

FRANCISCO DE MORAES

PALMERÍN DE INGLATERRA



Texto preparado por ENRIQUE SUÁREZ FIGAREDO

...esa palma de Inglaterra se... conserve como a cosa única..., porque él por sí es muy bueno, y... es fama que le compuso un discreto rey de Portugal. Todas las aventuras del castillo de Miraguarda son bonísimas y de grande artificio; las razones, cortesanas y claras, que guardan... el decoro del que habla, con mucha propiedad y entendimiento. Digo, pues, ...que éste y *Amadís de Gaula* queden libres del fuego, y todos los demás... perezcan. (Cervantes: dQ1-6)

ADVERTENCIA

DURANTE muchos años no se conoció el verdadero autor de este *Palmerín de Inglaterra*, pero a día de hoy la crítica ya da por sentado que fue el portugués Francisco de Moraes (†1572) y que la primera edición debió ver la luz hacia 1542-1545. De ésta no se conoce ejemplar alguno, y la de Évora-1567 no lo declaraba. La incógnita se desveló en la portada de la edición de Lisboa-1592, cuya dedicatoria al Archiduque de Austria va precedida del prólogo que medio siglo antes habría escrito «Francisco de Moraes, autor do Livro, dirigido a Illustrissima e muito esclarecida Princeza Dona Maria, Iffanta de Portugal, filha del Rey dom Manoel, que santa gloria aja, e irmãa del Rey nosso Senhor». En dicho prólogo se lee:

...Eu me achei em França os dias passados em serviço de dom Francisco de Noronha, embaixador del Rey nosso senhor e vosso irmão, onde vi algũas cronicas francesas e inglesas, antre ellas vi que as princesas e damas louvavão por estremo a de *Dom Duardos*, que nessas partes anda tresladada em castelhano e estimada de muitos. Isto me moveo ver se acharia outra antigualha que podesse tresladar, pera que conversei Albert de Renes em Paris, famoso cronista deste tempo, em cujo poder achei algũas memorias de nações estranhas, e antre ellas a *Cronica de Palmeirim de Inglaterra*..., que com asaz trabalho a pude ler. Tresladeya...

PRIMEIRA PARTE DE PALMEIRIM DE INGLATERRA.

Dirigida ao Serenissimo Principe Alberto Cardinal, Archiduque de Austria, etc.



CRONICA DO FAMOSO
E MYTO ESFORÇADO CAVALERYRO PALMEYRIM DE
Inglaterra Filho do Rey Dom Duardos. No qual se cõtem suas proezas & de Horatio do De
lato seu irmão do Principe Florendo Filho de Primalião. Compolta por Francisco da
Moraes. Agora noua mence impressa com licença da Sãda Inquisição & Ordinário.
EM LISBOA, POR ANTONIO ALVARES.
A custo de Afonso Lopez Ruyz Moço da Camara del Reyno foy f. inhor, & de Afonso
Fernandez liureyro defronte da Mercicordia.
COM PRIVILEGIO REAL. ANNO DE N. D. MCCCXCII.

(copiado de la ed. de Lisboa-1786)

Palmeirim de Inglaterra.



Crônica do famoso e virtuoso esportes
do cavalleiro palmeirim d'inglaterra, fidebre do Rey dos Portuguezes:
na qual se contam as proezas de sua vida, e as grandes e
maiores ações do príncipe e fidebre de primeira
classe: corrigida, e emendada com a adição de algumas
de alguns erros: impressa na cidade de Beira.

1554

Esta parva da bondade dos principos (como os *Elzabares*) esta no louvor do povo: parece rezar que seja assi, pois como a generalidade do povo dos marteos sempre asseimam: de crer q todos fous louvores tem bñ e cimento da veridade dos fonnados: nos quaes se manifesta q que tãto afiã os costumes, vida : obras aqnelles a gl'oria. Poiso se por esta viã bñ merecime to a alguns principos ao loge r'eflapdece, e antre oom bñanos se celebra co encare cidas palavras. Glosa alyez m'ay eldareida p'ncipa, assi antre os grandes co mo a os grande do citãdo nã sera possi em efquecimento. E deue e r'efaldade famoza a p'ntes que com y goal asseimam se p'egam. Gilo nam somete acõre co a os naturais de esse regno, de os fous filia, a que por ventura do amor da natureza, e del Rey p'lo bñmãpoza esta obliçãgam, m'as andã nos regno ef q' mais remotos de noffa courteçam : r'efido coos de m'efmo nome : ba fama, poiz como louvar v'ellos c'uitumes seja co'isa tam bñia que enfrã d'egem a quem se n'isso mete, maa de culpa r'eria se qu'isse p'leguir na m'alta : e perder m'emo co'os m'as a obliçãgam em que ellos a v'olla alye filia da r'aribã e b'xistim filio de França possa m'ay de q'as se recbi mer : as algu' tanto p'allar os limites de que m'iba auctoridã em tal caso po : e f'icaz f'azer algu' f'isurço a v'olla alye : tal que quando nam co'respõder grandeza, seja y goal ao queu possi. E u me achei em França co'os a p'ia f'isurço de v'ol ao f'risco de Honora, embaigado del Rey n'osso f'eyor m'ão que f'ancra gl'oria aia : e de li algu'as cronicas e f'rançes : e f'ingres f'as.

Entre f'as v'is que os principos e d'amao louvaã po' eltre m'io da v'ol d'ouardos, quen'ellas p'arces anda t'rafadã de em castelhaño, e e'ltimã d'os m'uitos. Gilo me moueo ver se acharia outra antigualz que p'ode f'ite t'rafadã, p'era o q' couerçer Albre de Reus em p'arte famoza cronilla d'ile r'epõ de cu'lo poder achey algu'as m'emoias de naçes e'ltirabãs : e'ltirabã la cronica de p'almetrin d'inglaterra filio de v'ol d'ouardos tam gailada ba antiguedade se f'ean c'itãmto, que co' as f'as t'rabalho a p'ude ler. T'rafadã p'ora me parece que pola asseimã de seu p'ar se e'ltimaria em to da p'arte : co' de f'esejo de ba d'irigir a v'olla alye : acõta que algus ouerãm por erro : afirmando q' b'ifolitas v'as nam b'õ ter f'eu a f'leito tam alto f'apdo da m'enor culpa m'ayor inco'mitẽte nam t'õ de r'espõto q' as v'as v'ese e'c'rip turas e' f'ue f'undamento d'os p'alauas, c'uitumes e' f'icçoes de que nace algu' f'rai to. Q'ar t'rafadã a verãde q' d'ito q'as a f'eturas : ac'edimento q' f'ite uel algu' f'ila, f'era na co'põçã m'as da p'alauas de que m' d'egem a carece. T'ra d'usã em p'ortuguez, assi p'ora me parece que f'atisfaria v'olla inc'inaçã : como po' nam ler d'os que f'az b'õ c'õtra f'ra d'endo e'ncobir f'euo v'eloso : tomãdo a culpa a as r'edã de noffa lingua, q' a m'eu juro pollo que t'ento v'isto em co'p'itidã de de p'alauas b'ia ba c'itidã de f'as b'az p'ate. Se c'itio uo ba v'olla algus d'etractores m'osmurã nã me que f'are q' e' c'isfo e' f'abios qu'ado f'uso oas f'as f'õ f'ulgãdas p'or p'ecoz : q' as m'ibã algu' n'ingã as p'ode t'achar q' se nam entenda milloz queu.

Foy impressa esta cronica de Dalmeirim
de Inglaterra muy nobre e sempre leal cidade de Euxa, em casa de An-
dree de Burgos impressor e canalleiro da casa do Cardeal Affante.
Acabouse a. m. ccv. dia do mes de Junho. Anno do naciemento
de nosso senhor Jesu Christo de. m. d. lxxij.

Etiópicas. Revista de letras renacentistas, 17 (2021), pp. [1-635].
ISSN: 1698-698X. <http://uhu.es/revista.etiopicas/>

«emendada nesta terceira impressam de alguns erros», quizá sería por considerar «segunda» la de Toledo-1547 en castellano y por haber tomado como modelo una anterior en lengua portuguesa: una *editio princeps* en que no figuraba el nombre del Autor ni en la portada ni en la dedicatoria. Y quizá fuese por deseo suyo.

La dedicatoria a la Infanta D^a María, en que... habla de su estancia en Francia en servicio de D. Francisco de Noronha, ...era señalar con el dedo al legítimo padre de la obra. ¿Cuál podría ser la explicación del transparente anonimato? Había entre nobles y juristas una vieja tradición de no firmar las obras de *entretenimiento* —libros de caballería, novelas celestinescas, piezas teatrales— simulando un afectado menosprecio por la gloria que daban tales habilidades. Basta recordar en España la *Celestina* e infinitos libros de caballería; en Portugal, los *Triunfos de Sagamor*, la *Comedia Eufrosina*, ambos de Jorge Ferreira de Vasconcelos; la *Comedia do Fanchono* y la *Tragedia de Dona Inés de Castro*, obras de Antonio Ferreira. Claro que la autoría de semejantes escritos era un secreto a voces..., y el anonimato un simple rito de elegancia. (Eugenio Asensio: *Estudios portugueses*: «El *Palmeirim de Inglaterra*. Conjeturas y certezas»; París-1974, p. 449).



Comiença la coronica del valiente y esforçado príncipe dō flozrado d Inglaterra hijo dl noble yefforçado príncipe Daladiano en q se cuenta las grâdes y maravillosas auenturas q dîo fin por amores d la hermosa princesa Roselinda hija del emperador de Roma.

La posterior edición de Lisboa-1592 no sólo afloró a Francisco de Moraes como «Autor do Livro», sino que se presentó como «novamente impressa» (expresión que en la jerga editorial de la época designaba las segundas ediciones), y en el prólogo aplicó únicamente a Manuel I (†1521) el tópico «que sancta gloria aja» que el de Évora-1567 también aplicó a Juan III (†1557), de modo que parecía escrito en vida de éste (y también de la Infanta María, fallecida en 1577). Como no se mencionó la edición de Évora-1567 en la dedicatoria de «Afonso Fernandez livreiro» al «Serenissimo Principe Alberto Cardeal Archiduque de Austria», la edición de Lisboa-1592 se arrogó ser la verdadera reimpresión de la *editio princeps* en lengua portuguesa.

Volviendo a la de Évora-1567, fuese la «segunda» o «terceira impressam», lo relevante es que no se conservan ejemplares de otra anterior en portugués, y pues no se lee el nombre del Autor en parte alguna, ya resulta creíble que tampoco figurase en la hoy extraviada *editio princeps* que caería en manos del librero toledano Miguel Ferrer, favoreciendo que éste se arrogase la autoría en la equívoca dedicatoria. La anonimia en la versión castellana se mantuvo en la segunda parte de *Palmerín de Inglaterra*, que salió de la misma imprenta en 1548 acompañada de ejemplares sobrantes de la primera parte dotados de una nueva portada.



— o O o —

Para preparar esta edición he partido del texto de Adolfo Bonilla (BAE-1908, vol. XI), que convertí en editable valiéndome de un *software* de reconocimiento de texto y contrasté por tres veces con el de la edición de Toledo-1547 (Libro I, Biblioteca de Cataluña) y 1548 (Libro II, Biblioteca Menéndez Pelayo). Lamentablemente, el muy meritorio texto de la BAE se separó del original en muchos pasajes y no corrigió otros muchos en que se aprecia error flagrante de traducción. Para asegurarme de aplicar la enmienda correcta en estos últimos (no en los leves) he mantenido a la vista la edición en portugués de Lisboa-1786, que siguió el texto de la de Évora-1567 (la más antigua conservada en dicha lengua). (**) Mantengo las más de las numerosas abreviaturas del texto. El muy frecuente signo tironiano ‘τ’ lo he sustituido por ‘y’.

E. S. F.

Barcelona, julio 2021

(*) ‘A data de 1564 impressa na folha de rosto de *Palmeirim de Inglaterra* pode ter sido um meio de contornar a necessidade de exame prévio [da Santa Inquisição] que, em 1567, se impunha’ (Margarida Maria de Jesus Santos Alpalhão: *Palmeirim de Inglaterra* de Francisco de Moraes. Edição e estudo; Tesis Doctoral; Univ. Nova de Lisboa-2008, p. 100).

(**) En la Biblioteca del Cigarral del Carmen (Toledo) se conserva un ejemplar sin portada ni colofón y muy deteriorado (Signatura 2-U3-NR-533) que en opinión de Margarida Maria de Jesus Santos Alpalhão podría corresponder a la *editio princeps* en lengua portuguesa (*Op. cit.*, p. 103).



Libro del muy esforçado

Cauallero Palmerín de inglaterra hijo del rey dō
Duardos: y de sus grandes proezas : y de Floriano del
 desierto su hermano: con algunas del príncipe Florendos
hijo de Prímaleon: Impresso Año. M.D.xlvij.

PRÓLOGO

DIRIGIDO AL MUY MAGNÍFICO SEÑOR
DON ALONSO CARRILLO, ETC., MI SEÑOR,
HECHO POR MIGUEL FERRER,¹
SERVIDOR Y CRIADO SUYO

DEMETRIO Falereo, magnifico señor, amonesta al rey Ptolomeo que leyese muchas veces los libros que hablan del reino y del imperio y caballería, porque lo que los amigos no osan amonestar se halla escrito en ellos; sentencia por cierto excelente, porque no hay cosa más provechosa al caballero que poder atraer a su utilidad y provecho los ingenios y consejos y dichos prudentes y sabios de aquellos que de todos los pasados han sido muy estimados, y tener de donde pueda tomar industria para gobernar sus amigos y aviso para regir su persona (que es lo más difícil de todo), y su prudencia y ingenio aumentarlo de tal manera, que no solamente en estado y riquezas, pero también en virtudes, con verdadera opinión y loor de todas las gentes, parezca exceder a los otros. Pues como yo siempre enderezase mi deseo a que mis servicios pudiesen traer algún fruto al servicio de vuestra merced, aunque me han faltado las fuerzas, no me ha faltado la voluntad. La cual, según dice el Poeta,² como no por eso sea menos de loar, tiniéndola yo, como siempre la tuve, tan aparejada para servir a vuestra merced, esforceme a que en alguna manera pudiese satisfacer este mi deseo; y como supiese vuestra merced ser aficionado a leer hechos grandes de personas señaladas en armas, y fuese dado tanto a la milicia dellas, quise este pequeño fruto dedicalle a vuestra merced, para que tomarse el favor necesario, no osando sin él soltalle en tan bravas ondas de tan tempestuoso mar de las mordaces lenguas de los ociosos lectores. Y bien sé, según el Apóstol³ dice, que todas las cosas que escriptas son se escribieron para nuestra doctrina y enseñanza; y aunque estas historias de caballerías algunos las muerden y detraen, diciendo ser mal ejemplo para los que las leen, no deben de saber, como dice el Sabio, que en el mundo hay dos maneras de milicia, y que en cada una se tratase y oviese ejercicio de aquellas cosas que de mayor primor y perfición la adornasen; como en esta nuestra milicia de lo humano estas cosas tan necesarias sean para traer los ánimos a las armas y ejercicio dellas, comoviendo los ánimos varoniles a semejantes cosas hacer que los antiguos hicieron. Y este aviso bien sé que en vuestra merced no cabe, pues todos sus antecesores pueden callar sus famas con la que de vuestra merced se suena: magnifico como Aristomeno Menesio, constante así como Rómulo, inmutable según Marco Servilio, bien afortunado como Marco Sergio, paciente en las

¹ Orig.: 'ferrel'. El inicio de la dedicatoria del librero está tomado casi a la letra de la que el humanista Diego Gracián de Alderete dirigió a Carlos V en sus *Apotegmas de Plutarco* (1533).

² Homero.

³ San Pablo.

adversidades y infortunios (pues como mortal les es vuestra merced obligado) como Scipión Africano, y en fin, escudo y amparo de los que poco pueden. Y aunque se revolviessen todas las antiguas y modernas historias, no se hallaría en tan próspera fortuna nadie más humano ni de toda soberbia más enemigo; ni aquesto hará presumptuoso a vuestra merced como a muchos, pero magnifico como a pocos. Mas pasando por esto como por cosa que más espacio requiere, y más vivo juicio que el mío con más delicado decir, suplico a vuestra merced que este mi atrevimiento sea tomado con la intención que fue fabricado, que es comenzar servir algo de las muchas mercedes que de vuestra merced⁴ recibidas tengo. Y suplico a vuestra merced ponga cobertor a mi atrevimiento y esfuerce mi temor (que no ha sido⁵ pequeño) de poner este mi pequeño fruto en el examen de su mucha prudencia; que, como otros escriptores temen a la antigua costumbre del mal decir del vulgo, así yo he⁶ estado temblando sabiendo lo mucho que vuestra merced alcanza, que es tanto que, a querer favorecer a la patria y naturaleza, sería entre los españoles otro que fue Manio Cario entre los romanos. Y pues, según dice el Filósofo,⁷ el afición es la que rige la voluntad, y ésta tanta siempre haya tenido a vuestra merced como a señor, gobierne y lime su mucha prudencia mi grande osadía, quiriendo antes, como dice el filósofo Polemón, discípulo y sucesor de Xenócrates, de los que ni mucho alcanzan ni saben ser juzgado por indocto y atrevido, que de vuestra merced, como prudente y sabio, dejar de ser con clemencia reprehendido y enmendado.

FIN DEL PRÓLOGO

⁴ Orig.: 'mercede'.

⁵ Orig.: 'que no assido'.

⁶ Suplo 'he'.

⁷ Aristóteles.

EL AUCTOR⁸ AL LECTOR

LEYENDO esta obra, discreto Lector,
vi ser espejo de hechos famosos,
y viendo aprovecha a los amorosos,
se puso la mano en esta labor;
hallé que es muy digno de todo loor
un libro tan alto, en todo facundo;
reviven aquí los Nueve⁹ que al mundo
tomaron renombres de fama mayor.

Aquí los pasados su nombre perdieron,
dejando la gloria aquestos presentes;
olvido se tenga de aquellos valientes,
habiendo mirado lo qu'éstos hicieron;
vereislos, letores, en cuanto subieron
tratando las armas en las aventuras,
obrando virtudes dejaron ascuras
Roldán y Amadís, que ya perescieron.

Aquí Palmerín os es descubierto,
los hechos mostrando de su fortaleza;
leelde, pues es historia de alteza,
en todo apacible con dulce concierto;
coged con sentido en ello despierto
todas las flores de dichos notables,
oyendo sentencias que son saludables,
robando la fruta de ajenos güertos.

Direte, lector, aquí solamente:
aqueste tratado no dejes de haber,
sabiendo cuán poco puedes perder;
habiendo mirado el bien de presente,
la habla amorosa y estilo elocuente,
verás las razones y gracias donosas;
dirás no haber visto batallas famosas
si aquí este mirares, en todo excelente

DEO GRACIAS

⁸ Con la ortografía del original, las primeras letras (no mudas) de cada verso (excepto el último) componen 'Lvys Hurtado avtor, al lector da salvd'. Se trata del poeta Luis Hurtado de Toledo, que debió encargarse de la traducción, como denotan los cuatro primeros versos.

⁹ Los llamados *Nueve de la Fama* eran: Héctor de Troya, Alejandro Magno, Julio César; Josué, David, Judas Macabeo; Arturo, Carlomagno y Godofredo de Bouillón.

LIBRO PRIMERO

DEL FAMOSO Y MUY ESFORZADO CABALLERO
PALMERÍN DE INGLATERRA, HIJO DEL REY DON
DUARDOS, Y DE SUS GRANDES PROEZAS, Y DE
FLORIANO DEL DESIERTO SU HERMANO, CON
ALGUNAS DEL PRÍNCIPE FLORENDOS, HIJO DE
PRIMALEÓN

CAPÍTULO PRIMERO

CÓMO SALIENDO DON DUARDOS A CAZA A LA FLORESTA
DEL DESIERTO SE PERDIÓ Y FUE A LA TORRE DE
DRAMUSIANDO, DONDE POR ENGAÑO FUE PRESO

DESPUÉS que don Duardos, príncipe de Inglaterra, vino del imperio de Grecia acabadas las fiestas de su casamiento, como en el libro de Primaleón se cuenta, no pasó mucho tiempo que Flérída se halló preñada, y porque en estos días era tanto su enamorado como los otros en que se llamara Julián, buscábale todas maneras de pasatiempos para que con ellos sintiese menos su dolencia, porque algún tanto, juntamente con la preñez, se hallaba maldispuesta, llevándola muchas veces por los lugares deleitosos de riberas y arboledas, creyendo que con el gusto de aquellos deleitosos prados perdería parte de pensar en su dolencia, tomando también por ejercicio ir montar por las florestas adonde el rey su padre tenía aquellos palacios reales donde él, siendo mancebo, vio a Gridonia sacada por el natural con su león en su regazo, cosa que entonces le hizo salir de Inglaterra y combatirse con Primaleón como en su libro se cuenta. Así por ser los mejores y más bien obrados del mundo, como por el lugar en que estaban ser aparejado a todo placer, Flérída holgaba tanto en ellos, que rogó a don Duardos que no la llevase de allí hasta su parto ser pasado; y porque entonces su padre el rey Fadrique estaba bueno, no entendía en las cosas del reino y¹⁰ quería antes pasar su vida en lugares solitarios que en la corte, quiso hacer su voluntad en ello como en todo lo demás.

Mas la fortuna, que hasta allí le favoreciera en todas las cosas, cansada o arrepentida de tantas bonanzas como hasta allí le mostrara, por usar de su

¹⁰ Suplo 'y' (1r), que pudo extraviarse en el salto de columna.

acostumbrado natural y oficio volvió la rueda tanto al revés de lo que hasta allí usara como en esta primera parte se cuenta; así aconteció que, saliendo un día don Duardos a monte a la Floresta del Desierto,¹¹ que hacia la parte de la mar que de ahí a cuatro leguas estaba, llevando consigo a Flérída y a sus damas, mandó asentar sus tiendas en un verde prado junto de una ribera que por allí corría, que con sus corrientes y claras aguas consolaba los corazones tristes. No pasó mucho tiempo después que allí llegaron, que hacia la parte de la floresta se hacía mayor comenzó a sonar la vocería de los monteros, y yendo don Duardos hacia aquella parte, vio un puerco grande que, acosado de los perros, trasponía por un recuesto; mas él, fiándose en la ligereza de su caballo, le siguió de manera que en pequeño trecho le alcanzó de vista y los suyos le perdieron a él, alongándose tanto, que por hartó tiempo no le pudieron más ver, porque como el puerco no fuese natural, quien allí le hizo venir le supo guiar de manera que pudo bien satisfacer su intención.

Los que seguían a don Duardos fueron por el rastro en cuanto la claridad del día les duró; mas como les fue faltando, la escuridad los hizo desatinar de manera que perdieron el rastro. Don Duardos, enlevado en el gusto de la caza y olvidado de cualquier peligro que de allí le pudiese suceder, siguió tanto tras el puerco hasta tanto que el caballo, de cansado, no se podía menear; entonces se apeó dél y quitándole el freno le dejó pacer de la yerba para que tomase algún esfuerzo, y con la desconfianza que tuvo no creyendo que a tales horas podía acertar al lugar adonde su gente quedaba, se acostó al pie de un árbol pensando dormir algún poco; mas viniéndole a la memoria con cuánta pena Flérída estaría por su tardanza, nunca pudo reposar, pasando en esto y en otras imaginaciones que en semejantes tiempos suelen venir hasta ser casi la mañana, adonde en aquellas horas el sueño le vino a visitar, porque siempre en este tiempo viene a aquellos que sus horas gastan en otras cosas, durmiendo con tanto reposo como se le dejara su cuidado.

Después que recordó y echó el freno a su caballo caminó hacia aquella parte que a su parecer su gente quedara; mas su camino era tan apartado, que cuanto más caminaba, más se alongaba della, y desta manera anduvo hasta tanto que el sol se quería poner, que se halló en un campo verde cubierto de deleitosos árboles, tan altos, que parecía tocar las nubes; por medio dellos pasaba un río de tanta agua, que en ninguna parte parecía haber vado, y tan clara, que quien por junto a la orilla caminaba podía contar las guijas blancas que en el suelo parecían; y como la tarde fuese serena y los árboles con gracioso aire se meneasen, juntamente con el cantar de las aves de que los árboles estaban poblados, le trujo a la memoria aquel gracioso tiempo y las enamoradas arboradas que pasara al cantar de los ruseñores en la guerra del emperador Palmerín llamándose Julián; y como pensar en esto le trujese nueva alegría, caminó por el río abajo tan trasportado y desacordado de sí, que no tenía memoria para gozar el deleite de tal valle ni sentido para sentir el peligro en que ya estaba metido; antes soltando las riendas al caballo, le guio para aquella parte para adonde su fortuna le tenía ordenado.

¹¹ Lugar despoblado, pero no necesariamente exento de vida. Por eso, más adelante: «un verde prado junto de una ribera que por allí corría»; y en cap. III: «el campo estaba cubierto de flores».

Y así, anduvo tanto hasta que le puso al pie de una torre que en medio del río, encima de una gran puente, estaba edificada, bien obrada y fuerte, y allende desto muy hermosa para mirar de fuera y mucho más para recelar los peligros de dentro, cercada de álamos altos que de lo hondo del agua salían, tan espesos, que casi empedían la vista della a quien de fuera miraba; la entrada della, así de la una parte como de la otra, era por la puente, la cual era tan ancha, que se podían combatir en ella cuatro caballeros. Don Duardos, recordando de su desacuerdo y viendo la novedad del castillo y fortaleza dél, llamó a unas aldabas de yerro que en la puerta estaban.

No tardó mucho que en las almenas se paró un hombre, que por le ver desarmado le fue luego a abrir. Al cual preguntó cuyo era aquel castillo. El portero le respondió que subiese arriba, que allá se lo dirían, y como su corazón no temió los peligros antes que los viese, perdido todo temor entró en el patio, y de ahí subió a una sala, donde fue recebido de una dueña, que en su presencia representaba ser persona de merecimiento, tiniendo tal presencia y auctoridad, que obligaba a todo hombre tratalla con mayor acatamiento de lo que sus obras merecían. Estaba acompañada de algunas dueñas y doncellas, y con ellas le vino a recibir con tan gran placer como le hacía tener tenelle en su poder. Don Duardos, después de hacelle la cortesía que le pareció necesaria, le dijo:

—Señora, estoy tan espantado de lo que aquí veo, que quería saber de vós quién sois y cuya es esta casa tan encubierta a todos y tanto para no encubrirse a¹² ninguno.

La dueña le tomó por la mano y le llevó a una ventana que sobre el río caía, diciendo:

—Señor don Duardos, la fortaleza y el dueño della está todo a vuestro servicio; reposá aquí esta noche, que por la mañana sabréis lo que deseáis.

No tardó mucho que llamaron a cenar, siendo tan bien¹³ servido como lo pudiera ser en casa del rey su padre; de ahí le llevaron a una cámara, donde había de dormir, en la cual estaba una cama tan bien¹⁴ obrada y rica, que parecía más para ver que para ocuparla en aquello para que fue hecha. Don Duardos se acostó espantado de lo que vía; aunque pensar en Flérída no le dejase descansar, el trabajo pasado le hizo bien dormir. La señora del castillo, que no esperaba otra cosa, viéndole vencido y ocupado del sueño, mandó a una doncella que en la cámara entró tomar la su muy rica espada, que traía siempre consigo,¹⁵ que la tenía a la cabecera, y después de tomada, sintiendo que su deseo podía venir a lo que siempre deseara, dijo a otra:

—Di a mi sobrino que venga, que con menos trabajo de lo que pensamos puede tomar venganza de la muerte de su padre, pues en nuestro poder está éste, que es nieto y yerno de aquel que le mató.

En esto bajó de lo más alto de la torre un gigante mancebo acompañado de algunos hombres armados, y tomando el espada de don Duardos en la mano, que la dueña le dio, dijo:

¹² Orig.: 'ha' (2r). No anotaré otros casos.

¹³ Orig.: 'tambiem' (2r).

¹⁴ Orig.: 'tambien' (2r). No anotaré otros casos.

¹⁵ Orig.: 'consiguo'. No anotaré otros casos.

—Por cierto, tú estabas empleada en quien mejor que otro te merecía, mas en mi poder serás más temida de lo que podía ser por ti aquel que te tenía.

Hablando estas palabras entró dentro en la cámara así acompañado, diciendo:

—¡Don Duardos, don Duardos! —en alta voz—. Con menos reposo que eso habías de estar en esta casa.

Don Duardos recordó a sus voces; queriendo tomar su espada no la halló, y viendo ante sí¹⁶ aquella gente, dijo:

—Por cierto, agora creo que en las muy buenas muestras están los muy mayores engaños.

Respondió el gigante:

—Es tan cruda la venganza que deseo tomar en tu generación, que contigo solo no quedo satisfecho; y porque después sabrás quién soy, agora no te digo más.

Entonces le mandó prender, sin él poderse resestir, que sólo con el corazón sin otras armas le tomaron; de ahí le llevaron a una torre en lo más alto de la fortaleza, adonde, cargado de yerro, le dejaron, con intención de nunca soltalle. Cuando don Duardos se vio solo y así tratado, con ira que de sí mismo tenía, comenzó a decir palabras de tanto dolor y lástima, que nenguno lo pudiera oír que no la hubiera dél:

—¡Oh don Duardos, a qué estado te trujo tu fortuna, que sin defensa de tu persona estás en poder de quien confiesa ser tu enemigo! ¡Oh mi señora Flérída! ¿Qué pensaréis de mí cuando vierdes que vuestro don Duardos no torna a donde vós estáis? Bien sé que esto os ha de doler tanto como a mí la pasión que de mi pérdida tengo; y si esta prisión que tengo fuera en parte que me dejaran veros, por grande que fuera viviera contento; mas estoy adonde no pienso salir, y con esto pierdo la esperanza de veros. Ansi que, mi señora, aconsejadme lo que haga, que sin vós no tengo vida; y con tanto, sé que este cuidado me durará poco, porque él me matará presto, mas tengo miedo que después de muerto sienta lo que de mí vos¹⁷ ha de quedar. Ciertamente es que nunca me vi en nengún gran peligro que sólo traeros a la memoria no me sacase dél, mas este en que estoy estaba guardado para mí y para vós, y por eso no me valistes antes; agora que vos había menester para el remedio de entramos, me hallo desacompañado y solo de todo. ¡Oh esforzado príncipe Primaleón, bien sé yo que cuando mi desventura supiéredes no seréis quien menos esta pérdida sentirá! ¡Oh mis¹⁸ amigos Soldán de Niquea, Mayortes, Gataru y rey Tarnaes! ¿Qué haréis? Porque aunque vosotros me queráis valer, no es en vuestra mano, porque este lugar, según veo, ninguno le sabe, salvo quien su dueño quiere.

En estas palabras y otras llenas de dolor pasaba don Duardos su tiempo, y tornando a Flérída, decía:

—Señora, no es esta la prisión que a mí me ha de matar, mas matarme ha vuestro deseo, que siempre está conmigo; y este es el principal enemigo con quien todas las horas y momentos que en esta prisión estuviere me tengo de ver en batalla, porque esta es la mayor en que nunca mi corazón se vio, y así, le hace creer que aquí está la muerte más cierta que en ninguna de cuantas pasó.

¹⁶ Orig.: 'ansi' (2r).

¹⁷ Orig.: 'lo que de vos me' (2r).

¹⁸ En algunos ejemplares, 'sentiran: mis' (2r).

En esta congoja pasó don Duardos toda la noche; después, acordándose cuán poca defensa tuvo en su prisión, decía:

—Por cierto, no soy yo por quien se puede decir que presumiendo de esforzado se venció de quien no lo había de ser.

CAPÍTULO II

QUE DECLARA QUIÉN ERA EL GIGANTE EN CUYO PODER DON DUARDOS QUEDABA

PARA saber quién fue este gigante en cuyo poder don Duardos quedaba, dice la historia que al tiempo que Palmerín de Oliva, siendo caballero andante, vino a la corte del rey de Inglaterra, agüelo de don Duardos, con Trineo, hijo del emperador de Alemaña, por servir a Griola su hija, que andando en la corte desconocidos, por la grandeza de su esfuerzo y la mucha bondad que en ellos el rey conocía fueran siempre tratados, así del rey como de todos los caballeros, con tanto amor y cortesía como era necesario para les pagar los servicios que le hicieron, puesto que sus intenciones eran alcanzar mayor premio de su trabajo, que fue a Griola, la cual de allí llevaron, casándose Trineo con ella, como en la historia de Palmerín se cuenta. En ella se escribe que, yendo el rey a una montaña llevando consigo a la reina y a su hija, fueron a reposar a un campo que en la floresta donde habían de montar estaba,¹⁹ acompañadas de muchas damas y caballeros, que aquel día habían salido desarmados porque el ejercicio a que iban requería más hábito de fiesta que de guerra, salvo Palmerín y Trineo, que siempre acostumbraban a la mayor parte de ir armados por estar más apercebidos para los peligros que en tales fiestas suelen suceder.

Después de ser allí llegados, el rey se apartó por el monte, dejando a la reina acompañada de mucha gente, adonde, pensando que estaba segura, fue salteada del gigante Franaque con veinte caballeros que con él venían; llevando a la reina y a su hija, mataron a aquellos caballeros y gente que en su guarda quedaron, porque como el gigante fuese fuerte y sus caballeros viniesen bien armados, y los que estaban con la reina estuviesen sin armas, ovo muy poca defensa en ellos. Estas nuevas fueron a Palmerín y a Trineo, a quien más que a otro esta tan gran injuria tocaba; no lo ovieron bien sabido, cuando al más correr de sus caballos siguieron la vía que el gigante y su gente llevaba, con el cual Palmerín ovo una brava batalla y al fin lo mató no con poco trabajo, porque el gigante era muy temido entre todos los que le conocían. Trineo, que pasó delante, hizo tanto entre los caballeros que llevaban a Griola y a la reina, que los desbarató juntamente con ayuda de Palmerín, que le socorrió a muy buen tiempo, porque, venciendo y matándolos todos, libraron a la reina y a su hija, que en gran congoja estaban viéndose llevar de tan cruel gente que así habían muerto a quien las había querido defender.

¹⁹ Orig.: 'estauan' (2v).

Este Franaque tenía una hermana, muy gran sabidora en las artes de encantamento, llamada Eutropa, que en su tiempo pasó a todas las personas que de aquel arte sabían. Y sabiendo la triste nueva de aqueste su hermano, tomando en sus brazos un pequeño hijo que le quedara, que tenía por nombre Dramusiando, con grandes llantos lloraba la muerte de su padre, prometiendo que con sus artes y con las fuerzas de aquel niño tomaría tal venganza del que lo mató y de todos los que de su linaje pudiese haber, que quedase dello perpetua memoria, como se aparejaba en el estado que agora estaba. Pasados los días del ímpetu de su pasión, quísose proveer como sabia en aquello que vio que era menester para su guarda, temiéndose que el rey, por los muy grandes deservicios que del gigante había recebido, querría destruir toda la simiente que dél quedara; y haciendo de nuevo aquel castillo en que don Duardos fue preso, se metió en él con toda su familia fortificándole todo lo que más pudo; y no se confiando desto, porque al poder de un rey poca defensa podía tener en aquel castillo por fuerte que fuese, y considerando ella estas cosas, encantó de tal suerte toda aquella floresta al derredor, que ninguna persona podía entrar dentro si no fuese por su voluntad. En este castillo crio su sobrino hasta edad de ser caballero, y fue por mano de un gigante su pariente que Eutropa hizo allí venir.

Este Dramusiando, como tuviese edad y entendimiento, y tuviese el ánimo muy grande, supiendo la muerte de su padre, el esfuerzo de su ánimo le provocaba a ir por el mundo a vengar la muerte de su padre en todos aquellos que lo merecían; mas Eutropa, como por sus artes alcanzaba muchas cosas y sabía la fortaleza de aquellos en quien se había de tomar la venganza, tenía este pensamiento por muy vano, se lo impidió siempre, diciendo que viviese contento, que ella le prometía de le traer a su poder en quien pudiese tomar muy cruel venganza de la muerte de su padre. Con esto que Eutropa le dijo se asosegó el gigante, aunque no se le perdía de la memoria por quién fue muerto. Pues pasando en esto mucho tiempo, aconteció que don Duardos vino hacia aquella parte, adonde sin ningún perjuicio pudo entrar aunque la floresta, como ya dije, estuviese encantada, así porque la intención de la giganta²⁰ era que él entrase, y ya que la voluntad de la giganta no fuera, la virtud de su espada deshacía todos los encantamentos,²¹ y llegado a la torre, fue recebido dentro por la manera que ya dije.

Las condiciones de Dramusiando eran éstas: de todas las cosas que naturaleza le podía doctar era asaz perfecto; de cuerpo muy bien proporcionado, no de la grandeza de otros gigantes; su rostro, no feroz, sino más hermoso que para gigante convenía; era de mayores fuerzas de lo que en sus miembros parecía, muy noble de condición y esforzado sobre los otros gigantes; menos soberbio de lo que para gigante convenía, apacible en la conversación; era muy diestro en las armas y sobre todo el mejor caballero que en su tiempo entre todos los gigantes ovo. Éste, después de tener a don Duardos en su prisión, gustó tanto de su conversación, que le quitó los yerros, llevándole consigo algunas veces a montar, dándole licencia para todas aquellas cosas de que él recibía placer, puesto que del sitio encantado no salió. Así, aliende

²⁰ Orig.: 'gigante' (3r).

²¹ Más claro en la ed. de Lisboa-1786: 'assi porque a tençam da giganta era que ele entrasse, como polla vertude de sua espada, que todolos encantamentos desfazia'.

tener su palabra, lo guardaba, porque tenía por muy cierto que por él habría todos los que deseaba, porque como él no volviese, salidos de sus tierras a buscallo, su tía Eutropa los trairía a aquella parte, que entonces estaría en su mano hacer dellos lo que él quisiese. Algunas veces, para el placer del gigante, Eutropa metía caballeros en aquella floresta, y muchos estremados gigantes, con quien ejercitase las armas, y desta manera pasaba su tiempo; mas a don Duardos ninguna cosa de todas éstas le hacían alegre, porque el amor de Flérída y su soledad le hacían perder el contentamiento que destas cosas podía tener.

CAPÍTULO III DE LO QUE ACONTECIÓ A FLÉRIDA VIENDO QUE DON DUARDOS NO VENÍA

ESTANDO Flérída en la Floresta del Desierto, que quedara con Artada y otras damas junto con²² la ribera folgando y cogendo de las flores de que el campo está cubierto, que esto era en el mes de mayo, tiempo en el cual ellas tienen su gracia, esperó a don Duardos hasta las horas que le pareció que debía venir; y viendo que tardaba, comenzó de entristecerse, anunciándole el corazón el desastre que aún ella no sabía, porque a la mayor parte, antes que acontezcan las adivina él, y más cuando es entre personas adonde el amor tiene mucha o alguna parte, que entonces él es el primero a quien este recelo viene. Allegada la noche, parecióle más oscura a Flérída de lo que de su natural lo podía ser; ninguna consolación la podía alegrar; los monteros acudían y su don Duardos no venía; los suyos no sabían qué consejo tomarían: si dejalla para irle a buscar, o acompañalla, por que viniendo y hallándola sola no se quejase; con todo, por mandado del duque de Gález aguardaron hasta otro día. Flérída no durmió en toda la noche, porque siempre en estos casos el cuidado vence el sueño.

Ya que la mañana esclarecía, el duque mandó a toda aquella gente que, repartidos, corriesen toda la floresta y mirasen si lo hallarían y tornasen allí con el recaudo, porque Flérída tenía ordenado no hacer de allí mudanza hasta saber lo que dél era hecho. Pridos, hijo del duque de Gález, primo de don Duardos y muy grande amigo suyo, se metió por lo más espeso de la montaña contra aquella parte do la mar batía, y atravesándola sin hallar a quién preguntar, vio a dos monteros que aquella noche habían quedado fuera, y en ellos halló muy mal recaudo. Desta manera lo anduvo revolviendo todo, y ya desconfiando de le hallar, creyendo que de las alimañas bravas de que aquella montaña era poblada lo matarían por ir desarmado, tornose tan triste con aqueste pensamiento, que, desacordado de sí, con los ojos llenos de agua, las riendas sueltas sobre el cuello del caballo, haciendo muy grandes lástimas por aquellas muy grandes concavidades que la mar tenía hechas, y retumbando

²² Se espera 'de' o 'a' (3v); pero también se lee 'junto con la ribera' en el cap. II-XLII.

dentro el tono con que las decía, parecía que le ayudaban a sentir su muy gran pasión con aquellas mismas palabras que él mismo se quejaba.

No tardó mucho que por la ribera de aquella playa vio venir una doncella encima de un palafrén muy negro, vestida de la misma color, mas venía tan bien ataviada, que le hacía parecer hermosa, allende de serlo ella de su natural. Llegándose a Pridos, le tomó por la rienda, diciendo:

—Señor caballero, esforzad, que esa gran tristeza no puede guarecer a lo que buscáis. Sabed que don Duardos es vivo, puesto que no está en su libertad ni saldrá tan presto de la prisión en que lo tienen. Decid a Flérída que se consuele, y que tenga por muy cierto que no será éste el postrero sinsabor que la fortuna le ha de dar; por tanto, que crea asimismo que esto todo vendrá a muy buen fin, porque la soledad que agora comenzará a sentir, se le tornará en mayor alegría, y que esto lo manda decir Argónida, a quien desto pesa tanto como a ella.

Aun bien no acababa de decir estas palabras, cuando, dando del azote al palafrén, ella y él desaparecieron, y trayendo Pridos a la memoria quién podría ser esta que Argónida se llamaba, se le acordó que era hija de la dueña encantadora, señora de la isla donde el águila tomó a Risdño,²³ enano de Primaleón, cuando le hicieron las muy grandes fiestas viniendo todos de la guerra del caballero de la Isla Encubierta; y desta Argónida hubo don Duardos a Pompides su hijo, por la manera que en el libro de Primaleón se cuenta. Y tornando con esta nueva donde Flérída estaba, puesto que con ella le certificaba don Duardos ser vivo, quedó más triste de lo que antes estaba, porque promesa o esperanza de tan largo apartamiento no podía dar placer perfecto.

Y como pocas veces una pasión venga sola, con este accidente le dieron dolores de parto, y porque también ya el tiempo era llegado, sin mucho trabajo parió dos hijos, tan crecidos y hermosos, que en aquella primera hora parecía que daban testimonio de lo que después hicieron. Artada y otras damas los tomaron, y envolviéndolos en ricos paños, se los presentaron delante, creyendo que con la vista dellos mitigaría la pena. Flérída los tomó en sus brazos con amor de madre; con palabras de mucha lástima decía:

—¡Oh hijos sin padre, cuánto más próspero pensé que vuestro nacimiento fuera! Mas en lugar de las fiestas que él para entonces aparejaba, yo moriré con este dolor y vosotros quedaréis sin él y sin mí, y sin edad para sentir tan gran pérdida.

Luego un capellán que ahí estaba los bautizó, y preguntando por los nombres, Flérída, acordándose del nacimiento que oyera de Palmerín su padre, y de la tristeza que entonces hubo, parecióle conforme a esta de sus hijos. Pusieron nombre al que nació primero Palmerín, que después se llamó de Ingalaterra, y al segundo Floriano del Desierto, así por que la floresta en que naciera se llamara del Desierto, como por ser en tiempo que el campo estaba cubierto de flores; él en sí tan hermoso, que el nombre parecía dino dél, y él no del nombre. Acabados de bautizar, les dio de mamar, así de la leche de sus pechos como de las lágrimas de sus ojos, porque las que ella vertía eran tantas que, corriendo por sus mejillas, iban a parar a aquel lugar donde todo se juntaba.

²³ Orig.: 'Arisdño' (4r).

Dice la historia que, estando en esto, llegó hacia aquella parte un salvaje que en aquella montaña vivía. Éste se mantenía de la caza de las alimañas que mataba; vestíase de los pellejos dellas, y traía dos leones atados por una trabilla, con los cuales cazaba; y viniendo aquel día allí a parar, halló aquella parte, adonde, metido entre unas matas espesas, vio el nacimiento de aquellos infantes y los nombres dellos, y usando de lo que su inclinación brutal le inclinaba, determinó cebar sus leones en aquellas inocentes carnes, porque en todo el día no había cazado, y saliendo de súbito al campo, los que en él estaban, con el miedo, desmampararon a Flérída, escondiéronse²⁴ entre las matas, porque Pridos, que los pudiera defender, era ido a Londres hacer traer andas en que la infanta fuese. Artada se arrojó sobre ella, que el amor que le tenía le dio este atrevimiento, que no la consintió dejar. El duque de Gález, que muy viejo era y estaba desarmado, no pudo defender que el salvaje no le tomase a los niños debajo del brazo, y caminando contra la cueva, se fue sin hacer más daño.

Flérída quedó tal que, perdido el sentido, no se acordaba de cosa ninguna; perdida la color natural, parecía más muerta que viva, porque en los grandes miedos y pasiones siempre ella desmampara los lugares donde mora por acudir la parte más principal, que es el corazón, adonde cualquier destos extremos hace más daño; mas tornando algún tanto en sí por las palabras que Artada le decía, comenzó otro planto²⁵ de nuevo, deseando mil veces la muerte, porque sólo en ella se halla reposo de todos los males.

CAPÍTULO III

DE LOS GRANDES LLANTOS QUE SE HICIERON EN LA CIUDAD DE LONDRES POR LA PÉRDIDA DE DON DUARDOS

EN tanto que Pridos vio el nacimiento de los infantes y la disposición de Flérída, a la mayor priesa que pudo se partió para Londres a mandar traer andas en que la llevasen. El rey Fadrique, que estaba a una ventana de su aposentamiento, cuando así le vio venir, recelando lo que podía ser, antes que otra cosa quiso saber a qué era su venida; puesto caso que Pridos tuviese un corazón muy grande, no pudo tanto encubrir el gran dolor que le atormentaba que las lágrimas no le descubriesen, porque éstas son siempre testigos de la tristeza que en el alma está oculta. El rey quedó muy turbado de lo ver así, mas mucho más lo fue cuando supo de la perdición de su hijo, que tremiéndole todos los miembros de su cuerpo, cayó en el suelo sin ningún acuerdo. Pridos le levantó en los brazos; el rey, puestos los ojos en él, corriéndole muy muchas lágrimas por aquellas reales canas, muestras de su edad, merecedoras de otro más descansado fin de lo que con tales nuevas se esperaba, decía

²⁴ En las eds. portuguesas: ‘escondendo se’. Hay infinitos casos así en el texto castellano. Sólo corregiré los que induzcan confusión.

²⁵ Llanto muy sentido.

con voz cansada tantas lástimas cuantas un corazón atribulado en estos tiempos suele hallar, diciendo muchas veces:

—¡Don Duardos, don Duardos! Siempre recelé lo que agora veo, y agora veo lo que recelaba; mas yo fieme en la fortuna, que hasta aquí me favoreció, y esto estaba guardado para el fin de mi vejez, sustentada en el contentamiento de vuestras obras. Y bien siento que si vós sois vivo, ellas vos salvaran de cualquier peligro en que estuvierdes, porque a los corazones osados la fortuna los favorece; mas yo, a quien la natura ya desmampara, en faltándome vós, por quien era vivo, ¿qué esperaré sino acabar esta jornada con tan poco descanso como en la fin della me distes?

Estando el rey en esto, salió a la sala la reina, que ya de todo era sabidora, con tamaño desatino como las grandes pasiones las suelen dar cuando vienen a los corazones que dellas están libres, tan fuera de sí, que nenguna palabra que dijese tenía concierto, porque en los ásperos sentimientos esto suele siempre acontecer. Llegando al rey, cayó en tierra como muerta; él la levantó sostiniéndola sobre las rodillas; proveyendo en lo que debía, no quiriendo que un mal fuese causa de otro, comenzó de la consolar diciendo:

—Señora, mirá que en las grandes afrentas nenguna cosa es más odiosa que los ánimos flacos. A vuestro hijo hizo Dios tal que no querrá que tan aína acabe, pues Él para acabar tan grandes cosas vos le dio, cuanto más que si nuestro mal oviese de ser tan grande que le perdiésemos, ya dél quedan dos hijos con que estas edades descansen.

En estas y otras palabras se pasó tanta parte del día, que un hermano de Pridos tuvo lugar de ir a la floresta, y metiendo a Flérída en unas andas, se partió de la floresta con tamaño llanto como a quien se le acordaba lo mucho que allí perdiera. Así vino por el camino²⁶ acompañada de aquel cuidado que mucho en después le duró, como en esta grande historia se hará minción, hasta que llegó a la ciudad de Londres, adonde le fue hecho por el pueblo tamaño recibimiento de lloro y tristeza como se le hicieron de alegría en el tiempo que ella vino de Grecia. Y entrando por la sala, viendo aquellas personas reales tan acompañadas de pena que sentían, y ellos a ella ansimesmo, como siempre en las grandes heridas duele más el segundo accidente que el primero, fue en ellos de tal manera renovado el lloro, que parecía los palacios se asolaban con gritos; especialmente cuando el rey supo que los infantes eran perdidos, que entonces tuvo por cierto que la fortuna que en todo se le quería mostrar enemiga. Todos los grandes que en palacio se hallaron sentían tanto esta pérdida, que en lugar de consolación hacían otro mayor lloro; la plaza y calles principales estaban ocupadas de gente menuda que con las más tristes palabras que podían mostraban sentimiento por la pérdida de su príncipe. Algunos recontaban sus proezas, que provocaban los ánimos del quien las oía a mayor tristeza.

Ya que la noche venía, el rey se recojó con la reina a su aposentamiento, y Flérída al que de antes tenía, acompañada de muchas dueñas de auctoridad para tal tiempo necesarias; y a otro día el rey hizo embajador destas nuevas al emperador Palmerín, y fue Argolante, hijo del duque de Hortán, que era hermano de Troendos, el que

²⁶ Orig.: 'animo' (5r).

murió de amores de Flérída, el cual luego se partió. El palacio y casas principales, así del rey como de los señores, estaban cubiertas de paños negros, porque entonces esta era la tapacería de que todos se adornaban; la ciudad de Londres vivía en tamaño descontentamiento, que todo parecía ayudarse a sentir aquel dolor.

Algunos caballeros se partieron luego en busca de don Duardos. Flérída estuvo muchos días tan maldispuesta, que siempre esperaron que su enfermedad tendría aquel fin que ella deseaba; mas después que su dolencia fue convaleciendo, apartada de todas las cosas que por alguna vía le podían dar contentamiento, se apartaba de la otra gente por que sola pudiese mejor pensar en el su don Duardos, trayendo a la memoria mil contentamientos que ya ella pasara y vertiendo muy muchas lágrimas por la pena que acordarse desto le traía. Ocupaba tanto en esto el sentido, que algunas veces perdía la gana de comer, estando tan enlevada en la contemplación en que este gran cuidado le ponía, que todo lo demás se le olvidaba, desconfiando que en algún tiempo podría tornar aquel gusto de lo que ya perdiera; que aquesta calidad tienen las cosas que mucho se desean, parecer que siempre se tardan; y solamente en aqueste ejercicio pasaba aquellos días y también las noches, siendo en ella siempre el grandísimo amor de don Duardos tan firme como si allí le tuviera presente. Y no era mucho ser así, que él, cuando entra en las personas y es muy grande, la distancia del lugar no le²⁷ quita.

CAPÍTULO V

DE LO QUE EL SALVAJE HIZO DE LOS INFANTES QUE LLEVÓ, Y DE CÓMO ARGOLANTE²⁸ LLEGÓ A LA CIUDAD DE COSTANTINOPLA

A QUESTE salvaje, después de haber tomado aquellos infantes, anduvo tanto hasta llegar adonde tenía la cueva, porque era aquélla su morada o aposentamiento, y hallando a la entrada della a su mujer, que le estaba esperando con un niño en los brazos, el cual era hijo de entramos, que sería de edad de hasta un año, allí le dio la caza que traía, diciendo que en todo el día no había podido hallar otra y que de aquélla cebaría los leones; mas como las mujeres de su natural son inclinadas a piedad, túvola tamaña de aquellas vidas inocentes, que no quiso consentir lo que su marido traía ordenado, antes tomando de otra carne, les dio de comer y a los chiquitos de mamar con tan grande amor como a su hijo propio; y con esto los crio a la leche de sus pechos hasta que la edad los enseñó a sustentar de otro mantenimiento.

Y porque aquí no habla la historia dellos hasta su tiempo, torna a²⁹ Argolante, que, después de partido, andando tanto por sus jornadas por mar y por tierra, siempre con

²⁷ Orig.: 'se' (5r).

²⁸ Orig.: 'Argolente' (5r).

²⁹ Suplo 'a' (5v). En ocasiones los cajistas omitían la partícula para evitar la cacofonía.

tanta priesa, con tanto cuidado como el que consigo llevaba, y un domingo llegó aquella famosa Costantinopla a tiempo que celebraban tamañas fiestas como fueran a los casamientos de Primaleón y don Duardos, y esto era porque nació a Primaleón una hija a quien el emperador Palmerín pusiera nombre Polinarda por amor de la emperatriz, porque ésta s'esperaba ser tan hermosa como su agüela; quiso que viniesen todos los señores de sus reinos, ordenando grandes justas y torneos, a los cuales también vino el rey Tarnaes de Lacedemonia,³⁰ Polendos, que entonces era rey de Tesalia, y Belcar, que también era duque de Ponte³¹ y de Durazo, con quien la corte estaba tan ennoblecida y grande como en nengún tiempo lo fue.

Argolante atravesó la ciudad hasta llegar a los palacios, armado de armas negras, y viendo las grandes fiestas que por toda ella se hacían y la tristeza en que el rey su señor quedaba, las lágrimas le vinieron a los ojos acordándose que toda la pasión era suya, porque a los tristes es alivio tener compañía en la pena. Al tiempo qu'el emperador acababa de comer para ver los torneos entró por la sala a vista de todos con continiente poco alegre; quitándose el yelmo, quedó con el rostro todo bañado en lágrimas, porque ellas son muestra con que de fuera se muestra la pena que dentro queda; quiriendo besar las manos al emperador, él no se las quiso dar hasta saber quién era; Argolante le dijo su embajada en presencia de todos, representándola con las palabras que en tal caso eran necesarias. El emperador quedó tal que, no lo pudiendo encubrir, se levantó y se recojó a su aposento, cesando todas las fiestas que en la corte se hacían.

El príncipe Primaleón, que en extremo era amigo de don Duardos, fue tan alterado destas nuevas, que no dando lugar al juicio para determinar lo que había de hacer, siguió aquel primer accidente que el amor y voluntad le mandara, que donde ellos son conformes, muchas veces la razón se olvida. Armándose lo más secretamente que pudo, se partió a horas que la escuridad de la noche lo encubría, yendo con propósito de correr todo el mundo y tornar a los trabajos pasados por ver si podría pagar a don Duardos la deuda en que le era cuando le sacó de poder del gigante Gataru. A otro día después de partido, el emperador lo supo, que el planto de Gridonia lo manifestó. La emperatriz, que este hijo quería como a sí³² misma, cuando su partida le dijeron, ninguna cosa le hacía contenta, y como las mujeres todas las cosas sienten mucho, todo el aposento era lleno de lloro y descontentamiento, las unas por ayudar a su señora, otras por amor de Fiérída, que de todas era tan amada como ella por buenas obras siempre supo merecer; que estas son las con que se ganan las voluntades ajenas.

Mas el emperador, a quien la ida de Primaleón no pesaba, se vino a ellas, y quejándose de la emperatriz, loaba mucho la partida de su hijo, diciendo también que por la pérdida de don Duardos no se debían hacer lloros, porque de razón las lágrimas no se han de verter sino por cosa que por lágrimas se pueda alcanzar; que en lo de su hija Flérída proveyesen, que en lo demás obrase la fortuna como quisiese, pues sus cosas no por orden ni por razón se rigen, antes en dicha o en desdicha consisten. En la corte se levantó tan grande alboroto, que todos los caballeros que en ella estaban

³⁰ Orig: 'Lacedimonia' (5v).

³¹ Debe tratarse de Ponto: un antiguo reino en Asia Menor.

³² Orig.: 'assi' (5v). No anotaré otros casos.

juntos se partieron por muchas partes, y algunos que ya por sus edades pensaban que estaban descansados, tornaron a seguir las aventuras con mayor cuidado de lo que en nengún tiempo pasaron. Y porque contallas aquí³³ sería muy gran prolijidad, no lo hago; por tanto, porque de algunos señalados caballeros es bien que se haga mención, pues lo que en esta demanda pasaron y los hechos que hicieron son dignos de contallos, nombrarlos he:³⁴ Polendos, hijo del emperador y rey de Tesalia; el príncipe Ditreo, hijo del rey Frisol de Hungría; Belcar su hermano; Vernao, príncipe de Alemaña, hijo del emperador Trineo, que éste, aunque aquellos días pasó³⁵ en el regazo de la hermosa Basilia, hija menor del emperador Palmerín, con quien era desposado, tuvo en menos olvidar aquel contentamiento que lo que era obligado a hacer, porque hombre vencido de su voluntad va contra la virtud, no se debe atrever en el merecimiento de sus obras,³⁶ y puesto que las dél fuesen tales que de toda sospecha le salvaran, quiso que los medios y los fines de sus obras remediasen los principios, porque cuando estos son errados, lo demás se espera como ellos, y así por el contrario, cuando son buenos los medios, los fines se espera serán mejores. Después de partido, quedó la ciudad de Costantinopla tan sola, que no parecía ser aquella; el emperador Palmerín cabalgaba muchas veces por los lugares principales, porque con su presencia el pueblo creía que no estaban nada desfallecidos; Argolante se tornó para Ingalaterra con el recaudo que el emperador le dio para su señor y Flérída, contento de la diligencia que se pusiera en la demanda del príncipe don Duardos.

Las nuevas de su pérdida corrieron por todas las cortes de los príncipes, así de Arnedos, rey de Francia, su cuñado, yerno del emperador, como de Recindos, rey d'España; Belagriz, soldán de Niquea; Mayortes Gran Can, y de todos aquellos que tenían con ellos parentesco y amistad; en los cuales era la tristeza tan general, que con igual voluntad partían a buscallo, puniendo sus personas a los peligros de que ya estaban apartadas porque el amor que a don Duardos tenían no consentía otro reposo; y desta manera eran tan poblados los caminos y florestas de caballeros andantes y doncellas hermosas que esta aventura seguían, tanto, que en nengún tiempo las armas en mayor reputación fueron tenidas. Argolante llegó a Ingalaterra con el recaudo que llevaba, de que el rey y Flérída quedaron contentos, creyendo que de tal diligencia algún buen fruto se había de sacar.

³³ Orig.: 'a quien' (6r).

³⁴ Suplo 'nombrarlos he' (6r).

³⁵ Orig.: 'passe' (6r).

³⁶ Más claro en la ed. de Lisboa-1786: 'porque todo homem que vencido de sua vontade vai contra a vertude, nam se deve atrever no merecimento de suas obras'.

CAPÍTULO VI

DE LO QUE ACONTECIÓ A PRIMALEÓN EN LA DEMANDA DE DON DUARDOS

DICE la historia que el príncipe Primaleón, tanto que supo de la pérdida de don Duardos, esperó por la noche, mandando a un escudero que le llevase las armas y caballo a un lugar secreto allá detrás de la güerta de Flérída, y armándose muy bien de todas ellas, solamente el yelmo y escudo que su doncel le llevaba, comenzó de caminar con grandísima prisa y muy poco reposo, poniendo en su voluntad correr todas las partes del mundo y no tornar a la vida descansada de donde salía sin saber algunas nuevas de don Duardos, y así caminó tantos días sin hallar aventura que de contar sea, que entró en el reino de Lacedemonia, adonde un día, ya casi noche, se halló en un valle gracioso lejos de poblado, que por mitad de dos sierras iba, y como la noche fuese oscura y el lugar lleno de árboles que la claridad de las estrellas impedían, era la oscuridad tamaña, que no vía por dónde caminaba. No tardó mucho que vio grande lumbré de antorchas ardiendo atravesar por el valle contra la parte donde él venía; cuanto más a él se allegaba, oía plantos de mujeres que con palabras llenas de mucha lástima que representaban su dolor y sentimiento. Llegándose más por ver lo que podía ser, vio una compañía de doncellas con hachas en las manos, a su parecer hermosas, vestidas todas de negro, sus hermosos cabellos echados atrás, quebrados por muchas partes del poco dolor que sus dueños tuvieron dellos; sobre sus hombros, una tumba cubierta de seda negra que arrastraba por el suelo; tras ellas una dueña encima de un palafrén, él y ella cubierto de un paño de aquella triste color que las otras traían; venían en su compañía cuatro caballeros muy honrados, ancianos, vestidos de la misma suerte, al parecer de quien los veía muy tristes. Así pasaron por en par del príncipe Primaleón sin quebrar el hilo de su orden; mas él, que no quedó poco espantado de aquello que veía, se llegó a la dueña del palafrén; hablándola muy cortésmente, le dijo:

— Señora, haceme merced que me digáis qué es la causa de vuestra gran tristeza, que vuestras palabras y aqueste traje se muestran, que ya deseo ofreceros esta persona y armas a alguna venganza, si esto de que os quejáis la puede tener.

— Caballero — dijo la dueña —, a tal tiempo me llegó mi ventura, que aunque ese deseo que mostráis os quiera satisfacer, no puedo más que con la voluntad que conoce el grandísimo agradecimiento que ella merece; y porque veo en vós que mi pérdida vos duele, daros he yo cuenta de dónde me viene, porque yo estimo la vida tan poco, que no tengo en nada de perdella. A mí me llaman Paudricia,³⁷ hija del rey que fue de Lacedemonia, señora de toda esta tierra, que lo más del tiempo hago mi habitación en un castillo muy fuerte que acá atrás queda, adonde no tengo otra compañía sino aquesta que aquí llevo; y porque el asiento dél, por ser muy alegre y gracioso en mucha manera y estar poblado de mujeres, tiene por nombre el Jardín de las

³⁷ Orig.: 'Paudicia' (6v).

Doncellas. Bien habéis oído decir cómo el rey Tarnaes mi hermano quedó encantado por la muerte de mi padre en el castillo de las Aves Negras y este encantamento se quebró por el esfuerzo y valentía de don Duardos, príncipe de Inglaterra, que ya habéis oído nombrar, el³⁸ cual estuvo en Lacedemonia todos los días que a mi hermano celebraron fiestas, que para mí fueron muy tristes, que vencida de la grandísima valentía y grande amor de don Duardos, no pude tanto encubrir esta voluntad que yo misma no le descubriese mi yerro; mas como él quisiese más que a sí mismo a Flérída, hija del emperador Palmerín, con quien ya casara muy secretamente, doliéndose muy poco de mi grandísima pena, tuvo en mucho menos todas mis palabras. Con todo, por que mi desesperación no me matase, me otorgó aquel muy grandísimo amor en el cual hasta agora viví, desechando todos los³⁹ casamientos que después me salieron, apartada de toda la conversación de las gentes en aquel castillo, teniendo siempre conmigo en la cámara adonde dormía al príncipe don Duardos sacado por el natural, vivo para contalle mis grandes daños y muerto para dolerse dellos. Así pasaba mucho tiempo, engañando a la soledad que me hacía con una estatua a quien mis lágrimas muy poco dolían. Agora ha venido nueva cierta al reino de Lacedemonia que quien esta vida me daba tiene ya perdida la suya. Fue en mí el dolor tan grande, que no le pude disimular con estos engaños con que de antes gastaba el tiempo,⁴⁰ y porque ya no quiero vida tan penosa sin esperanza de ver a quien me la hacía desear, me vo a un aposento mío que aquí cerca está, que tiene por nombre Casa de Tristeza, a dar sepultura esta imagen de mi descanso; y porque mi dolor es grande, ayúdanmele a sentir estas que aquí vedes, y háceles hacer este dolor el muy mucho amor que a mí tienen. Agora, caballero, si quisiéredes ver las osequias mías y de la figura que en aquella tumba va, podreslo hacer, y por donde fuerdes seréis testigo de mi yerro.

Acabando estas palabras, con sollozos grandes comenzó a renovar su llanto, ayudándole sus doncellas con tamaña voluntad como si el dolor fuera de todas ellas. Primaleón llegó a la tumba, y levantando el paño vio dentro dos candelas encendidas; en medio, sobre unos cojines de terciopelo abellotado negro, una estatua a la manera de un hombre, tan natural como es don Duardos, que muchas veces le puso en duda si podría ser aquél, y viendo aquellas obsequias y manera de tristeza que por él se hacían se le hinchieron los ojos de agua, como aquel que no tenía pequeña parte en aquel dolor. Y gastando lo poco que de la noche quedaba en palabras de consolación, que a Paudricia daban muy poca, la fue acompañando hasta que llegaron a un valle a tiempo que ya la mañana era bien clara, al parecer de todos bien triste. Corría por el hondo della una ribera de aguas negras, de tan mal parecer y con tan espantoso son, que hacía miedo a quien las vía, y la tierra era más poblada de árboles más espantosos que contentos; el aire, cubierto de aves negras que por encima de los árboles andaban; en el medio del rio, en una isleta que el agua hacía, estaba un edificio grande, de muchos chapiteles y almenas y otras muestras singulares de una color negra cubiertos.

³⁸ Orig.: 'lo (6v)'.

³⁹ Orig.: los todos los'(6v)

⁴⁰ Orig.: 'tiendo' (7r).

No se vía allí cosa alegre, todo era al modo de tristeza; la entrada, tan oscura y medrosa que ponía espanto a quien la miraba; las salas, cámaras y las casas de arriba, así las paredes como los techos, de un dibujo negro de historias antiguas enamoradas, las más tristes que se podían hallar para hacer descontento el lugar en que se ponían. Allí se hallara la historia de Hero y Leandro; hallabase el desastrado fin de Tisbe, y Píramo hendo mil lástimas al pie de un crecido álamo consigo pasaba; Filomena, también en labores que hacía mostraba su pena; Dido, con la espada d'Eneas metida por el corazón, estaba envuelta en la su propia sangre, tan natural y fresco, que parecía que aquella era la postrera hora en que se matara; Medea, Progne, Aridana, Fedra, Pasife, todas allí estaban, cada una pintada según y la manera de su vida; Orfeo envuelto en el fuego infernal, con su vigüela en las manos parecía que se quejaba allí; Acteón, tornado ciervo, despedazado de sus propios perros; Narciso allí se vía con otros muchos enamorados, que a relatallos aquí sería nunca acabar; todo tan al natural, que engañaba la vista parecer que aquello era lo propio. Al tiempo que Paudricia entró por la primera puerta, después que la tumba y sus doncellas fueron dentro, se volvió contra Primaleón diciendo:

—Señor caballero, este es el aposento de los tristes, postrera sepultura de mi descanso; de aquí vos tornad, que dentro no puede entrar sino quien desechó la esperanza de ser contento.

Y antes qu'él respondiese, ella se metió dentro y los caballeros cerraron la puerta tan presto que Primaleón no tuvo tiempo para nada. Deteniéndose un poco, oyó dentro otra manera de llanto, que parecía que todo el aposento se asolaba, y no pudiendo sufrir la lástima que le hizo, volvió las riendas al caballo tan descontento como si delante de sí viera a don Duardos, doblándosele la voluntad de lo buscar con doblado trabajo de lo que hasta allí pasara.⁴¹ Y así caminó, tan espantado de lo que viera, con propósito de en aquella demanda hacer cosas tan famosas, con las cuales las de su padre escureciese, porque quien con sus hechos no es claro, poco le aprovecha honrarse de los ajenos.

CAPÍTULO VII

EN QUE DECLARA LA RAZÓN POR QUE PAUDRICIA HACÍA AQUELLA VIDA, Y LA DE LOS INFANTES EN LA CUEVA

ESTA Paudricia, según en el libro de Primaleón se cuenta, quiso de muy entrañable amor a don Duardos al tiempo que vio sacar a su hermano el rey Tarnaes del encantamiento en que el rey su padre⁴² le dejara; y porque a don Duardos ninguna cosa le parecía bien pudiendo con ello ofender el amor de Flérida, guardose mucho de oírle sus palabras. Las cuales no le parecían mal a Belagriz, que después fue soldán de Niquea por la muerte de Maulerín su hermano; mas antes, no

⁴¹ Orig.: 'viera' (7v).

⁴² Orig.: 'pedre' (7v).

conociendo el afición que tenía a don Duardos, entró una noche con ella en nombre dél, del cual ayuntamiento hubieron un hijo, del cual a su tiempo se hará mención, que tuvo nombre Blandidón. Pensando Paudricia que Belagriz era don Duardos, y por el amor que le tenía, hizo siempre la vida tal cual en este capítulo atrás se dice. Tenía aquella imagen ante sí con quien continuamente platicaba sus cosas, tiniendo en esperanza de lo tornar a ver. Agora, oyendo decir que era muerto, mudose del Jardín de las Doncellas a aquel asiento llamado Casa de Tristeza, creyendo que allí más presto que en otra parte sus días acabarían.

Aquí deja la historia de hablar della y torna a los infantes, que la mujer del salvaje criaba con tanto amor como a sus propios hijos. Así como iban creciendo se hacían tan hermosos y bien dispuestos, que parecían de mayor edad de lo que entonces eran; su ejercicio era cazar, siendo en ello tan diestros, que casi tenían despoblada la mayor parte de aquella floresta de las alimañas que en ella había; y el que mayor montero⁴³ y más gusto de cazar llevaba era Floriano del Desierto, en cuya compañía los leones siempre andaban; traía un arco con muchas flechas, y salió tan singular flechero, que el salvaje no le igualaba con mucha parte. En esta vida continuaron hasta edad de diez años, en el fin de los cuales, un domingo por la mañana, Floriano se salió solo con sus leones por la trabilla como algunas veces lo acostumbraba, por ver si mataría alguna caza, y andando todo el día a una parte y a otra sin hallar ninguna, al tiempo que el sol se quería poner vio en una mata estar un venado muy grande, y adonde le tiró; y le dio con tanta fuerza, que lo atravesó de la otra parte; mas el ciervo, que se sintió herido, se levantó con tan gran priesa, que los leones, a quien Floriano soltó la trabilla, no le pudieron alcanzar, antes corriendo ellos tras el venado, y él tras ellos, se desviaron tanto de la cueva, que Floriano perdió el tino della y a los leones de vista, andando toda la noche dando voces por ver si acudirían; mas estaban ya tan lejos que no lo oyeron, y así, fue por la floresta abajo contra donde unos pastores hacían fuego, con deseo de callentarse, porque la noche era muy fría, adonde estuvo platicando hasta otro día cosas que preguntaban; y apartándose dellos, caminó tanto hacia donde le pareció que la cueva estaba, que fue a parar al propio lugar adonde naciera, que era allí cerca, y asentose al pie de una fuente que allí estaba, que tenía gran sed, con harto desviado cuidado de lo que su madre de allí llevara.

No tardó mucho que por el mismo camino hacia la fuente vio un caballero encima de un caballo bayo armado de armas negras y amarillas a cuarterones; en el escudo, en campo negro, un grifo pardo con letras en el pico, tan trocadas, que nenguno las entendía sino su dueño; las riendas, caídas sobre el cuello del caballo, y él tan triste de su cuidado, que parecía que nenguna cosa sentía. Tanto que llegó a la fuente, con el detenimiento que el caballo hizo en beber tornó en sí, y viendo a Floriano, fue en él el sobresalto tan grande como si viera a don Duardos; porque éste se parecía mucho a él. Preguntándole cuyo hijo era, Floriano le dio la cuenta de lo que sabía. El caballero le rogó que se fuese con él para Londres y que le llevaría al rey, que le criaría y le haría mercedes; él lo otorgó, porque, aunque no tuviese edad para sentir el provecho que de ahí le venía, tenía una inclinación alta por no desechar las cosas grandes.

⁴³ Tomaron este nombre los caballeros que acompañaban y asistían al príncipe en sus salidas fuera de la corte.

Este caballero era el esforzado Pridos, que cansado de correr todo el mundo en busca de don Duardos sin hallar ningunas nuevas, se tornaba para Londres, y hallándose en aquella floresta, adonde se acordó de lo que se perdiera, fue en él la pasión tan grande, que venía tan fuera de sí como la razón que para esto tenía lo mandaba. Y tomando a Floriano consigo, le llevó a la corte, adonde del rey fue recibido como persona a quien mucho amaba, y después de le dar recaudo de lo poco que hallara, le ofreció aquel doncel vestido de pieles de alimañas, con quien el rey fue tan alegre como si supiera ser aquél su nieto; por tanto, estas son muestras del corazón: sentir alegría de las cosas que la deben tener, aunque no las conozcan. Y tomándole por la mano, se fue a donde la reina y Flérída estaban, mostrando nuevo contentamiento y puestos los ojos en Flérída, le dijo:

—Señora, vedes aquí el fruto que Pridos sacó de su tardanza: este doncel, tan parecido a mi hijo y a vuestro don Duardos, que me hace creer que puede tener algún deudo con él.

Flérída, a quien la naturaleza ayudaba a conocelle, tomole en los brazos con entero amor de madre, y pidiéndoselo al rey que se lo diese para su servicio, él se lo otorgó; y luego supieron de Pridos adónde le hallara y de la manera que estaba al pie de la Fuente del Desierto, por donde Flérída quiso que tuviese por nombre Desierto, sin saber que aquel era con el que naciera.

Desta manera el Infante Desierto se crio sirviendo a su misma madre sin ella ni él saber el mucho parentesco que entrellos había, y andaba en su compañía don Rosirán⁴⁴ de la Brunda, hijo de Pridos y de Artada, los cuales se criaron hasta ser de edad para ser armados caballeros; donde la historia deja de hablar dellos y torna a decir del salvaje y de Palmerín de Ingalaterra qué hicieron después que vieron que Floriano no venía.

CAPÍTULO VIII

DE LO QUE EL SALVAJE HIZO VIENDO LA TARDANZA DE FLORIANO

AQUEL día que el Infante del Desierto salió a cazar, el salvaje esperó hasta la noche, y viendo que no venía él, ni los leones tampoco, comenzó de entristecerse, porque a éste quería más que a ninguno de los otros, por ser mayor cazador que ellos. Teniendo a mala señal su tardanza y gastando las horas del sueño en pensamientos que se le hacían perder, estuvo hasta otro día, que los leones llegaron ensangrentados de la sangre del venado que mataron; mas él que los vio sin su guardador, sintiendo el dolor que su recelo le daba y siguiendo aquel primer accidente que la ira trae, los mató sin se le acordar la pérdida que en hacello recibía. Mas Palmerín, a quien era dado a sentir más aquella pérdida, se tornó tan triste, que

⁴⁴ Orig.: 'Orosirian' (8r).

ninguna cosa le podía contentar, pasando el tiempo en irse a pasar su soledad riberas de la playa donde la mar batía; allí, con su edad poca, mirando las ondas della se le olvidaba parte de su pasión, que el apartamiento de su hermano le traía.

Tanto continuó esto, que una vez vio venir a la costa una galera, y llegando hacia aquella parte do Palmerín estaba, el capitán mandó poner la proa en tierra con intención de reposar un poco a la sombra de unos árboles de que era poblada y tomar agua fresca, de que tenían necesidad. Hallando aquellos donceles, porque también Selvián estaba en la compañía de Palmerín, espantado del parecer de entramos y de la manera de su traje, después de estar algún rato platicando puso en su voluntad de llevarlos consigo por fuerza, si de otra manera no quisiesen; mas Palmerín no ovo menester muchas palabras, porque su naturaleza le inclinaba a no se contentar de aquella vida. Puesto que Selvián se lo estorbaba, pudieron tanto las razones de Palmerín, y amor y crianza que entre ellos había, que consintió en su intención.

Entonces, entrando en la galera, el capitán hizo su camino como de antes llevaba, yendo preguntando a Palmerín cuyo hijo era, de que⁴⁵ él le dio cuenta según su entendimiento, creyendo que el salvaje fuese su padre. En esto continuaron tantos días volviendo la costa de España y travesando la de Levante, tanto que un día en la tarde allegaron al gran puerto de Constantinopla, que en aquel tiempo era poblada de voluntades tan tristes como en otro tiempo lo era de invenciones alegres y días contentos, hallando la mar tan desacompañada de navíos que allí solía haber, que parecía entonces sueño en comparación de lo que fuera.

El esforzado Polendos, rey de Tesalia, que era el capitán de la galera, que venía de correr y atravesar todos los mares, así Océano como Mediterráneo, sin hallar ninguna nueva de Primaleón ni de don Duardos, salió en tierra tan de día, que el⁴⁶ emperador venía cabalgando por la cibdad, que esto hacía muchas veces, según ya dije; del cual fue recibido con tanto amor como siempre le tuviera. Tornándose luego a palacio, quiso saber las nuevas que de sus hijos le traía, mas él dió cuenta de las tierras que anduvo y de lo poco que en aquella demanda hiciera, de lo cual el emperador quedó muy descontento, puesto que lo más que podía disimulaba aquel dolor; que este es el bien que los ánimos grandes tienen: disimular lo que los otros no pueden. Y tanto que entró en el palacio, Polendos le presentó el hermoso infante, con quien⁴⁷ fue algún tanto consolado, pareciéndole que tan fermosa cosa había de traer consigo algo que diese contentamiento a quien le había menester. Y llamando a un duque, lo mandó llevar a Gridonia para que sirviese a su hija Polinarda, que ya en aquel tiempo comenzaba a ser tan hermosa, que se creía que su madre y agüela no lo fueron tanto como ella en el tiempo que florecían.

La emperatriz y Gridonia lo recibieron con aquella voluntad con que una persona inocente y cosa tan bella se había de recibir, haciéndole tantos halagos y tan buen recibimiento como de mano de quien era enviado y él lo merecía; y así comenzó a servir a Polinarda, hija de Primaleón y de Gridonia, con tan aparejado deseo, que le

⁴⁵ Orig.: 'desque' (8v).

⁴⁶ Orig.: 'quel el' (8v).

⁴⁷ Orig.: 'quinn' (8v).

puso después en muchas afrentas de las cuales nunca pensó salir, como en esta historia se hará mención.

No tardó mucho que por la puerta del palacio entró una doncella, la cual había venido en un palafrén blanco con guarnición de la misma color, de un aceituní abellotado sembrado de rosas de oro, puestas por tal orden, que daban mucha gracia al palafrén; traía vestida una ropa a la francesa, de invención nueva, bordada de trozos de oro tejidos unos en otros; los cabellos, echados a las espaldas, tomados con un muy rico prendedor, y allende de ser hermosa, tenía tan buen aire en el andar y dábale tanta gracia lo que vestía, que el emperador y los que allí estaban se alegraron de la ver. Allegando al estrado sacó una carta del seno, y haciendo el acatamiento que a tan gran príncipe era necesario, se la metió en la mano, usando primero de las ceremonias que a su estado pertenecían. El emperador la mandó leer alto, que ella lo pidió así, en la cual decía:

A ti el invictísimo y muy famoso Palmerín, emperador de Grecia, yo la dueña señora del Lago de las Tres Hadas, te hago saber que el doncel que hoy te fue traído, de entrambas partes deciendo de los más poderosos reyes cristianos que hay en el mundo; por tanto, tratalde como a gran príncipe, porque en el tiempo que tu corona y imperial estado estuviere en el más bajo asiento de la fortuna, le tornara en la más alta grandeza que nunca fue, y por él serán restituidos en alegría los dos más afortunados príncipes que agora están sin ella.

Acabada de leer la carta, el emperador quedó atónito de lo que oía, y preguntando a la doncella quién era esta dueña, le respondió:

—No sé más sino que todo lo que ahí dice acontecerá como la carta lo dice.

Y sin otra respuesta se volvió, y cabalgando en su palafrén se tornó por donde viniera.

El emperador se fue para la emperatriz mostrándola⁴⁸ la carta. Haciendo venir delante de sí al hermoso doncel, platicando con él algunas cosas, quiso que oviese por nombre Palmerín, así como algunos afirmaron parecelle como porque este era el nombre que más convenía al servicio de Polinarda, no sabiendo que allende de ponerle aquel nombre le tenía dende su nacimiento; y dándole otros vestidos diferentes de aquellos con que venía, le mandó guardar los suyos para en algún tiempo mostrárselos, si lo que en la carta decía salía verdad. Mas la emperatriz y Gridonia tenían por tan gran pérdida no saber ningunas nuevas de Primaleón, que ningún placer otro las podía hacer olvidar este cuidado, llorando muchas veces por la soledad que este pensamiento les traía, y este era el mayor descanso que tenían, porque llorar la causa hace a las veces aflojar la pena.

⁴⁸ Orig.: 'mostrandolo' (9r).

CAPÍTULO IX

DE LO QUE ACONTECIÓ A VERNAO, PRÍNCIPE DE ALEMAÑA, EN LA FLORESTA DESASTRADA EN INGALATERRA CON OTRO CABALLERO

HABÉIS de saber que Vernao, príncipe de Alemaña, hijo del emperador Trineo y de la fermosa emperatriz Griola, salió de la corte del emperador su suegro al tiempo que Primaleón se desapareció, con intención de seguir esta demanda de don Duardos y hacer maravillas en armas, acordándose el poco tiempo que había que le hicieron caballero y lo mucho que era obligado para remedar los hechos de su padre y agüelos,⁴⁹ y por este cuidado pasó por tantas cosas de fama inmortal como en las corónicas antiguas d'Alemaña se puede ver, y no se cuentan aquí porque sería yerro, pues la principal historia deste libro no es suya; solamente diremos una, porque fue con otro caballero de quien también es razón hacer memoria.

Así aconteció que, caminando Vernao por muchas tierras, aportó en aquella Gran Bretaña por saber si en ella había algunas nuevas de don Duardos, y oyendo decir las malas que todos le daban, no quiso ir a la corte a visitar al rey ni a Flérída por no ver personas lastimadas, pues no las podía dar remedio. Caminando por aquel reino, que le parecía singular tierra y de que antiguamente tan gran fama sonaba por el mundo, un día, a horas de tercia,⁵⁰ se halló en una floresta que en el medio del reino está, adonde pocos caballeros entraban a quien no acontecía algún desastre o aventura grande, y por tanto la llamaban la Floresta Desastrada. Yendo así engañando el trabajo que las armas dan a quien las trae con el cuidado en que le metió la soledad de la hermosa Basilia, hija del emperador Palmerín, su esposa, por haber mucho tiempo que no la viera, envuelto en el olvido de las otras cosas para que partiera de la corte, pasó por a par dél un caballero encima de un caballo grande ruano, armado de armas de oro y pardo a manera de columnas asaz ricas; el yelmo, de la misma manera, y por las enlazaduras abrochábase con torzaes de la mesma color de oro y pardo, tan lozano y bien puesto como aquél siempre lo fuera; en el escudo, en campo blanco, una sierpe de muchas colores, mas éste traía pasado de algunos encuentros y grandes batallas que por él habían pasado, y por la divisa que le vían en el escudo le llamaban en toda aquella tierra el Caballero de la Sierpe, siendo por este nombre tan conocido de muchos cuanto por su valentía él se hacía temer en todas partes.

Al tiempo que pasó por Vernao le saludó muy cortésmente; mas Vernao, que muy trasportado iba en la contemplación de sus amores, no tuvo acuerdo para le responder ni se le acordó que le hablaba. El Caballero de la Sierpe volvió las riendas al caballo, que ya había pasado por él, y tomándole por las del suyo, le dijo:

— Señor caballero, aunque respondiédeses a quien vos saluda, no perderíades nada de lo vuestro.

⁴⁹ Orig.: 'aguaelos' (9r).

⁵⁰ La tercera hora después de amanecer.

Vernao fue tan enojado dél de le quebrar el hilo de su contemplación, que le dijo:

—Mayor yerro me parece a mí querer vós que por fuerza os hable quien no os oyó.

—Yo hablé tan alto —dijo el caballero—, que esa excusa que dais no os disculpa para no quedar culpado.

Vernao, que no se quería detener en razones por tornar al gusto de lo que le hiciera perder, dio d'espuelas al caballo y fue adelante, diciendo:

—Caballero, íos vuestro camino y dejame a mí mi imaginación, que mayor es la guerra que ella me da que la batalla que podría haber⁵¹ con vós.

El Caballero de la Sierpe, que no era acostumbrado a aquellos desprecios con que él le trataba, le dijo:

—Don caballero malcriado, agora conviene que me digáis qué fantasía es la vuestra que vos enseña a ser descortés; entonces yo os mostraré cuál es mayor peligro, ese en que ella vos pone o el que os podéis ver conmigo.

—¿Tan deseoso sois de vuestro daño —dijo Vernao—, que por fuerza me hacéis hacer lo que no quisiera? Mi cuidado no le puede saber ninguno sino yo, que nací para⁵² le tener y él⁵³ para me matar; y los otros peligros, juntos déste, yo los estimo bien poco.

Y sin más decir, se encontraron con tamaña fuerza, que ninguno no erró su encuentro, y fueron de tal calidad, que las lanzas se hicieron muchos pedazos, y al pasar el uno por el otro, los caballos se encontraron con tanta fuerza de las cabezas y pechos, que cayeron con sus señores, que supieron salir dellos con tamaño acuerdo y presteza como cada uno tenía en los casos adonde les era necesario. Arrancando de las espadas, comenzaron entre sí una tan brava batalla, que en poco espacio hizo cada uno conocer a su contrario la valentía de su persona; y así andaron en ella por algún espacio sin tomar nengún reposo, hiriéndose por todas las partes de muchos y muy pesados golpes, ayudándose cada uno de su saber, porque vían que estaban en parte que le era necesario, trayendo ya los escudos tan deshechos que en ellos tenían pequeña defensa, y las armas por algunos lugares rotas; los yelmos, abollados y rompidos, y ellos con algunas heridas aunque pequeñas y pocas. En esto se arredraron por tomar allento, y el Caballero de la Sierpe dijo contra Vernao:

—Paréceme, señor, que ya agora iréis creyendo que mayor peligro es el que s'espera de mis manos que otro en que a vós os ponen pensamientos ajenos.

—Bien se parece —dijo Vernao— que sabéis mal lo que yo tengo en la voluntad, qu'este que traigo conmigo soy cierto que durará hasta me matar, y estotro que de vós se puede esperar se acabará tan presto como yo sabré dar fin a estas palabras soberbias que contra mí soltáis.

Mas aún las suyas no eran acabadas cuando entramos se juntaron con tamaño ímpetu, que la primera batalla en comparación de la segunda fue tanto como nada; y como cada uno ya fuese conociendo las fuerzas y esfuerzo del otro, trabajaban por mostrar las suyas hasta el cabo, trabándose a las veces a brazos por ver si se podrían

⁵¹ Orig.: 'a ver' (9v). No anotaré otros casos.

⁵² Orig.: 'pare' (9v).

⁵³ Orig.: 'ella' (9v).

derribar; otras, dándose golpes tan mortales, que las armas traían casi deshechas; los escudos, hechos pedazos sembrados por el suelo, y ellos por tantas partes de sus cuerpos feridos y maltratados, que el campo estaba todo cubierto de su sangre. En esta segunda batalla anduvieron tanto tiempo sin se conocer mejoría, que la mayor parte del día se consumió en ella, y como el día fuese muy caluroso, comenzaron a enflaquecer, arredrándose otra vez afuera por descansar del mucho trabajo que pasaban y cobrar fuerzas, de que estaban menguados, espantándose cada uno de la valentía del otro, temiendo que aquella batalla fuese la postrera de sus días. El Caballero de la Sierpe se vino contra Vernao. diciendo:

—Poco estimáis la vida, caballero, pues tenéis en menos perdella que decir qué pensamiento es el vuestro, siendo sobre eso nuestra batalla y con decillo puede haber fin.

—Antes yo quiero —dijo Vernao— perder esa que decís,⁵⁴ que tenella con dejaros la vitoria de saber aquello de que no tenéis necesidad y a mí me trae⁵⁵ muerto y contento.

—Por eso os es forzado —dijo el de la Sierpe— que me lo digáis o⁵⁶ uno de nosotros quede en el campo con su lástima.

En esto tornaron a su porfía, mas los golpes eran con menos fuerza, porque la mucha sangre que tenían perdida los hacía andar más flacos que al principio, siendo en ellos los corazones tan enteros como en la primera hora⁵⁷ en que comenzaron en batalla. Los escuderos, que en tal peligro vieron a sus señores, temían tanto su muerte como aquellos que estaban en lo postrero de sus días, diciendo uno contra otro palabras de mucho dolor. El Caballero de la Sierpe, que con cuanto andaba en su batalla notó algunas palabras del escudero de su contrario que decían: «¡Oh cuitado de ti, emperador, que no sabes el peligro en que tu vida está puesta!», arredrando atrás, le vino a la memoria que aquél podía ser Vernao, hijo del emperador de Alemaña, y que muriendo allí cualquier dellos sería gran pérdida y el emperador Palmerín sería triste para siempre. Y con esta sospecha mirando más en él, le vio las armas de un fino rosado que él mucho se preciaba, y traíalas de aquella color por ser una de las de Basilia; en lo poco del escudo que le quedara le vio en campo verde un pedazo de un corazón ardiendo, porque la otra parte que allí faltaba se deshiciera con golpes⁵⁸ que en él recibiera. Certificándose ser aquél por las señales que traía, que era las propias suyas, le dijo:

—Señor, aunque vós me neguéis vuestro cuidado y de dó nace, ya sobre eso no tendremos batalla; que yo sé quién es la que vos le da, que es la señora Basilia, la cual tiene la culpa que sus cosas fuera causa para así matarnos. Yo soy vuestro servidor Belcar, a quien estas cosas ovieran de costar bien caro, pues eran de vós y sobre causa que tan bien supiérades defender.

⁵⁴ Orig.: 'deziros' (10r).

⁵⁵ Orig.: 'tratar' (10r).

⁵⁶ Suplo 'o' (10r).

⁵⁷ Orig.: 'era' (10r).

⁵⁸ Orig.: 'golpes' (10r).

El príncipe Vernao quedó tan contento destas palabras y de saber que aquél era Belcar, que sin más responder le fue abrazar con tamaño amor como ellos siempre se tuvieron, diciendo:

—Señor, vós supistes bien lo que hacéis en dejar esta batalla por no comprar guerra con vuestra prima, que también os supiera demandar mi muerte,

Y quitándose los yelmos, limpiaron los rostros del sudor y sangre que en ellos tenían; y sus escuderos apretáronles las heridas, que eran muchas, y sin más se detener tornaron a cabalgar y se fueron hacia la cibdad de Brique, que ahí cerca estaba, para ser curados, platicando cada uno las tierras que corriera y lo poco que en su demanda acabaron, habiendo vergüenza⁵⁹ de tornar a Costantinopla con tan mal recaudo cono en fin de sus trabajos esperaban llevar al emperador, que en tamaño cuidado de la pérdida de sus hijos quedaba, teniendo ya por cierto que Primaleón sería ya perdido como don Duardos, porque de todos los otros que fueron en su demanda tenían nuevas sino dél, puesto que este dolor encobría lo mejor que podía, por no dar pasión a otrie y también porque buscar género de tristeza no es cordura.

CAPÍTULO X

DE LO QUE EL GIGANTE DRAMUSIANDO HACÍA EN SU CASTILLO PARA FORTALECERSE, Y CÓMO PRIMALEÓN FUE A ÉL, CON LO QUÉ MÁS PASÓ

EL gigante Dramusiando, tanto que tuvo a don Duardos en su prisión supo de su tía Eutropa que a su fortaleza vendría un caballero que pasando por fuerza de armas todas las fuerzas de aquella fortaleza le prendería o le mataría a él; y porque tenía sus cosas por tan ciertas como la experiencia de algunas se lo hacía creer, vivía con tanto cuidado, que esto le hacía usar de mayores cautelas de lo que hasta allí hacía, porque el temor hace despertar la providencia, trabajando bien de traer para su guarda tales ayudadores, que no tan sólo con ellos podía vivir seguro de aquellos celos que aquellas palabras le pusieron, mas antes meter en su prisión todos los famosos caballeros del mundo para en ellos vengar la muerte de Franarque su padre. Y como entonces la fama de los temidos gigantes Daligán de la Escura Cueva y del temido Pandaro fuese tan sonada que sólo con los nombres hacían espanto, tuvo manera que con grandes promesas los trujo para fortalecer su castillo, lo cual fue causa de perder todos los miedos que las palabras de Eutropa le hacían tener; ordenando que cada uno de los que allí viniesen, a la entrada de la puerta justase primero con don Duardos, y a la salida della oviesen batalla con el temido Pandaro, y venciéndole, se combatiere con Daligan de la Escura Cueva; tenía este nombre porque siempre hacía habitación en una cueva que allí cerca en la Montaña Fragosa estaba; y siendo el caballero tal que todas estas afrentas pasase a su honra,

⁵⁹ Orig.: 'vergunça' (10v).

que oviese⁶⁰ batalla con el mesmo Dramusiando, que era tal, que si no fuera por las palabras de su tía, que él tenía por muy ciertas, bien creyera que ninguna ayuda le era necesaria para defender su castillo y ofender a cuantos a él viniesen, y así, desta manera pasaba su tiempo muchas veces teniendo algunas justas, mas nunca allí vino ninguno que a don Duardos venciese, pasando en esto tantos días hasta que una tarde aportó en aquel valle el muy esforzado príncipe Primaleón, cansado de las muchas aventuras que por él pasaron después que de Paudricia en el reino de Lacedemonia se partió, y muy triste porque ninguna dellas fue tal que le diesen nuevas de don Duardos.

Venía en un caballo morcillo vestido de armas de verde y leonado, colores más alegres de lo que entonces llevaba su soluntad, las cuales ganara en el precio de unas justas que en el ducado de Borgoña se hicieron pocos días había; en el escudo, en campo azul, unas mares, sin otra cosa, trayendo ocupados los ojos en la suavidad que aquellos árboles y corrientes de aguas hacían a quien a vista dellas caminaba; y así allegó a la puente al tiempo que don Duardos acababa de enlazar el yelmo y de tomar una gruesa lanza, porque ya de lejos le había visto venir. Estaba en un hermoso caballo alazán del gigante, armado de armas negras sembradas de fuegos; en el medio dellas, unos corazones que ardían; en el escudo, en campo negro, la tristeza, puesta por tal arte, que ella misma enseñaba su nombre a quien no la conocía. Primaleón que así le vio, le dijo:

— Señor caballero, ¿no daréis licencia a quien desea ver esa fortaleza que lo pueda hacer sin pasar por la furia de vuestras manos?

— Ese deseo —dijo don Duardos— si supiesedes cuán poco necesario⁶¹ os es, bien creo que haríades la jornada por otra parte. Y con todo, la costumbre de la entrada os diré; y es que habéis de justar conmigo, y si me venciéredes, pasaréis por otros peligros dudosos que cada uno por sí se os mostrará, y entonces podréis ver lo que deseáis.

— Por cierto⁶² —dijo Primaleón, si yo oviese de haber miedo de palabras, las vuestras⁶³ han sido tales que me lo podrían dar. Mas, porque soy acostumbrado a otra cosa, digo que con todas esas condiciones quiero probar lo que tanto me encarecéis.

Y apartándose lo necesario, se encontraron con tanta fuerza, que las lanzas volaron en menudas piezas, pasando el uno por el otro muy hermosos cabalgantes; y tomando otras dos lanzas muy más gruesas que las otras, pasaron la segunda y tercera y cuarta carrera sin ninguno llevar ventaja. Mucho se espantaron de la fortaleza uno del otro, mas a la quinta se toparon de los cuerpos con tanta fuerza, que juntamente vinieron al suelo; mas como en entramos oviese tanto ánimo, luego se levantaron. Primaleón, con gran coraje de se ver así caer, echó mano a su espada, y embrazando su escudo se vino para don Duardos, diciendo:

— Caballero, agora quiero ver si en la batalla de las espadas os irá tan bien como en la justa de las lanzas.

⁶⁰ Orig.: 'ouisse' (10v).

⁶¹ Orig.: 'necessaario' (11r).

⁶² Orig.: 'cirto' (11r).

⁶³ Orig.: 'vustras' (11r).

Mas don Duardos, como oviese probado muchos caballeros y ninguno tanto le había turado en la silla como aquél y le había así derrocado, púsole luego en muy gran sospecha lo que podría ser, comoquiera que otra vez le oviese probado, y oyéndole hablar conoció verdaderamente ser aquel que había pensado, y apartándose afuera, le dijo:

—Señor Primaleón, yerro sería pensar ninguno que en ninguna cosa se puede igualar con vós, y más yo, a quien vuestras manos han mostrado la gran esperencia⁶⁴ de la verdad.

Primaleón le conoció en la habla, y dejando la espada le fue abrazar, diciendo:

—¡Oh mi señor hermano! Este encuentro, aunque fuese a mi costa, ya no puede parecer mal, pues me hizo conoceros, cosa que no esperaba por lo mucho que tengo corrido y nunca nuevas ciertas me dieron.

Don Duardos quisiera respondelle, mas en esto abrieron las puertas y Pandaro le llamó que se recogese, que Dramusiando lo mandaba, así que no tuvo tiempo para más que decille que se iba a su prisión. Primaleón se fue tras él, y a la entrada de la puerta el gigante le recibió armado de hojas de acero, más fuertes que hermosas, de que todo venía cubierto; en la mano derecha traía una maza de yerro, pesada, y en la otra traía un escudo cercado de arcos del mismo metal, diciendo:

—Agora, caballero⁶⁵ de cuyos encuentros se espantan los que poco pueden, quiero ver si esfuerzo o maña os salvará de mis manos.

—Mayor detenimiento —dijo Primaleón— sería querer responderte lo que esas palabras locas merecen que para quebrar la soberbia con que son dichas.

Mas Pandaro, que tampoco quería gastar el tiempo en razones, bajaba ya con un golpe tal, que el escudo de Primaleón, en que dio, fue hecho piezas, de que quedó muy poco contento, por no tener con qué se cubrir en tiempo de tanta necesidad; y tornándole con otro, tomó al gigante en descubierto por una pierna, con tanta fuerza, que no le valiendo las armas, le cortó gran parte della, de que Pandaro quedó tan lisiado que casi no se podía tener en ella, y acudiéndole con otros tan a menudo que lo hacía desatinar, y con tanta desenvoltura que ninguno que el gigante diese aprovechaba, que todos se los hacía perder, los que la batalla miraban, tenían en tanto el esfuerzo y valentía de Primaleón, que le juzgaban por el mejor caballero del mundo. Dramusiando, que los miraba a una ventana juntamente con don Duardos, le preguntó quién era aquel caballero; él se lo dijo con asa tristeza por ver el estado en que su amistad le había traído, y confesóselo porque vio que no lo podía negar, de que Dramusiando en saberlo quedó del todo contento viendo que todas sus cosas se aparejaban a su gusto.

Pues, tornando a la batalla, el temido Pandaro, que todo andaba metido en la furia de su soberbia, porque sus golpes eran todos en vano, echó el escudo a las espaldas, y tomando la maza con dos manos lo mejor que pudo, se fue contra su enemigo, hiriéndole con tanta fuerza, que allí fuera el fin de sus días si tan bien no se guardara, dándole luego el pago con golpes más ciertos, de que la maza con cuatro dedos de la

⁶⁴ Orig.: 'ysperencia' (11r).

⁶⁵ Suplo 'caballero' (11v).

mano cayó en el suelo. Pandaro se quiso abajar por ella, mas él le dio de las manos tan recio que dio con él en el suelo casi sin acuerdo, y quiriéndole meter la espada por la visera del yelmo, vio sobre sí aquel espantoso Daligán de la Escura Cueva, que le dijo:

—¡A mí, a mí, caballero, que no a quien ya no se puede defender!

Y aunque el luego le dejó, no se pudo apartar tan presto de Daligán que él primero no lo diese una herida en la cabeza grande y muy peligrosa. Primaleón que vio tal contrario delante de sí y viendo que no tenía con qué resistiese sus fuertes golpes, algún tanto desatinado se abajó por el escudo de Pandaro, y cubriéndose con él, que muy pesado era, comenzaron entre sí otra batalla, tal que la primera, en comparación desta, parecía nada, porque como el gigante viniese⁶⁶ holgado y fuese de los más fuertes del mundo, y como a Primaleón viniese a la memoria que en aquella fortaleza estaba don Duardos⁶⁷ preso y que para las grandes necesidades se han de conservar los amigos, que ninguno dellos podía de allí salir sino por fuerza y esfuerzo, peleaba tan animosamente, que fue hoy el día en que puso sello a todos sus hechos pasados.

Así anduvieron hiriéndose por tantas partes, que el patio por donde andaban estaba lleno de sangre que de entramos salía, puesto caso que el gigante andaba peor por la ligereza de Primaleón, que se le defendía trayéndole ya el escudo tan deshecho, que no tenía con qué se amparar; y desta manera anduvieron en la batalla tanto espacio sin tomar nengún reposo, que en ella se gastó la mayor parte del día, trayendo cada uno tales heridas, que el desfallecimiento de sangre que dellos salía hacía los golpes ser de menos fuerza. En este tiempo fue el gigante tan congojado y ahogado del trabajo de las armas, que, no pudiéndose tener en pie, cayó con tamaño desacuerdo como si fuera muerto. Primaleón que así lo pensó, se sentó sobre un poyo, tan cansado de lo mucho que había hecho, que no podía menearse. Dramusiando que vio el fin de la batalla, no se tuvo por tan seguro que dejase de temer el revés que le podía venir; y tomando sus armas con mucha priesa bajaba al patio al tiempo que Primaleón quería subir all'áriba bien fuera de pensar que le quedaba aun más por hacer. Dramusiando le dijo:

—Caballero, si quisiédeses haber duelo de vós, bien sería que os rindiédeses a mí y curaran de vuestras heridas, ganadas con tanta honra y que os ponen la vida en tanto peligro.

Primaleón dijo:

—Si tú, en pago de la afrenta que aqui me han hecho, quisieses hacer libre a don Duardos, luego yo creería que esas palabras eran dignas de ser agradecidas; mas, porque creo que con ellas quieres cazar lo que en las manos tienes tan cierto, quiero antes entrar contigo en batalla y morir en ella que dejar de hacer lo que soy obligado para después salir con honra lastimada.

—Por dos cosas —respondió Dramusiando— te cometí lo que tú desechas: la una, porque mi condición es escusar mal donde es mal empleado; lo otro, porque no me

⁶⁶ Orig.: 'vinisse' (11v).

⁶⁷ Orig.: 'Duados' (11v).

sé contentar con vitoria donde hay poca defensa. Mas, pues que tú juzgas esto al revés de la voluntad con que te lo digo, aguarda.

Y arremetió a él con la espada alta, dándole tales golpes, que le hacía revolver a todas partes. Primaleón que con tal braveza le vido venir, comenzose a defender lo mejor que pudo, que para ofendello otro reposo le fuera necesario. La batalla fue entre ellos tal que hacía olvidar las pasadas, mas los golpes del gigante eran tales que adonde alcanzaban hacían tanto daño que las armas no lo podían resistir; y viendo la bondad de Primaleón, pesábale tanto velle morir, que, quitándose afuera, le dijo:

—Caballero, agora conocerás que más con voluntad de favorecer tus heridas que con miedo de tus fuerzas te cometí que dejases la batalla. Vee si lo quieres hacer; si no, esta espada será castigo de tu locura, porque la vida no se ha de dejar a quien della no se contenta.

Primaleón, poniendo los ojos en sí y viendo sus armas rotas y a sí herido de muchas heridas, vinósele a la memoria la su Gridonia, y con una soledad triste comenzó a sentir lo que ella dél sentiría, y dijo consigo mesmo:

—Señora, hoy es el postrero día que vuestros cuidados me pueden dar que pensar; yo moriré en esta batalla y con ella daré fin a la memoria vuestra que en otras muchas cada día me pone, y ninguno dirá que con temor de la muerte perdí nada de mi honra. ¡Oh emperador Palmerín, cuán mal agora sabes el poco descanso que para tu edad se te apareja! Yo haré lo que puedo como tu hijo, heredero de tus obras, hasta que mis fuerzas desamparen el corazón. ¡Oh mi señora Gridonia! Este es el bien que la fortuna a vós y a mí tenía guardado: dar fin a mis días tan bien gastados en el gusto de vuestra conversación, nacido del bien que os quiero. Mas agora ¿por qué no me acuerdo que en vuestro nombre cometí tan grandes cosas como ésta, y que en ellas quedé siempre con vitoria?

Y estas palabras le pusieron tamaño esfuerzo, que casi no sintiendo las heridas que tenía, con nuevo esfuerzo se fue contra el gigante, diciendo:

—Haz lo que pudieres, trabaja por defenderte, porque si hasta aquí peleaste contigo, agora con otras fuerzas y otro hombre te combates.

Y el gigante se fue a él y comenzaron esta batalla, tan diferente de las pasadas, que don Duardos⁶⁸ se espantaba de lo que vio, que a su parecer era la cosa más notable del mundo, en la cual anduvieron tanto que Dramusiando fue puesto en recelo de ser vencido, porque los golpes de Primaleón no parecían de hombre tan malherido; mas como los del gigante no tuviesen resistencia, porque no tenía armas ni escudo con que se cubrir, fue puesto en tanta flaqueza que casi no tenía fuerzas para sostener el espada, y lo que hacía era con la⁶⁹ que el corazón le prestara, y ésta, como fuese sola y sin tener otra ayuda, dio con su señor en el suelo más muerto que vivo, con gran placer del gigante, y así como⁷⁰ estaba le mandó llevar al aposento de don Duardos para que fuese curado; si por alguna manera tuviese remedio de la vida, que se la diesen. Y primero que entendiase en la cura de su persona le hizo curar, porque, como

⁶⁸ Orig.: 'duerdos' (12v).

⁶⁹ Orig.: 'era lo' (12v).

⁷⁰ Orig.: 'com' (12v).

se dijo, este Dramusiando fue el hombre que más deseó conservar la vida de los buenos caballeros que hubo en el mundo, por el poco temor que los tenía.

Don Duardos sintió más este dolor que los pasados; mas después de Primaleón ser curado por un especial cerujano, al cual Eutropa enseñara, y él certificando que viviera, quedó tan contento, que este placer consumió las otras pasiones. Y el gigante mandó proveer a Pandaro y Daligán, que lo habían harto menester; y todos fueron sanos en pocos días sino Primaleón, que corrió mucho riesgo ante que lo fuese. Dramusiando fue tan alegre con esta prisión, que de allí adelante le pareció que todo era seguro teniendo como solía la guarda en su castillo. Aquí deja de hablar de Primaleón y destes caballeros por contaros de Palmerín de Inglaterra.

CAPÍTULO⁷¹ XI

DE CÓMO EL EMPERADOR ARMÓ CABALLERO A PALMERÍN Y A TODOS LOS DONCELES DE SU CORTE

TANTO tiempo el infante Palmerín se crio en casa del emperador de Grecia su agüelo, que ya era en edad para ser caballero, y tan amado y estimado de todos por sus buenas costumbres como después fue temido de sus enemigos por su persona; y como él desease muchas veces verse en aquel aucto para que se criara, temía de pedillo al emperador por no se ver apartado del servicio de la hermosa Polinarda su señora, con quien viviera dende el primer día que Polendos le trajera. Y porque ella sentía en él este deseo, pagábaselo con otro igual al suyo, el cual sabía muy bien encubrir, porque la hermosura de Palmerín traía consigo el merecimiento desta afición.

Pues el emperador, que en muy continua tristeza vivía por la pérdida de sus hijos y apartamiento de sus caballeros, que ya tenía por muertos, viniéndole a la memoria las palabras de la carta de la sabia del Lago de las Tres Hadas, que la doncella le trajo el día que Palmerín llegó, quísole hacer caballero, creyendo que con él cobraría el descanso perdido en que al presente no vivía, si ellas fuesen verdaderas. Y por deshacer la tristeza de los suyos, que de tanto tiempo estaba ya arraigada, porque esta pérdida era tan general que a todos cabía parte, ordenó de juntamente con él de darla a todos los donceles que en su corte andaban, que eran muchos, y algunos dellos eran príncipes y infantes, y concertose que el día desta cerimonia torneasen contra los otros caballeros que en la corte al presente se hallasen, porque esto hacía el emperador para experiencia de las cosas que de Palmerín esperaban. Y mandoles aparejar para el día de Pascua de Flores, y luego ordenaron cadahalsos sumptuosos en el campo adonde habían de ser los torneos, cosa que entonces era bien nueva, por el mucho tiempo que había que no los hicieron y porque las otras alegrías pasadas ya eran olvidadas.

⁷¹ Orig.: 'Cpítulo' (12v).

Los noveles velaron sus armas en la capilla, víspera de Pascua, y venido el día, el emperador y la emperatriz y Gridonia oyeron misa, la cual se dijo con gran solemnidad, y acabada, hizo por su mano caballero al infante Palmerín de Inglaterra primero que a otro ninguno. El rey Frisol de Hungría, que allí se halló, le calzó la espuela, y la hermosa infanta Polinarda le ciñó la espada, porque el emperador lo quiso así para más obligalle a sus hechos; y él lo tuvo en tanto, que acordarse desto en muchos peligros le dio nuevo esfuerzo.

Tras él armó a Graciano su nieto, príncipe de Francia, hijo de Arnedos; y a Beroldo, príncipe de España, hijo del muy esforzado rey Recindos; y a Onistaldo y Dramiante sus hermanos; y a Estrelante, hijo del príncipe Ditreo de Hungría, nieto del rey Frisol; y a don Rosbel y Belisarte, hijos de Belcar; y a Basiliardo, hijo del rey Tarnaes de⁷² Lacedemonia; a Luymán⁷³ de Borgoña, hijo de Triolo, duque de Borgoña y nieto del emperador Trineo; a Francián el Músico, hijo de Polendos y de la hermosa Francelina; a Polinardo, hijo menor del emperador Trineo, hermano de Vernao; a Dirdén, hijo de Mayortes el Gran Can; a Germán d'Orliens,⁷⁴ hijo del duque de Orliens, que viniera con el príncipe Graciano; a Tenebrante, hijo del duque Tirendos; a Tremorán, hijo del duque Lecesín, nieto del emperador Trineo de Alemaña; a Frisol, hijo del duque Drapos de Normandía, nieto del rey Frisol, con otros muchos sus naturales; porque todos estos príncipes y infantes se criaron en aquella noble corte del emperador, así porque era la mejor del mundo, como por el justo parentesco que con él tenían, como por ser la fuente de⁷⁵ todos los singulares ejercicios en que se podían criar.

Luego el rey Frisol, por ruego del emperador, armó caballeros al príncipe Florendos y a Platir su hermano, hijos de Primaleón, porque al que nació primero hizo poner nombre Florendos, como al rey de Macedonia su padre. Esto acabado, él y la emperatriz, con Gridonia y el rey Frisol, comieron en la sala imperial con tanto aparato de fiesta como en el tiempo pasado, cuando allí se solía celebrar, servidos con todo el estado real, habiendo tantos estrumentos y música como si en aquella corte no faltara nada del placer que poseían en el tiempo en que a ellos más se acostumbraban; los palacios, colgados de tapicería muy rica, de historias alegres, por alegrar los corazones tristes de que entonces la corte estaba poblada.

Acabado de comer, el emperador se fue a el cadahalso donde había de ver los torneos, acompañado de algunos señores a quien las edades antiguas detenían en Costantinopla, porque los⁷⁶ otros, a quien aún les ayudaba, despendían el tiempo en la demanda destes asignados príncipes de quien entonces ninguna nueva se sabía. La emperatriz y Gridonia, con sus dueñas y doncellas, se pusieron en otro que para ellas estaba señalado, menos alegres de lo que en su parecer mostraban. Ya a esta hora de la parte de los caballeros extranjeros estaba tanta gente en el campo, que a la fama destas fiestas habían venido, que el emperador temió que los noveles no lo pudiesen sufrir, que a este tiempo salían de la ciudad armados de armas blancas, tan airosos y

⁷² Orig.: 'tarnao y de' (13r)

⁷³ Orig.: 'liuian' (13r).

⁷⁴ Orig.: 'doliene' (13r).

⁷⁵ Orig.: 'da' (13r).

⁷⁶ Orig.: 'a los' (13r).

bien puestos, que comenzaron de dar testimonio de lo mucho que después hicieron, trayendo por capitán al esforzado Palmerín. De algún tanto los hijos de Primaleón y los otros príncipes se hallaron descontentos porque el emperador le diera aquella honra sobre todos ellos, y disimulándolo por hacer su voluntad, que este es un bien que sólo los virtuosos y nobles pueden tener.

CAPÍTULO XII

CÓMO TORNEARON⁷⁷ AQUEL DÍA, Y DE LO QUE ACONTECIÓ CON DOS CABALLEROS DE UNAS ARMAS VERDES QUE AL TORNEO VINIERON

TANTO que los noveles allegaron al campo donde se había de hacer el torneo, que serían hasta quinientos, porque el emperador, allende de aquel día dar aquella orden de caballería a los que en su corte halló, mandó que viniesen a recebilla todos los hijos de señores y de personas principales naturales de su señorío, y por esta causa hubo tantos, puesto que en comparación de los otros eran bien pocos, porque eran más de dos mil. Y puestos en orden, al son de muchas trompetas arremetieron unos a otros con tamaño ímpetu como la codicia de la honra quería a quien la desea alcanzar. Palmerín, que era el delantero, antes que rompiese, puestos los ojos en la hermosa Polinarda, dijo consigo mismo:

— Señora, para mayor afrenta quiero vuestra ayuda; por eso no os la pido en ésta, que sé que ante vós no me puede acontecer cosa que la vitoria sea de otro, pues que vós ya la tenéis de mí.

No eran estas palabras bien acabadas, cuando él y Lebusante de Grecia se encontraron con tanta fuerza que Lebusante fue al suelo por las ancas del caballo, quedando Palmerín tan entero como si no le tocara, de que el emperador fue tan contento como espantado, porque este Lebusante era entonces el mejor caballero de toda Grecia, y de casta de gigantes, puesto caso que él no lo era. Así, pasó por él con su espada en la mano haciendo maravillas en armas; el príncipe Florendos se encontró con Trofolante⁷⁸ el Medroso, y entramos pasaron el uno por el otro; el esforzado Platir, su hermano, y Tibulante el Negro se encontraron tan duramente, que entramos vinieron al suelo; Graciano y Tragandor quebraron las lanzas, y topándose de los caballos, cayeron juntamente, mas luego fueron levantados. Beroldo, Onistaldo y Dramiante se encontraron con Trufiando y con Claribalte de Hungría y Esmeraldo el Hermoso: todos de la otra parte cayeron, y Onistaldo⁷⁹ también, porque su caballo hubo una espalda quebrada con la fuerza del encuentro. Don Rosbel, Estrelante y Belisarte se encontraron con el conde Valerián de Archipélago⁸⁰ y sus hermanos:

⁷⁷ Orig.: 'tornaron' (13v).

⁷⁸ Orig.: 'folante' (13v).

⁷⁹ Orig.: 'nostaldo' (13v).

⁸⁰ Orig.: 'archielago' (13v).

dieron con ellos en tierra. Fracián el Músico, Dirdén,⁸¹ Tremorán, Germán d'Orliens, Luymán de Borgoña, se encontraron con Crespián de Macedonia, Tragonel el Liger, Forbolando el Fuerte, Flamiano, y Rocandor:⁸² los de la una y otra parte fueron al suelo, sino fue Tremorán, que quedó a caballo, y así todos los otros, que si los hubiésemos de nombrar, sería prolijidad.

El estruendo destos primeros encuentros fue tan grande, que parecía que un monte se acabase de caer, quedando por el campo muchos caballos sin señores, quedando ellos en el suelo y algunos maltratados. Después de quebradas las lanzas echaron mano a las espadas, dándose⁸³ tan grandes golpes, que parecía que un gran ejército fuese allí junto. Libusante de Grecia, descontento del desastre del primer encuentro, ayudado de los suyos tornó a cabalgar, y entrando por lo más áspero del torneo, fería a una parte y a otra de tan duros golpes, que por fuerza le hacían lugar, mirando por quien le derribara para enmendar la vergüenza en que le pusiera. Yendo con este deseo vio venir contra sí al príncipe Beroldo d'España, el cual lo recibió con aquella voluntad que él venía, y arremetiendo el uno para el otro, comenzaron una batalla al pie del cadahalso del emperador, tal, que todos juzgaron a Beroldo por tan buen caballero como después fue así, en la cual anduvieron por tanto espacio, que las lorigas se desmallaran del todo.

Aquí fue la mayor priesa de la batalla, porque de la parte de Lebusando acudió Titubalte el Negro, Medrusán el Temido, Tragandor, Trufiando, Trofolante el Medroso, Claribalte de Hungría y el fuerte Forbolando, con otros muchos; y de la otra parte, el príncipe Graciano, Frisol, Dramurante, Onistaldo, Estrelante, don Rosbel, Bolisarte, Luymán de Borgoña, Basiliardo y Francián el Músico. El príncipe Frolendos y Trofolante se trabaron a brazos; Graciano con Medrusán el Temido, trabajando cada uno por la honra de aquella batalla. El emperador tuvo en tanto el alto comienzo destos noveles, que todas las cosas pasadas le parecían pequeñas; mas de la parte de los extranjeros recreció tanta gente, que los noveles no se podían amparar y por fuerza los arrancaran del campo. Y en aquel tiempo no se halló el esforzado Palmerín de Inglaterra, que aquel día había hecho tanto que ya no hallaba en quien emplear sus fuerzas; y siendo avisado del aprieto en que los otros estaban, acudió aquella parte con el infante Platir, Germán de Orliens, Tremorán y Polinardo, hijo menor del emperador Trineo y hermano de Vernaio, y rompieron por medio de los contrarios con tanta fuerza, que los golpes que dellos recibieron no fue parte para impedir su llegada, que fue tal que Medrusán el Temido vino al suelo con un golpe que Palmerín le dio. Platir, que vio al príncipe Florendos su hermano trabado con Trofolante, llegó a él dándole muchos y grandes golpes, tanto que le hizo desatinar, y a este tiempo Libusante de Grecia salió tan maltratado de las manos del príncipe Beroldo, que sin ningún acuerdo cayó con sus amigos y todos fueron llevados del campo. Los otros que quedaron se tornaron a retraer, por no poder resestir a los golpes de Palmerín y de aquellos esforzados noveles sus compañeros; con tanto placer del emperador y de la hermosa Polinarda, que, no lo pudiendo encubrir, estaba loando a sus damas su

⁸¹ Orig.: 'dirde' (13v).

⁸² Orig.: 'racandor' (13v).

⁸³ Orig.: 'dondese' (13v).

hermoso doncel; pues la emperatriz y Gridonia, aunque entrelas era siempre presente la tristeza que de la pérdida de Primaleón tenían, estaban tan contentas de ver las caballerías que sus hijos hacían, que todo lo demás olvidaron, pensando con ellos tornar al alegría pasada, de que ya estaban desesperadas.

Ya que los contrarios iban de vencida fuera del campo donde la batalla se hacía, entraron de su parte por un costado del torneo dos caballeros armados de armas verdes, al parecer airoso y bien puestos, con sus lanzas bajas, y antes que las quebrasen derribaron a algunos de la otra parte, y sacando sus espadas, en poco tiempo hicieron tanto, que por fuerza los suyos tornaron a cobrar⁸⁴ todo lo que del campo habían perdido, espantados todos de aquel socorro nunca esperado y a tan buen tiempo. Mas Palmerín, que sintió esta novedad sin saber lo que era, mirando a todas partes vio aquellos caballeros y el estrago que hacían en los suyos, temiendo que la vitoria⁸⁵ de aquel día fuese al revés, porque los noveles estaban casi destrozados del trabajo que habían pasado, y los otros cobraron esfuerzo con la nueva ayuda; por donde, como se le acordase que todo pendía dél, puestos los ojos donde tenía su esperanza, dijo entre sí:

—Señora, no es éste el peligro que yo tengo de temer tiniéndos a vós delante de mf, porque a estos tiempos de vuestra vista me nace nuevo esfuerzo para semejantes afrentas.

A estas razones ya estaba con él un caballero de los otros, el más esforzado, que por ser mejor conocido traía en⁸⁶ el escudo, en campo blanco, un salvaje con dos leones por una trailla, el cual pasando por fuerza de armas todo el ímpetu de los noveles acompañado de aquellos que le pudieron seguir, y conociéndole por las grandes cosas que aquel día le viera hacer, se vino a él, el cual lo recibió con el mismo deseo y comenzaron una brava batalla, tal, que bien pareció que allí se juntaba toda la valentía del mundo; y de otra parte acudieron todos los más principales caballeros, mas nunca pudieron tanto que de su batalla los apartase. En la cual anduvieron tanto hasta que las armas quedaron tan deshechas y los caballos tan cansados que no se podían menear, y apeándose de los caballos, se pusieron a pie, que fue causa de doblarse más la furia de su batalla, trabándose a brazos algunas veces, confiándose cada uno en sus fuerzas; y con todo lo que probaban, nunca pudieron conocerse ventaja.

Platir se encontró con el otro su compañero, y fue entrellos la contienda tan áspera y cruel, mas como durase algún espacio, no pudiendo el caballero resestir a los golpes de Platir que se dejase de sentir la mejoría que le llevaba, los otros noveles caballeros, como tuvieron espacio, viendo a los dos caballeros en su batalla hicieron tanto, que sin ninguna resistencia vencieron sus enemigos, echándolos del campo vueltas las espaldas; puesto que no tanto a su salvo que Tremorán y Luymán de Borgoña y Belisarte no fuesen llevados sin nengún acuerdo de las muchas heridas que recibieron.

El emperador, que la batalla de Palmerín y del Caballero del Salvaje vía, estaba tan ocupado en el espanto que le ponía, que no miraba por otra cosa, tiniéndola por

⁸⁴ Orig.: ‘cobrar’ (14r).

⁸⁵ Orig.: ‘vitorio’ (14r).

⁸⁶ Suplo ‘en’ (14r).

la mayor que nunca viera, trayéndole a la memoria las suyas con el gigante Dramarque y con Franarque en Inglaterra, y la de Frisol en Francia sobre la imagen de la emperatriz Polinarda, y de Primaleón con don Duardos, que éstas tenía él por las mayores del mundo. Aunque juzgase esta de Palmerín por mayor que éstas, no le pareció que el otro le quedaba debiendo nada; y temiendo, según lo que vía, que entramos pudiesen allí morir, quiso escusar cosa tan mal empleada en tales dos caballeros: mandoles decir de su parte que, pues el torneo era acabado, dejasen la batalla en que estaban; mas como cada uno desearan saber lo que había de sí al otro, no se pudo acabar con ellos, ni la infanta Polinarda se halló tan libre que dejase de sentir y recelar la afrenta en que su Palmerín estaba. En esta porfía duraron tanto que la noche sobrevino, tan oscura, que les fue necesario apartarse, sin ninguno quedar con más que con muchas heridas y el deseo de la vitoria. El emperador mandó tocar las trompetas y recoger cada uno a su capitanía; los dos caballeros de las armas verdes se tornaron hacia la parte de donde vinieron, yendo hablando en la valentía de Palmerín sin saber quién fuese.

El emperador quiso que hubiese sarao, para pagar a los noveles el trabajo de aquel día danzando cada uno con su señora, y algunos hubo entrellos que por gozar de aquel contentamiento estuvieron engañando el dolor de sus heridas con aquella paga de su gusto. Palmerín, que no sabía con quién danzar por no atreverse a su señora, danzó con Dramaciana, hija del duque Tirendos, camarera de la infanta Polinarda y mucho su privada; el príncipe Florendos, con la infanta su hermana, que aquel día salió tan hermosa que podía tener su madre envidia y⁸⁷ su agüela en el tiempo que florecieron; Platir, con Florianana, hija de Ditreo, nieta del rey Frisol; y Graciano, príncipe de Francia, con Claricia, hija de Polendos; Beroldo, príncipe de España, con Onistalda, hija de Drapos, duque de Normandía; Belisarte con Deonisia, hija del rey Desperte; Francián el Músico, con Bernarda, hija de Belcar, y así los otros cada uno con quien más tenía en su voluntad. Acabado el sarao, el emperador se recojó al aposento de la emperatriz acompañado de Palmerín y sus nietos, todos envueltos en el placer de su vitoria y él algún tanto triste por no saber quién fuese el Caballero del Salvaje, a quien entonces hiciera⁸⁸ muy grandes mercedes si lo pudiera haber para su servicio, porque sólo para sustentar la honra se han de desear los bienes de fortuna.

⁸⁷ Orig.: 'y a' (14v).

⁸⁸ Orig.: 'hizieran' (14v).

CAPÍTULO XIII

DE CÓMO VINO A LA CORTE DEL EMPERADOR UNA DONCELLA QUEJÁNDOSE DEL CABALLERO DEL SALVAJE, Y DE LO QUE SOBRE ELLO PASÓ

A otro día después del torneo pasado, el emperador y el rey Frisol con todos los otros príncipes acabando de oír misa con tanta solenidad como el día de antes, salió a la gran sala de su aposento acompañado de aquella tan noble caballería de que su corte entonces estaba poblada, platicando encima de mesa en las personas que fueran en el torneo, dando a cada uno la honra según en él lo hiciera, que esta es alguna satisfacción para contentamiento de quien las hace tales que deban hablar en ellas, gastando lo más del tiempo en el Caballero del Salvaje, en quién podía ser y en el pesar que el emperador recibiera de habérsele ido así. Acabado el comer entró por la puerta una doncella hermosa vestida a manera de inglesa de una ropa de terciopelo abellotado negro, y encima una capa corta d'escarlata colorada broslada de chapería rica y lozana, con el rostro sereno y algún tanto descontenta. Todos se apartaron por le dar lugar, y llegando al estrado, se volvió y echó los ojos a todas partes, y no viendo a quien buscaba y esperaba conocer por las señales que dél le dieron, puso las rodillas ante el emperador, diciendo:

—Muy poderoso príncipe, cuya fama es por el mundo tan loada, que en las partes que vuestro nombre es oído, con la fama de sus hechos hace escurecer las de los otros: el gran sabio Daliarte del Valle Oscuro, vuestro servidor aunque vós no le conocéis, besa vuestras imperiales manos, pidiéndoos que os alegréis continuando estas fiestas que agora comenzastes, de que vuestra corte por tantos días estaba olvidada, porque ya el⁸⁹ tiempo de la restitución de vuestro contentamiento se llega; y allende destas palabras que dijo que vos dijese, me dio un escudo labrado de sus manos para que por manos de vuestra alteza se diese al caballero novel que el día del torneo lo hiciese mejor. Y puesto que por el mundo se cree que en vuestra tierra no se consiente agravios a las doncellas, en las otras donde me podía temer hallé siempre el pasaje franco; en la vuestra, donde ya pensé que estaba segura, me lo tomó un caballero vestido de armas verdes, en el escudo,⁹⁰ en campo blanco, un salvaje con dos leones por una trailla,⁹¹ las cuales señales me dijo mirase para las dar a quien me las pidiese; y esto después que supo para quién el escudo era, diciendo que en la Floresta de la Fuente Clara, que es de aquí a dos leguas, esperaría tres días, y que⁹² si en éstos oviese caballero que por fuerza se le tomase; si no, que le llevaría consigo. Yo, después que en esta sala entré, miré si estaba aquí a quien esta fuerza era hecha,⁹³ y aunque nunca le vi, bien veo que no está en ella.

⁸⁹ Orig.: 'ya es el' (15r).

⁹⁰ Suplo 'escudo' (15r).

⁹¹ Orig.: 'traya' (15r).

⁹² La frase se entendería mejor suprimiendo 'y que' (15r).

⁹³ Es decir, al caballero novel que había de recibir el escudo.

El emperador lo tuvo por cosa nueva oír nombrar al sabio Daliarte, porque hasta entonces nunca oyó hablar dél, y dando el agradecimiento de su voluntad aquella doncella con palabras de tanto amor y verdad como siempre acostumbraba, la envió a la emperatriz y a Gridonia, que la recibieron con tanto placer como lo merecía la esperanza que su embajada traía; y luego proveyó sobr'el escudo enviando algunos caballeros para ello, aunque bien entendió que la voluntad del Caballero del Salvaje no era más de acabar la batalla dél y de Palmerín. Y allende de los que allí se hallaron salieron⁹⁴ otros con deseo de se probar primero, dejando las otras cosas donde habían de ir creyendo que de⁹⁵ aquella ida era más honrosa la vitoria; y los que primero fueron: Claribalte de Hungría, Esmeraldo⁹⁶ el Hermoso, Crespián de Macedonia, Flamiano, Rocandor,⁹⁷ Mendrusán el Temido, Trofolante y el fuerte Forbolando, aquéstos sin ser vasallos del emperador, antes de casta de gigantes y enemigos suyos, que habían venido a su corte para estar en el torneo y a vengar algunas pasiones encubiertas nacidas de enemistades antiguas. Y aunque todos éstos el día pasado lo tuvieron de su banda, corridos de se ver vencidos y envidia de su fama los movió a probarse con él.

El Caballero del Salvaje mandó colgar el escudo en lo más alto de un árbol que sobre la fuente estaba, con intención de defendelle a los que viniesen, y arremetiendo a Forbolando, que delante de todos venía, le arrancó tan ligeramente de la silla, que los otros lo tuvieron a más afrenta porque no le fue como pensaban; y mandole tomar el escudo y yelmo y mandolos⁹⁸ colgar de la otra parte del árbol donde el escudo estaba. Tras éste justó con él Crespián de Macedonia, Claribarte, Esmeraldo,⁹⁹ Flamiano y Rocandor, y el uno tras el otro fueron puestos los escudos adonde hacían compañía al de Forbolando, de que sus dueños estaban poco satisfechos, aunque ellos, unos con otros, disimulaban esta pasión.

El Caballero del Salvaje tomó otra lanza de algunas que su escudero trujera de Costantinopla, y encontrándose con Trofolante, le hizo venir al suelo con la silla entre las piernas, y el caballo del Salvaje arrodilló con la fuerza del encuentro, que le hizo salir fuera de la silla; y arrancando las espadas, se comenzaron a ferir de tan duros y tan pesados golpes, que en ellos bien se podía conocer la fuerza y esfuerzo que sus ánimos les daban; y porque Trofolante era de los mejores caballeros del mundo y muy diestro en armas, fue la batalla tan peligrosa, que los que la miraban de fuera no podían bien juzgar cúa sería la vitoria; pero al fin Trofolante fue tan herido y maltratado, que no pudiendo sostenerse contra las fuerzas del del Salvaje, quedó¹⁰⁰ vencido dél. A quien esta¹⁰¹ vitoria costó tanta sangre como quien la hubiera de persona que la sabía bien vender.

⁹⁴ Suplo 'salieron' (15r).

⁹⁵ Suplo 'de' (15r).

⁹⁶ Prig.: 'Esmerildo' (15v).

⁹⁷ Orig.: 'Socandor' (15v).

⁹⁸ Orig.: 'mandola' (15v).

⁹⁹ Orig.: 'Esmeldo' (15v).

¹⁰⁰ Orig.: 'que quedo' (15v).

¹⁰¹ Orig.: 'Aquesta' (15v).

En este espacio llegó a la floresta Palmerín, que sabiendo en su posada lo que pasaba, acudió a la mayor priesa que pudo, y con él Graciano,¹⁰² Dramiante, Onistaldo, Beroldo, Germán de Orliens, Francián, Polinardo, el príncipe Florendos, Platir, Basiliardo, Dirdén, Estrelante,¹⁰³ con otros deseosos de se ver en aquella afrenta. Palmerín que vio el fin de la batalla y lo mucho que el Caballero del Salvaje hiciera en ella y en las justas, llegose a él, diciendo:

—Puesto caso, señor caballero, que hasta agora no tengo recebido de vós sino obras de enemigo, dignas de otras así como ellas, son vuestras cosas tales, que me hacen mudar la voluntad que hasta aquí traje y deseavros servir en la cura desas heridas, si en mi posada queréis reposar los días que para ello fuere necesario. Estas razones, aunque vós no las merescáis, el estado en que veo vuestra disposición me hace decillas, y ahí puede quedar tiempo para satisfacer lo que deseáis y yo también deseo. El escudo que tomastes a la doncella debéis sele tornar, pues con él ganastes otros no menos lozanos y con más honra, y también porque de vós no se debe esperar agravio a mujeres, pues para los deshacer la fortuna os hizo tan estremado.

—Ya sé —dijo el del Salvaje— que con más sabéis vencer que con armas. Digo esto por¹⁰⁴ cuán presto se me trocó la voluntad con esas palabras que os oí. El ofrecimiento que me hacéis os tengo en merced, y por tanto,¹⁰⁵ no estoy tan mal dispuesto que no pueda ir a do a mí me esperan.¹⁰⁶ El escudo, pues para vós venía, vós le mandá llevar, que la intención para que lo tomé, sin él la podré cumplir si nos alguna hora topáremos.

Y sin más decir tornó a cabalgar. Él y su compañero se fueron para do antes vinieron. Palmerín y los otros tomaron el escudo, que le pareció el mejor que nunca vieron; tenía en campo azul una palma grande que lo tomaba casi todo y estaba abrasada en fuego, tan al natural, que hacía recelo de quemarse a quien lo tocaba con la mano; todo al derredor cercado de letras de oro y prieto,¹⁰⁷ puestas por tal arte, que no se podían leer. Así que yendo platicando en esto llegaron a la cibdad a tiempo que el emperador acababa de cenar, que después de sabido todo lo que pasara quedó más apasionado que de antes, porque quisiera que en ninguna manera el Caballero del Salvaje se fuera. Y teniendo el escudo en las manos mandó llamar la doncella para le preguntar lo que las letras decían, mas ella le dio tan mal recaudo como aquella que no lo sabía, antes tomada la respuesta de su embajada, se partió. El emperador dio el escudo a Palmerín, diciendo:

—Bien sé que quien éste hizo y le guardó para vós sabía bien dónde le empleaba.

Palmerín le tomó de sus manos, besándoselas por el amor con que le trataba, poniendo en su voluntad de trabajar de alcanzar con que lo servir, porque las perficiones que hombre tiene, tienen necesidad de ser favorecidas con bienes temporales para que lo uno con lo otro resplandezca.

¹⁰² Orig.: 'greciano' (15v).

¹⁰³ Orig.: 'estellante' (15v).

¹⁰⁴ Orig.: 'porque' (15v).

¹⁰⁵ La traducción correcta sería: '...os tengo en merced, pero...'.
¹⁰⁶ Orig.: 'espera' (15v).

¹⁰⁷ Negro.

CAPÍTULO XIII

QUE DECLARA QUIÉN ERA EL SABIO DALIARTE DEL VALLE ESCURO

PARA saber quién fue este Daliarte del Valle¹⁰⁸ Escuro, dícese que en el tiempo que el príncipe don Duardos venía del reino de Lacedemonia para Grecia dejando ya desencantado al rey Tarnaes y pacífico señor en sus tierras, una doncella entró en su nao, y sin decir ninguna cosa se fue al gobernarle della y la hizo volver hacia una isla, donde libró a un caballero que por traición querían matar, y de ahí le llevó donde estaba la madre de Argónida, de quien ovo a Pompides por la manera que en el libro de Primaleón se cuenta.

Escríbese en las corónicas antiguas inglesas que Argónida tuvo dos hijos de don Duardos, desta vez y de otra que por el mismo engaño tuvo parte con ella; el primero fue Pompides, y el segundo Daliarte, a quien su agüela crio siempre consigo, apartado de la conversación de otra gente, enseñándole el arte mágica porque le sintió el ingenio sutil y aparejado para ello, y por esto en el libro de Primaleón no se dice nada dél; y como ella fuese una de las personas más señaladas del mundo en esta ciencia, y Daliarte por muchos días y años ocupase el juicio en el ejercicio della, salió tan excelente y gran sabio, de que no tan solamente pasó a su agüela, mas a todas las personas que fueron antes y después dél más de quinientos años, alcanzando las cosas secretas y por venir, que ninguna le parecía trabajosa; y después que se vido tan estremado que se juzgaba por el mejor del mundo, era su ánimo tal, que no se quiso contentar desto sólo, antes despendiendo algún tiempo en el ejercicio de las armas, salió tan estremado en ellas, que bastó para ser juzgado por hijo de su padre.

Llegando a edad de poder ser caballero murió su agüela, y él se fue al gigante Gataru, que le hizo caballero sin saber quién era, por ver en él señales de las obras que después mostró. Viéndose¹⁰⁹ Daliarte metido en la obligación de las armas, acordándose lo mucho que había de hacer para nombrarse hijo de don Duardos, revolvía en el pensamiento muchos acontecimientos grandes, trayendo a la memoria aquella prisión perpetua en que lo vía, y asimismo a Primaleón y otros príncipes que Dramusiando tenía en el su castillo, porque en este tiempo toda la flor del mundo y de las armas estaba allí encerrada por el saber de Eutropa, tía del gigante, y por la fortaleza dél y de sus compañeros, y porque también ya se sonaba que todos se perdían en aquel reino de la Gran Bretaña, aunque esto no podía saber nadie cómo fuese sino Daliarte, que nada le era secreto, y por esta causa muchos caballeros famosos acudían hacia aquella parte, y como allí entrasen y fuesen a la fortaleza de Dramusiando, no sabían más dellos.

Esta nueva tan notoria que andaba por el mundo, hacía entonces ser tan lleno el reino de Inglaterra de caballeros famosos, tan ennoblecido en las armas y de doncellas, como nunca lo fuera en otros tiempos; mas ninguno entró que fuese famoso

¹⁰⁸ Orig.: 'lago' (16r).

¹⁰⁹ Orig.: 'Viniendose' (16r).

que tornase más a salir. Allí estaba Recindos, por quien España era despoblada yendo a buscalles; Arnedos, rey de Francia, que había pocos días que saliera della por ayudar sus amigos en aquel trabajo en que todos andaban; Mayortes el Gran Can; Pridos, por quien el reino de Inglaterra hizo grande sentimiento después que le hallaron menos en sus necesidades; Belcar, Vernao, Ditreo, el duque Drapos de Normandía, el soldán Belagriz, con quien pudo tanto la amistad de don Duardos, que le hizo dejar su señorío y tornar seguir el trabajo de las armas, de que ya estaba descansado; y el esforzado Polendos, de quien y de algunos dellos se dirá lo que pasaron en sus prisiones, así que no había entonces reino en el mundo tan libre que se pudiesen hacer alegrías, sino de tristezas y descontentamientos.

Pues tornando a Daliarte, viendo la grande afrenta en que el mundo estaba por un solo hombre, no sabía determinar qué manera tuviese para remedio de tamaños daños. Puesto que su deseo era pasar por donde pasaron los otros, no lo quiso hacer, no por el temor del peligro, mas porque sabía que no era él el que aquella aventura había de acabar, y también porque no hay cosa peor que seguir el deseo donde la esperanza es incierta; y por tanto, por escusar alguna parte de tantos males quiso hacer su asiento junto del Valle de la Perdición, que este nombre¹¹⁰ le pusieron por la pérdida que en él se faría, buscando otro conforme a su condición necesario a su estudio, el cual iba por medio de dos tan altas sierras, que la altura dellas¹¹¹ le impedía la entrada del sol lo más del tiempo; y por eso le llamaron el¹¹² Valle Oscuro, y algunos le nombraban el Valle Sombrío;¹¹³ y no le costó tan barata la entrada dél que no le fuese forzado alcanzalla por fuerza, matando primero en igual batalla al gigante Trabolando y a un hijo suyo, señores de unos castillos que allí tenían.

Entonces hizo en lo más solitario del valle una morada tan singular para su gusto cuanto el ingenio de un hombre tan sutil podía pensar, adonde ninguno no iba si no fuese por su consentimiento; y así pasó su tiempo en la continuación de su estudio, trayendo para sí todos los libros que le quedaron de su agüela, con otros muchos que él por su industria supo haber. A las veces iba a monte, porque su natural inclinación lo enseñaba y la tierra era tan poblada de venados y de otras cazas con que recibía mucho solaz. Algunos días salía armado y hacía batallas, de que siempre quedaba con vitoria, y cuando sabía que caballeros de mucho precio las habían de hacer en la torre de Dramusiando, íbalas a ver para ver lástimas a que no podía dar remedio y que tanto sentía como sus dueños, de que se espantaba el gigante y su tía, viendo que tan sueltamente entraba en la jurisdicción de su defensa sin se lo quitar el poder dél ni la sabiduría della. En este tiempo, sabiendo de las fiestas que el emperador hacía, y como de muchos días tuviese hecho aquel escudo para compañero en las afrentas de Palmerín, envióle a la corte, donde sobre él pasó lo que atrás oíste.

Desta manera gastaba Daliarte el tiempo esperando por la libertad de aquellos príncipes, los cuales pasaban vida descontenta, cada uno igual en la pena de todos, con aquella amistad antigua que siempre se tuvieron; puesto caso que este dolor no

¹¹⁰ Orig: 'valle' (16v).

¹¹¹ Orig.: 'della' (16v).

¹¹² Orig.: 'del' (16v).

¹¹³ Orig.: 'sobrio' (16v).

fuese pequeño, la mucha continuación dél le hacía sentir menos, porque donde ella es grande, poseella mucho tiempo la hace parecer menor.

CAPÍTULO XV

EN QUE DA CUENTA DE LO QUE ACONTECIÓ A BELCAR Y A VERNAO DESPUÉS QUE FUERON SANOS DE LAS FERIDAS QUE HUBIERON EN LA BATALLA DE LA FLORESTA DESASTRADA

VERNAO, príncipe de Alemaña, y Belcar, duque de Ponte y de Durazo, estuvieron en la ciudad de Esbrique algunos días curándose de las heridas que el uno al otro se hicieron, y ya que se hallaron en disposición para poder tomar armas, se fueron a la corte del rey para ver la orden de su vida, que era tal como atrás se dijo, y aunque procuraron mucho por ver a Flérída, nunca tuvieron manera para que pudiese ser, así porque ellos no se quisieron descubrir como porque ella nunca salía de la cámara de su contemplación; por esta causa estuvieron en la corte menos días de lo que desearon. Salidos della, anduvieron algunos días por aquella tierra haciendo cosas tan señaladas, que fueron bien verdadera prueba del esfuerzo de quien las obraba, deshaciendo agravios a doncellas y aquellos que de sus personas tenían necesidad, pasando batallas de mucho peligro, como en las corónicas de sus hechos se declara, de que aquí no se dice nada por la historia deste libro no ser suya, siendo a todas estas cosas o a las más dellas entramos juntos iguales en el trabajo y en la fama que dél se alcanzaba. Y así andando discurriendo por todas las comarcas de aquella tierra, vinieran a parar a donde Eutropa los guiaba, como quien tan bien sabía quién ellos eran, trayéndolos a vista del río adonde la fortaleza estaba de la parte de encima della bien una legua. Ya que anochecía y viéndose tan lejos de poblado, no sabiendo a dónde guiasen, tuvieron por mejor consejo pasar la noche debajo de unos árboles a la orilla de aquellas graciosas aguas, adonde bajándose de sus caballos cenaron alguna cosa de lo que sus escuderos traían.

Ya que fue cerrada la noche, Belcar se echó en una cama de heno, donde con el cansancio que en el día había pasado durmió con harto reposo mucha parte de la noche; mas Vernao,¹¹⁴ como estaba sin su libertad, a tales horas siempre despendía el tiempo en contemplaciones de Basilia, y por habérselo más a solas, como siempre los heridos de la flecha de Cupido son amigos de soledad, se fue el río abajo y echose debajo de un árbol que a la orilla del agua estaba, adonde se hacía un remanso tan quedo, que el poco ruido del río no podía impedir el contentamiento¹¹⁵ de aquello en que su cuidado le ocupaba. Allí estuvo toda aquella noche, de cuidados tan acompañado y de otra compañía tan solo, hasta que la luna se puso, a tiempo que los

¹¹⁴ Orig.: 'Belcar' (17r).

¹¹⁵ Orig.: 'contentamiento' (17r).

ruiseñores, con otros pajaricos, alegres manifestaban la llegada del alborada con su dulce armonía.

Vernao, que estaba trasportado y envuelto en la suavidad que aquella música le hacía, tuvo tamaña membranza¹¹⁶ de su señora, que comenzó a decir palabras tan enamoradas en sí como entonces traía los pensamientos, las cuales decía bien descuidado de pensar que ninguno le podía oír sino aquellos árboles de que él no se temía; mas esto no era así, porque más arriba, cuanto un tiro de piedra, estaba el esforzado Polendos, rey de Tesalia, que viniera allí a tener¹¹⁷ aquella noche, adonde oyó las palabras de Vernao, y llegando de más cerca con intención de lo oír mejor, quedó contento de lo ver tan enamorado y de las razones con que lo mostraba, trayéndole aquello a la memoria el tiempo que lo fuera de Francelina su hermosa mujer; así, estuvo escuchando sin le querer quebrar el hilo, hasta que la mañana esclareció de todo y las aves se derramaron por otras partes. Polendos se llegó a él diciendo:

— Señor Vernao, ya sé que no sois tan libre que cualquier paso como éste no os haga descubrir la verdad de lo que hay en vós. Aunque quedéis mal conmigo, no dejaré de decillo a la señora Basilia lo que aquí vi, porque ha de ser¹¹⁸ remedio para su dolor a cabo de tanto tiempo saber que vuestra¹¹⁹ gran tardanza no nace de vuestro olvido en sus cosas, sino de poca dicha que todos tenemos en esta empresa de su hermano y cuñado.

Vernao, después de conocello, quedó algún tanto afrentado de las palabras que soltara, que no sabía si amor o el lugar donde las dijera causara haber dicho algún desconcierto; por tanto, disimulando esta vergüenza con muestras de amistad tan verdadera como el uno al otro se debían, en esto vieron venir a Belcar con los brazos abiertos contra Polendos, diciendo:

— Agora, señor, me quiero vengar del precio que me llevastes en la Puente de la Isla de¹²⁰ Carderia, pues tengo en mi ayuda al señor Vernao.

— No sé como será —dijo Polendos yéndole abrazar—, mas sé que quien de mis brazos os sacare, que podrá más que yo.

Así se trataban todos, con aquel agasajo que el amor¹²¹ consigo tray adonde es verdadero. Luego cabalgaron juntamente, yendo por el río abajo platicando en su demanda y en las tierras que cada uno corriera; Polendos les iba contando las nuevas que de la corte sabía, que había pocos días que della partiera, entre las cuales les¹²² dijo del infante Palmerín cómo le hallara y de la carta que la doncella trujera, y cuán perfectamente la naturaleza partiera con él de sus gracias, de lo que los otros iban espantados y muy tristes por el mucho tiempo que había que de Costantinopla salieron y en lo poco que en su viaje recaudaban. Y así hablando en esto y en otras cosas llegaron a vista de la torre de Dramusiando a horas que el sol salía, y viendo la

¹¹⁶ Orig.: 'templança' (17v).

¹¹⁷ Se espera 'estar'. Así traduce el Traductor el verbo portugués 'ter'.

¹¹⁸ Orig.: 'porque allende ser' (17v).

¹¹⁹ Suplo 'vuestra' (17v).

¹²⁰ Orig.: 'ola de la' (17v). La isla Carderia se menciona en el *Palmerín de Olivia*.

¹²¹ Orig.: 'con aquel amor y voluntad que' (17v).

¹²² Orig.: 'le' (17v).

frescura y asiento della, estuvieron un gran rato contentando los ojos en obra tan maravillosa y nueva, juzgándola por la mejor cosa del mundo. En esto vieron abrir la puerta del castillo y salir de dentro a don Duardos armado de las mismas armas con que se combatió con el príncipe Primaleón.

—Paréceme —dijo Belcar—¹²³ que si la fortaleza es para ver, no falta nada al caballero.

Polendos le estuvo loando de los más bien puestos que él viera a caballo, fuera don Duardos, que éste fue el más airoso que nunca vio, porque Primaleón ni todos los de su tiempo no le igualaron con gran parte. Vernao les pidió por merced que le diesen la primera justa, y sin otro detenimiento, después de tomar la lanza y recogerse en la silla, arremetió contra él, que de la misma suerte¹²⁴ le salió a recibir, y encontráronse con tanta fuerza en el medio de los pechos, que don Duardos perdió uno de los estribos, mas Vernao fue al suelo, y arrancando de su espada, se vino contra don Duardos corrido de su desastre por habelle acontecido ante Polendos, diciendo:

—Don caballero, si a pie os quisierdes combatir conmigo, yo os mostraré cuánta necesidad tenéis de ser diestro en la espada como tuvistes dicha en el encuentro de la lanza.

—No sé —dijo don Duardos—, si así nos viésemos, quién se arrepentiría primero. Mas no lo puedo hacer, que quien aquí me hace estar no quiere que haga más, ni yo lo deseo tampoco. Dejame justar con vuestros compañeros, que después allá os queda con quien se os quite esa pasión; y quiera Dios que os vaya tan bien en ella como yo querría y quedareis con más honra que podáis alcanzar de mí aunque me venciédeses.

Belcar, que todo esto oía, se vino contra él, la lanza baja, diciendo:

—Señor Vernao, quitaos afuera, que ese caballero tiene tan hermosas excusas como¹²⁵ el parecer.

Don Duardos le recibió con otro encuentro de que le hizo venir al suelo, pesándole ya de aquellas justas, que después que oyó nombrar a Vernao bien le¹²⁶ pareció que los otros no podían dejar de ser personas con quien tuviese alguna amistad, temiendo el peligro que los ya esperaba; por tanto, viendo que no podía hacer menos sino seguir sus ordenanzas, se vino contra Polendos, que acompañado de su fuerza y ocupado de ira de ver tamañas fuerzas en hombre que no conocía le recibió,¹²⁷ y así, se encontraron entramos con tanta fuerza, que don Duardos se abrazó a las cervices del caballo y estuvo por caer, mas Polendos vino al suelo con la silla entre las piernas.

Luego se tornó a abrir la puerta de la torre y Pandaro llamó a don Duardos que se recogese; él lo hizo sin tener tiempo de hablar con ninguno ninguna cosa, puesto que lo deseaba por el recelo que tenía de quién podrían ser. Polendos, que en extremo sentía aquel acontecimiento, quiso ir tras dél, mas primero lo hizo Vernao; Pandaro le dejó entrar, y cerró la puerta tan presto, que Polendos y Belcar quedaron fuera, bien

¹²³ Suplo 'dijo Belcar' (17v).

¹²⁴ Orig.: 'puente' (17v).

¹²⁵ Orig.: 'con' (18r).

¹²⁶ Orig.: 'se' (18r).

¹²⁷ Suplo 'le recibió' (18r).

descontentos por el recelo en que su vista los pusiera¹²⁸ y por la poca costumbre que Vernao tenía de se ver en batalla con semejantes hombres. Don Duardos que le vio dentro, volvió a él diciendo:

—Señor Vernao, este es el peligro que vos dije en que no os quisiera ver, porque puede tener dudoso¹²⁹ el fin.

—Aún yo no os tengo por tan amigo de mi honra —dijo Vernao— que crea esas palabras de vós para que por miedo dellas deje de hacer lo que debo.

Mas Pandaro las atajó con un golpe de su maza por cima del escudo, dado con tanta fuerza, que las dos partes vinieron al suelo. Vernao, que nunca en tal afrenta se viera, quiso hacer maravillas, peleando tan valientemente, que Primaleón, que le miraba desde una ventana, estaba contento de le ver con tal esfuerzo, y triste por ver a la postre cuán poco había de aprovechar; que don Duardos le dijo quién era, aunque no sabía quién fuesen sus compañeros. El gigante Dramusiando quedó tan alegre en saber que era Vernao cuanto lo pudiera ser con otro, que le pareció a él que en él se acababa de cumplir su deseo, pues era hijo de Trineo, que fuera en la muerte de su padre. Allende desto, creía que las personas que con él venían serían personas de mucho precio.

Pandaro y él se anduvieron hiriendo tan bravamente que a Vernao se le quebró el espada por junto a la empuñadura en los arcos de yerro del escudo del gigante, de que Pandaro no quedó poco contento, porque iba sintiendo mucho sus golpes, y dejando caer el escudo por le poder mejor herir, tomando la maza con entramas manos, porque aunque Primaleón le cortara cuatro dedos de la mano izquierda en la batalla que con él ovo, después de ser sano la necesidad le enseñó a se servir della con un arteficio que para ello buscó.

Vernao que vio venir el golpe, juntose tanto con él, que le hizo quedar en vano, mas Pandaro que le halló tan cerca, le tomó entre sus brazos, apretándole tanto consigo, que parecían que se despedazaban; y así, dió con él a sus pies sin acuerdo ninguno, y así le llevaron arriba. Luego abrió la puerta, mas Belcar y Polendos fueron tan presto con él, que no le dieron lugar de tornar a cerrar, y así, entraron entramos. Belcar pidió a Polendos que le dejase en la primera batalla; él lo hizo contra su voluntad porque temió lo que podía ser, y aunque ella fue tan bien herida como dél se esperaba, la mucha ventaja que el gigante le tenía le trujo a estado de ser vencido, con tamaño enojo suyo, que aquello fue el mayor que recibió, puesto que Pandaro no quedase tan sano destas batallas que no le costase muchas heridas.

Polendos, con quien hubo la tercera batalla, primero que en ella entrase le dijo:

—Paréceme que sería buen consejo que no quisieses perder más sangre, pues la vida en ella se sostiene. Ríndete a mí, y si hay más que hacer, hacello has, y si no, muéstrame el caballero que acá entró.

—Ya me parece —dijo Pandaro— que si no atajase esas palabras, soltarías tantas como tu necedad te enseña. Y si quieres ver cuán presto estoy de me rendir, mira por ti.

¹²⁸ Orig.: 'pudiera' (18r).

¹²⁹ Orig.: 'porque puedo sostener' (18r).

Polendos le recibió con aquel ánimo de que siempre andaba acompañado, firiéndole tan bravamente, que en poco espacio hizo verdadero el consejo que le daba, tratándole de manera que dio con él en el suelo sin nengún acuerdo. Daligán fue luego sobr'él, por estorbar que no le matase, armado de las armas que solía, y puesto que Polendos estaba maltratado, defendiose tan valientemente, que en esta batalla supo bien mostrar para cuánto era; mas habíalo con tan fuerte enemigo, que de todo su esfuerzo tenía necesidad. Dramusiando le tuvo en mucha cuenta por lo que en él vio. Primaleón y don Duardos no vían esta batalla, que estaban con Vernao y Belcar ocupados en hacerlos curar; mas como supieron dellos cómo el que quedara era Polendos, vinieron a ver el fin de la batalla, y viéronle andar con las armas tan rotas, que en muy pocas partes tenían defensa, las cuales siempre traía negras sin otra cosa, conformes al tiempo de entonces; en el escudo, en campo negro, una nube cerrada. Finalmente, ellos se supieron ayudar tan bien de sus fuerzas, que sin conocer mejoría, a cabo de gran pieza, habiendo perdido mucha sangre, dieron¹³⁰ consigo en el suelo sin nengún acuerdo y sin conocer cómo fuese la vitoria, puesto que, bien mirado, la honra della era de Polendos, pues no fue vencido de un tan temido gigante habiéndolo sido dél el temido Pandaro, de cuyas manos no escapó tan sano que dejase de salir bien herido.

Luego el gigante Dramusiando lo mandó subir arriba, y a Pandaro y a Daligán¹³¹ mandó llevar a sus posadas. Don Duardos y Primaleón entendieron en la cura de Polendos y de los otros, que después de tornados en sí quedaron satisfechos de aquellos desastres, pues por ellos habían hallado quien se los hacía pasar. Don Duardos y Primaleón no lo fueron así, porque vieron la gran falta de caballeros en que el mundo estaba puesto con esta su prisión, y todo por su causa, temiendo que la libertad de todos sería dura de alcanzar; aunque la esperanza del todo no estaba perdida, porque confiaron en Dios de tener el remedio que después les vino, aunque no sabían por quién.

¹³⁰ Orig.: 'dieron' (18v).

¹³¹ Orig.: 'daligante' (18v).

CAPÍTULO XVI

DE LO QUE ACONTECIÓ AL REY RECINDOS DE ESPAÑA, Y A ARNEDOS, REY DE FRANCIA, CON OTROS DOS CABALLEROS EN LA FORTALEZA DEL GIGANTE DRAMUSIANDO

COMO estuviese Recindos, rey de España, deseoso de seguir las cosas que con trabajo se alcanzan, viendo el movimiento que la pérdida de don Duardos y de Primaleón hacía en todos los caballeros señalados del mundo, tenía por mengua de su persona pasar la vida fuera del trabajo en que sus amigos andaban, y con esta determinación, encomendando las cosas del reino al duque Orliando y al marqués Ricardo, personas de gran crédito y autoridad, se fue lo más secreto que pudo, llevando consigo tan solamente un escudero su privado que le llevase las armas; y descurriendo por muchas partes haciendo maravillas en armas como siempre acostumbraba, vino al reino de Francia, adonde fue recebido del rey Arnedos su primo con aquella voluntad y amor que la verdadera amistad ha de tener; el cual después de saber su propósito, acordándose¹³² de la amistad que con él siempre tuvo, acordó de seguille en aquel viaje, acordándose de la razón que para esto tenía; y dejando los negocios de su persona encomendados a Melicia su mujer, mucho contra su voluntad se partieron entramos juntamente, con determinación de nunca se apartar si algún gran caso no lo permitiese. Y porque ya entonces se sonaba que todos los caballeros se comenzaban a perder en aquel reino de la Gran Bretaña sin saber cómo esto fuese, hicieron su viaje hacia aquella parte, y en pocos días llegaron a ella y fueron a la cibdad de Londres, donde el rey Fadrique estaba, mas no vieron a Flérída, porque en tiempo tan triste no se quisieron dar a conocer; y partidos de la corte, caminaron por aquel reino hasta venir donde la fortuna a todos traía.

Acertaron a entrar en el valle por la parte de abajo a horas de mediodía, y vinieron río arriba hasta que llegaron al castillo, a tiempo que de la otra parte allegaron otros dos caballeros; el uno dellos, que de cuerpo era mayor que su compañero, cabalgaba en un caballo bayo, traía unas armas de colorado y encarnado entremetido lo uno por lo otro, en el escudo, en campo indio, un can sin otra cosa; el que venía con él traía todas las suyas de negro, y el escudo de la misma manera, y todos cuatro llegaron a la entrada de la puente sin se conocer quién fuesen los primeros. Don Duardos, que estaba a punto para justar, les dijo:

—Señores, ved cuál de vosotros ha de justar primero. Venga, que para tantos hay poco tiempo.

Recindos abajó la lanza y quisiera cumplir su voluntad, mas el Caballero del Can le tuvo, diciendo:

¹³² Orig.: ‘acordadandose’ (19r).

—Aunque, caballero, tuviédeses más cortesía con quien nunca vistes no perderíades nada, porque yo allegué aquí primero y primero he de justar; por eso, no quitéis el lugar a quien le tiene.

—Si por palabras —dijo Recindos— queréis que os deje el peligro en que ya estoy, no son las vuestras las que me han de obligar a eso.

Don Duardos que los vio en esta diferencia, les dijo:

—Señores, si queréis escusar esa contienda, no juste ninguno de vosotros; háganlo vuestros compañeros primero, y podría ser que os diesen tales nuevas de sí, qué os harán tornar a¹³³ la contienda sobre cuál será el postrero.

Mas el Caballero del Can, que en extremo estaba mal con Recindos, le dijo, no queriendo responder a don Duardos:

—Pues no queréis conocer la honra que os hacían en franquear el pasaje, la justa que con él deseábades, conmigo la habéis de tener, y yo os mostraré cuán dañosa es la soberbia.

Recindos, con la lanza baja, se vino a él. Pues Arnedos y el de las armas negras, por no quedar libres de aquella diferencia, también arremetieron el uno contra el otro, y todos cuatro juntamente se encontraron con tamaño ímpetu como si averiguadamente aquella enemistad fuera más antigua; y como se encontrasen y fuesen tan buenos caballeros, todos cuatro vinieron al suelo, y levantándose con gran presteza, echaron mano a las espadas y comenzaron entre sí una tan cruda batalla, que en muy pequeño rato la fortaleza de sus golpes dieron testimonio de la bondad de cada uno dellos. El gigante Dramusiando se puso sobre las almenas que caían¹³⁴ sobre la puente, y con él Primaleón, Polendos y otros algunos por ver la batalla, que era de las mejores del mundo; y Dramusiando tenía en mucho la valentía de todos los hombres que en aquel valle entraban, mas Primaleón nunca pudo conocer quién fuesen, puesto que don Duardos luego conoció a Mayortes por la divisa del can, y no sabía determinar quién fuese el que con él se combatía, aunque, según sus obras, le juzgaba por uno de los buenos que había visto.

Pues, tornando al propósito, tanto anduvieron en su porfía, que de muy cansados se quitaron afuera; mas como el deseo que cada uno tuviese de acabar aquella aventura no les dejó reposar grande espacio, antes, tornando a su batalla, desta segunda vez se trataron tan mal, que en pequeño espacio fueron puestos en mucha flaqueza. Mayortes, viendo la dura defensa que en su contrario hallaba, confiando en la fuerza de sus brazos arremetió a él, y ambos se asieron de manera que se hicieron reventar la sangre en mayor cantidad de lo que antes salía. Arnedos y el de lo negro se asieron de la misma suerte, y tanto anduvieron todos probando sus fuerzas, saliendo mucha sangre de sus cuerpos, que con el mucho desfallecimiento cayeron al suelo trabados unos de otros, tan sin acuerdo como quien no le tenía para sentir el lugar donde estaba. Dramusiando fue al campo acompañado de sus prisioneros, de quien fiaba sólo con la fe que dellos tenía, y mandándoles quitar los yelmos, halláronlos todos cuatro aún con la ferocidad en el rostro con que andaban en la

¹³³ Suplo 'a' (19r).

¹³⁴ Orig.: 'caen' (19v).

batalla, tan asidos los unos de los otros como lo pudieran estar cuando más metidos en su fuerza.

Primaleón y don Duardos, después de haber conócíolos, que el caballero negro era Belagriz, juntamente con los otros, fueron tan tristes que tomaron por partido ser antes los dueños de aquel desastre que ver que por su causa perecían¹³⁵ todos sus amigos. El gigante supo de Primaleón quién eran, y mandolos llevar arriba, donde fueron curados con tanta presteza como siempre mandaba¹³⁶ tener en las personas de tal calidad, y los zurujanos conformaron que nenguna herida tenían de peligro, mas que la mucha falta de sangre los ponía en tal estado, de que sus amigos quedaron algún tanto contentos, especialmente don Duardos, a quien todas estas cosas tocaban en el alma por ver que por su causa sucedían.

Y así, desta manera hubo Dramusiando en su mano todos los caballeros que quiso, y porque su condición era tan noble como atrás se dijo, aunque siempre los deseó para venganza de la muerte de su padre, viendo la poca culpa que le tenían, quiso tener por harta vitoria tenellos en su prisión, determinando ganar con ellos la isla del Lago sin Suelo que fuera del gran gigante Almadrago su agüelo, que agora era señoreada de otros muy grandes gigantes que por muy gran fuerza la tomaron, y después de ganada dejallos en su libertad, quedando para siempre en su amistad.

Pues Mayortes, aquel Gran Can, el gran soldán Belagriz, Arnedos¹³⁷ y el muy esforzado Recindos, después que pasaron algunos días en su cura, yendo ya convaleciendo, sabiendo en el lugar en que estaban fueron tan alegres y tan contentos, que tuvieron aquella gran prisión por bienaventurado acontecimiento, y reían unos de otros de la priesa que cada uno tenía por se combatir con don Duardos y del desengaño que dél recibieron; mas para él todas estas cosas eran la muerte, porque, allende de ver estas perdidas sin remedio, dábanle¹³⁸ nuevas de la vida de Flérída con que más le lastimaban, que siempre en las grandes pasiones la que más duele hace tener las otras en menos.

CAPÍTULO XVII

DE LA HABLA QUE PALMERÍN HIZO A POLINARDA, Y CÓMO SE PARTIÓ DE LA CORTE

EL emperador Palmerín, según dice la historia, después de haber hecho caballeros a sus nietos con los demás, como atrás se dijo, mandaba hacer a menudo torneos, justas y fiestas para alegrar sus pueblos y no dar lugar a las tristezas en tanta cantidad como hasta allí hiciera, que destruye y enflaquece los corazones de los hombres, porque si en aquel tiempo cualquier señor pagano quisiera

¹³⁵ Orig.: 'parecian' (19v).

¹³⁶ Orig.: 'mandauan' (19v).

¹³⁷ Orig.: 'Arnardos' (19v)

¹³⁸ Orig.: 'dauan las' (20r).

conquistar todo el imperio de Grecia, lo pudiera hacer en muy pocos días, según la flaca defensa que en él había; mas el emperador era tan amado de todos, que los que podían hacer guerra le ayudaran teniendo dello necesidad.

Pues, tornando al propósito, por evitar este recelo en que los suyos podían vivir, quiso de allí adelante usar por otro camino, continuando alegrías no acostumbradas, tiniendo muchas noches sarao, al cual siempre era presente la emperatriz y Gridonia; mas con Basilia nunca se pudo acabar que a ninguna cosa destas se hallase, tiniendo por cierto que Vernao era del todo perdido, de quien entonces no tenía otra prenda sino la soledad en que vivía.

Palmerín, que ya en estos días le parecía vergüenza no salir por el mundo a seguir lo que las armas le mandaba y para aquello que tomara su orden, ponía en su voluntad de hacerlo, y no osaba sin licencia de su señora; para se lo pedir faltábale el atrevimiento, y mucho más para le descubrir su voluntad, así que vivía en estos extremos sin saber cuál escogiese: si no lo decir y vivir con este dolor; si¹³⁹ descubrillo y esperar el peligro que de allí viniese. Con todo, una noche, acabándose el sarao, después de determinar en sí lo que había de hacer, llegándose a Polinarda como algunas veces hacía, lleno de todos los recelos que en tales tiempos los corazones¹⁴⁰ enamorados suelen tener, la color mudada, la habla medrosa y muy cansada, más embarazada que desenvuelta, comenzó a decir así:

—Señora, el emperador vuestro agüelo, desde el día que en esta casa entré me dio a vuestra alteza para que la sirviese en tiempo que mi edad no me dejó conocer la merced que en esto me hacía. Y puesto que della me nació el peligro en que agora estoy, soy tan contento dél, que sentiría más perdelle que lo que sé temer los muchos que de ahí me pueden venir; que yo agora paso tamaños cuantos los otros que puedo pasar no se me acuerdan en comparación deste. Y porque mi intención es seguir las aventuras y ir donde ellas me quisieren llevar, quise, señora, pedirlos licencia para podello hacer, y también que consintáis que por donde fuere, o al menos de mi voluntad, me llame vuestro caballero, para que de ahí me nazca esfuerzo para las cosas donde fuere necesario.

Polinarda que bien entendió el fin de sus palabras, por dar causa a que se declarase, le dijo:

—Por cierto, Palmerín, yo os debo tanto por los servicios que me tenéis hechos, que holgara de os los poder pagar en alguna cosa de vuestra honra. Llamaros vós mi caballero, yo lo consiento, pues para eso basta la muestra de vuestra persona y la crianza desta casa y yo no aventurar nada. El peligro en que me decís que estáis quería saber de vós, y de cualquiera en que os viese me pesaría a mí mucho.

—Señora, ¿cómo creeré,¹⁴¹ viniéndome de vós, que os pesa de me ver en él? Por lo cual, yo que le busqué, le padeceré: si bien o mal me trata, yo lo siento; aunque sus males me matasen, sentiría más verme sin ellos.

—Mucho huelgo —dijo Polinarda— de mi sospecha ser cierta. Y pues la culpa de vuestro atrevimiento es mía, no os quiero dar otra pena en galardón della sino

¹³⁹ Orig.: sin' (20t).

¹⁴⁰ Orig.: 'coraços' (20r).

¹⁴¹ Suplo 'creeré' (20v).

avisaros que no parezcáis más ante mí; y si así no lo hiciéredes, yo tendré manera cómo esotro yerro y el de agora se castigue a mi voluntad.

Y aún no acababa bien estas palabras cuando, volviendo las espaldas, le dejó, y tal, que estuvo para caer, haciendo muestras tan mortales, que si alguno le mirara, se lo pudiera bien conocer en¹⁴² la turbación de su persona lo que de aquella habla sucediera; mas como todos estuviesen ocupados en seguir sus damas, que se entraban con la emperatriz, no ovo ninguno que sintiese lo que Palmerín hiciera. Tiniendo él pasado la fuerza de aquel accidente tornó algún tanto en sí, y lo mejor que pudo se fue a su posada, donde gastó la noche en contiendas en que su razón se vía; y porque en nada hallaba¹⁴³ reposo ni descanso, y también por hacer lo que su señora le mandaba, antes que la mañana viniese se armó de unas armas pardas, anunciadoras¹⁴⁴ de los trabajos que después pasó, sembradas de abrojos de oro y negro menudos; en el escudo, en campo azul, la rueda de la Fortuna, porque el otro que Daliarte le envió le llevaba metido en una funda por no ser por él conocido; y tomando consigo a Selvián, su hermano de leche, hijo del salvaje, que lo llevaba con las otras armas, se partió a tal hora que ninguno lo sintió, yendo tan sin cuidado de ninguna cosa, que no le tenía en otra sino de pasar el tiempo en palabras de tristeza juntamente con muchas lágrimas y suspiros que le arrancaban el alma, verdadera muestra de su dolor, sin que las consolaciones de Selvián pudiesen dar remedio a su pena; mas antes le crecía en tanta cantidad que ya no le osaba decir nada. Así anduvo toda aquella noche y otro día sin comer ninguna cosa, porque siempre en las grandes tristezas y pasiones el cuidado que dellas nace es mantenimiento de quien las pasa.

CAPÍTULO XVIII

DE CÓMO PALMERÍN DE INGALATERRA SE PARTIÓ DE LA CORTE LLAMÁNDOSE EL CABALLERO DE LA FORTUNA, Y DE LO QUE MÁS PASÓ

TANTO que Palmerín se partió de la corte, anduvo todo lo que de la noche quedaba, y otro día, sin tomar ningún reposo ni se le acordar que él y su caballo tenían dél¹⁴⁵ necesidad. Al segundo día, casi el sol puesto, ya alongado de la cibdad de Costantinopla, se halló en un valle lleno de árboles espesos, entre los cuales estaban unos edificios antiguos caídos por muchas partes, mas en lo poco que dello parecía daba señal de cuán noble cosa fuera; en algunos lugares, por de dentro, había cámaras y casas dinas de ser pobladas, y las paredes de partes de fuera cubiertas¹⁴⁶ de yedra que subía por ellas, tan verde y metida entre las mismas piedras, que allende

¹⁴² Suplo 'en' (20^v).

¹⁴³ Orig.: 'y porque en ninguno se hallaua' (20v).

¹⁴⁴ Orig.: 'anunciadoras' (20v).

¹⁴⁵ En algunos ejemplares, 'pel' (20v).

¹⁴⁶ Orig.: 'cubietas' (20v).

de dar mucha gracia a los edificios antiguos, los sostenían que del todo no se cayesen. Selvián tomó el caballo, y a él le quisiera dar alguna cosa que comiese; Palmerín no lo quiso comer, porque en todos aquellos días cuidados desesperados eran su mantenimiento, antes mandole quitar de allí. Con la mano en la mejilla, con los ojos en el agua de la fuente, sobre que estaba de buzos, trujo a la memoria las palabras de su señora y la braveza con que las dijera; comenzó a hablar consigo mismo mil lástimas enamoradas ofrecidas a quien no sabía si le quedara alguna dél; después, culpando su atrevimiento, decía:

—¡Oh Palmerín, hijo de un pobre salvaje, criado en las sierras de Inglaterra! ¿Qué pensamiento fue el tuyo que en tamaño peligro te puso? Señora Polinarda, y si mi osadía me hace merecedor de culpa, halle en vós aquella piedad que en las personas altas se suele hallar, para que un deseo tan cierto de serviros no¹⁴⁷ sienta tan desesperado fin como de vuestra cruieza se le ordena; y si¹⁴⁸ la voluntad con que me hice vuestro no merece esto, acabame de matar y será honesto galardón de mi atrevimiento, puesto que, si os acordáis de vuestra hermosura y parecer, a ellas daréis la culpa de cualquier yerro que contra vuestra condición se cometa. Ya que este dolor me haya de durar mucho, soy dél contento por ser nacido de vó, mas no quiso ser tal que me diese esperanza de sostenelle muchos días, antes me mataré presto, y entonces quedará sin ella y sin mí, con soledad y deseo de ver a quien me la dio.

En esto reposó un poco, que la flaqueza le impedía el allento y fuerza para poder despendar las palabras que entonces el amor y dolor le traía a la memoria, y no tardó mucho que dentro de aquellos edificios oyó tocar un instrumento de cuerda, que por estar algún tanto lejos no supo conocer qué era, mas el son dél, que por bajo de los árboles venía, le avivó los sentidos para tener más que sentir y más de que se quejar, porque en¹⁴⁹ los corazones enamorados, estas son unas centellas con que más se aciende al fuego en que arden.¹⁵⁰ Yendo por aquella parte, no entró mucho por los edificios cuando en una de las salas que en ellos¹⁵¹ había, que eran de bóveda, vio estar un hombre vestido de negro; la barba, grande y crecida; la persona, grave: en el semblante del rostro representaba tristeza y vida descontenta. Tocaba un monacordio de voces muy suaves, que sonaba tanto, que se oyó donde él estaba, como ya dije, y él, de cuando en cuando, cantaba algunas cosas tan tristes conformes a su hábito.

El Caballero de la Fortuna, trasportado de le oír, se asentó en la puente, no queriendo entrar dentro por no estorbar su música, que vía que el otro de enamorado o descontento se enlevaba tanto en lo que hacía o en el gusto de su cuidado, que a las veces atormentado dél, se dejaba caer sobre el monacordio y recordaba con palabras conformes a su vida y en loor de quien se la hacía pasar. El Caballero de la Fortuna, viendo que loaba tanto su señora que la ponía encima de las del mundo, y no creyendo que al merecimiento de Polinarda no había ninguna en todo el mundo que

¹⁴⁷ Orig.: 'do' (21r).

¹⁴⁸ Orig.: 'sin' (21r).

¹⁴⁹ Suplo 'en' (21r).

¹⁵⁰ Orig.: 'arde' (21r).

¹⁵¹ Orig.: 'ellas' (21r).

se pudiese igualar, con muy gran enojo entró dentro, no teniendo más sufrimiento para escuchalle, y¹⁵² le dijo:

—Caballero, bien sería que loásedes vuestra dama sin desprecio de las otras, pues es muy cierto que puede haber alguna que no le deba nada.

El caballero que en la cueva estaba espantose, porque era muy nuevo de ver allí hombre en tal tiempo y a tales horas. Apasionado de lo que oyó decir al Caballero de la Fortuna, hablando con la turbación que la ira da cuando es súpita y de cosa que mucho duele, dijo:

—¡Cómo! ¿Mujer hay en el mundo tan acabada que por todas las vías deje de vivir con quien a mí me da esta vida? Aguarda, caballero mal mirado: armarme he, y si como habéis tenido atrevimiento de decir tales palabras contra quien tanto meresce, si me osares esperar, yo te mostraré la verdad de lo que digo y la mentira de lo que crees.

—Ya quisiera que estuvieras armado —dijo el de la Fortuna—, porque yerro tanto manifiesto, menor tardanza había menester para se castigar.

El caballero entró dentro de otra casa, y el de la Fortuna se salió afuera y estuvo esperando al de la cueva, que no tardó mucho, armado de armas negras, y por la noche ser oscura no se vía la devisa del escudo, que traía,¹⁵³ en campo negro, una sepultura, y encima della la Muerte que la guardaba, y sin decirse nada remetieron uno a otro, y el Caballero de la Cueva vino al suelo haciendo la lanza pedazos en el escudo de su contrario; el cual se bajó, y echando mano a las espadas, se recibieron con tanto deseo de la vitoria como les nacía de la causa por que hacían la batalla; y puesto que el caballero en las armas fuese estremado, el de la Fortuna, allende de combatirse por la verdad, lo era tanto más, que en pequeño espacio le deshizo el escudo y armas, y le puso en tal estado con muchas heridas, que¹⁵⁴ le hizo venir al suelo tan cerca de ser muerto, que nengún sentido tenía para sentir el peligro en que estaba; y entonces, quitándole el yelmo, tornó en sí, y el Caballero de la Fortuna le dijo que se diese por vencido y se desdijese de la mentira que dijera; si no, que le mataría.

—Mal puede ser vencido de vós —dijo el caballero— quien ya lo es de otre. De la mentira que decís que dije no desdiré, que mayor sería esotra si la yo dijese. Matame si quisierdes, que en vuestra mano está, que ese es el mayor bien que mi mal me puede hacer. Si alguna cosa sentiré,¹⁵⁵ será quitarme otro la vida, y no la memoria de quien de mí no la tiene.

El Caballero de la Fortuna, que lo vio tan desesperado de la vida, lo dejó, diciendo:

—No mataré yo a quien de morir se contenta, que basta para la prueba de vuestra¹⁵⁶ verdad cuán mal lo supistes defender.

Y subiendo a caballo, comenzó a caminar algún tanto contento de sí por lo que allí le aconteciera. El caballero se tornó a la cueva, donde le curó su escudero, tan deseoso

¹⁵² Suplo 'y' (21r).

¹⁵³ Suplo 'era' (21v)

¹⁵⁴ Suplo 'que' (21v).

¹⁵⁵ Orig.: 'sin alguna cosa sentir' (21v).

¹⁵⁶ Orig.: 'nuestra' (21v).

de la muerte, que él la tomara de su mano si no le pareciera que en eso perdería el cuidado donde siempre le esperaba.

CAPÍTULO XIX

EN QUE DA CUENTA QUIÉN ERA ESTE CABALLERO QUE EL DE LA FORTUNA ALLÍ TOPÓ, Y POR QUÉ VIVÍA ALLÍ

EN el reino de Cerdeña hubo un joven rey, por nombre Avandro, casado con la reina Esmeralda, hija del duque Armián de Normandía y hermana del duque Drapos, yerno del rey Frisol, menor que él cinco años. Este rey tuvo de su mujer un solo hijo, gentil hombre, mañoso, esforzado y bien quisto de sus vasallos, que tuvo por nombre Floramán, que siendo de edad de veinte años se enamoró de Altea, hija del duque Carlo, vasallo del rey su padre y criada de la reina su madre. Tanto creció el amor entrellos, que el rey, temiéndose que viniesen a lo que recelaba, la mandó llevar a casa de su padre; mas esto aprovechó muy poco, que el amor es parlero y todo lo descubre, antes allí la siguió con tan gran cuidado, que enclinó al rey a hacer lo que aquí oiréis.

Que no pudiendo en ninguna manera acabar con su hijo que casase con Andriana, princesa de Cecilia, tuvo manera como con un vaso de muy mala ponzoña que dieron a Altea por su industria,¹⁵⁷ la mataron. El duque, viendo a su hija muerta, ninguna paciencia ni sufrimiento le bastaba para poder mitigar aquella tan gran pena, que sola esta hija era su heredera de su estado, y porque, allende de ser su hija, amábala en muy gran manera, por ser una de las más hermosas doncellas del mundo, y sospechando dónde le viniera tanto mal, mandó prender a Larisa¹⁵⁸ su camarera, que con fuerza de tormentos confesó toda la manera de su muerte. El duque, sabida la verdad, mandó mirar¹⁵⁹ el cuerpo de su hija y metelle en una sepultura de piedra negra, donde hizo escrebir toda la manera de su vida, y encima de la sepultura la Muerte sacada por el natural, tan fea como siempre se suele pintar, y puesta sobre una carreta en el campo, juntó todos sus vasallos y tesoros, con que comenzó hacer guerra al rey; mas aprovechole poco, que el poder del rey era mucho mayor que el suyo, tanto, que a la primera batalla le desbarató.

El príncipe Floramán, a quien ninguna destas cosas consolaba, con algunos caballeros sus amigos, el día de la batalla, andando todos envueltos en ella, se fue al campo del duque, y mandando tomar¹⁶⁰ la carreta con la sepultura a una villa puerto de mar, que de ahí media legua¹⁶¹ estaba, se embarcó en una galera que partía para Turquía, y con el tiempo fue aportar aquel lugar donde le halló el Caballero de la Fortuna, llevando solamente consigo tres escuderos que lo acompañasen, y viendo la

¹⁵⁷ Orig.: 'indrustria' (21v).

¹⁵⁸ Orig.: 'alarica' (22r).

¹⁵⁹ Embalsamar.

¹⁶⁰ En la ed. de Lisboa-1786: 'leuar'.

¹⁶¹ Orig.: 'mas de legua' (22r).

gracia de la tierra y disposición della, quiso allí quedar, mandando sacar la sepultura de lit galera, de la cual un punto no se apartaba, antes platicando con ella todas sus pasiones, se contentaba della como si estuviera viva. Después sabiendo de aquellos edificios que allí estaban, hallando la manera dellos conforme a su condición y vida, llevó allí el cuerpo de Altea su señora, y haciendo su habitación en aquella cueva, como atrás se dijo, despendía los días y las noches en la contemplación de su cuidado y en la dulzura de su música, en el cual ejercicio era excelente y universal, tiniendo consigo toda manera de istrumentos que mandara traer de Costantinopla, que de allí a dos jornadas estaba, pasaba con ellos su vida solitaria, porque en estos casos la música es reina de todas las otras cosas, a lo menos pasa y acupa el tiempo para que la tristeza alargue más la vida.

Habiendo nueve meses que continuaba aquella vida vino allí el Caballero de la Fortuna de la manera que oístes; puesto que en la batalla le venciese tan presto, no dejaba Floramán de ser uno de los mejores caballeros del mundo, mas estaba tan flaco y debilitado, que no fuera mucho vencelle otro cualquiera caballero que no fuera tal, cuanto más Palmerín, que en aquellos tiempos florecía sobre los caballeros de su tiempo. Las armas de negro que traía y la devise del escudo era representar la sepultura adonde su señora estaba. Después, habiendo¹⁶² año y medio que allí estaba, lo supo el rey su padre, y tuvo manera como por engaño se la tomaron sin él sabello sino a tiempo que no lo pudo remediar. Y porque¹⁶³ vivía descontento de ser vencido de otro sobre la hermosura de Altea culpábase a sí mesmo y pedía perdón a ella diciendo:¹⁶⁴

—Señora, si mal defendí el precio de vuestra hermosura, no fue por falta de razón que para ello tuviese, mas por la flaqueza de mis fuerzas, que siempre desmamparastes; por lo¹⁶⁵ cual yo iré siempre por el mundo y vengaré esta falta con hacer confesar la verdad a todos los que la negaren, pues es claro que ante vós está por nacer quien se pueda loar de hermosa.

Con esta intención dejó aquel asentamiento, llevando siempre las armas con él con las que se combatió con Palmerín, llamándose por ellas el Caballero de la Muerte, haciendo cosas con ellas tan señaladas como se dirá adelante, que cuando ellas son buenas, aunque el tiempo las gaste, ellas se descubrirán.

¹⁶² Orig.: ‘estaua a viendo pues’ (22r).

¹⁶³ Orig.: ‘remediar por lo qual’ (22r).

¹⁶⁴ Suplo ‘diciendo’ (22r).

¹⁶⁵ Orig.: ‘la’ (22r).

CAPÍTULO XX

DE LO QUE ACONTECIÓ AL CABALLERO DE LA FORTUNA EN EL PASO DE UNA PUENTE

DESPUÉS que el Caballero de la Fortuna se partió de Floramán comenzó a caminar algún tanto menos triste por aquel pequeño servicio que a su señora hiciera, y con este contentamiento que Selvián conoció en él, le hizo comer, cosa que hasta entonces no hiciera, y platicaba más suelto en sus cosas, trayéndole a la memoria cuán gran hierro era dejarse descaecer y perder la vida con que servía a quien se la quitaba.

—Si tú, Selvián, como juzgas lo de fuera conocieses lo que está dentro, bien creo que antes la muerte que la vida me desearías; porque esto es lo más cierto que sus males tienen, que todas las cosas poseídas sin esperanza son trabajos que no tienen cura. Y si quisieres saber si la tengo de algún bien, mira los extremos en que vivo, acuérdesete el merecimiento de quien me mata, de la alta genealogía y grandeza de su estado, y sobre todo, aquel parecer, tan diferente de los otros, que por el mundo es loado. Junto con esto, si quisieres sentir quién soy yo, tan desechado de la fortuna que no conozco la sangre de donde vengo ni otro padre sino el tuyo, que tiene la valía que tú bien sabes, juzgaras que ningún bien me queda de que me contente sino el hierro de mi atrevimiento; pues este ¿cuál otro le puede tener mayor? Pues da fin a mis días, es justo galardón de mi osadía.

Tras estas palabras comenzó a decir otras tan elevadas en su pena, que trasportado del todo caminaba sin saber para qué parte, como hombre que de nada se acordaba; mas tornando en sí, vio cerca del camino una puente que atravesaba un río, y en el medio della un caballero apercebido de justa, armado de armas blancas con encarnado, y en el escudo, en campo blanco, un toro pardo. Estaba en pláticas con otros tres que querían pasar y no se lo consentía; en esto, uno dellos bajó la lanza, y arremetiendo al del toro, amos quebraron las lanzas con tanta fuerza, que el Caballero del Toro perdió los estribos y se abrazó a las cervices del caballo, mas el otro cayó en el suelo de gran caída. El segundo, queriendo vengar a su compañero, arremetió al de la puente, que ya estaba aparejado, mas éste fue al suelo sin dar encuentro por falta del caballo, que por no ser acostumbrado en aquellos pasos ovo miedo a la puente, que era muy alta, así que, hurtando el cuerpo, quedó su señor fuera de la silla. El tercero, descontento del daño de sus amigos, puso las piernas al suyo, y encontráronse con tanta fuerza que entramos fueron al suelo; mas el Caballero del Toro llevó las riendas en la mano y tornó a cabalgar tan presto como si no cayera, mas el otro arrancó de su espada pidiéndole batalla.

—Eso no puedo hacer —dijo el del Toro—, que quien este paso me manda guardar no quiere que haga batalla sino con quien conocidamente me hiciere ventaja de la justa, y pues vós no lo hecistes, es forzado que no me pongáis culpa.

El otro se apartó muy enojado por no poder hacer a su voluntad. El Caballero de la Fortuna, que conoció los tres que eran de casa del emperador y mucho sus amigos,

no quiso que aquella afrenta quedase sin castigo; arremetiendo al de la puente, que a punto estaba, dio con él en el suelo más livianamente de lo que los otros lo fueron de su mano. Y saltando del caballo, que no lo pudo volver¹⁶⁶ por la estrechura de la puente, le halló con la espada en la mano y el escudo embrazado, y echando mano a la suya, se comenzaron a herir de manera que los tres derribados, que eran Luymán de Borgoña, Germán de Orlens y Tenebrante,¹⁶⁷ estaban¹⁶⁸ espantados de la braveza de la batalla. Puesto que los golpes del Caballero de la Puente fuesen dados como de quien los daba, que era muy valiente caballero, los del Caballero de la Fortuna tenían tanta diferencia, que luego lo mostraron en sus carnes, porque deshaciéndole el escudo en el brazo, sembró la puente con rajas dél y con mallas de la loriga, y demás desto, salíale¹⁶⁹ tanta sangre, que cualquier otro no lo pudiera sufrir; mas él se defendía y ofendía con tamaño acuerdo y valentía, que hizo durar la batalla mucho más tiempo de lo que otro pudiera sufrir.

El Caballero de la Fortuna, enojado de ver que un hombre tan maltratado se le defendía tanto, dióle un golpe con tanta fuerza en el yelmo, que le hizo venir a sus pies, y puniéndole la punta del espada en el rostro le dijo que se rindiese y dijese quién era; si no, que le mataría. El otro, aunque contra su voluntad lo hiciese, por se ver en el estado en que estaba, le dijo:

—Por cierto, señor caballero, que mi intención fue que ninguno supiese mi nombre hasta que mis obras lo manifestasen; mas, pues que la fortuna me trujo a tiempo que he de confesar por fuerza lo que sin ella a nadie dijera, a mí me llaman Pompides, hijo de don Duardos, príncipe de Inglaterra, y de Argónida, señora de la Isla Encantada. Ha pocos días que soy caballero, y guardaba este paso por mandado de una dueña que aquí me mandó curar de unas heridas en que estaba a la muerte, que de dos caballeros que maté recibí, con intención de tomar aquí uno que ella desea; y ha veinte días que le aguardo, que en fin de los cuales pasé con vós lo que no pensé pasar con ninguno.

El Caballero de la Fortuna le dijo:

—Señor caballero, de tal persona como vós no se ha de creer sino que por fuerza hacéis estas fuerzas a quien no os las merece; mas con todo, de aquí adelante buscá otras aventuras, pues que las hay por el mundo, y dejá ésta y no impidáis el camino a ninguno, pues para todos se hizo franco.

Los tres se llegaron por lo conocer; mas él se despidió dellos respondiendo algunas palabras de ofrecimiento según como otras tales que ellos le hacían. Pompides quedó tan maltratado, que le llevaron en andas a un castillo donde fue curado; el cual había pocos días que fue hecho caballero por mano del rey Frisol de Hungría, y andando por el mundo buscando nuevas de su padre vino hacia aquella parte, donde pasó lo que oísteis, Pues los tres compañeros también siguieron su camino, espantados de la valentía del de la Fortuna, deseosos de le conocer, los cuales

¹⁶⁶ Orig.: 'beluer' (22v).

¹⁶⁷ Orig.: 'tenabrante' (22v).

¹⁶⁸ Suplo 'estaban' (22v).

¹⁶⁹ Orig.: 'salía' (23r).

salieron de la corte del emperador en busca de Palmerín tanto que le hallaron menos, que eran grandes sus amigos.

Aquí deja de hablar en ellos por contar una aventura que pasó el Caballero del Salvaje en el Valle Descontento con otro que le guardaba; porque éste, después que de la floresta de la Fuente Clara se apartó de Palmerín y de Trofolante y de los otros que ahí se allegaron, corrió muchas partes corriendo muchas aventuras y obrando por donde andó¹⁷⁰ cosas de notable fama que hicieron su persona clara, porque sólo sus hechos le podían hacer famoso, pues los de sus pasados no sabía¹⁷¹ qué tales eran, y también porque la nobleza ganada por su dueño es más de loar que la que queda de los pasados.

CAPÍTULO XXI

DE LO QUE ACONTECIÓ AL CABALLERO DEL SALVAJE EN EL VALLE DESCONTENTO CON OTRO QUE LE GUARDABA¹⁷²

DICE la historia que el Caballero del Salvaje, tanto que se partió de la floresta donde tomara el escudo a la doncella junto de la ciudad de Costantinopla, después que fue sano de las heridas que hubo de la batalla de Trofolante caminó por sus jornadas mucho tiempo sin aventura hallar que de contar sea, tanto que un día se halló en aquel reino de Lacedemonia, hacia aquella parte que Paudricia¹⁷³ vivía en la su Casa de Tristeza, que era en un valle a quien también pusieron Valle Descontento, porque todas las cosas dél¹⁷⁴ parecían cosas de poco contentamiento: los árboles, medrosos y tristes; los aires, con mal sonido; las aguas del río que lo atravesaba¹⁷⁵ de una color y son espantoso, como atrás se dijo, así que todo era conforme al lugar. A una parte donde el río hacía un lago oscuro y manso, debajo de unos encinos espesos, estaba un caballero grande de cuerpo, armado de hojas de acero negras y amarillas sin otra pintura; en el escudo, en campo negro, un cisne blanco; cabalgaba en un caballo rucio; arrimadas al árbol, algunas lanzas.

El Caballero del Salvaje, en tanto que en el valle entró, todo le pareció menos alegre de lo que hasta allí viera; llegando cerca del aposento de Paudricia,¹⁷⁶ viendo la manera del, no sabía qué pensase. El Caballero del Valle tocó con tanta fuerza un cuerno pequeño que tenía colgado en un árbol, que sonó muy lejos, que hasta en aquello parecía que declaraba la tristeza de aquella casa, porque su son era más temeroso que apacible. No le había bien tocado cuando entre las almenas de aquellos

¹⁷⁰ Orig.: 'gano' (23r).

¹⁷¹ Orig.: 'sabian' (23r).

¹⁷² Orig.: 'otros que le guardauan' (23r).

¹⁷³ Orig.: 'Paudicia' (23v).

¹⁷⁴ Orig.: 'dellas' (23v).

¹⁷⁵ Orig.: 'que atraesauan' (23v).

¹⁷⁶ Orig.: 'Paudicia' (23v).

palacios pusieron un paño negro; sobre aquél se puso una dueña con algunas doncellas para ver la batalla. El del Salvaje, no sabiendo determinar la razón de tanta tristeza, sentía en su corazón una pasión tan grande de aquella gente, porque cuando él es noble, así siente el mal ajeno como el suyo. Un escudero se llegó a él, diciendo:

—Señor, aquel caballero que debajo de aquellos árboles está os manda decir que ha cinco meses que guarda este paso a todos los caballeros andantes, y tiene alcanzado vitoria de tantos como podéis ver por los escudos que en las ramas de aquellos álamos están colgados; pídevos que si queréis escusar esto por donde los otros pasan tanto contra su voluntad, que de dos cosas hagáis la que vós quisiéredes: o que os volváis por donde venistes o que prometáis de vivir en cuento de los tristes. Y para certeza desto dejaréis vuestro escudo y el nombre de vuestra persona escrito en el brocal dél, porque así lo quiere la señora a quien sirve.

—Son tan malas condiciones las que mete —dijo el del Salvaje—, que por no sentir el gusto de ninguna dellas quiero antes pasar por el peligro de sus manos, que yo le he por menor que esotro en que me quiere poner.

Y diciendo esto abajó la lanza, y el otro otro tanto, y arremetiendo el uno contra el otro, el del Valle erró el encuentro y perdió los estribos con la fuerza del que recibió, y arrancando de las espadas, se comenzaron de herir con mucho esfuerzo; en esta batalla anduvieron gran rato sin se conocer ventaja, puesto que al fin della el Caballero del Valle se sintió tan afrentado que quiso descansar; mas como el Caballero del Salvaje sintiese en él la flaqueza y deseo de reposo, cargolo de tantos golpes, que en pequeño espacio supo mostrar la diferencia a el otro, tratándole tan mal que le hizo venir al suelo. En este tiempo se quitaron de las almenas todas las personas que miraban la batalla, comenzando dentro un planto de voces tristes, de manera que provocaban al Caballero del Salvaje a sentir su pena y haber dolor de la vida de su contrario; por tanto, quitándole el yelmo, le hizo tornar en sí; haciendo que le quería matar, dijo que le mataría si no le decía quién era y la razón por que guardaba aquel paso. El Caballero del Valle, viéndose en tal estado, con palabras esforzadas le dijo:

—Si en perder la vida ganaba alguna cosa, eso tuviera por menos que decir lo que me preguntáis; mas, pues en las armas llevastes de mí lo mejor, no quiero negar lo demás. A mí me llaman Blandidón, hijo de la infanta Paudricia de Lacedemonia, señora de la Casa de la Tristeza que aquí vedes, y su vida y por qué la hace es tan notoria por el mundo, que ya la sabréis; y porque en otra cosa no la puedo servir, me puse aquí en este paso con intención de hacer voluntades tristes en hombres esentos, creyendo que el mayor bien de todos los males es ser muchos a zufrillos.

El Caballero del Salvaje, que ya oyera hablar en este Blandidón y le tenían por buen caballero, le ayudó a levantar, rogándole quisiese dejar la guarda de aquel valle y siguiese otras aventuras, pues que entonces las había por el mundo tan señaladas; él se lo prometió, rogándole que le dijese su nombre y le rescibiese en la cuenta de sus amigos y servidores, porque con aquel contentamiento él olvidaría la falta que allí recibió.

—Señor Blandidón —dijo el Caballero del Salvaje—, yo soy el que gano tanto en esta amistad, que no sé con qué os sirva la merced que en ello me hacéis. Mi nombre, al presente no le sé sino el Caballero del Salvaje, y por éste me conocen todos, ni yo

espero de me nombrar por otro hasta que sepa más de mis cosas de lo que agora sé. Mi camino es el de la Gran Bretaña, a ver a dónde se pierden todos los caballeros señalados y tenerles compañía a su perdición, porque por mayor pérdida tendría el desastre de tantos y huir dél, que perder la vida juntamente con la de tan nobles y esforzados caballeros.

Blandidón se fuera luego en su compañía si estuviera en disposición para ello; así, se partieron el uno del otro con aquellas palabras de amistad, que después salieron obras tan ciertas como adelante se muestra, que es cosa que pocas veces se alcanza, y después de alcanzada es tan singular virtud, que todas las obras vence.

CAPÍTULO XXII

CÓMO FLORAMÁN, PRÍNCIPE DE CERDEÑA, VINO A LA CORTE DEL EMPERADOR PALMERÍN, Y DE LO QUE EN ELLA PASÓ

NO pasaron muchos días después de la partida de Palmerín de Costantinopla, que a ella vino un caballero extraño que a una parte de la plaza de palacio mandó armar una tienda grande y otra hecha de muy nueva invención: de la parte de fuera de terciopelo negro, y de la otra parte de terciopelo pardo, adonde sutil y artificiosamente estaba labrada y esculpida toda la manera de su vida y de la hermosa Altea por unos pasos tan tristes y enamorados, que obligaban a cualquier persona a sentir su dolor como si fuera suyo propio. La tienda, hecha en cuadra y con dos apartamientos afuera del principal, en que el caballero hacía siempre su asiento; de partes de afuera, muchas lanzas acostadas y cuatro caballos presos para las justas, por que por falta dellos no perdiese su derecho; sobre la puerta se mostraba una imagen de mujer asentada en un arco que en el mismo portal de la tienda se hacía, la cual era de Altea sacada por el natural, tan hermosa que, fuera de Polinarda, no había otra en la corte que la llevase ventaja ni aun que la igualase, con letras en el borde de la imagen que declaraban su nombre.

Floramán, antes que en la tienda entrase, fue a palacio acompañado de dos escuderos, armado de las armas que solía, llevando la cabeza y manos desarmado; el emperador le aguardo en el aposento de la emperatriz acompañado de algunos caballeros que en las fiestas de los noveles se hallaron. Todos se apartaron por dar lugar a Floramán, que, demás de muestra de su persona, era tan dispuesto y hermoso, que daba razón para ser mirado con afición. Llegando al emperador, le quiso besar las manos, mas él no se lo consintió; Floramán, puesto que la hermosura de algunas damas le pareciese mejor que nunca viera, estaba tan ciego de su afición, que no le dejaba confesar que ninguna lo fuese tanto como Altea. Después de las haber mirado, volvió contra el emperador, diciendo:

—Muy poderoso señor, yo soy un caballero a quien la fortuna tiene hecho más daño que a todos los del mundo; que no contenta con me quitar delante de los ojos a

la hermosa Altea, consintió que un caballero de vuestra casa fuese al lugar adonde yo estaba con aquel cuerpo muerto haciendo vida, y sobre decir que su señora era más hermosa hubimos batalla, venciéndome en ella, no porque la razón fue de su parte, mas por el estado en que me halló, que era tan flaco que no me pude defender. Porque allá donde la señora Altea está, pienso que sentirá esta afrenta suya ganada por mi flaqueza, hice voto de correr todas las cortes de los príncipes y enmendar la falta en que caí; por lo cual digo que en ésta, que es la primera y más noble, haré conocer a todos los que sirven damas, que ninguna iguala al menor quilate de la figura que sobre mi tienda está. El que conmigo hubiere de entrar en campo ha de llevar alguna empresa o imagen de la dueña o doncella por quien se combatiere, para que quede al vencedor, y el vencido dejará sus armas y su nombre y será puesto en uno de los apartamientos de la tienda que para eso se hizo, y siendo caso que alguno me venza, quedará señor de todo, con tanto que ninguno pida batalla de las espadas si no fuere aquel que me igualare en la justa. Vuestra Alteza puede ser juez para que las cosas se determinen justamente, y yo me voy a donde la batalla ha de ser.

Acabadas las palabras, después de hacer su acatamiento se fue. Algunos tuvieron por dudosa su demanda, y el emperador también, que le pareció áspera de acabar, y preguntando si había alguno que le conociese, hubo muchos que dijeron lo que dél oyeron, de que el emperador le pesó por no habelle tratado con tanta cortesía como a tal príncipe merecía, habiendo lástima de¹⁷⁷ su vida, puesto que las damas le loaban por la obligación en que ponía aquellos que las servían. Su venida hizo tamaño alborozo en muchos, que en pequeño espacio estaban en el campo más de diez caballeros. El primero fue Graciano, príncipe de Francia, a quien los amores de Clarisia, hija del rey Polendos, ponía en aquel peligro, y antes que justase quitó un anillo del dedo, de mucho precio, que ella en el día del torneo le diera en señal de su caballero, y diole a los jueces; venía en un caballo castaño, armado de armas de azul y oro; en el escudo, en campo verde, una doncella con el rostro cubierto, y antes que abajase la lanza, puestos los ojos en las ventanas de la emperatriz, afirmándolos en su señora, dijo:

—Para cosa tan clara como es ser vós más hermosa que Altea, escusado es pedir os favor.

Y puniendo las piernas al caballo arremetió a Floramán, y puesto que los encuentros fueron grandes y dados de lleno,¹⁷⁸ ninguno fue al suelo, y desta manera corrieron la segunda sin se poder derribar, y a la tercera el Caballero de la Muerte se llegó a la imagen de la tienda, diciendo:

—Señora, pues en las cosas en que yo siempre os pedí socorro no me lo quisistes dar, en estas que son de vuestro servicio no me lo neguéis.

Y apretando la lanza so el brazo, se juntaron entramos con tanta maña y fuerza, que Floramán estuvo del todo para caer, mas Graciano fue al suelo, de que quedó tan descontento, que si entonces pudiera comprar aquel desgusto con todo el señorío de su padre, pensara que le costara poco. El emperador, puesto que sintió el vencimiento

¹⁷⁷ Orig.: 'lastimado' (24v).

¹⁷⁸ Suplo 'dados de lleno' (24v).

de Graciano su nieto,¹⁷⁹ tuvo en mucho la valentía del caballero extraño y temió ver su corte en alguna falta. Floramán pidió a Graciano que le diese las armas, pues con aquella postura allí entrara.

—Quien en ellas se aventura —dijo él—, forzado es que algún tiempo sienta el descontentamiento que traen.

Y entrándose dentro en la tienda, fue desarmado y su nombre puesto en el lugar que para eso estaba aparejado. No tardó mucho que Guarín, hermano de Graciano,¹⁸⁰ vino, el cual también fue derribado de la justa y dejó las armas y el nombre escrito junto con el de Graciano,¹⁸¹ y justó sin empresa, que Clariana, a quien servía, no se la quiso dar porque tenía el corazón más entregado en otra parte. Tras él justó Tragonel el Ligerio, Flamiano, Rocandor, Esmeraldo el Hermoso y otros, que por todos fueron diez, a quien el emperador tenía en mucha estima, los cuales el Caballero de la Muerte venció en los primeros encuentros; todos fueron tomadas las armas y empresas, y los nombres escritos en el apartamiento de la tienda, a quien pusieron nombre Sepulcro de Enamorados. El emperador no quiso que aquel día justasen más, por dar algún alivio al caballero extraño, puesto que el gusto de la vitoria no le hacía sentir el trabajo, porque cuando el vencimiento es de causa que de mucho se desea, el contentamiento de no quedar vencido lo hace quedar en descanso.

Para otro día se aparejaron algunos caballeros estremados, cada uno tan confiado en el parecer de su señora, que el tiempo que estaba por pasar les parecía mayor de lo que de su natural era. Aquella noche hubo sarao, al cual Floramán fue presente, viendo favores de muchas que le trujeron a la memoria la pérdida de los suyos y soledad de cosas pasadas, y no pudiendo sostener en sí aquella pasión, descansaba con algunos suspiros desimulados, que ninguno se oía y a él arrancaban el alma, que este era el mayor remedio que su dolor podía tener, porque ellos y lágrimas en las tristezas son alivio de otros males.

CAPÍTULO XXIII

DE LO QUE PASÓ EN EL SEGUNDO DÍA DE LAS JUSTAS DE FLORAMÁN

AÚN no era el sol salido cuando el Caballero de la Muerte ya estaba a la puerta de la tienda armado de armas negras de la manera de las otras que de antes traía, salvo que eran llenas de unos rostros de mujeres, los cuales se parecían por entre unas matas de que eran llenas; en el escudo, en campo negro, otro bulto de hombre, al parecer de todos triste, cercado de muertes que mostraban fuírle, y esto¹⁸² tan natural, que parecían cosa propia; cabalgaba en un caballo alazán. Con el cuento

¹⁷⁹ Suplo 'sintió el vencimiento de Graciano su nieto' (24v).

¹⁸⁰ Orig.: 'Greciano' (25r).

¹⁸¹ Orig.: 'Greciano' (25r).

¹⁸² Orig.: 'este' (25r).

de la lanza afirmado¹⁸³ en el suelo, y él sobre ella¹⁸⁴ y los ojos en Altea, tan enamorado y contemplativo como si la tuviera viva, diciendo:

—Señora, este es el día que a mí mis males¹⁸⁵ guardaron para remedio de todos ellos, porque ahí verán las damas la diferencia que hay de vós a ellas y de sus caballeros a mí por ser vuestro; por lo cual, aunque a vós siempre se os olvidase tratarme bien, acordaos agora para poderos servir, y esto sea por galardón de lo más que merezco y prueba de lo que defiendo.

Mas atajó estas palabras Polinardo, hermano de Vernao, que llegó a la plaza armado de armas de colorado y pardo con manzanas de oro tan sotilmente clavadas, que parecía todo de una pieza; en el escudo, en campo dorado, una doncella con el rostro vuelto, de manera que no la podían ver, y esto traía por Polinarda, hija de Primaleón, con quien andaba enamorado en su voluntad sin ella ni otro conocerse; los jueces del campo le pidieron joya, según la ordenanza de la justa.

—Hoy es el día —dijo Polinardo— que yo la quería merecer, porque hast'agora ni la tengo ni atrevimiento para pedilla.

Los jueces se lo dijeron a Floramán, y él dijo que para los desfavorecidos sólo con las muestras se contentaba; y abajando las lanzas, se encontraron de manera que las hicieron piezas, y con las fuerzas grandes se encontraron de los cuerpos de los caballos de manera que el de Polinardo fue al suelo con su señor por tener una espalda quebrada, y el de Floramán estuvo por caer, tornando atrás dos pasos. Polinardo pidió otro por tornar a la justa, y Floramán no quiso, porque dijo que para los tales tiempos habían de venir proveídos de todo, que después no se escusase de nada; y sobre esto hubo tan gran debate, que el emperador mandó a Polinardo salirse, de que quedó tan enojado que no quiso dar las armas ni el escudo ni confesar que quedaba vencido, y Floramán se agravió de no le hacer entera justicia, y con este enojo andaba tan bravoso, que antes de comer derribó cinco caballeros de mucho nombre. Todos loaban su valentía en tanto grado, que le ponían en las estrellas, y creían que llevaría adelante y mucho a su honra lo que había comenzado.

En este tiempo cesaron las justas, porque el emperador se recojó a comer, no haciendo ni despendiendo palabras en otra cosa sino en la valentía y esfuerzo del caballero extraño. Acabando de comer, el emperador con su nuera y Polinarda se vinieron a ver las justas, que aquel día fueron mucho para ello; y aunque salieron a ellas muchos caballeros, entre los cuales fueron Onistaldo, Dramiante y Belisarte, Floramán se hubo con ellos tan valientemente que de todos llevó la vitoria, teniendo su¹⁸⁶ cámara Sepulcro de Enamorados tan llena del despojo de armas y empresas, que casi no tenía adonde cupiesen, de que andaba por extremo contento, creyendo que con esto satisfacía la voluntad de su señora.

Ya qu'el sol se quería poner entró por el campo un caballero que parecía venir de lejos, armado de armas de colorado con esperas¹⁸⁷ verdes; en el escudo, en campo

¹⁸³ Orig.: 'ayrmado' (25r).

¹⁸⁴ Orig.: 'el' (25r).

¹⁸⁵ Orig.: 'a mi misma les' (25r).

¹⁸⁶ Orig.: 'en su' (25v).

¹⁸⁷ Esferas.

indio, un espera¹⁸⁸ de la misma color, bordado por algunas partes; cabalgaba en un caballo rucio manchado de sangre que lo hacía muy hermoso, y en pasando hizo su acatamiento al emperador y emperatriz. Yendo para adonde Floramán estaba, y primero que los jueces dijese alguna cosa, como hombre que ya lo sabía, sacó del seno una tabla pequeña con un cerco de oro y piedras de mucha valía, y en ella una figura de mujer tan hermosa como aquella de do fuera sacada, que era Onistalda, hija del duque Drapos de Normandía; y antes que la soltase de la mano, puestos los ojos en ella, dijo:

—Señora, yo quedo sin vós, mas no sin esperanza de alcanzar lo que los otros¹⁸⁹ no pudieron, pues yo me combato por la verdad y ellos por el contrario. Acuérdeseos que esta batalla es sobre vuestra hermosura, y cualquier ofensa que a mí se haga ofende a vós; favoreceme en esto, pues no lo hacéis en otras cosas; que yo en las cosas de vuestro servicio deseo más la vitoria que no en las de mi voluntad el¹⁹⁰ remedio que siempre me negastes.

Y dándola a los jueces con acatamiento y cortesía grande, con la lanza baja arremetió a Floramán, que le recibió enojado de los extremos que le vio hacer, y diéronse tan grandes encuentros, que entramos vinieron al suelo, donde luego se levantaron; echando mano a las espadas, se comenzaron a herir con tanta fuerza y ardimiento, que al emperador y a los que con él estaban ponían en admiración, deseando conocer el caballero que de nuevo viniera; mas ellos, como se acordaban que aquella batalla se hacía sobre el parecer de sus señoras, hicieron en ella tantas maravillas cuantas el amor acostumbra mostrar a los que por él¹⁹¹ se combaten, y en esto anduvieron casi tanto que el sol era casi puesto, y ellos tan maltratados como se podía esperar de los ásperos golpes que se daban, y entonces se quitaron afuera por descansar del trabajo pasado. Floramán, puestos los ojos en sí, viendo sus armas tan maltratadas que los bultos de su señora estaban casi desechos, tuvo tamaña pasión, que comenzó a decir:

—Señora, bien sé que no merezco nada, pues soy para tan poco que dejo ofender las muestras de vuestra persona. Ya no quiero más para mi vitoria sino las fuerzas que mi yerro me empresta.¹⁹²

El otro estuvo consigo diciendo otras palabras que decían:

—¡Oh mi señora Onistalda! ¿Cómo no se os acuerda que mis fuerzas no son más sino según el acuerdo que de mí tuvierdes? Mirando en el estado en que estoy, no me desmamparéis en él; acuérdeseos que esta batalla es sobre la mucha diferencia que hay de vós a las otras mujeres; no consintáis que la mentira de otro pueda tanto que haga escurecer esta verdad, de que vós no seréis servida y yo quedaré con dolor que después no pierda.

En esto se juntaron entramos, tornando a su porfía con fuerzas dobladas de nuevo, que hicieron en ellos tamaña imprinsión, que en pequeño tiempo fueron tan

¹⁸⁸ O esfera. En heráldica, simboliza la esperanza en algo.

¹⁸⁹ Orig.: 'las otras' (25v).

¹⁹⁰ Orig.: y' (25v).

¹⁹¹ Orig.: 'ella' (25v).

¹⁹² Orig.: 'enprestan' (26r).

maltratados que no se podían tener en pie. La noche se cerraba, el emperador quisiera que la batalla se quedara para otro día, y no se pudiendo acabar con ellos, mandó traer hachas, que hicieron la plaza tan clara como si fuera de día. Cada uno hubo tamaña vergüenza de ver que su porfía duraba tanto, que, dejando la espadas, que de botas no cortaban, se trabaron a brazos, probando cada uno lo que podía, con que las heridas se les reventaron de tal manera, saliendo dellos tanta sangre, que no había en ellos sino la muerte; y porque el otro caballero tenía en la pierna izquierda una herida de que no se podía tener, fue tan cansado que cayó en el suelo, cayendo Floramán sobre él tan malferido que estuvo cerca de no saberse cúa fuese la vitoria; mas como con algún poco más acuerdo que su contrario quedase, íbale a quitar el yelmo para le cortar la cabeza; los jueces se lo defendieron, otorgándole la vitoria y entregándole la tabla de la imagen y las armas en señal de vencimiento, y de allí lo llevaron a la tienda; mas cuando¹⁹³ todos conocieron que el vencido era Beroldo, príncipe de España, tuvieron en más la valentía del caballero extraño. El emperador fue tan triste que no lo pudo encobrir, y mandolo llevar a su aposento y fue curado como tan gran príncipe debía ser.

Beroldo, después de tornado en sí, deseó muchas veces la muerte por no parecer ante su señora, pues en una batalla hecha sobre su persona pudo tan poco que le hubieron de vencer. Floramán estuvo muchos días herido, y después de sano tornó a lo que comenzara, siendo ya tan nombrado, que de muchas partes le venían a buscar, y de allí adelante fue tenido en tamaña estima que fue tenido por uno de los mejores caballeros del mundo, y el emperador le deseaba para su servicio, con determinación de le hacer largas mercedes, porque para dallas y no para guardallas se han de desear las grandes riquezas.

CAPÍTULO XXIII DE LO QUE ACONTECIÓ AL CABALLERO DE LA FORTUNA DESPUÉS DE SE APARTAR DE POMPIDES

TANTOS días el príncipe Floramán estuvo en corte del emperador haciendo maravillas en armas, que en toda parte era loado tanto por extremo, que muchos caballeros dejaban la aventura de don Duardos por lo venir a buscar, en especial los enamorados, que cada uno por servir su señora acudía por se combatir con él con intención de ganar el precio de tan¹⁹⁴ gran empresa; más en todo este tiempo ninguno vino ahí tal que Floramán no mostrase la ventaja que había de Altea a las otras por quien se combatían; y andaba tan ufano y contento de su vitoria, que de aquí le nació dejar las armas que de antes traía y tomar otras de verde y blanco con pelícanos de oro y pardo que llevaban unos corazones en los picos, tan lozanas como

¹⁹³ Suplo 'cuando' (26r).

¹⁹⁴ Orig.: 'la' (26r).

entonces traía la voluntad; en el escudo, en campo verde, un pelicano de la suerte y manera de los otros.

Y dejándole hasta su tiempo, torna el Auctor a dar cuenta del Caballero de la Fortuna; que después que se partió de Pompides anduvo por tierras estrañas socorriendo dueñas y doncellas, deshaciendo agravios a muchos, haciendo cosas tan señaladas en armas con que su fama estendía por el mundo, con que hacía espanto en todas las cortes de los príncipes donde llegaba, sin nenguno saber quién fuese; mas el emperador Palmerín, a cuyos oídos esto vino,¹⁹⁵ tuvo siempre por cierto, según las señales le dieron, que podía ser él; y así, andando tan apartado del lugar donde su señora estaba y no del cuidado que della le nacía, pasando por el reino de la Hungría, a la salida de una floresta que junto de los cofines de Grecia está, vio venir un caballero en un caballo morcillo, armado de armas verdes, y aunque ellas y el escudo trujese rotas por algunas partes, en el aire conoció que era el compañero del Caballero del Salvaje que entrara en el torneo en Costantinopla contra los noveles, y en llegando más cerca le saludó cortésmente; el otro detuvo las riendas al caballo, y después de le responder con otras palabras no menos cortes, le dijo:

— Señor caballero, ¿por ventura hallaría yo en vós nuevas de una cosa que mucho deseo saber?

— Soy tan desdichado —dijo el de la Fortuna—, que no sé si de algunas os las podré dar buenas.

— ¿Saberme hías decir —dijo el otro— dónde halle un caballero que trae las armas como estas mías; en el escudo, en campo blanco, un salvaje con dos leones por una trabilla?

— Yo holgaría de saber tanto dél como vós —dijo el de la Fortuna—, puesto que no sé si vuestra voluntad y la mía son entramas para un fin.

— Por cierto —dijo el otro—, la vuestra sabré yo de vós; y si no fuere tal, aquí estoy yo, en quien podéis vengar algún agravio, si dél tenéis.

— Hasta agora no le recibí¹⁹⁶ yo de nenguno —dijo el de la Fortuna— sino de una señora a quien no merezco, puesto que le tenga della. Ese caballero por quien me preguntáis no sé nada del; basta saber de mí que holgaría de lo saber. Y podéis ir en buenhora, que a mí, aunque esto se me acuerde mucho, otras cosas me matan más.

— No soy tan acostumbrado —dijo el de las Armas Verdes— a vivir en esas dudas, que quiera quedar en esa en que me dejáis. Vós me diréis para qué deseáis hallar ese hombre, y si no, mirá por vós.

En esto abajó la lanza y arremetió tan de presto, que el de la Fortuna no tuvo tiempo para más que hacelle perder su encuentro, y sin tomar la suya a Selvián, que se la quisiera dar, puso mano a su espada, mas el otro tornaba ya de vuelta con la lanza baja; mas aunque no le erró, hizo su lanza piezas no le pudiendo menear de la silla, antes al pasar llevó un golpe en el escudo del Caballero de la Fortuna, tal que un tercio dél fue al suelo, de que quedó con menos soberbia que antes, y sacando la suya, se recibieron entramos con tamaña ira, que ella hizo sentir a cada uno los golpes de

¹⁹⁵ Orig.: 'estuuu' (26v).

¹⁹⁶ Orig.: 'recibido' (26v).

su contrario, porque de su natural es criar grandes fuerzas donde no las hay, de manera que sus armas daban testimonio de las obras de cada uno. El caballo del Caballero de las Armas Verdes, de cansado, así del trabajo de aquel día como de las jornadas pasadas, no se pudiendo tener, cayó con su señor, y él salió tan presto como en tal tiempo se requería; el de la Fortuna bajó del suyo, que tampoco andaba muy suelto, y como entonces se podían llegar mejor, heríanse más sin dolor.¹⁹⁷ En esta batalla se detuvieron tanto, dándose mortales golpes por donde más daño se podían hacer, tanto que el de las Armas Verdes comenzó de enflaquecerse, no pudiendo durar a sus golpes, y el de la Fortuna, viéndole en tal estado, sintiendo en su persona que no lo había de dejar hasta la muerte, por escusar mal tan mal empleado, movido de dolor y piedad se quisiera arredrar, mas él, que conoció por qué lo hacía, le tomó acometer, diciendo:

—Acabá lo que comenzastes, que no soy yo tan deseado de la vida que sin honra la quiera poseer.

—Huelgo —dijo el de la Fortuna— que sintís mi intención, y pues della no se saca otro galardón sino palabras desagradecidas, esta es la paga que ellas merecen.

Y aún no lo acababa bien de decir cuando,¹⁹⁸ dándole un recio golpe en el yelmo, le hizo ahinojar, y dándole de las manos le hizo caer del todo; entonces, mostrando que le quería cortar la cabeza, el de las Armas Verdes, viéndose en tal estado, le dijo:

—Señor caballero, por estimar tanto mi honra que desechase vuestra cortesía no¹⁹⁹ es bien que me matéis, pues de mi persona ya tenéis ganado el mejor precio, y esotra es obra de crueza con que muchas veces la vitoria se escurece o queda en menos estima.

—Sabéis tan bien defenderos —dijo el de la Fortuna—, que me arrepiento de hacer lo que me pedía la voluntad; y con todo, hcello he si no me decís quién sois o quién es el Caballero del Salvaje.

—Quién yo soy yo os lo diré luego, mas quién es el caballero por quien me preguntáis, ni yo os lo sabré decir, ni aunque yo lo supiera no os lo dijera por miedo de ningún peligro: a mí me llaman don Rosirán de la Brunda, sobrino del rey de Inglaterra, hijo de Pridos, duque de Galiz²⁰⁰ y de Cornualla; esto es lo más que de mí podéis saber, y si desto no sois satisfecho, acabá lo comenzado y seréis del todo contento.

El de la Fortuna lo dejó, partiéndose dél alegre de le vencer, porque sabía cuán maño²⁰¹ era el precio deste caballero, así en las armas como en todas las otras cosas, diciendo primero que se fuese:

—Señor don Rosirán, mejor fuera que esta diferencia no llegara tanto al cabo, pues²⁰² la culpa, puesto que sea vuestra,²⁰³ ya el daño no puede dejar de quedar con entramos, y mis armas señaladas de vuestras manos, que son buena señal deso.

¹⁹⁷ Sin piedad, se entiende.

¹⁹⁸ Suplo 'cuando' (27r).

¹⁹⁹ Suplo 'no' (27r).

²⁰⁰ 'Galiz' (27r).

²⁰¹ Alto, grande.

²⁰² Orig.: 'por' (27r).

²⁰³ Orig.: 'vuestro' (27r).

Don Rosirán, de flaco, no se podía tener en pie ni le pudo responder; el de la Fortuna, pesándole²⁰⁴ de le ver en tal estado, siguió su camino, y aquella noche pasó en un castillo de una dueña donde fue bien recibido y curado de algunas heridas pequeñas que llevaba, con que se detuvo algunos días.

Pues tornando a don Rosirán, para saber la razón por que se apartara del Caballero del Salvaje, de que atrás no se hace minción, a los dos días después de la salida de Constantinopla vinieron a parar en un valle, de ahí a tres leguas, por el²⁰⁵ cual atravesaba a caballo un pequeño doncel llorando en altas voces; el del Salvaje le detuvo con intención de le preguntar por qué lloraba, y él le dijo que viniendo en compañía de una doncella, vinieron tres caballeros, la tomaron por fuerza y la llevaban para forzar, pidiéndole que con sus personas y armas la quisiesen socorrer; y yendo entramos a esto, toparon con la otra que trujera el escudo de Daliarte a la corte. Don Rosirán, viendo qu'el deseo del Caballero del Saluaje era tomallo y hacer lo que después hizo, le pidió que le dejase a él solo en la empresa del doncel, quedando concertado que de ahí a ciertos días se juntasen en lugar señalado; mas don Rosirán, puesto que la acabó con vencimiento de los tres caballeros con muerte de los dos, quedó con tantas heridas, que en la cura dellas se detuvo más tiempo que lo que dejaron concertado; así, cuando vino, el del Salvaje estaba ya muy alongado; entonces, andando por el mundo buscándole, fue a topar con el Caballero de la Fortuna, donde le aconteció lo que ya dije.

La razón por que este don Rosirán se llamó el de la Brunda, aunque sea larga de contar, es esto: escríbese en las corónicas inglesas antiguas que el rey Mares de Cornualla hubo en la reina Iseo la Brunda, su mujer, antes de su muerte ni de la de Tristán, una hija a quien también llamaron Iseo; otros quieren decir que fue hija de don Tristán. Ésta casó con Urgel Blasonante, duque de Gález,²⁰⁶ y de entramos nació don Blasonán de la Brunda, duque de Gález²⁰⁷ y Cornualla, y fue casado con Morlota, hija del rey Charlián de Irlanda, y dellos nació Morlot de la Brunda, a quien pusieron este nombre por causa de la madre; y así, desta generación vinieron estos duques a tomar este apellido hasta llegar al duque Gález, padre de Pridos, y él mismo puso a su nieto aquel nombre por que un tan antiguo linaje no se perdiese. Así que esta es la razón por que don Rosirán se llamaba de la Brunda.

Y tornando al propósito, su escudero le apretó las llagas, y llevándole a un monesterio que allí cerca estaba, fue curado con tanta diligencia como era menester y como acostumbraban, por ser casa de hombres devotos.

²⁰⁴ Orig.: 'pensandole' (27r).

²⁰⁵ Orig.: 'lo' (27r).

²⁰⁶ Orig.: 'Galiz' (27r).

²⁰⁷ Orig.: 'Galiz' (27r).

CAPÍTULO XXV

CÓMO EL CABALLERO DE LA FORTUNA SUPO POR UNA DONCELLA LAS NUEVAS DE LA CORTE, Y LO QUE HIZO

EL Caballero de la Fortuna estuvo en el castillo de aquella dueña donde fuera a tener²⁰⁸ el día de la batalla, a la cual llamaban Rianda, tantos días hasta que se sintió para caminar. Una noche, estando platicando con la dueña en su partida, llamó a la puerta del castillo una doncella su sobrina, que vivía con la emperatriz²⁰⁹ de Costantinopla y salió de la corte otro día después de la batalla de Floramán y del príncipe Beroldo y vino a ver esta su tía, que era muy rica y no tenía otra heredera; mas el de la Fortuna, que estaba bien lejos de pensar que aquélla era Lucenda, con quien se criara,²¹⁰ no se guardó sino a tiempo que no lo podía hacer, y díjole:

—Señora Lucenda, ¿quién os trajo a esta tierra, tan lejos de otra que yo os dejé?

Y conociendo que era Palmerín, dijo:

—Yo no os aconsejaría que fuédeses a la corte sin alguna desculpa de la culpa que os dan vuestros amigos por así vos encubrir de todos al tiempo de vuestra partida; y bien se parece que no sois enamorado, pues agora que las damas os han menester no parecéis allá para las vengar del príncipe Floramán, que tamaña ofensa les tiene hecha.

El Caballero de la Fortuna le pidió le dijese quién era Floramán y en qué las deservía; la doncella. le contó todo lo que pasaba, de lo cual no quedó muy contento, y luego le vino a la memoria que aquél sería el que²¹¹ hallara en la cueva; mas acordándosele que²¹² todas aquéllas pasaban ante la hermosa Polinarda, no pudo más disimular la pasión que recibió, y despidiéndose dellas se echó en su cama, durmiendo con menos reposo de lo que solía, puesto que de antes tenía bien poco, culpando su tardanza; de la otra parte trayendo a la memoria que su señora le mandara que no pareciese antella, no sabía qué se hiciese, porque todo se le hacía grave: desobedecer su mandato no era en su mano; dejar pasar la mentira de Floramán con vitoria tan grande parecíale muy duro. Batallaba consigo mismo cuál destos extremos seguiría; después de determinar el uno, hábale por yerro dejar el otro; vivía en estas diferencias sin saber tomar conclusión; hallaba el corazón tan poco libre, que no sabía cuál escogese.

En estos trabajos de espíritu pasó toda la noche, y después que vino el día no se halló tan descansado dellos; con todo, no sabiendo determinarse, quiso antes errar en irse a ver con Floramán que estar en duda si acertaba en hacer lo contrario. Al otro día, tomando sus armas y despidiéndose de Rianda y Lucenda, se puso en camino de Costantinopla, y muchas veces volvía las riendas al castillo para tornarse,

²⁰⁸ V. la n. 117,

²⁰⁹ Orig.: ‘emparatriz’ (27v). Único caso en el texto.

²¹⁰ Orig.: ‘criare’ (27v).

²¹¹ Suplo ‘que’ (27v). V. la n. sgte.

²¹² Orig.: ‘que que’ (27v). Posible corrección aplicada en la línea que no correspondía.

acordándosele del mandado de su señora. Selvián le quitó las más de las veces deste pensamiento diciéndole:

— Señor, si en un caso como éste no servís a la señora Polinarda, ¿en qué pensáis de merecelle algún bien para remedio de tantos males como pasáis? Porque sería mayor yerro dejar²¹³ pasar a Floramán sin pena, que ir donde ella os defendió, pues es para servilla; cuanto más que lo que a vós entonces dijo, después se arrepintió de lo tener dicho, porque las palabras que la ira consigo trae, después de pasada consigo traen²¹⁴ el arrepentimiento.

Así²¹⁵ que con estas y otras palabras que le dijo le hizo seguir sus jornadas, y pasadas algunas sin hallar cosa que le impidiese su camino, un domingo, a hora de vísperas,²¹⁶ llegó a vista de aquella gran ciudad de Costantinopla, media legua della, y viendo los palacios del emperador y el aposento de Polinarda, los ojos en ellos dijo mil razones enamoradas nacidas de su corazón dél. Selvián se llegó a él, y acordándole adónde estaba, le quitó de aquel pensamiento. A este tiempo se acababa de combatir con Floramán Tetubante²¹⁷ de Grecia, que servía secretamente a Cardiga, hija del gigante Fiortán, con intención de se casar con ella por ser rica; mas, como su hermosura y la de Altea fuesen desiguales, presto fue vencido; Floramán andaba tan contento, que con palabras favorecía sus obras delante la imagen de su señora Altea como que della le hubiese de venir el galardón de ellas.

El emperador no sabía encubrir el pesar que desto recebía, y estando envuelto en su cuidado, después del vencimiento de Titubante entró por una parte de la plaza aquel esforzado Caballero de la Fortuna, armado de nuevo de aquellas sus armas pardas y abrojos de oro, caballero en un caballo ruano que Rianda le diera; pasando por debajo del mirador hizo su acatamiento. En él y en todos hubo grande alboroto, creyendo que aquél sería el Caballero de la Fortuna de quien tan altamente se hablaba. Floramán, enojado de ver el mormullo que con su venida hicieran, comenzó de concertarse con intención de le quebrar la soberbia con que entrara; el de la Fortuna, tanto que llegó a la puerta del cerco, volviose contra los palacios y el aposento de la emperatriz, y viendo las ventanas llenas de damas, y entrellas a Polinarda, recibió tan grande sobresalto en su corazón, que de trasportado perdió la memoria para aquello que viniera; mas su Selvián, que jamás se apartara dél, llegose lo mejor que pudo, diciendo:

— ¡Ah señor, no mostréis tamaña flaqueza en tiempo tan necesario!

Entonces tornando en sí, viendo el descuido por que pasara, comenzó a decir entre sí:

— Señora, para remedio de mis males querría que me valiésedes en acordaros de mí, que para el peligro de la justa no he menester más de la razon que traigo, que es hacella en vuestro nombre.

²¹³ Orig.: 'que dexar' (28r).

²¹⁴ Orig.: 'trae' (28r).

²¹⁵ Orig.: 'y assi' (28r).

²¹⁶ Al ponerse el sol.

²¹⁷ Orig.: 'betubante' (28r).

Y con estas palabras acabó de entrar en el cerco; los jueces le pidieron empresa, según la postura de Floramán.

—No tengo otra —respondió él— sino el cuidado que mi corazón siente; si me venciere, quítemele, que este es el mayor precio que él me puede ganar.

Floramán consintió en la justa sólo por el bullicio que hiciera cuando entró, y abajando las lanzas, al son de una trompeta que los jueces mandaron tocar, según la postura que tenían, arremetiendo entramos a un tiempo, dándose tan grandes encuentros y con tanta fuerza, que la lanza de Floramán fue hecha en rajas en el escudo del Caballero de la Fortuna sin hacer nengún revés, mas él encontró con tanta fuerza, tiniendo la razón de su parte, que dio con Floramán tan gran caída en el suelo, que le dejó sin nengún acuerdo, que fue verdadera muestra de la ventaja que había de la fermosura de una a la otra. Este encuentro tan señalado puso tamaño espanto a muchos, que les hizo perder la memoria de todas las otras cosas²¹⁸ pasadas. El Caballero de la Fortuna se apeó, y quitándole el yelmo a Floramán, que de descontento y desacordado no bullía, le quería cortar la cabeza; los jueces no consintieron, otorgándole la vitoria. Floramán fue tomado por sus escuderos y llevado fuera de la tienda; la misma tienda y armas fue entregada al Caballero de la Fortuna.

El emperador, no se zufriendo con la sospecha que su corazón le daba, bajó abajo; mas él, deseoso de se le encubrir, se salió por una parte de la plaza. Cuando el emperador bajó no le halló, de que quedó con menos contentamiento de lo que tan honrado vencimiento merecía, y sintiendo que quien tanto trabajaba por se encubrir sería escusado enviar por él, no lo hizo; mas el placer era tan general de Floramán ser vencido, que hizo olvidar de no ser conocido el vencedor, y no es de espantar destas mudanzas que la fortuna trae consigo, pues sus cosas de gloria a miseria ándanse siempre acompañadas.

CAPÍTULO XXVI

CÓMO AQUELLA NOCHE HUBO SARAO, Y OTRO DÍA VINO LA EMPERATRIZ A VER LA TIENDA DE FLORAMÁN

AQUELLA noche quiso el emperador que hubiese sarao de sala; mas con Basilia su hija no se pudo acabar que saliese a él, porque, como algunas veces dije, esta señora, después de la partida de Vernao, jamás la vieran en parte donde hubiese algún contentamiento. La hermosa infanta Polinarda salió tan galana como con quien su parecer y hermosura se alcanzara el precio de la vitoria de Floramán; todas las otras damas se vistieron de atavíos galanos, porque no hubo allí nenguna a quien aquel placer no alcanzase; los caballeros mancebos y enamorados vinieron gentiles hombres y costosos, porque aunque muchos y casi todos fueron

²¹⁸ Suplo 'cosas' (28r).

vencidos en aquellas justas, y el acuerdo de ser vencidos los trujese algo corridos y descontentos, disimulando su pena con muestras alegres en fiesta tan general, cada uno se sentó junto de quien más traía en voluntad, habiendo por cosa nueva alegría tan súpita en parte que no se acostumbraba tanto tiempo había, y pasando lo más dél en palabras de contentamiento, duró gran parte de la noche, siendo el gusto de aquel espacio de mucho precio para cada uno sino para el emperador, que tenía por mayor la pérdida de se le ir el caballero sin le conocer que el placer de ver vencido a Floramán con tanta honra de su corte.

A otro día, después de oír misa con toda solenidad que en los días de fiesta acostumbraba, quiso comer en la tienda con la emperatriz y su nuera; el rey Frisol comió con él, y trujo a la emperatriz por la mano, y el emperador a Gridonia, y el príncipe Florendos a Polinarda, y así todos los otros príncipes cada uno tomaba el lugar que más se contentaba, saliendo tan ataviados como en aquel tiempo se pudiera hallar. Después de acabado el comer, que²¹⁹ fue servido conforme a su estado, quiso el emperador que viese la tienda y las cosas della, y fueron primero que todo a ver la imagen de Altea que estaba sobre la puerta, y juzgábanla por tan hermosa, que los vencidos de Floramán habían aquella por honesta disculpa de su quiebra, y afirmaban que Floramán tenía mucha razón para ser todos los días de su vida triste, porque la pérdida de Altea era de todo merecedora. De allí fueron al Sepulcro de Enamorados, adonde vieron en torno de la casa colgadas las armas de los vencidos con las propias empresas de quien servían, y los nombres de sus dueños escritos con letras grandes, que se podían leer de lejos; las damas motejaban sobre el desastre de sus servidores, de que muchos estaban tan corridos y descontentos, que habían aquella plática por peor afrenta que la pasada. La hermosa Onistalda dijo riendo:

—Paréceme que sería bien, pues aquí estamos tantas,²²⁰ que no consintamos que un solo caballero lleve las empresas de quien nos sirve; antes ganemos nosotras por fuerza lo que él ganó por fortaleza, y yo, por lo que en esto me va, quiero ser la primera que cometa esta osadía.

Aún no acabó estas palabras cuando,²²¹ echando mano de la tabla en que estaba sacada por el natural, que allí la trujera Beroldo, la metió en la manga de una ropa que traía vestida; las otras que allí vieron sus empresas, las tomaron con tamaña presteza y desenvoltura, que parecía batalla vencida y que ya andaban en el despojo. El emperador estuvo viendo aquel robo, preguntando a su nieto Florendos si se atrevería a defendelle.

—No soy yo tan poco amigo de mi vida —dijo él— que la quiera aventurar en parte de tanto peligro.

—Mucho quisiera saber —dijo la emperatriz— quién fue la doncella por quien el Caballero de la Fortuna se combatió con Floramán, que quería que las otras le quedasen en esa obligación.

El emperador dijo:

²¹⁹ Suplo 'que' (28v),

²²⁰ Orig.: 'tantos' (28v).

²²¹ Orig.: 'donde' (28v).

—No sé yo cosa que hoy no diera por saber si el vencedor es quien sospecho; mas, pues quiso que no le conociese, no puede ser que algún tiempo no le vea para perder esta lastima, que la he por tan grande como pudiera tener si Floramán dejara mi corte en la falta que siempre recelé.

Y porque se hacía ya tarde, se tornaron a palacio de la manera que vinieron. La emperatriz mandó llevar la imagen de Altea para la tener como merecía cosa tan hermosa y de que tamaña memoria dejaba en su casa, de que las damas se mostraron poco contentas, pareciéndoles que entre ellas no había cosa tan perfeta en todo que para igualar con Altea no le faltase mucho, si no fuese Polinarda, que vivía sin este recelo.

El Caballero de la Fortuna salió de la ciudad a la mayor priesa que pudo, satisfecho y contento por el vencimiento que alcanzara; y por que recelaba que viniese alguien tras él por mandado del emperador, que le obligase a tornar, cosa que en aquellos días por nengún precio hiciera, alongose tanto en tan poco tiempo, que con la diferencia de la tierra perdió el recelo que hasta allí le seguía, y aunque la espiriencia que hiciera en Costantinopla le traía más alegre, el pesar que tenía por pensar que su fuída había sido contra el mandamiento de su señora le tornaba tan triste, que la fuerza deste pesar le desbarataba todos los otros contentamientos que entonces la memoria le representaba, y así, con estos pensamientos,²²² a horas tristes y otras mucho más tristes, y nenguna destas horas contento, iba²²³ caminando por donde el caballo quería, echando de los ojos por una y otra parte por ver si con ellos vería alguna cosa que le diese placer; mas la vista, cuando no se emplea en las cosas de su deseo, con nenguna manera descansa.

CAPÍTULO XXVII

DE LO QUE ACONTECIÓ AL CABALLERO DEL SALVAJE DESPUÉS QUE SE APARTÓ DE BLANDIDÓN EN EL REINO DE LACEDEMONIA

EL Caballero del Salvaje, después que se apartó de Blandidón, con quien hubo batalla en el reino de Lacedemonia,²²⁴ caminó hacia la Gran Bretaña con intención de ir ver el rey Fadrique su señor y el lugar donde se perdían tantos caballeros, porque ya comenzaba a decirse de la torre del gigante; que algunos escuderos de los vencidos, a los cuales Dramusiando echaba fuera del sitio defendido, que en el castillo no cabían, daban las señales dél, puesto que éstos²²⁵ no sabían decir las personas que dentro estaban, porque nenguno entrara dentro; y andando por sus jornadas fue a parar a la ciudad de Lamber, que es puerto de mar. Allí se embarcó

²²² Orig.: 'mouimientos' (29r).

²²³ Orig.: Suplo 'iba' (29r).

²²⁴ Orig.: 'Lacedimonia' (29r).

²²⁵ Orig.: 'esto' (29r).

para Inglaterra, y tiniendo el viento próspero, en pocos días fueron a vista del reino, y antes que pudiese tomar tierra se les trocó el viento de manera que por fuerza los hizo arribar en el reino de Irlanda, al pie del monte de San Cebrián, que no pudieron tomar el puerto de Maurique que está junto con él. Quiso salir en tierra, mas el piloto le empedía la salida, diciendo:

—Señor caballero, antes debéis esperar por la bonanza, cuando viniese, que salir en parte de tanto peligro, porque encima dese monte vive el gigante Calfurnio,²²⁶ que agora es habido por el hombre desta vida más temeroso y cruel, a cuyo poder nenguno llega que de muerto o preso escape.

—Mucho me contáis de las cruezas dese gigante —dijo el del Salvaje—; pero²²⁷ cuanto mayores fueren, mayor esperanza puede hombre tener de Dios ayudalle, y pues Él aquí me trajo, con su ayuda quiero salir y experimentar mi fortuna, pues ella es señora de todas²²⁸ las cosas.

Y mandando sacar el batel, sólo con Artifar su escudero, salió solo, armado de aquellas sus verdes armas de que mucho se preciaba. Caminando por la falda de la montaña, que le pareció graciosa tierra, puesto²²⁹ que toda era llena de aquellos árboles que aún agora Irlanda es poblada, no anduvo mucho que fue a parar a una ribera que de lo alto de la montaña bajaba, tan cubierta de árboles espesos, que en alguna parte no se podía ver más del agua que el sonido con que pasaba. Adonde se hacía una placeta, junto de una fuente que ahí había, vio estar una tienda armada pequeña, sin gente ni persona alguna. Llegándose más a ella, halló algunos trozos de lanzas y pedazos de armas sembradas por el campo, como si allí fuera una gran batalla, y siguiendo por un camino estrecho que mostraba un rastro de sangre fresco, caminó por él algún tanto, y siendo ya del todo en el alto de la montaña vio un castillo grande y bien hecho y fuerte, cercado de torres, edificado sobre una roca tan alta que por nenguna parte podían subir a ella sino a pie, a la puerta del cual estaba un gigante grande de cuerpo cercado de siete u ocho hombres armados de corazas y alabardas, que tenían entre sí cuatro caballeros presos; junto del gigante estaban tres doncellas los rostros bajos llorando.

En esto abrieron la puerta y el gigante las metió dentro; el del Salvaje puso las piernas al caballo por llegar antes que cerrasen, mas siendo al pie de la roca, viendo que no podía llegar como pensaba, se apeó, y dejando a Artifar con los caballos comenzó a caminar por un pequeño camino que en la aspereza de la roca se hacía. Puesto que no era muy alta, hacía el camino tantas vueltas, que no se podía andar en una hora, y con el peso de las armas y la priesa con que tomó aquella subida, cuando allegó arriba se halló tan cansado, que no se podía tener en pie. Sentándose por tomar aliento del trabajo pasado, no quiso Calfurnio²³⁰ dalle tanto espacio, que mandando a tres caballeros de los suyos que saliesen a prendello, estando descansando vio abrir un pequeño postigo que la puerta de la torre tenía. El del Salvaje, que conoció de sí

²²⁶ Orig.: 'Califurneo' (29r).

²²⁷ Orig.: 'por' (29r).

²²⁸ Orig.: 'todos' (29v).

²²⁹ Orig.: 'puesta' (29v).

²³⁰ Orig.: 'Calufurnio' (29v)

que no estaba en disposición para poder defenderse, púsose a un lado dél, no consintiendo que ninguno saliese hasta tanto que se halló en su fuerza; entonces, desviándose de la puerta por los dar lugar, salieron los tres caballeros, diciendo que se diese a prisión, si no, que le matarían.

—Menor peligro será²³¹ ése para mi condición —dijo el del Salvaje— que verme preso en poder de tan ruin gente.

Y en diciendo esto, hirio al uno dellos con tanta fuerza por cima de la cabeza, en descubierto del escudo, que le hizo venir a sus pies; los otros le tomaron en medio hiriéndole por todas partes; mas él se hubo tan bien con ellos, que en pequeño espacio dando con el otro en el suelo, el otro le huyó, y porque el postigo de la puerta se cerró en tanto que acabaron de salir, que era la costumbre de Calfurnio,²³² no pudo entrar dentro; mas no tardó mucho que el gigante bajó armado de unas armas fuertes; en una mano, un escudo aforrado en arcos de acero; en la otra una maza de yerro de donde salían unas puntas de yerro que ninguna cosa se les paraba delante que no deshiciese. Abrió el portero toda la puerta, que por el postigo no cabía; dijo al del Salvaje:

—Vós, caballero más osado que sesudo, entregaos en mis manos; si no, yo vengaré en vuestras carnes la muerte de los míos con tal crueza que me tenga por contento de la ofensa que me tienes hecho.

Mas él, que hasta allí nunca viera otro gigante, y aquél era uno de los más feroces del mundo, no tuvo su vida por muy segura; por tanto, como en su corazón ningún miedo por grave que fuese hacía tan gran impresión que le apartase de hacer lo que debía, le respondió:

—Mejor sería que, dejada esa soberbia que tan señoreado te trae y de quien tú tan siervo eres, empleases esas fuerzas y valentía en obras virtuosas, para pagar a Dios la deuda en que le eres por te hacer tan señalado entre los otros hombres.

Calfurnio²³³ quedó tan enojado de aquellos consejos, que echando humo por la visera del yelmo, con voz temerosa y ronca comenzó a blasfemar de sus dioses, diciendo:

—Agora quisiera que estuvieran aquí los mejores diez caballeros del mundo, para vengar en ellos las palabras deste solo.

—Pues tan confiado eres en ti —dijo el Caballero del Salvaje—, hagamos nuestra batalla allá dentro de la fortaleza, y allá te mostraré que los nueve sobrarían.

—No quiero —dijo Calfurnio—²³⁴ que en nada pienses que te temo ni que dejo de hacer tu voluntad; y para que de todo creas que con sólo yo lo has de haber, verás lo que hago.

Entonces mandó salir fuera a todos los hombres de armas como personas de servicio; cerraron las puertas por de dentro con unas aldabas grandes, como se acostumbran cerrar; se fueron a un patio losado en el medio puesto; sobre unos pilares de jaspe, unos caños de agua que salían por las bocas de unos niños de cristal que

²³¹ Orig.: 'serra' (29v).

²³² Orig.: 'Calufurnio' (29v).

²³³ Orig.: 'Calufurnio' (30r).

²³⁴ Orig.: 'Califerno' (30r).

estaban sobre los pilares; el patio, de todas partes estaba lleno de aposentamientos bien obrados, cosa de ver y para ser poblado de otra gente; y según dice la historia, que aquella fue una casa de caza que los reyes antiguos de Irlanda allí hicieron y después el padre deste gigante, que se llamaba Tramazor, la²³⁵ tomó por fuerza y hizo en él aquellas torres con que siempre la defendió.

El gigante, desde que se vio solo con el Caballero del Salvaje, se fue a él diciendo:

—Ya agora haz lo que pudieres, que aunque agora te arrepientas, no puedes escapar de la furia destas mis manos.

Y echándole un golpe de maza, le tomó en el escudo con que se mamparó, que fue tal, que con cuantas púas alcanzó, en tantas partes fue hecho pedazos, y el brazo en que le traía tan atormentado que no le podía menear, de que el del Salvaje quedó tan lleno de temor, que tuvo su muerte por cierta, y no teniendo con qué se cubrir, andaba tan ligero y mañoso que hacía perder a Calfurnio²³⁶ todos sus golpes, que eran tales, que cualquiera dellos que le acertara en lleno satisficiera su voluntad, y él algunos le daba con su espada, de que le hacía perder mucha sangre, de que empezaba a enflaquecer. En esto dejó Calfurnio²³⁷ el escudo, y tomando la maza con entramas manos se fue a él acompañado de su braveza, diciendo:

—Este será el postrero golpe de tu atrevimiento.

Y llegose tan presto, que el del Salvaje, no teniendo tiempo para apartarse, se amparó con el espada, que no pudiendo sostener la fuerza del golpe, fue hecha en dos pedazos, y la maza²³⁸ cortada por medio de la asta donde andaba metida, y lo delantero le alcanzó por cima de la cabeza con tamaño golpe, que le abolló el yelmo y estuvo por caer; mas la necesidad en que estaba le tornó en su acuerdo, y tomando el escudo de Calfurnio,²³⁹ que estaba en el suelo, se quisiera cubrir con él, mas era tan cargado que no lo pudo hacer sino con entramas manos. El gigante arrancó de un cuchillo grande y cortador que traía en la cinta, y arremetió a él y diole por cima del escudo con tanta fuerza, que metió por él una gran mano, y al tirar no lo pudo hacer tan livianamente que no llevase tras sí el escudo, siendo tan malo de sacar, que primero que lo hiciese, el caballero, con el pedazo que de la suya quedara, le dio tantos golpes, hiriéndole en tantas partes, que le puso en mucha flaqueza; mas puniendo los pies en el escudo, tiró con tanta fuerza, que le sacó, mas no tan a su salvo que primero el del Salvaje no le diese una herida por la pierna izquierda, adonde la armadura era más flaca, que le hizo venir tras sí cojeando por el patio.

El gigante, aunque maltratado, le dio un golpe por cima del hombro derecho, tal que, cortándole las armas, le entró tanto por las carnes, que le pareció que todo el brazo le había cortado, y no pudiéndose tener en pie, con la flaqueza de la sangre cayó, dando el alma a cuya era por las obras que siempre hizo. Antes que cayese le tiró el cuchillo con la rabia de la muerte; dándole de llano por medio del cuerpo, le hizo poner las manos en el suelo, mas luego fue levantado, y llegándose a él por le

²³⁵ Orig.: 'le' (30r).

²³⁶ Orig.: 'Califerno' (30r).

²³⁷ Orig.: 'Calufurnio' (30r).

²³⁸ Orig.: 'fue hecha la mançana en dos pedazos' (30r).

²³⁹ Orig.: 'Califerno' (30r).

cortar la cabeza, le halló muerto del todo. Entonces se sentó sobre una piedra, tan maltratado que no se podía menear, y puesto que temió que aquellas heridas²⁴⁰ fuesen las postreras de sus días, consolábase que con ellas²⁴¹ salvara de peligro las tres doncellas que el gigante allí metió.

CAPÍTULO XXVIII

CÓMO LAS DONCELLAS SOCORRIERON AL CABALLERO DEL SALVAJE, Y CÓMO CON SU AYUDA FUE SANO

NO tardó mucho que las doncellas bajaron al patio, que aún no estaban metidas en la prisión, que el gigante no tuvo lugar de lo poder hacer por socorrer sus caballeros que andaban en la batalla con el del Salvaje, y hallándole tan maltratado que casi estaba sin acuerdo, si no fuera tal que con el esfuerzo suplía la falta de los otros remedios, y con toda diligencia le curaron las heridas, proveyendo en aquellas donde le parecía que había más necesidad. Orianda,²⁴² que era la más vieja dellas y gran sabidora en aquel arte, le curó con tanto tiento como a persona a quien ya debía tanto, proveyendo de lo necesario de una botica que el gigante tenía. Artifar su escudero, viendo la mala disposición de su señor, temiéndose que algunos criados del gigante se apoderasen del castillo, le hizo llevar a un aposento que en lo más alto de la torre estaba, adonde las doncellas le acompañaban, y asegurándose de las puertas y entradas de la fortaleza, puesto que deso había poca necesidad, que tanto que el gigante fue muerto no hubo persona que en él quisiese entrar, porque hasta allí más por fuerza que por grado le servían, no pasaron muchos días que el Caballero del Salvaje se levantó, puesto que primero que caminase pasaron algunos días que lo pudiese hacer, y en los que allí estuvo quiso saber de las doncellas quién eran y la razón por que el gigante las prendiera. Pidiéndoles que se lo dijese, Artinalda,²⁴³ que era la mediana y más hermosa, le dijo:

— Señor, es tan grande la merced que mis hermanas y yo tenemos recibido en el socorro que nos hicistes, que sería yerro dejar de decir la verdad de lo que nos preguntáis. Todas tres somos hermanas, hijas del marqués Beltamor, vasallo del rey Fadrique de Ingalaterra, que por un enojo que dél tuvo le desterró de todo su estado; y porque nuestro padre era rico de dinero, vínose para esta tierra, donde hizo tres castillos en tres montes, para cada una el suyo, viendo que el otro señorío que antes tenía no le podíamos heredar,²⁴⁴ y por esta razón se llaman estos montes de las Tres Hermanas, como ya otras veces habéis oído nombrar, y después de su muerte, cada una puso tal guarda en el suyo, con miedo deste gigante que matastes, que por fuerza y contra razón nos los quería tomar, que casi le hicimos perder la esperanza de los

²⁴⁰ Orig.: ‘heridos’ (30v).

²⁴¹ Orig.: ‘ella’ (30v).

²⁴² Orig.: ‘arianda’ (30v).

²⁴³ Orig.: ‘artianda’ (30v).

²⁴⁴ Orig.: ‘no le podía mas heredad’ (30v).

poder haber. Y agora, habiendo días que no nos viéramos, determinamos juntarnos en una ribera que aquí cerca está, donde estando todas tres en una tienda acompañadas de seis caballeros, este Calfurnio,²⁴⁵ que siempre tuvo sus espías sobre nosotras, nos saltó de manera que, matando algunos dellos, los otros prendió y nosotras fuimos traídas a esta parte, donde, si Dios no nos acorriera con vuestra persona, no tan solamente fuéramos robadas de la hacienda, mas aun de la honra y fama, que más se debe estimar que la propia vida.

El del Salvaje, que ya oyera nombrar a su padre y sabía que fuera gran señor y persona de mucho precio, las acató con más cortesía que hasta allí hiciera, tiniéndose por dichoso de haber socorrido a personas de tanta valía y merecimiento como²⁴⁶ estas mujeres, puniendo en su voluntad de pedir al rey Fadrique su señor que les tornase su señorío, pues yerro del padre no fuera tamaño que las hijas quedasen²⁴⁷ desheredadas, como después hizo. Y porque aquella fortaleza en que estaban le pareció una de las más hermosas y fuertes que en su vida vio, pidió a Orianda que la quisiese²⁴⁸ tomar dél, pues fuera el principal remedio de sus heridas con que ella se ganara, prometiéndole que no sería aquél el postrer servicio que a ella y a sus hermanas esperaba hacer; y todas le tuvieron en merced tamaño ofrecimiento y voluntad que para ello mostrara, pidiéndole les dijese su nombre para saber a quién tanto debían.

—Mi nombre —respondió él— es tan poco conocido, que no os le quería decir por la poca esperanza que con él os puedo²⁴⁹ poner; abasta saber de mí que siempre tendré este cuidado de vos servir. Y si yo acabare una aventura en que voy, que muchos se pierden, de aquí vos prometo que la primera cosa en que después entienda sea en el descanso de vuestras personas²⁵⁰ y remedio de vuestra vida.

Artinalda le dijo:

—Señor, si el agradecimiento que unas pobres doncellas pueden dar a esas palabras es necesario,²⁵¹ recibí de nosotras esta voluntad que tenemos para servir a lo que mostráis de nos hacer mercedes, pues en otra cosa no podemos satisfacer lo que tan virtuoso deseo merece, y de aquí por adelante estaremos debajo de la ordenanza de lo que de nosotras quisiéredes hacer. La aventura a que, señor, decís que is, no sois vos a quien ninguna ha de quedar por acabar sino aquella que no cometiéredes, salvo si fuere esta de la Gran Bretaña,²⁵² adonde dicen que se pierden todos los caballeros del mundo, de que se puede perder esperanza de la ver acabar a ninguno; puesto que ella para alguno está guardada, por lo que vimos, creemos²⁵³ que para vos se guardó.

El del Salvaje, atajando a sus razones, mudó la plática, y estuvo en su compañía hasta que se halló en desposición para caminar; y tomando licencia dellas se partió, dejándolas en sus castillos con mayor asosiego de lo que antes vivían, y aun hoy en

²⁴⁵ Orig.: 'carfunio' (30v).

²⁴⁶ Suplo 'como' (31r).

²⁴⁷ Orig.: 'quedasedes' (31r).

²⁴⁸ Orig.: 'ouiesse' (31r).

²⁴⁹ Orig.: 'pudo' (31r).

²⁵⁰ Orig.: 'vuestra persona' (31r).

²⁵¹ Suplo 'es necesario' (31r).

²⁵² Orig.: 'gran breña' (31r).

²⁵³ Orig.: 'creremos' (31r).

día aquellos²⁵⁴ montes donde están edificados se llaman los Montes de las Tres Hermanas. El del Salvaje caminó por sus jornadas hacia Ingalaterra, solamente de lo que pasara tiniendo en la memoria que en los famosos y singulares los pequeños yerros son dinos de mayor pena, y las grandes obras, de mucho mayor nombre.

CAPÍTULO XXIX

CÓMO A LA CORTE DEL EMPERADOR VINO LA DONCELLA LUCENDA, Y DE LAS NUEVAS QUE DIO

YA se dijo cómo al tiempo que el Caballero de la Fortuna venció a Floramán en²⁵⁵ la justa, el emperador quedó en extremo descontento de no saber quién era, presumiendo su voluntad que podía ser Palmerín; por tanto, viendo que su deseo con aquella pasión no se curaba, determinó de olvidallo hasta su tiempo, y viniéndole a la memoria el príncipe Floramán, quiso ille a ver acompañado de algunos príncipes y señores de que en aquellos días la corte estaba llena, y esto sólo para le consolar de su tristeza. Floramán que lo supo, le vino a recibir a la puerta vestido de un ropón negro aforrado conforme al tiempo y a su cuidado; el emperador le trató con el²⁵⁶ amor de que sus palabras y obras andaban acompañadas; después de le preguntar por la desposición de su persona comenzó de mover plática sobre cosas alegres, por ver la cara que las mostraba; mas Floramán las recibía tan mal, por ser fuera de su costumbre, que a nada respondía sino con palabras desconcertadas, bien desviadas de respuesta y agradecimiento que las del emperador merecían.

El emperador, sintiendo cuán arraigada traía en el alma aquella tristeza, y viendo el precio de su persona así en las armas como en las otras calidades, no podía encubrir el dolor que un mal sin remedio apartaba un tan buen caballero de la conversación de los otros; quiriendo probar si le podría quitar del yerro en que andaba metido, comenzole traer a la memoria muchas personas por quien ya pasara otro caso como el suyo, estorbándole tamaño extremo de sentimiento en cosa tan desnecesaria, por ser en tiempo que con sentirse mucho no se podía remediar, que aun las que son perdidas y que mucho duelen, si se alcanzan, entonces se llama bien empleada la pasión que por ella se recibe; mas donde la esperanza es perdida, mucha mayor pérdida se recibe en la pasión que consigo trae, por lo poco que en ello se gana y lo mucho que se puede aventurar.

— Así que, pues esto está claro, y vós, señor Floramán —decía el emperador—, no sois tan poco llegado a razón que una hora que otra no conozcáis la ofensa que con vuestra vida hacéis a Dios, ni en eso no servís tanto a la señora Altea que más no la sirviédes por otro camino; mirá las aventuras que agora hay en el mundo y que de los tales como vós se espera la vitoria dellas; empleá vuestra persona en el peligro que

²⁵⁴ Orig.: 'aquallos' (31r).

²⁵⁵ Orig.: 'de' (31r).

²⁵⁶ Suplo 'el' (31v).

de ahí se puede sacar, porque demás de acrecentar vuestra honra con hacer obras dignas de fama, no deserviréis a Altea ni al amor que ella os puso.

— Señor, bien veo que todas las cosas de vuestra alteza fueron siempre llenas de respetos singulares y dichas a buen fin, y aunque conociese que las mías eran guiadas en estos días pasados más de voluntad que de razón, estaba ya tan entregado a ella, que no le pude huir; mas agora que veo que eso ni otra cosa no me aprovecha, y que la fortuna se muestra en todo mísera sin yo lo ser poco ni mucho della, quiero ver en las otras aventuras lo que querrá hacer. Por lo cual, yo haré lo que vuestra alteza manda; aunque al presente será malo de acabar conmigo, después no sé lo que será. Por lo cual, pues en esto me quiere hacer merced, hágamela del todo en meterme en cuento de los suyos, para que con este contentamiento y honra satisfaga alguna parte de la quiebra que dentro de su corte fice.

— Yo soy el que gano tanto en eso —dijo el emperador—, que de mucho no os lo osaba pedir, y pues vós de vuestra voluntad me ofrecéis lo que tanto deseaba, mirá si lo puedo negar.

Floramán se abajó para le besar las manos; él le levantó, abrazándole muchas veces, agradeciéndole la mudanza de su propósito. Acabadas estas palabras, de que el emperador quedó satisfecho, se fue a la emperatriz, que ya le mandara llamar y le estaba aguardando con nuevas de su contentamiento, y le vino a recibir con Lucenda²⁵⁷ de la mano, diciendo:

— Señor, pagáselo, y diraos quién venció a Floramán.

El emperador, que en extremo lo deseaba saber, no se pudo tener con el alboroto que de aquéllas le nació; se sentó en el estrado con la emperatriz, mandándole que dijese lo que sabía tan alto que todos lo oyesen, por que si las nuevas fuesen de persona con quien se debiese holgar, cada uno recibiese parte de placer que de ahí le podía venir. Entonces Lucenda, puesta en pie, dijo:

— Señor, el Caballero de la Fortuna que a vuestra corte vino armado de armas de pardo y abrojos de oro por ellas, como vistes, y que en ella tan presto venció al famoso príncipe Floramán, y de cuyas cosas por el mundo se habla, sabé que es aquel fermoso doncel Palmerín que Polendos²⁵⁸ a vuestra casa trujo y vuestra majestad mandó criar, y de quien en el principio de su criación la sabia del lago de las Tres Hadas mandó anunciar grandes cosas.

Entonces contó cómo le hallara en casa de Rianda su tía, y de ahí viniera a la corte por lo que ella le dijera de las vitorias de Floramán, y cómo el día de antes le topara yéndose ya y le dijera que de su parte le pidiese perdón por no darse a conocer, que su determinación era no parecer ante él hasta pasar por la aventura²⁵⁹ que de la Gran Bretaña se sonaba, porque creía que allí y no en otra parte estaban los caballeros que entonces faltaban por el mundo, y que la tienda y lo demás diese su alteza a quien viese que en su corte la merecía por hermosa, pues él en²⁶⁰ nombre de todas hiciera la batalla, aunque, por lo que viera de Altea, conocía que ninguna le podía hacer ventaja

²⁵⁷ Orig.: 'Lucendia' (31v).

²⁵⁸ Orig.: 'florendos' (32r). En algún orig. se retocó a mano.

²⁵⁹ Orig.: 'aentura' (32r).

²⁶⁰ Suplo 'en' (32r).

sino la señora Polinarda. El emperador, que no podía disimular el placer que de aquellas nuevas recibió, dijo:

—Por cierto, Lucenda, yo os mostraré cuánto os agradezco el servicio que me hicistes; y puesto que Palmerín se encubrió de mí, mi sospecha me dijo siempre quién era. Vaya por donde fuere, que sus cosas ya no pueden dejar de andar acompañadas²⁶¹ de fortuna, pues ella en todo para él se guardó. La tienda, darse ha a quien él dice porque quien tan bien la supo ganar no sabe mal escoger quien mejor la merezca.

Y porque era ya tarde, recojose a su aposento, y todos aquellos señores fueron a sus posadas deseosos de luego se partir, que la fama de²⁶² las obras de Palmerín les hacía desear la partida más presto.

Y tornando a él, dícese que a tres días de la justa suya y de Floramán, yendo hacia la Gran Bretaña, encontró con Lucenda, que venía ya de en casa de su tía, donde la dejara, y viendo que no le podía negar lo que pasara en la corte, le dio cuenta de todo; rogándole que de su parte le desculpase a el emperador, dándole por disculpa de no se le dar a conocer la que²⁶³ ya oísteis, apartándose uno de otro, ella para Costantinopla y él a Inglaterra con deseo de se ver en aquella afrenta en que otros muchos estaban, deseando perderse allí o restituir a todos y alcanzar en ésa fama perpetua, que cuando ella es singular y de cosas grandes, hace nobles a los que la dejan.

CAPÍTULO XXX

DEL DESAFIO QUE HUBO TREMORÁN CON UN CABALLERO ESTRAÑO SOBRE EL CABALLERO DE LA FORTUNA

A otro día después de la venida de Lucenda, estando el emperador a la mesa y con él Floramán, que, aunque aquellos días no estuviese bueno, vino a palacio por le mostrar la voluntad que le quedara de serville, y con él otros caballeros de precio, platicando todos en las cosas del Caballero de la Fortuna, casi por maravilla tiniéndolas por tan grandes de todos los otros, que las pasadas, estimadas de antes en mucho, agora parecían de menos valor, que para Floramán era harto contentamiento ver tanto en extremo loar persona de quien fuera vencido y de quien lo eran tantos, antes que el comer se acabase entró por la puerta un caballero mancebo armado de todas armas, solamente el rostro desarmado, las cuales eran de verde, harto galanas; en el escudo, que su escudero le traía, en campo verde, un árbol de la misma color, que parecía que se vía de lejos, y él en sí tan bien dispuesto, que daba esperanza de grandes obras. Después de llegar al emperador y hacer la cortesía que debía, con voz alta comenzó a decir:

—Yo, señor, soy un caballero extraño, que aquí no se sabrá mi nombre por lo poco que ha que traigo armas. El deseo que tuve de me ver en la Gran Bretaña en esta

²⁶¹ Orig.: ‘acompañada’ (32r).

²⁶² Orig.: ‘que la forma que de’ (32r).

²⁶³ Orig.: ‘como’ (32r).

aventura que se dice agora adonde todos se pierden, me hizo tomar esta orden por ver si mi dicha sería mejor que la de alguno dellos, y caminando hacia aquella parte, oí decir de otra que en vuestra corte había sobre la fermosura de Altea, y porque una señora a quien sirvo me parecía más dina desta vitoria que todas las del mundo, vengo de lejos a buscalla en su nombre, y aquí cerca supe que la hubo otro caballero, y por más desgracia dijéronme que era ido para yo no poder tornar a velle.²⁶⁴ Quería que vuestra alteza me dijese adónde le podría hallar, por no ver llevar a otro el precio que de más razón era mío que de otro alguno.

—Paréceme tan recia la demanda que traéis —dijo el emperador—, que no os aconsejaría que la siguiédeses. El caballero que decís no sé adónde está, mas sé que por donde fuere sus obras lo descubrirán.

—Por esa confianza que vuestra alteza tiene —dijo el otro— deseo hallalle, pues de cualquier cosa que con él me avenga me viene honra y gloria; que si me venciere, sabrá de mí que me probé con él, y si le venciere, quedará conmigo el crédito que dél tenéis; y el servicio que en eso hiciese a quien me le hace buscar sería de mayor merecimiento que lo que él hizo a otro.

En esto salió d'entre la otra gente Tremorán, hijo del duque Lecesín, nieto del emperador Trineo, diciendo:

—Bien creo que en en no hallar aquí al Caballero de la Fortuna fue para más honra vuestra. Su majestad vos aconsejaba bien; pues vós no queréis seguir su parecer, aquí están²⁶⁵ algunos de sus amigos que en su nombre harán batalla con vós; y si quisierdes que yo sea, yo holgaré mucho, por que el Caballero de la Fortuna sepa que le sirvo en alguna cosa.

—Bien creo —dijo él— que l'amistad que con él tenéis os hace desear poner os en campo conmigo sobre cosa que bien podéis escusar, pues a vós os toca tan poco; y por que esto no parezca escusa, si su majestad nos asegura el campo íos armar antes que se os pase esa voluntad.

Al emperador le pesó de Tremorán tan sin causa de querer tomar batalla con quien tan sin enojo venía a su corte, y porque no podía ya hacer otra cosa, consintió en ella, tomando sus gajes. Tremorán se fue armar, y el caballero se metió dentro del cerco en que para los tales casos estaba hecho, a esperalle, que no tardó mucho, viniendo armado de armas negras, que aún no las vistiera, que las había hecho para la demanda de Inglaterra, y eran de aquella color por mostrar cuánto sentía la pérdida de Primaleón su señor; en el escudo, en campo negro, un león pardo; cabalgaba en un caballo overo grande, y vino tan bien puesto, que en aquellas muestras de fuera se juzgaba lo mucho para que podía ser, que, como ya se dijo, éste fue uno de los noveles que el día de los torneos hizo más cosas en armas. Tanto que entramos fueron en el campo, sin más detenerse abajaron las lanzas al son de una trompeta que los jueces mandaron tocar, y fue con tanta fuerza, que, quebradas las lanzas, se toparon de los cuerpos de los caballos y escudos con tanta fuerza, que ellos y sus señores vinieron al suelo, y levantándose con mucha desenvoltura, arrancaron de las espadas, hiriéndose

²⁶⁴ Orig.: 'auella' (32v).

²⁶⁵ Orig.: 'esta' (32v).

con tamaño ímpetu, que en pequeño espacio estaba el suelo cubierto de rajas de los escudos y mallas de las lorigas, y ellos heridos en algunas partes, de que perdían mucha sange. El emperador estimaba el esfuerzo de cada uno, tiniendo aquella batalla por una de las buenas que viera, y en todo esto nunca cesaba su porfía, hiriéndose por donde más daño se podían hacer, dándose tan grandes heridas y perdiendo tanta sangre, que esto les²⁶⁶ ponía en tamaña flaqueza que casi andaban por caer, y trabándose a brazos por se acabar de vencer, y tanto hicieron por derribarse, que ambos vinieron al suelo sin ningún acuerdo, salvo que Tremorán con algún tanto más que su contrario, mas no tanto que tuviese cierta la vitoria.

El emperador les mandó sacar del campo, tiniéndolos por muertos o cerca; el escudero del caballero estraño llevó su señor a una posada que para los forasteros estaba ordenada, adonde todas las cosas se daban tan cumplidamente como cada uno había menester; mas el emperador, que le pareció ser persona de precio, mandó saber secretamente de su escudero quién era, y sabiendo ser Rocamonte, hijo del rey de Bohemia, le mandó aposentar dentro de palacio hasta que fuese sano, y de ahí quedando en servicio juntamente con tantos y tales caballeros como entonces había en su casa, se partió para la Gran Bretaña menos confiado de la acabar de lo que hasta allí fuera, mas por que no se dijese que era de los que se quedaron.

Este Rocamonte, siendo mancebo de veinte años, era tan arguloso en sí, que cualquier cosa de esfuerzo le parecía pequeña para acometer, y con esta confianza de sí mismo, oyendo decir de la pérdida de todos los caballeros del mundo y dónde se perdían, deseó de verse en aquella afrenta, que hizo a su padre que le armase caballero. Yendo la vía de Ingalaterra por seguir su propósito, supo de un doncel cómo Floramán estaba en la corte del emperador mantiniendo las justas que ya oístes, y porque él amaba más que a sí mismo a Luciana, hija del rey de Dinamarca, y ciego del amor, o de bien que la quería, pensaba que nenguna no se podía igualar con ella, mudó el camino por se venir a ver con Floramán y, vinciéndole,²⁶⁷ llevar la imagen de Altea a su señora, y en tanto que supo que el Caballero de la Fortuna le venciera se vino a la corte del emperador de Grecia y pasó lo que oístes.²⁶⁸

Acabada la batalla, los caballeros mancebos que aún estaban en corte se despidieron, yendo unos para una parte y otros para otra, puesto que todos con una intención, que era hallarse en la perdición de la Gran Bretaña, entre los cuales fue el príncipe Florendos y su hermano Platir, de que Gridonia comenzó a sentir nueva soledad, temiendo²⁶⁹ que la fortuna del padre pudiese alcanzar a los hijos para que tarde o nunca lograsen a él ni a ellos; así que esta vez quedó la corte de Costantinopla desierta del todo, y el emperador tan solo, que no le quedaba para defensa de la ciudad sino mujeres, y puesto que sentía mucho este segundo apartamiento, disimulábale lo mejor que podía, sintiendo en sí tamaño dolor por no darle a otro, y también porque en las cosas que mucho se sienten es mejor el zufrimiento.

²⁶⁶ Orig.: 'le' (32v).

²⁶⁷ Orig.: 'viniendo le' (33r).

²⁶⁸ Orig.: 'oyestes' (33r).

²⁶⁹ Orig.: 'teniendo' (33r).

CAPÍTULO XXXI

DE LO QUE ACONTECIÓ AL CABALLERO DE LA FORTUNA EN EL VIAJE DE INGLATERRA

TANTO que el Caballero de la Fortuna se partió de la doncella, anduvo por sus jornadas hacia el reino de la Gran Bretaña, acompañado siempre de aquel cuidado con que saliera de Costantinopla, sin hallar ninguna aventura que de contar sea, hasta que llegó a cabo de Tangis, que es un puerto de mar, y porque el viento era muy contrario, estuvo algunos días esperando por bonanza para se embarcar. No tardó mucho que el viento se trocó, y embarcándose en un navío que iba a Inglaterra, siendo el viaje próspero, en pocos días aportaron en el puerto de Sant Mateo, que está a dos leguas de Sorlingua; y porque en aquel navío viniera una señora de quien recibiera mucha honra, la fue acompañar hasta donde tenía su asiento, y allí reposó aquella noche.

A otro día se partió, algún tanto contento con se acordar que ya estaba en aquella parte que siempre deseara para probar su ventura si era más que la de los otros hombres, y caminando contra la ciudad de Londres acompañado de muchos pensamientos, un día de gran calor, atravesando por la montaña del Desierto adonde naciera, llegando a un prado que en él se hacía, se apeó para refrescarse en el agua de una fuente, donde le bañaron el primer día que nació, bien descuidado de pensar lo que allí le aconteciera. Selvián quitó los frenos a los caballos, y dejándolos pacer, le dio a él algo que comiese, de que siempre andaba proveído; y estando entramos platicando en las aventuras de aquella tierra y cuán singular parecía, salió de lo espeso del monte un venado, que con la furia que traía quebraba todas las ramas por donde pasaba, y tras él un león. El Caballero de la Fortuna, que sintió el estruendo dellos primero que los viese, se levantó en pie, y el venado, a quien el miedo le amostraba a buscar guarda, tomó por remedio cosa contraria a su naturaleza y de que en otro tiempo huyera, que fue llegarse a él, no queriendo pasar adelante, como si allí tuviera la vida más segura.

—Por cierto —dijo el de la Fortuna—, pues vós en mi ayuda confiáis, primero quiero pasar por la afrenta en que estáis que vós por ella paséis.

Y sacando su espada, estuvo quedo, mas el león se detuvo, conociendo que era hombre, a quien todas las cosas de razón obedecen.

Los caballos, con miedo, quebraron las cuerdas, huyendo por el campo; Selvián tras ellos por los tomar, en esto subiera por donde el mismo saliera un hombre grande de cuerpo, cubierto todo de pelo a manera de salvaje; la barba, blanca y crecida; el rostro, ya arrugado; en la mano izquierda un arco y en la derecha una flecha con su yerba,²⁷⁰ y una aljaba llena de ellas, y alrededor del brazo una cuerda con que el león se prendía; y en viendo al Caballero de la Fortuna, puso en el arco la flecha que en la mano traía y hizo un tiro con que le pasó el escudo, y casi las armas, si su fortaleza no

²⁷⁰ Veneno.

le impidiera. El Caballero de la Fortuna, que conoció ser aquél su mismo padre, no supo qué se hacer, porque herillo acabáralo mal consigo, metelle en razón para que le conociese, era necesario más espacio, según el salvaje acostumbraba tener poco; y viendo que el león, perdido ya el miedo que hasta allí mostrara, con el esfuerzo que el salvaje le diera arremetió a él, diole un golpe de la espada que, cortándole entramas manos, que en el escudo le echara, le hizo caer en tierra, y trayendo siempre el ojo en el arco del salvaje, recibió otra saeta con que le tirara, y entonces arremetió de súbito, abrazándose con él primero que hiciese otro tiro.

El salvaje, que tenía grandes fuerzas, trabajaba por se soltar de sus manos, mas no lo pudo hacer tan presto que el Caballero de la Fortuna no le ablandase con palabras, trayéndole a la memoria quién era, de que el salvaje fue tan placentero que, apartándole con sosiego, no le quería dejar; entonces se sentaron entramos al pie de la fuente, adonde el Caballero de la Fortuna le dio muy buena cuenta de todas sus cosas y le dijo cómo Selvián su hermano era el que fuera tras los caballos. El salvaje, d'espantado, no sabía qué se dijese, y en la verdad, si la razón y el entendimiento no fuera en él tan grosero, bien hallara que decir y muy mucho más de que se espantar; mas como su naturaleza no fuese para más que para sentir lo que los brutos animales, acordábasele todo lo que pasara y el riesgo que ya corriera con aquel caballero en aquel propio lugar el primer día de su nacimiento, estando muchas veces movido para le decir todo lo que pasara, y después que, pareciéndole que le perdería del todo, no lo quiso hacer, y así, platicando en algunas cosas estuvieron hasta la noche esperando a Selvián. Como en aquella tierra para este caballero se guardasen las aventuras, no vino, por un desastre que le aconteciera; entonces, viendo que no venía, se fueron para la cueva adonde su mujer estaba, y ella que supo que el caballero era Palmerín, le recibió con el amor con que de antes le criara, derramando muchas lágrimas por la soledad de los otros,²⁷¹ y el que más pena le daba era Selvián; mas consolábase con saber que el día de antes se apartara dellos y que muy presto le vería.

Aquella noche durmió el Caballero de la Fortuna en una cama de pieles, conforme a la que siempre en aquella casa tuviera; la mujer del salvaje le quisiera mostrar los paños con que viniera envuelto el día que naciera y descubrielle quién era; el salvaje no quiso, por no le hacer perder la sospecha en que vivía de le parecer que podría ser su hijo. A otro día por la mañana, armado y así a pie como estaba, se despidió de aquel su padre y madre que tanto tiempo le²⁷² criaron, metiéndose en el camino solo y descontento de sí por se ver en tal estado en parte en donde el caballo más le era necesario, temiendo las vueltas de la fortuna, que muchas veces cuales tuvieron los principios acostumbra tener el fin.

²⁷¹ Más claro en la ed. de Lisboa-1786: 'polla saudade que os outros lhe faziam'.

²⁷² Suplo 'le' (34r).

CAPÍTULO XXXII

DE LO QUE HIZO EL CABALLERO DE LA FORTUNA DESPUÉS QUE SALIÓ DE CASA DEL SALVAJE

PARTIDO el Caballero de la Fortuna de casa del salvaje, anduvo así a pie tanto espacio del día sin saber a qué parte caminaba, que, siendo ya pasado la mayor parte dél, oyó contra la mano izquierda batir la mar, y caminando hacia aquella parte, conoció que aquel era el propio lugar donde le halló el muy esforzado Polendos, rey de Tesalia, trayendo a la memoria la mansedumbre de aquel día y la hermosa galera en que viniera dando con los remos en el agua ribera de la playa, y echando los ojos hacia donde aquella vez caminara, acordósele de Costantinopla y el amor con que el famoso emperador Palmerín le recibiera y cómo de su mano le diera a la hermosa Polinarda. Trújole esto tamaña soledad, que no pudiendo disimular consigo mismo la pasión que aquesto le daba, se subió en una peña alta que en lo más hondo del agua caía, porque de allí vía²⁷³ la mar de más lejos; allí las ondas más bravas que en otra parte batían, mas a él todo le parecía manso en comparación de su dolor.

Así estuvo tanto revolviendo en sí su cuidado, que en él se adurmió; mas el sueño no era tan descansado que le dejase reposar; antes recordándose con un sobresalto grande, como quien en su corazón sospechaba alguna afrenta, miraba a una y otra parte, y no vio a nadie consigo sino el mar, más manso a su parecer de lo que solía, y alrededor de sí otro de lágrimas que sus ojos derramaron, por donde conoció que hasta en el sueño el cuidado no dormía. Después volviéndose contra la tierra, vio metido entre unas matas un batel grande cubierto de rama, y llegándose á él por ver si estaba alguien dentro, halló dos hombres; uno dellos, que hubo lástima dél por le ver tan mancebo y así a pie, comenzó a consejalle que se fuese. En esto llegaron cuatro peones armados de corazas y alabardas que empidieron la plática, y traían entre sí un hombre preso, y siendo más cerca, el Caballero de la Fortuna conoció que era Selvián su escudero, y viéndole tan mal tratado, no pudiendo encubrir el dolor que dello recibió, se llegó a ellos rogándoles que le soltasen; mas uno dellos echó mano dél, diciendo:

—Agora buscá quién os suelte a vós, que este otro a buen recaudo está.

El nuestro caballero se desenvolvió dellos dando en los pechos a uno con la mano armada tan gran golpe, que le hizo caer a sus pies, y arrancando del espada, hirió a los otros que ya le herían a él, de tal suerte, que en pequeño espacio los paró tales que a los dos mató y al otro hizo huir por donde vino, y luego cortó las cuerdas con que le traían atado, preguntándole qué desastre fuera aquel por que así le prendieran.

Selvián, que le pareció que aun allí no estaban seguros, dijo:

—Señor, vamos de aquí, que por el camino vos contaré lo que pasa.

—Primero lo quiero saber —dijo él—, para después determinar lo que se ha de hacer.

²⁷³ Orig.: 'yua' (34r).

Mas aún no lo empezaba a contar cuando vieron venir dos hombres con dos caballos de diestro, y tras ellos, encima de otro, un gigante de grandeza desmedida armado de armas sin ninguna pintura; en el escudo, en campo sangriento, tres cabezas de gigantes en señal de otros tres que matara en batalla.

— Esto era lo que recelaba — dijo Selvián.

Mas el Caballero de la Fortuna, que aquél era el primero que viera, temió algún tanto, mas no para dejar de hacer lo que en tal caso se requería.²⁷⁴ El gigante, viendo el destrozo de los suyos, ovo tan gran enojo, que arrancando del espada que traía en la cinta, fuera de medida, arremetió a él pensando de tropellarle, mas él se desvió con la suya en la mano, dándole al pasar un tan gran golpe en una pierna por encima de la rodilla, que le hizo tan gran herida que casi se la cortó toda; el gigante, que no lo sintió con la furia que llevaba, volvió con otro golpe, y recibéndole en el escudo, fue tal que la mitad le echó en el suelo, y el caballo, con la fuerza que llevaba, tropezó y dio con el gigante en el suelo tan gran caída, que el de la Fortuna pensó que le había muerto. Mas Camboldán, que así había nombre, que en otras semejantes se había visto, levantose lo mejor que pudo, puesto que la herida que recibiera en el muslo le estorbaba no poder hacer a su voluntad; así se anduvieron hiriendo de muchos y duros golpes, puesto que los del gigante fuesen con gran fuerza, los que recibiera eran dados a tan buen tiempo que hacían más daño que no los suyos, de que andaba tan furioso cuanto lo fuera en toda su vida.

El de la Fortuna se sabía guardar tan bien que le hacía perder todo su trabajo, volviéndole tales golpes que el campo estaba tinto de su sangre. El gigante, viendo que nada le aprovechaba, remetió al de la Fortuna pensando deshacelle entre los brazos, mas no fue como pensaba, porque él le dio tan gran ferida por entre los dedos de una mano, tal que se la hendió hasta el brazo. A este tiempo el gigante, muy desesperado, comenzó a blasfemar a grandes voces, tales que retumbaban²⁷⁵ por las concavidades que la mar hacía, y pasando la espada a la otra mano, tenía tan mal tiento en ella, que no daba golpe que mal hiciese, por lo cual el Caballero de la Fortuna se llegaba a él más sin recelo, haciéndole tales heridas y por tantas partes, que le hizo venir al suelo, que dio tan gran caída como si cayera una torre, y luego fue sobr'él y le cortó la cabeza, y puniendo los hinojos en tierra, dio gracias al Señor que de tal peligro le había librado.

Los hombres que estaban a caballo, acabada la batalla, se fueron a él rogándole que no los matase por venir en compañía de tan mal hombre, pues más por fuerza que por voluntad venían; el de la Fortuna, que no lo tenía en su pensamiento, los recibió mejor que ellos esperaban, rogándoles que le dijese la vida y nombre del gigante.

— Este gigante — dijo el uno dellos — se llamaba Camboldán de Murcela, señor del castillo de Pena Broca; fue de los crueles hombres del mundo; tuvo otro hermano que se llamaba Calfurnio,²⁷⁶ que vivía en la costa de Irlanda, y porque le dieron nuevas que un caballero de unas armas verdes y en el escudo, en campo blanco, un salvaje

²⁷⁴ Orig.: 'requeri' (34v).

²⁷⁵ Orig.: 'retumban' (34v).

²⁷⁶ Orig.: 'calfurneo' (34v).

con dos leones por una trailla, le matara en batalla, se partió de su castillo con propósito de matar y destruir cuanta gente hallase, en venganza de su hermano; y porque el viento le trujo a esta parte, dejó el navío en que vino tras aquella traspuesta que la mar hace, y salió en tierra por ver si hallaría alguien en quien satisfacerse alguna parte de su pasión, y hoy, recogéndose ya, halló el escudero que vós amparastes, que andaba tras estos caballos que nosotros aquí trujimos, y mandole prender. Agora ved lo que queréis hacer de nosotros.

—Quería, si vosotros quisiédes —dijo él—, que os presentádes de mi parte ante el rey de Inglaterra y le diédes nuevas de la muerte deste Camboldán, con que sé que se holgará mucho, por los deservidos que le tiene hechos.

—¿Quién diremos —dijeron ellos— que es el que tan gran servicio le hizo?

—El Caballero de la Fortuna, que agora no tengo otro nombre.

Y con esto les despidió, y puniéndose a caballo, comenzaron de caminar él y Selvián, no le dando cuenta de lo que pasara con el salvaje por no dar causa para se detener más en tornar a velle, antes caminaron hacia aquella parte adonde oían que les decían que la perdición de todos era, que allí era bien cerca, no recelando el peligro en que iba porque su propósito era virtuoso; que esta calidad tiene la virtud: todos los trabajos estimar²⁷⁷ poco, y los vicios mucho menos.

CAPÍTULO XXXIII

CÓMO EL CABALLERO DE LA FORTUNA ENCONTRÓ CON DALIARTE DEL VALLE ESCURO Y PERDIÓ SU ESCUDO DE LA PALMA

YA atrás se dijo cómo, al tiempo que el Caballero de la Fortuna salió de Costantinopla la primera vez, Selvián le traía el escudo de la palma que Daliarte le enviara, metido en una funda de paño por no ser conocido por él, guardándolo para alguna grande necesidad si en ella se viese; mas después de la batalla que entre él y Camboldán²⁷⁸ de Murcela, señor del castillo de Peña Broca se acabó, el Caballero de la Fortuna miró por el escudo, porque el otro fuera todo deshecho y en aquella tierra había menester armas dobladas segun en ella las aventuras diferentes de las otras sucedían, y viendo a Selvián sin él, túvolo a mala señal, pareciéndole que no le perdiera sin algún misterio. Selvián le dijo:

—Señor, allende de hasta agora no me dar el tiempo lugar de os decir lo que pasa, recelaba también la pasión que podéis recibir. Ayer, antes que el gigante me prendiese, siendo ya a vista dél atravesó por medio de la floresta donde yo iba una doncella encima de un palafrén blanco; llegando a mí, me echó mano de las correas del escudo diciendo: «Selvián, déjamele llevar antes que ese diablo que ahí viene le

²⁷⁷ Orig: 'questimar' (35r).

²⁷⁸ Orig.: 'Calbordan' (35r).

tome, que sería mayor pérdida de lo que piensas, y yo le tornaré a tu señor en el tiempo que más le habrá menester». Yo, porque vi que me sabía el nombre y el gigante venía ya muy presto, tiniendo que en esto os servía más que en tomármelo, se le di, y la doncella desapareció tan presto que no supe juzgar para qué parte fuera.

El Caballero de la Fortuna, espantado de lo que Selvián le dijo, por ser cosas de que no entendía el fin, se dejó ir pensando en esto y en otras cosas que entonces le venían a la memoria; mas Selvián le tornó a decir:

—Decí, señor, ¿oís vós lo que yo oigo?

—¿Qué es que tú oyes? —dijo el de la Fortuna.

—Gran ruido de armas —dijo Selvián— hacia aquella parte de los árboles altos, y no puede ser sino que alguna batalla se hace junto dellos.

El Caballero de la Fortuna volvió las riendas al caballo por ver si era así; tomando un galope apresurado y llegando donde aquella batalla se hacía, vio cuatro caballeros a pie envueltos unos contra otros, dos de cada parte, y puesto que las armas estaban ya tan deshechas que en ellas no se podía devisar ninguna cosa, en la pieza del escudo de uno dellos parecía una cabeza de un toro blanco, que era la divisa de Pompides, hijo de don Duardos; de los otros nunca pudo conocer ninguno, puesto que todos le²⁷⁹ parecían tales que dudaba haber en el mundo quien les hiciese ventaja; y pidiéndoles que le quisiesen oír, se quitaron afuera, así por lo haber menester como por hacer su voluntad.

—Señores —dijo el de la Fortuna—, véoos tan maltratados de las heridas que en esta batalla recibistes, y la bondad y esfuerzo tan igual en ella, que he miedo que sea para más daño. Pídoos por merced que si la razón por que la hacéis es tal que la podáis escusar, lo hagáis por amor de mí, que ahí queda tiempo en que después os lo pueda servir.

—Es sobre tan pequeña cosa —dijo el uno dellos—, que no está en más dejalla que en confesar ese Caballero del Toro para qué busca a otro por quien nos preguntó.

—Eso no sabréis vós de mí —respondió el del Toro— sino hasta que mis fuerzas no puedan defenderme.

Con esto se tornaron a herir con tanta braveza como si entonces comenzaran la batalla, hiriéndose²⁸⁰ de manera que en pequeño rato pusieron las armas en necesidad de otras para ampararse, andando tan vivos como si aún tuvieran sus fuerzas enteras. Al Caballero de la Fortuna pesaba tanto ver morir aquellos caballeros como si él fuera cada uno dellos, así que cada uno dellos traía muchas heridas y el deseo aparejado para recibir otras de nuevo. El Caballero de la Fortuna, desconfiado de los poder quitar de su contienda, los estuvo mirando, adonde le parecieron todos estremados caballeros; mas sobre todos le pareció uno que traía las armas²⁸¹ blancas sin otra pintura, así en la desenvoltura como en el saber herir; mas con toda su bondad no estaba tal que pensase salir menos que los otros, y ya en aquel estante se habían parado tales que no se daban golpe de que se hiciesen poco daño, por no haber

²⁷⁹ Orig.: 'le' (35v)

²⁸⁰ Orig.: 'hiziendose' (35v).

²⁸¹ Orig.: 'las mas' (35v).

defensa en las armas, y de otra parte las espadas andaban tales, que esto les hacía herirse con menos peligro.

El Caballero de la Fortuna se tornó a poner en medio rogándoles que dejaran su contienda, pues era sobre cosa que se podía bien escusar; mas no aprovechó nada con ellos, porque la ira que al presente los señoreaba no les dejaba conocer la razón o lo que más les era menester. A este tiempo se cubrió el aire de una niebla espesa y negra, con la cual se perdieron de vista unos de otros, sonando los golpes que se daban, al parecer, más recios que los primeros. La escuridad fue tan grande y el temor que cada uno tuvo de herir a su compañero tal, que les hizo dejar la batalla, cayendo en el suelo tan sin acuerdo como aquellos que por fuerza de encantamento estaban robados de todo su sentido natural. Luego se comenzó aclarar la niebla y el Caballero de la Fortuna vio llevar los cuerpos dellos metidos en un carro que cuatro caballos negros guiaban, y no sabiendo determinar cosa tan espantosa y nueva allegose a los escuderos, que tras los caballos por el campo andaban llorando, con propósito de saber dellos los nombres de sus señores, y oyendo decir que uno era Platir, hijo de Primaleón, y el otro Floramán, príncipe de Cerdeña, y los otros Pompides y Blandidón, y que la diferencia de la batalla era sobre él, de lo cual quedó más apasionado y triste que antes, y echábase a sí mismo la culpa en dejarla pasar tan al cabo; mas consolábase mucho con pensar que quien a tal tiempo los socorriera no sería para dejallos del todo sin poner remedio²⁸² en sus personas. Uno de aquellos escuderos, a quien preguntó por la razón de aquella diferencia, le dijo:

—Platir mi señor, que es el que traía las armas blancas, salió de la corte del emperador su agüelo en compañía del príncipe Floramán había pocos días con propósito de venir a esta Gran Bretaña y probarse en las aventuras della y verse con el Caballero²⁸³ de la Fortuna, a quien entramos lo buscaban, que son sus amigos, y ver sus caballerías²⁸⁴ de quien tan altamente se habla. Hoy, siendo el segundo día que en esta tierra entramos, se toparon con aquellos dos caballeros, y después de se haber hablado, uno que traía un toro blanco en el escudo les preguntó por el Caballero de la Fortuna si le darían nuevas dél; y sobre querer saber para qué lo preguntaba tuvieron la batalla que vistes, en que van ya muertos o cerca, y nosotros quedamos sin señores ni sin saber qué haremos de nosotros con tal mñ recaudo cómo dellos podemos dar.

El de la Fortuna los estuvo consolando, aconsejándoles que se fuesen a Londres, porque, siendo sus señores vivos, tarde o temprano habían de ir allá a parar, y dejándolos contentos de sus palabras y de la voluntad con que las dijera, tomó su camino para donde antes iba; y no anduvo mucho por él cuando por el mismo camino vio venir un hombre vestido a manera de montero, con su bocina al cuello; en la cinta, un cuchillo de monte, encima de un caballo grande y flaco, diciendo en voz alta, el rostro alegre y risueño:

—Ya agora, Palmerín de Inglaterra, se llegan los días en que tus obras harán poner en olvido todas las de los otros pasados, y esta Gran Bretaña será tornada al alegría

²⁸² Orig.: 'remodio' (35v).

²⁸³ Orig.: 'cauallerias' (36r). V. la n. sgte.

²⁸⁴ Orig.: 'caualleros' (36r).

pasada. No te espantes saber tu nombre, porque de ti y de tus cosas sé más de lo que tú puedes saber.

El Caballero de la Fortuna tuvo en mucho oírse nombrar en tierra tan estraña y desviada de su criación, y sospechaba poder ser aquél Daliarte del Valle Oscuro, mas dudábalo por velle tan mancebo, porque de tan pocos días no se esperaba tan grandes obras. Daliarte que entendió su sospecha, le dijo:

— Señor Palmerín, deseo tanto serviros, que os quiero quitar de una duda en que os veo: sabé que yo soy Daliarte vuestro servidor, y pues que de vuestras cosas os sabría dar buena razón, no quiero hacello, porque de aquí a que vós lo sepáis han de pasar pocos días, y será en otro tiempo donde recibáis doblada alegría de la que agora podéis recibir.

— No quiero, señor Daliarte — dijo el Caballero de la Fortuna —, saber más de vós de lo que vós mesmo quisierdes, que bien creo que quien todo este tiempo me ha hecho mercedes, de aquí adelante no se olvidará en lo que está por venir.

Así platicando en estas y en otras cosas de que recibían placer, le llevó hasta su morada, que estaba de la manera que ya dije; mas después que fueron dentro y el Caballero de la Fortuna vio la manera della, no le pareció en el mundo cosa de más primor; allí estuvo algunos días que Daliarte le detuvo, y supo cómo Platir y los otros caballeros de la floresta guarecerían de las heridas y que estaban curándose de su mano para presto ser en Londres, de que quedó más alegre que de antes, que la imaginación de lo en que los viera le hacía²⁸⁵ vivir triste. Así estuvo en aquella casa hasta que Daliarte lo dejó ir.

CAPÍTULO XXXIII

CÓMO EL CABALLERO DEL SALVAJE VINO A LA CORTE DE INGLATERRA, Y DE LO MÁS QUE LE ACONTECIÓ

EL esforzado Caballero del Salvaje, de que ha mucho que no se habló, después de dejar pacíficas señoras²⁸⁶ a las tres hermanas hijas del marqués Beltamor, así de sus castillos como del otro que ganara a Calfurnio,²⁸⁷ partiose camino de la Gran Bretaña con intención de se probar en las aventuras della, y porque él no quería ser de los postreros que en ella se²⁸⁸ hallasen, diose tamaña priesa en sus jornadas, que en pocos días aportó en Inglaterra, llevando otras armas hechas de nuevo de la manera de las que traía; así, siguió el camino de Londres para ir a ver al rey Fadrique y a Flérída, sin pensar que había quien se lo estorbase el camino: mas en aquellos días no eran tan poco poblados los caminos y florestas de caballeros andantes y doncellas hermosas, aventuras y otras cosas semejantes, que ninguno pudiese caminar seguro

²⁸⁵ Orig.: 'que en la ymaginacion de que los viera le hazian' (36r).

²⁸⁶ Suplo 'señoras' (36r).

²⁸⁷ Orig.: 'Caluferneo' (36r).

²⁸⁸ Suplo 'se' (36r).

como pensaba. Así aconteció que un día, ya tarde, siendo media legua de la cibdad de Londres vio venir una doncella hacia sí en un palafrén, descabellada, las ropas mal compuestas,²⁸⁹ la color mudada, como quien de algún dolor o temor venía traspasada, hinchendo la floresta de gritos, trayendo la voz ronca y cansada, que era señal de haber dado muchos y ser nacidos de cosa que le mucho dolía; la cual en tanto que le vio, se allegó diciendo:

—Pidós, señor caballero, por lo que debéis a la orden que seguís, que me amparéis, que por fuerza quieren robar mi honra.

El Caballero del Salvaje, viendo que el otro venía tras ella armado de todas armas, salió a recebille diciendo:

—Mal empleadas sean en vós las armas, pues trayéndolas para defender mujeres, ellas son ofendidas de vós.

—Señor, no os engañe esa mala mujer —dijo el otro—, que no es como pensáis.

Todavía se puso el del Salvaje delante, diciendo:

—Primero vós ternéis batalla conmigo que la doncella reciba daño.

—Pues así queréis —dijo el otro—, harelo, aunque contra mi voluntad.

Entonces, apartándose uno de otro lo que era menester, remetiendo con las lanzas bajas, se dieron con ellas tales encuentros, que el caballero vino al suelo y el del Salvaje perdió las estribas y estuvo cerca de hacelle compañía; el otro se levantó con la espada en la mano, y el del Salvaje se apeó y, haciendo lo mismo, comenzaron su batalla más peligrosa de lo que cada uno esperaba, y no anduvieron mucho en ella cuando la misma doncella volvió con otros dos caballeros, diciendo contra el del Salvaje:

—Señores, aquél es el que mató a mi padre, y agora mata a mi hermano como veis: pídoos por merced que me venguéis.

Y el uno de los que vinieron se bajó a pie, y porque vio al que la doncella llamaba hermano ya maltratado, metiose en medio diciendo:

—¡A mí, traidor, que no a quien no se puede defender!

El del Salvaje que así se oyó nombrar teniéndose por libre de tal nombre, tuvo tamaño enojo, que con la ira que de aquellas palabras recibió no le pudo responder, antes arremetiendo a él, pensó herille en descubierto del escudo; mas el que con él hacía la batalla le recibió en el suyo, diciendo:

—Acabá primero conmigo la batalla, que después, grande es el día para hacella con otro. Y vós, señor caballero, apartaos afuera, que no quiero vuestra ayuda mientras me puedo defender.

El otro lo hizo, porque le pareció mal acometer entramos a uno; el del Salvaje, que en extremo deseaba verse con él en batalla, se dio tanta priesa en la primera ira, que en pequeño espacio le trató tan mal que por fuerza le hizo venir al suelo, no tanto a su salvo que no quedase tan maltratado como se esperó de las manos con quien hizo batalla. El segundo, como tuviese la enclinación virtuosa y el ánimo grande, viéndole algún tanto cansado y con las armas deshechas y herido por algunos lugares, le dijo:

²⁸⁹ Orig.: 'compuastás' (36v).

—Véaos tan maltratado, que por lo que os cumple no querría haber batalla con vós, pues la honra que agora se puede alcanzar será muy poca.

Mas el Caballero del Salvaje, con gran saña le respondió con un golpe por cima del escudo, tal que le hendió hasta la mitad, diciendo:

—Hacé lo que quisiéredes, que yo os mostraré que así como estoy me sobran fuerzas para vós.

El otro, viendo cuán mal le agradecía el dolor que tenía de sus heridas, comenzó de le herir sin piedad; mas a poco rato bien sintió él en sus armas y carnes que contra las fuerzas del del Salvaje que no se podía defender; su compañero, que aún estaba a caballo, estimaba tanto la valentía del del Salvaje, que en aquella hora no le parecía nada todo cuanto había visto. Pues, tornando a ellos, anduvieron tanto en su porfía, hiriéndose de muy duros golpes, que el caballero empezó a enflaquecer no pudiendo tenerse contra los de su contrario, que eran tales que todas las armas le traía deshechas y las carnes por algunos lugares maltratadas. El que estaba a caballo, que vio a su compañero en tal estado, temiendo que si la batalla llegase al cabo el del Salvaje le mataría, según sintiera las palabras que le dijo, se apeó y, llegándose a él, le dijo:

—Ya agora, señor caballero, debéis de estar bien satisfecho de vuestro enojo para que esta batalla no vaya adelante,²⁹⁰ pues en eso se aventura la vida de uno de vosotros o de entramos, que sería mayor pérdida de lo que se podía recibir en dejalla.

—Por cierto —dijo el del Salvaje—, eso no haré yo si primero no se desdijese de lo que dijo o se rindiese en mis manos, y si no, ellas serán el verdadero castigo de sus palabras.

—Si vós —dijo el otro— no quisiédeses dejar la batalla por mi ruego, será forzado habella comiigo, lo que no quisiera por lo que a vós os cumple, pues vuestra persona tiene más necesidad de reposo que de batalla.

—No hayás dolor de mí —dijo el del Salvaje—, que yo tengo de acabar lo que comencé. Ved agora lo que yo digo, y si vós me lo defendiédeses, aquí estoy para gastar en este oficio todo lo que del día queda.

Mas estando en estas razones, el caballero con quien hacía batalla cayó en el suelo por falta de mucha sangre que le saliera de una herida que tenía en la garganta, de que su compañero quedó tan triste, que con el mucho dolor no se acordó de los cumplimientos de antes; sin decir ninguna cosa remetió al del Salvaje con propósito de vengar en él la muerte del otro; mas no halló la resistencia tan flaca que en pequeño espacio dejase de ser puesto en tamaño temor de ser vencido como hasta allí tuviera esperanza de vencedor, y con todo, el del Salvaje estaba tan maltratado de las manos de los otros, y éste era tan buen caballero, que entramos murieran en aquella batalla si por allí no acertara a venir el rey de Inglaterra, que saliendo aquel día a caza de falcones fuera del ejercicio en que pasaba los otros pasados, vino hacia aquella parte, adonde vio cómo se combatían; mirando la braveza de la batalla y el flaco estado en que estaban y el esfuerzo con que cada uno se combatía, tuvo por tan mal empleada la muerte en cualquier dellos, que metiéndose en medio les rogó que la dejaran, si era por cosa que lo podían hacer.

²⁹⁰ Orig.: 'adelente' (37r).

Ellos se apartaron viendo que era el rey y contentos de verse fuera de tamaño recelo y de la justa causa que tuvieron para dejar la batalla; el del Salvaje, maltratado como estaba, se quitó el yelmo para besar las manos al rey su señor, y él que le conoció, le levantó en los brazos,²⁹¹ haciéndole tan buen recibimiento como a hombre que entonces quería más bien que a todos los del mundo, así por la criación de su casa como porque la naturaleza lo enclinaba a eso; el otro hizo otro tanto, mas el rey conoció que era Graciano,²⁹² príncipe de Francia, que ya otra vez le había visto; abajose del caballo recibéndole con tanto amor y cortesía como se debía a tal persona, y no sabiendo por cuál razón entrellos fuera aquella diferencia, preguntó a Graciano²⁹³ quién eran los que estaban en el suelo.

—Señor —respondió él—, este que está aquí más cerca, en cuya compañía yo vengo, es Francián, hijo del rey Polendos de Tesalia, y una doncella, hermana de aquel que está allí muerto, nos trujo aquí diciéndonos que este caballero le había muerto a su padre por muy gran traición y agora mataba a su hermano, que nos rogaba la vengásemos. Francián, viendo ya el hermano de la doncella en muy mala disposición, quisiera muy bien defendelle; mas él es tan esforzado y buen caballero, que no lo quiso consentir en cuanto se pudo defender, y este caballero de vuestra alteza hizo otro tanto en armas que lo venció a él y después a Francián, y agora traía a mí en el estado que vistes.

El Caballero del Salvaje, espantado²⁹⁴ de lo que oyera, dijo contra el rey:

—La doncella que este caballero dice, para vuestra alteza saber lo que pasa, venía huyendo de aquel que llamaba hermano, pidiéndome que la valiese porque la quería deshonnar, y después que nos vio en batalla fue a buscar a los otros dos para hacer lo que hizo.

El rey, maravillado de la sotileza de su maldad, mandó quitar el yelmo a Francián, que luego tornó en su acuerdo, y así hicieron al otro por ver si era muerto; mas también tornó en sí, porque tanto de afrentado como de herido cayera, y viendo que era Polinardo, hijo del emperador Trineo, tuvo más de que se espantar, y mandando traer andas en que lo llevasen a Londres a él y a Francián, y por el camino iba preguntando la razón por que viniera tras la doncella, cuando el del Salvaje la defendió.

—Señor —dijo Polinardo—, aquélla debe ser la más mala mujer del mundo, porque por amor della pienso que serán muertos Onistaldo y Dramiante su hermano, hijos²⁹⁵ del rey Recindos de España, a los cuales hizo hacer batalla uno contra otro, que por traer las armas trocadas no se conocieron, y quiso Dios que allegué adonde la hacían, mas a tiempo que ya no se podían menear, y porque los conocí a entramos, espantado²⁹⁶ de tan gran crueza me metí en medio y los aparté, y después de se conocer cayó uno hacia una parte y otro hacia la otra casi muertos; y yo, yendo tras la

²⁹¹ Suplo; 'le levantó en los brazos' (37r).

²⁹² Orig.: 'greciano' (37r).

²⁹³ Orig.: 'greciano' (37r).

²⁹⁴ Orig.: 'espontado' (37v).

²⁹⁵ Orig.: 'hijo' (37v).

²⁹⁶ Orig.: 'espantados' (37v).

doncella para la tomar y saber por qué lo hiciera, se me salvó con ordenar lo más que sucedió.

El rey, no pudiendo encobrir la pasión que de aquellas cosas nacía con le parecer que su desventura lo causaba, mandó saber luego de Onistaldo y Dramiante, y si eran muertos, para les mandar dar las sepolturas conformes a sus personas, y hallaron que los llevaron de allí unos frailes del monesterio de Clara Vitoria para curallos, que aunque las heridas fueron grandes, en pocos días tuvieron remedio. Este monesterio es uno que Amadís mandó hacer junto a Senusa, adonde llevaron después sus huesos, en el tiempo que señoreó la Gran Bretaña, por memoria de los reyes que allí venció.

Pues, tornando a la historia, el rey envió en busca de la doncella, mas nunca la pudieron hallar ni descubrir, que Eutropa que la mandaba la sabía guardar. Así llegaron a Londres, donde aquellos príncipes fueron aposentados y curados con tanta diligencia como a sus heridas convenía; el Caballero del Salvaje fue llevado al aposento donde antes solía posar, siendo cada uno visitado de Flérída, a quien sus heridas dolían como persona que adivinaba el mucho parentesco que entre entramos había; el rey también le acompañaba el más del tiempo, así por lo ver como por oír sus cosas, que tan señaladas eran por el mundo; mas con él nunca se pudo acabar que ninguna le dijese, creyendo que asaz detrimento es al famoso alabar sus obras.

CAPÍTULO XXXV CÓMO DALIARTE MANDO CURAR A PLATIR Y A LOS OTROS CABALLEROS, Y DE CÓMO EL CABALLERO DE LA FORTUNA SE DESPIDIÓ DÉL

DICE la historia que al tiempo que el Caballero de la Fortuna halló en batalla a Platir y a los otros caballeros sobre la razón que ya se dijo, el famoso sabio, viendo el precio de aquellos caballeros y el peligro en que estaban, ordenó por su arte una nube cerrada en que él vino, y cubriéndolos con ella, los encantó de arte, que sin acuerdo los metieron en el carro que los cuatro caballos llevaran, y llevados a sus casas, fueron echados en camas, que para ellos estaban ordenadas, y curados de sus heridas con mayor diligencia de lo que en ninguna parte lo pudieran ser, sin en aquellos días saber de cuya mano aquel socorro les viniera, ni se les acordaba de la batalla cuya fuese la vitoria ni del estado en que la dejaron. Platir y Floraman estaban entramos en un aposento, y Pompides y Blandidón en otro, y todos vesitados con igual remedio según la necesidad de cada uno, puesto que esta buena obra no quiso Daliarte que supiesen de dónde les venía, por se no obligar a más que era decille su nombre; ni el Caballero de la Fortuna pudo saber dél el lugar donde los tenía, aunque de la esperanza de su salud fuese siempre cierto. Y siendo ya en estado de poder caminar, no sabían cómo lo pudiese²⁹⁷ hacer, porque se hallaban

²⁹⁷ Orig.: ‘no sabia como lo pudiesse’ (38r).

desapercebidos de armas y caballos, que las que de antes traían perdieron en la batalla en que ellos también se perdieron, y con este cuidado estaban en sus camas, durmiendo con menos sosiego de lo que antes acostumbraban.

Una noche que para eso Daliarte ordenara, se durmieron de manera que, perdido el juicio, no les quedó ninguno para que pudiesen sentir cómo los llevaban fuera de sus camas, y ya que la mañana esclarecía se fue gastando el peso del tamaño sueño; halláronse todos cuatro, dos a un cabo y dos a otro, echados en el propio lugar de donde fueron llevados cuando andaban en la batalla, sin ver al derredor sino pedazos de armas y trozos de lanzas, rajas de escudos con algunas muestras de las devisas que en ellas traían, y en lugares las yerbas del campo tintas de sangre. Puniendo los ojos en los otros y después cada uno en sí, y llenos de admiración y espanto de ver tantas novedades, estuvieron algún tanto gastando el tiempo en aquella admiración.

—Por cierto —dijo Floramán—, no son las cosas desta tierra como las de las otras: aquí fue nuestra batalla y de aquí fuimos llevados sin saber el fin que ovo; y según me parece, señor Platir, estos caballeros son los que ovieron la batalla con nosotros, y yo creo, según lo que veo, que quien aquí nos tornó lo hizo para que la acabásemos, si viera con que nos dejara armas con que la pudiéramos hacer; mas nosotros estamos sin ellas y sin caballos en que podamos caminar, así que no sé qué intención tuvo quien aquí nos puso.

Platir dijo contra los otros:

—Señores, si de nuestras cosas sabéis más que nosotros, ruégoos que nos lo digáis, para quedar fuera del pensamiento en que ellas nos pusieron.

—Tan mal recaudo —dijo Pompides— os podemos dar, que, si no lo preguntádes, yo os lo quería preguntar.

Y entonces se llegaron unos a otros, olvidando la enemistad con que allí se juntaron, tratándose con otra cortesía después que se conocieron; y estando metidos en cuidado de lo que debían de hacer, atravesó por aquel valle una doncella encima de un palafrén bayo, vestida de negro y algo triste; llegando a ellos, tuvo la rienda al palafrén y díjoles:

—Paréceme, señores, que debéis ser caballeros y perdistes las armas por alguna aventura, lo que no es de espantar, pues en esta tierra hay tantas.

—Señora doncella —dijo Blandidón—, sería cosa tan larga deciros cómo las perdimos, que se perdería mucho tiempo, por la necesidad que tenemos de irlas a buscar.

—Si vosotros, señores, quisiédeses otorgarme un don que no será injusto, yo os serviré con caballos y armas.

—Puesto que el servicio que de nosotros queréis —dijo Floramán— no lo hiciésemos más de por ser mujer, sería bien empleado, cuanto más mereciéndolo en socorrernos en tal necesidad; así que yo, de mi parte, os la otorgo, y estos señores pienso que también lo harán.

Todos consintieron en lo que Floramán dijo, y ella se despidió dellos, haciendo luego vuelta²⁹⁸ trayendo consigo cuatro escuderos, cada uno delante de sí un lío, y

²⁹⁸ Orig.: 'bulta' (38v).

cuatro hombres de pie con cuatro caballos de diestro, todos de una grandeza y de una color, que no se hacían diferencia el uno al otro, y dijo:

—Si vosotros, señores, cumplís conmigo como yo hago con vós, no tendré de qué me quejar.

Y mandó desliar los líos y sacar las armas que venían dentro, que eran de las más galanas que nunca vieron, y todas de una manera; se las presentó; y porque en otra parte se dice la manera dellas y devisas de los escudos, no se dice aquí. Cada uno tomó las que primero pudo, y armándose dellas, viniéronles tan justas como si para ellos se forjaran.

—Agora pues, señores —dijo la doncella—, después de ser armados cumple que tres o cuatro jornadas me acompañéis, porque en el fin dellas puede ser que con vuestra ayuda reposen mis pensamientos, y estos escuderos vos servirán en lugar de los que vosotros traíades.

Y así, comenzaron a caminar en compañía de la doncella.

Deja la historia de hablar²⁹⁹ dellos hasta su tiempo y torna al Caballero de la Fortuna, que estaba en casa de Daliarte, adonde pasó algunos días a su contentamiento, así porque siempre le hablaba en sus amores, como aquel que nada le era secreto, como porque supo muchas cosas que le hacían menos triste de lo que hasta entonces viviera, puesto que nunca le quiso decir cuyo hijo era, por la razón que atrás se dijo. Y viendo que había mucho que estaba en su compañía, determinó de partirse; Daliarte que sintió su intención, le dijo que lo debía de hacer por la necesidad que de su persona había en aquella tierra, dando a Selvián unas armas tales como las primeras, de pardo y abrojos de oro por ellas, y en el escudo la divisa de la Fortuna como el otro. Un día por la mañana se despidió dél, pidiéndole Daliarte que le trajese en la memoria por doquiera que anduviese, porque allá le hallaría siempre consigo para servirle; el de la Fortuna le tuvo en merced la voluntad de que tal ofrecimiento salía.

Puniéndose en el camino de Londres con deseo de ir a ver aquella tan antigua cibdad y noble corte de que tanta fama corría por el mundo, a los tres días de su jornada fue en casa de un caballero anciano, que estaba en el camino dos leguas de la cibdad,³⁰⁰ donde reposó la noche por descansar de los trabajos del día, recibiendo muy buen recebimiento del güésped, que así lo acostumbraba con todos los caballeros andantes. Acabada la cena, estando entramos platicando en cosas del tiempo, entró una dueña de mediana edad, y traía consigo un doncel que la acompañaba, y preguntó si le daría posada; el señor della, que nunca la negó a nadie, la mandó aposentar según su costumbre, ofreciéndole lo necesario; ella le agradeció la voluntad con las mejores palabras que pudo, sentándose junto con la mujer del caballero, que era dueña de buena conversación. El de la Fortuna, pareciéndole que alguna cosa le hacía triste, le preguntó si traía algún descontento que mucho sintiese, porque su rostro daba testimonio dello; la dueña puso los ojos en él, y viendo a las espaldas

²⁹⁹ Suplo 'de hablar' (38v).

³⁰⁰ Orig.: 'cibad' (38v).

colgado el escudo con la divisa de la Fortuna, tan temida y nombrada por el mundo, se echó a sus pies con muy muchas lágrimas, diciendo:

—Señor, agora creo que mi ventura, enojada de cuantos males me tiene hechos, me quiere favorecer en tan grande necesidad, pues aquí fui a hallar el mejor remedio que podía tener. Yo, señor, tuve un hijo, mancebo y muy buen caballero, con quien pensaba descansar los días que aún tengo por pasar; quiso mi desventura que se enamoró de una hermosa doncella con quien de antes andaba de amores otro caballero, y viendo que mi hijo en pocos días valió más con ella y³⁰¹ alcanzó más que él, quiso matallo por su persona, y saliole al revés, que mi hijo le trató tan mal en la batalla, que el otro se le rindió con el miedo de la muerte; y porque sintió mucho aquel dolor, antes de muchos días trujo consigo otro caballero que traía unas armas verdes y en el escudo, en campo blanco, un salvaje con dos leones por una trabilla, y haciendo campo con mi hijo, no le valió quererse rendir después que no podía más, antes sin ninguna piedad le cortó la cabeza y la entregó³⁰² a su contrario. Y porque este caballero es tan temido de todos por su valentía que nunca hallé quien se combatiese con él y vengarme de tamaño mal, determiné buscaros a vós, porque me dicen que sólo en vuestras manos está la cierta venganza que yo espero; y puesto que nunca os vi, bien veo que la divisa de vuestro escudo me dice que sois vós el famoso Caballero de la Fortuna que por el mundo tan altamente se nombra.

Él que se oía loar no siendo de su condición, antes que más dijese le atajó diciendo:

—Señora honrada, he tamaño dolor de vuestras lágrimas y palabras apasionadas que soltáis, que me hacen creer que no las diréis sin causa, y puesto que en mí no haya lo que os dicen, yo os otorgo mi persona para venganza de la vuestra; si el Caballero del Salvaje está en parte que le halle, yo cumpliré dos voluntades: esa que vós traéis y la que yo tengo, que ha días que deseo verme con ese caballero en batalla por otra diferencia en que ya nos vimos.

—Señor —dijo la dueña—, el caballero está en Londres, adonde le dejé con tan gran fama, que hablan dél como por milagro.

Mas todo esto le encarecía por le hacer más desear verse con él en campo.

—Pues así —dijo él—, mañana vamos allá, y yo le mandaré desafiar por este mi escudero, y, si pudiere, vengaré a vós y satisfaré a mí.

—Bien se parece —dijo la dueña— que las cosas que de vós se dicen no son en vano, pues en vuestra persona es tan cierto el socorro de aquellos que le han menester.

El güésped, sabiendo ser aquél el Caballero de la Fortuna, túvose por dichoso de le tener en su casa, pidiéndole perdón si no le sirviera o recogera como él merecía, diciendo que la honra de aquel día tomaba por satisfacción del servicio que había hecho en toda su vida a los caballeros andantes, y estuvo contando muchos hechos señalados del Caballero del Salvaje, que más encendía a el de la Fortuna y le hacían desear el día para acabar lo que tanto deseaba. Con este cuidado se fue acostar, y con él se levantó antes que la mañana viniese; la dueña, que tampoco dormía, se levantó, y tomando licencia del güésped se partieron camino de la gran ciudad de Londres,

³⁰¹ Suplo 'y' (39r).

³⁰² Orig.: 'entrego' (39r).

adonde llegaron a tiempo que el sol salía y los sus rayos daban en las altas torres y singulares edificios de que estaba ennoblecida; el de la Fortuna se detuvo en un otero alto, donde toda se parecía, mirando la manera della, esperando por la hora que le pareció que el rey podía ser levantado y pasándole por la memoria los grandes hechos y temerosas hazañas que allí en otro tiempo acontecieron, deseando que algunas que aquéllas pareciesen pasasen por él; que esto es para lo que aprovechan imágenes y historias antiguas, para obligar a los hombres a usar virtud, y la envidia dellas los comueve a grandes cosas.

CAPÍTULO XXXVI CÓMO EL CABALLERO DE LA FORTUNA ENTRÓ EN LONDRES, Y DE LO QUE PASÓ ENTRE ÉL Y EL CABALLERO DEL SALVAJE

DOMINGO³⁰³ era por la mañana cuando el Caballero de la Fortuna llegó a la ciudad de Londres, donde en aquellos días estaba toda o la mayor parte de la caballería del mundo, y porque le pareció que antes de comer no podía haber batalla, fuese a una ermita que ahí cerca estaba, adonde después de oír misa anduvo mirando las cosas antiguas de aquella casa, que con cuanto estaban gastadas del tiempo eran tan notables, que en ellas parecía que en algún tiempo estuvo allí algún templo; y entre algunas cosas que halló de notar fue una sepultura de piedra labrada de obra tan sutil, que le pareció dina de se hacer memoria della en cualquiera parte; mas las labores desta obra estaban tan gastadas del tiempo, que no se podían devisar; había en ellas unas letras griegas a la redonda, también tan gastadas del tiempo, que no pudo leer dellas más de una pequeña parte, que decía: ARBÁN, REY DE NORGALES. Entonces se acordó que aquella sepultura fue del tiempo del rey Lisuarte, señor de la Gran Bretaña, y preguntó al ermitaño si aquella sepultura fue mayor.

—Cuando yo para ella vine —respondió el ermitaño—, que ha treinta y cuatro años, era como agora, mas siempre oí afirmar que en el tiempo que los infieles entraron en este reino la derribaron del todo; y en aquella otra parte estaba otra sepultura en que yacía don Grumedán, alférez del rey Lisuarte, junto a la de don Guilán el Cuidador.

—Eso quiero yo ver —dijo el de la Fortuna—, porque en hombre tan bien enamorado no se puede ver cosa mala.

Entonces se allegó hacia do las sepulturas estaban, que era junto de la puerta, y estúvolas mirando grande espacio, especialmente la de don Guilán, a quien siempre fuera aficionado por lo que dél oyera. Aquellas cosas le trujeran a la memoria las de su señora Polinarda, de quien había muchos días que no sabía ningunas nuevas, y no

³⁰³ Domngo (39r).

pudiendo sufrir el cuidado que en aquella hora le dieron, puesto que nunca dellas andaba desocupado, echose de pechos sobre la piedra del monumento de don Guilán el Cuidador, y estaba con las manos y el rostro puestos sobre ella, y así, por algún tanto estuvo consigo mismo pasando mil palabras enamoradas ofrecidas a quien no las oía, tan metido en el desacuerdo de las otras cosas, que el ermitaño y la dueña pensaron que alguna enfermedad le sobreviniera; mas Selvián les dijo que no se espantasen, que aquel era un dolor que le atormentaba y muchas veces le venía, al cual ninguno sabía dar medio. El Caballero de la Fortuna, después de pasado por aquel accidente, conociendo la flaqueza en que cayera, limpiando los ojos se levantó en pie; quiso con alegre semblante encobrir la tristeza que en él parecía. Selvián se llegó al caballero, diciendo:

— Señor, acuérdeselos lo mucho que tenéis que hacer y con quién hoy habéis de haber batalla; no gastéis el día en otra cosa, pues lo más dél es pasado.

— Vamos donde quisieres — dijo el de la Fortuna —, que mayor es la que agora me vi que no con la que tú me amenazas.

Entonces, despidiéndose del ermitaño, se fue hacia la gran ciudad de Londres llevando consigo a la dueña, y antes que entrase en la ciudad llamó a Selvián; diciéndole lo que había de hacer, lo envió, esperando que tornase con la respuesta de lo que le mandaba. Selvián llegó a palacio a tiempo que el rey acababa de comer acompañado de muchos, y entrellos, más allegado a él, el valiente Caballero del Salvaje, que estaba bien sano de las heridas que recibiera en las batallas que con Graciano, Francián y Polinardo oviera. Yendo por entre la gente, llegó al rey, al cual, con las rodillas en el suelo, comenzó a decir:

— Muy poderoso señor, el Caballero de la Fortuna, cuyo yo soy, besa vuestras reales manos; dice que su propósito no fue siempre sino venir a vuestra corte para quereros servir, y que agora, por deshacer un agravio de una dueña que con él viene, le es forzado desafiar un caballero que en ella está, al cual llaman el del Salvaje; pídeos le deis licencia para lo poder hacer y venir seguro a su batalla, según de tan grande príncipe como vós se espera.

El rey, que oyó nombrar al Caballero de la Fortuna y estaba informado de sus cosas, pesole venir con tal demanda a su corte, y quisiera empedir la licencia; mas el del Salvaje, que sintió su intención, se levantó diciendo:

— No es aquél hombre a quien nada se ha de negar, porque parecería que temor de sus obras lo hace; y pues esto toca a mí, mándele vuestra alteza venir y asegúrele el campo; si no, yo iré en busca dél y cumpliré su deseo y el mío.

El rey, viendo que no se podía escusar, dijo a Selvián:

— Amigo, decí a vuestro señor que a mí me pesa venir a mi corte con cosa que pueda hacer desabrimiento, mas, pues que así quiere, que yo le aseguro de todos sino dese a quien busca, de quien no sé qué tan seguro podrá estar.

Selvián se despidió, y tornando a cabalgar, se tornó con el mandado a su señor, que luego entró armado de todas armas. Muchos le salían a ver, que luego su venida se sonó por toda la gente, y entrando en la plaza hizo su acatamiento al rey, que estaba en una ventana en el aposento de Flérída, que quiso que viese aquella batalla, que era de las más notables y mejores caballeros que entonces en el mundo había. Todo el

campo y ventanas de la plaza estaba tan lleno de gente, que lo más de la ciudad estaba sólo por ver aquella batalla. En esto entró el Caballero del Salvaje armado de sus propias armas y divisa, tan nuevas, que aun el día de antes las acabaron. Venía acompañado de muchos caballeros: Argolante le traía la lanza; don Rosirán de la Brunda, el escudo. Llegando adonde el de la Fortuna estaba, le dijo:

— Señor caballero, no sé por qué me desafiastes, mas sé que para mí es la mayor merced que me podéis hacer.

— Quien tan sin piedad mató a quien no lo merece — dijo el de la Fortuna —, no se debe espantar hallar quien le castigue. Aquesta dueña se queja de vós: cumple que la contentéis en lo que quisiere, y si no, aquí estoy yo que le daré la enmienda que ella ha menester y vós merecéis.

— A la dueña — dijo el del Salvaje —, ni a ti ni a otra que en el mundo haya, no hice nunca cosa que de mí se pueda quejar; mas, pues la batalla ha de ser con vós, no quiero dar ninguna razón que me escuse de hacella.

Viendo esto, se apartaron lo que era necesario, y al son de una trompeta arremetieron con toda la fuerza que los caballos pudieron llevar; las lanzas fueron hechas pedazos y los escudos fueron falsados, y ellos pasaron el uno por el otro hermosos cabalgantes. Luego tomaron otras, porque el Caballero de la Fortuna le pidió que quisiese tornar a justar, y así pasaron la segunda y tercera carrera sin derribarse, siendo siempre los encuentros dados con tanta fuerza, que parecía imposible podellos sufrir, y viendo que no se podían derrocar, echaron mano a las espacias y comenzaron a ferirse tan sin piedad como si entre entramos hubiera alguna razón para ello, usando cada uno allí de sus fuerzas y maña más que nunca hicieron, por ver que allí más que en las otras partes donde se hallaron eran necesarias, trabajando por la vitoria el uno del otro por que la fama de sus hechos quedase en uno dellos; y con este deseo y codicia los puso en tal estado, que en pequeño espacio fueron las armas casi deshechas, los caballos, de cansados, no se podían tener, que les fue forzado apearse dellos. Aquí fue la batalla tan temerosa y cruel, porque se podían mejor llegar, que el rey y los que vían la braveza della sabían muy mal juzgar quien llevaría la vitoria, ni creían que ninguno podría escapar si la batalla llegase a fin. Ya en este tiempo no había escudo con que se amparar, que la fuerza de los golpes los deshiciere en muchos pedazos, y las armas de tan poca defensa, que por la falta dellas padecían las carnes; y porque ya, de cansados, no se herían como querían, se quitaron afuera por cobrar huelgo. Cada uno puso los ojos en sí, y viendo las armas rotas y tan fuerte enemigo delante, no sabía qué se decir, sino que pensaban que aquel día³⁰⁴ sería el postrero que la ventura ordenara.

Poco se detuvieron que no tornasen a la porfia, no pudiendo sufrir tamaño reposo, y porque ya no tenían con qué se amparar, hiriéronse tan mortalmente, que con su sangre se comenzaba a teñir el campo en grande cantidad, que parecía que dentro dellos no quedaba con que se pudiesen sostener; a las veces se trabaron a brazos por se derribar, probando todas sus fuerzas, mas todo era en vano; antes la fuerza que en eso ponían les hacía reventar la sangre en mayor cantidad. El día se iba gastando, en

³⁰⁴ Suplo día' (40v).

ellos no se conocía ventaja ninguna; el rey y los que les miraban decían que allí era junta la cumbre del esfuerzo y valentía, y que aquella batalla hacía escurecer todas las pasadas, así de caballeros como de gigantes. Flérída, que por entre unas rejas estaba viendo, no lo pudiendo zofrir el corazón, con tamaño dolor como quien sentía aquellos golpes en sí, que se quitó de allí con tamaño tristeza como si ya supiera que la sangre que allí se derramaba era engendrada en sus entrañas.

Ambos se tornaron a desviar, porque el trabajo y cansancio no les consentía poderse sostener; ya entonces se creía que ninguno podría escapar. El Caballero del Salvaje que se vio sin armas y sin escudo; la espada, que no cortaba a su sabor; las fuerzas, tan flacas que no podía menear los brazos, y se acordaba con cuán fuerte enemigo se combatía, comenzó de temer la muerte, mas no para perder la vida como debía, que a los esforzados no es ella la que los quita de su natural, diciendo entre sí:

—Yo muero en lo mejor de mi edad, y no me pesa por ser tan presto, sino porque me lleva en tiempo que no me dejó servir al rey ni a Flérída las mercedes que me tienen hechas, ni probarme en la aventura de los otros, para donde guardaba el fin de mis días o la vitoria; mas, pues aquí ello está mas cierto, haré lo que pudiere por que mi enemigo no lleve de mí la honra desta batalla tan descansadamente que le deje de costar otro tanto como a mí.

El de la Fortuna, en cuanto descansó, no estuvo tan libre deste cuidado que le dejase de pasar por la memoria otro tanto acordándose de su señora Polinarda, diciendo:

—Señora, este es el tiempo en que yo he menester vuestra ayuda. Si ella agora no me vale, ya no vendrá a tiempo que me pueda aprovechar, porque este hombre no es como los otros, y por tanto, mis fueras y vuestro socorro todo es menester.

En esto se tornaron a herir con mayor ímpetu y furia que de antes; mas los golpes, puesto³⁰⁵ que fuesen dados con mucha fuerza, eran de menos daño, porque las espadas estaban tales que hacían poco daño; mas el que tenían hecho no era tan poco que otros caballeros con la tercia parte se pudieran sostener. El rey, que aquello le atormentaba, no lo pudiendo zofrir, se bajó a la plaza acompañado de muchos señores ancianos con propósito de los apartar, porque viendo camino le parecía yerro dejar morir tales caballeros; mas la codicia de la honra pudo tanto y la razón andaba tan ciega entrellos, que no quisieron hacer lo que él mandaba, antes perdiéndole la obediencia, se juntaron tanto, que con los puños de las espadas comenzaron a se abollar los yelmos de tal manera que los hacían meter por las cabezas. El sol era del todo puesto, en ellos no se conocía ventaja más de cuanto las armas del Caballero de la Fortuna estaban algún tanto más sanas que las del Caballero del Salvaje; el rey, que nengún descanso ni reposo sufría en su corazón, fuese a donde estaba Flérída, diciendo:

—Señora hija, si don Duardos es vivo y por mano de alguno ha de ser libre, no hay en el mundo en quien el hombre espere sino en el uno destos que tan cerca están de perder las vidas. Pidos que luego los vais apartar, que por mí no lo quisieron hacer,

³⁰⁵ Orig.: 'puestos' (40v).

y si no, si ellos mueren, yo he por muerta la esperanza que tuve hasta aquí de algún bien.

Flérída, que hasta entonces nunca había salido de un aposento ni ninguno la viera, tuvo por muy grave lo que el rey le pedía, mas quiso hacer su voluntad, y también por el dolor que de aquella su sangre había la movió a ello; así, salió por la plaza llevándola el rey por la mano, acompañada de cuatro dueñas vestidas de negro y ella con un hábito de la misma color, de paño grueso, conforme a su cuidado; en su cabeza, una beatilla de lino que le cubría los ojos, mas tan hermosa como en el tiempo de su alegría. En la plaza de palacio ovo muy gran alboroto viéndola venir, y el espanto y rebullicio de la gente tamaño, que los caballeros se tornaron apartar por ver lo que era; Flérída llegó a ellos, y tomando al de la Fortuna por la manga de la loriga, le dijo:

—Pídoos por merced, señor caballero, si en algún tiempo por alguna dueña tan maltratada de la fortuna habéis de hacer alguna cosa, que sea dejar esta batalla, pues en ella no se gana sino el riesgo en que vuestra vida y de esotro caballero está.

El de la Fortuna puso los ojos en ella, y parecióle tanto a su señora Polinarda, que no supo si pensase que era ella, y puniendo las rodillas en tierra, le dijo:

— Señora, esta fue la batalla que más deseé acabar en mi vida, y agora la dejo si en ello recibís servicio, y la honra della sea dese caballero, pues tan bien la merece.

—Ésa no quiero yo —dijo el del Salvaje— sino cuando por mí la ganare, y si vós deseastes acaballa, también deseé lo mismo; mas pues hacéis lo que mi señora Flérída manda, mal podré yo hacer al contrario, que soy suyo y se lo debo de obligación.

Flérída se lo agradeció, y tornándose para su aposento, sin saber que no era aquella la primera vez que de su mano recibieran la vida, el rey los quisiera hacer llevar a su aposento, mas el de la Fortuna, que vio junto consigo al güésped que tuviera la noche pasada, que viniera a ver la batalla, rogole que le llevase a su casa si había alguna manera para ser curado, no queriendo acetar del rey aquella merced, que estaba corrido de le haber perdido la vergüenza en lo que le pidiera. El güésped le llevó a una posada de un su amigo, y apretándole las heridas, metido en unas andas se fueron para su casa, donde fue curado por mano de una su hija, que era muy gran sabidora en aquel menester; y de la dueña que allí le trajo no supieron más parte ni dónde fuera, antes afirmaron algunos que al medio de la batalla se desapareciera sin que nadie la viese.

El Caballero del Salvaje fue llevado a su aposento y curado con mejor guarda que nunca, porque entonces fue menester más; el rey y todos los de su casa se mostraron tristes porque el Caballero de la Fortuna no quiso ser curado en su casa. Aquí deja la historia de hablar dellos, que harto tienen que guarecer de sus heridas, porque fueron tales que ambos allegaron muy al cabo, y torna a los de la corte del emperador, que en aquella tierra andaban cada uno experimentando su fortuna, confiando en sus muestras que hasta allí fue a su sabor; mas esto no debía ser así, porque cuando ella es mayor, entonces se debe tener en menos o tenerle mayor miedo.

CAPÍTULO XXXVII

EN QUE DICE QUIÉN ERA LA DUEÑA QUE A LA CORTE TRAJO EL CABALLERO DE LA FORTUNA, Y DE LO QUE PASARON ALGUNOS CABALLEROS QUE ESTABAN EN LA CORTE DE INGLATERRA

ESCRÍBESE en las corónicas antiguas de Inglaterra, de donde esta historia fue sacada, que la gran sabidora Eutropa, tía del gigante Dramusiando, después que vio en la fortaleza de su sobrino tantos caballeros que casi no cabían, temiéndose que los que quedaban pudiesen venir y hacer algún daño, ordenó que los unos a los otros se matasen, por que después de algunos ser presos y otros muertos y el mundo despoblado dellos, lo hiciese saber a los paganos, creyendo que entonces con poco trabajo podrían venir a señorear toda la cristiandad, según que después lo ordenó; y por que su deseo viniese a mejor efecto, mandó algunas doncellas, aparejadas para su maldad, repartidas por aquel reino, ordenar batallas entre los caballeros que hallaban, con que muchas veces llegaron al hilo de la muerte. La una destas fue la que ordenó la del Caballero del Salvaje con Polinardo cuando venía tras ella porque hiciera haber otra a Onistaldo y a Dramiante su hermano, ordenando lo demás que ya en otro capítulo dije, y la otra que dio las armas y caballos a Platir y a sus compañeros y los llevó consigo; también fue dellas³⁰⁶ la dueña que hizo pelear al Caballero de la Fortuna y al Caballero del Salvaje, y porque ésta era persona en cuyo saber y astucia Eutropa confiaba mucho, diole cuidado de tamaña empresa y ella lo ordenó de la manera que ya oísteis.

Dejando agora a ellos hasta su tiempo, torna a los caballeros andantes que en la corte del rey Fadrique estaban, que pasado el día de aquella peligrosa batalla, luego a otro se despidieron con intención de buscar sus aventuras, apartándose cada uno por donde mejor le pareció, siguiendo todavía el camino donde les decían³⁰⁷ que la torre del gigante estaba; algunos trocaban las armas, otros las devisas, por no ser conocidos por ellas, así que entonces muchos amigos se topaban que primero que se conociesen se trataban tan mal, que algunas veces las vidas eran puestas en mucho riesgo de ser perdidas; y porque sería largo querer decir lo que cada uno por sí pasó, no lo hago, pues, como atrás dije, sería gastar papel en obras³⁰⁸ ajenas y dejar las de quien este libro se intitula. Por tanto, porque una batalla en que los más dellos juntamente se hallaron de los³⁰⁹ principales y más famosos de aquel tiempo, dirase aquí la manera della, que dejar de lo decir sería yerro.

Así aconteció que las doncellas que Eutropa traía por aquel reino, usando cada una de su sotileza y de lo que les era mandado, unas por una parte y otras por otra juntaron todos los caballeros mancebos de casa del emperador en aquella tierra

³⁰⁶ Orig.: 'dellos' (41v).

³⁰⁷ Orig.: 'dezia' (41v).

³⁰⁸ Orig.: 'otras' (41v).

³⁰⁹ Orig.: 'las' (41v).

andaban, pidiéndoles con lágrimas fengidas cosas que parecían justas, para no poder escusar de las hacer, y juntándolos en un día cierto³¹⁰ en aquel gran campo que junto a la torre de Dramusiando estaba, donde así de la parte de abajo como de la de arriba tenían tiendas a riberas del río repartidas en dos partes a manera de campos, del uno al otro dos tiros de ballesta, y en ellas se recogían todos los caballeros que allí llegaban, los que venían de la parte de abajo en las de abajo, y los que venían por la parte de arriba en las de arriba, así que de la una se hallaban el principe Graciano,³¹¹ Onistaldo, Dramiante, Basiliardo, Frisol, Luymán de Borgoña, Dirdén, Francián, Polinardo, Tremorán, Claribalte, Flamiano, Esmeraldo; y de la otra parte el príncipe Beroldo, don Rosbel, Belisarte, Goarín, Estrelante, Germán, Tenebror,³¹² Platir, Pompides, Floramán, Crespián. Los de una parte no sabiendo de los de la otra, estaban todos tan contentos confiando en hallarse así juntos, que cada cual pensaba que la otra parte estaba más flaca, mas no sabían qué se dijese, no sabiendo para qué allí los trujeron.

Estando en este cuidado abrieron las puertas de la torre y salieron dellas dos dueñas, la una acompañada como persona de precio; la otra, solamente con un pequeño doncel; ésta se fue hacia las tiendas de abajo y la otra a las de arriba, y llegando adonde estaba Graciano con otros caballeros, recibida dellos con la cortesía de que les pareció merecedora, asentados todos debajo un árbol que entre las tiendas estaba, la dueña les compuso una habla pensada de mucho tiempo, con palabras tan llenas de engaño cuanto las muestras parecían al contrario, diciendo:

—Señores, la fama de vuestras cosas es tan sonada³¹³ por el mundo, que sólo el tono della basta para no dejar obra mala a aquellos que lo tienen por oficio; así que quien con ésta pensaba hacer temor a sus enemigos, mucho mejor lo podía hacer con las mismas personas de quien ella nace. Yo, señores, soy una dueña, señora deste castillo, que ya en otro tiempo vivía alegre y con otro placer que agora; quiso mi ventura que teniendo grande patrimonio tuve una sola hija que lo³¹⁴ podía heredar, y ésta, para más mi daño, hízola la naturaleza tan perfeta de todas las cosas que le pudo dar, que así a los que la conocen como a los otros que sus cosas oyen, se ponían en grande peligro por la servir. Pídenmela en casamiento muchos señores, a quien yo no la osé dar por la diferencia que sé que sobre ello había de tener; agora un caballero, cuyas son aquellas tiendas que vedes, gran señor y soberbio, confiado en su valentía y esfuerzo, con ayuda de algunos parientes suyos, sabiendo que estaba concertado casalla, ayudándose con ellos asentó sobre este mi castillo con voto de no se levantar de allí hasta que se la dé por mujer o tomalla a cualquier que llevalla quisiere; y yo, porque sé que estas fuerzas nenguno las puede deshacer sino quien otras mayores deshace, que sois vosotros, señores, acordé enviar estas mis doncellas que aquí os trujeron, para que, contándoos mi mal, os doliédeses dél; y agora, queriendo escusar el mucho que déste puede nacer, mandele decir por aquella dueña que conmigo salió de la fortaleza que quisiesen dejar su propósito, pues era escusado, lo que pienso que

³¹⁰ Orig.: 'ciertos' (41v).

³¹¹ Orig.: 'greciano' (41v).

³¹² Orig.: 'tenebor' (41v).

³¹³ Orig.: 'están sonadas' (42r).

³¹⁴ Orig.: 'la' (42r).

no harán³¹⁵ según en ello están endurecidos. Por lo cual, señores, os ruego que así como vuestras personas están ciertas para todos aquellos que lo piden, me valgan a mí en tamaña sinrazón como me quieren hacer.

Tanto que la dueña acabó su habla pusieron los ojos los unos en los otros esperando que cada uno respondiese. Graciano,³¹⁶ como más principal, se levantó en pie, viendo que a él esperaban, diciendo:

—Puesto que entre estos caballeros, dueña, honrada, yo sea el que menos valgo y pueda, como hombre que sé lo que cada uno tiene en la voluntad, responderé por ellos y por mí: vuestra persona y parecer es tan llena de buenas muestras, que no se puede esperar della sino que en todo diga verdad, y por tanto, creemos que lo que decís será así³¹⁷. La fuerza que a vós este hombre quiere hacer es tamaña que sería yerro pasar sin enmienda, y porque a estos señores parece bien que él la haya, ellos y yo os ofrecemos nuestras personas para satisfacción de vuestra voluntad, pues el trabajo que con las armas se toma sólo para estos tiempos se ofrece.

La dueña le agradeció aquellas palabras con otras compuestas por su industria, juntamente con algunas lágrimas fingidas; en esto llegó la otra que fuera a hablar con los otros, diciendo:

—Señora, aquel enemigo de vuestra honra y amigo de su daño no quiere otro concierto sino batalla, afirmando que os ha de mostrar cuán flaco socorro tenéis.

Onistaldo, que en extremo era acelerado, se levantó diciendo:

—Ya quería que nos viésemos en ella para que sus obras fueran castigadas mejor de lo que piensan.

—Tan cerca estamos dello —dijo Basilaro—, que he miedo que esa vitoria, señor Onistaldo, sea para más daño suyo.

Francián quisiera que luego los fueran a desafiar, mas la dueña lo empidió diciendo que quería otra vez enviar a ellos, y si no se llegasen algún concierto, que lo harían; por tanto, que se armasen y estuviesen aparejados. Y hablando con la otra parte, la tornó a enviar, y porque la primera vez que allá fuese le dijo que aquellos caballeros de las tiendas de abajo querían por fuerza tomar aquel castillo, aquella dueña su señora, cuyo era, les hiciera allí venir, y que ella fuera a pedillos que sobre eso hubiese algún concierto y no batalla, para que por cosa tan injusta no se perdiesen tantas vidas, y cuando no, que les pedía que no consintiesen que³¹⁸ tan sin justicia le tomasen lo suyo. El príncipe Floramán le dijo:

—Dueña, puesto que nuestro oficio sea deshacer agravios y no consentir fuerzas, y más a mujeres, el mesmo nos convida que primero que acometamos alguna cosa sepamos la razón por que la hacemos si es justa o injusta; y porque esta vuestra³¹⁹ demanda no sabemos³²⁰ con qué causa la podamos tomar, y la vitoria las más de las veces está en ella, es forzado que primero se sepa si vuestras palabras son llenas de verdad o de otra cosa.

³¹⁵ Orig.: 'ara' (42r).

³¹⁶ Orig.: 'greciano' (42r).

³¹⁷ Orig.: 'que lo que se dize ser assi' (42r).

³¹⁸ Suplo 'que' (42v).

³¹⁹ Orig.: 'nuestra' (42v).

³²⁰ Suplo 'no sabemos' (42v).

Mas la doncella que a él y a Pompides, y a Blandidón y a Platir dio las armas y caballos en el valle adonde hubieron la batalla cuando les halló a pie y le aprometieron el don, que ahí estaba presente, díjole:

—Caballero, acuérdeoseos que en el tiempo que vós y vuestros compañeros hubistes menester mi socorro no busqué excusa para hacello. Esa dueña os habla verdad en todo, y este es el don que yo entonces os pedí; por tanto, cumplí³²¹ agora como yo cumplí con vós cuando teníades necesidad.

—Señoras³²² —dijo Platir—, ya yo creo que de tales personas no se puede recibir engaño. Mirá si esos caballeros se quieren arredrar de sus propósitos; si no, cúmplase para lo que venimos; y si estos señores no quisieren, yo por mí os ofrezco mi persona.

—¿Quién queréis vós —dijo Beroldo— que vea vuestra persona en ese riesgo que quiera tener la suya fuera dél? Por eso, dueña, hacé lo que el señor Platir os dice, que nosotros haremos lo que mejor os pareciere.

Y fingiendo que tornaba a saber lo que pasaba, tornó la segunda vez, tan llena de lágrimas como de allí fuera sin ellas, diciendo:

—Señores, ya agora tenéis más razón para hacer esta batalla de lo que hasta aquí tuvistes, porque aquellos caballeros, no contentos de su dañada determinación, agora, viendo a mi señora ante sí, la prendieron con juramento de no la soltar hasta que del todo le entregue la fortaleza, y a mí dejaron libre para vos lo venir a decir, haciéndoos saber que ya quedaban tomando armas para la batalla, si sobrello la quisiédeses haber.

Como los corazones de los mancebos cualquier cosa los mueve, sin otra deliberación, a la mayor presteza que pudieron comenzaron a armarse y ensillar los caballos; los de las unas tiendas, viendo la presteza de los de las otras, con la mayor priesa que todos podían³²³ se aparejaban, no sabiendo el muy justo parentesco y sobre todo aquella tan perfecta amistad que entre ellos había; mas antes en aquella hora los amigos contra los amigos, parientes contra parientes, hermanos contra hermanos, estaban tan indignados, que ya de allí no se esperaba otra cosa sino la muerte de todos o muchos dellos. Esta es una razón por donde todos aquellos que tienen el juicio claro deben apartarse de las personas que con bien ordenadas palabras y apacibles lisonjerías los tratan, porque de aquí no se saca sino peligros sin remedio, como en esta historia se puede ver, pues en el tiempo de agora hace mejor experiencia³²⁴ en los señores, ante los cuales el engaño de lisonjería tiene tanto precio, que quien mejor le usa más tiene. Engaño tan manifiesto no había de ser tan mal conocido, ni valer la verdad tan poco, que quien más la acostumbra menos vale, y la mentira tener tanto precio, que lleva el galardón de todo.

³²¹ Orig.: ‘cumple’ (42v).

³²² Orig.: ‘Señores’ (42v).

³²³ Orig.: ‘podía’ (42v).

³²⁴ Orig.: ‘experiencia o’ (43r).

CAPÍTULO XXXVIII

DE LA CRUEL BATALLA QUE ESTOS CABALLEROS PASARON, Y DEL FIN QUE TUVO

TANTO que las dueñas tuvieron bien tejido su engaño, todos los caballeros que en las tiendas estaban, así los de una parte como los de la otra, fueron armados y puestos a caballo; y porque las armas que traían venían trocadas de las que solían por no ser conocidos por ellas, dirase aquí la manera de cada uno, por que de hombres tan señalados no quede nada por decir.

El príncipe Graciano estaba armado de verde y blanco cuarteadas, cubiertas las armas de follajes de las mismas colores; en el escudo, en campo blanco, un león pardo; Onistaldo traía otras de negro, hechas de hojas de acero a manera de escamas³²⁵ de pescado, de invención nueva; en el escudo, en campo azul, unas flores de plata; Dramiante su hermano salió³²⁶ de la misma manera, porque entramos se las mandaron hacer juntos, mas de cuanto en el escudo traía³²⁷ un cielo estrellado; Basiliardo salió de verde con leones de oro menudos; en el escudo, en campo verde, un águila con las uñas envueltas en sangre; Francián salió armado de armas de fuegos; en el escudo, en campo negro, unas llamas ardiendo al natural; Dirdén vino con otras de negro y amarillo con grifos pardos por ellas; en el escudo, en campo sangriento, la Torre de Babilonia; Polinardo sacó otras de amarillo con esperas despedazadas por ellas; en el escudo, en campo de la misma color, un pedazo de espera, como hombre que ya perdiera la esperanza de todo: esta devisa acostumbraba porque no pudo vencer a Floramán cuando se combatió con él por amor de Polinarda; Frisol salió armado de colorado con bisagras de negro; en el escudo, en campo de oro, un león rapante; Tremorán traía las suyas de encarnado y pelicanos de plata; en el escudo, en campo indio, un ídolo con un arco y flechas en la mano; Luymán de Borgoña y Claribarte de Hungría sacaron las armas blancas; en los escudos, en campo verde, madroños de oro; Flamiano³²⁸ y³²⁹ Esmeraldo el Hermoso salieron con otras de morado y colorado, y entrellas jirgueritos de muchas colores; en los escudos, en campo blanco, unas nubes cerradas.

Pues los de la otra parte, que también eran de tanto precio como ellos y de quien se debe de hacer minción, salieron muy gentiles hombres. Beroldo sacó armas de negro y lágrimas de plata; en el escudo, en campo negro, un cuerpo despedazado; don Rosbel³³⁰ y Belisarte traían otras de verde y encarnado; en el escudo, en campo azul, unas lunas; Estrelante sacó las suyas de pardo, sin ninguna pintura; en el escudo, en campo blanco, una onza³³¹ que le tomaba todo; Tenebror traía otras de

³²⁵ Orig.: 'escama' (43r).

³²⁶ Orig.: 'dramiante y su ermano salieron' (43r).

³²⁷ Orig.: 'traian' (43r).

³²⁸ Orig.: 'flamian' (43r).

³²⁹ Suplo 'y' (43r).

³³⁰ Orig.: 'rosiel' (43r).

³³¹ Leopardo.

verde con palomas de oro; en el escudo, en campo indio, el caballo de Troya; Guarín³³² salió de armas blancas; en el escudo,³³³ en campo rojo, un pavón; Trocandor y Crespián de Macedonia salieron de una manera, con las armas y devisas que antes acostumbraban; Germán de Orliens se armó de hojas de acero muy fuertes; en el escudo, en campo de plata, el bulto de una mujer de los pechos arriba, sacada por el natural de la hermosa Florenda, hija del rey de Francia, con cuyo favor esperaba de entrar en la aventura de la Gran Bretaña; Platir y Floramán, y Pompides y Blandidón, a quien la doncella de Eutropa perdió las armas, como ya se dijo, vinieron todos de una manera en caballos rucios; las armas, negras y cisnes blancos por ellas; los yelmos, dorados, y en los escudos, en campo amarillo, las fraguas de Vulcano con sus llamas encendidas.

Y siendo todos en el campo con las armas y devisas que he dicho, su paso a paso se vinieron llegando, teniendo en mucho los de cada parte la riqueza de las armas de sus contrarios; y porque siempre cuando el tiempo del postrero peligro se llega acontece que la confianza se vuelve en temor, comenzaron unos a otros a tenerse en más que hasta allí, y siendo tan llegados cuanto les pareció necesario para los encuentros, con las lanzas bajas, puniendo las piernas a los caballos remetieron juntamente, y encontrándose así de las lanzas como de los cuerpos de los caballos, fue el estruendo tamaño como si cayera una roca. Todos vinieron al suelo, unos por la fuerza de los encuentros, otros por la flaqueza de los caballos; solamente Platir y Beroldo y Polinardo quedaron³³⁴ en ellos, que por ayudar a los suyos les fue forzado bajar de los suyos; y puestos en pie, arrancando las espadas, con los escudos embrizados, todos a un tiempo empezaron entre sí la más cruel y temerosa batalla que en el mundo entre tantos caballeros podía ser, andando tan vivos y allegados en ella, combatiéndose con tanto tiento y ardidez como se podría esperar de tales caballeros si de la otra gente fueran conocidos.

Así estuvieron dos horas sin se conocer ventaja ni flaqueza en ninguna de las partes, porque todos eran tales que no se podían hacer diferencia; los golpes fueron tales, que en pequeño espacio estaba el campo sembrado de rajas de los escudos, mallas de las lorigas; aquellas devisas y armas excelentes con que todos venían armados, en poco espacio las habían parado tales que no se podían devisar, antes estaban tan tintas de sangre, que no se podía creer que en algún tiempo fuesen de otra color; el reteñir de los golpes era tamaño que por todas las partes de aquel valle sonaba con tamaño estruendo como si todo él se hundiera. El príncipe Beroldo, que entrellos andaba uno de los más señalados, juntose con Onistaldo, que de la otra parte hacía maravillas; trabándose entramos a brazos, trabajaban por se derribar probando todas sus fuerzas. Aquí fue la priesa tamaña de cada parte por socorrer cada uno al suyo, que se comenzó de renovar la batalla con mayor fuerza y dureza de golpes de lo que hasta allí hicieron, y porque ya con las espadas se hacían menos daño de lo que querían, trabáranse unos de otros, y todos trabajaban tan valientemente, que no había entonces ninguno que pensase que no hacía todo lo que debía.

³³² Orig.: 'garin' (43r).

³³³ Orig.: 'ascudo' (43r).

³³⁴ Orig.: 'que quedaron' (43v).

El gigante Dramusiando, a quien Eutropa diera cuenta de todo, estaba puesto en las almenas de su castillo mirando la braveza de la batalla y juzgando que en aquellos hombres se encerraba la mayor valentía del mundo, y viendo cuán cerca estaban todos de morir por tan gran engaño como su tía les hiciera, muchas veces le pidió que por alguna manera lo deshiciese, porque su condición era noble, mas la della tan al revés, que nunca lo quiso hacer. Don Duardos, Primaleón, Belcar, Recindos, Arnedos, el príncipe Vernao, el soldán Belagriz y los otros prisioneros que dentro estaban, cuando vieron tamaño ayuntamiento de caballeros sin saber por qué era la crueza por que se mataban, no sabían qué pensasen ni conocían quién pudiesen ser, puesto que cada uno entre sí sospechaba la parte que dentro podía tener. Este recelo les hacía tener tamaño dolor, que sentían aquellas heridas como si fueran suyas propias.

—Por cierto —dijo don Duardos—, yo vi muchas batallas de muy buenos caballeros, mas no me acuerdo que oviese otra igual que ésta.

—Yo estoy tan espantado —dijo Primaleón—, que no sé lo que piense, porque agora me parece que todas las cosas que de antes solía tener en mucho, se deben estimar en poco en comparación desta.

Así estaban todos loando su valentía y sintiendo tamaña pérdida, porque al fin ya no se esperaba otra cosa de aquellos caballeros. Ellos anduvieron en su porfía por espacio de más de otra hora, combatiéndose de tal manera, que a la fin della ni había armas para se cubrir ni fuerzas para pelear; mas sus ánimos eran tan grandes, que emprestaban fuerzas a los miembros para se poder sostener.

En este tiempo, Graciano con don Rosbel, Dramiante con Belisarte, Beroldo con Basiliardo, así unos como otros se trabaron a brazos pensando por aquella manera más presto vencerse, y porque ya estaban en el extremo de sus fuerzas, no consintió el gran sabio y famoso Daliarte, que allí cerca vivía, que se sintiese quién desfallecía primero ni que Eutropa pudiese triunfar de tamaña vitoria, antes viniendo hacia aquella parte, entró en el campo a manera de viejo anciano caballero en una sierpe temerosa y grande con una verga de fuego en la mano, y tocando con ella³³⁵ en el suelo, cayeron tan sin acuerdo, que ninguno dellos le tuvo para sentir cosa alguna. Hecho esto, se fue para el castillo echando por la boca y narices gran cantidad de humo tan negro que todo el aire fue lleno dél, de manera que nada se podía ver, así dentro de la fortaleza como de fuera, sino algunas llamas vivas que a las veces por entre el humo salían, con tamaña furia y braveza, que parecía que todo se quemaba cuanto se ponía delante. Por gran maravilla tuvieron todos esto, y Eutropa mucho más, a quien estas cosas parecían de tanto espanto como quien con ellas hallaba traspasadas todas las fuerzas de su saber.

En esto se comenzó a gastar la niebla, quedando el campo tan claro que ninguna cosa se halló en él sino aquellos caballeros con los rostros en tierra, al parecer de quien los vía, más muertos que de otra manera. El gigante Dramusiando, viéndose desembarazado de los otros miedos, salió fuera acompañado de sus prisioneros, de cuyas fees se fiaba, como tengo dicho, y mandando llevar aquellos cuerpos a la fortaleza, fueron desarmados para que los curasen según su costumbre; mas como las

³³⁵ Orig.: 'alla' (44r).

armas fueron quitadas y el rey Recindos conoció sus hijos; Arnedos, los suyos; Polendos, a Francián; Belcar, a don Rosbel y a Belisarte; Mayortes, a Dirdén; que Primaleón dejó tan pequeño a Platir, que no lo conoció entonces, fue la tristeza tan general en todos, que olvidados de la pena que antes sentían, tuvieron aquélla por tanto mayor, que ninguna cosa los hacía alegres, puesto que mucha della perdieron después de ser certificados por los médicos que las heridas no eran de peligro.

Desta manera quedaron estos caballeros³³⁶ presos en compañía de sus padres y hermanos, platicando muchas veces en la maldad de la dueña después que unos supieron de otros lo que pasaba. El gigante, no menos alegre que contento viendo³³⁷ cuán bien la fortuna lo había hecho con él, que tenía en su poder la mayor parte de los caballeros que deseaba, determinaba cada día de ir a ganar la isla del Lago sin Suelo sin nunca les dar cuenta de su propósito. En cuanto no lo hacía, desta manera estaba con estos caballeros, tratándolos con tanto amor y verdad como de antes acostumbraba, pensando que así mejor que de otra manera ganaría su amistad, cosa que estimaba más que todo el prescio del mundo, pareciéndole que antes con amigos que tesoros la persona y la patria se defiende, si la amistad es tal que a ningún interés tiene respeto.

CAPÍTULO XXXIX

DE LO QUE HIZO EUTROPA DESPUÉS DE LA PRISIÓN DE AQUELLOS CABALLEROS, Y DE CÓMO VINO EL CABALLERO DEL SALVAJE A LA TORRE DEL GIGANTE

DESPUÉS que la gran sabidora Eutropa hizo lo que oíste, que ella fue la dueña que ordenó la batalla entre aquellos caballeros y vio presas las personas de que se más temía y podía temer, y la cristiandad puesta en tamaña falta dellas, quiso ordenar otro mayor mal que el que hasta allí hiciera; que sabiendo que el soldán Olorique, marido de Alquidiana, la grande amiga de Palmerín, era muerto, y que dél quedara un hijo ya caballero muy esforzado, tan dado a las armas y aficionado a guerra, que su ánimo no se sosegaba sino cuando en las cosas della le traía acupado, y que era tan enemigo de cristianos y deseoso de los destruir cuanto su padre fuera al contrario, ordenó de escribille una carta en la cual le trujo a la memoria la antigua enemistad que sus agüelos y antepasados tuvieron con los emperadores de Grecia y las grandes pérdidas y daños que dellos siempre recibieron, trayéndole a la memoria las muertes de algunos príncipes antepasados delante de los muros de aquella famosa Costantinopla, y que éstos no tan solamente habían³³⁸ de hacer lástima en los corazones de aquellos a quien tanto tocaban, mas acender siempre el deseo para la venganza dellos; y pues que su edad era para ello y su ánimo

³³⁶ Orig.: 'caualleras' (44r).

³³⁷ Orig.: 'viende' (44r).

³³⁸ Orig.: 'auia' (44v).

tal que no de las pequeñas empresas se contentaba, que mirase la muy grande que entonces se le aparejaba para en poco espacio ser señor del mundo, pues para ganalle no le faltaba más que ponello por obra; que quisiese con todo su poder venir sobre Costantinopla, pues que sus muros ya no tenían otro amparo sino aquel viejo emperador que la edad y el tiempo pusiera en tal estado que no podía sufrir las armas, y que los defensores que le pudieran ayudar estaban presos en parte donde tenían más necesidad de socorro que lo podían dar a otros, y así por consiguiente, todos los otros reinos estaban tan faltos de sus valedores, que sería liviana cosa ganallos.

Esta carta que Eutropa envió fue dada al soldán de Babilonia, y con ella puesto en tamaño sobresalto, que comenzó de poner en orden lo que en ella le aconsejaba. Y porque lo más que en esto se hizo se dirá a su tiempo, deja aquí la historia de hablar en ello y torna a el Caballero del Salvaje, que después de ser sano de las heridas que recibió en la batalla que pasó en Londres tomó licencia del rey y de Flérída para entrar en la aventura en que todos andaban.

Despedido dellos, caminó por aquel reino siempre por do el caballo le quería llevar, mas como ya la hora era llegada, aconteció que a los siete días de sus jornadas su fortuna le trujo al Valle de la Perdición a horas de mediodía, y descurriendo por él abajo, no anduvo mucho que vio la alta torre edificada en el medio del río, cercada de álamos verdes que de lo hondo del agua salían, y de altura tal, que las almenas della quedaban con sombra de sus hojas. Mucho deseó el Caballero del Salvaje saber cuyo era tan gracioso asiento, y con esta voluntad llegó junto de la fortaleza, mas no tardó mucho cuando de dentro vio salir suma de caballeros armados, y entrellos gigantes de grandeza desmedida, con los rostros descubiertos y la ferocidad en ellos de que la naturaleza los adoptó. Puesto que él nunca viera aquel castillo, viendo la gente que dél salía, luego conoció que sería el de que ya se³³⁹ hablaba, y no sabía determinar cómo caballeros de armas tan ricas acompañasen los gigantes, asentando en sí que si aquella era la aventura que entonces buscaba, que más cierta estaba allí la desventura de todos que la ventura de ninguno.

Y porque vio que uno de los caballeros se apercebía de justa, tomando una lanza en las manos, enlazando el yelmo, encomendó sus cosas a Dios, puso las piernas a su caballo y³⁴⁰ arremetió contra el rey Recindos de España, que era el que esperaba, porque aquel día Dramusiando salió a cazar acompañado dél y de don Duardos; Primaleón, Arnedos y los dos gigantes vinieron también hasta fuera de la puente, que de allí no pasaban nunca sin espreso mandamiento de Dramusiando, antes quedaban siempre por guarda de la torre, como vieses venir el Caballero del Salvaje detuvieronse todos esperando que don Duardos justase según la costumbre; mas el rey Recindos, que después que allí entrara nunca vistiera armas sino aquel día, pidió la primera justa, y aunque en su tiempo fuese tan nombrado como en el libro³⁴¹ de Primaleón se dice, en esta justa no le aconteció tan bien que del primer encuentro dejase de ir al suelo, cosa de que mucho se maravillaron los que bien le conocían. Arnedos, que siempre le acompañara en todo, enlazó el yelmo y pidió a don Duardos

³³⁹ Suplo 'se' (45r).

³⁴⁰ Suplo 'y' (45r).

³⁴¹ Orig.: 'libre' (45r).

que le dejase probar su dicha, que fue tan mala como la de su primo,³⁴² porque también del primer encuentro le lanzó fuera de la silla. Primaleón, que en extremo era acelerado, no guardó a pedir licencia a don Duardos, antes, como vio su cuñado en el suelo, tomando una lanza en las manos se fue contra el del Salvaje, que encontrándose en los escudos, hicieron las lanzas piezas, pasando el uno por el otro; mas Dramusiando, que en extremo holgaba de ver aquellas justas, hizo traer muchas dellas de dentro de la fortaleza y cada uno tomó otra de nuevo, y justando la segunda vez, pasaron como la primera; mas como corriesen la tercera, Primaleón fue al suelo llevando la silla entre las piernas, reventando la cincha por dos o tres partes con la fuerza del encuentro, y el del Salvaje, que también cayera llevando las riendas en la mano tornó a cobrar la silla tan presto que pareció no haber caído.

Don Duardos, viendo tales obras en hombre no conocido, tomó otra lanza de las muchas que el gigante mandó traer, y viendo³⁴³ que el otro ya estaba aparejado con la suya en la mano; arremetió a él con intención de vengar a todos³⁴⁴ o pasar por la vergüenza³⁴⁵ dellos. Pues como ninguno errase el encuentro, fueron de tanta fuerza, que los caballos cayeron con sus señores, y el de don Duardos quedó la espalda derecha quebrada, y no pudiéndose levantar, le tomó una pierna debajo, de que le pudiera tratar mal si no se diera buena diligencia, que con la otra ahirmando muy fuerte en el caballo, salió debajo con mucha presteza. El del Salvaje, que ya estaba en pie, le dijo:

—Por cierto, señor caballero, que quisiera allegar a tiempo que os hiciera algún servicio, porque tan buen caballero toda honra merece que se le haga, porque en mi vida recibí mayor encuentro que el vuestro.

—Por cierto —respondió don Duardos—, no sé cómo mi encuentro os pareció grande, porque el vuestro es el mayor que nunca recibí.

En esto allegó a ellos el temido Pandaro, armado de las propias armas con que siempre se solía combatir, diciendo contra el Caballero del Salvaje:

—Caballero, pues en las justas habéis hecho más de lo que de vos se esperaba, cumple que os combatáis conmigo, porque esta es la costumbre deste valle, porque todos los que aquí entran³⁴⁶ no pueden salir sin pasar por ella. Y si esto no os parece bien, cumpleos que os rindáis en mis manos, y será con menos peligro que lo que dellos podéis recibir.

—Por mayor habría yo ése —dijo el Caballero del Salvaje— que esotro con que tú me amenazas, pues es tanto a tu salvo y tan lejos de mi condición.

El gigante, que no se quería con él detener en razones, fuese a él cubierto de su escudo, aforrado y guarnecido de acero, con su maza en la mano, y recebiéndose entramos con tanta voluntad que cada uno llevaba, comenzaron la batalla tan brava y cruel, que Dramusiando y Primaleón y don Duardos, que la estaban mirando, no sabían negar la mucha diferencia de aquel caballero a todos los otros que hasta allí

³⁴² Orig.: 'prima' (45r).

³⁴³ Orig.: 'y vido' (45r).

³⁴⁴ Orig.: 'tos' (45r).

³⁴⁵ Orig.: 'vergunça' (45r).

³⁴⁶ Orig.: 'entrna' (45r).

vinieron; mas a él, que le pareció que venciendo el gigante le quedaban otras mayores afrentas por pasar, súpose tan bien sostener en aquélla, que hacía a Pandaro perder los golpes, y los suyos daba a³⁴⁷ tan buen tiempo, que en pequeño espacio le trujo a su voluntad; mas la valentía de Pandaro sabía encubrir la flaqueza en que sus heridas le ponían, dando otras tan mortales de su maza, que el escudo del caballero estaba casi deshecho, y él y las otras armas lo fueran si no fuera por su ligereza. En esto andaban³⁴⁸ por grande espacio hiriéndose mortalmente sin tomar nengún descanso ni reposo, y Pandaro, como era pesado y del gran trabajo no se podía sostener, andaba tan afrentado que, no pudiendo menearse, se le cayó la maza de las manos y él en el suelo desapoderado de toda su fuerza, faltándole aliento para poderse tener en pie.

El Caballero del Salvaje que le vio tal, comenzole a desenlazar el yelmo para le cortar la cabeza, y estorbolo Daligán de la Cueva Escura, que siempre en estos tiempos acudía con la presteza que en ellos era necesaria; el del Salvaje, sintiéndole tan cerca, dejó a Pandaro por se defender del, y ambos comenzaron la segunda batalla, tan temerosa y cruel, que no se sabía juzgar cuál lo fuese más, ésta o la primera que hubiera con Pandaro, loando por extremo la viveza del Caballero del Salvaje, porque así andaba desenvuelto y ligero como si en todo el día no tuviera hecho nada; mas el gigante, que viniera de refresco, comenzó a ferillo por tantas partes, que su ligereza y soltura no pudo impedir que en pequeño tiempo en sus armas y carnes sus golpes no hiciesen mucha imprinsión; con todo, los del Caballero del Salvaje eran tales que pagaba a su contrario lo que dél recibiera.

Así, comenzaron a trabarse de manera que ya no se esperaba que ninguno pudiese salir con la vida. Y porque contar por estenso lo que en esta batalla paso sería enhastiar a los leyentes, no lo hago; baste que duró mucho, siendo peleada de entramas partes tan bravamente como se puede creer de tales hombres, y al fin el gigante cayó a los pies del Caballero del Salvaje sin ningún acuerdo, quedando el del Salvaje tan maltratado de sus manos, que casi no se podía tener; Dramusiando se llegó a él así a caballo con el rostro desarmado, pensando que le mataría, diciendo:

— Señor caballero, es tamaña la vitoria que hoy tenéis ganada, que sería bueno, para quedar del todo con ella, curaros desas feridas que tanto os maltratan, y escusaréis otros trabajos que aún tenéis por pasar con rendiros a mí, que sabré usar con vós la cortesía que vós merecéis; y pesarme hía³⁴⁹ no ser así, porque será forzado que hayáis batalla comigo en el tiempo que vuestra persona tiene más necesidad de reposo que de trabajo.

— Palabras son éstas para hombre sano y bien dispuesto —dijo el del Salvaje— agradecellas, cuanto más quien está tan maltratado como yo; mas porque tengo sospecha que en esta fortaleza están presos los mejores caballeros del mundo y que vós sois el señor della, no quería que en tal tiempo sintiesen de mí tamaña flaqueza, pues no para me rendir, sino para los libertar vine aquí.

— Bien es —dijo el gigante— que os muestre cuán buen consejo os daba y cuán vano pensamiento es el vuestro.

³⁴⁷ Suplo 'a' (45v).

³⁴⁸ Orig. 'andaua' (45v).

³⁴⁹ Orig.: 'y pesar mia' (45v).

En esto enlazó el yelmo, embrazando el escudo, con la espada en la mano, puesto en pie se vino contra el del Salvaje, diciendo:

—Otro tan buen caballero como vós, y más sano de lo que vós estáis, quisiera yo aquí para que mis golpes fueran dados con más sabor de lo que llevo en los gastar con vós. Con todo, pues esto no conocéis, agora quiero que sintáis el daño que ellos hacen.

El del Salvaje no respondió nada, antes encubriéndose con el escudo de Daligán, que tomara porque algún tanto estaba más sano que el suyo, comenzó de defenderse de Dramusiando con más tiento de lo que hasta allí hiciera, porque allí más que en otra parte le era necesario, andando tan vivo como si entonces entrara de nuevo; mas esto ni otra cosa no le valía, que Dramusiando, allende de ser muy esforzado, como ya dije, era tan mañoso en todo, que en nada le hacía nenguno ventaja. El Caballero del Salvaje, que se le acordaba que aquella era la más alta empresa y peligrosa aventura del mundo, y que quien la acabara³⁵⁰ acababa el mayor hecho que nunca se hiciera, hacía maravillas, y porque muchas veces, cuando el deseo de la vitoria es grande, suele emprestar fuerzas para alcanzarse, aquesto, allende de su natural, le hacían tan esforzado que verdaderamente sus obras de aquel día no eran como las de los otros días, mas para Dramusiando de todo tenía necesidad. Así se anduvieron firiendo tan grande espacio, que don Duardos y Primaleón estaban fuera de sí, creyendo que en aquel hombre se encerraban todo el alteza de las armas; los hechos antipasados, que los tenían por muy grandes, en aquella hora los juzgaban al revés. Dramusiando y el del Salvaje se quitaron afuera por cobrar aliento, y el gigante dijo:

—Por cierto, la tu valentía me hace dolor de ti, porque en fin no durarás más de cuanto esa tu sangre se te acabe de gastar, y si murieres, morirá el mejor caballero que nunca vi. Ruégote que no quieras que la batalla vaya más adelante; mira por ti, verás las armas deshechas y las carnes también con ellas, y el campo tinto de tu sangre; si hasta aquí no te quisiste rendir, hazlo agora, porque el buen consejo antes tarde que nunca se ha de tomar.

—Esas razones —dijo él— merecen tan buena respuesta, que por no se la dar quiero antes tornar a la batalla que gastar tiempo en ella, porque ni vuestras³⁵¹ buenas palabras me quitarán della ni el temor de lo que me puede suceder.

Luego se juntaron otra vez, sacando fuerzas de flaqueza, mas en esta segunda batalla hicieron entramos a dos tanto, que en pequeño rato ninguno se podía menear; y puesto que el Caballero del Salvaje tenía perdido todo el sentido, el gigante era llegado a tan estraña flaqueza, que ninguno que los viese podía bien juzgar quién estuviese peor. En aquella hora el gigante bien quisiera que el del Salvaje oviera tomado su consejo, porque él se sentía tal, que tuviera por mejor no haber empezado la batalla, puesto que, a la verdad, el del Salvaje estaba más allegado al fin, porque de las otras batallas estaba³⁵² cansado y había perdido mucha sangre, por donde le hacía estar tan al cabo; mas su ánimo incansable y nunca vencido lo encubría tanto, que quien le miraba le hacía pensar al contrario.

³⁵⁰ Orig.: 'acabaua' (46r).

³⁵¹ Orig.: 'vustras' (46r).

³⁵² Orig.: 'astaba' (46r).

Primaleón y don Duardos, viéndolos en tal estado, se allegaron a ellos con intención de estorbar la batalla, por temor que tenían no muriese en ella el Caballero del Salvaje; mas por cuanto hicieron nunca se pudo acabar que la dejase, de lo cual a Primaleón pesó mucho. Así, desta suerte anduvieron por gran espacio haciendo lo que podían, que era ya bien poco; el Caballero del Salvaje tomó la espada con ambas manos, creyendo que aquel sería el postrero golpe que daría, porque para más no tenía fuerza ni aliento, y tomando al gigante en descubierto del escudo encima del yelmo, fue golpe tamaño que quebró la espada por muchas partes, y uno dellos entró tanto por él, que le hirió en la cabeza, de que Dramusiando quedó algún tanto atormentado, mas no para dejalle de tomar entre los brazos, y el del Salvaje a él, y así vinieron entramos al suelo más muertos que vivos.

Cúya fuese la vitoria, claramente no se supo, y como ya fuese noche cuando acabaron la batalla, y Daliarte, que allí sobrevino, la³⁵³ hiciese más oscura de lo que de suyo era, el Caballero del Salvaje fue llevado del campo sin nenguno ver cómo, y el gigante quedó tendido en él, puesto que, en su acuerdo, la presunción de la verdad es que el del Salvaje iba todo fuera del suyo. Dramusiando fue llevado a la fortaleza y curado por Eutropa su tía, que entonces de nenguno se fiaba, y porque le pareció que en los días que así estuviese aquellos caballeros sus prisioneros querían hacer alguna cosa fuera de la fe que siempre le guardaron, los metió sin que sintiesen cómo en una casa grande que caía sobre el río, fuerte en extremo, sin más servicio que una ventana de reja por donde les daba lo necesario; allí los tuvo hasta que Dramusiando y sus gigantes fueron sanos, que los quitó della pesándole qu'en su tierra los trataban así, que de confiado en su verdad creía que en todo lugar y tiempo usarían como él; que no está en razón que para quien con sus amigos tiene palabras y obras virtuosas se le paguen con ingratitud sino cuando los que las reciben tienen las condiciones desviadas de la virtud.

CAPÍTULO XL

DE LO QUE PASÓ EL CABALLERO DE LA FORTUNA DESPUÉS QUE FUE SANO DE LAS HERIDAS QUE RECIBIÓ EN LONDRES

EL famoso Caballero de la Fortuna, de quien ha mucho que no hablamos, dice la historia que estuvo en casa de su güésped curándose de las heridas que recibió en Londres tantos días hasta que se halló en disposición para poder caminar, y despidiéndose dél y de la dueña su mujer, se armó de las armas hechas de nuevo que Selvián le mandara hacer en Londres con la misma divisa de la Fortuna como las que antes traía; caminando siempre hacia aquella parte donde le parecía que estaba la fortaleza de Dramusiando, así andando muchos días sin hallar aventura que

³⁵³ Orig.: 'y la' (46v).

de contar sea, en fin de los³⁵⁴ cuales le tomó una noche al pie de una montaña alta; junto della³⁵⁵ estaba un valle, que con la escuridad de la noche se encubría el frescor dél, donde vio estar una tienda armada con lumbré de hachas dentro, y llegándose más cerca por ver lo que sería, no halló otra cosa sino fue un caballero muerto metido en unas andas, y otro que con palabras de mucho dolor mostraba sentir su muerte, y conociendo que aquél era don Rosirán de la Brunda, sobrino del rey de Inglaterra, parecióle que el de las andas no sería persona de poco precio. Apeándose del caballo, entró así armado en la tienda y³⁵⁶ comenzó de consolar; mas don Rosirán, que en viéndole conoció al Caballero de la Fortuna, se levantó en pie diciendo:

—Ya, señor caballero, seréis contento, pues es muerto el caballero a quien vós por mayor enemigo teníades: éste es el Caballero del Salvaje, de quien ya deseastes vitoria y no la podistes haber.

El de la Fortuna le vinieron las lágrimas a los ojos, que esto tienen los corazones piadosos, aun del mal de sus enemigos tener compasión, diciendo:

—Por cierto, nunca yo de ninguno más la deseé, porque así era bien que antes dél que de otro se desease. Y pues en la vida fue la enemistad tan grande como vós sabéis, en la muerte quiero que veáis lo que en su venganza haré; por eso querría que me dijésedes en qué parte le aconteció está desventura, porque quiero también pasar por ella o vengar a él.

—Señor, yo llegué aquí —dijo don Rosirán— habrá media hora, y no sé más que lo hallé en este estado, y un hombre que de aquí se fue me dijo que estas heridas recibió en la fortaleza del gigante Dramusiando, donde se cree que todos o los más excelentes caballeros del mundo son perdidos; y puesto que hiciera en armas cosas tan estremadas cuales de otro nunca se vieron, al fin quedó tal como veis, sin poder dar fin aquella tan peligrosa aventura.

El Caballero de la Fortuna, que el dolor de tal acaecimiento sentía dentro en el alma, viendo que él no había acabado aquella aventura, túvola en más que hasta allí. Tomando las armas en las manos para ver los golpes, las halló tan despedazadas, que no tan solamente tuvo en mucho la grandeza dellos, mas tuvo en mucho más haber hombre en el mundo que con tamañas heridas se sostuviese algún espacio, y antes que las soltase de las manos estuvo loando el esfuerzo del caballero, diciendo:

—Por cierto, ya se puede perder toda esperanza de acabarse esa aventura, pues en ella hizo fin quien lo podía dar a todas las otras.

Llegándose más a él por ver si del todo era muerto, quitole un paño de seda con que el rostro estaba cubierto, y aún³⁵⁷ con tanta viveza en él como si entonces anduviera en la batalla adonde sus heridas se recibieron. Afirmando más los ojos, le dio un sobresalto el corazón como si del todo le conociera, y porque la naturaleza en estos casos lo descubre todo, ella le trujo a la memoria la pérdida de su hermano, viéndole algunas señales en que sospechó ser aquél, y llamó a Selvián para que le

³⁵⁴ Orig.: 'las' (46v).

³⁵⁵ Orig.: 'del' (46v).

³⁵⁶ Suplo 'y' (46v).

³⁵⁷ Orig.: 'y con' (47r).

viere, y tanto le estuvo mirando, que entramos conformaron en aquella sospecha; mas el de la Fortuna, que aún no estaba satisfecho, dijo contra don Rosirán:

—Pidós por merced, señor caballero, que me digáis su nombre, si le sabéis, y cuyo hijo es, pues vos ni él perdéis en ello nada, y a mí³⁵⁸ me quitáis de una duda en que estoy.

—Aventúrase ya tan poco en esto —dijo él—, que no os quiero negar lo que sé: su propio nombre es Desierto; padre, ni yo ni otro le conoce, puesto que a mí, como al mayor amigo que siempre tuvo, confesó algunas veces que un salvaje le criara y a éste conocía por padre, llamándose siempre en su poder el mismo nombre de Desierto.

El Caballero de la Fortuna, a quien estas palabras tocaron en el alma, viendo ser su hermano, cayó sobre las andas tan sin acuerdo como si su corazón no fuera para mayores afrentas. En esta hora entraron en la tienda cuatro hombres, y puniendo las andas en dos palafrenes que para eso trujeron, se partieron con aquel cuerpo muerto. El de la Fortuna se quisiera ir tras él, mas no se lo consintieron, diciendo que creyese que si algún remedio de la vida tuviese, que sin él se le darían; entonces le dejó llevar, por le parecer escusado seguillo. Preguntó a don Rosirán qué quería hacer de sí, porque su determinación era acabar donde el otro caballero recibió sus heridas, o ver si las podía vengar.

—Yo —dijo don Rosirán— tórnome a Londres con estas sus armas, y amostrallas al rey, de cuya mano fue hecho caballero, que las mande guardar y tenellas en tanta veneración en la muerte como sus obras merecían en la vida.

—¿Sabríadesme decir —dijo el de la Fortuna— a qué parte está esta fortaleza donde todos³⁵⁹ acaban?

—No lo sé, ni creo que ninguno lo sabe —dijo él—; mas creo que debe ser muy cerca, por lo que aquel hombre me dijo y también porque aun hoy fueron las batallas del Caballero del Salvaje, y no pudiera ser traído de muy lejos en tan pequeño espacio.

Luego se despidieron el uno del otro, siguiendo cada uno su viaje. Don Rosirán anduvo toda la noche, y a otro día casi tarde entró en Londres llevando ante sí las armas del Caballero del Salvaje, que para las vestir no iban tales que se pudiese hacer, y él era tan conocido de todos, que le salieron a ver como a cosa muy deseada, y llegando a palacio, halló al rey tan desacompañado de los caballeros de que su corte los días pasados estaba llena, que le vinieron las lágrimas a los ojos creyendo que todos serían perdidos, y con este descontento entró por entre algunos que allí había, al parecer de todos triste, sin hacer detenimiento hasta do el rey estaba; poniendo las rodillas en tierra, tomó las armas del Caballero del Salvaje, diciendo:

—Señor, solamente esto os queda para consolación de la muerte de quien las traía: estas son las armas de vuestro Desierto, el muy valeroso³⁶⁰ Caballero del Salvaje; por los golpes dellas podréis conocer en el estado que queda. El murió por serviros, y pues de su persona no queda otra cosa sino estas insinias, mandaldas poner en parte que sean testimonio de las obras de quien las trajo.

³⁵⁸ Orig. 'y avn' (47r).

³⁵⁹ Orig.: 'todas' (47r).

³⁶⁰ Suplo 'el muy valeroso' (47v).

Luego le contó lo que en la tienda le dijeron de las grandes y bravas batallas que pasara y de las maravillas que hiciera, y cómo le halló y de la manera que el Caballero de la Fortuna fue a donde él estaba y del llanto que hizo y las palabras que dijera y cómo se partió³⁶¹ para le ir a vengar. El rey estuvo un poco oyendo lo que don Rosirán decía, queriendo encubrir la pasión que aquellas nuevas le dieron; mas como fuese grande, pudo más que su disimulación, comenzando a decir otras palabras de mayor lástima que las de don Rosirán quejándose de la fortuna que tan al cabo llegaba sus cosas, acordándosele en aquella hora la pérdida de su hijo juntamente con la de sus nietos, que fuera causa de se perder todos los caballeros del mundo, y ahora que pensaba que estaban en parte que podían ser librados por alguien, vía muerta la mayor esperanza que dello tenía, temiéndose que el Caballero de la Fortuna la suya le impidiese para no poder acabar nada. Después, tomando las armas así rotas como estaban, se fue sólo con don Rosirán a la cámara de Flérída, adonde también halló a la reina, y³⁶² amostrándole aquel postrero despojo de la vida del Caballero del Salvaje, no se dice aquí lo que ellas pasaron por no dar tristeza a los letores; basta sentir la razón que para eso tenían.

El rey mandó poner las armas en la casa que los reyes de Inglaterra acostumbraban tener antiguamente para memoria de las tales cosas, que se llamaba la Torre de las Hazañas, en que había armas de pocos, porque así pocos fueron dignos de aquella causa. Entre algunos que ahí estaban eran las de Morlot el Grande, las de Lanzarote del Lago y algunos de los de la Tabla³⁶³ Redonda; fueron las del Caballero del Salvaje puestas tanto más arriba cuanto bastaba para conocerse la ventaja que a los otros tuviera. El rey, como quien ya perdiera la esperanza, consolábase consigo mismo ocupándose siempre en³⁶⁴ las cosas de servicio de Dios; viendo que fue dado más para ello que para las cosas del mundo, estaba ya dispuesto,³⁶⁵ jugando las unas por verdaderas y duraderas y las otras por caducas y perecederas, no agradeciendo otra cosa a la naturaleza sino el juicio que le diera para conocer todo esto; que entre los bienes que ella da este es el mayor.

³⁶¹ Orig.: 'parcio' (47v).

³⁶² Suplo 'y' (47v).

³⁶³ Orig.: 'tabala' (47v).

³⁶⁴ Suplo 'en' (47v).

³⁶⁵ Orig.: 'dispuesta' (47v).

CAPÍTULO XLI

DE LO QUE PASÓ EL CABALLERO DE LA FORTUNA DESPUÉS DE IDO DON ROSIRÁN

TANTO que el Caballero de la Fortuna se apartó de Rosirán, no anduvo mucho por el valle abajo que no se abajase del caballo, echándose al pie de un árbol con propósito de dormir lo que de la noche quedaba por pasar, mas no lo pudo hacer con el dolor que las heridas del Caballero del Salvaje le hicieron, arrepintiéndose algunas veces porque por fuerza no fuera en su compañía, pasándole también por la memoria la tristeza en que vivía de no saber cuyos hijos fuesen; esto le hacía desear hacer obras con que todas estotras cosas se olvidasen, deseando ya verse en la torre de Dramusiando y experimentar su fortuna o a hacer fin juntamente con los otros. Tanto que la mañana esclareció, Selvián le llegó el caballo y en él empezó a caminar por aquella tierra, preguntando siempre por nuevas del castillo del gigante; todos las sabían tan mal que nunca halló nuevas de lo que deseaba, y puesto que cada día pasase cerca dél, no quería Eutropa que entrase en el sitio defendido hasta que los gigantes y su sobrino estuviesen en disposición de hacer batalla; así que desta manera andó atravesando aquel reino por espacio de más de cuarenta días sin hallar nenguna aventura de que se pueda hacer memoria, puesto que en este tiempo pasaron por él muchas.

Al fin dellos, estando ya el gigante Dramusiando y su gente para sufrir cualquier trabajo, se halló dentro del Valle de la Perdición, a riberas del río, de la parte de arriba; pareciéndole el sitio y tierra tan fresca, que la juzgaba por la mejor cosa del mundo. Y yendo ocupando los ojos en la verdura del campo, la clareza y mansedumbre del agua y el cuidado en su señora Polinarda, comenzó hacer entre sí mil diferencias enamoradas que le llevaban tan sin acuerdo, que solamente para pensar en el peligro en que estaba no tenía memoria. Acordó deste pensamiento a las voces que Selvián le daba hallándose junto de una torre y don Duardos en medio de la puente apercebido de justa; y quiriendo tomar la lanza, vio venir hacia sí una doncella encima de un palafrén, con un escudo en las manos, diciendo:

— Esperá, señor caballero, que antes que hagáis nada tomá de mí este escudo, que hoy es el día en que más que nunca os ha de servir.

Y dándosele, tornó tan presto por donde vino, que en pequeño espacio desapareció. El Caballero de la Fortuna dio el otro a Selvián, y quiriéndose encubrir con aquel que la doncella le diera, conoció que era el su escudo de la palma, que le tomaron el día que hizo la batalla con el gigante Camboldán de Murcella. Bien entendió que dárselo a tal tiempo no era sin algún misterio, y más acordándosele las palabras que la doncella dijera a Selvián cuando se le tomó, prometiéndole de tornársele a tiempo que más le hubiese menester, y pues que con el otro escudo en que andaba su devisa de la Fortuna acabara tantas cosas como atrás dije, y ya que de muchos días le fuese aficionado, quiso entonces aprovecharse deste otro, así por que se le acordaron las palabras que le dijeron cuando se le llevaron a la corte del

emperador Palmerín, como porque le pareció ser aquel día de mayor peligro y afrenta que todos los pasados, que su recelo le decía ser aquélla la fortaleza del gigante.

En esto vio que don Duardos, enhadado de esperalle, le dio voces que justase, y abajando las lanzas, cubiertos de los escudos, se encontraron de todas sus fuerzas; la lanza de don Duardos fue hecha pedazos en el escudo del de la Fortuna, de que tuvo más esperanza por no habelle hecho imprisión nenguna; el escudo de don Duardos fue falsado y las armas también, y él algún tanto herido, mas no de manera que cayese ni hiciese nengún revés en la silla; y porque no tenían más lanzas para poder justar, y³⁶⁶ batalla de las espadas don Duardos no la podía hacer según la ordenanza del castillo, fue luego abierta la puerta de mano de aquel temido Pandaro; don Duardos se recojó maltratado del encuentro; el de la Fortuna, que ya deseaba experimentar la suya, entró tras él. Pandaro, que no esperaba otra cosa, tanto que le vio dentro le cerró la puerta; cubierto de su escudo, con su maza en la mano hecha de nuevo se vino a él. El de la Fortuna le recibió cubriéndose con su fuerte escudo, adonde los golpes hacían tan poco daño como si dieran en una roca, firiendo también al gigante tan mortalmente, que en pequeño espacio le trató tan mal cuanto él nunca se viera de las manos de otro si no fue del Caballero del Salvaje; y porque sintió cuán poco daño hacían sus golpes en el escudo de su contrario, se esforzó tanto para sostenerse en la batalla, que aquél fue el día fue en que mostró el fin de sus fuerzas y el esfuerzo.

El Caballero de la Fortuna andaba tan vivo que, allende de le tener deshecho el escudo en el brazo, le tenía herido³⁶⁷ por tantas partes, que Dramusiando y Primaleón y don Duardos, y los otros que miraban la batalla, hablaban³⁶⁸ en ella por milagro, loándole tanto cuanto su ardidez era dina de hacello; puesto que el de la Fortuna no trujese aquel escudo tanto para que por él fuese conocido, muchos caballeros de casa del emperador hubo que le conocieron, porque se hallaron allí cuando el sabio Daliarte se le enviara, a quien costó caro cuando se combatieron sobr'el con el Caballero del Salvaje, afirmando todos juntamente que si quien le traía no acabase aquella aventura, sería su prisión perpetua; su alegría fue tamaña en algunos, que no sabían juzgar cuál era mayor: si³⁶⁹ el contentamiento de³⁷⁰ velle allí para su salvación, si la pasión que sentían del peligro con que le vían a él. En lo que mucho se esforzaban, allende de conocelle a él, era en la fortaleza de su escudo.

En este tiempo andaba el gigante tan flaco, que casi³⁷¹ no se podía tener; el de la Fortuna, conociendo su flaqueza, le cargó de tantos golpes, que le hizo venir al suelo tan sin acuerdo como aquel que del todo era muerto; luego le desenlazó el yelmo para le cortar la cabeza, mas no lo hizo, lo uno, por no ser necesario, y lo otro porque Daligán no le dio tanto espacio; y puesto que en aquella hora oviese menester descansar, comenzó de defenderse viendo que la intención del gigante no era tal, mas en menos de una hora él le paró tal que le hizo desear reposar un poco, mas luego se apartaron afuera.

³⁶⁶ Suplo 'y' (48r).

³⁶⁷ Orig.: 'le temia hiriendole' (48v).

³⁶⁸ Orig.: 'allauan' (48v).

³⁶⁹ Suplo 'si' (48v).

³⁷⁰ Orig.: 'que de' (48v).

³⁷¹ Orig.: 'cerca' (48v).

El Caballero de la Fortuna, mirando hacia sí, vio su escudo tan sano como si no le ovieran dado ningún golpe, mas las armas estaban rotas por algunos lugares, y pasándole por la memoria los peligros de aquella casa, conoció que sin un compañero tal como él traía no lo pudiera sufrir. Daligán estaba maltratado, y Dramusiando puesto en tamaño recelo que no sabía qué se pensase, que bien sentía que si el Caballero de la Fortuna tuviese su escudo en tanta perfición, sería dura cosa vencello; de la otra parte tenía tanta confianza en sus obras, que esperaba que sus golpes lo desharían todo. En esto se tornaron a juntar Daligán y el Caballero de la Fortuna con mayor ímpetu y braveza, mas la batalla duró entrellos poco, que puesto que el esfuerzo de Daligán no fuese pequeño, y el de la Fortuna vio las ventanas y almenas llenas de sus amigos, y acordándose que estaban presos y la confianza que en él tenían, combatióse con tal esfuerzo, que dio con él a sus pies, y desenlazándole el yelmo le cortó la cabeza. Dramusiando quedó tan enojado que luego pidió sus armas; el de la Fortuna se asentó en un poyo, tan cansado, que no se atrevió a subir la escalera sin tomar algún reposo; de ahí estuvo hablando con algunos sus amigos. Don Duardos le rogó que se quitase el yelmo, que le deseaba ver; Floramán, viéndole dudar, dijo:

—Caballero, quien esto pide es don Duardos.

El Caballero de la Fortuna, oyendo nombrar don Duardos, puso los ojos en él, y en el parecer de su persona juzgaba que debía de ser él; entonces, quitándose el yelmo, quedó tan abrasado del trabajo pasado, que el mismo trabajo le hizo parecer más hermoso de lo que era él de su natural.

—Ya yo creo —dijo don Duardos— que quien Dios hizo en el parecer tan diferente de los otros, que no le guardó sino para en todas las otras cosas lo ser. Pidos por merced que si vuestra buena ventura llegase al cabo con ese gigante que agora allá va para hacer batalla con vós, que uséis con él de toda cortesía, porque nunca vistes hombre de su manera tan merecedor della.

El Caballero de la Fortuna le quisiera responder, mas vio que Dramusiando estaba ya abajo, y no tuvo tiempo para más que enlazar el yelmo, puniéndose a una parte del patio cubierto de su escudo a esperalle. Dramusiando, como algún tanto viniese señoreado de la ira por la muerte de Daligán, quiso luego gastar el tiempo en su batalla antes que palabras, y juntándose entramos, comenzaron a ferirse de tales golpes, que en pequeño tiempo se hicieron mucho daño; los de Dramusiando entraban por el escudo del de la Fortuna tan gravemente como si fuera alguno de los otros, de que al de la Fortuna nació algún recelo y temor, hallándole tal diferencia en tiempo tan poco necesario. De la otra parte bien conoció que quien se le envió le debió de hacer así para que si la vitoria de tamaña impresa oviese de alcanzar, no fuese toda atribuida a la fortaleza del escudo, y guardándose de Dramusiando con mayor tiento de lo que hasta allí hiciera, hacía dar sus golpes en vano, que de otra manera cualquier dellos que le acertara en lleno le pusiera en gran peligro; mas no se podía guardar tanto que no le diese algunos, de que le hacía andar bien maltratado; el escudo, todo deshecho; las armas andaban en eso, puesto que las del gigante no le llevasen ventaja, la sangre que les salía era mucha, así que en ellos no había más que la braveza con que peleaban, y esta era tal que, allende de destruir a ellos, hacía dolor

a quien con amor los estaba mirando; mas sus corazones incansables y que en aquel tiempo podían sufrir mal reposo, no los dejaba descansar, antes renovando la batalla, se trabaron de manera que quien de fuera los miraba no juzgaba que ninguno dellos no quedaba para poder entrar en otra, de que los más de aquellos príncipes y caballeros sentían tamaña pena, que antes tomaran por partido ser siempre presos que libres si su libertad había de ser con muerte de tal caballero.

Dramusiando y él se quitaron afuera por tomar algún descanso. Dramusiando, temiendo que aquél sería el destruidor de sus fuerzas y que allí se cumplía lo que Eutropa siempre anunciara,³⁷² pensó en sí si le cometería algún partido con que dejase la batalla; después, acordándose que tal cometimiento para su honra era dañoso, quiso antes dejarse morir en ella que vivir con tal menoscabo a su honra. El Caballero de la Fortuna, que en el mismo recelo estaba metido, comenzó a decir entre sí:

—Si mi muerte ha de ser por causa de la libertad de tantos, aquí mejor que en otra parte es ella bien empleada.

Mas volviendo a su señora, decía:

—Señora, si algún tiempo esperáis acordaros de mí, sea éste, o al menos para que sepáis que con vuestro favor se alcanzó tamaña vitoria.

Estándole encomendando el peligro de su batalla, vio que Dramusiando venía contra él tomada la espada con entramas manos, porque ya ninguno tenía escudo con que se amparar, y apartándose del golpe, le hizo dar en vano como todos los otros, dando los suyos de manera que le hacía muchas heridas; mas no³⁷³ por eso Dramusiando dejaba algunas veces de empecelle, de manera que se llevaban poca diferencia; ya se habían parado tales que casi no se podían tener. Los que miraban la batalla estaban pasmados de la ver; mas como les fuese faltando la sangre y aliento, fue tan grande la flaqueza de Dramusiando, que cayó en el suelo sin ningún sentido, y el Caballero de la Fortuna se sentó no pudiéndose tener en pie. Luego bajaron de lo alto de la fortaleza todos los prisioneros, y don Duardos quitó el yelmo a Dramusiando para que le diese el aire, pidiendo al de la Fortuna, pues la vitoria claramente era suya, no quisiese mas venganza, que de lo hecho se contentase.

—Pues que mi intención era otra —respondió el de la Fortuna—, dejaré de le cortar la cabeza, pues vós lo mandáis, y también porque pienso que será escusado, que él y yo estamos tales, que más muertos que vivos nos podéis contar.

El príncipe Primaleón, Polendos y otros señores le tomaron en los brazos; viendo que con la falta de sangre le venían algunos desmayos, tenían esta vitoria con mucho descontento hasta ser ciertos de la salud de tal caballero. En esto llamaron a la puerta de la torre con mucha priesa; Platir fue a abrir por ver quién era, y halló un hombre antiguo, a manera de griego, que entró dentro, y dos doncellas con él; cada una traía en la mano una bujeta dorada, en que venían algunos ingüentos necesarios a tal tiempo, y sin más detenerse le buscó las heridas, tomando la sangre así al uno como al otro, untándolos a entramos con igual diligencia sin consentir que otro ninguno tocase a ellos, y mandando llevar cada uno a su cama, dijo contra aquellos señores

³⁷² Orig.: 'anuciara' (49t).

³⁷³ Suplo 'no' (49r).

que se consolasen, que no eran aquéllas heridas de que ninguno dellos peligraría, por donde el placer fue algún tanto, y todo si no les pareciera que eran dichas en tiempo de consolación; mas sabiendo que en el vencimiento del gigante se quebraban los encantamientos de aquel valle y que la salida estaba en ellos, tuvieron más de que se contentar.

El viejo se tornó por donde viniera, dejando las doncellas para curallos; todos acompañaban al de la Fortuna sino don Duardos, que puesto que cada día le fuese a ver dos veces, el más del tiempo estaba con Dramusiando, deseando que sanase para le pagar la voluntad con que siempre le tratara.

CAPÍTULO XLII

CÓMO EL PRÍNCIPE FLORAMÁN, POR CONSEJO DE AQUELLOS CABALLEROS, PARTIÓ PARA LONDRES A VISITAR AL REY Y A FLÉRIDA

ALGUNOS días pasaron, después del vencimiento de Dramusiando, que aquellos señores y caballeros no entendían en otra cosa sino en la cura dél y del Caballero de la Fortuna, no teniendo el placer de la vitoria por perfeto en cuanto su salud estaba incierta, asentando en sus voluntades no salir de allí hasta que el Caballero de la Fortuna fuese del todo sano o dalle la sepultura conforme a su merecimiento; mas después que vieron que iba mejorando y que las doncellas que los curaban certificaban su salud, acordaron hacer mensajero al rey de Inglaterra que le llevase aquellas nuevas, sabiendo cuán necesarias eran para atajar su dolor de tanto tiempo, Por consejo de todos acordaron que fuese el príncipe Floramán, que entrellos era habido por uno de los más bien hablados de toda la compañía, y tomando sus armas, que rotas y despedazadas halló en la armería de Dramusiando entre las otras, las tomó y se armó lo mejor que pudo.

Al segundo día que de allí partió llegó aquella gran ciudad de Londres, adonde entrando en ella no vio otra gente sino gente popular, y a su parecer hasta en aquéllos andaba tan esparcida la tristeza como si fuera gente noble, de que al presente estaba más poblada la torre de Dramusiando que la ciudad. Todos le salían a ver como cosa nueva, espantándose de la manera de las armas, porque allende de ir tan llenas de sangre como salieron de aquella temerosa batalla en que él y todos sus amigos fueron presos, iban tan hechas pedazos, que parecía cosa contra razón podellas llevar ninguno. Así llegó a palacio a tiempo que el rey salía a caza de gavilanes acompañado de algunos cazadores que aquellos días le seguían, y quitándose el yelmo para besalle las manos, el rey, que le conoció, le fue abrazar diciendo:

—Por cierto, señor Floramán, vuestras armas me dicen los peligros que por vós han pasado, puesto que para creerse esto estas muestras no eran menester sino para quien no conociese vuestra persona. Ruégoos que si algunas buenas nuevas traéis,

que me las digáis, y puesto que sean malas también me las dad, que tan acostumbrado estoy a ellas, que ya no me pueden espantar mucho.

— Señor — dijo Floramán —, tórnese vuestra alteza a donde está la reina y Flérída, que ante ellas os daré las que sé.

El rey se tornó a palacio llevando a Floramán por la mano hasta donde ellas estaban, que le recibieron según que él merecía. Floramán, que hasta allí no había visto a Flérída, parecióle de las más hermosas mujeres que nunca viera, aunque mucho le robaba la pasión de los días pasados su hermosura, tiniéndose por de los dichosos caballeros del mundo por ser el que la³⁷⁴ restituyese a su placer y contentamiento en las nuevas que le traía, tanto al revés de las que siempre le dieron. Entonces, volviéndose al rey, dijo:

— Por cierto, señor, puesto que del mucho trabajo que las armas dan no sacara más fruto para ser pagado que esta visitación, yo lo he por tamaño precio, que nenguno otro me pudieron dar que más estimara. Y antes que nenguna cosa de lo que aquí soy enviado diga, pido por merced a vuestras altezas que así como tuvieron corazón para pasar los combates que la fortuna hasta aquí les dio, agora las nuevas que de mí oyeren, que son buenas, reciban moderadamente, porque esto cuando así no es, tanto daño se recibe de las alegrías súptas y no esperadas como de las tristezas que mucho duran. El príncipe don Duardos vuestro hijo, y Primaleón, con todos los otros príncipes y caballeros que se creía ser perdidos, besan vuestras reales manos, haciéndos saber que quedan en toda su entera libertad muy cerca desta ciudad de Londres, donde yo los dejo aguardando por la salud del famoso Caballero de la Fortuna, por cuyas manos y esfuerzo fueron libres de la prisión que hasta agora los tuvo aquel temeroso gigante Dramusiando.

No tuvieron estas palabras tanto poder que en los corazones de aquellos señores hiciese verdadero asiento para creer lo que ellas afirmaban, antes juzgándolas más por sueño que por otra cosa, mirábanse unos a otros no sabiendo determinar si lo creerían. Floramán que, como discreto conoció sus mudanzas, viendo las vueltas que las nuevas que traía hacían en lo secreto de aquellas personas reales, tornó otra vez a decir:

— Por cierto, señor, vuestro hijo don Duardos está vivo, y yo me aparté ayer dél y de los otros caballeros que con él quedan.

El rey, que algún tanto con aquellas postreras palabras se³⁷⁵ certificó más, levantose en pie, y tomando a Floramán entre los brazos, comenzó a decir:

— Señor Floramán, ¿qué haré para creeros, que de vós no se espera sino verdad, mas mi desdicha está tan acostumbrada a otras nuevas diferentes destas, que no me dejan creeros del todo?

Flérída y la reina se recogieron a una cámara tan traspasadas, que fue menester socorrellas con algunos remedios para las tornar en sí, porque en este tiempo, si entra el placer, hace tamaño sobresalto en aquellos que no le esperan, que el pesar, puesto que sea grande, en comparación dél es mucho menos daño; y después tornadas en su

³⁷⁴ Suplo 'la' (50r).

³⁷⁵ Suplo 'se' (50r).

acuerdo, abrazábanse una a otra tantas veces como si entrelas oviera algún apartamiento de muchos días. El rey quiso saber particularmente en cuyo poder don Duardos y los otros caballeros fueron presos, y la batalla que el caballero pasara y la disposición en que quedara; Floramán le dio tan entera cuenta de todo como aquel que a todo estuvo presente, y cuando llegó a contar el desbarate de la postrera batalla, el rey quedó tan atónito de oír las grandes maravillas del Caballero de la Fortuna y la guarda que Dramusiando tenía en su fortaleza, que dijo:

—No bastó la guerra que el gigante Franarque hizo al rey mi padre; mas aun las reliquias que dél quedaron habían de poner mi vida en tanto peligro. Doy gracias a Dios que esto consiente, pues no quiso que el fin de mis días fuese con tanto desgusto como yo esperaba.

Y preguntando a Floramán si Dramusiando era muerto, le dijo que no, mas antes le afirmaba que don Duardos le deseaba la vida como la suya propia, y le mandaba decir que cuando le viese que le tratase como a persona a quien mucho debía, porque nunca vieran gigante que mereciese ser tratado como otro hombre sino aquél. El rey, puesto que no lo tuviese en la voluntad, oyendo las noblezas suyas y lo que con su hijo y los otros usara, prometió de lo hacer así. Con esta certidumbre se fue a donde estaba Flérída, y abrazándola, la contó lo más que después con Floramán pasara.

Las nuevas se derramaron por la ciudad, y fue el alborote tan grande, que unos venían a ver a Floramán, otros iban a la torre del gigante, siendo aquel placer tan general como antes fuera de tristeza; las fiestas entre la gente popular se comenzaron tan grandes como nunca se hicieron. Flérída, con cuanto oía los alborotos de la ciudad, estaba tan atormentada de los miedos pasados, que ellos le hacían recelar aquel placer no ser perfeto. Pasado el día, que todo se pasó en visitaciones, llegaron muchas personas que ya venían de la torre del gigante y afirmaron las nuevas por ciertas. El rey quiso luego hacer correo al emperador Palmerín, que tan atribulado vivía por la pérdida de su hijo y nietos; mandó llamar a Argolante, hijo del duque Ortán, y³⁷⁶ díjole:

—Argolante, yo quiero que pues vós llevastes a la corte del emperador de Grecia la primera nueva de la pérdida de mi hijo, por lo cual después se perdieron los suyos, que agora le llevéis esta de ya parecidos, con que tanto placer en su corte se ha de recibir.

Argolante le besó las manos por tamaña merced, y sin más detenerse, tomando sus armas, se metió al camino. Pasados tres días, el rey quisiera ir a la torre del gigante para ver a sus amigos y traerlos consigo; estando en esta determinación llegó Pridos, que le estorbó la ida con decir que ellos le rogaban que no hiciese mudamiento de su persona, porque ya el Caballero de la Fortuna estaba casi sano, y que en tanto que él y el gigante se pudiesen levantar, todos juntamente le vendrían a besar las manos. Cuando el rey vido a Pridos, ya le pareció que todo lo que antes le decían era verdad, que hasta allí su corazón temía los peligros que ya pasara; echándole los brazos le llevó a Flérída, que también fue descansada con él como si viera a don Duardos.

³⁷⁶ Suplo 'y' (50v).

Pridos dijo al rey que don Duardos le suplicaba que cuando viese al gigante le tratase, no como a enemigo, mas como al mayor amigo del mundo.

—Ya el príncipe Floramán me tenía dicho —respondió el rey— que hiciese esto. Puesto que mi voluntad era al contrario, determiné hacer lo que me pide, así porque las noblezas dese gigante lo merecen todo³⁷⁷ como porque sé que la injuria de enemigo que se rinde es menos gloria vengalla que perdonalla.

CAPÍTULO XLIII DE CÓMO AQUELLOS SEÑORES SE PARTIERON PARA LONDRES, Y DE LO QUE HIZO EUTROPA

TANTOS días aquellos príncipes y caballeros estuvieron en la torre de Dramusiando hasta que él y el de la Fortuna se hallaron para poder caminar, y queriendo poner en obra la partida, quiso don Duardos proveer primero en la fortaleza para que quedase por suya; y a Eutropa, tía del gigante, puesto que no le merecía buenas obras, dalle otra de más provecho en que pudiese estar, porque él esperaba hacelle mercedes que en ellas se viese la voluntad que con sus obras le supiera merecer. Estando platicando esto con sus amigos y rogando al príncipe Beroldo que quisiese decillo a Eutropa, sintieron súpitamente tamaño estruendo en el castillo, que parecía que se asolaba; la escuridad fue tamaña que unos a otros no se veían; a esta hora oyeron una voz en el aire que decía: «Don Duardos, no emplees tus cosas en quien tan mal te las agradece; yo soy Eutropa, que hasta que mis días hayan fin no dejaré de³⁷⁸ buscar manera como la dé a los tuyos. Agora me voy a parte adonde, desembarazada de todos los otros cuidados, pueda seguir éste». Entonces se deshizo la escuridad, y a ella vieron ir metida en una nube con tamaña priesa que en pequeño espacio desapareció, de que todos quedaron espantados, contentos de la ver ir tan lejos por que su conversación no los dañase.

Pasados aquellos días, las doncellas que por mandado del viejo allí vinieron el día de la postrera batalla, que quedaron curando al Caballero de la Fortuna y al gigante Dramusiando, se vinieron a don Duardos diciendo:

—Señor, lo que para aquí quedamos está ya acabado: suplícoos nos deis licencia para nos ir.

—Por cierto, señoras —dijo don Duardos—, la obligación en que os quedo es tan grande, que no querría que os fuésedes sin alguna satisfacción; mas ruégoos que me veáis en Londres o me digáis dónde os puedo ir a ver, y entonces sabréis lo que tenéis en mí.

—Señor —respondieron ellas—, la nobleza vuestra es tan clara a todos, que para nosotras es escusado hacer salva; a Londres iremos nosotras, si a vuestro servicio

³⁷⁷ Suplo lo que sigue (50v), según la ed., de Lisboa-1786.

³⁷⁸ Suplo 'de' (51r).

fuere necesario, si nos lo mandare quien nos dejó aquí. Lo que agora queremos es licencia para nos poder ir.

—Vosotras sois tan libres adondequiera que estuviéredes, que podéis hacer de vosotras vuestra voluntad.

Ellas le agradecieron la suya, y despidiéndose del y después del Caballero de la Fortuna, luego³⁷⁹ se fueron a la puerta de la fortaleza, donde hallaron dos palafrenes en que cabalgaron, siguiendo el camino para do habían de ir. Pues viendo don Duardos y todos aquellos señores que la disposición de los heridos era para seguir cualquier trabajo, determinaron partirse, ordenando primero que la fortaleza quedase por el Caballero de la Fortuna, cosa que no se pudo acabar con él, antes pidió de merced a don Duardos que la quisiese acetar; él la tomó con condición que de allí adelante, por la memoria de quien la ganó, se llamase³⁸⁰ la Torre de la Fortuna, y dejando en ella a Pompides hasta enviar a otro, se partieron armados de sus armas; iba Dramisando armado de sus armas con que hizo la batalla, por que en ellas se pudiese ver los estraños golpes del Caballero de la Fortuna.

Con aquel placer caminaron hasta que estuvieron a vista de la cibdad; la gente que de la cibdad salía era en tanta cantidad, que todo el camino venía lleno, de manera que los de a caballo no podían andar; unos se llegaban a don Duardos por velle, por el gran amor que le tenían; algunos, después de velle a él iban a ver al gigante Dramusiando y al Caballero de la Fortuna, teniendo por cosa espantosa por un caballero ser vencido un hombre como aquél. Así platicando cada uno en lo más que en aquella hora se le venía a la memoria, allegaron a vista de la gran cibdad de Londres, adonde viendo don³⁸¹ Duardos por entre los otros edificios el aposento de Flérída, no pudo estar tan libre que sus ojos no sintiesen la soledad de tanto tiempo; mas acordándose cuán cerca estaba de vella, le hizo olvidar con la gloria presente toda la tristeza pasada, y esforzose lo mejor que pudo para que ninguno le sintiese aquella flaqueza. Llegando junto de la ciudad, el rey los vino a recibir con una solemne fiesta; el rey recibió a cada uno según la valía de su persona; don Duardos llegó de los postreros con Dramusiando, y después de besar la mano al rey con las rodillas por el suelo, le dijo:

—Señor, si ante vuestra alteza yo puedo valer alguna cosa, sea hacerme tanta merced que a este gigante trate, no como a hijo de su padre, sino como el mejor hombre del mundo, pues él lo es.

El rey levantó a don Duardos, y tomándole por entre los brazos, le apretó consigo, y³⁸² derramando muchas lágrimas le dijo:

—Hijo don Duardos, ¿quién es el que tanto deseara veros y que en este tiempo os negara ninguna cosa?

Entonces volvió hacia Dramusiando, que le quería besar las manos, y abrazándole, dijo:

³⁷⁹ Orig.: 'y luego' (51r).

³⁸⁰ Orig.: 'llame' (51r).

³⁸¹ Orig.: 'a don' (51v).

³⁸² Suplo 'y' (51v).

—Por cierto, Dramusiando, mal pensaba yo que a³⁸³ quien tanto mal me hizo quisiese tanto; mas vuestras noblezas pudieron tanto conmigo, que allende de me hacer perder el enojo, volví la voluntad tanto de vuestra parte, que agora no sé ya quién pueda ser vuestro enemigo que también no lo fuese mío.

En esto vio que el Caballero de la Fortuna se venía para él, y tomándole en los brazos, comenzó a decir:

—¿Quién me dijo a mí siempre que si algún bien me había de venir había de ser por vuestras manos?

—Por las de Dios puede vuestra alteza decir, que así lo quiso —respondió él—, que las mías no son para tanto.

Acabado este razonamiento se fueron para la iglesia principal de la cibdad, adonde oyeron misa con tanta solenidad como era razón; acabada la misa, aquellos príncipes y caballeros casi por fuerza hicieron cabalgar al rey, y ellos le fueron acompañando hasta el palacio, donde hallaron a la reina y a Flérída que los salieron a recibir; entramas juntas tomaron a don Duardos, aún no creyendo que le tenían allí. El rey tomó a la reina por la manga de una ropa que traía, diciendo:

—Señora, vuestro hijo ya está en vuestra casa y cada día le podéis ver; agora hablá a estos príncipes y caballeros, a quien tanto debemos por el peligro que por nosotros se pusieron con deseo de la libertad de don Duardos.

Entonces mostrándole a Primaleón, la reina le recibió como a tan gran persona convenía, y luego a Vernao y al rey Polendos, y al rey Recindos y al rey Arnedos, con todos los otros principes y caballeros mancebos. Flérída, después de tener a don Duardos en casa, fue abrazar a su hermano Primaleón, diciendo:

—Señor hermano, perdoname no haber hecho esto mas presto, que, a la verdad, la vista de don Duardos me lo hizo olvidar todo.

—Vós, señora, tenéis tanta razón —dijo Primaleón—, que aunque más tarde os acordáades de mí, no os pusiera culpa.

Y tomándola por la mano y don Duardos a la reina su madre, las llevaron a su aposento, adonde quedando don Duardos solo con ellas, el rey se salió fuera a hacer aposentar aquellos señores, y porque en el palacio estaba ya ordenado el aposento para muchos, fueron repartidos en esta manera: Primaleón y Belcar y Vernao, juntos; el rey Arnedos y el rey Recindos y Florendos, en otra parte; el Caballero de la Fortuna, el príncipe Beroldo y Graciano, en otro aposento; Platir, Polinardo, Francián, sobre sí; Dramusiando, Mayortes, el soldán Belagriz, en otro; y así todos los otros que quedaban fueron aposentados en el palacio, que muy bien cupieron, por ser los aposentos los mayores del mundo, aunque para caballeros andantes, aunque fueran tan grandes³⁸⁴ personas, menos pudiera bastar. Aquellos días fueron proveídos en sus posadas tan bien de todo lo necesario como tales personas merecían; así pasaron los unos con los otros, deseando cada uno partirse para su casa, y esto más para pagar la soledad de tanto tiempo que para ir a usar de mando y señorío; que natural es de las

³⁸³ Suplo 'a' (51v).

³⁸⁴ Orig.: 'grndes' (52r).

personas singulares codiciosas de fama no honrarse tanto de los señoríos cuanto ellos han de ser honra dellos.

CAPÍTULO XLIII CÓMO TRINEO, EMPERADOR DE ALEMAÑA, VINO A LA CORTE DE INGLATERRA, Y DE LAS FIESTAS QUE EN SU VENIDA HUBO

YA las nuevas de la libertad destos príncipes eran tan públicas por algunas partes, que al emperador Trineo, que cerca de allí vivía, llegara a su noticia, y porque hasta entonces viviera siempre triste por la pérdida de sus hijos Vernao y Polinardo, y aquella tristeza, junto con soledad, que era mucha, le tuvieron puesto en tan flaco estado que cada día esperaba por el fin de sus días; mas las nuevas de la libertad de sus hijos le pusieron en tal sobresalto de alegría, que sin esperar otro consejo se puso en camino de Londres acompañado de muchos caballeros proveídos de atavíos de fiestas y de otras cosas necesarias convenientes a tal tiempo, llevando consigo a la emperatriz Agriola, que además de desear ver a sus hijos, de quien ya perdiera la esperanza, quiso también, antes que muriese, verse en aquel reino do era natural. En cuanto fueron por los lugares de su señorío fueron recibidos con tanta alegría de sus pueblos como³⁸⁵ cuanto con aquellas nuevas lo merecían ser.

En el reino y corte de Inglaterra se supo de su venida; el rey le mandó aparejar un aposentamiento en el cual la emperatriz vivió en el tiempo que fue infanta y Trineo andaba en amores con ella, que era el mismo en que la reina estaba, por que posando en ellos pudiesen traer a la memoria las cosas que allí pasaron. Todos los caballeros se ataviaron para el día de su entrada y saliéronla a recibir tres leguas de la cibdad, y el rey con ellos, llevándole en medio Vernao y Polinardo; y porque decir las cortesías que pasaron y las cosas que usaron al tiempo que se vieron sería prolijidad, pues para tal cosa baste que cada uno lo podrá sentir, no lo hago,³⁸⁶ ni tampoco el placer que Trineo y la emperatriz recibieron de ver a sus hijos, de que tan poca esperanza tuvieron hasta entonces, pues esto puede conocer quien en algún tiempo se vio apartado dellos y después los vio.

Junto de la cibdad fueron recibidos con tantas danzas y invinciones como entonces el pueblo podía hacer. Llegando a palacio hallaron a la reina y a Flérída vestidas de diferentes atavíos, entramas tomaron entre sí a la emperatriz, usando primero de las cortesías que entre tales personas son necesarias, y así. subieron por la escalera, llevando el emperador a la reina por la mano, que por ser muy vieja no podía subillas, y el rey a la emperatriz su hermana, y Primaleón a Flérída, hasta dejar cada una³⁸⁷ en su aposento; mas Agriola, que le parecía no ser aquéllos sus hijos, quisiera

³⁸⁵ Orig.: 'con' (52r).

³⁸⁶ Suplo 'no lo hago' (52r).

³⁸⁷ Orig.: 'vno' (52r).

que durmieran aquella noche en su aposento, para acabar de certificarse dellos. Y porque del camino llegaron cansados, no ovo sarao, según que de antes estaba ordenado, antes recogéndose cada uno a su posada, comenzaron aparejar cosas necesarias para los otros días, que determinaban gastar en ejercicio de armas, donde esperaban descubrir el precio de sus personas, y los que no lo hicieron en algún tiempo por empedillo la prisión de Dramusiando, querían entonces mostrar lo que se perdiera³⁸⁸ en ellos el tiempo que el mundo estuvo ausente de sus hechos.

El emperador y la emperatriz, después de haber pasado con sus hijos todas las cosas a que amor y razón los obligaba, hallándose en la cámara donde ya en otro tiempo con tanto trabajo y riesgo se vieron siendo él caballero andante, hízole tamaña soledad pensar en aquel tiempo pasado, que si entonces pudiera tornar a él de nuevo, puesto que fuera con mucho más peligro, lo hicieran entramos a trueco de su señorío; y Trineo, aunque era viejo, la mayor parte de la noche anduvo con Agriola de la mano viendo las paredes y ventanas de aquella casa si le parecían si eran aquellos propios los que antes solían ser, queriéndoles tanto por el secreto que siempre le tuvieron como si fueran personas que en algún tiempo los descubrieran, pasando entonces por la memoria sus entradas en aquel aposento cómo y por dónde fueron, holgando tanto de verse en aquellos lugares, que le hacía desear tornarse aventurar en ellos sin necesidad otra vez; platicaba en los miedos de Agriola, en los hechos del famoso Palmerín de Oliva, que entonces era caballero andante; mas cuando se le acordaba que aquesto se perdiera por la edad y que ya no se podía cobrar, algún tanto aquella tristeza le hacía³⁸⁹ venir las lágrimas a los ojos, puesto que, por otra parte, el alegría de la vista de sus hijos desbarataba todos los otros accidentes; así pasaron la noche con menos sueño de lo que otrie pudiera tener.

A otro día fueron hechos grandes cadahalsos donde los torneos habían de ser; y las caballeros alemanes y ingleses, según estaba concertado, se pusieron de una parte, y de la otra parte los caballeros de la casa del emperador Palmerín con algunos extranjeros que quisieron ser de la suya, determinando hacer cada uno maravillas, así los muy esforzados como los que tanto no eran, porque en estos casos siempre los buenos y³⁹⁰ los malos desean gloria.

³⁸⁸ Orig.: 'perdier' (52v).

³⁸⁹ Orig.: 'hazian' (52v).

³⁹⁰ Suplo 'y' (52v).

CAPÍTULO XLV

CÓMO ARGOLANTE ALLEGÓ A³⁹¹ CASA DEL EMPERADOR PALMERÍN Y LE DIO SU EMBAJADA

ARGOLANTE, que por mandado del rey de Inglaterra partiera³⁹² para Costantinopla a llevar las nuevas de sus hijos y nietos, caminó con tanta priesa como le hacía llevar el deseo de se ver en aquella casa, que esto acontece siempre a aquellos que hacen viaje de su gusto, porque el placer con que han de ser recibidos hace no sentir el trabajo que las largas jornadas dan. Y dejando de decir algunas cosas que en aquel camino le acontecieron, así en la mar como en la tierra, por las cuales pasó como esforzado caballero, un lunes por la mañana llegó aquella famosa Costantinopla, y antes que entrase dentro vio al emperador Palmerín entre unos peones que andaban proveyendo en la muralla de la cibdad, en una hacanea blanca, tan blanco de la mucha edad y de la tristeza pasada, que casi no lo conoció. Reparábanse los muros porque se sonaba que el soldán de Babilonia y Persia³⁹³ juntaban³⁹⁴ gran ejército para destruir todo su imperio. Argolante, quitándose el yelmo y bajando del caballo, le quiso besar la mano; el emperador le recibió muy bien, diciendo:

—Por aquí veréis, Argolante, en qué extremo de necesidad es venida Costantinopla, que pensando yo que si todo el mundo viniera sobrella la mandara derribar los muros por donde entrasen; agora estoy tan solo de todos mis valedores, y tan lleno de temor, que la mando fortalecer esperando tener en ellos alguna defensa, que de otra parte yo no la espero. Cabalgá, daresme nuevas del rey vuestro señor, que pedíros las de otro bien me parece que se podía escusar.

—Señor —respondió Argolante—, por su³⁹⁵ mandado vengo a vuestra majestad; por tanto, váyase a donde la emperatriz y Gridonia están, que allá le diré a lo que soy venido.

Así se fueron platicando hasta palacio, que allí descabalgaron; el emperador se fuera a la cámara de Gridonia y allí mandó venir a la emperatriz para oír nuevas de su hija Flérída; la emperatriz vino, y Argolante, que vio que Basilia, esposa de Vermo, no estaba allí, dijo al emperador:

—Señor, la señora Basilia quería que también tuviese parte desta visitación; por tanto, vuestra majestad la mande llamar.

El emperador, a quien aquellas palabras comenzaban a alborotar el corazón, adivinaba parte de lo que podía ser, deseó tanto ver el fin dellas, que él por su persona fue por ella, creyendo que también de otra manera no vendría. Argolante, después que vio juntas las personas que deseaba, dijo al emperador, tan alto que todos lo oían:

³⁹¹ Suplo 'A' (52v).

³⁹² Orig.: 'partierra' (52v).

³⁹³ Entiéndase 'y el de Persis'.

³⁹⁴ Orig.: 'juntaua' (52v).

³⁹⁵ Orig.: 'ser' (53r).

—Bien se acordará vuestra majestad que en el tiempo que el príncipe don Duardos mi señor se perdió, yo fui el que la triste nueva trujo a esta corte, por donde se perdieron todos los caballeros de vuestra casa, y primero que todos vuestro hijo Primaleón, que en aquel tiempo era espejo de todos los que vestían armas; mal osaría yo parecer en parte donde mi embajada tanto daño hizo, sin traer otras nuevas con que todo se tornase a cobrar No lo sé si alguna hora vuestra majestad oyó nombrar al Caballero de la Fortuna, puesto que sus hechos son tales qu'en todo lugar se publican, aunque por otra parte pienso que bien conocido será en esta corte y casa,³⁹⁶ porque me acuerdo oír decir que en esta corte venció a Floramán cuando se combatió sobre la imagen de Alteá; éste, después de la Gran Bretaña tener perdidos los caballeros que en ella aportaron, que eran la flor del mundo, y no saber la verdad de cómo se perdían, y el reino de Ingalaterra quedar despoblado de aquella singular caballería, llegó a la torre de Dramusiando, hijo de Franarque, que vós matastes en Ingalaterra siendo caballero andante, al cual ninguno podía ir sin su licencia y consentimiento de Eutropa, su tía de Dramusiando, que encantó con su saber toda la floresta, allende de tomar venganza de la muerte de su hermano, y justando primero con don Duardos, según la costumbre de la fortaleza, por la cual todos los que allí llegaban habían de pasar, ovo³⁹⁷ batalla uno por uno con el temido Pandaro, gigante de no menos valentía y fortaleza, y matándole por fuerza de armas, ovo otra temerosa con Daligán de la Escura Cueva,³⁹⁸ también no menos, mas esforzado que el otro gigante, al cual asimesmo por fuerza venció y mató; finalmente ovo otra batalla, y todas en un día, con el gigante Dramusiando, de quien vuestra majestad puede creer, según todos afirman, que tiene tanta ventaja a los otros gigantes, así en esfuerzo como en destreza, cuanto parece imposible creerse;³⁹⁹ en ésta fue el Caballero de la Fortuna tan⁴⁰⁰ maltratado...

—Ruégooos —dijo el emperador— que antes que más contéis me quitéis de una afrenta en que esas palabras ponen mi corazón, que es decirme si ese caballero es muerto o vivo, porque en cuanto no estuviere libre deste recelo podré mal oír lo que me decís.⁴⁰¹

—Señor —dijo Argolante—, vivo y en buena disposición quedaba al tiempo que yo partí, puesto que, como decía, a la postre venció al gigante Dramusiando, y quedó tal de la vitoria, que decían no podella gozar dos horas.

—Así que, con todo —le dijo el emperador—, ¿vós en fin afirmáis él ser vivo y estar bueno y sano?

—Sí por cierto —dijo Argolante—, y en desposición de otro tan gran trance como aquel pasado.

El emperador le dijo:

³⁹⁶ Orig.: 'casi' (53r).

³⁹⁷ Suplo 'ovo' (53r).

³⁹⁸ Orig.: 'cuaua' (53r).

³⁹⁹ Orig.: 'cresse' (53r).

⁴⁰⁰ Suplo 'tan' (53r).

⁴⁰¹ Orig.: 'deziys' (53r).

—Agora cuéntalo todo muy bien lo que ha pasado, que nenguna cosa me puede hacer a mí triste, ni nenguna nueva⁴⁰² me pudiera a mí hacer más alegre de lo que agora estoy.

—Pues —dijo Argolante— si tanto vuestra alteza huelga con su vitoria, más razón tiene de lo que piensa para lo hacer, porque con ella quedó desencantada la floresta de Eutropa y vuestro hijo el príncipe Primaleón y don Duardos, con todos los otros príncipes y caballeros, salieron de la prisión perpetua en que Dramusiando los metiera.

Volviéndose contra Basilia, dijo:

—Señora, y vós, por que con este encantamento no quedéis con menos parte, el vuestro Vernao, que a sus parientes y amigos no quiso deber nada en sus afrentas, antes siéndoles compañero en su prisión, ha salido della en tan buena disposición, que podrá enmendar el tiempo que allá gastó.

Gridonia se levantó en pie casi desatinada y fue abrazar a Basilia, que la turbación de aquellas palabras la sacaron fuera de su juicio; la emperatriz las tomó a entramas por la mano, y recogéndose todas tres a un oratorio donde solían encomendarse a Dios, fueron a darle las gracias de tales beneficios. El emperador quedó con Argolante oyendo más por estenso todo lo que pasaba, tomando aquel placer tan moderadamente,⁴⁰³ que ninguno podía conocer en él ningún movimiento, antes preguntaba y oía todo⁴⁰⁴ con tamaña discreción como si la plática fuera sobre cosas de cada día. Después de oír los nombres de todos los presos, viendo que eran los mejores caballeros de toda la cristiandad, dijo que aunque la prisión de don Duardos no fuera para más que para certificarse de la amistad de tantos caballeros «es tanto de estimar, que con ello podrá olvidar todo el trabajo que en ella pasó». Y tornando a preguntar por el Caballero de la Fortuna, trujo allí a la memoria de los que presentes estaban las palabras que dél dijera la dueña del Lago de las Tres Hadas el día que Polendos le trajo a su corte.

Estas nuevas fueron luego públicas por la cibdad, y todos los naturales, allende del placer que recibieron, tomaron tan gran esfuerzo para amatar el miedo en que vivían, que ya no se acordaban si alguno tuvieron. El emperador mandó aposentar a Argolante como persona que tanto merecía, y recogéndose con la emperatriz y Gridonia, les dio cuenta de lo más que no oyeron. A otro día, tomando licencia Argolante del emperador, se partió, dejando a Costantinopla tan alegre como ya otra vez la dejara triste, porque así son las mudanzas de la fortuna: curar los grandes males con algunas alegrías, y alegrías grandes con discontentamientos mayores.

⁴⁰² Orig.: 'lo que ha ha passado : torno el emperador ha dezir agora nenguna cosa me puede hacer a mí triste ni que cosa' (53r).

⁴⁰³ Orig.: 'moderedamente' (53v).

⁴⁰⁴ Orig.: 'antes preguntaua a todos y oya' (53v).

CAPÍTULO XLVI DEL FAMOSO TORNEO QUE ENTRE AQUELLOS CABALLEROS SE HIZO

PASADOS ocho días después de la venida del emperador Trineo a Inglaterra fueron armados en aquellos campos donde los torneos se solían hacer grandes cadahalsos para que⁴⁰⁵ de ahí se pudiese ver. Llegado el domingo en que determinaban hacer sus fiestas, toda la cibdad amaneció revuelta en armas y instrumentos de guerra; las horas que para ello estaban concertados, salieron aquellos señores muy bien acompañados; el rey vino con la emperatriz su hermana de mano; el emperador traía a Flérída, y Primaleón a la reina, y así desta manera salieron las damas acompañadas de algunos caballeros ingleses que las servían y aquel día con sus obras esperaban hacer obras de dalles algún contentamiento; venían tan ataviadas y galanas como para aquel tiempo era menester; aunque no había muchas damas en el palacio, la emperatriz Griola trajo algunas merecedoras de ser servidas, que con su parecer henchían los cadahalsos, cosa mucho para ver y no menos para desear.

Asentados todos, vinieron los caballeros ingleses y forasteros, en tanta cantidad, que casi ocupaban todo el sitio donde el torneo se había de hacer. No tardó mucho que por otra parte del campo entraron aquellos esforzados mancebos caballeros de la casa del emperador Palmerín, muy galanes, armados de armas hechas de nuevo, guarnecidas de colores alegres y envinciones con que alegraban los espíritus de quien los veía;⁴⁰⁶ sobrellas traían sus sobrevistas, tan ricas como era menester para tal caso, con un estandarte delante, y por capitán dellos el esforzado príncipe Graciano, a quien aquel día quisieron dar aquella honra por ser muy hecho para ello, y también porque Palmerín no entró en el torneo a ruego del rey, que se lo pidió pareciéndole que estando el campo quitado de sus obras podrían mejor parecer las de los otros caballeros, que eran tan pocos en comparación de los otros, que parecía cosa desigual haberse de combatir con ellos.

Las trompetas fueron luego tocadas, que era señal que comenzasen; los de una parte y los de la otra remetieron con tanta furia como pudieron los caballos llevar; el romper de las lanzas fue con tamaño estruendo, que parecía que todo Londres se hundía, y porque también de la otra parte había caballeros famosos, fueron de entramas partes muchos al suelo. El príncipe Graciano se encontró con Estrope de Beltrán, caballero de mucha fama en Inglaterra, y⁴⁰⁷ llevándole fuera de la silla le derribó sin nengún acuerdo; Platir, con Normando el Soberbio, y hízole tan humilde cuanto nunca lo fuera, que dio con él en el suelo tan gran caída, que fue forzado sacalle del campo; Beroldo hizo lo mesmo a Carlante, hijo del duque de Boquingam,⁴⁰⁸ y así por el consiguiente se encontraron todos; de la parte de los ingleses, cuantos

⁴⁰⁵ Suplo 'que' (53v).

⁴⁰⁶ Orig.: 'auia' (54r).

⁴⁰⁷ Suplo 'y' (54r).

⁴⁰⁸ Orig.: 'Bonquinon' (54r).

recibieron encuentros fueron a tierra, y de la otra nengún señalado sino Goarín, que cayó con el caballo.

Pasado el ímpetu del primero rompimiento de las lanzas echaron mano a las espadas, y comenzó el torneo tan bravo y áspero cuanto nunca en aquella corte se viera otro de tantos por tantos,⁴⁰⁹ puesto que allá en otro tiempo se vieron en ella los más notables torneos del mundo. De la una parte y de la otra había muy señalados caballeros y mucho para ver. El príncipe Beroldo, que en estos días se mostró uno de los señalados caballeros, andaba discurriendo por muchas partes, haciendo maravillas tales, que dél por extremo se hablaba; vio venir para sí a Claribalte de Hungría rompiendo con furia la fuerza de sus contrarios, y recibéndose entramos con la voluntad de que cada uno traía, se trabaron a brazos, y arrancándose de los caballos, vinieron al suelo trabados el uno con el otro; mas luego se soltaron, comenzando entre sí una muy brava batalla, tal, que muchos dejaban de tornear por mirar a ellos. El rey Recindos, puesto que los golpes que su hijo recibía le dolían a él en el alma, estaba el más contento del mundo por ver en él tan estremada destreza y esfuerzo.

Aquí recreció todo el peso del torneo, porque a la parte de Claribalte acudiera Estrope de Beltrán, que también andaba furioso por se ver derribado; el esforzado Pridos, Argolante y Arquirín, Lamberto, Sagovia, Rocandor, Alcarioso, Rugeraldo, Altarre, Flocandaso, Albertaz, Lamostante, Brutamante; de la otra vinieron Graciano, Frisol, Luymán, Onistaldo, Dramiante, Tenebror,⁴¹⁰ don Rosbel, Belisarte; y puesto que todos éstos hiciesen maravillas para sufrir la furia de sus contrarios, eran tantos más, y entrellos esforzados, que los caballeros del emperador por fuerza perdían el campo; no pudiendo sufrir Claribalte contra los golpes de Beroldo, cayó en el suelo sin nengún acuerdo, mas todo esto no aprovechaba, que sus compañeros perdían la plaza; mas Platir, el príncipe Floramán, Franciano, Germán d'Orliens, Vernao, Polinardo, Pompides y Tenebror,⁴¹¹ que aquel día andaban cansados de lo mucho que hicieran, acudieron contra aquella parte, y con su ayuda tornaron sus compañeros a hacer tanto en armas, que cobraron todo lo que del campo tenían perdido.

Los reyes y señores que de fuera miraban el torneo no hablaban en otra cosa sino en lo mucho que los caballeros del emperador tenían hecho; don Duardos y Primaleón los juzgaban por los mejores que nunca vieron; pues Arnedos, rey de Francia, no estaba poco satisfecho de ver la valentía especialmente de Graciano, que entre los otros andaba bien señalado; Dramusiando, que estaba junto del emperador Trineo, decíale que no pensaba que en el mundo oviese hombres para tanto. Y tornando al propósito, la multitud de los caballeros ingleses y extranjeros era tanta que, no valiendo a los del emperador su valentía ni esfuerzo, comenzáronlos arrancar del campo mucho contra voluntad de Primaleón y del emperador Trineo, y de Recindos y Arnedos, que tenían allí sus hijos.

En esto entraron por medio del torneo tres caballeros de parte del emperador armados de armas amarillas y leonado; el uno traía, en campo negro, en el escudo al

⁴⁰⁹ Orig.: 'de tanto por tanto' (54r).

⁴¹⁰ Orig.: 'tenebrante' (54r).

⁴¹¹ Orig.: 'tenebrante' (54v).

dios Saturno cercado de estrellas; el otro traía, en campo negro, la Casa de la Tristeza; el tercero traía el suyo cubierto con un cuero negro, de manera que no se parecía la devisa; éstos, viendo que la sobra de los muchos hacía perder la bondad de los pocos, abajando las lanzas arremetieron, con las cuales, antes que⁴¹² las quebrasen, derribaron algunos caballeros; sacando sus espadas, en pequeño espacio por su esfuerzo cobraron los del emperador lo que habían perdido, con tanta ventaja, que los contrarios, no pudiendo sostenerse, comenzaron a retraerse.

Gran espanto hizo tan gran mudanza, y mayor lo hizo por la bondad de los tres, por lo mucho que en tan poco hicieron; y puesto que en extremo fuesen loados de muchos, el del escudo cubierto hablaban dél como por maravilla, deseando todos conocelle. Platir, Graciano, don Rosbel, Beroldo, Floramán y Belisarte, con otros sus compañeros, viendo la bondad de sus ayudadores, trabajaban lo que podían por tener⁴¹³ con ellos; desta manera, por fuerza echaron sus contrarios del campo ya a horas que el sol se ponía, pero no tanto⁴¹⁴ a su salvo que Vernao y Tremorán y Tenebror⁴¹⁵ no fuesen sacados del campo casi muertos, por las muchas heridas que de sus manos recibieron y de la mucha sangre que perdieron.

El rey, viendo que los ingleses iban de vencida y del todo desbaratados, mandó tocar las trompetas en señal de acabar. El príncipe Graciano⁴¹⁶ recogió los suyos, que salieron tan contentos cuanto el prescio de la vitoria merecía, y así envueltos en la sangre de su vencimiento, juntamente con los tres compañeros se vinieron a los cadahalsos para acompañar al rey y a la reina con los mas señores y príncipes, que bajaron tan acompañados de instrumentos como chirimías, trompetas y atabales, y otros de otra manera, conformes al día y a su placer, cuanto para tantos príncipes tamaña fiesta era necesario, y así llegaron a palacio, adonde se apearon, hablando de las hazañas de aquel día, teniendo en mucho la virtud de quien las obrara, cosa que algunos no creían dellos; mas esta calidad tiene ella: manifestarse por sí.

⁴¹² Orig.: 'qua' (54v).

⁴¹³ V. la n. 117,

⁴¹⁴ Orig.: 'por tanto no tanto' (54v).

⁴¹⁵ Orig.: 'tenebrot' (54v).

⁴¹⁶ Orig.: 'greciano' (54v).

CAPÍTULO XLVII

CÓMO SE CONOCIERON LOS TRES CABALLEROS QUE VINIERON AL TORNEO, Y DE CÓMO SE SUPO DE PALMERÍN DE INGLATERRA Y SU HERMANO CÚYOS HIJOS ERAN

AQUEL día el rey se sentó a la mesa con el emperador Trineo y el rey Arnedos, Recindos y el soldán Belagriz, y en otra mesa don Duardos, Primaleón, Vernao; Beroldo y Floramán; y en otra el Caballero de la Fortuna, Graciano, Dramusiando, Platir, Mayortes y todos esotros caballeros de la casa del emperador. Siendo todas las mesas servidas con tamaña multitud de manjares que la multitud dellos hizo durar la cena la mayor parte de la noche, acabada la cena, ovo sarao real en el aposento de Flérída, adonde la emperatriz y la reina aquella noche cenaron, al cual vinieron los más caballeros que en el torneo se hallaron, Ya que se quería recoger cada uno a su aposento, entraron por la sala los tres caballeros esforzados que en el torneo fueron en ayuda de los del emperador, vestidos de las mismas armas que en él tuvieron, tan bien dispuestos y de tan buen parecer, que no hubo allí ninguno que no tuviese codicia de sus obras y parecer, y con este contentamiento cada uno les daba lugar para que allegasen adonde estaba el rey. Siendo ya al pie del estrado donde él y los otros príncipes estaban, hízose una escuridad en la sala de tal manera que ninguna persona se vía a otra; en las damas fue el miedo tan grande, que cada una se abrazaba con el que más cerca de sí hallaba; esto no duró mucho que la escuridad se deshizo y allí delante de todos quedó un león y un tigre envueltos en batalla, hiriéndose tan sin piedad como aquellos que no la sabían tener de sí mismos.

En esto entró por medio de la sala una doncella con un bastón dorado en las manos, y tocándolos a entramos, cayeron en el suelo tan muertos como si nunca tuvieran vida; mas esto no fue tan presto hecho, cuando ellos se tornaron a levantar en figura de toros grandes y fieros, que la mayor parte de la gente estuvo para huir dellos sino algunos caballeros famosos, que allende deste miedo hacer poca imprisión en ellos, consolaban a las damas de vellas las colores perdidas, riéndose del temor que recibían. Los toros se apartaron el uno del otro algún poco, y arremetiendo el uno al otro, se encontraron con tanta fuerza, que la sala parecía asolarse, y de la fortaleza con que se encontraron vinieron entramos al suelo, echando por la boca y narices un humo tan negro, que se tornó a escurecer la sala como la primera vez. Deshecha la escuridad, que no duró mucho, quedaron los tres caballeros armados de sus armas con los rostros descubiertos, y el que de antes traía el escudo cubierto hallose con él desatapado y en él la devisa que solía, que era, en campo blanco, un salvaje con dos leones por una trabilla; llegándose al rey, que ya le quería abrazar por habelle conocido, le besó las manos, diciendo:

— Señor, haga vuestra alteza honra a este caballero que aquí está, que es el gran sabio Daliarte vuestro servidor, a quien vuestro cuidado siempre dolió mucho para lo sentir y deseo para os servir en todo.

El rey, que ya le conoció por su fama, cuando le vio tan mancebo y bien dispuesto, oyendo siempre decir su sabiduría, parecíale no ser posible que un hombre de tan poca edad alcanzase tan grandes cosas; entonces, tomándole en los brazos con mucho amor, decía:

—Por cierto, Daliarte, aunque yo no os debiese más que entregarme vivo a Desierto, cosa que yo no esperaba, es cosa que no se puede pagar.

—Señor —dijo Daliarte—, la razón que yo tengo para serviros es tamaña, que ella me puso siempre en esta obligación, por donde vuestra alteza me es en menos cargo que lo que piensa; y porque el mayor servicio que yo en alguna hora os podía hacer está aún encubierto, siéntese vuestra alteza y óigame, porque querría que mis palabras acrecentasen estas fiestas con más razón de las que ellas se hacen.

El rey, puesto que no sospechaba lo que podía ser, por ser cosa que el tiempo traía⁴¹⁷ olvidado, creyendo que sería alguna cosa de placer se tornó asentar y llamó junto consigo a Desierto, que estaba de rodillas hablando con Flérída y con don Duardos. Después de todos sosegados, el gran sabio Daliarte, puniendo los ojos a todas partes, los afirmó en Flérída, diciendo:

—Por cierto, señora, claro está que la vista de don Duardos os quita de la memoria el acuerdo de todas las otras cosas, y mucho más la de vuestros hijos, y para vos acordar desto no debía ser así, porque a quien sus obras más placer dieron fue a vós, y la fortuna, que en su nacimiento los puso en trabajo y estado que su alta sangre estuvo para ser sacrificada a dos leones por mano del salvaje que os los hurtó, ésa⁴¹⁸ les tornó a poner en tamaña alteza de fama en las armas, que no tan solamente pasaron a los de su tiempo, mas en el otro pasado no hubo quien tanta gloria dejase como la suya será, ni por venir por muy largos años yo no alcanzo quien con mucha parte los iguale. Pues quien tales hijos perdió no debía vivir tan sin cuidado de tamaña pérdida que los otros placeres la hiciesen ausente deste acuerdo; por tanto, acuérdeselos de las palabras que Pridos os dijo el día de su nacimiento, y del perdimiento de don Duardos, que le dijera una doncella de Argónida de su parte; ya veis cuán verdaderas salieron: vuestros hijos están juntos con vós, y son tales que os han sabido pagar el pesar que ya os dieron. Vedes allí a Palmerín de Inglaterra, que tantas lágrimas os tiene costado y a quien vós pusistes⁴¹⁹ el nombre por su nacimiento conforme al de vuestro padre, y después el emperador su agüelo, sin lo saber, le tornó a confirmar casi por espiración divina; pues Floriano del Desierto no es otro sino este Caballero del Salvaje que vós como madre criastes y como a hijo ajeno tenéis olvidado.

Flérída puso los ojos en don Duardos tan reciamente turbada que no sabía de sí, porque también el placer como el pesar hace aquestas mudanzas en quien las recibe de cosa que no espera; y don Duardos puso también los suyos en ella, y así Palmerín en Desierto, mas conociéndose, se fueron abrazar, y el rey, que su edad no era para tan grande sobresalto, se acostó en la silla, y⁴²⁰ llamando a Daliarte le dijo:

⁴¹⁷ Orig.: 'tray' (55v).

⁴¹⁸ Orig.: 'esse' (55v).

⁴¹⁹ Orig.: 'parystes' (55v).

⁴²⁰ Orig.: 'a' (55v).

—¡Oh Daliarte, no quisiera este placer tan súbito, porque mi flaqueza no es para sufrir sobresalto tamaño y tan poco esperado! Ruégoos que me digáis cómo sabéis vos esto, que puesto que siempre lo sospeché, no lo creo, por el placer que de ahí recibo.

Daliarte le dijo:

—Señor, yo os mostraré la verdad tan clara como es necesario⁴²¹ para creer lo que digo.

Entonces sacando un pequeño libro del seno, leyó poco por él, porque aquello bastó para hacer venir ante sí al salvaje que los criara y a su mujer, y entrando por la sala como personas que nunca en otra parte como aquella se vieron, Palmerín, que le conoció por haber menos días que le viera, se fue abrazar con él, y Floriano con su mujer, y Selvián su hijo, asimesmo con la rodilla en el suelo, cortesía poco acostumbrada entrellos, mas Selvián no por la naturaleza, mas por la crianza lo aprendiera; mas ella, con lágrimas en los ojos, no sabía cuál primero recibiese. Flérída, que aquella hora se acordase de la pérdida de sus hijos y no quedase tal que tuviese acuerdo para nada, todavía le pareció que aquél era el robador dellos.⁴²² Después que Palmerín tuvo metido en acuerdo al salvaje, llegole al rey, que juntándole consigo le preguntó por estenso la crianza de aquellos infantes, y informado públicamente de lo que pasaba, apretando consigo a Palmerín, puestos los ojos en el cielo, decía:

—Señor, este era el postrero bien que deseaba ver; ruégote que agora me lleves, antes que la fortuna no me enseñe algún revés dél.

Entonces, tomándolos a entramos por la mano, los entregó a Flérída, a la cual con las rodillas en el suelo besaron las manos muchas veces; ella los tuvo abrazados algún tanto, saliéndole algunas lágrimas de placer acordándose de la batalla en que ya los viera dentro en Londres y cuán presto estuvieron de morir en ella. Don Duardos los abrazó, no pudiendo encubrir tan grande aligría; porque cuando es grande y de cosa que mucho se desea, puédese mal⁴²³ disimular; y luego por su mandado hicieron su cortesía al emperador Trineo, al rey Recindos y Arnedos, como a personas que de nuevo conocían, puesto que Palmerín, cuando llegó a Primaleón a le hacer su acatamiento, acordándose ser padre de su señora, fue con mucha más obidencia que a los otros, cosa que a todos pareció que lo hacía por ser hijo del emperador, cuyo criado era. En palacio fue el placer tan grande, que bien se parecía que era general; la reina estaba con sus nietos tan contenta, que no quería que nadie los gozase sino ella; el salvaje y su mujer, con Selvián, tan alegres de le ver tan gentil mancebo y fuera de su traje, como de cosa no esperada. Palmerín mandó a Selvián que los llevase a su posada; y por ser ya tarde quiso el rey que se recogesen todos, mandando aposentar a Daliarte y al caballero, preguntándoles primero quién era; mas Daliarte le dijo:

—Señor, el caballero es de mucho precio, así en las armas como en la genealogía donde viene; a la mañana os diré lo más que dél queda por decir, si aparte lo quisiéredes oír.

⁴²¹ Orig.: 'nessario' (55v).

⁴²² Suplo 'todavía le pareció que aquél era el robador dellos' (55v).

⁴²³ Orig.: 'mas' (56r).

Luego se recogieron cada uno a su posada, esperando por la mañana para con más razón tornar a sus fiestas; que allí son ellas bien ordenadas adonde Dios no recibe ofensa y las gentes toman placer.

CAPÍTULO XLVIII

CÓMO SE SUPO QUIÉN ERA BLANDIDÓN, POMPIDES Y DALIARTE, Y CÓMO EL EMPERADOR Y REYES SE PARTIERON

TAN grande fue el placer de todos con saber aquellas nuevas, que a ninguno le pareció que le quedaba la menor parte dellas. A otro día por la mañana, el rey se levantó temprano, y yendo a buscar a sus nietos a la posada, vino acompañado dellos y de Primaleón y de Vernao hasta el aposento del emperador Trineo, que ya le hallaron levantado; de allí se fueron juntamente a la posada de Arnedos y Recindos, que también salían⁴²⁴ para se venir a ellos, y yendo a la iglesia mayor de Londres, donde estaba aparejado para les decir misa, la cual oyeron con mucha solenidad, después de acabada se tornaron a palacio, acompañados de tanta gente popular que venían por ver a sus nuevos príncipes, que casi no podían ir por las calles, y sentados a las mesas, que hallaron puestas, comieron según la ordenanza del día de antes, haciendo el rey y todos aquellos señores tanta honra a Daliarte como a hombre de mucho precio y a quien mucho se debía.

Acabado el comer, que todo se gastó en preguntalle de qué manera Floriano fuera sano de las heridas que recibiera en la batalla de Dramusiando y de sus gigantes, él les dio cuenta de todo y lo que más pasó según atrás se contó; fuéronse a la cámara de la emperatriz Agriola, adonde aquel día comieron la reina y Flérída, adonde, después de sentados, dijo el rey a Daliarte:

—Agora, amigo, quería saber de vós lo más que anoche os pregunté que no me quisistes decir, y también cuyo hijo sois, porque no puedo creer que hombre de tan alto juicio y estremado esfuerzo, cosas que pocas veces se junta, sea sino de generación singular.

—Cosas hay —dijo Daliarte— que yo no querría decir, mas mandándomelo vuestra alteza no puedo hacer otra cosa: el caballero por quien me pregunta, que ayer entró en el torneo, llámase Blandidón, y porque Floriano vuestro nieto os lo dirá menos público de lo que yo, por eso no lo digo. Cuanto en lo que a mí toca, no sé si lo diga, porque en ello puedo deservir al señor don Duardos; baste confesar que Argónida nos parió a Pompides y a mí.

Don Duardos, que en las haldas de Flérída estaba echado, no queriendo que aquellas cosas anduviesen encubiertas, viendo lo que pasaba, se levantó en pie, diciendo hacia el rey:

⁴²⁴ Orig.: ‘salía’ (56r).

— Señor, Daliarte y Pompides podéis tratar como a vuestros nietos, pues lo son; y vós, señora Flérída, no os pese de lo⁴²⁵ oír, pues el fruto que desta culpa nace paga el yerro della, allende de ser poca la que en este caso tengo.

Luego contó todo lo que pasara con Argónida, de la manera que fuera a su isla y las maneras que tuvo para haber dél aquellos hijos, de que el rey recibió gran placer.

— Y cuanto al señor Blandidón — dijo don Duardos —, yo no sé quién es, mas pues que Floriano lo sabe, díganoslo y servill'hemos como a persona de tanto precio como él parece.

— Por cierto — dijo Floriano —, por eso le pueden a él tener en toda parte, porque todas sus calidades son dignas de mucho merecimiento.

Flérída perdonó allí a don Duardos, riéndose de lo que pasara con Argónida, loando mucho el yerro que tal disculpa dejara; y queriendo Daliarte y Pompides besarla⁴²⁶ las manos, ella los abrazó con amor de madre, y con ése⁴²⁷ les trató siempre. De allí se recogieron cada uno a su posada. Palmerín de Ingalaterra hizo mucha honra a Daliarte, tiniendo en mucha dicha tener con él tal parentesco. Don Duardos supo secretamente quién era Blandidón, y por no le dar pena, le tuvo mucho tiempo por su hijo hasta que fue forzado, por su provecho, decille la verdad de lo que era. Con descubrirse estos hombres tan señalados quién eran, se acrecentaban las fiestas en mucha cantidad, que por más de quince⁴²⁸ días no hubo otra cosa sino justas y torneos y de noche saraos, a do había damas hermosas a quien muchos se aficionaron mientras vivieron.

En el fin de los cuales Arnedos y Recindos, que también deseaban dar aquel placer a los suyos, se despidieron del rey y de don Duardos, y el emperador Trineo hizo lo mesmo, puesto que no quiso irse hasta ver la torre de Dramusiando, que le decían ser mucho para ello. Esta determinación suya lo hizo hacer a muchos, y no consintieron Arnedos ni Recindos que se fuesen hasta que todos tornasen allá para ver a dónde tanta gente cupiera. A otro día después desto estar concertado, el rey y reina, y emperatriz Agriola y Flérída, en compañía de los más reyes y príncipes, se partieron de la ciudad de Londres camino de aquella famosa torre, en aquel tiempo tan nombrada y temida por el mundo, de que agora ya no hay memoria, puesto que esto es mucho d'espantar, pues vemos que muchas veces las cosas de admiración tan presto como pasan se olvidan.

⁴²⁵ Suplo 'lo' (56v).

⁴²⁶ Orig.: 'besar' (56v).

⁴²⁷ Orig.: 'esso' (56v).

⁴²⁸ Orig.: 'quienze' (56v).

CAPÍTULO XLIX

CÓMO TODOS AQUELLOS SEÑORES LLEGARON A LA TORRE DE DRAMUSIANDO, Y DE LO QUE EN ELLA LOS ACONTECIÓ

TODOS los caballeros mancebos se ataviaron de armas ricas y las más galanas que cada uno podía hallar para la jornada de Dramusiando, esto más por parecer bien a las damas que por pensar que habían de ser menester. Llegando el día de la partida, no consintió el rey que ninguna de la gente popular fuese allá sino los servidores necesarios; el primer día fueron a dormir la Floresta del Desierto, donde estaban aparejadas tantas tiendas como para tantos caballeros era necesario, y llegaron a tiempo que pudo haber monterías con que recibiesen placer, y que a Flérída daba poco, porque se acordaba lo que aquella floresta costara. Acabado de montar, hicieron parecer ante sí al salvaje, que ya parecía otro hombre vestido con unas ropas de Palmerín, su criado,⁴²⁹ a las cuales entallaba poco; allí contó por estenso cómo tomara a los infantes el día de su nacimiento y a qué parte estaba la cueva, a la cual todos aquellos señores quisieron ir a vella, y llegados allá, Primaleón fue el primero que entró dentro, y tras él Mayortes el Gran Can y⁴³⁰ Belagriz, soldán de Niquea,⁴³¹ de que hasta aquí no se ha hecho mención, por lo cual⁴³² no dejaron de ser tratados en las fiestas y en todo como personas con quien tenían⁴³³ muy grande amistad.

Entrados en la cueva ellos y otros muchos, halláronla tan grande que parecía un laborintio, de una y de otra parte colgada de tapicería en que los infantes Palmerín y Florianio⁴³⁴ tanto tiempo se criaron, que eran pieles de alimañas que el salvaje y sus leones tenían muertos por los muchos días que en ella viviera, y destas había tantas, que parecía imposible haber tantas en toda aquella floresta; mas mucho más se espantaron de ver la manera de la cueva, que era tan grande y tan bien hecha, y de tantos aposentos y cámaras, que parecía que en otro tiempo sirviera de aposentamiento de algún príncipe; y era razón que así pareciese, puesto que no fue así, por ser obrada de las manos de aquella gran sabidora infanta Melia, que allí moró algunos años en el tiempo del rey Armato su hermano, según en la su corónica más largo se cuenta; ésta y Urganda fueron en un tiempo, como en las *Sergas de Esplandián* se dice.

Acabada de ver la grandeza y hechura de la cueva se tornaron para las tiendas, donde fueron recibidos de aquellas señoras que en ellas quedaron. Primaleón contó muy por estenso a su hermana Flérída⁴³⁵ la manera del aposento en que sus hijos se criaron, de que daba muchas gracias a Dios por la merced tan señalada que dél

⁴²⁹ Entiéndase: 'a quien crio'.

⁴³⁰ Suplo 'y' (57r).

⁴³¹ Orig.: 'niqua' (57r).

⁴³² Más claro en la ed. de Lisboa-1786: 'mas nem por isso'.

⁴³³ Orig.: 'tenia' (57r)

⁴³⁴ Orig.: 'florino' (57r).

⁴³⁵ Orig.: 'assi a flerida' (57r).

recibiera. Aquella noche reposaron en la floresta, servidos todos tan abasto como si estuvieran en la ciudad de Londres. Otro día se partieron hacia la torre y fueron a comer al medio camino, y antes de horas de vísperas se hallaron en aquel gracioso valle riberas del río que por medio corría, cosa tan alegre para la vista, que parecía más pintada que natural, puesto que la naturaleza, que de todo es tan excelente maestra, se esmeró allí de manera que se creía que el juicio de ninguna otra persona, por sutil que fuese, alcanzaría tanto que pudiese imaginarse en sí una floresta tan singular como la que la naturaleza allí puso.⁴³⁶

No andaron mucho por aquel valle cuando por el mismo camino vieron hacia sí⁴³⁷ venir gran suma de monteros con su vocería, y delante dellos mucha diversidad de cazas, así como puercos, venados y otras alimañas monteses, huyendo con mucha priesa; metiéndose por entre los pies de los palafrenes en que las damas venían, fue el miedo tan grande entrellas, con recelo de caer, que por tenerse echaban la mano de aquel que más presto hallaban; en esto los monteros desaparecieron y la caza se pasó a nado de la otra parte del río, cosa de que algunas s'espantaron, mas no los que conocían que eran obras de Daliarte. Fuera desto, fueron viendo otras muchas cosas, con⁴³⁸ que no sintieron el camino hasta que llegaron a vista de la gran torre de Dramusiando, que de lejos parecía; el sobresalto que hizo en los corazones de muchos fue tan grande que hizo olvidar todo lo pasado, y viniéndoles a la memoria lo que allí pasaron, y mucho más en el de Flérída, que sabiendo ser aquella casa donde don Duardos tanto tiempo estuviera preso, no pudo tanto disimular⁴³⁹ su dolor que las lágrimas no lo descubriesen. El rey y el emperador iban loando la labor dél, preguntando a Dramusiando quién fue el primer inventor de su obra.

—Señores —dijo él—, Eutropa mi tía le hizo desde el primer cimiento.

—Por cierto —dijo Trineo—, no de mano de mujer merecía tal obra ser hecha: cosa nueva me parece.

Dijo Dramusiando:

—¿Qué hay en la puente?

Y mirando todos por ver qué sería, vieron encima de la puente a un caballero aparejado de justar, tan bien apuesto en la silla como cuantos hubiesen visto; y no sabiendo quién fuese, mirábanse unos a otros por ver si alguien faltaba de la compañía, y no hallando ninguno menos, no podían sospechar quién de fuera tamaña impresa quisiese cometer como querer defender el pasaje a tantos. El caballero estaba en un caballo overo grande, armado de armas negras y blancas con flores de plata por ellas; en el escudo, en campo blanco, un rostro de mujer sacado del natural de su señora, que ni el de Altea, por quien Floramán hizo tantas cosas en Costantinopla, no le igualaba con gran parte, ni el de Polinarda hacía ventaja en ninguna cosa; en la bordadura de una ropa de oro que traía vestida decía en unas letras: MIRAGUARDA. En esto salió de la puente un escudero, y llegándose a ellos, dijo tan alto que todos le oyeron:

⁴³⁶ Orig.: 'passo' (57r).

⁴³⁷ Orig.: 'hazia assi' (57r).

⁴³⁸ Orig.: 'a' (57r).

⁴³⁹ Orig.: 'no pudiendo tanto disimular tanto' (57r).

—Señores, el caballero que está en la puente dice que él vino de muy lejos, por mandado de una señora a quien sirve, a probarse en las aventuras desta fortaleza de quien tanta fama había por el mundo, y llegando a ella halló ya los encantamientos deshechos y la fuerza de Dramusiando y la de sus compañeros destruida por mano del valiente Palmerín de Inglaterra, y los prisioneros que estaban dentro puestos en su libre poder, de que está asaz alegre por la mucha parte que en ello le cabe; y agora, por no tornarse en vano, sabiendo que aquí vienen los mejores caballeros del mundo, que desea justar con algunos para ver lo que tiene en sí. Batallar de las espadas dice que no lo hará, porque la suya desea poner en servicio dellos y no en ofensa de ninguno.

Tamaño fue el alboroto que estas palabras hizo en el corazón de cada uno, que había ya diferencia quién iría primero. El rey dijo al escudero:

—Amigo, diréis a vuestro señor que su empresa es muy alta y la intención que aquí le trajo digna de loar, y que si las obras dicen con el parecer, que no debe tener su señora en poco su servicio; mas esto no tienen ellas, que nada se satisfacen de razón, antes todas sus cosas por accidente o apetito son gobernadas.

El escudero se tornó a la puente, y no había acabado de dar el mandado cuando Tenebror⁴⁴⁰ ya estaba en ella pidiendo justa, de la cual fue satisfecho, que apartándose el de la puente lo necesario, se encontraron con tanto ímpetu que el caballero perdió un estribera, mas Tenebror fue al suelo por las ancas del caballo, de que quedó poco alegre, y los que lo vieron también, tiniendo su esfuerzo en mucho. Tras él Luymán de Borgoña, que del primer encuentro vino al suelo; Belcar, que aún en aquel tiempo deseaba experimentar su persona entre los otros mancebos, abajó la lanza poniendo las piernas al caballo, mas el de la Puente, que en medio della lo recibió, le encontró tan duramente que a él y al caballo echó en el suelo; y tomando otra lanza de las que estaban arrimadas al castillo arremetió a don Rosbel, que le decía que se guardase, y puesto que del encuentro el Caballero de la Puente se abrazó a la serviz de su caballo, don Rosbel tuvo compañía a los otros. De la misma manera aconteció a Tremorán, Guarino, Frisol, Graciano, Blandidón y a Francián,⁴⁴¹ de que Polendos quedó tan descontento que quisiera también ir a justar si don Duardos no se lo quitara. Todos fueron derribados por el caballero en tan pequeño rato, que algunos hacía pensar que podrían ser aquéllas cosas de Daliarte; mas esto no era así, antes era su fuerza de quien los daba, sostenida en el contentamiento de la imagen de su escudo y en el acuerdo de quien tamaños peligros le ponía.

Tras éste vino el príncipe Floramán, pareciéndole que si la vitoria de aquel caballero de la fuerza de algunos amores nacía, él por aquella manera no desmerecía nada; ni menos a su parecer la hermosura de su señora Altea debía ninguna cosa a la de su escudo; que este engaño tienen los corazones enamorados cuando del todo están entregados. Y con esta confianza entró dentro en la puente diciendo:

—Señora, si alguna cosa se me olvidare de serviros, alguna razón tendríades para no acordaros de mí; mas quien siempre os sirvió, sufriendo vuestros males sin

⁴⁴⁰ Orig.: 'tenebrot' (57v).

⁴⁴¹ Orig.: 'floraman' (57v),

esperanza de algún bien, ¿por qué no le favorecéis en un trance como éste, para con este placer satisfacer la tristeza pasada?⁴⁴²

Acabadas estas razones, dichas entre sí y tan paso que sólo él y su amor las oían, puso las piernas al caballo, y el Caballero de la Puente le recibió con otra furia igual a la suya, y quebrando las lanzas pasaron el uno por el otro tan airosos como ellos eran; mas a la segunda carrera Floramán y su caballo fueron al suelo, de que quedó tan triste y descontento de se ver así vencido en parte donde tanto deseaba la vitoria, que tornó a decir:

—Señora Altea, ya sé que esto me viene de no merecer serviros, pues en todas las cosas que desee hacer me sucede tan mal. Yo siempre para con vós hice lo que debía; vós para conmigo lo que quisistes. Sea así, que cuando me hice vuestro luego me determiné a ser contento del bien o el mal que me viniese

El rey y el emperador Trineo y los otros reyes quedaron poco contentos de ver aquel descontentamiento en Floramán, por ser nacido de acuerdos tan antiguos, necesarios de ser olvidados. El Caballero de la Puente andaba tan contento de sí, que le parecía que toda aquella gente era poca para él. En esto llegaron a él el príncipe Beroldo y Onistaldo y Pompides, y puesto que todos fuesen estremados caballeros, el de la Puente los derribó, aunque no con tanta ventaja como a los otros. El Caballero del Salvaje, pareciéndole vergüenza vencer un caballero a tantos y él no ser de los primeros, enlazó el yelmo corrido de ver las damas de la emperatriz loar tanto al Caballero de la Puente, y arremetiendo a él con la mayor fuerza que pudo llevar, se encontraron entramos con tanta fuerza, que⁴⁴³ quebraron las lanzas y⁴⁴⁴ pasaron el uno por el otro sin hacer muestras de ser encontrados; y así pasaron las segundas y terceras⁴⁴⁵ sin poderse derribar. El de la Puente andaba tan enojado de ver el bulto de su señora algún tanto deshecho de un encuentro, que ya se arrepentía de no hacer batalla de las espadas, y decía entre sí:

—Por cierto, el caballero es el mejor del mundo o yo no soy para nada, pues tiniendo en mi ayuda el parecer de quien me mata, no puedo vencer a quien su imagen ofende.

Y tornando el uno contra el otro, a la cuarta carrera fue con tanta furia y los encuentros tan bien dados, que no pudiendo los caballos sufrillos vinieron con sus señores al suelo; y porque esto era ya casi noche, Palmerín no tuvo tiempo para justar, cosa para él tan grave, pareciéndole que en ello ofendía el parecer de su señora, que quisiera antes perder el mundo, si fuera suyo, que dejar de probarse en cosas que todos faltaron; mas Daliarte, que lo conoció en él, le dijo en secreto:

—No os pese, señor Palmerín, no haber justado con el caballero, que cualquier cosa que con el pasareis sé yo que os pesara, por el desplacer que recibiera la señora Polinarda.

—Vós sabéis tanto de todo, señor Daliarte —dijo Palmerín—, que no es mucho que sepáis lo que en ello me va; por lo cual quiero recibir el pesar de no haber justado

⁴⁴² Orig.: 'passadas' (58r).

⁴⁴³ Suplo 'que' (58r).

⁴⁴⁴ Suplo 'y' (58r).

⁴⁴⁵ Orig.: 'terceros' (58r).

con el caballero en placer de me ver fuera de tan gran recelo como esas palabras me dieron. Por lo cual, si me queréis decir quién es el caballero, y⁴⁴⁶ si necesario es encubrillo lo haré, porque⁴⁴⁷ así ese secreto de mí como de vós le podéis fiar, tendrelo en mucho.

—Muy bien sé yo —dijo Daliarte— que a vós no se debe encubrir nada; el caballero se llama Florendos, a quien los amores desta mujer traen tan maltratado como a vós los de su hermana. Su nombre no lo sepa ninguno, que esta es su intención.

—Señor Daliarte —dijo Palmerín—, ¡que escusada cosa me parecería pensar de encobrirse nadie de vós!

Floriano del Desierto se levantó enojado de sí, y el Caballero de la Puente lo mesmo, y tornando a cabalgar lo mejor que pudo, sólo con su escudero se fue por el campo abajo sin nunca querer que le conociesen, desechando el loor que cada uno le quería dar de sus obras, diciendo que los hombres han de ser buenos para ser conocidos.

CAPÍTULO L CÓMO, ACABADAS LAS JUSTAS, ENTRARON JUNTOS EN LA TORRE, Y DE LO QUE ALLÍ MÁS PASÓ

TANTO que el Caballero de la Puente se fue por el valle abajo, por algún espacio quedaron hablando en sus obras deseando saber quién fuese, y algunos importunaron a Daliarte que lo quisiese decir, mas nunca se pudo acabar con él; solamente dijo a⁴⁴⁸ Primaleón que era «persona de gran precio y quien a vós más que a ninguno desea contentar o al menos remedar vuestras obras. Los amores de una mujer, el cual nombre tray en el escudo, le traen apartado de la conversación destos señores, con quien tiene mucha amistad y deudo; vino aquí por su mandado a probarse en la aventura de Dramusiando; hallola ya acabada, y para saber para cuánto era justó con quien deseaba servir».

Don Duardos le rogó que dijese el nombre de la persona a quien servía sin que perjudicase alguien, «sabremos la causa que tiene para perderse por ella».⁴⁴⁹

—Señor —dijo Daliarte—, su nombre es Miraguarda, y su parecer tal que, para quien bien sintiere, miralla ha⁴⁵⁰ para ver lo que nunca vio, y guardarse ha para no verse en los peligros que de ahí se pueden nacer. Es natural de España, hija del conde

⁴⁴⁶ Suplo 'y' (58v).

⁴⁴⁷ Orig.: 'encobrillo y porque' (58v).

⁴⁴⁸ Suplo 'a' (58v). En la ed. de Lisboa-1786 (que sigue la de Évora-1567): '...soamente disse contra Primialiam. He de muy gram prece, e pessoa que'.

⁴⁴⁹ Grave desliz del traductor-adaptador. En la ed. de Lisboa-1786: '...o nome de quem seruia. Ysso nos nam encobriria elle, disse a emperatriz Agriola, ao menos, se a conhecer alguem, saberemos a causa que tem pera perderse por ella'. Recuérdese que Agriola es la esposa del emperador Trineo de Alemania, que también está presente.

⁴⁵⁰ Suplo 'ha' (58v).

Arlao, persona de mucho precio, y ella en tanto extremo hermosa, que ninguno la vio una vez que no quiso poner la vida por vella otra.

—Del conde os sé decir —dijo el rey Recindos— que es quien vos decís; de la hija no sé nada, porque al tiempo que salí de España era de tan poca edad, que no se decía nada della.

En esto entraron en la torre llevando a aquellas señoras por la mano, adonde, después de ser dentro, tuvieron en tanto los edificios della, que la miraban por cosa de maravilla, loando en extremo la confianza que Dramusiando de sí mismo tenía; y después que vieron la manera de la prisión tan suelta en que tuviera a aquellos señores, los corredores y ventanas y terrados que caían sobre el río, que estaban tan bien asentadas y alegres que alborotaban los espíritus para desear la conversación dellas; allende deso, las ramas de los álamos, que de lo hondo del río salían, hacían tanta sombra en aquellos palacios y dábanles tanta gracia, que encendían el deseo para gozillos y nunca salir dellos. Aquella noche cenaron, con tanta abundancia de cosas aparejadas por Dramusiando como si fuera en tiempo cuando estaba en su prosperidad; a otro día, porque Flérida no podía estar en parte donde tanto pesar le naciera, se partieron muy temprano, haciendo primero Palmerín merced de la torre a Dramusiando, que la tomó dél con intención de servírsela en mayores cosas, como después hizo, puniéndole nombre Estremo de Fortaleza, que ella muy bien parecía, así por la mucha que en él había como por lo que ya allí aconteciera.

De ahí fueron al aposento de Daliarte, que no era muy lejos, teniendo siempre en el camino muchas invenciones de cosas de placer con que engañaban el trabajo del camino; mas tanto que entraron en el Valle Escuro, donde Daliarte tomó el nombre, fueron combatidos de tantas, que no sabían si rescibiesen placer o espanto, porque si algunas eran para reir y recibir placer, luego se mudaban en otras de tanto temor y miedo, que hacían perder el gusto a todo, puesto que esto entraba sólo en el corazón de las damas y gente flaca, que los caballeros, con cosas de placer holgaban y con las contrarias no se entristecían porque sabían lo que era. Allende de todas estas cosas, que eran mucho para ver, sólo la manera del valle daba tanto en que⁴⁵¹ pensar, que esto bastaba para se tener en mucho el placer de Daliarte; mas después que al asiento de las casas llegaron, que era en lo más hondo del valle do estaban edificadas, no hubo persona a quien la invención y manera no espantase; por tanto, no escribo la manera de su composición, que sería dañar con palabras lo que con ellas mal se dice.

Allí los tuvo Daliarte algunos días tan servidos como lo pudieran estar en otra cualquier parte, en fin de los cuales Arnedos y Recindos se despidieron de aquellos señores, siguiendo el uno la vía de Francia y el otro d'España sin más compañía que dos escuderos, no queriendo llevar consigo sus hijos, porque más en edad de seguir las armas que de reposo estaban. A otro día se partió el emperador Trineo, dejando también los suyos contra voluntad de la emperatriz, yendo satisfecho de sus obras, cosa que mucho se debe estimar cuando ellas son buenas. El rey se tornó a Londres con toda la otra compañía, y de ahí se despidieron el soldán Belagriz y Mayortes, con

⁴⁵¹ Orig.: 'qua' (59r).

tamaña soledad de don Duardos como le hacía⁴⁵² sentir el amor que siempre se tuvieron; mas primero que se fuesen, don Duardos apartó al Soldán, diciendo:

— Señor, bien pienso que se os acordará, al tiempo que desencanté al rey Tarnaes de Lacedemonia, lo que en mi nombre con su hermana pasastes, de que entonces me pesó mucho, mas agora ya se puede todo olvidar por el fruto que de ahí salió. Sabé que Blandidón es vuestro hijo y suyo, y yo no he⁴⁵³ querido decir hasta agora la verdad porque me guardé para tiempo en que mejor lo pudiese⁴⁵⁴ hacer. Si quisieses⁴⁵⁵ desconocer el yerro de vuestra fe y seguir la verdadera, vuestro pueblo hará lo que vós quisiéredes, y casaréis con Paudricia,⁴⁵⁶ que hace la vida que y’habéis oído, y gozaréis a ella y a un hijo tanto para estimar.

Algún tanto estuvo Belagriz que no respondió a don Duardos, pasándole por la memoria la calidad de aquellas cosas, que cuando ellas son grandes, mucho en las pensar y poco en ejecutar se ha de tener, y puniendo los ojos en don Duardos, dijo:

— Por cierto, señor, nunca tan trabajado me vi con nenguna cosa que el tiempo y la fortuna me ofreciese, como agora estas palabras me pusieron. A Blandidón estimo tanto tenelle por hijo, que pienso con él hacer lo que nunca tuve en voluntad; con todo, me quiero ir, y la determinación que allá tomare vós la sabréis de mí.

Así, se partió el soldán Belagriz sin más conclusión de sus cosas, puesto que después la tomó buena, y con su ida y la de Mayortes se alborotaron otros para irse, los cuales fueron Polendos, Belcar, Vernao, a quien los amores de Basilia no dejaban reposar. Tras éstos se fue Primaleón, con gran soledad de Flérída, que le quería en muy grande extremo, llevando muy determinado de caminar sin nenguna compañía y pasar por las aventuras que la fortuna le descubriese y experimentar su persona en los peligros de que ya estaba esenta, no consintiendo agravios a ninguno ni fuerzas a quien no las tiene para se defender con ellas; que la vida y la persona, para socorro de los flacos se ha de aventurar.

⁴⁵² Orig.: ‘hazian’ (59r).

⁴⁵³ Orig.: ‘y yo no lo’ (59r).

⁴⁵⁴ Orig.: ‘pediesse’ (59r).

⁴⁵⁵ Orig.: ‘quisiesse’ (59r).

⁴⁵⁶ Orig.: ‘paudicia’ (59r).

CAPÍTULO LI

DE LO QUE ACONTECIÓ AL CABALLERO QUE JUSTÓ EN LA PUENTE, QUE AGORA POR OTRO NOMBRE SE LLAMA EL CABALLERO TRISTE, CON PRIMALEÓN EN EL VALLE DESCONTENTO

PARTIDO Primaleón, anduvo tanto por sus jornadas por mar y por tierra, que se halló en el reino de Lacedemonia, adonde viniéndole a la memoria Paudricia y de la manera que la hallara en el tiempo que allí pasó cuando la perdición de don Duardos, deseó tornar a vella para saber si en las mujeres algún cuidado mora, porque de su condición son tan mudables, que de ninguna dellas se espera tener constancia; y después de atravesar la mayor parte de aquel reino, un día ya tarde allegó al Valle Descontento, adonde nenguna persona entraba que no sintiese en sí⁴⁵⁷ el nombre dél, y antes que llegase al aposento de Paudricia vio dos caballos andar por el campo paciando, y entrellos conoció por las señales el del caballero que justara en la puente, y no pudiendo pensar qué razón allí le trujese, miró a una y otra parte y vio echado a sombra de unos árboles que a la orilla de aquel triste río estaban,⁴⁵⁸ armado de armas negras con madroños amarillos que las tomaban todas, tan tristes como entonces el caballero tenía la voluntad, de donde la invención dellas fuera sacada; así por ellas como por el cuidado que siempre llevaba, le llamaban el Caballero Triste.

Primaleón le desconoció algún tanto, porque no eran aquéllas las armas con que justara en la puente, y llegándose más a él por ver quién sería, le acabó de conocer por el escudo que tenía en las manos, y tenía puestos los ojos en la figura del, tratándola con tanto acatamiento como si fuera la propia por donde ella se sacara. Primaleón se apeó por poderse mejor llegar a él; mas él estaba tan elevado en sus cosas y en el cuidado dellas, que no se lo estorbara un estruendo muy grande, diciendo:

— Señora, ¿qué hará quien os vido una vez para perderse por vós, y agora que no os vee, para esperar algún bien pide remedio a esta figura de vuestra hermosura? Mas ella no le tiene para dármele, y si le tiene, niégamelo; dello soy contento, pues vós lo queréis así. Tienen vuestras muestras tanto merecer para conmigo, que me hacen perderme por ellas, y yo valgo tan poco para con vós, que no se os acuerdan mis males sino para me hacer otros mayores; si os holgáis de matarme, acabaldo de hacer, y no tendré qué sentir ni⁴⁵⁹ vós sentiréis la pérdida que os viene dello. ¡Oh Florendos, hijo y nieto de los más altos príncipes y tan dichosos en sus cosas, y tú tan desdichado, apartado de la conversación de tus amigos, metido en la contemplación de un cuidado sin fin nascido de quien de ti no le tiene! Miraguarda es vuestro nombre;

⁴⁵⁷ Orig.: 'assi' (59v).

⁴⁵⁸ Orig.: 'estaua' (59v).

⁴⁵⁹ Orig.: 'y' (59v).

quién os le puso, o nació con la voluntad libre o tuvo el juicio flaco para sentir lo que dijo, que no sé quién os vea que después se quiera guardar de vos ver.

Estas y otras palabras pasó el Caballero Triste consigo solo, por do Primaleón conoció que era su hijo Florendos, y como aquel que pasara por otras tales contemplaciones en tiempo de Gridonia, dolíanle las suyas como si fuera la principal parte, y llegándose a él, le dijo:

—Caballero, a quien vuestros cuidados dan pena ¿no le darés parte dellos?

El Caballero Triste le dijo:

—No los estimo yo tan poco que a ninguno sino a mí los quieran ver; mas ¿quién sois vós que en tal tiempo me estorbáis la contemplación dellos? Por cierto, si me esperáis, yo os dé la enmienda del placer que me quitastes.

Entonces llamando su escudero, que a muy gran sueño⁴⁶⁰ dormía, pidió que le diese sus armas; Primaleón no le respondió, antes tornando a cabalgar, se apartó por el campo, enlazando el yelmo, para espirementar la fuerza de su hijo para ser él mismo testigo della. El Caballero Triste, después de enlazado el yelmo, estando encima de su caballo, viendo la poca razón que tenía, despedida la saña con que lo dijera, se quiso quitar afuera, diciendo contra Primaleón:

—Señor caballero, si las palabras que os dije os dieron algún enojo, ruégoos que le perdáis y me perdonéis, que con la ira con que las dije me arrepiento.

Mas como la intención de Primaleón fuese otra, le dijo:

—Don caballero, no soy yo a quien esas excusas han de quitar de su propósito; tomá la lanza, que yo tengo de ver para cuánto sois, aunque lo pruebe a mi costa.

Entonces se arredraron el uno del otro; arremetiendo con tanta fuerza como los caballos podían traer, quebraron las lanzas en los escudos con la fuerza de los encuentros; topándose de los cuerpos y de los caballos; Primaleón vino al suelo por falta de las cinchas de su caballo; el caballero vino al suelo llevando la silla entre las piernas, mas no con tan poco acuerdo que no quedase en pie, arrancando de su espada con tanta presteza, que Primaleón le tuvo en mucho, y sacando también la suya, señoreado ya de la ira, comenzó de cortar en aquellas armas y carnes de su propio hijo con tanto enojo como si fuera su enemigo mortal, por donde se prueba que en las cosas de la honra entre los excelentes varones, cualquiera opinión della puede más y tiene más fuerza que las amistades grandes ni los juntos parentescos, que los padres estiman poco matar a sus hijos ni los hijos menos perder a sus padres, como se puede ver por muchos acontecimientos déstos de que las corónicas antiguas andan llenas.

El Caballero Triste, viéndose en tan grande afrenta, no sabiendo la ofensa que en ello hacía al padre que le engendrara, comenzó a ferille tan sin piedad y por tantas partes, que en pequeño rato las armas de cada uno dieron testimonio de sus golpes, porque las carnes empezaban a gustar la braveza dellos; en los escudos no había defensa, y ya que la había, era muy poco; el ruido de los golpes, tan grande que por todo el valle se oían, con un retumbido tan triste como todas las otras cosas parecían. En esto se arredraron por cobrar huelgo, y mirando hacia la casa, vieron todas las

⁴⁶⁰ Orig.: 'sueño' (60r).

almenas de la casa de Paudricia cubiertas⁴⁶¹ de tapicería negra, de que estaban entoldadas según la costumbre en que siempre viviera; y ella con algunas de sus damas, puesta⁴⁶² entre ellas para mirar la crueza de la batalla, que era de las mayores que nunca viera. Primaleón quisiera muchas veces dejalla, mas su corazón robusto y feroz no lo consentía; entonces se tornaron entramos a juntar, diciendo Primaleón:

—Agora, don caballero, quiero ver si la imagen desa señora que servís os defiende de mis manos.

—Si yo para vós —dijo el caballero— hubiera menester su ayuda, ella me la⁴⁶³ diera; con menos golpes de los que tengo despendidos se amansara vuestra gran soberbia; mas para tan pocas cosas no pido su socorro, y por eso os defendistes tanto.

Con la ira de aquellas razones se encendieron de tal manera que la batalla se avivó en muy gran parte y braveza, y con los golpes se comenzaron hacer muy gran daño, mucho más que de antes, que de los escudos no tenían más que las embrazaduras, porque todo lo demás estaba sembrado por aquel campo, porque tenían las armas tan rotas y tan fuertemente despedazadas, que aquellas carnes estaban tan descubiertas que se hacían⁴⁶⁴ mucho daño, y porque había grandes dos horas que batallaban, iban enflaqueciendo las fuerzas de cada⁴⁶⁵ uno, en especial las de Primaleón, que ya comenzaba de haber dolor de la sangre de su hijo, al cual dijo:

—Caballero, si os parece, debemos descansar un poco, que para saber cúa ha de ser la vitoria harto tiempo nos queda.

—Por cierto; respondió él—, esta nuestra batalla fuera bien escusada si vós quisiéades; mas pues vuestra soberbia pudo más que mi desculpa, yo tengo de ver el fin della, y sea a costa de quien fuere.

—Pues yo —dijo Primaleón— no quiero que sea así, que de una parte aventuro mi vida y de otra la vuestra, que más estimo.

En esto vieron que del castillo venía Paudricia acompañada⁴⁶⁶ de sus damas, porque el dolor que dellos tenía la⁴⁶⁷ hacía venir apartallos. El Caballero Triste, no sabiendo qué querían decir las palabras de su enemigo, poniendo la ira a una parte, quiso esperar el fin dellas. Primaleón se allegó luego a Paudricia, que entonces aún le pareció bien, diciendo:

—Señora, ya estaréis menos descontenta de lo que yo os dejé el día que en esta casa os metistes.

—Señor —respondió ella—, yo no sé quién sois, mas el dolor que tengo desas heridas y de las desotro caballero me hicieron acá venir; y pues así es que os hallo concertados en vuestra batalla, ruégoos qué me digáis vuestro nombre, para saber si allá dentro o acá fuera os tengo de mandar curar.

⁴⁶¹ Orig.: ‘cubierta’ (60r).

⁴⁶² Orig.: ‘puestas’ (60r).

⁴⁶³ Orig.: ‘lo’ (60r).

⁴⁶⁴ Orig.: ‘hazia’ (60v).

⁴⁶⁵ Orig.: ‘cana’ (60v).

⁴⁶⁶ Orig.: ‘acompañada’ (60v).

⁴⁶⁷ Orig.: ‘los’ (60v).

—Señora, deseé tanto —dijo Primaleón— siempre serviros, que de muy lejas⁴⁶⁸ tierras vine a ésta⁴⁶⁹ para daros nuevas de vuestro placer y contentamiento. Y pues que a vós no os tengo de negar nada, yo soy Primaleón, hijo del emperador Palmerín.

Cuando el Caballero Triste le oyó nombrar y conoció que era su padre estuvo para caer, no pudiendo sostener tamaño pesar; Primaleón, que sintió en él aquella flaqueza, le ayudó a sostener, diciendo:

—Caballero, quien para se combatir tiene tamaño esfuerzo, ¿para las otras cosas tiene de amostrar tan poco? Yo os conocí muy bien cuando me combatí con vós; agora os conozco mejor, que sé lo que hay en vós.

El Caballero Triste no tuvo tiempo para le responder ni para le besar las manos, porque Paudricia llevó a Primaleón, alegre de le ver en su casa, y las damas llevaron a él, y antes de otra cosa fueron aparejadas dos camas, entramas en un aposento, y ellos curados de sus heridas, que puesto que no eran grandes, la falta de la sangre los enflaqueciera tanto como si fueran de más daño; que esta es su calidad donde falta, que no tan solamente en la color se parece, mas la flaqueza de los miembros lo hace claro y manifiesto.

CAPÍTULO LII

DE LO QUE PASÓ PRIMALEÓN CON PAUDRICIA, Y CÓMO SE FUE A COSTANTINOPLA, ADONDE VINO NUEVA QUE LA FLOTA DEL SOLDÁN DE BABILONIA⁴⁷⁰ ERA DESHECHA

ALGUNOS días Primaleón y el Caballero Triste estuvieron en casa de Paudricia tan servidos y visitados della como lo merecía el prescio de sus personas y el contentamiento de las nuevas que le dieron de don Duardos ser vivo, cosa que aún no sabía, que puesto que estaba desesperada de le poder haber, contentábase con tener la voluntad sujeta en él. A ruego de Primaleón se mudó de aquel asiento para el Jardín de las Doncellas, adonde antes estaba; pasados algunos días allí, dándole siempre cuenta de la prisión de don Duardos y de los que en la torre estaban, se despidieron della; el Caballero Triste, porque su determinación era tornarse la vía de España, pidió a Primaleón licencia para hacello, que no se lo negó porque su voluntad, como ya dije, cuando salió de Londres, fuera⁴⁷¹ caminar solo para solo pasar las aventuras que le sucediesen, y aconsejándole primero en la templanza que había de tener con sus cosas, adonde el camino se apartaba le echó su bendición, tomando cada uno su camino: el Caballero Triste tomó el camino de España, tan deseoso de llegar a ella como quien nengún descanso tenía fuera della.

⁴⁶⁸ Orig.: 'lexos' (60v).

⁴⁶⁹ Orig.: 'este' (60v).

⁴⁷⁰ Orig.: 'babilania' (60v).

⁴⁷¹ Orig.: 'fue a' (61r).

Aquí deja de hablar⁴⁷² dél hasta su tiempo, en que se dará entera cuenta de su vida, pues hasta aquí no lo he hecho. Torna a Primaleón, que, continuando su camino, anduvo tanto sin pasar ninguna aventura que de contar sea, hasta que llegó a Costantinopla, donde tan deseado era, a tiempo que cada día esperaban la armada del Soldán, que se decía venir tan poderoso y grande, que todo el imperio parecía poco para tanta gente. Primaleón entró por la cibdad armado de todas armas por no ser conocido, que su deseo era tomar a todos de sobresalto para mayor alegría; descabalgando a la puerta del palacio, entró en la sala al tiempo que el emperador acababa de comer, armado de armas verdes fuertes y lozanas, mas tan deshechas como aquellas que habían gustado los golpes del Caballero Triste, llevando un continente gracioso y con buen aire, que por él había de ser conocido en aquella casa si la distancia de la partida no le estorbara. Todos le dieron lugar para que pudiese mejor llegar donde el emperador estaba, y sin quitar el⁴⁷³ yelmo, después de hacer el acatamiento que debía, le dijo que le quisiese oír delante de la emperatriz y de su nuera, para decir nuevas de la corte de Inglaterra.

—Vós venís de parte —dijo el emperador— que por oíros es bien que se haga todo lo que quisiéredes.

Luego se levantó en pie, y acompañado de alguno de los que con él estaban se fue a la cámara de la emperatriz, donde también halló a Gridonia y a Basilia su hija, yendo bien descuidado de saber quién era el correo que consigo llevaba, diciendo a todas:

—Señoras, este correo viene de la corte de Inglaterra; las nuevas que de allá trae no las quiso dar a mí sólo, por que si fuesen tan buenas como yo espero, no las gozase yo solo. Quiera Dios que ello sea así, que la tardanza de mi hijo me hace pensar otra cosa.

El emperador se sentó junto a ella, y Primaleón mirando a todos con los ojos por partes, estuvo mirando la mudanza que el tiempo había hecho en toda aquella gente, que el emperador ya estaba muy diferente de como solía, y Gridonia mucha parte de su hermosura perdida, aunque no era mucho parecelle así, pues estaba junto de Polinarda, a quien en aquel tiempo ninguna sobrepujaba, aunque esto no le pareciera a Florendos si allí se hallara. Primaleón por algún rato estuvo espantado de la ver, y mucho más lo estuvo el emperador y los otros de ver que no hablaba, y pasado esto llegose al emperador; puestos los hinojos en tierra, le dijo:

—Señor, si algún tanto me detuve en no decir quién era, no me culpéis, que la mudanza que aquí veo lo causó. Las nuevas que deseáis saber de la corte de Inglaterra, si sabellas queréis, sabrellas heis de vuestro hijo Primaleón, que ante vós tenéis, el cual os las dará juntamente con todas las que más quisiéredes.

Y quitándose el yelmo de la cabeza, como venía tan fatigado de las armas y del trabajo del camino,⁴⁷⁴ quedó con unas colores en el rostro que ninguna diferencia había dél al día que de allí partiera. El emperador se halló tan turbado de aquella venida tan súpita, que por gran rato ninguna cosa respondió; mas la emperatriz y Gridonia, como lo conocieron, con sobra de gran placer se fueron entramas para él, y

⁴⁷² Orig.: 'habla' (61r).

⁴⁷³ Suplo 'el' (61r).

⁴⁷⁴ Orig.: 'camido' (61r).

tomándole entre sus brazos le tuvieron tan apretado consigo, que por gran pieza no se pudo descabullir dellas, derramando cada una dellas tantas lágrimas con aquel placer súbito como lo pudieran hacer con alguna nueva triste que entonces viniera. Basilia se allegó a él, y abrazándola, le dijo:

—Señora hermana, el príncipe Vernao será presto con vós, que vuestro acuerdo le hace no tener descanso sin vuestra vista.

Y quiriéndose apartar dél, vio que la hermosa Polinarda le tenía por la falda del arnés pidiéndole la mano para besársela; él la levantó en los brazos, diciendo contra Gridonia:

—Señora, no pensé que había cosa que tanto cuidado me diese, pues el vuestro bastaba para darme en qué pensar. Ella tiene a quien parecer, siendo vuestra hija y nieta de la emperatriz mi señora; por tanto, no me espanto de su hermosura.

El emperador le hizo desarmar, y antes que le dejase reposar quiso saber enteramente las cosas de Inglaterra, en especial de Palmerín, y después de las oír, cuando supo ser hijo de don Duados y de su hija Flérída y su nieto, el contento que desto recibió fue tan grande que, no lo pudiendo encubrir, hizo mil muestras dello, tan fuera de su costumbre, que parecía cosa nueva en hombre tan sabio. Este alboroto fue tan general en todos, por la crianza que Palmerín en ella recibió, que cada uno mostraba por obra la parte que dello le cabía, sino Polinarda, que puesto que más que todos se holgase de aquellas nuevas y su alegría fuese más que la de los otros, ninguna lo sentía en ella sino Dramaciana, a quien ninguna cosa suya era secreta.

En la corte se comenzaron grandes fiestas de gente menuda, que caballeros había pocos, y dos días después de la venida de Primaleón llegó Vernao, con que Basilia acabó de ser contenta y perder el recelo en que de antes vivía; que en el buen querer y en la cosa que mucho se desea, cualquier tardanza hace recelar⁴⁷⁵ mil cosas que el corazón sospecha. Tras él venían cada día muchos caballeros, con que la corte se fue ennobleciendo.

No pasaron muchos días después de la venida destos caballeros, que a la corte llegó un hombre de la corte del soldán Belagríz con recaudo al emperador, que le recibió como mensajero de tal persona, y dándole una carta de creencia y después de habella leído, le dijo:

—Agora podéis decir todo lo que aquí sois venido.

—Señor —respondió él—, el Soldán besa vuestras manos, haciéndoos saber que dende el día que llegó a su casa, que ha muy pocos,⁴⁷⁶ halló nuevas como el soldán de Babilonia, con todo su estado y ayuda de parientes y amigos, con gran poder de gente venían sobre vuestro imperio con intención de destruirle, creyendo que lo podrá muy bien hacer por la falta de caballeros que en vuestra corte había. Agora, estando para del todo mover su ejército, supo cómo algunos señores de su reino se le rebelaban con todas sus tierras no pudiendo sufrir tan duro señorío, y porque esto le fue dicho por algunos que en la misma consulta eran, quiso, primero que ningún movimiento hiciese, proveer en el sosiego y seguridad de su estado; mas las cosas estaban ya tan

⁴⁷⁵ Orig.: 'dessear' (61v).

⁴⁷⁶ Suplo 'que ha muy pocos' (61v).

dañadas que no lo pudo hacer sin muerte de más de cien mil personas de una parte y de otra, por donde no tan solamente su armada quedó deshecha, mas él puesto en tamaño recelo que, olvidado de tomar lo ajeno, tomara por partido tener⁴⁷⁷ lo suyo seguro, de que al Soldán mi señor pesó mucho, que quisiera que vuestra majestad supiera en los tales tiempos lo que tenía en él.

—Por cierto —dijo el emperador—, del soldán Belagriz conocí ser mi amigo. La nueva que me envía tengo en gran merced,⁴⁷⁸ no por el temor que dellos tenga, sino por la voluntad que en ese caso ofrece. Vós reposá; la partida será cuando quisiéredes, que para tan largas jornadas algún reposo es menester; mas primero me dad nuevas en qué desposición⁴⁷⁹ el Soldán queda, para que si fueren como espero, sentiré el placer que con ellas se puede tomar.

—Señor —dijo el caballero—, ahí no hay otras sino que desde el día que de la corte de Inglaterra llegó, siempre está en buena disposición, ocupado en contar las cosas de allá, que son tantas que siempre habrá qué decir si hubiere quien las oiga.

—Vós decís bien —dijo el emperador—, que esta prisión de don Duardos fue cosa tan señalada por lo que della sucedió, que en cuanto hubiere mundo habrá que hablar en ella.

Acabadas estas palabras, el emperador se recojó con la emperatriz a dalle aquellas nuevas, y el caballero se fue a su posada y a otro día se partió con respuesta camino de Niquea, y la corte del emperador quedó tan sosegada y segura de los miedos en que estaba, como si no hubieran pasado por ella.

CAPÍTULO LIII

EN QUE TORNA A DAR CUENTA DEL CABALLERO TRISTE

POR lo que nunca hasta aquí se habló de Florendos, hijo de Primaleón, que agora se llama el Caballero Triste, da agora el Auctor su desculpa, la cual es ésta: que al tiempo que él salió de la corte de Costantinopla juntamente con otros muchos caballeros, cada uno por su parte fue su camino tan desviado de todos como aquí se dirá. Florendos salió de la corte con propósito de ir a la corte de Inglaterra, y haciendo su camino hacia aquella parte, fue a una ciudad puerto de mar, adonde halló una nao de mercaderes fletada para Inglaterra; metiéndose en ella por ir en menos tiempo, salieron del puerto con viento próspero; con él caminaron hasta vista de Inglaterra, adonde pensaron tomar puerto si el viento no lo estorbara, el cual se les trocó tan presto al revés de su deseo, que en pequeño espacio le hizo perder la tierra de vista; en esto sobrevino la noche con tan grande escuridad y el viento se avivó de manera que el piloto perdió del todo el tino del viaje, y los marineros andaban tan sin acuerdo, que no le tenían para nada que para pensar en la

⁴⁷⁷ Suplo 'tener' (61v).

⁴⁷⁸ Orig.: 'merce' (61v).

⁴⁷⁹ Orig.: 'deys possicion' (62r).

muerte y no para con su trabajo esperar guarecer la vida; fue el temor tan grande, que en ninguna persona había nengún esfuerzo sino para llorar.

Florendos, que en una cámara iba oyendo las grandes voces de todos y la perdición tan general en que todos iban, salió fuera, y más con amenazas que con ruegos hacía trabajar los marineros, que ya no lo hacían por parecer escusado. Así se sostuvieron hasta ser de día, con la claridad del cual se esforzaron algún tanto, mas no porque el viento fuese menor, antes cada vez parecía que se doblaba en mayor cantidad. Esta fortuna corriera ocho días con sus noches, todos a árbol seco,⁴⁸⁰ sin nunca poder ver tierra ni saber en qué parte eran echados, en fin de los cuales cansado ya el⁴⁸¹ tiempo de los perseguir, hizo bonanza, y hallándose tan lejos de Inglaterra⁴⁸² como aquellos que se hallaban en las costas de España y tan metidos en ella que casi se hallaron en el fin de la belicosa Lusitania, provincia entonces poblada de muy esforzados caballeros, adonde por la virtud del planeta que la rige los hubo siempre muy buenos, puesto que en aquel tiempo los más famosos eran idos en busca de Recindos, su natural rey y señor, porque entonces no se sabía dél por estar en la prisión de Dramusiando, como ya se dijo. Y conociendo el piloto la tierra, determinaron de salir en la ciudad de Alta Roca, que después se llamó Lisboa, cuyo nombre dicen que se llamó por los fundadores della.

Florendos, viéndose tan apartado de donde llevaba su pensamiento y que su fortuna le echara tan lejos, no sabía encubrir el pesar que recibía; como con él no se podía cobrar lo que su deseo quería, apartole de sí, y tomando sus armas, mandó sacar su caballo a su escudero, no queriendo entrar en la cibdad, porque en aquellos días más en las florestas que en los poblados estaban más ciertas las aventuras. Así comenzó a caminar por el reino de Portugal, pasando por muchas cosas de peligro en que por su honra pasó, que la fama que de allí le quedó le hizo tan conocido en aquella tierra, que no se hablaba en otra cosa, y así discurriendo a una parte y a otra, yendo un día bien descuidado de lo que le podía acontecer, a horas de vísperas, siendo en el mes de abril, se halló a las riberas de Tejo, que con sus mansas aguas riega los principales campos de Lusitania hasta entrar en el mar; como en aquel tiempo todo fuese cercado de altos árboles que empedían la vista del agua en muchas partes, pues caminando por él arriba, no anduvo mucho que en medio del agua, en una pequeña islilla, vio un castillo roquero tan bien asentado, que era mucho para ver y mucho más para temer el que en los peligros dél se viese.

Antes que allá llegase cuanto un tiro de piedra, vio riberas del agua tres hermosas doncellas que por debajo de los árboles se andaban holgando gozando las sombras dellos, que aquel día era aparejado, por ser más caluroso, andando tan metidas en el gusto de su pasatiempo, que no le sintieron sino a tiempo que no le pudieron huir. Florendos puso los ojos en todas, y en la que le pareció de mayor merecimiento, según el acatamiento que las otras le hacían, vio tamaña diferencia de hermosura cual nunca pensó que de una mujer a otras había, teniendo con él tanto poder aquella primera vista, que en el propio instante su corazón, que antes era libre, convirtió su libertad

⁴⁸⁰ O 'a palo seco': recogidas las velas.

⁴⁸¹ Orig.: 'y al' (62r).

⁴⁸² Orig.: 'inglaterra' (62r).

en⁴⁸³ cuidados desesperados que muchas veces le hacían desear la muerte para menos peligro y mayor remedio de la vida. Como esta afición le pusiese en aquel deseo sin fin, acrecentole mucho más ver en ella una seguridad honesta, gracia y desenvoltura todo conforme a su parecer, cosas que obligan a los hombres a más perderse por ellas; y viendo que se recogían al castillo, no tuvo juicio para hablalla, que el espanto de lo que viera le tenía todo turbado; mas después que se vio solo en el campo y vio a ellas dentro, desembarazado de la turbación primera, comenzó a sentir aquellos nuevos accidentes enamorados que en su corazón sentía con tamaños sobresaltos como el amor pone donde sus obras imprime, y yendo hacia la puerta del castillo, la halló cerrada del todo; en el alto della, que era de pedrería, vio un escudo de mármol encajado en la misma piedra, y puesto en él, en campo verde, una imagen de mujer sacada por el natural de la que viera en el campo, tan al propio, que no halló nenguna diferencia de una a otra; tenía en el ruedo unas letras que decían MIRAGUARDA.

Bien le pareció que aquel era su propio nombre, y bien conoció que el nombre decía verdad, que la señora dél era mucho para ver y mucho más para se guardar della; mas la intención por que las letras allí se pusieron no era aquélla, mas por que se guardasen del gigante Almaurol, señor de aquel castillo, de quien después tomó el nombre,⁴⁸⁴ que él las puso allí para mostrar que la imagen del escudo era para ver y él para guardalla dellos. El cual para hacer su intención verdadera salió dél a tiempo que Florendos estaba leyendo las letras adivinando en ellas su mal, armado de unas hojas de acero no menos fuertes que hermosas, en un caballo negro tan crecido y recio como era menester para sostener un peso como el suyo; dijo contra Florendos:

—Por cierto, caballero, esas letras os mostraran a vós, si las entendiéades bien, cuán escusado os fuera ese detenimiento.

—Si los otros recelos en que ellas me meten —respondió Florendos— no fuesen mayores que el miedo que vuestras palabras me ponen, yo los pasaria con menos dolor de lo que agora ellas me dan.

Y así, de palabras en palabras vinieron en tamaño enojo el uno del otro, en que hobieron una batalla asaz temerosa y de mucho peligro, en la cual el gigante Almaurol mostró bien para cuánto era; mas como Florendos fuese tal, y endemás viendo que le estaban mirando desde unas ventanas Miraguarda con sus doncellas, hizo tanto en armas, que, desapoderado, le traía tan maltratado que en nenguna manera podía escapar de sus manos si ella no le pusiera el remedio que oiréis. La cual bajando a lo bajo, le dijo:

—Caballero, ruégoos que si alguna causa no os mueve a dejar esta batalla, la dejéis por amor de mí y que no matéis a ese gigante, que es persona a quien mucho debo y el principal aguardador que en esta fortaleza tengo.

—Señora —respondió Florendos—, esas palabras y quien las dice me obligan tanto, que no sé por quién más que ellas hiciese: el gigante puede hacer de sí lo que quisiere, y vós de mí lo que mandáades, que en tal estado me veo, que no sé si haría otra cosa.

⁴⁸³ Suplo 'en' (62v).

⁴⁸⁴ Se encuentra en un islote del Tajo, cerca de Vila Nova da Barquinha, en el dsitrito de Santarém.

Miraguarda le agradeció mucho su voluntad y se recojó a su castillo, y su gigante con ella. Florendos se quedó en el campo herido, de su parecer, con mayor dolor de lo que al presente le daban las heridas del gigante, de las cuales le curó su escudero, y después de sano estuvo allí mucho tiempo guardando el escudo de Miraguarda para mostrar el precio de su persona combatiéndose con todos los caballeros que allí venían, venciéndolos con tamaño loor suyo, que muy famosos caballeros le buscaban de lejos para espirimentar sus personas, sin nunca el gigante tener necesidad de salir, porque él le franqueó siempre el campo de todos los que allí vinieron. Si alguna hora le sobraba tiempo, gastábalo por bajo de los árboles en contemplaciones amorosas, contándose sus males a sí mismo, y otras veces quejándose a la imagen que estaba sobre la puerta con sosiego para oírle y muda para dalle respuesta, en la cual hallaba tan poco remedio como se podía esperar de una piedra, y con cuanto Miraguarda miraba estas cosas, era tan libre de condición, que recibía su servicio para su placer y disimulaba lo que vía para le⁴⁸⁵ negar el galardón en todo.

En esta aventura estuvo Florendos tantos días que se comenzó a descubrir la fortaleza de Dramusiando en Inglaterra y la perdición de aquellos príncipes y esforzados caballeros; y porque la confianza que a Miraguarda nacía de sus obras era grande, le envió allá creyendo que aquella aventura se acabaría por él y ella quedaría con la honra de tan crecida vitoria, pues por su mandado entrara en ella. Partido Florendos contento porque su señora le mandaba alguna cosa en que la sirviese, llegó a Inglaterra ya cuando todo era acabado por mano del esforzado Palmerín, como atrás se dijo, y sabiendo que todos los que estaban en la corte venían a ver la fortaleza de Dramusiando, esperolos en la puente, de donde pasó lo que tengo dicho.

Pues tornando a Miraguarda, ya atrás tengo dicho cuya hija era y cuán estremada en parecer y hermosura la dotara la naturaleza, mas no conté la razón por que estaba en aquella fortaleza de Almaurol, que es ésta: como las mujeres tengan tanto poder con nosotros que nos dejen vencidos, en especial las hermosas, que éstas obligan a los hombres a no temer los peligros para cometellos, ni sentir sus recelos para dejar de pasar por ellos, hubo en la corte de España, donde el conde su padre de Miraguarda andaba por ser persona de tanto precio y valía, tantos competidores sobre quién la serviría, que viniendo este deseo en los de mayor calidad, había tantas justas y torneos y envenciones y gastos estraordinarios, que la mayor parte dellos se hallaban destruidos de la mucha desorden con que los hacían, de que la reina recibía gran pena y enojo, y viendo que el rey su señor era fuera del reino y ella vivía en mayor tristeza, sus naturales lo gastaban en mayores alegrías que nunca acostumbraron. Después desto, las competencias de los grandes vino en tan gran desorden, que empezaban a moverse bandos en que recibieron daño algunas personas señaladas, y iba en tanto rompimiento, que si no lo atajara con su mucho saber y descripción, España fuera puesta en tanta destrucción como en otros tiempos ya fue; mas el conde, que en extremo era discreto, mandó llamar al gigante Almaurol, persona de más crédito en la corte que de gigante se esperaba, le rogó que la quisiese tener en su guarda con algunos caballeros que le daría hasta que fuese tiempo de casalla, pues

⁴⁸⁵ Orig.: 'lo' (63r).

que entonces había razones que lo estorbaban, y envió a su hija con cuatro caballeros de su casa y algunas dueñas y doncellas para que la sirviesen⁴⁸⁶ y acompañasen; estuvo en el castillo de Almaurol tanto tiempo hasta que aquellas discordias se fueron olvidando, y ella salió dél por la manera que adelante se dirá, por donde se cree que los grandes males sean principio de mayores bienes.

CAPÍTULO LIIII CÓMO PALMERÍN SALIÓ DE LA CORTE DE INGLATERRA, Y LO QUE LE ACONTECIÓ

EN tantos días que estuvo⁴⁸⁷ Palmerín en la corte del rey Fadrique de Inglaterra su agüelo, que algunos sin razón comenzaban a escarnecer su detenimiento, de lo cual él tenía poca culpa, porque forzado de ruegos y de palabras de Flérída su madre se detuvo más de lo que su voluntad era, porque Flérída quería con aquellos pocos días de su conversación satisfacer los muchos que no le viera; mas porque ya parecía mal tamaño descuido de su partida, no pudo ella más hacer sino dale licencia, y asimesmo a Floriano del Desierto, que también se despidió. Palmerín, después de despedido de don Duardos y Flérída se fue al rey, que en ninguna manera le quería dejar ir, creyendo que según su edad no lo tornaría más a ver, mas prometiéndole que lo más presto que pudiese le⁴⁸⁸ tornaría a ver, se partió, dejando tan gran soledad en aquella corte como era razón de la soledad de tal príncipe; mas ésta se olvidó algún tanto con quedar al presente Floriano del Desierto, que con su partida, que tardó poco tras la de su hermano, se acrecentó en tanta cantidad que no podía más ser, y puesto que la partida de Palmerín pusiese grande soledad en el rey y en Flérída, muy mayor lo hizo Floriano del Desierto, porque así como éste de más pequeña edad se criara entrellos, así la afición de sus obras y amistad en todos era mayor, con cuanto las de Palmerín por encima de las suyas eran estimadas.

Palmerín caminó por sus jornadas no sabiendo a qué parte guíase, que a Costantinopla no osaba, teniendo aún en la memoria las palabras de su señora Polinarda, contentándose algún tanto con acordarse cuyo hijo era, lo que de antes no sabía, cobrando con aquello alguna osadía para más sin perjuicio la servir; y yendo así satisfecho de sí mismo por aquel nuevo parentesco que tan alegre le hacía, siendo ya alongado de la ciudad de Londres fue a parar un valle despoblado y grande, en el medio del cual estaba un árbol tan desacompañado de otros, que de allí a gran espacio no había otro ninguno tan grande y hermoso, que con sus crecidas ramas tomaba gran sitio del campo; al pie del árbol estaba un caballero durmiendo vestido de armas negras; en el escudo, que a su cabecera estaba, en campo negro, un unicornio blanco manchado con las mismas colores de negro. Palmerín que lo vio sin caballo ni

⁴⁸⁶ Orig. 'siruiressen' (63v).

⁴⁸⁷ Más claro en la ed. de Lisboa-1786: 'Esteue tantos días'.

⁴⁸⁸ Orig.: Suplo 'le' (63v).

escudero, tan solo, hubo gran dolor dél, pareciéndole que estar así no sería sin alguna fortuna o desastre grande, y que debía ser hombre de precio según el atavío de su persona; y deseando ver si lo que le parecía era verdad, púsole el cuento⁴⁸⁹ de la lanza en las espaldas, diciendo:

—Recordá, señor caballero, que en tal lugar con menos seguridad se ha de tomar el reposo.

El otro que se sintió tocar, se levantó a gran priesa empuñando su espada; mas como estuviese sin yelmo, Palmerín le conoció, que sabed que era el príncipe Graciano, y espantado de le ver en tal lugar y de aquella manera, le dijo:

—Señor Graciano, para quien tanto os desea servir, con menos ira le habéis de recibir.

Y quitándose el yelmo para que le conociese, no pudo Graciano encubrir tanto el placer de tamaño bien en tiempo tan necesario, que no dijese:

—Ya sé, señor Palmerín, que todos los desastres ajenos se han de curar con vuestras obras, y porque deteneros en palabras para habello de contar sería gran pérdida por lo que puede suceder, seguid vuestro camino y valdréis a Platir y a Floramán, que van en gran riesgo de se perder, y yo iré en las ancas del palafrén de Selvián, y si no os pudiéremos alcanzar, juntémonos de aquí a diez días en el Padrón del Olvido, que está de aquí a ocho leguas.

Palmerín dijo que sí haría, y poniendo las piernas al caballo, sin más esperar tomó un galope apriesa siguiendo por el valle abajo; mas no anduvo mucho que no encontró con dos caminos, y no sabiendo cuál tomase, vio venir por el uno dellos una doncella descabellada huyendo con tamaña priesa como le daba el temor y el miedo que consigo traía; Palmerín, deseando saber la razón por que así huía, la detuvo por la riendas del palafrén; le dijo ella:

—Señor, dejame, que más mal me haréis en detenerme que bien en querer saber de mí ninguna cosa, pues en fin me ha de aprovechar bien poco.

—Eso no sé yo —dijo Palmerín—; mas primero que os deje sabré de vós la razón por que huís.

La doncella, que en ninguna manera se quería detener, le dijo:

—Pues que para que me dejéis no aprovecha⁴⁹⁰ rogároslo, torná conmigo y amostros he lo que tanto deseáis.

Palmerín la siguió, y no anduvo mucho que oyó gran ruido de armas contra una parte que un castillo se parecía; llegándose más, vio⁴⁹¹ en un pequeño campo que al pie dél estaba hasta diez caballeros con dos en batalla, que se defendían tan maravillosamente y ofendían con tamaña braveza y esfuerzo, que los⁴⁹² otros ya no les osaban tener campo, haciendo en ellos tamaño destrozo, que ningún golpe daban de que no les hiciesen daño, y apartados del castillo estaban algunos hombres que tenían entre sí dos doncellas muy hermosas para metellas dentro; mas los dos compañeros tenían tan gran acuerdo en ello, que no daban lugar ninguno a que se

⁴⁸⁹ Orig.: 'pusole en cuentro' (64r).

⁴⁹⁰ Orig.: 'aprouechar' (64r).

⁴⁹¹ Orig.: 'vio que' (64r).

⁴⁹² Suplo 'los' (64r).

pudiese abrir la puerta. Palmerín los estuvo mirando un pequeño rato contento de ver sus obras, loando mucho entre sí sus valentías en el extremo que merecían ser muy bien loadas.

Los caballeros que con ellos se combatían por los prender, de cansados no podían ya consigo, porque⁴⁹³ los cinco estaban caídos en el campo con tan poco acuerdo que no tenían acuerdo para levantarse ni para valer a sus amigos; mas los dos caballeros no estaban tampoco tan libres que con su sangre dejasen⁴⁹⁴ de teñir el campo, y el uno dellos tenía muerto el caballo y se combatía a pie con tan gran destreza, que ningún golpe daba al cual las armas tuviesen⁴⁹⁵ resistencia. En esto salió de la puerta falsa del castillo un caballero grande de cuerpo, armado de unas armas verdes, en un caballo ruano, acompañado de diez peones, blandiendo una muy gruesa lanza con tanta fuerza que parecía querella quebrar, diciendo contra los suyos:

—¡Quitaos afuera, muy flacos y muy cobardes: dejá a esta mi lanza romper las carnes desos malaventurados que tanto pesar me tienen hecho!

Mas Palmerín que le vio venir, temiendo que su llegada hiciese mucho daño, según lo⁴⁹⁶ que en él parecía por la grandeza de sus miembros, le salió delante diciendo:

—¡A mí, a mí mostrad vuestras fuerzas, que no a quien ya no las tiene para defenderse!

Y arremetiendo a él, se encontraron con tanta fuerza, que entramos vinieron al suelo, de que cada uno quedó muy espantado de la gran valentía del otro, y arrancando las espadas comenzaron una batalla tan cruel y tan espantosa cuanto había muchos días que ninguno dellos se viera en otra tal. Los diez peones que del castillo salieron fueron ayudar a los caballeros que andaban en batalla con los dos, creyendo que para su señor no era menester ayuda, y pusieronlos en tan flaco estado por lo mucho que había que peleaban, que por fuerza los prendieran si a este tiempo no llegara Graciano, que venía en las ancas del palafrén de Selvián, que con su llegada hizo tanto en armas, que los dos tornaron sobre sí, haciendo tamaño estrago, que en pequeño rato no había quien los tuviese campo.

Palmerín, que hacía su batalla con Darmaco, señor del castillo, viendo que tenía necesidad de mostrar sus fuerzas, le empezó de herir tan valientemente que, desatinándolo de todas sus fuerzas, le hizo venir a sus pies con una muy grande herida en la cabeza, tan grande que le llegó a los sesos, de la cual luego murió; y quitándole el yelmo por ver el estado en que estaba, vio que ya el alma le había desmamparado las carnes en que hasta allí morara, para ir a poblar otro lugar peor, que era el infierno, verdadero galardón de sus obras. Los otros que aún estaban en la batalla, viendo a su señor muerto desmampararon el campo, huyendo con tanta priesa como quien pensaba que sólo en ello tenía seguridad cierta.

⁴⁹³ Orig.: 'y porque' (64r).

⁴⁹⁴ Orig.: 'dexarse' (64r).

⁴⁹⁵ Orig.: 'tuuiesse' (64v).

⁴⁹⁶ Orig.: 'sejunto' (64v).

Palmerín se llegó a las doncellas, que estaban muy espantadas de lo que vieran, y mucho más de ver ante sí muerto aquel muy temeroso Darmaco⁴⁹⁷ que en tamaño temor las pusiera, y viéndolas tan hermosas y aunque con miedo, les dijo:

—Yo, señoras, aún no sé el agravio que aquí se os hacía, porque nenguno me dio cuenta dél más de que no sois de aquellas a quien se debe hacer.

En esto llegaron Platir y Floramán con los rostros descubiertos a abrazalle agradeciéndole aquel tan gran beneficio⁴⁹⁸ que dél habían recebido por los socorrer en tiempo tan necesario.

—Al señor Graciano —respondió él— podéis agradecer esta ayuda, que yo mal adivinara el gran peligro en que estábades.

Entonces se recogeron todos al castillo, adonde no hallaron otra nenguna gente si no fueron dos dueñas muy viejas que hacían muy grande llanto por la muerte de Darmaco;⁴⁹⁹ mas como vieron sus amigos⁵⁰⁰ muertos, convirtiendo su llanto en temor y miedo que las matarían, disimularon y encubrieron su odio mortal viniendo con palabras lisonjeras, enseñadas de su fortuna y de la necesidad, a pedir misericordia de las vidas, las cuales Palmerín las otorgó, porque su condición no era negar nada a mujeres. Las doncellas fueron aposentadas en un apartado; Platir y Floramán curados por mano del escudero de Floramán, que de tal menester sabía mucho; Palmerín quiso saber la vida y el nombre del señor del castillo, y nenguno se lo supo decir sino una de aquellas dueñas, que era⁵⁰¹ su madre, y della supo que se llamaba Darmaco,⁵⁰² hijo del muy valiente gigante Lurcón que Primaleón mató en Costantinopla cuando le reutó por⁵⁰³ la muerte de Perenquín de Durazo, y por ser hijo⁵⁰⁴ de la dueña, que no era de generación de gigantes,⁵⁰⁵ salió de menos cuerpo que de gigante, mas tan esforzado y dañado⁵⁰⁶ en sus obras, que ahí parecían manar las reliquias de donde procedía; por tanto, no es de maravillar obrar mal quien⁵⁰⁷ en la perseveración de muy malas obras es engendrado y en ellas se cría.

⁴⁹⁷ ‘damarco’ (64v).

⁴⁹⁸ Orig.: ‘beneficios’ (64v).

⁴⁹⁹ Orig.: ‘damarco’ (64v).

⁵⁰⁰ Orig.: ‘como vinieron sus enemigos’ (64v),

⁵⁰¹ Suplo ‘era’ (65r).

⁵⁰² Orig.: ‘dramarco’ (65r).

⁵⁰³ Suplo ‘por’ (65r).

⁵⁰⁴ Orig.: ‘hija’ (65r).

⁵⁰⁵ Orig.: ‘gigante’ (65r).

⁵⁰⁶ Orig.: ‘dañado’ (65r).

⁵⁰⁷ Orig.: ‘que’ (65r).

CAPÍTULO LV

EN QUE DA CUENTA QUIÉN ERAN LAS DONCELLAS Y CÓMO VINIERON A AQUEL CASTILLO

DOS o tres días estuvo Palmerín en aquel castillo de Darmaco⁵⁰⁸ viendo curar a aquellos caballeros sus amigos que tanto daño recibieron de los pobladores dél, y sintiendo que ya estaban en mejor disposición, se despidió dellos, rogando primero a las doncellas le dijiesen por qué razón Darmaco⁵⁰⁹ las mandara allí traer; una dellas, que era de más días y más dispuesta, le dijo:

— Señor, nosotras somos hijas de una dueña que de aquí a cinco leguas tiene un castillo, en cuyo poder estábamos tan guardadas, que nengún recelo teníamos destos desastres en que agora nos vimos; mas como nenguno puede huir las cosas que han de ser, este Darmaco,⁵¹⁰ de quien mi madre ni nosotras no nos temíamos, usando de sus obras, que eran siempre matar a quien no lo merecía y forzar las doncellas, mandó a diez caballeros que fuesen al castillo de mi madre. Los cuales entrando ayer de súbito, nos tomaron por fuerza a nosotras y con nuestra prima, que ahí estaba, y nos trujeron sin haber dolor de las lágrimas de mi madre, que muchas veces les rogó quisiesen tomar toda su hacienda y nos quisiesen dejar a nosotras, y trayéndonos a este castillo toparon con ese caballero que vino después de vós en compañía de vuestro escudero, y como lo tomasen muy descuidado, arremetieron a él; le tomaron tan de súbito que le derribaron del caballo, y contentándose dél, porque era hermoso, lo trujeron, dejando el caballero a pie sin nenguno querer llegar a conclusión su batalla, puesto que muchas veces se la pidió, dando por excusa que no habían de hacer lo que por otro les era defendido, antes caminando a la mayor priesa que pudieron nos trujeron a este castillo, donde nos querían meter si a este tiempo no llegaran estotros dos caballeros, que hicieron tanto en armas, que allende de defendernos mucho espacio, mataron parte dellos con la fuerza de sus golpes, mas en este tiempo acudió Darmaco, de quien ya no se pudieran defender, por lo mucho que tenían hecho, si por vuestro socorro no fuera.

Palmerín estuvo estrañando la maldad de Darmaco, y riéndose de lo que aconteció a Graciano, le dijo:

— Paréceme, señor, que aquellos caballeros de os tener en poco les vino no querer batalla con vós.

Entonces supo dél cómo, después que le derribaran,⁵¹¹ se vino al pie de aquel árbol a esperar a Floramán y a Platir por un concierto que entrellos había, y hallándolos allí, les dio cuenta cómo aquellos caballeros llevaban a aquellas doncellas y lo que pasara con ellos, por donde los siguieron hasta que los alcanzaron, y la doncella que Palmerín topó huyendo era la prima de las otras doncellas, que se soltó al tiempo que Platir y

⁵⁰⁸ Orig.: ‘Darmarco’ (65r).

⁵⁰⁹ Orig.: ‘darmarco’ (65r).

⁵¹⁰ Orig.: ‘darmarco’ (65r).

⁵¹¹ Orig.: ‘derribara’ (65r).

Floramán llegaron, y tanto que tornó con él y le dejó en batalla se fue a la mayor priesa que pudo para la fortaleza de su tía. Sabidas todas estas cosas, Palmerín hizo merced del castillo a aquellas doncellas, con lo más que en él había, en satisfacción de la afrenta que en él recibieron; y despidiéndose de Platir y Floramán y de Graciano se partió, caminando por sus jornadas como de antes hacía.

Tornando a los caballeros que en el castillo de las dos hermanas quedaban, que ya entonces no le llamaban de Darmaco, como sus heridas fuesen curadas en la conversación de aquellas doncellas⁵¹² hermosas, que con su parecer hacían otras en las personas de quien las miraba, no pudieron tanto encubrir aquel deseo que ellas no lo sintiesen, especialmente en Graciano y en Platir, que aún Floramán entonces no quería errar al amor de Altea, y así por los ver gentiles hombres y bien hablados como por ellas ser en conocimiento de la buena obra que dellos recibieron, pagáronles el amor que les tenían, o les mostraban tener, con otro semejante al suyo, por donde, después que de sus heridas fueron sanos, pasaron algunos días a su placer en aquel castillo, Graciano con la mayor y Platir con la otra, cada uno tan contento de la suerte que le cupiera, que ninguno se tenía por engañado, hasta tanto que la madre vino adonde ellas estaban sabiendo ya la muerte de Darmaco, que antes de sabella no osara salir de su casa, y con su venida se estorbó el placer de todos, no pudiendo usar de lo que hasta allí acostumbraron, antes pareciéndoles⁵¹³ tiempo de partirse, lo hicieron, pidiendo licencia aquellas señoras hermosas, que bien contra sus voluntades se la dieron, rogándoles que con la madre de Darmaco se hubiesen piadosamente, pues su inocencia no merecía culpa de las obras de su hijo; y ellas, por mostrar virtud, o usando de liberalidad sobrada que a las veces el deshonesto amor consigo trae, que hace no sentir lo que dan o lo que pueden haber menester, le dieron el castillo en su vida así como le recibieron de Palmerín.

Todos tres se metieron en la sala de las armas de Darmaco, adonde hallaron muy buenas armas, porque tuvo siempre este Darmaco de estar siempre proveído de buenas armas, y armándose cada uno de las que mejor les parecieron, asimismo se proveyeron de caballos, porque Darmaco de todo estaba proveído, y metiéndose en camino siguieron la vía de Costantinopla, creyendo que entonces en aquella corte mejor que otra ninguna los caballeros señalados acuderían, entre los cuales querían ellos mostrar sus obras, porque siempre son de mayor fama adonde con más peligro se muestra.

⁵¹² Orig.: 'donzelles' (65v).

⁵¹³ Orig.: 'pareciendole' (65v).

CAPÍTULO LVI

DE LO QUE ACONTECIÓ A PALMERÍN DE INGLATERRA DESPUÉS QUE SE PARTIÓ DE GRACIANO Y DE LOS OTROS CABALLEROS

TRES días después que Palmerín se partió del castillo de Darmaco anduvo por sus jornadas sin hallar aventura que de contar sea; al cuarto, siendo ya casi el sol puesto, oyó contra la mano derecha gran ruido de agua, y yendo contra allá, vio el mar, que con la fuerza del viento que entonces hacía andaba levantado y batía sus ondas con tanta fuerza en las concavidades que por espacio de tiempo tenía hechas en las rocas que por allí había, que su sonido se oía muy lejos, puesto que en aquellas rocas hacía tamaño⁵¹⁴ ruido, que parecía que todas las rocas se caían. Andando por la ribera del agua mirando aquellas obras que la naturaleza tenía hechas, echando los ojos a todas partes por que con la acupación que tomaba⁵¹⁵ algún aliento a su pena diese, y mirando a todas partes, vio entre dos peñas, adonde el agua hacía un remanso, un batel muy grande atado con una cuerda a un álamo que artificialmente parecía estar allí puesto, porque en toda la ribera no había otro. Muy gran espanto le puso en verle así solo, sin gente que le gobernase,⁵¹⁶ y mirando por todas partes por ver si quien allí el barco había traído eran salidos a tomar algún refresco, no solamente no vio gente, mas ni aun rumor della, y viendo esto, mandó a Selvián que le tuviese el caballo, porque quería entrar dentro en el batel deseoso de saber cómo estaba así sin gente ninguna, creyendo que si alguien por allí estuviese, saldría a le defender la entrada.

Selvián le dijo que las cosas ado no se alcanzaba vitoria no se habían de experimentar sin tener necesidad, mas viendo que no le podía quitar de aquel propósito, le dejó hacer a su voluntad, que en las cosas donde ella es vencedora poco se estima la razón; y tomándole el caballo, Palmerín⁵¹⁷ se metió en el batel, y aún no estaba bien dentro cuando vio que el álamo y cuerda con que el batel estaba atado se desapareció. Selvián, que lo estaba mirando, le dio voces que se saliese, porque vio que se iba metiendo por la mar adelante; entonces Palmerín volvió los ojos a tierra y viose alongado della cuanto un tiro de piedra, y tomando dos remos que el batel traía porfió de volverse, mas no tuvo tanto poder que más no tuviese el saber de quien allí le había puesto, porque el viento, allende de ser contrario, se avivó tanto, que iba tan veloce por la mar adelante, que en poco espacio perdió la tierra de vista. Palmerín, viendo que su trabajo era en vano, dejó los remos, creyendo que aquella mudanza no sería sin alguna causa.

Selvián quedó tan enojado y triste de le ver así ir y sin saber a dónde, que no podía ser más, y después de esperar tres días en aquel propio paso y lugar por ver si tornaría

⁵¹⁴ Orig.: 'andaua hazia aquella mano' (65v)

⁵¹⁵ Orrig.: 'tomauan' (65v).

⁵¹⁶ Orig.: 'gogouernase' (66r).

⁵¹⁷ Orig.: 'Palmeri' (66r).

el batel o si pasaria alguno en que se embarcase⁵¹⁸ para le ir a buscar, y viendo que su esperar era en vano y que la hambre le aquejaba, tuvo por mejor remedio de irse para Londres a llevar la nueva al rey. Así, muy triste caminó dos días sin topar a persona nenguna, y al tercero día, yendo pensando en tamaño acontecimiento y del fin tan dudoso, vio venir dos caballeros, el uno dellos traía las armas blancas y pelícanos de plata, y el otro de rojo y encarnado, y llegándose más a ellos conociolos, que eran el uno Francián⁵¹⁹ y el otro Onistaldo, de que algún tanto fue consolado, creyendo que dándoles cuenta de lo que a Palmerín aconteciera⁵²⁰ tendrían en poco el trabajo de le ir a buscar; que este es un bien que la amistad tiene: los grandes peligros estimallos en poco en las cosas donde ella se ha de mostrar.

Francián que le conoció, viéndole así venir solo encima de un caballo con otro por la rienda, receló algún desastre, y en llegando a él le preguntaron de Palmerín. Selvián les dio muy larga cuenta de todo lo que pasaba; mas después que él y Onistaldo lo supieron todo, tuviéronlo en menos, y aconsejéronle que en ninguna manera fuese a Londres, porque temían que aquella nueva daría algún sobresalto al rey y a Flérída, mas que les informase en el camino y adónde el caso les aconteciera, y que él los esperase en algún cabo cierto; y él no supo dalles razón dónde los aguardaría, y ellos no teniendo la vuelta cierta, no se les dio mucho, salvo que le encargaron que no curase de ir Londres ni dar aquella nueva si no fuese a caballero en quien tuviese confianza que con su señor tenía verdadera amistad, y él se lo prometió así.

Y con esto se despidieron dél con propósito de lo ir a buscar atravesando la mar por todas partes. Selvián, no sabiendo qué hacer, determinó de irse al gigante Dramusiando, que le recibió muy bien, y rogándole que en nenguna manera se partiese de su castillo hasta que se supiesen nuevas ciertas de Palmerín, se armó de sus armas, poniendo en voluntad de andar todo el mundo en su demanda; Selvián, en quien aquellos días no cabía reposo, no quiso quedar allí, antes se fue con él con intención de no le dejar en cuanto en aquella demanda andase. Desta manera se partió Dramusiando de su castillo, andando mucho en su busca primero que a él tornase.

Del cual se deja de hablar aquí hasta su tiempo, y torna a Palmerín, que yendo por el mar, como se dijo, anduvo todo aquel día y noche, y otro día, en amaneciendo, se halló al pie de una roca fragosa y alta que el mar por espacio de tiempo tenía hecha isla, a su parecer despoblada, porque en ella no había otra cosa sino árboles espesos y altos, esto cuanto a lo que de fuera juzgaba. Y saltando del batel en un puerto que entre dos altas rocas se hacía, comenzó a subir por un pequeño y estrecho camino que en la aspereza de la roca se hacía, tan peligroso de caminar, por la angostura dél, que si por alguna de las partes resbalase⁵²¹ no podía dejar de ir muy lejos, juntamente con el peligro de lo que le podía suceder. Esta subida le parecía tamaña, que primero que a la mitad de la cuesta llegase descansó dos o tres veces; a la postre se halló en medio

⁵¹⁸ Orig.: 'embarcarse' (66r).

⁵¹⁹ Orig.: flamian (66r).

⁵²⁰ Orig.: 'a aconteciera' (66r).

⁵²¹ Orig.: 'que si alguna delas partes a costa' (66v).

de un campo, en el medio del cual estaba un padrón de mármol, de altura de un hombre, con unas letras que decían:⁵²² NO PASES MÁS ADELANTE.

Puesto que estas palabras ponían recelo a quien las leía de no pasar y para tornarse, mas Palmerín, allende de le poner poco, le acrecentaron la voluntad para saber los temores que aquellas palabras ponían; y mirando para tras, vio la mar tan lejos al pie de la roca, que se espantó de la grandeza y altura della, y mucho más de la manera de su hechura, que toda a la redonda era de piedra tajada tan por igual, que parecía obra compuesta por manos de ecelentes maestros, hecha más por compás y medida que no cosa que de su natural así fuese; y puesto que la isla tuviese bien cuatro leguas en torno, en toda ella no había otro puerto donde pudiesen desembarcar sino en aquel donde la barca de Palmerín vino a parar.

Ya que se halló más descansado para poder caminar, tornó a subir por otro camino más ancho que de aquel prado para lo alto de la isla se hacía, cubierto por encima de yerbas tan graciosas para ocupar la vista en ellas, que hacían la subida de menos trabajo. No anduvo mucho que del todo se halló en la mayor altura de la montaña, adonde no halló otra cosa sino árboles de tantas maneras, que las muchas diferencias dellas le hacían no saber sus nombres, y la tierra tan llana y igual, que parecía la cosa más hermosa del mundo. Una sola falta le pareció que había en ella, que era no poderse ver lo que de lejos parecía, porque la mucha población de los árboles no dejaba gozar de la vista de tan hermosa tierra; y pareciéndole que allí no había de qué temer y que las letras del padrón eran vanidad, anduvo de una en otra parte hasta que se le cerró la noche, porque el tiempo que gastó en subir la roca fue tamaño que casi gastó la mayor parte del día, y vino la noche tan oscura, que ninguna cosa se podía ver.

Palmerín se acostó sobre la yerba puniéndolo el yelmo por cabecera, pensando dormir algún poco si su cuidado le diera algún poco de lugar para ello, que en este tiempo era tal, por lo mucho que había que no viera a su señora Polinarda, que con nada descansaba; y como entonces se hallase sin Selvián, que en estos tiempos atajaba su dolor con palabras necesarias, tuvo el amor lugar de traerle a la memoria mil deleites enamorados de cosas que ya pasaron que le hicieron velar aquella noche en muchas contiendas que había entre la razón y el mucho deseo, las unas por le quitar de aquel su propósito, y las otras por le meter en él; mas como a las cosas de la voluntad por la mayor parte las otras obedecen, y la suya estaba ya tan aficionada que por ninguna manera se podía apartar, obedecíale la razón para muy bien consentir⁵²³ su gran pena; los otros sentidos consintieron, los unos para sentir su mal y los otros para ser muy contentos dellos; el juicio acostaba a la causa donde aquellos males nacían, y tenía los por muy bien venidos, de manera que todas aquellas cosas eran para muy gran dolor y lástima de Palmerín y menos esperanza de su remedio.

En esto pasó aquella noche, y venido el día enlazóse su yelmo por que, si alguna cosa hallase de peligro, por que mejor aparejado estuviese para ello. Cuanto más andaba por la isla, tanto más graciosa le parecía, y mucho más hermosa le parecía la

⁵²² Orig.: 'dezia' (66v).

⁵²³ Orig.: 'consontir' (67r).

tierra, y pesábale mucho en vella así tan despoblada, teniendo ya por muy gran burla del todo las letras del padrón. Mas no anduvo mucho que entre lo más espeso de aquellos árboles se halló en un campo muy grande descubierto a manera de una muy grande plaza, tan compasado de todas las partes, que en ninguna parte parecía salir de medida. En el medio dél estaba una muy hermosa fuente puesta en el aire, sostenida sobre una pila de piedra puesta sobre un pilar que de abajo del suelo venía, y el agua salía por la boca de unas alimañas que en lo alto de la pila estaban muy bien asentadas, y era en tanta cantidad, que la que corría por el campo hacía un río pequeño; de lo que más se espantó fue ver que aquel lugar era lo más alto de la montaña y aquel agua subía allí, cosa que parecía fuera de toda razón y regla de naturaleza. Al pie de aquel mármol estaban presos dos muy bravos y muy feroces tigres y dos leones muy fieros, y tan terribles y tanto para temer, como su grande ferocidad lo demandaba.

Cuando Palmerín vido aquellas alimañas y así aprisionadas, mucho fue espantado, porque bien vio que quien aquellas prisiones les había echado que tenía muy gran poder sobre ellas, y parecíale ser aquello hecho más por vía de encantamento que por otra vía, porque bien vía que los tigres no eran alimañas para poderse gobernar por razón ni se dejar así aprisionar. Las prisiones, aunque al parecer quien las vía no pensaba que de los mármoles se podían apartar, porque parecían estar amarradas, mas estaban por tal arteificio, que salían de los mármoles tres varas hechas de cadenas de metal, de tamaña fortaleza cuanto era necesario para tener la fuerza dellos; éstas salían de unas muy grandes y muy gruesas argollas de mármol que en aquel mármol estaban encajadas, y veníanse asir en los pescuezos de aquellas alimañas.

Bien vio Palmerín que quien en aquella fuente quisiese beber había menester licencia de los aguardadores, que a ninguno la sabían dar, y pareciéndole locura querer probar su agua o querer acometer tal cosa, la fuente era tan hermosa y había tanto que mirar en ella, que se estuvo algún tanto mirando su tan hermoso edificio, y mirándola por todas partes, ya que quiso pasar adelante vio unas letras coloradas que en el borde de la pila estaban, que decían: ESTA ES LA FUENTE DEL AGUA DESEADA. Andando más a la redonda vio otras que decían: EL QUE EN AQUESTA PILA BEBIERE, TODAS LAS COSAS DE ESFUERZO ACABARÁ; mas adelante estaban otras que decían: PASA, NO BEBAS; así que si unas le hacían desear llegar a la fuente, otras le ponían en recelo de lo hacer, porque lo de las primeras las segundas lo negaban; en esta postrera determinación se afirmaba, acordándose y aun tiniendo⁵²⁴ por cierto que el atrevimiento poco necesario no se juzga por esfuerzo.

⁵²⁴ Orig.: 'y antiniendo' (67v).

CAPÍTULO LVII

DE LO QUE PALMERÍN PASÓ EN EN LA FUENTE CON LAS ALIMAÑAS QUE LA GUARDABAN, Y DE LO MÁS QUE ALLÍ HIZO

DETERMINADO estuvo Palmerín por muchas veces pasar sin llegar a la fuente, porque la bienaventuranza que las letras prometían juzgaba por nenguna, y el cometer a aquellas alimañas más a locura que a esfuerzo, y yéndose por un camino que entre los árboles se hacía, tuvo tan grande vergüenza de sí mismo, que le obligó a dar la vuelta, y cubriéndose de su escudo, con la espada sacada llegó a la fuente por la parte donde uno de los tigres estaba; él le recibió con una natural y espantable braveza tomándole de salto, y puesto que su acuerdo y ligereza fuese grande, no se pudo tanto desviar que no le llevase el escudo en las manos quebrando las correas dél en muchos pedazos, mas no tanto a su salvo que una de sus piernas le no llevase, dándole tan gran herida, que la mayor parte le cortó, de manera que el tigre no se podía más menear a su voluntad. Luego los otros tres, así los dos leones como el tigre, arremetieron juntamente, y porque Palmerín estaba sin escudo, fue ésta una de las mayores aventuras y más dudosa en que nunca se vio; todavía, como en los esforzados temor acostumbra traer esfuerzo, hallose con tanto que, no acordándose de la calidad del peligro en que estaba, antes esperando uno de los leones, que más se llegó por estar más cerca, lo que los otros no hicieron porque las prisiones no les daban tanto lugar, le dio tamaño golpe por las manos, que el león traía altas por le tomar entrellas, que se las echó entramas en tierra sin que más se pudiese levantar.

Y abajándose por tomar el escudo que el tigre⁵²⁵ dejara con el muy grande dolor de la pierna, el⁵²⁶ otro león tuvo tiempo de llegar a él, y alcanzándole con las uñas por las enlazaduras del yelmo, tiró con tanta fuerza, que se le arrancó de la cabeza, y llevándole tras sí le hizo poner las manos en el suelo, y aún él no fue bien caído cuando el tigre que aún estaba sano le tomó entre las suyas tan apretado, que si no fuera por la fortaleza de las armas le hiciera pedazos; allende de selle buenas compañeras en aquella necesidad, Palmerín se ayudó de un estocada a tan buen tiempo y por tal lugar, que atravesando con ella al tigre por medio del corazón, que muy súpitamente dio con él muerto en tierra; el león que se detuviera en deshacer el yelmo, cuando así le vio en salvo remetiéndole muy fuertemente otra vez para le llevar, mas puniendo muy prestamente el escudo delante, puso las manos en él, que Palmerín le dio un tan grande golpe por bajo, que la mayor parte de las tripas le echó fuera del cuerpo, que le hizo luego caer muerto.

Y con todo aquesto la llegada de la fuente aún no estaba bien segura, que el tigre que tenía la pierna cortada estaba tan bravo y tan llegado⁵²⁷ al mármol, que por

⁵²⁵ Orig.: 'trigre' (67).

⁵²⁶ Orig.: 'que el' (67v),

⁵²⁷ Orig.: 'llagado' (67v).

nenguna parte él podía llegar a la fuente que no se lo defendiese muy fuertemente; mas viendo que lo más era ya pasado y lo menos por pasar, cubierto muy bien de su escudo tornó arremeter él, y puesto que el tigre no se podía sostener bien en pie, levantose muy bravamente por lo recibir, y trabándole muy fuertemente con la una mano por el escudo, le echó la otra mano al espada, viendo que de allí le venía el mal, y llevando el escudo en la una se cortó la otra con los filos, de manera que no le quedó para poder hacer daño, y aún no le había acabado de quitar el espada de la mano cuando le dio un golpe en la pierna que tenía sana que se la cortó a cercén; y estendiéndose con la rabia de la muerte, hacía tan gran estruendo y daba tan grandes aullidos, que por toda aquella isla sonaba. Y él quedó tan cansado y quebrantado que le convino descansar, pareciéndole que todos los huesos le quedaban molidos de las manos del primer tigre que matara; ya después de haber descansado tornó a la fuente con gran gana de beber, y tornó otra vez a leer las letras y no supo entender lo que las primeras decían, juzgando por más seguro el consejo que las postreras le daban a quien el dellas quisiese tomar.

Acabadas de las leer, bebió del agua de la fuente, que no le pareció mejor que las de las otras fuentes, mas juzgaba aquellas cosas por obra de las manos de algún encantador. Deseoso de novedades, y viendo que allí no había más que hacer, se metió por el camino por donde antes había comenzado a caminar. No anduvo mucho cuando se halló junto con un castillo de los más hermosos y más bien hechos que había visto, y sobre todo muy fortísimo, porque le cercaba en torno una cava muy honda llena de agua, y sobrella estaba una puente levadiza que salía de la puerta del castillo hasta la otra parte de la cava; al derredor dél estaban cuatro padrones de jaspe, y estaba en cada padrón un escudo. Palmerín se llegó al primero por ver las colores dél, no teniendo ya por sospechosas y vanas las cosas de aquella tierra, y vio en campo negro unas letras blancas que decían: NO ME LLEVARÁ NENGUNO.

—Por cierto —dijo Palmerín—, por ninguna cosa no dejase de ir al cabo con estos amenazas.

Y tomando el escudo del padrón se le echó al cuello, no solamente por las amenazas de las letras, mas porque también le tenía necesidad. porque el suyo quedara todo deshecho al pie de la fuente. En esto oyó decir:

—Caballero, mirá no os cueste caro ese atrevimiento.

Y mirando hacia aquella parte vio un caballero que salía por la puerta armado de todas armas, tan bien dispuesto, que parecía en él haber toda bondad; llegando a él, con una voz más temerosa que blanda dijo, por lo ver sin yelmo:

—Quien ese escudo había de llevar, había de traer armas sobradas para se defender, y no traer desarmada la parte que más necesidad tiene.

Y no queriendo oír la respuesta que Palmerín le daba, arremetió a él tirándole un golpe aquello que desarmado le vido; mas Palmerín, que no estaba tan descuidado que viéndole venir no alzase el escudo, en el cual le recibió, y fue con tanta fuerza que todo lo que dél cogió le hizo venir al suelo. Palmerín, que en tamaña afrenta se vio, viéndole tan cerca de sí le tomó entre sus brazos, y porque su corazón era grande y él es el que da las fuerzas, se halló en aquella hora con tanta que dio con él en el suelo, y quitándole el espada de las manos hizo que le quería matar; él se le rindió. Palmerín

le preguntó si había más que hacer, y él le dijo que sí; entonces le tomó el yelmo, y enlazándole, se fue al segundo escudo determinando de experimentar todas las cosas que le sucediesen. En éste halló en campo azul otras letras que decían: DE MAYOR PELIGRO SOY YO.

—Seáis del tamaño que quisiéredes —dijo Palmerín—, que por eso no os dejaré.

Y echando el pedazo del otro, tomó aquél; mas aún no le acabó de tomar cuando salió otro caballero diciendo:

—Mal consejo tomastes en tomar el escudo.

—Malo o bueno, aquí estoy, en quien podéis tomar la emienda del enojo que en eso os hice.

Entramos se juntaron con las espadas altas, comenzando entre sí una batalla tan bien herida y trabada, que en cualquier parte fuera muy agradable de ver; aquésta no duró mucho, que el caballero del castillo, no pudiendo sufrir los duros golpes de Palmerín, comenzó a enflaquecer en tanta manera que ya no daba golpe que fuese de mucho daño, antes todo su cuidado era defenderse de los que le daba su contrario. Palmerín, que conoció su flaqueza, tomando la espada con entramas manos, le dio un tan gran golpe por encima del yelmo, que entrando por él le hizo una herida en la cabeza con tanta fuerza que le hizo venir desatentadamente al suelo, de lo cual luego murió.

Y viendo Palmerín⁵²⁸ que en aquél no había nengún poder para se defender, llegose al tercero escudo, en el cual, en campo verde, halló otras letras azules que decían: COMIGO SE GANA LA HONRA. Palmerín le tomó como había hecho a los otros, y luego salió otro caballero armado de armas de la misma color del escudo, tan furioso y enojado como aquel que en sus obras y en sí tenía toda su confianza, y sin más decir se recibieron en la fortaleza de sus brazos y comenzaron una batalla tan diferente de las pasadas, que en ella claramente se mostró la diferencia que della a la de los otros había. Palmerín, sintiendo que cada hora salía caballero de más ventaja y mejoría, trabajó cuanto pudo por llevar aquella batalla adelante, recelando aún lo que quedaba por pasar según la orden de los escudos, mas el caballero era tan esforzado, que la fuerza que tenía le hizo a Palmerín andar más vivo que antes hacía, aprovecharse de su esfuerzo y ligereza por le ser necesario; y por no me detener en golpes, la batalla fue algún tiempo reñida, mas al fin la vitoria quedó con quien la acostumbraba⁵²⁹ a tener y el caballero cayó a los pies de Palmerín con un brazo menos, de que luego murió, y él aún estaba tan sano, por su mucha ligereza, que no sentía más de aquellas batallas que el trabajo dellas.

Luego se fue al cuarto y postrero escudo, que en campo de plata tenía unas letras⁵³⁰ de oro que decían: EN MÍ ESTÁ LA VITORIA; él le quitó del padrón con intención de se aprovechar dél, porque el otro no quedara ya para ello. No tardó mucho el cuarto caballero, antes con muy grande ímpetu salió del castillo armado de unas armas de pardo y blanco con unos extremos de oro por ellas, diciendo:

⁵²⁸ Orig.: 'pamerin' (68v).

⁵²⁹ Orig.: 'acastumbraua' (68v).

⁵³⁰ Orig.: 'tenia letra' (68v).

—No pensé que vuestra locura fuese tan adelante; mas pues que vós no os contentáis de lo pasado, esperá y veréis lo que en ello ganastes.

Palmerín, que en los lugares donde palabras no eran menester las tenía por escusadas aprovecharse dellas, le dio la respuesta de las suyas con un golpe por encima del yelmo en descubierto del escudo, que le hizo bajar la cabeza hasta los pechos, mas el caballero del castillo le volvió con otro por encima del escudo, que entró tanto la espada, que le corto las embrazaduras. Así, se comenzaron a herir tan mortalísimamente y sin piedad como aquellos que no la tenían de sí mismos; cada uno se esperimenba tanto en su ligereza, fuerza y maña por ver que así le era a cada uno necesario; los golpes eran tan temerosos y bien acertados, que las más de las veces se cortaban las armas de los grandes y pesados golpes que se daban, que toda la tierra hacían temblar; en los escudos había muy poca defensa, por causa que la mayor parte dellos estaba ya deshecho⁵³¹ del todo.

Sabréis que el caballero del castillo era tan esforzado y de tan alta bondad de su persona y tan diestro en las armas, que no se conocía ninguna flaqueza en su persona; a causa de ser hombre de muy grandísima bondad no se halló ventaja en Palmerín, puesto caso que aquel día fue de los que él esperimentó su persona. Esta contienda duró tan gran pieza, que el caballero, no pudiéndose sostener contra los golpes de Palmerín, que parecía que más se avivaban, que se afrontó tanto dentro de las armas, que cayó tendido en el campo como aquel que del todo era muerto.

Palmerín que así lo vio, dio mil gracias a Dios por tamaña vitoria, y preguntando al caballero que primero venciera si en el castillo había más que pasar, le dijo que sí; mas que para él ya le parecía que ninguna cosa podía ser mucho, «porque en vós he visto lo que no pensé ver en otro ninguno, mas ya sé que la virtud, adonde está, por sí se manifiesta».

CAPÍTULO LVIII CÓMO PALMERÍN ENTRÓ EN EL CASTILLO, Y LO QUE DENTRO LE ACONTECIÓ

ACABADAS que fueron estas batallas Palmerín entró dentro en el castillo sin nengún perjuicio; en el patio de abajo vio la manera dél, que era tan maravillosa cuanto sus peligros fueron para espantar; todas las casas y torres estaban asentadas sobre pilares de jaspe de altura de diez brazas; el patio, cubierto de unas piedras verdes y blancas cortadas por un compás, asentadas a manera de ajedrés; en el medio dél había unos caños de agua que subían para arriba con tanta fuerza que allegaban a los más altos aposentos de la casa; después desto, el enmaderamiento era de una invinción tan nueva y sutil que no se podía comprehender en el juicio de ningún hombre el principio ni fin dél; así que todas las

⁵³¹ Orig.: 'deseho' (68v).

cosas que de la puerta adentro estaban eran dignas de muy gran loor, y algunas para espantar.

Palmerín, después de mirar aquellos edificios por bajo, subió por una escala que iba a dar en una sala tan artificiosamente labrada que todas las cosas que hasta allí viera le parecieron pequeñas en comparación de aquésta; a la entrada della estaba un gigante, tan grande y espantoso cuanto nunca viera otro, con una maza de yerro en sus manos de mucho peso, y viendo que Palmerín quería entrar en la sala, la esgrimió con un continiente tan temeroso que bastaba a poner miedo en cualquier otro caballero; mas como en Palmerín los desta calidad hiciesen poca imprinsión, quiso pasar adelante para acabar de llevar su aventura al fin que deseaba, no se contentando de la mucha honra que aquel día había ganado, pareciéndole que más deshonra es perder lo ganado que honra ganar lo perdido, puesto que allí no había ya que perder para quien tanto había ganado; y por que no le quedase cosa ninguna por hacer, arremetió al gigante, que puesto que parecía natural, era artificialmente hecho, y dándole un gran golpe con su espada le hizo venir al suelo como cosa muerta y sin sentido que era.

Luego entró en la sala, y después de mirar particularmente todas aquellas cosas della, halló una puerta pequeña que salía a unos muy ricos corredores; de allí no había salida para ninguna parte sino para otras casas que estaban de la otra parte de los corredores frontero dellas, y entre ellas y los corredores se hacía una balsa o badén tan hondo, que era cosa para espantar mirarle; de aquel badén salía un río de agua negra, tan temerosa y triste, que según la negrura y hedor que della salía era para quitar el sentido de todo hombre que aquel olor oliese, porque parecía la propia laguna que dicen de Aquerón, barquero del infierno. Sabréis que para pasar destos corredores a la⁵³² otra parte no tenía otra cosa sino una tabla tan angosta como dos manos, y allende de ser en sí delgada, parecía estar en sí tan podrida y gastada del tiempo, que parecía no poder sufrir en sí ningún peso por pequeño que fuese.

Palmerín, viendo que por ningún cabo podía pasar en la otra parte, cosa que él mucho deseaba para ver todas las maravillas de aquella casa, y que aquella puente era muy peligrosa, estuvo puesto en la mayor confusión del mundo, mas como se le acordó que ya el emperador Palmerín su agüelo se había ya visto en otra aventura como aquélla, y sólo en la determinación de los hombres está el acometer de las cosas, después de habelle pasado todo por la fantasía determinó de pasar de la otra parte dejando todas sus armas, que no pasó sino con sola su espada, temiendo que con el peso de las armas sería para mayor daño, y poniendo el pie en la tabla y el corazón⁵³³ en su señora iba afirmando sobrel espada; mas como llegó a la mitad della comenzó a doblarse para bajo juntamente con sonar que parecía quebrarse por muchas partes; entonces se tuvo por del todo perdido, y deteniéndose un poco, dijo entre sí:

—Señora, si yo en las grandes afrentas espero vuestra ayuda ¿en cuál mayor que ésta me puede ver mi ventura? La vida, si yo no la deseara para serviros, en poco

⁵³² Orig.: 'lo' (69v).

⁵³³ Orig.: 'coaçon' (69v).

tuviera perdella aquí; esta vez la quitá deste peligro y después ordená alguno de vuestro servicio en que yo la pierda, y entonces vós quedaréis servida y yo contento.

Entonces tornó a caminar por la tabla teniendo⁵³⁴ tan poco sus meneos como si caminara por una puente muy segura; aún no fue bien de la otra parte cuando salió a los corredores una vieja, en su parecer de gran edad, descabellada, el rostro rascañado, diciendo:

—¿Qué me aprovecha mi saber, si tantas veces ha de ser destruido por un solo caballero?

Y echando mano de Palmerín por llevalle tras sí, se echó en aquel hondo río, donde hizo el fin que sus obras merecieron; mas Palmerín se tuvo tan bien en sus pies, que no le pudo menear de donde estaba. Quedando espantado de lo que viera y entrando por las casas, no halló otra gente sino mujeres y personas de servicio, a quien preguntó por dónde se servían para abajo; ellas se lo mostraron, y luego mandó llamar por uno de aquellos hombres al caballero con quien ovo la primera batalla; vino a estar con él por una parte por donde el río no se pasaba; Palmerín quiso saber el nombre del castillo y de la dueña que se⁵³⁵ matara.

—Señor —respondió él—, a vós no se puede negar nada: esta isla en que estáis se llama la Isla Peligrosa; algunos quieren afirmar que la gran sabidora Urganda la Desconocida fue señora della y que aquí se encubría a todos, y que por su muerte quedó encantada, y esto por que ninguno la poblase, dejando aquí estos palacios, y una fuente que allá fuera queda de la manera que veréis. Y que esto sea así la razón lo muestra, porque nunca en nuestros tiempos ni antes de nosotros vimos persona que supiese dar nuevas desta isla, siendo cosa tan señalada para hablarse en ella, si no fue esta dueña que se echó en el río, que se llamaba Eutropa, tía del gigante Dramusiando, de quien habréis oído decir, que por ver a su sobrino vencido por manos de un solo caballero con todos sus guardadores, y don Duardos con todos los otros príncipes sueltos, de lo cual llevaba gran lástima por ver que cosa que tanto deseaba y oviéndola traído a tan buen efeto suceder así, se fue al soldán de Babilonia para le hacer venir sobre Costantinopla y destruilla, y porque en esto su intención no vino al fin que deseaba, como sabía este lugar, viéndose ya desesperada de los otros remedios trujo consigo los tres caballeros que matastes, que eran de su generación, y a mí con ellos, más por engaño que por voluntad, y asentando en esta tierra, desencantó esta isla con propósito de todos los caballeros que a ella viniesen de hacellos matar o prender para satisfacción de su deseo; ayer prendieron aquí a uno, anoche otro, entramos de tanto prescio que primero que los venciesen vencieron a mí y a los otros dos.

—Los nombres de los tres caballeros os suplico que me digáis —dijo Palmerín—, y también me enseñá la prisión donde los presos están, para los sacar della, pues aquí no hay más que hacer.

⁵³⁴ Orig.: 'tenido' (69v).

⁵³⁵ Suplo 'se' (69v).

—El primero —respondió él—, se llamaba Titubante el Negro; el segundo, Medrusán el Temido; el tercero, Forbolando el Fuerte. Si en alguna hora estuvistes en casa del emperador Palmerín, ahí los podríades ver.

—Yo los conocí muy bien —dijo Palmerín—, y también conocí siempre dellos la intención dañada contra quien no lo merecía, por lo cual no me espanto venir a hallar en este mundo el pago de sus obras, y en el otro no sé lo que será.

Luego se fueron a la prisión donde los otros estaban, adonde no había allí más que dos por haber poco tiempo que Eutropa allí llegara, que si le durara más, bien pudiera ser que fuera allí otro paso peor que el de Dramusiando; mas Daliarte que lo sintió, lo atajó con su saber trayendo el batel en el cual Palmerín fue a aquella parte donde le halló.

Pues, tornando al propósito, Palmerín llegó a la prisión de Eutropa, que era por debajo del suelo tanto trecho y por tierra tan oscura como un tiro de ballesta.

—Agora creo —dijo Palmerín al caballero que con él iba con una hacha en la mano— que esto nunca fue de Urganda, porque su condición, según se dice, no consentía tratar a los caballeros tan mal.

Y yendo así platicando en el espanto que aquello le hacía, allegaron a unas rejas grandes a manera de puertas, y abriendo el caballero un candado con que se cerraban, entraron dentro. Vieron a los dos caballeros en pie, como hombres que esperaban, cuando vieses gente, que los viniese a sacar para otra cosa de lo que venían. Cuando Palmerín conoció que el uno era Belisarte y el otro Germán Dorliens, viéndolos tan cargados de yerros y en tal lugar sintió muy gran pena, y con esto se le rasaron los ojos de agua, y mandoles luego quitar las prisiones. Díjoles Belisarte:

—Señores caballeros, este beneficio mucho mejor estuviera por hacer y fuera mejor dejallo para otra parte, pues es más para daño nuestro.

—Señor Belisarte —dijo Palmerín, quien os mandó aquí meter no fue para os quitar tan presto las prisiones.

Entonces quitándose el yelmo por que le conociesen, dijo Germán Dorliens:

—Ya yo, señor Palmerín, no se me da nada que me prendan cada día, pues allá quedáis vós para soltar a todos, según tenéis por oficio, de lo que Dramusiando puede ser buen testigo.

Pasadas estas y otras palabras de mucho placer se salieron a fuera; el caballero, que andaba sirviendo, mandó luego poner la mesa, con que Palmerín fue contento, porque Palmerín en todo aquel día no había comido; no menos Belisarte y Germán Dorliens⁵³⁶ lo tenían necesidad, porque los que allí los metieron mayor cuidado tuvieron de aprisionarlos que no de darles lo que habían necesidad, mas esto no era mucho, pues la necesidad enseña a los tiempos en que todo se ha de sufrir, en especial cuando falta el remedio.

⁵³⁶ Orig.: 'dorlines' (70r).

CAPÍTULO LIX

DE LO QUE PALMERÍN HIZO EN AQUEL CASTILLO, Y CÓMO VINO FRANCIÁN EL MÚSICO Y ONISTALDO Y SE PARTIERON

AQUEL día, por ser ya noche, reposaron allí todos tres, y el caballero del castillo mandó aparejar dos lechos, uno para Palmerín y otro para sus compañeros, en que durmieron aquella noche con asaz reposo, Palmerín por el trabajo de los días pasados y ellos por lo mucho que velaron las noches que en la cueva o prisión estuvieron. A otro día se levantaron de mañana, y Palmerín en compañía de Belisarte y Germán de Orliens anduvieron mirando las particularidades del castillo, que eran muchas, loando la antigüedad de algunas obras que en él había dinas de fama inmortal, puesto que las que más eran para ver estaban algún tanto gastadas del tiempo, por lo cual la vista dejaba de gozar de lo mejor dellas. De allí fueron a la fuente donde Palmerín ovo la primera batalla con las alimañas que la guardaban, porque hasta entonces Germán Dorliens ni Belisarte⁵³⁷ no sabían lo que allí pasara; cuando las vieron muertas y su ferocidad quitada por mano de un solo caballero, tuvieron en tanto aquel acometimiento, que sólo pensar en ello⁵³⁸ hacía temor en sus ánimos como de cosa nunca vista; mas tornando a pensar que el vencedor era Palmerín de Inglaterra, no tuvieron por mucho lo que vieron, ni creyeron que para él había cosa dudosa de acabar.

De allí tornándose al castillo, estuvieron allí cuatro días tomando algún reposo de que tenían necesidad; al quinto, andándose paseando todos tres por bajo de los árboles, vieron venir por el camino que de la mar venía dos caballeros, a los cuales conocieron luego que los vieron, y ellos conocieron a Palmerín, en cuya demanda venían; fueron tan alegres, que dejando el paseo que traían tomaron otro andar más apresurado⁵³⁹ por los ir abrazar, porque sabed que éstos fueron Francián el Músico y Onistaldo, que tanto que se despidieron de Selvián en⁵⁴⁰ la floresta adonde le diera⁵⁴¹ las nuevas de su señor, vinieron hacia aquella donde les dijera que se había metido en el batel, y hallando allí un batel de pescadores, no anduvieron mucho en él⁵⁴² que fueron a vista de la isla, de que los pescadores mucho se espantaron, por ser tierra que nunca habían visto, y llegando al puerto en que Palmerín saliera, dejaron la barca en guarda de sus escuderos, temiéndose que los pescadores huyesen, y subiendo por la gran cuesta arriba fueron a parar al padrón, y puesto que las letras dél hacían temer el pasaje adelante, olvidado el miedo por lo que debían hacer, fueron más adelante, maravillándose mucho de la gran altura de la roca.

⁵³⁷ Orig.: 'balisarte' (70v).

⁵³⁸ Orig.: 'ella' (70v).

⁵³⁹ Orig.: 'aprosurado' (70v).

⁵⁴⁰ Orig.: 'de' (70v).

⁵⁴¹ Orig.: 'dieron' (70v).

⁵⁴² Orig.: 'ella' (70v).

Siendo ya en lo más alto della vieron a Palmerín con los otros sus amigos andar paseándose por debajo de los árboles, como ya dije; entonces recibíendose unos a otros con igual placer, se fueron para el castillo, pasando primero por donde la fuente estaba, y viendo Francián y Onistaldo aquellas alimañas muertas y el miedo que las letras ponían a quien del agua quisiese beber, tuvieron aquel acometimiento por cosa maravillosa, juzgando entre sí a Palmerín por el más dichoso y esforzado caballero del mundo. Desde allí fueron al paso de los padrones, donde vieron los cuerpos de Titubante, Medrusán y Trofolante tendidos en el campo muertos, aún en su continente tan temerosos, que a cualquiera podrían poner temor; y porque Palmerín no los quiso ver, se fue solo por otra parte. Quedaron todos cuatro hablando en su bondad, loándole mucho, teniendo aquella batalla por una de las temerosas del mundo; de allí entraron en la fortaleza, y antes que reposasen quisieron ver por estenso todas las cosas della,⁵⁴³ de que no tuvieron tan poco que decir que la dejasen de señalar por la mejor y más fuerte que nunca vieron; llegando al padrón donde Eutropa se echó en el río, cuando vieron la puente por donde Palmerín pasó, no sabían si aquel esfuerzo lo juzgasen a valentía o a otra cosa, mas acordándose de quién le pasara, echábanlo todo a mejor parte. Entonces se desarmaron y reposaron aquel día en compañía de los otros, siendo bien servidos del caballero Satrafor, que así se llamaba aquel con quien Palmerín oviera la primera batalla; al otro día ordenaron de se partir, y Palmerín dejó a Satrafor en guarda del castillo, llevando en su voluntad dar aquella isla a Daliarte si dél la quisiese tomar.

Partidos todos, fuéronse a donde las barcas estaban. Palmerín entró solo en la suya, y los otros compañeros en la otra, caminaron hacia la parte donde vinieron; mas la barca de Palmerín, que más era guiada por la voluntad de Daliarte que por el saber de los marineros, se apartó presto del camino de la otra, alejándose tanto en la mar, que en pequeño rato perdió la tierra de vista. Todo el día anduvo así, sin saber a dónde guiaba; ya que quería anochecer, cenó de algunas cosas que halló en el batel, porque quien allí lo hizo venir no le envió desapercibido de lo necesario; venida la noche, pasola en cuidados desesperados, de que nunca se hallaba desembarazado. Juntamente con ellos anduvo otros ocho días con sus noches atravesando las aguas de la mar, en fin de los cuales se halló bien desviado de la Gran Bretaña, y mucho más de Costantinopla, donde entonces era su propósito ir, que acordarse de aquello le hacía ser mucho más triste y descontento que nunca fuera.

Viendo que el batel salía a un puerto quedó algún tanto consolado, y lo fue del todo después que salió en tierra y supo que estaba en la guerrera Lusitania,⁵⁴⁴ donde muchas veces deseara venir por se hallar para espirementar la hermosura de Miraguarda, de que entonces tanto en extremo se hablaba, por ver si igualaba en alguna parte con su señora Polinarda, que del todo no creía que la naturaleza tuviese tan grande poder; mas esto es yerro, porque hacer un extremo es mucho, y hacer dos extremos no es tanto, y así, fuera más haber una Polinarda en el mundo que dos.

⁵⁴³ Orig.: 'dellas' (70v).

⁵⁴⁴ Orig.: 'en la guerra despaña' (71r). En la ed. de Lisboa-1786: 'na guerreira Lusitania', y ya leímos 'la belicosa Lusitania' en el cap LIII.

Mas luego que salió del batel supo que estaba en la ciudad de Porto, de Portugal; allí halló tan grandes nuevas del Caballero Triste, que a sí mesmo no sabía negar la envidia que dello recebía, no sabiendo que éste fuese el que en la puente de Ingalaterra justara, porque, como ya se dijo, tanto que Florendos de allí partió mudó las armas y tomó aquel nombre, porque también en aquel tiempo disfavores y olvidos de su señora le traían algo triste. El cual⁵⁴⁵ después que se apartó de Primaleón su padre anduvo tanto por sus jornadas, que llegó a España al tiempo que en ella se hacían fiestas, por la venida del rey Recindos, de justas y torneos donde él se halló, y hizo tanto en armas, que desbaratando la mayor parte de los caballeros señalados que ahí se juntaron, se partió de la corte con tan crecida fama como sus obras merecían.

Llegando al castillo de Almaurol aposentose riberas de las aguas de Tejo, donde ya otras veces se hallara, cercado de cuidados tristes y desacompañado de todo remedio dellos. La famosa Miraguarda; como supo que era venido, quiso saber lo que pasara en la torre de Dramusiando, puesto que ya lo oyera decir lo que hiciera en la puente justando con todos los caballeros que a ella vinieron, y por las señales que le dieron conoció ser él; mas después que de todo fue informada⁵⁴⁶ no se contentó de las maravillas que en Ingalaterra hiciera, porque su condición era tal que no se contentaba con nada; antes deseando ver si sus obras eran como le decían, mandole que guardase un paso junto de Almaurol, creyendo que vendrían tantos caballeros andantes que allí se haría otra aventura de no menos fama que la de Dramusiando.

El Caballero Triste lo hizo así, puniendo un escudo en un tronco⁵⁴⁷ de árbol, en el cual, en campo negro, estaba Miraguarda sacada por el natural, tan hermosa en su parecer, que a ella se rendían más caballeros que a las fuerzas de quien el escudo guardaba; al pie de aquel peligroso bulto estaban unas letras blancas que declaraban su propio nombre, y como esta aventura sonase muy lejos y a ella acudiesen tantos caballeros con deseo de llevar el escudo, el Caballero Triste, que le defendía, hizo tanto en armas, que puso a la redonda dél más de docientos que le acompañaban, con los nombres de sus señoras escritos en los brocales. Miraguarda miraba siempre estas batallas de lo alto de su torre, porque al pie della se hacían; era tan confiada en el parecer y alto merecimiento de su persona, que recebía de Florendos aquellos servicios sin le mostrar nengún contentamiento si dello lo recebía, por que no le quedase cosa de que se contentase.

Y tornando al propósito, del cual tanto salimos, Palmerín de Ingalaterra se detuvo algunos días en mandar hacer armas, que las suyas no estaban tales que aprovecharan para algún trance peligroso; las cuales traía de negro y blanco a manera de follaje, de invención nueva, tan lozanas, que el parecer dellas hacían parecer a su dueño de mucho precio ante quien no le conocía; en el escudo, en campo blanco, la esperanza muerta, tan natural, que propiamente parecía así en la color del rostro como en todo lo demás, con letras en el borde del vestido que declaraban su nombre, y por esta devisa⁵⁴⁸ le llamaban muchos el Caballero Desesperado. Así, con estas nuevas armas

⁵⁴⁵ Orig: 'el que' (71r).

⁵⁴⁶ Orig.: 'que todo fue informado' (71r).

⁵⁴⁷ Orig.: 'trozo' (71v).

⁵⁴⁸ Orig.: 'deussa' (71v).

comenzó a caminar hacia el castillo de Almaurol, deseando probarse en los peligros dél sabiendo que quien a ellos no se aventura pocas veces alcanzará vitoria de que se contente.

CAPÍTULO LX

DE CÓMO PALMERÍN VINO AL CASTILLO DE ALMAUROL, Y DE LO QUE EN ÉL PASÓ

ALGUNAS aventuras pasó Palmerín en su camino de que aquí no se hace minción; así caminando hacia aquella parte donde su deseo le⁵⁴⁹ llevaba, un día a horas de tercia se halló riberas del Tajo, pareciéndole la mansedumbre de sus aguas cosa tan deleitosa como ellas lo son para quien la memoria en alguna cosa tuviese ocupada, y yendo así echando los ojos a una y a otra parte, descubriendo con la vista dellos las rocas que de entramas partes le cercaban, vio el castillo de Almaurol asentado en el borde dél, tan hermoso y fuerte, que a quien bien le miraba hacía presumir que el⁵⁵⁰ que primero le edificara, que para intención de grandes cosas le hiciera, y guiando hacia aquella parte, vio dos caballeros en batalla en una plaza que al pie del castillo se hacía, y porque le pareció que alguno dellos debía ser el Caballero Triste, puso las piernas al caballo para llegar tiempo que viese el fin della y obras dél, mas cuando llegó el otro estaba rendido y el escudero⁵⁵¹ del Caballero Triste le ponía el escudo en compañía de los otros que ahí estaban, con el nombre de su dueño escrito en el brocal, que decía CARMELANTE.

Palmerín, viendo tantos escudos allí colgados, tuvo en más la valentía de quien allí los pusiera, endemás después que conoció uno de Frisol y otro d'Estrelante y de Tenebror, a los cuales juzgaba por caballeros de mucho precio en las armas, y mirando más arriba vio en el que estaba Miraguarda; fue tan salteado de aquella primera muestra, que no sabía qué se pensase; por estar traspasado de su juicio y entendimiento, quedó algún tanto suspenso, y tornando algún tanto en sí, poniendo los ojos en ella comenzó a decir:

—Señora, agora veo lo que no pensaba, y ya no me espanto hacer tantos extremos este vuestro caballero, pues por tamaño extremo se combate. Vencer a todos no me parece mucho, pues la razón está tan clara en su favor, mas conmigo quiero ver lo que hará, que la tengo mayor de mi parte.

El Caballero Triste que oyó estas razones, viendo la ofensa que con ellas se hacía a la imagen de su escudo, enlazando el yelmo vino contra él diciendo en voz alta:

—Si el castigo que esas palabras merecen no estuviese tan cerca de vós como vós estáis de merecello, podríame quejar del tiempo; mas puesto que esto es así, apercebíos, que quiero ver si vuestras obras con vuestras palabras igualan.

⁵⁴⁹ Suplo 'le' (71v).

⁵⁵⁰ Orig.: 'al' (71v).

⁵⁵¹ Orig.: 'escudo' (71v).

Ambos se apartaron afuera, y como cada uno dellos diese aquel encuentro en nombre de quien servía, fueron con tanta fuerza, que las lanzas volaron en piezas y ellos perdieron las estribas y estuvieron cerca de caer, y receloso cada uno de la fortaleza de su contrario, arrancando de las espadas con tamaña furia y braveza como les hacía tener la razón por quien se combatían, en⁵⁵² esta batalla hicieron tanto que, no los pudiendo los caballeros sufrir, se herían menos a su voluntad. El gigante Almaurol, espantado de la braveza de aquella batalla como aquel que nunca viera otra tal, llevando las nuevas della a Miraguarda, no tardó mucho que a una ventana se puso un paño de seda bordado de trozos⁵⁵³ de oro para de allí la mirar acompañada de sus dueñas y doncellas, y porque al tiempo que a ello se puso entramos estaban descansando por cobrar aliento, el Caballero Triste, puniendo los ojos en ella, comenzó de decir entre sí:

— Señora, quien por ese parecer se combate, ¿qué flaqueza tamaña o qué esfuerzo tan pequeño puede tener que todas las cosas grandes no acabe?

Y remetiendo a su contrario; que también con Polinarda pasara otras palabras de no menos confianza, se apearon de los caballos por mejor se poder herir. Esta segunda batalla fue tan temerosa y cruel, que nunca se hiciera allí otra como ella, que puesto que la que el Caballero Triste tuvo con Almaurol fuera grande, en comparación ésta era tanto como nada. A él se le acordaba que la batalla se hacía por su señora y que ella le miraba y estaba a ello presente, y tenía por gran falta con tal ayuda duralle un solo caballero tanto en el campo. Palmerín, que de su parte le favorecía la hermosura de Polinarda, pensaba de sí lo mismo, así que todas cosas eran causa de más mal. Tanto anduvieron en aquella segunda batalla, que lo más del día se gastó peleando con tan gran ardidez como si en todo el día no hubieran hecho nada, trayendo por algunos lugares las armas rotas y despedazadas; los escudos, tan deshechos, que solamente las abrazaduras tenían en los brazos; las espadas, botas de los muchos golpes que se habían dado, de manera que ya no se daban golpe que mucho daño se hiciese; en fin, que de cansados se apartaron afuera no pudiendo sufrir tamaño trabajo. Palmerín, puestos los ojos en sus armas y viéndolas del todo desbaratadas y deshechas, acordándosele la razón por que se combatía, no sabía qué pensase sino que su flaqueza lo estorbaba, diciendo:

— Señora, o yo no soy para os servir o vos no me queréis que le haga por no me tener por vuestro; mas eso no puede ser, que yo lo fui⁵⁵⁴ siempre, y esto no me lo podéis defender puesto que conmigo tanto podáis. Favoreceme en esta batalla, pues es hecha en vuestro servicio y nombre; no queráis que este caballero lleve de mí tan grande honra, porque entonces la señora que en esto le puso quedará con alguna de vos, cosa contra razón.

El Caballero Triste, que nunca en tan gran afrenta se viera, comenzó a temer el fin de la batalla, y poniendo los ojos en Miraguarda decía:

— Señora, yo vi a Polinarda, nieta del emperador Palmerín, en cuya hermosura se habla tanto por extremo que la tienen por la más estremada del mundo; en cuanto no

⁵⁵² Orig.: 'que' (72r).

⁵⁵³ Orig.: 'trçosos' (72r).

⁵⁵⁴ Orig.: 'fi' (72r).

os vi a vós caí en el yerro de los otros, mas después que os vi sentí el engaño de todos, desengañeme comigo, conocí que adonde la verdad de vuestra hermosura fuere manifiesta todo lo demás parecerá mentira. Pues esto está tan claro, no consintáis que alguien sospeche otra cosa: favoreceme agora y después matame; no queráis que sea vencido de otro quien lo es de vós.

Luego se tornaron a juntar con tamaño ímpetu como si de nuevo comenzaran la batalla, redoblando los golpes con tamaña fuerza, que hacían abollar los yelmos, desmallar las lorigas, sembrar por el suelo piezas de las armas juntamente con rajadas de los escudos, de que ya estaba cubierto, así que la crueza con que se combatían hacía en ellos harto daño, puesto caso que por la destreza con que se guardaban andaban menos heridos de lo que de sus golpes s'esperaba; otras veces se trababan a brazos por se derribar, mas no les aprovechaba nada, porque ventaja no se conocía en ninguna de las partes; flaqueza, mucho menos, así que bien se podía creer que allí estaba junto toda la alteza de las armas.

Miraguarda juzgaba aquella batalla por cosa muy notable, porque nunca viera otra como ella, y puesto que, como ya se dijo,⁵⁵⁵ para se doler del Caballero Triste tuviese la voluntad esenta,⁵⁵⁶ para su contentamiento deseaba ver la vitoria. El día se iba gastando, la noche acudía tan oscura que casi no se vían el uno al otro, de que entramos recibían gran pena por no poder llevar la batalla al cabo, cosa que cada uno mucho deseaba, y puesto que en ninguno se conociese mejoría, el Caballero Triste estaba peor ferido y tenía las armas más deshechas.

Almaurol los apartó a tiempo que ya la oscuridad los apartaba; Palmerín, creyendo que allí no tendría buena noche, se fue a un lugar de ahí a media legua, adonde algunos días se estuvo curando con propósito de como fuese sano tornar al castillo y hacer tanto en armas que por fuerza llevase el escudo de Miraguarda a Costantinopla, adonde determinaba irse. Almaurol recojó en su aposento al Caballero Triste para le mandar curar, porque hasta entonces posaba siempre en el campo; mas Miraguarda, que no podía encubrir el pesar de no vencer al otro siendo la batalla sobre su hermosura, viéndole en mejor disposición le mandó salir del castillo, mandándole que dentro de un año no vistiese armas, pues en ellas no alcanzara vitoria tan justa, de que quedó tan triste y descontento cuanto parecía necesario para conformar con el nombre, creyendo que del todo su fortuna le quería destruir, lo cual no tuvo por mucho acordándose que sus cosas, cuando en mayor sosiego están, mayor mudanza hacen.

⁵⁵⁵ Orig.: 'dixesse' (72v).

⁵⁵⁶ Orig.: 'ysenta' (72v).

CAPÍTULO LXI

CÓMO EL CABALLERO TRISTE SALIÓ DEL CASTILLO DE ALMAUROL, Y DE LO QUE MÁS PASÓ

TANTO que el mensaje de Miraguarda fue dado al Caballero Triste, como quien en todo deseaba seguir su voluntad, llamó a Armello su escudero, a quien siempre con tanto amor tratara como si fuera otro hombre con quien más deudo tuviese, y apartándole por entre los árboles de que aquella tierra era poblada, con los ojos muy llenos de agua comenzó a decille:

—¡Oh Armello, este es el galardón que a mí mi fe me guardó en fin de tantos trabajos, tener otro mayor para pasar! ¿Quién pensó que tan mal agradecidos fuesen tan grandes servicios? De otra parte, no sé de qué me quejo, que las condiciones del amor son éstas, tratar mal a quien no lo merece, favorecer a quien no conoce su bien, negar sus engaños a quien dellos se satisface. Consuélome que mi vida no sufrirá mucho este dolor, que, de grande, ni yo le podré sufrir ni ella me dará ese lugar. Todas las cosas tienen fin, y ¿no le tendría mi mal? Pues ahora que le esperaba le veo comenzar de nuevo, y esto recelé siempre, porque nunca confié de mí tan grande bien como mi voluntad me hizo desear, porque así es bien que sea, que para tamañas cosas no soy yo, y ellas para otro se guardan adonde su merecimiento mejor se satisfaga. Mas ¿qué haré, que conozco esto para no quejarme y no me vale para me apartar de tamaño peligro? Confiésote que entre tantos males un solo bien hallo, de que me consuelo mucho, y es pensar que mi mal me matará presto, y entonces ni él me hará más mal ni yo sentiré sus dolores, porque sólo con uno acabarán todos los otros.

Acabadas de hacer estas y otras lástimas salidas del alma, no pudiendo ya sostener las lágrimas, comenzaron a salir en tanta cantidad que Armello,⁵⁵⁷ no lo pudiendo sufrir, le comenzó a consolar con otras tan verdaderas como le hacía derramar el amor que siempre le tuviera; mas como aquel primer accidente hizo fin, el Caballero Triste le mandó que en todo caso se partiese para Costantinopla y llevase su caballo y sus armas, pues entonces aquello era la mayor cosa que le podía dar, rogándole que en ninguna manera diese cuenta de su mal, antes afirmase ser muerto, porque él pensaba hacer sus palabras verdaderas. Armello, que con el llorar no podía responder, después que estuvo algún poco dando lugar esperando que la pasión le diese lugar para hablar, dijo:

—Por cierto, señor, yo no sé a qué parte pueda ir que más contento viva que en vuestra compañía, ni qué bien fuera desta conversación pueda tener que no me parezca mal. Las nuevas que me mandáis que lleve a la corte, no soy de quien ellas se han de saber, ni menos quien en esta afrenta os ha de dejar; antes de mi consejo habéis de sentir esto menos, porque las cosas injustamente mandadas no puede ser que quien las ordena no las deshaga. La señora Miraguarda, cuando esto os mandó, estaría⁵⁵⁸ entregada a su condición, que es esenta, y nengún respecto tuvo sino a lo

⁵⁵⁷ Orig.: 'Armelo' (73r).

⁵⁵⁸ Orig.: 'estarra' (73r).

que la voluntad le podía, mas agora que estará libre de pasión y arrepentida de su yerro, luego mandará otra cosa.

—No sabes lo que dices —dijo Florendos—, que mi culpa no es tan pequeña que deje de merecer mayor pena de lo que ella me dio. ¿Cuál caballero hubiera en el mundo que sobre su hermosura hiciera tal batalla que no la venciera sino yo, que soy para tan poco, que en esta en que me vi hice menos que en todas cuantas tú me viste? Con todo, si lo que te mando no te parece bien, haz lo que quisieres con tanto que me dejes solo, pues sólo para mi se guardó mi mal. A lo menos no tendrás más parte en él de lo que tuviste en la culpa de que me condenan.

Y apartándose dél, se fue por el río arriba con los ojos en el suelo y el corazón ocupado en su dolor, derramando lágrimas salidas del alma adonde entonces hacían su asiento. En esto pasó gran parte del día; después sentándose a la sombra de una peña, de cansado se adurmió, adonde el sueño no fue de tanto reposo que en él se hallase libre de su cuidado, antes soñando mil vanidades tristes pasó aquel pequeño espacio con tamaño trabajo como si en todo su acuerdo estuviera, y al tiempo que recordó hallose a sí ya la peña cercada de unas ovejas que alrededor dél y a la sombra de unos fresnos pasaban la siesta. El pastor que las guardaba sentado en el alto de la peña, tocaba de cuando en cuando una flauta con villancicos tan enamorados y muy bien compuestos, que no parecían de hombre de tan baja suerte; a las veces dejaba de tañer y con su ganado alrededor platicaba sus dolores, como aquel que no estaba esento dellos, y juntamente con estas palabras acudía con unos suspiros que hacía a quien los oía tener en mucho su pena.

El Caballero Triste, que todo lo sentía, estuvo escuchando su muy grandísimo dolor dél, no teniendo por eso el suyo en menos, que donde él es grande, con los ajenos no se aplaca, conociendo entonces la grandeza del amor cuánta⁵⁵⁹ era y en cuántas partes él su poder emprime, poniendo en su voluntad allí adelante en compañía de aquél, si él lo quisiese consentir, pasar el tiempo, porque cada uno su igual busca, por que el triste con los tristes se consuela, y alegre con otro alegre se quiere; que esto es lo natural de la naturaleza: toda cosa con otra cosa su igual recibir placer. Ya hallole tan amigo de la vida solitaria, que quisiera desechar su compañía, mas después que conoció por qué lo hacía cosintió en ser dos los en el pasar della, viendo que ella a ellos⁵⁶⁰ y ellos a ella eran conformes.

El escudero del Caballero Triste, sintiendo que del todo desechara su compañía, vínose para el castillo de Almaurol, y puniendo las armas y escudo de su señor al pie del árbol do estaba el de Miraguarda en señal de vencido como los otros que allí estaban, hizo tan gran llanto con aquellas insinias tanto para haber duelo dél, que cualquiera persona lo tuviera sino Miraguarda, ante la cual aquestas cosas hacían poco movimiento, tan libre era su condición, recontando algunas veces muy grandes proezas del Caballero Triste y la muy alta generación suya, por donde allí se supo muy bien quién era, puesto que quien aquella vida le daba a nenguna cosa, por muy grande que fuese, se rendía.

⁵⁵⁹ Orig.: 'quando' (73v).

⁵⁶⁰ Orig.: 'llos' (73v).

Y porque del Caballero Triste y de su escudero se hablará a su tiempo, les deja la historia de hablar dellos por tornar a hablar de Palmerín, que después que se halló muy bien dispuesto de sus heridas para poder dar y recibir otras, armándose de armas nuevas que para aquella aventura mandara hacer, porque las otras no estaban ya para sufrir ningún trabajo, tornó al castillo de Almaurol trayendo en su voluntad de en ninguna manera partirse dél sin que hubiese muy gran vitoria de aquel caballero con quien se combatió, y luego, al tiempo que halló a su escudero haciendo aquel gran planto que ya dije, y conociendo muy bien por aquellas palabras que le oyera decir que era el esforzado y muy famoso Florendos, pesole mucho en muy gran manera de saber lo que pasaba, creyendo que aquella ira de Miraguarda haría en él muy gran daño, y que si se perdiese sería muy grandísima falta para el mundo, y no sabiendo muy bien determinar lo que haría, acordó de irse, pues detenerse no aprovechaba ninguna cosa para el remedio y vida de Florendos; mas primero estuvo muy bien mirando aquel bulto muy estremado de Miraguarda, que le parecía la cosa muy más hermosa de todo el mundo, y si entonces no tuviera la voluntad tan sujeta en otra parte que le⁵⁶¹ hacía perder todo el conocimiento, tanto que no sabría distinguir lo malo de lo bueno que en tal caso tocase, bien determinara cuál a cuál hacía ventaja. Y creyendo que ocupando la vista muy mucho en aquella figura ofendía al amor de su señora, volviendo las riendas al caballo⁵⁶² se fue sin saber qué camino llevase, asentado en sí no desviarse del camino de Costantinopla, para donde entonces su deseo le guiaba, cosa de que los hombres mal saben huir, porque donde él es grande, todas las otras razones desbarata.

CAPÍTULO LXII

CÓMO EL GIGANTE DRAMUSIANDO VINO AL CASTILLO DE ALMAUROL, Y DE LO QUE EN ÉL PASÓ

TORNA aquí la historia al gigante Dramusiando, de quien es bien que se haga mención, así por sus obras ser para ello como también por ser necesario para que las cosas, vayan en su orden. El cual después de correr muy gran tierra en busca de Palmerín sin⁵⁶³ hallar nuevas dél, trayendo consigo a Selvián su escudero, vino a parar al castillo de Almaurol pocos días después de la pasada de Palmerín, lugar adonde mucho se deseaba ver por las cosas que dél oyera decir, y viendo el asiento muy gracioso en que el castillo estaba situado, y la fortaleza dél, bien le pareció merecedor de muy grandes aventuras; y andando mirando alrededor, llegó a aquella parte donde las batallas se hacían, y no vio a ninguno sino un árbol cargado de escudos colgados en las ramas dél con los nombres de sus señores, de los cuales conocía muchos y eran sus amigos; en el más bajo dél estaba el del muy esforzado

⁵⁶¹ Orig.: 'me' (73v).

⁵⁶² Orig.: 'cauauallo' (74r).

⁵⁶³ Orig.: 'que sin' (74r).

Caballero Triste con todas las otras armas, cosa contra razón las armas del vencedor estar en parte que pareciese despojo de los vencidos. Junto con ellas Armello su escudero, que cansado de llorar se adurmiera.

Dramusiando mandó a Selvián que le recordase, deseando saber las cosas de aquella casa, mas después de sabido lo que pasaba quedó muy descontento de no hallar allí al Caballero Triste para se combatir con él, y quisiera mandar poner su escudo encima de todos los otros si su escudero lo consintiera. Dramusiando, que aún no había visto el otro donde el bulto de Miraguarda estaba, levantando los ojos más arriba, que hasta allí con la ocupación de las otras cosas no lo hiciera, quedó tan sin sentido de lo que de aquella muestra recibió, que su rebusto corazón no pudo resestir a los miembros, que, tremiéndole⁵⁶⁴ todos, perdió la lanza de las manos; mas como la flaqueza hiciese en él poco asiento, corrido de verse tal, tornó algún tanto en sí. Ocupando la vista en aquella figura que tal desatino le causó, comenzó de decir:

—Señora, en quien vuestras muestras tanta imprinsión hacen, no debe de querer más que sea para más peligros. Holgara de os poder servir en este paso como otros hicieron, mas para lo hacer hallo el esfuerzo en la voluntad, y en el corazón mil recelos que me ponen en mayor miedo del que nunca tuve; si sintiera en él algún atrevimiento para miraros y no más, yo os mostrara para cuánto soy, mas ya que para eso no soy, mireos quien lo mereciere, y el servir hagámoslo todos, que para eso nacistes vós.

En esto se abrió la puerta del castillo y salió el gigante Almaurol encima de un caballo castaño claro armado de armas blancas de muy estremada fortaleza, menos lozanas que provechosas, blandiendo una lanza, puesto que gruesa, que parecía que una punta se juntaba con la otra. Este Almaurol, puesto que los días pasados no hacía batalla con ninguna persona, que Florendos lo escusaba, viendo llegar aquel día a Dramusiando, cuyo parecer daba testimonio de sus obras, sintiendo en Miraguarda un descontento de le ver en tales díaa y a tiempo que el Caballero Triste era perdido y que su escudo no quedaría en el cuento de los otros, quiso amostrar que adonde él estaba no faltaba ninguno para le satisfacer su voluntad; con este propósito salió al campo de la manera que aquí se dice, diciendo contra Dramusiando:

—Muy bien sería, caballero que a⁵⁶⁵ la figura de ese escudo donde tenéis puestos los ojos pusiédeses el vuestro en los otros que le acompañen en señal de ser vencido, y seríaos mejor partido que hacello por fuerza en tiempo que más os duela.

—Si yo pensase —dijo Dramusiando— que la figura que tú dices de tan poco se contentaba, yo holgara muy mucho, porque, hubiera menos que sentir o menos que perder; fuera suyo mi escudo y mío mi corazón, soltárale mis armas y no mi libertad, diera lo que poco cuesta por lo que no se puede comprar, aventurara a perder lo poco por asegurar lo que vale mucho; mas tú no sientes lo que dices, ni sería razón que lo sintieses, que las cosas de tanto precio no es bien que las sienta sino aquel que merece gozallas.

Almaurol que naturalmente tuvo siempre más ferocidad que delicadeza, habiendo aquellas palabras por falta y muy grande injuria de su persona, abajó luego

⁵⁶⁴ Orig.: 'temiendole' (74r).

⁵⁶⁵ Suplo 'a' (74v).

la lanza, mostrando el continiente medroso y muy áspero, echando muy gran cantidad de humo negro por la visera del yelmo; remeti6 con tanta ira cuanta un corazón muy resuelto y muy soberbio podía llevar en el tiempo que de alguna muy gran pasión está señoreado contra Dramusiando, que de la mesma manera le recebi6, y como cada uno fuese muy diestro y de mucha fuerza, y los encuentros muy bien dados, vinieron entramos juntamente al suelo por encima de las ancas de los caballos; arrancando de las espadas, encomenzaron entre sí una tan brava batalla, no menos para ver que la mejor que allí nunca se hiciera. Miraguarda se los estuvo mirando desde una ventana recelando el muy gran peligro en que vía a su gigante, temiendo que si allí se perdiese sería muy grandísima falta para su guarda. Ellos se combatieron por un muy grandísimo rato, dándose el uno al otro tan fuertes y grandes golpes y tan bravos, que nunca entre dos caballeros se vieron, porque como entramos fuesen gigantes y dotados de muy valentísimas fuerzas, y en aquel tiempo se quisiesen aprovechar más della que de ninguna maña, se ferían tan mortalmente, que aquella batalla era mucho para ver y mucho más para desear.

En aquesto se quitaron afuera por cobrar algún aliento. Dramusiando puso los ojos en la ventana, y viendo a Miraguarda qued6 tan fuera de sí que no se le acord6 el muy grandísimo peligro de la batalla ni con quién la hacía ni aquel lugar donde estaba, quedando tan sin acuerdo, que él no se temía de nenguno ni estaba para que nenguno se temiese dél. Almaurol conociendo su muy gran turbación, no quiriendo esperar que tornase en sí, que le temía más que ningún hombre con quien entrara en campo si no fuera con aquel muy esforzado Florendos, llegándose a él, con⁵⁶⁶ un golpe dado por encima de la cabeza con tanta fuerza, que entrando la espada por él le hizo una muy pequeña llaga en ella; mas como algunas veces el dolor hace despertar el sentido a quien aquella herida recibió, le aviv6 tanto que, tornando sobre Almaurol, comenzole de le herir tan bravísimamente de tales y tantos golpes, que le desatin6 del todo, no entendiendo en otra cosa sino en se guardar dél, y andando huyendo a una y a otra parte cay6 en el suelo tal como muerto, así de las heridas que había recibido como del gran cansacio de la batalla. Dramusiando fue luego sobre él por le cortar la cabeza, y estándole desenlazando el yelmo sintió que le llamaban de arriba, y volviendo los ojos hacia la ventana, vio a una doncella que le dijo:

—Muy esforzado caballero, la señora Miraguarda os ruega y os pide por merced que os contentéis de la grandísima vitoria que habéis alcanzado de vencer la batalla, y no de la muerte del gigante, porque, allende de en ello hacer lo que debéis en las armas, a ella echáis muy grandísimo cargo, por ser el principal aguardador que tiene.

—Señora —dijo el caballero—, la vida le daré, pues que ella lo quiere, y la mía en la guarda de su escudo si me lo consintiere en⁵⁶⁷ cuanto la disposición de aqueste caballero fuere para ello; y podrá ser que si viniere alguien que a mí me venza, que ni ella tenga piedad para me valer ni para me dejar de matar; entonces descansaré, porque con un solo fin tendrán fin todos los otros recelos que yo agora tengo.

⁵⁶⁶ Orig.: 'co' (74v).

⁵⁶⁷ Orig.: 'consintieren' (75r).

Lademia, que así se llamaba aquella doncella, mostrole mucho en gran manera agradecelle aquella buena voluntad, diciendo que su señora Miraguarda era muy contenta de le tener por aguardador, con que Dramusiando algún tanto fue contento, porque hallaba la voluntad muy presa y la libertad perdida y la condición muy enamorada, y esto le nació más de la conversación y plática de aquellos señores que en su prisión tanto tiempo tuvo que de venille de su natural, aunque de otra parte ya entonces pudiéramos decir que era de naturaleza, pues la costumbre de largo tiempo en ella se convierte. Así estuvo Dramusiando algunos días guardando aquel paso haciendo muy grandes hechos de armas y muchas maravillas, mas aquella grandísima gloria no le duró mucho tiempo, que el que se la dio se la tornó a quitar, porque aquella es su costumbre, de ningunos bienes tener más envidia que de aquellos que ella da.

CAPÍTULO LXIII DE LO QUE ACONTECIÓ AL GIGANTE DRAMUSIANDO EN LA FORTALEZA DE ALMAUROL

NO quedó Dramusiando tan maltratado de la batalla que hubo con Almaurol que dejase a otro día de tomar armas para pasar otra de tamaño peligro; y porque su deseo era mostrar a Miraguarda qué tamaño le⁵⁶⁸ quedara de la servir, aún el sol no era del todo muy claro cuando armado de sus muy lucidas y muy fuertes armas llegó aquel campo de las batallas, y quitándose el yelmo se sentó al pie del árbol donde aquella figura del⁵⁶⁹ escudo estaba, y porque donde el amor es muy grande hace siempre los recelos mayores, tenía tamaño de poner los ojos en el bulto de quien tantas penas le causaban y le mataban, que sin osar levantarlos⁵⁷⁰ del suelo decía mil lástimas, de que Selvián recibía muy gran pena y mucho s'espantaba, que hasta allí no creía que amor de corazones tan duros se contentaba; mas Armello, a quien el grandísimo dolor de la pérdida de su señor siempre le era presente, no sabiendo encubrir aquel que aquellas palabras le hacían, quería⁵⁷¹ morir de muy grandísimo pesar, creyendo que ninguno del servicio de Miraguarda ni de la guarda de aquel⁵⁷² paso fuese aquel caballero merecedor de guardalle sino aquel valentísimo y esforzado príncipe Florendos, y no pudiendo disimular en sí aquella muy grandísima pasión, dijo⁵⁷³ contra Dramusiando:

— Bien se parece, buen caballero, que vós no hallastes en aqueste paso quien hasta aquí le ha estado guardando de los otros muy esforzadamente, y también le defendiera a vós si aquí estuviera, por que después con muy menos soberbia y muy

⁵⁶⁸ Orig.: 'lo' (75r).

⁵⁶⁹ Orig.: 'do el' (75r).

⁵⁷⁰ Orig.: 'leuantar' (75r).

⁵⁷¹ Orig.: 'que queria' (75r).

⁵⁷² Orig.: 'quel' (75r).

⁵⁷³ Orig.: 'diziendo' (75r).

gran desconfianza lo guardárades de lo que agora hacéis; mas la ira de Miraguarda tiene esta culpa, querer quien no le tuvo ninguna sea destruido de sus obras y vencido de su mal para no poderos vencer a vós.

—Escudero —dijo Dramusiando—, la fe que con vuestro señor tenéis me parece a mí muy buena, y quien otra cosa os dijere no sé con qué razón lo dirá, pues sus obras, según que por estos escudos se muestran, son verdadera experiencia de vuestras palabras; mas por eso no habéis de menospreciar o tener en poco a quien nunca vistes ni sabéis si es para mucho. A vuestro señor, si yo aquí le hallara, combatiérame con él, y si me venciera, contentárame de ser en el cuento de los otros vencidos suyos, que no valen menos que yo, y por ventura ganara mucho en ello, pues en señal de vencimiento dejara un escudo, y agora no sé si satisfaré con dejar la vida. Por otra parte, pudiera ser que si nos viérades en batalla, que me juzgárades peor o quizás mejor de lo que agora hacéis; por lo cual, para servir a la señora Miraguarda yo basto tanto como él; para la merecer él valdrá más que yo, porque confesar yo otra cosa será mentira, y a él negalle su merecimiento yo no sé qué tanta razón sería; y si vós os pensáis detener algunos días, alguno vendrá en quien veáis el crédito que de mí podréis tener.

Mas aún estas palabras no tenían repuesta cuando por el río arriba asomaron dos caballeros; el uno venía en un caballo rucio armado de armas negras y blanco con extremos de oro, y en el⁵⁷⁴ escudo, en campo sanguino, un cuerpo muerto; el otro traía unas armas de verde y leonado a cuarterones, en el escudo, en campo de plata, dos leones rapantes. No fueron muy cerca de Dramusiando cuando conoció que el uno era el esforzado don Rosbel y el otro el príncipe Graciano, a quien ya tuviera presos, cuya conversación y amistad estimaba mucho, y puesto que su voluntad fuese de servirlos en todo, acordándose de que no podía más hacer por la palabra que diera a Miraguarda, fuele forzado ir contra la amistad⁵⁷⁵ y negar las condiciones della por seguir la orden del amor, que en todo puede tanto, que hace negar las otras cosas por hacer lo que él quiere. Enlazando el yelmo, se apartó por el campo por los dejar llegar, mas don Rosbel y Graciano, que le vieron apercebido de justa, y ellos que no buscaban otra cosa sino aquello y ver las aventuras de aquel castillo, se fueron aderezando en las sillas, porque más no había que hacer, y así, paso a paso se llegaron a donde el escudo de la figura de Miraguarda estaba encima de los otros que Florendos había vencido, y puniendo los ojos en aquella figura de Miraguarda, ni se les acordó lo que tenían por pasar, ni quién los estaba esperando en el campo ni para lo que allí vinieran; así estuvieron embebecidos en el deleite que aquella figura les causara, tanto, que Dramusiando que sintió su olvido sabiendo de dónde les venía, como hombre experimentado en aquel caso, se llegó a ellos diciendo:

—Señores caballeros, esa figura no se puso ahí para verse con tan gran reposo, porque tal bien como ése con algún riesgo se ha de merecer. Cumple que uno a uno hagáis batalla conmigo, y aquel que me venciere podrala muy bien mirar de su espacio,

⁵⁷⁴ Suplo 'el' (75v).

⁵⁷⁵ Orig.: 'amistar' (75v).

y si se hallare vencido della, sentirá lo que yo siento, para pensar que la vitoria desta empresa no es tan barata como en las otras partes.

—Por cierto —dijo Graciano—, si este deleite con algún riesgo se ha de merecer, yo quiero ser el primero que por él pase.

Y sin decir más, bajando la lanza se vino contra Dramusiando, que le salía a recibir, y quebrando su lanza en muchos pedazos hizo perder a Dramusiando entrambas estribas, mas él le encontró con tanta fuerza, que le hizo dar tan gran caída que por un pequeño espacio no pudo tornar en su acuerdo. Don Rosbel, descontento de tal acometimiento, movido con gran enojo arremetió a Dramusiando con la lanza baja, que ya estaba aparejado con otra en las manos de las muchas que en el campo había, que siempre allí estaban sobradas por mandado de Almaurol; y por que del todo Graciano no quedase sin compañía, don Rosbel se la tuvo tan buena que de aquel primer encuentro vino al suelo, y como para cada uno dellos aquel acontecimiento fuese nuevo, mirábanse el uno al otro maravillados⁵⁷⁶ de tal cosa, y según la fortaleza de los encuentros siempre presumieron que quien los daba fuese Palmerín, si del todo no le desconocieran en la grandeza del cuerpo. Como Graciano fuese más ardid, no pudiendo sufrir tan gran pesar, cubierto de su escudo, con la espada en la mano se vino contra Dramusiando diciendo:

—Caballero, puesto que vuestros encuentros sean tales que sean para recelar las otras obras, ruégoos que nos combatamos de las espadas, porque quiero pasar por todo para de todo dar buen testimonio⁵⁷⁷ de vuestras obras, si escapare tal que lo pueda hacer.

Dramusiando que de todo era compuesto de virtud y bondad, viendo la voluntad de Graciano y cómo estaba muy encorajado de lo que en la justa le había acaescido, y conociendo que podía ganar honra donde tanto la deseaba, no quiso hacer batalla con él, porque de cualquier fin que tuviese no le podía venir sino pesar, quitándose afuera le dijo:

—Señor Graciano, aún agora no deseo tan poco la vida que la quiera poner en ese peligro; la mala voluntad que conmigo traéis podréisla perder, por ser contra uno de los mayores servidores que en esta vida tenéis.

Entonces⁵⁷⁸ Graciano, maravillado de oírse nombrar de aquel caballero que él no conocía, le dijo:

—Por cierto, señor caballero, que yo me tengo por muy dichoso en ser amigo de un caballero en quien tanta bondad hay. Para que yo no vaya con sospecha, querría que me hiciédes merced de decirme quién sois.

Entonces Dramusiando se quitó el yelmo; luego Graciano y don Rosbel le vinieron abrazar con el mayor placer del mundo, no teniendo aquella falta por cosa vergonzosa por ser de tal mano, y queriendo saber dél la causa por que allí estaba y hacía aquellas batallas, contoles cómo viniera hacia aquella parte, y de la batalla que tuvo con Almaurol y de cómo le aprometió a Miraguarda de guardar aquel paso hasta que viniese alguno que le venciese.

⁵⁷⁶ Orig.: 'marauillado' (76r).

⁵⁷⁷ Orig.: 'tistimomonio' (76r).

⁵⁷⁸ Orig.: 'entotonces' (76r).

—Según eso —dijo don Rosbel—, toda vuestra vida le guardaréis, porque si la muerte no os vence, no sé quién lo haga.

—De mí os sé decir —dijo Graciano— que no me pesa de haberme derribado, que yo lo merecí a mi señora Claricia en me aficionar tanto en viendo que vi el bulto de Miraguarda,⁵⁷⁹ que, olvidado de todas las otras cosas, sólo en ella y no en otra cosa el juicio y el espíritu hallé ocupado.

—Señor —dijo don Rosbel—, ni yo me hallo tan libre de esa culpa que sepa cómo me desculpe con mi señora Dramaciana, si no es con huir de aqueste lugar para no ver otra vez el bulto de quien tantos desatinos hace hacer a quien en otra parte tiene el corazón.

Y sin más querer detenerse ni esperar más razones se puso a caballo sin esperar por Graciano, que ya se venía tras él, y sin se despedir de Dramusiando, que de risa no se podía tener de ver el temor con que don Rosbel de aquella parte se fuera; y no era mucho llevarle así, porque es mucha razón que de las cosas que mucho daño traen, muy justa cosa es que no las esperen, sino que huyan dellas.

CAPÍTULO LXIII⁵⁸⁰ DE LO QUE LE ACONTECIÓ A PALMERÍN CAMINO DE COSTANTINOPLA

PALMERÍN de Inglaterra, de quien ha mucho que no se habló, después que se partió del castillo de Almaurol anduvo por sus jornadas tanto que atravesó toda España sin hallar aventura ninguna que de contar sea; ya que se halló a los fines de Navarra y cerca de Francia, adonde por la despoblación de la tierra⁵⁸¹ había muchos gigantes y caballeros de su generación que la señoreaban, comenzó de hallar aventuras de mucho peligro para quien en ellas se quisiese meter y no de menos honra para quien a su salvo las pasase, en la cual parte en pocos días hizo tanto en armas y cosas tan señaladas y grandes, que su fama con gloria maravillosa por el mundo se extendía tanto que, olvidadas todas las obras de caballeros famosos pasados y presentes, sólo en las suyas como por maravilla se hablaba, así en las cortes de los príncipes como en los ayuntamientos populares.

Andando desta manera ejercitando sus fuerzas y divulgando sus obras, socorriendo a quien dél tenía necesidad, un día, casi a hora de vísperas, caminando por el pie de una alta sierra más poblada de árboles que de gente, vio hacia la mano izquierda, encima de una peña, un castillo que, quitando de ser fuerte, era de maravillosa hechura, todo hecho de unas piedras verdes y blancas, tan perfectas las colores, que cada una parecía dar lustre a la otra; al pie dél estaba un campo losado de las mismas losas, y en el medio dél estaba un estanque de agua cuadrado y grande;

⁵⁷⁹ Orig.: 'miraguerda' (76r).

⁵⁸⁰ Orig.: 'lxv' (76v).

⁵⁸¹ Orig.: 'tienrra' (76v).

el agua dél era tan clara, que se parecía todo el pescado que dentro andaba, cosa para mirar; estaba cercado de unos acipreses muy altos que le hacían sombra, de manera que, allende de ser mucho para ver, era tan aparejado a hacer deleite a quien el corazón no toviese libre o tuviese de qué le sentir, que Palmerín, olvidado de algún peligro que allí le pudiese venir, quitando el freno al caballo para que paciese de la yerba que por aquel campo estaba, se echó a la orilla de aquel estanque a la sombra de aquellos árboles que le cobrían, quitándose el yelmo con intención de lavarse del sudor y polvo que traía en el rostro del calor que aquel día había pasado.

Ya que se ovo refrescado, queriendo reposar del trabajo pasado miró hacia el castillo por ver si en él había alguna gente o cosa de que se pudiese recelar, y no viendo de qué temerse, tenía por mucho ver un lugar y asiento tan gracioso y merecedor de ser poblado sin ninguna habitación; entonces, puniendo el escudo y el yelmo a una parte por desembarazarse de todas las cosas que le podían dar perjuicio a su cuidado, soltando las riendas al pensamiento, echado de buzos sobre aquellas claras y deleitosas aguas, comenzó de traer a su memoria a su señora Polinarda y el mucho tiempo que había que no la viera, en especial cuando se le acordaba el consuelo que tenía, cuando en Costantinopla estaba, en sólo podella ver, revolvía en sí tan varios pensamientos, que unos le ponían en mucha alegría y otros en muy gran tristeza; y esto era cuando pensaba en el recelo que le pusieron aquellas tan crueles y desamoradas palabras que le dijo para no osar parecer antella ni ir a Costantinopla hasta saber verdaderamente que ella dello fuese contenta, y porque entonces le faltaba su compañero Selvián, que en estos tiempos le solía remediar con algún consuelo, hizo la pasión tan grande entrada en él, que desamparado de su esforzado corazón y maravilloso esfuerzo, sólo las fuerzas de un delicado parecer le quitaron tanto su acuerdo, que con un parecer de muerto estaba echado al pie de aquellos árboles.

En este desacuerdo duró tanto que casi se quería poner el sol, y de dentro de la fortaleza salieron cuatro doncellas tan galanas y dispuestas como merecedoras de tal población, y viéndole así, se llegaron a él tan acompañadas de piedad de le ver como medrosas del recelo que llevaban. Viéndole tan mancebo y gentil disposición, tuvieron mucho mayor dolor dél, y porque le vieron todas las señales de muerto, pues que de otra parte una cosa les hacía perder esta sospecha, y era que, tiniendo los miembros muertos, solamente los ojos lloraban⁵⁸² su dolor, una doncella, que en el parecer era más hermosa y en las otras calidades de mucho mayor precio, movida a piedad dél y algún tanto movida de su parecer, mandó algunos servidores de casa llevarle dentro de la fortaleza, adonde, después de desarmado echado en una cama, con algunos remedios le tornaron en su acuerdo, poco alegre de se hallar en tal lugar y entre gente tan aborrecible a su cuidado, y faltando dél quisiera sin ningún detenimiento salir de la fortaleza si se hallara con sus armas.

Mas como la intención de la señora del castillo fuese tenelle allí algunos días, mandolas tan bien guardar como quien las quería por prenda de su estada, pesándole de ver en él tanta voluntad de se partir, trabajando con palabras amorosas de le tener,

⁵⁸² Orig.: 'llorauan' (77r).

rogándole que por algunos días quisiese acetar el hospedaje de aquella posada, pues su parecer y disposición mostraba tener dello necesidad y la voluntad con que se lo ofrecían no era de desechar; y de cuando en cuando la señora que lo decía hacía en el rostro algunas mudanzas de colores nacidas de lo que deseaba, a las veces de vergüenza y otras veces de amor, las cuales sentidas dél, eran tamaño peligro para su condición y deseo, que no esperando por armas ni caballo se quisiera así partir; mas ella, que el amor obraba en ella más de lo que parecía, con esto le hacía⁵⁸³ salir de los términos que a su persona convenía, que viendo que con aquellas palabras amorosas y tantas lágrimas no fingidas no le podía⁵⁸⁴ quitar de aquel su propósito, usando de aquella mudanza que en ellas de continuo suele haber, mandó algunos caballeros de aquellos suyos que luego le prendiesen, en los cuales hizo tanta resistencia como aquel que sin espada ni otras armas ningunas tenía, y tomándole por fuerza, le llevaron a una cámara de el aposentamiento de aquella señora, adonde muy cargado de yerros y servido de todo cuanto⁵⁸⁵ le era menester, como su persona lo merecía, le tuvo algunos días, declarándole muchas veces su muy grandísimo deseo, rogándole mucho que del todo no la quisiese matar, pues su edad más era para gozarse con ella que para desecharla así.

Como aquestas palabras fuesen para Palmerín arrancalle el alma, no tan solamente las desechara, mas mostraba más contentarse de la compañía de aquellos yerros que de la conversación de quien se los había mandado echar; y porque en las mujeres todas las cosas son hacer muchos extremos, convirtió el grande amor que hasta allí le tuviera en mucho odio para se vengar de lo que le merecía, retrayéndose ella a sí misma su muy gran hierro y el desprecio con que la tratara, y de la una parte la vergüenza de lo que por ella pasara, y de la otra la ira en que estaba puesta, la constreñía a hacer algunas grandes cruezas fuera de su costumbre, que aquestas son⁵⁸⁶ las calidades dellas. Después tornando muy bien a moderar su furia con alguna templanza nacida de aquella piedad de que⁵⁸⁷ aquel su muy real corazón era siempre acompañado, desviábase de su propósito y desculpaba⁵⁸⁸ al caballero y culpaba a sí misma, buscaba maneras para le quitar de la memoria⁵⁸⁹, y su amor era grande y no lo consentía; entonces, vencida de la vergüenza, corrida del desprecio con que la tratara, metida en una cámara batallaba consigo deseando perder su cuidado; teniéndolo ya por imposible, tomó por postrer remedio tenelle allí tantos días hasta que aquella pasión se le olvidase o se arrepentiese. Mas con él este pensamiento era vano, que quien en el amor tiene mucha parte, no tiene en tanto los peligros de la vida que mucho más no estime alguno de su placer.

⁵⁸³ Orig.: 'hazian' (77r).

⁵⁸⁴ Orig.: 'podian' (77r).

⁵⁸⁵ Orig.: 'aquanto' (77r).

⁵⁸⁶ Suplo 'son' (77r).

⁵⁸⁷ Suplo 'que' (77r).

⁵⁸⁸ Orig.: 'descupaua' (77v).

⁵⁸⁹ Orig.: 'memorio' (77v).

CAPÍTULO⁵⁹⁰ LXV
DE LO QUE HIZO EL CABALLERO DEL SALVAJE EN LA
CORTE DE INGLATERRA ANTES QUE DELLA SALIESE, Y
DE LO MÁS QUE LE ACONTECIÓ SALIENDO A BUSCAR LAS
AVENTURAS

EL muy esforzado Floriano del Desierto, de quien ha mucho que no se hizo mención, después de Palmerín ser salido de la corte del rey su agüelo detúvose algunos días en ella para negociar las cosas de Orianda y de sus hermanas, hijas del marqués Beltamor, acordándose del beneficio que dellas recibiera en la cura de las heridas que oviera en la batalla del gigante Calfurnio. Trayendo en la memoria las promesas que les hiciera y la esperanza que ellas en él tenían, un día, tomando al rey su agüelo en el aposento de Flérida siendo presente don Duardos, hizo principio a estas palabras:

—Porque siempre, señor, oí decir que las buenas obras con otras mejores se deben satisfacer, y que la ingratitud en los príncipes más que en los otros hombres se ha de aborrecer, acordándome ser vuestro nieto, en quien este hierro nunca cupo, pareciome que sería dino de mucha culpa no os remedar en esta costumbre como en las otras; que puesto que por la fama se han de estimar entre virtuosos, esto se debe tener en más. Y viniendo al propósito, al tiempo que, señor, vine de Grecia para este reino, la tormenta del mar que algunos días me persiguió, me hizo aportar a la costa de Irlanda, adonde saliendo en tierra contra la voluntad del piloto, que no la tenía por segura, ove batalla con el gigante Calfurnio, en la cual, por ser dello Dios servido, lo vencí y maté, quedando tan maltratado todo de sus manos y con tan peligrosas heridas, que verdaderamente ellas dieran fin a mis días si no fuera socorrido por tres hijas del marqués Beltamor, que vuestra alteza desterró de su señorío, que el gigante aquel mismo día había traído presas; y no solamente la cura que en mí hicieron fue de agradecer, mas la voluntad y diligencia que en ello mostraron, juntamente con el sentimiento del riesgo de mi persona, que fue tan grande que no tiene paga; y ya que mi disposición estuvo para entender en las cosas ajenas, supe dellas quién eran, y también informado de su linaje por ellas y de su vida y costumbres por otros, prometiles de hablar con vuestra alteza dejándoles alguna esperanza de remedio.

—No quiero que vais más adelante —dijo el rey—. Muchos días ha que tengo noticia dello, y puesto que nunca os lo dije, la causa ha sido que del marqués su padre recibí muchos deservicios, y éstos bien se me acuerdan, porque eran tales que tocaban a mi corona. No quiero que la culpa dél, que fue muy grande, condene a la ignorancia dellas, y en semejantes casos la culpa de los padres no la demos a los hijos, cuanto más que⁵⁹¹ aunque ellas tuvieran parte en la culpa que el padre tenía en ello, todo se satisfacía con lo que con vós hicieron. Y por que veáis cuán bien les sé agradecer la

⁵⁹⁰ Orig.: 'Caouit.' (77v).

⁵⁹¹ Suplo 'que' (77v).

deuda en que les estáis y en cuánto estimo la verdad de sus personas, tengo determinado casar la mayor con don Rosirán vuestro amigo y mi sobrino, y la segunda con Argolante, hijo del duque de Ortán, que por amor de vós y porque yo se lo ruegue⁵⁹² pienso que serán contentos de hacello; a la tercera daré el marquesado de su padre y casará con Beltamor, hermano de don Rosirán, y así quedará el partido igual y quedarán todos contentos.

Floriano le besó las manos por la merced, y don Duardos hizo otro tanto por el placer que dello recibió; y porque en las obras virtuosas cualquier tardanza hace daño y la presteza es necesaria, luego se puso en obra enviar por ellas, y Floriano no se quiso ir hasta que vinieron. Después de venidas, fueron desposadas con aquellos caballeros, y en sus bodas fueron hechas tamañas fiestas como pudieran ser hechas en las mismas de Floriano, así por sus maridos ser personas de mucho precio y grande estado como porque el rey y don Duardos lo quisieran así.

Pasados algunos días después desto hecho, Floriano, corrido de estar tanto tiempo en la corte, tomando licencia del rey y don Duardos y de Flérída, armado de todas armas con otra devisa, dejada la del salvaje con quien tan grandes cosas hiciera, se partió llevando en su propósito probarse en el aventura de Miraguarda, de quien entonces tanto se hablaba; y tomando el camino de España, como no hallase muchas aventuras que le embarazasen el camino, al poco tiempo arribó en ella, apartándose de la corte del rey Recindos porque se temió no le detuviese algunos días, antes siguiendo su viaje hacia la parte que le decían que estaba el castillo de Almaurol, llegó a él un día a tiempo que Dramusiando acababa de vencer tres caballeros; el uno era Pompides, de que se espantó mucho aún no conociendo a Dramusiando, mas después que supo quién era no tuvo aquella vitoria en tanto, y viendo tantos escudos de hombres tan señalados ganados por él solo, de la una parte deseaba poner el suyo juntamente con ellos; de la otra, la amistad del gigante no consentía batalla, mas después de echadas todas estas razones aparte, vencido de la envidia de tamañas vitorias quiso pasar por la costumbre de la fortaleza, y puniéndose bien en la silla, con su escudo y la lanza baja se puso en el puesto acostumbrado como que no viniera para otra cosa.

Dramusiando que no se contentaba con otra cosa sino cuando aventuraba la vida en servicio de Miraguarda, nada le cansaba, antes cuantos más caballeros venían mayor esfuerzo hallaba en sí para el peligro y trabajo en las batallas, y viendo la intención de aquel que le esperaba, tomando una lanza en las manos, cubierto de su escudo se vino para Floriano, bien descuidado de pensar que fuese hijo de don Duardos, con quien él no hiciera batalla por todas las cosas del mundo, y como los encuentros fuesen grandes, ellos y los caballos vinieron al suelo, y puesto⁵⁹³ que Floriano salió más presto del suyo que Dramusiando, no quiso herille, aunque lo pudiera hacer, hasta que del todo se acabó de levantar y enderezar el yelmo en la cabeza que algún tanto se le torciera. Y puesto que Dramusiando sintió bien esta cortesía, recibió tan gran pasión⁵⁹⁴ de ver a su contrario con alguna mejoría, que se la

⁵⁹² Orig.: 'rogue' (78r).

⁵⁹³ Orig.: 'pusto' (78r).

⁵⁹⁴ Orig.: 'passion' (78r).

quiso pagar con obras bien poco de agradecer, que señoreado de gran ira y avergonzado de quien le miraba, arremetió a él gratificándole la buena obra que dél había recibido en aguardalle aquella cortesía con heridas de sus manos dadas con tanta fuerza como la naturaleza le diera.

Mas el otro, que no era para menos que él, viéndole con tanta furia y braveza, ayudándose de su presteza y desenvoltura le comenzó de herir por tantas partes, dándole tan mortales golpes, que allende de le poner en mayor recelo del que hasta allí estuviera, le hizo sospechar que podían ser de quien los daba; mas como en él nunca se sintió flaqueza ni cosa que lo pareciese, encubría su sospecha, y aprovechándose de su fortaleza y esfuerzo, hacían entramos una tan temerosa⁵⁹⁵ batalla, que ninguna de las que ya pasara en la fortaleza de la prisión de don Duardos fuera mayor. Y como anduviesen a pie y cada uno recelase su enemigo y tuviese la vitoria por dudosa, llegábanse muy a menudo hiriéndose por todas partes, de manera que las armas estaban rotas y los escudos deshechos; las fuerzas enflaquecían, la fuerza de la batalla iba en tanto crecimiento, que cada vez parecía que se redoblaba.

Miraguarda, que dende una ventana la estaba mirando, juzgábala por la mejor de cuantas había allí visto, si no fue la del Caballero Triste con Palmerín, que aquélla fue igual a ésta. Pues como el trabajo los pusiese en tanta necesidad que los hiciese apartar para cobrar aliento, apartándose cada uno a su parte, Dramusiando, teniendo por cierto ser aquél Floriano, determinó muchas veces descubrirse y no llevar la batalla al cabo; después acordándose que algunos pensarían que con temor la dejaba, mudaba el propósito, y también teniendo en la memoria que aquella batalla hacía por Miraguarda, determinaba llevarla al cabo, diciendo:

—Señora, bien sé que todos mis servicios se han de pagar con no acordaros dellos ni de quien los hace, y en fin de mis trabajos sacaré por galardón descontentamientos y tristezas, que esta es la paga que siempre distes a quien otra os merece; mas con ésta me contento y con esta condición os sirvo, que bien siento que para os servir y no para os merecer soy yo. Con todo, porque esta voluntad se puede mostrar muchas veces en cosas de vuestro placer, mirá con quién hago esta batalla, y sus golpes os dirán si tengo necesidad de vuestro favor: favoreceme como a vuestro, pues sabéis que lo soy, y no⁵⁹⁶ queráis que quien me venciére diga que lo hizo peleando en vuestro nombre.

Mas Floriano, a quien tantos amores y tardanza enhadaba, determinando llevar su intención al cabo se vino a él cubierto de lo poco que le quedara de su escudo, y recibíendose entramos en la fortaleza de sus golpes, comenzaron la batalla segunda, tan temerosa y brava, que Almaurol la juzgaba por la mejor que nunca viera. Miraguarda, con Lademia, decía que aquella era la mayor que nunca allí se hiciera, y si hasta allí tuvieron en mucho la valentía de su guardador, entonces no tuvieron en menos la del que con él se combatía. Ellos, en quien ninguna flaqueza se conocía, jamás dejaban de se herir, redoblando los golpes con tanta fuerza, que ya no tenían armas que lo pudiesen sufrir, ya las carnes comenzaban a sentir la fuerza con que se daban. Selvián, que en tamaño peligro vio a Dramusiando, pesándole de le ver tan

⁵⁹⁵ Orig.: 'temerata' (78v).

⁵⁹⁶ Orig.: 'y no que' (78v).

maltratado y que encomenzaba a enflaquecer, recelaba su muerte, porque sabía cuánto con ella pesaría a su señor, y llegándose al escudero de Floriano, cuando le conoció, fue tan alegre como quien creía que con aquello salvaba la vida de Dramusiando o de entramos. Con este sobresalto llegó a Floriano, diciendo:

—Señor, no mostréis tan gran voluntad, de la vitoria desta batalla, que sabé que la hacéis con Dramusiando vuestro amigo.

A estas razones se apartaron el uno del otro mostrando⁵⁹⁷ que hasta allí no se conocían; abrazándose, pasaron algunas palabras de amistad, puesto que breves, porque las heridas no daban lugar a mucho detenerse. Floriano se espantó mucho de ver a Selvián, y porque no sabía la razón, quísose informar de la causa que allí le trujera, la cual después de sabida sintió mucho, temiendo los reveses de la fortuna. Aquella nueva le hizo desear irse luego a Costantinopla, donde creía que podría hallar recaudo dél, y no le hallando, revolver el mundo todo hasta saber alguna nueva que le hiciese contento. Así, despedido de Dramusiando llevando a Selvián consigo, sin querer ver el bulto de Miraguarda por no caer en los peligros de su vista, y antes que se partiese, Pompides, que a una parte del campo estaba mirando la braveza de la batalla, corrido de se ver vencido, se llegó a él por le acompañar, con cuya compañía fue tan alegre como la razón lo pedía. Entramos se partieron para un lugar de ahí cerca donde los curasen de sus heridas, determinando después de sanos de ir por sus aventuras y pasar por lo que en ellas les⁵⁹⁸ sucediese, determinando en todo hacer lo que debían y en nada mostrar flaqueza, acordándose que a los esforzados primero la fuerza que el esfuerzo les ha de faltar.

CAPÍTULO LXVI

DE LO QUE ACONTECIÓ A FLORIANO DEL DESIERTO SIGUIENDO SUS AVENTURAS DESPUÉS DE SANO DE SUS HERIDAS

ACABADA la batalla, Dramusiando se recojó al aposentamiento de Almaurol, adonde con mucha diligencia fue curado de sus heridas, que eran algún tanto peligrosas; y en cuanto así estuvo no se hizo ninguna batalla ante la fortaleza, porque Miraguarda no consintió Almaurol que tomase armas ni aventurase⁵⁹⁹ su persona, teniendo ya en alguna parte perdido el crédito dél por ser vencido dos o tres veces. Los caballeros que en este tiempo allí vinieron se tornaron descontentos de no hallar afrenta en que pudiesen mostrar su precio, puesto que algunos llegaron allí tales que, vencidos del parecer del bulto de Miraguarda, esperaron hasta que Dramusiando sanase para se probar con él, y a la postre quedaron con su lástima y sus escudos hicieron compañía a los que de antes allí estaban, entre los cuales fue uno

⁵⁹⁷ Orig.: 'mostrendo' (78v).

⁵⁹⁸ Orig.: 'le' (79r).

⁵⁹⁹ Orig.: 'aumentarse' (79r).

de Tremorán y otro⁶⁰⁰ de Francián el Músico, cosa bien dudosa para quien allí los vía y no conocía el vencedor.

Y dejando a él hasta su tiempo, dice la historia que Floriano y Pompides su hermano se partieron de la fortaleza algo mal tratados de las heridas que llevaban, y tomoles la noche en casa de un caballero anciano que vivía junto del camino, donde fueron curados por su propia mano y servidos de todo lo necesario abundantemente. Algunos días que allí se detuvieron pasaban lo más en plática de la aventura de la fortaleza de Almaurol y en la hermosura de Miraguarda, de que Pompides hablaba por milagro, loándola en extremo como quien la viera muy bien, no pudiendo negar ni disimular la pasión que llevaba de ser vencido delante della, de que Floriano burlaba y reía, alegrándose de no tenella vista por no caer en aquel peligro y hallarse libre de lo que nengún no era, y loaba mucho la intención y manera de Dramusiando por la impresa que tomara.

Pasados los días que sus heridas los detuvieron en aquella casa, ya que se⁶⁰¹ sintieron en desposición de poder caminar, dando al huésped el agradecimiento que por su buena obra merecía, despidiéndose dél se pusieron en el camino de Costantinopla, adonde entonces era la nobleza de toda la caballería del mundo, siguiendo el camino derecho con intención de se ir a embarcar en algún puerto de Francia, adonde más aparejada hallasen la embarcación. Aconteció que pocos días después de la prisión de Palmerín de Inglaterra llegaron a aquella mesma parte, y viendo el castillo tan gracioso y bien asentado, estrañaron mucho edificio tan noble en lugar tan yermo y deshabilitado, y volviendo las riendas a los caballos para lo ir a ver de más cerca, vieron que de dentro salía una doncella, acompañada de dos escuderos, encima de un palafrén blanco, que allende de su hermosura no iba poco lozana. Llegando a ellos, habláronla con la cortesía que siempre acostumbraron a las mujeres, rogándole se detuviese y les dijese cuyo era aquel castillo, si la priesa que llevaba no se lo quitase.

—Puesto que ella sea mucha —dijo la doncella—, con tales palabras me lo pedís, que me detendré para os lo decir: habéis de saber que este castillo hizo el rey Basilio de Navarra, que ya habéis oído nombrar; por su fallecimiento vínose para él la princesa Arnalta su hija, en cuanto no se casase dejando la gobernación del reino a algunos señores del reino virtuosos en las obras, espirementados en las edades, esforzados en los ánimos y libres en las intenciones, sabios en gobernar, para que por la falta del rey el reino no recibiese detenimiento ni el pueblo injusticia. Agora, habiendo días que en él está, tuvo nuevas de la aventura del castillo de Almaurol, que es allá en los fines de España, y de la fermosura de Miraguarda, tanto por el mundo hablada, y porque tiene sospecha que los amores desta tienen preso a un caballero a quien ella desea libre para servirse dél, mándame que le vaya a ver; porque si fuere más hermosa que ella dejallo ha ir, que en su poder está preso, y no lo siendo, temo que le⁶⁰² ha de mandar matar, según siente el desprecio que en sus palabras halla.

—Esa vuestra señora —dijo Floriano—, ¿es más hermosa que vós?

⁶⁰⁰ Orig.: 'otros' (79r).

⁶⁰¹ Suplo 'se' (79r).

⁶⁰² Suplo 'le' (79v).

—Si yo en alguna cosa os lo parezco —dijo la doncella—, bien sé que ella os lo parecerá en extremo, por la mucha diferencia que hay de una a otra.

—Pues bien os podéis tornar —respondió él—, que Miraguarda de ser tan hermosa como vós se contentaría.

—Señora —dijo Pompides—, no os engañe este caballero; seguí vuestro camino, veréis lo que nunca vistes, y podréis desengañar quien allá os envía y dar la vida a ese otro que decís. Y este señor no os engañéis por él, que tiene la voluntad esenta y no vio el bulto de Miraguarda como yo, porque él celó de verse en el peligro de muchos.

—Paréceme —dijo la doncella contra Pompides— que debéis venir tocado de las muestras de esa señora, porque os veo hablar en ella como testigo de vista; y pues que esto así es, quíerome tornar con vós a la princesa Arnalta mi señora, que adonde vós estáis para dalle esas nuevas será escusado illas yo a buscar.

Entonces volviendo con ellos al castillo, dijo a Arnalta lo que pasaba y cómo aquellos caballeros venían de la aventura de Miraguarda y que la podrían desengañar y decille la verdad. Arnalta, que mucho deseaba saber si las cosas de Miraguarda eran de tamaño merecimiento como la fama las hacía parecer, después de desarmados y haber reposado los⁶⁰³ tomó entramos por la mano enseñándoles su castillo y asiento dél, que era mucho para ver, haciéndoles el mejor tratamiento que podía. De allí llevándolos al estanque, se asentó con ellos a la sombra de los árboles que le cercaban; y puniendo los ojos en Floriano, que le pareció el más principal, comenzó a decir:

—Señores, puesto que no sé cómo juzgaréis mi intención, determiné daros cuenta de mis cosas para saber de vós una que mucho deseo. Yo soy hija del rey de Navarra, señora de toda esta tierra; por su fallecimiento retraíme en este castillo en cuanto los regidores del reino me buscaban marido según la ordenanza de mi padre. Agora no sé cuántos días vino aquí un caballero a quien yo, por lo que en él vi, sin otro conocimiento que dél tuviese, deseé hacer señor de mi persona y de todo mi señorío. No sé la razón que tuvo para desechar estas dos cosas tan deseadas de muchos príncipes, porque no tan solamente dejó de hacer mi ruego, mas antes me dijo que se contentaba de la conversación de unos yerros en que le mandé meter que de la mía. Y puesto que esto me diese mucha pasión, desimulelo, porque me pareció, o que él está fuera de sí o serían algunos amores que le trairían la voluntad forzada y no le dejaban conocer tan gran bien. Y porque sé que en todos reinos no sé persona que tal hiciese hacer sino Miraguarda, a quien tan altamente loan, quise enviar una doncella mía a vella, porque si su hermosura es como dicen, mandallo he soltar, y si no es así, castigalle he como merece, por no dar atrevimiento tratar con desprecio a las personas de tal valor como yo.

Floriano, que siempre tuviera los ojos en ella y la voluntad no muy lejos, quiso ver si la podría satisfacer con palabras, y porque le pareció loca allende de hermosa, cosas que muchas veces en ellas andan juntas, le dijo:

—Señora, a ese caballero no le veáis vós más, ni le deis otro castigo ni mayor pena que es dejalle con la vida, porque cuanto más le durare, más veces sentirá su yerro y

⁶⁰³ Orig.: 'las' (79v).

lo que por él perdió, pues vuestro merecer no es tal que por otro deseche. Miraguarda es tan hermosa como os dicen, mas vós no le debéis nada, ni ella, si os viese, tendría de qué se alterar

Arnalta, a quien estas palabras mucho satisfacían, junto con las otras calidades que sentía de quien las decía, y pues⁶⁰⁴ su condición era mudable como las más de las mujeres tienen por naturaleza, comenzó a sentir otras mudanzas nuevas, tan olvidada⁶⁰⁵ de Palmerín como si nunca le viera, y tomándolos por la mano se tornó al castillo, adonde ya estaba la mesa puesta. Floriano le rogó que primero que cenasen le mostrase el caballero preso, el cual ella mandó traer; cuando Floriano y Pompides le conocieron, pudieron mal disimular el alboroto y placer que con su vista, recibieron; Selvián se echó a sus pies por se los besar; Arnalta, viendo el acatamiento que los otros le hacían, pesole de los tener en su casa y luego los quisiera despedir, más Floriano, a quien la señora no parecía mal, la⁶⁰⁶ tornó a amansar con palabras y falagos, que fueron de tanto merecimiento delante della, que mandó hacer una cama para Pompides y Palmerín y otra para él solo, adonde le vino a visitar cuando la hora dio lugar para ello.

Y por más la agradar, estuvieron allí todos tres ocho días, en fin de los cuales, despidiéndose Floriano de Arnalta, él enhadado y ella deseosa, se apartaron el uno del otro, y ellos se fueron camino de Costantinopla, prometiéndole él primero de la tornar a ver lo mas presto que pudiese. Así, comenzaron a caminar todos tres contentos de su acontecimiento y ella de sus engaños. Floriano olvidado de tornar, Arnalta llena de la tal esperanza; ella alegre de sus amores, y él desviado deste pensamiento, caminó tanto con sus hermanos, platicando siempre en Arnalta, no se espantando de sus cosas, porque en las mujeres ninguna es de espanto.

CAPÍTULO LXVII DE LO QUE ACONTECIÓ A ESTOS TRES COMPAÑEROS EN EL PASO DE UNA FLORESTA

DESPEDIDOS estos tres caballeros de Arnalta, siguieron su camino platicando en las cosas pasadas. Palmerín, a quien cualquier conversación para su gusto era aborrecible, se apartó muy muchas veces con Selvián, y dejando todas las otras cosas, traía a la memoria a su señora Polinarda, y puesto que ya en este tiempo con mayor aparejo la podía servir por saber cuyo hijo era, traía⁶⁰⁷ el amor ya de lejos criado en él tantos recelos, que no se atrevía a pasar su mandado⁶⁰⁸ y ir a Costantinopla, y puesto que Selvián le traía a la memoria algunas cosas para le hacer perder este recelo, ninguna cosa le aprovechaba, que el amor lo desbarataba todo; así

⁶⁰⁴ Suplo 'pues su' (80r).

⁶⁰⁵ Orig.: 'oluidadas' (80r.)

⁶⁰⁶ Orig.: 'le' (80r).

⁶⁰⁷ Orig.: 'traele' (80v).

⁶⁰⁸ Orig.: 'mando' (80v).

que en este tiempo era Palmerín puesto en mayor cuidado que nunca, y también tenía por gran falta acordarse que no pudiera vencer a Florendos delante de Miraguarda, siendo la batalla sobre la hermosura de su señora, así que todas estas cosas le traían tan triste cuanto en otro tiempo lo fue. Mas Floriano y Pompides, que sentían en él aquella tristeza sin saber de dónde le nacía, no podían tampoco caminar muy alegres, que esto tiene la amistad grande entre los amigos, así en el parecer como en las obras las voluntades ser conformes.

Caminando algunos días por el reino de Francia, adonde ya eran entrados, un día, a horas de tercia, se hallaron en un valle grande y hermoso, por la ribera del cual pasaba un río de agua clara y poca con algunos árboles por él, y debajo dellos estaban cuatro tiendas armadas con doce escudos puestos⁶⁰⁹ a la redonda dellas en parte que se podían ver desde lejos. En el campo, por debajo de los árboles, andaban algunas damas, a su parecer hermosas, puesto que no las vían desde cerca. Mucho se alegraron los tres caballeros de ver aquella gente tan ataviada y en lugar tan apartado. Llegándose más a las tiendas, vieron salir de dentro de una dellas doce caballeros de tan ricas armas cuanto nunca vieron otras mejores, dentre⁶¹⁰ los cuales uno se puso luego a caballo y enlazando el yelmo pidió la lanza, puniéndose a manera de justa. Los tres compañeros que conocieron su deseo, se comenzaron aparejar; en esto vino a ellos un escudero que les dijo:

—Señores, Florenda, hija del rey de Francia, que en aquellas tiendas está, os hace saber que haciendo su camino para una romería adonde va, le tomó la siesta en este valle. Por le ver tan gracioso, se quiso aquí detener hasta tanto que la calor pasase, y porque vee en vós que debéis ser de gran hecho d'armas, según vuestro parecer, vos ruega queráis quebrar algunas lanzas con aquellos sus caballeros, si en ello no recebís pesar.

—A la señora Florenda —dijo Palmerín— quisiera yo que sirviéramos en otras cosas si ella quisiera; mas si en esto recibe placer, yerro sería querer dejar de hacer sir voluntad.

Y quiriéndose aparejar, Floriano le pidió la primera justa, que para él allá le quedaría en qué se mostrar; Pompides, que mucho deseaba demostrar a sus hermanos para cuánto era, quisiera también ser el primero, mas viendo la voluntad de Floriano, zufriose consigo mismo. Palmerín fue contento de le dejar la impresa, por ser cosa de mujeres, a quien Floriano era muy aficionado. Ya apercebido, puniendo las piernas al caballo, arremetió contra el caballero que lo salió a recibir, y puesto que fuese uno de los nombrados de la corte de Francia, vino al suelo sin Floriano hacer nengún revés. Luego salió uno armado de armas de verde y blanco en un caballo alazán, que arremetiendo contra Floriano, fue al suelo como su compañero; desta manera derribó Floriano cinco sin quebrar la lanza y al sexto la quebró, y Pompides le dio la suya.

Palmerín holgaba de le ver tan vivo y esforzado y con tan singular aliento. Florenda, puesto que mucho sintiese derriballe sus caballeros,⁶¹¹ deseaba mucho que justasen todos, por que ninguno quedase agraviado y por ver las obras del

⁶⁰⁹ Orig.: 'puestas' (80v).

⁶¹⁰ Orig.: 'denro' (80v).

⁶¹¹ Orig.: 'cauaro' (80v).

vencedor,⁶¹² que en extremo le parecían bien. En esto atravesó por medio del valle una doncella encima de un palafrén negro llorando a voces altas, y viendo a Palmerín así armado, se allegó a él diciendo:

—Señor caballero, ruégooos, por lo que debéis a esa orden que seguís, que si el ánimo os basta a una muy gran empresa, que vengáis tras mí y haréis uno de los mayores socorros que nunca caballero hizo.

Palmerín que no traía para otra cosa las armas, sin le dar otra respuesta volvió las riendas al caballo y fuese tras ella, diciendo primero a Pompides:

—Señor, quedaos y decí a Floriano que siga el camino que de antes llevábamos, que muy presto, placiendo a Dios, seré con él y con vós.

Pompides se quedó, aunque contra su voluntad, y una de las doncellas de Florenda,⁶¹³ viendo la priesa con que se iba, se llegó a él diciendo:

—Paréceme, señor caballero, que esas armas que traéis, con menos trabajo que vuestros compañeros las queréis poseer, pues vedes la afrenta en que el uno está y el otro en el peligro que quedaba, y vós quedaisos con tanto reposo como si en él os viésedes.

—Señora —dijo Pompides—, la doncella lleva tan buen recaudo para su necesidad, que yo haré allá pequeña mengua; mas porque a vós no os parecerá esta excusa buena, quiero ir tras él, más para le ver obrar que para pensar que tengo de ser necesario.

Y despidiéndose⁶¹⁴ della siguió por el rastro de Palmerín, que iba ya tan lejos que primero pasaron muchos días que le viese.

Floriano, que solo con los caballeros de Florenda quedaba justando, hizo tanto, que en pequeño rato derribó ocho dellos cada uno de su encuentro, y algunos maltratados; y porque en éste quebró la segunda lanza, esperó hasta ver lo que Florenda mandaba que hiciese. Luego una doncella le trujo otra de su parte, rogándole no quisiese dejar de justar, pues tan bien lo hacía; él la tomó, haciendo acatamiento y cortesía a quien se la daba, que era una dama moza y hermosa, prometiéndola de emplear como cosa de su mano, y puniéndose en el puesto de donde siempre salió, vino a él el⁶¹⁵ nono caballero, armado de armas pardas con veros de oro en un caballo murcillo, a su parecer, mejor puesto que todos los otros, y como éste tuviese confianza en sí, comenzó de decir:

—Huelgo mucho, caballero, de ver en vós obras tan señaladas, para que las de quien os venciere sean de mayor estima.

En diciendo esto puso los ojos en Carmelia, camarera de Florenda, con quien andaba enamorado, y con el placer de vella y la confianza de lo que la quería se fue contra Floriano al mayor correr de su caballo, mas como el amor a las veces puede poco con quien no le conoce, puesto que este caballero en su nombre diese este encuentro,⁶¹⁶ no hizo más daño en Floriano que hacer la lanza en muchas rajadas, y él

⁶¹² Orig.: 'veccedor' (80v).

⁶¹³ Orig.: 'floriana' (81r).

⁶¹⁴ Orig.: 'depidiendose' (81r).

⁶¹⁵ Suplo 'el' (81r).

⁶¹⁶ Orig.: 'en quatro' (81r).

vino al suelo tan triste del fin de la justa como estaba alegre en el principio della. Los otros caballeros que quedaban, puesto que fuesen de gran precio, vinieron a justar con menor argullo que este otro, por que si otro tanto les aconteciese, quedasen con menos enojo. Luego salió el deceno, armado de rojo y encarnado con rosas de plata clavadas en ellas; mas por no me detener en encuentros, tan bien lo hizo como sus compañeros, y eso mesmo el oncenno.

El postrero, en quien Florenda⁶¹⁷ más confianza tenía, salió encima de un caballo rucio rodado armado de armas de oro y verde a cuarterones con mil galas por ellas, en el escudo, en campo dorado, un tigre que deshacía un león blanco; éste, según la muestra de su persona, parecía para más que todos los otros y de mucho mayor hecho de armas, y sin más decir remeti6 a Floriano, que le recibió según su costumbre, mas como éste fuese el esforzado Germán Dorliens,⁶¹⁸ no le pudo arrancar de la silla tan sueltamente como hiciera a los otros, antes corrieron dos carreras y a la tercera cayó como sus amigos, pesándole tanto, que quiso morir de pesar por el lugar donde le aconteciera, que, según en otra parte desta historia se dice, Germán Dorliens servía a Florenda con intención de se casar con ella, por ser gran señor y uno de los más señalados caballeros de toda Francia.

Florenda, viendo a los suyos derribados, rogó a Floriano quisiese quitarse el yelmo y decir quién era, porque quien por las obras había de ser tan descubierto, poco le aprovechaba quererse encubrir a nenguno. Él lo hizo, pidiéndole por merced que si en aquella justa la deserviera en alguna cosa, le mandase en qué lo enmendase, y quitándose el yelmo se apeó para le besar las manos, lo que ella no consintió. Germán Dorliens, que le conoció, le llevó abrazado con mucho placer y contentamiento, diciendo contra Florenda:

—Señora, ya no se me da nada de ser vencido, que este caballero no es acostumbrado a ser vencido de nenguno.

Cuando ella supo ser aquél Desierto, su primo hermano, recibíole de nuevo con otro mayor placer, no se le dando nada de ser vencidos los suyos; y por ser ya hora de partir, mandó alzar las tiendas, no consintiendo a Floriano que la acompañase, rogándole quisiese detenerse en la corte de su padre algunos días, adonde con tanto amor sería recebido como la razón lo requería; él se escusó con decir que en todo caso quería seguir el caballero que fuera con la doncella, temiendo algún engaño; Florenda le pidió que le dijese quién esotro era, porque en lo que en él viera debía de ser gran persona.

—Señora —dijo Floriano—, no lo erráis⁶¹⁹ pareceros así, al menos por el deseo que tiene de serviros: él es Palmerín de Ingalaterra, mi señor hermano.

—Agora os confieso, señor Floriano —respondió ella—, que me pesa de lo saber, pues fui tan desagradecida que⁶²⁰ tiniéndole aquí no le conocí, siendo la cosa que más deseo; por lo cual os ruego que le sigáis, y si fuere posible tornéis por la corte del rey mi padre, lo hagáis, pues en ella como en la Gran Bretaña os han de servir.

⁶¹⁷ Orig.: 'floriana' (81r).

⁶¹⁸ Orig.: 'dorlienes' (81r).

⁶¹⁹ Orig.: 'creays' (81v).

⁶²⁰ Orig.: 'pues' (81v).

La doncella que hizo ir a Pompides se llegó a Floriano diciendo:

— Señor, yo querría saber de vós quién es el otro caballero que fue tras Palmerín, para enmendar alguna hora las palabras que le dije.

— Señora —dijo él—, persona es que os sabrá servir en lo que le mandárades: llámase Pompides, y también es mi hermano.

— Ruégoos, señor —dijo la doncella—, que me desculpéis cuando le vierdes, que corrida estoy de lo que con él pasé.

— En eso y en lo demás que de mí os quisierdes servir —dijo Floriano—, estoy tan cierto como vuestro parecer merece.

Entonces se despidió de Florenda tomando el camino que Palmerín llevara, tan receloso de algún desastre como quien vía el mundo y el tiempo liberal dellos.

CAPÍTULO LXVIII DE LO QUE PASÓ PALMERÍN DE INGALATERRA EN COMPAÑÍA DE LA DONCELLA

PALMERÍN de Inglaterra siguió tras la doncella al mayor paso de su caballo, porque su prisa no consentía ningún reposo, y puesto que muchas veces quiso saber della a dónde le llevaba, nunca con el llorar se lo pudo decir, y así pasaron todo aquel día y aquella noche sin tomar reposo ninguno, llevando ya el caballo y palafrén tan cansados que no se podían tener. A otro día por la mañana, cuando el alba rompía, pasaron por bajo de un castillo que se velaba; la doncella se apartó del camino rogando a Palmerín que esperase, y llegando al castillo habló con uno de los veladores algunas palabras que él no oyó, y de allí tornándose para él, siguieron su camino con mucha mayor priesa que de antes, y con ella anduvieron hasta horas de mediodía, que llegaron a un valle grande y deleitoso que estaba a la falda de una pequeña villa que era en el ducado de Ruysellón; allí le dijo que se apease en cuanto ella iba hasta el lugar, que luego tornaría. Palmerín, a quien el cansancio del camino hacía desear algún reposo, se apeó del caballo y desenlazose el yelmo para poder mejor tomar huelgo.

La doncella, como quien no sufría ningún reposo en sus cosas, como quien la necesidad requería mucha presteza, fue a la villa, y hizo la vuelta tan presto como si su palafrén anduviera en todas sus fuerzas, y llegando a Palmerín, viéndole tan mozo y gentil hombre quedó harto triste, creyendo que para su afrenta hallara flaco remedio, diciendo mal a su aventura se quejaba más que antes. Palmerín, movido de piedad, no sabiendo la razón por que se quejaba, le rogó que sin ningún perjuicio se lo dijese.

— ¿Qué queréis que os diga, señor caballero —dijo la doncella—, sino que soy la más malaventurada mujer del mundo?. Que yendo a buscar un caballero famoso para una necesidad grande revolví a toda Francia, y dando cuenta a los mejores caballeros

della, nenguno⁶²¹ quiso acetar lo que le pidí, que le pareció grande de acabar; y viniendo casi desesperada, acerté de llegar al valle adonde Florenda estaba para le pedir que enviase conmigo alguno de los suyos aguardadores en quien más confiase, y porque os vi en compañía de otro caballero que los estaba derribando a todos, pensé que fuédeses así como él y pedíos que me siguiédeses sin quereros dar cuenta del caso, que temí que, sabido, no quisiédeses venir conmigo. Agora que estáis al pie de la obra, véoos tan mancebo y de tan pocas fuerzas, al parecer, que perdí alguna esperanza si en vós la tenía.

—Señora —dijo Palmerín—, la razón y justicia quería que tuviédeses de vuestra parte, que en lo demás yo haré lo que pudiere, y por ventura será más de lo que juzgáis por la edad. Por tanto, ruégoos que sin nengún recelo me digáis a lo que vine, que en lo que de mí a vós cumpliere, aventuraré la vida a cualquier peligro.

—¡Oh señor, qué buenas palabras —dijo la doncella— si las obras dijese con ellas! Sabé que en esta villa a donde venís están presas tres doncellas, hijas de un gran señor que había en esta tierra, y porque su padre no las quiso casar con el duque de Ruysellón y otros dos hermanos suyos, tuvieron manera como por traición le mataron y a ellas trujeron a esta fortaleza por fuerza; y porque no quisieron cumplir su deseo, diéronles de espacio hasta hoy, que es el postrero día, para que buscasen un caballero que por fuerza las sacase de su poder, y hase de combatir desta manera: primeramente, a la entrada de la fortaleza, con Bramarín,⁶²² primo del duque, tenido y nombrado en todo este reino, y venciéndole, hase de combatir con otros dos caballeros juntamente, también sus parientes y muy esforzados, a los cuales llaman Olistar⁶²³ y Alfarín, y saliendo desta batalla vencedor, combatirse con el duque y sus dos hermanos, que cada uno por sí es tan estremado caballero, que basta para el mejor desta tierra. Y porque hoy es el postrero día del plazo en que ellas han de ser degolladas no dando caballero que por ellas haga estas batallas, di la priesa que vistes en nuestra venida; agora fui a la villa a les hacer saber que traía quien con ellos se combatiese, de que el duque está espantado y contento, creyendo que irá con su propósito adelante.

—Por cierto —dijo Palmerín—, agora no he por mucho algunos caballeros recelar venir a tan incierta demanda; paréceme mal del rey consentir en su señorío tan gran sinrazón, allende de ser agravio hecho a doncellas. Y pues lo más del día es gastado y para tantas batallas queda tan chico rato, partamos luego, que yo espero en Dios que la maldad suya será causa de su mesmo vencimiento.

Y sin más decir enlazó el yelmo, enojado de cosa tan mal hecha; la doncella, que ponía los ojos en él, cuando le vio con tan buen deseo y poco temor tomó algún tanto d'estuerzo que le quedara cuando le vio, y entramos juntamente entraron por la villa y fueron a la fortaleza, que estaba bien asentada y fuerte, cosa que a los malos, cuando son poderosos, no se había de consentir, porque muchas veces la confianza destas fuerzas es causa de muchos yerros.

⁶²¹ Orig.: 'nenguna' (82r).

⁶²² Orig.: 'bramerin' (82r).

⁶²³ Orig.: 'onistal' (82r).

CAPÍTULO LXIX

CÓMO PALMERÍN SE COMBATIÓ CON LOS AGUARDADORES DE LA FORTALEZA SEGÚN LA ORDENANZA DELLA

LA doncella entró por la villa acompañada de Palmerín, no tan contenta de la esperanza de su socorro como pudiera ser si supiera quién llevaba consigo, que esta ventaja tienen los hombres a quien la naturaleza dota de grandes miembros y rebusto parecer, esperarse dellos mayor ánimo y mejores obras que de los otros a quien esto no dio. Llegados a la fortaleza, hallaron ya el muro y adarves tan llenos de gente para ver la batalla, que todo estaba cubierto della; y porque el castillo estaba cercado de una cava alta y bien obrada, salieron unos hombres y echaron una puente levadiza que llegaba a estotra⁶²⁴ parte. Palmerín quisiera luego pasar de la otra parte, mas salió de dentro de la fortaleza Bramarín que se lo quitó, armado de armas bermejas encima de un caballo castaño, blandiendo una lanza, diciendo:

— Esperá allá, caballero, que fuera habremos nuestra batalla, y si me venciéredes, entonces podréis entrar y hacer otras que más caro os cuesten.

— Yo no sé lo que la fortuna querrá hacer — dijo Palmerín —; mas acá fuera ni allá dentro no creo que la razón ayude a quién en sus cosas tiene tan poca.⁶²⁵ Por eso, tomemos el campo y hagamos nuestra batalla, que para tantos pareceres ya el día es pequeño.

— ¿Tan liviana hacéis esta aventura — dijo el caballero —, que ya no os quejáis sino del tiempo que es poco? Agora mira por ti, que deste encuentro haré que te sobre más día para estar preso en la conversación de otros necios como tú, de lo que te puede faltar para vencer la costumbre del castillo.

Entonces, abajando las lanzas, se vinieron el uno contra el otro, mas como en Palmerín hubiese más obras que en su contrario palabras, y los encuentros fuesen dados en lleno, no recibió más daño que hacerse pedazos la lanza de Bramarín⁶²⁶ en su escudo, mas él cayó por las ancas del caballo tan gran caída, que por gran espacio no meneó pie ni mano. Palmerín, viéndole tal, se apeó, y quitándole el yelmo le puso la punta del espada en el rostro, diciendo:

— Caballero, rendíos y jurá de no mantener más esta costumbre; si no, muerto sois.

Bramarín que se vio en tal estado, lo otorgó todo de la manera que él lo pidió. Palmerín tornó a cabalgar, y pasando la puente, halló ya la puerta de la fortaleza abierta, y entrando dentro vio a una parte del patio a Olistar y Alfarín armados de armas verdes con flores azules, que les daban mucho lustre, y en viéndole, sin decille ninguna cosa arremetieron de súbito, encontrándole con muy gran fuerza, que perdió una de las estriberas, y porque estaba sin lanza, que la quebró en el primer

⁶²⁴ Orig.: 'estotra' (82v).

⁶²⁵ Orig.: 'poco' (82v).

⁶²⁶ Orig.: 'bramarín' (82v).

caballero, no hizo más de guardarse⁶²⁷ bien de los encuentros, y sacando muy prestamente el espada esperolos, que ya hacían vuelta, y al primero dio un muy gran golpe por cima del yelmo en descubierto del escudo, que entrando por él gran parte, le hizo una muy grandísima herida en la cabeza, que le hacía desatinar de manera que no daba golpe que mal hiciese; el otro su compañero, viéndole desatinado y flaco, quiso cumplir por entramos peleando muy esforzadamente, dando grandes golpes señalados, amparándose de los de Palmerín con mucha ligereza y desenvoltura, de que él mucho se enojó, y lleno de enojo por ver que un solo caballero le duraba tanto en el campo, acordándose de lo más que tenía por hacer, echando el escudo a las espaldas, tomando la espada con entramas manos, le dio tal golpe por cima del yelmo, que le hizo venir a sus pies sin nengún sentido. A este tiempo cayó el otro muerto, que la grande herida que tenía en la cabeza no era de manera que le diese más tiempo de vida. Palmerín se abajó del caballo, y quitando el yelmo al que derribara, le dijo que se rindiese, y porque no lo quiso hacer confiando en la ayuda de los que le quedaban, le cortó la cabeza diciendo:

—Esto quede por galardón de tu porfía.

Y mirando por sus armas y viéndolas sanas y a sí sin ninguna herida, volviendo contra la doncella que allí le trujera, dijo:

—Señora, ¿tenemos aquí más que hacer?

—Ya agora me parece —dijo ella— que para vuestras obras todo es poco; pero⁶²⁸ aún ninguno déstos es el duque ni sus hermanos, porque su costumbre es hacer su batalla allá riba. Por tanto, subí, que quien en éstas os dio tan buena dicha no puede ser que en las otras os desmampare, y puesto que mi intención era tornarme de aquí, ya tengo muy gran confianza en vós, que quiero ser presente a todo.

Y enseñándole una escalera de piedra muy larga y muy bien hecha por donde había de subir, Palmerín mandó a Selvián que se quedase allí en el patio con los caballos, y él con su espada en la mano comenzó muy animosamente a subir adelante. No subió muchas gradas cuando se halló en una sala muy grande y espaciosa, y en la pared della, en lo alto, estaba una ventana con unas gradas que salía de una cámara y entraba en la misma sala, y sentadas al pie de las mismas gradas tres doncellas vestidas de negro, a su parecer hermosas y dispuestas, tanto que no era de culpar nengún extremo que por ellas se hiciese. En esto vinieron adonde ellas estaban tres caballeros armados, y traían las viseras de los yelmos alzadas, y por ser mancebos y bien dispuestos; las armas, galanas, parecían personas de gran precio; llegando más a ellas, el que entrellos parecía más principal les dijo:

—Señoras, no sé por qué quisistes ser causa de tanto mal n'os viniendo nengún bien. Mis primos son muertos por mano de aquel caballero infiel; como esforzado, hará lo que pudiere, mas no podrá hacer tanto que deje de pagar con su vida las otras que quitó, y vosotras con las vuestras satisfaceréis parte desta pérdida; mas, con todo, ni yo quedaré contento ni tendré de qué quedallo, así que todos tendremos qué sentir y ninguno de qué se alegrar.

⁶²⁷ Orig.: 'guardese' (82v).

⁶²⁸ Orig.: 'por lo qual' (83r). El Traductor suele trabucarse con el 'porem' portugués.

Y despidiéndose dellas con la cortesía acostumbrada, sin esperar respuesta se bajaron a la sala armados de armas verdes con alcarchofas de oro; los escudos, en campo verde, Cupido con un arco hecho pedazos, preso por mano de una mujer. El duque se adelantó de sus hermanos hacia donde estaba Palmerín, diciendo:

—Señor caballero, ruégoos queráis contentar con lo que hasta aquí tenéis hecho y rendíos a mí, que me pesara ver perder la vida a quien tanto es para ella.

—No pensé,⁶²⁹ señor duque —dijo Palmerín—, que en persona de tanto precio hubiese obras tan apartadas de las que debéis tener; por lo cual, pues en vós conozco que queréis con vuestra intención ir adelante, escusado será gastar tiempo en palabras.

Y cubriéndose de su escudo se fue contra él y contra sus hermanos, el cual recibieron con muchos golpes; y puesto que Palmerín en esta batalla hiciese lo que pudiese, no dejó de ser herido en muchas partes, porque el duque y sus hermanos, allende de ser esforzados caballeros y estar descansados, eran tres a uno solo, y más tomalle muy cansado de las otras batallas. Las doncellas, que en tan gran peligro le vían, con muchas lágrimas pedían Dios se acordase dellas; Palmerín hería a una y otra parte con tanta presteza y acuerdo, que el duque ni sus hermanos no podían valerse; los escudos de todos ellos eran deshechos, puesto que el de Palmerín lo era tanto que ninguna cosa le quedaba con que se cubrir; los golpes sonaban por todos aquellos palacios con tamaño estruendo, que parecía que todo se asolaba; en ninguno dellos hasta entonces se amostraba flaqueza, antes cada vez la fuerza parecía que se les doblaba; la sangre era tanta, que toda la sala estaba manchada y llena de las rajas de los escudos.

En esto, viendo Palmerín cuánto aquellos caballeros le duraban y lo mucho que hiciera y lo mucho que había menester hacer, dio tan gran golpe encima del brazo derecho al uno de los hermanos del duque, que cortándole las armas y parte de la carne, le lisió de manera que, no pudiendo pelear, se salió de la sala. El duque, viendo su hermano tan maltratado y su vida en peligro, arremetió a Palmerín con doblada furia de lo que hasta allí trajera, amenudando los golpes con tanta fuerza, que no parecía de hombre tan cansado; mas todo le era necesario, que Palmerín andaba tan bravo que de otro golpe diera con otro su hermano en el suelo. El duque se quitó afuera, teniendo su perdición por cierta, diciendo a Palmerín:

—Ruégoos, señor, que no os pese que descansemos un poco, y si lo tuvieres por bien decirme vuestro nombre, tendríalo en mucho, porque deseo saber a quién venzo o quién me vence.

—Mi nombre tenéis tan poca necesidad de saber —dijo Palmerín—, que no quiero gastar el tiempo en eso: acabemos nuestra batalla, que después yo os diré quién soy.

—¿Por tan cierta tenéis la vitoria —dijo el duque—, que no queréis contentaros de ningún partido? Pues aún no me tengo por tan vencido que con ese recelo os le cometí.

Pues, tornando a la batalla, comenzaron con sus golpes a se hacer tanto daño, por la falta de las armas, que el duque, no se pudiendo sostener contra los de Palmerín,

⁶²⁹ Orig.: 'penseys' (83r).

fue enflaqueciendo de manera que no entendía sino en ampararse; Palmerín le comenzó apretar tanto que le hizo venir a sus pies tan descontento como maltratado; mas como el vencimiento⁶³⁰ no era para él de tanto dolor como era pensar que del todo perdía a su señora o la esperanza della, con piedades de vencido comenzó a pedir al vencedor que le matase, certificándole que aquel sería el mayor bien que su mal podía recibir. Palmerín, viéndole tan enamorado, ovo dolor de oír sus palabras, juzgando por sí lo mismo, y ayudándole a levantar, le rogó que se consolase, porque no tan solamente no le mataría, mas antes le prometía que en todas las cosas de su placer le ayudaría; el duque, puesto que aborrecido de la vida, la aceptó con aquella condición, que sin ella no se contentara de la tener; que la vida para mala vida no puede desealla sino aquel que con la muerte no se atreve.

CAPÍTULO LXX

DE CÓMO PALMERÍN CASÓ AL DUQUE Y A SUS HERMANOS CON LAS TRES DONCELLAS, Y CÓMO ALLÍ VINIERON FLORIANO Y POMPIDES

ACABADAS estas batallas, pensando Palmerín que no había que hacer más, sintió gran ruido de armas, y no sabiendo qué fuese, entraron por la puerta de la sala veinte peones armados de corazas y capellinas, y dos caballeros que venían diciendo:

—¡Muera, muera quien mató al mejor caballero del mundo!

Y arremetiendo a Palmerín, que con la espada en la mano determinó de esperallos desconfiado de la vida según se hallaba cansado; mas el duque lo mejor que pudo se metió en medio, amenazando a los suyos pesándole de tan gran desorden hecha contra su voluntad, y porque le pareció que Palmerín creería que era sabidor dello, antes que curase en curar su persona despidió de su casa toda aquella gente, mandándoles que en todo su señorío no habitasen con prometimiento de los mandar matar si al contrario hiciesen; mas este voto no fue adelante, que antes que Palmerín se partiese hizo con él que los perdonase.

Acabado esto, el duque fue llevado a su cama⁶³¹ y Palmerín a otra en el aposento de las doncellas, adonde ellas mismas le curaron con tanta diligencia como a persona de cuya mano pensaban que tomaban nueva vida, siendo proveído y servido de todo lo necesario por la mano de Organel, veedor del duque, así como lo pudiera ser su persona propia. Este Organel, por ser persona de edad y discreto, entendió luego en lo que cumplía, así en la cura de las heridas de los vivos como en dar sepultura a los muertos conforme a sus personas. Y el tiempo que allí estuvo Palmerín, como todo fuese gastado en la conversación de las doncellas, trabajó por les ganar la voluntad

⁶³⁰ Orig.: 'vencimiento' (83v).

⁶³¹ Orig.: 'coma' (84r).

en las cosas que al duque tocaban, trayéndoles a la memoria cuán buen caballero era y el bien que las quería y el señorío en que las quería poner, haciendo a la una señora de todo su estado y a las otras casallas con sus hermanos, que también eran personas de gran prescio y de quien mucho se debían contentar. Las tres hermanas conocían de Palmerín que las palabras que decía que eran dichas a buena fin, y pensando en lo mucho que le debían, no supieron negar lo que les pedía, recelando que, si no lo hiciesen, quedar de allí una enemistad grande, con que siempre ternían guerra, a la cual ellas, por ser mujeres, podrían mal resistir; así que, puniéndose en sus manos, consintieron que hiciese dellas lo que bien le pareciese, porque a persona a quien tanto debían no se podía negar nada, y más siendo su propósito tan singular y virtuoso.

Palmerín quedó tan alegre con la mudanza de su voluntad, que lo tuvo por mayor vitoria que la batalla pasada; con esta alegría fue a ver al duque, que se comenzaba a levantar, y tomándole en los brazos, con un placer no acostumbrado le dio cuenta de lo que hiciera, que para él fue un bien tan peligroso, que Palmerín pensó que se convirtiera en otra cosa, que no pudiendo su corazón soportar alegría tan grande y súpita, de que ya tenía perdida la esperanza, que dio con él en el suelo tan sin acuerdo que fue necesario acudirle con algunos remedios para tornalle, y con los ojos en el cielo comenzó a decir:

— Por cierto, señor, si algún daño recibí de vós, en doblada merced me lo pagastes; mas ¿qué haré, que estoy tan acostumbrado al mal y tan desconfiado del bien, que no sé cómo crea nueva tan alegre? No me culpéis ver en mí esta flaqueza, que ni yo soy para tan gran bien ni mi corazón basta a zufrille; estaba tan acostumbrado a zufrir cualquier pasión, que ninguna podía más que yo, y yo podía tanto, que desbarataba a todas para zufrir otras de nuevo; el placer de que siempre desesperé, agora que le espero me desbarata. Por eso, señor, pues habéis alcanzado tan gran vitoria de mí, deseo agora que me dais la vida aconsejame la que agora para sostenella tengo de hacer, que ni yo para tanto bien me atrevo, ni pienso que para mí se guarda.

Palmerín le empezó alegrar con palabras de su placer, certificándole que todo se haría como quisiese. Estando entramos en esta plática, que al duque hacía sentir menos dolor de su vencimiento, llamaron dos caballeros a la puerta, a los cuales el duque mandó entrar con menos riesgo de lo que en aquella fortaleza acostumbraba; mas cuando fueron dentro y Palmerín conosció que eran sus hermanos, quedó con la vitoria de mas placer, que de tener algún tanto de duda⁶³² de lo que sucedería a Floriano en las justas en que le dejara, gozaba con menos reposo el precio de su trabajo. Y preguntándole lo que le aconteciera, le contó cómo por se combatir con Germán Dorliens fuera forzado conocelle Florenda, y cómo Pompides se viniera luego tras él por alguna palabra que una de sus doncellas le dijera, y después le encontrara al pie de un castillo que se velaba haciendo batalla con dos caballeros porque querían forzar a una doncella y los venciera con la muerte de uno dellos, y hallaron nuevas del cómo venía en compañía de la doncella para esta fortaleza.

Este castillo que se velaba era de las tres hermanas y adonde la doncella se apartó de Palmerín cuando vino a hablar a los veladores; Palmerín holgó mucho de oír lo

⁶³² Suplo 'de duda' (84r).

que le aconteció a Pompides, y mucho más de le tener la doncella de Florenda en poco. En esto estuvieron platicando gran pieza; el duque que vio la compañía de todos tres, parecióle que debían de ser personas de gran precio, así como por lo que parecía en ellos como por la riqueza de las armas, y mandó a Organel que entendiese en darles recaudo de todo lo que era necesario, y puesto que Organel les daba posada conforme a sus personas, no la quisieron sino en compañía de Palmerín, donde aquella noche supieron dél todo lo que pasaba y la manera de la guarda de la fortaleza, y el fin de las batallas y lo que al fin concertara de los casamientos, juzgando al duque por hombre muy leal, atribuyendo los yerros que de antes hacía, no a su condición, sino a fuerza de amor, que tanta parte tuvo en él.

En estas y otras pláticas pasaron la noche hasta que el sueño los impedía. A otro día por la mañana, porque estaba así concertado, fueron desposados el duque y sus dos hermanos con las tres hermanas desta manera: el duque con Diomana, que era la mediana y más hermosa, a quien mucho era aficionado; Tragonel con Armisia, que era la mayor y heredera de todo el estado que quedara de su padre, y Darafonte con Arismena, la menor de todas, y con ésta partieron entramos tan bien, que vivió sin nenguna envidia de sus hermanas. Y por más se celebrar las fiestas y a placer del duque, Palmerín le descubrió su nombre, que él se lo rogó, teniéndose por tan dichoso por ser vencido de sus manos como si no lo oviera sido de ninguno, haciéndole los días que allí estuvieron muchos servicios; mas como aquel detenimiento fuese contra su voluntad, se despidió él y sus hermanos de tan honrada compañía, quedando el duque con tan gran soledad como si la conversación fuera de más tiempo. Así, se metieron en el camino llevando la vía que antes llevaban, recelando algún revés que se lo impidiese, y no era mucho llevar este recelo, que cuando la fortuna le da, a todas las intenciones desbarata.

CAPÍTULO LXXI

CÓMO VINO AL CASTILLO DE ALMAUROL UN CABALLERO QUE HURTÓ EL ESCUDO DEL BULTO DE MIRAGUARDA

PARTIDO Palmerín y sus hermanos de casa del duque llevando el camino de Costantinopla, deja la historia de hablar dellos por dar cuenta de una aventura que aconteció en el castillo de Almaurol sobre el bulto de Miraguarda. Ya en otra parte deste libro se dice cómo por muerte del soldán Olorique de Babilonia le quedara un heredero de su estado, estremado caballero y muy enemigo de los cristianos; allende déste, quedó otro no menos esforzado que él, el cual viéndose pobre y sin señorío, determinó de correr todas las cortes de los príncipes y en ellas mostrar el precio de su persona, y como la primera que fue era la del Gran Turco, que en aquellos días era próspera y grande, detúvose en ella espirementando su persona

entre los caballeros de aquella casa, haciendo tanta ventaja a todos, que en sus cosas no se hablaba⁶³³ sino por maravilla.

Pues, viéndose Albaizar, que así se llamaba este infante, tan estimado entre los otros caballeros, determinó servir a Targiana, hija y heredera del Gran Turco, a quien los moros entre sí juzgaban por la más hermosa de aquel tiempo; y porque las cosas que el amor empieza acostumbran⁶³⁴ siempre de poco venir a mucho y de mucho a mucho más, aconteció así a Albaizar, que siendo libre hasta entonces, sometiose de todo a su voluntad sin le poder huir en nada,⁶³⁵ y puesto que lo pudiera hacer, no lo hiciera: tan contento estaba de su mal y del lugar donde nacía. Con este consejo forzado y la libertad perdida vivía tan contento, que nengún peligro temía ni nengún recelo le hacía triste si no eran de las cosas en que el amor tuviese parte; Targiana, a quien las suyas no parecían mal, deseosa de novedades como todas acostumbran, quiso proballe en una aventura de su placer por ver si su amor era tan poderoso en obras como en palabras para favorecer los suyos, y porque algunas veces le hablaba por una ventana pequeña de su aposento, adonde más que hablalla no podía tener⁶³⁶ della, una noche, después de se le quejar según que dello usaba,⁶³⁷ le respondió:

— Señor Albaizar, ya os he dicho alguna vez que para satisfacer vuestra voluntad no falta más de saber si merecéis por obras, y agora me vino una cosa a la memoria en que deseo certificarme de lo que tengo en vós para fatísfacer lo que me pedís. Vós me tenéis dicho muchas veces que para mostrarme que soy la más hermosa mujer desta vida os combatiréis con cuantos os lo contradijeren;⁶³⁸ dícenme que en España hay una aventura en el castillo de Almaurol sobre el bulto de Miraguarda, en cuyo parecer y hermosura se habla por espanto, y el bulto della está sacado por el natural en un escudo colgado en un árbol para que lo vean los que allí fueren a hacer sus batallas; quería que por amor de mí fuédeses allá y os combatiédeses con el aguardador dél por mi parte y en mi nombre, y venciéndole, traeréis el escudo de bulto a esta corte, viniendo primero por la del emperador Palmerín, adonde por fuerza de armas haréis conocer todos los que lo negaren que servís a la más hermosa dama del mundo. Hecho esto, podéis creer que de mí y de todo el estado de mi padre os haré señor.

— Agora creo, señora —dijo Albaizar—, que os acordáis de mí para hacerme mercedes, pues no se os olvidó para acordaros de mí. Yo me parto luego, y huelgo que veáis cuánto puede⁶³⁹ lo que yo os quiero, que ese escudo yo le trairé aquí y la señora dél estará delante de vuestros pies, que así es razón que todas las nacidas lo estén; y puesto que oigáis decir lo mucho que en este caso⁶⁴⁰ hago, teneldo siempre por poco, pues la ventaja que hay de vó a las otras está tan clara que hace esto llano.

⁶³³ Orig.: 'abla' (85r).

⁶³⁴ Orig.: 'acostumbrar' (85r).

⁶³⁵ Orig.: 'servir de nada' (85r).

⁶³⁶ Orig.: 'temer' (85r).

⁶³⁷ Orig.: 'desloauan' (85r).

⁶³⁸ Orig.: 'dixeren' (85r).

⁶³⁹ Orig.: 'me parto luego quanto puedo' (85r).

⁶⁴⁰ Orig.: 'esta coso' (85r).

Despidiéndose della con palabras que el amor en este tiempo suele hallarse, armado de unas armas verdes con esperas de oro; en el escudo, en campo verde, el ave fénix con letras de oro en el pico que decían TARGIANA. Y así caminando por sus aventuras, de las cuales aquí no se hacen minción, después de haber atravesado todo el reino de Francia y la mayor parte de España, vino aquel nombrado castillo de Almaurol pocos días después de la batalla de Dramusiando y Floriano del Desierto, mas ya estaba sano de las heridas Dramusiando y en disposición de recibir otras. Y viendo tantos escudos colgados en aquel árbol, bien le pareció que el caballero que allí los puso no debía de ser de poco precio; encima de todos vio en el que estaba la imagen de Miraguarda, a la cual no supo negar la ventaja que había della a su señora Targiana; mas de muy bien confiado en sí mismo y aun en lo mucho que a su señora⁶⁴¹ quería, determinó seguir su empresa, y por ser tarde esperó hasta otro día, durmiendo aquella noche en el campo.

Aún la mañana no era del todo clara cuando ya estaba ante del castillo esperando por el aguardador del retrato de Miraguarda. Dramusiando que lo supo, salió armado de todas armas, y pasando entrellos algunas palabras de cortesías abajaron las lanzas, y haciéndolas pedazos pasaron el uno por el otro hermosos cabalgantes, y luego tomaron otras y corrieron la segunda carrera, y se dieron tan grandes encuentros, que vinieron entramos al suelo por encima de las ancas de los caballos, con harto enojo de Dramusiando por ser delante de Miraguarda, que ya a una ventana los estaba mirando, puesto que le quedase por mejoría habérsele quebrado⁶⁴² las cinchas al caballo; mas como esperase vengarse en la batalla de las espadas, echó mano a la suya y arremetió a su contrario, que no con menos furia le esperó, y como cada uno fuese tan estremado caballero, hacíanlo entramos tan bien, que hacían una de las buenas batallas que allí se habían hecho.

Dramusiando andaba tan encendido, que nengún golpe le daba que no hiciese mucho daño. Albaizar que conoció su fortaleza, desviábase dél con mucha desenvoltura, haciéndole perder los más de sus golpes, andando tan vivo y con tan buen tiento como vía que con tal enemigo era menester. Miraguarda, atemorizada de la fuerza deste caballero, viendo el gran rato que había que entramos peleaban sin nunca descansar, comenzó a temer algún desastre a su aguardador; mas como la calor fuese grande y ellos con lo mucho que habían hecho estuviesen cansados, fueles forzado apartarse por cobrar huelgo.

Dramusiando tuvo en tanto a su contrario, que receló la vitoria de la batalla; mas Albaizar, que hasta allí no había experimentado otros golpes como los suyos, no tuvo su demanda por tan cierta como cuando la aprometiera a su señora Targiana; mas como le viniese a la memoria lo que con ella pasara y el prometimiento que le hiciera, cobró algún esfuerzo y osadía, y apretando la espada en la mano arremetió a Dramusiando, que también salió a recebille, comenzando otra vez su batalla con tamaña braveza de golpes como el precio por que se combatían⁶⁴³ les hacía dar, andando en su batalla de la manera que oís, hiriéndose por donde más daño se podían

⁶⁴¹ Orig.: 'señara' (85v).

⁶⁴² Orig.: 'quebrados' (85v).

⁶⁴³ Orig.: 'cembatían' (85v).

hacer, desmallando las lorigas, abollando los yelmos, rajando los escudos, se hacían reventar la sangre por muchos lugares de su cuerpo, tanto, que parecía imposible poderse sostener en sus pies; las fuerzas no parecían que menguaban, ni menos les faltaba el aliento, así que la batalla estaba puesta en todo riesgo y crueza, y sus vidas en muy gran ventura y en ellos muy gran deseo de llevar su empresa adelante.

Y porque en esta segunda batalla anduvieron gran espacio sin tomar huelgo, les convinó arredrarse afuera para descansar. Dramusiando que vido su vida en tan gran peligro, pensó muchas veces si aquél fuese Palmerín, que de otro no esperaba tan grandes fuerzas sino dél o de Floriano su hermano; después, certificándose que no era ninguno dellos, no sabía qué se pensase; ponía los ojos en el bulto de Miraguarda y decía:

— Señora, si yo no soy para algún bien, es bien que me desmamparéis; mas quien en pago de lo que os quiere no quiere en estos tiempos más de que os acordeis dél para serviros dél, bien será que no le defavorezcáis, pues con ello dais vitoria quien no la debe tener de vós.

Albaizar, a quien algún tanto sus fuerzas habían⁶⁴⁴ menguado, por verse en tan gran estrecho dijo:

— ¡Oh mi señora Targiana, agora quiero ver cuánto se os acodó deste hombre! Que éste con quien me combato no es hombre, mas es mi misma muerte, que por vuestro servicio vine a buscar de tan lejos. Yo haré lo que pudiere por cumplir lo que os prometí, y cuando más no pudiere, fenecerá mi vida en aquello en que siempre le deseé la fin.

Y viéndose cansado, sus armas deshechas y delante de sí a Dramusiando, cuyas fuerzas y parecer prometían muy grandes obras, encomendando sus cosas a la fortuna quiso sacar fuerzas de flaqueza, y tornando otra vez a él, tornaron entramos a su porfía con doblada furia y braveza, puesto que no con tanta fuerza. Dramusiando tenía en tanto la valentía de Albaizar, que muchas veces deseó sabelle el nombre, recelando que fuese algún amigo suyo; después dejaba de hacello, porque temía⁶⁴⁵ que le juzgase su voluntad al revés; así que, puesto ya aparte todos los remedios de la vida, ninguno dellos esperaba sino su muerte, y si alguna cosa los sostenía, era la mucha desenvoltura con que se guardaban, por lo cual los golpes les hacían menos daño, así que bien se puede creer que este Albaizar podía ser metido en el cuento de⁶⁴⁶ uno de los cuatro caballeros del mundo y que esta batalla fue una de las mejores que nunca se vio. En la cual ellos descansando, otras veces haciendo su batalla, pasaron hasta que la noche los apartó sin la vitoria claramente ser de ninguno, y como la escuridad de la noche fuese grande, Dramusiando se recojó a su aposento con determinación de otro día la acabar o morir en ella.

Albaizar se fue por el campo abajo también con aquella voluntad; después, viéndose herido, no sabiendo dónde reposase y algún tanto desconfiado de vencer su contrario, por no perder el amor de su señora tornó al castillo al tiempo que todos dormían, y tomando el escudo de la figura de Miraguarda se fue con él, puniendo en

⁶⁴⁴ Orig.: 'hallaua' (85v).

⁶⁴⁵ Orig.: 'tenia' (86r).

⁶⁴⁶ Suplo 'el cuento de' (86r).

su voluntad llevale a Turquía pasando primero por la corte del emperador como la su⁶⁴⁷ señora le mandara, y andando toda la noche fue a amanecer a un lugar cinco leguas de allí, llevando el escudo escondido por que no le conociesen, adonde estuvo algunos días curando de sus heridas, descontento de lo que pasara ant'el castillo por no alcanzar vitoria del aguardador dél.

CAPÍTULO LXXII DE LO QUE SE HIZO EN EL CASTILLO DE ALMAUROL HALLANDO MENOS EL ESCUDO DE LA FIGURA DE MIRAGUARDA

OTRO día por la mañana, Dramusiando se apretó sus heridas que recibió en la batalla lo mejor que pudo, con intención de tornar a su porfía o⁶⁴⁸ morir en la demanda, y armándose de las mismas armas que el día de antes llevara, así rotas como estaban, por hacer ventaja a su contrario se salió al campo encima de un gran cabalillo overo al tiempo que el sol salía, y no viendo al caballero, fuese contra el árbol donde estaban los escudos para pedir ayuda y favor a la figura de Miraguarda y encomendarse en ella como otras veces solía acostumbrar. Poniendo los ojos en el mismo lugar, cuando no la vio quedó tan fuera de sí que, no pudiéndose tener en el caballo, se apeó, arrimándose al árbol donde de antes estaba; puesto que quejándose muy malamente de su gran descuido, sospechando que aquel caballero con quien el día de antes hiciera batalla le había llevado. Entonces muy enojado y señoreado de la ira, puesto en su voluntad no esperar que en ninguna manera Miraguarda lo viese, pues tan mala cuenta había dado de lo que tanto guardara, determinó de irse por todo el universo mundo a buscar aquel caballero y vengar aquella grande afrenta con más géneros de crueza de lo que era su costumbre, y llamando a Almaurol le dio cuenta de todo lo que pasaba, despidiéndose dél con las lágrimas en los ojos sin quererse curar de sus heridas ni se querer acordar del riesgo en que su persona iba.

Partido Dramusiando, Miraguarda supo cómo su escudo era llevado y Dramusiando ido, y puesto que le pesase, como ya dije, era tan libre en la condición, que en las cosas de su placer quería que la sirviesen y en las que no lo eran disimulaba alguna pasión si dello la recibía, y puesto que la que en este caso disimulase como las otras, no le dejaba de pasar por la memoria Florendos, creyendo que dondequiera que lo supiese vendría para tornar allí su escudo con vitoria de quien lo llevó, que de otro ya no la esperaba.

Armello su escudero, que siempre allí estuvo, como atrás se dijo, viendo el escudo hurtado y Dramusiando partido, alguna esperanza le quedó de la vida de su señor, creyendo que aquel acontecimiento le levantaría los espíritus para tornar a tomar

⁶⁴⁷ Suplo 'su' (86r).

⁶⁴⁸ Orig.: 'a' (86r).

armas y seguir las aventuras y ir tras el caballero que le hurtara. Con esta alegría disimulada se partiera dejadas encomendadas las armas de Florendos a Almaurol, y andando algunos días a las riberas de Tejo buscándole y atravesando valles y montes a una y a otra parte, un día ya tarde se halló en una vega adonde había una fuente cercada de árboles espesos y altos que la cubrían, debajo de los⁶⁴⁹ cuales oyó tocar una flauta de tan maravilloso son que le hizo estar quedo por algún espacio, y a las veces dejaba de sonar la flauta y oía quejar un hombre con palabras salidas del alma, tan tristes y tan lastimosas como traía el corazón.

Armello se allegó a él por ver quién podría ser, y vio⁶⁵⁰ que el que se quejaba estaba sentado sobre la yerba, junto cabe la fuente, con la flauta en las manos, corriéndole lágrimas por sus haces, tan descolorido y flaco, que parecía más muerto que vivo; a los pies dél estaba echado de buzos otro hombre vestido de pobres paños, que de cuando a cuando daba unos suspiros tan mortales que parecía que con ellos se le salía el alma. Armello, a quien la vida de aquellos hombres hacía gran lástima, teniéndola por semejante de la que su señor iba a buscar cuando partió del castillo de Almaurol, no pudo tener que las lágrimas no mostrasen en él esta pasión, y llegando al que estaba sentado, dijo:

—Hombre de bien, a quien Dios dé más descanso de lo que en vós parece que hay, ¿daresme nuevas de un caballero mancebo a quien el amor hizo buscar vida solitaria en tiempo en que más en otra cosa le pudiera servir?

—Son tantos los agraviados deso —respondió él—, que no sé por quién me preguntáis. De mí os sé decir que amostró tanto y más sus fuerzas que en otro ninguno, y para que mayor pena sienta, hizo mi mal de calidad que le tengo para le sentir y no para me matar, porque con esto podría recibir algún descanso.

A estas palabras se levantó el otro, diciendo:

—Por cierto, señor, yo no sé por qué queréis dar al amor las culpas que la fortuna tiene, que él con vós usó como debía. Dioos lo que deseábades, si después por desastre lo perdistes, de la fortuna os quejá y no dél; deja pará mí esos agravios, pues sólo para mí se formaron y solo los tengo.

Armello que le vio el rostro, puesto que del todo estaba disfigurado, conoció ser el príncipe Florendos su señor, y viéndole tan flaco y debilitado que sola la habla le quedaba vivo, fue tan triste con el dolor que de aquella vista recibió, que por muy gran rato no le pudo hablar, y echándose a sus pies, con el amor que siempre le sirviera comenzó a decille que oviese dolor de su vida y no quisiese tratarse así, pues en ello no servía a quien aquello le mandaba. Florendos, algún tanto enojado por le venir a buscar pasando lo que le había mandado, le recibió con semblante triste; Armello, que aún vio en él deseo de querer llevar aquella vida adelante, díjole:

—Señor, yo no vine aquí sino para daros cuenta de algunas cosas que allá pasan en que sé que os sirvo.

Entonces le contó cómo Dramusiando guardara muchos días el escudo de la figura de Miraguarda y de las grandes batallas que hiciera, y en fin de todas viniera allí aquel

⁶⁴⁹ Orig.: 'las' (86v).

⁶⁵⁰ Orig.: 'ver' (86v).

caballero que peleando con él todo un día nunca se pudieron vencer el uno al otro, y de noche hurtara el escudo de la figura de Miraguarda, y cómo Dramusiando se partiera en busca dél, maltratado de las muchas heridas, sin consentir que le curasen dellas, afirmándole más por alborotalle que Miraguarda no esperaba que nadie socorriese su escudo sino él, mandándole que le fuese a buscar y que por su mandado viniera. Florendos, a quien estas nuevas alborotaron en extremo, comenzó a decir:

—¿Cómo quieres tú, Armello, que vaya a dar socorro a otrie quien lo ha menester para sí, o qué fuerza ves en mí para cometer nengún peligro ni hacer batalla con nenguno? Ya los días en que esto podía hacer pasaron; agora no aprovecho para más que para entre los tristes ser el más triste de todos; con todo, por que mi vida acabe en aquellas cosas para que siempre la guardé, iré tras ese caballero, y si le hallare, haré lo que pudiere; al menos si me matare tendrán mis males fin, la cual⁶⁵¹ yo nunca esperé.

Y porque la ira muchas veces cría esfuerzo, quien a esta hora viera a Florendos, con toda su flaqueza le sintiera unos alientos nuevos, un esfuerzo grande para cometer cualquier cosa, y levantándose en pie, pidió al otro su compañero que en aquella ida le quisiese acompañar, porque ya en ninguna parte sin su compañía y conversación sabría vivir, trayéndole mil razones a la memoria por donde no debía hacer tal vida, mas antes seguir la otra para lo que la naturaleza le formara, y puesto que de aquella solitaria él estuviese contento, por ser más conforme a su condición, tuvieron tanta fuerza las palabras de Florendos y la conversación de aquellos días, que juntos partieron para una villa que de allí cerca estaba, donde estuvieron tanto tiempo que se sintieron en desposición para acometer cualquier hecho. En este comedio mandaron hacer armas, todas negras sin otra pintura, porque en aquellos días esta era la voluntad de Florendos, y no quiso enviar por las suyas al castillo de Almaurol por que no se supiese dél; así, se partieron los compañeros en la demanda del escudo de Miraguarda entramos en una compañía, puesto que esto no duró mucho, que una aventura los hizo apartar, y no es mucho ser así, porque lo que ventura quiere, nenguno lo puede huir.

⁶⁵¹ Orig.: 'a lo qual' (87r).

CAPÍTULO LXXIII

EN QUE DA CUENTA QUIÉN ERA EL CABALLERO QUE ESTABA EN COMPAÑÍA DE FLORENDOS, Y CÓMO POR UNA AVENTURA SE APARTARON

PARA saber quién era este caballero en cuya compañía Armello halló a Florendos su señor, dice la historia que en el tiempo que todos los caballeros se partieron del reino de Inglaterra después que don Duardos fue suelto, el príncipe Floramán, que entrellos era de los más señalados, se fue la vía⁶⁵² de España con intención de se probar en la aventura de Miraguarda, y porque al tiempo que llegó al castillo de Almaurol Florendos aún no había tornado de la Gran Bretaña, adonde fuera con deseo de se hallar en la aventura de Dramusiando no sabiendo que era ya acabada, como atrás se dijo, púsose a mirar el bulto de Miraguarda, y como a su parecer aquella fuese la más hermosa cosa que nunca viera, detuvo los ojos en la figura del escudo por grande rato, loando la fación de la naturaleza creyendo que allí más que en otra parte se esmerara.

Estando enlevado en lo que vía, vinole a la memoria con cuán⁶⁵³ gran contentamiento y placer cualquier caballero prodría servir cosa tan hermosa; juntamente con esto acordándose de la muerte de Altea su señora, a quien siempre traía consigo, fue tan triste por no poder ante ella mostrar lo que le quería, como hacía aquel que aquel escudo de la figura de Miraguarda guardaba,⁶⁵⁴ según vio por los muchos escudos que allí estaban colgados, que comenzó a decir:

— ¿Para qué quieres, Floramán, seguir las armas ni la orden dellas, pues ya no puede galardonar tus trabajos quien siempre te metió en ellos? Bien me basta a mí ser vencido en Costantinopla para no seguir más este engaño y no tornar a las armas en tiempo que ni yo era para ellas ni ellas para mí; mas yo engañeme tanto conmigo, que quise seguir el mundo para ver contentamientos ajenos y a mí apartado dellos. Mas, pues tan tarde conozco mi yerro, antes agora que más tarde quiero seguir aquello para que mi fortuna me guardó;⁶⁵⁵ la vida alegre sea para los alegres, pues la tristeza para los tristes se hizo. Ésa quiero yo buscar, y con esta vida pasaré la mía hasta que ella se enhade y me deje, y entonces acabarán los males que a mí siempre acompañaron.

Acabadas estas palabras, viendo la ribera de Tajo tan llena de árboles, y sus aguas mansas, para quien las vía no menos tristes que deleitosas, creciole la voluntad de pasar el tiempo en aquellos graciosos matos y en ellos hacer su fin. Dejando las armas y caballo, pasaba su vida en aquella solitaria; el mayor ejercicio en que más gastaba su tiempo era algunas veces, enhadado de la música, escrebir en los troncos de los árboles algunos villancicos y motes tan enamorados como el dolor y amor le

⁶⁵² Orig. 'auia' (87r).

⁶⁵³ Suplo 'cuán' (87v).

⁶⁵⁴ Suplo 'guardaba' (87v).

⁶⁵⁵ Orig.: 'guarde' (87v).

enseñaban, cortando las letras en los mismos troncos, que en aquel lugar no había otra tinta, las cuales después duraron mucho tiempo, creciendo juntamente con los álamos en que estaban escritas. Y puesto que su deseo fuese pasar aquella vida solo, después que Florendos allí vino hallole tan conforme a su condición, que pasaban entramos comiendo frutas campesas y yerbas campesas, y esto pocas veces, que cuidados y pasiones era el principal mantenimiento en que entonces se mantenían.

Tornando a la historia, salidos de allí, como en el capítulo atrás se hace mención, después de tornados en sus fuerzas, armados de aquellas armas negras que para su camino mandaron de hacer, se partieron juntamente tan bien conformes como tenían las voluntades, con mucha determinación de no se apartar si alguna aventura no les apartase. Mas como en aquel tiempo los acontecimientos desvariados estuviesen muy aparejados, aconteció que caminando un día por la costa de la mar, que por la calma ser muy grande andaba sosegada, vieron venir por la orilla della junto a la tierra un batel que se remaba con ocho remos, y en la popa, sentada sobre unas almohadas, una dueña vestida de paños negros muy moza, y tan hermosa, que a su parecer dellos era para obligarse cualquier perder por ella cualquier corazón libre; a sus pies sentadas otras dos dueñas de mucha mayor edad; y en juntando con ellos mandaron a los remeros sosegar los remos, y la dueña, puniendo muy bien los ojos en entramos, dijo:

—Señores, en quien esas armas tanto bien parecen, ¿alguno de vosotros querrá entrar en este batel solo para hacer un socorro que no se puede dar con compañía?

—Señora —dijo Florendos—, para eso las traemos, para las aventurar en esos peligros juntamente con las personas.

Y sin más decir se apeó del caballo y le dejó a Armello diciendo que se tornase al castillo de Almaurol y en él le esperase, que tarde o temprano, si la muerte no se lo quitaba, él iría allá; y despidiéndose de Floramán, que mucho holgara de hacer aquel viaje, se metió en el batel, el cual se desvió tanto de tierra, que en pequeño espacio la perdió Florendos de vista.

Floramán caminó aquel día y otro triste recelando la ida de Florendos, de quien entonces era muy íntimo amigo; al tercero día, caminando por un valle abajo, fue a parar en un río que tenía mucha agua, que le atravesaba una puente bien obrada y fuerte, y en cada cabo una torre más fuerte que hermosa. Llegando más a ella, vio que un caballero grande de cuerpo y bien entallado quería pasar y otro le defendía el pasaje diciendo que si la quisiese pasar dejase el escudo que traía,⁶⁵⁶ con su nombre escrito en el brocal, y que entonces pasaría, porque así era⁶⁵⁷ la costumbre de la fortaleza.

— Tan mala costumbre como ésa, no para los tales como yo y más para los que poco pueden se hizo.

Y dando el escudo que traía en el brazo a su escudero, le tomó el otro, y remetiendo al caballero de la puente, que le saliera a recibir, se encontraron con gran fuerza; mas como el que quería pasar le tuviese ventaja en la valentía, dio con el aguardador de la puente abajo, y cayendo en el agua, con el peso de las armas fue

⁶⁵⁶ Orig.: 'trae' (88r).

⁶⁵⁷ Orig.: 'es' (88r).

luego ahogado. Floramán, espantado de tan fuerte encuentro, llegose más a la puente por ver quién le diera, y mirando al escudo que su escudero tenía en las manos, vio en él la figura de Miraguarda, por donde conoció que aquél era el que le hurtó, y espantose mucho más de saber tal cobardía en hombre tan esforzado, y deteniéndose por ver el fin que habría el pasar de la puente, oyó encima de una de las torres tocar un cuerno con tan gran fuerza que por todo aquel valle sonaba; en esto salió de dentro un caballero de grandes miembros armado de armas blancas, y traía en las manos una hacha de que se preciaba y era diestro, el cual remetiendo a estoto,⁶⁵⁸ le empezó a herir con toda su fuerza; mas él, que más diestro y mejor caballero era, se defendió tan valientemente, cortándole por muchas partes las armas juntamente con las carnes, que a poder de muchas heridas dio con él del caballo abajo tal que nunca quitó aquel pasaje a otro. Aún éste no era acabado de caer⁶⁵⁹ cuando de la fortaleza salió un gigante armado de armas a manera de fuego, tan galanas y fuertes, que hacían a su dueño parecer de mucho más precio; traía en la mano derecha una maza de yerro, y en⁶⁶⁰ la izquierda un escudo de mucha fortaleza, y llegándose al caballero, dijo con voz gruesa:

—¡Oh destruidor de mi sangre, trabaja por defenderte, que en venganza del pesar que me hicistes desharé esas carnes en pedazos y haré que sea manjar de las aves, porque de otra cosa ya no me contentaría!

El caballero, sin le responder, le recibió cubierto de su escudo, dándole muy grandes golpes, guardándose de los del gigante con mucho tiento, y como la batalla comenzase a escallentarse, comenzaron a darse tales golpes, que las armas no lo pudiendo sufrir, comenzaron a padecello las carnes. Floramán tenía por muy gran cosa la braveza della y la valentía del caballero, que creía que con⁶⁶¹ gran trabajo se podría hallar otro mejor. Y por no me detener en historias ajenas, el muy esforzado Albaizar lo hizo tan valientemente, haciendo tan grandes cosas, deshaciendo al jayán el escudo en el brazo, cortándole las armas por muchas partes, después de haber la batalla durado gran rato dio con él en el suelo muerto, quedando él con algunas heridas algo peligrosas; y recogéndose a la fortaleza, que no ovo quién se lo impidiese, estuvo en ella algunos días hasta que se halló para poder caminar.

Floramán, viéndole en tal disposición, puesto que su intención era hacer batalla con él sobre el escudo de la figura de Miraguarda, no quiso, por la poca honra que con hombre tan maltratado se podía ganar, y pasando la puente de la otra parte, de que ya el pasaje era franco, comenzó de caminar sin saber para dónde, deseando andar por aquella tierra algún tiempo por ver si se podría tornar a topar con Albaizar y combatirse con él como tenía en voluntad; y puesto que algunas veces estaba triste pensando de no le hallar, consolábase acordándose que quien obras tan señaladas hacía, aunque se quisiese encubrir, ellas no lo consintirían. Y con esto y acompañado de su cuidado pasaba sus jornadas, y puesto que muchos tuviese, uno solo le daba

⁶⁵⁸ Orig.: 'estroto' (88r).

⁶⁵⁹ Orig.: 'salir' (88r).

⁶⁶⁰ Orig.: 'el' (88r).

⁶⁶¹ Orig.: 'que con el' (88r).

más en qué entender y a éste seguía siempre, que costumbre es del que muchos tiene, del que más le duele, ése seguir.

CAPÍTULO LXXIII

EN QUE DECLARA CÚYA ERA LA FORTALEZA EN QUE ALBAIZAR SE COMBATIÓ Y LA RAZÓN DE LA COSTUMBRE DELLA, Y DE LO QUE PASÓ FLORENDOS EN EL BATEL

DICE la historia que del duque Artilio, vasallo del rey Recindos, quedó una hija heredera de su señorío, que era grande, la cual criada en la conversación de la infanta Belisanda, hija del rey Recindos, se enamoró de Onistaldo su hermano, y como también ella a él no parecía mal, tuvo tanta fuerza el amor entrellos, que vinieron a efecto de sus voluntades; y porque Onistaldo, después que se partió a la corte del emperador Palmerín, adonde se armó caballero, tomó allá otros amores que le hicieron olvidar los suyos della de manera que nunca más la vio, dándole mucha esperanza dello cuando se partió d’España, la duquesa, que en extremo le quería bien y con todos estos agravios no le podía quitar de la voluntad, ya desesperada de le poder tornar a gozar, quiso ver si por maña le podía haber a las manos, pues por amor no podía, y pasándose para aquella fortaleza de la puente, que era una de las principales de su estado, tiniendo en su compañía al gigante Lamortán con dos caballeros de su linaje, puso aquella costumbre que nenguno pudiese pasar la puente sin primero franquear el pasaje por batalla de todos tres, o dejar su escudo con su nombre escrito en el brocal, creyendo que entre los muchos que allí vendrían sería alguno Onistaldo y desta manera cumpliría su deseo. Por esta razón se guardaba aquella puente con daño de algunos que la⁶⁶² quisieron franquear, a los cuales el pasaje costó caro, hasta que vino el esforzado Albaizar, que quebrando la ordenanza de la fortaleza franqueó la puente con muerte de los aguardadores della; y puesto que la duquesa recibió dél tan gran enojo, por le ver tan estremado caballero mandó que le curasen con mucha diligencia, tiniéndole en su casa todo el tiempo que fue necesario para su salud.

Ya que la tuvo tal que podía seguir su camino, se despidió della, agradeciéndola la voluntad con que le tratara, puniéndose en el camino de Costantinopla, adonde agora le dejaremos hasta su tiempo, tornando a hablar en Florendos, que iba en compañía de la dueña en el batel.

Y siguieron tanto por la mar adelante, que los tomó la noche muy apartados de tierra, y cuando el alba esclarecía se hallaron al pie de un castillo roquero que en medio del agua encima de una piedra estaba edificado. La dueña que se vio adonde deseaba, puniendo los ojos en Florendos, dijo:

⁶⁶² Orig.: ‘lo’ (88v). La ed. de Lisboa-1786 no lee ‘aquella puente’, sino ‘aquelle passo’.

— Señor, para lo que os truje, si hasta agora n'os lo he dicho, agora lo haré: este castillo es de una dueña en quien hay tan poca virtud como hermosura, la cual, siendo yo casada poco ha con un caballero mancebo de los más gentiles hombres y esforzados desta tierra, se enamoró dél en un torneo en que le vio, y no se atreviendo a descubrirle su voluntad, merecedora de desechalla, usó de su acostumbrada malicia diciéndole con lágrimas fingidas que un caballero por fuerza le usurpara este castillo. Así, le trujo consigo para se le hacer restituir. Después que acá le tuvo, nunca más le dejó, antes dice que si por fuerza de armas no oviere algún caballero que le saque, le tendrá para siempre, y si viene alguien a ello, salen cinco caballeros que tiene dentro y véncenlo luego, y si viene más de uno, no los consienten; antes con lombardas los desvían del castillo.

— Señora — dijo Florendos —, para tal afrenta como ésta, antes que aquí trujédeses los caballeros se lo habíades de decir a lo que venían, para que después no tuviesen de qué se quejar de vós. Pero,⁶⁶³ ya que aquí estamos, salgamos fuera; en lo demás haga Dios lo que quisiere.

Y enlazando el yelmo saltó del batel, y la dueña quedó en él, que no osó salir en tierra; y en llegando ante la puerta del castillo, donde se hacía una pequeña plaza, salieron de dentro cinco caballeros armados diciendo:

— Pues vós fuistes mal aconsejado en venir a buscar vuestro daño, daos a prisión, y será el menor que de aquí os puede venir.

— Por cierto, dijo Florendos —, antes⁶⁶⁴ yo espirimentaré cuánto puede vuestra malicia, que dejaros con vitoria tan descansada.

Diciendo esto, cubierto de su escudo se metió entrellos dando golpes a diestro y a siniestro con tanta fortaleza, que la dueña del castillo comenzó a recelar que aquél fuese el destruidor dél y le haría perder la cosa que ella más quería. Los cinco caballeros, como fuesen muchos, sintiendo en su contrario mayor esfuerzo y desenvoltura de lo que nunca hallaron en otro que allí viniese, ayudándose lo mejor que podían, hiriéndole a menudo de muy duros y pesados golpes, tanto, que toda su destreza no le quitaba de andar herido por algunas partes; mas como Florendos viese que para tantos mayor presteza era menester, dio al uno tan gran golpe encima de la cabeza en descubierto del escudo, que falsándole el yelmo le hirió de tal herida que dio con él a sus pies, de que luego murió; tras éste hirió a otro en la mano del espada,⁶⁶⁵ que juntamente cayó en el suelo, y como los que quedaban viesan tan grandes golpes, comenzaron de allí adelante en trabajar de defenderse y ampararse, y no pelear como solían.

La señora del castillo, viendo que un solo caballero llevaba de vencida a los suyos, señoreada de la ira de que entonces estaba acompañada, comenzó de dar voces a los que quedaban, animándolos que hubiesen vergüenza de tan gran afrenta, las cuales palabras tuvieron tanta fuerza, que se la dobló a ellos⁶⁶⁶ para acometer a Florendos con más presteza que hasta allí habían hecho; mas él, temorizado de sus golpes,

⁶⁶³ Orig.: 'por lo qual' (89r). V. la n. 628.

⁶⁶⁴ Suplo 'antes' (89r).

⁶⁶⁵ Orig.: 'espa' (89r).

⁶⁶⁶ Orig.: 'ellas' (89r).

confiando en la razón con que peleaba hacía tanto, que en poco espacio mató al uno de los tres que quedaban, y apretando con los dos, enojado de duralle tanto, los traía a una parte y a otra trabajando más por se guardar de sus manos que de ofendelle pensando alcanzar vitoria; y lo que a las veces les hacía pelear más esforzadamente era que no podían huir a ninguna parte, porque de todas los cercaba la mar, y para tornarse al castillo no podía ser, que de la mano de la señora estaba cerrado,⁶⁶⁷ así que por esta razón disimulaban su flaqueza y a las veces mostraban esfuerzo, mas las heridas eran tantas, el cansancio y trabajo tan grande, que a este tiempo uno dellos cayó a sus pies sin ningún sentido, como aquel que a poca de hora murió, y el otro, viéndose solo y tan maltratado que casi no se podía tener en los pies y la esperanza de la vida perdida, tomando la espada por la punta, puesto de rodillas, dijo:

—Señor caballero, ruégoos que pues en vós hay tanta valentía para vencer a tantos, que no falte piedad para perdonar a uno solo.

—Puesto que usalla con los malos sea yerro —dijo Florendos—, quiero hacer lo que me pedís, porque también matar a quien no se puede defender también parece crueza.

Entonces, sentándose sobre un asiento de mármol como poyo que a la puerta del castillo estaba, quiso descansar algún poco del trabajo que pasara. En esto salió la dueña del batel contenta de la vitoria, y mandándole mirar las heridas por una de las otras dueñas sus criadas, que lo sabía⁶⁶⁸ hacer y ella para aquesto la traía consigo, hallaron que eran muchas y ninguna de peligro, de que la dueña fue mucho más alegre. Curándole con toda diligencia que en tal caso era menester, no tardó mucho que una doncella vino a abrir la puerta del castillo por mandado de la señora, que⁶⁶⁹ ya entonces no le pareció bien usar de otras crueldades, pues no aprovechaban nada. Florendos, tomando a la dueña por la mano entró dentro y a la entrada los salió a recibir el caballero su marido della, que después de habella abrazado con tanto amor como le hacía mostrar el amor⁶⁷⁰ que la tenía, se vino para Florendos diciendo:

—Por cierto, señor caballero, que vuestras obras me hicieron tan alegre que no se me acuerda lo que en ella gané. Subamos arriba y reposaréis, que pienso que lo habéis menester, y después partirnos hemos cuando mandárades, que en tan mala posada la menor estada será mejor.

Florendos le agradeció la voluntad con que le recebía y reposó allí ocho días por causa de sus heridas, sin poder ver a la señora del castillo, que estaba encerrada en una cámara de la cual no quiso salir en todo aquel tiempo ni quiso que la viese Florendos por que no la conociese para adelante si alguna vez la encontrase, porque su determinación era llegalle a la muerte en cuanto le fuese posible, si la suya no se lo atajara más presto de lo que pensó. Florendos, el primer día que allí entró, quiso ver la prisión en que la dueña mandara meter a algunos caballeros de los que al castillo se vinieron a combatir, entre los cuales halló a Guarín, a quien se quisiera encubrir y nunca pudo, porque Guarín le conoció, y puesto que sintiese no vencer él la

⁶⁶⁷ Orig.: ‘cercado’ (89r).

⁶⁶⁸ Orig.: ‘salian’ (89v),

⁶⁶⁹ Orig.: ‘de que’ (89v).

⁶⁷⁰ Orig.: ‘el bien y amor’ (89v). En la ed. de Liboa-1786: ‘o bem que lhe queria’.

costumbre del castillo, contentose de lo ver acabado por Florendos su primo, a quien entonces tenía por uno de los mejores caballeros del mundo por lo que le vieron hacer en la puente de la fortaleza de Dramusiando, que luego después de ido se supo quién era, que Daliarte lo descubrió.

Ya que los ocho días eran pasados, que Florendos estaba para caminar, partieron del castillo en una galera que el caballero marido de la dueña mandara traer, y llegados a su casa, Guarín y él fueron festejados con tanto aparato como si el caballero fuera un gran príncipe, y allí se detuvieron pocos días, que Florendos, acompañado del cuidado que consigo traía, no sufría ningún reposo, antes despidiéndose del caballero se metió a sus jornadas en un caballo que le diera por le ver sin él; y porque Guarín traía los pensamientos poco enamorados, no era su conversación nada apacible a Florendos que no lo hiciese tener mucha soledad de la del príncipe Floramán, y por⁶⁷¹ esta razón con las mejores palabras que pudo se despidió dél pidiéndole licencia para poder caminar solo, que a su honra cumplía así por una aventura donde a cierto plazo había de parecer. Guarín que le entendió por lo que dél ya oyera decir, quiso hacer su voluntad, y apartándose uno de otro, siguieron sus aventuras, ora prósperas,⁶⁷² ora adversas, que de la fortuna esta es su calidad.

CAPÍTULO LXXV DE CÓMO PALMERÍN, FLORIANO Y POMPIDES FUERON A LA FORTALEZA DE DRAMORANTE EL CRUEL, Y DE LO QUE EN ELLA PASARON

PALMERÍN y sus hermanos, en quien ha rato que no hablamos, andaron algunos días por sus jornadas sin hallar aventura que de contar sea, en fin de las cuales, caminando una siesta por una floresta lejos de poblado, vieron venir hacia ellos una doncella encima de un palafrén, con tanta priesa que parecía que alguna grande afrenta se lo hacía hacer; llegando a ellos, Floriano la tomó por las riendas diciendo:

— Señora, si en esto no recebís agravio, ruégoos que me digáis la causa que os hace venir con tanta priesa.

— ¡Ay señor! — dijo la doncella —. ¿Qué queréis que os diga o cómo queréis que me tenga con vós, pues ya no sé de quién me fie? Yo, señor, iba a la corte de Francia con un recaudo a la reina, y dos caballeros que Dios maldiga echaron mano de mí para robarme mi honra; quiso mi ventura que a los gritos que di acudió allí un caballero que me quitó dellos con muerte de entramos, y pasando por una fortaleza que en el hondo deste valle está, salieron a él diez o doce caballeros: pienso, si Dios

⁶⁷¹ Orig.: 'porque' (89v).

⁶⁷² Orig.: 'por asperas' (90r).

no le socorre, que le matarán, y cierto sería gran daño, porque en él morirá uno de los mejores caballeros del mundo.

—Ruégoo, señora —dijo Floriano—, que queráis tornar con nosotros y enseñarnos ese castillo adonde la batalla se hace, que sería gran pérdida morir tal hombre.

—Puesto, señor, que mi voluntad no era tornar allá, harelo por ver si le puedo valer con vuestra ayuda.

Y volviendo las riendas al palafrén volvió por la floresta abajo, siguiéndola los tres hermanos con un galope apresurado, mas no anduvieron mucho cuando a la parte izquierda, adonde estaban unos árboles altos, vieron un castillo fuerte y bien torreado, y al pie dél, en⁶⁷³ parte que no lo podían ver, oyeron gran ruido de armas, con tan grandes golpes, que por la mayor parte de aquel valle sonaban. Llegando más cerca, vieron un caballero que cercado de seis o siete, a pie, que el caballo le habían muerto, peleaba⁶⁷⁴ muy valientemente, y con tamaño esfuerzo y ardidez que Palmerín y sus hermanos se maravillaron de le ver, porque allende de aquellos que le tenían cercado,⁶⁷⁵ estaban a sus pies muertos otros tres o cuatro, y por maravilla daba golpe en lleno que no derribase a quien le recibía. La doncella que allí los trujo, cuando vio el reposo con que le miraban y con cuán poca priesa le socorrían, dijo:

—Si para eso, señores, venistes acá, mejor fuera seguir vuestro⁶⁷⁶ camino, pues ante vuestros ojos veis tratar un tan esforzado caballero y no le socorréis, paréceme que esas armas más las traéis para parecer bien, que no para empleallas en las cosas para que se hicieron.

—Señora —dijo Palmerín—, aquel caballero lo hace tan bien y está en tan buena disposición, que sería yerro socorrelle, pues con ello se le quitaba una tan honrada vitoria y un hecho tan grande como tiene entre las manos; por eso, dejalde hacer, que si la necesidad le pusiese en más aprieto, entonces podréis juzgar nuestras obras mejor de lo que agora juzgáis.

Mas en este tiempo el caballero no estaba despacio,⁶⁷⁷ antes lo hacía tan valientemente, que de diez caballeros que salieron a él ya no había más que cuatro, que los demás, algunos muertos y otros malheridos, estaban tendidos en el suelo, y el campo en que la batalla se hacía tan cuajado de su sangre que era maravilla. El caballero, puesto que por algunas partes de su cuerpo andaba herido, andaba tan suelto que parecía que entonces entrara en la batalla, porque en los golpes ni desposición no se hallaba en él cosa que fuese reputado a flaqueza. Palmerín, espantado de lo que nunca viera, dijo a Floriano:

—Por cierto, agora veo lo que nunca de nenguno creyera, y pienso que en aquel caballero está toda la valentía de las armas, porque juntamente con fuerza, esfuerzo y allento, nunca en otro lo vi.⁶⁷⁸

⁶⁷³ Suplo 'en' (90r).

⁶⁷⁴ Orig: 'peleauan' (90r).

⁶⁷⁵ Orig.: 'cezcado' (90r).

⁶⁷⁶ Orig.: 'vustro' (90r).

⁶⁷⁷ Orig.: 'despacio' (90r).

⁶⁷⁸ En la ed. de Lisboa-1786: 'juntamente força e esforço cō tanto alento nunca em outro o senti'.

—Pues yo —dijo Floriano— no sé qué de aquí crea sino que este caballero nació para hacer escurecer los hechos de todos los otros, y sacando los vuestros, que están fuera deste cuento,⁶⁷⁹ no sé quién pueda tener en tanto los suyos que viendo los deste caballero no le haya envidia.

Ya a esta hora no había en el campo más que dos caballeros, y éstos tan flacos y cansados que no se podían tener en los pies, y porque el otro no los dejaba reposar cargándolos de muchos golpes, fueron tan afrentados que del todo se quisieron rendir, confiando en la misericordia del vencedor. A este tiempo salió de la fortaleza un caballero armado de hojas de acero amarillas en un caballo ruano, y él tan bien puesto, que parecía de demasiadas fuerzas; el caballero extraño, viéndole venir, recelándose ya poco de los dos saltó en un caballo de los que andaban por el campo, y llegándose hacia Palmerín y sus hermanos, les dijo:

—Señores, ruégooos no tengáis por mal darme una lanza désas con que reciba aquel caballero, que yo os serviré con otra y otras cuando vós me lo mandáredes.

—Porque sé que todo es bien empleado en vós —dijo Palmerín—, yo os quiero dar esta mía, puesto que de otra parte estáis tan maltratado que sería mejor que reposádes y dejar esta justa a uno de nosotros, que para vuestra honra asaz basta lo que hoy habéis hecho.

El caballero la tomó, diciendo:

—Si mi fortuna fuere tal que no me deje ir con esta vitoria adelante, harto tiempo os queda en que podáis experimentar vuestro deseo.

En esto se llegó a él su escudero, por le ver sin escudo, quiriéndole dar el otro que traía del bulto de Miraguarda, que éste era Albaizar, y él nó le quiso, diciendo:

—Tírate allá, que ese escudo no para pelear, sino para mirar se hizo.

Y volviéndose contra el caballero de la fortaleza, quiso remeter contra él, mas el otro, que le vio sin escudo, estuvo quedo, y soltando el suyo de las manos, dijo:

—Albaizar, de te ver tan maltratado me pesa, porque ya cualquier vitoria que de ti se alcance será pequeña; por esto, no creas que con armas de ventaja te tengo de acometer.

Con estas palabras se fue contra él acompañado de mucho esfuerzo, y como no tuviesen escudos en que recibir⁶⁸⁰ los encuentros, entramos fueron heridos y vinieron al suelo casi sin acuerdo; mas como fuesen esforzados y en este tiempo se mostrase, luego se levantaron, y como mejor pudieron echaron mano a las espadas y comenzaron entre sí una batalla tan brava y temerosa y mucho para ver, que Palmerín, más espantado que de antes, comenzó a loar la alta caballería de Albaizar deseando saber quién fuese.

—Agora —dijo Pompides—,⁶⁸¹ no tengo por mucho ver esta batalla, porque tengo por mucho más ver en su poder el escudo de la figura de Miraguarda, que me hace creer Dramusiando, que⁶⁸² le guardaba, ser vencido de sus manos, cosa más para

⁶⁷⁹ Orig.: 'quanto' (90v).

⁶⁸⁰ Orig.: 'recebia' (90v).

⁶⁸¹ Suplo 'dijo Pompides' (90v).

⁶⁸² Suplo 'que' (90v).

espantar que todas estas que el hombre ve; y si en mejor disposición yo le viera, me combatiera con él por tornar el escudo donde antes estaba o morir en la batalla.

—Por cierto —dijo Floriano—, que tengo por tan gran cosa poder ser vencido Dramusiando, que no sé qué piense; de otra parte, las obras deste caballero son tales que todo se puede creer de su persona; dejémosle acabar esta batalla, que después sabremos lo que pasó.

En esto se apartaron Albaizar y su contrario para cobrar allento del trabajo que sufrieron; Albaizar traía las armas tan rotas y deshechas, y andaba tan herido por tantas partes, con tanta sangre perdida, que casi comenzó a desconfiar de la vida. Con esto le creció tanta ira, que sin más esperar tomó la espada con entramas manos y arremetió contra el señor del castillo, que no con menos ira le recibió, y en pequeño rato hicieron en sus carnes tanto daño, que parecía imposible poderse tener en pie.

Palmerín que los vio en tal estado, pesándole de Albaizar los quiso apartar, mas nunca pudo, porque Albaizar le rogó que le dejase llevar su batalla al cabo, que aún sentía en sí⁶⁸³ disposición para acaballa a su voluntad, y arremetiendo a Dramorante, comenzaron entramos a enflaquecer, mas mucho más Dramorante el Cruel, que así se llamaba el señor del castillo, amparándose de los golpes de Albaizar no creyendo que tales golpes y tal fuerza fuese posible haber en hombre humano. Albaizar que claramente le conoció su flaqueza, le apretó de manera que, cortándole el brazo derecho, dio con él muerto en el suelo, quedando tan cansado que sin se poder tener cayó también junto con él. Luego fue socorrido de Palmerín y Floriano y de la doncella que allí los trujo, que apretándole las heridas lo mejor que pudieron le llevaron al castillo, adonde de la gente dél fueron recibidos mejor de lo que pensaron, y allá vieron que las heridas no eran peligrosas, puesto que eran muchas y tenía gran falta de sangre.

CAPÍTULO LXXVI⁶⁸⁴

CÓMO FLORIANO Y ALBAIZAR SE DESAFIARON PARA LA CORTE DEL EMPERADOR PALMERÍN

PARA saberse quién era este Dramorante el Cruel, cuéntase que Eutropa, tía de Dramusiando, tuvo un hermano llamado Dramorante, que en su tiempo fue uno de los más temidos jayanes del mundo; siendo mancebo se enamoró de una doncella hija de una dueña viuda, de la cual no pudiendo alcanzar nada por amores ni por promesas, la sacó por fuerza de poder de su madre y hubo en ella aquel hijo, a quien también puso nombre Dramorante, que después tuvo por sobrenombre Cruel derivando de sus obras, y la madre murió de parto. El jayán, viendo muerta la cosa que más bien quería, en cuya vida la suya se sostenía, no pudiendo refrenar este dolor con el placer del nacimiento del hijo, tuvo tan gran poder la tristeza, que en

⁶⁸³ Orig.: 'su' (91r).

⁶⁸⁴ Orig.: 'lxxxvj' (91r).

pocos días murió della, y el hijo se crio en poder de su agüela, madre de su madre, hasta edad de ser caballero, saliendo tan diestro en las armas y tan cruel en sus obras, que por toda aquella tierra le temían como a la misma muerte; su costumbre era robar y matar, forzar doncellas sin ninguna causa,⁶⁸⁵ solamente inclinación que tenía, y traía siempre para ejecución de su voluntad caballeros por las florestas que las tomaban y las traían al castillo. En esta vida vivió muchos años, haciendo obras dignas de gran castigo, hasta que Albaizar llegó allí y hizo lo que en estotro capítulo atrás se escribe.

Albaizar estuvo en el castillo algunos días curándose de sus heridas, que eran muchas, acompañado de Palmerín y de sus hermanos y de la doncella que allí los trujo, a la cual dio el castillo con todo lo que dentro estaba. Ya que se halló en desposición⁶⁸⁶ para platicar en cualquier cosa, Floriano le rogó le quisiese decir quién era y la manera que tuvo para haber el escudo de Miraguarda, porque tenía en tanta estima el guardador dél, que no sabía qué se pensase.

—El escudo —dijo Albaizar—, yo le gané por fuerza de armas venciendo en batalla igual al caballero que le guardaba, y no tan solamente espero llevar éste ante la señora Targiana, a quien sirvo, mas aun todos los de los otros caballeros que quisiesen defender que Targiana⁶⁸⁷ no sea la más gentil dama y hermosa mujer del mundo. Con esta voluntad me voy a la corte del emperador Palmerín, adonde mejor que en otra parte pienso que satisfaré mi deseo.

Floriano, cuando del todo conoció que era moro y lo vio con palabras tan soberbias, algún tanto enojado le dijo:

—Mala empresa me parece que traéis, que en esa corte hay tantas damas más hermosas que Targiana, y tantos caballeros que os lo combatirán, que tengo miedo que quedéis con mayor vergüenza que lo que vuestro corazón os dice.

Albaizar que no pudo sufrir tales palabras por tocar en su señora, dijo contra Floriano:

—Vós, caballero, sabéis bien el tiempo en que me tomáis; pero⁶⁸⁸ si vós os atreviéredes a ir a esa corte en el tiempo que yo ahí estuviere, que será presto, ahí os mostraré cuán diferente es el merecimiento de Targiana al de las otras mujeres, si sobrello os osáredes combatir conmigo.

—Por ser mal agradecidas en vós buenas palabras, no os quiero decir más sino que seré en esa corte, si pudiere, tan presto como vós, y entonces las obras de cada uno manifestarán la verdad de lo que hay en nosotros.

Y despidiéndose dél, pidió a Palmerín por merced que se fuesen; así lo hicieron luego, que armándose se volvieron a su camino dejando a Albaizar, del cual se hablará a su tiempo. Y ellos anduvieron por sus jornadas tantos días que se hallaron en los fines de Hungría contentos de verse tan cerca de Costantinopla, para donde había tanto tiempo que caminaban, puesto que Palmerín en la fuerza deste contentamiento empezó a sentir muchos recelos, mayores que nunca, teniendo presentes las palabras que su señora le dijera cuando la primera vez saliera de la corte;

⁶⁸⁵ Orig.: 'cosa' (91r).

⁶⁸⁶ Orig.: 'despossicin' (91r).

⁶⁸⁷ Orig.: 'targina' (91r).

⁶⁸⁸ Orig.: 'por lo qual' (91r). v. la n. 627.

y no sabiendo determinarse por el peligro en que se vía, apartábase con Selvián, que este secreto aun de sus hermanos no le fiaba, y hallando en él tan buenas palabras para le quitar de aquel recelo, que con ellas le obligaba a ir adelante y olvidar todos los otros miedos; mas el amor, que en él era grande, que doquier que está hace siempre nuevas mudanzas, representábale en la memoria mil temores y otras cosas que del todo le sacaban de su juicio, de manera que por ninguna vía sabía qué hacerse. Estas cosas le causaban tan grande tristeza, que por fuerza se vía en el rostro por más que lo disimulaba, de que sus hermanos también tenían mucha parte viéndole así sin poder sacar dél la causa que tan triste le hacía.

Así andando atravesando aquel reino, haciendo cosas con que su fama se extendía, yendo hacia una cibdad puerto de mar adonde se esperaban embarcar para Grecia, fueron a parar en un campo grande despoblado de toda arboleda que la natura produce, mas, con todo, verde y gracioso, y echando los ojos a una y otra parte contentando la vista en las flores de que estaba lleno, vieron venir hacia sí unas andas cubiertas⁶⁸⁹ de un paño negro acompañadas de tres escuderos que hacían llanto por un cuerpo muerto que dentro dellas iba. Llegando a ellas Floriano, quiso saber la causa de su lloro, y descubriendo el paño vio dentro un cuerpo muerto armado de unas armas verdes, tan envueltas en sangre, que casi no se devisaba la color dellas, con tan grandes golpes, que bien parecía que en gran batalla las recibiera. Movido a piedad de lo ver tal, detuvo al uno de los escuderos para preguntalle la razón de su muerte, y las andas pasaron adelante; el escudero, que no llevaba tanto espacio que se pudiese detener, dijo:

—Si mucho lo deseáis saber, vení tras mí, que en el camino os lo diré, y si el esfuerzo os ayudare, allá hallaréis en que aventuréis vuestra persona y do se puede ganar honra.

—Por cierto —dijo Floriano—, bien podrá contecer lo que quisiere, mas yo tengo de llegar al cabo con esos miedos.⁶⁹⁰

Y despidiéndose de Palmerín y Pompides, que le quisieron seguir, se fue solo tras el cuerpo que en las andas iba, deseoso de ver el fin de las palabras que el escudero les dijera. Palmerín y Pompides siguieron su camino por el valle abajo platicando en aquel acontecimiento, y como en aquella parte las aventuras estuviesen siempre ciertas, no anduvieron mucho cuando por el mismo valle vieron atravesar una doncella encima de un palafrén morcillo, que en llegando a ellos se detuvo, diciendo:

—Señores, ¿alguno de vosotros, por lo que debe a la orden que recibistes, querrá ir⁶⁹¹ conmigo hacer un socorro a una doncella que tres caballeros por fuerza quieren matar?

Pompides, viendo la priesa de aquella doncella, volvió a Palmerín, diciendo:

—Pues para vós tan pequeñas empresas no son, ruégoos me deis licencia para irme con esta doncella, a lo menos veré si puede de mí salir alguna cosa que parezca ser vuestro hermano.

⁶⁸⁹ Orig.: ‘cubiernas’ (91v).

⁶⁹⁰ Sucede que en la vers. portuguesa el escudero acaba: ‘onde aventureis essa pessoa e armas em parte que com grande perigo se pode ganhar muita honra’.

⁶⁹¹ Orig.: ‘querays’ (92r).

Palmerín, que ninguna conversación le parecía mejor que la de la vida solitaria, dióselas, y quedándose con Selvián tornó a su camino y plática, porque en cuanto el tiempo le daba lugar nunca en otra cosa ocupaba el sentido sino en las cosas de su señora Polinarda; pasando en esto casi la mayor parte del día, ya que del todo el sol se recogía, dejando la tierra desacompañada de la claridad de sus rayos y cubierta de las tinieblas que la escuridad de la noche trae consigo, viéndose tan lejos de poblado, comenzó de caminar hacia unos árboles que en el hondo del valle parecían; llegando a ellos, se apeó, dando el caballo a su escudero, y echándose al pie de uno de aquellos árboles estuvo tanto tiempo pensando en su señora hasta que el mismo cuidado le adormeció, y allá hacia medianoche tornó a recordar, que su sueño no consintía más reposo, y porque de noche cualquier cosa suena mucho, oyó apartado de donde él estaba quejar un hombre con palabras tan lastimeras y tristes que era mucho para dolerse⁶⁹² dél; deseando oírle de más cerca, fuese aquella parte hacia donde el otro estaba, y porque la escuridad de la noche no lo dejaba ver, no pudo devisar las armas ni las colores dellas, y púsose a escuchalle contento de le oír, porque un triste con otras tristezas reposa. El otro, que en otra cosa sino en pasiones gastaba su tiempo, entre algunas palabras que consigo solo pasaba, comenzó a decir:

— ¿Para qué, Florendos, te quejas de tu mal, siendo tan contento⁶⁹³ dél? Mi señora Miraguarda, ¿qué queréis que haga quien os vio para se perder, y no os ve para decir lo que siente? Mis males⁶⁹⁴ no son tales que ninguno pueda con ellos sino yo, que con los tener, vivo para que con mayor dolor la vida pase. Bien sé que toda pena sufrida por vós se satisface con el gusto de os servir; mas ¿qué hará a quien vuestras cosas así trataron que ni le dan vida para gozar este placer ni le acaban de matar para no tener de qué se quejar?

Acabadas estas palabras detúvose un poco sin hablar, y con el cuidado dellas se adormeció. Palmerín que conocía ser Florendos, quiso por algunas veces dársele a conocer; después recelando que le hiciese algún estorbo a su camino, dejó de lo hacer, sintiendo en sí su pasión tanto como la suya propia, que esto⁶⁹⁵ tienen los corazones nobles, dolelles menos su mal que los ajenos. Y antes que el alba esclareciese, mandando enfrenar el caballo, se tornó a su camino deseoso de ser ya en aquella corte del emperador Palmerín y pasar por los miedos que su amor le representaba, porque cuando ellos son grandes, pasallos de priesa⁶⁹⁶ los hace parecer menores.

⁶⁹² Orig.: 'dolorse' (92r).

⁶⁹³ Orig.: 'contenta' (92r).

⁶⁹⁴ Orig.: 'y os vi para dezir que lo que sienten mis males' (92r).

⁶⁹⁵ Orig.: 'esta' (92r).

⁶⁹⁶ Orig.: 'princessa' (92r).

CAPÍTULO LXXVII

DE LO QUE ACONTECIÓ A FLORIANO DEL DESIERTO EN AQUELLA AVENTURA DEL CUERPO MUERTO DE LAS ANDAS

EL esforzado Floriano del Desierto, que se apartó de la compañía de Palmerín de Inglaterra su hermano, siguió tras las andas, y el escudero que con él iba le dijo:

—Pues que, señor, deseáis saber quién es el que en las andas va, decirlo he, porque me parece que quien tanto desea sabello será para no negar su persona a alguna venganza siendo menester; y pues las armas para desfacer agravios se hacen, podéis creer que en este caso mejor que en otra parte las podéis emplear. Este caballero se llama Fortibrán el Esforzado, es natural deste reino, primo hermano del rey Frisol, y por su persona el más tenido de toda esta tierra. Aconteció ayer que vino a su castillo un escudero mostrando con muchas lágrimas tener necesidad dél para un socorro, y porque hasta entonces Fortibrán⁶⁹⁷ no se había negado a ninguno, se fue con él, y llevándole a una parte adonde le esperaban cuatro caballeros sus enemigos, y puesto que Fortibrán⁶⁹⁸ mi señor hizo en la batalla lo que un esforzado caballero pudiera hacer, como eran tantos, al fin le mataron. Sabida en el castillo la nueva de su muerte, fuimos por él en estas andas, y un su hijo de poca edad es ido a la corte a buscar algún caballero que vengue tan gran maldad; por lo cual, si os atrevéis hacerlo, allende de acrecentar vuestra fama, daréis causa que no se cometan otras traiciones como ésta.

Floriano que no buscaba otra cosa, ofrecióle su persona pesándole de la muerte de Fortibrán,⁶⁹⁹ que ya le oyera nombrar por muy buen caballero; en esto llegaron a la mar, adonde los estaba esperando una fusta; entraron en ella con el cuerpo muerto, llevando los caballos que le trajeron por tierra y ellos remando por la costa hasta que fue noche, y al pasar de un seno que la mar allí hacía encontraron dentro cuatro galeras de turcos que en ella estaban⁷⁰⁰ sobre áncoras, y para volver ya no tenían tiempo, y para pelear, Floriano solo lo había de hacer. Sin nenguna resistencia la fusta fue entrada por Abduramete, un capitán moro que en las galeras venía, el cual viendo las ricas armas de Floriano, sabiendo ser caballero andante, le hizo buen tratamiento, y a los escuderos mandó prender y el cuerpo de Fortibrán⁷⁰¹ echalle en la mar, y a otro día mandó alzar vela y seguir su camino.

Éste era hermano bastardo de Albaizar, y venía en su busca, porque el otro su hermano el soldán de Babilonia era muerto, para que heredase, porque de derecho era suyo, y yendo preguntando a Floriano si le conocía, dándole las señas, vino a la memoria que aquél era el caballero que venciera a Dramorante el Cruel, y con

⁶⁹⁷ Orig.: ‘fortiban’ (92v).

⁶⁹⁸ Orig.: ‘fortiban’ (92v).

⁶⁹⁹ Orig.: ‘fortiban’ (92v).

⁷⁰⁰ Orig.: ‘estaua’ (92v).

⁷⁰¹ Orig.: ‘fortiban’ (92v).

acordarse de la batalla que con él dejaba aplazada, viendo que no la podía cumplir quedó triste; Abduramete,⁷⁰² sabida la causa de su tristeza, enojado comenzó a decir:

— ¿Piensas tú que contra mi señor Albaizar hay hombre en el mundo que se pueda sostener en campo? Por cierto, tú debes merced a la fortuna que de tan gran peligro te libró. Con todo, si deso estás triste, lleguemos a la corte del Gran Turco, y delante de la señora Targiana, que acá le hace andar, te combatiré que Albaizar es el mejor caballero del mundo, y si dél tienes alguna pasión, en mí, que soy su hermano la puedes vengar.

Floriano que en cualquier parte deseaba mostrar su precio, acetó su desafío, y el moro, deseoso de ganar honra, y más en servicio de Albaizar, se puso en camino donde el Gran Turco estaba. Al cual dejaremos por tornar a Pompides, que la doncella llevó consigo, como en el capítulo atrás se dice.

El cual no anduvo mucho cuando allegó a un valle de unos árboles muy espesos, y hacia la parte que más espesos estaban oyó voz de mujer, tan cansada y flaca, que parecía que no la podía echar, y puniendo las piernas al caballo vio que un caballero por fuerza quería dormir con ella y otros dos le estaban mirando y riéndose de cómo se defendía. Pompides viendo tan gran vileza, con la lanza sobre mano remetiò a el que la estaba forzando, dándole tan gran golpe con ella en la cabeza, que desarmada tenía, que le echó los sesos fuera. Los otros dos, cabalgando a mucha priesa, con las lanzas bajas, cubiertos de sus escudos remetieron a él, encontrándole sin le hacer otro daño, y al que él encontró no ovo menester maestro, y con la espada en la mano se fue al tercero, que trabajaba por vengar a los otros; mas Pompides, en quien había gran fuerza, en pequeño rato le dio tanas heridas, tratándole tan mal, que sin nengún acuerdo dio con él del caballo abajo, y apeándose por ver si era muerto, quitándole el yelmo yornó en sí; con miedo de la muerte comenzó a pedir merced de la vida; Pompides, que con enojo de sus obras no le oía, le cortó la cabeza diciendo:

— Quien tales obras⁷⁰³ hace, tal galardón merece.

La doncella, que no estaba en su acuerdo, cuando vio el fin de la batalla tanto a su placer vino hacia Pompides, y echándose a sus pies quiso satisfacer con palabras su socorro, pues con más no podía. Pompides la levantó en los brazos, y viéndola hermosa y la color perdida, le dijo:

— Señora, torná en vós, que agora no está aquí sino quien os haga mil servicios.

— Señor — respondió ella —, tan gran miedo me metieron estos hombres en la vida, que después de muertos los temo. Por eso, vámonos de aquí, que en cuanto aquí estuviere no puedo perder el miedo.

Pompides, riéndose del miedo que en ella vía, se desvió por el campo, adonde, por ser ya tarde, determinó reposar, porque de allí a poblado era lejos. De noche le estuvo la doncella contando cómo yendo a la corte del rey Frisol, aquellos caballeros, topando con ella, la quisieron forzar. Pompides, después de saber su vida, quiso ver si con palabras la podía ganar la voluntad, que su parescer obligaba a ello; mas como la doncella fuese casta y virtuosa pudieron poco con ella, y a otro día en amaneciendo

⁷⁰² Orig.: 'abduromete' (92v).

⁷⁰³ Orig.: 'abras' (93r).

se fue su camino, y Pompides tornó a seguir el que de antes llevaba, deseoso de tornar a hallar a Palmerín, porque aliende de le desear por lo que le quería, hacíalo por gozar de su conversación, que este bien tiene la de los hombres virtuosos, que los buenos y los malos desean tenerla sin otra codicia de intereses.

CAPÍTULO LXXVIII

DE LO QUE ACONTECIÓ A PALMERÍN DE INGLATERRA DESPUÉS QUE SE APARTÓ DE FLORENDOS EN EL VALLE ADONDE LE HALLÓ QUEJÁNDOSE DE SU FORTUNA

EN tanto que Palmerín se apartó de don Florendos, que estaba quejándose, echose al pie de un árbol, adonde durmió algún espacio de la noche, porque la mayor parte pasó en cuidados que no le habían dejado dormir, y antes que el alba esclareciese se metió en camino. Al cuarto día de sus jornadas fue a una floresta media legua de la cibdad de Buda, donde estaba el rey; vio junto a una fuente donde se hacía una espesura de árboles una gran compañía de doncellas y caballeros que allí pasaban la siesta, y porque le pareció que pasando cerca tendría algún embarazo que le estorbase su camino, apartó el caballo por otra parte, que su intinción no era ocuparse en cosas que le podían detener.

Andando así, sintió al través un gran ruido, y volviendo la cabeza vio que entre la misma gente que estaba a los árboles había batalla; puniendo las piernas al caballo por ver qué sería, llegó a tiempo que estaba pacífico, porque los de la una parte teniendo muertos a los que se defendían, a los otros prendieron, y como en los presos conociese a la duquesa de Ponte y de Durazo, mujer de Belcar, y entre los muertos al príncipe Ditreo, que la traía a holgar a la corte del rey su padre, que Belcar estaba lo más del tiempo en la de Costantinopla por la mucha afición que en ella tenía por ser en ella criado, fue tan triste que, no se acordando que de la otra parte estaba el gigante Bracandor, señor de la Roca Deshabitada, con diez caballeros bien armados, olvidando el peligro de tan gran cosa, viendo que con muchos gritos las doncellas de la duquesa y ella con ellas lloraban la muerte de Ditreo, y junto con esto vellas presas en poder de hombre tan feroz, quiso que en obra de tamaño riesgo su persona se aventurase, y arremetiendo al gigante con la lanza baja, dio con él en el suelo maltratado por le tomar de súpito. Los suyos que vieron tan gran osadía en un solo caballero, juntamente le encontraron, y puesto que algunos acertasen sus encuentros, no le hicieron nengún daño, porque él quedó en la silla tan entero como que no le tocaran, y arrancando de su espada se metió entrellos y comenzó a ferillos de tan grandes golpes y tantos, que los puso en algún recelo; mas a este tiempo llegó Bracandor, que ya había tornado a cabalgar acompañado⁷⁰⁴ de ira y soberbia, apasionado de se ver derribado, diciendo a los suyos:

⁷⁰⁴ Oig.: 'acompañada' (93v).

—Quitaos afuera, poné cobro en los presos no huyan, que dese malaventurado este cuchillo me dará venganza que quede bien satisfecho de lo que me había hecho.

Los suyos se desviaron, que no osaron hacer otra cosa, y Palmerín que de tamaña fuerza vio sus golpes, recibíole con ánimo de que su corazón andaba siempre acompañado; la batalla duró entrellos gran pieza, batallada con tanta fuerza y maña como para tan fuerte enemigo cada uno había menester, y como a la bondad de Palmerín ninguno se igualase, comenzó Bracandor a enflaquecerse de tal manera que los suyos determinaron pasar su mandado, y juntamente con él comenzaron a dalle por tantas partes que, puesto que su ligereza fuese grande, no estorbó las armas que las carnes no fuesen cortadas por muchos lugares; pero⁷⁰⁵ si Palmerín en algún tiempo mostró su alta proeza fue agora, que ningún golpe daba que no derribase caballero muerto o malherido, sin que las armas pudiesen resistir a su fuerza. Las doncellas pedían a Dios que le favoreciese, tiniéndole por el más señalado caballero que nunca vieron. Bracandor, que con ayuda de los suyos tornó algún tanto en sí, andaba tan bravo viendo duralle tanto un solo caballero, que blasfemaba de sus dioses creyendo que su ira causaba tan gran destrozo, y con esta ira le daba tan mortales golpes, que si Palmerín con su ligereza no se los hiciera perder, cada uno fuera bastante para le matar, y como los suyos no fuesen en vano, Bracandor andaba tal que no podía tenerse a caballo, teniendo de diez caballeros perdidos los seis, de que tenía tanta pena, que con la flaqueza dio consigo en el suelo.

Palmerín, contento de se ver desembarazado de tan fuerte enemigo, arremetió a los cuatro que quedaban, que en pequeño rato dio con ellos en el suelo, y antes que descansase quiso ver si Bracandor era muerto; estándole quitando los lazos del yelmo, llegó aquel mismo lugar Astripardo,⁷⁰⁶ sobrino de Bracandor, con otros diez caballeros, que venía para acompañar a su tío, y viendo a los suyos muertos y él en estado de le cortar la cabeza, sin más mirar arremetió a Palmerín. Mas él que sintió el tropel de los caballeros, levantose en pie, y puesto que en aquel tiempo se quisiera encomendar a su señora, la, priesa de sus enemigos no le dieron ese lugar; entonces, cubierto de lo poco del escudo que le quedara, determinó de vender su vida si al mejor tiempo no le desamparasen sus fuerzas, y puesto que, como se dijo, en este día Palmerín hiciese maravillas en armas, estaba tan flaco y cansado y con tantas heridas y tanta sangre perdida, que aquél fuera el fin de sus días si por allí no acertara a venir aquel esforzado Albaizar, que venía la vía de Costantinopla, el cual viendo tan cruda y notable y desigual batalla como era de tantos caballeros a uno solo, y conociendo que el solo era el que le dio la lanza en el castillo de Dramorante el Cruel, remetió a Astripardo, encontrándole con tanta fuerza que le echó de la otra parte una gran braza de lanza, y arrancando de la espada hizo tan gran estrago en ellos, puesto que Palmerín no mostraba flaqueza, que mataron la mayor parte dellos, y los otros huyeron con temor de tan temerosos golpes. Palmerín que se vio libre de tan gran peligro, quiso rendir las gracias a Albaizar, mas él mostrando que no se acordaba de lo que allí hiciera, se fue por el campo abajo sin querer escuchar palabra.

⁷⁰⁵ Orig.: 'por lo qual' (93v). V. la n. 627.

⁷⁰⁶ Orig.: 'atrispardo' (93v).

Palmerín, allende de le tener por esforzado, parecióle muy bien aquel desprecio de la valentía que le viera hacer en irse así, teniendo tan gran envidia dél como otro pudiera tener de sus obras. Entonces, viendo que Bracandor no era del todo muerto, hízole prender a los escuderos de Ditreo, y con él y la otra compañía se partieron para Buda, yendo la duquesa y sus doncellas tristes por el primer acontecimiento y algún tanto consoladas por este otro revés postrero; que esta es la calidad de la fortuna, su rueda pocas veces tener sosiego, mas antes en un momento hacer muchas mudanzas.

CAPÍTULO LXXIX

EN QUE DA CUENTA DE QUIÉN ERA EL GIGANTE BRACANDOR Y LA RAZÓN POR QUE ALLÍ VINO A ESTAR

PARA saber quién era este gigante y la razón que allí le trujo, dice la historia que en la Isla Peligrosa hubo un jayán llamado Buzarcante,⁷⁰⁷ el cual por sus costumbres y cruezas fue tan malquisto, que más por fuerza que de otra manera señoreaba; y como la dura sujeción en que los suyos vivían fuese tan áspera de sufrir que la misma muerte no lo podía ser más, algunos principales de allí tuvieron manera que con ponzoña le mataron, y porque dél no quedaba más de un fijo pequeño, que en las crueldades de su padre no tenía culpa, tuvieron por bien que su inocencia le salvase la vida, mas echáronle de la isla por que no fuese como el padre. Este mozo, viéndose solo y desterrado, tomó consigo Astripardo su sobrino, hijo de una su hermana; con algunos caballeros que le quisieron acompañar se fue al reino de Hungría con intención de poblar una pequeña montaña que allí había, a la cual llamaban la Roca Deshabitada, porque le pareció que por ser hijo de su padre en otra parte no podía estar seguro, así por el lugar ser fragoso como por una fortaleza que en él se hizo. Vivía allí tan alegre y sin temor de ninguno, que perdió el recelo.

A todo esto, Bracandor, viéndose caballero esforzado, con Astripardo su sobrino y los otros caballeros robó toda la tierra, haciendo obras tan perversas que bien parecían salidas de quien le engendrara, y puesto que en aquella roca tuviesen abasto de⁷⁰⁸ todo, de una sola cosa se hallaba con necesidad,⁷⁰⁹ que era de mujeres, y como los suyos determinasen de dejalle si dellas no los proveía, buscaba todas maneras para habellas, agora fuese por fuerza o de otra manera; y siendo un día informado cómo la duquesa, mujer de Belcar, viniese a holgarse a la corte del rey su suegro con algunas doncellas hermosas⁷¹⁰ en compañía del príncipe Ditreo, que con algunos caballeros más en hábito de gentiles hombres que de guerra las venían acompañando, salió a ellas con quince compañeros. Estando así seguros, y como el príncipe y los suyos estuviesen desarmados, en pequeño espacio los mataron, puesto que también de la

⁷⁰⁷ Orig.: 'bucarcante' (94r).

⁷⁰⁸ Suplo 'de' (94r).

⁷⁰⁹ Orig.: 'necessida' (94r).

⁷¹⁰ Suplo 'con algunas doncellas hermosas' (94r).

compañía de Bracandor murieron cinco, por lo cual, cuando Palmerín llegó, halló los diez, como en el capítulo atrás se dice, adonde pasó todo lo más que ya conté.

Partida la duquesa con su compañía para la cibdad, sabida por el rey la nueva de la muerte de Ditreo su hijo, recibíola con tanto dolor como esperaba de hacello con alegrías; siendo tan esforzado como en el libro de Palmerín se cuenta, quiso con su esfuerzo mitigar aquel dolor para que la gente lo sintiese menos. Palmerín, al cual sus heridas traían maltratado, se apartó de la duquesa al tiempo que entraba por la cibdad, que era ya noche, recogéndose una casa acostumbrada a recibir los caballeros⁷¹¹ andantes, y puesto que el rey, sabiendo lo que pasaba, hiciese mucho por le hallar para que con toda su tristeza le mandar curar y aposentar según que merecía, nunca pudo saber nuevas dél, porque, puesto que algunos fueron donde posaba, encubriase de manera que pensaron que era otro.

El pueblo de la cibdad de Buda, sin pedir licencia al rey, tomaron a Bracandor y tuviéronle algunos días vivo, usando tantas maneras de crueza en él, que algún tanto se tuvieron por satisfechos dél, y con esto le acabaron de matar, quemándole después de muerto los huesos para que de tan mala cosa no quedase reliquia dél. El rey Frisol, puesto que muy bien⁷¹² sabía disimular la muerte de Ditreo, no pudo tanto que, como la pasión fuese grande y él crecido en edad, que no le acabase la vida, cuya muerte sus vasallos mucho sintieron, porque sus costumbres eran dinas dello, porque los sostenía en justicia, tratábalos con amor, señoreábalos con benignidad,⁷¹³ galardonaba los servicios, castigaba los yerros según que cada uno merecía, mostraba templanza en la ira, moderado en los accidentes, amado de los suyos, temido de los estraños, deseoso de la paz, esforzado en la guerra; finalmente, era dotado de todas las perficiones que debe tener quien la gobernación de reinos y señoríos ha de tener. Y hicieron por él muy señaladas obsequias, y luego fue llamado Estrelante su nieto, hijo de Ditreo, para que tomase el cetro; mas él acetó el nombre de rey y dio la gobernación a otro, porque entonces comenzaba a seguir las armas, teniendo en más el trabajo dellas que el descanso de reinar.

Palmerín estuvo en aquella cibdad menos días de lo que había menester para curar de sus heridas, y aún maldispuesto se metió en camino con deseo de hacer obras que esclareciesen su persona, creyendo que cuando ellas son tales, hacen inmortal la fama.

⁷¹¹ Orig.: 'cauolleros' (94v).

⁷¹² Suplo 'bien' (94v),

⁷¹³ Orig.: 'begninidad' (94v).

CAPÍTULO LXXX

DE CÓMO FLORIANO DEL DESIERTO FUE A LA CORTE DEL GRAN TURCO, Y DE LA BATALLA QUE OVO CON ABDURAMETE

AQUÍ deja de hablar de Palmerín de Inglaterra, que seguía su camino a Costantinopla, adonde entonces había muy gran tristeza por la muerte del rey Frisol, que en aquella corte era muy amado, y torna a dar cuenta de Florianio del Desierto, que en compañía de Abduramete caminaba para la corte del Gran Turco, que como en su viaje tuviese el viento próspero, en poco tiempo las galeras llegaron a aquella parte. Abduramete salió en tierra con algunos prisioneros captivos que llevaba, armado de armas galanas que para aquella entrada mandara hacer; Florianio se armó de las que de antes traía y salió con él en tierra, y así juntamente se fueron al palacio del Gran Turco, que recibió a Abduramete con tanta honra como merecía persona de tanto precio, y él le hizo servicio de todos los prisioneros que traía, de que el Gran Turco se mostró alegre y le rindió las gracias que tamaño presente merecía. De ahí se fue Abduramete a donde estaba Targiana, que también le recibió muy bien y con mucha cortesía, y después de haber pasado algunas palabras de cumplimiento, le dijo:

—Señora, después que de aquí partí corrí gran parte del mundo en busca de Albaizar mi señor, y puesto que no le hallé, hallé dél tales nuevas que con ellas satisface el trabajo del camino, porque entre cristianos, adonde no lo⁷¹⁴ conocen, su fama es tan alta que hace envidia a todos aquellos que por le alcanzar aventuran su persona adonde es dudosa la salida. Ya supe cómo venció al aguardador del castillo de Almaurol y por fuerza de armas ganó el escudo de la figura de Miraguarda y le trae consigo para presentároslo⁷¹⁵ juntamente con todos los de los señalados caballeros de la corte del emperador Palmerín, para adonde agora va⁷¹⁶, si con él se quisieren combatir, en señal de ser la más hermosa mujer del mundo, de cuyo acuerdo saca fuerzas para tan grandes cosas y le nace osadía para perder el miedo y acometer cualquier aventura por peligrosa que sea. Agora ha pocos días que topé con este caballero en una fusta, adonde después de prender a los que en ella venían y a él tener en mi poder, entre algunas nuevas que me dio de Albaizar, me dijo que estaba desafiado con él para irse a combatir a casa del emperador Palmerín, de que mucho me reí, aconsejándole que no le pesase de se ver fuera de tan gran peligro; mas él agradeciome tan mal aquestas palabras o consejo, que fue forzado desafiarnos entramos para esta corte y que vós fuédes juez de la batalla.

Florianio, que de le ver tan soberbio y follón no estaba poco enojado, y de la mora enamorado, no pudiendo ya zufirse, se levantó en pie diciendo:

⁷¹⁴ Suplo 'lo' (95r).

⁷¹⁵ Orig.: 'presentarse' (95r).

⁷¹⁶ Suplo 'va' (95r).

— En tiempo estás, Abduramete, que lo que te dije compliré, porque yo no te niego Albaizar ser muy esforzado caballero, que le vi hacer tales obras que dan testimonio dello, mas tampoco te confieso que el escudo de Miraguarda él le ganase por fuerza, porque ni yo lo sé ni creo tal de quien le guardaba. El parecer y hermosura de la señora Targiana dinos son de grandes obras, y asaz de poco hará quien por ella se combatiere y no las hiciere: vámonos al campo, que si ella me asegura, a ti y Albaizar y a cuantos oviere en el mundo combatiré, que mejor en un día que ellos en toda su vida la puedo servir.

Abduramete, no pudiendo sufrir palabras tan sueltas de un hombre su cativo, dio con el yelmo tan gran golpe en el suelo de la cámara, que le abolló, diciendo:

— ¡Oh Mahoma! ¿Cómo consientes que en mi presencia un soberbio cristiano tenga tal osadía? Señora Targiana, ruégoos que pues tan lejos os escogimos por juez en este caso, le mandéis asegurar el campo y vamos luego a él, que yo prometo de no me desarmar hasta que con mis manos me satisfaga de tan gran injuria.

Targiana mandó a Floriano que quitase el yelmo, que le quería ver; Floriano lo hizo luego, y como con la ira que recibió de las palabras de Abduramete estuviese abrasado y con una color viva en el rostro, quedó tan hermoso que Targiana, vencida de aquel parecer, comenzó a sentir la flaqueza de la carne, y por no mostrar que la sentía, despidiolo luego, tomando a Floriano en su guarda, y para más seguridad mandó que se armasen quinientos caballeros y estuviesen en el campo. Floriano le quiso besar la mano, mas ella no se la dio, antes levantándose del estrado se fue a una cámara que caía sobre la plaza donde se hacían las batallas, y puesta a una ventana, sobre un paño de seda esperó a los caballeros, que no tardaron mucho, armados de las mismas armas con que estuvieron delante della, y porque viera a Floriano muy mozo y dispuesto, y a Abduramete robusto y de mayor edad, recelaba la batalla, pareciéndole que Floriano no le podría durar en el campo. Llegó la guarda de los quinientos caballeros, y el Gran Turco puesto con su hija en la misma ventana, que ya sabía lo que pasara, Abduramete, impuniendo el caballo a una parte y a otra, blandiendo la lanza comenzó a decir:

— Agora, señora Targiana, quiero que veáis⁷¹⁷ qué vasallos vuestros vasallos tienen.

Y volviendo las riendas contra Floriano, que le estaba mirando, abajó la lanza, cubierto de su escudo arremetió a él con tanta fuerza⁷¹⁸ como el caballo le podía llevar; Floriano le salió a recibir deseoso de en aquel encuentro parecer bien a Targiana, y con esta voluntad le encontró tan bien que dio con el moro por cima de las ancas del caballo sin Abduramete hacer más que romper su lanza en Floriano, de que el Gran Turco quedó algo triste y Targiana alegre. Abduramete, corrido de tal cosa, levantose en pie más lleno de polvo que de confianza, y echando mano a la espada, dijo:

— Caballero, ya veo que de la justa de las lanzas estareis contento, mas esta mi espada hará tales obras que con ellas se enmiende todo. Por tanto, apeaos si no queréis que os mate el caballo, y haremos nuestra batalla a pie.

⁷¹⁷ Orig.: 'creays' (95v).

⁷¹⁸ Orig.: 'fueria' (95v).

—Bien veo —dijo Floriano— que para hombre tan esforzado cualquier ventaja se había de tomar; mas yo no lo quiero, que quiero sin ella cumplir lo que dije.

Entonces saltando del caballo, cubierto de su escudo comenzó con Abduramete una batalla tan bien herida, que nunca en aquella corte otra mejor se viera; como entramos estuviesen a pie, cada uno con deseo de mostrar para cuánto era, juntáronse tanto, que muchas veces con los pomos se daban.

En esto anduvieron gran rato, porque Abduramete en aquel día, que fue el postrero de todos los suyos, quiso también mostrar el fin de su valentía peleando con más esfuerzo⁷¹⁹ de lo que nunca hiciera, mostrando mayor allento que tenía, sacando fueras del deseo, dando golpes tan señalados y grandes, que las armas de Floriano daban señal dello y sus carnes lo sentían. Los que de fuera miraban la batalla, recelosos della no sabían qué se dijese. Floriano, viendo la libereza de Abduramete y la fortaleza de sus golpes y el esfuerzo con que se combatía usando de sus costumbres, comenzó de le herir con otros golpes mayores que los suyos, que en poco rato ni el moro tuvo armas para defender las carnes ni escudo con que se cubrir ni fuerzas para pelear: tan falto estaba de todo. El Gran Turco quisiera muchas veces mandallos apartar, pesándole de ver morir a Abduramete; Targiana le rogó que no lo hiciese, pues ella aseguraba el campo.

Abduramete, viéndose de todo perdido, quisiera algunas veces rendirse; después habiendo miedo a la vergüenza, determinó antes morir que verse en ella. Con este propósito hizo tanto que de cansado cayó, rindiendo el espíritu ante los pies de su vencedor.

Floriano, puesto que de la batalla quedase cansado, fuese delante de Targiana, adonde, puesto de rodillas, delante del Gran Turco su padre, dijo:

—Señora, yo soy un caballero extraño a quien los desastres de la fortuna por desastre en esta tierra echaron; pidos por merced, pues que en esta batalla, que fue la primera que delante de vós hice, quisistes usar de la realeza de vuestra sangre en ser aseguradora del campo, que de aquí adelante me tengáis por vuestro para serviros de mí, porque los que lo supieren que lo soy, tratanme como a vuestro, y yo desta sola merced quedaré tan contento y pagado, que no os sabré pedir otra.

Targiana, algún tanto mudada la color, puso los ojos en el Gran Turco su padre, y después volviéndolos hacia Floriano, con semblante alegre le recibió por su caballero, de que el Gran Turco hubo placer por le tener en su casa, creyendo que con⁷²⁰ algunos tales como él su corte sería ennoblecida y famosa. Desta manera por algún tiempo Floriano quedó en la corte del Gran Turco en servicio de Targiana, a quien él no parecía mal ni ella a él tampoco.

⁷¹⁹ Orig.: 'fuerço' (95v).

⁷²⁰ Orig.: 'en' (96r).

CAPÍTULO LXXXI

CÓMO PALMERÍN SOCORRIÓ A DRAMUSIANDO Y A FLORENDOS, QUE ANDABAN ENTRAMOS EN BATALLA

EL gran Dramusiando, de quien ha mucho que no se hizo mención, después que se partió del castillo de Almaurol corrió gran tierra en busca de quien le hurtara el escudo, haciendo obras notables en partes muy necesarias, que aquí no se escriben porque en las corónicas de los emperadores de Grecia están largamente contadas. Después de andar muchos días por muchas partes vino al castillo de Dramorante el Cruel, que era su primo, adonde por las señales que le dieron supo que quien le hurtara el escudo de Miraguarda era el que le mató, por lo cual se le dobló la voluntad de buscallo con mucha más diligencia, y después de atravesar todo el reino de Hungría, caminando por el pie de una montaña vio venir hacia sí un caballero bien puesto encima un caballo murcillo armado de armas negras, tan descuidado y triste, que traía las riendas perdidas de la mano y él echado sobre el arzón delantero, como quien de otra manera no se podía tener. Dramusiando le saludó cortésmente, y viendo que con desacuerdo no respondió, tirole hacia sí de un brazo, diciendo:

— Señor caballero, ¿no respondéis a quien os saluda?

El caballero levantó el rostro, y puniendo los ojos en él, le dijo:

— Tal voy yo, que ni os oí ni sé si me habláis; y si a vós os parece otra cosa, por mi fe que estáis engañado.

— Bien veo — dijo Dramusiando — que decís verdad, que el parecer vuestro lo manifiesta. Mas con toda vuestra pasión, pues por esta tierra andáis, ¿sabríadeisme decir adónde hallaré a un caballero que trae consigo un escudo en que va sacado por el natural la más hermosa cosa que naturaleza crio, con letras en el borde que dicen MIRAGUARDA?

El otro caballero, con el sobresalto grande de oír aquel nombre tornó en sí, y enderezándose en la silla, dijo:

— Por cierto, mucho querría saber para qué deseáis hallar ese caballero, que yo también no en otra cosa gasto mi tiempo.

— Queríale⁷²¹ — dijo Dramusiando — para le tomar el escudo por batalla y tornalle al castillo de Almaurol, adonde él le hurtó, juntamente con su cabeza por castigo de su yerro.

— Esa empresa — dijo el otro — a mí más que a ninguno conviene; por tanto, dejame a mí el trabajo della y vós gozá la vida con reposo, que la mía para acabarse en los peligros desa aventura se guardó.

Dramusiando que no le conoció, viendo en él aquellas palabras quiso con otras saber quién fuese; mas como él no se lo quisiese decir, vinieron a tantas palabras que, apartándose uno del otro, con las lanzas bajas se encontraron en los escudos, que

⁷²¹ Orig.: 'queria' (96r).

haciéndolas pedazos, al pasar se toparon con tanta fuerza, que así ellos como los caballos vinieron al suelo, y levantándose con las espadas en las manos, comenzaron a herirse con tanta braveza como si entrellos hubiera enemistad de muchos días. Dramusiando que vio en su contrario tan gran fuerza y ligereza, miró muchas veces si era Palmerín o Florianio del Desierto, y viendo no ser ninguno dellos tuvo en mucho su valentía, que quitando estos dos, de ninguno otro esperaba tan grandes golpes, y por esta razón aprovechábase de toda su destreza y esfuerzo, hiriéndole tan a menudo y con tanta fuerza, que si no fuera por la ligereza con que se guardaba, parecía imposible poderse ninguno sostener contra sus fuerzas; mas las de su contrario eran tales que sus armas rotas por muchas partes daban testimonio dello.

Y porque había gran pieza que se combatían sin descansar, fueles forzado quitarse afuera por cobrar aliento, y Dramusiando, puniendo los ojos en sí y viéndose maltratado por un solo caballero, no sabía qué se pensase, porque él siempre tuvo por sí que uno, ni dos ni tres caballeros le llevarían a tal estado. Entonces, no se pudiendo sufrir, con la ira que dello tenía arremetió al otro, que con la misma voluntad le recibió; desta segunda batalla comenzaron a herirse tan denodadamente, que ni las armas defendían los cuerpos ni la soltura el daño que con ellos se hacían, de manera que en pequeño rato se pararon tales que el⁷²² más sano tenía poca confianza de la vida, especialmente después que se vieron sus armas sin defensa y los escudos deshechos y las yerbas del campo tintas de su sangre, con que sus fuerzas venían en tanta flaqueza que casi no podían menear los brazos, y de cansados se tornaron a quitar afuera. Dramusiando, viéndose puesto en tan gran flaqueza por un solo caballero sin saber quién fuese, bendecíase⁷²³ muchas veces; decía entre sí:

—¿Para qué traigo armas, si soy para tan poco que un flaco caballero no puedo vencer? ¡Oh señora Miraguarda, bien sé que esto me viene de no os acordar de mí allá donde estáis!; mas ya que así es, acordaos que el primer día que os vi deseé serviros y desconfié de mereceros, por lo cual, en esta batalla hecha en vuestro nombre me ayudá, y los otros galardones guardarlos para quien tuviere la dicha más alta y las otras calidades conformes a lo que vós merecáis; dejame sostener la vida hasta que con ella torne el escudo a su lugar, y después matame, que este ha de ser el fin que mis males han de tener por galardón de mis deseos.

El otro caballero de las armas negras, que también vía su honra en peligro y creía que aquella sería la postrera batalla en que se viese, holgaba de perder la vida por salvarse de otros peligros en que cada día se vía. Con este gozo comenzó a decir:

—Ya, señora, seréis contenta, pues vuestros⁷²⁴ males pudieron tanto que obraron⁷²⁵ lo que vós quisistes y a mí llegaron al extremo que deseé. De una sola cosa me contento y esta sola me hace no recelar la muerte: saber que muero por serviros, cosa en que siempre deseé gastar la vida. Bien sé que aunque me deseáis ver muerto, después que no halláredes en quien secutéis vuestra ira os habeís de acordar de mí, y entonces no os quedará más que el pesar de saber que me perdistéis.

⁷²² Orig.: 'en el' (96v).

⁷²³ Orig.: 'bendeziale' (96v).

⁷²⁴ Orig.: 'nuestros' (96v).

⁷²⁵ Orig.: 'obrar' (96v).

Acabadas estas palabras, con la espada alta se fue contra Dramusiando, que ya le venía a buscar, y entramos con pequeña esperanza de la vida se juntaron con tan gran ímpetu, que no podían las armas sufrir los golpes que no llegasen a las carnes; firiéronse tan cruelmente, que sin ningún acuerdo, desmayados de las muchas heridas y sangre que perdieron, cayeron cada uno por su parte, tales, que quien entonces los viera mal juzgara que en cuerpos tan despedazados podía haber remedio. Mas la fortuna, que para mayores cosas los guardaba, ordenó que en aquel estante atravesó por allí el gran Palmerín de Inglaterra al tiempo que los vio acabar de caer, y llegando a ellos conoció luego a Dramusiando, y viéndole muerto quedó tan triste que le caían las lágrimas por los ojos no pudiendo sufrir tan gran pesar; quitando el yelmo al otro caballero y conociendo que era Florendos, no tuvo tanta fuerza para sostenerse en los pies que dejase de caer entrellos; mas viendo que para tan gran mal otro esfuerzo era menester, tornó en sí y mandó a Selvián que a la mayor priesa que pudiese fuese a una cibdad que estaba de ahí cerca a hacer venir quien los curase, puesto que a su parecer esto era trabajo escusado.

Selvián, que con la muerte de aquellos recelaba la vida de su señor, fue y vino en tan pequeño rato como si el camino fuera muy más cerca, trayendo consigo dos maestros espirimentados en cosas grandes. Palmerín los rogó que en aquellos hombres quisiesen mostrar su saber, prometiéndolos tamaña satisfacción como merecían; que esto han de tener los grandes príncipes: liberales en el prometer, verdaderos en el cumplir. Los maestros los miraron todas sus heridas, y puesto que las hallaron de peligro, bien vieron que el mayor dellas era la falta de sangre que perdieran; con este conocimiento tuvieron esperanza de salud, de que Palmerín quedó más alegre. Después de curados, Selvián tornó a la ciudad por andas, y en ellas los llevaron a casa de un caballero noble y rico que cerca vivía, adonde sin ningún acuerdo estuvieron los primeros días. Palmerín los acompañó todo el tiempo que duró la cura, que pasó de un mes, sin nunca los dejar, que el amor o la amistad verdadera, adonde está, no en las bonanzas, mas en las adversidades se conoce.

CAPÍTULO LXXXII

CÓMO A LA CORTE DEL EMPERADOR PALMERÍN LLEGÓ ALBAIZAR, Y DE LAS CONDICIONES CON QUE PUSO SU AVENTURA

MUY ennoblecida y llena de caballeros famosos estaba la corte del emperador Palmerín, que ya en este tiempo era muy flaco y viejo, cuando a ella llegó aquel esforzado y temido Albaizar, el cual después de se apartar de Palmerín⁷²⁶ en el valle adonde le halló en batalla con Bracandor y los suyos, anduvo algunos días por aquel reino de Hungría haciendo cosas con que su fama volaba por

⁷²⁶ Orig.: 'palmerien' (97r).

cima de las nubes; estas cosas le estorbaron que no pudo llegar la corte tan temprano como él quisiera. Ya que no hallaba en quien matar su fortaleza, llegó a ella un día de fiesta, a tiempo que el emperador acababa de comer en el aposento de la emperatriz acompañado de todos los grandes y caballeros mancebos que entonces en la ciudad de Constantinopla se hallaron, que eran muchos.

Albaizar, apeándose a la puerta de palacio, acompañado de dos escuderos entró por la sala armado de armas verdes y esperas de oro por ellas, que muy ricas eran; y porque su presunción y confianza era grande, iba rompiendo por entre la gente con un meneo altivo y menos cortés que mesurado, y como sus atavíos y armas fuesen lustrosas y él bien dispuesto y gentil hombre y hermoso rostro, que le traía desarmado, entró con tan buen aire cuanto en aquella corte le había. Llegando al emperador hízole cortesía con la cabeza, abajándola algún tanto, y lo mismo a la emperatriz, y puesto en pie, echando primero los ojos a todas partes, espantado de ver la hermosura de sus damas, comenzó a decir:

—Alto emperador, por dos cosas huelgo de haber venido a tu corte: la una, por ver la nobleza della; la otra, por poderme experimentar con tus caballeros y servir en ello a quien acá me envía. Yo soy un⁷²⁷ caballero extraño a quien los amores de la más alta y hermosa mujer del mundo traen desterrado⁷²⁸ por tierras extrañas, y este amor me hizo ir al castillo de Almaurol y combatirme con el aguardador de su escudo de Miraguarda, al cual vencí en batalla ganando por fuerza de armas el escudo de la contienda, que conmigo traigo para gloria de quien acá me envió. También digo que si me dieres licencia y me aseguráredes el campo, que desafío a todos los caballeros enamorados que en tu corte se hallaren y fuera della quisieren venir, a los que les haré conocer que mi señora Targiana es la más hermosa dama del mundo. Las condiciones con que vendrán a la batalla han de ser éstas: cada uno traya un escudo en que venga la señora a quien sirve sacada por el natural con el nombre della escrito al pie, porque este será el premio que el vencedor ha de llevar, o, siendo alguno tan poco favorecido o de amores tan encubierto que no quiera que se sepa quién le mata, éste no trairá en su escudo el nombre de su señora; y el que me venciere a mí, no tan solaniente llevará el escudo de mi señora Targiana, mas aun ganará todos los otros que en mi poder estuvieren; el caballero que en las justas de las lanzas claramente no fuere mi igual, perderá el escudo y no podrá hacer batalla de las espadas conmigo. Agora, emperador, quiero ver lo que mandas y lo que tus caballeros hacen contra un caballero que de tan lejos los viene a buscar.

Acabadas estas palabras, fue tan grande alboroto entre las damas y los mancebos cortesanos, que todo el palacio no se hablaba en otra cosa, deseando ver Albaizar en el campo, ellas para ver lo que tenían en quien las servía, y ellos para más tratar lo que las querían y hacían por su servicio. El emperador, primero que respondiese, mando sosegar la gente, y después respondiendo Albaizar, dijo:

—Por cierto, caballero, vós tomastes la mayor empresa que nunca vi. Y porque no conceder en lo que pedís sería desabrimiento vuestro y de otros muchos, digo que os

⁷²⁷ Suplo 'un' (97r).

⁷²⁸ Orig.: 'desterradas' (97r)

aseguro el campo y doy licencia para combatiros con las condiciones que nombrastes todos los días que mandardes; mas primero que os vais al puesto adonde las batallas se han de hacer, os ruego me quitéis de una duda en que estoy, y es que si con Olerique, soldán que fue de Babilonia, tenéis algún parentesco, porque me parecistes mucho a él.

— Señor — dijo Albaizar —, por la licencia que me dais os beso las manos; y en lo demás, a mí llaman Albaizar, segundo hijo de Olerique, soldán de Babilonia.

El emperador se levantó en pie, y abrazándole con amor, le dijo:

— Señor Albaizar, con otra impresa os quisiera ver en mi casa, mas ser enamorado os desculpa.

Y quiriéndole mandar aposentar dentro en el palacio, Albaizar no quiso acetar aquella merced, que su intención era estar en el campo todos los días que las batallas habíen de durar. La emperatriz y Gridonia le mandaron pedir les quisiese⁷²⁹ mostrar los escudos de Targiana y de Miraguarda para vellos, y puesto que Targiana en cualquier parte pareciese hermosa, cuando las damas vieron a Miraguarda perdieron toda la esperanza de sus servidores poder acabar alguna cosa, que las otras que ya pasaron su tiempo no tenían de qué haber envidia sino de la edad. Y andando el escudo de mano en mano, fue a parar en la de Polinarda, y puesto que hasta allí nunca viera cosa que le diese nengún recelo, no supo entonces encubrir la pasión que aquella figura le hacía; las damas sintieron en ella aquel sobresalto, y no dejaba cada una de murmurar en lo secreto; mas esto es natural de las mujeres, ser tan desconfiadas, que cualquier cosa las mueve, que Polinarda era tan⁷³⁰ hermosa que no podía tener de qué se recelar; Miraguarda era tanto, que cada una se podía tener por contenta de la parte que le cabía. Y puesto que Polinarda deseó algunas veces⁷³¹ ver en aquella corte a su Palmerín, entonces más que nunca, para con sus fuerzas ganar el precio de aquellos escudos y perder el recelo en⁷³² que vivía. Algunas veces se recogía en una cámara sola, y con lágrimas se quejaba de sí mesma acordándose de las palabras con que le despidiera; alguna vez estaba determinada mandarle luego buscar, después tornaba a determinar en otra cosa, porque en las mujeres mayor asiento las mudanzas que la costancia tiene.

Tornando al propósito, Gridonia mandó traer delante sí la tabla en que estaba la figura de Altea, que en aquella casa tenían por cosa estremada, y cotejada con el bulto de Miraguarda, la juzgaban bien lejos de hermosa. Albaizar, recogidos sus escudos, fuese al campo, adonde halló ya dos tiendas que el emperador⁷³³ para él mandara armar, y mandó poner el escudo de Targiana sobre una piedra que en el campo había, y pusieron el de Miraguarda al pie en señal de vencida. Aquel día, por ser ya tarde, dejaron para otro el comienzo de las batallas, que fueron mucho para ver, que Albaizar de su parte hacía maravillas por llevar su vitoria adelante; los de la otra parte, quiriendo mostrar a sus damas para cuánto eran, hacían lo que podían, que

⁷²⁹ Orig.: 'quigesse' (97v).

⁷³⁰ Suplo 'tan' (97v).

⁷³¹ Orig.: 'vazes' (97v).

⁷³² Orig.: 'de' (98r).

⁷³³ Orig.: 'emparador' (98r). Único caso en el texto.

siempre en estos tiempos del amor viene el esfuerzo y cría fuerzas para más daño de quien las prueba.

CAPÍTULO LXXXIII DE LAS JUSTAS QUE HUBO EL PRIMER DÍA

AQUEL día que Albaizar llegó no hubo quien justase con él, por ser ya tarde. El otro, en saliendo el sol, ya a la puerta de la plaza que continuamente estaba hecha para las batallas, estaban algunos caballeros, deseoso cada uno de ser el primero que con él probase para ganar los escudos, cosa en que tanta honra se alcanzaba; y sobre quién iría primero comenzaron haber diferencias; mas el emperador, que ya en este tiempo era levantado, mandó a los jueces que supiesen quién fuera el primero que allí viniera; ése justase, y así, por orden saliesen todos. Los jueces, después de habelles apaciguado, mandaron a Crespián de Macedonia que justase, y él lo hizo, mas Albaizar no le quiso recibir porque no traía en el escudo la figura de su señora, según la postura; y así hizo a los otros, de manera que aquel día, ni el segundo, ni tercero ni cuarto, no justó con ninguno, que todos aquellos días se fueron en hacer escudos y en dibujar damas sacadas por el natural.

Y al quinto, el primero que vino fue Esmeraldo el Hermoso, que en la corte era tenido por buen caballero, y presentando a los jueces un escudo con una mujer dibujada de los pechos arriba, al parecer hermosa, con letras blancas al pie que decían ARTESAURA, se vino contra Albaizar, y cubiertos entramos de los escudos se vinieron a encontrar en ellos, mas como la valentía de Albaizar fuese diferente de la del otro, Esmeraldo⁷³⁴ fue al suelo, quedando Albaizar tan entero en la silla como si no le encontrara. Tras él entró Ascarol, caballero mancebo, que presentando ante los jueces un escudo con la figura de Artibela, dama de casa de la emperatriz Polinarda, fue derribado de la manera de Esmeraldo, y los escudos de entramos puestos a los pies de Targiana. Tras éste vinieron Altarís y Risgeraldo, que servían a Beliana, hija del duque de Costancio, y cada uno la traía en su escudo confiando alcanzar la vitoria por lo que la quería, mas Albaizar los llevó por el estilo de los pasados, de lo que el emperador empezó a recibir pesar, estimando Albaizar en mucho más que de antes, porque a todos estos caballeros derribó cada uno de su encuentro, cosa para tener en mucho más que y que pocas veces acontecía.

Aquel día no hubo más justas; al otro día fueron tantos caballeros,⁷³⁵ que la plaza estaba acupada dellos; la emperatriz y Gridonia se levantaron más temprano de lo que acostumbraban, por ver las justas, y las damas andaban tan alborotadas por ver lo que sus servidores harían, que no durmieron en toda la noche, gastándola en cosas necesarias para el otro día; Albaizar, puesto a punto, se puso a caballo esperando a quien viniese; el primero con quien justó fue con Radiarte, que servía a Lucenda, y

⁷³⁴ Orig.: 'esmeraldo' (98r).

⁷³⁵ Orig.: 'fueron tantas' (98r).

vino al suelo del primer encuentro y su escudo acompañó a los otros; tras él vino Ricardoso, que servía a Dorotea⁷³⁶, y también fue por el camino de Radiarte, de manera que el segundo día anduvo Albaizar tan valiente que derribó a Argolante, que servía a Polifema; a Carneroy d'Esclavonia, servidor de Juliana; Leonardín y Barbolante, caballeros franceses, que cada uno en su voluntad servía a Arnalta; a Lisbanel, servidor de Armisia,⁷³⁷ con otros muchos caballeros que por prolijidad no se nombran, de manera que con estas vitorias crecía su soberbia muy altamente, y tanto le favoreció la fortuna y su dicha para más su honra, que todos estos hombres fueron derribados de un solo encuentro.

El emperador, puesto que hasta allí no viera ninguno de sus caballeros a los que juzgaba por famosos, no dejaba d'estar triste, creyendo que Albaizar era para tanto que metería en afrenta su corte. Primaleón sentía esto más que ninguno, y tenía asentado en su voluntad, si Albaizar fuese con la vitoria adelante, de combatirse con él. Albaizar, el tiempo que se hallaba desocupado, gastábale en palabras enamoradas ofrecidas a la figura de Targiana, que aquel día estaba cercado de otros muchos más hermosos que no él, mas el amor es ciego y no le dejaba conocer esto, y entre los muchos que allí se vían, el de Miraguarda hacía tanta gran ventaja, que en la corte se hablaba más en ello que en la valentía de Albaizar.

El cual estuvo en el campo zufriendo el trabajo de aquel día hasta que se puso el sol, y puesto que a este tiempo aún venían caballeros, el emperador los mandó tornar, no quiriendo que oviese más justas por ser ya tarde y Albaizar estaba cansado. A la noche ovo sarao, al cual estuvo presente, aunque no vinieron a él los caballeros vencidos, porque no tenían razón de ver en él a sus damas, en cuyo nombre hicieron tan poco. Acabado el sarao, que no duró mucho, el emperador se recojó a su aposento, Primaleón y Gridonia al suyo, y Albaizar a sus tiendas, adonde con poco reposo pudo dormir, teniendo en la memoria lo mucho que a otro día le quedaba por hacer.

Y al tiempo que el sol salía se levantó y se armó de las mismas armas con que a la corte viniera, y llegándose adonde estaba la figura de Targiana su señora, con los ojos en ella comenzó de loalla con palabras no menos soberbias que enamoradas. A este tiempo llegaron los jueces del campo, que mandaron poner junto al padrón un árbol con muchos troncos, en que pusieron los escudos que Albaizar ganara, porque hasta allí estaban en el suelo, y encima de todos los vencidos fue puesto el de Miraguarda en señal de haber sido ganado por batalla y los otros no, que así lo declaró Albaizar.

No tardó mucho que a la puerta del cerco allegó Belisarte, hijo de Belcar, armado de armas de pardo y blanco; en el escudo, en campo blanco, un⁷³⁸ Sagitario con un arco en las manos; éste le traía su escudero y el entró con otro que presentó a los jueces, en que venía la figura de Dionisia, hija del rey Desperte, a quien servía, tan hermosa, que hacía ventaja a las más que allí se ganaron, no hablando de Miraguarda, que con ésta no se igualaba ninguna. Acabado de le entregar, puestos los ojos en aquella figura que le mataba, enderezándose en la silla, cubierto de su escudo, que su escudero le dio, arremetió muy valientemente a Albaizar, que le salió muy

⁷³⁶ Orig.: 'doreta' (98v).

⁷³⁷ Orig.: 'armenia' (98v).

⁷³⁸ En el Orig., parece leerse 'vnsa' (98v).

prestamente a recibir, y puesto que Belisarte fuese muy esforzado caballero y muy valiente, que ni la valentía suya ni la hermosura de Dionisia pudieron tanto que a la segunda carrera no fuese al suelo con la silla entre las piernas, porque la primera vez pasaron el uno por el otro sin se hacer daño ninguno, y el muy esforzado Albaizar perdió una estribera, mas presto tornó a cobralle.

Tras él entró don Rosbel su hermano, armado de todas armas conformes a las de Belisarte, presentando ante los jueces un escudo con la figura de Dramacia, camarera de la infanta Polinarda; al fin, a otras dos carreras que corrió vino al suelo como su hermano, de que el emperador quedó muy apasionado, pesándole de haber dado licencia a Albaizar. Por el vencimiento destos caballeros, comenzaron los de la corte de temer a Albaizar más que de antes; los escudos de don Rosbel y Belisarte fueron puestos en compañía de los otros.

CAPÍTULO LXXXIII DE LO QUE ACONTECIÓ EL SESTO DÍA DE LAS JUSTAS

EL sexto día estuvo Albaizar en el campo y pasó parte dél que no vino caballero con quien justase; en acabando de comer, el emperador se fue al aposento de su nuera Gridonia, y ella y el emperador se pusieron a las ventanas a miralle, que estaba sentado a una puerta de sus tiendas armado de todas armas con el escudo de Targiana en las manos, trayéndole a la memoria sus servicios con las mejores palabras que para ello entonces se le ofrecían. No tardó mucho que a la puerta del palenque llegó un caballero, al parecer de todos bien puesto, armado de armas negras con fuegos por ellas tan vivos que parecía quemarse; éste venía en un caballo morcillo, traía en las manos un escudo que dio a los jueces, que también en campo negro mostraba otros fuegos de la misma manera; acabado de dársele, tomó otro que su escudero le dio, y abajando la lanza se puso en continente de do había de salir. Albaizar que vio que⁷³⁹ el escudo que dio a los jueces no traía figura ni nombre de ninguna, rehusó la justa, según la postura de su cartel. El caballero negro, que con deseo de probarse con Albaizar corrió muchas tierras, viendo que un tan pequeño inconveniente estorbaba la batalla, llegose a él diciendo:

—Señor caballero, ¿para qué es pedir mucho a quien puede poco? El escudo que presenté, si no lleva lo que vós queréis y yo quisiera, es conforme a la vida y al tiempo de quien lo trae, porque ya pasó algún tiempo que en él os pudiera presentar una figura, según vuestra ordenanza, de que os pudiéades recelar y con cuyo favor yo os temiera muy poco; agora es ya otro tiempo: no tengo qué mostraros sino estas colores tristes de que me veis cubierto. Ruégoos que esta disculpa me toméis en cuenta, que esto es lo más que mi fortuna me dejó, por lo cual, quien no puede lo que quiere, no le pidan más de lo que puede.

⁷³⁹ Suplo 'que' (99r).

—Señor caballero —dijo Albaizar—, bien fuera que con esa figura que decís me amenazáades, si no se os acordara que para mi defensa traigo otro de que todos pueden tener miedo y envidia. El emperador nos está mirando gran rato: hagamos lo que tenemos de hacer, que para lo que de vós siento, con esas palabras me satisfago.

Luego se apartaron, y puniendo las piernas a los caballos, se encontraron en los escudos; las lanzas fueron rompidas y pasaron el uno por el otro hermosos cabalgantes sin recibir ningún revés; en esto tornaron a tomar otras, y puesto que el caballero negro fuese esforzado, Albaizar le hacía ventaja, que en esta segunda carrera le derribó por cima las ancas del caballo, perdiendo entramos estribos y con la fuerza del encuentro se abrazó a la serviz del caballo, mas viendo a su contrario en el campo, saltó en él con tanta desenvoltura como tenía; el caballero negro, afrentado de se ver derribado, con la espada en la mano le recibió con un golpe con tanta fuerza, que el cuarto del escudo hizo venir al suelo. Albaizar, que en aquellos tiempos solía mostrar para cuánto era, le dio el pago con otro por cima del yelmo que le hizo hincar la rodilla en tierra, así que entrellos se comenzó una batalla mucho para ver, en que cada uno trabajaba por mostrar para cuánto eran. Heríanse con tanta viveza y aliento, que más de una hora se combatieron sin conocer mejoría en ninguno; y como la fortaleza de Albaizar pocas armas amparasen, traía hecho tanto daño en su contrario, que conocidamente iba enflaqueciendo; mas como su ánimo fuese grande y se acordase que quien la vida aventura por la honra no pierde nada aunque la pierda, así que el caballero negro, queriendo vender la vida como quien no recelaba la muerte, sacó fuerzas do no las tenía, tiniendo en la memoria que allí se han de mostrar do hay quien las resista; ya que del todo vio que su porfía era para más daño suyo, quitándose afuera, decía consigo mismo:

—Por cierto, para aquellos son las armas que para los trabajos tienen esfuerzo y para los peligros osadía. Bien debiera conocer de mí que mejor me estuviera de pasar la vida sin ellas, por no ver estos sinsabores, que traellas para sentillos cada día. Yo porfío con la fortuna; pensé de la vencer alguna vez y al fin quedé siempre vencido. Ya sé que aquel está fuera de sus desastres que se guarda de sus lazos, mas yo, ¿de qué me quejo, que si me vienen yo los busco? Por lo cual ninguno se puede quejar de nadie si él mismo se persigue.

Y dando fin a estas palabras, se vino contra Albaizar, y de nuevo mostraba su valentía con golpes tan grandes que, con la fuerza que en ellos puso, la sangre le comenzó a reventar por muchas partes; mas como Albaizar le viese muy flaco y que aquellas eran las postreras muestras de lo que podía hacer, enojado de se ver así, le trató tan mal, que en pequeño rato con la falta de la mucha sangre dio con él a sus pies. Y entonces haciéndole desarmar los jueces, conociendo que era el príncipe Floramán, lo hicieron saber al emperador, que quedó en extremo triste creyendo que la valentía de Albaizar pondría en afrenta toda su corte, y mandándole llevar a una cama de su aposento, le hizo curar con mucho cuidado. Luego se supo por todo el palacio quién era el caballero vencido, de que las damas mostraron pesalles, habiendo mancilla de sus desastres porque eran aficionadas a sus cosas por le ver tan costante en sus amores, cosa que mucho desean en sus servidores y que mal agradecen a ninguno.

Albaizar, puesto que la honra de aquella batalla fuese suya y la vitoria no fuese tan barata que le dejase de costar muchas heridas que le hicieron estar en cama algunos días, en los cuales no hubo justas ni batallas, en no traer figura de su amiga para presentar ante su señora no le parecía haber hecho cosa ninguna, siendo visitado en este tiempo del emperador muchas veces, que puesto que le pesase de sus cosas ir tan adelante por la falta de su corte, deseaba velle sano.

CAPÍTULO LXXXV

CÓMO DESPUÉS DE ALBAIZAR SER SANO TORNÓ A SUS JUSTAS, Y DE LOS MUCHOS CABALLEROS QUE EN ELLA VENCÍÓ

ALGUNOS días estuvo Floramán en cura de sus heridas, que allende de ser peligrosas, la tristeza con que pasaba la vida no daba lugar a que obrase en él ninguna medicina; el emperador le visitaba muchas veces, haciéndole estremada honra y cortesía, porque allende deste príncipe, como dicho tengo, ser caballero famoso, era tan apacible y de tan singular conversación y mañas, que hacía querelle bien todo género de personas; mas que estas visitaciones y el amor con que se hacían fuesen mucho d'estimar, ablandaban poco el dolor de Floramán, deseando antes la muerte que ninguna consolación, creyendo que aquel tiene su fama en mucho que los intereses de la vida tiene en poco. Con todo, ya que estaba mejorado, por ruego del emperador quiso estar algunos días en la corte, y también por que su intención era esperar a Palmerín de Inglaterra o a Florendos, de cuya mano pudiese ser vencido Albaizar, que de otro ya no lo esperaba, por que tamaña malicia no floreciese tantos días en perjuicio de tantos hombres.

Albaizar, después que fue sano de las heridas que recibió de Floramán, aunque primero pasaron algunos días, tornó a su contienda con esperanza de ganar todos los escudos de aquellos que con él se quisiesen combatir, no se contentando de las vitorias que había alcanzado, con que se pudiera ir y ser en todas partes temido; mas esto es natural de los corazones soberbios, que alcanzando lo que desean, luego les parece poco, aunque de antes lo tuviese en mucho. Y con esta soberbia y confianza de sus obras armose de armas de nuevo, ricas y galanas, guarnecidas de la fortaleza necesaria para los peligros que esperaba pasar, teniendo en poco lo que le podía acontecer por lo mucho en que su fortuna le pusiera; mas della nunca se debe confiar ninguno, que nunca dio muchos bienes que no los tornase en mayores males.

El primer día que se levantó justó con Flamiano y Rocandor, que al presente estaba en la corte: sucedióle tan bien, que cada uno de su encuentro echó por tierra. Desta manera hizo con Tragonel el Ligerio, Esmeraldo el Hermoso, Claribalte de Hungría, Atrusiando y Tragandor, y esto en tan poco tiempo, que aún no era pasado mediodía. El emperador se entró a comer con la emperatriz, y las justas cesaron por entonces; Primaleón tuvo por convidado al príncipe Floramán, que andaba tan apasionado por

ver las vitorias de Albaizar, que no lo podía disimular. Pasado el comer, el emperador y la emperatriz vinieron a ver las justas y Albaizar se puso en el campo como de antes acostumbraba.

No tardó mucho que a la puerta del cerco llegó Luymán de Borgoña, caballero de mucha cuenta, que entregando a los jueces un escudo con la figura de Almena, a quien servía, arremetió a Albaizar, que ya le estaba esperando, y encontráronse con tanta fuerza, que Albaizar perdió una estribera, mas Luymán de Borgoña fue al suelo. Luego entró Dirdén, hijo de Mayortes el Gran Can, que servía a Salatea, y Polinardo, que secretamente servía a Polinarda; mas ellos, ni el favor de quien servían ni sus encuentros los salvó de venir al suelo del primero que cada uno recibió; y puesto que Albaizar recibió algunos reveses, nunca vino caballero que de la silla le sacase.

Y por no me detener en esto, que sería no acabar, basta que anduvo tan ardid y hizo tanto en armas. que por fuerza dellas derribó a Dramiante, que servía a Floriana, hija de Ditreo; al príncipe Graciano, que servía a Clarisia, hija de Polendos; a Francián, que servía a la hermosa Bernarda; al príncipe Beroldo, que servía a Onistalda, hija de Drapos, y en fin de todo a Blandidón y a los esforzados Pompides y Platir, con tan gran gloria y fama de su persona, que no se hablaba en otra cosa ni había ya de qué hablar. Puesto que el vencimiento de tales y tan esforzados caballeros fuese por muchos días, y con pasar muchas y muy grandes batallas, Albaizar se mostró para tanto, que el fin dellas fue siempre como lo deseó.

En este tiempo las cosas de su fama eran tan sonadas por el mundo, que después de las de Palmerín, luego las suyas parecían más grandes que las de otro ninguno; la hermosura de Targiana era tan adelante de todas, que las mucho más hermosas no podían negar la envidia que⁷⁴⁰ le tenían; su escudo estaba cercado de otros famosos y conocidos, que le hacían de mucho mayor precio; en la corte ya no había quien se osase experimentar con Albaizar, aunque algunos de muy lejos para ello viniesen, recelando sus encuentros, y también porque la fama de los esforzados pone mayor temor que las armas de aquellos que no lo son. Primaleón se armó muchas veces para combatirse con él, y el emperador no lo consintió por la amistad que con Olorique tuvo, deseando que ésta aun sus hijos la guardasen. Albaizar, después de no tener a quien vencer ni con quien hacer batalla, estuvo en la corte, creyendo que tanta honra se ganaba en no hallar quien con él se combatiese como vencer a quien viniese; y si ya Florendos ni Palmerín ni el gigante Dramusiando no eran allí venidos, fue por muchas y muy grandes aventuras que les sucedieron. Este detenimiento hizo el nombre de Albaizar de tan gran merecimiento adquiera que se sonaba, que no se hablaba en otra cosa en todas las cortes de reyes.

Aquí deja la historia de hablar dél por contar una aventura que en estos días aconteció a Floriano del Desierto, del cual es razón que se haga memoria, porque las obras de los buenos no es razón que se pongan en olvido.

⁷⁴⁰ Orig: 'qua' (100r).

CAPÍTULO LXXXVI DE LO QUE ACONTECIÓ A FLORIANO DEL DESIERTO ESTANDO EN LA CORTE DEL GRAN TURCO.

ESTUVO Floriano del Desierto muchos días en la corte del Gran Turco sirviendo a Targiana en cosas de su placer, mostrando el prescio de su persona en todas las empresas que en aquel tiempo acontecieron, saliendo tanto a su honra y con tan crecida gloria y fama, que entre los moros mucho era estimado; y como los ratos que le vagaban del ejercicio de las armas gastase en sus amores, tuvo tan gran poder la conversación de cada día, que le obligó a se perder por ella, cosa contra su condición, que para con ellas solía tener libre, y a la verdad, para con mujeres no se ha de perder tan gran cosa como la libertad, pues está claro que nada agradecen sino aquello que con su apetito o condición conforma, que el suyo siempre nace de la peor parte que en ellas hay. Mas Targiana estaba tan aficionada a sus obras y enamorada de su parecer, que en el amor no le quedaba debiendo nada, así que estas voluntades conformes, platicadas muchas veces, tuvieron tanto poder que vinieron⁷⁴¹ al efecto dellas, adonde Floriano llegó al fin de lo que esperaba y entró en el comienzo del aborrecer, cosa que muchas veces tienen los hombres por natural, y Targiana perdió lo que mucho se debe estimar; y no es mucho que así aconteciese, porque imposible cosa parece quien de los vicios se deja combatir al fin no ser vencido dellos.

Así que en estos días en que Floriano iba perdiendo el cuidado y Targiana hallaba más en que pensar, vinieron nuevas a la corte del Gran Turco de las muchas y muy grandes vitorias de Albaizar y de lo mucho que en la corte del emperador hiciera, las cuales en tan gran veneración eran tenidas y estimadas, que del todo hacían escurecer y poner en olvido las de Floriano, de lo que él, aunque lo disimulaba, recebía gran pesar. Estando una noche⁷⁴² hablando con Targiana en cosas que en aquellos tiempos solían pasar las horas de su conversación, vínole a la memoria⁷⁴³ lo que a Albaizar debía por los peligros en que por su servicio se pusiera y cuán mal cumpliera con él en lo que le prometió antes que se partiese, pues lo que le prometió en satisfacción de sus trabajos lo hallaría ya robado y entregado a quien se iría⁷⁴⁴ do su ventura le guiase y ella quedaría con aquella lástima toda su vida.

Floriano, que ya en estos días era libre de sus cuidados, quiso con razones fingidas mostrar⁷⁴⁵ que entonces más que nunca estaba metido en ellos., y porque estos casos en que no se aventuran más que palabras los hombres no han de ser avarientos o escasos dellas, él la satisfizo⁷⁴⁶ tanto cuanto vio que era menester, diciendo, entre algunas que el tiempo y la sazón le enseñaban:

⁷⁴¹ Orig.: 'viniron' (100v).

⁷⁴² Orig.: 'nache' (100v).

⁷⁴³ Se refiere a Targiana.

⁷⁴⁴ Orig.: 'que se partiesse: lo qual hallaria robado por el galardón de sus trabajos y entregado a quien se yra' (100v).

⁷⁴⁵ Suplo 'mostrar' (100v).

⁷⁴⁶ Orig.: 'satisfico' (101r)

—Señora, si ante vós las obras de Albaizar han de tener tanto merecimiento que os hagan olvidar las mías, ¿qué merced podéis ya hacerme que a mí me haga contento? Combatirse él con muchos y vencellos a todos no se debe de tener en mucho, pues lo hace por la razón de vuestra hermosura, que para mayores cosas basta. ¿Con quién me podría yo combatir? ¿Quién podría entrar conmigo en batalla que no le venciese si fuese hecha en vuestro nombre? Los vencimientos que él hace, vós los hacéis; sus vitorias, vós las alcanzáis; en⁷⁴⁷ vuestro nombre pelea, él lo desbarata todo⁷⁴⁸ y la gloria queda con Albaizar. Consentí que me vaya a ver con él y que como vuestro me combata, y entonces quiero que veáis a quién más debéis o quién mejor os merece servir.

—Estoy tan determinada en hacer una cosa —dijo Targiana—, que creo que por fuerza lo habré de cumplir, y puesto que muchas veces me determinase en no hacerlo, esas palabras que agora os oigo me hacen asentar en mi primer propósito, y es que acompañada de dos doncellas y cuatro escuderos, y vós conmigo, espero ir como doncella andante a la corte del emperador Palmerín, adonde veré el fin de lo que deseo. Y para esto quiero alcanzar licencia del Gran Turco mi padre para ir a ver a la reina de Siria⁷⁴⁹ mi tía, la cual no me negará porque muchas veces me la tiene dada, y entonces haré el viaje a esotra parte, y para más brevedad tengo enviado un correo a Albaizar que no se parta de allí hasta ver otro recaudo mío; esto le detendrá⁷⁵⁰ hasta que allá lleguemos, que no creo que quien en las grandes cosas tiene hecha mi voluntad, en esta tan pequeña me salga della.

Floriano que siempre deseara salir de allí y nunca hallara camino para lo poder hacer, viendo el deseo de Targiana, loole mucho, diciendo que tal jornada con mucha presteza se había de llevar adelante, temiendo que el natural de las mujeres es arrepentirse tan presto como le viene el accidente; mas como también su condición dellas sea ser costantes en lo dañoso y mudables en lo bueno, aún no era la mañana cuando ya estaba en la cámara de su padre mostrando con lágrimas fingidas que sabía por nuevas ciertas que la reina de Siria su tía estaba muy doliente de una dolencia peligrosa, pidiendo por merced que en todo caso la dejase ir a visitalla.

El Gran Turco, como no tuviese otro hijo, y a ésta como a su propia vida amase, quiso hacer su voluntad, y puesto que la quisiese enviar acompañada como hija suya, nunca lo pudo acabar con ella, dando por escusa que por menos detenerse en su camino quería ir sola, con dos doncellas y cuatro escuderos y su caballero cristiano, que este nombre tuvo siempre Floriano en cuanto en aquella corte estuvo. Despedida del Gran Turco, llevando atavíos para su persona muy riquísimos y de mucho precio, tomaron el camino que ella más deseaba, y en pocas jornadas arribaron en aquel famoso imperio de Costantinopla, algún tanto desviado de adonde la corte estaba, y caminando para ella, un día de muy gran calor los tomó la siesta en un valle muy gracioso lleno de árboles, a la sombra de los cuales determinaron posar hasta que la fuerza del sol los dejase tornar a su camino.

⁷⁴⁷ Orig.: 'el' (101r).

⁷⁴⁸ Orig.: 'lo desbaratado' (101r).

⁷⁴⁹ Orig.: 'assiria' (101r)

⁷⁵⁰ Orig.: 'dcetdra' (101r).

No pasó un gran rato después que allí llegaron, que por el valle vinieron cuatro caballeros armados de armas fuertes; llegando a donde Targiana estaba detuvieron las riendas a los caballos, mirándose los unos a los otros como que se espantaban de vella. Estos caballeros venían de Costantinopla vencidos⁷⁵¹ de las manos de Albaizar, y vieron el escudo de la figura de Targiana por quien él se combatía, y viendo allí a ella, tuviéronlo por cosa maravillosa, porque traía el rostro descubierto, y era tan natural al del escudo de Albaizar, que de muy flaca memoria sería quien viendo la figura y a ella no conociera el uno por el otro. Uno dellos se allegó más, diciendo:

—Señora, a quien vuestro parecer mucho daño hizo, bien será que con alguna satisfacción lo emendéis, y esto será en querer ir con nosotros y parecer delante nuestras damas, por que ya cuando supieren nuestro vencimiento vean la razón que ovo para ser⁷⁵² ello así por la diferencia que de vós a ellas hay. Aunque esto sea contra regla de buenos enamorados, no se puede a un parecer como ése⁷⁵³ negar su ventaja.

Floriano, algún tanto enojado de ver su intención, levántose en pie diciendo:

—Señores, seguí vuestro⁷⁵⁴ camino o reposá si dél venís cansados; no queráis pagar a vuestras señoras lo poco que hecistes en poner a ellas la culpa de vuestra flaqueza. Con todo esto, si no os parece bien, traeldas acá a ellas y verán lo que deseáis, que para esa señora ir allá, ni ella tendrá voluntad, ni yo tan poca⁷⁵⁵ fuerza que con ella no la defienda.

—Habláis tan suelto —dijo el uno dellos—, que sólo por experimentar esa locura ha de ir en nuestra compañía, y si vós os atrevés a defendella, cabalgá, y haceros he tornar apear y quedaréis con menos soberbia de la que agora mostráis.

Floriano, sin responder, se puso a caballo y dijo:

—Señores, agora quiero ver si vuestras obras son como vuestras palabras: podéis venir uno a uno, y si no, vení todos cuatro, que la vileza, donde está, cualquier virtud la desbarata.

—No os estiman aquí tanto —dijo el otro que le hizo cabalgar— que se presuma que para vós es menester más que uno solo, y yo quiero ser éste, que mis compañeros son para tanto, que no sé si alguno dellos se contentara dello.

Y apartando lo necesario, Floriano estaba tan enojado que no podía hablar, cosa que muchas veces acontece a los hombres coléricos por naturaleza, y arremetiendo con toda la furia que el caballo le pudo llevar, le encontró tan fuertemente por medio del escudo, que falsándole juntamente con las armas le hizo venir muerto al suelo; los otros que quedaban, viendo que con hombre que tal encuentro diera no era necesario probarse a la iguala, todos juntamente le acometieron, que no le hicieron más daño que quebrar en las lanzas sin le mover de la silla, y porque la suya quebrara en el primero, puso mano a su espada, y al pasar dio un revés por el un brazo a uno dellos con tanta fuerza, que cortándole las armas juntamente con la carne, le lisió de manera que no pudo más menealle. Los otros dos volvieron los caballos, las espadas en las

⁷⁵¹ Orig.: 'vencido' (101v).

⁷⁵² Suplo 'ser' (101v).

⁷⁵³ Orig.: 'a vn merecer como es' (101v)

⁷⁵⁴ Orig.: 'vustro' (101v).

⁷⁵⁵ Orig.: 'tampoco' (101v).

manos, determinando vengar el daño de sus compañeros; mas Floriano, al cual ninguno hacía ventaja, andaba tal, que en pequeño espacio los paró tales que al uno hizo venir al suelo desmamparado de la vida; el otro, viéndose con tantas heridas y tal enemigo delante, quiriendo favorecer la suya, de quien estaba ya desesperado, puso las piernas al caballo, creyendo que en él más que en las fuerzas de sus brazos hallaría salvación. Floriano se apeó, y quitando el yelmo al que quedara tullido, que con gran falta de sangre que le saliera dio fin a sus días en compañía de los otros, y no le pesó mucho, que quien castiga a los malos merece galardón de los buenos.

Targiana, viendo la afrenta por que su caballero pasara, contenta de su vitoria, ganada sin ninguna herida, quedó tan alegre como fuera triste si sucediera al revés, y con el placer de su vitoria, por ser ya noche, mandó armar tres tiendas que⁷⁵⁶ traía en lo más hondo del valle, por donde corría un pequeño arroyo de agua clara, creyendo que en aquella parte se podría mejor pasar que en la conversación de los muertos; allí reposaron hasta que la mañana vino, que así era necesario para tantos días como había que caminaban, porque sin el reposo de la noche mal se pueden pasar los trabajos del día.

CAPÍTULO LXXXVII

DE LO QUE ACONTECIÓ A FLORIANO DEL DESIERTO SALIENDO DEL VALLE ADONDE VENCÍÓ LOS CUATRO CABALLEROS

AQUELLA noche Targiana con su compañía durmió en aquel valle; en rompiendo el alba tornaron a su camino, deseando verse en la corte del emperador Palmerín, y siendo pasada mucha parte del día entraron en una floresta graciosa y grande; en medio della estaba una fuente a manera de caño con la cerca de alabastro labrada de obra romana muy sotilmente hecho. Afirmábase que el emperador Marcelo, que fue gran edificador, la mandara hacer había mucho tiempo, y parecía ser así por dos cosas: la una, que él era aficionado a lugares solitarios y fuentes de mucha agua, como se dice en sus corónicas; la otra, por unas letras que sobre una almena de la fuente estaban, que dicían: MARCELLUS; junto par della estaban dos caballeros echados, y los caballos sueltos paciende de la yerba de que la floresta estaba bastecida.

Targiana, viendo la fuente tan singular y el lugar tan aparejado a reposo, rogó a Floriano que pasase allá la siesta, y apeándose al pie de unos álamos, como Targiana trajese el rostro descubierto y fuese tan natural como la figura que Albaizar⁷⁵⁷ traía en el escudo, los caballeros que al pie de la fuente estaban, tanto que la vieron, afirmando⁷⁵⁸ verdaderamente ser aquella por quien Albaizar se combatía;

⁷⁵⁶ Suplo 'que' (102r).

⁷⁵⁷ Orig.: 'la figura de Albaizar que' (102r).

⁷⁵⁸ Orig.: 'afirmanron' (102r).

determinaron tomalla por fuerza de armas, puesto que para hacello poca fuerza les parecía necesaria, y presentalla a quien servían para desculpa de su vencimiento, porque sin duda les parecía la más hermosa cosa del mundo. Con esta determinación, enlazando los yelmos, que quitados tenían, se vinieron adonde Targiana estaba, diciendo:

—Señora, no debéis poner culpa a quien vuestra hermosura destruyó quererse remediar por ella; un caballero que en vuestro nombre se combate y en él tiene vencidos gran summa de caballeros, venció también a nosotros ha pocos días y ganonos los escudos que llevábamos con las figuras de quien servíamos, puniéndolos a los pies que a vuestro parecer está; cumple que en satisfacción desta falta vais con nosotros, que no siento otra manera con que mejor se satisfaga.

—Parésceme —dijo Floriano— que sobre una lástima aun quereis⁷⁵⁹ llevar otra mayor. Contetaos con lo poco que hecistes en la contienda de los escudos y no queráis más experimentar la fortuna, que por ventura la hallaréis cada vez peor.

—Ya⁷⁶⁰ veo —dijo el uno dellos— que la hermosura desa señora os da atrevimiento a soltar palabras necias, y no sé si os dará fuerzas a sustentar lo que decís.

— Para que veáis si las tengo o no, esperá⁷⁶¹ —dijo Floriano.

Y⁷⁶² enlazando el yelmo, sin quererse poner a caballo los acometió así a pie, cubierto de su escudo, la espada en la mano, y puesto que cada uno dellos fuese para mucho, usando de lo que no debían, entramos juntamente le acometieron, no tanto por el deseo de le vencer como por llevar más a su salvo a la hermosa Targiana. Probandos todas sus fuerzas, comenzaron a herille por todas partes muy sin dolor; mas Floriano, en quien aquellos golpes hacían poca mella, cubierto de su escudo, daba al uno y al otro tantos y con tanta fuerza, que en poca pieza ni en ellos había aliento para pelear ni acuerdo para más que entender en ampararse, y como la ira de Floriano fuese grande y conociendo en ellos aquella flaqueza, dio al uno dellos tal golpe encima del yelmo, que, no aprovechando la fuerza dél, le hizo tal herida que vino al suelo, con que a poca de hora murió; el otro su compañero, viéndole muerto, y así, desconfiado de la vitoria, quiso antes rendirse con tiempo que pedir misericordia a tiempo que no aprovechase, y porque temió que Floriano, con la ira que tenía, no querría otorgársela, llegose a Targiana, diciendo:

—Señora, contentaos de la muerte de mi compañero y destas heridas que tengo en pago de las palabras que dije o la intención con que fueron dichas, y mandá a este caballero que me deje con la vida, siquiera para dar mejor fin a mis días.

Targiana, viendo en él aquel arrepentimiento, habiendo dolor de su edad, que era mozo, rogó a Floriano que tomase por venganza el conocimiento que le quedaba de su yerro y le dejase.

—Harelo —dijo él—, pues vós, señora, lo queréis, puesto que la vida no se ha de dar sino a quien con ella hace lo que puede.

⁷⁵⁹ Orig.: 'vna lastima no querays' (102r).

⁷⁶⁰ Orig.: 'yo' (102r).

⁷⁶¹ Suplo 'esperá' (102r).

⁷⁶² Suplo 'Y' (102r).

Entonces, mandándole que sin más detenerse partiese del valle y hiciese llevar el cuerpo muerto de su compañero después de su escudero habelle apretado las heridas, mandando atravesar el cuerpo del otro en la silla de su caballo, con un escudero a las ancas que le sostenía, se partió mucho más triste de lo que allí viniera.

—Paréceme —dijo Targiana después que los vio partidos— que menos segura es esta tierra de lo que pensaba.

—Nunca ella así fue —dijo Floriano—; agora, que vuestras cosas la traen alborotada, vuestra figura puesta en el escudo de Albaizar por una parte y vuestro parecer por la otra, ninguno según veo os puede ver que de gran trabajo quede libre; así es bien que sea, que a quien la naturaleza tan estremada hizo, para algunos extremos la había de hacer.

Targiana, no consintiendo aquellas palabras dichas en su loor, quiso mudar la plática, y así armado como estaba, le tomó por la mano diciendo:

—Dejémonos deso, y en cuanto esta calor pasa vámonos paseando hasta donde están aquellos altos frexnos, que el corazón me da que debajo dellos se os apareja otra aventura mayor que las pasadas y de más peligro.

—Señora —dijo Floriano—, libre me querría ver de lo mucho que os quiero en los peligros que me pone, que de lo más, a todo perdí el miedo; de nada tengo recelo, nenguna cosa ante vós me puede acontecer que estime mucho, porque todo lo tengo en poco. Si Albaizar, viendo vuestra figura pintada, ha vencido los mejores caballeros del mundo, ¿qué haré yo que veo el propio? Querría que ante vós me aconteciese algunos acontecimientos grandes para que viésedes lo que vuestro parecer puede y el esfuerzo que esa hermosura da a quien por ella se combate, y agora no me pesara de otra cosa sino de no haber cosa en que esto se muestre.

Así hablando, llegaron junto de los altos frexnos, adonde, aunque Targiana dijo burlando que hallaría una aventura mayor que las de los otros, salieron verdaderas sus palabras; por eso se dice que muchas veces antes que las cosas acontezcan las adevina el corazón.

Al pie de uno de aquellos frexnos estaba echado un caballero grande de cuerpo, sin otra ninguna compañía, porque a su escudero siempre en los lugares solitarios lo apartaba de sí para más contemplación de aquellas cosas que se le representaban en la memoria; traía las armas pardas con pinturas amarillas, y el yelmo de la misma manera, y tenía quitado con la cabeza sobre él, la cara hacia el suelo; en el escudo, en campo pardo, un dragón cubierto de conchas amarillas y las uñas envueltas en sangre; estaba platicando solo, y tan alto que Floriano y Targiana le oían de lejos, y para podello mejor entender se llegaron más, encubriéndose con un árbol para que su vista no estorbase la plática. Mas el otro estaba tan trasportado o entrevelado, que no se le acordaba que le podían oír ni se recelaba dello, antes con voz algún tanto ronca y con poca fuerza decía:

—Señora, ¿en qué os merecí tratarme tan mal, que me traéis vivo para desear⁷⁶³ la muerte, y no consentís que muera para que con mayor dolor pase esta vida? Yo, si alguna hora la deseé, fue para serviros con ella; vós no queréis que se gaste en ello

⁷⁶³ Orig.: 'dexar' (103r).

por no me quedar⁷⁶⁴ debiendo alguna cosa. Lo que más me mata es que todo esto pasáis⁷⁶⁵ con olvidos, que de mí, ni⁷⁶⁶ para hacerme mal se os acuerda, y con todo⁷⁶⁷ me le hacéis. Nunca vi males ajenos que alguna hora no tuviesen para descuento algún bien; sólo los míos están siempre en un ser, y si alguna mudanza tienen, es para cada vez peor: parece que de lejos estaban guardados para mí y yo para ellos. Las tristezas de los otros hombres zúfrense con esperar que alguna hora tendrán fin; las mías son sin él, y no me le dan a mí tampoco, por tener⁷⁶⁸ en quien mostrar su fuerza. Pienso algunas veces qué desmerecimiento⁷⁶⁹ fue el mío para que me tratásedes así, y hallo que para con vós ninguno puede merecer mucho, y con esto me contento; mas a vós habíaseos de acordar que el bien es para⁷⁷⁰ todos, y el mal, aun a quien lo merece, no se debe hacer; y tiniendo este acuerdo, ¿no le usaréis conmigo? Una merced quería⁷⁷¹ de vós: que en⁷⁷² galardón de cuantos trabajos padezco, que consintiésedes que mi vida tuviese fin, que mis males ya sé que son sin él.

En esto se calló un poco, volviendo con sollozos tan cansados y tristes, que parecía salirsele el alma. Floriano, que ya en aquellos días no traía la condición tan enamorada, por no oír pasiones ajenas tornose a venir por donde viniera con Targiana por la mano, mas al tiempo del levantar, el caballero de los frexnos sintió el ruido de la seda que traía vestida, y por que no le viesen el rostro, primero que⁷⁷³ levantase los ojos enlazó el yelmo, y viendo a Floriano armado, fuera de la sospecha de quién podía ser, enojado⁷⁷⁴ de pensar que le despertaron, se levantó y, yendo a él, le dijo:

—Don caballero, para que otra vez uséis⁷⁷⁵ de mejor crianza con quien no conocéis, poné mano a vuestra espada, que quiero que a quien contardes mis palabras podáis también contar las obras.

—Estoy tan de prisa —dijo Floriano—, que no me atrevo gastar tiempo en disculpas, y también he miedo que no me las recibáis, por lo cual haré lo que pedís.⁷⁷⁶

Y echando mano a las espadas comenzaron una brava batalla, tal, que a Targiana le pareció diferente de la que ya viera; cada uno, viendo la fortaleza de su enemigo, trabajaba por mostrar a su enemigo la manera de su esfuerzo y fin de su valentía, porque así le parecía que era menester. Los golpes eran dados sin piedad, las armas no lo sufrían, de manera que las carnes padecían la flaqueza dellas;⁷⁷⁷ quien entonces viera esta batalla, bien pudiera afirmar ser la más cruel que nunca se vio.

Así andando en la braveza della, aconteció que al mismo valle vino un caballero armado de armas verdes y blanco, y en el escudo, en campo blanco, una espera que

⁷⁶⁴ Orig.: 'porque piense que me quedare deuiendo' (103r).

⁷⁶⁵ Orig.: 'passareys' (103r).

⁷⁶⁶ Orig.: 'a que mi' (103r).

⁷⁶⁷ Orig.: 'contado' (103r).

⁷⁶⁸ Orig.: 'traer' (103r).

⁷⁶⁹ Orig.: 'delmerecimiento' (103r).

⁷⁷⁰ Orig.: 'esperaua' (103r).

⁷⁷¹ Orig.: 'que via' (103r).

⁷⁷² Suplo 'en' (103r).

⁷⁷³ Orig.: 'que se' (103r).

⁷⁷⁴ Orig.: 'mostrado' (103r).

⁷⁷⁵ Orig.: 'oseys' (103r).

⁷⁷⁶ Orig.: 'podeys' (103r).

⁷⁷⁷ Orig.: 'dellos' (103r).

le tomaba todo, y dos escuderos consigo; el escudo traía pasado por algunas partes de los encuentros que en él se recibieron, de manera que la espera era cosa deshecha. Llegando adonde la batalla se hacía, quiso saber la causa della, espantado de su crueldad; preguntádoselo a Targiana y alzando los ojos, viéndola tan hermosa, así se olvidó de lo que le quería preguntar como si no lo tuviera en voluntad, y como éste fuese uno de los vencidos de Albaizar y trujese en la memoria la figura de su escudo por quien él se combatía, viendo ante sí el propio de donde el otro saliera, tomándola por un brazo la puso delante de uno de sus escuderos, diciendo:

—Señora, pues aquellos caballeros no están en desposición de poderos acompañar y a mi parecer la batalla se hace sobre quién os llevará, no siento en cuya guarda mayor que en la mía podáis estar; ni os pese esto ser así, que yo para más que para os servir os quiero, al menos podrá ser que la honra que en otra parte por vuestra causa perdí, con vós la tornare a ganar, que no sé en qué peligro se pueda ver el hombre que viéndoos a vós no se salve luego dél.

Targiana, viendo que aquellas palabras y fuerza no tenían socorro, que a sus gritos no venía Floriano, tan envuelto andaba en la fuerza de su contienda, quiso proveer con su corazón grande y hacer lo⁷⁷⁸ mejor que a su honra convenía, y rogando al caballero que la escuchase, le dijo:

—No sé para qué queréis por vuestra a quien a otro está entregada. A mí me podéis llevar, mas mi voluntad estará muy lejos de vó, y si sois tan desviado de razón que ésta no me valga para con vós que me dejéis, dejame llegar a mi gente, que al pie de la fuente queda, y⁷⁷⁹ llevalla conmigo, lo que a vós no hace daño, pues su hábito no es traer armas con que me puedan defender.

—Soy contento de os servir en esto como lo haré en lo demás —respondió él.

Y haciéndola cabalgar en su palafrén, con toda su compañía se partió hacia la montaña, adonde le pareció que era más ocupada de árboles.

Tornando a Floriano y al Caballero del Valle, que andaban en su batalla, dice la historia que el temor que cada uno traía del⁷⁸⁰ otro le hacía ocupar tanto cuidado en la salvación de su vida, que ninguno la sintió llevar a Targiana, y que la sintieran, ya estaban tales que no le podían dar socorro, según las muchas heridas que tenían recibidas y la crueza con que se combatían sin conocer mejoría en ninguna de las partes. Y puesto que mucha necesidad tuviesen de tomar reposo, no quisieron usar dél, que el día era todo pasado y no querían que se acabase de gastar en descansar; mas ya el sol quería ponerse y la escuridad de la noche quería⁷⁸¹ ocupar la tierra, quiso ordenallo así la fortuna que aportó a aquella parte el no menos esforzado que temido Dramusiando, que hacia Costantinopla caminaba en busca del escudo de Miraguarda, y viendo tal batalla, estuvo mirando la manera della, porque nunca vio cosa que así⁷⁸² le espantase, y sintiendo el estado en que cada uno estaba, que las fuerzas les iban faltando y las espadas se les volvían en las manos, conociendo por las

⁷⁷⁸ Orig.: 'hazello' (103v).

⁷⁷⁹ Suplo 'y' (103v).

⁷⁸⁰ Orig.: 'de' (103v).

⁷⁸¹ Orig.: 'querian' (103v).

⁷⁸² Orig.: 'que casi' (103v).

armas al Caballero del Dragón, que había pocos días que le había visto, quedó mucho más espantado de ver otro que le igualaba, y poniendo las piernas al caballo se metió en medio diciendo:

—Señores, ruégoos que si la batalla es tal que os pueda escusar de no acaballa, que lo hagáis por amor de mí, pues vuestras disposiciones tienen más de necesidad⁷⁸³ de reposo que no de trabajo. Al menos vós, señor Palmerín —dijo contra el Caballero del Valle—, debéis otorgarme esto; que a estotro caballero, puesto que no le conozca, allá quedará tiempo en que le sirva lo que de aquí le quedare debiendo.

Cuando Floriano oyó nombrar a Palmerín, muy mayor herida recibió en el corazón de lo que eran las otras que de su mano recibiera, que cayéndole el espada de la mano, se dejó caer sobrella diciendo:

—Si en poner las manos en quien no debía hice yerro, conténtome que con la vida lo pago, y pues este es el gualardón que mi desacatamiento merece, no tengo de qué quejarme.

Con estas palabras se cayó amortecido. Palmerín, viendo tan gran flaqueza. en caballero que de antes juzgaba por muy esforzado, no supo qué pensar, y mandando a Selvián que le quitase el yelmo, conociendo ser Floriano del Desierto su hermano, estuvo por hacer otro extremo de mayor peligro. Dramusiando, que ya estaba a pie, temiendo algún desastre, con palabras salidas de su ánimo, que era grande y para mucho, le esforzó algun tanto con ellas, puniendo toda la diligencia que pudo en apretar las heridas de entramos, acordándose que en tiempo de peligro no se ha de tener descuido. Floriano, tanto que le quitó el yelmo y le dio el aire tornó en sí, y viendo a su hermano tan maltratado como a sí, decía:

—Por cierto, no sé qué pago merece mi yerro sino dar fin a mi vida con estas heridas que mis merecimientos me dieron, pues tengo el juicio tan flaco que por los golpes no conozco el señor dellos, ya que no más mi ventura o desventura no quiso.

—Señor hermano —dijo Palmerín—, ¿para qué es quejaros de vuestros afortunios, pues son tan generales⁷⁸⁴ que a los que mucho se guardan acontecen cada día, cuanto más al que los busca? Pensemos en lo que se puede servir al señor Dramusiando su llegada en este tiempo, que en lo demás, escusado es hablar en ello.

Floriano, puesto que las palabras de su hermano le hicieron alguna cosa alegre, tanto que halló menos a Targiana y supo de su escudero cómo la llevaron, fue tan triste que no podía hablar del gran enojo, y así maltratado como estaba quisiera luego partir tras ella preguntando por qué parte iban; mas Palmerín no se lo consintió, y también Dramusiando lo aflojó con palabras, diciendo que mirase la desposición en que estaba y el peligro que su persona podía correr metiéndose en camino, prometiéndole que en tanto que los pusiese a ellos en parte que hubiese quien los curase, tomaría aquella empresa en las manos con tan gran cuidado como traía la otra del escudo de Miraguarda; mas la ira de Floriano nenguna cosa l'aprovechaba, sintiendo tanto aquel acontecimiento, que nenguna otra cosa le pudiera hacer más triste. Dramusiando los hizo cabalgar y partirse de aquella floresta; al salir della,

⁷⁸³ Orig.: 'necesida' (103v).

⁷⁸⁴ Orig.: 'genarales' (104r).

Floriano puso los ojos en la fuente, y acordándose de lo que allí perdiera, con ellos llenos de agua comenzó a decir:

—¡Oh valle, cuán bien me pareció tu entrada y cuán cara me cuesta la salida! Porque en pago de la mala guarda que tuve en quien la debiera tener buena, ofreceré este cuerpo a los trabajos y pondré la vida a los peligros hasta que la pierda del todo o torne a cobrar esta pérdida que a mi nunca se me olvida ni olvidará.

De allí fueron a un monesterio de frailes que con mucha diligencia los curaron, que en casa había quien lo sabía bien hacer. Dramusiando se despidió dellos con propósito de cumplir lo que prometió a Floriano. Aquí deja la historia de hablar dellos y torna al caballero que llevó a Targiana, que a su parecer pensaba ganar honra con ella.

CAPÍTULO LXXXVIII

EN QUE DA CUENTA QUIÉN ERA EL CABALLERO QUE LLEVÓ A TARGIANA, Y DE LO QUE LE ACONTECIÓ CON ELLA

DICE la historia que el rey de Dinamarca, entre tres hijos que la naturaleza le diera, especiales caballeros, el mayor, llamado Albanís de Frisa, lo era tanto que en todo su reino dudaban haber otro mejor; siendo este Albanís de Frisa de edad de veinte y cinco años, oyendo las grandes aventuras que en el castillo de Almaurol se hacían sobre el escudo de la figura de Miraguarda, enamorado della por fama, salió de la corte del rey su padre con intención de ir a su castillo y combatirse con el aguardador, y venciéndole, tomar la mesma guarda por mejor podella servir. En el camino hizo muchas cosas en armas, que se dejan de contar por no hacer al caso desta historia; en el fin dellas llegó al castillo a tiempo que ya el escudo era llevado por Albaizar, y no hallando en quien mostrar el deseo con que viniera, trabajó cuanto pudo por ver a Miraguarda, de que después le pesó mucho, porque si llegó libre, de otra manera se partió, llevando en su voluntad revolver todo el mundo por ver si por fuerza de armas podía volver allí su escudo, creyendo que con ello la obligaría alguna cosa; mas ella era de condición tan libre, como tengo dicho, que holgaba con los servicios y sabía mal agradecerlos.

Albanís, con la diligencia que en ello puso, desembarazándose de las otras aventuras que le sucedían llegó a Costantinopla a tiempo que ya Albaizar no hallaba con quien se combatir, y viendo la multitud de los escudos que había ganado y⁷⁸⁵ la veneración que entonces en la corte le tenían, deseó mucho más espiementarse con él; mas como su bondad en las armas, puesto que fuese grande, no igualase con la de Albaizar, después de haber corrido tres carreras y haber quebrado las lanzas, a la postrera Albanís con la silla entre las piernas fue al suelo, y Albaizar, puesto que

⁷⁸⁵ Orig.: 'de' (104v).

perdió los estribos, quedó a caballo, y porque Albanís no traía escudo, dejó, en lugar de vencido de Albaizar, una pieza de sus armas.

Partiose luego de la corte, perdida la esperanza de poder más servir a Miraguarda, y yendo así con este pesar, llegó al Valle de la Fuente, adonde Palmerín y Floriano se combatían, y viendo a Targiana, allende de le parecer una de las más bellas y hermosas cosas del mundo, creyendo que aquélla era la mesma por quien Albaizar se combatía, deseó llevalla consigo y tornar a Costantinopla, teniendo en su voluntad que desta vez no se le podía amparar Albaizar; y Targiana era tratada dél con tanta honra y cortesía como le pareció necesaria, y puesto que al principio quiso probar si con palabras le podía ganar la voluntad, hallando mal aparejo en ella, cesó de su propósito.

Y caminando con ella a Costantinopla, el segundo día de sus jornadas, a horas de vísperas, entraron por una floresta apartada de poblado; vio venir hacia sí un caballero armado de negro encima de un caballo murcillo, tan descuidado y triste, que no traía acuerdo para sostener las riendas en la mano ni fuerza para levantarse en la silla. Albanís de Frisa le saludó cortésmente, como siempre acostumbraba, por ser muy mesurado caballero; el caballero pasó sin responder, porque también de trasportado era su costumbre. Como en aquellos días Albanís desease parecer bien a Targiana, volvió a él diciendo:

— Señor caballero, ya que mis palabras fueron tan mal agradecidas de vós que no me las quesistes pagar con otras semejantes, al menos con esta señora habiades de usar de más cortesía.

— Si yo en alguna cosa —respondió el caballero— erré contra ella, enmendallo he con lo que me mandare; y vós, si os quejáis de no os hablar, tenéis poca razón, que ni oigo lo que me dicen ni veo a quien pasa; así me trata un cuidado que conmigo anda, que de todo me hace olvidar.

— Quería saber de vós —dijo Albanís— qué cuidado es ese que así os trata, para que veamos si es tal que le podáis dar por disculpa de vuestra mala crianza.

— Caballero —respondió él—, seguí vuestro camino; dejame con mi cuidado, pues ganáis poco en⁷⁸⁶ sabello y yo perderé si lo dijese.

Mas Albanís, queriendo saber lo que le preguntaba, vinieron a tantas palabras, que tomando del campo lo que les parecía que era menester, cubiertos de sus escudos, las lanzas bajas, se encontraron de manera que las hicieron piezas, mas al pasar se encontraron de los cuerpos de los caballos, que el de Albanís hubo una espalda quebrada, cayendo en el campo con su señor tomándole una pierna debajo, de manera que primero que pudiese salir dél, el caballero negro saltó del suyo con más ánimo de lo que mostraba cuando venía por el valle; le hizo rendir y otorgarse por vencido, y queriendo seguir su camino, Targiana le tomó por la manga de la loriga, diciendo:⁷⁸⁷

— Señor caballero, ruégoos que así como para los peligros mostráis esfuerzo y para las tristezas⁷⁸⁸ ánimo, que también para los tristes no os falte socorro, o al menos voluntad para acompañarlas, y si para la corte del emperador vais, me consintáis en

⁷⁸⁶ Suplo 'en' (104v).

⁷⁸⁷ Orig.: 'dizendo' (105r).

⁷⁸⁸ Orig.: 'la tristeza' (105r).

vuestra compañía, porque allá es necesario que vaya a esperar un caballero que en la suya me traía.

—Señora —respondió el Caballero del Valle—, yo pensé que ese caballero os acompañaba; mas pues ello no es así y vos queréis ir a esa corte, yo para ella vo y serviros he⁷⁸⁹ en lo que pudiere; y ya que no pueda lo que vos merecéis, satisfaré con la voluntad lo que las obras faltaren.

Así, se fueron su camino dejando a Albanís solo, tan triste como nunca lo fue. El caballero del valle siguió sus jornadas sin hallar cosa que le impidiese su camino hasta llegar a aquella famosa Costantinopla, yendo a las veces pasando el trabajo de su camino con preguntar a Targiana quién era y por qué razón la traía forzada aquel caballero. Targiana que vio ser persona a quien no se debía encubrir, dióle cuenta de toda su fortuna, por donde de allí adelante fue tratada dél con mayor acatamiento, puesto que sabía que por su causa Albaizar hurtara el escudo de Miraguarda, no le dando entonces tanta culpa, que le parecía que la hermosura de Targiana era poderosa de obligar a los caballeros a hacer cualquier cosa.

Así llegaron a Costantinopla a tiempo que Albaizar, enhadado de no le salir nenguno, estaba para partirse a otro día, determinando de llevar consigo los escudos que ganara, de que el emperador Palmerín recibía el mayor pesar del mundo, y tenía en tanto aquella falta de su corte, que la sintió por la mayor afrenta y enjuria que le nunca fue hecha, y a Primaleón no había quien le osase hablar ni quería ver a ninguno, y porque el emperador no le diera licencia de se poder combatir con él, estaba determinado de salille a esperar tres o cuatro leguas de la ciudad y combatirse con él llevando el escudo de la figura de Gridonia, que para ello mandara hacer secretamente, y ver si podía restaurar todos los otros que Albaizar llevaba y tornallos a sus dueños; mas al fin ni él tuvo necesidad dello ni la fortuna de Albaizar quiso ir tan adelante que fuese menester.

CAPÍTULO LXXXIX

DE CÓMO EL CABALLERO DE LAS ARMAS NEGRAS SE COMBATIÓ CON ALBAIZAR, Y DE QUIÉN ERA

EL día que el caballero de las armas negras llegó a Costantinopla, por ser ya tarde y no haber tiempo para hacer batalla, aposentose fuera de los muros, en casa de un caballero anciano que le aposentó muy bien, dando a Targiana y a sus doncellas aposento por sí y a los hombres en otra parte, y porque el caballero de las armas negras en aquella tierra era conocido, trabajó por encubrirse a todos. A otro día, en amaneciendo, oyó misa armado de todas armas en una ermita que estaba fuera de la ciudad. Salido el sol, Targiana se levantó y ataviose de las mejores ropas⁷⁹⁰ que traía, también haciendo ataviar sus doncellas, que allende de ser hermosas, venían

⁷⁸⁹ Suplo 'he' (105r).

⁷⁹⁰ Orig.: 'repas' (105r).

tan bien apercebidas para aquel día como si fuera el mismo en que su señora se había de casar. Targiana sacó una ropa entera a la manera de Turquía, de aceituní negro aforrada en tela de oro, con golpes⁷⁹¹ en los lugares que mejor parecían, bordada por toda ella unas trepas⁷⁹² de oro de martillo⁷⁹³ hechas a manera de follajes, sembradas⁷⁹⁴ por ella muchas piedras de gran valor; sobre los hombros un collar de pedrería⁷⁹⁵ de tanto valor, que parecía no tener precio; la cabeza traía sin nada, porque los cabellos merecían no ser ocupados ni cubiertos con otra cosa nenguna; solamente venían tomados con un prendedero de inestimable valor.

Así, caballera en un palafrén blanco con unas manchas negras, con guarniciones de oro de martillo con mucha pedrería, en compañía del Caballero Negro entró en aquella gran ciudad atravesando hacia el gran palacio; al tiempo que llegaron al campo adonde se hacían justas, Albaizar acababa de derribar a un caballero inglés que había nombre Estuope de Beltrán y de tomalle el escudo puniéndole en compañía de los otros, y como ya estuviese el emperador y toda su corte viendo las justas, y la plaza ocupada de otra gente menuda por ser esto en domingo, viendo entrar al caballero de las armas negras con compañía tan noble, esperaron por ver lo que haría, porque su parecer daba testimonio de hacer mucho. Y por estas razones entre la gente se levantó un murmullo que en pequeño espacio vinieron muchas damas y caballeros, puniéndose en lugares do mejor lo pudiesen ver, y de lo que más se espantaba y le hacía salir a mirar era la fermosura y riquezas de atavíos de Targiana, que aquélla, como a cosa caída del cielo, salían a ver. Albaizar, viendo tan gran rumor en la gente, cosa no acostumbrada, puesto que es natural del vulgo holgar con novedades, fue mirando por entre la gente, y devisando⁷⁹⁶ a Targiana estuvo para caer, no porque del todo la conociese, mas porque a los corazones enamorados cualquier cosa los mueve.

Llegando al cerco de la plaza, el caballero de las armas negras se detuvo en mirar los escudos que Albaizar ganara, y viendo abajo dellos el de la figura de Miraguarda hinchéronsele los ojos de agua, diciendo entre sí:

—¿Cómo puede, señora, ser que la cosa en que la naturaleza más se estremó esté por despojo de quien se puede contentar con ser vencida della? Huelgo de ser venido⁷⁹⁷ a este tiempo, porque, o yo moriré por defender la verdad, o la mentira de Albaizar tendrá el fin que merece.

Albaizar no tuvo menos en qué contemplar, que viendo ante sí a Targiana, en cuyo nombre tantas cosas hiciera, afirmando los ojos en ella no sabía qué se dijese, porque sin duda él la había por ella misma, y por otra parte dudábalo de serlo; incitábale a que lo preguntase, el temor de su persona se lo defendía; entre el uno y el otro pensamiento hacía mil diferencias y no sabía determinarse en nenguna. El Caballero Negro, después de pasar con la figura de Miraguarda las palabras que el amor le hacía

⁷⁹¹ Listones de distitnto paño.

⁷⁹² Adornos en la orilla del vestido.

⁷⁹³ En láminas finísimas.

⁷⁹⁴ Orig.: 'sembradao' (105r).

⁷⁹⁵ Orig.: 'pedria' (105r).

⁷⁹⁶ Orig.: 'deuisardo' (105v).

⁷⁹⁷ Orig.: 'vencido' (105v).

decir, volviéndose a Albaizar, conoció dél los extremos en que estaba, y alzando la voz le dijo:

—¿Qué miras, Albaizar? que ésta es la señora Targiana, que de lejos viene a ver tus hechos, porque tu fama es merecedora de todo.

Albaizar, antes que respondiese ni hiciese mudamiento, oyendo el nombre de quien en tantos trabajos le pusiera y de todos le salvaba, saltó fuera del caballo, y a pie, quitando el yelmo, le fue a besar las manos diciendo:

—Señora, no sé cómo crea tan gran bien, pues mis merecimientos no se hallan dignos dél.

Targiana le recibió muy bien, tiniendo en mucho los servicios que le hiciera, que bien los vía en la multitud de los escudos que allí habla ganado. En aquella hora se le fue de la memoria el amor de Floriano con tan gran olvido como si nunca le viera, puniéndole todo en Albaizar; mas ¿qué aprovechaba, que en ellas así para el mal como para el bien están las mudanzas aparejadas y en ninguna tienen sosiego? Por pequeñas⁷⁹⁸ cosas se olvidan cualesquier servicios pasados, aunque sean de mayor calidad, y después conociéndolo todos para sentillo, no lo miramos para guardarnos dello. Esto nos procede y viene de la flaqueza de la carne, que siendo flaca en todo, para con ellas es tanto más flaca; que conociendo sus obras, nos vencen sus pareceres; sintiendo sus engaños, nos dejamos engañar dellas, sabiendo que al fin por un pequeño enojo olvidan servicios muy grandes, y que a grandes merecimientos dan pequeños galardones y guardan sus bienes para quien no los merece ni los sabe sentir.

Tornando al propósito, Albaizar, después que hizo el acatamiento que debía, tornó a cabalgar con tanta desenvoltura como aquel que tenía fuerzas nuevas, y tornándose a poner el yelmo, dijo al Caballero Negro:

—Señor caballero, agora quiero saber de vós en qué manera la señora Targiana viene en vuestra compañía, y después, si conmigo queréis justar, presentá el escudo y entraréis en el campo.

—La manera por que traigo a Targiana —dijo el Caballero Negro—, acabada nuestra contienda ella mejor que yo te le podrá decir; el escudo que me pedís que presente para justar contigo no le traigo, que el que pudiera traer tú le hurtaste: presentaré este cuerpo, y si me vencieres, véngate en él como en el del mayor enemigo que tienes, que si yo te venciere a ti, no quiero otra vitoria sino tornar el escudo de Miraguarda adonde de antes solía estar.

—Mas sea desta manera nuestra batalla, pues tanto a ti te place —dijo Albaizar— : que si me vencieres, allende de ganar el escudo con todos los otros, me llesves ante Miraguarda y ella determine de mi vida lo que más tuviere en la voluntad, y siendo tú vencido, mi señora Targiana haga lo mesmo de ti.

—Tanto a mi placer cometes⁷⁹⁹ ese partido —respondió el Caballero Negro—, que si a los enemigos fuese de dar agradecimiento, en esto yo te mostraría lo mucho que en esa parte te debo. Dígolo que lo hagas así como tú lo quisieres, y espero que el fin de nuestra batalla será como tú mereces.

⁷⁹⁸ Orig.: 'porque mas' (105v).

⁷⁹⁹ Orig.: 'como es' (106r).

El emperador y todos oyeron aquellas palabras; en Primaleón hicieron más asiento que en otro ninguno, sospechando por ellas quién era el que las decía. Los jueces metieron⁸⁰⁰ dentro de la palizada el Caballero Negro y a Targiana, que Albaizar lo pidió así, y después de les partir el sol, puniendo cada uno los ojos en lo que más les ponía la voluntad, al son de una trompeta, con las lanzas en ristre, cubiertos de los escudos remetieron con gran ímpetu como los hacía llevar la razón por que se combatían; los encuentros fueron tales y tan bien dados y con tanta fuerza, que entramos vinieron al suelo, Albaizar por cima de las ancas del caballo, y el Caballero Negro le reventaron las cinchas, por lo cual llevó la silla consigo. Grande esperanza puso este encuentro al emperador para no pensar que Albaizar saldría⁸⁰¹ de la corte como antes sospechaba.

Ellos fueron luego en pie, y arrancando las espadas, airados de se ver derribados comenzaron su batalla, herida de tal manera, que siendo dellos el daño, en aquellos que los miraban hacían gran temor. Bien conoció Albaizar que de las fuerzas de aquel caballero a las de los otros había mucha diferencia, y él la comenzó a mostrar en sus golpes; entramos los daban tan a menudos y sin dolor, que de los yelmos, allende de estar abollados, hacían salir vivas llamas de fuego; los escudos no les duraron mucho en los brazos, antes estaban por el suelo sembradas las rajas, y tan presto fueron deshechos,⁸⁰² que el emperador se maravillaba, diciendo:

—Por cierto, a la alta bondad de Albaizar mal la podrá negar ninguno, mas el otro no me parecerá que le quedará debiendo nada.

—Señor —dijo Graciano—, sacando la batalla de Palmerín y Florianio vuestros nietos en Inglaterra, que de dos caballeros fue la mayor que nunca vi ni ninguno vio, luego ésta me parece de más memoria que ninguna que en nuestros tiempos pueda ya acontecer.

Albaizar que vía delante de sí a la hermosa Targiana y tenía por gran falta ninguno⁸⁰³ duralle tanto, mostraba mayores fuerzas de lo que de antes hacía; el Caballero Negro,⁸⁰⁴ que también tenía delante de los ojos quien le ponía en la misma obligación, hacía maravillas; desta manera se combatieron por tan gran pieza, que a los que los miraban tenían cansados y en ellos no parecía que había tal cosa.

Ya en este comedio las armas comenzaban desamparar las carnes, de manera que los filos de las espadas los herían por muchas partes; Targiana tenía en tanto la alta caballería de Albaizar, que otra ninguna le parecía igualar a ella, y deseaba ver aquella batalla con vitoria de su enemigo, por que en aquél creía que consistía el fin y la vitoria de su empresa; mas el Caballero Negro no se combatía con esa confianza. Tanto trabajaron entramos, tan gran pieza⁸⁰⁵ batallaron y tan mal trataron sus personas, que tuvieron necesidad de cobrar allento, de que tenían gran falta; Albaizar, puniendo los ojos en sus armas, las vio rotas y deshechas y gran parte de su sangre

⁸⁰⁰ Orig.: 'le metieron' (106r).

⁸⁰¹ Orig.: 'saldrá' (106r).

⁸⁰² Orig.: 'desechas' (106r).

⁸⁰³ Suplo 'ninguno' (106r).

⁸⁰⁴ Suplo 'Negro' (106r).

⁸⁰⁵ Orig.: 'priessa' (106v).

esparcida⁸⁰⁶ por el campo, y mirando para aquella que a tal estado le había traído, viéndola triste y algún tanto desacordada, dijo entre sí:

—¿Qué me aprovechan mis vitorias pasadas, qué gloria puedo tener de mis grandes acontecimientos, qué me vale la memoria de cuantas batallas vencí, si agora en esta sola espero perder la honra que por largos días y con grandes trabajos a costa de mi sangre gané? ¡Oh señora Targiana, si yo en vuestro nombre desbaraté el mundo todo y a los mejores caballeros dél estando vós ausente, ¿por qué consentís, estando vós presente, un caballero solo me destruya? Ved que os olvidáis de mí o que os acordáis de otro más que de mí, porque las otras razones nenguno las tiene mejores para llevar su vitoria adelante. ¿Quién más hermosa que vós? ¿Quién más alta princesa y digna de ser socorrida? Por cierto, la batalla perderse ha, y podrase perder por mi flaqueza, mas no por el merecimiento de vuestras calidades o porque alguien merezca más que vós.

Pues el Caballero Negro en este espacio no gastó el tiempo en vano, antes encomendándose a su señora viéndose la necesidad en que estaba, decía:

—Ya que en las cosas que a mí tocan no os acordastes de mí, en esta que es tanto vuestra no os debéis olvidaros. Albaizar, si hasta agora venció a muchos, tuvo razón de vencer a todos, que Targiana es más hermosa que cuantas tienen aquí sus escudos; mas contra vós ¿qué razón pueden tener que para quien os sirve no vencer a cuantos contra él se pusieren? Si lo que os quiero no aprovecha para que os acordéis de mí ni sentir el mal que me hacéis,⁸⁰⁷ aproveche para hoy llevaros⁸⁰⁸ la vitoria de quien no la debe tener de vós, y entonces matame si lo deseáis: seremos entramos contentos.

En el cabo destas palabras que⁸⁰⁹ pasó consigo, tornaron a remeter el uno al otro, y porque ya en las armas había poca defensa, tratábanse tan mal, que el emperador y los que miraban la batalla juzgaban que aquella sería la postrera de entramos. Primaleón, como aquel que le revelaba la carne alguna cosa,⁸¹⁰ estaba tan triste de ver las heridas del Caballero Negro como si él las recibiera en sí, puesto que en el semblante del rostro nenguno se lo sentía; que esto han de tener los corazones grandes, sentir los males ajenos y nenguno sentirselo en ellos; la emperatriz y Gridonia, por no ver el fin de la batalla, con tristeza demasiada se quitaron de las ventanas; mas ellos por eso no dejaban de herirse por do más daño se podían hacer, y a las veces dejaban de herirse trabándose a brazos experimentando sus fuerzas probando cada uno derribar al otro, todo para más daño suyo, que poniendo fuerzas se hacían reventar la sangre en tanta cantidad que parecía imposible quedalles en el cuerpo con que sostenerse; otras veces se daban con los pomos de las espadas haciéndose abollar los yelmos, mas como la flaqueza de entramos fuese ya grande, su batalla era más flaca que primero, que Albaizar, que gran tiempo había que se sostenía en la presencia de su señora, afrontado de las armas, cansado el espíritu, desfallecido de las fuerzas, súpitamente sin nengún acuerdo cayó en el suelo, de que el Caballero

⁸⁰⁶ Orig.: 'esparcido' (106v).

⁸⁰⁷ Orig.: 'que mereceys' (106v).

⁸⁰⁸ Orig.: 'lleuando' (106v).

⁸⁰⁹ Suplo 'que' (106v).

⁸¹⁰ Orig.: 'causa' (106v).

Negro⁸¹¹ dio muchas gracias a Dios, como aquel que andaba por hacer lo mismo, y desenlazando el yelmo a Albaizar, le quiso cortar la cabeza. El emperador, viendo su determinación, quiso luego estorbarlo con dar voces que no lo hiciese, y porque él fingió que no lo oía, Targiana se echó de su palafren sobre Albaizar, diciendo al Caballero Negro:

—Ruégoos, señor, que matéis a mí primero y después hacé del lo que mandárades, o a lo menos no vea yo la su muerte, pues della soy causa.

El Caballero Negro le dejó, loando mucho⁸¹² a Targiana aquella humanidad y amor para quien la servía, creyendo de su señora que si así le viera, estimara poco su vida para pedilla a ninguno. Los jueces entraron en el campo y le dieron por vencido, y quisieron sacar del al Caballero Negro, mas él no quiso sin Targiana, que receló que no sabiendo quién era no fuese tratada menos de lo que merecía; el escudo de Miraguarda fue puesto adonde el otro con menos razón estaba puesto.

A esta hora estaba ya el emperador en la plaza con toda su caballería, y quiriendo recibir al Caballero Negro y saber quién era y mandar llevar a Albaizar a su aposento, él se quitó el yelmo para besalle las manos, diciendo:

—Señor, esta hermosa señora primero que a ninguno mande vuestra majestad aposentar, que para nosotros cualquiera cosa basta.

Cuando el emperador conoció que el Caballero Negro era el príncipe Florendos su nieto, supo mal disimular el sobresalto que aquel placer hizo en él. Primaleón, que era de corazón más robusto, encobría aquel placer mucho mejor, y por que el tiempo no se gastase en palabras y recibimientos, mandaron llevar a Albaizar al aposento del emperador; Targiana, sabido quién era, fue dada por güésped a la hermosa Polinarda, que ella lo pidió al⁸¹³ emperador su agüelo, adonde con tanto estado fue servida como en casa del Gran Turco lo pudiera ser. Tantos caballeros y señores recrecieron por ver a Florendos, que no le dejaban curar ni subir las escalas de palacio; la emperatriz y Gridonia, después de pretalle consigo con muchas lágrimas, estuvieron presentes⁸¹⁴ a su cura; no recibieron menos dolor a sus puntos que si ellas mismas los recibieran. Luego fue echado en un lecho y el emperador mandó curar a Albaizar con mucha presteza, y siendo certificado de los maestros que las heridas no eran de muerte, quedó más contento de la vitoria de lo que antes estaba. Los escudos se estuvieron en el campo, porque el emperador lo mandó así hasta que Florendos fuese sano, y el de Miraguarda puesto en el lugar de la vitoria, que era más alto que todos, y así era bien, pues una de las mayores sinrazones es quitar a alguno lo suyo.

⁸¹¹ Suplo 'Negro' (107r).

⁸¹² Orig.: 'muchacha' (107r).

⁸¹³ Orig.: 'el' (107r).

⁸¹⁴ Orig. 'presente' (107r).

CAPÍTULO XC

DE UNA AVENTURA QUE UNA DONCELLA DE TRACIA TRUJO A LA CORTE

ALGUNOS días pasaron después del vencimiento de Albaizar que ni él ni Florendos fuesen sanos de sus heridas; el emperador, con la gloria de aquel vencimiento, andaba muy alegre; la emperatriz y Gridonia nunca se apartaban dél, gastando el tiempo en loar la hermosura de Miraguarda, que era verdadera medecina para su salud. El emperador y Primaleón acompañaban a Albaizar, consolándole de ser así vencido, y puesto que Albaizar lo agradecía, en el corazón tenía otra cosa para dañarles en lo que pudiese, como después hizo, lo que en la segunda parte desta historia se contará.

En este tiempo Costantinopla estaba llena de caballeros famosos y de muy hermosas damas y de muchos atavíos, que entonces se creía que en ella se encerraba la flor de todo. Solos los dos hermanos faltaba de los muros adentro para confirmarse que allí no faltaba nada; puesto que el emperador tan alegre y contento en aquellos días viviese,⁸¹⁵ no por eso perdía el deseo de ver a sus nietos Palmerín y Floriano, con cuyas obras sabía que las de los otros podían callar. Estando la corte en este estado, aconteció que un domingo, acabando de comer con la emperatriz y su nuera y nieta y la princesa Targiana en la güerta de Flérída, que nunca perdió aquel nombre, acompañado de caballeros y damas, que para aquel día salieron muy costosas, debajo de unos cipreses que al derredor de una fuente estaban, entrando por la puerta una doncella tan grande que parecía jayana, y puesto que en las faciones del rostro pareciese fea, dábala tan grande aire lo que vestía, que parecía hermosa. Traía vestida una cota de aceituní blanco, aforrada en tela de plata, que arrastraba por el suelo, y encima una marlota azul con barras de oro clavadas a lugares con priedras de mucho precio por el ruedo, y por las bocas de las mangas, que andaban colgando, estaban labradas de hilo de oro de anchura de cuatro dedos una montería de aves y venados y otras alimañas, todo tan sutil y artificiosamente, que aliende ser mucho para ver, era mucho para desear; en la cabeza, sobre una red que tomaba el cabello, un chapeo con una medalla de mucho precio, y traíalo echado a una parte con mucho aire; venían con ella dos escuderos que la acompañaban.

Llegando delante del emperador, uno dellos sacó una caja cuadrada de marfil labrada muy sotilmente, clavada en los lugares adonde las tablas se juntaban con chapas de oro guarnecidas con priedras de mucho precio; la doncella la tomó de las manos, y abriéndola con una llave de oro que traía echada al cuello colgada por un cordón negro, sacó de dentro una copa de la misma largura de la caja, ochavada, muy galana y de manera nueva. De lo que era hecha ninguno supo de qué; estaba guarnecida de singular pedrería, y éstas tan oscuras que no se podían conocer el nombre de ninguna de las piedras; la composición de la copa era de tal manera que

⁸¹⁵ Orig.: 'viniessse' (107v),

quien la miraba de fuera vía lo que estaba dentro, que era de agua tan maciza y congelada, que no hacía nenguna mudanza aunque volviesen la copa. Después que la doncella la tomó en la mano, tornando la caja al escudero que se la diera, volviendo los ojos a todas partes dijo en alta voz:

—Agora, grande emperador, quiero ver lo que vuestros caballeros harán en la aventura desta copa, que yo, cansada de andar las otras cortes, adonde muchos la probaron y nenguno le dio fin, agora vengo a la vuestra, como a la más señalada del mundo, creyendo que aquí sobraré el remedio que en las otras partes faltaba. Y primero que se pruebe es bien que se sepa la manera della; decíroslo he por que con mayor afición cada uno quiera mostrar para cuánto es y lo que quiere a quien sirve. En el reino de Tracia reinó un rey, por nombre tenía Sarmadante, tan gran mágico, que pasó a todos los de su tiempo; éste tuvo una hija muy hermosa. Quiso la ventura que entre muchos caballeros que la servían se enamoraron della dos grandes amigos; el uno se llamaba Brandimar y el otro Artibel; como éstos no se descubriesen el uno al otro, duró tanto este servicio hasta que la fortuna los descubrió para mal de entramos. Así aconteció que como ambos sirviesen a Brandisia, que así se llamaba la princesa, ella se contentó tanto de Artibel, por el merecimiento de su persona, que se le entregó de⁸¹⁶ todo, siendo el amor entrellos tal, que sería sin duda antes ni después mucho tiempo hallarse dos personas que así igualmente y tanto se amasen. Y puesto que la princesa muy guardada y encerrada estuviese, el amor, que en estos casos siempre descubre lugares para dar fin a su deseo, dio manera como Artibel, por unas torres en⁸¹⁷ donde no se podía tener sospecha, entró con la princesa. Continuando su conversación, vino a concebir dél una hija que en hermosura y en todas las otras gracias no debe nada a su madre. Brandimar, como en estos días el amor no le dejase reposar, pasaba todos los días en el lugar donde le parecía poder⁸¹⁸ ver a Brandisia, que era en el palacio, y las noches gastaba alrededor de su aposento, porque satisfacía a su corazón con ver las paredes que su bien encerraban. Aconteció que una vez, echándose Artibel por una cuerda de la torre por donde entrara, le vio Brandimar, y puesto que le conoció, fue en él la pasión tan grande, que olvidando los preceptos de la amistad vinieron en tanta soltura de palabras, que, embrazando las capas, con las espadas se comenzaron a herir, y fueron los golpes tales, que el rey recordó a ellos, por ser esto delante de la cámara adonde dormía; acudiendo acompañado de su guarda, halló ya a Brandimar casi muerto, y Artibel fue preso. El rey, sabido de Brandimar el caso cómo pasaba, que acabado de lo decir espiró, y alcanzando por su arte⁸¹⁹ que su hija estaba preñada en siete meses, quiso aguardar a que pariese, y en tanto, tuvo secretamente preso a Artibel, al cual, pasado el tiempo por que esperaba, mandó matar sacándole el corazón por las espaldas, que metido en esta copa mandó presentar a su hija declarándole la verdad de su muerte. La princesa, después de certificada de la verdad, deseosa de más no vivir, tomó la copa en las manos, y diciendo al corazón de Artibel palabras de mucho dolor y diciendo muchas lástimas,

⁸¹⁶ Orig.: ‘do’ (107v).

⁸¹⁷ Orig.: ‘o en’ (108).

⁸¹⁸ Orig.: ‘por’ (108r)

⁸¹⁹ Orig.: ‘por suerte’ (108r).

la hinchío de lágrimas. Cansada de platicar su dolor, quiriendo mostrar por obras el amor que le tuviera, sacó el corazón de dentro y envió la copa con las lágrimas a su padre, diciendo a quien la llevaba: «Di al rey que este es el postrero despojo de mi vida, y este placer le quede en pago de la crueza que conmigo usó, que a mí me queda el corazón de Artibel por que aquella conformidad que tuvimos en la vida, ésa sea en la muerte». Enviada la copa, vistiéndose vestiduras reales, como que para alguna fiesta se aparejaba, metiendo el corazón de Artibel en el seno entre la camisa y los pechos, se echó de la mesma torre por donde él solía entrar. El rey, viendo su hija muerta, después de dalle la sepultura que convenía, tomó a Leonarda su nieta, que así le puso nombre, y metiola en la misma torre, adonde con algunas dueñas y doncellas se crio hasta edad de cuatro años; y después haciendo un encantamento, media legua de la cibdad en un valle aparejado para ello, la metió en él sin nenguno la poder más ver; y algunas personas, mirando de lejos, veen hacia aquella parte unas torres y edificios grandes, mas llegando de cerca las pierden luego de vista. Y tomando la copa en que su hija lloró, que es ésta, y haciéndole perder la color natural que de antes solía tener, por su arte congeló⁸²⁰ las lágrimas dentro de la manera que aquí veis. Al tiempo de su muerte, porque el reino quedaba sin heredero, mandó que esta copa fuese llevada por todas las cortes de los príncipes para que la probasen los caballeros della, y aquel que fuese de tanta virtud que en tomándola en la mano la hiciese tornar en toda su claridad y perfición, que no la tornase a perder, creyesen que aquél pasaba en valentía y amor a todos los de aquel tiempo, y que aquél desencantaría a Leonarda y casaría con ella y sería rey de Tracia; y si fuese caso que el amor que antes tuviese la obligase a no querello hacer, que entonces Leonarda tomase de su mano el marido que él le diese. Dijo más: que si alguno fuese tan singular enamorado que no debiese⁸²¹ nada al que desencantase la copa, que éste también la haría tan clara a ella y a las lágrimas como de antes era; mas que dejándola y tomándola otro menos enamorado, haría luego mudanza según que era el que la tomara; porque el verdadero desencantar no pertenecía sino a quien entramas calidades tuviese, y puesto que otro alguno la tome en la mano, aunque sea especial caballero, no siendo enamorado no hará mudanza. Tambien dijo que, después de desencantada,⁸²² todo servidor o dama que en las lágrimas se mirase vería dentro en ellas la misma figura de quien más quisiese, alegre o triste según el amor le tuviese. Más dijo que si⁸²³ después de desencantada quisiesen ver cuál es el más desfavorecido de cuantos entonces amaban, que tomándola en las manos hallarían tan grande ardor en ella, que no la podrían⁸²⁴ zuffrir; esto sería según los disfavores que cada uno tuviese, y aquel que en esto hiciese ventaja a todos haría hacer en la copa muy mayores señales que a otro ninguno. Agora, alto príncipe, mandá probar a los vuestros, y comenzá vós primero para que se vea el amor que aún tenéis a la señora

⁸²⁰ Orig.: 'congela' (108r).

⁸²¹ Orig.: 'deuisse' (108v).

⁸²² Orig.: 'desencantado' (108v)

⁸²³ Suplo 'si' (108v)

⁸²⁴ Orig.: 'podriao' (108v)

emperatriz si está tan entero como en los días pasados y las damas de vuestra casa sepan qué tienen en quien las sirve.

—En buena afrenta me deseáis ver —dijo el emperador—; mas proballa he por contentar a los que no la acabaren como yo espero hacer, que ya otro tanto me aconteció en el espejo del rey Tarnaes que don Duardos desencantó, que fue otra aventura como⁸²⁵ ésta. Mas yo sé que la emperatriz, que aquí está, no dará culpa a mí, sino a la edad que no tengo para que estas aventuras se hacen.

En los caballeros y damas comenzó a haber alboroto con deseo de verse en la aventura, y no es mucho ser así, que natural cosa es todas las cosas nuevas ser apacibles.

CAPÍTULO XCI⁸²⁶ DE LOS QUE PROBARON EL AVENTURA DE LA COPA Y DE LO QUE EN ELLO HICIERON

ACABADA de decir toda la razón de su venida la doncella de Tracia, a ruego de los que estaban presentes, quiso el emperador que se empezase a probar, y queriendo en esto⁸²⁷ él ser el primero, puestos los ojos en la emperatriz, dijo:

—Por cierto, señora, si estas cosas en alguna hablan⁸²⁸ verdad y esta cosa por amor se ha de acabar, escusado será proballa más nenguno, que yo solo la⁸²⁹ acabaré.

Y entonces tomando la copa en la mano, tuvola un pequeño rato sin hacer nenguna mudanza, de que quedó algún tanto corrido, y la doncella la tornó a tomar, diciendo:

—Señor, bien parece que todo pasa, que si en otro tiempo esta copa vós tomárades, esto fuera así o no.

Primaleón la tomó luego, y aconteciole de la misma manera que al emperador su padre, quedando mucho más corrido porque sintió pasión en Gridonia de le ver acabar tan poco. Vernaio, príncipe de Alemaña,⁸³⁰ se levantó, y tomándola en las manos comenzó a hacer una pequeña mudanza de claridad, porque su amor ya en aquellos días no era merecedor de más. Entonces creyeron todos que en la copa había la virtud que la doncella decía, por ver que ninguna muestra había hecho en las manos de aquellos príncipes que tan enamorados fueron, y Primaleón era el que más sustentaba ser abusión.

El rey Polendos la tomó en la mano alguna cosa clara, y tornósele tan oscura como de antes estaba; entre todas las damas hubo muy gran placer y risa de ver aquel acontecimiento, y la doncella le dijo:

⁸²⁵ Orig.: 'come' (108v).

⁸²⁶ Orig.: 'cj' (108v).

⁸²⁷ Orig.: 'quiriensto' (108v).

⁸²⁸ Orig.: 'habla' (108v).

⁸²⁹ Orig.: 'lo' (108v).

⁸³⁰ Orig.: 'alemana' (108v).

— Señor Polendos, si vós en otra manera no merecéis más a vuestra dama del poco amor que aquí mostráis, asaz poco os debe.

— Señora —dijo Polendos—, ha tantos días que cuidados enamorados me dejaron, que no es mucho que lo muestre en esta prueba de agora.

Luego se levantó Graciano, confiando en lo mucho que quería a la hermosa Clarisia, que tuvo la ventura por acabada, y con esta confianza tomó la copa, y súpitamente se tornó tan clara que pensaron que no había más que hacer. Con esta alegría la tuvo así un poco, y entregándola a Guarín su hermano, se tornó tan negra y oscura como de principio. Gran placer había en las damas en ver las mudanzas que la copa hacía con cada persona, que era asaz prueba de lo que tenían en quien las servía. Beroldo, príncipe de España, que en extremo amaba a Onistalda, hija del duque Drapos de Normandía, se levantó en pie, y puniendo los ojos en ella comenzó a decir entre sí:

— Señora, que en las otras cosas esperé vuestra ayuda y favor, en ésta no la quiero, ni vós me la deis, porque sólo en el merecimiento de lo que a vós os quiero la espero de acabar.

Y tomando la copa con entramas manos, se tornó tan clara como hasta allí no había sido tanto; las lágrimas que de antes estaban hechas como una cosa maciza comenzaron a convertirse en lo que de antes eran, mas no que del todo lo hiciesen. En este tiempo no pudo Onistalda encubrir tanto el alegría de aquella espirencia hecha por su servicio que las otras no se lo conociesen. Tras Beroldo vino Platir, que en aquellos días servía a Fidelia, hija del rey Tarnaes, y aunque de verdadero amor la amase, algún tanto la copa en sus manos perdió la claridad de como Beroldo se la dio. Belisarte, que servía a Dionisia, quiso probar su suerte, y en su poder se escureció algo más de lo que se la diera Platir. Dramiante, que servía a Floriana, vino tras él, y de la misma manera que tomó la copa la tornó a dejar sin hacer nenguna mudanza.

Luego vino el príncipe Francián, que servía a Bernalda, mas él gano tan poco en aquel hecho, que de mucha más voluntad holgara de no habella empezado, porque la copa en su poder perdió toda la claridad que los otros le pusieron. El emperador su agüielo, que le vio tan apasionado⁸³¹ y corrido, le tomó entre los brazos, riéndose le dijo:

— Hijo Francián, holgá mucho de ser tan libre, que ni las damas tendrán en qué enojaron ni vós qué esperar dellas.

Tras Francián vino Frisol, Onistaldo, y Estrelante, Tenebrante, Luymán de Borgoña, Pompides, y tambien Blandidón y Germán de Orliens,⁸³² Dirdén, Polinardo, Tremorán, Roramonte, y Albanís de Frisa, que también allí se halló aqueste día, y puesto que en algunos déstos la copa hiciese algunas señales de muy enamorados, los más dellos tornaron a perder la color que los otros le daban. Entre los que en este caso más honra ganaron fueron Polinardo, Roramonte y también Germán Dorliens, mas nenguno llegó al príncipe Beroldo, que mucha parte hizo grandísima ventaja a todos los otros nombrados.

⁸³¹ Orig: 'apassionada' (109r).

⁸³² Orig.: 'orlienes' (109r).

Y ya que no había quien probase aquella grandísima aventura de la copa, y la doncella muy desconfiada de no lo ver acabar, el emperador se acordó de Floramán, príncipe de Cerdeña, y viendo que desviado de aquella parte estaba echado al pie de un gran árbol, quitado de se querer espirementar en aquella aventura acordándose que ya perdiera la cosa que en aquellos cuidados y cosas le metía, le mandó llamar a una doncella, rogándole mucho que probase su suerte juntamente con los otros. Floramán le respondió:

—Quien, señor, la tuvo tan desdichada y tan mala, en ninguna manera en todo lo que esperanza le puede quedar la ha de tener en ésta buena; yo haré lo que vuestra alteza manda: mi ventura haga lo que bien le estuviere, que ya no me puede más hacer triste de lo que soy muchos días ha.

Y tomando la copa en las manos, dijo:

—Señora, si allá donde estáis os acordáis de mí, mirá el peligro en que estoy y sacame dél, pues mi vida está puesta en los otros en que vós la dejastes.

Acabadas estas palabras, tomando la copa, se tornó tan clara y de una color tan viva y excelente, y las lágrimas deshechas en agua verdadera, que todos dieron la ventura por acabada sino⁸³³ la doncella, que sabía lo que faltaba para serlo. El emperador se fue a él, diciendo:

—Bien sabía yo, señor Floramán, que para vós se guardaba esta aventura, y a la verdad, para yo creello no habría menester otra experiencia sino la fe que en vuestras cosas tengo. Huelgo que esto así haya acontescido, por que los otros la tengan así como yo.

Las damas, que muy aficionadas eran a las cosas de Floramán, de allí adelante lo fueron tanto, que ninguna cosa que hiciese les parecía mal. La doncella que vio que el emperador⁸³⁴ y todos daban el aventura por acabada, dijo, que todos lo oyeron:

—Señor, sentaos y sosegá los vuestros, que aunque este caballero haya hecho tanto como veis, mucho queda por hacer

—Bien sé yo —dijo Floramán— que siempre el bien comenzó a los comienzos para me alegrar y los fines para me matar.

El emperador y la emperatriz se tornaron a sosegar, y porque era temprano esperaron si vendría otro alguno que la probase. No tardó mucho don Rosbel, y puesto que él fuese mucho enamorado de la hermosa Dramaciana, en su mano perdió la copa gran parte de la viveza y claridad con que Floramán se la diera. Después de don Rosbel vinieron algunos caballeros, de que aquí no se dicen los nombres, que hicieron tan mala experiencia en sí, que tornaron la copa de la misma color que antes estaba.

Estando ya el emperador para recogerse, y la emperatriz con su nuera, entró por la puerta un caballero grande de cuerpo, a manera de jayán, armado de armas verdes con extremos blancos, tan lozano y temeroso, que sólo con el parecer espantaba. Y ya que todos pusiesen los ojos en él, sólo Primaleón conoció ser Dramusiando, y pidiendo por merced al emperador que quisiese tornar asentarse, le fue un poco a

⁸³³ Orig: 'y no' (109v).

⁸³⁴ Orig.: 'emperdor' (110r).

recebir fuera del estrado; tomándole por la mano, después de abrazalle, le hizo quitar el yelmo, y así le trujo delante del emperador, adonde, puestos entramos de rodillas, Primaleón, tan alto que todos lo oyeron, le dijo:

—Señor, veis aquí el más noble y esforzado caballero del mundo; hágale vuestra alteza honra, porque en él ninguna cosa se puede emplear mal.

El emperador, sabiendo ser Dramusiando, le abrazó, sin le querer dar la mano, diciendo:

—Por cierto, Dramusiando, puesto que vuestras obras pusiesen tanto tiempo mi vida en peligro, las calidades de vuestra persona son tales que lo hacen poner todo en olvido; yo soy vuestro amigo, y por tal os ruego me tengáis.

Dramusiando le quiso besar las manos por tan señalada merced, las cuales él no se las quiso dar, y Primaleón le presentó a la emperatriz y a Gridonia, que puesto que con semblante alegre le hablasen, allá le tenían enemistad encubierta por el pesar que dél recibieron, que esto es natural de las mujeres, acordarse de los enojos para nunca perdellos, y olvidarse de los servicios para no dar galardón dellos. Y después de haber hecho sus cumplimientos, el emperador le llegó a sí y le dio cuenta de aquella aventura, rogándole también quisiese mostrar la obligación en que el amor le era.

—A él —dijo Dramusiando— sé yo que le soy en mucha, que en el día que me dio a quien me mata me dio también el galardón de mi trabajo, que es la causa tal que con ella se puede pagar todo cualquier dolor. Yo probaré lo que vuestra alteza manda; si acabare el aventura, hará el amor lo que es obligado, y si no, es ésta la primera mentira en que le halle.

Entonces, tomando la copa en las manos, que estaba puesta en el propio ser que allí viniera, se le tornó casi tan clara como a Floramán, mas con todo Floramán quedó con la mayor gloria de aquella prueba. Viendo el emperador esta prueba de enamorado en Dramusiando, túvolo en mucho más que de antes, y holgaba de ver el amor aposentado con que le recibían aquellos príncipes y caballeros sus prisioneros. Acabada la prueba de la copa, el emperador se recogió a su aposento, tomando primero palabra a la doncella que no se iría sin su licencia, porque quería que Albaizar y Florendos la probasen, creyendo que en Florendos estaba el fin de todo; la doncella lo prometió, y el emperador la mandó aposentar y a Dramusiando dentro del palacio, adonde era visitado de todos aquellos caballeros que tuvo presos.

CAPÍTULO XCII⁸³⁵
 DE CÓMO FLORENDOS Y ALBAIZAR PROBARON LA
 AVENTURA DE LA COPA, Y PALMERÍN Y FLORIANO
 VINIERON A LA CORTE

DICE la historia que el esforzado Dramusiando, después que se apartó de los dos hermanos Palmerín de Ingalaterra y Floriano del Desierto en el monesterio donde los dejó curándose de las heridas que se hicieron en el Valle de la Fuente, como atrás se dice, se partió en demanda del caballero que llevó a la hermosa Targiana, y corriendo muchas partes, halló nueva como fuera vencido de otro, y Targiana tomada y llevada camino de la corte del emperador Palmerín. Entonces, caminando hacia allá, supo de una doncella que en el camino topó cómo el caballero en cuya compañía fuera era el esforzado Florendos, y que ya venciera a Albaizar y ganara el escudo de Miraguarda, de que a él le pesó mucho, que el escudo no quisiera que ninguno le tornara al castillo sino él, tiniéndolo por gran falta de su honra que a otro fuese otorgada la venganza de quien a él hurtó el escudo y le hiciera tan gran afrenta; mas viendo que en esto no había cura, encubrió su pasión en lo mejor que pudo, y fuese derecho a la gran cibdad de Costantinopla y llegó al palacio de la manera que ya se dijo.

Pues, tornando a Palmerín y a Floriano, escríbese que estuvieron veinte y tres días⁸³⁶ en el monesterio⁸³⁷, en fin de los cuales siendo bien sanos de sus heridas, con armas hechas de nuevo, se despidieron de los frailes agradeciéndoles la buena obra que los habían hecho, y siguiendo el camino de Costantinopla, en pocas jornadas llegaron a vista de la cibdad sobre un teso⁸³⁸ donde la mayor parte de la cibdad se descubría. ¿Quién pudiera decir los grandes movimientos que en el corazón de Palmerín había entonces? Y porque esto aún era por la mañana y temprano, quitaron los frenos a los caballos para que paciesen; Floriano, que fuera de los cuidados de Palmerín estaba, se echó al pie de un árbol, adonde reposó; Palmerín se apartó dél, y subiendo en el más alto otero estuvo mirando las altas torres de aquella cibdad, viniéndole a la memoria de cómo fue criado en casa del emperador y las mercedes que dél recibiera no siendo conocido, y el pesar con que della saliera por la ira de su señora y el defendimiento que le pusiera. Estuvo movido muchas veces tornarse, y al fin lo hiciera si las palabras de Selvián no tuvieran tanta fuerza que se lo estorbaran, dándole⁸³⁹ razones tan excelentes, que Palmerín quedaba satisfecho.

En esto recordó Floriano, y haciendo enfrenar los caballos se pusieron en el camino armados de todas sus armas frescas y nuevas, con los yelmos enlazados por no ser conocidos; así entraron por la cibdad, yendo derechos hacia los palacios del

⁸³⁵ Orig.: 'cijj' (110r).

⁸³⁶ En la ed. de Lisboa-1786: 'xx dias'.

⁸³⁷ Suplo' en el monesterio' (110r).

⁸³⁸ Loma.

⁸³⁹ Orig.: 'dandoles' (110r).

emperador, y puesto que en aquellos días, como dicho tengo, allí estuviesen todos los más famosos caballeros del mundo, entraron tan bien puestos y airosos, tan ataviados de armas ricas y galanas, que los salían a mirar como cosa nueva, y con mucha mejor voluntad después que vieron a Palmerín la devisa del dragón, de que en aquellos días mucho se hablaba, teniendo por cierto que aquél sería el propio Caballero del Dragón, cuya fama entonces volaba por encima de las de todos ellos. Así llegaron a tiempo que el emperador acababa de comer y la emperatriz estaba ya con él acompañada de todas las otras princesas y sus damas para ver a Florendos y Albaizar probar la ventura de la copa, que con este deseo se levantaron más presto de lo que sus heridas consentían. Después de apeados, dejando a Selvián fuera por no ser conocidos por él, entraron así armados y los rostros cubiertos hasta la sala del emperador, maravillados de ver los muchos caballeros que allí había, que aunque conocieron a todos, ninguno los conoció a ellos, y porque al tiempo que llegaron junto del estrado estaba Albaizar para tomar la copa en las manos, detuviéronse sin le hacer cortesía al emperador por no turbar la fiesta.

Albaizar que vio que le estaban mirando arrimado sobre un palo,⁸⁴⁰ amarillo y⁸⁴¹ mal dispuesto, puniendo los ojos en Targiana, con una confianza grande tomó la copa, que se le tornó tan clara como al príncipe Floramán, de que Targiana quedó no poco satisfecha, viendo que en amor tan verdadero ningún galardón se podía emplear mal. Albaizar no quedó del todo contento de su experiencia, sabiendo que aún le quedaba más por hacer. El Caballero del Dragón y su compañero, que vieron entregar la copa negra y sin ninguna⁸⁴² color y en las manos de Albaizar se tornó clara, y después la tomaron otros y se tornó a escurecer como de antes era, mirábanse el uno al otro no sabiendo determinar lo que podía ser.

El emperador que muchas veces ponía los ojos en ellos, pareciéndole estraños y personas de precio, mandó que les diesen lugar y mandolos llegar junto dél, y porque los⁸⁴³ vio nuevos en la aventura de la copa, dioles cuenta della por estenso, que no es de espantar, que deste emperador se lee que fue el más benigno y apacible príncipe del mundo. Entramos se pusieron⁸⁴⁴ de rodillas por le besar las manos teniendo en mucho tan señalada merced y benivolencia con que los tratara, y puesto que el emperador les dijo que se quitasen los yelmos, dieron tan justa escusa para no hacello, que no los emportunó más.

En esto se levantó el príncipe Florendos, que por su flaqueza y mala disposición estaba echado en las haldas de la hermosa Polinarda, y viniéndole a la memoria la hermosura de Miraguarda, dijo entre sí:

—Señora mía, agora quiero que veáis la razón para me tratar según vuestra condición vos enseña.

Y tomando la copa en las manos, hizo una diferencia de claridad tanto y más que Albaizar y Floraman, como aquella que estaba en toda su perfición y verdadero ser:

⁸⁴⁰ Orig.: 'sebre vn paño' (110v).

⁸⁴¹ Suplo 'y' (110v).

⁸⁴² Orig.: 'neuguna' (110v).

⁸⁴³ Orig.: 'las' (110v).

⁸⁴⁴ Orig.: 'sentaron' (110v).

las lágrimas quedaron tan claras y sin nenguna mácula que en ellas oviese. Mucho fue alegre el emperador y Primaleón de ver tal muestra de enamorado como Florendos hiciera sobre todos los que la aventura probaron, y preguntaron a la doncella si la aventura estaba acabada.

—Señores —respondió la doncella—, la copa y lágrimas están en toda su perfición y ninguno la puede dar mayor; mas mandalda probar a otros, y si no hiciere mudanza, creeréis que en⁸⁴⁵ este caballero se encierra ser el mejor y más enamorado del mundo; tornando la copa a hacer mudanza en la mano de otro, podéis creer que aun hay otro que en las armas le haga ventaja,⁸⁴⁶ que en los amores no puede ser.

El emperador, viendo que ya no había quien quedase por probarse en aquella aventura, rogó al Caballero del Dragón y su compañero que quisiesen probar su ventura. Palmerín estaba tan ocupado en ver quien tanto mal le hacía, que ni sintió lo que el emperador dijo ni tuvo acuerdo para le responder; Floriano, que traía el espíritu más desembarazado, llegó adelante, y puniendo los ojos en Targiana, que también tenía los ojos en él y le conoció muy bien, comenzó a decir:

—Señora, mirá por mí por mí y favoreceme en este peligro y desamparame en los otros; dejame este galardón en pago de lo que os merezco, y los que más estimardes guardaldos para quien más en la voluntad tuviéredes.

Mas como éstas fuesen palabras muy lejos de las obras de enamorado, en tomando la copa tan clara y singular como la hicieron⁸⁴⁷ los amores de Florendos, tornósele⁸⁴⁸ en las manos tan negra y oscura, que al parecer de todos nunca tanto lo fuera, de que Targiana dentro en sí recibió tan gran pesar que casi no lo pudo desimular, antes mostrando que le venían algunos accidentes, se recojó a su cámara, adonde echada de bruces sobre unos cojines comenzó a sentir cuán mal empleara su amor en hombre tan sin él. La doncella de la copa dijo a Floriano:

—Si vós, señor caballero, en las armas no tenéis más merecimiento que en los amores, de mi consejo debéis dejallas.

—Señora —respondió él—, si vosotras diésedes el galardón según que le merece quien os sirve, pesarme hía⁸⁴⁹ mucho haberme acontecido este desastre; mas vuestras cosas son sin arte y sin razón ni medida. De lo que quiero me contento, que, si más quisiese, daríame mala vida a mí y estaría más incierto de lo que desease.

Y puesto que esta respuesta parecía bien a muchos, las damas no la aprobaron por buena, que su condición es querer la vida de los hombres a su sabor y las satisfacciones al revés de su merecimiento. La doncella, tiniendo ya la copa en su poder, dijo al Caballero del Dragón, que nenguno otro había por probar:

—Señor caballero, a quien esas armas tan bien parecen, tomá esta copa y hacé lo que hizo vuestro compañero, que de hombre tan conforme en el parecer no se puede esperar sino que lo sean en las voluntades.

⁸⁴⁵ Suplo 'en' (110v).

⁸⁴⁶ Orig.: 'ventataja' (111r).

⁸⁴⁷ Orig.: 'en tomando la se paro tan clara y singular como' (111r)

⁸⁴⁸ Orig.: 'tornose' (111r).

⁸⁴⁹ Orig.: 'persarmia' (111r)

Palmerín, viéndose⁸⁵⁰ en aquel extremo, puestos los ojos en la doncella y el corazón en quien le mataba, dijo:

—Si esto alguna hora dice verdad, de aquí adelante escusaréis otra prueba, que no sé quién la voluntad tenga tan entregada ni la libertad⁸⁵¹ más perdida y la esperanza tan lejos.

Y tomando la copa, se tornó de la misma manera que estuvo en las manos de Florendos, que de allí no podía pasar, con que el emperador se alegró mucho, y tomándola⁸⁵² en las manos vio dentro en las lágrimas la propia figura de la emperatriz, tan alegre y contenta como aquella que nunca para él tuviera otro rostro; y entonces le pareció la aventura acabada, preguntando a la doncella si era así.

—Todavía —respondió ella—⁸⁵³ cumple que la prueben otros a tomar, y si aquí no oviere quién, pruébenla los que la han probado, que en sus manos tornará hacer la diferencia que la otra vez hizo, y si no, la ventura será acabada. Con todo, no consienta vuestra alteza que pruebe⁸⁵⁴ este caballero —señalando a Floriano—, que me parece que su desamor es de tanta fuerza, que siendo la aventura acabada, tornará la copa más negra de lo que agora está al contrario.

Mucho rieron las damas con lo que la doncella dijo; el emperador la mandó tornar a probar algunos, y como ya no hubiese qué hacer, todo era en vano. La emperatriz tomó la copa y vio en ella al emperador tan claramente, con su parecer alegre, como le pudiera ver faz a faz. De allí pasó a Gridonia y a Basilia, viendo cada una la verdad de lo que más deseaban. La infanta Polinarda, tanto que la tomó en las manos vio a Palmerín tan atribulado como su amor entonces le traía, y pareciéndole que otro lo podía ver, fue tan grande el sobresalto, que le tremió el corazón y los miembros, y la copa, con temor que se le cayese, dióla a una dama con más priesa de lo que la tomara. Bien sintieron muchos su turbación, mas no que supieron de dónde procedía; el emperador, que en estos casos era espirimentado, conociendo que su nieta viera alguien que la deseaba servir, abrazándola le dijo:

—Paréceme, mi hija, que ese vuestro parecer no está falto de servidores.

De que Polinarda corrida y vergonzosa, hizo una color en el rostro tan viva, que acrecentó más su hermosura y mucho más dolor en el Caballero del Dragón. De allí andando la copa por mano de todas las damas y servidores dellas, cada uno vio lo que tenía en quien amaba, y en algunos se conocieron estar alegres y en otros grandes pesares, que estos casos siempre el pesar vence el placer, cada uno según lo que vía en las lágrimas, y los que de aquella pasión estaban libres holgaban de ver aquellas diferencias en los otros; en esto pasó mucho. La postrera persona que la copa tomó fue Palmerín, y viendo en ella a Polinarda con semblante sereno, sin saber determinar nada, dijo:

—Señora, bien sé que así como os acordáis lo mostráis de mí; sea como mandardes, que yo para os servir nací y sin esperanza⁸⁵⁵ os sirvo; lo que vós queréis,

⁸⁵⁰ Orig.: 'y viendo se' (111r).

⁸⁵¹ Orig.: 'voluntad' (111r).

⁸⁵² Orig.: 'tomando' (111r).

⁸⁵³ Orig.: 'respondiera' (111r).

⁸⁵⁴ Orig.: 'prueua' (111r).

⁸⁵⁵ Orig.: 'esperença' (111v).

eso quiero, porque yo no sé qué desee ni tengo qué desear sino hacer vuestra voluntad.

Luego dio la copa a Floriano, que se quiso también ver en ella, y puniendo los ojos en las lágrimas vido gran multitud de mujeres con los semblantes airados, y a Targiana y Arnalta, princesa de Navarra, entrellas, a su parecer mucho más airadas que todas las otras.

—¿Qué veis allá? —dijo la doncella de Tracia—. ¿Halláis por ventura la paga del merecimiento de vuestras obras?

—Paréceme —dijo Floriano—, según lo que a vós veo, que ya no me favoreceríades aunque os sirviese muy bien. Pues yo no dejo de creer que vós y todas las otras de vuestro nombre serían mejor servidas de mí que de otros algunos que en la copa harían mejores muestras.

La doncella, dejando de le responder, dijo al emperador:

—Señor, pues aún tenemos agora a vós de mandar que se haga la prueba de los desfavorecidos, que será mucho para ver.

—Ésa quiero yo —respondió el— que no se detenga más, y también quiero yo ser el primero en el comienzo della, porque creo que de poco favorecido de la señora emperatriz hice poco en la primera prueba.

Luego tomó la copa en la mano y no halló más movimiento de caliente ni de fría que de antes.

—Señor —dijo la doncella—, confesá que os resfriastes del todo, y echá la culpa a esto, y no a mi señora la emperatriz, que no la tiene.

—En la verdad —respondió él—, la culpa yo no me la doy, pues quiero probar lo que para otro fue hecho.

Tras él la tomó Primaleón, y tampoco no hizo mudanza; al rey Polendos aconteció lo mismo; entonces la tomó don Rosbel, y porque en aquellos días andaba desfavorecido, halló tan gran calor que, no la pudiendo tener, la dio a Platir, que la sintió más blanda por no ille tan mal; Platir la dio a Graciano, y de ahí, de mano en mano, la tomó Vernao, Beroldo, Belisarte, Dramiante, Francián, Frisol, Onistaldo; a todos iba tan bien, que en ninguno hizo la copa diferencia. Luego la tomó Germán de Orlens, que servía a Florenda, hija del rey de Francia, y allende de la copa le quemar, no la pudo tener un momento, la pura color della era de viva brasa. Estrelante se la tomó de las manos, y de ahí fue a Tenebror,⁸⁵⁶ Basilardo, Luymán de Borgoña, Blandidón, Dirdén,⁸⁵⁷ Polinardo, Tremorán, Roramonte, Albanís de Frisa, el príncipe Floramán; todos pudieron sostenella, y que algunos hallasen diferencia, fue tan poca, que no se nombran cuáles fueron; Polinardo fue entrellos quien mayor ardor sintió. A ruego de la doncella de Tracia la tomó Floriano, que ella holgaba de le ver probar aquellas aventuras y pasar por ellas tan livianamente: túvola tan sin perjuicio en las manos como aquel que no sintía nada.

—Paréceme —dijo la doncella— que tienen las damas y el amor tan poco poder en vós, que ni os empece su mal ni vós tenéis recelo dél.

⁸⁵⁶ Orig.: 'tenebrot' (111v).

⁸⁵⁷ Orig.: 'dirdin' (111v).

Y tomándola, la dio a Albaizar, que también, como hombre favorecido, la tuvo en las manos sin sentir ningún ardor, de que no fue poco alegre. El Caballero del Dragón la tomó de Albaizar, mas no le aconteció como a los otros, que la copa⁸⁵⁸ se le puso tan roja y hirviente que ponía miedo a quien la miraba, y su ardor fue tan grande, que le parecía que las entrañas se le asaban dentro del cuerpo; y puesto que aquel dolor le atormentaba, deseando dar fin a la vida por escusar los otros de cada día sostuvo así la copa en las manos por gran espacio, y ninguno estaba a la redonda que le pudiese juzgar sino por muerto, que la color y el tremor⁸⁵⁹ de los miembros no daban señal de otra cosa, de manera que la piedad que dél tenían los que le vían fue tan grande, que lo manifestaban muchos con lágrimas.

—Por cierto —dijo la doncella de Tracia—, mal merece este galardón quien tan buena prueba hizo de servidor.

Y quiriéndole tomar la copa de las manos, él se quitó afuera diciendo:

—Señora, ruégooos que no me estorbéis este bien si mi mal me le guardó para dar fin a otros males que siempre me atormentaron.

Mas el emperador, que en su presencia no podía sufrir tan gran lástima, se levantó en pie, y tomándole⁸⁶⁰ la copa de las manos, quedó espantado de la ver tan súpitamente fuera de su ardor. Florendos, que aún no estaba por pasar aquel trago, así flaco y debilitado como estaba se levantó en pie, y tomando la copa al emperador su agüelo, no se contentaron los disfavores de Miraguarda de le tratar por la medida de Palmerín, antes haciendo mucho mayor esperencia en él, comenzó a levantarse el fuego en su persona de manera que todo parecía estar hecho llama; los miembros le ardían, y lo intrínscico de dentro no estaba fuera de aquel gran ardor que un corazón tan atribulado podía sentir.

Nenguna⁸⁶¹ persona de cuantos estaban alrededor de Florendos podía ver otra cosa sino la llama en que ardía, y tan gran ruido traía y tan medroso, que ponía miedo a cuantos allí estaban. Florendos, como hombre que entre aquellas llamas algunas veces se desmayaba, después volvía con unos sospiros que el alma le arrancaban, y por entre el ruido del fuego sonaban con un tono tan piadoso y triste, que en toda la sala nenguna cosa había sino lágrimas y sollozos. La emperatriz y Gridonia muchas veces se quisieron meter en aquel peligro, y con palabras de mucha lástima soltaban muchas contra Miraguarda; mas Florendos, dentro de la fragua en que andaba, no sufría poner culpa a quien le mataba. Ya que el emperador vio que el mal iba en tanto crecimiento y que con agua ni otra cosa se podía matar el fuego, metiose en él y tomó la copa de las manos a Florendos, creyendo que con ello se mataría; no aconteció así, que todavía ardía como de antes, de que la emperatriz y Gridonia quedaron casi muertas, y las damas hacían tan gran llanto, que los palacios parecían asolarse; Polendos, rey de Tesalia, que vio al emperador su padre que con su edad cansada y lágrimas que le corrían estaba abrazado con la emperatriz tiniéndola por muerta, y

⁸⁵⁸ Orig.: 'que la copa que' (112r).

⁸⁵⁹ Orig.: 'temor' (112r).

⁸⁶⁰ Orig.: 'tomando' (112r).

⁸⁶¹ Orig.: 'nenguna cosa' (112r).

Primaleón con Gridonia, no sabiendo adónde ir, hubo tan gran piedad de ver padecer a Florendos sin ningún remedio, que fue a la doncella de Tracia diciendo:

— Señora, ruégoo, pues que hallastes el fin de lo que buscáades, que si para tan gran mal sabéis algún remedio, le deis, aunque pienso que ya será todo perdido, que Florendos debe estar hecho ceniza según el espacio que⁸⁶² ha que arde y el bravo fuego que le atormenta.

— Estoy tan apasionada de dar voces que me oigan y ninguno lo ha querido hacer...⁸⁶³ Trabajá por tornar esta gente en sí, que yo daré la manera que en esto se ha de tener.

Polendos, con esta nueva, fue al emperador que apaciguase toda la casa, y a la emperatriz y a Gridonia volvieron en su acuerdo, con la color más mortal que de personas vivas. La doncella de Tracia, viéndolo todo asosegado sino el fuego de Floreados, que cada vez crecía, dijo en alta voz:

— Alto y invencible emperador, la aventura desta copa es acabada y el fuego en que Florendos vuestro nieto arde no puede ser muerto sino por virtud destas lágrimas y por mano del caballero que desencantó la copa; cumple que él la tome y esparza estas lágrimas sobre las llamas en que Florendos arde, y ellas luego serán muertas, porque fuego engendrado por mujer tan cruda no puede matarse sino con lágrimas de mujer tan piadosa como quien éstas echó.

El Caballero del Dragón, viendo que aquel cargo era suyo, tomando la copa en las manos la derramó sobre Florendos, que súbitamente el fuego fue deshecho y él quedó tal que parecía muerto al parecer de quien le vía, mas el placer de todos le hizo no parecello tanto.

CAPÍTULO XCIII

DE UNA GRANDE AVENTURA QUE VINO A LA CORTE DEL EMPERADOR PALMERÍN, Y DE LO QUE EN ELLA SUCEDIÓ

MUERTO el fuego en que Florendos ardía y él tornado en todo su acuerdo y fuerza como de antes, y toda la gente sosegada, y el emperador y emperatriz con todas las princesas tornadas a sus asientos platicando en el temor y miedo en que aquella aventura los pusiera, Florendos estaba tan alegre en sí por hacer pública una prueba tan verdadera del desamor con que era tratado y del amor con que merecía ser tratado, que para su condición con esto quedaba satisfecho, porque también de las otras satisfacciones con que se podía contentar ya era desesperado dellas, según lo que sentía en la condición de quien servía.

El emperador, deseoso de conocer el caballero que desencantó la copa, sospechando que podía ser Palmerín quiso que se quitase el yelmo, y como fuese su

⁸⁶² Suplo 'que' (112v).

⁸⁶³ Orig.: 'de dar' (112v). En la ed. de Lisboa-1786: 'Sou tam mofina, disse a donzella, que bradando que me ouçam ninguém o quer fazer'.

intención darse a conocer,⁸⁶⁴ quiso hacello, mas estorbolo para más su honra un acontecimiento grande que en aquel propio momento sucedió, y fue que estando Palmerín desenlazando el yelmo para se le quitar, entró por la puerta una doncella alta de cuerpo, vestida de atavíos ricos y poco galanos; tras ella tres gigantes de desmedida grandeza armados todos de una manera, cubiertos los cuerpos de hojas de acero tan fuertes y gruesas que parecían imposible poder ser desbaratadas con ninguna arma; los yelmos los traían tres hombres que los acompañaban; eran⁸⁶⁵ de un güeso albo como la nieve y liso, tan duro, que su fortaleza era increíble; venían con los rostros desarmados, a los cuales hizo la naturaleza tan espantables y medrosos, que allende de aquellos pareceres hacer mudar la color a las damas, en los corazones de buenos caballeros engendraban temor.

Todos se apartaban por los dar lugar, puesto que los gigantes, con ferocidad y soberbia, venían rompiendo sin aguardar por aquella cortesía; tanto que llegaron delante el emperador, sin hacer acatamiento se detuvieron esperando lo que la doncella diría, la cual poniendo los ojos en la gente que en la sala estaba, poco alegre de ver la nobleza de aquella corte con tan gran caballería, de otra parte las muchas damas tan hermosas con tan ricos atavíes de muchas maneras, comenzó a decir:

—Por cierto, muy alto emperador, pequeña es la fama que por el mundo de tu corte se suena para lo mucho que merece ser loada, porque, aunque con un inmortal son suene⁸⁶⁶ en los oídos de aquellos que de⁸⁶⁷ tu señorío viven apartados, en comparación de lo propio que agora veo, es tanto como nada. Sola una cosa hallo que falta para poder señorear el mundo, y ésta está en tu mano si la quisieres acetar, mas temo que la fortuna, que en tan gran estado y en tanta felicidad te puso, envidiosa del bien que ella da, deseosa de la tornar a robar según su costumbre, te lo estorbe por que tu estado, en estos días sobre los otros floreciente, en el fin de tu edad quede abatido y con menos gloria y loor de lo que hasta agora pusieron tus obras. Oye mi embajada y aceta las condiciones della, y no tan solamente serás señor de lo que quisieres, mas aun la fortuna no terná en qué te empecer ni tú de qué le haber miedo. El alto soldán de Persia, principal capitán de la ley de Mahoma, el poderoso Gran Turco, señor de la mayor parte de Grecia, con los príncipes, gobernadores y regidores de señoríos del soldán de Babilonia en nombre de Albaizar, del cual agora allá no saben por haber muchos días que de su tierra es salido para mejor a los extranjeros amostrar el precio de su persona, te hacen saber que ha muchos días que, a requerimiento de la sangre de algunos príncipes paganos que ante esta tu ciudad son muertos, que cada día clama y suena en los oídos de sus sucesores, estuvieron muchas veces determinados de venir a ella con grandes flotas y innumerable ayuntamiento de gentes a vengar los daños pasados con tan cruda venganza hecha en ti y en tus naturales, que ni el tiempo tuviese lugar de gastar la fama que desto quedase ni la tuya feneciese con tan glorioso fin como tus principios te tiene dado; parece que la fortuna, no cansada de te favorecer, o los dioses, favorecedores de tus cosas, no lo

⁸⁶⁴ Orig.: 'conecer' (112v).

⁸⁶⁵ Orig.: 'era' (112v).

⁸⁶⁶ Suplo 'suene' (113r).

⁸⁶⁷ Orig.: 'en' (113r).

quisieron consentir que esto viniese en efecto, porque siendo muchas veces sus ejércitos aparejados, hubo en la mar súptas mudanzas, de manera que la tormenta desbarató su gruesa armada anegando gran parte della, y entre los principales della se levantaron discordias y diferencias que con muerte de muchos atajó el fin de su propósito; así que agora, temiendo⁸⁶⁸ estos reveses, deseando tu amistad te cometen estas condiciones: que hayas por bien de dar tu nieta Polinarda, hija del príncipe Primaleón tu hijo, por mujer al soldán de Persia, mancebo de veinte y cinco años, tan famoso caballero como príncipe poderoso, con cuyo parentesco y gloria de tu estado, con mucho mayor nombre triunfará del⁸⁶⁹ mundo todo, y Florendos tu nieto case con Armenia, hermana del mismo soldán, tan hermosa entre las mujeres deste tiempo, que se duda haber otra más, a la cual dará toda la parte de su señorío que confina con tu imperio. De ti no quieren más dote, solamente que para estas alianzas queden firmes entregues al Gran Turco un caballero cristiano que ha por nombre Floriano del Desierto, que por engaño trujo a su hija Targiana a esta tu corte, a la cual tiene determinado casar con Albaizar, soldán de Babilonia, porque su hermano es muerto, esto con consentimiento de sus vasallos, que con voluntades prontas están aparejados para estas batallas y guerras. Esta es la embajada que te traigo; agora puedes responder ella, y si la respuesta no fuere conforme a lo que pido, entonces te darán estos gigantes otra fuera de los términos de la mía, con que por ventura mayor espanto recibas.

El emperador, que muy atento estuvo oyendo las palabras de la doncella con sufrimiento grande, después de la dejar acabar, riéndose hacia los suyos, le dijo:

—Por cierto, estraña doncella, no sé qué embajada es la de los gigantes; puede ser que con mejor voluntad la reciba que esta vuestra. La amistad que esos hombres me acometen, es con condiciones tan contrarias a mi parecer, que antes tomaría por partido guerra perpetua y al fin della morir con todos mis amigos y vasallos, que paz de la manera que la quieren. El caballero que me decís que entregue no está aquí, y si estuviese, de mala voluntad le haría este agravio, ni creo que si él trujo a la señora Targiana, que sería sino por su voluntad y consentimiento della. Esta es la respuesta de vuestras palabras; agora pueden esos caballeros decir a lo que vienen y habrán⁸⁷⁰ también la suya.

Entonces uno de los gigantes, que parecía hacer ventaja a los otros, tomó la delantera, y con voz temerosa y grande, que toda la casa la retumbaba, comenzó a decir:

—Aquellos señores cuya voluntad no quisistes consentir, desafían a ti y a todos los que tu bandera quisieren seguir, con guerra a fuego y a sangre; y toman a los dioses por jueces de su justificación, porque agora no tan solamente es su intención por armas matar y destruir a los que trayan armas, mas aun en las mujeres y personas de poca edad hacer tantos géneros de crucesas, asolando y quemando los lugares famosos y no famosos de tu señorío, que se tengan por satisfechos de las grandes pérdidas que en esta ciudad tienen recibidas. Allende del desafío que aquí de tu parte

⁸⁶⁸ Orig.: 'teniendo' (113r).

⁸⁶⁹ Orig.: 'el' (113r),

⁸⁷⁰ Orig.: 'y a vuestra' (113v).

te presentamos, yo, en mi nombre y destos dos mis compañeros, digo que en no aceptar el casamiento del soldán de Persia mi señor haces lo que debes, y si en tu casa hubiere a quien esto no pareciere bien, escójanse los mejores siete caballeros, para cada uno de mis compañeros dos y para mí tres, y nosotros los haremos confesar su yerro o llevaremos sus cabezas en galardón de tal desprecio.

Acabadas las palabras con que el gran Barrocante, que así había nombre el jayán, dio su embajada al emperador, a quien pequeño temor pusieron; con rostro alegre y riéndose, dijo:

—Veos tan airados, que no sé si otorgue lo que pedís; de otra parte temo que aunque concediese en ese casamiento del Soldán, mi nieta Polinarda sería malcontenta. La batalla que queréis con los míos holgaría que se escusase, por el peligro de ellos y la poca honra vuestra, según la presunción que mostrastes en las condiciones con que la pedís.

A este tiempo el Caballero del Dragón estaba tan airado, que la ira que tenía le estorbó la habla para no poder responder como él quisiere, cosa que muchas veces acontece⁸⁷¹ a aquellos que la tienen de cosa que mucho sienten, y por esta razón algunos caballeros se levantaron para aceptar la batalla, mas el gigante Dramusiando primero que todos, puesto en pie, comenzó a decir a altas voces:

—Alto emperador, la benignidad de los príncipes, la mansedumbre de sus palabras, es causa de se cometer desprecio a ellos. Deste que estos gigantes tienen aquí usado en la soltura de sus palabras, vuestra majestad tiene la culpa, pues está claro que de vuestra mansedad y benivolencia les nasce aquel tan osado atrevimiento a que algunos que poco saben quisieren llamar esfuerzo; y pues ellos a los vuestros desafían dándoles tanta ventaja, yo como vuestro desafío a ellos sin querer ninguna de ninguno, en lo cual espero de hacer a Barrocante conocer la necedad de su embajada y lo poco que se gana en ser soberbio y descortés, y si alguien quisiere aceptar la batalla con sus compañeros; si no, digo que, quedando yo en tal disposición de la suya dél que⁸⁷² pueda entrar en otra, que uno por uno la acepto con todos tres, y con diez veces tres si tantos sobrevinieren y a mí la fuerza y aliento no desamparare; y ninguno me juzgue estas palabras por soberbias y mal dichas, que contra los soberbios todo se sufre y cabe en ellos.

El Caballero del Dragón y Floriano del Desierto, así armados como estaban, se llegaron a Dramusiando pidiendo que los tomase por ayudadores y participantes en aquella afrenta contra los otros dos gigantes puesto que no los conociese, pues ya estaban tan apercebidos que no les faltaría sino estar en el campo. Dramusiando se lo tuvo a merced y aceptó el ofrecimiento teniendo la victoria por cierta, porque de cuantos allí estaban él sólo los conocía; desto quedaron enojados Graciano, Beroldo, Pompides, el príncipe Floramán y otros, que cada uno por sí quisiera estar metido en el trabajo de Dramusiando. Los jayanes Albuzarco y Albarroco, compañeros de Barrocante, no querían aceptar la batalla, diciendo que pues ya no entraban en campo con jayanes, que les diesen más caballeros, que para uno por uno no querían tomar

⁸⁷¹ Orig.: 'acontesec' (113v).

⁸⁷² Orig.: 'del/digo que' (113v).

armas, mas Floriano del Desierto, que en estos tiempos acostumbraba ser⁸⁷³ mal sufrido, tomó Albuzarco por el brazo diciendo:

—Cosa fuera de medida y compás, no quieras con excusas nacidas de tu soberbia excusarte de la batalla, que yo, que aquí menos valgo y menos puedo, te cortaré hoy la cabeza y te daré el fin que mereces; y de aquí te confieso que yo soy el caballero que truje a Targiana, para que con mejor voluntad aceptes la batalla. Pues estotro⁸⁷⁴ compañero es para tanto, que no sé si contentará de hacer lo mesmo a Albarroco.⁸⁷⁵

Tan grande fue la pasión de los gigantes de oír estas palabras y saber que aquél era el que trajo a Targiana, que súpitamente mostraron en sus rostros, que tenían espantables, otras ferocidades mayores y otras señales más ásperas: Pidiendo los yelmos para enlazárselos, que otra cosa no faltaba, dando voces que les mostrasen el campo adonde la batalla se había de hacer, para que el castigo de tales palabras no durase tanto, el emperador se le mandó mostrar y poner guarda en él según costumbre de su casa y corte, teniendo aquélla por la más señalada y notable aventura que nunca viera ni oyera, como de hecho lo era, y pesábale ver a Floriano en tan gran afrenta, que ya le conocía porque le oyera nombrarse a sí mismo, y sospechaba que el otro sería Palmerín, y por otra parte dudábalo, porque le vio más blando en aquel debate. Al tiempo que se despidieron para ya hacer su batalla, la doncella de Tracia se llegó a Floriano, cuando le vio tan vivo en cosa que tan muertos dejaba los corazones de muchos, diciendo:

—Señor caballero, si allá os viéredes en algun'afrenta, encomendaos a las damas, que vuestro merescimiento ante ellas es tal que os salvarán a la hora.

—De meterme ellas en alguna mayor de ésta me guarde Dios —respondió él—, que de sacarme del temor en que agora voy, ni le espero de ninguna ni quiero su favor, por no tener qué les deber ni pensar que se lo debo.

En esto abajaron de la sala acompañados de muchos caballeros de la corte, que no los dejaron hasta donde estaba el cerco de las batallas, adonde cabalgaron todos seis. Los caballos de los gigantes eran tan grandes y fuertes como era menester para sostener su grandeza. El emperador y Primaleón y Polendos se pusieron a una ventana para ver la batalla; la emperatriz, con todas las otras princesas, en otras⁸⁷⁶ de su aposento. Todo el palenque se hinchó de gente para aquella señalada aventura; Albaizar, así flaco como estaba, también se puso adonde los podía ver, deseando la victoria a los jayanes, la cual no dudaba según sus disposiciones y miembros prometían; no se acordó que a las veces en las batallas injustas menos fuerzas tienen los hombres que la razón.

⁸⁷³ Suplo 'ser' (114r).

⁸⁷⁴ Orig.: 'estoto' (114r).

⁸⁷⁵ Orig.: 'Albarato' (114r).

⁸⁷⁶ Orig.: 'ortas' (114r).

CAPÍTULO XCIII DE LA BATALLA QUE ESTOS CABALLEROS HUBIERON, Y EL FIN DELLA

COMO fueron metidos en el campo, los jueces les partieron el sol, y al son de una trompeta, como ya estuviesen aparejados, embrazados sus escudos, las lanzas bajas, arremetieron con tan gran ruido que parecía hundirse la tierra; ninguno erró su encuentro, antes fueron dados con tal fuerza que, falsados los escudos, Dramusiando y Barrocante vinieron al suelo llevando las sillas entre las piernas; Floriano y Albuzarco, quebradas las lanzas, pasaron el uno por el otro, Albuzarco perdió las estriberas, y cayera si no se abrazara al cuello del caballo; mas como el caso de aquella batalla fuese más del Caballero del Dragón que de ninguno, su encuentro tuvo más fuerza, que no le valiendo a Albarroco toda su valentía, maña y destreza, falsado el escudo y las armas, herido en los pechos vino al suelo con tan gran desacuerdo que por gran rato no tornó en sí.

Barrocante que en tales tiempos solía tener esfuerzo y el temor perdido, viendo Albarroco tan desacordado, con la espada en la mano se llegó a él con intención de le defender; allí comenzó su batalla con Dramusiando, tanto para ver, que con ella parecía ponerse en olvido todas las que en aquella corte aconteciera, mas el esfuerzo de Barrocante no pudiera escusar que la cabeza de Albarroco fuera cortada si el caballo del Caballero del Dragón no tuviera una de las piernas quebradas, que el mismo Albarroco⁸⁷⁷ la quebró al pasar de la lanza, y por esta falta anduvo el caballo huyendo por el campo, y al fin le echara fuera si no estuviera cercado de segura palizada, que el emperador siempre mandara estar hecha recelando que alguna hora por falta della por algún infortunio los buenos caballeros perdiesen el galardón de su esfuerzo.

En lo que se detuvo en aderezar el caballo y salir dél tuvo tiempo Albarroco de tornar en sí y apercibirse para esperar su fortuna. Floriano, que hasta allí no entendía en otra cosa sino en mirar por el Caballero del Dragón temiendo que la falta del caballo le pusiese en alguna falta, tanto que le vio a pie apercibido para la batalla se apeó del suyo; juntándose con él se fueron a donde estaba Dramusiando haciendo maravillas, porque Barrocante era merecedor que las hiciesen para con él. Todos juntamente comenzaron aquella temerosa contienda, y puesto que Albarroco del encuentro quedase maltratado, la pasión que recibió le prestó tan grandes fuerzas, allende de las que la naturaleza le diera, que parecía imposible por otras ningunas fuerzas poder ser desbaratadas.

No tan solamente esta cruel lid engendraba miedo en aquellos que la hacían, mas a los que de fuera la miraban criaba tan gran espanto como siempre las cosas de admiración y poco acostumbradas trayan por costumbre. El emperador, puesto que en sus días grandes cosas viese y por ellas pasase, ésta le parecía tanto más grande,

⁸⁷⁷ Orig.: 'Albaraco' (114v).

que con ella se le fue de la memoria todas las otras, como cosas que no pasaron; en quien más ocupaba los ojos era en el Caballero del Dragón, que después que le vio derribar a Albarroco de un solo encuentro afirmó tanto en su voluntad ser Palmerín como si de cierto lo hubiera conocido. Polendos y Primaleón estaban como atónitos de ver la viveza de la batalla, deseando verle aquel fin que ellos deseaban, la cual mucho dudaban, así como porque la fortaleza de los enemigos traía esta desconfianza, como también porque las cosas que mucho se desean siempre se dudan. Florendos, que de otra ventana los estaba mirando, puesto que aquesta aventura le pareciese dudosa y grande, lo que más sentía era su flaca disposición, creyendo que por esta falta no fuera uno de los compañeros de aquel peligro, no se le acordando que allí menos segura que en otra parte tenía la vida, creyendo que la misma vida no la pierde quien la sabe tan bien perder que con la muerte acrescencia toda en la honra. La emperatriz, luego con su nuera, no le bastaron los ánimos para ver tan grandísima crueza, antes quitándose de las ventanas se recogieron adentro. Mas Polinarda no lo hizo así, antes los estuvo mirando hasta la⁸⁷⁸ fin juntamente con Targiana, que estaba tan triste de ver la desenvoltura de Floriano cuanto de antes estaba alegre viendo la ferocidad de los gigantes creyendo que en ellos estaba la venganza que deseaba dél deseaba.

Tornando a ellos, que la furia de su batalla cada vez crecía, las fuerzas ni aliento no parecía que menguaban, el Caballero del Dragón y Floriano, temiendo los golpes de sus contrarios, se ayudaban de su ligereza, que los más les hacían perder, y por esta razón andaban menos heridos y traían⁸⁷⁹ a los jayanes muy maltratados. Dramusiando que⁸⁸⁰ confiaba en su fuerza y valentía, hacía su batalla más como gigante temeroso⁸⁸¹ que como caballero diestro, y por esta razón su batalla de entre él y Barrocante andaba más herida y temerosa, que queriendo antes servirse y ayudarse de las fuerzas de sus miembros que de otro ningún saber, hiriéronse tan mortalmente, tratáronse tan mal, que allá dentro, de traer deshechas sus armas, andaban tan malheridos que no se podían valer. El Caballero del Dragón andaba tan enojado de ver que se le defendía tanto un jayán que del primer encuentro derribara, que le comenzó de herir con tanta fuerza, que le cortaba las armas por muchas partes juntamente con las carnes, hiriéndole de heridas tan mortales, que Albarroco desconfiado de la vida hacía su batalla, como también lo hacía creyendo que algunas veces es⁸⁸² remedio a la vida no esperar⁸⁸³ ninguno. Floriano del Desierto bien mostró en aquella hora a la doncella de Tracia que no por falta de esfuerzo dejaba de acabar la aventura de la copa, puesto que la valentía de Albuzarco obrase más que en ningún tiempo, tratole tan mal que casi no se podía tener en pie.

Muy gran parte batallaron los unos y los otros sin tomar huelgo, mas el trabajo de su porfia fue tan grande, que comenzándoles a faltar los alientos se apartaron afuera para cobrarlos de nuevo; los gigantes se pusieron a una parte del campo, y

⁸⁷⁸ Orig.: 'al' (115r).

⁸⁷⁹ Orig.: 'traya' (115r).

⁸⁸⁰ Suplo 'que' (115r).

⁸⁸¹ Temible.

⁸⁸² Suplo 'es' (15r).

⁸⁸³ Orig.: 'esperauaba' (115r).

Dramusiando con sus compañeros a la otra. Barrocante que se vio⁸⁸⁴ a sí y a los suyos tan llegados en la fin, la esperanza perdida, ocupada de la ira y soberbia, comenzó a decir:

—¡Oh dioses! Y ¿es verdad que la fortaleza de Barrocante, Albuzarco y Albarroco, tan temida por el mundo, sea destruida por un solo gigante y dos caballeros? Por cierto, la potencia de vosotros es grande, y ya sé que allí la queréis mostrar adonde la flaqueza humana se desconfía. Quisiera tener ante mí el destruidor de Dramusiando con todos los aguardadores de su castillo, y velle en su ayuda los cuatro más esforzados caballeros que había en todo el mundo, y al menos si con todos ellos perdiera la vida, pensara que no iba mal vendida; mas vosotros, dioses, no quisistes que esto fuese así; vosotros ordenastes que Barrocante, a quien todos los otros jayanes por mayor jayán obedescían, por uno solo jayán vea⁸⁸⁵ su vida llegada a tan flaco estado que ninguna esperanza y esfuerzo tengo de salvarla, sino ver cómo la podré dar a truco de aquella de aquel que a mí me la quita.

Por cierto que aunque Barrocante y todos sus compañeros en tal extremo se viesan, ni por eso solo los de la otra parte dejaban de pensar lo mismo; que el Caballero del Dragón en aquella hora se socorría a su señora, y desconfiado della se acordar dél, el⁸⁸⁶ mismo consolábase al⁸⁸⁷ tener por muy liviana cosa sufrir la muerte quien con trabajo pasa la vida. Floriano, que no hallaba a quien en tal paso se encomendar, encomendaba sus cosas a la fortuna, como aquella que de todo es señora. Dramusiando, a quien la empresa de aquel día costaba más sangre que a ninguno de sus compañeros, viendo su enemigo tan temeroso, no hallaba su espíritu tan descansado que dejase de recelar el fin de sus días; de otra parte contentábase, porque en lugar que tanta honra podía ganar aventuraba⁸⁸⁸ su vida, mas él la pensaba vender tan cara que ninguno se pudiese «alabar de mí a su salvo, y si esto no fuere así, a lo menos no se echará culpa a mi esfuerzo, que yo le haré acabar en su oficio».

Y en esto cerrábase la noche, porque casi todo el día era gastado, y por despendar lo que quedaba a costa de sus carnes, juntarónse todos con muy gran ferocidad que de antes; hacían su batalla mucho más cruel y espantosa que al principio. Dramusiando y Barrocante se trabaron a brazos probando sus fuerzas por derribarse, y no pudiendo hacello, tornándose apartar, se comenzaron a herir de tales golpes como personas que querían perder la vida a truco de fama. El Caballero del Dragón, que traía escriptas en la memoria aquellas palabras de la embajada de los jayanes y el casamiento que cometieron con Polinarda, sabiendo que ella lo estaba mirando, comenzó de renovar los golpes y ampararse de los de Albarroco con tamaña presteza, que de cansado y herido le hizo venir a sus pies tan desacordado como aquel que había desamparado la vida, y no se contentando desta sospecha, le desenlazó el yelmo y le cortó la cabeza echándola fuera del cerco, tan contento con la vitoria como hasta allí estuvo con recelo della. Y viendo que Dramusiando andaba tan maltratado que

⁸⁸⁴ Orig.: 'se que vio' (115r).

⁸⁸⁵ Orig.: 'ver' (115r).

⁸⁸⁶ Suplo 'el' (115r).

⁸⁸⁷ Suplo 'al' (115r).

⁸⁸⁸ Orig.: 'aventurar' (115v).

todas sus armas traía envueltas en su propia sangre, quisiera ayudalle; arremetiendo a Barrocante con un golpe de los que él acostumbraba dar, Dramusiando, poco alegre de tal ayuda, le recibió en lo poco del escudo que le quedaba, que fue tal que, cortando gran parte dél, bajó al yelmo, que por algunas partes estaba roto. Hízole mayor herida que ninguna que las que del gigante recibiera; diciendo Dramusiando:

— Señor caballero, si en este vuestro socorro pensáis que me hacéis merced, yo lo recibo por injuria. Dejame acabar mi batalla, y si me viéredes vencido, matá a quien me venciere, que antes quiero deberos ese amor y voluntad en lamuerte que quedaros con esotra obligación con deshonra de mi vida.

El Caballero del Dragón se apartó tan enojado y triste por la herida que le diera, temiendo que fuese de peligro, que antes no quisiera vitoria de Albarroco si Dramusiando había de peligrar.

En este tiempo Floriano ya diera con Albuzarco en el suelo muerto, quedando él de sus manos tan malherido que fue forzado sacalle del campo; mas ruegos de ninguno, ni por necesidad que dello tuviese, lo⁸⁸⁹ pudieron acabar con él hasta ver el fin de Dramusiando. Albaizar se quitó de la ventana de donde estaba, desesperado de la esperanza que al principio tuviera; Targiana hizo lo mismo viendo a Floriano vitorioso, cosa que ella deseaba al contrario, porque el amor que antes le tuviera agora se le había vuelto al revés, porque esta calidad es la dellas: en cuanto aman, aborrecen muy presto, y así, andan siempre acompañadas de amor o de odio. El emperador y Primaleón y Polendos, con los otros príncipes, viendo lo que le aconteció a Dramusiando y que de la herida que le dio el Caballero del Dragón le salía más sangre que de las otras, tenían muy gran miedo del fin de su porfía, y loaban mucho la prueba de su valentía en defender a Barrocante, y puesto que todos estuviesen con este temor, por ser de todos muy amado, la su bondad en las armas tenía⁸⁹⁰ tantos secretos, que en el tiempo que más por muerto le juzgaban volvía con golpes tan grandes que desbarataba⁸⁹¹ el poder de su enemigo; y como vido que allí más que en otra parte le convenía mostrar sus fuerzas, comenzó a herir tan valientemente, que no pudiendo Barrocante sufrir tan duros y pesados golpes, desamparado de sus fuerzas cayó tendido en el campo, y a poca de hora murió por tener compañía a sus dos compañeros y no desepararlos en tan peligrosa jornada.

Los jueces entraron en el campo acompañados de muchos príncipes, y con la mayor honra que se dio a caballero lo sacaron del campo; no quiso el emperador sufrir tanto que los esperase allá arriba, antes con mucha presteza, acompañado de sus hijos, los salió a recibir a la puerta de la palizada. Palmerín y Floriano, quitados los yelmos, le besaron las manos, a los cuales abrazó no sin muchas lágrimas, y tomando entre sus brazos a Floriano del Desierto, le abrazó con grande amor y con palabras llenas de amor los llevó consigo allá arriba, adonde halló a la emperatriz acompañada de su nuera y Basilia y Polinarda, que los estaba esperando porque ya había sabido quién eran; el emperador se los presentó y ella los recibió con más lágrimas de lo que él hiciera, porque en las mujeres estos accidentes hacen mayor

⁸⁸⁹ Suplo 'lo' (115v).

⁸⁹⁰ Orig.: 'tenian' (116r).

⁸⁹¹ Orig.: 'desbarata' (116r).

imprisión Acabado de la besar las manos, hicieron lo mismo a Gridonia y a Basilia; Palmerín, que sólo en su señora Polinarda llevaba las mientes, tanto que la vio, puestos los hinojos en tierra para la besar las manos, sintió tan gran flaqueza en sí, que sin nengún acuerdo desmayado cayó en el suelo, y puesto que ella sintió de dó le viniera el daño, bien pensó el emperador con los que allí estaban que de sus heridas, de que tanta sangre le saliera, y tomándole en los brazos Vernao, Polendos y Primaleón y Beroldo, le llevaron a la cámara adonde estaban tres lechos todos de una manera, y echándole en el uno dellos, Floriano y Dramusiando fueron echados en los otros y allí visitados y curados igualmente, porque el emperador tenía en tanta cuenta a Dramusiando y estimábale tanto, que nenguna diferencia consentía que se hiciese dél a sus nietos.

Por los maestros fueron certificados que las heridas no eran tales de que las vidas tuviesen peligro, de que el emperador y todos los grandes quedaron muy contentos como Albaizar triste, y allí acompañados de sus amigos, servidos de lo que habían menester, platicaban en la demanda de los gigantes y el fin que ovieron conforme a sus merecimientos, esperando cada día la guerra conforme al desafío que trajeron; otras veces mudaban la plática, teniendo por escusado anunciar males venideros, y también⁸⁹² porque la paz con palabras se ha de conservar, y la guerra con armas.

CAPÍTULO XCV DE LO QUE PASÓ EN LA CORTE DEL EMPERADOR DESPUÉS DE LA BATALLA DE LOS JAYANES

PASADOS algunos días después de aquella tan temerosa batalla, y los heridos en tal disposición que no había de qué temer de sus heridas, Florendos, a quien el deseo de las aguas de Tejo y arboledas del castillo de Almaurol no dejaban reposar, no pudiendo sufrillo, quiso partirse a llevar el escudo de la figura de Miraguarda al lugar donde antes estaba y presentar preso a Albaizar para que hiciese dél a su voluntad y que tomase dél la venganza que bien le estuviese, según la postura de su batalla; y para más ejecución de su camino, aparejando las cosas necesarias, pidió licencia al emperador su agüelo y a Gridonia su madre, de la cual fue tan malo de acabar dejalle partir, que por fuerza le detuvieron más ocho días, en los cuales el emperador quiso proveer de Targiana según lo que a su estado del y della convenía, y con el parecer de Primaleón y de algunos príncipes que en la corte estaban, determinó envialla al Gran Turco acompañada del rey Polendos y de otros caballeros de gran precio, y viendo la conformidad de voluntad que entrella y Albaizar había, con consentimiento de entramos la casó primero, celebrando esta fiesta como nunca en su corte otra vez se hiciera, y no era mucho hacello así, porque su inclinación era

⁸⁹² Orig.: ‘tombien’ (116r).

tratar a cada uno según el merecimiento de su estado, aunque fuesen enemigos y por obras no lo mereciesen.⁸⁹³

Aquel día todas las personas de cualquier calidad, por hacelle placer, se ataviaron lo mejor que pudieron según lo que cada uno tenía; Targiana salió tan hermosa y costosa de atavíos, que el emperador le mandó dar a su costa, que no tenía de quién temerse para hacelle envidia si no fue a Polinarda, que en las obras de naturaleza le hacía gran ventaja. Albaizar, puesto que la gloria y acontecimiento de aquella fiesta para él fuese grande, tornando acordarse que fue vencido de Florendos y saber que había de ser presentado preso ante Miraguarda, le ponía en tal pensamiento, que era mayor la tristeza que de allí le sucedía que el contentamiento de haber alcanzado lo que tanto deseaba.

Pasado el día del casamiento, a otro por la mañana Targiana se despidió de la emperatriz, Gridonia y de Basilia, mostrando mucho deseo de siempre servir y ser en conocimiento de las grandes mercedes y honras que dellas recibió; mas aunque estos cumplimientos Targiana hiciese con muestras y palabras dignas de tener en mucho y acordarse dellas, allá dentro le quedaran otras mayores para Polinarda, a quien confesaba ser en mucha mayor deuda.⁸⁹⁴ Así, con lágrimas de una parte y de otra, que es cosa natural al partir, se despidió dellas, y en compañía del rey Polendos, con los más que para ello estaban señalados, se puso en camino; el emperador con Primaleón y los otros príncipes de su corte la fue acompañando una legua fuera de la ciudad; nunca se pudo con Florendos⁸⁹⁵ acabar que dejase ir Albaizar, que le quería para que fuese testigo de sus obras y para satisfacción de la voluntad de Miraguarda.

Partida Targiana y el emperador vuelto a la ciudad, Florendos, en quien no cabía descanso ni reposo, quiso también poner en obra su determinación, y puesto que la emperatriz y Gridonia hicieron cuanto pudieron para le detener, fue trabajo en vano, porque pasados dos días después de la partida de Targiana se puso en camino llevando consigo a Albaizar en un palafrén, sin armas, con dos escuderos, que el uno le llevaba el escudo de la figura de Miraguarda envuelto en una funda de seda y el otro el suyo, y uno de los escuderos de Albaizar el de Targiana, que Florendos lo consintió por hacer su voluntad en alguna cosa.

Gran soledad la partida de Florendos puso en la corte del emperador a los caballeros que en ella quedaron, que su conversación era merecedora de todo, mas en la emperatriz y Gridonia su madre la puso mucho mayor, que como las mujeres naturalmente son más delicadas en el sentir, así tienen menos moderación en el sufrir. Partido Florendos, de quien se hablará a su tiempo, la doncella de Tracia, que no esperaba más que la disposición de Palmerín para también seguir su camino, viendo que ya estaba para podello hacer, un día, delante del emperador y de los más de su corte, le dijo:

—Señor Palmerín, bien sabéis que mi partida desta tierra no puede ser sin vós, pues el remedio de lo que busco ha tantos tiempos no puede⁸⁹⁶ ser sino por vuestras

⁸⁹³ Orig: 'mereciesse:en' (116v).

⁸⁹⁴ Orig.: 'duda' (116v).

⁸⁹⁵ Orig.: 'floreandos' (116v).

⁸⁹⁶ Orig: 'puedo' (117r).

manos; ruégoos, pues vuestra persona hasta agora no se negó para socorro de los que os hubiesen menester, se os acuerde que este que tenéis para hacer no es de menor merecimiento que los otros que ya hicistes y adelante se os pueden ofrecer, y más siendo cosa que estáis en obligación, pues se dio causa que los que os no conocían sepan afirmar que en vós se encierra la gloria de las armas, que para los que ya os sabían el nombre escusada era la prueba de la copa teniendo vistas de vós otras mayores esperecias; que la princesa Leonarda no puede ser desencantada si no es por vuestra mano. Mirá que en esto aun acrecentáis en vuestra fama; pues en igualdad de persona y hermosura no os desmerece, podeís casar con ella y acrecentar en vuestro estado, y si por ventura el gusto de seguir las armas os no lo dejaren hacer, podreisla casar con persona que lo merezca, que todo está en vuestra mano. Acuérdeoseos que las heridas que recibistes en las batallas de los jayanes ya dan lugar de poder caminar; ya que esta excusa no os queda y vós no podéis tener otra, quería que de mañana nos pusiésemos en camino.

— Hermosa doncella — respondió Palmerín —, yo estoy tan ofrecido a los trabajos, que no sé si me podría venir alguno que negase mi persona, cuanto más a ese a que de razón estoy tan obligado. Holgara de me poder partir hoy, mas estoy esperando que se me acaben unas armas que mandé hacer, que las otras,⁸⁹⁷ vós ya vistes en qué disposición quedaron, por lo cual os ruego que no os pese con detención tan pequeña y tan necesaria.

Satisfecha y contenta quedó la doncella con estas palabras, y al emperador pesó de oíllas, que a Palmerín quería más bien que a todos sus nietos; de allí se fue a la señora emperatriz, a la cual también pesó, mas como en ella el amor de Florendos fuese mayor que en ninguno de los otros, con el deseo dél pensaba olvidar el de los otros. Polinarda, puesto que tenía por sí de no le amostar cosa que le hiciese alegre, viéndole partir, el amor, que ya en su corazón criara raíces, le hizo hacer más de lo que ella quisiera, porque recogéndose a su cámara con Dramaciana⁸⁹⁸ hizo aquel sentimiento del dolor que padecía, y derramando muchas lágrimas por sus hermosas mejillas, de que Dramaciana ovo gran mancilla, y puesto que siempre conoció en⁸⁹⁹ ella la voluntad abierta para las cosas de Palmerín, viendo aquellos nuevos extremos tan diferentes de los pasados, quiso dalle algún consuelo diciendo:

— Señora, no pensé que ningunos accidentes bastasen a desbaratar vuestra discreción. Si estas novedades nascen de la partida de Palmerín, ¿por qué no se os acuerda que todo su deseo es tornar al lugar donde os pueda ver? Y puesto que para esto no bastase vuestro estado y merecimiento, las perficiones de vuestra hermosura son para desbaratar voluntades libres; yo sé que Palmerín holgara casar con vós, y sé que esta esperanza le sostiene, que si alguno se la negase moriría. Favorecelde y miralde y sienta en vós algún agradecimiento de lo que os merece, que eso le trairá tan alegre que le hará tornar más presto de lo que vós queríades.

Polinarda, que hasta allí con la fuerza de la pasión tuviera los pensamientos muertos, algún tanto consolada de las palabras de Dramaciana, comenzó a decir:

⁸⁹⁷ Orig.: 'que las otras que' (117r).

⁸⁹⁸ Orig.: 'dramacia' (117r); pero más abajo 'dramaciana'. Siempre devolveré esa forma.

⁸⁹⁹ Suplo 'en' (117r).

—¡Ay Dramaciana! ¿Qué haré, que lo que quiero a Palmerín no puedo disimulallo? Descubrille esta voluntad no lo haré por ninguna cosa del mundo; por otra parte, acuérdaseme que va a desencantar a Leonarda, de quien se dice que es la más hermosa mujer del mundo: temo que esto, que entre los hombres tiene gran fuerza, juntamente con acordarse de los agravios que le he hecho, le mueva a no tornar y casarse con ella.

—No creo yo —dijo Dramaciana— que quien tal muestra de enamorado hizo en la aventura de la copa sea tan poco constante en cosa que tanta honra le vino, y si vós me dais licencia, hoy en el sarao hablaré con él como su amiga, sin que se pueda sospechar que la plática nasce de otra parte, para ver lo que tiene en la voluntad.

—Dramaciana —dijo Polinarda—, quiera Dios que en algún tiempo te pueda pagar lo mucho que te debo. Bien me parece que lo hagáis así, y no deis manera que se presuma que yo lo sé.

Entonces, limpiando las lágrimas, se tornó para la emperatriz.⁹⁰⁰ Pues Palmerín, viendo que su partida se llegaba, no pasó aquel día muy alegre, antes recogéndose en su posada solo con Selvián, decía cosas para haber mancilla dél; Selvián le consolaba mucho, trayéndole a la memoria muchos ejemplos, mas Palmerín por todo pasaba; mas la mayor congoja que tenía era no acordarse de ningún favor que su señora le oviese dado. Así que esto pasó, aquel día, llegada la noche se fue al sarao que había en casa de la emperatriz, y sentándose junto con Dramaciana, que era siempre su más acostumbrado lugar, comenzó a platicar en lo que más le dolía, diciendo:

—Señora, si me pudiera quejar a alguien, hiciéralo; mas ¿a quien me quejaré? Pues mi remedio no puede venir de otrie sino de vós, querría que me dijésedes adónde vos merecí, siendo tanto vuestro servidor, qu'el poco acuerdo de mi señora Polinarda me mate, o al menos supiese yo que se acordaba de mí y fuese para hacerme mal si halla que el bien no le merezco. Mas ¿que haré, que todo mi pensamiento es a fin de servirla, y ella no se acuerda que lo hago por me negar algún agradecimiento, si por ello merezco? Mirá con qué me contento, que no quiero en pago de tantos trabajos otra satisfacción sino que se acuerde que los paso y que no me quite dellos, que en la hora que los ordenó perdí esa esperanza. Esta soltura de palabras no la tuve hasta agora; mas agora, ni el tiempo ni el sufrimiento me da lugar a que las encubra, endemás a vós, que sé que he hecho yerro no las haber descubierto más presto. Ruégoos que para pasar estos males me ordenéis algún remedio, y si veis que no le tengo, descubrimo el engaño, que no quiero cosa que me mate para después no poder servir a quien de mí no se acuerda.

—¿Quién ha de pensar, señor Palmerín —dijo Dramaciana—, que en esta casa se os acordaba de alguien, viendo el sufrimiento que tuvistes de andar tanto tiempo fuera sin nunca tornar a ella? Esto nos hace creer que no tenéis quien mucha pasión os diese, o vós os quejáis por no perder la costumbre, como otros muchos hacen. Vós vais a desencantar a Leonarda, que es hermosa y sobre todo heredera de señorío tan noble y grande: puede ser que sus amores nuevos vos hagan olvidar cuidados viejos; entonces no ternés qué esperar ni de qué os quejar.

⁹⁰⁰ Orig.: 'princesa' (117v).

—Señora —respondió Palmerín—, si yo en alguna hora merecí que vuestras palabras me lastimasen fue ésta, mas como mi voluntad está aparejada para os servir, cualquier agravio que reciba de vós es para mí mayor que si otro⁹⁰¹ me le hiciese. Leonarda quisiera que fuera mucho más hermosa de lo que dicen para que viéradese si bastara eso a desbaratar mi fe, y si yo valiese con vós acabar con mi señora Polinarda que me oyese, creería que algún tanto deseábades hacerme merced.

—Ya yo creo —respondió Dramaciana— que vuestra firmeza no se puede desbaratar con ninguna cosa. Hablar vós con mi señora Polinarda, no creáis que antes de vuestra partida se puede hacer; hacé vuestro camino, que a la vuelta yo espero de tenello todo tan concertado que os oiga; con que creáis de mí que guardando lo que a su honra y estado conviene, no saldrá de vuestra voluntad. Y porque se acaba el sarao y no hay lugar de más palabras, éstas os queden en la memoria para que con mayor voluntad sigáis vuestra jornada.

Y porque ya el tiempo no daba lugar a más hablar, se apartaron; la emperatriz se recojó a su aposento, y el emperador con ella, y así, se fue cada uno a su aposento. Palmerín, algún tanto alegre por lo que pasara con Dramaciana, sabiendo cuán privada era de Polinarda, durmió aquella noche con más reposo que no las otras noches pasadas.

A otro día por la mañana el armero le trujo las armas, que allende de ser galanas, venían conformes al tiempo, las cuales eran de blanco y pardo, labradas por ellas muchos madroños de oro; en el escudo, en campo pardo, un tigre que entre las manos despedazaba un hombre, por la⁹⁰² cual en muchas partes le llamaron el Caballero del Tigre, cuya fama en pocos días voló por muchas partes; y armándose con ellas, con la doncella, que traía por la mano, se fue a despedir del emperador al tiempo que salía de oír misa, y él le llevó al aposento de la emperatriz, donde se despidió de Gridonia y Basilia; mas al tiempo que lo hizo de Polinarda le vinieron unos sobresaltos de corazón, que si su acuerdo no fuera para mucho más, pudiera dar causa a sentillo; ella no pudo tanto disimular aquel apartamiento que en las mudanzas del rostro no se le pareciese; en aquellas señoras hubo algunas lágrimas, mas no tantas como en la partida de Florendos.

Saliendo Palmerín de entrelas, despidiéndose de Primaleón y de Vernao y de Dramusiando y de su hermano, y de los otros sus amigos, que contra su voluntad le dejaban ir, se puso en el camino del reino de Tracia acompañado de Selvián y de la doncella, quedando la corte tan sola sin él, que parecía que del todo estaba sola. A otro día después de su partida llegaron dos señores alemanes a la corte en busca de Vernao, que fuese a tomar el cetro para regir su imperio, que el emperador Trineo era muerto; estas nuevas hicieron algún sobresalto de pesar, especialmente al emperador, que era mucho su amigo; la emperatriz hizo gran sentimiento por su hermano. Pasados algunos días, Vernao, con la emperatriz Basilia su mujer, acompañados de todos los príncipes y caballeros que en la corte se hallaron, se puso en camino; ella se

⁹⁰¹ Orig.: 'no' (117v).

⁹⁰² Se sobrentiende 'divisa' (118r).

halló preñada de un hijo que después llamaron Trineo como su agüelo, y fue mejor caballero que él.

Llegados a Alemaña, puesto que la muerte del emperador fuese muy sentida de los suyos por ser uno de los más begninos príncipes del mundo, el pueblo recibió a su hijo con tan grandes fiestas, que casi olvidaron la muerte de su padre; fue coronado en la cibdad de Colonia con mayor triunfo que hasta allí fuera ninguno; luego aquel día, en acetando el cetro, hizo merced del ducado de Xajonia y condado de Flandes a Polinardo su hermano, que era un príncipe desheredado de patrimonio y no de virtudes que a príncipe convenían, y por más honrar la fiesta estuvieron allí algunos días Floriano del Desierto y el príncipe Floraman y el gigante Dramusiando, Albanis de Frisa, y el príncipe Graciano y Pompides, que todos éstos vinieron con Basilia por hacer servicio al emperador, y después de la coronación de Vernao se partieron a buscar las aventuras cada uno hacia aquella parte que más aficionado era, como en la segunda parte desta historia se contará.

CAPÍTULO XCVI DE LO QUE PASÓ EL REY POLENDOS DE TESALIA EN EL VIAJE DE TARGIANA, HIJA DEL GRAN TURCO, Y DE LO QUE ACONTECIÓ A FLORENDOS EN LA FORTALEZA DE ASTRIBOR⁹⁰³

POLENDOS con sus compañeros, que eran ciento, en que entraban príncipes y otras personas de mucho precio, anduvo hasta llegar a un puerto de mar donde esperaban cuatro galeras que el emperador mandara bastecer de lo necesario, bastecidas de artillería y de otras municiones y aparejos de guerra para que si algún desastre le aconteciese los tomase apercibidos, y embarcándose Targiana en la capitana, Polendos, con veinte y cinco caballeros, los más principales, se metió en ella, y los otros repartió en las mismas galeras, puniendo veinte y cinco en cada una; y soltando las velas al viento, que entonces era próspero, pensaron atravesar la mar de Turquía. Mas no fue tan presto como desearon, mas la fortuna, que determinara dellos otra cosa, después de ser engolfados en la mar volvió el viento tan contrario a su camino, que a pocos días los hizo arribar a la costa de Africa, que en aquel tiempo era señoreada de enemigos, donde se encalmó el tiempo de manera, que fueron salteadas de diez galeras del rey de Marruecos y señor de Ceuta, que entonces ocupaba con su señorío toda aquella parte; mas puesto que en las grandes afliciones pocas veces en una sola persona se halla consejo singular y ánimo esforzado, el rey Polendos se ovo tan valientemente, que así por estremada sabiduría como por esfuerzo los desbarató con muerte de sus enemigos, tomando a Muleyxeque⁹⁰⁴ preso,

⁹⁰³ Orig.: 'costribor' (118r).

⁹⁰⁴ Orig.: 'maulyleyte' (118v).

capitán de la flota y sobrino del rey de Túnez, sin muerte de ninguno de los suyos, puesto que alguno quedase herido, y con gloria de la vitoria tan crecida se fue para Targiana, que estaba casi muerta recelando los peligros de la fortuna, que a su parecer para ella estaban siempre aparejados, y esforzándola con las nuevas del vencimiento, tornaron a tomar su camino, y no teniéndose por seguros en aquella costa, a fuerza de remos, que el viento no consentía vela, en poco tiempo tornaron arribar en la mar de Turquía, adonde pasando algunos días, llegaron a un puerto de una cibdad noble adonde el Turco hacía su habitación.

Echaron áncoras junto a tierra, comenzaron a saludar el puerto con tiros de artillería en tanta manera, que los de la cibdad acudían unos a la mar, otros se ponían por las almenas y ventanas no sabiendo determinar qué fuese aquella novedad de fiesta, cosa que en aquella tierra no se acostumbraba muchos días había. Entre las otras gentes que salieron a la playa salió el Gran Turco, acompañado de pocos nobles, encima de un caballo rucio, con la barba blanca tan crecida de grande, que le daba por la cinta, y como fuese cargado en días y tuviese gran persona, parecía merecedor del señorío que poseía; que este bien tiene quien la naturaleza dotó de perficiones corporales, porque muchas veces la poca auctoridad de la persona hace tener poco crédito en las obras, puesto que sean buenas.

Polendos hizo poner la proa de la galera en tierra; tomando a Targiana por la mano, acompañados de sus compañeros y armados de armas ricas y galanas, y ella vestida con sus damas con atavíos que para aquel día trajeron de Costantinopla, salieron fuera, y puniendo Targiana las rodillas en el suelo, quiso con muchas lágrimas besar los pies del Gran Turco su padre, que salteado de cosa tan súpita no conoció a su hija ni sabía determinarse, mas acabado de caer en lo que era, puesto que su pasión fuese grande, no pudo. el paternal amor zuffrirse tanto que luego no la perdonase. Alzándola con los brazos, la abrazó muchas veces, y mandando traer palafrenes para ella y sus damas, quiso también que trajesen caballos para Polendos y para sus compañeros, a los cuales recibió con mucha cortesía sabiendo quién eran. La gente de la cibdad acudió a aquella parte por ver a su natural señora, y con gran placer y alegría la recebían y acompañaban.

El Gran Turco mandó aposentar dentro de su palacio a Polendos y a toda su compañía, tan proveídos de todo lo necesario como lo pudieran ser en sus propias casas; mas cono su intención fuese dañada,⁹⁰⁵ una noche, antes del día que determinaban embarcase para partirse, los convidó a cenar con él. El banquete fue tan noble y grande cuanto ninguno dellos viera otro mayor, pasando lo más dél en loores de⁹⁰⁶ la corte del emperador Palmerín y de las noblezas y manificencias de su persona. Al tiempo del levantar de las mesas, según que estaba concertado, entraron por la puerta de la sala quinientos caballeros de la guarda del Gran Turco armados de todo punto, las espadas desnudas, diciendo:

—No se menee⁹⁰⁷ ninguno; si no, conviene que quien lo contrario hiciere sienta en sus carnes los duros filos de estas espadas.

⁹⁰⁵ Orig.: 'ñada' (119r).

⁹⁰⁶ Orig.: 'da' (119r)

⁹⁰⁷ Orig.: 'menea' (119r).

El Gran Turco se salió a este tiempo por una puerta falsa que iba a parar a un corredor que caía sobre la sala, y comenzó a decir a grandes voces:

—Polendos, ríndete tú y tus compañeros y meteos en mi prisión, si no, será forzado mandaros matar a todos, cosa contra mi condición.

Mas como es natural de los corazones esforzados querer antes morir en libertad que vivir en cautiverio, Polendos con los suyos, así desarmados, solos con las espadas en las manos, puestos a un cantón de la sala determinaban dejarse antes matar que prender, y señoreado de la ira, decía al Gran Turco:

—Por cierto, dos cosas se emplearon mal en tu persona y estado; bien se parece que la naturaleza en muchas de sus obras miente. Quería saber cuál es la razón por que nos prendes y por qué no eres en conocimiento del servicio que te hicieron en traer tu hija con mayor seguridad y honra de lo que mereces. Por cierto, de los malos⁹⁰⁸ no se debe fiar ninguno, porque sus galardones siempre son conformes a su condición.

—Polendos —respondió el Gran Turco—, tú debes creer que por ti y por el emperador haría cualquier cosa que en mí fuere, mas estoy tan enojado de no querer entregar un caballero cristiano que en su corte queda, que de mi corte me hurtó mi hija, que hasta que lo haga de aquí no os soltaré a vosotros.

—En muy mala esperanza nos pones —dijo Polendos—, por lo cual será mejor morir todos como esforzados en poder de tantos cobardes, que vivir en prisión perpetua; que ese caballero que tú pides, antes el emperador perderá todo su estado que entregártele, porque es uno de los mejores del mundo y a quien más quiere.

—Pues conviene —dijo el Gran Turco— que todavía os deis a prisión si no queréis morir.

En esto llegó la hermosa Targiana adonde su padre estaba, y viendo la determinación y en lo que se ponía, se echó a sus pies suplicándole⁹⁰⁹ que no hiciese tan gran crueldad en hombres que no lo merecían, trayéndole a la memoria las honras que recibiera en casa del emperador y el amor y buen tratamiento que siempre le hiciera en el mar; mas como con todas estas cosas no pudiesen ablandar la dureza del Gran Turco su padre, por no verlos morir sin poderlos valer, se bajó abajo, y con las mismas palabras que pidió misericordia a su padre pidió a Polendos que se dejase antes prender con todos los suyos que querer morir sin remedio, pues que por aquella manera la fortuna le prometía alguna esperanza de vida, y que no la quisiese desechar, pues no era cosa de discretos, y que se le acordase tener a ella de su parte para alguna hora poderlos aprovechar. Tantas cosas Targiana le dijo, y tan bien se lo supo rogar lo que quería, que soltando las espadas se dieron a prisión y fueron metidos en el fondo de una torre muy oscura, tan cargados de yerro, que casi no se podían menear.

Targiana, a quien desto mucho pesaba, en todo el tiempo que allí estuvieron, que será tanto como en la segunda parte desta historia se verá, nunca vistió sino jerga, viviendo a la continua en mucha tristeza. El Gran Turco mandó tomar las galeras y

⁹⁰⁸ Suplo 'de los malos' (119r).

⁹⁰⁹ Orig.: 'suplicndole' (119r)

soltar a Muleyxeque,⁹¹⁰ y a otro día envió cartas al soldán de Persia y a otros señores paganos haciéndoles saber de la prisión de aquellos hombres y de su determinación, que era hacer en ellos cruzeas dignas de memoria en venganza del hurto de su hija y de la muerte de Barrocante y sus compañeros; que viniesen si querían ser a ello presentes, que él esperaba el tiempo que ellos mandasen.

A todos los príncipes a quien estas nuevas llegaron parecieron muy mal, mas como a los malos, aunque conozcan el mal, no es en ellos hacer bien, loáronle lo que hiciera, loádoselo por cosa necesaria a su honra; y consejándole⁹¹¹ todavía que no lo debía hacer hasta Albaizar ser venido, porque la muerte dellos le podría hacelle daño allá adonde andaba. Bien le pareció al Gran Turco aqueste consejo, y por esta razón los aflojó algún tanto las prisiones y⁹¹² les dio licencia a que pudiesen enviar sus escuderos, mas ellos no quisieron dejar a sus señores, por serles compañeros en los trabajos como lo habían sido en las bonanzas; solamente enviaron uno de Belcar, que también estaba preso, con las nuevas al emperador, de que recibió muy gran pesar. Primaleón decía, lleno de grande enojo:

—De todas aquestas cosas y desastres vuestra majestad tiene la culpa, que quiere usar noblezas con quien en pago dellas le dan estas gracias; porque a la verdad la virtud sólo con los virtuosos se ha de usar. Agora quiero ver qué manera se tendrá para les poder valer, que no pienso que todo vuestro estado ni otro mayor bastará a quitállos de la dura prisión donde están. De mi consejo debéis mandar buscar a Albaizar por que a trueco dél os entreguen los vuestros, que con éstos, si de cautela no usáis, los otros remedios no pienso que aprovecharán nada. Esto no os debe parecer mal, que la fe no se debe guardar a los quebrantadores della.

—Hijo —respondió el emperador—, si allende de ver a Polendos y a Belcar y a todos los otros presos, tuviera también a ti, no creas que con cautelas, fuera de mi costumbre, trabajara de soltaros: puesto que todas las otras esperanzas de remedio tuviera perdidas, antes consintiría juntamente veros morir en la prisión que usar cosas deshonestas a mí; esta diferencia quiero que haya de mí a los otros, que es la que hay de los buenos a los malos. Albaizar no tiene culpa en los yerros del Gran Turco, por lo cual no sería razón que él pagase los males que él hace. De una sola cosa me espanto, y es de Targiana consentir cosa tan mal hecha y no se le acordar el buen recebimiento y las honras que en esta casa recibió.

—Por cierto, señor —dijo el escudero de Belcar—, della no tenéis de qué quejaros, que acordándose de lo que os debía hizo todo aquello que pudo.

Entonces le dio cuenta muy por estenso de todo lo que pasaba. El emperador, acabado de lo⁹¹³ oír, se recojó con la emperatriz, y Primaleón se fue a su aposento.

Pues dejándolos a ellos hasta su tiempo, torna la historia a dar cuenta de Florendos, que caminando por sus jornadas hacia el reino d'España sin hallar ningún estorbo a su camino, que entonces las aventuras no eran tantas, un día, a horas de

⁹¹⁰ Orig.: 'Mulexeque' (119v).

⁹¹¹ Orig.: 'consejandoles' (119v)

⁹¹² Orig.: 'el' (119v).

⁹¹³ Suplo 'lo' (119v).

vísperas, llegaron a un valle gracioso y grande; en el hondo dél estaba edificado un castillo hermoso y fuerte. Albaizar, cuando le vio, dijo:

—Por cierto, al pie de aquella fortaleza pasé la mayor afrenta que nunca me vi, que por socorrer a una doncella que dos caballeros querían forzar los maté a entramos, y después salieron a mí diez que también vencí y desbaraté con muerte de muchos dellos; a la postre salió Dramorante el Cruel, señor desta fortaleza, a quien también por fuerza de armas maté estando presentes a esto Palmerín con sus hermanos y Pompides; y si a vós pareciere, vámonos allá, al menos reposaremos algún rato, que la señora del castillo, a quien yo le di, es la misma que querían forzar: nos hará todo servicio.

—Vamos —dijo Florendos—, que no siento en todo esto otro poblado más cerca.

Mas como aquella casa tuviese trocados los moradores y no los que Albaizar pensaba, antes que llegasen al pie de la fortaleza salió a ellos un escudero, y tras él, algún tanto apartados, cuatro caballeros armados de muy fuertes armas, y llegando a Florendos,⁹¹⁴ dijo:

—Señor caballero, el grande Atribor os manda decir que, dejadas las armas, vós y vuestra compañía os vais a meter en su poder, si no, que será forzado usar con vosotros de crueza, cosa contra su condición, porque quiere saber si por ventura conocéis o sois un caballero que en este castillo por traición y engaño mató a Dramorante⁹¹⁵ su primo y dio la fortaleza a una doncella que él tiene presa hasta ver si puede haber a las manos a este que tanto desea, y quemarlos a entramos juntos.

Albaizar quisiera responder, mas Florendos no se lo consintió por estar desarmado, respondiendo al escudero:

—Decí a Atribor que yo no soy ese que desea hallar, mas conózcole muy bien y sé que mató a Dramorante con todos sus caballeros muy lealmente, y que dar mis armas, que no lo haré si no fuere en parte donde más seguridad tenga.

—Pues cumpleos —dijo el escudero— que en cuanto doy esa respuesta que os defendáis de aquellos cuatro caballeros, que tienen por costumbre tomarlas por fuerza a quien no las quiere dar por voluntad.

Y sin esperar más respuesta se volvió. Florendos, viendo que los caballeros se aparejaban, tormando una lanza, cubierto de su escudo salió a recibirlos: todos juntos quebraron en él sus lanzas sin poderle mover de la silla; mas al que él encontró⁹¹⁶ no hubo menester maestro, porque, pasándole las armas, dio con él muerto en el suelo. Metiendo mano a la espada, antes que Atribor saliese, que ya se estaba armando a gran priesa creyendo ser aquél el que mató a Dramorante, arremetió a otro, dándole tal golpe en el brazo del espada, que juntamente con ella le hizo venir al suelo quedando⁹¹⁷ tollido, y a los otros, puesto que esforzadamente se defendiesen, hiriéndoles por todas partes, en pequeño espacio les puso en tal estado, que cuando Atribor salió ya ellos andaban por caer.

⁹¹⁴ Orig.: 'floriano' (120r).

⁹¹⁵ Orig.: 'Dramonte' (120r).

⁹¹⁶ Orig.: 'encuentro' (120r).

⁹¹⁷ Orig.: 'quedanda' (120r).

Astribor salió en un caballo ruano armado de armas negras, y temiendo que cualquier cortesía que usase le podía hacer daño, no quiso dejar la lanza, puesto que vio que Florendos estaba sin ella, ni menos dejar el escudo viendo que el de su contrario estaba maltratado, antes poniendo las piernas al caballo, lo encontró de manera que a él y al caballo echó por tierra. Florendos, viéndose en tan gran priesa, ocupado más de enojo que de soberbia que de Astribor le nació, a pie, cubierto de lo poco del escudo que le quedaba, se llegó a él, que así a caballo le quería acometer, mas temiendo que su contrario se le matase y que al caer podría recibir mucho daño, confiando en su valentía saltó del caballo abajo con mucha ligereza, y entramos comenzaron su batalla a pie muy cruel y temerosa, dándose muy fuertes golpes; mas Florendos, que quería mostrar a Albaizar para cuánto era, trabajó tanto, que sin tomar ningún reposo ni darle a su contrario, que muchas veces le tomara si se le dieran, trabajó tanto y hizo tanto, que herido de muchas heridas dio con él muerto en el suelo, y pareciéndole que aún no lo era del todo, le desenlazó el yelmo y le cortó la cabeza, diciendo:

— Este era el gualardón que tus obras merecían.

Algunos caballeros que en el castillo quedaban dejaron las armas viendo a su señor muerto, y pareciéndoles que en esto seguían mejor consejo, salieron a recibir a Florendos hasta la puerta entregándole las llaves de la fortaleza, y antes que se curase de las heridas mandó que le soltasen a la doncella que estaba presa. Albaizar fue a la prisión por su propia persona, que era en el suelo de una torre, adonde la halló sin otro ninguno con unos grillos pequeños y delgados a los pies, y preguntando si había otra prisión en el castillo supo que no. Luego la trajo donde Florendos estaba, tan desacordada y flaca que Albaizar no la conocía ni creía que fuese aquella la doncella; cuando fue en lo claro y le vio, acordándose del peligro que otra vez la quitara y el beneficio que agora recibía, que le tuvo por otro mayor que el primero, arrojándose a sus pies, con muchas lágrimas se los quería besar dándole muchas gracias de tantas mercedes. Albaizar la levantó diciendo:

— Señora doncella, este socorro agradece al señor Florendos que ahí está, pues que él lo hizo, que yo por mi ventura ya no le hago a ninguno ni puedo tomar armas.

— ¡Ay señor! — respondió la doncella —. Mal haya quien tanto mal hizo que tal os estorbó, que en vós era mejor empleado que en otro ninguno, y si eso mucho dura, será gran pérdida para muchos que cada día tienen necesidad de otras obras semejantes a las vuestras.

Albaizar atajó aquellas palabras, porque no podía oír nengunas en su loor, y rogándole le quisiese decir en qué manera Astribor por allí viniera y la razón por que la prendiera,

— Señor — respondió ella —, este Astribor era primo hermano de Dramorante el Cruel, y aun me haréis decir que más malo y de peores obras; y oyendo decir que Dramorante era muerto, trayendo consigo diez caballeros vino a esta fortaleza en tiempo que yo no me temía de nenguno, adonde entrando de súbito, mandó meter a espada a cuantos halló dentro, y sola a mí dejó viva, diciendo que me quería sostener

en prisión hasta que os pudiese haber a vós y quemarnos⁹¹⁸ a entramos juntos, para lo cual mandaba a sus caballeros que salteasen a cuantos hallasen, y trayéndolos y conociendo que no érades vós, mandábalos matar.

—Ya agora —dijo Albaizar— habrá cesado esas cruezas.

En esto acabaron de desarmar a Florendos y hacedle una cama, adonde se echó y la doncella le curó de sus heridas, que eran pocas y de poco recelo, que, como atrás se dijo, esta doncella era gran sabidora de aquel menester. Allí se detuvieron de más días de lo que Florendos quisiera, que a quien la voluntad tiene en otra parte, cualquier detenimiento le parece grande.

CAPÍTULO XCVII DE LO QUE ACONTECIÓ A PALMERÍN DE INGALATERRA EN COMPAÑÍA DE LA DONCELLA DE TRACIA

PARTIDO Palmerín de la corte del emperador su agüelo en compañía de la doncella de Tracia, algunas aventuras halló de que aquí no se hace mención por ser de poca calidad. Así que, dejando de contar algunas cosas que en aquella jornada pasó, dice la historia que habiendo algunos días que partiera de la corte, llegó al reino de Tracia, de que la doncella se mostró más alegre de lo que hasta allí viniera, viendo que ya se iba llegando el fin de lo que hasta allí deseaba y por lo que tantos años trabajara. Y porque en aquella tierra era conocida y tenida en mucho, salían por las villas o lugares por donde pasaba a vella, como cosa deseada de todos, y ponían los ojos en Palmerín, diciendo:

—Ése es nuestro natural señor. Bienaventurados los vasallos que de tan señalado príncipe son súditos, pues en él está encerrada toda la valentía y esfuerzo.

Y no era mucho que tanto adelante le saliesen a recibir con tantos loores sabiendo ser él el que había de desencantar a su natural señora, según que la aventura de la copa daba testimonio, y desencantada, casaría con ella, por no tener duda que ningún príncipe, por poderoso que fuese, quería dejar de ser rey de Tracia y casar con Leonarda, que en aquellos días se creía que sería la⁹¹⁹ más hermosa mujer que la naturaleza criara, según que se esperaba de las palabras del rey su agüelo, que, como ya se⁹²⁰ dijo, en las cosas por venir tuvo un espíritu adivino y el saber tan cierto y en memoria, que en ninguno de los presentes no se hallaba cosa en que su ciencia y saber le pasase. Mas como la voluntad de Palmerín estuviese entregada en otra parte de más alto merecimiento, ni agradecía los loores que le daban ni vía la hora que acabar su impresa para se poder ir de aquella tierra. Con este pensamiento caminó tanto por aquella tierra hasta que llegó a la ciudad de Limorsano, adonde le esperaban todos

⁹¹⁸ Orig.: 'quemarmos' (120v).

⁹¹⁹ Suplo 'la' (121r).

⁹²⁰ Suplo 'se' (121r).

los grandes de aquel reino, que por un correo que la doncella enviara sabían de su venida.

Éstos le salieron a recibir con todo el triunfo y majestad que pudieron, creyendo que lo harían rey de Tracia; en medio dellos fue llevado hasta los palacios reales, adonde como a señor le aposentaron, y antes que se desarmase fue a visitar a la reina Carmelia, agüela de Leonarda, que aún al presente era viva y con flaca disposición por su edad ser ya mucha, y ella le recibió con tales palabras y de tanto amor, que parecían dichas a hijo y no a hombre extraño. Y a la verdad, la intención de la reina era tenelle en aquel lugar y no en otro; mas Palmerín, que traía la voluntad desviada de aquel pensamiento, pesábale tanto de aquestos impedimientos, por ver el fin y respecto a que los hacían, que no le zufría la condición podellos esperar, creyendo que con esto ofendía a su señora; por esta razón, como mejor pudo se despidió della y se fue a su posada, adonde le desarmó la doncella que con él viniera y Selvián su escudero, adonde fue servido de la cena estando presentes muchos grandes del reino, que en aquella hora trabajaron por le ganar la voluntad, no quiriendo ninguno ser ausente a ninguna cosa temiendo⁹²¹ que los otros le podían hurtar el tiempo; hierro que entre los muy allegados a los reyes se acostumbra más que entre otra gente, y así es bien que sea, por que en este trabajo d'espíritu que con ellos anda y siempre los acompaña, tengan en verdadero descuento de los otros placeres que reciben, y así, se pueden llamar bienaventurados, pues la natura los dotó tan enteramente de bienes temporales y del servicio de otros hombres, que ninguna otra cosa les queda en que puedan conocerse sino en la superioridad del príncipe que los apremia a no salir fuera de quicio, como la condición algunos obliga, y desto no nos debemos espantar, pues son cosas que son ordenadas por mano de quien ninguna desorden tuvo.

Acabada la cena se recojó a una cámara adonde había de dormir, despidiéndose de todos, no como superior, sino como igual y compañero, no recibiendo los ofrecimientos de cada uno de la manera que ellos se los hacían, mas según que a él le quedaba la voluntad para satisfacellos, de que algunos comenzaban a murmurar juzgando las palabras de Palmerín a otro fin; mas esto nace del yerro que la flaqueza humana tiene, que es las más de las veces entre los hombres murmurar más veces del bien de lo que reprenden el mal.

Aquella noche pasó Palmerín en cuidados que no le dejaron reposar, esperando por la claridad del día para dar fin a lo que vino, si la fortuna no se lo estorbase, y no se detener más en aquella tierra, que le parecía que con cualquier cosa que se detuviese en ella ofendía a su señora, a quien tan verdaderamente amaba, que por ninguna manera podía oír palabras contrarias a lo que tenía en el corazón. Pasada la noche, ya que rompía el alba del día y el sol comenzaba a estender sus dorados rayos sobre la haz de la tierra, Palmerín se levantó, y llamando a Selvián, que en el mismo aposento dormía, le dio de vestir y le ayudó a armar, de manera que cuando los principales del reino vinieron a palacio le hallaron apercebido para ir a pasar por los peligros para que allí viniera, y viendo que su determinación era no reposar ningunos días primero que entrar en el desencantamento de Leonarda, acabado de oír misa,

⁹²¹ Orig.: 'teiendo' (121r).

que por más cerimonia dijo el arzobispo de la misma ciudad, le fueron acompañando hasta junto al lugar donde el encantamento estaba; allí le dejaron después de habelle puesto delante todos los temores que en aquel caso esperaban que le sucederían, las cuales razones mostraba temer poco, que de razón mal se puede espantar quien las obras no teme.

CAPÍTULO XCVIII DE LO QUE ACONTECIÓ A PALMERÍN EN EL ENCANTAMENTO DE LEONARDA, PRINCESA DE TRACIA

LEGANDO Palmerín en compañía de los principales del reino de Tracia a un otero alto junto del encantamento de Leonarda, de allí le mostraron el lugar donde estaba, y como el día fuese claro, vio al pie del otero, en un valle llano y gracioso, entre unos espesos árboles, unas torres altas con otros edificios, al parecer de lejos cosa mucho para ver, porque allende del sitio⁹²² en que estaban edificadas ser fresco y gracioso cuanto la naturaleza podía pintar; la misma manera de las casas y palacios mostraba tantas maneras de chapiteles y pilares de mármol tan blancos y altos que parecían llegar a las nubes, con otras maneras tan sumptuosas, que al parescer⁹²³ de fuera más parecían divinas que humanas.

Mucho se holgó Palmerín de ver cosa tan alegre y apacible; y puesto caso que en aquel tiempo tuviese el corazón muy triste por el deseo que le atormentaba, todavía le vino una alegría secreta nascida del buen asiento de aquel aposento, trayéndole a la memoria quien juntamente con la persona de Leonarda lo gozase cuán dichoso sería, cosa que para sí no quería, que para amatar su cuidado ninguna otra cosa abastaba sino la esperanza de su trabajo y el merecimiento delante de Polinarda. Después de estar mirando buen rato la manera del valle y las cosas con que de antes le amenazaban, teniendo en poco los temores dellas, porque a su parecer más prometían deleite al cuerpo que temor al corazón, y así, comenzó a tener en poco aquella afrenta, lo que a la verdad ningún hombre discreto lo debe hacer, pues muchas veces vemos por experiencia que muchas cosas dudosas de cometer tienen blandas las salidas y otras a los fines ásperas y dudosas; mas como a Palmerín naciese este desprecio de la sobra de su esfuerzo y de peligros que ya pasara y de ver que en aquél no prometía ninguno, quedaba menos de culpar.

En este tiempo salió un caballero de en medio de los otros, persona de mucho crédito y auctoridad, así por sus canas como por la calidad de su persona, diciendo contra Palmerín:

—Señor caballero, a quien la fortuna hasta agora ayudó tan favorablemente, porque en todas⁹²⁴ cuantas cosas hecistes nunca os amostró revés de sus obras, ni por

⁹²² Orig.: 'sito' (121v).

⁹²³ Orig.: 'parscer' (121v).

⁹²⁴ Orig.: 'tadas' (121v).

esta bienaventuranza dejéis de temer los casos que a⁹²⁵ vuestro parecer fueren pequeños, que a la verdad, quien en los grandes os quiso ayudar, bien puede, para muy mayor muestra de su gran poder, desamparos en los de menos calidad, cuanto más que ninguna cosa se debe juzgar por el parecer, que de ahí nacen engaños que después no tienen remedio. Digo esto por esta aventura que estáis para acometer, que tiene el principio y parecer tal, que parece más ser hecha para placer que para recelar; pues quiero que sepáis que su placer con trabajo se ha de ganar, y por ventura, después que en ella os vierdes, lo tendréis por mayor que agora pensáis.

— Señor caballero — respondió Palmerín —, vuestras palabras y la voluntad con que se dicen merecen lo que agora yo no puedo, pues son llenas de verdad y de buena doctrina. Huelgo que me hayáis dado tan buen ejemplo para acordarme dél adelante. Quiera Dios que esto tenga el fin que todos deseamos, y saliendo de aquí como yo espero, adelante os las serviré.

Y porque este ofrecimiento hizo luego envidia en algunos de los que allí estaban por la esperanza que les quedaba de velle rey, con razones más llenas de interesse y de lo que a ellos cumplía que de verdad que los leales a rey deben, comenzaron de loar sus cosas, mostrando que lo que había de pasar ser todo nada para su persona; mas como la honra de los príncipes sólo en sus cosas y no en loor de los lisonjeros consiste, no quiriendo Palmerín oídos, puso las piernas al caballo y se arrojó por el otero abajo. Y a la verdad, si en el tiempo de agora los príncipes así huyesen o mostrasen aborrecer las lisonjerías y palabras ociosas, ni ellos harían mal a sus súditos ni dañarían el crédito dellos mismos, y los buenos habrían el premio de su virtud y los malos de sus obras, y cada uno en esta vida recibiría el galardón de lo que mereciese; los virtuosos dejarían de ser sometidos a los no tales, en lo que se debe mucho proveer para que la malicia no sea señora de la virtud; que hasta en el infierno se afirma que⁹²⁶ los malos de los menos malos están apartados. Agora, si a estos que viven por orden diabólica se guarda regla tan santa y buena, ¿cuánto más la debe haber entre aquellos a quien fue dado juicio para gobernarse y según sus obras ser juzgados? Pues vemos que cada uno para gobierno de su vida, honra y alma esto le es menester, ¿cuánta mayor obligación será al rey, que allende de estar en la misma cuenta,⁹²⁷ así está a la de todo su pueblo, que sólo para le corregir y enmendar le fue dada tan alta superioridad?⁹²⁸ Y no tan solamente en el gobierno de la justicia y paz ocupando lo más del tiempo en obras ajenas corregir, que⁹²⁹ las suyas han de ser tales que en ellas tomen ejemplo, para lo cual han de desviar de su conversación intenciones celosas del mal, teniendo respeto que, puesto que las suyas sean virtuosas, acompañadas de las tales en poco tiempo se truecan; de aquí vendrá estar bien con Dios, amado de los suyos, temido de los estraños; finalmente, tendrá la vida contenta y el fin glorioso, que de otra manera será forzado ser malquisto, cosa que mucho debe recelar, porque el príncipe que tiene esto siempre vive con sospecha.

⁹²⁵ Suplo 'a' (122r).

⁹²⁶ Suplo 'que' (122r).

⁹²⁷ Orig.: 'quanta' (122r).

⁹²⁸ Orig.: 'superioridad' (122r).

⁹²⁹ Orig.: 'y' (122r)

Tornando al propósito, tanto que Palmerín se bajó por el recuesto, súpitamente se escureció el aire, de manera que la claridad que antes hacía se convirtió al revés; los caballeros de quien se apartara, allende de perdelle de vista, no se vían unos a otros; los truenos, terremotos y señales fueron tales⁹³⁰ que, perdiendo el juicio natural, algunos cayeron de los caballos casi sin acuerdo; los otros, perdidas las estriberas, se abrazaban a las cervices de los caballos. Así, llegaron a la ciudad rasgadas las ropas de rozarse por las matas, que en aquella hora nenguno se acordaba de sí ni del camino; mas como las cosas de aquel día fuesen diferentes de los pasados en que algunos probaron aquella aventura, la ciudad se cubrió de niebla tan espesa y negra, con un ruido tan temeroso y triste, que nenguno tenía el juicio tan libre ni el ánimo tan esforzado que se sintiese libre de aquel miedo que aquellos temores representaban.

Selvián, que por mandado de Palmerín quedara en el recuesto, viendo a su señor en tal afrenta, perdiendo el recelo a todo y guiado del amor con que le servía, puniendo las piernas al caballo, llenos los ojos de agua se fue tras él; mas como la calidad de aquel encantamento era que nenguno podía entrar en el sitio defendido sino por virtud de esfuerzo y fortaleza de armas, sin saber de qué manera fuera traído se halló en la ciudad, en compañía de los más que en ella estaban, a tiempo que la niebla comenzaba a desfacerse, y viendo un temor tan general en todos, temía algún acontecimiento en su señor, esto porque se le acordaba el poco sosiego que la fortuna tiene. Palmerín, teniendo en la memoria las palabras del caballero viejo, iba arrepentido de su primer parecer, que entonces ya⁹³¹ conocía el yerro en que cayera,⁹³² que perdido el camino, metido en aquellos ribazos oscuros, no sabía por dónde se guiase ni cómo se defendiese de un dolor secreto que parecía que le arrancaba el corazón, que mucho se espantó, que no pensaba que en aquel lugar nenguno⁹³³ pudiese dañalle si no fuese su señora.

En esto llegaron a él algunos cuerpos invisibles que por fuerza le arrancaron de la silla y le echaron en el suelo, y puesto que para defenderse pusiese mano a la espada y hiciese a una parte y a otra, vía que sus golpes no hacían daño ni hallaban en quien hacello, y quiriendo tornar a cabalgar, no halló el caballo, porque estaba de allí muy lejos; mas antes después de aquello le tornaron a tomar la espada de las manos y todas las otras armas, quedándose desacompañado dellas, de que comenzó a cobrar algún recelo acordándose que el esfuerzo tiene necesidad de armas para ejecución de su efecto; entonces, viéndose de aquella manera, cansado de pelear con aquellos cuerpos sin almas, se sentó no sabiendo determinar lo que haría,⁹³⁴ tiniendo aquella aventura por cosa imposible de acabar, que no vía con quién peleaba, y ya que lo viese, le habían tomado las armas con que se defendía y ofendía. La escuridad cada vez era mayor y no daba lugar a poder ir adelante ni tornar atrás, por lo cual decía consigo mismo:

⁹³⁰ Orig.: 'tanles' (122r).

⁹³¹ Orig.: 'ya no' (122v).

⁹³² Orig.: 'cayerra' (122v).

⁹³³ Orig.: 'neguno' (122v).

⁹³⁴ Orig.: 'auia' (122v),

—Por cierto, mayores acontecimientos tiene el mundo que los hombres saben sospechar, y ninguno querrá meterse en sus desastres que se halle desacompañado dellos.

CAPÍTULO XCIX

DE LO QUE MÁS PASÓ PALMERÍN EN ESTA AVENTURA DE LEONARDA

LA historia dice que Palmerín estuvo gran pieza sentado en el suelo pensando en lo que haría,⁹³⁵ y viendo que aquellas cosas ni tenían consejo ni él se lo sabía dar, levántase sin determinarse a ninguna cosa, encomendándose a los trabajos que la fortuna le quisiese ordenar teniendo en poco lo que pudiese acontecer aunque fuese dar fin a sus días, determinando vendellos lo mejor que él pudiese, creyendo que quien muriendo hace lo que puede, satisface a la vida lo que debe a la honra. Pesábale sobre todo verse sin armas, creyendo que por la falta dellas no podía cumplir su muy buena intención; de lo que también espantaba mucho era que en ninguna manera sabía dar remedio y ver que el ánimo se le entristecía dentro en el cuerpo, de manera que también sentía los miembros desamparados de toda su virtud.

Él estando en esto, bajó por un recuesto abajo⁹³⁶ tan gran ruido de truenos, juntamente con tantas voces terribles y espantosas, que parecía que toda la tierra se abría; en tanto que aquellas voces llegaron a él fue arrebatado súpitamente y llevado en el aire un pequeño espacio, y luego le soltaron, dejándole caer de tan alto que parecía que bajaba a los abismos; mas como su ánimo fuese grande, pasaba aquellos temores pensando consigo mesmo que aquéllos no serían los menores, sintiendo más que la muerte ser de tal calidad que no tenían resistencia.

A este tiempo se empezó abrir la escuridad algún tanto y hallose metido en una isleta pequeña que de todas partes la cercaba un lago de aguas negras y oscuras, de tanta hondura, que parecían salir del centro de la tierra; allende deso, la color y parecer era tan triste, que quiriéndola mirar hacía desmayar el corazón, con que del todo se hallaba desacompañado de las fuerzas con que sustentaba la vida. En medio de la isla estaba un árbol grande y mal compuesto, al pie del cual estaba un caballero armado con las mismas armas de Palmerín, la espada en la mano, diciendo:

—Agora, esforzado caballero, quiero ver a qué basta tu esfuerzo o cómo te defenderás de la ira de mis manos, que con los filos desta tu espada te desharé, y esos tus güesos y carne serán manjar de las alimañas desta tierra, y la gloria de tus obras, tan estendidas por el mundo, tendrán fin en parte que ninguno pueda dar razón della.

Por cierto, quien entonces dijera que Palmerín se hallaba libre de todos los recelos y temores que tales palabras podían representar a un hombre desarmado, diría lo que

⁹³⁵ Orig.: 'hazia' (122v).

⁹³⁶ Orig.: 'aboxo' (123r).

quisiese, que su corazón, puesto caso que siempre anduviese acompañado de todo esfuerzo y virtud, en esta hora no era así, que se hallaba falto de las armas para defensión de su persona; y viendo que con los brazos sin otras armas se había de defender contra un enemigo tan apercebido, que según su parecer no era poco d'estimar, encomendando sus cosas a la determinación de la fortuna, puesto caso que las de la honra no se deben encomendar a ella, mas en tal estado se vía, que tomaba esto por postrero remedio, se llegó al caballero, que con toda braveza le salió a recibir con la espada alzada; súpitamente los cubrió una nube tan oscura y negra que no podía ser más, y así por entrella, perdida la vista del todo, le echó los brazos, y a su parecer le metía la espada por los pechos hasta la cruz, de que recibía tan gran dolor como si naturalmente fuera verdad, y puesto caso que para sufrir estos temores ningún el esfuerzo bastara,⁹³⁷ mas el suyo bastó tanto que, nunca faltándole, anduvo a brazos con aquella pantasma por tan gran rato hasta que de cansada dio con ella en suelo, y quiriéndole cortar la cabeza, al tiempo que tomaba la espada de sí mismo él se halló con ella en la mano y las armas en el campo sin ver quien las traía.

Espantado de ver tantas mudanzas de cosas, y viendo que aunque los principios eran llenos de temor⁹³⁸ y espanto al fin se deshacían en vanidad, comenzó a perdelle el miedo; entonces, armándose de sus armas, ellas le acrecentaron⁹³⁹ el esfuerzo y avivaron el deseo para holgar con cualesquier novedades que le sucediesen. Luego se tornó el día tan claro que comenzó a descubrir con los ojos a lo⁹⁴⁰ lejos cuanto la vista podía descubrir, y vio que de la otra parte de la isla, en medio de un campo verde, entre muchos árboles deleitosos estaban los edeficios que desd'el otero viera; mas para pasar de la otra parte no podía si no era a nado por el lago que ya se dijo, y porque lo sabía mal hacer, recelaba el paso; de la otra parte, la tierra estaba tan alta, que parecía que aquella altura era sin medida, y viendo que para pasar era necesario echarse de tan alto y que después de pasado no podría subir la otra altura para salir al campo, y que aliende de todo esto, el peso de las armas le podrían ahogar, aquí fue puesto en tan gran confusión, que ni su esfuerzo bastaba para cometer tan gran cosa ni su ingenio para aconsejarse; de manera que de todos los remedios carecía, y para más recelos vio que de la otra parte del agua andaban muchas alimañas de diversas maneras, muy medrosas y abominables, que parecía que le esperaban para despedazar sus carnes, y sobre cuál sería la primera comenzaron entre sí una contienda tan áspera, ayudándose unas a otras, que casi quería parecer batalla o desafío de tantos por tantos, y a lo que Palmerín juzgaba, esta era una de las más señaladas cosas que nunca viera, porque después de haber durado su porfía un buen rato, se consumieron y deshicieron muchas dellas, dando tan grandes aullidos, que en la cibdad se oía tan claro como si dentro della aconteciera, de que generalmente se recibió otro nuevo temor creyendo que Palmerín estaba metido en otro nuevo peligro, de lo cual todos estaban en gran recelo, especialmente Selvián por no hallarse con él,

⁹³⁷ Orig.: 'menguen el esfuerço' (123r).

⁹³⁸ Orig.: 'temer' (123r).

⁹³⁹ Orig.: 'acrecentaron' (123r).

⁹⁴⁰ Suplo 'lo' (123r).

porque aquellos trabajos quisiera ayudárselos a pasar, porque la voluntad y el grande amor que tenía con su señor le hiciera pasar cualquier peligro.

Así que aquella batalla allegó tan al cabo hasta que los contendores que allí quedaron fueron todos muertos, Palmerín, viendo que no tenía en qué ocupar los ojos, viendo aquella batalla acabada anduvo toda aquella isleta a la redonda por ver si en algún cabo había pasaje. Ya que la ovo acabado de andar, en una parte que las aguas hacían un remanso vio un batel con cuatro remos y cuatro onzas por remeros dellos, de maravillosa grandeza, presas a unas cadenas gruesas; en la popa, por gobernador, un león todo sanguinolento, como aquel que no se mantenía sino de los pasajeros.

Estando mirando tan dudosa barca, vio que de la otra parte estaba llamando un hombre, de que más se espantó, porque no pensó que ninguno estimaba la vida tan poco que en río tan dudoso y barqueros tan crueles la quisiese aventurar. En esto se desamarró el batel para ir por él, y aún del todo no era dentro cuando el león le tomó entre sus brazos y deshaciéndole con sus fuertes y duras uñas comenzó a bañarse en su sangre, dando a los remeros⁹⁴¹ las otras partes⁹⁴² del cuerpo, que esta era la sustentación de sus vidas.

Palmerín que todo lo estuvo mirando, cuando vio aquel acontecimiento, juzgue cada uno qué es lo que sentiría, mas teniendo por cierto que si no bajase moriría en la isla por en ella no haber ningún sustentamiento a la vida humana, quiso tomar por postrer remedio acabar entre aquellas bestias irracionales, teniendo mayor confianza en la fortaleza de las armas que no esperar remedio por donde no tenía esperanza de habelle. Y mirando por todas partes si había algún bajadero por donde pudiese bajar al batel, y no vio otra cosa sino una losa tan lisa que en ninguna parte se podían detener, y viendo que si bajaba por ella allegaría abajo hecho pedazos, y estando metido en esta congoja, pensaba todos los modos y maneras que en aquella bajada podría tener por donde oviese menos peligro, y por todos cabos hallaba tanto que no sabía qué hacerse. Y estando dudando un poco y como la calidad del caso fuese tanto para temer, socorriose al remedio que siempre guardaba para los postreros peligros, que era, después de Dios, acordarse de su señora Polinarda, con la cual desbarataba todos los peligros en que se viese por grandes que fuesen, diciendo:

—Señora, no estimo la vida tanto que sienta⁹⁴³ mucho perdella si en ello no se aventurase la esperanza que me sostiene, mas antes, si bien lo miro, el mayor bien que mi mal me podría hacer era dar fin a mis días por que tuviesen fin mis trabajos; y porque los males y trabajos que peor me tratan nascen de vós, vivo yo tan contento de los tener, que aborreciéndome la vida, deseo de sostenella para no perder a ellos. Esta afrenta en que agora la veo es tamaña que no se puede pasar sin algún socorro vuestro; mirá lo que podéis perder en mí, y pues todos los otros remedios me desampararon, haya en vós algún acuerdo de lo que os merezco, que esto solo me hará la vida segura o al menos morir contento.

⁹⁴¹ Suplo 'los remeros' (123v).

⁹⁴² Orig.: 'parte' (123v).

⁹⁴³ Orig.: 'siento' (123v).

Como con estas palabras hallase el corazón acompañado de esfuerzo y desacompañado de todos los temores que antes recelaba, sin otra deliberación ni recelo se arrojó por la losa abajo, mas como aquellas cosas no tuviesen más daño de aquello que mostraba la representación dellas,⁹⁴⁴ llegó a la orilla del agua sin recibir nengún daño; y viendo que los remeros del batel desamarraban de la otra parte para venirse a él, comenzó a aparejarse, tiniendo la espada en la mano y escudo embrazado, con lo demás que la necesidad le hacía hacer; en la verdad cosa provechosa para donde es menester, mas no para en aquella aventura, que todo era pantasma y cosas vanas, porque en el batel, puniendo la proa en tierra y él saltando dentro, no vio en quién hacer daño, que los aguardadores dél se le desaparecieron, quedando solo sin ninguna otra compañía; y tomando los remos en las manos, alegre de aquella aventura habersele deshecho en aire, atravesó el río, y viendo la gran altura de la subida, que era tan áspera y derecha que no se podía subir por ninguna parte, tornó otra vez a pensar en el remedio que tan gran afrenta era menester.

Estando metido en tan gran confusión vio que de lo alto de la roca hasta llegar a él dejaban colgar un cesto viejo y casi deshecho, por un cordel tan delgado que parecía que el peso del mismo cesto no podía sufrir. Cuando Palmerín sintió que para subir al altura no había otro camino, guiado del acuerdo de quien servía, pensó muchas veces si dejaría las armas, creyendo que le podían hacer peso, y desarmándose para quedar más liviano, se quiso meter sólo con su espada en el cesto; mas como el corazón a las veces antes que las cosas acontezcan las sospecha, vinole un recelo que se las hizo tomar creyendo que le podrían acontecer cosas que las hubiese menester. Entonces, puniéndose a lo que le pudiese venir, se metió dentro, adonde sin ver quién tiraba por el cordel se vio levantar en el aire, subiendo tan despacio que parecía no menearse; ya que iba en gran altura, sintió que el cesto se deshacía por algunos lugares, y el cordel agraviábase tanto con el peso, que destorciéndose de todas partes pareció quedar en un hilo tan delgado que casi no se parecía.

A la verdad, puesto que los temores de hasta allí fueran grandes, éste le pareció mayor que todos, que se vía puesto en el postrero extremo de la vida levantado en el cielo y la esperanza puesta en un cabello. Esto le hizo otra vez socorrerse a su señora, como quien sólo en ella aseguraba sus grandes males y de todos los otros remedios carecía, y así como en todas las cosas sólo en la fe se condenan u salvan, esta que con su señora tuvo fue de tanto merecimiento, que pasando la tardanza del encantamento, en un punto fue puesto arriba en el campo, adonde fuera la batalla de las alimañas, de las cuales no vio señal, y también perdió de vista el lago y las cosas que hasta allí le hicieron temor y miedo, de que recibió una nueva alegría⁹⁴⁵ que le desbarataron las tristezas de que tan cercado estaba, como se acostumbra hacer donde la alegría no es esperada.

⁹⁴⁴ Orig.: 'dellos' (124r).

⁹⁴⁵ Orig.: 'aligria' (124r).

CAPÍTULO C

DE CÓMO EL ENCANTAMIENTO DE LEONARDA FUE ACABADO Y ELLA SACADA DÉL

PASADAS estas cosas acabose de pasar el día, y la luna, que entonces era llena y en toda su fuerza, desembarazada de nubes y sin otro impedimiento que a las veces le quitan su claridad, comenzó a parecer de la otra parte de ocidente con tan vivo resplandor, que parecía que traía consigo más claridad que otras veces acostumbraba; los ruiseñores y otros pajaricos de que la tierra era poblada comenzaron a festejar la noche con tanta diversidad de cantares y otros placeres alegres, que hacían poner a Palmerín en olvido los trabajos pasados, y echándose al pie de un árbol con intención de los oír, tuvo tan gran poder el cansancio y quebrantamiento de lo que pasara, que se durmió sin haber comido en todo aquel día, cosa a la verdad para él poco necesaria, que puesto caso que la vida sin ello no se puede sustentar, cuando el ánimo está ocupado de trabajos, dellos viene sustentación⁹⁴⁶ a los miembros con tanto que el tiempo no sea fuera de regla, que entonces no sufriría tan gran tardanza la naturaleza, que tiene por natural ser débil y flaca, y quitada de su curso perece luego.

Palmerín, que debajo del árbol estaba, durmió la noche con tanto reposo como tuviera el día áspero y sin reposo; ya que el alba llegaba, recordó al cantar de las aves, que le pareció tan alegre para oír como deleitoso para contemplar; mas como estas cosas van por su curso, no tardó mucho que ellas le dejaron yéndose cada una por su parte, que la claridad del sol que ya asomaba y el uso de buscar su mantenimiento las hizo desmamparar el lugar. Palmerín se levantó en pie, y puniendo los ojos en el campo, contento de ver la gracia dél, volviéndolos hacia do el sol salía, vio las torres y edificios que dende el otero estuvo mirando el día de antes, cercados de los mismos árboles que viera de lejos, y puesto que aquella muestra no daba esperanza de ningún peligro, las cosas que pasara se lo hacía tener; de otra parte ya no se recelaba de ninguna cosa, y caminando para las casas, vio su caballo atado al tronco de un árbol, ensillado y enfrenado de la manera que le perdiera, de lo que no se maravilló: tan acostumbrado estaba a ver novedades en aquella tierra.

Cabalgando en él siguió su camino, y no anduvo mucho que al encuentro le salieron dos caballeros, que aliende de ser de estremada grandeza, venían cubiertos de muy fuertes y ricas armas, que abajadas las lanzas, cubiertos de los escudos, sin hablar ninguna palabra arremetieron a él, que de la mesma manera les recibió, y encontrándole⁹⁴⁷ al primero en el escudo, se le desapareció; el segundo, puesto que le hubiese encontrado sin habelle hecho daño alguno, volviendo sobre él con la espada en la mano, no halló ninguna cosa, que también se le había desaparecido.

Y puniendo las piernas al caballo por llegar unos hombres que alzaban una puente levadiza de una torre, que atravesaba por encima de la cava hasta estotra parte, llegó

⁹⁴⁶ Orig.: 'su tentacion' (124v).

⁹⁴⁷ Orig.: 'encontrondole' (124v).

a tiempo que se lo defendió, entrando por la misma puente con tanta ligereza, que antes que cerrasen la puerta por donde ya se recogían fue con ellos en un patio grande, que todo a la redonda estaba cercado de aposentos ricos, y puesto que la manera dellos fuese para ver, no le dieron ese espacio dos jayanes que se le pararon⁹⁴⁸ delante con grandes mazas en las manos; mas como en Palmerín semejantes cosas le espantasen menos que las otras que pasara, saltando fuera del caballo les acometió así a pie, acompañado de su natural esfuerzo: la batalla entrellos fue presto acabada, que como los jayanes no fuesen hechos para dañar más que con la vista, tanto que Palmerín los empezó a golpear fueron convertidos en aire, de que naturalmente eran hechos. Entonces, como viese que todas las cosas que al encuentro le salían después que del lago saliera eran vanidades, determinó de acometer las que le sucediesen como a cosas vanas dignas de ningún temor, y mirando qué hallaría, subido a lo alto vio debajo de unos arcos una puerta pequeña, de la cual nació una escalera tan alta y estrecha, que allende de ser trabajosa de subir, con gran trabajo podía en ella caber un hombre, y era tan larga que parecía⁹⁴⁹ que era menester gran rato para subir.

Palmerín, deseoso de subir y acabar aquella aventura, entró por ella, y no tenía gran trecho andado cuando comenzaron a temblar las paredes de la escalera, de manera que unas veces le parecía que la bóveda de la escalera caía sobr'él y otras veces se hallaba tan apretado que no se podía menear, así que por gran rato se detuvo antes que pudiese llegar lo alto de la escala, donde el tremor tuvo fin y él se halló en un corredor bien ancho labrado de maravillosa labor; en el cabo dél estaba una puerta grande cerrada con tres candados de estremada grosura, y al pie de la puerta echada una sierpe de tamaño grandeza, que allende de ocupar todo el portal, tomaba mucha parte del corredor, y sobre todo mostraba ser tan fiera y era de tal composición, que en ninguna parte se podían poner los ojos que dejase de criar temor al corazón, y allende desto parecía tan viva en sí, que no daba esperanza de conquistarse por maña a quien no pudiese por fuerza; por un cordel que al pescuezo tenía estaban colgadas otras tantas llaves cuantos eran los candados que estaban echados a la puerta, por donde Palmerín conoció que quien dentro quisiese entrar, con ellas tenía de abrir, y viendo que el portero era tan desconversable que no las quería dar a ninguno y que para las tomar contra su voluntad sería trabajar en vano, estuvo un poco dudando en lo que haría.

Pasado aquel temor y viniéndole a la memoria las vanidades de aquella casa, determinó acometella, y como las más de las veces el fin de las cosas en la determinación consiste, acabando de determinarse arremetió a ella pensando herilla; la sierpe se levantó a él bravosa y abrasada en fuego, echando llamas por la boca, mas como el temor hace avivar el ánimo, viéndose Palmerín en tan gran afrenta metiole la espada por una de las ventanas de las narices, que demasiadamente eran grandes y las traía abiertas; la sierpe, sintiéndose herida, echó tanta cantidad de humo por ella y por la otra, que paró el aire tan espeso y negro que ninguna cosa se parecía, y como el dolor de la herida fuese desigual, fuese dando grandes silbos fuera del corredor,

⁹⁴⁸ Orig.: 'que le passaron' (124v).

⁹⁴⁹ Orig.: 'paracie' (125r).

asombrando la tierra por gran pieza con ellos. Los que estaban en la cibdad, cuando así la vieron ir, que pasó por cima della, viendo cosa tan espantable y medrosa, bien creyeron que Palmerín no estaría falto de algunos trabajos ásperos, y esto a Selvián daba mucha pena, porque sentía en el peligro que estaría su señor.

Palmerín tanto que se halló desembarazado de aquella sierpe allegose a la puerta, adonde halló las llaves que la sierpe dejara, con que abrió los candados, y entró dentro de una sala tan artificiosamente labrada, que a su parecer ni los aposentos de la isla que ganó a Eutropa, ni menos los de Daliarte en el Valle Oscuro le igualaban; y viendo esto, juzgaba por cosa estremada el saber del rey de Tracia, de cuyo juicio saliera invención de tal obra, y como la serpiente de los peligros vanos fuera el fin de aquel encantamento, no halló más que le hiciese perjuicio en aquella entrada, que para el recelo verdadero allá estaba la vista de Leonarda, de quien ningún saber se podía salvar.

Andando descurriendo a una y a otra parte, oyó hablar mujeres en otro cuarto de aquel aposento, las cuales después de habelle visto, maravilladas de aquellas novedades como era hombre armado entrellas, desamparando las casas se entraron por unas barandas que caían a un jardín. Pamerín las siguió, y llegando al mismo jardín, que le pareció pieza de mucho más loor y admiración que cuantas viera en aquella casa, no anduvo mucho cuando a la sombra de unos laureles verdes y espesos, al derredor de una fuente de la más maravillosa invención que nunca viera, vio algunas doncellas asentadas, tan hermosas, que parecían merecedoras de tan hermoso lugar, y entrellas a Leonarda, que en hermosura y parescer les hacía tanta ventaja que no tenía comparación. Algunas dellas, en viéndole, se levantaron a recebille, como aquellas que sabían que por él saldrían de aquel encantamento; Leonarda le recibió con aquella alegría y gracia de que la naturaleza la adornara, diciendo:

—Por cierto, señor caballero, aunque la obligación de tan gran deuda como es en la que me habéis puesto no se pueda pagar con palabras, adelante, si el tiempo con mi honra diere lugar, os lo podré mejor galardonar. Ruégoos que la voluntad que me queda recibáis por satisfacción de vuestras obras, y entonces quiero que veáis el deseo que me queda de cumplir lo que debo.

—Señora —respondió él—, asaz satisfacción de cualquier trabajo por grande que sea es ese parecer y hermosura para quien la voluntad tuviese tan libre que le dejase conocer tan gran bien. Y porque las cosas desta casa son todas de tanta admiración que las presentes hacen siempre olvidar las pasadas,⁹⁵⁰ ruégoos,⁹⁵¹ señora, que me digáis si hay aún algún peligro por pasar que sea mayor que en el que agora estoy, porque perderé la confianza de acaballa; que ya sé que la esperanza de tan grandes cosas para mayor ánimo que el mío se deben guardar.

Por cierto, ya que Leonarda en extremo fuese tan hermosa que no pudiese más serlo, la vergüenza que de aquellas palabras recibió le hicieron una color vergonzosa

⁹⁵⁰ Orig.: 'passados' (125v).

⁹⁵¹ Orig.: 'ruegu os' (125v).

al rostro que la hizo mucho más hermosa, porque le parecieron dichas a la fin que se podía sospechar, y respondió:

—El peligro en que agora, señor caballero, estáis, no sé qué tal es; los desta casa ya son acabados, porque con entrar aquí fenecieron todos.

Mas en esto la gente que entraba por los palacios parecía un ejército, los cuales tanto que vieron pasar la serpiente, siendo informados, por lo que el rey dijera, que aquel sería el fin de todo el encantamento de Leonarda, puestos a caballo, a rienda suelta se partieron para allá, y entrando de súbito fueron al aposento de Leonarda; unos se echaron a sus pies, otros le besaban las manos como a su natural señora, algunos querían hacer lo mismo a Palmerín, creyendo que lo hacían a su rey, mas él, que traía su pensamiento desviado, no se lo consintió, antes los recibía con igual cortesía. No tardó mucho que llegaron las andas de la reina Carmelia, en que llevaron a Leonarda, la cual fue recibida en la cibdad con todas las fiestas y placer que el pueblo en tan pequeño plazo pudo inventar. Palmerín se espantaba, yendo por el camino, en no ver el lago por donde pasara, porque ya que las otras cosas tuviese por artificiosas, aquélla juzgaba por natural.

Tanto que llegaron a la cibdad Leonarda se recojó con su agüela, de la cual fue recibida con tan nuevo placer como la nueva tan deseada requería. Palmerín fue aposentado donde lo fuera de principio, y Selvián le desarmó, alegre de le ver fuera de aquellos peligros con tan grande honra, que esta fe y amor le nascía de aquel que siempre Palmerín le tuviera, que cuando esto así no es, la ingratitud del señor hace el siervo infiel. La doncella de Tracia le hizo traer de comer, cosa que había menester por los trabajos pasados, porque los miembros trabajados sólo con esto y el reposo se sustentan. En la ciudad se comenzaron a ordenar fiestas para el otro día, gastando cada uno según su calidad lo requería y zufría, con invenciones diferentes conforme al ingenio de cada uno.

CAPÍTULO CI DE LO QUE PALMERÍN PASÓ EN LA CORTE DE TRACIA LOS DÍAS QUE EN ELLA ESTUVO

AL otro día después del desencantamento de Leonarda comenzó de acudir gente de toda la comarca a ver a su natural señora; las fiestas se comenzaron de manera que el principio dellas, según⁹⁵² el fundamento que llevaban, parecían no haber de tener fin; que esto tienen las cosas grandes, parecer que no se pueden acabar. Palmerín estuvo ocho días en la corte a ruego de la reina Carmelia, y a los ojos de Leonarda tan apuesto y gentil hombre como ella a los de todos gentil mujer, y porque los principales del reino no⁹⁵³ le vieron con tanta voluntad de ser rey como ellos quisieran, conformados con el testamento de Sardamante, después de

⁹⁵² Orig.: 'seguia' (126r).

⁹⁵³ Suplo 'no' (126r).

tener consejo sobrello en el aposento de Carmelia y en su presencia, determinaron hacelle una habla, encomendándola al duque Rialdo por ser persona prudente y elocuente. Con esta determinación fueron a la posada de Palmerín, que con Selvián estaba concertando⁹⁵⁴ la ida para otro día, y después de pasar algunas palabras desviadas del propósito del duque, comenzó a decir:

—Esforzado príncipe, porque pienso que os es notorio el mandato que el rey Sardamante dejó acerca del casamiento de Leonarda su nieta, será escusado traérosle a la memoria, y allende de ser razón seguir el mandamiento de un príncipe tan sabio y tan poco acostumbrado a errar, a nosotros todos parecería gran sinrazón que lo que vós con tanto trabajo ganastes poseyese otro con vida descansada, acordándonos también que con esto cobramos rey y señor merecedor de otros mayores estados. Que vuestras obras por ventura os pongan en tanta alteración que os lleve⁹⁵⁵ a desechar cosas de gran precio, acuérdeseos que a las veces en los principios de la edad promete la fortuna esperanzas que después se⁹⁵⁶ tornan vanas, y al tiempo que los hombres conocen este engaño ya no tienen tiempo para poder esperar, ni menos tiempo para gozar algún bien si ella entonces lo da, cuanto más que se os debe acordar que oficio de la misma fortuna es derribar más aína los grandes que levantar los pequeños, y que la naturaleza humana así los príncipes como a otra gente, a toda miseria está ofrecida. Y pues estos reveses en que el mundo trae a quien en él vive se pueden pagar con bienes de fortuna ciertos antes que con sus esperanzas inciertas, mirá lo que tenéis en la mano; el estado que se os apareja; allende de lo demás que por vuestra⁹⁵⁷ naturaleza real desde el principio de vuestro nacimiento os está aparejado, con este acrecentamiento de señorío seréis temido de los estraños, amado de los amigos, si el crecimiento de las riquezas no os vuelven la condición, cosa que muchas veces acontece. Así que, finalmente, lo que agora ganastes con trabajo poseeréis con descanso. Porque el merecimiento y calidades de la señora Leonarda nuestra señora queréroslos decir sería necedad, por lo cual ni yo cometeré tan gran yerro como es meter la mano en sus loores ni os traeré a la memoria sino que se os acuerde que a las veces pierden los hombres cosas que cuando le allega el arrepentimiento dellas ya no se pueden así también cobrar.

—Por cierto, señor duque —dijo Palmerín—, si alguna cosa me hiciese no acetar⁹⁵⁸ tan gran buenaventura, será no creer de mí que el merecimiento de la señora Leonarda queda puesto en su lugar; dejalda para quien sus calidades requieren, no deseéis emplear tan mal a quien la fortuna guardó para otro mayor bien.

—Ya sé —dijo la doncella de Tracia, que siempre en su cámara estaba y a todas estas palabras era presente— que no tiene el amor tan pequeña parte en vós que os deje gozar lo que vuestras obras merecen; y por que de todo no seáis perfeto, fuistes en estos casos a someter la razón a vuestra voluntad y entonces quedáis mandado por ella, y así, traéis el cuidado ocupado en parte adonde por ventura no se acuerdan de

⁹⁵⁴ Orig.: 'concertado' (126r).

⁹⁵⁵ Suplo: 'que os lleve' (126r).

⁹⁵⁶ Suplo 'se' (126r).

⁹⁵⁷ Orig.: 'nuestra' (126r).

⁹⁵⁸ Orig.: 'acertar' (126v).

vós y que os hacen olvidar de lo que más se os había de acordar; y no es mucho que en esto estéis tan ciego, pues es cierto que pocas veces en el corazón sin reposo se halla juicio claro. Yo vi muy bien la prueba de enamorado que hecistes en Costantinopla, y sé que la fe y amor con que tan gran cosa acabastes tiene reíces dentro de vós que os estorban a recibir el galardón que vuestros trabajos merecen.

A todos parecieron bien las palabras de la doncella, que esto tienen las obras de la discreción,⁹⁵⁹ satisfacer a los discretos y no parecer mal a los que no lo son. Y porque con nengunas razones que dijese ni alegasen pudieron hacer decir palabra a Palmerín de que tomasen alguna esperanza, dando la respuesta a Carmelia, vinieron al postrer remedio, que era pedille que de su mano diese marido a Leonarda, según que el rey lo mandaba en su testamento, porque creían que sería conforme al merecimiento de la princesa, de que Palmerín quedó del todo contento, viéndose desaprisionado de tan gran importunación, y esto le hizo tornar alegre y hablar con más desenvoltura, respondiendo:

—Por cierto, señores, yo lo tengo por la mayor bienaventuranza del mundo que queráis que la señora Leonarda case según mi parecer, y ya que no halle cosa que iguale a su merecimiento, porque pensar esto sería trabajo, a lo menos buscaré persona que al parecer de vosotros todos ponga su persona encima de cuantos yo sé, y siendo así, yo con mi honra quedaré libre de tan gran obligación como es en la en que me ponéis, y los buenos quedarán contentos y los malos no ternán de qué murmurar.

Muy agradecidas fueron estas palabras de Palmerín, creyendo que las obras no estarían lejos dellas, y con su repuesta se fueron a la reina Carmelia, que ya desesperada de acetar el casamiento de su nieta, contentose con el otro postrero remedio, que era con la esperanza en que los dejaba de su promesa; y si de aquesto pesó mucho a todos, a Leonarda hizo mayor sentimiento; la doncella de Tracia la consolaba diciendo:

—Señora, no sé por qué sentís tanto las cosas que no se deben sentir. ¿Qué esperanza de vivir contenta podéis tener en poder de un hombre tan enamorado de otra, o cómo podéis creer que una fe tan verdadera como la suya se pueda perder? Que vuestra hermosura y merecimiento sea grande ¿qué sabéis si su amor está puesto en quien no merece menos? Y también, ¿qué contento podés tener de un hombre al cual por ventura estando con vós sentiréis acordarse de otra que le hiciese gozaros con poco contento? Y mirá que las cosas mucho deseadas, a las veces alcanzadas dan pesar; holgá de ser esto así, que Palmerín tiene un hermano tan hermoso como él, tan buen caballero como él, y tan libre, que en la experiencia de la copa, allende de no hacer muestra de enamorado, escureció lo que los otros hicieron, por tanto, éste puede casar con vós; allende desto satisface a lo que merecéis, pues está conocido ser persona de tanto merecimiento.

Tantas cosas la doncella de Tracia dijo a Leonarda, que le hizo no sentir la pérdida de Palmerín y desear al hermano; que esto tienen ellas por natural condición, ser tan

⁹⁵⁹ Orig.: 'descricion' (126v).

mudables que lo que muchos días tienen puesto en el alma, en un solo momento con pocas palabras que les digan se les pasa como si nunca por ellas pasara.

Aquel día se fue Palmerín a despedir della y de su agüela para se partir otro día; Carmelia, antes que se despidiese, se apartó con él, diciendo:

— Señor Palmerín, no quiero gastar tiempo en lo que ya negastes a quien mejor os lo sabría decir, pues veo que quien tan entregada tiene la libertad sería malo de mudar; solamente os traigo a la memoria que pues que mi nieta está a sola vuestra deliberación, que miréis lo que acrecentáis vuestra honra en darle marido conforme a su persona y estado; y si os pareciese bien que por algunos días fuese a estar en la corte del emperador Palmerín, adonde agora está la flor de toda la caballería del mundo, yo tengo dello placer, así porque sé que del emperador será tratada muy bien y puesta en la conversación de su nieta y de otras princesas de alto merecimiento, como porque están ahí todos los principales caballeros que agora traen armas, de cuya generación querría que fuese el sucesor deste reino.

— Por cierto, señora, vuestra intención parece tan buena como vuestras obras siempre fueron. A mí no me puede parecer mal ese consejo; del emperador, os sé decir que, allende de holgar con eso, pensará que le hacéis merced señalada, que esta es su condición; y luego, señora, lo debéis poner en obra, que las cosas bien acertadas han de tener la ejecución breve.

— Yo estaba para enviar — respondió la reina — a mi doncella, la que llevó la copa, así por ser ella conocida como porque pienso que es para todo aquello que le mandare. También en esto querría vuestro parecer, porque sin él no querría hacer nada.

— Lo que yo de aquí juzgo — dijo Palmerín — es que vuestra alteza acierta en lo que hace, porque la doncella es para muy grandes cosas.

Y antes que se partiese, como era cosa en que la reina había platicado con los grandes, la mandaron llamar, y allí entramos le dieron la forma y manera que había de tener en su embajada. Aquel día le hicieron una carta de creencia para que se fuese. A otro, acabadas de ordenar estas cosas, Palmerín se despidió de la reina y de la hermosa Leonarda, contento y alegre por saber que iría aquella parte donde deseaba, también porque creía que allí descansarían las obras de Floriano su hermano, que de tan gran precio eran merecedoras.

Otro día, después de oír misa, se partió acompañado de los grandes hasta fuera de la cibdad, yendo armado de sus armas con la misma divisa del tigre; despedido dellos con promesas de amistad, se puso en camino, ofreciendo el cuerpo⁹⁶⁰ al trabajo y el corazón a su señora, olvidado con este temor los otros en que la fortuna le podía poner, y así, con algún contentamiento siguió su camino, adonde antes que llegase a donde su corazón le llevaba guiado acabó muy grandes y estrañas aventuras llamándose el Caballero del Tigre, como muy largamente en la *Segunda*⁹⁶¹ parte desta historia se contará, la cual se queda emprimiendo.

⁹⁶⁰ Orig.: 'cuerpa' (127r).

⁹⁶¹ Orig.: 'seguna' (127r).

FUE IMPRESA LA PRESENTE HISTORIA DEL MUY
ESFORZADO CABALLERO PALMERÍN DE INGALATERRA Y
DE FLORIANO DEL DESIERTO SU HERMANO, EN LA
IMPERIAL CIBDAD DE TOLEDO, EN CASA DE FERNANDO
DE SANTA CATERINA, DEFUNTO, QUE DIOS HAYA.
ACABOSE A XXIII DÍAS DEL MES DE JULIO. AÑO DEL
NASCIMIENTO DE NUESTRO SALVADOR JESUCRISTO
DE MDXLVII AÑOS

Palmerín de Inglaterra



**Libro segundo del muy esforçado Cauallero
Palmerín de Inglaterra: hijo del rey don Duardos: en el
qual se prosiguen y han fin los muy dulçes amores que tuuo con la Pñfanta Poli-
narda/dando cima a muchas auenturas/yganando immortalfama con sus grãdes
fechos. P de Floriano del desierto su hermano\con algunas del principe Floren-
dos hijo de Prímaleon. Impreffo Año. M.D.xlviiij.**

PRÓLOGO

PARA EL MUY MAGNÍFICO SEÑOR GALASSO ROTULO, ETC.⁹⁶² HECHO POR MIGUEL FERRER

EL Filósofo, magnifico señor, dice no impedir el escrebir para ser uno buen guerrero ni ejercitar otro cualquier acto de cualquier cosa; y para esto mírense las pasadas historias, adonde claramente se vee que Plinio, con cuanto escribió, no dejó de ser famoso capitán. Julio César fue muy leído, compuso libros famosísimos, y por eso no le quitaron el nombre de gran capitán y de valeroso ánimo; eso mismo los Gracos en Roma y los Scipiones, y otros muchos, los cuales no menos resplandescieron en las armas que en el estudio. Pues si vuestra merced como estudioso se da a leer las Escrituras, llenas están de excelentes artífices ser aficionados a escrebir y en tiempos hurtados de sus trabajos haber sacado maravillosas historias, recreando sus ánimos en cosas delicadas, dando a los que después dellos venimos doctrina y dechado avisándonos que ningún tiempo perdamos de aquel que naturaleza nos concede, empleándole cada uno en aquello que fuere inclinado, y más si la inclinación es virtuosa.

Todo esto he dicho a vuestra merced para escusarme que siendo hombre que deprendí arte para sustentar la vida, ocupe mi tiempo en escrebir historias; y si todos estos ejemplos no satisfacen a vuestra merced, Cayo Orosio y Galio Graco, y el gran Filósofo, dicen que debe el hombre antes morir y incurrir en cualquier pena que faltar la palabra, la cual di al vulgo, como vuestra merced sabe, de dalles esta *Segunda parte* deste poderoso caballero. Así que todas estas excusas tengo por escudo para con vuestra merced, que es con quien pretendo cumplir; porque común sentencia es de los auctores, así griegos como latinos, que la historia es maestra de nuestra vida; y así, ésta dará a conocer mis defectos como dechado, donde puesto tengo gran parte de aquello a que más soy inclinado, aunque tengo buena excusa, que somos todos los hombres obligados por todas las vías adquirir cualquier sciencia, pues todas las cosas puede la fortuna perder; mas la sciencia y saber siempre queda, la cual, según los juristas, hace a los hombres nobilísimos, según lo dicen en una ley que comienza: *promerandum de posthumis*.

Pues bien sabe vuestra merced que leyendo y escribiendo (según gran número de filósofos) y con trabajo no hay sciencia que no se adquiera; y también como aficionado a lo que dice aquel bienaventurado Sant Gregorio, diciendo que lo que hablamos peresce y lo que escrebimos permanece, determiné del todo poner a vuestra merced en trabajo para que viese, corrigese y limase estos borriones, tan deseosos de ser buenos cuanto con trabajo en blanco puestos. Y no por pequeño premio tengo tener esta osadía, según lo que todos de sciencia y primor en vuestra merced conocen en

⁹⁶² Hijo del milanés Gaspare Rotulo y la toledana María Carrillo.

este noble ejercicio, pues querer decir la virtud y la bondad de vuestra merced sería me muy escusado, pues ellas a todos de suyo se muestran (como dice el gran Petrarca), porque no hay cosa en el cielo y en el mundo que más pregonado y vituperado sea que el vicio, ni más alumbrada y notoria que la virtud; y esto certísimo se nota y clarifica en vuestra merced, porque en él hace posada todo género de perfecta nobleza, que es aprobada sin tener ninguna duda (según Casiodoro) en virtuosas costumbres que sin duda ennoblecen (según testifica Galtero de Castellón)⁹⁶³ al ánimo, y esa nobleza es mente (según Ovidio) y imagen de deidad; la cual certísimo, como cosa tan preciosa, vuestra merced bien emplea en aumento del virtuoso ejercicio militar, conociendo (según Salustio) que con trabajo y justicia la república cresce; y aquella es paz (según Cipriano) de los pueblos y defendimiento de la patria y inmunidad del pueblo, y movimiento de gentes y gozo de los hombres. Así que todas las cosas como a ley divinal (buen testigo Séneca) las ejercita, que es vínculo de humana sociedad, soportando y ayudando a llevar los arduos y grandes negocios dese pueblo con aspecto admirable, presencia comendable, agradable expedición a todos.

Ha tanto, señor, que sois de vuestros servidores amparo y escudo, como lo fue el victorioso Alejandro de los macedonios, y Epiro de los epirotas, y Moisés y Josué y Gedeón de los hebreos, y Aníbal de los cartaginenses, y Scipión de los romanos y Viaraco de los celtiberios; por tanto, viendo vuestra gran nobleza, magnífico señor, ¿quién será aquel que todas sus cosas debajo vuestro amparo⁹⁶⁴ no procure de meter? Y pues (según el Filósofo) somos los hombres de razón obligados a meter nuestras cosas debajo del amparo de los tales, yo, como uno dellos, quise poner en manos de vuestra merced este mi trabajo, para que como generoso le libre de mar tan peligroso, donde las bravas ondas andan tan levantadas de las mordaces lenguas, y pues él no ha de tener más valor que el ser a vuestra merced dedicado, acepte mi petición, pues (según Apiano y el buen filósofo Anastasianos) con cumplir mi deseo satisfago con mi trabajo. No más de suplicar al Sumo Hacedor de las cosas prospere la muy magnífica persona de vuestra merced en aquel estado en que más aparejo tenga para salvarse.

Laus Deo

⁹⁶³ El italiano Baldassarre Castiglione, autor de *Il Cortegiano* (Venecia-1528), traducido al castellano por Juan Boscán (Barcelona-1534).

⁹⁶⁴ Orig.: 'amro' (2v).

LIBRO SEGUNDO

DEL MUY ESFORZADO CABALLERO
PALMERÍN DE INGLATERRA, HIJO DEL REY DON
DUARDOS. EN EL CUAL SE PROSIGUEN Y HAN FIN
LOS MUY DULCES AMORES QUE TUVO CON LA
INFANTA POLINARDA, DANDO CIMA A MUCHAS
AVENTURAS Y GANANDO INMORTAL FAMA CON
SUS GRANDES FECHOS. Y DE FLORIANO DEL
DESIERTO SU HERMANO, CON ALGUNAS DEL
PRÍNCIPE⁹⁶⁵ FLORENDOS, HIJO DE PRIMALEÓN

CAPÍTULO PRIMERO⁹⁶⁶

DE LO QUE ACONTESCIÓ A FLORENDOS DESPUÉS QUE
SALIÓ DE LA FORTALEZA DE DRAMORANTE EL CRUEL,
DONDE VENCÍÓ A ASTRIBOR

YA os ha contado la *Primera parte* de nuestra historia cómo el muy esforzado caballero Palmerín de Inglaterra (que antes el Caballero de la Fortuna era llamado) acabó con mucha honra de sacar del encantamento en que estaba a la hermosa infanta Leonarda, princesa de Tracia, y habiendo reposado algunos días en aquella corte por ruego de la hermosa infanta y de la reina Carmelia su abuela, les pidió licencia para se partir al reino de Costantinopla, donde tenía el tesoro inestimable de su corazón, que era la infanta Polinarda.

Dice el sabio Daliarte del Valle Escuro, que copiló sus aventuras y grandes fechos en armas, que aquellos caballeros y grandes señores de la corte de Tracia que eran venidos por ver y dar vasallaje a su natural señora, viendo en su tierra tan dispuesto, gracioso y esforzado caballero, determinaron, habiéndolo consultado con la reina Carmelia, de le rogar que quisiese tomar por mujer a la hermosa infanta Leonarda, porque así lo había mandado el rey Sardamante en su testamento, y él, con graciosas palabras, no lo había querido aceptar, dándoles esperanza que sería allí brevemente.

⁹⁶⁵ Orig.: 'del principe de' (3r).

⁹⁶⁶ En la ed. de Lisboa-1786 (que sigue la de Évora-1567): 'CII', por no haber dividido la obra en dos Libros.

Y así, otro día se partió de la corte de Tracia enderezando su camino para Costantinopla; al cual dejaremos en su camino con la devisa del tigre que llevaba, llamándose el Caballero del Tigre, y tornaremos a os contar del esforzado príncipe Florendos, hijo de Primaleón, porque ha mucho que no habla dél nuestra historia.

El cual como estuviese en compañía de Albaizar en la fortaleza de Atribor, habiéndole muerto y restituido a la doncella que estaba presa su castillo, reposando allí algunos días con Albaizar su compañero para sanar de algunas heridas que Florendos había recibido de Atribor, mas ya sano, se despidieron de la señora del castillo y prosiguieron en el camino d'España donde su camino fuera guiado. Y porque algunas aventuras que pasaron no fueron tales que se deba hablar en ellas, dice la historia que atravesaron todo el reino de Francia, no yendo a la corte porque temió Florendos que el rey y la reina Melicia su tía le detuviesen algunos días.

Entrando en el de Navarra, al segundo día que por él caminaron fueron a un valle gracioso y grande, por medio dél corría un río de mucha agua lleno de muchos árboles de muchas maneras, cosa que a Florendos le trujo muy gran soledad acordándose de las aguas de Tejo y Castillo de Almaurol, y mucho más se le dobló cuando lejos, a la orilla del mismo río, vio asentado un castillo de maravillosa hechura y estremada fortaleza. Caminando para haciallá, le salió al camino una doncella a pie, acompañada de dos escuderos, hermosa y bien ataviada; llegando a ellos y viendo a sólo Florendos armado, aderezando a él sus palabras, dijo:

— Señor caballero, Arnalta, princesa de Navarra, mi señora, os envía por mí a decir que, pues que la ventura os trujo a esta parte, de tres cosas conviene que hagáis la que más en voluntad os viniere: o que os tornéis por donde venistes, o que juréis que ella es la más hermosa mujer del mundo y que así lo combatáis toda vuestra vida a cuantos lo contradijeren, o prometáis de no ejercitar armas sino en una⁹⁶⁷ empresa que ella os mandare. si ninguna destas no os pareciese bien ni las quisierdes seguir, que conviene que probéis los peligros deste valle y muráis en la prisión perpetua que para los tales tiene ordenada, adonde ya están los otros que no queriendo hacer esto siguieron consejo errado, de que después se arrepentieron y no les pudo aprovechar. Allende de lo que me mandó que os dijese, yo de mi parte, porque me parecéis mancebo y gentil hombre os aconsejo que no os pese jurar su hermosura y defendella de la manera que ella lo quiere, pues en esto no defenderéis mentira, y pelear por la verdad hace siempre la vitoria cierta.

— Señora —respondió Florendos—, cualquier desas cosas que me manda que haga haré de muy mala gana, y la que vós me aconsejáis, de muy peor que todas. La empresa que me decís que jure quería que me dijésedes qué tal es, porque si en ella yo la serviere a ella y hiciere lo que debo a mí, puede ser que no la deje de aceptar.

— Es cosa que los hombres tanto recelan, que primero que se les descubra lo han de jurar —respondió la doncella—, que después ninguno lo quiere prometer, y si lo prometen no lo cumplen.

⁹⁶⁷ Orig.: 'vna y' (3v).

—Según eso —dijo Florendos—, desavenidos estamos, que yo no tengo de prometer cosa sin primero saber lo que prometo; por lo cual, primero quiero experimentar los temores con que me amenazáis que otorgar lo que pedís.

La doncella se volvió para el castillo diciendo:

—Yo pensaba que os aconsejaba bien, mas pues a vós no os parece así, esperá lo que veniere.

En el mismo punto salieron de dentro de la fortaleza seis caballeros armados de frescas y fuertes armas, los escudos embrizados y las lanzas bajas, diciendo:

—Don caballero, agora conviene que sintáis los daños que la nescedad consigo trae.

Y remetiendo a él, encontráronle con tanta fuerza, que dieron con él en el suelo, puesto que al que encontró echó muerto en el suelo, y con la espada en la mano esperaba⁹⁶⁸ defenderse de los otros cinco, que daban la vuelta así a caballo con intención de le tropellar, de que Albaizar, que allí estaba presente, rescibió tanto pesar que no lo podía sufrir, viendo vileza tan grande de tantos contra uno solo, y sentía más aquella hora no tener armas que si perdiese la mitad de su señorío. Florendos, puesto que pensó desviarse, no pudo tanto que uno dellos no le encontrase de los pechos del caballo de manera que le derribó, y antes que tornase a rescebir otro se levantó muy de priesa arrojándose a un árbol, que tenía el tronco muy grueso, esperando lo que le viniese, tan quebrantado de la caída y del encuentro, que parecía que los huesos le⁹⁶⁹ dejara molidos; mas los otros que voltearon para tornar sobre él, viéndole de aquella manera, dijo el uno dellos:

—No son éstos los remedios que a vós os han de salvar: el mejor que agora podéis tener es daros a prisión primero que os cueste más sangre.

—No sé —dijo Florendos—, quién antes no quiera morir en una hora que vivir en prisión perpetua entre tanta vil gente. Y si en vosotros hubiese esfuerzo para uno a uno, combatiros comigo; mas a lo menos, pues ya queréis ser todos, sea a pie, y os mostraré cuánto más puede la virtud de un bueno que la malicia de muchos malos.

—No sé quién os engaña —dijo el otro—, que cada uno de nosotros basta para haceros rendir, y de tenello por vitoria pequeña peleamos todos juntos; mas pues os parece que a pie tenéis mejor partido, he aquí⁹⁷⁰ nos apeamos.

Y saltando fuera de los caballos se vinieron a él, mas como Florendos estuviese muy enojado, viendo que con menos recelo los podía esperar, arremetió a ellos con tanta braveza, como le hacía llevar su vileza dellos, hiriéndolos a una y a otra parte con golpes tan grandes que en poco tiempo los hizo arrepentir de haberse apeado, y puesto que los caballeros en la destreza de las armas fuesen los mejores de Navarra, no se pudieron tanto defender de la furia de Florendos que en pequeño rato dejasen de andar maltratados y heridos y uno muerto en el campo. Florendos andaba también herido, de que le salía mucha sangre, mas la braveza que traía no se les dejaba sentir; antes viendo que le cumplía avivar los golpes porque sus enemigos no mostraban

⁹⁶⁸ Orig.: 'espera' (3v).

⁹⁶⁹ Suplo 'le' (3v).

⁹⁷⁰ Orig.: 'eaquí' (4r). Lo habitual en otros textos castellanos de la época es: 'ved aquí'. En la ed. de Lisboa-1786; 'vedes nos decemos todos a pe'.

flaqueza, hizo tanto, que de los cuatro que quedaban los dos derribó sin acuerdo y al otro cortó el brazo de la espada junto al codo. El que quedaba, viendo sus compañeros en tal estado, quiso antes morir con ellos que rendirse⁹⁷¹ a enemigo en quien no sabía si hallarla alguna piedad, y con esta desesperación se le doblaron las fuerzas de manera que lo hacía mejor que al principio; mas como para Florendos todo le aprovechase poco, cargole de tales golpes, que desesperado de todas sus fuerzas le hizo venir a sus pies. Estándole desenlazándole el yelmo para le cortar la cabeza vino allí la princesa Arnalta, acompañada de algunas dueñas, por defendelle la vida, que éste era su primo cormano, diciendo:

— Señor caballero, ¿para qué queréis escurecer vitoria tan grande matando a quien no puede defenderse? Ruégoos que la vida dese caballero me otorguéis, y si el agravio que aquí os hicieron se puede enmendar con alguna cosa, en mí tenéis la voluntad cierta para todo aquello que os cumpliera y que a mi honra y autoridad no hiciere daño.

— Señora —dijo Florendos—, puesto que le vida no se ha de dar a quien en malas obras la despende, vós valéis tanto que no se os debe de negar nada. Pídoos por merced que a trueco deste servicio me queráis decir cuál es la razón que os mueve a sostener esta costumbre.

— Señor —respondió Arnalta—, porque cualquier detenimiento podría hacer daño a esas heridas, ruégoos que os recojáis⁹⁷² al castillo, que después de ser curado dellas, y los míos también de las tuyas, os responderé.

Y con esto le hizo recoger a la fortaleza, adonde fue curado por una doncella de las tuyas, y las heridas que le halló fueron de tan pequeño impedimento que no le estorbaban el camino para otro día; y esto hecho y los caballeros de Arnalta curados y a los muertos dadas sepulturas, tomó a Florendos por la mano, al cual viendo tan mozo y gentil hombre, tuvo por mucho velle acabar tan gran hecho. Allí le vino a la memoria Floriano del Desierto, que sería de su edad y le daba un aire suyo; acordarse desto le hizo una color en el rostro que la tornó más hermosa, y sentándose entramos en una ventana que caía encima del río, comenzó a decir:

— Bien sé, señor caballero, que la costumbre de mi fortaleza os parecerá cosa contra razón; mas como la ira a las veces tiene este mal, que hace usar y acometer cosas contrarias de quien las hace, no os espantaréis después que sepáis la razón que para esto tuve. Vós, señor, sabréis que por muerte de mi padre me dejó encomendada a algunos principales del reino, que quedaron por gobernadores, que me casasen a mi contento, y en cuanto esto no se hacía, por mayor honestidad mía me recogí a un castillo en un lugar alegre y gracioso fuera de la conversación de la gente, adonde después de pasar algunos días vino a él un mancebo bien dispuesto y gentil hombre, y sus calidades me parecieron de tan gran merecimiento, que me deseé casar con él, creyendo que con ello cumplía el mandamiento de mi padre y a mí daba marido igual a mi calidad y persona, y porque venía hacia el castillo Almaurol, hallele tan enamorado, que allende de desechar mi voluntad, tuvo en muy poco mis palabras;

⁹⁷¹ Orig.: 'renderse' (4r).

⁹⁷² Orig.: 'recojays' (4r).

por eso le mandé prender con intención de no mandalle⁹⁷³ soltar, cosa que se hizo livianamente por estar desarmado. Quixo su dicha que en aquellos días vino allí otro caballero que se llama Floriano del Desierto, que mucho paresce con vós, y allende de con sus palabras poder tanto comigo que me hizo soltar el preso, de mí hizo también lo que quizo, prometiéndome de me tornar a ver y darme algunas esperanzas de casar comigo, y porque después pasó mucho tiempo que no vi recaudo suyo, rescebí tan gran pena, que determiné pasarme a este valle, que es camino de muchos caminantes, y por fuerza obligar a los hombres a que no tomen armas sino contra él y⁹⁷⁴ hasta me le traer preso no las ejercitar otra vez, creyendo que alguno pasaría por aquí que sería de tanto precio que le trairía ante mí para se quitar del juramento o defender que Miraguarda no es tan hermosa como yo; porque también me paresce que vendría Floriano y de una manera o de otra le habría⁹⁷⁵ en la mano; y así, mis caballeros prendieron a algunos que no quisieron consentir en las condiciones dichas; otros, temiendo el peligro, tornaron por donde vinieron, muchos juraron de defender mi hermosura. En esto pasó mucho tiempo hasta agora, señor, que vós lo desbaratastes todo.

—Señora —respondió Florendos—, a ese caballero conosco yo muy bien, y se que si su voluntad no le trujere a esta parte, mal se podrá traer por fuerza. De se olvidar de lo que os debe no os espantéis,⁹⁷⁶ que esas cosas que pasan por él, luego no se acuerda. Los caballeros que defienden vuestra hermosura tienen mucha razón de hacer maravillas: para obligar los hombres a ello, sólo el parescer de vuestra hermosura basta. Puesto que esta costumbre no sigáis, los que están presos os ruego me mandéis dar, pues ya agora mejor os servirán sueltos que no en parte donde tan poco pueden aprovechar.

—Señor —respondió Arnalta—, en todo quiero satisfacer a lo que pedís; mas ¿qué haré, que agora acabé de perder toda la esperanza dese caballero con las palabras que me dijistes? Para que soltéis los presos yo os mandaré mostrar el lugar adonde están, y veis ahí las llaves de la prisión, que hasta aquí no las fie de nadie y agora las fiaré de vós.

Florendos⁹⁷⁷ las tomó y se las dio a Albaizar, que quizo sacallos por su mano. En el hondo del castillo, en un sótano oscuro, halló muchos metidos en una cárcel no muy fuerte, que el señor de la torre no era muy cruel; abriendo los candados los sacó,⁹⁷⁸ y porque llevaba delante de sí dos hachas y iba desarmado, hubo algunos que le conocieron, que había pocos días que estaban presos y le vieron en Costantinopla en el tiempo que se combatía por la hermosura de Targiana, y viéndose libres por su mano, no sabían qué se pensasen; mas en saliendo a lo claro y viendo que de Florendos la libertad venía, fuéronse a echar a sus pies, y entre algunos que conoció,

⁹⁷³ Orig.: 'mandelle' (4v).

⁹⁷⁴ Suplo 'y' (4v).

⁹⁷⁵ Orig.: 'aria' (4v).

⁹⁷⁶ Orig.: 'espantays' (4v).

⁹⁷⁷ Orig.: 'Forendos' (4v).

⁹⁷⁸ Orig.: 'saca' (4v).

viendo a Blandidón,⁹⁷⁹ Floramán y Roramonte, y a Tenebror,⁹⁸⁰ tuvo en más su vitoria. Y porque era tarde, Arnalta mandó dar de cenar a Florendos, y a los que salieron de la prisión muy cumplidamente. Esto hizo Arnalta con una afición nueva que la traía obligada a más, y no era mucho, porque las obras que había visto de Florendos a esto la inclinaron; también le obligaban las palabras que con él pasara, y las buenas traen a sí las voluntades ajenas.

CAPÍTULO II⁹⁸¹ DE LO QUE ACONTECIÓ A FLORENDOS SALIENDO DEL CASTILLO DE ARNALTÁ

AQUELLA noche durmió Florendos en el castillo de Arnalta casi por fuerza, que sintió en ella deseos aborrescibles a su condición, y puesto que la determinación della fuese detenelle, tanto que vino la mañana se armó de sus armas, que por algunos lugares estaban rotas y maltractadas; después de se despedir della hizo lo mismo de Blandidón y Tenebror⁹⁸² y Roramonte, y no lo hizo del⁹⁸³ príncipe Floramán, que desde el tiempo que conversaron en aquel solitario lugar adonde los halló Robrante su escudero quedaron amigos en tal extremo, que en cuanto después le duró la vida duró esta voluntad en entramos, cosa mucho d'estimar por cuán mudables cada día les vemos puestos en su camino. Arnalta quedó tan triste, que empezó a imaginar nuevas maneras de venganzas contra Florendos, olvidándose ya de Floriano como si le nunca viera; esto por no salir del verdadero natural de todas, que es por cualquier pasión presente, puesto que sea pequeña,⁹⁸⁴ olvidar todas las pasadas, aunque sean tales que no deban de ser olvidadas; y por esta razón despidió los otros caballeros que quedaron en su casa con menos gracia que tuviera el día de antes.

Florendos caminó algunos días en la conversación de Albaizar y de Floramán,⁹⁸⁵ que llevaba su voluntad de llegar hasta el castillo de Almaurol por ver la manera con que Miraguarda recibía los servicios de Florendos, y viéndose metidos muy adentro del reino d'España, al pie de una montaña alta, entre dos fresnos crecidos, de mucha rama, vieron un caballero alto de cuerpo armado de armas negras; en el escudo, en campo negro, una torre blanca; cabalgaba en un caballo alazán, tan bien puesto y airoso, que parecía dar lustre a las armas. Antes que Florendos y sus compañeros llegasen a donde él estaba, un escudero llegó a ellos diciendo:

⁹⁷⁹ Orig.: 'Blandidos' (4v).

⁹⁸⁰ Orig.: 'Tenebrot' (4v).

⁹⁸¹ Orig.: 'iiij' (5r).

⁹⁸² Orig.: 'Tenebrot' (5r).

⁹⁸³ Orig.: 'de' (5r).

⁹⁸⁴ Orig.: 'pequeño' (5r).

⁹⁸⁵ Orig.: 'Floriano' (5r).

—Señores, el aguardador de aquellos fresnos os manda decir que ha muchos días que defiende aqueste paso a todos los caballeros andantes, no tanto por hacer daño a ninguno como por cumplir el mandado de una señora a quien sirve; y si vosotros queréis conceder en lo que demanda, podréis pasar seguros, si no, conviene que por fuerza os haga confesar lo que sin ella no debe de negar ninguno.⁹⁸⁶

—Sepamos lo que es —dijo Florendos, y entonces os daremos la respuesta, que de otra manera mal se puede adivinar lo que vós nos encubris.

—Habéis de confesar —dijo el escudero— que Arnalta, princesa de Navarra, es la más hermosa dama del mundo y más merecedora de ser servida.

—Paréceme —dijo Albaizar a Florendos y a Floramán— que hallaron sus caballeros quien guardase algunas de las condiciones que pedían antes que querer batalla; yo digo que él tomó ruin impresa, si espera de seguilla mucho.

—Esto que este señor dice —dijo Florendos al escudero— podéis dar por respuesta a vuestro señor.

Y en tanto que volvió para dársela, Floramán que estaba ya apercebido y puesto a punto, pidiendo a Florendos que le diese la primera justa, puniendo las piernas al caballo, bien cubierto de su escudo arremetió al otro, y como los encuentros fuesen bien dados, hiriéronse con tanta fuerza que entramos vinieron al suelo; mas ellos se levantaron con mucha presteza, y echando mano a las espadas comenzaron de darse grandes golpes, y como los caballeros fuesen diestros, Florendos y Albaizar holgaron mucho de vellos, y⁹⁸⁷ porque Floramán entrellos era tenido por buen caballero, viendo cuán poca ventaja hacía a su contrario tenían al otro en mucha cuenta, y no sabían cómo aquel caballero quería antes⁹⁸⁸ estar en aquella aventura que pelear con los caballeros de Arnalta. La batalla crecía en braveza y golpes, y Floramán que tenía en la memoria que le estaban mirando Florendos y Albaizar, que eran príncipes de la valentía, peleaba tan bravamente, que en todo lo que fuerzas y esfuerzo alcanzaba no dejaba nada por hacer; pues el otro caballero, a quien los amores de Arnalta obligaban hacer todo aquello que sus fuerzas y más alcanzasen, hacía maravillas. En este tiempo se quitaron afuera por descansar un poco; el Caballero del Valle dijo contra Floramán:

—No sé, señor caballero, por qué tan sin causa nos matamos. Vós, en confesar que Arnalta mi señora es la más hermosa dama del mundo y que más merece ser servida confesaras verdad; agora, si esto está claro, ¿qué razón os obliga a pelear por la mentira, pues es cierto que muchas veces quien por ella se combate tiene la vitoria incierta?

—Mayor mentira —dijo Floramán— sería confesar lo que tienes por verdad. Arnalta, que sea hermosa y mucho para ser servida, no por eso deja de haber otras en el mundo que la hagan quedar en olvido; que yo no tenga quien en este peligro me ponga, acordarme de una dama a quien serví y a quien sujepto soy no me dejará consentir tal yerro.

Entonces se tornaron a juntar, cada uno por llevar su propósito adelante, y puesto caso que la batalla turó gran pieza sin se conocer mejoría, ya el Caballero del Valle

⁹⁸⁶ Orig.: 'negar a ninguno' (5r).

⁹⁸⁷ Suplo 'y' (5r).

⁹⁸⁸ Suplo 'antes' (5r).

peleaba con menos fuerza, de manera que la espada se le revolvía en las manos, trayendo las armas rotas por muchas partes, y puesto que las de Floramán no anduviesen muy sanas, traía muy mejor aliento y hería con más acuerdo. En esto se tornaron a quitar afuera, y Floramán, que naturalmente era de condición noble, sintiendo la flaqueza de su contrario, quiso ver si con menos daño de su persona le liaría dejar la batalla. Le dijo:

— Señor caballero, ya veis a la verdad vuestra porfía no está tan clara como decís; confesá que, puesto caso que la señora Arnalta sea lo que decís, hay otras en el mundo que son más hermosas que ella.

— Bien veo⁹⁸⁹ —dijo el Caballero del Valle— que ese acometimiento os nace de la flaqueza de mi disposición. Pues por cierto que lo que yo defendiendo es verdad, mas soy para tan poco y vós para tanto, que defendiendo mentira estáis en mejor disposición que yo. Lo peor de la batalla yo lo llevo, y bien sé que su fin y la mía toda ha de ser una, mas no me hice suyo de manera que desee vivir si no fuere defendiendo mi voluntad. Por eso, acabá lo comenzado, que yo también acabaré mis días en la intención para que siempre los guardé.

Acabando estas palabras y arremetiendo a Floramán todo fue uno, mas como su flaqueza fuese mucha y la falta de la sangre le aquejaba más, Floramán se abrazó con y con poco trabajo dio con él en el suelo. Florendos y Albaizar fueron allá pesándoles de le ver en tal estado, que parecía que estaba muerto, y quitándole el yelmo, en dándole el aire tomó en sí y conocieron que era Albanís de Frisa, príncipe de Dinamarca, de que Floramán quedó poco alegre, porque era su amigo. De allí lo llevaron a casa de un caballero viejo que vivía en aquella montaña, y por el camino le iban preguntando cuál fue la causa que le movió a tomar tal empresa.

— Señores —dijo Albanís—, yo vine a un valle donde Arnalta en el reino de Navarra tiene un asiento muy hermoso; acerté de llegar a él al tiempo que la princesa se andaba paseando riberas de un río que pasaba por medio, y viéndola tan hermosa, quedé tanto suyo cuanto no pensé que ninguna hora lo fuera de ninguna, y porque quien en aquel valle entraba no podía pasar sin prometer una de tres cosas, escogí de defender que ella era la más hermosa del mundo, que era una de las condiciones; esto no lo hice con miedo de sus caballeros, sino porque⁹⁹⁰ la afición que le tomé me lo hizo parecer así. Y después que no me lo querían confesar, vine a caer en las manos del señor Floramán, con el cual pasé lo que vistes. Lo que de aquí más siento no es la pérdida de la victoria, que para con él no hallo que perdí nada: dueleme⁹⁹¹ por la pérdida de la esperanza en que hasta agora me sostuve.

— Señor Albanís —dijo Florendos—, quien las armas ejercita no se ha de maravillar de cualquier mudanza que en ellas haya. Arnalta es merecedora de mucho, mas no de tanto que con eso deba de quitar el merecimiento de otras que no le deben nada. Holgá deste conocimiento os acontecer en vuestros servidores y amigos, que si en otra parte fuera, tuviéades más que sentir.

⁹⁸⁹ Suplo 'veo' (5v).

⁹⁹⁰ Orig.: 'por' (5v).

⁹⁹¹ Orig.: 'doyme' (6r).

En esto llegaron a casa del caballero, que los rescibió con aquella voluntad que siempre acostumbraba para todos los caballeros andantes, donde Albanis fue curado de todas sus heridas acompañado algunos días de Florendos y sus compañeros. El cual detenimiento para Florendos era grande pena, por el deseo que llevaba de llegar Almaurol, mas encubríalo lo⁹⁹² mejor que podía, forzando la voluntad por usar de los cumplimientos necesarios a la amistad; que esto⁹⁹³ tienen los prudentes, que aun las cosas que forzadamente hacen le son agradecidas.

CAPÍTULO III

DE LA EMBAJADA QUE LA DONCELLA⁹⁹⁴ DE TRACIA LLEVÓ A LA CORTE DEL EMPERADOR, Y DE LO QUE ACONTECIÓ AL CABALLERO DEL TIGRE

CUENTA la historia que estando un día el emperador en el aposento de la emperatriz, adonde comiera, acompañado de algunos grandes y ella de sus damas, entró por la puerta la doncella de Tracia, que de todos quedara conocida después que vino a la corte con la ventura de la copa; echando los ojos por toda la casa, viéndola desocupada de tantos caballeros mancebos como la viera la otra vez que a ella viniera, pareciole no ser aquélla la corte del emperador Palmerín. Grande contentamiento hizo en los corazones de todos aquellos señores; el emperador la rescibió con mucho amor, deseoso de saber a qué venía y lo que aconteciera a Palmerín en la aventura de Leonarda. Quien en este tiempo pusiera los ojos en la hermosa Polinarda, bien lo sintiera en las mudanzas del rostro los temores en que su corazón estaba, que natural es que quien vive con recelo perdello con pocas cosas.

—Alto y muy poderoso príncipe —dijo la doncella—, quereros alabar las cosas de Palmerín vuestro nieto es tan escusado, que estaba en no hacello; mas acordándome que adonde la afición y la razón es grande ninguna cosa pone hastío, cuanto más las de mucho merecimiento, tornaré a mudar la intención: sabed que Palmerín acabó el encantamiento de la princesa Leonarda mi señora, pasando todos los peligros dél mucho a su salvo y con la mayor honra y gloria que se puede decir.

Entonces le contó por estenso lo que pasara, y cuando vino aquel paso del lago que cercaba la isla y la manera del batel con que se navegaba, y después la subida del cesto, la emperatriz y las damas tenían aquel peligro por tan grande que perdían la color.

—Por cierto —dijo el emperador, yo oía contar de muchos encantamientos y aun muy grandes, y algunos dellos pasé en los días de mis trabajos, mas nunca vi ni oí hablar en tal novedad ni envinción de encantamento; bien se muestra el saber y

⁹⁹² Suplo 'lo' (6r).

⁹⁹³ Orig.: 'desto' (6r).

⁹⁹⁴ Orig.: 'que la donzella de la donzella' (6r).

discreción del rey Sardamante⁹⁹⁵ ser muy deferentes de los otros reyes, y la gran valentía y acuerdo de Palmerín ponerse en riesgo encima de todas las aventuras de aquesta vida, que yo no sé quién en tamaño temor se viera que hallara en sí consejo ni aun tampoco esfuerzo para saberse quitar dél.

La doncella, acabado de contar lo que más pasara, prosiguió⁹⁹⁶ diciendo:

—Lo que sobre todo me pareció mayor esfuerzo es velle libre del postrero de todos, que era el parecer y hermosura de Leonarda, que en la verdad es tanto para loar, que parece que allí se esmeró en tal extremo la naturaleza, que la hizo por muestra de toda su perfición. No es de creer sino que Palmerín tiene la razón ciega o la voluntad prendada en otra parte, pues el amor tuvo poder de lo hacer desechar y tener en poco la hermosura y patrimonio de Leonarda, que son dos cosas que pocas veces en una persona se juntan, desechándola en casamiento que a⁹⁹⁷ él por los naturales del reino fue cometido; de manera que por postrera determinación se asentó que ella casase con quien él tuviese por bien, según la cláusula del testamento del rey Sardamante⁹⁹⁸ su agüelo. Para esto, la reina Carmelia su agüela quiso que la princesa viniese a estar en vuestra corte unos días, por que el marido que Palmerín le diese fuese de la conversación de los caballeros desta casa y ella en este tiempo pasase los días en compañía de vuestra nieta y de las princesas y señoras que en vuestro palacio andan, por que de ahí le quede la amistad y costumbre de ellas, que cuando son buenas, es otro patrimonio mejor que de los bienes temporales, y pidió consejo a Palmerín; él la comenzó de loar su propósito, quiso que también de su parte os pidiese esta merced. La reina Carmelia os manda decir que se os acuerde que hasta agora no negastes a nenguno cosa que pareciese justa; y pues lo que os pide, aliende de sello, es tamaña⁹⁹⁹ obligación para ella y para todo el reino de Tracia, que todos juntamente os suplican que no lo neguéis. Para esto me dio una carta de creencia que os diese.

El emperador la tomó, y acabando de la leer, dijo:

—Discreta doncella, las nuevas que me dais de Palmerín mi nieto os agradezco mucho; quiera Dios que suceda tiempo que venga alguna cosa de vuestra honra en que os lo satisfaga como deseo. La dueña o doncella que le hizo tener en poco tan gran cosa como fue el casamiento de Leonarda, no sé qué le quede para poderse lo pagar, aunque los corazones¹⁰⁰⁰ enamorados con poco se satisfacen. A lo que decís que consienta que Leonarda venga a estar en mi casa y que en ella case, yo no hago ahí nengún servicio a la reina Carmelia ni a ella, antes rescibo la mayor merced y honra que nunca me fue hecha, y cuanto mayor fuere su tardanza, mayor agravio se me hace. Y por que sepáis en cuánto tengo estas nuevas, desde aquí vos doy para vuestro casamiento el condado de Selín, que vacó por muerte del conde Arlao, de quien no quedó heredero nenguno.

La doncella se echó a sus pies para besárselos con mucho acatamiento; el emperador la levantó dándole la mano, cosa que no acostumbraba hacer a ningún

⁹⁹⁵ ‘Sadramante’ (6r).

⁹⁹⁶ Suplo ‘prosiguiuo’ (6v).

⁹⁹⁷ Suplo ‘a’ (6v).

⁹⁹⁸ Orig.: ‘Sadramante’ (6v).

⁹⁹⁹ Orig.: ‘maña’ (6v).

¹⁰⁰⁰ Orig.: ‘coroçones’ (6v).

estraño si no era haciendo alguna merced señalada; de ahí las besó a la emperatriz, y otro tanto hizo a Primaleón y a Gridonia; mas ninguno dellos se la dio. Volviéndose contra el emperador, dijo:

—Agora, señor, no tengo a mucho nenguna hazaña que Palmerín haga, pues basta hacello por venir de tan singular tronco. La merced que vuestra majestad me hace aceto para la venida que viniere con mi señora Leonarda a poseella con el marido que vuestra majestad más fuere servido, y por mucha mayor merced¹⁰⁰¹ recibo la respuesta del embajada que truje ser de la manera que deseaba. Y porque ya agora tengo deseo de me volver, vea vuestra¹⁰⁰² majestad lo que manda, que no podré acabar conmigo detenerme un solo día.

—A mí no me pesara nada —dijo el emperador— que en mi casa descansárades algunos días; mas, pues que en la partida recibís más placer, sea como quisiéredes.

La doncella se despidió dél y de todos en general, y porque Polinarda no estaba allí, que se entrara en su cámara con Dramaciana a gozar más a su voluntad el placer de aquellas nuevas, la doncella se fue también a despedirse della, y viéndola a su voluntad más que de antes, como fuese discreta, luego sintió que de allí le nacía a Palmerín tener en poco las cosas grandes, y afirmolo mucho mas después que la vido tan particularmente preguntar por sus acontecimientos. Polinarda le hizo mucha honra, dándole joyas de mucho precio, rogándole que de su parte le ofreciese su amistad a Leonarda, y que le pedía por merced que por hacérsela más cumplida hiciese su venida más presto; la doncella le prometió de la servir en todo lo que en ella fuese. Salida de palacio, se fue a su posada, adonde halló muchas joyas de la emperatriz y Gridonia, con que se partió de allí más rica y alegre de lo que allí viniera.

Aquí deja la historia de hablar della, que se iba su camino, y torna al Caballero del Tigre, del cual dice que después que salió del reino de Tracia quiso ir otra vez el camino de Costantinopla, que a su cuidado en nenguna otra parte hallaba reposo cierto; y caminando un día, a horas que el sol se ponía, por una floresta despoblada de árboles y alongada de poblado, sintió tras sí gran tropel de caballos, y volviendo el rostro por ver lo que sería, vio diez o doce caballeros armados que atravesaban la floresta hacia otra parte llevando un galope apresurado, como personas que iban a gran hecho, y no sabiendo determinar lo que podría ser, enlazó el yelmo con deseo de los servir; a este tiempo, por el mismo camino de los otros, viniera un caballero que traía menos priesa por causa del caballo, que se le enmanqueciera en el camina: El Caballero del Tigre se llegó a él, diciendo:

—Saberme híades, señor, decir quién son unos caballeros que van allá delante, o qué afrenta los hace llevar tan gran priesa?

—De sabello tenéis poca necesidad —respondió él—; mas pues que vós ni les podéis hacer daño ni provecho, decíroslo he. Sabé que de aquí a tres leguas está un castillo de una dueña que tiene una hija hermosa y de honesto patrimonio; deseose casar mucho con ella un caballero que se llama Felistor, y porque entre el padre dél y della hubo algunas enemistades antiguas no se la quiere dar; agora concertaron

¹⁰⁰¹ Orig.: 'med' (6v).

¹⁰⁰² Orig.: 'vustra' (6v).

casalla con otro principal desta tierra, que se llama Radimar. Felistor, sabiendo que otro día la habían de llevar a un castillo adonde determinan hacer la boda, se va a meter esta noche en un bosque junto con el camino por donde han de pasar, para tomalla por fuerza y casarse con ella, matando a los que la quisieren defender, y por no ser sentido va tan de priesa a meterse en su celada, que es de aquí lejos. Yo di un tropezón con mi caballo en una raíz de un árbol, que no se puede tener sobre la mano derecha, y voy tan triste por no poder llegar a tiempo, que quiero morir con pesar; por lo cual, si en vós hubiese tanta cortesía que me quisiédeses emprestar ese en que vós vais, que el de vuestro escudero no me paresce tal, rescebillo hía en gran merced, y algún día os lo podría satisfacer en mucho mejores obras.

—Cierto —dijo Palmerín—, en hombres de tan mala intención ninguna cosa se puede emplear bien, y puesto que lo que me pedís merezca otra respuesta, por no gastar el tiempo que tengo de seguir a vuestros compañeros, no os la doy.

En esto volvió las riendas por el camino que los otros llevaban.

—Agora vais bien despachado —dijo el caballero—. Piensa cada uno de los que allá van que son para tales ciento como vós: huelgo que cuando llegare hallaré vuestra soberbia perdida y vuestro caballo esperando a mí, y entonces tendré menos que agradecer.

Mas el del Tigre iba tan lejos que no lo oyó, y ya que lo oyera no volviera, que los corazones nobles con poca cosa no se mueven, y los soberbios con cualesquier hacen mudanza. Yendo así siguiendo el rastro de los primeros, le anochesció con tan gran escuridad que del todo perdió el rastro, y como llevase deseo de se hallar en aquella afrenta anduvo toda la noche revolviendo la floresta sin hallar rastro ninguno dellos, y porque que ya quería amanecer y su caballo y el de Selvián iban tan cansados que casi no se podían menear, apeáronse dellos quitándoles los frenos por les dar algún reposo en cuanto la mañana esclarecía; mas como en el Caballero del Tigre hubiese poco, aún no era amanescido cuando mandó tornar a enfrenar, guiando hacia donde le paresció que los otros caminaban, y de ver que no les hallaba y el día iba muy alto, quería reventar de pesar; que esto es natural de los ánimos feroces, en las cosas que mucho desean no tener paciencia.

CAPÍTULO III

DE LO QUE EL CABALLERO DEL TIGRE PASÓ CON LOS CABALLEROS QUE IBAN EN BUSCA DE LA DONCELLA

ANDUVO tanto el Caballero del Tigre sin hallar a los caballeros, que se pasó gran parte del día. En este tiempo Felistor, que estaba en su celada, tuvo nuevas de la espía que en ello traía cómo la dueña y su hija venían acompañadas de solos cuatro caballeros, y saliéndoles al encuentro, como los tomasen sin sospecha, livianamente les desbarataron, y a ellas tomaron presas y en los mismos palafrenes las hicieron tornar por el camino que trujeron. El Caballero del Tigre,

desconfiado de no les poder hallar, siendo después de mediodía vio apartado de sí atravesar por otro camino al del caballo manco, que con las muchas espoladas le llevaba la barriga bañada en su sangre, y yendo hacia aquella parte, el otro, que le conoció, se detuvo diciendo:

—Parésceme, caballero, que no quisistes encontrar con mis compañeros o deseáis emprestarme ese caballo. Pues quiero que sepáis agora que ya no le tomaré si no fuere para no quedaros debiendo nada.

—No sé —dijo el del Tigre— si me lo agradeceréis o no, mas sé que si os viera en otro mejor, que os le tomara para seguir a quien llevaba en la voluntad y valer a quien dello tiene necesidad.

—Agora me quiero reir —respondió el otro—. ¿Después que pasastes toda la noche en sueño, queréisme meter en la cabeza que errastes el camino? Pues hagos saber que están juntos con vós, y veislos allí do parescen encima de aquella cuesta y traen consigo la mujer que iban a buscar, que yo veo ropa de mujeres: agora podéis cumplir vuestro deseo.

El del Tigre, mirando hacia aquella parte, vio que era verdad, y porque estaban tanto apartados tuvo tiempo de enlazarse el yelmo y mandó apretar las cinchas y apercebirse como para tantos era menester. Los que venían con la doncella no eran más de seis, que los otros se fueron a meter en la fortaleza de su madre para tenella segura; y esperándolos adonde se hacia un llano, vio a Felistor venir hablando con ella quitado el yelmo, y ella, allende de no respondelle, lloraba agramente. La madre venía en un palafrén, el rostro descubierto, tan triste y descontenta, que de ninguna cosa tenía acuerdo. El Caballero del Tigre esperó hasta que pasaron por él, y al tiempo que emparejó con la doncella, tomándola por las riendas, detúvola, diciendo:

—Señora, si vuestras lágrimas se pueden enjugar con salvaros de las manos destos caballeros que os llevan, desde agora comenzá a ser alegre, que para los malos pequeñas fuerzas bastan, que la malicia por sí misma se desbarata.

Destas palabras hubo Felistor tan gran pesar, que no le pudiendo responder palabra, sin tomar el yelmo y escudo, que le traía un escudero, echó mano a la espada con intención de le matar; mas como el del Tigre le hallase desarmado y viniese con un golpe de los suyos, fue con tanta fuerza, que haciéndole la cabeza dos partes dio con él muerto en el suelo; y metiéndose entre los otros, que de todas partes le cercaban, comenzó a hacer maravillas. La doncella, viéndole en aquella priesa, desconfiada que acabaría tan gran cosa, y también con recelo que la matasen, desvió las riendas al palafrén metiéndose en lo más espeso de la floresta.

El Caballero del Tigre que así la vio ir, sintiendo su desconfianza y recelando que le pudiese acontecer algún desastre si no la socorriese con tiempo, empezó de tratillos tan mal, que con muerte de tres dellos los otros se pusieron en huida; el del caballo manco se le rindió, rogándole que le perdonase algunas malas crianzas, si dellas había recibido pesar. La dueña, viendo sus enemigos desbaratados y hallando su hija menos, no supo cuál tuviese en más, el placer de la vitoria o el pesar de la hija perdida; echándose a los pies del Caballero del Tigre, con palabras y ofrescimentos¹⁰⁰³

¹⁰⁰³ Orig.: 'ofrescimento' (8r).

mostraba agradescelle tan gran merced, rogándole que pues con tanto trabajo la librería de sus contrarios, la ayudase a cobrar a su hija, que sin ella el vencimiento dellos sería de poca alegría.

—Señora —dijo el Caballero del Tigre—, la vitoria que tuvistes contra estos hombres agradesceldo a sus obras, que cuando ellas son malas han de tener el galardón conforme a ellas por que la jústicia divina en ninguna cosa carezca de su perfición. A vuestra hija yo la vi ir hacia aquella parte de los árboles, y parésceme que no debe estar lejos, por lo cual debemos de dejar los muertos y ir tras ella, y desde ahí a donde vós mandáredes, que en cuanto tuviéredes recelo yo os acompañaré hasta que os paresca que estáis segura.

—¡Ay señor! —dijo la dueña—. Bien se paresce que en vós se juntó virtud y esfuerzo, pues que después de me haber quitado de mis enemigos no me queréis dejar a voluntad de otro. Quiera Dios pagaros esa voluntad, que yo no puedo con más que con tener la mía para aquello que vós mandáredes.

Entonces se metieron hacia donde la hija se fuera, y anduvieron todo el día y alguna parte de la noche y no la pudieron hallar; y esto no era mucho ser así, que el miedo que llevaba la hizo desviar mucho. Así que, cansados de revolver toda la floresta y los valles que la cercaban, les fue forzado apearse para dar algún descanso a las cabalgaduras, que con el mucho trabajo no se podían menear. Selvián les quitó los frenos para que pasciesen, y a la dueña y a su señor dio de comer de lo que consigo traía, y al tiempo que la mañana esclarecía tornaron a cabalgar, y andando lo que les paresció que el día de antes no habían andado, nunca pudieron hallar nuevas de la doncella, que la dueña iba tan triste, que con ningunas palabras que el Caballero del Tigre le decía se podía conhortar, y creyendo que por ventura el palafrén podría tornarse hacia su castillo, perdida toda otra esperanza siguieron aquel camino y llegaron a él a horas de vísperas, adonde, allende de no hallar la doncella ni rastro della, hallaron el castillo tomado de cuatro caballeros que Felistor¹⁰⁰⁴ enviara para guarda del, los cuales no le quisieron abrir ni dar entrada, de que la dueña quedó más triste, acordándose que allende de ver a su hija perdida hallaba su hacienda y casa tomada y ocupada de enemigos. Con este pesar, cansada también del trabajo del camino, se dejó caer del palafrén,¹⁰⁰⁵ tan apasionada, que ninguno ponla los ojos en ella que de su pasión no rescebiese parte.

El Caballero del Tigre, allende de dolerle vella así, estaba tan penado de no poder entrar en el castillo, que se llegó al pie dél afrentando los caballeros con palabras fuera de su condición, que esto tienen los corazones tristes, perder la tristeza con palabras rigurosas cuando son dichas a quien las meresce; y puesto que los caballeros de Felistor, que eran cuatro, tuviesen por mandado no salir del castillo por nenguna manera, ni abrillo sino a su persona o a sus señas ciertas, tuvieron por tan gran injuria que un solo caballero se atrevía a tanto, que determinaron pasar el mandamiento que les fuera dado y salir a él teniendo la venganza y la vitoria por cierta, y después de habello castigado tornar a su guarda. Con esta determinación armados y puestos a

¹⁰⁰⁴ Orig.: 'filistor' (8r).

¹⁰⁰⁵ Orig.: 'pafren' (8r).

caballo, mandaron abrir la puerta y echar la puente levadiza para salir al campo; mas el Caballero del Tigre, no queriendo esperar fuera, aún la puente no era del todo echada cuando se metió dentro y halló ya los cuatro que estaban a caballo y querían salir fuera. Uno dellos, viendo tan gran osadía, comenzó a decir:

—Por cierto, estremada locura es la vuestra, pues vós mismo venís a buscar el castigo de vuestra nescedad.

Y porque el patio era tan pequeño que en él no se podía hacer la batalla a caballo, se abajaron a pie. El Caballero del Tigre, a quien el enojo que traía no daba lugar a gastar el tiempo en respuestas, aún no fueron los otros bien en el suelo cuando comenzó a herir en ellos con tanta braveza que en pequeño rato los hizo arrepentir de abrir la puerta; y porque en esta batalla hubo poco que hacer, no se pone más estenso, basta que el Caballero del Tigre los desbarató con muerte de los dos dellos, dando por libres a toda la otra gente que se le rindió.

La dueña se recojó al castillo, espantada de la fortaleza de su valedor y descontenta de no tener con que pagalle tan señaladas mercedes. Y porque del todo no estaba satisfecha por la pérdida de su hija, para que el placer fuese cumplido no tardó mucho que la vieron venir acompañada de cinco caballeros que la traían de un castillo de una su tía donde fue a parar, que de allí a cuatro leguas estaba; y entrando en el de su madre, viendo tan gran destrozo de armas y sangre, paresciole que aun en aquel lugar no estaba segura. Su madre la quitó deste recelo con tomalla en los brazos, los ojos llenos de lágrimas engendradas del amor con que la criara, mandándole que rindiese las gracias de aquel beneficio a quien tan gran merced le hiciera. Así, se fueron entramas juntamente al Caballero del Tigre, que atajando sus palabras, por no oír sus loores, con otras de cumplimiento, se fueron a reposar, y estuvo allí tres días para descansar del trabajo de los otros pasados, en el fin de los cuales se partió, dejando a la dueña y a su hija en sosiego y paz, tan obligadas a su servicio como él por obras lo supo merecer. Así anduvo por sus jornadas hacia aquella parte que más deseaba, ofresciendo su persona en cosas de mucho peligro, no dando lugar a que la ociosidad imprimiese en él vicios, creyendo que quien de algunos es combatido, al fin queda derribado dellos.

CAPÍTULO V

DE LO QUE ACONTESCIÓ AL CABALLERO DEL SALVAJE DESPUÉS QUE SE PARTIÓ DE LA CORTE DEL EMPERADOR VERNAO

PORQUE ha mucho que no se habló en Floriano del Desierto, deja la historia de contar de Palmerín, que seguía su camino a Costantinopla, y torna a hablar dél, que acabada la coronación del emperador Vernaio, partidos de la corte él y otros muchos que a ello fueron presentes a seguir sus aventuras cada uno adonde tenía más en la voluntad, el esforzado Floriano, armado de armas verdes, en el

escudo, en campo blanco, un salvaje con dos leones atados por una trabilla, de la misma manera que acostumbraba traer, se partió solo, sin otra compañía, llamándose el Caballero del Salvaje, cuya fama volaba en oídos de muchos junto con la de Palmerín su hermano. Así descurriendo por muchos lugares adonde sus cosas dejaban fama inmortal, la fortuna le guió al reino de Irlanda, contra aquella parte donde estaban los castillos de las tres hermanas hijas del marqués Beltamor y otro que fuera del gigante Calfurnio,¹⁰⁰⁶ que mató cuando las llevaba presas; y como los tiempos en poco hacen grandes mudanzas, halló ya aquellos castillos poblados de otros nuevos señores, y quiriéndose informar de qué pasaba por un ermitaño en cuya casa reposó una noche, supo dél cómo del gigante Calfurnio quedaron dos hermanos que en el tiempo de su muerte aún no tomaban armas: el uno se llamaba Brocalán y el otro Baleato, que vivían en la Isla Profunda en poder de Colambrar su madre.

Éstos, sabiendo la muerte de Calfurnio y de Camboldán¹⁰⁰⁷ de Murcela sus hermanos, tuvieron manera como contra la voluntad de su madre se armaron caballeros con intención de vengallos o morir en la demanda, y porque sintieron en sí ser para mucho, doblábaseles la voluntad y deseo de poner en obra su voluntad; pasando primero muchos días, porque su madre los estorbaba el camino recelando los peligros que les podían acontecer, en fin de los cuales, embarcados en una galera con algunos caballeros de su casa, se partieron la vía de Irlanda, y antes que fuesen sentidos tomaron todos los castillos, así el que fuera de su hermano como los de las doncellas, matando los pobladores dellos, que como el duque Ortán y los otros señores cuyos eran tenían la tierra por segura, pusieron en ellos poca guarda. Por esta razón los ovieron sin ningún impedimiento y había solos diez días que los acabaron de ganar, y porque en la corte de Inglaterra en aqueste tiempo había pocos caballeros, no les viniera hasta entonces ningún socorro, «puesto que, según me paresce —dijo el ermitaño—, ellos se hacen fuertes, como personas que esperan por combate».

—Saberme híades decir —dijo el del Salvaje— si vienen alguno dellos de día por esta floresta?

—Esa pregunta, señor caballero —dijo el ermitaño—, no os quisiera oír, que me parece que nace de desear de haber batalla con cualquiera dellos, y porque cada uno es para¹⁰⁰⁸ tanto que no sé si bastarán para vencelle los mejores tres caballeros desta tierra, quitaos dese pensamiento; acuérdeselos que por las cosas del alma se debe¹⁰⁰⁹ olvidar el deseo de la fama, que quien por voluntad ofrece la vida a los lazos de la muerte queda desesperado de la misericordia divina, y su ánima condenada a perpetua pena. Poné vuestro cuerpo y fuerzas en las cosas que os parecieren justas para hacer, honestas de acometer, que las otras que son fuera de medida y razón parece más acometimiento brutal o manera de desesperación que confianza de la victoria. Los jayanes, todos los días que amanece salen por esta tierra cada uno por su parte y sus caballeros por otra; a unos matan y a otros roban; en estas obras ejercitan

¹⁰⁰⁶ Orig.: 'Calfuerno' (9r).

¹⁰⁰⁷ Orig.: 'Calboldan' (9r).

¹⁰⁰⁸ Orig.: 'espera' (9r).

¹⁰⁰⁹ Orig.: 'deuen' (9r).

las fuerzas con ejecución de sus voluntades dañadas, haciendo y usando tan grandes crueldades, que si Dios presto no les da el castigo que merecen, se acabará esta tierra de perder del todo. Ellos piensan que viven seguros porque los hijos de don Duardos están muy lejos della, y de la otra parte dicen que no esperan por otrie, que contra éstos desean pelear hasta morir o vengar la muerte de sus hermanos.

—Según las obras que desos hombres me decís —respondió el Caballero del Salvaje—, no me parece que debéis estrañar quien quisiere aventurar su vida por salvar la de otros inocentes adonde sus cruezas¹⁰¹⁰ se ejecutan; y pues las armas para socorro de los que poco pueden se traen y la orden de caballería para ello se rescibe, no ha d'esperar quien las trae que los casos que acometiere parezcan que están vencidos, que entonces ni tal socorro sería de agradecer ni las obras dinas de loor. Por eso, placiendo a Dios, si mañana mi ventura me mostrare alguno, yo la he d'esperimentar haciendo lo que pudiere; ella haga lo que quisiere.

Mucho pesó al ermitaño de le sentir tal determinación, y con muchas palabras trabajó de se la estorbar, mas viendo que era por demás, le oyó de penitencia, encomendándole a Dios, y sabiendo quién era tuvo aun mayor dolor de su mocedad y valentía, temiendo que su esfuerzo le hiciese aventurar más de lo necesario. Y aconsejándole con palabras tan santas y buenas como entonces el juicio le representaba se pasó mucha parte de la noche, y lo que quedaba por pasar durmieron; mas como el sueño no fuese con reposo, tanto que la mañana fue clara, el ermitaño, acabadas de rezar sus horas, dijo misa, a la cual el Caballero del Salvaje estuvo presente, armado de todas armas salvo el yelmo, con mucha devoción. Al tiempo que se acabó, estándose el ermitaño desnudando oyeron hacia la parte de la montaña tropel de caballos. El Caballero del Salvaje acudió a la puerta y topó con una doncella que se echaba de un palafrén rucio en que venía, tan desacordada y muerta, que ninguna razón daba de sí. En esto llegó a la misma puerta Brocalán, uno de los jayanes, armado de armas blancas en un caballo crescido y hermoso, y porque en llegando vio que el Caballero del Salvaje tomaba a la doncella por una mano y le preguntaba de quién huía, saltó en el suelo diciendo:

—No creo que tomastes puerto seguro; y vós, caballero, entregaos a mí, si no, conviene que sintáis para cuánto soy.

—Quien en tales cosas gasta su tiempo —dijo el del Salvaje—, no me parece que le debe temer nenguno.

Y soltando la doncella, que con el miedo se había recogido a la celda del ermitaño, tuvo tiempo de enlazarse el yelmo, porque Brocalán¹⁰¹¹ hacía otro tanto al suyo, y remetiendo el uno al otro, el primer golpe que el Caballero del Salvaje rescibió fue de tanta fuerza que le derribó gran parte del escudo, y la espada era tal, que descendíéndole a las armas le desmalló la loriga, de que el Caballero del Salvaje no quedó nada contento, temiendo que si muchos de aquéllos rescibiese, su vida corría riesgo.

¹⁰¹⁰ Orig.: 'cabeças' (9v).

¹⁰¹¹ Orig.: 'Brocolan' (9v).

El ermitaño, atemorizado de la braveza de Brocalán,¹⁰¹² puesto de rodillas pedía a Dios que diese favor a los suyos. El Caballero del Salvaje, puesta su postrera esperanza en la misericordia divina, ayudábase de su ligereza, creyendo que más della que de su fuerza tenía necesidad, que los golpes de su contrario nenguna resistencia tenían, y como esta viveza y acuerdo le ayudase y favoreciese y trujese cansado a Brocalán, podía el del Salvaje más a su salvo aprovecharse dél, hiriéndole a menudo con golpes tan bien dados y fuertes, que el gigante, después de haber perdido mucha sangre, y él tan cansado que no se podía menear, le convino apartarse afuera para defenderse de su enemigo. Y viéndose así herido y maltratado, y a su contrario en mejor disposición, dando mayores golpes que no hacía antes, señoreado de la ira y soberbia, comenzó a decir:

— ¿Cómo es posible que un solo caballero se me defienda tan gran rato y que mis fuerzas y esfuerzo no basten para resistir tan pequeña resistencia y tan pocas fuerzas? Por cierto, señor caballero,¹⁰¹³ menos esperanza me debe quedar de vencer los matadores de Calfurnio y Camboldán¹⁰¹⁴ mis hermanos, y pluguiese a los dioses que este que delante tengo fuese alguno dellos, porque si mi vida hubiere de fenecer, sea en las manos a do mis hermanos hicieron fin.

Y tornando arremeter al del Salvaje, que también aquel espacio estuviera descansando, comenzaron otra vez a renovar su batalla, que al parecer de quien la miraba era temerosa y grande; mas como el Caballero del Salvaje, allende de temer y recelar los golpes de Brocalán, tuviese otros recelos que le hacían más temer, que era temer que si de allí saliese maltratado no hallaría adonde curarse y sería forzado caer en las manos del otro jayán y de sus caballeros, hacía su batalla con tanto tiento, que los más de sus golpes hacía perder, dándole los suyos con tanta fuerza, que el gran Brocalán, desamparado de las fuerzas, falto de sangre, cansado el espíritu, cayó a los pies de su vencedor. El Caballero del Salvaje acordósele que dar la vida a los malos es para daño de los buenos; sin más detenimiento le desenlazó el yelmo y le cortó la cabeza, dando gracias de tan señalada vitoria y tan a su salvo a quien por su misericordia se la diera.

El ermitaño salió a él dándole su bendición, espantado de ver un tan monstruoso cuerpo desbaratado por otras mucho menores fuerzas. La doncella, que ya traía otra color y era gentil mujer, se echó a sus pies diciendo:

— Yo no sé con qué os pague tan gran merced si no fuere con loar vuestras obras en la corte del emperador Vernao, para donde voy, que a la verdad ellas son tales que sería yerro estar calladas en ninguna parte. Por lo cual os ruego que me digáis vuestro nombre, que lo quiero para dos cosas: la una, para publicar vuestras obras donde me hallare, y la otra para saber a quién debo la salvación y amparo de mi honra.

— Señora —dijo el del Salvaje—, si vós quisiédes saber mi nombre para serviros de mí, decíroslo hía de buena voluntad, que para lo demás, mis obras son de tan poco precio que no quiero que se sepan. Seos decir que vuestro parescer tiene poder para obligar a los hombres a mucho, y a mi más que a todos, pues en tan poco tiempo

¹⁰¹² Orig.: 'Bracolan' (9v)

¹⁰¹³ Orig.: 'Cauallaro' (9v).

¹⁰¹⁴ Orig.: 'Calboldan' (9v).

pudieron tanto conmigo que os entregué mi voluntad con tanto cuidado que no sé si le perderé alguna hora o me verá libre dél.

—¡Jesú te guarde! —dijo el ermitaño—. Hijo, mayor peligro es ese en que agora te metes que el otro de que escapaste, porque el otro era dañoso al cuerpo y podría hacer fruto al alma, mas éste al cuerpo no trae provecho y al alma condenación perpetua; acuérdesete que son tentaciones diabólicas, armadas por el diablo con lazos apacibles en que la flaqueza de la carne cada día cae.

—Padre —dijo el del Salvaje—, estas son obras de humanidad a las cuales no se pueden huir, y el deseo es tan delicado que echa mano de las cosas que el corazón se aficiona; y si vós, padre, sintiésedes bien el merecimiento del parescer desa señora, aquella gracia en el rostro, viveza en los ojos, el aire de la disposición, luego veréis que quien no se le rindiese del todo, o le viene de ser¹⁰¹⁵ para poco o tiene los espíritus tan muertos que no sabe sentir nada. Por eso vós, señora, pues sentís esto de mí, tratame como quisierdes, que yo no quiero más que ganarvos la voluntad para hacéroslo en todo.

—Tan gran poder tiene el mundo —dijo el ermitaño—, que los placeres del mundo hacen olvidar el precio del alma. Hijo, conviértate Dios y el mundo te favorezca, pues tus obras son dél.

—Padre —dijo el del Salvaje—, dadme un seguro que en vuestra celda estáis quito destas tentaciones humanas, o que debajo de las ropas os no las revela la carne, entonces tendré estos peligros en más; mas he miedo que para reprehender vicios ajenos bastamos todos, y para apartarnos dellos, o las voluntades no lo consiente o damos la culpa a la flaqueza de la carne pudiéndose resistir con bien pequeñas fuerzas. Con todo, yo hallo que quien bien se emplea, ni hace ofensa a Dios ni daño a sí mesmo; y porque yo soy déstos, mudá la plática, padre, porque gastar palabras en vano también es vicio.

—Por cierto —dijo el ermitaño—, yo me recogeré a mi oratorio estrecho; vós seguí el mundo, que es ancho y grande, que en fin él os dará el pago, que nunca ninguno le sirvió que tarde o temprano no se diese.

Y recogéndose adentro, cerró las puertas de la ermita con tanta diligencia como si se temiera ser entrado de enemigos.

—Señora —dijo el Caballero del Salvaje a la doncella—, vós ¿qué queréis hacer de mí o qué me mandáis que haga, para que sepa que me tenéis en la memoria?

—Señor —respondió ella—, pues vuestras obras me libraron de tan gran desastre, no queráis meterme en otro que, allende de no os quedar debiendo nada, tendré de qué me agraviar. Esta tierra, porque creo que no es segura, holgaría que me acompañádes una jornada o dos, y de ahí haréis lo que más quisierdes, que yo no quiero otra merced.

—En ello la recibo yo muy grande —dijo el del Salvaje—, y en lo demás, la voluntad vuestra querría tener segura, pues sin ella no tengo vida.

Entonces, cabalgando en su caballo, que le dio el escudero, y ella en su palafrén, con que allí viniera, se fueron su camino, yendo la doncella contando cómo viniendo

¹⁰¹⁵ Orig.: 'si' (10r).

de Dinamarca con un recaudo de la reina para la emperatriz Basilia, que la tormenta de la mar la echara en aquella parte, adonde salió con dos escuderos para ir a ver las hijas del marqués Beltamor, que eran sus primas, pensando de hallallas en sus castillos, y que en el camino fuera salteada de Brocalán, que no contento de le matar los escuderos, la quisiera forzar a ella.

— Por cierto — dijo el del Salvaje —, de la fuerza que vós me hacéis me querría ver libre, que desotras yo os libraría a vós.

En esto llegaron al paso de una floresta junto a un río que corría por bajo de unos árboles espesos y deleitosos y la agua mansa y clara, y porque la calma hacía grande, determinaron pasar allí la siesta, mandando al escudero que mirase si hallaba en alguna parte donde le diesen a comer. Quitando el del Salvaje el yelmo, como viniese caluroso del camino y trujese una color rosada en el rostro y fuese mozo y gentil hombre, paresciple tan bien a la doncella, que puesto.que en¹⁰¹⁶ las palabras no lo mostrase, el del Salvaje se lo sintió en las otras señales, porque con los ojos pareció que le miraba de otra manera; y allende deso, concertaba el tocado y componía el vestido, olvidábase en lo que hablaba,¹⁰¹⁷ y en el rostro hacía unas mudanzas nuevas, mudando la color de muchas maneras según los saltos el corazón le daba: agora la vía enamorada, y en el mismo instante la vía muy airada, como quien peleaba consigo; otras veces vergonzosa, porque se temía que era entendida, y sobre esto muy triste viéndose del todo vencida; mas esta tristeza duraba poco, que el amor en las mujeres antes de dar fin a su deseo no sabe el nombre la tristeza; por eso, alegre y contenta se mostraba luego por no descontentar a él. Pues como el Caballero del Salvaje fuese maestro destos accidentes, con palabras amorosas y halagos necesarios comenzó a tentalla, y hallándola más blanda¹⁰¹⁸ en la plática, dióle una pequeña de osadía en las manos,¹⁰¹⁹ tocándola en las mangas de la ropa y en otros lugares do no parecía deshonesto, y sintiéndole la voluntad entregada, satisfizo con su deseo de manera, que cuando el escudero tornó era hecha dueña, y no descontenta dello.

CAPÍTULO VI DE LO QUE ACONTESCIÓ AL CABALLERO DEL SALVAJE ANTES QUE SE APARTASE DE LA DONCELLA

TODO el día el Caballero del Salvaje se pasó en la conversación de la doncella ribera del río, adonde pasaron la siesta por debajo de los árboles de que era poblada. Llegada la noche, porque no sintieron ningún poblado donde seguramente pudiesen reposar, tuvieron por consejo más seguro pasalla en aquel mismo lugar; el escudero del Caballero del Salvaje juntó mucha yerba sobre que se

¹⁰¹⁶ Suplo 'en' (10v).

¹⁰¹⁷ Orig.: 'hallaua' (10v).

¹⁰¹⁸ Orig.: 'blanca' (10v).

¹⁰¹⁹ Orig.: 'manas' (10v).

echaron, y él se adurmió con tan pesado sueño como quien en aquella hora no sentía ningún cuidado que se le hiciese quebrar. La doncella, a quien quedara más que sentir y menos de que se contentar, esta imaginación juntamente con ver el olvido del Caballero del Salvaje, se la hizo estar despierta toda la noche, enojada de sí misma, arrepentida de su yerro, cosa que poco se les acuerda antes que caigan en él, y estando consigo misma revolviendo en la fantasía si hallaría alguna cura en cosa que ya no la tenía, tuvo por mejor remedio ponerlo en olvido; mas cuando las cosas mucho duelen, mal se puede hacer. Quien me preguntase por qué este arrepentimiento no llega cuando le puede curar, o de qué sirve cuando ya no tiene consejo, respondería que la razón es que como esta ceguedad nasce de amar más el yerro que la persona, este amor tiene tan gran poder, que estorba las cosas con que se puede atajar.

Y dejando esto, que las más tendrán por palabras vanas, no era mucha parte de la noche pasada cuando por debajo de donde estaba durmiendo cuanto un tiro de piedra, pasaron dos escuderos, y tras ellos un caballero armado de armas blancas, tan frescas y lucientes, que aunque la noche era oscura se parecían desde lejos, y él tan grande de cuerpo, que parecía hacer ventaja al jayán Brocalán, dando unos suspiros tan tristes que parecía tras cada uno salirse el alma, y porque le pareció que de la noche estaba alguna parte por pasar, llamó a los escuderos que se detuviesen, que quería allí reposar un poco.

La doncella, a la cual el miedo de velle le hizo olvidar el otro cuidado en que de antes pensaba, tirando por el Caballero del Salvaje le hizo recordar, diciéndole que junto cabe él estaba otro Brocalán. El del Salvaje, después de tornar en sí, se levantó en pie, y yendo lo más encubierto que pudo por entre los árboles hacia aquella parte adonde el caballero estaba, vio que los escuderos andaban atando los caballos y él echado de pechos en la yerba lloraba muy tristemente. Entre algunas palabras qu'el dolor y la ira le representaban, comenzó a decir:

—No sé para qué es creer en el ayuda de tan flacos valedores como son estos dioses vanos en quien hasta agora creí, pues su poder es para tan poco que no puede resistir a tan grandes acontecimientos como es ver destruida la fuerza de mis hermanos Calburnio y Camboldán¹⁰²⁰ por mano de tan flaca cosa como es un solo caballero; y sobre todo Brocalán,¹⁰²¹ que para venganza dellos dejó su patria y naturaleza, haciendo sacrificios muy sumptuosos y grandes creyendo que en el merecimiento dellos estaba el galardón cierto con victoria de mucho loor y grande espanto. Ya agora que todo es perdido, no sé yo qué esperanza me puede quedar sino perder la vida tras las suyas, por que siendo juntamente con algunas dellas pueda tener de qué ir contento. He miedo que por me quitar este placer no halle al caballero que mató a Brocalán mi hermano, en cuya persona espero tomar venganza tan cruel, que en ella se pueda satisfacer alguna pequeña parte de mi dolor; y para esto, dioses, de vosotros no quiero otro favor ni ayuda sino que me lo mostréis, que para lo demás ni os la pido ni me la deis, pues vuestro poder es falso; solo en la confianza de mis fuerzas pongo mi esperanza, que de vosotros ninguna me queda.

¹⁰²⁰ Orig.: 'Calboldan' (11r).

¹⁰²¹ Orig.: 'Bracolan' (11r).

Y con esto calló un poco. El del Salvaje que sintió que aquél era Baleato, el otro hermano de Brocalán, que ya era sabidor de la muerte de su hermano y¹⁰²² le iba a buscar, quedó del todo alegre por le tomar en lugar tan seguro y apartado de sus caballeros. Y tornando a donde estaba la doncella, se comenzó de armar; mas antes que lo acabase de hacer fue sentido, que el caballo del gigante, que andaba pasciendo, topó con el suyo y comenzaron una batalla para ver, de manera que socorriendo cada uno fue necesario sentirse. Baleato viendo en el valle hombre armado, como ya entonces su intención fuese no dar vida a ninguno, con voz temerosa y grande comenzó a decir:

— ¿Quién eres tú que en la fuerza de mi ira buscas el reposo en tiempo y parte que no le doy a ninguno? Por cierto, poco debes a la fortuna que a tal estado te trujo, y esta cautiva doncella poco menos, a la cual yo mandaré sacrificar con muchos géneros de cruizas, como también haré a cuantas hallare, pues por una se perdió Brocalán, el mejor caballero del mundo.

— Baleato —respondió el Caballero del Salvaje—, guarda tus palabras para quien temiere tus obras, que en mí, ni ellas ni lo que tú puedes pone ningún temor. La doncella yo te defenderé y quebrantaré esa soberbia para que nunca empieces a otra. Y para que con mejor voluntad te combatas conmigo, sábet que soy el que maté a Calfurnio tu hermano, y ayer a Brocalán y agora mataré a ti, que ni tus fuerzas ni esfuerzo te salvará, ni menos la potencia de tus dioses. Toma el yelmo, pues estás sin él, que no quiero tomarte con ventaja, y en esto verás el temor que te tengo.

Tan grande fue la pasión del jayán de oír aquellas palabras, que allende de se le cerrar los spíritus para no poder hablar, tremíanle los miembros con el enojo, y tomando el yelmo y sin más detenerse arremetió al del Salvaje, diciendo:

—Destruidor de mi sangre, ante ti tienes el mayor enemigo del mundo; trabaja por destruíle, que si esto no te vale, en ti espero bañar estas manos y satisfacer mi voluntad, que con otra cosa no la puedo hacer alegre.

Y bajando con un golpe, el del Salvaje se aparto por se le hacer perder, y tornando con otro, le dio por cima del escudo, adonde hizo poco daño, por ser cercado de unos arcos tan fuertes que no se podían desbaratar. El gigante, que con el enojo no podía hacer su batalla despacio, volvió luego con otro y con otros, todos tan mortales que en ninguna parte pudieran acertar que hicieran poco daño; mas el Caballero del Salvaje, saltando a una y a otra parte se los hacía perder, y porque el escudo que traía era el de Brocalán, que el suyo él le deshiciere en el brazo, hallábale tan pesado que con una mano no le podía bien levantar para se amparar con él; por esta razón temía más la batalla, trabajando de se defender por maña y traer a Baleato tanto tras sí hasta que le cansase del todo; mas como el jayán sintiese en él que por aquella manera le quería desbaratar, usó de otra maña, que amenazándole con el golpe por una parte, revolvía por otra, y de aquesta manera le dio dos o tres heridas de mucho daño, especialmente una que traía en la pierna derecha, donde le salía muy mucha sangre, de que la doncella y su escudero estaban tan tristes que no se sabían valer.

¹⁰²² Suplo 'y' (11v).

El Caballero del Salvaje, viéndose estar en el postrero extremo de su vida, quiso aventuralla del todo, teniendolo¹⁰²³ por más seguro remedio, y arremetiendo a Baleato con un grandísimo golpe pensando de le tomar en descubierto, y el fuerte jayán le rescibió en el escudo, que fue de tanta fuerza que quebró la espada en tres pedazos y el más pequeño le quedó en la mano. Y porque a este tiempo era ya salida la luna y la batalla se vía claramente, viendo la doncella tan gran desastre, luego se dio por perdida, que natural cosa es que adonde el miedo se aposenta la desesperación venir tras él, y más si es entre mujeres, adonde el esfuerzo es más flaco, que para todo les falta consejo sacando en las cosas de su appetite, que en este el suyo, tomado de presto, es mejor que el del más discreto sabio del mundo buscado por muchos días.¹⁰²⁴

Y el Caballero del Salvaje, puesto que su acuerdo fuese grande, y el esfuerzo para desbaratar cualquier temor, en este tiempo no pudo temer tan poco la afrenta en que se vía que se hallase desacompañado de recelos muy grandes, y viendo que el esforzado Baleato arremetía para él con otro golpe de toda su fuerza, tomando el escudo que fuera de Brocalán con entramas manos, le rescibió, y entró tanto la espada, que llegó a las embrazaduras, y soltándole de las manos, Baleato le llevó metido en ella.

En este tiempo el Caballero del Salvaje, viéndole embarazado, con el pedazo que de la suya le quedara pensó herille por cima de la cabeza; Baleato, por se apartar del golpe, se desvió un poco atrás, y porque en aquella parte el río tenía hechas unas concavidades grandes que las crecientes de muchos años hicieron, al tiempo que se apartó puso los pies en el bordo de aquella altura, y quebrándose la tierra cayó de aquella altura, dando tan gran golpe consigo en las piedras que estaban debajo, que con él hizo fin a sus días y pensamientos. Cuando el del Salvaje vio tal cosa, llegó junto donde fuera la caída, y viéndole del todo muerto quedó espantado, aunque harto alegre en verse quitado de tal peligro, y remediando sus heridas que tenían necesidad dello, la doncella y su escudero se las apretaron lo mejor que supieron, y cabalgando en el caballo del gigante, que el suyo estaba con una pierna quebrada de la gran pelea que hubiera con el otro, se tornaron a la ermita. Los escuderos de Baleato huyeron para uno de aquellos castillos a llevar las nuevas a los suyos.

El ermitaño, puesto que estuviese enojado con el Caballero del Salvaje por le ver tan entregado a las cosas del mundo, recibíole con el amor y caridad que su orden requería y tenía por condición natural; viéndole tan maltratado de sus heridas, curole como quien de aquel menester sabía alguna cosa, dándole un pobre lecho que en la ermita acostumbraba tener para huéspedes, qu'el suyo era mucho más pobre; acabado esto, dio gracias a Dios Nuestro Señor por ver desembarazada aquella tierra de hombres tan enemigos della y de los otros hombres. Llegada la mañana, una de las cosas en que más trabajó fue en hacer partir la doncella, pues la tierra era segura, de que no pesó al Caballero del Salvaje, que tenía por condición, si cumplía lo que deseaba, desear luego al contrario, y a ella pesó mucho, que la suya dellas es después

¹⁰²³ Orig.: 'teniendo la' (12r).

¹⁰²⁴ Orig.: 'ias' (12r).

que se entregan no querer más apartarse; con todo, al tiempo del partir, ella con lagrimas y él con palabras amorosas forjadas¹⁰²⁵ en sus engaños, se despidieron.

CAPÍTULO VII

CÓMO LOS CABALLEROS DE LOS JAYANES ENTREGARON LOS CASTILLOS AL CABALLERO DEL SALVAJE, Y DE LO QUE PASÓ FLORENDOS EN LA LLEGADA DE ALMAUROL

A otro día los caballeros de los jayanes, viendo a sus señores muertos y la esperanza del socorro perdida, puestos en consejo de lo que debían hacer, tuvieron por mejor remedio irse al Caballero del Salvaje y de su propia voluntad le entregar las llaves de las fortalezas. Acabado de determinallo, se fueron a la ermita, adonde le hallaron algún tanto flaco y mal dispuesto, y viéndole tan mozo, paresciéndoles cosa fuera de razón que en tal edad hubiese¹⁰²⁶ tan grandes obras, uno dellos, que entre los otros era tenido por mejor hablado,¹⁰²⁷ le dijo:

—Por cierto, señor caballero, ya agora me parecería yerro negar el poder de la fortuna, pues vemos delante de nosotros desbaratadas las fuerzas de Brocalán y Baleato por vuestra mano, cosa que al parescer es mucho para dudar; en esto parece que allende de vuestro ánimo ser grande, ella os favorece, o pelea Dios por vós. Por la cual razón sería gran sinrazón¹⁰²⁸ querer nadie trabajar de ofender vuestras obras; antes tendría por mejor que se entregasen a vuestra piedad que resistir tan gran fuerza, pues se cree que ésta no ha de faltar en hombre adonde las otras virtudes sobran. Y nosotros con esta intención nos presentamos a vós, creyendo que quien tan bien sabe vencer a los culpados querrá perdonar los que no tienen culpa; que hasta aquí fuésemos dél enemigos, agora como amigos nos entregamos, y por más seguridad, estas son las llaves de los castillos que tanta sangre os cuestan: dellos y de nosotros podéis hacer lo que fuerdes servido, puesto que en hombres que se rinden no se puede usar crueza.

—Vuestra intención —dijo el del Salvaje— es tanto de agradecer, que lo más que de aquí me pesa, que es lo poco que tengo no darme lugar a pagaros lo mucho que merecéis; mas ya que para esto mis fuerzas no bastan, al rey de Inglaterra mi señor pidiré el galardón de tan gran servicio como le hacéis.

Luego tomó las llaves, contento de ver tan seguro fin en cosa que tan áspero tuvo el principio; los caballeros le acompañaron algunos días, esperando por su salud para en su compañía irse a Inglaterra, porque sus proezas les ponían en grandes esperanzas. En este tiempo llegaron las nuevas de su victoria a la corte, adonde se hicieron muchas fiestas, así por la restitución de los castillos, que casi tenían por

¹⁰²⁵ Orig.: 'forçadas' (12r).

¹⁰²⁶ Orig.: 'viesse' (12v).

¹⁰²⁷ Orig.: 'hallado' (12v).

¹⁰²⁸ Orig.: 'sería hazeros la grande'.

imposible, como por ser de mano de quien era. El rey, con esta alegría, le mandó buscar, y así maltratado, le hizo Pridos, duque de Gález, meter en una galera, trayendo consigo los criados de los jayanes, a los cuales el caballero hacía muy buen tratamiento.

Llegando a un puerto donde desembarcaron, fue llevado en unas andas a Londres, adonde el rey, con su edad crecida, hizo estremos de placer. Don Duardos, puesto que con más templanza rescibiese aquel placer, no era el que menos sentía. Pues Flérída, los días y noches acompañaba la cama de su hijo, como aquella que en cuanto las heridas de su hijo no rescebían salud ningún placer tenía. El rey hizo merced y honra a los caballeros de los jayanes por satisfacer la voluntad a su nieto, tomándolos en el cuento¹⁰²⁹ de los de su casa y mesnada, y de allí adelante fueron seguros y leales, calidades que a las veces los hombres tienen por natural y déjanlo¹⁰³⁰ de hacer por las conversaciones. Tanto que el Caballero del Salvaje fue convaleciendo de sus heridas vino nueva de la prisión de Polendos y Belcar y de los otros caballeros del emperador, con que se rescibió gran pesar y tristeza, y cuando dijeron que el Turco determinaba matallos todos si no le entregaban el caballero que llevara su hija,

—Por cierto —respondió Floriano—, si ese ha de ser el postrero remedio de su salvación, antes me entregaré yo en poder del Gran Turco que ver que por mi respecto se pierdan tantos y tan señalados hombres.

—No creo yo —dijo don Duardos— que en cuanto Albaizar su yerno anduviere por acá querrá facer cosa en que aventure su vida; y el emperador, de mi consejo, debía echar mano dél por que a trueco del uno diesen los otros.

—Yo conozco del emperador —dijo Floriano— que por salvar el mundo todo no forzara la condición en cosas que le pareciesen fuera de su costumbre, antes, por lo que dél siento, tengo la perdición dellos por muy más cierto. Y luego me quiero partir para su corte, que no parece bien estando su casa en aventura de tan grandísimo peligro, que yo sólo me hallase fuera dél.

Esta intención no le pudieron estorbar el rey ni Flérída con palabras ni ruegos, a las cuales don Duardos atajaba que le parecía mucho buena la voluntad de su hijo, y así, mucho contra su voluntad se despidio dellos, poniéndose en el camino de Costantinopla armado de las mismas armas y la misma divisa que solia traer, que con aquéllas tomara ya afición.

Aquí deja la historia de hablar en él por contar de Florendos, que siguiendo la via de Almaurol, entrado en el gran reino de España, adonde hizo algunas cosas notables y dignas de memoria que en las crónicas de Inglaterra por muy principales están señaladas, entre las cuales el príncipe Floramán no alcanzó pequeña parte, después de pasados algunos días que llegó a la villa de Río Claro, que agora se llama Tomar, el cual nombre antiguamente tuvo por caso del río que por ella pasa, y viéndose tan cerca del castillo de Almaurol comenzó a ser tentado de muchos recelos de que no se podía valer; los unos procedían del amor que le acompañaba; los otros, del temor que traía, y los que más temía y no sabía dar remedio eran los que de la crueza y olvido

¹⁰²⁹ Orig.: 'quarto' (12v).

¹⁰³⁰ Orig.: 'dexando' (12v).

con que le trataban le nacían. Envuelto entre estos cuidados, sin sosiego pasó aquella noche, y otro día se partieron para el castillo.

Albaizar, como se acordase que las mujeres en las pasiones son más vengativas que no otro ninguno, iba con mayor temor que hasta allí trujera, y doblósele más con saber que Miraguarda tenía gran extremo en la crueza como en el parescer; mas esta opinión era errada, que sólo con los suyos era áspera, que para los estraños, ni áspera ni blanda la conocían. Llegados a vista de los árboles de Tejo, viendo por entrellos la muralla del castillo de Almaurol, el corazón de Florendos fue atormentado de muchos recelos, que esto tiene siempre la hora del postrero temor en los corazones sujetos; entonces le llegaron soledades de los días pasados, recelos de los peligros presentes, acordarse de sus agravios, y todo para más atormentalle. Albaizar en aquella hora quedó más triste, que allende de le venir a la memoria ser vencido, sentía mucho más la vergüenza de lo que en aquella parte le aconteciera.

Llegados del todo al castillo, hallaron las puertas cerradas y el árbol de los escudos que allí se perdieron, aunque allí había muchos dellos, perdidas las colores, de las aguas del tiempo pasado. Florendos puso los ojos en ellos,¹⁰³¹ y viendo sus armas y escudo puesto en el cuento de los otros se le rasaron de agua, como aquel que sentía lástima, y entre sí estuvo pensando con qué se podía pagar tan gran deuda a Armello, su escudero, como era estar tanto tiempo acompañando sus insignias; mas en esto le debía menos de lo que pensaba, que Armello, allende de en ello cumplir con él con lo que debía, era tan enamorado de Lademia,¹⁰³² que ya su corazón en otra parte no podía reposar, y porque la muy grande afición es ciega, que puesto que conocía en ella no ser hermosa y tratallo con engaños, cada ves se perdía más; y a la verdad, a las veces procede esto de condiciones esentas, que donde peor los tratan allí se entregan del todo. Armello, puesto que por muchas veces pusiese los ojos en Florendos, nunca le conoció, por la diferencia de las armas, mas viendo a Floramán, luego sospechó quién podía ser, y certificándose de todo con ver el escudo de la imagen de Miraguarda, sin más detenerse se fue a él diciendo:

— Señor, ya agora podréis descubriros a quien tan poca razón tenéis de encubriros, y más viniendo con el precio ganado que del principio os hizo perder. La señora Miraguarda no puede ser que con tan gran servicio no piense que os debe alguna cosa, pues los pasados nunca se lo hicieron pensar.

Florendos se quitó el yelmo y abrazó a Armello con aquel amor que siempre le tuviera, y mandó poner el escudo de la imagen de Miraguarda en el lugar adonde solfa estar, y el de Targiana al pie, que fue tan grave de sufrir en el corazón de Albaizar como si le sacaran el alma. En este tiempo salió de la fortaleza el jayán Almaurol armado de todas armas en¹⁰³³ un caballo overo grande y hermoso, blandiendo una lanza con intención de haber batalla, creyendo que aquellos caballeros no buscaban otra cosa, y viendo el escudo de la imagen de Miraguarda puesto en su lugar, detúvose un poco, y conociendo a Florendos, que estaba con el rostro desarmado, arrojando la lanza al suelo remetiò a él los brazos abiertos diciendo:

¹⁰³¹ Suplo 'en ellos' (13r).

¹⁰³² Orig.: 'la Demia' (13r).

¹⁰³³ Orig.: 'y' (13v).

—Nunca yo dudé lo que agora veo, y si de aquí adelante la señora Miraguarda para con vós no mudare la condición, ayudareos a sentir vuestros agravios, como aquel que por vuestra parte no siente en ellos poco.

Y no esperando respuesta, se fue allá dentro a llevar la nueva; mas puesto que Miraguarda en aquellos días con nenguna cosa no pudiera ser más alegre, así supo disimulallo como si no pasara por ella, de que Almaurol quedó tan triste que, no pudiendo disimulallo, se lo estrañó con palabras las mejores que supo, que a la verdad los agradescimientos debidos no se deben negar; mas como su condición fuese libre, ni estas razones ni el merescimiento de Florendos no la pudieron volver. Almaurol se salió enojado y triste de ver tan gran ingratitud en obras merescedoras de otro galardón, y puesto que quisiese encubrir a Florendos su pasión, que cuando es grande no se puede disimular, que dio causa a ser sentido, de que no se espantó, por ser ya acostumbrado a aquellas satisfacciones; mas por lo que tocaba a Albaizar, dio cuenta Almaurol del concierto que entrellos había, y que Albaizar no viniera a otra cosa sino a ésta y a la determinación de lo que ella mandara, que así fuera la postura de su batalla, rogándole que tornase allá y supiese lo que quería hacer dél.

Almaurol tornó a Miraguarda dándola cuenta que Florendos, allende traer su escudo, trujera preso a quien lo llevara para que hiciese dél lo que mejor le paresciese. Miraguarda estuvo un poco pensando en lo que haría, y como allende de ser voluntaria fuese discreta, después de determinarse en lo que mejor le pareció, mandole venir ante sí y que quedase Florendos en el campo, y porque ya le dieran nuevas de la prisión del rey Polendos, Belcar y de los otros sus compañeros, mandole que en cuanto el Turco los tuviese presos se fuese a la corte del rey Recindos d'España y en ella estuviese debajo de su obediencia y mandado todo el tiempo que los caballeros del emperador estuviesen en prisión, y para más seguridad tomole su fe con todas las firmezas nescasarias, diciéndole que se contentase con tan liviano castigo, pues su yerro era merescedor de otro mayor. Albaizar le quiso besar las manos por tanta merced, que a la verdad era grande para el recelo que llevaba, según lo que de su condición le contaban. Luego se despidió della y de Florendos; mas al tiempo del partir viendo el escudo de la imagen de su señora puesto en el lugar de los vencidos, envió a Almaurol a Miraguarda que le hiciese merced dél, o a lo menos para los días de su prisión los pasar con aquel parecer; mas como en aquellas cosas que eran de su gloria fuese más escasa que en las otras, nunca lo quiso hacer.

Albaizar se partió muy triste, y al tercero día llegó a la corte del rey Recindos, adonde después de se presentar a él de parte de Miraguarda, como ella lo mandara, quedó en su corte todos los días que Polendos estuvo preso. El rey rescibiole con placer, nascido de velle en su poder, y porque en la prisión estaba uno de sus hijos, mandaba secretamente tenelle en buena guarda, no se fiando tanto en la fe y premisas que hiciera a Miraguarda como en la seguridad de su mandamiento. Luego envió las nuevas al emperador, adonde hicieron muchas alegrías, loando mucho la discreción de Miraguarda, y entre algunas palabras que el emperador decía en su loor, mostraba deseo vella en su corte para la hacer mucha honra y para descanso de su nieto Florendos, que viendo que su señora ni para le agradecer sus trabajos mostraba voluntad, determinó acabar lo que primero comenzara, que era guardar el escudo

nuevamente, y si allí viniese alguno a quien no pudiese vencer, nunca traer armas para probar en ello su dicha, puesto que sabía ser mal consejo probar muchas veces la fortuna.

CAPÍTULO VIII DE LA BATALLA QUE FLORENDOS HUBO SOBRE EL ESCUDO DE MIRAGUARDA EL SEGUNDO DÍA QUE ALLÍ LLEGÓ

PASADOS dos días que Florendos allí llegó, venido el segundo de mañana, tanto que amanesció Florendos se levantó, que su cuidado no le daba más reposo, se fue al escudo de la imagen de Miraguarda, ya que original no la podía ver, y poniendo los ojos en él, comenzó a decir:

—Bien sé, señora, que esto es harto galardón para quien os sirve, si este vuestro parescer no fuese tan mudo que alguna hora¹⁰³⁴ tuviese habla con que satisficiese la falta de vuestras obras; mas ordenastes este lazo para que los libres cayesen en él, y quisistes que no hablase por que en algún tiempo los que os sirven no hallasen de qué se alegrar. Pongo los ojos en vuestra imagen: veo cosas que me matan y ninguna que estorbe mi daño; para matarme, todas las señales tiene vivas, para oírme, hállola muerta del todo; así que para esperar algún bien hallo la esperanza perdida; para siempre vivir triste sóbranme las esperanzas. Contento estaría de mi daño si viese que vós le queréis,¹⁰³⁵ mas pienso que tan olvidado me tenéis, que ni aun para esto no os acordáis de mí; si yo estos olvidos os merezco, es muy bien que los tengáis, mas porque no lo creo de mí, tengo de qué me quejar.

A este tiempo Miraguarda le estaba acechando de entre unas almenas, que como esto fuese en verano, las mañanas serenas y frías levantábase siempre temprano para gozar las alboradas de los ruiñesores y de otros pájaros que en los árboles de Tejo hacían su morada, y viendo las palabras con que se quejaba, puesto que bien sintió que le salían del alma, tan de piedra era su corazón, que no cabía en ella tener dél ningún dolor, y sobr'ello tan sumptuosa y altiva, que creía que todo aquello se debía a su merescimiento, sin ella deber nada a ninguno. Estándose así quejando y ella oyéndole, asomaron por entre los árboles tres caballeros armados de armas ricas. El uno dellos traía las suyas de verde y blanco con sirgueros de plata por ellas; en el escudo, en campo blanco, unas letras griegas que dician NORMANDÍA. Otro las vestía de blanco y pardo con extremos verdes; en el escudo, en campo verde, Apolo pintado a la manera antigua. El tercero venía armado de rojo y encarnado con barras de oro atravesadas, entremetidas unas por otras de una manera y invención nueva; en el escudo, en campo rojo, unos fuegos encendidos que parecían más naturales que

¹⁰³⁴ Orig.: 'otra' (14r).

¹⁰³⁵ Orig.: 'creeys' (14r).

artificiales. Dos juntamente venían cantando, con los yelmos quitados, un villancico tan entonado y de una sonada tan buena que era placer oílos.

Como el príncipe Floramán fuese músico por excelencia, parescioletan bien aquel villancico, que le juzgó por la mejor cosa que nunca oyera, porque allende él ser muy bien compuesto y las voces suaves, la mañana, que era la mejor para ello que la naturaleza podía dar, juntamente con las ramas de los árboles, por bajo de los cuales las voces venían sonando con un deleite contemplativo y enamorado, daban tanta gracia al cantar, que no se podía más esperar de hombres humanos; después deso, el sonar de las aguas del Tejo era tan poco y ellas corrían tan sosegadas y con una clareza tan viva, que todo parecía seguir la consonancia. Y puesto que Florendos y Miraguarda mucho holgasen de los oír, sólo Floramán deseaba que no tuviese fin, y en cuanto el villancico se cantaba, por que no se le olvidase, le escribió en el tronco de un árbol, como ya otras veces hiciera, cortando las letras en él, que después crecieron con el mismo tronco y estuvieron en él tanto tiempo hasta que el mismo tiempo le gastó y consumió el árbol y las letras. El villancico decía:

Triste vida se me ordena,
pues quiere vuestra condición
que los males que da por pena
me queden por galardón.

Desprecios y olvidamiento,
quien contra ellos se defiende,
no lo siente, o no entiende
dónde llega su tormento;
mas para quien siente pena
es mayor la sinrazón
querer que el que la muerte ordena
se tome por galardón.

Y si¹⁰³⁶ yo os viera contenta
deste mal y otro mayor,¹⁰³⁷
sé que me enseñara amor
pasallo livianamente;
mas pues vuestra condición
quiere que en todo sienta pena,
quiero que lo que ella ordena
me quede por galardón.

Los caballeros, viendo gente armada junto del castillo, dejando su música pusieron sus yelmos por no ser conocidos; llegando más cerca, viendo tantos escudos colgados en el árbol tuvieron en mucho la vitoria de quien los ganara. El caballero

¹⁰³⁶ Orig.: 'Y assi' (14v).

¹⁰³⁷ Orig.: 'mar' (14v).

que traía las armas de verde y blanco se adelantó un poco, y levantando los ojos a la imagen de Miraguarda, dijo con voz alta:

—Parescer es ése para mudar cualquiera voluntad si estuviera más libre que la mía. Huelgo¹⁰³⁸ que teniendo este conocimiento no me veo mudado de la intención que aquí me trujo; mas antes, si algún caballero de los que este paso guardan quisiese correr conmigo un par de lanzas, satisfaría mi deseo, con tanto que no me obligase en más, que me temo que ese parescer desbarate a quien le ofende y favorezca a quien por ella¹⁰³⁹ se combate.

—No vos engañe eso —dijo Florendos, que ya estaba aparejado—,¹⁰⁴⁰ que esa señora sólo para los suyos tiene la condición áspera y la voluntad puesta en olvido; mas pues vuestra voluntad es solamente justar con alguno, tomad del campo lo necesario, que en cuanto pudiere satisfaré a vuestra voluntad.

Entramos se apartaron el uno del otro, y volviendo las riendas a los caballos, con las lanzas bajas arremetieron con toda la fuerza que los caballos los podían llevar, y puesto que los encuentros fuesen dados con mucha fuerza, hechas pedazos pasaron el uno por el otro hermosos cabalgantes. Almaurol que a esto estaba presente, viéndolos faltos de lanzas, mandó traer muchas de dentro del castillo y los escuderos sirvieron con cada uno la suya a sus señores, que tornaron la segunda vez, y como veniesen con mayor furia, tuvieron tanta fuerza los encuentros, que Florendos perdió un estribo y hizo un revés en la silla, mas el otro de las armas verdes fue al suelo por cima de las ancas del caballo, cayendo en pie como aquel que tenía buen acuerdo; en todo hallándose tan enojado, que olvidado de la postura echó mano a la espada diciendo:

—Señor caballero, aunque no os pidiese más de justa, ruégoos que consintáis que hagamos batalla de las espadas, que en fin, si me venciéredes, todo será para mas honra.

—No sé si se agraviarán vuestros compañeros —respondió él—, que los veo estar apercebidos de justa; dejame cumplir con ellos, que ahí habrá tiempo para cumplir con vós.

Y sin más detenimiento, tomando una lanza que le dio Armello, remetiéndola contra el que traía las armas de blanco y pardo, que le salió a rescebir, y fueron tales los encuentros, que Florendos arrodilló con su caballo y el perdió entramas las estribas, mas el otro cayó con su caballo tomándole una pierna debajo, que se halló algo maltratado. Florendos, después de enderezarse bien en la silla, dio voces al tercero, que como estuviese enojado de ver así tratar sus compañeros, le salió a rescebir; mas este primer encuentro la mucha gana que tenían de encontrarse se los hizo errar, y al segundo, haciendo las lanzas pedazos, pasaron el uno por el otro hermosos cabalgantes. Floramán y Almaurol juzgaban los tres compañeros por hombres de mucho precio en las armas. Miraguarda, que había muchos días que no vía justas ni batallas en su castillo, las deste día le trujeron a la memoria todas las pasadas, y no para satisfacer el merescimiento de ninguno.

¹⁰³⁸ Orig.: 'veo' (14v)

¹⁰³⁹ Orig.: 'ellas' (14v).

¹⁰⁴⁰ Orig.: 'aparejada' (14v).

Tornando a ellos, que cada uno, por la costumbre que solía tener, estaba corrido de no derribar al otro, a la tercera carrera¹⁰⁴¹ arremetieron con tanta fuerza, que falsando el escudo y las armas el caballero fue al suelo, y Florendos, perdidas las estriberas, se abrazó a las cervices del caballo, y tornándose a enderezar quedó algún tanto corrido de aquel acontecimiento. En esto se llegó a él el¹⁰⁴² primero, con la espada desnuda, diciendo:

—Tengo, señor caballero, tan gran voluntad de me experimentar con vós, que rescibiré muy gran lástima no ser así; ruégoos que me cumpláis ese deseo, que yo siento en vós que pocas cosas os pueden poner recelo.

—Tan bien me lo sabéis pedir —dijo Florendos—, que sería mala crianza no hacer lo que pedís.

Y saltando fuera del caballo para le cumplir su appetite, el otro, que traía Apolo en el escudo, a quien no se le escondía nada, se metió en medio no consintiendo la batalla, diciendo:

—Señor Florendos, para con los vuestros esta es asaz vitoria, y puesto que vós con nosotros ganádes honra, para con vós no se pierde; que claro está que ser vencido de quien nasce para no sello de otro, que no se debe tener por injuria. Este amigo de bregas es el príncipe Beroldo, que no sabe con quién las quiere; esotro caballero es Platir vuestro hermano, y yo Daliarte vuestro servidor, que desde el principio bien os conocí, mas lo encubrí para que Miraguarda viese de nuevo vuestras obras tan excelentes.

Florendos se quitó el yelmo, y tomando a Daliarte entre los brazos, mostró agraviarse mucho dejar pasar aquellas justas, y así mesmo hizo al príncipe Beroldo y a Platir, que todos hicieron aquel mesmo cumplimiento con Floramán, que, como ya se dijo, éste era uno de los hombres cuya conversación y amistad más se tuvo en aquel tiempo. Y preguntándose los unos a los otros por sus cosas con el amor que entre ellos había, pasaron gran parte del día deseando los tres compañeros ver a Miraguarda; mas ella era tan avarienta de aquella muestra, que nunca llegaba a una ventana sino en tiempo que tenía más placer, que era cuando el campo a costa de algunos estaba cubierto de sangre y armas, y las vidas puestas en el extremo, como delante de aquel castillo muchas veces aconteció.

Allí supieron los tres compañeros la manera que Miraguarda tuviera con Albaizar, que les pareció la mejor que podía ser para salvación de los presos que estaban en poder del Turco. Siendo pasado la mayor parte del día, despidiéndose de Florendos y Floramán que allí esperaban estar de asiento, se partieron el camino de Costantinopla, que con esta intención partieron de la corte d'España. Florendos, acompañado de sus cuidados y de la amistad de Floramán, quedó guardando el paso que siempre defendiera, no se quejando de su mal aunque tuviese razón, porque quien a la fortuna alguna hora experimentó, todo lo ha de saber soportar y sufrir.

¹⁰⁴¹ Orig.: 'correra' (15r).

¹⁰⁴² Suplo 'el' (15r).

CAPÍTULO IX

DE UNA AVENTURA QUE VINO AL CASTILLO DE ALMAUROL, Y DE LO QUE FLORENDOS EN ELLA HIZO

PARTIDOS los tres compañeros el derecho camino de Grecia, dice la historia que andando por sus jornadas, siendo ya entrados en el señorío del emperador, encontraron con la princesa de Tracia, adonde algunos caballeros por mostrar sus obras, otros deseosos de casarse con ella, la acompañaban, por la cual razón, al tiempo que llegó a Costantinopla, llevaba gran compañía de caballeros famosos, porque ninguno que entonces lo fuese a quien esta fama llegaba faltó en aquella jornada. Y porque de la entrada de la princesa se hablará adelante, torno a Florendos, que al segundo día después de Daliarte y sus compañeros partidos, andando él y Floramán paseándose a pie por la orilla del río armados salvo los yelmos, vieron venir por el río abajo dos bateles a remo; en uno dellos venían cuatro doncellas, sentadas todas en la popa, vestidas todas de un traje, con instrumentos en las manos, tañendo y cantando¹⁰⁴³ tan dulcemente, que pudieran dar en qué pensar a los tres compañeros si allí los hallara. Los remeros remaban tan sosegadamente, que ningún estorbo hacían.

En el otro batel, que por maravilla venía ataviado de paños de seda y cojines y otros¹⁰⁴⁴ atavíos ricos, venía una doncella, que al parescer debía ser señora de aquel aparato, vestida de unas ropas muy ricas, y sobre todas una ropa de tafetán, por ser en la fuerza del verano, cortada por las mangas y por otros lugares, y los golpes tomados con unas visagras d'oro y esmaltadas con mucha pedrería. Por encima traía un dosel que la defendía de la calor, de no menos precio que todas las otras¹⁰⁴⁵ cosas, y por ser ya tarde, juntamente con ser el día templado, con la confianza que la señora traía de hermosa, por que la mirasen mandó alzar las alas del dosel. A sus pies venían dos dueñas y una doncella; en medio, echado¹⁰⁴⁶ sobre unas almohadas de terciopelo, venía un caballero armado de verde, y en el escudo, en campo verde, Cupido preso, con su arco y flechas hechas pedazos, y él echado de bruços, a manera¹⁰⁴⁷ de vencido, y una doncella sentada con los pies sobre él. Los remeros del batel venían vestidos de librea alegre, porque entre aquella gente no parecía haber cosa triste. Pusieron la proa en el pie de la roca del castillo, y los del otro batel hicieron otro tanto, no cesando su música, que por ser en el agua y la melodía venir sonando por las concavidades hasta llegar a las almenas más altas, parecía más suave.

Florendos y Floramán lo estuvieron mirando un gran rato, y Florendos, envidioso del alegría que el caballero del batel podría traer, no pudo encubrir su dolor, porque en la verdad estas son las cosas de que ella debe tener, diciendo:

¹⁰⁴³ Orig.: 'cantendo' (15v).

¹⁰⁴⁴ Orig.: 'atros' (15v).

¹⁰⁴⁵ Orig.: 'otros' (15v).

¹⁰⁴⁶ Orig.: 'hechada' (15v).

¹⁰⁴⁷ Orig.: 'y el echado delante del / dela manera'. Enmiendo según la ed. portuguesa que mantengo a la vista: 'e elle lançado de bruços a maneira de desbaratado ou vencido'.

—Ya sé que todos los males se guardaron para mí, por lo cual no los puedo ver en otro.

En esto salió del batel principal una doncella, y del otro dos escuderos para acompañalla, y llegando donde ellos estaban hicieron una pequeña cortesía, pasando adelante y emparejando con el árbol de los escudos detuviéronse un poco. La doncella puso los ojos en ellos, y viendo el de la imagen de Miraguarda, espantada de tal hermosura, dijo contra los escuderos:

—He miedo que mi señora parta desta tierra menos alegre de lo que vino.

Y sin más detenerse se fue al castillo, adonde después de dada su embajada a Miraguarda entró dentro en una cámara de su aposento, que caía sobre el río, y puesto que en las obras de la casa hubiese cosas para ver, acabado de poner los ojos en la señora della, de todo lo demás se olvidaba, y no tan solamente aconteció esto a la doncella, mas su discreción quedó tan turbada, que por una parte no supo qué se decir, cosa¹⁰⁴⁸ que muchas veces acontece a quien ve alguna cosa de que rescibe espanto; mas después en sí, corrida del descuido y de lo que le aconteciera, dijo:

—Arnalta, princesa de Navarra, mi señora, os manda besar las manos con el amor y voluntad que tiene para serviros y conversaros, y porque este deseo ha muchos días que le sigue, partió de su casa con menos compañía de lo que a su estado conviene por veniros a ver; queda al pie de vuestro castillo metida en un batel esperándome a mí,¹⁰⁴⁹ queriendo primero que sepáis de su venida para que con menos perjuicio la rescibáis.

—Doncella —respondió Miraguarda—, soy tan poco dichosa, que las cosas que mucho deseo, ésas no puedo hacer. Yo no sé qué cosa me pudiera venir al presente que más estimara, si la ordenanza desta casa desde el primero día que en ella entré no quitara que ninguna persona pudiese entrar en ella; y esto es tan defendido a los hombres como a las mujeres, y si¹⁰⁵⁰ yo la quisiese quebrantar por servir la señora princesa, no me lo consentiría el jayán Almaurol, que en ello tiene mayor poder, y si a vós os dejó entrar es porque veníades con embajada de otrie. Besalde por mí las manos, y ruégoos que con las mejores palabras que pudiéredes me desculpéis, porque a la verdad quedo tan corrida de lo poco que en esto puedo, que no os lo sé decir.

—Señora —dijo la doncella—, eso creo yo muy bien, y si la princesa me cree a mí no lo tendrá por agravio, pues tiene cierto otro mayor descontento si acá entra.

Entonces se despidió llevando el recaudo a su señora. Como el natural de las mujeres es no querer ninguna disculpa en las cosas que no se hacen a su placer, tuvo tan grande enojo, que no quiso escuchar a la doncella ni consentir que otrie la hablase. El su caballero, viéndola tan enojada, levantose en pie diciendo:

—Señora, no debéis sentir esto, que Miraguarda si os quitó la entrada fue por que no quedásedes engañada de la diferencia de vuestro parescer al suyo; y si bien miráis lo que ganáis, hallaréis que este miedo que os tuvo es de la verdad; por tanto, no congojada, mas con la mayor gloria del mundo os debéis tornar.

¹⁰⁴⁸ Orig.: ‘cosas’ (16r).

¹⁰⁴⁹ Orig.: ‘esperando me aq’ (16r).

¹⁰⁵⁰ Suplo ‘si’ (16r).

Tan gran poder tuvieron estas palabras con su vanidad, que le hicieron mudar la pasión; y por que del todo no se partiese sin ver algunas obras de aquella tierra, mandole que fuese a donde estaban los escudos y le trujese el adonde estaba el de la imagen de Miraguarda, que le deseaba ver y llevale consigo. El caballero mostró que rescebía con ello merced, y hablando solo con la doncella, tornó fuera acompañada de los escuderos que de antes llevaba. Llegando donde estaban Florendos y Floramán, dijo:

—Señores, aquel caballero que en el batel viene os pide le mandéis dar el escudo de la imagen de Miraguarda para que su señora haga dél lo que mejor le pareciere, y si en esto no quisiéredes hacer su ruego, será forzado salir fuera y tomárosle por fuerza, cosa que no querría, por no tener diferencia con caballeros desta tierra.

—Hermosa doncella, bien se parece que ese caballero sabe mal lo mucho que el escudo cuesta a quien sólo con los ojos le goza, cuanto más llevallo tan livianamente. Decilde que salga del batel y le venga a buscar, que yo pienso de defendelle, y venciéndome a mí le puede llevar, y si no trae caballo, que a pie haremos nuestra batalla, en el fin de la cual, si él ganare el escudo, yo perderé la vida y descansarán mis males; mas que siendo caso que su confianza le engañe, que vea la pieza que aquí ha de dejar en señal de ser vencido, que el escudo que pide quiere siempre que quede¹⁰⁵¹ señal de su vitoria.

La doncella tornó con su embajada adonde el caballero; sin más detenerse, después de despedirse de su señora saltó en tierra con tan buen aire que daba muestra de ser para mucho, y acompañado de los escuderos se fue a donde estaba Florendos con un paso grave y de mucho espacio; y antes que llegase a él con diez pasos, dijo en voz alta:

—Ya sé, señor caballero, que el buen consejo no se ha de dar sino a quien lo sabe conocer. Mandeos pedir el escudo por no obligarme a tomalle; parésceme que quisistes perdello a vuestra costa antes que dallo a vuestra honra; pues agora estáis en tiempo de ver lo que en ello ganastes. La pieza que pedís que señale no la tengo; venceme, que después tomaréis la satisfacción a vuestra voluntad.

—Parésceme tan bien —respondió Florendos—, que no me queda qué decir.

En esto se atavió una ventana del castillo para que Miraguarda viese la batalla. Florendos, que hasta entonces no la había visto, esperó un poco, y en llegando puso los ojos en ella, quedando tan fuera de sí que casi estaba sin ningún acuerdo. El caballero del batel, viéndole tan olvidado de la batalla, tomole por un brazo diciendo:

—Señor caballero, quien conmigo ha de entrar en campo no le conviene pasar el tiempo en descuidos; torná en vós, si no, tomaré el escudo, que no puedo esperar más en tiempo de tanta priesa.

Florendos al tirar del brazo tornó en sí, y quitando los ojos de donde los guiaba el corazón, corrido de su flaqueza, dijo:

—Señor caballero, pésame haber batalla con vós, que me tomastes en tiempo y hora que me tomastes con armas de ventaja.

¹⁰⁵¹ Orig.: 'siempre que de' (16v).

—Para que veáis cuán poco pueden esos engaños —dijo el del batel—, mirá por vós.

Y arremetiendo a él, le dio un golpe por descubierto del escudo encima del yelmo, que fue de tanta fuerza, que allende de falsársele le hizo abajar la cabeza hasta los pechos, de que Florendos se alborotó y tuvo más a su contrario, y volviéndole con otro dado a su voluntad, el caballero le rescibió en el escudo, que fue tal que se le hizo en dos partes, de lo cual hubo tanto enojo viendo la imagen de su señora en dos partes, que comenzó a hacer su batalla como hombre fuera de todo juicio y razón. Florendos que tenía en mucho su valentía, traía el tiento en sus golpes, esperando que se le pasase algún tanto la furia y quedaría de menos fuerza, y él tan cansado que sería bien leve de vencer; de manera que lo que pensó aconteció, que el caballero, queriendo vengar el sinsabor que rescibió en la quebrada del escudo, trabajó tanto y dio tantos golpes, que en el fin dellos no se podía menear, y puesto que Florendos los más le hiciese perder, andaba algo herido, mas viendo que su enemigo, cansado de bracear, peleaba con menos fuerza, y él estaba tan entero como allí entró, comenzó a herirle de nuevo con tanta fuerza, que cada vez le cortaba las armas y la carne, de manera que en poco rato le puso en tanta flaqueza que casi no se podía tener en pie, y conociéndolo en él, avivó los golpes con tanta braveza y presteza que entre uno y otro no parecía haber espacio ninguno. El caballero deseaba reposar para cobrar aliento, y viendo que no le daban lugar, probó toda su fuerza por se defender, mas estaba ya tan falto della, que perdido el acuerdo cayó en el suelo, más de cansado que maltratado de las heridas.

Arnalta, como su amor era liviano en el rendirse, así sentía poco en tornalle a dejar; por esta razón, viendo el caballero vencido, como si no le aconteciera por servilla mandó dar los remos, y yéndose por el río arriba tan olvidada dél como si nunca le conociera, Florendos le quitó el yelmo, y dándole el aire tomó en sí, rogándole que, tomada dél la venganza que mejor le pareciese, le diese licencia, porque su corazón no le sufría estar en parte que tanto le costara.

—Lo que de vós quiero es que hagáis lo que os mandare la señora Miraguarda, cuyo vencido yo soy; para eso pedí al señor Almaurol que vaya a saber su voluntad en este caso, que acabado de saber no tengo más que querer.

Almaurol, porque el caballero se lo rogaba, fue a Miraguarda, que acabada la batalla se quitara de la ventana, y dándole cuenta de lo que pasaba, como toda su voluntad fuese hacer extremos, mandó que tomasen la fe al caballero que en ningún tiempo sirviese a otra sino a Arnalta, y trujese la divisa de su escudo al revés de lo que traía, porque no parecía honesto el amor andar preso en poder de sus vasallos, de manera que de allí adelante trujese en el escudo, en campo amarillo, al dios Cupido a manera de ídolo con los pies en un caballero envuelto en sangre. Puesto que para él esto fuese áspera pena,¹⁰⁵² como era dejalle con su cuidado, tornola a recibir por buena.

¹⁰⁵² Orig.: 'esto fuesse aspero' (17r).

Al otro día, curado de sus heridas, se partió triste por ver la poca alegría con que su señora¹⁰⁵³ partiera. Florendos algunos días estuvo que no hizo batalla por causa de su disposición, y en este tiempo Floramán cumplía por él, ganando también honra como sus obras merecían, sin nunca por satisfacción de tantos trabajos sentir en Miraguarda alguna alegría de ser pasado por ella, y así era bien que fuese, por que si en algún tiempo se viniese a entregar, quedase la vitoria de mayor favor, que quien alcanzó alguna gloria que no le costase pena, nunca gustó mucho della.¹⁰⁵⁴

CAPÍTULO X¹⁰⁵⁵

EN QUE DA CUENTA QUIÉN ERA EL CABALLERO DE ARNALTA Y LA RAZÓN POR QUE ELLA VINO, Y DE LA ENTRADA DE LA PRINCESA LEONARDA EN LA CORTE DEL EMPERADOR PALMERÍN

PARA saber quién era el caballero vencido que vino con Arnalta, cuéntase que Drapos, duque de Normandía, yerno del rey Frisol de Hungría, tuvo dos hijos: al primero llamaron Frisol como a su agüelo, de quien en esta historia se hace mención, y al segundo Dragonalte, que por haber muy poco tiempo que fuera caballero no era conocido. Aqueste Dragonalte, viéndose mancebo y esforzado, en quien los hechos de su padre y agüelo ponían en obligación de no pasar la vida ociosa, para parecer a ellos quiso ir por el mundo a seguir las aventuras; y no se fue luego a la corte del emperador Palmerín, adonde la habitación de todos estaba más cierta, porque deseaba que en ella fuese primero alguna fama de sus obras. Con esta intención, acompañado de un escudero que le llevaba las armas, se partió la vía de España, deseoso de ir al camino de Almaurol y probarse con el guardador de la imagen de Miraguarda; para más aparejo de su voluntad, pasando por el reino de Navarra fue aportar al paso que guardaban los caballeros de Arnalta, y combatiéndose con dos, fueron dél desbaratados. Como allende de ser buen caballero fuese mozo y de buen parecer, pareció tan bien a Arnalta, que le recojó en su castillo haciéndole tanta honra como acostumbraba a las personas que tan bien le parecían. Dragonalte, viendo a Arnalta tan hermosa, informado de su estado y señorío, como tuviese lealtad tierna y el corazón desocupado de otros cuidados, así se enamoró de su parecer, que le pareció que allí estaba cierta su perdición o su gloria. Porque entre algunas palabras que le oyó conoció en ella deseo de se ver en Miraguarda, vínole en voluntad, ofreciéndose de servilla en el camino, y como de¹⁰⁵⁶ las más cuando viven sin sujeción de varón es gastar el tiempo en romerías, en especial las que tienen poco reposo en las obras, con tanta priesa quiso luego facer esta jornada, que no se detuvo

¹⁰⁵³ Orig.: 'señor' (17r).

¹⁰⁵⁴ Orig. 'vella' (17r).

¹⁰⁵⁵ Orig.: 'v' (17r).

¹⁰⁵⁶ Suplo 'de' (17v).

más que en cuanto gastó en hacer atavíos de camino; y no era mucho que Arnalta tan gran apresuramiento tuviese en su partida, que quien livianamente se determina, livianamente ejecuta la determinación.

Partida Arnalta con sus dueñas y doncellas y cuatro escuderos que la acompañaban, siguió su camino, pasando en algunos pasatiempos viendo justas y batallas que Dragonalte hacía por servilla, siendo tan contenta de sus vitorias, que le parecía que allí mejor que en otra parte reposaría su amor. Desta manera caminaron hasta llegar a una villa dos leguas de Almaurol por el río arriba, y deteniéndose en ella en cuanto le aparejaron aquellos bateles, se metió en ellos y fueron de la manera que se dijo, adonde aconteció lo que en este capítulo atrás se dice. Arnalta, convertido el amor de Dragonalte en aborrecimiento, se tornó para Navarra con intención de nunca mas velle; mas estos paresceres ni a los muchos desesperados engañen, que puesto que para aborrescer son más constantes, para las cosas de su appetite ninguno es tan grande que no se le olvide; que así aconteció a Dragonalte, que siendo aborrescido de Arnalta, al fin ella de su propia voluntad quiso casar con él haciéndole rey de Navarra. Por eso ninguno en este caso desespere de lo que quiere, que en el turar va todo.

Y dejando de hablar en ellas por decir de las cosas necesarias a esta scriptura, dice la historia que como ya estuviese en este tiempo determinada la partida de la princesa Leonarda para la corte del emperador Palmerín, quiso la reina Carmelia su agüela envialla bien acompañada, así de dueñas para su autoridad como de doncellas para su servicio, y algunos señores del reino para honrilla en su viaje; y puesto que de Tracia partiese con tanto estado como a su persona convenía, tantos caballeros les salían por los caminos y la acompañaban, que cuando llegó a Costantinopla todos los campos relucían de lejos con armas relucientes de devisas singulares, cosa que parecía más ejército de guerra que lozanías de paz. Algunos déstos venían por vella; otros, por servilla, y algunos con esperanza de casar con ella confiando en el merecimiento de sus obras y en la grandeza de sus estados; allí venía el príncipe Graciano, Beroldo¹⁰⁵⁷ con los otros sus compañeros, Daliarte y Platir y todos los más caballeros de la casa del emperador, y él con la otra gente que había en la ciudad la salió a recibir dos leguas, mas Primaleón fue más adelante.

Leonarda, como supo que venía, quitándose de las andas en que caminaba cabalgó en un palafrén blanco señalado para aquel día con una guarnición de mucho precio, y ella vestida una ropa a la manera de Grecia por parescer más de la tierra, toda a la redonda broslada de chapería rica, obra mucho para ver; encima cubría una capa de escarlata blanca que se abrochaba por delante con unos diamantes a manera de botones, y todo el cerco ocupado dellos entremetido con perlas tanto por compás y orden, que daban gracia al vestido, de manera que ayudando esto a su natural, venía tan hermosa que con su parecer ovo muchos que teniendo los corazones libres sintieron mudanzas nuevas que de allí adelante les hacía con menos reposo pasar el tiempo; y para mayor daño hallaron los corazones cativos y las esperanzas perdidas, mudanzas que muchas veces acontece en aquellos que no las esperan.

¹⁰⁵⁷ Orig.: 'beraldo' (17v).

El emperador, puesto que en aquellos días fuese viejo, ataviose como mozo, y después de recibir a Leonarda con alegría tomó el lugar a Primaleón su hijo, que venía hablando con ella, y así, la vino acompañando tan contento y enamorado, que de ufano no dejaba allegar a ninguno ni miraba por todos aquellos príncipes que quitados los yelmos se llegaban por le besar la mano. Leonarda, al tiempo que el emperador llegó a ella, viendo una edad tan grande y la presencia grave y autorizada en extremo, paresciéndole que su estado y fama a respecto de la persona era pequeño, con toda aquella cortesía y acatamiento que pudo le rescibió, abajándose por le besar las manos por la merced que le hacía en querella tener en su casa y corte; mas él, que pensaba que era el que la recebía della, se lo pagó con palabras cumplidas, nacidas de la verdad de sus obras.

De allí siguiendo el camino hacia la ciudad, espantado de la hermosura de Leonarda, llevaba siempre los ojos en ella, porque el corazón no los dejaba ocupar en otra parte; no era esto para estrañar, porque allende de su parescer ser merecedor dello, el natural de los viejos es dar cebo a los ojos a las cosas que les parece bien, satisfaciendo con aquello los otros deseos que en ellos hay; mas en el camino halló cosa que se los hizo quitar della, porque antes que llegasen a Costantinopla un cuarto de legua, junto con una ermita de Sant Luis que en el camino estaba, a la sombra de unos frexnos que la cercaban vieron un caballero armado de armas¹⁰⁵⁸ de rojo y encarnado sembradas¹⁰⁵⁹ de abrojos de oro que casi las cubrían, y el yelmo de la misma manera; en el escudo, en campo azul, unos¹⁰⁶⁰ acipreses verdes con unas nueces doradas. Allende de estar bien dispuesto, cabalgaba en un gran caballo bayo que le hacía muy buen cabalgante; estaban con él dos escuderos, el uno le traía un escudo metido en una funda de paño por que no se viese la devisa y el otro se fue al emperador; deteniéndole por las riendas al palafrén, le dijo:

—Señor, aquel caballero que debajo de los frexnos está tiene mucho deseo de se probar con los caballeros de vuestra casa, cuya fama por todo el mundo vuela. Dice que ha poco que usa las armas, y para ver lo que en sí tiene quiso guardar este paso este día con intención de le defender en cuanto las fuerzas le durasen. Pide de merced a vuestra alteza haya por bien mandar justar a los suyos, porque a todos los desafía uno por uno, quitando a Primaleón vuestro hijo, porque contra él no tomará lanza.

Mucho holgó el emperador de aquel acontecimiento, por ser cosa que podría dar placer a la linda Leonarda y nobleza a su corte, paresciéndole que caballero que tal cosa cometía que confiaba mucho en sus obras. Respondiendo al escudero con semblante alegre y risueño, le dijo:

—Decí a ese caballero que la licencia yo se la doy, y que no me pesa sino por mi edad no me dar lugar a ser uno de los desafiados para franquear el pasaje a la señora Leonarda, y le prometo de no pasar de aquí hasta que uno de los míos me haga el camino libre o todos sean desbaratados, pues en mi propia tierra hallo estraños que me la defienden.

Entonces poniendo los ojos en ella después del escudero ido, le dijo:

¹⁰⁵⁸ Suplo 'de armas' (18r).

¹⁰⁵⁹ Orig.: 'sembrados' (18r).

¹⁰⁶⁰ Orig.: 'y vnos' (18r).

—Señora, ¿pareceos que quien a mi puerta y estando yo con vós me viene a defender los caminos, que lo haría mejor no teniéndoo a vós por valedora? Por cierto, o el caballero es para mucho o esta ofensa no me la hace él, sino vós, que por os contentar o parescer bien se ofrece a tan gran cosa.

Aún el emperador no acababa estas palabras cuando por las ancas del caballo vio venir volando a Roramonte, que en su corte y en toda parte era tenido por buen caballero, quedando el de los Frexnos tan entero en la silla como si no le tocaran. Este encuentro hizo grande recelo en los otros, comenzando a temer los desastres que les podía acontecer; mas como en las cosas de la honra los que la buscan no temen los peligros de la persona, olvidándose¹⁰⁶¹ de lo que tenían delante los ojos, cada uno trabajaba por no ser el postrero que su persona aventurase. Entre éstos el que primero abajó la lanza fue Frisol, al cual le aconteció como a Roramonte. El Caballero de los Frexnos pasó tan airoso como la primera vez, y volviendo las riendas al caballo, tomó otra lanza de las muchas que a uno de los árboles estaban arrimadas, las cuales mandaba traer por no verse en necesidad dellas; y tornando a su puesto vio a Graciano; con toda la fuerza que le podía traer el caballo arremetió a él, y poniendo las piernas al suyo, le encontró en el escudo con tanta fuerza que, falsándosele juntamente con todas las otras armas, dio con él en el suelo, y de hecho lo matara si el encuentro no fuera en soslayo, y él quedó sin hacer revés, porque Graciano erró el suyo. Tras éste salió Beroldo, mas como el de los Frexnos guardase aquel día para mostrar su precio, por la manera de los pasados le echó de la silla, de que el emperador tuvo de qué maravillarse.

En esto vino a la justa Dramiante, y porque al tiempo del encuentro su caballo tropezó en una de las raíces de los árboles, que estaba más alta que la tierra, y cayó con él, no se quiso dar por derribado, diciendo que la vitoria de su caída no se podía dar a su enemigo, y puesto que algunos habían esta razón por mala, el de los Frexnos dijo que tornase a cabalgar todas cuantas veces quisiese, porque mas aún cansaría él de hacello que no él de derriballo. Estas palabras en algunos fueron juzgadas por soberbias, otros juzgaron que le nascía de la confianza de sí mismo. Dramiante tornó a cabalgar enojado de su desastre; por cierto, mejor le fuera concertarse con él que tornar a la justa, porque el caballero le encontró de manera que falsándole el escudo y las armas le echó en el suelo herido del encuentro, y aun le favoreció la dicha en no ser el encuentro en lleno, que él pasara mucho riesgo. Este encuentro hizo al emperador tener menos sabor de la justa que hasta allí mostraba, que recelaba la fuerza de aquel caballero y temía que de aquel placer naciese algún pesar.

En esto salió don Rosbel, que entre muchos era estremado, y puesto que su confianza enseñase a perder el miedo, a la postre quedó como los otros, porque a la segunda carrera el caballero le hizo tenelles compañía, perdiendo él los estribos, de que quedó corrido por ser en aquella parte. Tornando a cobrallos se tornó al puesto y vio que el esforzado Platir le salía al encuentro, y quebradas las lanzas, topándose de los cuerpos de los caballos, Platir y el suyo vinieron al suelo, y el del caballero extraño estuvo en eso, aturdido del encuentro.

¹⁰⁶¹ Orig.: 'oluidando' (18v).

El emperador estaba tan espantado de lo que vía, que no sabía qué hablarse; Primaleón lo estaba más; algunas veces pensaron que podría ser aquél Palmerín, que de otro no se esperaban tales obras; después afirmándose que no era él, no sabían qué dijese, porque pensar que podía ser Floriano no podía ser, que tenían nuevas que estaba en la corte de Inglaterra. Así que cuanto más se afirmaban no ser ninguno déstos, tanto más tenían por cosa nueva y grande tan grandes cosas en hombre no conocido, y como los que hasta entonces derribara fueran de los principales de la corte y en quien mayor confianza se podía tener, perdieron la esperanza que hubiese otro que le pudiese vencer; porque allende déstos justaron Estrelante, Belisarte, Francián, y no habiendo quien saliese, llegaron al instante Pompides y Blandidón, cuyas obras en toda parte dejaban fama; después de hacer el acatamiento al emperador y él recebillos como quien eran y personas a quien siempre tratara con amor, les dio cuenta del caso pidiéndoles quisiesen franquear a la señora Leonarda, pues ya no esperaban que otro lo hiciese.

—Probaremos¹⁰⁶² nuestra fortuna por servir a vuestra alteza —dijo Pompides—, mas no para creer que lo que estos príncipes y señalados caballeros no pudieron acabar acabemos nosotros.

Aún las palabras no eran dichas cuando, poniendo las piernas al caballo, arremetió para el estraño, que ya le salía a recibir; y por no gastar tiempo en encuentros, baste que Pompides y Blandidón hicieron compañía a los otros, rescibiendo el Caballero de los Frexnos algún revés, y viendo que no había más que hacer, quitándose el yelmo se fue al emperador a le besar las manos, y él le tomó en los brazos viendo que era su nieto Floriano, tan alegre de su vitoria como antes estaba triste de se la ver ganar, y así lo quedaron todos los vencidos, porque lo que en el principio ovieron por injuria al fin les quedó por alegría y honra.

Acabando Floriano de besar las manos al emperador y a Primaleón, quiso hacer lo mismo a la princesa Leonarda, que puestos los ojos en él, viéndole tan mancebo, allende de lo mucho que de sus obras viera, no pudo tanto consigo que tras poner los ojos no guiasse la voluntad y tras ella algún tanto rindiese la libertad,¹⁰⁶³ puesto que después la perdió del todo; y con aquella gracia y hermosura de que la naturaleza la dotara le rescibió con las mejores y más honestas palabras que pudo; mas él, puesto que su libertad hasta entonces libre tuviese mala de someter a cuidados enamorados, en aquella hora no pudo tanto ser tan libre que en alguna parte no se hallase combatido dellos, que el buen parecer de la linda Leonarda era poderoso de hacer estos extremos. El emperador, viendo el camino desembarazado, dijo a la princesa:

—Señora, quien de antes nos defendía el camino por fuerza, agora nos lo deja por buena voluntad; vámonos antes que hallemos quien nos la torne a empedir, puesto que agora, teniendo tal y tan buen defensa de nuestra parte, no sé de quién se pueda recelar.

¹⁰⁶² Orig.: 'prouar mas' (19r).

¹⁰⁶³ Orig.: 'voluntad' (19r).

CAPÍTULO XI¹⁰⁶⁴
 DEL RESCEBIMIENTO QUE SE HIZO EN LA MUY NOBLE
 CIUDAD DE CONSTANTINOPLA A LA PRINCESA
 LEONARDA

PASADAS aquellas justas, el emperador, ufano porque en ellas viese la princesa Leonarda alguna parte de la nobleza de su corte, se puso en camino de la manera que d'antes iba. Primaleón se apartó con Floriano, y así, platicando cada uno en lo que la voluntad le pedía, llegaron a la ciudad, adonde fueron rescebidos del pueblo con algunas fiestas y juegos, por le parescer que en ello complacía al emperador; alegrías que mucho estrañaron por el pesar que entonces había por la prisión del rey Polendos, Belcar y los otros caballeros. Llegando a palacio, la emperatriz, con Gridonia y su nieta Polinarda, vinieron a recibir a Leonarda hasta la escalera, tratándola con igual cortesía, mostrándole el amor y voluntad que pudieron, de que Leonarda quedó asaz satisfecha, pareciéndole que quien en los principios le hacía tan buen recebimiento sería para a la postre honrilla del todo.

Después de haber hecho sus cumplimientos con la emperatriz y Gridonia, Polinarda la vino abrazar, teniendo en mucho su hermosura; mas quien entonces las miraba sabía mal conocer si había ventaja entrellas; cada una recelosa de la hermosura de la otra, se recelaba si le podía facer ventaja; el parecer de Leonarda, que a Polinarda pareció tan bien, le hizo doblar su amor en su Palmerín, viendo que la fe con que la servía era tan verdadera que con tan gran precio como tuviera en su poder, ganado con tanto trabajo, no se pudiera desbaratar. Así, asidas por las manos se fueron con la emperatriz a su aposento, adonde sentándose juntas, cada uno de los que allí estaban ponían los ojos en ellas por ver aquel extremo de la naturaleza.

Floriano, después de besar las manos a la emperatriz su agüela, que le abrazó muchas veces por ser hijo de Flérída, a quien mayor amor siempre tuvo, se fue a Gridonia para hacer otro tanto; ella le abrazó, no se las queriendo dar. Acabado este cumplimiento quiso tener el mismo con Polinarda; poniendo las rodillas en el suelo, ella lo tomó por la mano diciendo:

— En tiempo estáis, señor Floriano, para pagar la afrenta en que hoy pusistes a la señora Leonarda en la querer estorbar el camino, si no me acordase que a trueco desta fuerza le haréis otros servicios con que todo se satisfaga.

— La voluntad le tuviese yo cierta para que ella los quisiese rescebir de mí — respondió él —, que en lo demás, puesto que mis fuerzas sean para poco, favorecidas de tal mano ninguna cosa se me haría imposible. Y para que conmigo lleve alguna confianza que me haga aventurar a todo, pido por merced a vuestra alteza que acabe con la señora princesa me resciba por suyo, que yo conozco de mí que el¹⁰⁶⁵ ardimiento

¹⁰⁶⁴ Orig.: 'xij' (19r).

¹⁰⁶⁵ Suplo 'el' (19v).

que de aquí me puede quedar será de tan gran fuerza, que sólo con él desbarataré todas las cosas que la mía no bastare.

—La señora Leonarda gana, tanto en eso por el precio de vuestra persona —respondió Polinarda—, que creo que habrá poco que rogar; mas si para su condición esto no basta, yo tomo sobre mí toda la carga desa merced y le besaré las manos, y hacérnosla ha a entrambos quedando yo sola en obligación de se la pagar.

A todas estas palabras Leonarda estuvo callando y corrida, por ser tan nueva en aquella casa,¹⁰⁶⁶ y respondiendo a Polinarda, dijo:

—Señora, no sé qué cosa me podáis mandar que, no siendo contraria a mi honra, que no la haga y reciba merced. A ese caballero, para le tener por mío baste ser hermano de Palmerín, a quien tanto debo, y primo de vuestra alteza, a quien deseo servir. Si él halla que ese nombre le puede aprovechar para alguna cosa, yo consiento que le quede, mas quien tan grandes obras tiene, no tiene necesidad de ayuda tan pequeña para después le atribuir la honra de sus hechos.

Polinarda le tuvo en merced aquellas palabras, así por el contentamiento de Floriano, a quien ella estimaba, como por vivir fuera del recelo en que la ponía su fermosura, y para perder este recelo deseaba que se entregase algún tanto a él y quedar segura de Palmerín, que en estas cosas nunca viven tan sin miedo que no les quede alguno o alguna desconfianza. Floriano tuvo en tanto lo que pasara, que de mucha presunción y alegre no se hallaba consigo, y levantándose, fue al emperador, que le llamara, el cual viendo la plática que con él tuvieron aquellas damas, sospechando lo que podía ser, desde allí asentó en su voluntad casalle con Leonarda, porque le pareció que tal ayuntamiento sería bueno.

Polinarda pidió por huéspeda a la princesa, y lo fue todo el tiempo que en la corte estuvo, y tanto se amaron de allí adelante, que ningún secreto tenía la una que no le comunicase con la otra, así que ningún placer ni pesar podía haber en ninguna dellas de que entrambas no tuviesen parte, porque este es el verdadero camino de amistad, y adonde esto no hay no se puede llamar perfecta. El emperador, después de recogido a su aposento, estuvo preguntando a Floriano por el rey de Inglaterra, su agüelo, y por Flérída su hija y don Duardos, deseoso de vellos antes que muriese, que por su mucha vejez la esperaba cada día. Después de haber pasado en esto algún tanto, mandole aposentar en el palacio como solfa. Floriano pasó aquella noche con menos reposo que acostumbraba, porque acordarse de Leonardale traía a una parte y a otra de la cama.

Otro día, acabado de oír misa, el emperador comió en la güerta de Flérída con la emperatriz y Gridonia, y Polinarda con su güespeda, donde se hizo el más noble banquete que nunca se vio. Acabado el comer, que duró mucho, alzadas las mesas entró por la puerta una doncella vestida de negro; los tocados, de la misma manera de los vestidos, acompañada de dos escuderos, la cual primero que hablase al emperador besó las manos a la emperatriz y a Gridonia y a Polinarda, la cual la abrazó porque la conoció, que era una de las que Targiana trajera. De allí se fue al emperador

¹⁰⁶⁶ Orig.: 'cosa' (19v).

para le besar las suyas, mas él ni Primaleón no se las dieron, antes el emperador la recibió con su acostumbrado rostro y alegría, preguntándole por su señora.

—Señor —respondió la doncella—, si esta obediencia no hice primero a vuestra majestad, es porque soy enviada a mi señora la emperatriz con recaudo de mi señora Targiana, y pues que vuestra majestad me pregunta por ella, sabríale afirmar que desde que Polendos vuestro hijo con todos los otros príncipes y caballeros que en su guarda enviastes fueron metidos en prisión hasta hoy, nunca más salió de una cámara, vestida de jerga, tan triste y descontenta, que su hermosura estremada es consumida en lágrimas; y puesto que su padre con todos halagos y maneras del mundo trabaja de quitalla de aquella intinción, jamás lo puede acabar con ella, diciendo que hasta ver tornados en su libertad todos los vuestros no será alegre. De manera que el Turco, viendo que su hija está en el postrero extremo de su vida y que la tristeza que tiene no se puede curar sino con lo que ella pide, concedió de se los dar a trueco de Albaizar su yerno, soldán de Babilonia, porque sus vasallos le aprietan por ello, y para ello os envía un embajador que será aquí hoy mañana. Y porque mi señora es en conocimiento de las grandes mercedes y honras que en esta casa recibió y se teme que este concierto traiga en lo secreto algún engaño, me envió adelante con este recaudo a la emperatriz; mas ya que vuestra majestad está presente y¹⁰⁶⁷ a él toca más que a ninguno, direle a lo que vengo. La princesa Targiana, como quien conoce la enemistad que su padre tiene con esta casa, la cual tuvo tanta fuerza que le hizo prender los vuestros en tiempo que merecían otro galardón, no tiene por tan seguro este concierto que os comete que no tema que debajo no traiga algún revés, y pues toca la libertad de su marido, ella sobre todas las personas del mundo la desea. Avisa a vuestra alteza que primero que le entreguéis estén puestos los vuestros en toda buena seguridad, por que después que si algo sucediere, ella se halle sin culpa, con esto sale de toda la sospecha que adelante se puede tener della.

—Por cierto, doncella —dijo el emperador—, siempre yo de Targiana tuve esa virtud, y si los servicios que en mi casa le hicieron fueron pocos, a lo menos fueron bien empleados. Este aviso que me da le tengo mucho en merced, que de tan real condición y sangre no se puede esperar otra cosa. El su consejo tomaré yo por ser dado de tal persona y con tal voluntad, y más siendo tanto a mi provecho y honra.

Acabado esto, la doncella se fue a Polinarda, porque para ella traía otro recaudo, a quien después de habérsele dado, poniendo los ojos en la princesa Leonarda, viéndola tan hermosa, como no la conociese por no habella dejado allí, preguntó a Polinarda si por ventura era aquélla Miraguarda, de quien tanto se hablaba, por quien Albaizar fuera vencido.

—No es ésa —respondió Polinarda—: esta señora es la princesa de Tracia, que Palmerín desencantó.

—Ya, señora —dijo la doncella—, sé quién es, porque muy bien se me acuerda la ventura de su copa que a esta corte vino. Por cierto que Palmerín estaba cautivo de todo, pues despreció tan alto parescer y grande estado: mucho le debe quien tal cosa le hizo tener en poco.

¹⁰⁶⁷ Suplo 'y' (20r).

Polinarda, deseando que aquella plática no fuese más adelante por no acordarse de tan gran deuda, la mudó preguntándole por las cosas de su señora muy por estenso; mas como a este tiempo llegase nueva al emperador que el embajador del Turco era junto con la ciudad, le mandó rescebir a todos los principales de su corte y¹⁰⁶⁸ determinó esperalle en aquel mismo lugar. La doncella de Targiana, sin más esperar, se despidió, que de allí había de ir a ver a Albaizar, prometiendo a Polinarda que a la vuelta tornaría por allí, que de otra manera no se pudiera despedir tan presto. El emperador le rogó que diese sus encomiendas a Albaizar y al rey Recindos, y con dalle muchas joyas para el camino se despidió.

El embajador del Turco fue rescebido, no como de enemigo, mas según como a la persona que era enviado; y a la verdad, puesto que todas estas cosas fuesen mal agradecidas, nenguno le podía negar su precio, que en ellas se mostraba que aquella virtud, humanidad y grandeza de ánimo no se podía hallar en otro sino en el emperador Palmerín, que hasta a quien deseaba perseguir rescebía con amor. Entrado el embajador en la ciudad cercado de tan singular y noble caballería, descabalgó a la puerta de la huerta, adonde el emperador estaba; llegando delante dél, después d'estender los ojos a cosas que le espantaron, abajó la cabeza alguna cosa, haciendo menos cortesía de lo que consigo traía soberbia y presunción. El emperador, comoquiera que la confianza de sí mismo le enseñase tener en poco aquellos desprecios, hablóle y rescibíole con semblante alegre, según siempre acostumbraba. El moro le metió en la mano una carta sellada con un sellete de oro colgado de un cordón de seda verde, la cual después de leído, el emperador le dijo que bien vía que era de creencia, que al otro día, si le pareciese, podría decir su embajada, y que en tanto se fuese a reposar.

— Señor — respondió el embajador —, este negocio no es calidad que sufre ningún reposo; por eso, yo no le puedo tener, antes acabado de decir a lo que vengo, con la conclusión que sobrello se tomare yo me iré a dormir al campo donde quedan mis tiendas, que si de otra manera le hiciese no sé si le placiera al Turco mi señor.

— Sea como vós quisiéredes — dijo el emperador —, mas de mí podréis creer que si alguno mío fuese en poder del Turco y acetase dél cualquier cosa, no lo habría por mal, con tanto que en lo que tocase al negocio que le mandase hiciese lo que debía.

— Señor — respondió el embajador —, dejadas todas estas cosas, digo que bien sabéis que en prisión del Gran Turco están cient caballeros de los vuestros, en que entra Polendos vuestro hijo, Belcar, Onistaldo y otros de tanto precio como ellos. Y puesto que el Gran Turco mi señor tiene rescebido de vuestros vasallos algunas injurias que bien se podrían vengar con muerte destos presos, usando de su real condición y de los ruegos de su hija les otorgó la vida. Agora, queriendo más llegar al cabo con su nobleza, ha por bien de los dar a trueco de Albaizar su yerno, que por mandado de Miraguarda anda preso en la corte del rey d'España. Esto debéis agradecer a la princesa Targiana, que con lágrimas de muchos días lo alcanzó dél, que, sin ella, primero le entregáredes al Caballero del Salvaje, que la hurtó, que los vuestros tuvieran libertad ni restitución.

¹⁰⁶⁸ Suplo 'y' (20v).

—Por cierto —dijo el emperador—, a la señora Targiana debo yo luego esta merced, y después della, a quien más aquí se debe es Miraguarda, que supo aprisionar a Albaizar, que de otra manera si se espera por la virtud del Gran Turco, ya veo qué fin este negocio podía tener; porque entregar al Caballero del Salvaje no lo hiciera por gran precio, aunque en ello se ganara restituir otro dos tantos; mas con todo, yo soy contento del partido, mas no sé con qué seguridad se haga para que no quede algún recelo.

—La manera que en esto se puede tener —dijo el embajador— es que de la verdad del Turco mi señor se puede fiar todo. Vuestra majestad puede entregar a Albaizar, y el mismo Albaizar os enviará los presos, cuanto más que yo no sé qué más prenda se puede dar en este caso que ser el partido cometido por el Gran Turco, que por ningún precio. querrá quebrar su palabra.

El emperador se puso la mano en la mejilla y estuvo pensando un poco en la respuesta que daría, mas como Floriano conociese mejor aquella gente y se temiese que la bondad del emperador le hiciese fiar de quien no debía, levantándose en pie, dijo:

—Señor, en cosa tan clara, ¿para qué es pensar respuesta? Traiga vuestra alteza a la memoria con cuánta razón prendió los vuestros, y por aquí podréis ver lo que se debe fiar dél. Pues si lo dejáis en la verdad de Albaizar, también me acuerdo que usando de lo que no se debía esperar de tal persona hurtó el escudo de Miraguarda a Dramusiando que le guardaba, con el cual después puso toda vuestra corte en afrenta. Mi parescer sería que si hasta aquí el rey Recindos tuvo en él alguna guarda, que de aquí adelante tenga más, porque desta manera la salvación de los vuestros está cierta, y sin esto yo la tendría por más que dudosa. Si el Turco o el embajador dicen que el partido que cometen nasce de su virtud y real inclinación, yo digo y tengo por mí que les nasce de la mucha necesidad que tienen de hacello, que los vasallos de Albaizar se lo requieren por la salvación de su señor, y si el Turco se lo negase, sería forzado temerse de quien se quiere ayudar.

—Caballero —dijo el embajador—, agora os conosco, y si la embajada que traigo no me quitase tomar armas, yo os mostraría con ellas cuánto debe ser en toda parte venerada la verdad y palabra del Turco; algún día vendrá tiempo que se lo paguéis con lo más que le tenéis ya merecido.

—De hacer armas con vós llevaría yo poco placer —dijo Floriano—, por lo cual huelgo haber razón que lo defienda, que adonde se gana tan poco como sería venceros no se debe aventurar tanto como es gastar el tiempo mal en cosas tan pequeñas.

A estas razones tendió el emperador un cetro que tenía en la mano, por que callasen, pesándole de las palabras que Floriano dijera, puesto que cuanto al consejo le tuvo por bueno y así le pensó seguir. Entonces, volviendo el rostro al embajador, le dijo:

—No os debe parescer mal en cosas de tan gran precio aconsejarme los míos, y más Floriano mi nieto, que en estas cosas tiene tanta noticia y parte. Yo bien creo que la verdad del Gran Turco se debe tener por la mejor del mundo, mas comoquiera que los presos son personas que no se contentaran desto por lo que ya pasaron, no oso daros palabra de lo que me pedís; y que yo quisiese, no querría el rey Recindos

d’España, que tiene su hijo¹⁰⁶⁹ en prisión y Albaizar en su poder. Vós decí al Turco que entregándome los prisioneros que tiene le daré a Albaizar, y si para fiarse de mí no bastare decillo, yo le daré por fiador a su hija Targiana, que por lo que de mí conoce creo que lo querrá ser; y pues que ella en esto pierde o gana más que ninguno teniendo su marido preso, no debe denegar el partido. Esta es la respuesta que le podéis llevar, que al presente no tengo otra que daros.

—Señor —dijo el embajador—, ya sé que a las veces malos consejos dañan intenciones singulares, que así aconteció a vós. Yo me parto, pues que aquí no hay más que hacer; cuanto a los vuestros, harase como queréis, porque de la señora Targiana yo sé que dará la vida por hacer vuestra voluntad, no debiendo ser así, pues tenéis en su casa quien tan gran deservicio hizo a su padre.

—Hizo luego a mí mucho servicio —dijo el emperador—, pues por él gané su amistad; y ruégooos que le beséis por mí las manos y le digáis que mi amistad tenga cierta en las cosas que le viniere placer.

El embajador le prometió de hacello así, y con esto se despidió poco alegre de lo que negociara, como quien en aquel trato traía trato doble. El emperador quedó¹⁰⁷⁰ platicando con los suyos en el mismo negocio, contento del camino que en él habría, y mucho más contento de Miraguarda, que de todo era causa.

CAPÍTULO XII

DE UNA AVENTURA QUE VINO A LA CORTE DEL EMPERADOR, Y DE LO QUE EN ELLA SUCEDIÓ

A otro día después del embajador partido, acabando el emperador de comer en la sala acompañado de algunos grandes, entró por la puerta un hombre viejo, tan arrugado y flaco de la mucha edad, que parecía que no se podía tener en los pies; como tuviese la persona grande y de¹⁰⁷¹ autoridad, juntamente con las canas de la cabeza y barba, ponía en él crédito y autoridad para no poner duda en cosa que dijese. Todos pusieron los ojos en él por oír su demanda; el viejo, llegándose junto al emperador, le quiso besar las manos, al cual él no dio, antes le ayudó a levantar preguntándole lo que quería.

—Señor —respondió él con voz flaca y cansada, que aún no se oía—, pues en vuestra casa estuvo siempre el socorro para aquellos que lo han menester, no creo que a mí, que dello tengo muy gran necesidad, me falte.

Tras estas palabras echó tantas lágrimas cuantas le pareció ser necesarias para dorar lo que decía, diciendo más:

—Suplico a vuestra majestad que con aquel ánimo real con que siempre favoreció a los tristes, me socorra a mí en la mayor sinrazón y agravio que nunca se hizo a

¹⁰⁶⁹ Orig.: ‘hija’ (21v).

¹⁰⁷⁰ Suplo ‘quedó’ (21v).

¹⁰⁷¹ Suplo ‘de’ (21v).

hombre; y porque el caso es de gran calidad, que al presente no se puede decir sin mucho mayor riesgo mío, querría que me enseñase el caballero en quien mayor confianza tiene y le enviase conmigo a donde yo le llevare y adonde con sus obras, allende de dar descanso a mí, acrescentará su fama con más honra de lo que hasta aquí por ventura tuvo hombre alguno, puesto que en estos casos no se debe confiar de cualquier persona.

—La lástima que rescibo desas lágrimas y edad cansada me hace salir un poco de lo ordinario, porque no creo que en tantos años y blancas canas pueda caber engaño. Este caballero que está junto conmigo se llama Floriano del Desierto, que otros llaman el Caballero del Salvaje; es mi nieto y hombre en quien más agora confiaría cualquier hecho; quiero que os acompañe en esta afrenta, que cuanto mayor fuere más le habréis menester.

El viejo se echó a sus pies queriéndoselos besar por tan gran merced, diciendo:

—Por cierto, la fama de vuestra benivolenca y realidad¹⁰⁷² no está errada, antes agora acabo de creer que todo lo que de vuestra virtud se dice es menos de lo que se debe decir.

El Caballero del Salvaje le besó las manos por le dar cargo de aquel caso, y porque el viejo daba prisa en la partida se fue luego armar y se fueron su camino sin dar lugar a despedirse de la emperatriz ni de sus amigos. El emperador quedó preguntando si había allí quien le conociese, mas no se halló persona que dello supiese dar nuevas. Primaleón le estrañó la licencia que diera sin saber particularmente qué necesidad era la suya. En el mismo día se despidió Beroldo, príncipe d'España, Platir, Blandidón, Pompides, Graciano, Polinardo, Roramonte, Albanís, don Rosbel, con todos los otros señalados que en aquella hora allí estaban presentes, para seguir a Floriano, temiéndose que pues el viejo encubría a lo que le llevaba, no fuese algún engaño. Con esto quedó la corte sola, y el emperador descontento del mal recaudo que tuviera en la partida de su nieto, temiéndose de allí nascelle algún daño que el corazón le revelaba.

Floriano y el viejo caminaron todo lo que de aquel día quedaba por pasar y la noche sin tomar ningún reposo, y en amanesciendo dieron de comer a los caballos y ellos reposaron un poco; mas el viejo, que todo reposo tenía por trabajo, le hizo cabalgar. Ya que lo más del día era pasado se hallaron a vista de un castillo que sobre una roca estaba asentado, al parescer de los ojos hermoso y fuerte; por a par dél corría un río de mucha agua, pasajero en una barca tan pequeña que no podía llevar en sí más que dos pasajeros. El viejo saltó fuera de su caballo y dijo a Floriano:

—Bien veis, señor caballero, que la barca es tan pequeña que si quisiéremos entrar todos en ella pondremos las personas en riesgo no necesario, y porque a mí no me conviene meteros a vós en él, sino salvaros¹⁰⁷³ de todos para aventuralle en aquel para que le traigo, ruégoos que descabalgúéis y paséis solo, y vuestro escudero y yo pasaremos con los caballos cada uno por sí, que de otra manera estaría el peligro cierto y el pasaje dudoso.

¹⁰⁷² 'Ánimo real' se dijo antes.

¹⁰⁷³ Orig.: 'saluallos' (22t).

— Es tan honesto errar por el consejo — dijo Floriano — de quien por la edad tiene experiencia de muchas cosas que acertar por el de quien no pasó ninguna; que puesto que otra razón no tuviese para seguir vuestro consejo, esto solo bastaría, cuanto más que la calidad del caso no nos muestra otro remedio mejor, puesto que por la priesa en que estos días me hacéis caminar me pesa hallar pasaje tan vagaroso.

Acabando estas palabras y saltando fuera del caballo, se metió en el batel mandando remar para la otra parte. Aún no sería en el medio del agua cuando los cubrió una nube tan oscura que con ella perdió de vista a los de tierra y ellos a él. Como su escudero quisiese echarse al agua por le seguir, representósele ante los ojos una sierra muy grande cubierta de niebla, y a su parescer aquélla se metía entre él y su señor, y volviéndose hacia el viejo, ni le vio ni supo para dónde fuera; y entonces tuvo por cierto que sus lágrimas eran fingidas, y con engaño eran y no de cosa que le doliese, y no sabiendo determinarse, después de haber imaginado mil variedades puso en su voluntad de correr toda aquella tierra y, no hallando nuevas, tornarse a la corte del emperador con aquellas de la pérdida de su señor, para que con ellas sus amigos fuesen a buscallo, creyendo que de la diligencia de muchos algún fruto se sacaría.

Floriano, después de pasar el río la nube que a él le cubría, quedó sobre el batel de donde salía, de manera que se le hizo perder de vista; y porque en su ánimo ninguna cosa ponía miedo ni recelo, puesto que sintiese que había de qué temerle, comenzó así a pie a caminar hacia el castillo, que hacia aquella parte todo estaba claro. Como la altura de la roca fuese grande y el peso de las armas le fatigase, convínole descansar dos o tres veces, en este detenimiento se le acabó de gastar el día, de manera que cuando llegó arriba era ya noche.

A este tiempo se abrió la puerta del castillo y salieron dél cuatro doncellas con hachas encendidas; le tomaron entre sí y le llevaron consigo. Como ellas fuesen hermosas y le rescibiesen muy bien, y su voluntad fuese holgar con aquella compañía, iba tan alegre, que ningún recelo se le acordaba ni pensaba que le podía haber, y así ponía los ojos en las unas como en las otras, porque a todas le guiaba la voluntad, que esto es natural de hombres de voluntades libres; y así, platicando con ellas entraron en el patio del castillo, que estaba losado de unas piedras negras, y de allí subieron a unas salas grandes mal obradas y hechas a la manera antigua, adonde le salió a rescebir una doncella acompañada de otras, tan grande¹⁰⁷⁴ de cuerpo, que parecía¹⁰⁷⁵ jayana, no tan solamente de estatura, mas aun en los miembros, porque todo era proporcionado¹⁰⁷⁶ al cuerpo; sería de edad de diez y seis años; fea, mas tenía buen aire; en la manera y atavíos de su persona parecía de mucha manera y gravedad.

En llegando al Caballero del Salvaje le tomó por la mano, rescibiéndole con tanta honra, a su parescer, como lo pudiera hacer a¹⁰⁷⁷ persona en cuya mano estuviera todo el remedio de su vida, y así, le metió en una sala de la misma hechura del otro

¹⁰⁷⁴ Orig.: 'grandes' (22v).

¹⁰⁷⁵ Orig.: 'parescian' (22v).

¹⁰⁷⁶ Orig.: 'proporcionada' (22v).

¹⁰⁷⁷ Suplo 'a' (22v).

apósito, entoldada¹⁰⁷⁸ de muy rica tapicería. Como el Caballero del Salvaje a este tiempo se quitase el yelmo y viniese cansado de caminar a pie, quedó tan hermoso, allende de sello de su natural, que la señora no pudo negar al deseo una inclinación amorosa de que mucho le pesó, por ver así tan gran flaqueza en favor de un hombre que tanto mal le hizo. Con este enojo de sí misma, usando del natural de su robusto corazón tornó a disimular aquel primer movimiento, y diciendo palabras amorosas para disimular el odio que le tenía y tenelle contento, dijo:

— Señor caballero, hasta aquí siempre tuve el corazón cansado, porque para una ofensa que me es hecha me faltó socorro y esperanza de ser vengada; ahora que os tengo a vós pienso que lo tengo todo. Pídoos por merced que esta noche reposéis, porque el trabajo del camino os pone en esta necesidad, y mañana os daré cuenta para lo que os he menester.

— Señora — respondió el del Salvaje puestos los ojos en ella —, si en algún tiempo pensé que debía alguien alguna cosa, agora pienso que debo más al caballero que me trujo a este lugar, porque poderos servir tengo por tan gran precio, que me pesa ser mi vida de tan poco para se aventurar en algún peligro por vós, puesto que el mayor que ya le puede acontecer ya le tiene delante, y todos los otros yo los estimo en tan poco como d' éste, que los tengo en tanto como nada.

La¹⁰⁷⁹ señora, que no se pagaba destas razones, le dijo:

— Ora, señor, ya es tarde: cená y reposá, que a la mañana platicaremos en lo que se debe hacer.

Y despidiéndose dél con toda la cortesía que el odio y el engaño podían fingir, le dejó y se fue a su aposento. El del Salvaje quedó algún tanto alegre viendo cuán moderadamente le sufriera sus palabras, creyendo que sufriendo así otras y otras podría su deseo tener efeto; porque puesto que la doncella no fuese hermosa, la disposición de su persona, la compostura de los miembros, la grandeza del cuerpo, la singular gracia y aire, le hacían desear, creyendo que si della podría haber fruto, sería hombre de grandes obras. Y con este deseo se sentó a la mesa, donde fue servido de las mismas doncellas que de antes le rescibieron, entre las cuales una que le servía de copa era tanto más hermosa que las otras, que le hizo olvidar de todo, mirándola con afición enamorada sin acordarse de lo que de antes le ocupaba; porque su condición era en aquellos casos perderse por lo que hallaba más cerca, y platicando con ella y con las otras pasó la cena, que fue servido de muchos manjares. Luego le llevaron a una cámara donde había de dormir, rica y bien ataviada, donde todas juntamente le ayudaron a desnudar, y a la postre al tiempo que se despidieron, aquella que a la mesa le dio de beber se llegó a él diciendo:

— Señor caballero, si el tiempo y el lugar no me lo impidieran, la voluntad yo os mostrara la que tenía para serviros; mas pues que agora no puedo sacar de aquí más que la lástima con que quedo de no poderos acompañar, ruégoos que en señal de lo que os quiero toméis de mí este anillo, que es joya que mucho estimo, y quede por prenda de otra que os deseo dar de mucho mayor precio.

¹⁰⁷⁸ Orig.: 'entoldado' (22v).

¹⁰⁷⁹ Orig.: 'ala' (22v).

Y acabándoselo de meter en la mano, antes d'esperar respuesta se fue tras las otras. El del Salvaje, contento de aquellas palabras, después de echarse en la cama metiose el anillo en uno de los dedos de la mano izquierda.; mas como este anillo fuese hecho para aquel engaño, acabado de meter quedó sin ningún acuerdo, porque una piedra que en él había era de tal condición, que en cuanto no se le quitasen no tornaría en sí. Luego vino a la misma cámara Arlanza, que así se llamaba aquella doncella jayana, señora de las otras, acompañada de sus doncellas, y viéndole tan mortal que ninguna cosa sentía, comenzó a decir:

—Parésceme, mis amigas, que nuestra jornada no fue en vano: desde agora adelante debe Colambrar mi madre vivir contenta, pues tan entera venganza puede tomar de la muerte de sus hijos Brocalán y Baleato estando en nuestra mano el matador dellos y de Calfurnio y Camboldan¹⁰⁸⁰ mis hermanos.

Mas entonces poniendo los ojos en él, viéndole tan mozo, decía:

—Por cierto, no sé cómo en tan tierna edad haya tan grandes hechos, ni puedo creer sino que el favor de los dioses era de su parte; y no es mucho de dudar, porque la naturaleza déste, según su hermosura, es conforme a la dellos mismos, por donde creo que alguna amistad o parentesco tiene con alguno dellos, y si el daño que dél tengo rescebido fuera alguna cosa menor, yo le perdonara; mas ¿quién ha de sentir tan poco la muerte de tales hermanos, y qué contento mi madre y suya dellos puede rescebir de ver en su poder el matador de sus hijos?

Verdaderamente en esta hora batallaban dentro della la enemistad antigua y amor presente que le nascía de su parescer, y puesto que el amor tuviese su parte la poca edad della, que es causa de se cometer más aína a los accidentes enamorados, y el parescer de Floriano, que merescía que todo lo mudase, todavía la fuerza del desamor de muchos días, la sangre de sus hermanos, que en su memoria hallaba presente, tuvieron más fuerza, y como las más dellas tienen por natural acabadas¹⁰⁸¹ de determinar en alguna cosa querer luego la ejecución della, quiso sin más detenimiento mandalle cortar la cabeza; mas a este tiempo llegó allí el caballero viejo, que la quitó desta intención diciendo:

—Ya agora, señora, no hay qué temer. Ese caballero en vuestro poder está, no queráis¹⁰⁸² que el placer de su muerte sea vuestro sólo, guardalde para dalle a vuestra madre y dejalla ver el destruidor de su sangre, y pues a ella duele más la pérdida de sus hijos, no le quitéis el placer de la venganza de sus muertes. Embarquémonos para la isla, entreguémosle así, vivo, y ella determine la manera y fin de su muerte como mejor le paresciere, según le diere lugar el dolor y pasión que consigo tiene.

—Puesto que mi determinación —respondió ella— era otra, quiero seguir vuestro consejo, pues está claro que no me le daréis malo, y ruégoos que en amanesciendo vais al puerto a aperejar el navío, que no me sufre el corazón ningún reposo en este caso.

¹⁰⁸⁰ Orig.: 'Calboldan' (23r).

¹⁰⁸¹ Orig.: 'acabados' (23v).

¹⁰⁸² Orig.: 'quereys' (23v).

Con este concierto le dejaron en aquella cámara desamparado de todos, ofrescido al parecer y sentencia de sus enemigos, bien apartado de sentir la afrenta en que estaba y mucho más lejos de poner remedio en ella.

CAPÍTULO XIII

EN QUE DA CUENTA QUIÉN ERA ESTA DONCELLA Y LO QUE PASARON EN SU VIAJE

DICE la historia que Colambrar, madre de Brocalán y Baleato, jayanes que Floriano mató en Irlanda según atrás se cuenta, como no tuviese otros hijos y éstos amase de perfeto amor maternal, que en la naturaleza es mayor de todos, siendo certificada de su muerte no mostró sentimiento, según las otras mujeres acostumbran, mas con corazón varonil pudo encubrir tan gran dolor, determinando siempre de buscar todas las maneras de venganza que la fortuna y el tiempo le ofreciesen, y con esta determinación revolvía en el juicio mil cosas para ejecución della, y como en ninguna hallase perfeto camino para lo que deseaba, socorriose a un caballero viejo, criado que fuera del jayán su marido, que ahí cerca en otra isla vivía, que en éste esperaba hallar verdadero consejo, porque allende de tener mucha experiencia por la edad, de su natural era sabio y astucioso y algún tanto mágico. Pues como Alfernao,¹⁰⁸³ que así se llamaba el caballero viejo, viese a Colambrar en su casa, movido a compasión de sus lágrimas se le ofresció a todo lo nescenario, y porque por su arte alcanzó que el Caballero del Salvaje estaba en Costantinopla, le dijo:

— Señora, si en este negocio quisiéredes seguir mi consejo, yo me atrevo a haceros alegre.

— No vine yo de tan lejos —respondió ella— sino por la mucha confianza que tengo en vuestra virtud y amistad, y pues ésta aquí me trujo, no será sino para seguir vuestro parecer, y lo que vós determináredes eso se haga, que yo no quiero determinar nada por mí.

— Pues, señora —dijo Alfernao—, lo que de aquí me parece es esto: el Caballero del Salvaje al presente está en la corte del emperador su agüelo tan despacio con unos amores nuevos, que pienso que no se partirá tan presto; es tan orgulloso de sí,¹⁰⁸⁴ que nenguna aventura le puede suceder que no la otorgue livianamente; yo me quiero ir al emperador; con lágrimas fingidas y palabras tristes que para aquel tiempo tendré guardadas le pediré que en una afrenta muy grande me socorra con el caballero en quien mayor confianza tuviere. El emperador es de tal calidad¹⁰⁸⁵ que no me lo negará, antes creo que de su propria virtud me ofrescerá a su nieto, y cuando me diese otro, tendré manera como sea él mismo, y así, le trairé a un castillo donde tengo conocimiento, que está en los confines del imperio y del reino de Hungría, en lugar

¹⁰⁸³ Orig.: ‘Alfernio’ (23v).

¹⁰⁸⁴ Orig.: ‘orgullosa assi’ (23v).

¹⁰⁸⁵ Orig.: ‘caledad’ (23v).

apartado de conversación. Mas quería que estuviese en él la señora Arlanza vuestra hija, para presentarle y decir que el socorro que tanto le encarescí se ha de hacer por aquella doncella, porque a ella se hizo el agravio y sinrazón, porque de otra manera no sé qué despedida puedo dar a este negocio; y siendo rescebido en el castillo tendremos manera como una de sus doncellas le meta en la mano el vuestro anillo del sueño reposado, que para esto llevará Arlanza. Y entonces, después de vencido dél y desamparado de sus fuerzas naturales, traello hemos delante de vós para que satisfagáis vuestra voluntad como mejor os pareciere.

—Mi amigo Alternao —respondió Colambrar—, bien sabía yo que mi descanso perdido no se podía cobrar sino con vós. Esto a que os ofrescáis es tan gran cosa, que no sé con qué os la pague, y pues que a lealdad tan verdadera no se puede dar el¹⁰⁸⁶ galardón que meresce, ruégoos que toméis el deseo que de mí conocéis para agradescéroslo. Yo asiento en lo que decís y quiero que así se haga, que no creo que en discreción tan entera pueda haber cosa mal acertada.

Y haciendo aparejar un navío, mandó meter en él a Arlanza su hija acompañada de cuatro doncellas y otros tantos caballeros, que con pocos días, teniendo el viento próspero, arribaron a un puerto bien cerca del castillo del caballero, adonde salidos en tierra con él, caminaron lo más secretamente que pudieron hasta llegar a él, y quedando allí la doncella Arlanza con toda su compañía, el caballero viejo Alfernao se fue a la corte, y de su camino sucedió lo que atrás, en el capítulo antes deste, se cuenta.

Tornando al propósito, pasada aquella noche que el del Salvaje allí llegó, le metieron en unas andas por que no fuese visto de ninguno y le llevaron al puerto donde estaba su navío, y allí metido con toda la otra compañía, dieron las velas al viento, alegres de tan buena presa. Aquí deja la historia de hablar en ellos y torna a su escudero, que después de no podelle hallar, sintiendo el engaño con que fue traído se tornó la vía de Costantinopla, no hallando en todo aquel día persona a quien preguntar cosa. A otro día, atravesando por una floresta, vio salir de debajo unos árboles un caballero de unas armas ricas que allí dormiera aquella noche; en el escudo, que le traía un escudero, vio en campo verde un tigre de oro, y llegándose más cerca conoció que era Selvián, y el caballero, Palmerín de Inglaterra. Luego se fue a él con los ojos llenos de agua, diciendo:

—Señor, puesto que las nuevas que os puedo dar de Floriano vuestro hermano no sean tales cuales yo quisiera, huelgo de dáros las a vós antes que a otro, que ya sé que en vuestra buena ventura tendrá fin cualquier malandanza.

Y contando lo que pasara, Palmerín le dijo que le guiase aquella parte adonde viera el castillo, pesándole de tal acentescimiento, así por el peligro de su hermano como porque con esto se le estorbaba el camino de Costantinopla, a donde aquellos días le guiaba la voluntad, que había muchos que su cuidado se lo demandaba y estorbábalo la fortuna, por sucedelle cosas que le apartaban de adonde le llevaba su deseo con aventuras grandes y de mucho peligro que a las veces acababa a mucha costa de su sangre y riesgo de su vida. Pues viéndose ya desesperado de acabar viaje

¹⁰⁸⁶ Suplo 'el' (24r).

tan deseado, se puso en el otro que se le ofrescía de nuevo, y con el recelo de lo que le podía acontecer a su hermano anduvo tanto, que otro día a horas de vísperas llegó al castillo y entraron en el valle adonde pasaba el río.

— Señor — dijo el escudero —, este es el desastrado lugar adonde perdí al Caballero del Salvaje mi señor.

Allí le contó todo lo que le aconteciera.

— Mal haya — dijo Palmerín — el primero que ordenó encantamientos, que con ellos se escurecen la bondad de los buenos caballeros y la malicia de los malos va adelante.

En esto llegaron al río, donde no hallaron barca ni barquero, y caminando por el valle arriba, a poco rato fueron a parar a parte donde el río se partía en¹⁰⁸⁷ dos partes y luego se tornaba a juntar, quedando en medio una isla pequeña; queriendo el Caballero del Tigre probar allí el vado, le dio voces un caballero que encima de las armas traía unas pieles de alimañas que matara, y sobrellas un terciado de monte colgado de las mismas pieles, diciendo:

— Señor Palmerín, no os curéis¹⁰⁸⁸ dese pasaje, que el agua es mucha y la tierra acenagada y puedeos acontecer algún daño; andá más adelante por el río arriba, que yo iré a mostrar por donde paséis.

Palmerín detuvo las riendas para determinarse en lo que haría, y afirmándose más en el caballero conoció que aquél era Daliarte su hermano, y no dando cuenta a los escuderos, despidió de sí el escudero de su hermano por no serle ya a él necesario y para hablar en su señora érale embarazoso, mandándole que le fuese a esperar a la corte del emperador, porque ahí tendría más ciertas nuevas del Caballero del Salvaje que en ninguna otra parte; y puesto que el escudero porfió todo lo que pudo por acompañalle, nunca lo pudo acabar con él. Entonces se tornó y Palmerín siguió por el río arriba, y no tardó mucho que allegó adonde el río se derramaba mucho. El de las pieles le dio voces porque en ninguno otro vado hallaría mejor pasaje, y puesto que aquel era el más seguro que el río tenía, ni por eso dejaban a las veces los caballos de hallar algunos pasos donde les era forzado nadar; mas después de pasada la fuerza del agua, con poco trabajo salieron en tierra. El caballero de las pieles se apeó para tomar el caballo al del Tigre, que para enjugar la silla le era forzado apearse; mas él, que no quiso que con tanta cortesía le tratase, saltó dél, y echándole los brazos le dijo:

— ¿Quién había de pensar, señor hermano, que en tiempo de tanta fortuna y viaje tan incierto había de hallar tan cierta guía? Agora acabo de perder todo el recelo que conmigo traía, ni puedo creer que en esta tierra a Floriano mi hermano le pueda correr peligro, pues a vós os hallo en ella.

— Señor — respondió Daliarte —, puesto que vuestro corazón os enseñe a tener las cosas en poco, no es ésta de¹⁰⁸⁹ las que se han de tener en esta cuenta, porque Floriano va en muy cierto término de perder la vida y la salvación está muy dubdosa. Yo fui tan desagraciado,¹⁰⁹⁰ que cuando llegué a esta parte era ya llevado por la más estraña

¹⁰⁸⁷ Orig.: 'partien' (24v).

¹⁰⁸⁸ Orig.: 'no escuseys' (24v).

¹⁰⁸⁹ Suplo 'de' (24v).

¹⁰⁹⁰ Orig.: 'desagrauiado' (24v).

aventura del mundo, y porque por mi saber alcancé todo lo que en esto pasaba y porque vi que su escudero os traía a este castillo, quiseos esperar, porque sin mí no podíades tener noticia deste caso.

Entonces dijo que estando había tres o cuatro días estudiando por sus libros, le viniera a la voluntad saber dél y de Floriano, como quien en otra cosa no tenía el pensamiento, y allí alcanzara¹⁰⁹¹ cómo saliera de la corte del emperador por engaño de un hombre viejo que le trujera y a qué le llevaba y por cuyo mandado, declarándole todo lo más que en este capítulo se cuenta, y que en cuanta diligencia pusiera en su socorro, que ya no le hallara, contándole también la manera como fuera llevado.

—Según eso —dijo Palmerín—,¹⁰⁹² paréceme que era escusado ir al castillo ni detenernos en otra cosa, sino partir luego camino de la Isla Profunda. Mas témome que en los impedimientos que el tiempo en tales cosas pone, juntamente con la largura del camino, pueda hacer algún mal, y si tal aconteciese, no sé qué contento me pueda después venir que cure tan gran tristeza.

—Señor, no es ésta cosa que por otra ninguna que el tiempo ofrezca se haya de dejar, que si Floriano se perdiese, sería la mayor pérdida del mundo y alcanzaría a muchos este pesar. Por lo cual, vós por una parte y yo por la otra, olvidado todo reposo, caminemos hacia la parte a donde le llevan, y quien primero llegare aventurar la vida por la suya por que con un peligro se pueda salvar otro. Busquemos los puertos de mar y tomemos cada uno su navío y sigamos tras él, que a quien el tiempo y la ventura favoreciere, ése le será más en cargo.

—Bien creo yo —dijo Palmerín— que de ánimo tan esforzado y saber tan singular como es el vuestro no puede salir sino consejo y esfuerzo para aquellos que no le tuvieren y le hubieren menester: todo eso me parece muy bien, y así se haga.

Caminando por aquel valle, adonde el camino se partía en dos se apartaron el uno del otro tan tristes como el acontecimiento de Floriano los hacía estar, qu'el amor, adonde es grande, siempre tiene consigo recelo.

CAPÍTULO XIII¹⁰⁹³

DE LO QUE ACONTECIO AL CABALLERO DEL TIGRE EN AQUELLA AVENTURA

DESPUÉS qu'el Caballero del Tigre se apartó del sabio Daliarte anduvo todo aquel día y la noche, que el cuidado grande que le acompañaba no le daba ningún reposo, y porque el caballo en que caminaba, con el trabajo del camino y el peso de las armas no andaba, tomó¹⁰⁹⁴ el de Selvián, que algún tanto más estaba aliviado, diciéndole:

¹⁰⁹¹ Orig.: 'el caçara' (24v).

¹⁰⁹² Orig.: 'Palmarin' (24v).

¹⁰⁹³ Orig.: 'xviij' (25r).

¹⁰⁹⁴ Orig.: 'como' (25r).

— Amigo Selvián, bien ves a la fortuna a que mi vida va ofrecida y cuánto a mi honra conviene este viaje. Pues este caballo no está para durar, ruégote que te llegues al primer puerto de mar que hallares, y tomando un navío te embarques para la Isla Profunda que fue del gigante Bravorante, padre de Calfurnio, que ahí hallarás nuevas de mí, si el tiempo no me estorba la jornada; y si la ventura consintiere que sean malas, tórnate a Costantinopla y di a mi señora Polinarda que aunque con perder la vida sosegasen mis trabajos, no recibo en ello gloria, que mi verdadero descanso no consistía en más que en acordarme que los pasaba por ella y con esto desbarataba los recelos que mi amor y el tiempo representaban; mas ahora que la muerte me privó del bien que a mi vida daba, no sé qué descanso me quede que descansado me haga, llevaré gozo de mis males que me traigan contento, y con acordarme que los perdí sentiré más mal. Mas si en la otra vida hay memoria de lo que en ésta queda, en ella me sustentaré hasta que la vea, que ningún descanso perfecto me puede quedar en cuanto mi alma en la contemplación de su presencia no se estuviere sosteniendo, y si allá es dado a unas servir a otras, la mía se guardará para entonces; y que no sea ni haya¹⁰⁹⁵ esta costumbre, yo haré costumbre nueva, que por tan gran hermosura grandes cosas se deben hacer. Mas aunque esto me haga alegre, no sé cómo podré pasar los días que no la viere acordándome que alguna vez la vi, porque en cuanto mi ventura me alongaba de su vista, siempre me parecía qu'el tiempo daría algún lugar para poderla ver, por esto quisiera antes pasar la vida con pena que recibir la muerte para descansar con ella. Esta fe mía le presenta por que, en cuanto la tuviere delante sí puede ser que le pese de cuantos agravios me hizo y del descuido que dello tuvo, y puesto que ya no aproveche para me tornar a dar la vida, aprovechará para sentir menos la muerte. Y porque mi corazón en esta jornada me anuncia mayores temores de lo que nunca pasé, y no sé lo que la ventura querrá determinar de mí, ruégote que si aquí está cierta mi fin, que con aquella fe y amor que a mí siempre serviste sirvas a mi señora y della esperes el galardón que yo no te pude dar, de que llevo mucha pena, que voluntad tan leal y fe tan aprobada, servicios de tanto tiempo, no se habían de pagar con galardones tan inciertos y dejarte en satisfacción los mis cuidados; mas no puede ser que cuando se le acordare lo que me debe y lo que te debo no te haga alguna merced y honra, y si así no fuere, no te canses de hacer mi voluntad hasta que veas que se casa y otro goza el galardón de mis trabajos, cosa que más me hace sentir la muerte.

Comoquiera que estas palabras fuesen salidas del alma, trujeron lágrimas consigo por testigo de lo que sentía, y puesto que sus secretos para Selvián no fuesen encubiertos, no quiso mostralle tan gran flaqueza en tiempo que era menester doblado esfuerzo, antes poniendo las piernas al caballo, sin esperar respuesta se partió. Mas como el amor de Selvián fuese demasiadamente grande, viéndole así partir, trayendo a la memoria el caso a que iba y cuán poco había de estimar todos los del mundo por la salvación de su hermano, que al parescer era muy incierta, cerrósele el corazón con tristeza de tal manera, que cayó en el suelo sin acuerdo. Después de tornado en sí se metió en el camino, y porque la flaqueza del caballo le hacía el viaje

¹⁰⁹⁵ Orig.: 'y que no sea mi ayuda' (25r).

vagaroso, cuasi desesperado de le poder alcanzar se bajó dél, tomándole por la rienda por le dar algún descanso. No anduvo mucho cuando hacia la mano izquierda vio atravesar dos caballeros a los cuales conoció por las armas, que el uno era Beroldo y el otro Platir, y dioles voces que le esperasen; ellos que le conocieron, viéndole de aquella manera y bañado en lágrimas, temiendo algún peligro de su señor le preguntaron que por qué causa venía de aquella manera.

—Señores —respondió él—, no sé qué os diga, porque en este caso hay tanto que decir que me turba el juicio.

Entonces les contó todo lo que le aconteció a Floriano y cómo su señor era partido a socorrelle, y según la información de la tierra, si él allegase solo sería maravilla escapar, antes pensando dar la vida a su hermano la perderían¹⁰⁹⁶ entramos, y que él, por la flaqueza del caballo, no le pudiera seguir. Platir le respondió:

—Selvián, la buena ventura de vuestro señor es tan acostumbrada a acabar lo imposible, que en esto no pienso que le falte, que por experiencia tenemos visto que las cosas grandes de que los hombres desconfían, puestas en su mano quedan tenidas por pequeñas; por eso, no penséis que quien para tan grandes obras nació le quede ninguna por acabar. Siempre a mí me pareció mala salida la de Floriano de la corte de la manera que salió, y el miedo que hasta aquí traía de su vida torno a perder con saber quién va en su guarda; con todo, nosotros iremos en su rastro, porque también si en este caso acontesciere algún infortunio, no sería bien quedar el hombre fuera dél. Vós veníos de vuestro espacio en barca adonde hallardes, que así haremos todos.

Con estas palabras se despidieron dél y se fueron con mucha priesa.

Pues el Caballero del Tigre dice la historia que, apartado de Selvián, anduvo tanto que llegó a una isla pequeña situada en la costa de mar, adonde fletó una galera de venecianos que estaba esperando siete días había. Dejando el caballo, sólo con sus armas se metió dentro y siguió su camino hacia la isla de Colambrar, que era muy nombrada en aquellos tiempos por los jayanes que la señoreaban, y antes de sus muertes ningún navío osaba aportar a ella, que allende de las personas correr riesgo de la vida, los trabajos eran incomfortables; y porque el viento era poco y esto era en la entrada del verano, iban a remos junto con la tierra; mas al tercero día de su viaje se les trocó de manera que en la fuerza del invierno no pudiera haber más tempestad, de manera que por fuerza les fue forzado de acogerse a un seno donde también estaban otros navíos puestos sobre áncoras por causa de la misma tormenta; en uno dellos iba el sabio Daliarte, al cual el tiempo hizo arribar en aquella parte, y hallándose entrambos con tan gran contrario para su empresa, se les dobló la pena con recelo de lo que podía suceder a Floriano. Daliarte sentía esto menos, que tenía por cierto que la fortuna de aquellos días también alcanzaba a los otros como a ellos, y que el viento contrario para el viaje que llevaban les haría arribar algún puerto desviado de su tierra, y con este detenimiento se podían hallar todos en la isla de Colambrar.

Al Caballero del Tigre, puesto que ninguna cosa le diese descanso perfecto, bien le parecieron estas razones, y con ellas quedó algún tanto satisfecho. Aquel día duró

¹⁰⁹⁶ Orig.: 'perderan' (25v).

la tormenta, y al¹⁰⁹⁷ otro ablandó del todo, por la cual razón el Caballero del Tigre dejó la galera satisfaciendo al patrón, que su intención no era caminar más en ella, antes fletando un navío de los que en el puerto estaban se metió en él, no queriendo ir en el de Daliarte por que el uno no estorbase la voluntad del otro. En el mismo tiempo llegaron Platir y Beroldo, que con el mismo cuidado que ellos traían hacían su viaje, y viendo que el deseo de Palmerín era que no fuese ninguno con él, embarcáronse en el navío de Daliarte. Aquel día caminaron a vista unos de otros, mas como vino la noche, la escuridad della los hizo apartar.

Y porque dellos y de lo que pasaron se hablará a su tiempo, torna la historia al Caballero del Salvaje, que con Arlanza iba de la manera que se dijo; la cual haciendo su viaje con tanto placer como le hacía llevar el buen despacho que consigo llevaba, caminaron cuatro días con sus noches teniendo siempre el viento próspero hasta ser a vista de su tierra, adonde queriendo la ventura del Caballero del Salvaje, que para grandes cosas estaba guardada, se volvió el viento con tan áspera tormenta, que por muchas veces se tuvieron por perdidos, y en pocos días se alongaron tanto de la isla, que el piloto no sabía juzgar a qué parte eran arribados, andando él y los marineros tan medrosos, que ni él ni ellos no tenían acuerdo para se remediar. Así desta manera corriendo a árbol seco tenían por cierta su perdición. Arlanza, que en una cámara estaba recogida tal que no daba ningún acuerdo de sí, que en todo el navío no le había tal que pudiera dar esfuerzo a otro si no fuese Alfernao, que comoquiera que por la edad y discreción tuviese experiencia de muchas cosas, acudía a lo más necesario, esforzando el piloto para que gobernase y a los marineros para que trabajasen; mas todo era vano, que los corazones flacos en las grandes tribulaciones son más flacos, y les falta el esfuerzo para su salvación y el juicio para saberse aconsejar; y casi desesperado de ver tan gran flaqueza en ellos, visitaba de cuando en cuando a Arlanza, diciendo:

—Señora, esforzá, pues en vós sola está la vida de todos. Esta fortuna cosa es de cada día, así como vino súpita, así se pasará presto. Salid desta cámara, vean os los marineros, que con vuestra presencia cobrarán ánimo para trabajar como deben.

Así socorría Alfernao a todas partes con lo que le parecía entonces necesario. Arlanza, viendo que lo que Alfernao decía era lo mejor para dar esfuerzo a quien no le tenía, limpiando las lágrimas quiso disimular el miedo y salir fuera; mas aunque su corazón varonil fuese para mucho, viendo las bravas ondas de la mar tan salidas fuera de su natural que a las veces parecía que daba con el navío en el cielo, otras veces que bajaba a los abismos, y junto con esto el mástil quebrado y el navío tomar tanta agua por el borde que casi quedaba del todo anegado, para echalla fuera ya no había quien tuviese fuerza ni esfuerzo, se tornó a su cámara con la color perdida y mortal. Sentándose sobre unos cojines, cercada de sus doncellas, que puestas en cabello lloraban su fin, comenzó a decir:

—¡Oh Alfernao, cuán aína las obras dañadas nacidas de malos pensamientos hallan su galardón!, que bien creo yo que esta fortuna y tormenta no nace sino de nuestros merecimientos y que aquí alcanza la justicia divina, nacida de la poca razón

¹⁰⁹⁷ Suplo 'al' (26r).

que había para matar este caballero que aquí llevamos; que si¹⁰⁹⁸ él mató a mis hermanos, hizo lo que debía, que los venció en campo de uno por otro en batalla iguales, y puesto que no creo que su fuerza bastase para tanto, mas que lo quisieron los dioses así por castigar sus soberbias y tiranías, por lo cual le quedaba menos culpa; nosotros, no mirando cosa tan justa, le procuramos la muerte con engaños; mas si a ese estado le llegamos, la venganza de los dioses es¹⁰⁹⁹ venida por nuestros merecimientos sobre nosotros. Por lo cual no soy contenta que vaya de aquella manera, y quiero que luego le quiten aquel malaventurado anillo que así le tiene adormecido, y tornando en su natural sentido determinen los dioses dél y de nosotros lo que quisieren y más fuere su voluntad.

Con esta determinación, aún estas palabras no eran dichas cuando levantándose y mandando abrir la puerta de la cámara donde el caballero iba bien fuera de sentir el término en que su vida iba, al cual quitándole el anillo tornó en sí, y hallándose en aquel navío cercado de mujeres y lloro de cada parte, espantado de se ver en tal lugar salió fuera, y viendo la furia con que la mar mostraba sus ondas, la perdición y olvido de los gobernadores del navío, comenzó de proveer en lo más necesario, esforzando los marineros agora con palabras, agora con amenazas; mas el miedo de que ya andaban cortados les hacía no temer sus palabras. Puesto que muchas veces se espantase de se ver en tal lugar, acordándose que se echara en el castillo sin pensamiento de embarcarse para ninguna parte, estaba para preguntallo, y después dejábalo para su tiempo por acudir a lo que más cumplía. En esto se pasó el día, y venida la noche pareció que la tormenta aflojaba algún tanto, con que los marineros comenzaron a cobrar esfuerzo. El Caballero del Salvaje se recojó a la cámara de Arlanza, adonde sentado cabo ella, viéndola tan medrosa, le dijo:

—Señora, no temáis tan pequeños desastres; dejá ese temor para quien se viere vencido de vuestro parecer, que este tal tendrá que sentir y recelar. Si el tiempo hasta ahora con sus amenazas os quitó de vuestro natural, allá os quedaran otros ratos más largos con que os desquitéis déstos con otros de vuestros placeres. La tormenta ya es menos y cada vez se irá apocando; por eso, señora, perdé el recelo y limpiá esas vuestras lágrimas, que no son esos ojos tales que los debáis fatigar con ellas:¹¹⁰⁰ derramarlas otro por vós, esto me parecerá justo; llorallas vós, por ninguna cosa esto no lo puedo consentir.

A todas estas palabras Arlanza no quitaba los ojos dél, y puesto que conociese de sí que su hermosura no era merecedora dellas, holgaba con aquellos engaños, que es natural de mujeres, y viéndole tan gentil hombre y el deseo con que le buscara, acordándose juntamente con esto el engaño que con él usara y el fin para que le hiciera, no tuvo aquí tanta fuerza la muerte de sus hermanos que no volviese el desamor en amor. El Caballero del Salvaje se lo sintió, así en la manera del mirar como en otros accidentes que el amor en aquellos tiempos traía, de que Alfernao iba desesperado, que le parecía que su negociación se le deshacía del todo.

¹⁰⁹⁸ Suplo 'si' (26v).

¹⁰⁹⁹ Suplo 'es' (26v).

¹¹⁰⁰ Orig.: 'ellos' (26v).

Pasada la noche, vino la mañana clara y alegre con la tormenta del todo sosegada, y el piloto reconoció la tierra y dijo que estaban en la costa d'España, de que Alfernao quedó mucho más triste. Descubriendo más el día, se hallaron a vista de la ciudad de Málaga, que en aquel tiempo era de moros. El Caballero del Salvaje tomó a Arlanza por la mano y sacola fuera de la cámara, llevándola a los castillos de popa por le mostrar la tierra; allí sentados, le rogó le dijese por qué razón se embarcara en aquel navío sin él saberlo y cómo le trujese tantos días fuera de su acuerdo, que hasta allí por no la enojar no se lo preguntara.

— Señor — respondió ella —, pues mi ventura quiso que de enemiga me tornase al contrario, direos la verdad de lo que preguntáis, ya que el amor me llegó a tal estado que no me lo deja encubrir.

Entonces le contó quién era, con lo más que pasaba desde el primer día hasta aquél.

— Por cierto, señora — respondió el Caballero del Salvaje —, mal merecía ese galardón la voluntad que yo en mí sentía para serviros. Agora la tengo por mucho mejor empleada, pues después de correr tan grande peligro tuve la vuestra de mi parte para ser a conocimiento de lo que me debéis y os merezco. Pero,¹¹⁰¹ aunque esto así sea, no sé qué tan descansado podré dormir el sueño llevando aquí al buen Alfernao, que de tan lejos y con tan grandes engaños me vino a buscar, y los vuestros caballeros, que son mandados por él, ¿qué esperaré sino que estando a su obediencia trabajarán por me llegar presto a la muerte para descanso de vuestra madre? Lo¹¹⁰² que de aquí os¹¹⁰³ ruego es que me deis licencia¹¹⁰⁴ que me arme y haga de todos lo que fuere mi voluntad; que en lo que toca a vós, confiá que en cuanto la vida me durare seré en muy grande conocimiento de lo que os debo, para os lo pagar y servir en las cosas que más a vuestra honra tocaren.

— Señor — respondió ella —, cuando yo la verdad de aquestos engaños descubrí, no fue sino con determinación de estar a toda vuestra voluntad, por lo cual os ruego que se os acuerde que con esto pierdo a mi madre y a todo mi patrimonio, y sobre todo esto, se puede decir por mí que vendí la sangre de mis hermanos poniendo toda mi voluntad en el matador dellos y que por ventura tendrá la suya en otra parte.

— Mi señora — dijo Floriano —, no penséis que en esta jornada perdistes nada,¹¹⁰⁵ ni que perder vuestra madre se puede llamar pérdida, que sus obras lo merecen. El patrimonio que a vós de vuestro padre os quedó no os le quita ninguno, que si yo viviere, ése y otros mayores espero que os queden. Y porque el tiempo será desto testigo, no lo quiero más afirmar.

Mas estando en estas palabras, sintiendo bullicio en el navío se despidió della, y entrando en su cámara, la doncella Arlanza le siguió y le ayudo a armar, y aún no lo acababa de hacer cuando llegó a la puerta Alfernao con cuatro caballeros armados, que viendo la plática en que estaba con su señora, temiendo lo que podía ser,

¹¹⁰¹ Orig.: 'por lo qual' (27r). V. la n. 628.

¹¹⁰² Orig.: 'o lo' (27r).

¹¹⁰³ Orig.: 'es' (27r).

¹¹⁰⁴ Suplo 'es que me deis licencia' (27r).

¹¹⁰⁵ Suplo 'perdistes nada' (27r).

determinó prendelle estando desarmado, que después dudaba podello hacer. El Caballero del Salvaje salió fuera diciendo:

—Llegado es el tiempo, Alfernao, que vuestras malicias habrán su galardón.

Pensando alcanzalle con un golpe, se le metió entre los otros, que se le pusieron delante por le defender; mas como en aquella hora el Caballero del Salvaje estuviese lleno de todo enojo, que la razón y el peligro de que escapara le hacía tener, ningún golpe daba de que no hiciese daño, de manera que en poco rato tendió a sus pies dos dellos. Como los otros viesan que con el huir tenían pequeña salvación y del vencedor desesperasen alcanzar misericordia, pusieron toda su esperanza en sus fuerzas, convirtiendo la desesperación en ánimo, peleando esforzadamente creyendo que si de sus manos no sacasen salvación para sus vidas, todo lo demás era escusado; mas las del Caballero del Salvaje eran tan aventajadas de las de los otros, que todos estos pensamientos desbarataba, y trayendo delante de les ojos y escriptas en la memoria las palabras y lágrimas con que Alfernao le trujera y la intención para que deseaba dalle la satisfacción della, esto le¹¹⁰⁶ hizo apretar tanto con los otros, que a uno derribó un brazo con el espada; el que quedaba dio consigo en la mar, adonde con el peso de las armas se ahogó. Alfernao, viéndose en tal punto, se echó a los pies de la doncella Arlanza diciendo:

—Señora, si la fe y amor con que siempre os serví, y a vuestra madre también, meresce esta paga, es¹¹⁰⁷ muy bien que lo consintáis; mas si la lealtad con las otras obras se galardona, ruégoos que de la braveza deste caballero me salvéis, pues la merma razón que él tiene para me matar tenéis vós para me valer.

La doncella Arlanza estaba tan fuera de sí de ver la mucha braveza del Caballero del Salvaje, que ni tenía acuerdo para le pedir nada ni para responder a Alfernao; mas Floriano, que le vio echado delante della y a ella con la color perdida, forzando en esto la voluntad por la contentar, le dijo riendo:

—Bien supo Alfernao, señora, dónde puso su esperanza teniendo todas las otras perdidas, y pues así se supo salvar, válgale su buena discreción y cordura, aunque bien creo que quien en ruines obras gastó todo su tiempo, en lo porvenir hará alguna por donde saque el galardón de todas.

La doncella Arlanza agradeció su voluntad, y Alfernao por su mandado fue preso, temiéndose que por su corte hiciese algún engaño. De allí adelante el Caballero del Salvaje le trató con mucha más cortesía y amor, siendo en conocimiento de lo mucho que le debía, mudando la intención con que de antes la miraba; extremo mucho para loar, porque su inclinación era tan dada a las cosas de la carne, que podella en este caso forzalla era muy mucho para agradescelle. Esto fue porque viéndola de tan buen parecer, en aquel punto pensó galardonalles sus buenas obras con acordársele dónde estaría bien empleada, que era en su buen amigo Dramusiando; y así, esto es natural de corazones muy nobles y grandes, y por tanto no es mucho de espantar forzar el grandísimo deseo adonde hay obligación para hacello, y puesto que la señora Arlanza tuviese la intención enamorada, la libertad entregada, y de aquí le naciese hacer

¹¹⁰⁶ Orig.: 'les' (27v).

¹¹⁰⁷ Orig.: 'y es' (27v).

virtud, ni por eso quiso el Caballero del Salvaje pagallo en muchos placeres muy buenos que después tienen¹¹⁰⁸ el arrepentimiento cumplido, sino en obras dignas de lo que della rescibiera, como adelante os lo contará esta historia.

CAPÍTULO XV DE LO QUE ACONTESCIÓ AL CABALLERO DEL SALVAJE SALIENDO EN TIERRA

ACABADAS estas cosas, porque en el navío había falta de agua fue necesario tomar tierra, y no teniendo el Caballero del Salvaje aquélla por más segura, quiso que fuesen adelante, y otro día salieron en un puerto del rey Recindos de España, adonde reposaron algunos días, que Arlanza y sus doncellas lo quisieron por venir trabajadas de la mar. Alfernao le rogó le diese licencia para tornarse a su tierra; pues ya estaba en parte que no había de qué temer de Alfernao, dijo el Caballero del Salvaje:

—Yo sé que por vuestras obras y engaños está la corte de Costantinopla puesta en mucha alteración y desasosiego, que el corazón me lo adevina, y pues no tiene cura hasta que se sepa la verdad y lo que de mí es hecho, no os soltaré sino con condición que vais allá y de mi parte os presentéis delante del emperador y le digáis todo lo que pasó desde el día que de su corte me sacastes hasta agora; y puesto que para hacello vuestras obras y lo que por ello merecéis os quiten el atrevimiento, podeislo hacer seguro que la clemencia del emperador es mayor que los yerros de ninguno, cuanto más que basta para no temeros de nada enviaros yo, y saberse ha lo que debo yo a la señora Arlanza, por cuyo merescimiento cobrastes la vida en tiempo que teníades poca esperanza della.

—Señor —dijo Alfernao—, es de tanto precio la libertad para quien vive sin ella, que a las veces el deseo de cobralla hace aventurar a quien no la tiene en cosa de gran peligro, que después de puesto en él tomaría por partido vivir antes sin ella que cobralla por tal manera. Así acontece agora a mí, que por me ver libre de tan gran sujeción haré lo que mandáis siendo cosa que al presente más debo de recelar; mas tengo tanta confianza en la mucha verdad del emperador, que pienso que estoy salvo.

Y despidiéndose dél, dijo a Arlanza:

—Señora, ¿qué me mandáis que haga si alguna hora mi ventura me llevare ante vuestra madre?

—Podeisle decir —respondió ella— que para me tener por hija es menester perder la enemistad a este caballero y hacerse amiga de quien nunca pensó sello, porque ya no puede vengarse de sus hijos sino con perder a su hija; de manera que si en esto no quiere mudar la intención, será forzado adonde piensa que alcanza venganza alcanzar más pena; que en cuanto no tuviere esta certidumbre della no espere de

¹¹⁰⁸ Orig.: 'tierne' (27v).

verme, antes estaré a mandado de lo que el Caballero del Salvaje quisiere hacer de mí, y tendría en mucho ponerme en casa del emperador, así para cobrar amistad de tantas y tan altas princesas como allí están como con pensar que con esto estaría libre de la enemistad en que me crio y de que ahora estoy libre.

—Huelgo mucho, señora —dijo el del Salvaje—, de veros esa voluntad, que pues ella está aficionada a la vivienda de esa casa,¹¹⁰⁹ yo os la cumpliré si el tiempo no me lo estorba. Vós, Alfernao, por amor de mí diréis al emperador esto que aquí pasa, y desde ahora él y la emperatriz se aparejen para sus padrinos y que para aquel día le tengan buscado marido, que de su mano será tal que yo espero y ella merece.

Alfernao se lo prometió, y no sufriendole el corazón estar allí, se partió. El Caballero del Salvaje se detuvo en cuanto le aparejaban armas; pasados algunos días despidió el piloto y marineros, que su intención era andar por aquella tierra más despacio y mostrar las cosas della a Arlanza y sus doncellas, y al primer día que comenzaron a caminar, a horas de vísperas, llegaron a un valle gracioso, lleno de árboles y muchas yerbas por bajo, qu'el tiempo era dellas; a un cabo dél estaban dos tiendas armadas junto de una fuente de mucha agua y a sombra de unos árboles muy altos; al derredor de la fuente andaban cuatro doncellas jugando unas con las otras.

—Parésceme, señor —dijo Arlanza—, que con más placer pasan aquellas señoras el tiempo de lo que a mí mi ventura me ha dado, que puse mi libertad en quien tiene la suya lejos de mí.

El del Salvaje que traía la intención mudada de su deseo, hizo que no la entendía; antes platicando cosas fuera deste propósito, llegaron junto de las tiendas, que al parescer eran ricas y galanas. En esto se vino a él una de las doncellas diciendo:

—Parésceme cosa tan entraña, señor caballero, un hombre sólo traer consigo cinco doncellas, que por quitaros desta carga os daré un consejo, si le quisiéredes tomar de mí, que sea bueno.

—Ahí sería él malo —respondió él— y me parescería bueno por ser vuestro, cuanto más siendo tan bueno como vós le sabréis dar. Pídoos por merced que no tardéis de dármele, que de vós no sabré desechar nada.

—Yo os lo diré —dijo ella—. Nosotras estamos aquí cuatro, tenemos cuatro guardadores que no pueden tardar mucho; justá con ellos uno a uno, y el que de vosotros fuere vencido puede el vencedor llevar la suya, de manera que si los venciéredes a todos cuatro, llevarnos heis a todas cuatro, que poco más perjuicio harán nueve que cinco, y si os vencieren a vós, perderéis otras cuatro y quedaros ha una, de manera que de cualquier manera que en esta justa os acontezca quedaréis siempre con ganancia.

—Tenéis tanta gracia —respondió el del Salvaje—, que por ganaros a vós aventuraría perderme a mí, y ya me parece el tiempo largo para ver la hora en que os he de llevar.

—Mirá no os engañe esta confianza —respondió ella—; aunque vós desearéis tanto perder esa compañía, que por os ver fuera de tan grande afrenta tomaréis por partido ser vencido.

¹¹⁰⁹ Más claro en la ed. de Lisboa-1786: 'que pois ella vos pede a viuenda dessa casa'.

En esto, de encima de los álamos comenzaron a tocar una trompeta, la cual tañía un enano, tocándola con tanta fuerza, que por todo el valle sonaba. No tardó mucho que hacia la parte del valle hacia abajo vio venir cuatro caballeros el uno tras el otro, todos armados de verde y blanco y los yelmos dorados, y sobre ellos capillos de flores alegres; en los escudos, que los escuderos les traían, cisnes blancos en campo verde. Llegando a las tiendas, la misma doncella que hiciera el partido con el del Salvaje les dio cuenta de lo que estaba concertado.

—Señora —respondió uno dellos—, por daros placer todo se ha de aventurar; mas, ¿quién queréis que se ponga en riesgo de vos perder por ganar ninguna cosa? Perderme a mí por vós y perderse el mundo todo, también me parescería muy justo, mas perderos a vós por nada¹¹¹⁰ no es cosa que se debe querer, cuanto más que no tengo por buen trueco el que vós hacéis con vós misma.

—Si queréis con palabras —respondió ella— buscar excusa al peligro, es muy bien que quede yo por mentirosa; mas si esto así no es, mirá vós cuánto más¹¹¹¹ aquellas señoras quedarán debiendo a su caballero, que siendo solo acepta justar con cuatro, que nosotras a los que, siendo¹¹¹² cuatro, rehúsan a uno solo.

—Señora—respondió él—, por mayor pena tiene el caballero traellas todas consigo que verse vencido y perderlas, y por lo poco que en ello pierde y lo mucho que puede ganar se aventura a tan gran cosa.

—Paréceme —dijo el del Salvaje— que no me conocéis bien, que las que traigo conmigo os defenderé, y las que tenéis con vosotros tengo de llevar conmigo; y cuanto peor las defendiéredes más me pesará, que yo no me contento sino de lo que mucho me cuesta.

—Pues así queréis —dijo el otro—, mirá por vós, que yo os mostraré cuán errada confianza tenéis.

Y dejando caer la visera del yelmo, que traía levantada, se apartó todo lo que vio que era menester con su lanza baja. El del Salvaje le salió a rescebir, y encontrándose entrambos, el Caballero del Valle quebró la suya, y el del Salvaje le encontró de manera que dio con él en el suelo, triste por le acontecer en tal parte, y quedó tal que no bullía pie ni mano.

—Paréceme, señora —dijo a la doncella con quien hiciera el concierto—, que aquel caballero no defenderá su dama; por eso, sepamos cuál es y cumplí conmigo según la postura.

—Vós lo hicistes tan bien —respondió la doncella—, que sería sin razón negarvos el precio. Y pues en mí cayó la suerte, que era la que ese caballero guardaba, desde agora me contad por vuestra, que yo huelgo mucho de lo ser de quien tan bien me supo ganar antes que de quien no me pudo defender.

A estas razones uno de los otros le dio voces que se guardase, y porque aún le quedara la lanza sana de la primera justa, tornó a emplealla en la segunda, de suerte que dio con él en el suelo con una pierna quebrada por junto del muslo, de manera que no se podía levantar; los otros, desde que vieron que la justa llevaba mal camino,

¹¹¹⁰ Orig.: 'nadie' (28v).

¹¹¹¹ Suplo 'más' (28v).

¹¹¹² Orig.: 'y nosotras siendo' (28v).

dejando de usar cortesía se vinieron entrambos juntos con las lanzas bajas al del Salvaje, que quebrara la suya, encontrándole con tanta fuerza por medio del escudo, que se le falsaron por dos partes, quebrándolas en las armas. El del Salvaje se abajó fuera del caballo, por le sentir flaco, y arrancando de su espada los aguardó diciendo:

—Paréceme, señores, que os acogéis a lo más seguro. Pues ayudaos de toda la vileza que pudierdes, que a la postre las doncellas irán conmigo y con vós quedará la lástima de perdellas, y ojalá os quede sola esa pérdida.

—No sé —dijo el uno dellos— cómo eso será, más de que primero que las hayáis os costarán tanto que para siempre se os acuerde y paguéis el daño que teneis hecho.

Y saltando fuera de los caballos, se vinieron a él y comenzaron a herirle por todas partes. El del Salvaje, que aquella afrenta no tenía en nada, como aquel que ya pasara otras mayores, rescibíolos con golpes tales, que de los primeros dio con el uno dellos en el suelo; el que quedaba, viendo su vida puesta en tal extremo, entendía más en ampararse que en ofender su enemigo. En este tiempo, el caballero que primero justó se levantó, porque hasta allí estuviera aturdido, y viendo tan gran destrozo en sus compañeros y la afrenta en que el otro andaba, se vino para él por ayudalle. El del Salvaje, sintiendo que el que de antes andaba para se rendir con este nuevo favor cobraba esfuerzo, redobló los golpes, diciendo:

—No me pesa sino porque de estas ayudas no os han de venir muchas para estar más alegre con la victoria y estas señoras ver cuán mal empleadas estaban.

Aún no lo acabó de decir cuando el uno dellos cayó a sus pies de cansado y de faltarle huelgo; el otro se socorrió a las doncellas rogándoles que le valiesen.

—Buen puerto supistes tomar —dijo el del Salvaje—, y él os valdrá, que por cierto, cerca estábades de pagar la vileza que conmigo usastes. Vosotras, señoras, poneos en vuestros palafrenes, que quiero partirme deste lugar, que he miedo que el amor destos hombres, juntamente con acordarse de lo que en ellos se pierde, os haga negar a mí.

—Quien tan mal nos supo defender —dijo una dellas— mal se podrá acordar dél sino para aborrescelle. Nosotras somos vuestras, y pues lo somos, haremos vuestra voluntad; usá vós della como vuestras obras lo muestran, y en esta parte venza la virtud al deseo: acuérdeseos que cumplir un apetite a costa de vuestra honra es cosa mal mirada, porque el gusto en estas cosas es breve y lo que en ello se pierde es imposible cobrarse.

—Señora —respondió el del Salvaje—, no soy tan acostumbrado a hacer fuerza a mujeres que quiera usallo con vosotras; ganaros las voluntades, esto es lo que querría, y por esto trabajaré por haceros mil servicios, y si no aprovechar, volvedme a mí la culpa, pues soy tan desgraciado que a quien meresco algún bien me lo niega por galardón.

Con esto las hizo cabalgar y él tomó uno de los caballos de los vencidos, cual mejor le pareció, y dio el escudo a uno de los escuderos de las doncellas, que cada una llevaba el suyo; las tiendas dejó a los caballeros en satisfacción de lo que perdieron.

CAPÍTULO XVI¹¹¹³DE LO QUE PASÓ EL CABALLERO DEL SALVAJE CON SUS
DONCELLAS YENDO PARA LA CORTE D'ESPAÑA, Y DE LO
QUE ACONTESCIÓ AL CABALLERO DEL TIGRE EN EL VIAJE
DE LA ISLA PROFUNDA

TANTO que el Caballero del Salvaje partió del valle comenzó a caminar por aquella tierra alegre de su nueva compañía, teniendo trabajo cumplir con cada una, puesto que todo su fin era, más que a todas, hacer siempre más honra y acatamiento a Arlanza teniendo en la memoria lo que le debía; por esta razón, aunque las otras fuesen miradas dél con intención dañada, sola Arlanza estaba fuera deste cuento. No anduvieron mucho cuando, quitándose el yelmo, que iba cansado del camino y caluroso de la mucha calor que hacía, le dio a uno de los escuderos, quedando con el rostro descubierto. Las doncellas, cuando le vieron tan mozo y hermoso, y después deso adornado de tan grandes obras, comenzaron a sentir nuevos accidentes, bien desviados de lo que primero le pidieron. El del Salvaje las conversaba con los ojos y con las palabras por igual, por no dejar a ninguna descontenta, que en estos casos son ellas tan celosas que cualquier cosa las escandaliza, y él era tal que de todo se temía, y entre algunas cosas les preguntó qué les movía estar con aquellos caballeros o quién eran.

—Señor —respondió una dellas—, pues en todo habemos de hacer vuestra voluntad, darémosos esa cuenta. Estas señoras han nombre Armelia, Julianda, Sabelia, y a mí me llaman Articia; todas naturales de una villa que aquí cerca queda que se llama Arsedá. Estos caballeros que vencistes, que cada dos eran hermanos y primos unos de otros, había días que nos servían con intención de casar con nosotras, y porque sabían que algunas veces veníamos a holgarnos a aquella fuente con licencia de nuestras madres, metíanse en hondo de aquel valle, adonde por darnos placer y mostrar sus obras justaban con cuantos allí venían, y por que no se pasase ninguno, un su enano les hacía señal con una trompeta. Tantas veces acostumbraron esto, siendo siempre vencedores, hasta que agora se les trocó la ventura con vuestra venida; para más desgracia acertamos de cometer el partido que concertamos para perder a ellos y perder la libertad de tornar a nuestras casas.

—Señora —respondió el del Salvaje—, quien tan buena muestra lleva de su vitoria no ha de querer perdella por ninguna cosa. Bien me paresce a mí que os podría allá llevar, mas porque es dejaros no lo haré por ningún precio; yo tengo d'esperar que me venza alguien y os lleve, aunque quien de vós lo es mal lo puede ser de otro. Pues me hallo en esta tierra, quiéroos ir a mostrar el castillo de Almaurol y la corte d'España, y quien entonces se hallare harta, ésa deje la compañía.

¹¹¹³ Orig.: 'xv' (29v).

Todas se lo tuvieron en merced, rogándole que hiciese aquel viaje, que natural es de mujeres ver¹¹¹⁴ novedades y hacer romerías. Arlanza, puesto que también lo deseaba, pesábale de aquella compañía, que su amor era grande y no querría quien lo estorbase, mas en esto eran desviadas las intenciones. En estas y en otras palabras pasaron el día, y tomaron la noche junto de un castillo donde fueron bien rescebidos.

Aquí deja la historia de hablar en ellos y torna al Caballero del Tigre, que después que se partió en su demanda tuvo tan buen viaje, que al quinto día se halló a vista de la Isla Profunda. El piloto¹¹¹⁵ conoció la tierra y él dio gracias a Dios por le dar tan buen comienzo; tomando el primer puerto que pudieron, echando el caballo fuera, despedido de la otra gente, armado de sus armas, se metió por la isla, que le pareció fértil y viciosa. No anduvo mucho por ella cuando le tomó la noche en parte que no sabía adónde hallase adonde podella pasar, y enhadado de atravesar una montaña, se apeó del caballo y le quitó el freno por le dejar pascor por la yerba. Allí halló menos a Selvián, que siempre en aquellos tiempos le traía algún mantenimiento, y tuvo soledad dél; que esto tiene la criación y conversación de mucho tiempo, engendrar más perfeto amor que todas las otras cosas.

Pues hallándose así, solo, lejos de poblado y de otra compañía, echado sobre unas yerbas y el yelmo por cabecera, pasó la noche envuelto en sus cuidados; dellos cenó y en ellos se sostuvo hasta que vino la mañana, a su parescer más temprano que no solía, que quien algunos ratos gasta en imaginaciones a su sabor siempre le parecen mas cortos que el tiempo los da; mas tornándose acordar a lo que viniera a aquella tierra, enlazó el yelmo y echado el escudo a las espaldas cabalgó en su caballo y comenzó a caminar, teniendo por mucho tierra tan buena estar por poblar. Ya a horas de vísperas llegó¹¹¹⁶ a una villeta pequeña cercada de fuerte muro, a donde fue y posó en casa de un caballero anciano que acostumbraba rescebir a los caballeros andantes, que por le ver solo, sin escudero, le tomó el caballo y ayudole a desarmar, mostrándole toda la buena voluntad que pudo; allí reposó aquel día y determinó pasar la noche para se informar del huésped de las cosas de aquella tierra. Estando sobrecena platicando en algunas que el tiempo ofrescía, le preguntó que cúa era aquella isla y lo que había en ella, para podello decir en otra parte.

—Señor —respondió él—, en buen tiempo os tomó ese deseo, que si en otro viniéades, esa vuestra mocedad fuera puesta en el postrer punto de la vida; que en los días pasados fue señor della un jayán por nombre Bravorante el Cruel, y lleno de toda malicia y engaño, acostumbraba tener espías en todos sus puertos para que le informasen si entraban en ellos algunos caballeros o doncellas, en los cuales usando de su crueldad, a ellos mataba y a ellas forzaba, y del despojo¹¹¹⁷ que tomaba era hecho rico; todo el sudor y trabajo de sus vasallos se consumía en provecho dél sólo. Si algunos navíos de mercaderes o de otras personas echaban áncoras, agora fuese por su voluntad o por fuerza de tormenta, rescatábalos con tributos desordenados, y si

¹¹¹⁴ Suplo 'ver' (29v).

¹¹¹⁵ Orig.: 'pilote' (30r).

¹¹¹⁶ Orig.: 'llega' (30r).

¹¹¹⁷ Orig.: 'despojo' (30r).

alguno rehusaba de pagallos, rescatábale¹¹¹⁸ también la vida y persona con posturas hechas a su voluntad. Finalmente, tirano y cruel sobre todos los nascidos, quiso su ventura que acabase en esta vida con aquellas obras para en la otra vida alcanzar galardón dellas. Tuvo cuatro hijos conformes a él; los dos que eran mayores, a los cuales llamaban Calfurnio y Camboldán,¹¹¹⁹ no le sufriendo el ánimo vivir en tan pequeña tierra, habitaron en otras partes, adonde no consintiendo Dios sus tiranías y cruezas, fueron muertos por mano de un solo caballero que se llama el del Salvaje, que acá no le sabemos otro nombre, y llámase así porque dicen que trae un salvaje en el escudo; vós lo sabréis mejor pues andáis por el mundo y a hombre tan famoso todos le deben conocer. Los otros dos hermanos mozos criáronse en esta tierra sólo a la obediencia de su madre, y contra voluntad della, después de ser caballeros determinaron ir a vengar la muerte de Calfurnio y Camboldán.¹¹²⁰ Con esta intención salieron desta tierra, y obrando según la costumbre de sus pasados hallaron a quien buscaban, que era el mesmo del Salvaje, que los mató en batalla igual como esforzado y dichoso: parece que le crio Dios para socorro de muchos y amparo destos pueblos, que tantos tiempos vivieron malaventuradamente. Agora la madre dellos, que se llama Colambrar, no pudiendo sufrir tan gran pena, confiando en la industria de un mágico su amigo que se llama Alfernao, tuvo esperanza de haber en su mano el Caballero del Salvaje, y así, es partido días ha. Y para haber mejor fin de su engaño llevó consigo a Arlanza, hija de la mesma Colambrar, doncella de pocos días y de buenas costumbres, acompañada de otras doncellas para su servicio y caballeros para que la acompañen. Según de la manera que esto se ordenó y la confianza que Colambrar tiene en este Alfernao, afirman que el del Salvaje será aquí traído, y para el día del sacrificio que dél esperan hacer tiene juntos en una villa adonde está, que es de aquí a cuatro leguas, algunos amigos suyos, y entrellos un su hermano, gigante mancebo, también cruel y esforzado, al cual llaman Pavoroso, que después que está en esta isla, por sus obras tornaba a resucitar las de su cuñado y sobrinos, cosa que agora parece más grave por lo mucho que había que vivían en libertad. Por eso, guardeos Dios de sus manos, que os veo mancebo y sería mal empleado en vós cualquier desastre, y al del Salvaje guarde de traición y engaño.

—Creed, amigo —respondió el del Tigre—, que a las cosas que Dios ordena ninguno puede huir; querrá Dios que ese hermano de Colambrar, adonde pensó venir a la venganza que deseaba, vino a buscar el pago de sus obras. Al del Salvaje yo le conosco muy bien: Dios le crio para tan grandes cosas y le guardará de sus enemigos. Huelgo de saber esto que me contastes, y mañana, si mi ventura me dejare hallar ese gigante, yo la experimentaré con él: puede ser que Dios, enojado de sus maldades, permitirá que haya el pago dellas.

—Decís eso, señor caballero —dijo el huésped—, como quien no sabe con quién lo ha: el gigante es tan bravo y fuerte que no tendrá por mucho hacer batalla con diez

¹¹¹⁸ Orig.: ‘rescatauase’ (30r).

¹¹¹⁹ Orig.: ‘Calboldan’ (30r).

¹¹²⁰ Orig.: ‘Calboldan’ (30v).

caballeros. Aventuraros¹¹²¹ vós vuestra mocedad en sus manos no sería esfuerzo, y podríamos llamallo otra cosa.

Él le agradesció el consejo, mas no para seguille. Aquella noche reposó más alegre viendo que Floriano no era aún venido y que su socorro llegaba a buen tiempo. A otro día muy de mañana se levantó, y despidiéndose del huésped se fue, llevando en su voluntad hacer camino a la villa adonde Colambrar estaba; y yendo atravesando una floresta graciosa y de mucho deleite, oyó hacía la mano izquierda sonar la mar y vínole a la voluntad caminar riberas della por ver si vería¹¹²² algún navío en que pudiese venir el Caballero del Salvaje su hermano. Llegando más cerca, oyó gran ruido de armas; corriendo hacia aquella parte, llegó a orillas del agua, adonde halló un navío ancorado, y en la playa se combatían diez caballeros de los de Colambrar, madre de Arlanza, contra tres, a los cuales conoció que eran Platir, Beroldo y Daliarte, de que rescibió nuevo placer acordándose que para socorro de su hermano eran allí llegados. Apartado dellos bien veinte pasos estaba un jayán de demasiada estatura cubierto de hojas de acero negras estremadamente fuertes; cubríale¹¹²³ un escudo grande y fuerte y pesado, cercado a la redonda de unos arcos de acero muy fuertes, que en campo negro traía unos árboles muy mal compuestos; cabalgaba en un caballo murcillo y estaba arrimado a la lanza, puesto el cuento en el suelo, tan temeroso y espantable, que sólo con aquel parescer ponía temor en quien le vía.

El del Tigre puso los ojos en él, y vio que todo envuelto en soberbia daba voces a los diez caballeros que matasen a los tres y que tuviesen vergüenza de haber menester aventurar su persona en cosas tan pequeñas; mas los tres, que se les acordaba que vencidos aquéllos les quedaba lo más por hacer, hacían maravillas, y hablando la verdad, los diez tanto se sostenían en la presencia del gigante como en su fuerza dellos. Y como su bondad y destreza fuese menor que las de sus contrarios, comenzaron a enflaquecer unos y caer otros, dellos por la falta de sangre que les saliera de las muchas heridas, dellos por la desconfianza que tenían con ver la valentía de sus enemigos; así que a este tiempo viendo el gigante los suyos destrozados del todo, se comenzó a enderezar en la silla con intención de los socorrer y satisfacer su ira. El Caballero del Tigre, que hasta entonces estuviera mirando las obras de sus amigos, que a su parescer era mucho para ello, cuando él vio que el gigante se aparejaba, temiendo que con su llegada hiciese algún daño, le salió delante diciendo:

— ¿Para qué quieres, Pavoroso, ejecutar tus fuerzas en hombres que de cansados no te pueden resistir? Guárdalas para mí, que como a enemigo mortal te busco para libentar esta isla de tus crupezas y tiranías.

El gigante se detuvo por ver quién con tan gran soltura de palabras le amenazaba, y viéndole en el escudo el tigre dorado que en aquellos días era tenido en tanto por el mundo, bien le pareció que no sin mucha confianza de sus obras le osaba desafiar; y viendo que los suyos del todo eran vencidos y desbaratados, y algunos que escapaban iban huyendo por guarescer la vida, alzó¹¹²⁴ la voz diciendo:

¹¹²¹ Orig.: 'Aventureros' (30v).

¹¹²² Orig.: 'verría' (30v).

¹¹²³ Orig.: 'cubría' (31r).

¹¹²⁴ Orig.: 'alça' (31r).

—Bien veo que la bondad de vosotros es bien desigual de los caballeros desta tierra, y por eso huelgo de hallar cosa en que contente mis obras. Por eso, ruégoos que me digáis si sois de casa del emperador Palmerín y si alguno de vosotros es del linaje de don Duardos y de sus hijos, que esto me haría más alegre, que no creo que hombres de tan grande osadía puedan ser de otra parte.

—Dame albricias —dijo el del Tigre—, que si mucho te deseas hallar con esos hombres, delante los tienes, que todos somos desa casa que preguntas. Yo soy hijo de don Duardos, hermano del Caballero del Salvaje, que te haré conocer el engaño y traición con que de aquí le fueron a buscar.

—¿Eres tú Palmerín, hijo mayor de don Duardos —dijo el jayán—, que venciste a Dramusiando y matastes a Camboldán y ganaste la Isla Encubierta venciendo a todos los aguardadores della?

—¿Para qué lo quieres saber? —respondió el Caballero del Tigre.

—Porque holgaría —dijo el jayán— de hacer batalla contigo en presencia de mi hermana Colambrar, y dalle siquiera algún placer a trueco de cuantos enojos de tu linaje tiene rescebidos.

—Yo soy ese por quien preguntas —respondió el Caballero del Tigre—, y huélgome mucho que quieras hacer la batalla conmigo en tal lugar, para que en público se vea cómo Dios castiga tus yerros y las tiranías de tu hermana Colambrar.

—Ora, pues así te place —respondió el jayán—, quede para mañana, que ya hoy es el día pasado, y en tanto mandaré aparejar el campo donde ha de ser la batalla. Y si tus compañeros también quisieren que tu fin y la suya sea toda una, yo tengo tres sobrinos que en mi compañía entrarán contra ellos; mas he miedo que se escusen con el trabajo que hoy pasaron y con decir que tienen las armas rotas; mas para esto yo les mandaré traer muchas de la armería que quedó de Bravorante mi cuñado, y allí escogerán.

—Nosotros necesidad tenemos dellas —respondió Beroldo—, y tomallas hemos por no desechar tu cortesía; mas aunque no las oviera aceptáramos la batalla, así por acompañar y servir al señor Palmerín como por acabar de desarraigar toda esta simiente de vosotros y descanse el pueblo de tan grandes subjeciones.

—Yo, a la verdad —dijo el del Tigre—, quisiera que la mía y la tuya se hiciera primero, que para esotro tiempo queda, si tú lo has por bien; si no, sea como a ti te pareciere.

—Señor Palmerín —dijeron Platir y Daliarte—, no nos hagáis ese agravio; acuérdeseos que si venciéredes a Pavoroso, que otro día no querrán sus sobrinos entrar en campo y tendremos de qué nos temer. Concedé en lo que el gigante pide, que allende de hacer su voluntad a él, nos hacéis a nosotros merced, y a la postre toda la honra es vuestra.

—Pues así queréis —dijo él—, sea como vós ordenáredes.

El jayán se partió alegre deste concierto, que a su parescer la vitoria estaba cierta de su parte y con ella aseguraba la tierra para cuando el del Salvaje viniese. Con esto se fue a su hermana, que estaba desconsolada y triste por el vencimiento de los caballeros y tardanza de su hija, que el corazón le anunciaba algún desastre; mas con la llegada de su hermano se consoló alguna cosa, y él se comenzó a aparejar para otro

día. Palmerín quedó con sus amigos platicando, y preguntando cómo les aconteciera aquella batalla al tiempo del desembarcar,

— Señor — dijo Daliarte —, comoquiera que el jayán tenga espías por toda la isla, aun el navío no parece cuando le saltean por ver quién viene en él. Parece que no aconteció así a vós porque no pudieron acudir a todas partes, porque nosotros llegando a esta playa rompiendo el alba, aún no acabábamos de echar los caballos fuera cuando nos saltaron sus caballeros y él vino tras ellos por favorecellos y animar. Pudiera ser que corriéramos riesgo si a tal tiempo no viniéades. Pues Dios así lo quiso, también querrá que todo venga a buen fin, que ya no puede ser malo, pues el Caballero del Salvaje no llegó primero que nosotros.

Con este contento mandaron sacar de cenar y curaron a Beroldo de una herida pequeña que rescibiera en un brazo, y Palmerín quisiera que por caso della no entrara a otro día a la batalla, mas no se pudo acabar con él. El escudero de Daliarte tomó el caballo a Palmerín, y todo aquel día pasaron riberas de la mar mirando siempre si parecía algún navío por llegar al desembarcar tan presto como los enemigos; así les anochesció y se recogieron al suyo, porque en tierra no se tenían por seguros, acordándose que fiarse de la verdad de quien no la tiene es locura más que osadía.

CAPÍTULO XVII

DE LA BATALLA QUE HUBO ENTRE EL JAYÁN PAVOROSO Y EL CABALLERO DEL TIGRE Y LOS OTROS TRES POR TRES CABALLEROS

LLEGADO el otro día, en que había de ser la batalla, los cuatro compañeros se salieron del navío armados de sus armas rotas por algunas partes, y dejando en guarda a los marineros, acompañados de sus escuderos, que los llevaban las lanzas y escudos, se fueron camino de la villa, que de ahí a media legua estaba. Llegados a ella,¹¹²⁵ vieron al pie de unas casas nobles y grandes una plaza espaciosa cercada de palenques poblados de mucha gente que allí eran venidos a ver la batalla, que a su parecer sería la más famosa que en ningún tiempo aconteciera en aquella tierra, y todos deseosos de la ver acabada en daño del jayán; mas esto no le osaba ninguno mostrar¹¹²⁶ en público, puesto que en lo secreto estuviere en la voluntad; que esto tienen los príncipes o señores obedescidos por temor, licenciados en presencia y aborrescidos en ausencia; cosa de que los poderosos deben guardarse por el temor de los vasallos criados en enemistad, señoreados con tiranía, que estos tales, como el amor no los obliga, las obras los escandalizan; si el tiempo los abre algún camino de vivir en libertad, con rigor lo¹¹²⁷ siguen; con intención dañada nascida de sus agravios

¹¹²⁵ Orig.: 'ellos' (32r).

¹¹²⁶ Orig.: 'no le mostraba ninguna muestra' (32r).

¹¹²⁷ Orig.: 'los' (32r).

usan de su fortuna no mirando el acatamiento a¹¹²⁸ la persona a quien siempre le tuvieron, porque las voluntades con que hasta allí los trataron engendran esta desobediencia.

Pues, tornando al propósito, llegados los cuatro compañeros a aquella parte, bien vieron que allí se había de hacer la batalla, y detuviéronse en medio de la plaza. A este tiempo se echó un tapete negro a una ventana de las casas grandes, y el jayán llegó a ella, con Colambrar su hermana de la mano, armado de las mismas armas que el día de antes llevaba y el rostro descubierto, que puesto que fuese mancebo, era compuesto de una catadura medrosa y espantable, aparejado, para quien no fuese acostumbrado a ver los semejantes, a engendrar miedo, y puesto que allende desto fuese demasidamente grande, hacía poca ventaja a Colambrar, que en la grosura de los miembros y en el tamaño del cuerpo era casi igual a él, salvo cuanto por la edad mostraba más cargado el rostro, que era fea y negra, mal tallada, y parecía tener los ojos en sangre envueltos, los labios gruesos y retornados, tanto que casi descubría los dientes. El gigante la hizo asentar, y con la mano la estuvo mostrando al Caballero del Tigre, diciéndole quién era y diciéndole que con la venganza que con aquél le daría se comenzase a satisfacer de la pérdida de sus hijos en cuanto no venía el principal matador dellos, puesto que él en su voluntad ya lo tenía por dudoso por las palabras que el día de antes oyera al Caballero del Tigre y no lo dijo a su hermana por no la descontentar o desesperar del todo.

En cuanto allí estuvo platicando con ella vinieron a la plaza diez hombres de servicio con armas cargados, y un escudero del jayán con ellos, las cuales presentó a los cuatro compañeros, diciendo:

—Dice el jayán que no se contenta con vencer hombres que después se disculpen con la falta de armas, que aquí os envía éstas en que escojáis las que mejor os vinieren, y que antes deso hayáis vuestro consejo a ver si es mejor rendiros y esperar a la misericordia que su hermana con vosotros querrá tener o probar la crueza de sus manos y de sus sobrinos.

—No me parece —dijo Platir contra sus compañeros— que aunque todos estuviéramos desarmados sería bien tomar las armas que nos envía, que más vale morir con falta dellas que vencer con su ayuda, cuanto más que las nuestras no están tan destrejas que no están para sostener el trabajo de un día. Por eso mi parecer es que con las que con nosotros traemos peleemos, que para vencer, la razón que tenemos nos basta y las armas sobran.

—Yo dese parecer soy —dijo Beroldo.

—Pues así queréis —dijo Daliarte—, tórnese el mensajero y dígame esta determinación, y de aquí adelante puede venir, que parésceme mal este campo sin él.

—Buen consejo me parece que tomastes —respondió el escudero del jayán—, que pues está cierto ser vencidos, será menos vuestra deshonor.

—Esa certidumbre tendréis vos y los que mucho lo desearon, que a nosotros otra esperanza nos queda.

¹¹²⁸ Suplo 'a' (32r).

Con este recado se fue al jayán, que enojado del desprecio que con él usaron y de la confianza con que lo hacían, parecía que le temblaban los miembros y echaba humo por las narices espeso y negro, y la habla ronca y medrosa, se despidió de su hermana diciendo:

—Ruégooos, señora, que en cuanto esta batalla durare, que será muy poco, vós no os quitéis de esta ventana, que ningún placer llevaré de la vencer si veo que vós no lo¹¹²⁹ rescebís.

Y enlazándose el yelmo, acompañado de sus sobrinos, que ya le estaban esperando armados de armas negras conformes al tiempo; en los escudos, en campo negro, unos cuerpos muertos significando los de Brocalán y Baleato sus primos, trayendo en su voluntad no mudar esta divisa hasta haber alcanzado venganza della, así en medio dellos salió y vino al campo, pareciendo tal con ellos, que dende los hombros hasta arriba les¹¹³⁰ sobrepujaba. Llegando a la liza, viendo todo el pueblo cosa tan desemejada y grande, y a sus sobrinos asimismo mayores que los otros caballeros, robustos y fuertes, orgullosos en las obras de su tío y en la confianza que de sí mismos tenían, perdían la esperanza que el Caballero del Tigre ni sus compañeros podían alcanzar vitoria. Con una voz ronca y¹¹³¹ medrosa, les dijo:

—Ya me parece que tomarés antes por partido rendiros que esperar la batalla. Pues quiero que sepáis que os vino tarde este consejo; por eso, pedí a la fortuna que os favorezca, mas contra mí no sé qué puede aprovechar su favor.

—Estáis tan soberbio —respondió el Caballero del Tigre— del espanto que ponés a esta flaca gente, que de ahí te nasce tener en poco a quien con ayuda de mi señor Jesucristo piensa quitarte la soberbia; comencemos nuestra batalla, que el fin della será el galardón de los merecimientos de cada uno.

—Pues no conoces —dijo el jayán— el bien que te hacía en detenella por darte más espacio de vida, mira por ti.

Y abajando las lanzas, con toda la furia que los caballos les podían llevar arremetieron él y sus sobrinos con tan grande estruendo, que parecía la tierra hundirse con ellos. El Caballero del Tigre y sus compañeros salieron a rescebirles, de los sus escudos bien cubiertos, acompañados de su mucho esfuerzo. Encontrándose el Caballero del Tigre con el gigante, el cual hizo la lanza pedazos en el escudo de Palmerín, y fue el encuentro con tanta fuerza, que le hizo abrazar a la cervice del caballo, Palmerín le encontró de tal manera, que falsándole el escudo juntamente con las armas, dio con él en el suelo con la silla entre las piernas herido en el pecho izquierdo, de que le salía mucha sangre, no sintiendo él nada desto con el enojo de se ver derribado por un solo caballero; los otros todos seis fueron a tierra si no fue Platir, que quedó a caballo perdiendo entrambas las estribas, y no era de maravillar ser así, porque la bondad de los sobrinos del gigante era muy estremada, y pensaban ser ellos los afrontados por la poca costumbre que tenían de ser derribados de ninguno. El Caballero del Tigre viendo al jayán en el suelo, se apeó con temor que le matara el caballo, diciendo:

¹¹²⁹ Orig.: 'la' (32v).

¹¹³⁰ Orig.: 'le' (32v).

¹¹³¹ Suplo 'y' (32v).

—Apártate, bestial, de tus sobrinos; déjalos a ellos, que bien tienen que mirar por sí; hagamos tú y yo nuestra batalla, que agora quiero que veas cuán cerca estoy de te pedir merced.

—Bien veo —dijo el jayán— que de haber dado este encuentro te nasce esa soberbia; mas huélgome, que estás en parte que con esta espada satisfaceré mi caída a costa de tu sangre rompiendo con sus filos esas tus carnes, y así quedará contento.

Y arrancando un cuchillo grande que traía en la cinta, dijo:

—Veis aquí la verdadera venganza de la muerte de mis sobrinos.

Y apretándole en la mano le tiró un golpe con toda su fuerza, que si el caballero¹¹³² no se le hiciera perder saltando hacia una parte, aquél bastaba para dar venganza a sí mismo, y volviendo con otro, el Caballero del Tigre le rescibió en el escudo, que fue tal que la mitad echó en el suelo y la otra parte le quedó en el brazo, de que Palmerín se espantó, pareciéndole que si otro como aquél le acertarse en lleno no quedaría para esperar otro. De allí adelante, determinando guardarse dellos, comenzó su batalla cruel y áspera, amparándose de los golpes del jayán, empleando los suyos de tal manera que le traía herido de muchas heridas puesto que pequeñas, que la fortaleza de las armas eran mayores, aunque de la que recibió del encuentro andaba fatigado por salirle mucha sangre, y con enojo de ver que sus fuerzas eran por demás y las de su enemigo al revés, echaba tanto humo por la visera del yelmo, que casi se hacía perder de vista.

El Caballero del Tigre le traía tras sí por cansalle. En esto trabajó el jayán tanto, que le convino detenerse un poco por cobrar aliento, de que al Caballero del Tigre no pesó, por tener tiempo de ver el punto en que sus hermanos estaban, y vio que los sobrinos del jayán andaban casi desbaratados y tan para poco, que de cansados trabajaban ya por ampararse más que por ofender, y sus hermanos tan vivos que parecía entrar entonces en la batalla. El que peor tratado traía su adversario era Platir, que entre los tres aquel día se señaló. Viendo el jayán sus sobrinos en tal estado, y su persona tan herida, y su sangre la mayor parte perdida, y sobre todo tan fuerte enemigo delante, comenzó a desconfiar y enflaquecer, y con esta desconfianza tornó a su batalla con menos soberbia que al principio. El Caballero del Tigre, conociendo en él su flaqueza, comenzó de le apretar con más fuertes golpes que d'antes.

A este tiempo el que se combatía con Platir cayó a sus pies desamparado de sus fuerzas, y él le cortó la cabeza presentándola a Colambrar; mas ella, viendo que toda su esperanza le salía al revés, se quitó de la ventana y con las manos a¹¹³³ los cabellos comenzó de¹¹³⁴ llorar la muerte de su hermano juntamente con la de sus hijos, de que el jayán recibía gran pena, por le parecer que la certidumbre que su hermana tenía de ser vencido le hizo no esperar el fin de la batalla, por lo cual como esforzado quiso ver si podría vender la vida a trueco de aquella de quien a él se la quitaba. Con esta determinación comenzó a mostrar más esfuerzo que de antes, mas todo le aprovechaba poco, que el Caballero del Tigre, que ya estaba al cabo de conocer y sentir lo que podía, le apretaba con golpes que le hacía sentir en las carnes, de que le

¹¹³² Orig.: 'cauallo' (33r).

¹¹³³ Orig.: 'y' (33r).

¹¹³⁴ Orig.: 'començando' (33r).

salía mucha sangre, y los del jayán eran de tan poca fuerza que no hacían daño ninguno, y allende desto, la soltura y ligereza del Caballero del Tigre se los hacía perder.

A este tiempo sus sobrinos estaban tendidos a los pies de sus enemigos. que sin piedad les cortaron las cabezas y esperaban ver el fin de estotra. El Caballero del Tigre andaba corrido de ser el postrero que se desembarazase¹¹³⁵ de aquel hecho, como si el jayán no fuera merecedor de se detener más con él, que como hombre desesperado y que ninguna salvación le quedaba si no era la de sus manos, hacía maravillas en aquel postrer punto; mas como esto fuese sacar fuerza de flaqueza, la falta de sangre y el cansancio de los miembros fue en tanto crecimiento que dio con él en el suelo, rindiendo el ánima en las manos de aquellos conforme sus obras. El Caballero del Tigre le quitó el yelmo por ver en qué disposición estaba, y viendo que diera fin a sus días, tomando el espada, metiéndola en la vaina, las rodillas en tierra dio las gracias al Favorecedor de su vitoria, no creyendo que sin su ayuda ninguna fuerza humana bastaba a desbaratar las de tal enemigo.

En esto se levantó tal grito en el pueblo, que parecía que todo se aflojaba, y era que de alegres de se ver libres de tan grandes tiranías, todos de una voluntad querían combatir la casa de Colambrar y libertarse della, que en cuanto ella viviese siempre les parecería estar en sujeción. A este tiempo se vino a Palmerín una dueña descabellada que fuera su criada della, que echada delante sus pies le dijo:

—Ruégoo, señor caballero, que pues para vencer vuestros enemigos tenéis esfuerzo sobrado, que para socorrer las dueñas y doncellas no os falte misericordia y piedad. Este pueblo trabaja por matar a Colambrar mi señora, y solos tres caballeros sus criados la defienden; ellos os suplican que la favorezcáis, y que de vuestra mano reciba la pena que por bien tuvierdes.

El Caballero del Tigre,¹¹³⁶ temiendo que si más tardase que no la podría socorrer, dijo a sus compañeros:

—Señores, socorramos a Colambrar en esta necesidad, pues está claro que la ira de poco en poco hace daño.

Entonces, rompiendo la fuerza de la gente, llegaron a la puerta que los caballeros de Colambrar defendían, estando ya el uno muerto y los otros para rendirse; el Caballero del Tigre y sus compañeros, poniendo las espaldas a ellos y los rostros hacia el pueblo, con palabras muy blandas los apaciguaron, rogándoles se fuesen a sus casas y reposasen, que a todo su poder ellos los pondrían en libertad y les quitarían el yugo de la subjeción en que siempre vivieron.

Con estas y otras razones los amansaron de manera que se apartaron de la puerta y combate, diciendo al caballero del Tigre que pues de aquel día adelante la isla por derecho era suya y ellos suyos, que como vasallos los tratase y amparase, y las lágrimas de Colambrar no tuviesen tanto poder que le dejase otra vez el señorío, porque a ella era peor de sufrir y comportar que de todos sus pasados, y él les prometió que en todo miraría por lo que cumplía su libertad y esencia. Y con esto

¹¹³⁵ Orig.: 'desembarace' (33r).

¹¹³⁶ Suplo 'del Tigre' (33v).

los despidió y se despidió dellos, y entrando en las casas, en la sala primera, que era grande y bien obrada, se detuvo, que las otras estaban pobladas dellos y llenas de las dueñas y doncellas de Colambrar, y ella entrelas bien para haber piedad, puesto que sus obras fuesen dignas de no habella della, que destocada, en cabello, con el rostro echado en tierra, decía mil lástimas mucho para doler, trayendo entre ellas a la memoria la muerte de su marido, la grande pérdida de sus hijos, la destrucción de su casa, el fin de su hermano, traído allí para su amparo, y estar al sacrificio del Caballero del Salvaje, del cual perdiera ya la esperanza, y sobre todo verse apartada de su hija Arlanza, que la amaba más que a otra ninguna persona, el aborrecimiento de sus vasallos, que los que antes la servían, aquellos la trataban con desacato y procuraban¹¹³⁷ la muerte con deshonra: grande ejemplo para los que por fuerza señorean.

El Caballero del Tigre que tenía por inclinación ser piadoso, estuvo muchas veces para entrar y consolalla, y después parecíale que con su presencia la apasionaría más y quitábase de aquel pensamiento. Los sollozos y gemidos della no eran como los de las otras mujeres, que de estar ya ronca de llorar y el natural de la su habla ser grosera por extremo, traía consigo su tono tan espantoso, que metido por las salas no se sabía qué cosa fuese.

—Parésceme, señor Palmerín —dijo Platir—, que si aquí nos hubiésemos de regir por vuestra condición, que nunca acabaremos; desengañemos esta mujer, o a lo menos asegurémonos de sus engaños que de hoy más no haya de qué temer.

—Señor Platir —respondió Palmerín—, lo que a vós os pareciere, eso se haga; y no me metáis en eso, que a mí no me sufre la condición ver el rostro a persona que tantos males tiene.

Y sin él se aconsejaron todos tres, y por postrera determinación acordaron de la mandar llevar a su navío, para que de allí fuese llevada a Costantinopla y que allá se hiciese della lo qu'el emperador tuviese por bien, y poniéndolo luego en ejecución, la mandaron tomar, y casi fuera de su acuerdo puesta en una carreta, la llevaron al puerto, adonde fue embarcada, mandando quedar para su guarda a Daliarte en cuanto en la tierra se determinase lo que se debía hacer de la isla.

¹¹³⁷ Orig.: 'procuran' (33v).

CAPÍTULO XVIII

DE LO QUE PALMERÍN DE INGLATERRA HIZO PRIMERO QUE SE PARTIESE DE LA ISLA

DICE la historia que Colambrar, cansada de llorar y bracear con rabia y enojo de su desventura, atormentada de ira y dolor, enflaqueciéndole el alma cayó en el suelo desmayada sin ningún acuerdo, con más parecer de muerta que de viva. Platir, que deseaba ver el fin a todas las cosas de aquella casa, la mandó tomar en la fuerza de su accidente; mas era pesada en tanta manera, que con mucho trabajo pudieron con ayuda de otros hombres bajalla al patio; allí, metida en una carreta entoldada de paños, la llevaron al navío acompañada de algunas dueñas sus criadas, que a pie y en cabello la seguían con tan grandes gritos y palabras tan piadosas, que hasta en los corazones de aquellos que della recibieron mal hacían dolor y lástima. Así llegaron al navío, adonde la embarcaron aún fuera de su acuerdo, y dos de aquellas dueñas quisieron embarcarse con ella hasta seguir su postrero fin, que en esta vida ni los malos por muy malos dejan de tener quien los tenga amor.

Colambrar, después de estar en el navío, dende a media hora tornó en sí, y viéndose embarcada en el mar en poder de sus enemigos, desterrada de su señorío¹¹³⁸ y para mayor desesperación sin esperanza de le tornar a cobrar, quiso dar consigo en el agua y morir en ella, tomando aquel tormento por verdadero descanso, pareciendo que aunque en ello aventurase la vida no aventuraba mucho, pues con ello alcanzaba perpetuo olvido de todos sus dolores y desaventuras. Platir y Beroldo y Daliarte, que estaban en el navío, que Palmerín no fuera allá, detuviéronla, consolándola con algunas esperanzas que a ella le parecían pequeñas, pues las mayores eran perdidas; mas como entre éstas le entrase desear ver a su hija, este deseo la sosegó un poco; todavía con acordarse de saber que los desesperados tomaban la muerte por todo su descanso, no se fiaron tanto della que la dejasen a mal recaudo, y quedose Daliarte en el navío.

Platir y Beroldo se tornaron a tierra, donde hallaron a Palmerín cercado de todo el pueblo, que como a redemidor de sus vidas y libertades le venían a ver y servir, contentándose en el fin de tantos trabajos, tan dura tiranía y servidumbre, alcanzalle por señor, viendo que aquel era harto galardón de la fortuna y trabajo en que de antes vivieron, no creyendo que en fin de tantos males les estuviese guardado tan gran bien, porque siempre lo que mucho se desea, cuando viene no se cree.

Palmerín los recibía con su natural gracia y benignidad de que la naturaleza le adornara, no se pudiendo acabar con él que aceptase el señorío de la isla, diciendo que la más injusta cosa desta vida es quitar lo suyo a su dueño; que aquella tierra y gobernación della justamente era de Floriano del Desierto su hermano, pues con más derramamiento de su sangre destruyera a los señores della, y que allende deso, ellos por su causa vinieron allí; que cuando él no le quisiese, entonces podía ser que

¹¹³⁸ Orig.: 'sus señoríos' (34r).

aceptase el estado que le querían dar, y entretanto en su nombre el tomaría el homenaje y proveería de gobernador conforme a sus voluntades, rogándoles que se tuviesen por contentos ser vasallos de quien por su propia sangre a costa de muchas heridas los comprara, que este tal los amaría como a personas que tanto le costaron. Los principales de la tierra, que ahí estaban juntos, respondieron que de cualquier dellos serían contentos de le tomar por señor, y que de la manera que quisiesen y ordenasen le darían el homenaje y entregarían las fortalezas. Luego hicieron llamar todos los alcaides, que a otro día vinieron y le entregaron las llaves dellas.

Palmerín, después de se apoderar y asegurar de todos por la manera que mejor le pareció, las tornó a entregar, queriendo que de su mano las tuviesen hasta que su hermano proveyese como le mejor pareciese. En esto despendió aquel día y otro, festejado de muchas fiestas que el pueblo le hacía por dalle placer, todas bien lejos de las que su corazón le pedía, y en esto mandó poner recaudo en lo que se halló y quedara de Colambrar de las puertas adentro, que era gran suma de tesoro ganado a costa de muchos, y otras cosas de gran precio, para que también dellas Floriano hiciese lo que tuviese por bien.

Entró por la puerta Selvián y el huésped donde su señor posara en la otra villa adonde primero llegó, que ya informado de lo que pasaba, traía el temor perdido, de que Palmerín recibió nueva alegría, que ninguna rescibía perfeta en cuanto Selvián estaba ausente dél, que esto tiene el amor de la crianza adondequiera que está. El huésped se echó a sus pies diciendo:

—Señor, si en mi casa no os hice tan buen tratamiento como vuestra persona meresce, el pesar que dello rescibo me quede por pena, que bien liviana cosa es a quien viere vuestra presencia conocer el merecimiento della.

Palmerín lo levantó y abrazó, diciendo:

—La honra y cortesía que de vós rescibí en tierra donde no se sufría hacer a ninguno que extraño fuese, yo soy en conocimiento della, y cuanto más era defendido hacerse a ninguna persona, tanto mayor es la obligación en que os quedo; y porque al presente no tengo con qué os lo satisfacer ni galardonar, ruégoos que aceptéis la gobernación desta isla, que el señor della lo tendrá por bien, y cuando mi fortuna me diere alguna cosa de mío será para acordarme de vós.

—¿Cómo, señor? —dijo Argentao, que así se llamaba aquel caballero—. ¿Otro señor tiene este pueblo y no vós?

—Sí —respondió Palmerín—, que mi hermano lo es, a quien más con derecho le pertenece.¹¹³⁹

—Pensé —dijo Argóntao— que quedaba alguna raíz de Bravorante, mas pues así es, quien dese arte sirve a vós también habrá por bien hacello a vuestro hermano. La merced que me hacéis acepto, y que yo no sea para tan gran cosa, así vós no sois para pequeñas; con todo, querría que los pobladores desta tierra fuesen dello contentos, que en cuanto así no fuere, no quiero gobernar quien de mi gobernación se desprecie.

Como este Argentao fuese caballero de noble generación, hombre cristianísimo, de buenas costumbres y a quien el jayán mucho tiempo desamó, no por más sino

¹¹³⁹ Orig.: 'pertece' (34v).

porque siempre los buenos a los malos son aborrecibles, todo el pueblo lo aceptó y holgaron de dalle la obediencia teniendo por cosa justa ser gobernados por él. Esto tiene la virtud ejercitada en buenas obras, hasta los que no lo son no negalle su preminencia, y con igual contento de unos y de otros le quedó la gobernación.

Palmerín y sus compañeros mandaron llamar a Daliarte, quedando tan en tanto Selvián en el navío; el cual atemorizado de la presencia de Colambrar y de lo que oyera de las fuerzas de su hermano, asentaba que a la fortuna de su señor todo era posible. Llegado Daliarte, determinaron que el navío se fuese la vía de Constantinopla y que fuese en él uno de los escuderos de Beroldo, que siempre traía dos, que allende de ser esforzado preciábase de lozano y galano, y para ser mejor servido traía siempre dos o tres escuderos, y que éste llevase recaudo al emperador de lo que pasara en la isla, y que le presentase a Colambrar, y en tanto quedase proveído que llegando el navío de Arlanza y Alfernao, al Caballero del Salvaje fuese entregado todo y hiciese dellos lo que mejor le pareciese; mas para esto no era menester más que el gobernador de la isla y la voluntad que tenía todo el pueblo de perseguir a Alfernao, que le parecía que de aquello aun podría nacer algún mal, que esto tienen las obras de los malos, no dejar reposar a los buenos hasta que del todo son destruidos, que de Arlanza no se temían, que antes le deseaban descanso y honra, porque criada entre las tiranías de su padre y cruces de sus hermanos, favorecida de la condición dañada de su madre, siempre fue piadosa y llena de virtud virtuosa, tanto, que muchas veces, importunados su padre y madre de sus lágrimas, forzaban la condición a hacer cosas contrarias a ella.

Siendo así todo determinado, el escudero de Beroldo, por nombre Albaner, se embarcó en el navío con Colambrar y mandó tender las velas al viento, que era próspero, al cual aquellos compañeros estuvieron mirando hasta perdelle¹¹⁴⁰ de vista, quedando ellos en tierra y el cuidado por la mar, porque allá iba a donde el corazón guiaba; puesto que la soledad de aquella partida ninguno la sentía en el extremo en que ella se podía sentir sino Palmerín, que los otros allá enviaban cartas con que algún tanto satisfacían su voluntad, mas quien de sí no fiaba su secreto ¿cómo lo descubriría a otro para descansar con ello?

Perdido el navío de vista, como el día fuese grande y Palmerín poco acostumbrado a tener nada ocioso, rogó a los otros que quisiesen ver su Isla Peligrosa, que de ahí cerca estaba y que le parecía que hacía lo que no debía pasar sin la visitar estando tan a la puerta, de que todos recibieron mucho placer, que las cosas della eran para de muy lejos venillas a buscar, cuanto más estando tan cerca. Argentao mandó aparejar una fusta, que en tierra había muchas, que estos eran los navíos de que Bravorante más se servía; en ella se embarcaron los cuatro compañeros, y Argentao con algunos principales de la isla en otra, llevando algunos refrescos de mantenimiento, porque no sabían qué tan proveída entonces estaría la Peligrosa. Así se partieron de la Isla Profunda, corriendo a remos riberas de la costa por la ver más a placer, que era poblada de muchas villas y lugares grandes, señoríos para cualquier príncipe se contentar de le tener por suya. Argentao desde su fusta les iba diciendo los nombres

¹¹⁴⁰ Orig.: 'perdella' (35r).

de las poblaciones, y que creyesen que para la calidad de la tierra, la población della era pequeña por causa de las cruizas de Bravorante.

En esto pasaron el día y la noche atravesando el mar que había entre una isla y otra, y al tiempo que la mañana se esclarecía se hallaron al pie della y echaron áncoras en el puerto adonde Palmerín la primera vez desembarcara, que en toda ella no había otro, y sacando los caballos fuera quisieron caminar en ellos, mas la estrechez del camino y aspereza de la roca no se lo consintió sino a pie; entonces, mandando a los escuderos que los llevasen por las riendas, uno delante de otro comenzaron a caminar, y primero que llegasen a la plaza adonde Palmerín halló el padrón con las letras que decían NO PASES MÁS ADELANTE, pasaron gran rato. Allí cabalgaron, qu'el camino lo consentía, caminando a sombra de aquellos hermosos árboles que le cubrían hasta llegar a lo más alto de la roca.

Obra maravillosa pareció a los tres compañeros y a Argentao con su compañía la manera de la tierra y la fortaleza del sitio, y llegando a la fuente, les pareció mucho más, que la vieron cercada de alimañas conformes a las que Palmerín matara que defendían el agua della, que puesto que fuesen artificiales, eran tan naturales y tan al propio de las otras, que con su ferocidad muertas metían miedo como si estuviesen vivas; estaban asidas por los pescuezos con las cadenas de metal que de las pasadas quedaron, y ellas compuestas también de metal por tal maestra como fuera Urganda, que para un hecho tan notable sin lo gastar el tiempo proveyó de lejos, las ordenó y compuso al propio de las que Palmerín en aquel mismo lugar venciera; y comoquiera que en aquel caso Palmerín estuviese tan nuevo como sus compañeros, sospechando que podía ser obra de Dallarte, le rogó que le quitase de aquella duda.

— Señor — respondió Daliarte —, quien la aventura desta fuente ordenó, así como quiso que los que en ella acabasen quedasen¹¹⁴¹ en olvido, quiso que quien a su salvo la acabase dejase memoria de tan gran cosa. Para eso con su saber ordenó y proveyó estas alimañas feroces, que son traslado del propio original de las que vós matastes, que en tanto que las naturales se corrompieron, estas artificiales se pusieron en su lugar para que en todo tiempo los presentes y por venir cuando aquí vinieren sean testigos de¹¹⁴² vuestras obras; eso mismo adonde vencistes los caballeros de Eutropa hallaréis también otras de su tamaño y grandeza, conformes a los pasados, hechos de mármol para que muchos días ni años no los deshaga, con los escudos en los padrones por la orden y de la manera que los hallastes en el día de vuestra victoria y su desbarato. Aquí veréis la providencia y sabiduría de Urganda, cuya fue esta isla, a quien no debéis poco, pues con su saber hizo inmortales vuestras obras.

— Por cierto — dijo Beroldo —, mucho se le debe a ella por lo que en este caso sintió, mas mucho más se le debe a quien tan grandes cosas acaba, que de mí os sé decir que sabiendo que aquellas alimañas son muertas las he miedo y pondría en dubda acometellas, cuanto más quien estuviese delante su gran ferocidad viva.

¹¹⁴¹ Suplo 'quedasen' (35v).

¹¹⁴² Suplo 'de' (35v).

—Pues ¿no veis, señor Beroldo —dijo Platir—, lo que aquellas letras que están en la pila dicen? Unas os convidan a beber del agua, otras os la defienden; mas ya agora que la defensa no es ninguna, bien será que la probemos.

Entonces se allegaron todos a la fuente, lavándose en ella las manos y el rostro del sudor y polvo, probando del agua, que a su parescer era como las otras aguas. Argentan y los de la Isla Profunda no sabían qué dijese, que sus ánimos no bastaban a pensar en ello, y no era mucho ser así, que hasta Platir y Beroldo, que entre los esforzados tenían esfuerzo sobrado, habían aquel hecho por cosa fuera de toda razón. Acabado de verlo todo muy por estenso, se fueron contra el castillo, que también al parecer de todos era para le venir a buscar de lejos; al pie dél, desta parte de la cava, estaban cuatro padrones de jaspe con los escudos del tamaño y colores que los otros pasados eran. Junto con ellos cuatro caballeros de mármol armados de las propias armas y devisas de los otros pasados que aguardadores solían ser, que como fuesen grandes, de aparencias espantosas y miembros aparejados a fuerzas, daban mucha honra al vencedor; en los brocales de los escudos estaban escritos los nombres de cada uno según lo que guardaba. Y puesto que todas estas cosas en todos pusiesen admiración, Palmerín no estaba sin ella, que vía las cosas por que pasara y parecíale que aun las tenía presentes. A este tiempo se echó sobre la cava una puente levadiza por mandado de Satiafor, y un escudero vino a saber quién eran los caballeros tornándose a recoger a la puente, que así era costumbre; mas después que vio y conoció al verdadero señor de la fortaleza, tornose a echar, saliendo Satiafor a recebillos y recogerlos dentro.

—Parésceme —dijo Platir después que entró en el patio— que todas las cosas tiesta tierra son diferentes de las otras, que si las aventuras eran peligrosas, la fortaleza y manera della no es menos para loar. Por cierto que cuanto más voy viendo, más me parece el saber de Urganda merecedor de ser estimado por cima de todos los del mundo.

En esto no erraba Platir, que comoquiera que aquellos palacios y casas¹¹⁴³ fuesen hechos para reposo de su persona adonde lo más del tiempo habitaba, y allí tuviese su amigo que tanto quiso, como en el libro de Amadís se cuenta, puso todo su juicio y engaño en la manera dellos. Agora juzgue cada uno, quien tan excelente le tuvo para todo, cuánto más vivo le hallaría en las cosas de su voluntad y en que tanto pasatiempo rescebía.

Tornando al propósito, después de haber visto el aposento llegaron al lugar adonde estaba el jayán de metal; esto tuvieron por tan poco a respecto de lo pasado, que pasaron por ello; de ahí fueron adonde se pasaba el río, y viendo la manera de la puente y estrechez y podrición della, y la hondura del agua, que hizo poner en olvido todos los otros trabajos pasados, Selvián, que hasta allí se venía gloriando en las obras de su señor, olvidado de aquella gloria le vinieron las lágrimas a los ojos teniendo presentes los grandes temores que en aquella casa se viera; mas el Caballero del Tigre, que lo sintió, viendo que los otros se ocupaban en el espanto de tan maravillosa cosa, se allegó a él diciendo:

¹¹⁴³ Orig.: 'cosas' (36r).

—Amigo Selvián, quien de su parte tiene en la memoria las cosas de mi señora Polinarda, no creas que ningún hecho le sea grande de acabar; esto en su nombre le cometí, en su nombre lo acabé y en él hallé el merecimiento; por eso, no pienses que hice mucho.

Y tornándose a los caballeros, les dijo:

—Dejá, señores, de gastar el tiempo en cosas pequeñas; vámonos a comer, que Satiafor me parece que nos llama.

—Bien es, señor Palmerín —dijo Beroldo—, que las tengáis por poco, pues para vós ninguna puede ser mucho; mas por eso no las tengáis en poco, que en verdad no son para ello.

Satiafor los llevó a una cámara grande, la mejor de aquella casa, singular de ver y¹¹⁴⁴ muy bien obrada; corría junto a la puerta un estanque de agua mucha y clara, de que se regaba un jardín poblado de muchos árboles, dellos para fruta y dellos para sombra, todo puesto por su orden y en su lugar. Aquí les dio a comer muy abundantemente, que Satiafor, allende de le tener por natural, deseaba ganar la voluntad a Palmerín de Inglaterra, y este interés, que tenía por grande, le hacía hacer maravillas. Así pasaron el día, y llegada la noche hallaron lechos para todos, los que quedaron del despojo de Eutropa, que allende de ser rica y muy gran señora, estaba bien proveída de muchas cosas necesarias para huéspedes, que así le convenía para rescebir los amigos, que a los enemigos otro tratamiento le parecía muy mucho mejor que el suyo.

CAPÍTULO XIX

DE LO MÁS QUE PALMERÍN DE INGLATERRA PASÓ EN LA ISLA PELIGROSA

OTRO día por la mañana los cuatro compañeros se salieron al jardín, que entre las cosas notables de aquella casa no era menos para ver y las tener en mucho, que comoquiera que Urganda en ella acostumbrase de gozar las siestas del verano con su amigo, ordenole como mejor le pareció. Estaba hecho en repartimientos que se apartaban unos de otros con calles largas, tanto por medida y compás, que en ninguna parte salían¹¹⁴⁵ della, plantados¹¹⁴⁶ por las orillas della unos arrayanes de mucha rama y verdes, todos de un tamaño y medida puestos por un igual, que les daba mucha gracia; de unos a otros por todo lo ancho de las calles había cañizadas tan galanas y bien puestas, que parecía no ser puestas por manos de hombres. El suelo de las calles, losadas de piedras blancas y verdes a manera de lisonjas,¹¹⁴⁷ con que quedaban mucho más galanas.

¹¹⁴⁴ Orig.: 'de verano' (36r).

¹¹⁴⁵ Orig.: 'salía' (36v).

¹¹⁴⁶ Orig.: 'plantado' (36v).

¹¹⁴⁷ En rombos.

Tantos cuantos eran los repartimientos del jardín, tanta diferencia había de árboles y yerbas y otras cosas conformes al lugar, que en unos había árboles de troncos¹¹⁴⁸ muy grandes, las ramas tan altas que parecía tocar a las nubes, y tan espesas que apenas se podía andar entrelas, de calidad y naturaleza que en la mayor fuerza de la calor se meneaban con viento y el sol entre sus hojas no tenía fuerza para empedir la sombra, con otros árboles criados para el sustentamiento de la vida, de tan singulares frutas cuanto se podía pensar; en otra parte flores continas de todo el año, de tantas diversidades de colores cuantas la primavera trae consigo cuando ella es más fresca; en algunos dellos campos verdes sin ningún otro árbol, cuajados de unas yerbas bajas; en otra parte había unas peñas cubiertas de yerbas conforme a su propiedad; de lo más alto dellas decendían caños de agua que al bajar venían dando de piedra en piedra, y eran puestas por tal arte, que el ruido del agua en las piedras hacía una armonía tan suave y dulce como cuantos cantos de pájaros puede ser en el mundo; al pie de las rocas todas aquellas aguas se recogían en estanques cercados de una piedra cristalina labrada de obras romanas, llena de tantas obras tan sotiles quanto un juicio humano puede comprender, y lo que más era de notar era que estaban tan frescas que parecían entonces acabarse de obrar.

Los árboles con su hoja, las flores con su flor, los campos con su gracia y verdura, las rocas con su aspereza, y sobre todo, en lugares convinientes fuentes de agua que salida dellas se sumía por caños secretos y en otros caños¹¹⁴⁹ tornaba a salir a manera de plumas con tanta fuerza como le hacía hacer la fuerza con que venía, cayendo en pilas grandes de la manera de las otras y labradas de las mismas labores de los estanques; de allí se partía por lugares diversos, una por una parte y otra por otra, y todos por caños de metal puestos por orden, con que se regaba generalmente todo el jardín y cada cosa por sí; esto no por mano de ninguno, mas la misma orden de los caños lo iba regando todo; no sin misterio se regaba de continuo, que esta agua era de tanta excelencia y virtud, o la virtud de la tierra lo causaba, que hacía estar todas aquellas cosas sin temor de ninguna corrupción.

Tanto tuvieron que ver los caballeros en algunas cosas destas, que se hizo hora de comer, en el cual se detuvieron poco, que quisieron tornar a vellas¹¹⁵⁰ más d'espacio y orden. En esto se pasó el día, porque cada cosa había menester el suyo,¹¹⁵¹ y tornando a gastalle en aquellas cosas lo más que dél quedaba por pasar, se hizo noche, la mayor parte de la cual pasaron en loores del saber y discreción de Urganda, impidiendo con esta plática tanto el sueño, que casi a la mañana se adormescieron. Después de levantados, Satiafor se vino a ellos con otro caso nuevo, diciendo a Palmerín:

—Parésceme, señor, que después de haber las cosas desta isla por viejas se hallaron novedades en ella: en medio de aquel jardín adonde anoche os pasastes y yo visito cada día, en lugar más desocupado y descubierto de todos hallé agora una cámara cuadrada y grande de la más singular obra y invinción que nunca vi, porque

¹¹⁴⁸ Orig.: 'trancos' (36v).

¹¹⁴⁹ Orig.: 'cabos' (36v).

¹¹⁵⁰ Orig.: 'vellos' (37r).

¹¹⁵¹ Entiéndase: 'un día'.

puesto que las obras de aquesta casa sean tenidas por milagrosas, a mi juicio y parescer esta es muy mejor que todas. No pude entrar dentro, que hallé la puerta ocupada con dos jayanes muy temerosos y grandes que la guardaban. Agora, señor, la podéis ir a ver, que según sospecho en aquella casa debe estar algún gran tesoro guardado de mucho tiempo para gualardón de los otros trabajos que en esta tierra pasastes.

Tan gran alboroto hicieron estas palabras en todos, que sin más aguardar demandaron las armas y salieron al fresco jardín, y en el lugar adonde el día de antes vieron todo raso hallaron aquella casa rica que de fuera estuvieron mirando, que era mucho para ver, porque solamente la haz de las paredes de fuera estaba compuesta de tantas sotilezas esculpidas en un mármol albo y duro, que en cera blanda parecía muy dificultoso poderse hacer; el tejado, de un muy rico chapitel, de altura innumerable y cubierto de losas del tamaño de azulejos de muchas y diversas colores, tan finas en sí, que no podían¹¹⁵² verlas con la vista para determinar lo que cada una era, y los ojos no podían sufrir la gran claridad dellas, mas miradas de lejos se sufría mejor; las unas daban lustre a las otras, con que se ayudaban, y todas juntamente daban lustre a manera de un tornasol; esto a lo más que dellas se podía muy bien ver y determinar. De lo más alto del chapitel salía un muy riquísimo mástil de plata, muy grande, en que estaba una veleta cuadrada hecha de una materia incorrompible; de la una parte tenía el cielo estrellado, con todas las planetas en ruedo y Mercurio en medio, vestido de la mesma manera que los antiguos le pintan; de la otra el gran Hércules despedazando el ladrón Caco, que según opinión de los gentiles se comió el fuego. En cada una de las esquinas de la casa estaba plantado un árbol, y todos de un mesmo tamaño y grosura, de tal altura que venía igual al chapitel, en las ramas de los cuales no se podía conocer el nombre ni propiedad, que a su parescer era cosa que nunca en su vida habían¹¹⁵³ visto; en lugares convinientes, encajadas en las paredes, había unas muy singulares vedrieras que daban claridad a la casa, tan bien ocupadas de historias antiguas que era cosa de maravillar a los que las miraban.

—Parésceme —dijo Platir después de bien mirado todo— que cosa adonde Urganda tanto se esmeró en las cosas de fuera, que no será menos para ver de dentro. Por eso, probemos la ferocidad de los jayanes, y si nos dieren lugar veremos lo que allí hay, y yo, señor Palmerín, rescibiría merced si en este caso me diésedes la primera prueba, pues aquí y en cualquier parte habemos de estar a lo que mandáredes.

—¿Quién queréis vós —respondió Palmerín— que os empida la voluntad en cosa tanto a vuestro placer? Hací lo que quisiéredes, franqueanos la entrada, que si vós no lo hacéis perderemos la esperanza.

El esforzado Platir, por no se ver alabar de persona delante del cual todas la obras ajenas eran pequeñas, no quiso oír el fin de la plática, antes cubriéndose del escudo, la espada en la mano, se llegó a los jayanes, que con las mazas en alto le rescibieron. Y porque delante de la puerta que guardaban y defendían estaba un poyo de altura de dos codos, tanto que Platir puso los pies en él, uno de los jayanes, que hasta allí

¹¹⁵² Orig.: 'podia' (37r). En la ed. de Lisboa-1786 'que as nam podia sofrer a vista'.

¹¹⁵³ Orig.: 'auia' (37r).

ponía espanto con la maza, la soltó en el suelo, y dando dos pasos adelante como cosa viva, en desprecio de su valentía y fortaleza le tomó en los brazos, y echándole fuera del poyo se tornó a su estancia. Platir, corrido de se ver así, le tornó acometer la segunda vez, mas así le aconteció como a la primera. El príncipe Beroldo, queriendo experimentar lo que en aquel caso había, fue tratado de la misma suerte y manera que Platir. Palmerín, no le sufriendo el corazón la vergüenza de sus amigos, sin esperar que Daliarte la probase le acometió; mas como el precio de aquella casa no le perteneciese, aconteció como a los otros, salvo que entrambos jayanes le echaron fuera del poyo; que una imagen de oro que sobre el arco de la puerta estaba, a manera de una vieja vestida de traje antiguo, les dio voces que viniesen entrambos, no dejasen violar su tesoro a hombre indino dél. Entonces, tomándole cada uno por su brazo, a pesar suyo le echaron fuera del poyo.

Puesto que éstas fuesen cosas de encantamento para darse poco dello, no aconteció así a Palmerín, que viniéndole a la memoria todas sus buenas venturas pasadas, parecióle que ya la fortuna le llegara al postrero paso dellas y que de allí adelante faltaría de lo que solía ser, pues dando fin a cosas tan grandes, en una menor que todas hiciera tan poco. Estando pasando consigo estas cosas, Daliarte, que le sintió en él, quiso probar la misma aventura, no con esperanza de acaballa, que creído tenía que adonde la flor de todo el esfuerzo faltaba, el suyo quedaría muy lejos, sino por pasar por lo que sus amigos pasaron. Y saltando sobre los poyos remetiéndole a los jayanes, que contra él no se menearon, antes dejándose caer delante de sus pies le desembarazaron la entrada, y llegándose más alegre de aquella obediencia con que le trataron, estuvo mirando muy despacio las labores del portal, que eran de la misma manera de lo de más adelante. La imagen que estaba sobre la puerta, en presencia de todos abrió un cofrecito pequeño que tenía en la halda, de mucho precio, y sacando de dentro una llave de oro pequeña la dejó caer, la cual el sabio Daliarte tomó y abrió con ella la puerta. A este tiempo Palmerín y Platir y el príncipe Beroldo se llegaron sin ningún entretanto y todos cuatro compañeros entraron juntamente dentro, adonde luego conocieron que la vitoria de aquella casa de razón no convenía sino a quien la hubiera, teniendo por ello en mucho mayor estima el saber de Urganda, que en aquella misma casa estaba su librería y allí era su estudio.

Por cierto, puesto que hasta allí las otras cosas muchas que habían visto los trujesen maravillados, las de aquella casa les pareció mucho más para ver y más para estimar; que allende de los libros ser muchos y en ellos se encerrase las ciencias que se pueden decir, y estuviesen puestos sobre letriles de oro obrados por maravilla, los mismos letriles asentados en alimañas y aves del mismo metal, vivas al parecer y muertas en el sosiego, y las guarniciones de los libros fuesen obradas del mismo oro con piedras por las tablas, y las manezuelas de piedras de mucho precio, todo esto parecía poco para quien más estima las cosas conforme a su deseo del que codicia tesoros de otra calidad, que alrededor de la casa, a lo alto de las paredes, adonde la librería no llegaba, estaban imágenes de bulto sacadas al natural de las que allí representaban, que eran las mujeres más señaladas en hermosura y parecer que hasta en aquel tiempo hubiera en el mundo, vestidas de ropas y colores tan frescas como si fueran puestas de aquel día, cada una del traje que en su tiempo más se preciaba, tan

vivas, al parecer, que engañaban la vista para no pensar otra cosa, ni se podía acabar con quien una vez las miraba que creyese que fuesen cuerpos¹¹⁵⁴ fantásticos, por no parecelle en nada sino en la flaqueza de los miembros y postura de los brazos para menearlos y en las lenguas en no hablar, que en todo lo demás no había en qué dubdar.

Como los aficionados a estas cosas cuando las tienen presentes todo lo demás se les olvida, así se ocuparon Palmerín y Platir y Beroldo en lo que tenían delante, que todo lo pasado pusieron en olvido, especialmente después que entre aquellas imágenes vieron las más que deseaban. En un apartado de la casa estaban las que fueron en el tiempo de Urganda, y ella entrellas en el tiempo de su mocedad con un libro en las manos, sentada en una silla de oro de singular artificio; a su mano derecha Oriana, hija del rey de la Gran Bretaña Lisuarte, con letras en las haldas que declaraban su nombre, que así las tenían todas; de la otra parte Briolanja, reina de Sobradisa; Leonorina, princesa de Costantinopla; la infanta Melicia y Olinda, sin otra ninguna, de que se cree que las otras de aquel tiempo que tuvieron nombre de hermosas, como en el libro del rey Amadís se cuenta, no eran merecedoras de aquella inmortalidad. En otra cuadra estaban Iseo la Brunda; Ginebra, mujer del rey Artur, amiga de Lanzarote del Lago; la segunda Iseo, de las Blancas Manos, con otras que en aquellos días pasaron en la Gran Bretaña, que toda la intención de Urganda era dejar fama de aquella tierra, por ser della natural.

En otra cuadra estaban otras más modernas y muchas: la emperatriz Polinarda; Agriola, emperatriz de Alemaña; Gridonia, Flérída, Francelina, sacadas según la edad en que más florecieron; y puesto que todas las de la cuadra fuesen por extremo hermosas, Flérída parecía llevar el precio y ventaja a todas. En otra parte estaban las que en aquellos días florecían, que eran: Polinarda, hija de Primaleón; Miraguarda; Leonarda, princesa de Tracia; Altea, Sidela, hija del rey Tarnaes de Lacedemonia; Arnalta, princesa de Navarra, que puesto que sus obras no fuesen merecedoras de aquella casa, su parecer lo merecía. En medio de todas estaba la linda Polinarda, que parecía hacer ventaja a las otras, mas esto no pareciera así a Florendos si allí se hallara, y tenía razón, que Miraguarda allí se le conocía un parescer tan estremado, que parecía no debelle en aquella parte ninguna cosa. En la primera, Oriana y Briolanja estaban tan iguales, que sería malo determinar cuál hacía ventaja a cuál, puesto que la linda figura de la hermosa Oriana tenía una honestidad muy serenísima que daba grande afición a los ojos para dalle la vitoria. Mas toda la casa¹¹⁵⁵ juntamente, a quien con juicio libre y muy desembarazado las quisiese juzgar, ni la grandísima hermosura de Oriana, ni Briolanja ni Polinarda, ni Flérída ni Miraguarda, que eran las que entre las otras se aventajaban, no quitaban de llevar la honra a todas a Iseo la Brunda. Dejémoslos aficionados, que éstos cada uno dará loor a quien más afición tuviere, que esta ceguedad tiene el amor, y de aquí viene a pintarse como le pintan, atapados los ojos; mas quien estuviese libre mal podría negar esta verdad.

¹¹⁵⁴ Suplo 'cuerpos' (38r).

¹¹⁵⁵ Orig.: 'cosa' (38r).

Los cuatro compañeros, olvidados de sí mismos, contemplaban en lo que tenían delante, cada uno espantado de lo que vía, ocupados en pensamientos que de allí le nascían, no viendo los extremos de los otros, especialmente los de Palmerín, que viendo delante de sí a quien siempre le atormentara, tanto al propio adornada y compuesta de su natural gracia, vestida de la propia manera y color que la postrera vez la viera, no creía que fuese cosa compuesta o ornada por otrie, antes afirmaba ser aquella misma Polinarda su señora. Como a ella la miraba, así la temía, así la recelaba, así le encomendaba a sí mismo, diciendo entre sí:

— Señora, yo sé muy bien quién sois, y pues sois mi señora, mal sería que en pago o satisfacción de lo que os quiero y os meresco trocásedes el amor para conmigo; mas ¿con quién hablo o qué me aprovecha lo que digo, que para me oír sois sorda y muda para me hablar? Todas las cosas con que me podéis dar vida tenéis muertas, las que me dan pena o doblado cuidado, ésas hallo vivas para más mi daño; pero¹¹⁵⁶ si en me tratar así sois contenta, no me queda de qué me quejar, que, en fin, lo que queréis eso quiero, y del mal que me hacéis vivo contento pensando que lo sois vós; que en confianza desto me sustento y puede ser que no acierto.

Destá manera cada uno pasaba sus razones con quien le decía la voluntad, y quien no hallaba con quién pasallas ocupaba la fantasía en todas partes no sabiendo dónde afirmarse. El infante Platir tenía allí a Sidela,¹¹⁵⁷ hija del rey Tarnaes de Lacedemonia, a quien en su voluntad servía, y después casó con ella y fue rey y señor de aquel reino. Beroldo, príncipe d'España, porque no halló allí a su señora pasaba aquel tiempo con menos alegría, no queriendo confesarse a sí mismo que quien le daba tantas penas fuese menos merescedora d'estar en aquel lugar que las otras; que esto tienen los buenos enamorados, ser tan contentos de las que aman, que no quieren dar a ninguna ventaja. Y a la verdad, Onistalda, a quien Beroldo servía, era para tenella en aquella cuenta, y si no se halló entre aquéllas fue porque las que Urganda escojó para aquel lugar eran en todo extremo hermosas. Acabado cada uno de soltar las palabras que se le representaban, Daliarte les dijo:

— Señores, según voy viendo, si no os van a la mano, aquí querriades hacer asiento perpetuo y estas imágenes muertas serán verdadero olvido de lo que más se os debe acordar; por eso, no deis tan gran vitoria de vós mesmos a quien no la sabe sentir, que sería gastar el tiempo en vanidades sin ningún fruto. El verdadero traslado que os ésas representan, en otra parte le tenéis; ésas vamos a buscar, que estotras cada vez que la voluntad os la pidiere están aparejadas para que gocéis su parescer fantástico sin contradicción de ninguno.

En esto se volvió a él Palmerín, diciendo:

— ¿Qué queréis que haga, señor Daliarte, quien viere las maravillas desta casa, sino ocupar el sentido en ellas y perder el juicio para no saber pensar en otra cosa? De mí os digo que maravillado de lo que veo no me sé determinar; mirá que hará quien estuviere entregado a alguna destas imágenes.

¹¹⁵⁶ Orig.: 'por lo qual' (38v). V. la n. 628.

¹¹⁵⁷ Orig.: 'alli affi della' (38v).

Eso dijo el señor Palmerín por no dar sospecha a ninguno de los otros de la afrenta en que se viera. Entonces se salieron todos juntos, porque era ya muy tarde, y se fueron a desarmar y comer, y porque les pareció que en la isla no había más que hacer determinaron partirse. Argentao, con los otros de la Isla Profunda, determinaron ir a ver todas las cosas señaladas de aquella isla, que les parecieron de mucha admiración. Palmerín, queriendo despedirse de Satiafor, en presencia dél y de los de la isla llamó a Daliarte su hermano, al cual con palabras muy amorosas dijo una habla siguiente:

— Señor hermano, si yo no pensase que alguna hora mi fortuna no me llegase a estado de os poder pagar y servir alguna cosa de lo mucho que os debo, tendríame por hombre de flaco conocimiento, y pues estos días de agora no tengo de mí cosa ninguna en que pueda mostrar esta voluntad, ruégoos que por prendas desta aceptéis de mí esta isla, que es cosa que con más riesgo de mi persona y costa de mi sangre gané, y en esto tendré que satisfago mi trabajo; y pues este lugar es más merescedor de vós que de otro y vós más dél que ninguno, no me neguéis lo que os pido ni me desechéis este deseo, que me tendría por injuriado. Al menos debeis acordar que lo mejor desta tierra guardó Urganda para vós; por eso, aceptá el señorío della con la mesma voluntad que os la ofresco. Y de aquí mando a Satiafor que como a mí os obedesca, y a vós pido por merced que le honréis como yo sé que lo haréis, de manera que de vós saque el galardón de lo mucho que yo le debo.

— Señor — respondió Daliarte —, esta isla es la que se debe quejar con razón, pues la negáis su precio en quitalla de vós por dalla a quien le costó tan poco. Yo la acepto porque sé que en ella os he de hacer mucho servicio en cosas que el tiempo descubrirá que aún está por venir. Satiafor no quedará mi súbdito, mas como compañero igual será tratado de mí, así por el merescimiento de su persona como por mandármelo vós, que de necesidad he de cumplir.

En esto le pidió la mano para besársela, mas él¹¹⁵⁸ le abrazó y, apretándole consigo, le dijo:

— Quiera Dios, hermano, que me deje tener más con que os sirva, que entonces os mostraré cuánto soy en conocimiento de lo que os debo.

El príncipe Beroldo y Platir tuvieron en merced lo que hizo a Daliarte, diciendo que fuera la más justa y bien empleada que pudiera ser en el mundo, porque la habitación de la isla sólo para él parecía aparejada. Satiafor, puesto que deste trueco fuese poco alegre, disimuló su voluntad por no criar odio en el nuevo señor, y con esta disimulación de su pena le dio luego la obediencia, pidiendo por merced al Caballero del Tigre que de allí adelante no le tratase como a vasallo extraño ni se olvidase dél. Al cual Palmerín satisfizo con palabras de que Satiafor quedó contento y que después nascieron obras muy verdaderas, con que quedó contento para toda su vida.

Luego se determinaron de partir, dejando a Daliarte por algunos días en aquella tierra. Palmerín se embarcó con Argentao en su fusta, con intención de ir a tomar tierra firme a donde más presto pudiese, y de allí se tornase Argentao a su

¹¹⁵⁸ Suplo 'él' (39r).

gobernación, y para ir así solo pidió licencia a Platir y a Beroldo, dando por excusa que tenía una aventura por pasar y de necesidad había de ir solo y parecer a día señalado, y ellos lo tuvieron por bien, por ver ser aquella su voluntad; y embarcados en la otra fusta en que vinieron, se partieron la vía de Costantinopla, y en pocos días tomaron tierra y siguieron su camino para donde la fortuna más los encaminaba. Palmerín aportó¹¹⁵⁹ a otra parte, adonde despidió a Argentao, que con muchas lágrimas se despidió dél y se fue a gobernar la Isla Profunda y usar de su oficio, con que el pueblo rescibió mucha alegría, que sus obras le hacían merecedor de rescibilla con él.

CAPÍTULO XX¹¹⁶⁰ DE CÓMO ALFERNAO LLEGÓ A LA CORTE DE COSTANTINOPLA, Y LO QUE PASÓ EN ELLA

PASADOS algunos días después de la partida del Caballero del Salvaje de la corte del emperador su agüelo, estando él y todos los grandes de su casa puestos en gran cuidado, con mucha tristeza por no tener nuevas de su salud, teniéndolas muy ciertas de ser perdido por las que trujera su escudero, que había días que estaba allí y contara lo que le aconteciera al pasar del río donde le cubrió la nube, que de lo que después sucedió no sabía nada, aconteció que un día, estando sobremesa platicando con algunos príncipes y caballeros en esta desventura y en el mal consejo que tomara en dejallo ir así, entró por la puerta el sabio Alfernao, algo más viejo de lo que allí viniera la primera vez, que casi no le conocían, que el miedo que le acompañaba y la fortuna de aquellos días le arrugaron más el rostro y le desflaquescieron más los miembros, aunque con todo, luego dio el aire de quién era. Llegando al emperador, le besó por fuerza los pies, diciendo:

—Muy poderoso señor, suplícoos, pues vuestra benivolencia, humanidad y virtud a todos es general, que para mí no falte. Bien sé que si por mis obras me juzgáredes, ninguna razón tendré que me escuse de grave pena, mas aquí puede suplir vuestra condición real, acostumbrada a perdonar toda culpa. Yo, señor, soy el viejo que, por mi desventura, después de tener edad para reposar de mis malos pensamientos, quise venir a vuestra corte a ejercitar mis obras según siempre acostumbré, y fingiendo necesidad que yo no tenía me otorgastes vuestro nieta para socorro de lo que os pidía.

Y entonces, contándole más por estenso lo que más pasaba, le dijo que él le enviaba a su majestad para que, informado de la verdad, descansase del cuidado en que podría estar.

—Por cierto, Alfernao, vós me tenéis puesto en una de las mayores afrentas de las que nunca me vi. No sé qué paciencia basta para perdonar la enemistad que os tengo,

¹¹⁵⁹ Orig.: 'apsrto' (39r).

¹¹⁶⁰ Orig.: 'xv' (39v).

si no fuera trayéndome nuevas de la salud de mi nieto; doy muchas gracias a Dios que de vuestros pensamientos y de la ira de Colambrar le salvó. Otra vez yo tendré mejor miramento en lo que cumple, y vos seréis ejemplo para enseñarme la manera como me tengo de fiar de lágrimas fingidas, canas muy blancas y edades cansadas. A Arlanza agradezco yo lo que en este caso hizo, y si a mi casa viniere, yo se lo pagaré de manera que ella quede contenta. A quien más debo es a la tormenta de la mar, que fue causa de su salvación; vos íos a reposar, y en mi corte podéis esperallos o iros, cual más quisiéredes, que de hoy en demás estáis en vuestra libertad. Y yo quiero irme a la emperatriz con esta nueva,¹¹⁶¹ de que están mal informadas ella y sus hijas.

Mas como a este tiempo ya la nueva estaba derramada por el palacio, primero que el emperador se levantase vino ella y Gridonia por la mano, y Polinarda y Leonarda tras ellas, que en aquellos días no era la que menos sentía la pérdida de su caballero. El emperador las rescibió diciendo a la emperatriz:

— Señora, bien veo que tardé en no iros a buscar más temprano; mas el deseo que tenía de oír todo lo que aconteció a vuestro nieto y los peligros que pasó me detuvo.

Entonces, haciéndolas sentar, mandó a Alfernao que lo tornase a contar de nuevo. Alfernao, a quien esto era grave por no traer tantas veces su maldad a la memoria, lo hizo contra su voluntad, de que aquellas señoras le cobraron enemistad perpetua, que en las mujeres siempre la ira y la venganza están aparejadas, y el perdón más apartado. Y no pudiendo sufrir velle, hicieron con el emperador que le despidiese, de que Primaleón se holgó mucho, que tomaba placer de ver el poco sufrimiento que en ellas había.

A esto aconteció otra cosa para que el placer del todo fuese cumplido: que oyeron muy gran grita en la plaza del palacio, y era que¹¹⁶² como en aquel día Albaner, escudero de Beroldo, príncipe d’España, que traía a Colambrar por mandado de Palmerín, teniendo muy buen tiempo en su viaje, allegase y entrase con ella por la plaza, todo el mundo venía a vella como a una de las más mostruosas cosas que nunca en aquella tierra vieron; los mozos y los mochachos hacían tan gran barahunda, que sonaba por todos los palacios. Y entrando Albaner en la sala adonde el emperador estaba, con Colambrar por la mano, hizo mucho mayor sobresalto, por tenello por cosa nueva y no sabían qué fuese. Alfernao en viéndola la conoció y acabó de conocer que era del todo perdido, y llegándose más a ella, le dijo:

— Señora, parésceme que la desventura que aquí me trujo alcanzó también a vos; ruégoos que la rescibáis con toda paciencia, pues la fortuna así lo quiere y de lejos la¹¹⁶³ traía guardada.

Cuando Colambrar, que hasta allí tuviera la vista en el emperador y en aquellas señoras, se volvió contra Alfernao, sospechando que le hiciera traición por le ver tan de sosiego, dio un grito tan fuera de la costumbre de las otras mujeres, que parecía que la sala se hundía; tras eso salieron unos sospiros de lo más profundo de sus entrañas, tan espantosos y tristes, que las señoras no la podían sufrir y habían mancilla y miedo della, porque allende de ser demasiadamente grande y fea, tener el

¹¹⁶¹ Suplo ‘con esta nueva’ (39v).

¹¹⁶² Suplo ‘que’ (40r).

¹¹⁶³ Orig.: ‘lo’ (40r).

rostro espantoso, el llorar la hacía muy más fea. Acabado las lágrimas dar lugar a la lengua, y dijo con una voz ronca y temerosa:

—¡Oh Alfernao! ¿En esto paró la confianza que siempre en ti tuve y el amor con que Bravorante mi marido te trató? ¿Qué es de Arlanza mi hija? ¿Adónde la dejaste? ¿A qué enemigos la entregaste, que así me hiciste huérfana della fiándola yo de ti?

—Señora, digo Alfernao—, bien se parece que me tratáis como quien no sabe lo que pasa; dudar mis obras y lealtad no es mucho, que por natural os viene no tener confianza en ninguna cosa. Agora acabé de contar dos veces mis desaventuras, tornalla he a contar otra vez para que sepáis lo que me debéis y lo poco que vós y yo debemos a la fortuna.

Entonces, contándole todo lo que por él pasara desde el día que della se apartó hasta aquél como lo contara al emperador. Y más le dijo:

—Que Arlanza vuestra hija quedó contenta de sí, diciendo que si quisiéredes que como a madre os trate, que es necesario haceros amiga de quien nunca lo fuistes y olvidar la muerte de vuestros hijos y de la enemistad que tenéis al matador dellos; si no, será forzado, allende de la pérdida de sus hermanos, perder también a ella.

—Créeme, Alfernao —dijo Colambrar—, que sobre toda mi mala ventura ninguna cosa estimo en tanto como las palabras que me dices y oiga desa que parí; pluguiera a los dioses que el fin que hube¹¹⁶⁴ de todos mis hijos hubiera della, o otro peor, antes que llegarme mi vida a ver que se contentaba del destruidor de su sangre. Ya agora vengan todos los desastres que el mundo puede dar, que ni los siento ni los temo, ni quiero ningún bien por tan grande mal.

Como su pasión fuese grande, no se pudo tener en pie y se sentó en medio de la sala casi muerta, de manera que no podía hablar; en aquel espacio Albaner tuvo tiempo de dar su embajada al emperador y de le contar todo lo que en la Isla Profunda aconteciera, y la muerte del gigante y la cruel batalla que Palmerín hubiera con él, y la de sus sobrinos con Beroldo, Platir y Daliarte, de que Primaleón y Gridonia no estaban poco alegres oyendo las caballerías dellos. Contole más: como la isla quedaba por el Caballero del Salvaje y Argentao por gobernador della, y ellos eran partidos para la Isla Peligrosa, adonde estarían algunos días y darían la vuelta para aquella ciudad.

— Ya sé —dijo el emperador— que todas las buenas venturas se guardan para Palmerín, y si yo supiera que llevaba tan buena guía consigo como Daliarte, tuviera poco recelo de Floriano rescebir ningún daño. Ya los querría ver en mi casa, que mi edad y disposición me dicen que tengo de gozallos poco.

Y llamando a Alfernao, le preguntó si la intención de Floriano si era andar mucho tiempo por España.

—Señor —respondió Alfernao—, hasta amostrar a Arlanza el castillo de Almaurol.

Esto oyó muy bien la princesa Leonarda, y como aquella que ya estaba entregada al amor, pesole de aquella jornada,¹¹⁶⁵ creyendo que la vista de Miraguarda podía en

¹¹⁶⁴ Orig.: 'vuo' (40r).

¹¹⁶⁵ Orig.: 'tornada' (40v).

él hacer alguna mudanza; de otra parte, tornaba a pensar que hallándose allá haría batalla con el aguardador de la imagen y que venciéndole en su nombre della sería para más gloria suya; mas entre estos dos extremos recelaba el que más le dolía, que era poderse perder por Miraguarda y quedar ella con el cuidado puesto en hombre que tenía su amor en otra parte. Polinarda que le sintió este miedo, como quien en aquellas cosas traía su imaginación, le dijo con voz baja:

—Señora, dejá andar a vuestro caballero por donde su voluntad fuere, que yo os certifico que no hay cosa en el mundo que le mude la intención con que de aquí partió, y el tiempo os mostrará si le conozco bien o mal. No tengáis miedo al parescer de Miraguarda, que no sois vós quien le debe tener de ninguna.

—Mi señora —respondió Leonarda—, si no fuéades vós, luego os encubriera el recelo en que estoy, mas pues que para con vós no tengo necesidad de fingimientos, confiésoos que estaba con ese temor, y huelgo que me le quitéis con esas palabras, que por ser vuestras me dan mucho descanso.

El emperador mandó a Alfernao que dijese a Colambrar que mirase que su pasión que su pasión no se podía curar con otra mayor pasión, que se consolase, y creyese que en aquella casa hallaría todo buen tratamiento por ser madre de Arlanza, y si en tanto que ella venía quisiese tornarse cristiana, que la harían tanta merced y honra, que con ella olvidase parte de la pasión que tenía; mas como Alfernao quisiese hacelle esta plática, Colambrar, no pudiendo sufrir a oír tales palabras, determinó hacer un hecho diabólico nunca acontecido; que puesta en la postrera determinación de su vida, tocada de toda desesperación y del favor del diablo, se levantó en pie diciendo:

—¿Cómo, Alfernao? ¿Esto meresció la fe y confianza que de ti tuve, trocarte tan presto de la parte de tus enemigos, que no contento de haberme dejado por ellos quieres que olvide y deje la ley de los dioses en que nascí y me crie y en que espero de acabar agora? Aguarda, que yo daré fin a mi vida juntamente con tus pensamientos dañados, para que otra vez sea ejemplo a quien hiciere lo que no debe.

Y echando los brazos en él, le apretó con toda su fuerza, y levantándole del suelo se llegó a una de las ventanas de la sala que más cerca de sí halló, y antes que ninguno le pudiese valer ni socorrer le echó della abajo, y a sí¹¹⁶⁶ también tras él, adonde entrambos acabaron, adonde, que¹¹⁶⁷ allende de ser muy altas, estaba la plaza adonde caían¹¹⁶⁸ empedrado de agujas¹¹⁶⁹ duras, adonde se trataron tan mal que Colambrar murió luego, por ser más pesada y dar mayor caída, y Alfernao duró hasta otro día.

Al emperador y a Primaleón pesó de tal acontecimiento, mas la emperatriz y otras princesas se holgaron por verse quitadas de Colambrar, que hasta allí estaban espantadas¹¹⁷⁰ della. Y por ser tarde se recogieron cada uno a su aposento. La princesa Leonarda y Polinarda gastaron algún espacio en el alegría que les vinieron de sus servidores, que hasta allí no fueron tales que las hiciese alegres y agora eran al

¹¹⁶⁶ Orig.: 'y a ella si' (40v).

¹¹⁶⁷ Suplo 'que' (40v).

¹¹⁶⁸ Orig.: 'caya' (40v).

¹¹⁶⁹ Orig.: 'aguissas' (40v).

¹¹⁷⁰ Orig.: 'espantados' (40v).

contrario. En esto pasaron su tiempo hasta que fue hora de cenar, porque de una a otra no había secreto encubierto, que esto tiene el verdadero amor.

CAPÍTULO XXI

DE CÓMO VINIERON LOS PRISIONEROS QUE ESTABAN EN PODER DEL GRAN TURCO, Y CÓMO EL REY RECINDOS ALZÓ LA PRISIÓN A ALBAIZAR

OTRO día después de pasadas todas estas cosas y dado sepultura a los cuerpos de Colambrar y Alfernao, el emperador y toda su corte, tornado al placer que de antes tenían, estando sobremesa preguntando a Albaner, escudero de Beroldo,¹¹⁷¹ por algunas cosas particulares de la Isla Profunda, entró por la puerta un caballero viejo que por su mandado tenía cargo de guardar el puerto de Costantinopla, que con las rodillas en el suelo le dijo:

— Señor, si las nuevas que ayer os llegaron de vuestros nietos os dieron placer, las que agora os quiero dar no son menos de estimar. En el puerto desta ciudad son entradas cuatro galeras del Turco en que vienen Polendos vuestro hijo con Belcar y todos los otros prisioneros de vuestra casa que en su poder estaban; quise os lo hacer saber primero que desembarcasen, por que ninguno rescibiese el placer de traer esta embajada primero que yo.

Con tan gran sobresalto quedó el emperador con este placer súpito, de que tenía la esperanza incierta, que sin dar otra respuesta salió por las puertas de la sala y salió a la puerta casi sin se le acordar a qué iba ni cómo iba; que este olvido suelen traer las grandes alegrías si vienen en tiempo que se dudan y mucho se desean. Estando en lo bajo, hallándose desacompañado, se detuvo un poco sentado en un poyo esperando que le trujesen en qué cabalgar, y caso que muchos de los que allí llegaban le querían hablar y dalle la norabuena de su placer y contentamiento, a ninguno respondía, que juicio ocupado en sus acontecimientos, venidos unos tras otros, y rogaba a Nuestro Señor que con alguna pequeña desventura se purgasen, que natural es de los discretos tras el bien esperar algún mal, y cuando la fortuna en mayor felicidad los pusiese, entonces habelle más miedo.

Con la imaginación destas cosas, juntamente con ver a los suyos en entera libertad, de que algún tanto, como ya se dijo, vivía sin esperanza, bañaban con lágrimas sus reales canas, acordándosele cuánto en el postrero hilo de su edad le tomaban aquellos acontecimientos de alegría y cuán pequeño espacio de vida le podía ya emprestar el tiempo para poder gozar el gusto dellos. Estando envuelto entr' estas imaginaciones llegó el príncipe Primaleón su hijo, al cual fueron ya las nuevas de la venida de las galeras, que le hizo cabalgar, y así, poco acompañados se fueron al puerto adonde los suyos desembarcaban. Allá hallaron la mayor parte de la gente de la ciudad, porque

¹¹⁷¹ Orig.: 'berolto' (41r).

todos, así príncipes como señores de toda calidad, vinieron al puerto con deseo de ver los prisioneros.

Ya en este tiempo Polendos estaba en tierra con Belcar y Onistaldo y otros muchos; el emperador se apeó por los rescebir mejor abrazándolos uno a uno; puesto que este recebimiento fuese para él una de las mayores alegres cosas que en su vida pasara o vía, recibía pena por ver¹¹⁷² que Florendos o casi la mayor parte de aquellos caballeros traían consigo las verdaderas señales de su desventura, que los más dellos venían con las barbas crecidas fuera de medida; el rostro, amarillo, las disposiciones, flacas y cansadas, y algunos que de Constantinopla al tiempo de la partida de Targiana salieron mancebos y gentiles hombres, agora venían al contrario, que traían los cabellos blancos, los miembros ennegrecidos¹¹⁷³ y arrugados: ninguna cosa había en ellos que no diese testimonio de la vida que pasaron.

Después de salidos en tierra, el emperador los rescibió con aquel verdadero amor que siempre les tuviera; a Belcar tuvo en los brazos apretado gran rato, que se le acordaba que le criara¹¹⁷⁴ en su casa de pequeña edad con tanto amor como a Primaleón su hijo, sin se hacer ninguna diferencia entrellos, así en la manera del servicio como en la criación, y que era hijo de su hermana y de Frisol, rey de Hungría, su verdadero amigo, y sobre todo, que por servirle fuera con Targiana en aquella desastrada jornada, para adonde partiera mancebo y gentil hombre y ahora tornaba al contrario, así que acordarse destas cosas le hacía sentir algo menos la buena ventura de aquel día. Ya podía ser que en aquella hora se acordase que pues vía viejos a aquellos que con razón podían ser sus nietos, representase en la fantasía su edad y que según regla de naturaleza podía durar poco, y que deste pensamiento le naciese la mayor parte de la tristeza que entonces enseñaba, que teniendo a Belcar entre los brazos echaba muchas lágrimas, que podía proceder del cuidado destas cosas; y no es mucho sospecharse esto dél, que natural es a los viejos traer siempre la ocupación del ánimo en las cosas de la vida, el fin ante los ojos; el pensamiento en los vicios, de que el temor de la muerte no los desvía. Puesto que esto no se debía entender en este excelente príncipe, que de todas las virtudes fue dechado, recelar o temer el su postrero acabamiento no era¹¹⁷⁵ mucho, que le venía por naturaleza como a hombre humano, compuesto de la materia y forma de la carne.

Después que estuvo con Belcar algún buen rato y tuvo cumplido con todos, en especial con Onistaldo, hijo del rey Recindos, tornó a su hijo Polendos, y despedida de sí toda tristeza y el acuerdo de las cosas que le podían hacer triste, con rostro alegre y risueño le echó los brazos sobre los hombros y arrimado a él se partió de la ribera para palacio sin querer tornar a cabalgar yendo platicando en su viaje preguntando por Targiana su amiga. Primaleón se metió entre Belcar y Onistaldo, y así cada caballero con sus amigos platicando seguían al emperador. Llegando a palacio, hallaron ya a la emperatriz con toda su casa que los estaba esperando, y della fueron rescebidos cada uno conforme a la calidad de su persona. Luego los mandaron

¹¹⁷² Orig.: 'recebia para ver' (41r).

¹¹⁷³ Orig.: 'ennegescidos' (41v).

¹¹⁷⁴ Orig.: 'heredara' (41v).

¹¹⁷⁵ Orig.: 'no es a' (41v).

aposentar para que reposasen del trabajo pasado; los príncipes fueron aposentados dentro en el aposento del emperador, según que siempre lo acostumbraba cuando allegaban de semejantes lugares; mas antes que se acabasen de despedir entró por la sala un escudero turco, que llegando al emperador, en presencia de todos le dijo:

—Señor, Almanzor, embajador del Gran Turco, dice que por no estorbarte el placer y alegría que con la vista de los tuyos recibiste no quiso salir en tierra y los mandó desembarcar a ellos. Ruégate que si en esto usó alguna descortesía, le perdones, pues su intención le salvó, y que mañana te vendrá a ver y dará su embajada, con la cual piensa alguna cosa escurescer el placer deste día.

—Por cierto, escudero —dijo el emperador—, yo me hallo un poco corrido de no hablalle ni preguntar por él; y si en esto alguna cosa erré o hice lo que no debía, también me debe disculpar el gran alboroto destos hombres, que me hizo olvidar del todo; mas si hubiere en qué emendar este gran olvido, yo lo haré con muy buena voluntad, y pues la suya es dormir esta noche en las galeras, mañana nos veremos, donde con alguna enmienda satisfaré la falta de hoy.

Con estas palabras se tornó el escudero por respuesta, y el emperador y la emperatriz se recogieron cada uno a su aposento. A otro día oyó misa en la capilla de la emperatriz y comió en su aposento, que ella se lo rogó deseando hacer fiesta a Poleandos y a Belcar y a Onistaldo, que asimesmo tuvo por convidados; acabado el comer, mandó el emperador a los principales de su corte con toda la otra caballería que fuesen a rescebir al embajador, al cual quiso hacer esta honra por ser el que le trujo a los suyos, allende del moro merecello, que era muy privado del Turco. Polendos y Belcar y los otros caballeros quisieron ir al mesmo recebimiento por le pagar parte de alguna honra que dél recibieron en la mar, cosa que se hizo contra voluntad de Primaleón, que tenía por costumbre con los enemigos no se curar de cumplimientos; mas al emperador no pesó, que su inclinación era desviada en esta parte de la de su hijo.¹¹⁷⁶

Tanto que Polendos con la otra gente llegaron al¹¹⁷⁷ puerto donde desembarcaron las galeras, él con Belcar y Onistaldo se metieron en un batel y fueron a la galera del Turco y en ella vinieron con él hasta poner la proa en tierra, donde juntamente salieron. Viendo el moro tanta nobleza y tan principales personas, que Polendos se los mostraba y decía quién eran, bien vio que aquella humanidad y cortesía procedía de quien los gobernaba, y bien le parecía que hombre tan amado de todos tendría en el tiempo de su necesidad más amigos que le ayudasen que enemigos que le destruyesen. El emperador esperó en el aposento de la emperatriz con Primaleón y los grandes de su corte. Como este embajador fuese el mismo que allí viniera la otra vez a cometer el¹¹⁷⁸ trueco de los suyos con Albaizar, y conociese ya casi todas las princesas que allí había, hizo su acatamiento, y después de lo haber hecho al emperador con más cortesía y menos soberbia que hiciera el otro camino, el emperador le mostró buen rostro y se disculpó si el día antes tuviera algún olvido acerca de su persona.

¹¹⁷⁶ Orig: 'hija' (42r)

¹¹⁷⁷ Orig.: 'a' (42r).

¹¹⁷⁸ Orig.: 'al' (42r).

—Señor —respondió él—, no soy de tan flaco juicio que no conozca que en los tales días la ocupación de la cosa que más se tiene hace olvidar todo lo demás; mas, dejando esto, digo que bien se le acordará de la dubda que tuvo de me entregar a Albaizar la otra vez que aquí vine en cuanto el Turco mi señor no le entregase los suyos, diciendo yo que para el contrato ser firme bastaba su palabra y prometello él. Agora ya estaréis fuera deste recelo, pues tan adelantado cumple con vós, y él no sé si estará sin alguno en cuanto a Albaizar no viere en su poder, no teniendo¹¹⁷⁹ más seguro que la palabra de Targiana su hija, que en este caso tomó por prenda y seguridad de estar seguro y os hizo entregar los vuestros. Ella os ruega que la desempeñéis con mandalle entregar a Albaizar, que el Turco sobre este caso no me mandó que os dijese nada. Habida respuesta desto, os daré otra embajada de su parte, con la cual no sé qué tanto holgaréis.

—No sé lo que será —respondió el emperador—, mas seos decir que tan enseñado me tiene la fortuna de lejos a ver cosas grandes, que no sé si me podrá mostrar alguna que mucho tema. A la señora Targiana tengo en merced lo que por mí hizo acerca de hacer soltar a los míos, y pésame de la enemistad que su padre quiere tener conmigo, que sólo por la poder conservar quisiera que fuera al contrario; la confianza que le queda desempeñaré su palabra no es errada; viénele¹¹⁸⁰ de me conocer mejor que su padre, que por carecer deste conocimiento de mi persona carece también de la confianza que de mí se debe tener. A ella agradezco yo las mercedes que me hace; sólo por la voluntad que me queda de se las pagar fallo que soy merecedor que me las haga. Cuanto a Albaizar, yo tengo escrito al rey Recindos¹¹⁸¹ d’España que me le envíe con la certidumbre deste trueco, y creo que no tardará mucho. Por eso, debeis detener algunos días, que no serán muchos los que puede tardar, y con esto seréis despachado y el Turco¹¹⁸² seguro de sus recelos y la señora Targiana servida.

—Pues más presto de lo que vuestra alteza piensa será aquí —dijo el embajador—, que veinte¹¹⁸³ días primero que yo embarcase partió una galera para España en que va la doncella que la otra vez envió Targiana con recaudo de mi venida al rey Recindos y a Albaizar, que con ser certificado de los vuestros ser en esta tierra debe tardar menos: ya cuanto a esto no hay que hablar hasta que venga de allá alguna nueva. Digo que hagáis leer esta carta de creencia, y después diré lo que me fue mandado.

Y sacando del seno un pargamino doblado y sellado con el sello de las armas del Tcurco, se la metió en la mano; el emperador la hizo abrir y leer, y viendo que no decía más sino que en todo le diesen entero crédito, le mandó que dijese a lo que era enviado.

—Señor —dijo el embajador—, bien pienso que tendréis en la memoria la venida de la princesa Targiana a vuestra corte y la manera de que fue traída y sacada de en casa de su padre por engaño de vuestro nieto el Caballero del Salvaje; y porque

¹¹⁷⁹ Orig.: ‘no teniendo en su poder’ (42r).

¹¹⁸⁰ Orig.: ‘veniale’ (42v).

¹¹⁸¹ Orig.: ‘rezindo’ (42v).

¹¹⁸² Orig.: ‘terco’ (42v).

¹¹⁸³ Orig.: ‘xx’ (42v).

después que ella estuvo en vuestro poder recibió de la emperatriz y de Polinarda vuestra nieta y de vos tantas mercedes y honras que para siempre le pondrán en obligación de servíroslo, dice el Turco mi señor que puesto que por las enemistades pasadas deseó toda su vida haceros guerra y conquistar este imperio, siendo para ello requerido de sus vasallos, rogado de sus amigos, teniendo agora presente los ruegos de su hija y la obligación en que os está, por su parte quiere vuestra amistad y poner en olvido todas las enemistades pasadas, con tal condición que en una cosa le hagáis justicia, porque, según que de vos se dice, él os tiene por tan justificado, que en las cosas que más os dolieren queréis mostrar vuestra virtud, y cuando se la negásedes será forzado vengarse por fuerza de la justicia que no le hicierdes por voluntad, y es que todavía le entreguéis o mandéis entregar el Caballero del Salvaje para dél mandar determinar según se hallare que merece. Y pues en todo sois perfeto, que en esto no carezcáis de virtud, pues en vos la hay, y si no, que él torna a desechar el deseo y buena voluntad que os tenía y tiene de vuestra amistad, desafiando a vos y a toda vuestra corte con ánimo dañado, para tomar la más cruel venganza que nunca se vio.

—No quisiera —dijo el emperador— que pidiéndome justicia fuera con amenazas, porque puesto que tuviera en la voluntad hacella, esos temores con que me la piden me quitaría el deseo, cuanto más que yo tengo que él por ninguna manera pide razón. Si dice que Floriano trujo su hija, yo lo confieso, mas fue por mandado y ruego della. En fin, yo tengo por tiempo perdido dar disculpas en este caso, baste que al Caballero del Salvaje no le entregaré por ningún precio sino a quien le hubiere de estimar tanto como yo; y que yo quisiese, no querrá él, que vive consigo, ni su padre, que es muy poderoso príncipe. Si todavía esta razón no absuelve para dejar de ser desafiado, sea mucho norabuena; pésame no ser en tiempo que con las armas le pudiera mostrar lo para que fui, y antes quiero para entonces el caballero por compañero en la afrenta en que me viere que estar sin alguna con ponerle en cortesía que el Gran Turco querrá usar con él. Esta es la respuesta que en este caso os puedo dar; agora podéis reposar, y como viniere Albaizar podréis iros si el tiempo os diere lugar, y si no, en cuanto aquí estuvierdes se os hará mucha honra, según vos merecéis y yo deseo.

—Bien sabía yo —dijo el embajador— que esta era la más cierta respuesta que mi embajada había de tener; mas, pues tengo cumplida ya mi embajada, no hablaré más en ello.

A este tiempo se levantó Polendos suplicando al emperador que se le diese por güespel en cuanto allí estuviese, y llevándole a su posada, le supo mostrar cuánto con más humanidad se trataban los enemigos que en casa del Turco los amigos. Primaleón quedó contento de lo que su padre respondió, porque en él ninguna moderación ni templanza había viendo la soberbia con que las palabras del Gran Turco venían aguadas.

¿Quién creerá que la princesa Leonarda no oyó pedir el Caballero del Salvaje para ser sacrificado entre sus enemigos? Por cierto, en cuanto el emperador no acabó de darle la respuesta siempre su corazón estuvo ocupado de un recelo temeroso nascido del amor con que la primera vez le mirara, y no fue tan secreto el miedo en que entonces se vido que no lo sintiese la hermosa Polinarda, con que después de la emperatriz se recoger a su aposento, apartadas de toda la otra compañía tornó a

platicar en el caso. Como Leonarda no supiese nada de la venida de Targiana a aquella corte, rogole que se lo contase, de que después le pesó, que oyendo decir del precio y la hermosura della y de lo mucho que hiciera por el Caballero del Salvaje y del olvido con que después le tratara, túvole por hombre sin fe y sin amor y sin ley y desamorado por extremo, pesándole de tener puesto su amor en quien no le sabía tener a ninguno, y con el cuidado que le nació deste nuevo pensamiento comenzó a imaginar de qué manera le apartaría de la voluntad, pidiendo para esto ayuda y favor a Polinarda; mas ella le fue a la mano, pesándole de tan grande y súpita mudanza, diciéndole palabras con que más la arraigase en la primera intención por asegurar su recelo, diciendo:

—Señora, ¿creéis vós que lo que Floriano usó con Targiana se pueda usar con vós? Habíaseos de acordar que el amor para con ella no era lícito ni honesto más que en cuanto le fuese necesario, que él estaba cautivo en poder del Turco y para salir no tuvo otro remedio sino el que ella le dio. Pues después, ¿no queréis que se le acordase que era cristiano y ella mora, y que con hacer su voluntad ofendía a Dios? Por cierto, peor juzgado quedara si otra cosa hiciera; mas con vós no se debe esperar esto, que sois más hermosa que Targiana, tan gran señora como ella, merescedora que os sirva todo el mundo, digna de tener esta confianza y mucha más digna de culpa si la perdiédeses algún tiempo. El Caballero del Salvaje es vuestro, en vuestro nombre piensa que desbarata cualquier afrenta, ni quiere ningún bien sino el que por este camino alcanzare; por eso, no haya en vós cosa que deshaga esta certeza.

—Señora —dijo Leonarda—, tanto podéis conmigo, que con lo que me decís trueco luego la voluntad viendo cosas que me hacen dudar; que se me acuerda que anda por España con muchas mujeres tras sí mostrando amor a todas. No sé, quien en tantas partes le reparte, cómo en alguna le puede tener cierto y seguro.

—Señora —respondió Polinarda—, no traigáis a la memoria cosas tan pequeñas, que no son ésas las que a vós se os han de acordar ni las que a él han de hacer olvidar; ésas son cosas que siempre acostumbró y acuérdatele en cuanto las vee; todas sus cosas son en vós, esto creé y fiaos en mí, que le conozco de más días.

Tan gran fuerza tuvieron estas palabras, que amansaron del todo el recelo de Leonarda, y con esto se fueron a acostar, deseosas de ver el fin a¹¹⁸⁴ cuidados inciertos, que en cuanto no descansan, quien los tiene no pasa sin trabajo.

¹¹⁸⁴ Orig.: 'o' (43r).

CAPÍTULO XXII

DE COMO EL CABALLERO DEL SALVAJE, ACOMPAÑADO DE SUS DONCELLAS, LLEGÓ A LA CORTE D'ESPAÑA, Y DE LO QUE EN ELLA PASÓ CON ALBAIZAR

ALGUNOS días estuvo el embajador del Turco en la corte del emperador esperando a Albaizar en compañía de Polendos, que le trataba muy bien, al revés de lo que a él trataron en Turquía. El emperador con Primaleón y algunos sus privados pasaban las más de las veces el tiempo platicando en lo mucho que se debía a Targiana, loando bondad tan entera en persona nacida de hombre tan dañado y de tan mala inclinación, porque los prisioneros no sabían hablar en otra cosa sino en las muchas mercedes y honras que della recibieron contra voluntad de su padre, y sobre todo tenían por cierto que sus lágrimas los redimieron y que a costa dellas fueron comprados y sacados de la prisión.

Pues dejando a ellos hablaremos en el Caballero del Salvaje, que, según cuenta la historia, después que en el reino d'España venció los cuatro caballeros de la floresta y ganó las doncellas, caminó tanto por sus jornadas, que un día casi a vísperas llegó a la cibdad de Brusia, que agora se llama Toledo, adonde entonces el rey Recindos estaba de asiento, alegre de las nuevas que le vinieron de la libertad de su hijo y de los otros caballeros que estaban en poder del Turco. Llegando a la plaza de palacio, llevando las armas trocadas por no ser conocido por la divisa del Salvaje, que ésta acostumbraba a esconder en los lugares que no quería ser conocido, se detuvo, con el yelmo enlazado, mandando ir a uno de los escuderos con un mensaje a la reina y a las damas; que Arlanza y las otras doncellas que¹¹⁸⁵ traía le rogaron que en aquella corte quisiese mostrar el precio de su persona, y como fuese poco avariento de sus obras, quiso hacer su voluntad.

El escudero se fue al aposento de la reina, adonde también halló al rey, que comía con ella, y echando los ojos por toda la casa, puesto que vio que muchas damas, y dellas hermosas, bien le pareció que todo lo que vía, en comparación de la corte del emperador Palmerín, en la cual ya estuviera, era casi nada. Acabado de pasar por esta imaginación, hizo su acatamiento al rey, y puestas las rodillas delante de la reina, dijo en voz alta:

—Señora, un caballero extraño en cuya compañía vengo dice que, pasando por esta tierra deseoso de servir al rey, traía determinado de no hacer armas con ninguno de su casa, puesto que se ofreciese cosa en que fuese necesario; agora, forzado de algunas doncellas que trae en su compañía, a quien no puede salir de mandado, le conviene hacer otra cosa: pide por merced a vuestra alteza haya por bien que si algunos servidores sobre la hermosura de sus señoras se quisieren combatir con él, lo puedan hacer; y no pide esta licencia al rey, así por ser cosa desta calidad como por no mostrar que viene a su corte para deserville.

¹¹⁸⁵ Suiplo 'que' (43v).

Mucho holgó el rey y la reina de ver en su casa aventura de aquella manera, por la poca costumbre que allí había dellas, que todo se guardaba para la corte del emperador, adonde todos los caballeros famosos querían ir a dar toque a sus obras, y algunas,¹¹⁸⁶ si acontecían en España, eran en el castillo de Almaurol, y por eso la corte estaba falta dellas. El rey, viendo a la reina embarazada en la respuesta y que ponía los ojos en él para ver lo que mandaba, le dijo:

—Parésceme, señora, que le debéis conceder lo que pide, así por hacer la voluntad a él como por no agraviar a vuestras damas, que cada una querrá saber lo que tiene en quien la sirve.

—Si vuestra alteza así lo quiere... —dijo la reina.

Poniendo los ojos en el escudero, le dijo:

—Podeisle decir al caballero que acá os envió, que él sea muy bien venido, pues al fin de tanto pesar como hubo en esta corte le viene a dar algún tanto de placer y contentamiento; que la licencia que me pide doy a todos los que con él quisieren justar, y cuando con alguno hubiere de hacer batalla, el rey mi señor, por me facer merced, le asegurará el campo; y si por hoy quisiere reposar, puédolo hacer, que mañana habrá tiempo para todo.

—El mayor reposo y descanso que yo para su condición siento —dijo el escudero— será hallar con quien pueda correr algunas lanzas, y pues vuestra alteza le otorgó las justas, agora vean vuestros caballeros qué quieren hacer, que yo voime con esa respuesta.

Y haciendo su acatamiento se despidió. El rey se puso a una ventana, y viendo al caballero ya en el campo, cercado de tantas doncellas, llamó a la reina diciendo:

—Venid, señora, a ver la mayor novedad y más estraña aventura del mundo; que nunca vi quien¹¹⁸⁷ con la compañía de una sola mujer acostumbrada por algunos días no se enhadase luego, y aquel caballero parésceme que a lo que los otros pone hastío, eso tiene por mejor.

—Por cierto —dijo la reina después que le vio—, no se puede negar que ellas le deban hartos, pues por una no echa a las otras, y creyera que pues que las sufre a todas, que eran mucho sus parientas, si entrelas no viera a una que a mi parescer es jayana.

—Eso estaba agora mirando —dijo el rey—, y a la verdad, este hombre debe de ser algún loco, o por algún caso grande anda así con aquellas mujeres.

Estando en esto entró en la plaza Albaizar, que venía de su posada a ver aquella aventura de que le dieron nueva; venía en un caballo rucio rodado, grande, vestido a la manera española, airoso y gentil hombre. Llegando frontero de la ventana donde el rey y la reina estaban, después de hacerse sus cortesías estuvo así platicando con ellos echando juicios sobre la vida del Caballero de las Doncellas, las cuales palabras él oía y la manera como le juzgaban, mirando Albaizar mucho, que le pareció muy bien hecho y aparejado para grandes obras, y deseaba haber batalla con él porque se le acordaban las razones que entrambos pasaron en el castillo de Dramorante el Cruel; mas quitole deste pensamiento un caballero que armado de todas armas entró por la

¹¹⁸⁶ Orig.: 'algunos' (43v).

¹¹⁸⁷ Orig.: 'vi / que' (44r).

plaza deseoso de ser el primero que la vitoria de las doncellas le cupiese por suerte; cabalgaba en un caballo overo, y las armas, plateadas y doradas a cuarterones; en el escudo, en campo negro, un ciervo blanco; y con la confianza que consigo traía, después de hacer su acatamiento al rey quisiera luego justar, mas primero llegó a él el mismo escudero que llevara la embajada a la reina, que le dijo:

—Señor caballero, dice el de las Doncellas que no acostumbra dar sus cosas tan baratas que no quiera que de su trabajo le quede algún precio por galardón de sus buenas obras; que le mandéis decir que si os venciére qué es lo que ha de ganar, que vós si le venciéredes a él llevaréis a una de aquellas señoras que consigo trae, cual más vós quisierdes.

—Bien se paresce —respondió el español— que mi amor y el suyo son desiguales, que él, de las tener en tan poco le viene no sentir el peso de traellas. Decilde que una señora a quien sirvo no me da tanto poder en sí que la pueda aventurar con ninguno, que vengo aquí a hacerle conocer que su gran merescimiento y hermosura es mayor que ninguna de las otras que trae consigo ni de cuantas conoce. Y si esto pudiere llevar adelante, no quiero más precio que el placer de la victoria, y que desto se debe también contentar cuando la hubiese de mí; pero que¹¹⁸⁸ le ruego que me muestre por cuál de aquéllas se combate y me diga su nombre, para que sepa lo que gana el alboroto con que aquí viene.

El escudero tornó con esta respuesta al Caballero de las Doncellas, al cual pareció bien la razón del español, y cuanto al decir por cuál dellas se combatía, dijo que le dijese que la justa hacía en servicio de la más fea, porque ésa le parecía que bastaba, que el nombre no le sabía a ninguna, y por eso, que le venciese y lo supiese dellas.

—Bien sé yo —dijo el español— que la soberbia con que vuestro señor aquí entró le enseña a tener tan pocos cumplimientos con quien los quiso tener con él. Pues agora quiero ver si se la quebraré deste encuentro.

Todas estas cosas que pasaron de una parte a otra oyeron el rey y Albaizar, y deseaban ver si las obras del Caballero de las Doncellas decían con las palabras. Mas en esto, bajas las lanzas, arremetieron el uno al otro, y como el caballero fuese de los buenos de aquella corte y persona de mucho estado y sirviese a Policia, hija del duque Ladislao,¹¹⁸⁹ en cuya confianza le pareció que podía desbaratar todo el mundo, dio su encuentro de toda su fuerza en el escudo de su contrario, adonde, falsándole el escudo, la hizo pedazos en las armas sin hacelle otro daño; mas el de las Doncellas, que siempre ponía el riesgo más alto, le echó tan livianamente fuera de la silla como si fuera un niño, y como tuviese mucho acuerdo se levantó muy presto. Arrancando la espada, quisiera ver si por batalla podía vengar la injuria que rescibiera en la justa, mas el de las Doncellas le dijo:

—Señor caballero, yo no mandé pedir licencia para más que estos primeros encuentros; dejame justar con esotros señores que ahí están —porque ya al tiempo que esto pasaba había cinco caballeros en plaza—, y si de sus manos quedare para podello hacer, cumpliré vuestra voluntad

¹¹⁸⁸ Orig.: 'por lo qual' (44r). V. la n. 628.

¹¹⁸⁹ Orig.: 'Ladisao' (44v).

Y puesto que estas razones fuesen buenas, el caballero no las quiso rescebir, diciendo que por fuerza habían de hacer batalla, si el rey no lo atajara con mandalle que diese lugar a los otros, pues las condiciones con que el de las Doncellas allí viniera le quitaba de aquella obligación. El caballero se desvió, descontento por no llegar la batalla al cabo. Luego salió otro dentre¹¹⁹⁰ los cinco, armado de armas bermejas; en el esudo, de campo verde, una floresta con todas maneras de flores; y puesto que su valentía le hiciese tener confianza, tuvo la misma dicha que tuviera el primero, y desta manera aconteció al tercero y cuarto.

—Parésceme —dijo Albaizar— que el Caballero de las Doncellas no las defiende tan mal que las puedan¹¹⁹¹ ganar sin trabajo.

Y porque en estos encuentros quebrara tres lanzas que traía, el quinto se detuvo esperando que le diesen otra. Albaizar le mandó dar de algunas que tenía para su persona, porque a las veces justaba, y era negra y el hierro dorado. El de las Doncellas no la quiso, diciendo a quien la traía:

—Decí a Albaizar que me perdone no aceptar esa lanza, que el poco amor que le tengo me hará desechar cualquiera cosa suya.

Y tomando otra que le dio un escudero del rey, sin más detenerse remetiéndole al quinto, que le salió a rescebir, y encontrándole, le hizo ir al suelo con la silla entre las piernas, y la caída fue tal que algún rato estuvo desacordado. Y pasando adelante con la furia del caballo fue a parar junto de las ventanas del rey a par de la de Albaizar, y como Albaizar de su natural fuese soberbio y presumptuoso y estuviese enojado de no aceptar su lanza, viéndole tan cerca de sí le tomó por un brazo, diciendo:

—Don caballero, bien sé que de no conocerme os viene tratar con desprecio mis cosas, y por eso vos perdono.

—No me perdonéis —dijo el de las Doncellas—, que yo os conosco muy bien, que sé que sois Albaizar, soldán de Babilonia, que por haber batalla con vos daré lo que no tengo.

—Ya vos no estaréis fuera della —respondió él—, pues tan bien me sabéis el nombre, y si quisiéredes aguardar que envíe por mis armas, con esta lanza que no quisistes os castigaré, y cuando la dicha os favoreciere que quedéis para más, haremos nuestra batalla y en ella os enseñaré con qué cortesía se han de tratar mis cosas.

—Ya os quisiera ver armado —dijo el de las Doncellas—, que tan aína me atrevo a deshaceros las armas en el cuerpo cuan presto os las podéis vos armar.

Albaizar envió luego por ellas, y el rey por un caballo para su persona, en que vino a la plaza pesándole de la discordia; que no querría que a Albaizar aconteciese en aquellos días algún desastre primero que fuese entregado al emperador, en cuya mano estaban los otros prisioneros que se dieron a trueco dél, y traía en su voluntad por ninguna manera consentir batalla entrellos, que temía las fuerzas del Caballero de las Doncellas, solamente dar lugar para que justasen. La reina estaba alegre de ver aquel acontecimiento y aventura en su casa; las damas, por ser cosa nueva en aquella

¹¹⁹⁰ Orig.: 'dentro' (44v).

¹¹⁹¹ Orig.: 'pueda' (44v).

corte, eran muy alegres, en especial algunas que podían pasar el tiempo a costa de algunas cuyos servidores fueron desbaratados, y tenían que las doncellas venían bien acompañadas y sería cosa dura podellas ganar nenguno en cuanto su aguardador las quisiese defender. A una sola cosa no sabían dar razón: cómo un caballero tan estremado se dejaba vencer de mujeres que en hermosura no hacían ningún extremo, y unas decían a las otras que pues en nombre de la más fea mostraba tan grandes obras, qué haría si por la más hermosa se combatiese. Y en esto pasaban el tiempo, unas riendo y otras pasando por sí el desastre de sus servidores, que todas las cosas así son, con lo que da placer al uno hace triste a otro.

CAPÍTULO XXIII

DE LAS JUSTAS QUE HUBO ENTRE EL CABALLERO DE LAS DONCELLAS Y ALBAIZAR

NO tardó mucho que dos escuderos de Albaizar le trujeron las armas, que eran negras y doradas, salvo que el oro era menos que lo negro, de manera que se parecía muy poco. Acabando de armarse, tomó la misma lanza que Floriano desechó, y dijo al rey:

—Pídoos, señor, por merced, que no estorbéis dejarme vengar del desprecio con que aqueste caballero me trató, que no creo que queríades que en vuestra corte me fuese hecho ningún agravio.

—Señor Albaizar —dijo el rey—, todo servicio querría que se os hiciese y no cosa de que rescibiédes enojo; mas cuanto haber batalla con este caballero no lo he de consentir, que no sé lo que sucederá, y el emperador tendrá de qué se quejar de mí.

—Bien creo —dijo Albaizar— que esta lanza me acabará de hacer alegre, y cuando así no fuese, ya tendré de qué agraviarme de vuestra alteza no dejarme llevar mi deseo al cabo.

—¿Para qué son tantas palabras gastadas y sin tiempo? —dijo el de las Doncellas—. Justemos si quisiéredes, que después, como os favoresciere la fortuna, así haréis.

—Ruégoos —dijo Albaizar— que me digáis quién sois o cómo os llaman, que por dos cosas lo deseo. La una, si me vengare, saber de quién alcanzo esta vitoria; la otra para que, si así no fuese, acordarme de vós para buscaros por todo el mundo.

—Ni en aqueso os quiero complacer —respondió el de las Doncellas—. Una sola cosa os descubro y ésta tomá por postrera respuesta: que soy el más cierto enemigo que en esta vida tenéis, y que el rey no nos deja hacer la batalla de las espadas rescibo mayor agravio, porque ha muchos días que lo deseo y agora pensé satisfacer a mi voluntad; mas pues el tiempo me lo estorba, algún tiempo vendrá en que la satisfaga.

—Si no me engaño —dijo Albaizar—, agora os conosco, y acuérdaseme que os vi en casa de Dramorante el Cruel, y también tengo en la memoria las palabras que allí pasamos, y prométoos que si viviere se me acuerden con estas de agora y sean causa

de muchos pagar la culpa que vós solo tenéis, y entonces no habrá padrinos en medio que me estorben la venganza que agora pudiera tomar del desprecio con que me habéis tratado. Mas olvidadas estas cosas, que quedarán para su tiempo, ruégoos que en nombre de alguna mujer que mucho estiméis queráis¹¹⁹² correr una lanza conmigo, porque quien la suya ha de ofrescer por Targiana ha de ser en cosa que le paresca.

—La que a vós parece peor de todas estas doncellas que traigo conmigo —respondió el de las Doncellas—, ésa tomo por valedera, y en su servicio quiero hacer justa y enseñaros que para mí cualquier favor basta.

—Todavía os ruego que por lo que cumple al precio y autoridad de quien esto me hace pedir queráis mudar la intención.

—Haréisme hacer —dijo el de las Doncellas— lo que no pensé. Yo ha pocos días que tengo un cuidado a quien no me querría encomendar sino en otros casos mayores, y agora que así me lo pedís, quiero en su nombre justar con vós Y para que del todo quedéis contento, vos afirmo ser más hermosa que Targiana, de tan gran merescimiento como ella y no mucho desigual en estado; y no me preguntéis quién es, que este secreto guardo para mí solo.

—Ya agora —dijo Albaizar— no me quiero detener más, que no me sufre el ánimo loores ajenos en desprecio de quien no puede tener ninguno.

Tomando entrambos del campo lo que era menester, arremetieron el uno al otro con más voluntad que nunca se vio en otros, porque Albaizar tenía delante el amor de Targiana y la enemistad de su contrario; el de las Doncellas, el amor que puso en la princesa Leonarda y que aquella era la primera cosa que en su nombre cometía; así que, encontrándose en medio de los escudos, hicieron las lanzas piezas, pasando el uno por el otro hermosos cabalgantes. Tornando a tomar otras que el rey mandara traer, corrieron la segunda carrera, no haciendo más que la primera vez. El rey tenía en mucho la valentía del Caballero de las Doncellas, deseando saber quién era, que de Albaizar no había qué decir ni qué loar, que era ya conocido y por sus obras tenido en mucho.

Desta manera corrieron la tercera carrera, que fueron los encuentros de tanta fuerza, o lo causó andar ya más flacos, que el Caballero de las Doncellas perdió una de las estriberas y casi se dobló al arzón trasero, y Albaizar las perdió entrambas y se abrazó al pescueso del caballo. Corrido cada uno de le acontecer aquel revés, pidieron de nuevo otras lanzas.

Albaizar tornó a decir al de las Doncellas:

—Ruégoos, señor, que haya entre nosotros algún concierto, y sea éste...

Y antes que más dijese, respondió el de las Doncellas:

—No quiero con vós sino todo desconcierto. Por eso, no curéis de palabras, que yo os tengo de derribar o no confiaré más en cuidados ajenos y viviré sin ellos como siempre hice.

—Por cierto —dijo Albaizar—, poca cosa os lo hará dejar, puesto que los más estiméis, según veo en vós. Con todo, ruégoos tengáis por bien, si os derribare desta vez, que os vais a presentar de mi parte al gigante Almaurol y le digáis que con vós

¹¹⁹² Orig.: 'querrays' (45v).

he desempeñado mi persona de la obligación en que la puso la señora Miraguada, puesto que ya estaba fuera della, mas que lo hago por que vea cuánto puede un encuentro dado en nombre de mi señora Targiana, y vós, si me derribáredes a mí, mandame lo que quisiéredes, que yo lo haré, con tanto que no sea impedirme mi jornada.

—Tan enhadado me tenéis con vuestros partidos —respondió el de las Doncellas—, que por que no me cometáis otros nuevos digo que acepto éste; y si este encuentro no me vale para acabar esta porfía, nunca más le daré en confianza de otrie, encomendaréme a mí mesmo, que este camino hallé más cierto.

Y tornándose a apartar el uno del otro, después de haberse encontrado con toda la fuerza que los caballos podían llevar, y las lanzas hechas rajas, se toparon de los cuerpos y escudos con tanta fuerza, que el Caballero de las Doncellas perdió entrambos los estribos, quedando casi sin acuerdo, y Albaizar fue al suelo sin ningún sentido, donde primero que tornase pasó gran rato. El de las Doncellas, después de se haber concertado en la silla, viéndole todavía desacordado, dijo:

—No me parece que de no haber batalla entre nosotros sois vós el que perdistes menos.

Y haciéndole quitar el yelmo, quedó algún tanto con el sentido más despierto para conocer su daño. El rey, por le honrar, se abajo del caballo y le ayudó a levantar.

—Albaizar —dijo el de las Doncellas—, ya conoceréis el estado en que vuestra fortuna os puso, y lo que quiero de vós es que en la corte del emperador, para donde estáis de camino, os presentéis delante de la princesa de Tracia que ahí hallaréis, que os parecerá más hermosa que Targiana si vuestro amor no os cegare; decilde que un caballero extraño, que al presente se llama de las Doncellas, os manda presentar delante della como persona que en su nombre se venció, mas que me pesa, siendo este el primer servicio que le hago, ser de menor calidad que quisiera.

—Yo haré lo que me mandáis —dijo Albaizar—, pues fue postura de entrambos; y¹¹⁹³ alguna hora, si yo viviere, presentaré esta vuestra cabeza a la señora Targiana en venganza de la ofensa que hoy rescebí por mi flaqueza.

—Desta vez quedaos vós así —respondió el de las Doncellas—, que para lo de delante, cuando nos viéremos nos entenderemos. Y vuestra alteza —enderezando las palabras al rey— me dé licencia, que tengo mucho que hacer en otra parte, y perdóneme por no le decir quién soy, que agora no es en mí; baste que estoy a vuestro servicio aquí y en todo lugar que estuviere.

—No soy tan bueno de contentar —respondió el rey— que con tan pequeño cumplimento me satisfaga; mas pues vuestra voluntad es no daros a conocer, ruégoos que alguna vez poséis en mi casa menos encubierto, que sólo por lo que he visto de vuestras obras se os hará toda honra, aunque más no sabía de vós.

—Beso las manos de vuestra alteza —respondió el de las Doncellas—, que bien sé que esa es vuestra costumbre, y de tan real condición no se puede esperar otra cosa.

Y entonces, tomando una lanza de las que sobraron de la justa, abajo la cabeza en señal de cortesía, y haciendo también su acatamiento a la reina, se fue en compañía

¹¹⁹³ Orig.: y si (46r).

de sus doncellas, que viendo sus obras cada una se perdía por él y él por todas, que así era su costumbre. El rey se recojó con Albaizar, que, de triste, ni hablaba ni quería que le hablasen, que esto es costumbre de los hombres apasionados. La reina quisiera que el rey no dejara ir al Caballero de las Doncellas, y a las damas pesó¹¹⁹⁴ mucho más, porque todas son aficionadas a cosas nuevas y deseosas de novedades. También rescibieron pesar del vencimiento de Albaizar, que por la conversación de los días que allí estuviera le eran aficionadas, allende de merescello él por las obras.

El Caballero de las Doncellas, tanto que salió de la ciudad, no anduvo mucho que no le anochesciese, y acertó a ver en una floresta algún tanto desviada de poblado, mas por ser en verano, tiempo en que las noches se pueden pasar en cualquier parte, quiso reposar del trabajo pasado y esperar la claridad de la mañana a la sombra de unas higueras, donde había una fuente de agua clara y muy singular. Ahí se apeó Arlanza con toda la otra compañía, y después de haber cenado alguna cosa que consigo traían, se apartó algún tanto dellas con intención de las dejar más a su voluntad, yéndose a echar desviado dellas al pie de otro árbol, adonde con el yelmo puesto a la cabeza comenzó a imaginar en Leonarda, sintiendo que aquel nuevo pensamiento le hacía perder el sueño; mas tenía tan flacas raíces en él, que con cualquier cosa lo perdía.

Acontesció que en este tiempo Arlanza, a quien su amor atormentaba, viendo que las otras doncellas, vencidas del sueño o del trabajo, se adormecieron, teniendo el amor despierto, ya desesperada de le ver olvidado della, no pudiendo disimular su pena, después de tener consigo mil imaginaciones, poniendo aparte lo que a su honestidad convenía, determinó irle a buscar, y llegando a él, viéndole despierto, echándose sobre las yerbas le comenzó a decir:

—¡Oh Caballero del Salvaje, bien bastaba para vengaros de mí el daño que me tenéis hecho, y no querer que aun me fuese forzado padecer esta vergüenza! Que no son mis cosas tan encubiertas a vós, que en el parescer dellas no conozcáis mi voluntad; mas parece que hasta en esto me persigue mi ventura. Ruégoos que agora que del todo os descubro mi yerro, que me valgáis, que si así no lo hicierdes, seréis causa de cometer vós otro mayor.

Acabadas estas palabras cayó con la cabeza en sus pechos casi sin acuerdo, y él la tomó en sus brazos y con muchos halagos fuera de su condición la comenzó a consolar, diciendo:

—Señora Arlanza, no os tengo en tan poco que quiera mostrároslo en obras dañosas a vuestra honra; ruégoos que esta disculpa hayáis por verdadera, y si queréis que os hable más claro, dígoos que mi voluntad fue, en cuanto no os debía nada, hacer lo que agora a vó vuestra voluntad os pide, mas después que os fui en otra obligación no soy de tan mal conocimiento que os lo quiera pagar en cosa que tiene el placer breve y el pesar largo. Yo comigo os tengo buscado marido tal cual a mí me parece que merecéis, y guardo para esto el estado que quedó de vuestro padre, que yo os haré haber a todo mi poder con más que podré juntar para serviros; no quería que hubiese en vós tacha con que esto se perdiese o que a mí me haga tener vergüenza de

¹¹⁹⁴ Orig.: 'pero' (46r).

cometello a alguno que os pueda merecer. Ruégoos que me tengáis por el más cierto servidor vuestro, y esotros pensamientos apartaldos de vós, que esto es lo que a vós os cumple y yo deseo.

Acabadas estas palabras la tomó por la mano y se tornó con ella adonde las otras dormían; mas Arlanza, a la cual el dolor de aquella escusa y la vergüenza de lo que pasara, puesto que no le respondió por la pasión empedille la lengua, sintió tanto aquella respuesta, que muchas veces estuvo determinada a hacer de sí un mal hecho; y tanto que él la dejó, no hallando en sí ninguna manera de reposo, recordó una de las doncellas, la que a él le diera el anillo en la fortaleza de Alfernao, que a ésta quería más bien, y descubriéndola sus secretos y dándole cuenta de lo que le aconteciera, le pidió con muchas lágrimas que en aquella afrenta le diese algún remedio, o al menos algún consejo.

—Por cierto, señora —dijo la doncella—, yo no veo cosa de que os debáis agraviar, que el Caballero del Salvaje, si os niega lo que le pedís o lo que dél deseáis, es para más vuestra honra, ni creo que de hombre tan esforzado y de tan real sangre cabía soltar palabras para engañar a ninguno con ellas, sino que a cuanto creo hará más por vós de lo que os promete. Por eso, señora, descansá y contentaos más de lo que hallastes en él que de lo que deseastes hallar; y si me diéredes licencia, yo le preguntaré con quién os determina casar, y también le pondré vuestra voluntad delante para ver si se mueve alguna cosa.

Afianza le echó los brazos al cuello diciendo:

—Bien sabía yo, amiga mía, que siempre en vós tengo cierto todo el camino de mi descanso. Ruégoos que vais a él, y si no le pudiéredes vencer, a lo menos disculpame, por que no me queden tantos males.

—Agora, señora, dejame con esto y íos a reposar; no sientan estas doncellas el trato, que sería infamar a vós y a mí y discontentar a él.

Entonces, yéndose para adonde el Caballero del Salvaje se acostara la primera vez, hallole ya desviado, que por que Arlanza no tornase a él se apartó mucho más. La doncella llegó al lugar adonde estaba, que era al pie de un árbol grande y sombrío, y hallándole echado de buzos, le puso las manos sobre las espaldas diciendo:

—Quien tan despiertas tiene las voluntades ajenas, con menos reposo había de dormir su sueño.

El Caballero del Salvaje levantó los ojos, y viendo que no era Arlanza se levantó en pie. Y como esta doncella fuese la que en toda la compañía mejor le pareciese y a quien más aficionado era, rescibiola con otras palabras diferentes de las pasadas, que eran llenas de engaño, compuestas de su deseo; mas antes que gastase muchas, la doncella le dijo:

—Señor caballero, yo vengo a pelear con vós; ruégoos que os sentéis y oíme despacio y pedireos una cuenta. Querría que me dijédeses cuál es la razón por que no se os acuerda que Arlanza por serviros negó su madre, hizo lo que no debía a sus hermanos, perdió el patrimonio por vuestra causa, y sobr'eso pone su persona en vuestras manos y hállala despreciada de vós.

—Señora —dijo el del Salvaje—, son las noches tan pequeñas y hay tanto que responder, que no bastaría el tiempo que desta noche está por pasar para podello

hacer. Mas preguntóos: ¿qué excusa daréis vós a no acordaros de mí sabiendo que os lo merezco? Ya sé que el grande amor se suele pagar con aborrescimiento, que así me acontesce a mí con vós. Vós hacé lo que quisiéredes, tratame como a vós vuestra condición os enseñare, que tanto os quiero y amo, que con ningún agravio lo dejaré de hacer.

Y como entre unas y otras palabras a las veces le pusiese las manos en la ropa y le tomase las suyas y la hallase reposada, sin accidentes ni respuestas ásperas, soltó más las riendas a la plática y tomó mayor atrevimiento en el tocar, de manera que dándole la respuesta que deseaba, la tornó a enviar con ella hecha dueña, cosa que hasta entonces no fuera, y con el contento que llevaba hizo mil castillos de viento a su señora de cosas en que no hablaron, y él de allí adelante durmió su sueño reposado, que hasta entonces el deseo de pasar por aquella aventura se lo estorbara.

CAPÍTULO XXIII DE LO QUE ACONTESCIÓ AL CABALLERO DE LAS DONCELLAS YENDO AL CASTILLO DE ALMAUROL

A otro día, el Caballero del Salvaje se puso en su camino acompañado de sus doncellas, o ellas acampañadas dél. Y porque sintió en Arlanza pesadumbre de lo que le acontesciera y que de corrida no le osaba conversar como solía, se llegó a ella, y platicando en cosas que parecían de su honra y provecho la asosegó del¹¹⁹⁵ pensamiento que tanto la atormentaba; después; tornando la plática con todas, en cosas de pasatiempo le gastaba, y sentía menos la pesadumbre del camino. Mas Polifema, que así se llamaba la doncella de Arlanza con quien la noche de antes estuviera, como quien pensaba que tenía en él mayor parte, pesábale de verle hablar con otrie, y tocada de celos hacía diferencias en el rostro, las cuales él muy bien sintió, que en este caso ninguna moderación ni disimulación ni sufrimiento saben mostrar. Mas como el caballero de quien ella quería tener posesión fuese acostumbrado a no dalla a ninguna, puesto que la entendiese, disimulaba lo que entendía, y cuanto más sentía en ella aquellos enojos, tanto con mayor desenvoltura usaba de su condición, que con unas platicaba, con otras burlaba, y quien entonces menos parte tenía en él era ella, de manera que sintiendo que su quererle enojar le hacía daño se volvió de otro temple: cuanto le más dolía algún desengaño, tanto más le disimulaba, así por no dar mala vida a sí como por disimular y encubrir lo que estaba honesto que no se supiese.

El Caballero del Salvaje puso luego la afición en otra parte, y por más contentallas a todas sin contradicción de ninguna, tomaba cada día la suya para conversar. Paresce que les pareció tan bien, o sus palabras tuvieron tanta fuerza, o la disposición dellas fue tan poca, que antes que llegasen a Almaurol que todas iban arrepentidas sin unas

¹¹⁹⁵ Orig.: 'de' (47v).

saber de las otras. Así sabía tomar las horas al tiempo,¹¹⁹⁶ que para todo tenía lugar. Acabado esto, llegole deseo de dejallas, que esta era su condición.

Pues, tornando a lo más que en este camino sucedió, dice la historia que al quinto día que partió de la corte d'España, caminando una tarde por un campo raso cubierto de flores alegres, hizo apearse todas, y haciendo aguinaldas de las mismas flores, pusieronlas sobre los tocados, y tornando a cabalgar siguieron su camino jugando y motejando unas a otras cuál hacía más hermosa la guirnalda o cuál era más airosa y tenía más gracia, de manera que con estas palabras y burlas se sentía menos el camino. Mas este placer se les quitó con una aventura que aconteció en el mismo valle, que de la una parte dél, debajo de un árbol, salió un caballero a manera de jayán grande y bien proporcionado en un caballo rosillo conforme a la grandeza de su señor, armado de unas armas pardas con extremos de plata; en el escudo, en campo verde, una hidra de muchas cabezas; venían con él dos escuderos, el uno le traía una lanza y el otro una hacha de armas con el hierro dorado. Llegando más cerca, dijo en voz alta contra el Caballero de las Doncellas:

—Yo ha pocos días, caballero, que me hallé en el castillo de Almaurol, y después de ser preso del parecer de Miraguarda quise vencer el aguardador por quedar en su lugar; a la postre me sucedió al contrario: parésceme que el favor della que el otro tuvo por sí le dio aquella vitoria, que sus fuerzas no eran para tanto. Y porque vengo enojado, quiérome vengar en aquello que tomare menos placer; y por eso eché suertes, de dos cosas, cuál queréis: hacer batalla conmigo y¹¹⁹⁷ esperar el fin della y al fin perder a vós y a vuestras doncellas, o dejármelas por vuestra voluntad. En esto os determiné luego, que yo no puedo sufrir más detenimiento.

—Vós, amigo —respondió el de las Doncellas—, si pensáis que hallaréis menos defensa en mí que en esotro de quien venís vencido, estáis engañado, que ando tan acostumbrado a no temer palabras soberbias ni haber miedo a cuerpos de jayanes, que no hago caso dello. Seos decir que sobre una guirnalda que lleva cada una desas señoras moriré por la defender, cuanto más siendo por guardar a ellas mismas.

—Vós —dijo el caballero— venís aficionado a alguna dellas, y de ahí os nasce el atrevimiento de pensar que sois para alguna cosa; con todo, porque yo no acostumbro de hacer caso de palabras mal dichas, quiérooms hacer otro partido, y es éste: esas señoras son nueve; partámoslas por medio; el que llevare las cuatro, lleve entrelas a la señora mayor de cuerpo —diciendo eso por Arlanza—, que así me parece que quedará el partido igual, y para que veáis cuán bueno soy de contentar, sea mía la menor parte.

—Otras tantas como yo traigo os quisiera ver a vós para tomároslas todas —respondió el de las Doncellas—, y no daros ninguna por partido aunque mucho me lo rogádeses. Por eso, o me las tomé por fuerza o id por vuestra voluntad; si no, seguiré mi camino.

—Ya me parece —dijo el Caballero del Valle— que no podréis ir sin batalla. Por eso, mirá por vós.

¹¹⁹⁶ Orig.: 'a tiempos' (47v).

¹¹⁹⁷ Orig.: 'o' (47v).

Y diciendo esto abajó la lanza, que ya tomara al escudero, y remetiendo al de las Doncellas, que de la misma manera le salió a rescebir, entrambos se encontraron en los escudos quebrando las lanzas, perdiendo el del Valle las estriberas y casi estuvo fuera de la silla, sino que de buen cabalgarte la tornó a cobrar, y al pasar se encontraron de las cabezas de los caballos, y como el del Caballero del Valle fuese más fuerte y el de las Doncellas viniese flaco y cansado del camino, no pudiendo sufrir la fuerza del encuentro dio consigo en el suelo, y pudiera hacer mal a su señor si primero no saliera dél, de que Arlanza y sus amigas fueron poco alegres, temiendo la fortaleza de su contrario, porque, puesto caso que por lo que tenían visto tuviesen a su caballero por estremado, la grandeza y ferocidad del otro le hacía recelar la batalla.

El del Valle, tanto que le vio en el suelo apercibido de se defender, y estuviese escandalizado del encuentro que rescibiera, temiole más que de antes hiciera; mas como no había de mostrar flaqueza púsose a pie, y con la espada en la mano y el escudo embrazado le dijo:

—Si quisiédeses ser tan amigo de vós mesmo que consentiédeses en el partido que cometí, aun agora lo consentiré, porque todo le querría por bien y nada por fuerza.

—No curéis de razones —dijo el de las Doncellas—, que me habéis de pagar la pérdida de mi caballo con haceros ir a pie, y ojalá quedéis para podello hacer.

Y no aguardando más respuesta comenzole a herir; mas como en el del Valle hubiese más resistencia que él pensaba, fuele menester mostrar todas sus fuerzas; aun con todo, algunas veces receló el fin de la batalla, que en su contrario había esfuerzo, mana y destreza y aliento para durar a cualquiera aventura. Mas como la batalla durase gran rato y el Caballero de las Doncellas les quisiese mostrar qué servidor tenían, le apretó sin le dar un momento de reposo, de manera que de puro cansado dio con él a sus pies casi sin ningún huelgo; mas como le quitase el yelmo y tornase en sí, mostrando el Caballero de las Doncellas que le quería matar, le pidió merced de la vida.

—Otogártela he, con condición que hagas lo que te mandare.

—No sé cosa que no haga por vivir —respondió el otro.

—Pues conviene —dijo el de las Doncellas— que primero que todo me digáis quién sois, y después desto, que en el palafrén de uno de vuestros escuderos os vais a la corte del rey Recindos, que del caballo me quiero servir por el que me matastes, y de mi parte os presentéis a la reina, a la cual diréis que el Caballero de las Doncellas, que delante della justó con Albaizar, le manda besar las manos y le pide por merced le perdone no darse a conocer a ella ni al rey, que a la venida que viniese del castillo de Almaurol, para donde voy, lo haré, y dareisle cuenta de nuestra batalla y sobre qué fue.

—Señor caballero —dijo el del Valle—, pues mi desventura me llegó a esta necesidad, haré lo que mandáis. A mí me llaman Trofolante el Medroso, si alguna vez me oístes nombrar.

—Muchas veces lo oí —respondió el de las Doncellas—; por eso, no me digáis más de vós. En lo demás, cumplí como os mando si queréis desempeñar vuestra palabra y quedar fuera de tan gran obligación.

Entonces, cabalgando en el caballo de Trofolante, que a su parescer era uno de los mejores que viera y en que nunca cabalgara, le dejó en el campo con sus escuderos y tornó a su camino de la manera que de antes iba, platicando en amores y cosas desta calidad, olvidado de la batalla como si lo hubiera con hombre de menos calidad. Porque deste Trofolante se dice en el comienzo del libro quién era y cuán valiente caballero, no se hace aquí más mención.

El de las Doncellas, que como digo iba platicando con ellas, siendo ya fuera del valle, llegó a una ribera por donde corría un arroyo de poca agua y muchos árboles, y caminando por la orilla vio que de la otra parte caminaban tres caballeros armados de armas ricas, que emparejando con él estuvieron quedos por le mirar más despacio. Uno dellos se adelantó un poco dándole voces que se detuviese; el Caballero de las Doncellas tornó las riendas al caballo y volvió el rostro a él para le poder mejor oír.

—Señor caballero —dijo el otro—, yo tengo necesidad de una desas señoras, y porque no sé cuál dellas es más para contentar un hombre, ruégoos que vós que las conocéis de días me lo digáis, porque de la que vós más satisfecho fuéredes, ésta seré yo contento.

—Cualquier dellas me parece a mí tan bien —respondió él—, que quien me la quitare de la mano ha de ser por su justo precio.

—Pues yo —dijo el uno de los otros dos— no quiero que la mía quede a vuestro escoger, que después que puse los ojos en todas, aquella señora mayor de cuerpo me parece mejor, porque, puesto que sea poco hermosa, su disposición me convida a querella y mi voluntad me dice que allí quedaré del todo alegre.

—Yo también —dijo el tercero— ahí se me inclinaba el deseo; mas pues vós la pedistes primero, quiero aquella señora que está junto della —señalando hacia Polifema—, que entrelas me parece más gentil mujer. Por eso, señor caballero, en lo que cumple a nosotros estáis sin cuidado. Agora escogé para nuestro compañero y iros en paz con las que os quedaren; de las que dejáredes no tengáis duelo, que ellas serán bien tratadas.

—Parésceme que de vuestra partición es hecha la cuenta —respondió él—, mas yo ando en otra cosa; por eso, quien quisiere la suya pase desta parte del agua y tómela a su cargo.

—Pues vós así queréis —dijo el primero—, aguardá, que yo os mostraré lo que ganáis en ese defendimiento.

Y pasando de la otra parte del río con la lanza puesta en el ristre arremetió a él, que ya con la suya en la mano le esperaba, que los escuderos de las doncellas vinieron proveídos dellas de la corte del rey Recindos, y encontrole de manera que, falsándole el escudo y las armas, dio con él en el suelo tan maltratado que por gran rato no se pudo levantar; mas los dos, viendo la fuerza del encuentro, no curaron de acometelle por orden, mas juntamente pasaron el agua y le encontraron en el escudo, adonde rajaron las lanzas sin le hacer otro daño, y porque del primero le quedaba la lanza sana, rompió la segunda vez tanto a su voluntad en el uno de los otros, que le hizo tener compañía a su compañero llevando un brazo quebrado de la caída; y echando mano a la espada se fue al tercero, que con la suya en la mano le acometió con ánimo esforzado; mas esta batalla duró poco, que el Caballero de las Doncellas le trató de

manera con dos golpes dados de toda su fuerza, que dio con él del caballo abajo. Y luego mandó apearse a uno de los escuderos que le quitase el yelmo, y después que tornó en su acuerdo les dijo a todos tres que les convenía estar a obediencia de lo que les mandase la doncella que cada uno deseara o esperaba tomar, si no, que los mataría. Tan gran temor tenían, que la tuvieron por muy poca pena, consintiendo en ella de muy buena voluntad. Entonces se llegó el uno a Arlanza, diciendo:

—Señora, vós sois la que a mí más pedía el deseo; mandame lo que quisierdes, que yo lo haré, pues por mi desgracia estoy a mandado de quien pensé que estuviera al mío.

—He tan poco menester vuestros servicios —respondió ella—, que no sé qué os mande; mas porque holgaría que en todas partes fuesen públicas las obras de quien cada día salva a mí y a estotras señoras de las manos de intenciones dañadas, íos a la corte del rey d'España y de mi parte os presenté a las damas, y después de les contar lo que aquí pasastes, les diréis que les ruego que si alguna vez su fortuna las trujere por los caminos y florestas, que sea con aguardador seguro, pues en el mundo hay otros, como vós y vuestros compañeros, de que todas se deben temer.

—Y vós, señora —dijo el otro a Polifema—, ¿qué me mandáis que haga

—Que sigáis el mismo camino de vuestro compañero —respondió ella—, y también de mi parte digáis a las damas que puesto que el consejo de Arlanza mi señora sea muy bueno, que por mejor tengo yo no se fiar de ninguno. Por eso, que trabajen por vida reposada y no anden atravesando florestas, que porque lleven aguardador que las asegure de otre, habrán menester quien las asegure dél.

Bien entendió su caballero estas razones, y ella para que las entendiese las dijo; mas él disimulolas como siempre acostumbraba.

—Pues, señor —dijo el otro que quedaba—, ¿a mí qué me mandáis que haga, que yo no tuve tiempo de escoger ninguna, que lo dejaba en vuestra mano?

—No soy tan deshumano que os quiera apartar de vuestros compañeros; íos con ellos, y pues estas señoras os envían a las damas, también os presenté a ellas y decídes que les suplico que cuando alguna afrenta cierta tuvieren para pasar, que se encomienden a mí, que las quitaré della, y no teman la que puedan pasar conmigo ni las engañe el consejo de quien lo contrario manda decir. Mas allende de lo que ellas os mandan, quería saber primero quién sois, para algún día preguntar si cumplistes lo que os mandaron.

—Señor —respondió uno dellos—, nosotros somos todos tres de esa corte donde nos enviáis, y esta es la mayor vergüenza y mala ventura que el tiempo nos podía ofrecer, mas pasarse ha con ser vós tan estremado que lo tomaremos por desculpa. A mí me llaman Grobanel; este otro es mi hermano y ha por nombre Barbosante;¹¹⁹⁸ somos hijos del conde Lobán; esotro caballero es nuestro primo, hombre muy estimado en la corte, y llámase Claribarte.

—Por cierto, señores —dijo el de las Doncellas—, en personas de vuestra manera había de haber obras semejantes a ellas y no las que son conformes a otras de cualquier manera; mas doncellas es vianda tan comedera, que hacen a todo el mundo

¹¹⁹⁸ Orig.: 'Brabosante' (49r).

salir de su natural, y por eso quedan merecedores de menos culpa, y para comigo, que muchas veces soy tentado destos accidentes, yo la tengo por pequeña.

Acabadas estas palabras, dejándolos con su lástima, tornó a caminar por la ribera con sus amigas, alegre de lo que hiciera por ellas, y ellas mucho más satisfechas de sus obras; y así, le anocheció junto de una pequeña población de casas, adonde aquella noche reposaron, puesto que la voluntad de las señoras era dormir en el campo, de lo cual ya huía, por que más veces era salteado en él que en poblado.

CAPÍTULO XXV DE CÓMO TROFOLANTE Y LOS TRES CABALLEROS LLEGARON A LA CORTE D'ESPAÑA, Y EL CABALLERO DE LAS DONCELLAS AL CASTILLO DE ALMAUROL

CUÉNTASE en las corónicas inglesas, donde esta historia fue sacada, que el Caballero de las Doncellas, antes que llegase al castillo de Almaurol pasó tantas afrentas y tuvo tantas diferencias por causa dellas, que le hizo detenerse más en el camino.

Y dejándole en su viaje, torna a decir que estando un día el rey Recindos, después de la partida de Albaizar, en el aposento de la reina, acompañado de algunos principales de su corte platicando en cosas de pasatiempo, entró por la puerta un caballero grande de cuerpo; la catadura del rostro, que traía desarmado, algún tanto feroz; las armas que traía, casi deshechas de los muchos golpes que en ellas se rescibieron, y allende desto, tan teñidas de sangre, que no se parecían las colores y devisas dellas; el escudo, que le traía un escudero, tan deshecho que casi no traía más de las embrazaduras, y como en aquella casa no fuese conocido de ninguno y viniese de tan estraña manera, hizo que le mirasen como a cosa nueva y no acostumbrada; mas como el caballero de su propia condición y naturaleza fuese soberbio y se preciase dello, pasó por entrellos acompañado de su soberbia hasta llegar junto del estrado de la reina. Allí, haciendo primero algún acatamiento al rey, se volvió a ella diciendo:

—Señora, yo hube batalla con un caballero que en esta corte estuvo y justó con Albaizar, que llevaba en su compañía nueve doncellas; pedile que por su voluntad consintiese que las partiésernos por medio y que cada uno llevase su mitad; no quiso consentir en este partido, antes respondió que holgara hallarme con otras tantas para tomármelas todas y llevarlas también consigo. Determiné entonces haber dél por fuerza lo que no me quería dar sin ella; defendiolas de manera que, allende de quedársele, yo fui vencido dél y puesto en el postrero extremo de la vida, la cual salvé con ofrecirme a hacer lo que me mandase: quiso que de su¹¹⁹⁹ parte me viniese a presentar a vuestra alteza y le pidiese perdón de su parte de no darse a conocer en su

¹¹⁹⁹ Orig.: 'vuestra' (49v).

corte, mas que a la vuelta que hiciere del castillo de Almaurol lo hará. Suplica a vuestra alteza que el mismo perdón haya del rey.

—No sé cómo ello será —respondió él—, que el pesar que tengo de se me encubrir hombre tan señalado no se puede perdonar tan livianamente, y agora que veo las señales de sus manos en vuestras armas le estimo mucho más.

—Agora, señor —dijo la reina—, cada y cuando que él viniere se le debe todo tomar en cuenta, que yo no creo que quien tanto trabaja de desculpase se encubrió de vuestra alteza sino por serle forzado.

—Ruégooos —dijo el rey al caballero— que me digáis quién sois.

—A mí, señor, me llaman Trofolante el Medroso —respondió él.

—Muchas veces os oí nombrar —dijo el rey—, y agora que sé que sois vós tengo en mucho mayor cuenta al Caballero de las Doncellas y me queda más deseo de le conocer. Ruégooos que me digáis si le vistes el rostro de qué edad es, o si le conocéis no me le encubráis, que recibiré en ello gran enojo.

—Señor —respondió Trofolante—, ni le vi ni le conozco; mas tengo para mí que es al guno de los hijos de don Duardos, porque tan gran fuerza ni esfuerzo no pienso que lo hay en otro. Y pues ya cumplí lo que me mandó, pido por merced a vuestra alteza y a la reina mi señora me dé licencia para me ir, que tengo mucho que hacer en otra parte.

—Vós os podéis ir en buena hora —dijo ella—, que de mi voluntad no hay para qué deteneros.

—Ni yo no quiero otra cosa —dijo el rey— sino rogaros que, pues vuestras armas no están para poderos servir ni quitaros de algún trabajo, toméis otras de mí y escojáis en mi caballeriza el caballo que más os contentare, porque puesto que vuestra intención fue siempre de servir al emperador Palmerín, querría que ninguno viniese con necesidad que cuando se fuese la tornase a llevar.

—Señor —respondió Trofolante—, yo os beso las manos por la voluntad y merced; mas de la manera que aquí entré, désa espero salir. La licencia quiero no más, y pues ya me la distes, quede Dios con vós, que yo me voy mi camino.

Y volviendo las espaldas, se salió con tanta soberbia como cuando entrara. El rey quedó dando cuenta a la reina de quién era, poniendo en las estrellas la valentía del Caballero de las Doncellas por vencelle tan livianamente; que este Trofolante entre los señalados caballeros de aquel tiempo era contado, y no creía el rey que ninguno de los hijos de don Duardos viniese a su corte para no darse a conocer en ella.

Estando en estas palabras, para tener más que decir, entraron en el mismo aposento Grobanel y Barbosante, hijos del conde Lobán, con su primo Claribarte, que entre los de aquella tierra eran tenidos por personas de gran precio en las armas, trayendo las suyas rotas por muchos lugares. Después de haber hecho su acatamiento al rey y a la reina se presentaron a las damas delante de las doncellas, y con las mismas palabras con que les fuera mandado contaron todo lo que les aconteciera; y puesto que de su desastre pesara a todos, holgaron mucho de oír el mandado dellas, afirmando todos que Polifema, la doncella que las avisaba, tenía algún escándalo de su guardador.

Y agora —dijo el rey después que sus caballeros contaron cuán livianamente los venciera—, no tendré alegría perfecta hasta que le conozca, y yo quiero enviar tras él para que me lo traigan o saber su nombre; que hombre que venciendo en batalla a Trofolante el Medroso quedó tan entero que otro día os tornó a vencer a vosotros sin riesgo de su persona, no se ha de dejar de¹²⁰⁰ conoscelle, para poner sus proezas¹²⁰¹ en el lugar adonde merecen.

—Pues crea vuestra alteza —dijo Grobanel— que venciéndonos a nosotros quedó para entrar en otra batalla mayor, ni parecía que en él faltaba cosa alguna.

—Este es el más nuevo arte de hombre que nunca vi —dijo el rey—, que el natural de todos es huir de una sola mujer si la conversan muchos días, y para su condición paresce que aun aquéllas son pocas.

Y dando licencia a los suyos,¹²⁰² se fue cada uno a su posada, alegres de las nuevas que hallaron en la corte de las maravillas que el Caballero de las Doncellas en ella hiciera, porque cuanto sus obras mayores parecían, tanto menos injuriados quedaban en ser vencidos dél.

Pues tornando a él, cuéntase que antes de llegar al castillo de Almaurol pasó por algunas aventuras que le sucedían por la buena compañía que llevaba, las cuales acabó tanto a su honra como todas las pasadas, yendo alegre por acontecelle, porque cuantas más veces aventuraba la vida por ellas, mayor placer rescebía. En fin de algunos días en que estas aventuras le detuvieron llegó a vista del castillo de Almaurol. Caminando por el río abajo, como esto fuese en tiempo que los árboles estuviesen con su rama y las aguas fuesen mansas por ser en el verano, hallaron tan apacible el sitio y lugar por donde caminaban, que ponía en grande olvido el trabajo que las luengas jornadas hacen sentir a quien las pasa.

—Paréceme, señoras¹²⁰³ —dijo él—, que en parte estamos donde cada una debe mostrar cuánta fuerza tiene su hermosura para favorecer con ella a quien por vosotras se combatiere, que al pie de aquella fortaleza que allí se parece está la imagen de Miraguarda, que hace hacer maravillas a quien por ella se combate, y creé que, puesto que su aguardador della de su natural sea muy flaco y para poco, el precio de la imagen que ante sí tiene le da fuerza y esfuerzo para que no le desbarate ninguno, cuanto más que, allende desa ayuda y favor que tiene de su parte, los que aquí siempre se hallan son tan estremados de su natural, que ninguno puede ganar con ellos alguna honra que primero no le ponga la vida en el extremo de la perder. Por eso, señoras,¹²⁰⁴ echá suertes en cuyo nombre y con cuyo favor he de justar o hacer batalla, que agora quiero ver quién llevo conmigo o cuán bien gasté mi tiempo en serviros y acompañaros.

Como el natural de las mujeres es, puesto que algunas de sí conozcan que deben poco a la naturaleza, ser tan vanas que la muy fea no confiesa que otra alguna en hermosura y placer le haga ventaja, esta vanidad natural las hacía tan orgullosas, que

¹²⁰⁰ Orig.: 'dezir si' (50r). Enmiendo según la ed. de Lisboa-1786: 'deixar de saber quem he'.

¹²⁰¹ Orig.: 'processos' (50r).

¹²⁰² Orig.: 'las suyas' (50r). Enmiendo según la ed. de Lisboa-1786: 'aos seos cavalleiros'. Nótese que algo más arriba se leyó 'después que sus caballeros contaron'.

¹²⁰³ Orig.: 'señores' (50v).

¹²⁰⁴ Orig.: 'señores' (50v).

no había ninguna en la compañía que no creyese de sí que en su nombre se podía desbaratar cualquier cosa. Polifema, que entre las otras era la que más presumía, le dijo:

—Bien sé, señor caballero, que si los que por Miraguarda se combaten llevan sus victorias adelante, que les nascerá del gran amor y fe con que la sirven, que será de tanta fuerza que se la emprestará a ellos en el tiempo que della¹²⁰⁵ tuvieren grande necesidad; mas vós, que no la tenéis con ninguna, ninguna es bien que os la tenga, por el desamor con que las tratáis. Encomendaos a vós mesmo quando en alguna afrenta os vierdes, y si os sucediere mal,¹²⁰⁶ daos a vós mesmo la culpa y no la guardéis para quien está fuera della, que visto está que ninguna destas señoras que aquí vienen es para tan poco que en su nombre no podáis entrar en campo con quien y contra quien quisierdes, si el desamor con que las conversáis no os lo estorbare.

Bien parecieron estas palabras a todas; cada una las aprobaba como mejor podía.

—Ya me parece, señora —respondió a Polifema—, que venís apasionada de alguna cosa de que yo os tengo poca culpa, y de ahí vos nasce tratarme mal sin culpa, pero¹²⁰⁷ yo os prometo que por salvarme de la mala sospecha en que me tenéis trabaje por mostraros cuánto al revés de lo que me juzgáis tengo la voluntad.

Y así platicando en estas cosas llegaron al pie de la fortaleza al tiempo que Miraguarda salía de dentro de la fortaleza para ir a tomar un poco de pasatiempo en un batel en el río arriba con sus doncellas, y el gigante Almaurol iba con ellas, porque en aquellos días, por el reposo del reino, tenía la licencia mucho más larga que solía. Mas cuando el Caballero de las Doncellas la¹²⁰⁸ vio de tan cerca y de manera que pudo bien cebar los ojos, no pudo su libertad quedar tan en sí que no se hallase con algún grandísimo sobresalto, sino que tenía un bien, que estas cosas, puesto que mucho le atormentasen, no duraban¹²⁰⁹ más que cuanto las tenía delante. Volviendo contra sus compañeras, dijo:

—¿Qué os paresce, señoras? ¿Qué me aconsejáis que haga?

—No hayáis miedo, dijo Polifema—, que nosotras no le tenemos¹²¹⁰ de nada que veamos.

Miraguarda, cuando llegó a la puerta del castillo y vio aquella nueva compañía detúvose un poco para las mirar más a su voluntad. Florendos, que en aquella hora estaba presente armado de todas sus armas acostumbradas, trasportado de lo que vía tanto se olvidó de sí mismo, que no se acordaba de ninguna cosa si tenía que hacer; que esto tienen los del amor desfavorecidos, que en los favorecidos mayor acuerdo deja. Almaurol que vio la presunción del caballero extraño y la soberbia con que allí llegara, y conocía la voluntad de Miraguarda, que era ver alguna contienda, le dijo:

—Señor Florendos, mirá a quién tenéis delante: hacé lo que habéis de hacer, que la señora Miraguarda os está mirando y para ello se detiene.

¹²⁰⁵ Orig.: 'del' (50v).

¹²⁰⁶ Orig.: 'mas' (50v).

¹²⁰⁷ Orig.: 'por lo qual' (50v). V. la n. 628.

¹²⁰⁸ Orig.: 'le' (50v).

¹²⁰⁹ Orig.: 'duraua' (50v).

¹²¹⁰ Orig.: 'tememos' (51r).

Entonces, volviéndose contra las doncellas,¹²¹¹ vio que su caballero estaba apercebido de justa, y saltando en un caballo castaño oscuro que le llegó el escudero, contento de la vista de su señora, dijo contra el caballero extraño:

—Señor caballero, ruégoos que me digáis qué intención os trujo aquí o qué penitencia es esta en que andáis, y si fuere necesario quitaros della, podrá ser que lo haré.

—Por cierto, señor Florendos —respondió el de las Doncellas—, hoy diera yo lo que no tengo por que este paso que vós guardáis guardara otro, y fuera quien quisiera, para mostrar a estas señoras si soy para alguna cosa.

—Quien así me sabe el nombre —respondió él—, no sé que le diga; mas porque me parecéis muy bien a caballo, holgaría quebrar con vós un par de lanzas por servicio de la señora Miraguarda, y si de las justas alguno de nosotros quedase tan agraviado que quiera batalla, entonces quede a vuestro escoger hacella, pues me conocéis, y yo no a vós.

—El caso es, señor Florendos —dijo el de las Doncellas—, que en el mundo no hay cosa que me ponga en obligación de hacer batalla con vós; cuanto a justar, hacello he por que la señora Miraguarda satisfaga su deseo, que sólo por lo que en ello os va holgaré de hacerle la voluntad puesto que sea a mi costa; y si después de justar quisiere el señor Almaurol probar conmigo otro par de lanzas y en fin dellas que hagamos batalla de las espadas, también holgaré dello, por que estas mis señoras confiesen lo que tienen en mí.

—Bien me parece —dijo Florendos— que todas esas palabras os nacen de la confianza de vuestras obras. Sea todo como quisierdes, que cuanto a Almaurol, yo sé dél que en lo que le pedís rescibe placer.

Entonces, dando fin a sus palabras, tomaron del campo lo necesario, y con las lanzas bajas se vinieron el uno al otro, cada uno deseoso de la vitoria, que en tal parte, delante de mujeres, ¿quién se alegrara de quedar sin ella?

CAPÍTULO XXVI

DE LAS JUSTAS QUE HUBO ENTRE EL CABALLERO DE LAS DONCELLAS Y EL AGUARDADOR DE LA IMAGEN DE MIRAGUARDA, Y LA BATALLA QUE PASÓ ENTRE ÉL Y ALMAUROL

TANTO que los caballeros se aparejaron para justar, Almaurol se metió en medio rogándoles que se detuviesen hasta que Miraguarda se pusiese a una ventana, porque ya se tornaba a recoger viendo que la cosa se determinaba de manera que se detendrían en ello. Con esto pusieron los cuentos en el suelo y arrimados a las lanzas esperaron hasta que una de las ventanas del castillo se entoldó

¹²¹¹ Orig.: 'donzellos' (51r).

para Miraguarda; como la ventana fuese baja, Florendos tuvo lugar de la mirar a su voluntad, gastando en ello más espacio de lo que en tal tiempo era menester, y volviéndose contra el Caballero de las Doncellas, pidiéndole perdón de su detenimiento,¹²¹² muy contento arremetió a él, que también le rescibió acompañado de su esfuerzo, y encontrándose en los escudos con toda su fuerza, hicieron las lanzas pedazos, pasando el uno por el otro sin hacerse ningún daño. Tomadas otras, arremetieron la segunda vez, y fue con tanta cobdicia, que entrambos erraron los encuentros; mas como en aquel tiempo no se acostumbrase a ninguno faltarle el aliento, luego tornaron a voltear con intención de emendallo la tercera vez. Florendos estaba algún tanto triste en ver la fortaleza de su contrario, temiendo sucedelle algún revés con que su señora tornase a hacer alguna cosa¹²¹³ con él, y el de las Doncellas muy más triste de haber comenzado aquellas justas por lo que en ellas podía acontecer, no teniendo en tanto lo que le podía suceder como lo que podía ser de Florendos, recelando la condición de Miraguarda, y quiso ver si por alguna manera las podía dejar, diciendo:

—Paréceme, señor Florendos, que pues hasta aquí ninguno de nosotros no tiene de qué se alegrar ni de qué se agraviar, que debíamos contentarnos con lo pasado; que yo soy vuestro servidor y no ganaréis nada en vencerme, y venceros yo a vós no me alegraría mucho por lo que sé que en ello os va. Ruégoos me deis licencia que con Almaurol, pues está armado, corra un par de lanzas para satisfacer estas señoras que conmigo vienen, y si entonces quisiédeses más ver de mis obras, os las mostraré.

—Bien veo —dijo Florendos— que querer dejar de ir conmigo al cabo no os viene de ningún recelo de ser vencido, pues vuestras obras lo enseñan; mas, con todo, no sé qué tal contado me sería, antes que de vuestra persona sepa más¹²¹⁴ de lo que agora sé, dejar de probar con vós hasta que alguno sienta la mejoría de su contrario. Por eso, ha de ser una de dos cosas: o me habéis de decir vuestro nombre para después de sabido ver lo que me está bien, o tornar a nuestras justas y quebrar tantas lanzas hasta que uno de nosotros quede vencido.

—Deciros mi nombre tan presto —respondió el Caballero de las Doncellas— no lo haré por ningún precio; tornar a justar es cosa que hago contra mi voluntad, empero, harélo por contentaros.

Y tornando a enristrar las lanzas, corrieron la otra carrera con toda la fuerza que los caballos los podían llevar, y encontrándose con tan grandísima fuerza, topándose de los cuerpos de los caballos, que ellos y sus señores vinieron al suelo, el del Caballero de las Doncellas con una espalda quebrada y el de Florendos muerto; mas ellos salieron dellos acompañados de su gran fortaleza. Florendos, enojado de tal acontecimiento, arrancó de su buena espada con intención de haber batalla.

—Señor caballero —dijo el de las Doncellas—, no querría que tantas veces probádeses a vuestro amigo que tanto os desea servir; ya os dije que no había de hacer batalla con vós; esto no de miedo que os tenga, sino razón que tengo de lo hacer así. Si estáis agraviado de no derribarme a vuestro salvo, también podría yo tener el

¹²¹² Orig.: 'determinamiento' (51v).

¹²¹³ Más claro en la ed. de Lisboa.1786: 'fazer algum estremo'.

¹²¹⁴ Orig.: 'sepamos' (51v).

mesmo agravio de no habello hecho a vós, si no mirase a más que el deseo de la vitoria; por eso, meté el espada en la vaina, sacalda para con quien mayor enemistad os viniere a buscar.

Todas aquestas palabras oyó Miraguarda, y bien le pareció que la presunción de aquel caballero era muy grande, y cuanto por muy mayor la tenía, mucho más deseaba ver entre él y su aguardador alguna batalla, que esta era su condición.

—Esta es fuerte cosa —dijo Florendos—: querer vós que me satisfaga de no tener hecho nada y no me decir la razón que tengo para poder quedar contento.¹²¹⁵

—Yo os la diré —dijo Artisia, una de sus doncellas—:¹²¹⁶ anda acostumbrado a cebarse en hombres que no teme y a meternos en cabeza que para él todo es poco, que por no perder este crédito no quiere llegar esta batalla al cabo; después darnos por desculpa que no quiso contra el parecer de Miraguarda poner su persona en afrenta no teniendo quien le favoreciese, como si cada una de nosotras no fuese para ello.

—Por cierto, señora Artisia —dijo Polifema—, vós decis verdad, y huelgo que estáis tanto en la intención de este nuestro caballero.

Tras Polifema todas las otras afirmaron por bueno lo que Polifema dijera, que lo natural de cada una es ver siempre discordia en todo género de persona.

—Agora, señoras —respondió él—, ya sé que con vosotras todo se pierde; mas muchas gracias a mí, que soy tan señor de mí que puedo hacer lo que quiero, y de aquí viene pocas veces hallarme engañado.

Dél no fueron estas palabras tan bajas que no las dejase de oír Miraguarda y su caballero; y puesto que a ella le pareciesen de hombre sin amor y sin fe, a él le parecieron de persona libre y en quien el amor tenía poca parte para le hacer bien ni mal; y puesto que para vivir sin pena le pareciese aquella condición provechosa, no la deseaba para sí, porque no trocaría su dolor por ningún descanso alcanzado sin trabajo; que esto tienen los buenos enamorados, contentarse tanto de su pena, que no la trocaran por algún bien venido de otra parte.

Volviendo al propósito, dice la historia que viendo Almaurol que en ninguna manera el Caballero de las Doncellas quería batalla con Florendos, mandó traer de dentro de la fortaleza un caballo bayo muy grande y hermoso, el cual envió al Caballero de las Doncellas con una lanza pidiéndole por merced que cabalgase en él y que hiciesen entrambos alguna cosa delante la señora Miraguarda para le quitar el gran sinsabor que recibiera de ver que su batalla no se acabara, y si tuviese por bien, el que venciese que ganase algún precio, por que con más voluntad trabajase de alcanzar la victoria.

—El precio ponelde vós —respondió él—, que siendo cosa justa no quedará por mí.

—Si vós quisiédes —respondió Almaurol—, pues estáis sin caballo, yo aventuraré a perder ese que agora os envié, que es uno de los mejores que nunca tuve, con condición que siendo vós el vencido me deis por galardón esa señora que es más alta de cuerpo que vós traéis —y señaló hacia Arlanza—, porque después que aquí

¹²¹⁵ Orig.: 'contenta' (52r).

¹²¹⁶ Entiéndase: una de las doncellas que acompañaban al Caballero de las Doncellas.

llegastes me pareció tan bien y le soy tan aficionado cuanto nunca lo fui a otra, y a ella ruego que no desprecie el partido, pues ganándola yo es señora de mí, y en su poder¹²¹⁷ no sé si aun lo será de sí.

—No doy yo tan barato —respondió el Caballero de las Doncellas— las cosas que mucho estimo; mas, con todo, hagamos lo que habemos de hacer, y sea éste el partido: que venciendo yo quede el caballo conmigo, y siendo al contrario quede en su escoger della.

—Soy contento —dijo Almaurol—, que no la tengo por de tan mal conocimiento que por hombre tan libre como vós quiera desecher voluntad tan ganada como la mía.

Sin pasar más palabras, bajas las lanzas y cubiertos de los escudos arremetieron el uno al otro, y los encuentros fueron tan bien dados,¹²¹⁸ que el Caballero de las Doncellas perdió entrambas las estribas, y Almaurol con la silla entre las piernas fue al suelo, muy poco contento de sí por el gran deseo que tenía de parecer bien a sus amores nuevos. A las doncellas pareció bien aquel primer encuentro, en especial a las cuatro que ganara en el valle, que como no fuesen acostumbradas a ver a jayanes y el parecer de Almaurol las pusiese temor, tuvieron en mucho la valentía de su aguardador.

Almaurol, tanto que se halló en el suelo, cubierto de su escudo, la espada en la mano, se vino a él, que saltando del caballo, por que no le matase, de la misma manera lo rescibió; y como el Caballero de las Doncellas quisiese contentarlas a ellas, parecer bien a Florendos y enseñar a Miraguarda que no con miedo de su caballero le negara la batalla, y Almaurol viese que en aquella en que entrambos entraban aventuraba a perder o a ganar Arlanza, a quien del todo estaba rendido, comenzaron a hacer maravillas, poniendo cada uno sus fuerzas y destreza dándose golpes señalados a costa de quien los recibía; de manera que en pequeño espacio deshicieron las armas, abollaron los yelmos, descubriéndose las carnes, dándose heridas peligrosas de que perdían mucha sangre, especialmente el jayán, que por ser menos diestro andaba peor herido.

Como en esto estuviesen gran rato sin tomar huelgo, Almaurol se quiso quitar afuera por tomar algún reposo, mas el Caballero de las Doncellas, que sintió su flaqueza, le apretó dándole muchos golpes, dados a su voluntad y con tanta fuerza, que herido de muchas heridas le hizo venir al suelo. A Florendos pesó velle en tal estado; Miraguarda, enojada de tal acontecimiento, se quitó de la ventana, mandando que le metiesen en la fortaleza para que fuese curado; Florendos le acompañó hasta su posada y allí estuvo al curar de sus heridas, que al parescer eran peligrosas, teniendo en mucho a quien las diera por la presteza y desenvoltura con que le venciera.

Pues el Caballero de las Doncellas, puesto que dellas fuese desamado, viéndole herido y maltratado, ayudándole a desarmar, así en el campo al pie de un árbol le miraron las heridas, que eran pequeñas y sin ningún peligro; después de habérselas tomado y apretado, se armó y se puso a caballo con intención de partirse. Mas a este

¹²¹⁷ Más claro en la ed. de Lisboa.1786: ‘en vosso poder’.

¹²¹⁸ Orig.: ‘y fueron tan tendidas’ (52r).

tiempo llegaron dos caballeros que de lejas¹²¹⁹ tierras venían a probarse en aquella aventura: el uno traía unas armas de encarnado y con grifos de plata, y en el escudo, en campo verde, un ciervo blanco; el otro se armaba de armas negras y amarillo, entremetido el uno por el otro; en el escudo, el campo negro sin otra pintura; y emparejando con el de las armas encarnadas, dijo a su compañero:

—Parésceme, señor, que ya aquí no nos toma la siesta en mal lugar, que cuando nuestra desgracia fuere tal que el aguardador de Miraguarda no quiera hacer batalla con nosotros, este caballero, por desasirse de tan gran peso como trae, partirá dél con quien tuviere necesidad.

—Por cierto —respondió el otro de lo negro—, eso traía pensado, y cuando él no quisiese, tomárselas. Mas ¿quién queréis que se contente de tan baja empresa viendo delante sí la imagen de aquel escudo, que de razón hace olvidar todas las otras cosas?

A estas razones alzó el otro los ojos, y viendo la imagen de Miraguarda, que su compañero le mostraba, colgada en el árbol en que de antes solía estar, le dijo:

—Agora veo que decís verdad, y no sé quién sea de tan flaco conocimiento que antes no quiera perderse por aquel parecer que contentarse con otra ninguna esperanza, aunque la tenga de cosa que mucho se deba de desear.

—De mí os digo —respondió el otro—, que tan ofrecido estoy a perderme por ella, que no me partiré de aquí sin llevar el escudo conmigo. Holgara que fuera por batalla para más mi gusto; mas pues no hallo con quién la haga, llevarele sin ella, y a lo menos si la imagen dél me diere algún¹²²⁰ cuidado, con poner los ojos en ella quedaré luego contento.

Diciendo esto, se llegó al árbol con intención de le quitar. Mas el Caballero de las Doncellas, que como se dijo estaba ya a caballo armado para irse, viendo que Florendos estaba ocupado en la cura del gigante y no vía lo que pasaba, no quiso que en su presencia se le hiciese tan gran afrenta; poniendo las piernas al caballo llegó al pie del árbol adonde el escudo estaba, y tomando al caballero por un brazo, le tiró tan de recio que dio con él en el suelo, diciendo:

—Bien se parece que no sois vos quien en esta aventura quiere experimentar su persona, pues tan a vuestro salvo queréis llevar el escudo a escuso¹²²¹ de quien lo guarda; mas pues él no está presente para defendérselo, yo lo haré por su parte, y quiero ver si sois para tomalle por fuerza.

Todo esto oía Miraguarda, que por ver todas aquellas doncellas en poder de un solo caballero se puso a una celosía de una ventana, donde vía lo que pasaba sin ser vista de ninguno, y de cuán triste estaba de ver llevar el escudo, tan alegre se tornó de ver quien le defendiese. Pues el caballero, viéndose derribado y tratado con tan gran desprecio, como de suyo fuese soberbio y esforzado, y allí más que en parte ninguna lo quisiese enseñar, por ser sobre cosa que en tanto tenía, sin tornar a cabalgar, echando mano a su espada, acompañado de su soberbia se vino al de las Doncellas cubierto de su escudo sin decir palabra, que la pasión se las quitaba. Mas el otro compañero se metió en medio diciendo:

¹²¹⁹ Orig.: 'lexos' (52v).

¹²²⁰ Orig.: 'al' (53r).

¹²²¹ A escondidas, a hurto.

—Poneos, señor, a caballo, y entretanto dejame probar si las obras deste caballero dicen con la soberbia.

Y hiriendo de las espuelas al suyo arremetió a él; mas el de las Doncellas, que en aquel tiempo y lugar quería mostrar su precio, le rescibió con tal encuentro dado a toda su voluntad, que falsándole el escudo y las armas dio con él muerto en el campo, y pasando adelante, paró al pie de la ventana adonde Miraguarda estaba; allí esperó al otro su compañero, que con toda su fuerza quebró su lanza en él, y juntaronse tanto que el de las Doncellas tuvo lugar de echalle mano del brocal del escudo, y tiró con tanta fuerza, que quebrándole las embrazaduras se le sacó de las manos y le hizo abajar al pescuezo del caballo; y alzando el escudo le dio tal golpe con él por encima del yelmo antes que se enderezase, que le sacó de todo su acuerdo. Entonces, tomándole por las enlazaduras del yelmo y arrancándosele de la cabeza, le dio otro golpe que, perdido todo el sentido, vino al suelo echando sangre por la boca y narices.

A este tiempo salió Florendos, que estando con Almaurol oyó los golpes, y maravillándose de cosa tan no acostumbrada como era hacerse allí batalla estando él y Almaurol ausentes, salió a ver qué era, y hallando los dos caballeros en el campo, al uno atravesado y al otro casi muerto mal tratado, tuvo más de qué se maravillar.

—Señor Florendos —dijo el de las Doncellas—, estas son las obras con que os sé servir.

—Aun agora —respondió él— yo no sé lo que en hacello os debo. Veo muertos dos caballeros por vuestra mano, que según la manera de sus armas deben ser de mucho precio, y no veo la razón por que lo hicistes.

—Seos decir —respondió el de las Doncellas— que este que ahí está muerto quisiera llevar el escudo de la imagen de la señora Miraguarda, y entrambos tenían el parecer conforme, no se acordando que quien aquel parecer ha de gozar ha de ser con algún trabajo; y por la ofensa que rescibíades, y yo por lo que en ello os iba, les fui a la mano; y creé que el favor de Miraguarda o su desgracia los trujo al estado que veis; pesome ser tan pocos, que según me hallé yo os diera buena cuenta dellos aunque fueran más.

—Ruégooos, señor caballero, que me digáis quién sois, que cuanto más veo vuestras obras, más deseo tengo de saberos el nombre o saber a quién soy tan obligado.

—Señor Florendos —respondió él—, no quiero que de mí os quede ese sinsabor. Sabé que yo soy Floriano del Desierto, vuestro primo y servidor, y en cuya presencia no se os hará nengún deservicio.

—Agora no he por mucho nenguna cosa —respondió Florendos—, por ser para vós poco todo. Mas allende del agravio que me tenéis hecho¹²²² en no decirme esto más presto, no me hagais otro mayor, que será¹²²³ no reposar aquí algunos días, que allende de querer saber otras cosas de vós, será salud para las heridas de Almaurol saber que las rescibió de vuestra mano.

¹²²² Orig.: 'de los mas agrauios que me teneys hechos' (53v).

¹²²³ Orig.: 'no me hazeys otro mayor que ser en' (53v).

—No creo yo, señor Florendos, que me haréis esa fuerza, porque a mí me cumple ser en un lugar a cierto plazo, y si me tardase perdería algún tanto de mi honra. Por eso, dame licencia, y a ese caballero que a la postre vencí, que me paresce estar ya más en su acuerdo, os pido por merced que le toméis la fe y le mandéis que de parte del Caballero de las Doncellas se presente en la corte del rey Recindos delante de la reina diciéndole la razón por que con ellos hice batalla, y no se parta de ahí sin su licencia. Y sabé del sus nombres y a mí perdoname mi poco detenimiento que aquí hago, que el tiempo no me da más lugar.

Puesto que Florendos trabajase con palabras detenelle, no se pudo acabar con él, antes despidiéndose, en la compañía de sus doncellas se fue, que cada día le tenían en más. Aquel día reposaron en un lugar de ahí cerca, adonde durmió la noche con más reposo de lo que antes acostumbraba, porque ya del cuidado que se le hacía perder tenía perdido mucha parte.

CAPÍTULO XXVII¹²²⁴ DE LO QUE ACONTESCIÓ AL CABALLERO DE LAS DONCELLAS CAMINANDO HACIA LA CORTE DEL REY RECINDOS D'ESPAÑA

PARTIDO el Caballero de las Doncellas con su compañía, tornó a seguir su camino hacia la corte del rey Recindos con intención de ver si, llegando allá, podía despedirse dellas por alguna manera, quedándole sola Arlanza con sus criadas, que a ésta deseaba no apartalla de sí hasta casalla y honralla tanto a su voluntad del como sus obras merescieron, de manera que se viese cuán bien se empleaban en él las buenas; y puesto que su intención del era andar aquellas jornadas con más priesa que de antes, tuvo algunas aventuras que se lo estorbaban, entre las cuales le fue forzado una que acrescentó en su compañía deseando despojarse de alguna parte de la que llevaba.

Cuéntase en su corónica que yendo un día caminando por una ribera muy poblada de árboles altos, hacia una parte donde estaban más espesos oyó gritos de mujer, que parecía que la querían forzar, que de haber mucho que gritaba tenía la voz flaca y ronca que casi no se oía, y poniendo las espuelas al caballo se fue hacia aquella parte donde los gritos sonaban; y porque la aspereza y espesura de los árboles no daba lugar a poder pasar a caballo, se bajó del y pasó por ellos tomando la espada en la mano y su escudo embrazado. Llegando a la orilla del agua vio que de la otra parte un caballero grande de cuerpo armado de armas azules con oro, y en el escudo, en campo de plata, un león dorado; tenía una doncella a sus pies asida por los cabellos, al parecer de lejos, hermosos y tales que no merescfan que los tratasen así, y en la otra mano la espada desnuda, con que la amenazaba diciendo que si no hacía lo que

¹²²⁴ Orig.: 'xxvj' (53v).

le decía, que le cortaría la cabeza. Junto dél estaba otro caballero, armado de las mismas armas y devisa, echado sobre las yerbas, que quería morir de risa diciendo:

—Ya no me pesa¹²²⁵ de haberos caído la suerte primero por no verme en esa afrenta. Huelgo que me salió mejor partido que pensaba, pues quedando el trabajo sólo con vós, el deleite de la dama será de entrambos.

El Caballero de las Doncellas, viendo tan gran villanía en hombres que parecían guarnescidos de otras obras, y que no podía pasar el río por causa del agua ser mucha, le dio voces que dejase la doncella si no quería morir, que pues tales caballeros más parecían para defendella que para ofendella.¹²²⁶ El que la tenía por los cabellos alzó los ojos, y viéndole de la otra parte, le dijo:

—Parésceme que queréis reprehender mi yerro y holgáis tener padrino en medio que no me dejará vengar de vós; pues engañaisos, que yo sé muy bien los vados deste río y tengo un caballo ligero con que os podré alcanzar. Por eso, antes que lo empiece, íos en buenhora y seréis mejor aconsejado.

—Dejalde estar —dijo el que estaba sentado—; que, según me paresce, veo en su compañía ropas de muchas colores: puede ser que después de enhadados de las lágrimas desta tendremos allá mejor adonde escoger.

—Ruégooos —dijo el de las Doncellas— que pues tan bien sabéis esta tierra, que me enseñéis por dónde podré pasar desotra parte, y harélo; que antes quiero sentir la fuerza de vuestros golpes que vellos experimentar en cosa tan flaca como es una mujer.

—Si tanto deseo tenéis de valella —respondió el uno dellos—, pasá a nado, que el vado está muy lejos.

Y acabando de decir estas palabras tornó a poner las manos en la doncella por provocalle más a ira. Fue tan grande la pasión que le nació de cosa tan mal hecha, que olvidado del peligro que corría, puesto el escudo ante los pechos, se echó a nado; y puesto que el río fuese hondo, era tan estrecho y angosto que luego se halló de la otra parte, y aún no acababa de poner los pies en el suelo cuando el que estaba echado se vino a él, diciendo a su compañero:

—Hacé lo que habéis de hacer, que en cuanto amansáis a esa señora yo os haré a esotro tan blando como agora paresce áspero.

—No sé cómo eso será —dijo el de las Doncellas—, mas sé que ya estoy en parte donde os amostrare cuán mal gozaréis esa que tenéis presente y cuánto peor podréis escoger en las mías.

Y dándole muchos golpes le trató tan mal, que puesto que el otro fuese para mucho, en poco rato dio con él en el suelo con el brazo izquierdo cortado, y dejándole en el campo, arremetió al otro, que soltando la doncella socorría a su compañero. Como contra éste estuviese más enojado por ver que era el principal en aquel negocio, acometiole de manera que, no le valiendo su valentía, usando de sus golpes acostumbrados le deshizo las armas en el cuerpo, y tras ellas las carnes, de manera

¹²²⁵ Orig.: 'passa' (54r).

¹²²⁶ Más claro en la ed. de Lisboa-1786: 'pois quem tam lustrosas armas trazia, mais pera as defender que pera fazer ofensa se auia de prezar dellas'.

que él, desconfiado de la vida, tomó por remedio pedir ayuda a quien antes merescía la muerte; y llegándose a la doncella, le dijo:

—Ruégooos, señora, que venciendo vuestra virtud al merescimiento de mis obras, pidáis a este caballero que no me mate, que pues por vuestra causa lo hace, también puede ser que por vuestra causa deje de ir conmigo al cabo.

El de las Doncellas detuvo el golpe por ver lo que la doncella mandaría, que después que el caballero se llegó a ella tuvo lugar de miralla y conocer que merescía que hiciesen su voluntad; y porque aún de turbada no estaba en sí ni decía palabra que tuviese concierto, detúvose para que se supiese determinar. A la postre, pudiendo más el dolor que rescibió de velle casi muerto que la pasión del daño que le quisiera hacer, dijo al Caballero de las Doncellas:

—Ruégooos, señor, pues ya las obras deste mal hombre tienen ya consigo parte de la pena que merescían, que le dejéis la vida, para que hoy adelante la ejercite mejor o la acabe según lo que meresciere.

—Señora —respondió él—, ¿quién queréis que viéndose¹²²⁷ delante de ese parecer deje de hacer lo que le mandáredes? Ese caballero no merescé dejarle sin castigo, y mi corazón me lo dice; mas por vós todo se ha de hacer.

Entonces, mandando al caballero que él y su compañero como mejor pudiesen se fuesen a la corte del rey Recindos, les tomó la fe que de su parte se presentasen a las damas de la reina y les dijese por qué razón hicieron batalla con él, jurando de nunca vestir armas sin su licencia dellas, y dándosela, que no las empleasen en deservicio de ninguna. Y ellos se lo prometieron, que por salvar la vida, cualquier partido, aunque fuera más grave, aceptarían.¹²²⁸ Sus escuderos hicieron andas en que llevaron al postrero, que por estar malherido no pudo ir a caballo; el otro se subió en el suyo, y como mejor pudieron se pusieron en camino.

El Caballero de las Doncellas se fue por el río abajo, por ver si en alguna parte tenía vado para que le trujesen el caballo y pasase de la otra parte, llevando la doncella de la mano, que aún llena de miedo en que se viera no se le acordaba que dejaba su escudero atado al pie de un árbol, con un palo en la boca, de las manos de los caballeros que la forzaban, por que no diese voces, y viniéndole a la memoria, le hizo tornar atrás y desatalle. Junto dél estaban atados a una rama sus palafrenes, y haciendo cabalgar al escudero en uno dellos, le mandó que caminarse tanto el río arriba hasta que hallase alguna manera de pasar y le trujese su caballo, y en cuanto el escudero tornaba se desarmó por se enjugar las armas y vestidos, que del agua estaban mojados. Preguntando a la doncella qué ventura la trujera aquella parte, o por qué causa aquellos caballeros la querían forzar,

—Señor —respondió ella—, yo soy natural de esta tierra y tengo algún deudo con Miraguarda, si ya la oísteis nombrar.

—Suenan tan lejos el nombre desa señora —respondió el de las Doncellas—, que no sé en qué lugar o a qué persona pueda ser secreto.

¹²²⁷ Orig.: 'viendole' (54v).

¹²²⁸ Suplo 'acceptaran' (54v).

—Pues, señor —dijo la doncella—, habiendo muchos días que no la vi, yendo¹²²⁹ con licencia de mi madre para acompañalla y servilla, estos malos hombres que vós vencistes, topando conmigo, me preguntaron que a dónde caminaba, y diciéndoselo, dijo el uno al otro: «Bien será, pues en el castillo de Almaurol fuimos vencidos y allá nos quedan nuestras empresas, que nos vengüemos en esta doncella, pues allende de hermosa tiene alguna parte en aquella casa». Como el otro fuese conforme a su compañero en las obras y en el parescer, consintió en su voluntad; entonces, porfiando cuál sería el primero que conmigo tuviese parte, echando suertes, cupo a aquel que me tenía por los cabellos, y porque mi escudero se comenzó a quejar tratáronle de la manera que le hallastes. Quiso Nuestro Señor, para que su intención no fuese adelante, que viniésedes a tiempo que me socorriésedes en tan gran afrenta.

—Por cierto, señora —respondió él—, si quitaros a vós della fue para verme yo en otra mayor, mejor me fuera tener por hacer este socorro; aunque, por otra parte, el placer que rescibo de le tener hecho quiero que me dé por satisfacción de mi pena. No tengo por mucho quereros alguien hacer fuerza, pues esos ojos me la hacen a mí; por eso, ruégoos que lo que de vós querían contra vuestra voluntad me otorguéis a mí con ella.

La doncella puso los ojos en él, y como ya no tuviese miedo ninguno pudo más sin embarazo miralle, y viéndole mancebo y bien dispuesto, y teniendo delante los ojos la buena obra que dél rescibiera y con cuánto riesgo de su persona la socorriera, pudo más este conocimiento que la intención con que de antes se defendía, diciéndole que pues aquella tierra no era segura y ella no osaría caminar sola por ella, la llevase hasta la corte del rey Recindos. Después de habérselo prometido consintió en su deseo, satisfaciendo también al suyo, que ya en aquello eran conformes.

Acabado esto, no tardó mucho que el escudero tornó a muy gran prisa diciendo:

—Parésceme, señor, que en este valle hay más salteadores de lo que se puede pensar: socorré a vuestra compañía, que un caballero de unas armas negras lleva por fuerza a una de vuestras doncellas, que a mi parescer es mayor de cuerpo que ninguna de las otras; y porque ella no quiere consentir en lo que el caballero pide, va un su escudero sentado en las ancas de su palafrén abrazado con ella, llevándola forzada.

Tan gran pasión fue la suya de oír que le llevaban a Arlanza, que antes que se acabase de armar, con algunas piezas menos se echó otra vez a nado, diciendo a la doncella que se fuese a pasallo adonde su escudero le mostrase, y se juntase con las doncellas, que él sería luego con ellas. Tanto que fue de la otra parte oyó llanto de todas, y vio que Polifema, rotos los sus tocados, arrancando sus cabellos, venía a buscalles para socorro de su señora; mas el caballero que la llevaba mandó cortar las piernas a su caballo, que halló pasciendo en el campo, de manera que, siéndole forzado, le siguió así a pie algún tanto. Quiso su ventura que le alcanzó antes de media legua; que Arlanza, como fuese grande de cuerpo y de fuerza, no podía el escudero tanto sojuzgalla que muchas veces no se echase del palafrén, y antes que la tornasen a él se detenían gran pieza. Para más ayuda, el palafrén andaba tan cansado del caminar, que no podía sufrir el peso de entrambos.

¹²²⁹ Suplo 'yendo' (54v).

Con estos embarazos caminaron tan poco que el Caballero de las Doncellas los alcanzó a tiempo que Arlanza estaba en el suelo, y el que la llevaba a pie, asido della para subilla en el palafrén. Y poniendo el yelmo en la cabeza, que hasta allí le llevara en la mano por no cansarse con él, arremetió a él sin decir palabra. El caballero quiso apercebirse para se defender, mas Arlanza, que tenía el corazón varonil y la pasión se le esforzaba, le tiró del brazo derecho; poniéndose en pie, le tenía tan recio que no se podía valer, de manera que el Caballero de las Doncellas le tomó en los brazos, no osando herirle de la espada por no herir a Arlanza, y como tuviese grandes fuerzas y el enojo le hiciese más, le apretó tanto en el cuello, que le sacó de todo su acuerdo dando con él en el suelo. Deseoso de le cortar la cabeza, después tornó a mudalle, con intención de envialle a las damas de España, que deseaba parescelles bien. Le mandó desarmar a su mismo escudero, que con lágrimas le rogaba que no le matase. Tornando en su acuerdo, preguntándole quién era, dijo:

— A mí me llaman Rocamor; soy amigo de aquellos caballeros que vencistes de la otra parte del río, y porque vi que no los podía socorrer, quise buscar manera de haceros algún pesar. Este deseo me hizo tomar esta doncella y querella llevar.

— Pues agora es menester que hagáis lo que yo mandare o perdáis la vida juntamente con vuestros malos pensamientos.

— Por no acabar en tal estado —respondió el caballero—, holgaré de hacer lo que mandáredes.

— Pues cumple que de mi parte os presentéis a las damas de la reina y les digáis lo que conmigo pasastes, y que no os vais de ahí sin su licencia ni os vistáis armas si ellas no os lo mandaren. Esto por que sigáis la orden de vuestros amigos, a los cuales mandé lo mismo.

— ¿Quién diré —respondió el caballero— que es quien esto me manda?

— El Caballero de las Doncellas —repondió él—, que por agora este es mi nombre; y esta jornada podéis hacer en el palafrén de vuestro escudero, que del caballo me quiero yo servir por el que vós me matastes.

Entonces, cabalgando en él y Arlanza en su palafrén, que le trujeron, se tornó adonde su compañía quedara, platicando con ella menos enojado que allí llegará, diciendo:

— Por cierto, señora, grave ha de ser la cosa que de aquí adelante me haga apartar de vós y dejaros a cortesía de los caballeros de esta tierra, que a mi parescer hacen lo que no deben con las doncellas, que pensando que caminan seguras, su confianza les hace daño.

En esto llegó adonde sus doncellas estaban y halló ya entrellas a Selviana, que así se llamaba la doncella que los caballeros forzaban, que con mucha alegría les vinieron a rescebir; todas abrazaban a Arlanza como a persona que no habían visto muchos días ha, y por ser ya noche, determinaron pasalla encima de la yerba, adonde Selviana con poco reposo durmió, que el cuidado de lo que perdiera no le dejó dormir sueño. El caballero, cansado del trabajo del día y quitado del deseo que podía tener de noche, se adormesció con más sosiego que antes, que esta era su condición.

CAPÍTULO XXVIII

DE LO QUE PASÓ FLORENDOS CON EL CABALLERO VENCIDO, Y CÓMO LLEGARON A LA CORTE D'ESPAÑA LOS CABALLEROS VENCIDOS DEL CABALLERO DE LAS DONCELLAS, Y DE LO QUE MÁS PASARON

ESCRÍBESE en las corónicas de Inglaterra que partido el Caballero de las Doncellas del castillo de Almaurol, el príncipe Florendos, por hacer lo que le mandara, quiso saber del caballero vencido quién era.

—Señor —respondió él—, entrambos éramos naturales deste reino: a mí llaman Brandamor, y a ese otro mi compañero, Sigeral; y porque ha muchos días que juntamente seguimos las aventuras, quisimos venir a probarnos en esta del escudo de Miraguarda, donde antes que viésemos el aguardador del escudo hubimos batalla con aquel Caballero de las Doncellas que de aquí se partió, de la cual salimos tan maltratados como nos hallastes.

—En la verdad —dijo Florendos—, vuestra intención era merescedora de mayor pena, y así es bien que acontezca a quien en semejantes obras gasta su tiempo y despende sus fuerzas. Pues agora conviene, según dejó ordenado, prometáis de os presentar en la corte del rey Recindos; si no, pasaréis por otra pena mayor que no la que os dan vuestras heridas.

Como éste aún no tuviese perdido el temor, otorgó todo lo que Florendos quiso, y apretando sus heridas como mejor pudo se partió camino de la corte, no se deteniendo en él más que lo que fue menester para dar sepultura a su compañero, y llegó a ella en pocos días, y como fuese de los conocidos del rey y de los de la casa, tuvo por cosa grave verse en aquella vergüenza; mas temiendo que sería mayor falta no cumplir lo que prometiera, entró en el palacio a tiempo que el rey estaba en el aposento de la reina. Como trujese las armas lucidas y tan nuevas que no les faltaba ninguna cosa, y asimesmo¹²³⁰ la devisa del escudo, no se presumió ser de los vencidos del Caballero de las Doncellas y dio causa de ser más mirado.

Pues viéndose Brandamor en aquella parte adonde le era necesario descubrir su hierro en presencia de sus amigos, túvolo¹²³¹ por más grave que la misma muerte; con todo, como aquel que deseaba tener pasado aquel trago, pasó adelante, y llegando al estrado de la reina, puestas las rodillas en el suelo, con el yelmo quitado, se le presentó de la manera que el Caballero de las Doncellas le mandara, y puesto que, como se dijo, fuese muy conocido en aquella tierra, venía tan disfigurado de la sangre que del golpe de la cabeza perdiera, que como a hombre extraño le miraban. La reina, después de le preguntar quién era, quiso saber la razón por que hiciera la batalla con el Caballero de las Doncellas; él contó la muerte de Sigeral su compañero, y cómo en el mismo día, primero que los venciese a ellos, justara con el aguardador del escudo

¹²³⁰ Orig.: 'y assi nueuo' (56r).

¹²³¹ Orig.: 'tuuo' (56r).

y hiciera batalla con el jayán Almaurol, en la cual le llegara al postrero punto de la vida.

—Por cierto —dijo el rey—, este caballero es la más estremada cosa que nunca vi; cuanto más oigo sus obras, más me da en que pensar. Y vós, caballero, si no tuviéades por disculpa que la imagen de Miraguarda desease hacer mil desatinos ahombres que no lo tienen por condición, merescíades otro castigo semejante al de vuestro compañero; y a mí más que a ninguno convenía la ejecución desto, por la obligación en que estoy de no consentir que en mis reinos se hagan fuerzas.

Brandamor le fue a besar las manos por la humanidad que con él usaba, y llegando más cerca, el rey le conoció y tuvo en más las obras del Caballero de las Doncellas. Luego le mandó curar, teniendo mancilla de le ver en tal estado, no se hablando en otra cosa sino en las maravillas de quien le pusiera en él.

A tres días después que esto aconteció llegaron a la corte los dos caballeros que el Caballero de las Doncellas venciera porque forzaban a Selviana; entraron en el palacio desarmados, tan flacos y maltratados que, no pudiendo venir, venían arrimados a sus escuderos, que como fuesen grandes y bien dispuestos, daban indicios de grandes obras. Uno dellos, el de mejor disposición, después de haber hecho su acatamiento al rey y a la reina, sin ponerse de rodillas, que su flaqueza se lo estorbaba, dijo al rey:

—Muy poderoso príncipe, nosotros, vencidos de la mano del Caballero de las Doncellas, al cual no sabemos otro nombre, venimos aquí a presentarnos por su mandado a las damas de la reina, a las cuales tomamos por valedoras delante de vuestra alteza para que nuestras personas no sean juzgadas según el merecimiento de las obras que aquí nos traen.

Entonces, contando lo que con él los aconteciera y la causa y razón de su batalla, dijo el rey:

—Por cierto, a mí es bien que Dios castigue, pues yo no lo hago a quien también lo meresce, siendo su ministro en la tierra para no consentir tales obras; y si no me pareciera que siendo aquí enviados¹²³² por el Caballero de las Doncellas me obligaba a no haceros más daño de lo que traéis con vosotros, la villanía que cometistes contra una flaca doncella que por mi reino caminaba segura fuera castigada¹²³³ según la calidad del caso merescía. Y cuanto más oigo del Caballero de las Doncellas, tanto más le debo, pues lo que por mi descuido no hago anda enmendando con sus fuerzas. No sé por qué no quiere que le conozca para le pagar alguna parte de lo que meresce, que todo sería imposible.

—Señor —respondió el caballero—, vuestra alteza tiene razón de le tener en esa cuenta, que nunca tan estremada valentía se vio en hombre como en él hay. Mas ya que nuestro yerro hubo perdón, suplicamos a vuestra alteza que de las damas nos alcance licencia para poder traer armas, pues sin ella¹²³⁴ no las podemos traer, que así nos lo mandó el Caballero de las Doncellas.

¹²³² Orig.: ‘emiado’ (56r).

¹²³³ Orig.: ‘castigado’ (56r).

¹²³⁴ Orig.: ‘ellas’ (56v).

—En eso hagan ellas lo que mejor les pareciere —respondió él—, y no queráis nada de mí, que mi favor en esa parte no os puede aprovechar.

El caballero dijo a la reina que ya que el rey les desfavorecía, que ella los favoreciese y mandase a las damas que no les hiciesen tan gran agravio, porque de allí adelante, en servicio dellas y de todas las doncellas prometían de gastar su tiempo y ofrescer sus fuerzas.

Antes que la reina respondiese entró en el mismo aposento otro caballero no de menos cuerpo ni parecer, y poniendo las rodillas en tierra, se presentó también a las damas de parte del Caballero de las Doncellas, que éste era el que llevaba a Arlanza por hallarle ocupado en la batalla de los otros caballeros. Allí contó toda la manera que le aconteció, y cómo le tomara el caballo por el que le matara y le mandara venir a pie por lo que él le hiciera andar aquel día, y cómo sin licencia de las damas no podía más vestir armas, suplicando a su alteza que en ello le favoreciese y ayudase.

—Parésceme —dijo la reina— que si mucho el Caballero de las Doncellas anduviera por esta tierra, siempre viéramos cosas nuevas y grandes, y ya las damas no se pueden excusar de le deber alguna cosa. Eso que me pedís vós que os haya dellas me acaban agora de pedir esotros dos caballeros, que también los envió él; mas yo no sé lo que en eso haga, sino dejallas que a su voluntad lo determinen, que de otra manera sería hacellas fuerza.

El caballero puso los ojos en los otros dos y conoció que eran los que el Caballero de las Doncellas venciera en el mismo día, teniendo en menos ser vencido por conocer ser el uno Ferroboca y el otro Grutafora, entrambos de casta de jayanes y acostumbrados a no ser vencidos. El rey, que de ver tan grandes cosas no sabía qué decir, dentro en sí lo tenía por fuera de orden de los otros hombres, y mucho más lo tuvo de que supo los nombres de los dos caballeros y que el tercero era Rocamor, que en aquella tierra se tenía en mucha cuenta.

Las damas, siéndole mandado por la reina que hiciesen en ello su voluntad, conformándose unas con otras tuvieron por bien de volverlos en su honra y dalles licencia que pudiesen traer armas, con tal condición que en ningún tiempo usasen dellas en perjuicio de ninguna dueña ni doncella, ni menos negasen don que por alguna les fuese pedido, que fuese justo o injusto. Esta condición pareció grave a todos y áspera de cumplir, y el rey quisiera que se la quitasen; mas como sus cosas dellas son desviadas de toda razón y de lo justo, nunca las pudieron mudar de su propósito, y porque a mujeres no se puede hacer fuerza, fue forzado a los caballeros aceptar en las condiciones y aun pensar que libraban bien.

Acabado esto, se despidieron, y pasaron algunos días que en la corte no pasó cosa de que se haga mención. En fin de los cuales, un domingo después de vísperas, estando el rey y la reina con sus damas en una baranda de su aposento, que caía sobre la plaza de palacio, entraron por la misma plaza tres caballeros armados de armas muy galanas, airosos y bien dispuestos, que pasando por debajo hicieron su acatamiento; de ahí, puestos a un canto de la plaza, con los cuentos de las lanzas en el suelo y ellos arrimados a ellas, despidieron un escudero con mandado al rey. Bien pareció a todos que esto sería alguna aventura, y esperaron a ver la embajada que el escudero daría. El cual llegando delante del rey, puestos los hinojos en tierra, dijo:

— Señor, aquellos tres caballeros estraños dicen que ellos sirvieron tres doncellas de alto merecimiento, todas tres hermanas, hijas del duque Caliastro de Aragón, hermosas al parescer y en las obras engañosas, porque en el tiempo que esperaban galardón de sus merescimientos y casar con ellas, salieron casadas con tres criados de su padre muy desiguales dellas en todo, y ellas tan satisfechas deste trueco como muchas lo acostumbran ser en el comienzo de sus yerros, porque el apetite que a esto las trae les ciega todo el juicio para que no hayan el arrepentimiento sino a tiempo que no se pueden aprovechar del; de que quedaron tan injuriados en sus voluntades, que determinaron de no casar sino con damas que enhastadas de sus servidores se quieran contentar dellos. Y para que los caballeros que sus damas dejaren no puedan decir que el trueco fue desigual, como ellos dicen por¹²³⁵ las otras, que lo quieren combatir, y también, por que las damas hagan esto con menos perjuicio, allende del precio que mostrarán en las armas, les quieren decir el de sus personas: todos tres son primos, herederos de estados nobles; el uno se llama Lustramar, hijo mayor del marqués Astramor; el otro, Arpián, heredero del ducado de Archeste, y el otro Gradiante, señor del condado de Artasia. Agora, señor, con licencia de vuestra alteza, las damas pueden mostrar sus voluntades, y lo que ellos suplican es que lo puedan hacer sin ningún impedimento; y de la manera que están esperarán hoy todo el día y harán armas con sus servidores de aquellas que los quisieren a ellos, y no habiendo en la corte ninguna tan poco contenta de sus amores que los quiera dejar por otros nuevos, que entonces se irán como vinieron y visitarán otras cortes, porque en esta demanda quieren gastar su tiempo.

Nueva manera de aventura pareció ésta al rey; y caso que la manera della pareciese cosa de reir, algunos galanes hubo en la corte que tuvieron miedo, que no confiaban tanto en la costancia de quien servían que se tuviesen por seguros, en especial viendo que los caballeros eran tan principales y de tanto estado; y más, que quien tiene mucho conoscimiento dellas no ha de vivir tan seguro en el parescer del amor con que le tratan que piense que en la mayor fuerza dél dejen de hacer mudanza, que es su condición natural. Bien se pudiera ver esta verdad en aquella hora si la vergüenza no les pusiera algún freno, que algunas damas hubo entonces que livianamente olvidaran los servidores de muchos días por casar con alguno de los tres compañeros.

Los caballeros, después que tuvieron alcanzado del rey y de la reina licencia para las damas que cada una hiciese en el caso su voluntad, y a los desfavorecidos que hiciesen sobre ello armas, esperaron en la plaza gran pieza sin haber ninguno que saliese. Ya que se quería poner el sol entró por ella el Caballero de las Doncellas cercado de una nube dellas, armado de armas rotas y despedazadas, el escudo deshecho, en un caballo crecido y hermoso. Grande fue el rumor que se hizo con su venida, y luego no faltó quien le contó la razón que allí tenían aquellos caballeros, de que sus doncellas fueron alegres, que ya de enhastadas dél, o de le ver a él dellas, esperaban irse con los caballeros.

¹²³⁵ Orig.: 'con' (57r).

—Agora, señoras —dijo él—, tenéis tiempo de hacer vuestra voluntad, y yo ver qué gané en el servicio destos días; que aquellos caballeros buscan voluntades descontentas que se quieran contentar dellos.

—Pues yo —dijo Artisia—, tan desengañada me tiene vuestra condición, que no me tengo de vencer más della, mas antes, si los caballeros buscan quien quiera dejar amores viejos por nuevos, aquí está yo, que de buena voluntad haré este trueco.

—Pues nosotras —dijeron las otras compañeras, que éstas eran las que ganara¹²³⁶ en la floresta a los caballeros que las guardaban— también estamos dese propósito.

Enviando recaudo a los tres compañeros que las librasen de quien las traía forzadas, se pusieron apercebidos de justa, mas no con intención, aunque venciesen, de casar con ellas, que otra era la manera de su aventura.

—Paréceme —dijo el rey a la reina— que a mal tiempo acertaron los caballeros para su empresa, que el de las Doncellas no dará las suyas tan baratas que no las dé por su precio.

Artisia con sus compañeras se desviaron de las otras de Arlanza, para que se viese que sobrellas había de ser la diferencia, Las damas platicaban entre sí la razón por que las doncellas querían antes a otros, siendo caballero tan estremado que tantos servicios les hiciera: unas decían que en su poder andaban como presas sin libertad; otras, que algún desamor sintieran en él de que nasciera aborrecelle. Mas puesto que todo esto fuese, la principal razón era ser amigas¹²³⁷ de novedades y cualquier cosa muy acostumbrada las enhasía.

Gradiante, uno de los compañeros, viendo que se pasaba el día sin hacer nada, se adelantó un poco, apercebido de justar, el de las Doncellas, que no quería detenimientos, poniendo las piernas al caballo, con la lanza baja arremetió a él de tal manera que le arrancó de la silla echándole por las ancas del caballo, y volviendo a Artisia, dijo:

—Ya vós, señora mía, desta vez estaréis a ordenanza de lo que yo quisiere.

Y tomando una lanza que le dio un escudero, de muchas que el rey tenía aparejadas, derribó de la misma manera a Arpián, que fue el segundo que saliera, quedando tan entero en la silla como si no le tocara, de que el tercero compañero quedó por extremo espantado, por no ser acostumbrados a ser derribados tan livianamente. Lustramar, que entrellos era el que les hiciera ventaja, ocupado de enojo de aquel acontecimiento, después que vio que estaba aparejado arremetió a él; y aunque de la fuerza deste caballero el de las Doncellas rescibiese algún revés, que allende de le falsar las armas y hacelle una pequeña herida le hizo perder una¹²³⁸ estribera, ni por eso dejó de llevar el mismo camino de los otros sus compañeros; y puesto que esta vitoria no fuese de poco precio, en la corte no la tuvieron por grande, por la gran fama que tenían de quien la alcanzara. Los tres compañeros quisieran contender de las espadas; Lustramar fue el que en esto más porfió, que se tenía por más principal en aquella afrenta; el de las Doncellas se escusaba con ser tarde, y porque Lustramar todavía sostenía su porfía, Polifema, una de las doncellas, le dijo:

¹²³⁶ Orig.: 'ganaran' (57v).

¹²³⁷ Orig.: 'razon ser amigos' (57v).

¹²³⁸ Orig.: vn' (57v).

—Ruégoos, señor caballero, que del mal queráis lo menos: contentaos con el que tenéis rescebido, que este nuestro aguardador es tan acostumbrado a no ser vencido de ninguno, que ninguno recibe afrenta de ser vencido dél.

—Tiénenme tan escandalizado palabras de mujeres —respondió Lustramar—, que por eso no aceptaré consejo de ninguna, y aunque el vuestro sea bueno, meter lo he en los deste cuento.

—Pues yo —dijo Artisia— todavía os aconsejaría que tomásedes el de la señora Polifema.

Mas en estas palabras, bajó el rey a la plaza, que el deseo que tenía de conocer al Caballero de las Doncellas no le dejó reposar, que con su autoridad y palabras apartó la batalla llevándolos consigo, que también los otros eran merecedores de aquella honra. El de las Doncellas entró en el palacio acompañado de todas ellas, con Arlanza de la mano, que siempre en los lugares señalados la trataba con más acato. Llegando delante de la reina, hincando las rodillas se quitó el yelmo para besalle las manos; mas tanto que se descubrió el rostro el rey le conoció, y tomándole en los brazos con gran alegría, dijo:

—Señora, no tengáis por nada todas las obras que hasta agora oistes deste caballero, pues otras mayores es acostumbrado a hacer; porque sabed que es Floriano del Desierto, que por otro nombre se llama el Caballero del Salvaje, hijo de don Duardos y de Flérída vuestra amiga.

La reina le levantó y le abrazó haciéndole toda honra, quejándose de no se le dar a conocer cuando por su casa pasara, sin le querer rescebir ninguna disculpa. Las damas le hicieron mucha fiesta, y viéndole tan mozo y bien dispuesto tenían en mucho ser de tan grandes hechos, rescibiendo entre sí a sus doncellas, preguntándoles por sus acontecimientos los días que con él anduvieron, de que muchas tenían envidia, que todo desasosiego les aplace y sosiego las aborresce.

Lustramar y sus compañeros, oyendo decir que aquél era el Caballero del Salvaje, de cuya fama el mundo estaba lleno, tuvieron su quiebra por ninguna, y a otro día se despidieron rogándole que les¹²³⁹ metiese en el cuento de sus amigos, que por ganar este nombre tenían¹²⁴⁰ su vencimiento por muy dichoso. El de las Doncellas los satisfizo con palabras mucho de agradecer, pidiéndoles que por lo que cumplía a ellos dejasen aquella aventura y que no tuviesen por injuria lo que sus damas usaron con ellos, que en ellas nunca el amor es tan firme que con cualquier cosa no se desbarate. El rey tuvo algunos cumplimientos con ellos, en fin de los cuales se despidieron, y el Caballero de las Doncellas quiso hacer lo mesmo, mas la reina le detuvo por algunos días, que en extremo holgaba de velle en su casa, así por sus obras de amistad que tenía con Beroldo y Onistaldo sus hijos, como por ser hijo de la infanta Flérída, con quien se criara.

Pasados diez días se despidió del rey y la reina, dejando a Selviana, que en aquella corte era conocida, con Artisia y sus compañeras, que no le quisieron más acompañar; mas al tiempo que se apartaron, de la memoria de lo que perdieron les trujo alguna

¹²³⁹ Orig.: 'le' (58r).

¹²⁴⁰ Orig.: 'tenia' (58r).

soledad que las hizo despedir con lágrimas. A Arlanza hizo la reina algunas mercedes, y le dio muchas joyas de mucho precio al tiempo que Floriano se despidió, que a ésta y a sus criadas llevaba consigo con la intención que ya se dijo. El tiempo que estuvo en la corte fue muy festejado, que el amor que le tenían dio causa a ello; el rey le acompañó fuera de la ciudad gran trecho; de allí, encomendándole a sus hijos y rogándole besase las manos al emperador y a la emperatriz, con dar sus encomiendas a sus amigos, se tornó a la ciudad, adonde le pareció que todo estaba solo con la soledad del Caballero del Salvaje y de sus doncellas, que le solían tener alegre.

CAPÍTULO XXIX

DE LO QUE ACONTESCIÓ AL CABALLERO DEL SALVAJE EN EL REINO DE NAVARRA EN EL CASTILLO DE ARNALTA

EL Caballero del Salvaje, antes que se partiese de la corte d'España mandó hacer armas de nuevo de su antigua devisa del salvaje, que esta era a la que más aficionado era. Puesto que por él pasasen algunas aventuras andando sus jornadas, no se hace caso dellas por no ser de calidad que se deban meter en el cuento de sus hechos, mas ellas le detuvieron algunos días. En el fin de los cuales se dice que una tarde aportó en el valle adonde el castillo de Arnalta, en el reino de Navarra, estaba asentado, y fue al tiempo que la misma Arnalta con sus damas salía a caza d'esmerejones y estuviera presente a una batalla en que Dragonalte, hijo del duque Drapos, acababa de vencer a un caballero que no quisiera conceder en las condiciones con que él guardaba el valle, qu'era que Arnalta era la más hermosa del mundo y más merescedora de ser servida. Y estaba armado de unas armas pardas partidas con oro, en el escudo la propia devisa que Miraguarda en el su castillo le mandara traer.

Ya en estos días Arnalta le iba perdiendo la enemistad que le tomara por verle vencido en el castillo de Almaurol haciendo batalla sobre su hermosura, que aunque en ellas el desamor dure más que el amor, velle perseverar tanto en su servicio y hacer obras mucho para estimar, y allende desto, ser mancebo bien dispuesto y muy agraciado, que delante della eran cosas de mucho precio, le volvió algún tanto la voluntad y favorecía sus cosas con mucha mayor afición de lo que solía; y viendo venir de lejos al Caballero del Salvaje cercado de doncellas, que traía a Arlanza y a las suyas consigo, como ya se dijo, Arnalta le conoció por la devisa del escudo, que aquél era el que la engañara y de quien se deseaba vengar, teniendo mancilla de¹²⁴¹ las otras, que le pareció que contra su voluntad le seguían, juntamente con el dolor y envidia, que también el pensamiento le representó que también podría ser alguna tan dichosa que le tuviese a su mandar, volviéndose a Dragonalte le dijo:

¹²⁴¹ Orig.: 'a' (58v).

—Veis allí el hombre que mayor pesar me tiene hecho y de quien más me deseo vengar. Agora quiero ver lo que vuestras obras valen, que este peligro, si lo pasardes a vuestro salvo, quiero que os quede por remate de todos los otros, y que sea el postrero que vos por mí aventuréis y galardón de todos vuestros trabajos, comienzo del reposo descansado con toda satisfacción de vuestro reposo y contentamiento.

—Tan gran promesa —respondió Dragonalte — y tan gran merced debe poder tanto, que a ella se debe atribuir alguna vitoria si hoy la alcanzare, y no a mi esfuerzo, porque nunca dejé de vencer todo sino adonde vuestro favor me desamparó. Pues aquí me sobra, ¿qué excusa daré de mí no acabando lo imposible? Yo por harta venganza tendría a quien quisiese muy mal velle tan cargado de mujeres, mas pues ésta no os satisface, con la espada en la mano a costa de su sangre os quiero satisfacer vuestra voluntad.

Y porque en cuanto estas palabras pasaban el Caballero del Salvaje se llegó más a ellos, Dragonalte le dijo en voz alta:

—Señor caballero, por que sepáis la ordenanza deste valle, lo primero habéis de probar mis fuerzas y luego estar a ordenanza de lo que la señora princesa mandare, o confesar que es la más hermosa dama del mundo y más merescedora de ser servida; y allende desto, dejadas las armas, os habéis de entregar a ella para que se satisfaga de un agravio y deservicio que le tenéis hecho. Y por que en todo no recibáis fuerza, tomaros ha estas doncellas para su servicio, que a mi me parece que las dejaréis de vuestra voluntad por desembarazaros de tan grandísimo cargo.

—Si ella tanto se desea servir dellas —respondió él —, mal hecistes en no buscarme más presto, que me halláredes con otras tantas y fuera el servicio mucho mayor; mas ni éstas le servirán ni yo confesaré eso que me pedís, que sería grande mentira. Yo tengo una señora a quien sirvo, que a mi parescer es muy más hermosa que no ella, y esto os haré confesar y será verdad.

Estas palabras, puesto que a Dragonalte causasen ira y enojo, a Arnalta dieron mucha pena, que era vana y no sufría loor de otra en desprecio de sí mesma. Dragonalte, después de tomar una lanza y ponerse bien en la silla, puestos los ojos en Arnalta para que favoreciese el encuentro, arremetió al Caballero del Salvaje acompañado de soberbia; se encontraron en los escudos, que la lanza de Dragonalte, falsando el escudo del Salvaje, rompió la lanza en la fortaleza de las armas haciéndole algún tanto doblar sobre las ancas del caballo, mas el suyo fue con tanta fuerza, que sacándole de la silla dio con él en el campo, y poniéndose a pie comenzaron una batalla tal cual había muchos días que allí no se viera.

Puesto que el del Salvaje en las armas fuese estremado, Dragonalte era tal caballero que merecía ser metido en el cuento de los notables de aquel tiempo; allende desto, la memoria que tenía de ver con cuánta eficacia le pidiera venganza de su contrario, y que en lo que le sucediese de aquella empresa alcanzaría el premio y galardón de sus trabajos y ser rey de Navarra, o perder juntamente todo con la vida, hacía maravillas, que nunca en ningún tiempo se halló en cosa donde tanto se mostrase su esfuerzo; mas ¿qué aprovechaba, que el Caballero del Salvaje desbarataba todos estos extremos? Grande espacio duró esta porfía sin se conocer ventaja en ninguno dellos, mas después de gran pieza Dragonalte hacía su batalla

más flojamente, que estaba herido por muchas partes. El del Salvaje, deseoso de no le ver morir, que le conocía, se quiso quitar afuera por le dejar cobrar algún huelgo, y estando descansando le rogó con palabras que dejase aquella batalla y guardase su paso y él se iría su camino.

—Bien veo —respondió Dragonalte— que ese partido no me venía mal si yo temiese la vida más que otra cosa; mas porque ella es la que menos pena me da, piérdase mucho en buenhora y tornemos a nuestra batalla, que no la he menester después de otras esperanzas perdidas.

Tornando a su porfía, duró la batalla así trabada algún tanto; en el fin Dragonalte, desconfiado de vencer tan fuerte enemigo, faltándole las fuerzas, desfallecido de sangre, cayó a los pies de su contrario sin ningún acuerdo. No pudo tanto la crueza de Arnalta que viéndole en tal estado no le socorriese, que vio que el Caballero del Salvaje le quitaba el yelmo y hacía querelle cortar la cabeza. Llegando más a él, le dijo:

—Ruégooos, señor caballero, que en satisfacción de algún daño, si me le tenéis hecho, otorguéis la vida a ese que tenéis delante vós. Pues la vitoria ya es vuestra, lo demás sería crueldad.

—No sé cómo será —dijo él—, mas sé que todavía le tengo de matar si no se desdijere de lo que dijo o vós me prometáis un don cual yo os pidiere.

—Mal haya —dijo Arnalta— quien tanto poder os dio, que no contento de vencer vuestros enemigos, queréis otras arras por que no los matéis. Agora dejalde, que yo os otorgo el don, con tal que sea honesto a mi persona.

—Así lo quiero yo —respondió el del Salvaje—. Agora mandalde curar, que después yo os diré lo que os tengo de pedir.

Las doncellas de Arnalta desarmaron a Dragonalte, que, tornando en sí, tan aborrecido estaba de la vida, que no quería los remedios della, diciendo palabras para haber lástima del, que el amor hace mostrar estas flaquezas en hombres muy esforzados en los casos que parece que los desampara o les muestra disfavor. De allí fue llevado al castillo y le curaron con mucho cuidado, aunque el mayor mal que sentía y el mal que más le atormentaba era pensar que del todo le desamparaba la esperanza de poder cobrar a su señora; por esta causa aborrecía la vida y deseaba verse apartado della. Arnalta mandó aposentar al Caballero del Salvaje fuera del castillo, a un aposento que acostumbraba dar a las personas con quien quería tener poco complimiento, ya desesperada de poder alcanzar dél la venganza que deseaba. Pasados tres días, estando ya Dragonalte mejor de las heridas, quiso despedir al del Salvaje, que no le sufría el corazón ver en su casa quien tanto mal le hiciese y a quien tanto desamaba, y yendo a visitar a Dragonalte según otras veces acostumbraba, le halló allá, y como en las palabras tuviese el sufrimiento igual al reposo y condición, díjole que se determinase en lo que había de pedir.

—Señora —respondió él—, sois tan hermosa, que si no lo dañádes con ser algún tanto entregada a la pasión, ni los vuestros serían vencidos de ninguno ni habría en el mundo quien negase lo que ellos piden. Yo soy tan en conocimiento desta verdad, que si no me mandasen confesallo por fuerza, lo haría de voluntad. Acuérdaseme que vi la corte de Inglaterra, donde hay damas hermosas; la d'España, así mesmo; vi a Florenda, hija de Arnedos, rey de Francia, de que muchos hacen extremos, y sobre

todo la corte del emperador Palmerín, adonde toda la hermosura se encierra; conozco a Gridonia y a Flérída, que aún hoy en día tiene su parescer entero; a la princesa Polinarda, a la reina de Tracia, a Sidela, hija de Tarnaes, rey de Lacedemonia, con otras muchas cuya fama vuela por el mundo. Vi también a Targiana, hija del Gran Turco, por quien Albaizar, soldán de Babilonia, hizo milagros y sufrió tantos trabajos. A mi parescer todas os pueden dar ventaja, y así se dice de vós entre aquellos que hablan sin afición; mas fuistes a tener la condición tan áspera, tan cruel y mala de contentar, que escuresce algún tanto el precio de vuestra hermosura. Esto se parece muy bien en la poca memoria que tenéis de las obras del señor Dragonalte, que aquí está, que siendo tanto para acordaros dél, le ponéis en olvido. No se os acuerda que siendo tan gran persona, tan gran príncipe, tan singular caballero y de la masa de los más famosos y mejores deste tiempo, no debéis desechar su compañía y amistad, pues por serviros pone su persona a todos los peligros que el tiempo puede ordenar conformes a vuestra intención; y porque hermosura y parescer tan estremado no es razón que ande acompañada destotras calidades, lo que de vós quiero y el don que os pedí es que en satisfacción de sus obras queráis casar con él y tomalle por marido, pues sabéis que con esto cumplís el mandado del rey vuestro padre casándoos conforme a vuestra persona y estado y con quien por amor os lo meresce, cosa que entre las otras calidades se debe estimar más que todas. Este es el don que me prometistes; agora quiero ver si vuestras obras son conformes a las palabras, para saber el fundamento que se puede hacer de vuestras promesas.

—Ruégooos, señor caballero —dijo Arnalta—, que antes que me pidáis respuesta me queráis decir quién sois y cómo habéis nombre, que lo deseo mucho saber antes de determinarme en lo que me pedís.

—Todo lo haré —respondió el del Salvaje—, por que no tengáis escudo de que asir. A mí llaman Floriano del Desierto; soy hijo de don Duardos, príncipe de Inglaterra, y de la infanta Flérída, nieto del emperador Palmerín.

—Por cierto —dijo Dragonalte—, si en mi vencimiento no se aventurara más que el precio de mi honra, yo tuviera por muy pequeña afrenta la que rescebí de vuestras manos, que bien sé que son acostumbradas a vencer a todos; mas quien en esto aventuró la esperanza en que vivió, mal lo puede disimular. Pues el sinsabor de ser vencido se deshace en ser tal el vencedor, no me puedo quejar de la batalla: quejarme he de la ventura si en algo me fuere contraria.

Arnalta abajó la cabeza oyéndole nombrar acordándose de lo que le pasara con él, y viendo sus obras, bien se contentara de tenelle por marido con toda su enemistad; mas como tuviese por cierto que no lo aceptaría y estuviera llena de viento de los loores que le diera, creyendo que fuesen verdad determinó otorgar lo que le pedía. Entonces, alzando el rostro, con parecer alegre dijo:

—No creo yo, señor caballero, que quien tan bien sabe vencer los hombres tenga por costumbre de engañar mujeres; las obras que tengo visto de Dragonalte son tales que me harán hacer todo lo que pedís, allende de tenéroslo prometido; mas ha de ser con condición que vós y él me prometáis que antes de un año cumplido me llevarán a la corte del emperador, que deseo ver las grandezas della y quedar en la condición y amistad desas señoras que nombrastes.

— Esa condición — dijo el del Salvaje — yo la hubiera de pedir primero, pues soy el que en ello recibo mercad, que sé que el emperador lo tendrá en mucho y tendrá su casa por honrada; y en señal de lo que en ello rescibo, deme vuestra alteza la mano, besársela he.

Ella le abrazó haciéndole mucha fiesta y cortesía. Dragonalte se quisiera echar a los pies de Floriano teniendo su vencimiento por cosa venida del cielo, pues tuviera tal fin. De allí adelante sintió menos las heridas, que eran curadas por mano de Arnalta. Al tercero día después desto llamaron los gobernadores del reino, que sabiendo la intención della y quién era el Caballero del Salvaje, juntamente con la mucha amistad y conversación que tenían con Dragonalte, de cuyas obras, virtud y condición había entrellos asaz experiencia, tuvieron el casamiento por bueno y conveniente a la persona y estado de la reina su señora. Luego se desposaron en el mismo castillo, porque el Caballero del Salvaje, deseoso de seguir su camino, no quiso esperar el tiempo que los gobernadores pedían para ordenar sus fiestas, antes dando prisa al desposorio, se celebró con la solemnidad que en tal lugar podía ser.

Dejando al buen Dragonalte puesto en todo su placer, y a la reina Arnalta contenta con la promesa que la llevaran a la corte del emperador, el del Salvaje se despidió dellos y se fue; del cual se hablará a su tiempo por tornar a dar cuenta de la partida de Albaizar, de cuyas obras es bien que se haga memoria, pues no eran tales que se pongan en olvido.

CAPÍTULO XXX DE CÓMO ALBAIZAR SE PRESENTÓ A LA REINA DE TRACIA Y SE EMBARCÓ PARA TURQUÍA

DICE la historia que Albaizar, soldán de Babilonia, pasados tres días después de las justas de entre él y el Caballero del Salvaje, tomando licencia del rey y de la reina d'España, despedido¹²⁴² de las damas y de algunos sus amigos, se puso en el camino de Costantinopla acompañado de dos escuderos que le llevaban las armas. Tanto anduvo por sus jornadas por mar y por tierra, que a los cuarenta días allegó a ella a tiempo que el emperador estaba con la emperatriz acompañado de los grandes de su casa. Albaizar, según en otras partes se dice, como de su natural fuese muy soberbio y muy presumptuoso, entró por el mismo aposento acompañado de su parescer, sin hacer cortesía a ninguno ni querer que se la hiciesen; puestos los ojos en las princesas y señoras que ahí estaban, bien conosció por las señas cuál era la reina de Tracia, y afirmose más viéndola en igual asiento con la princesa Polinarda; entonces, domeñada algún tanto su mala condición y fantasía, se presentó delante della con la una rodilla en el suelo, diciendo:

¹²⁴² Orig.: 'despedidos' (60r).

—Señora, en la corte de España, estando yo de camino para ésta, llegó un caballero acompañado de nueve doncellas, que acabado de justar con¹²⁴³ los principales de aquella tierra y los vencer a todos, yo y él nos desafiamos, y¹²⁴⁴ después de haber corrido algunas lanzas sin haber ventaja de ninguna parte, al¹²⁴⁵ fin quedé vencido del. Mandome que me presentase delante de vós y estuviese a lo que me quisiédes mandar, porque con esta condición se hizo la justa, y que os dijese que le pesaba ser ésta la primera cosa que en vuestro nombre cometía y no ser de tan gran precio como él quisiera. Yo tengo cumplido lo que quedé; agora vós, señora, ved lo que mandáis que haga.

Grande fue el placer que se rescibió con Albaizar, que era muy conocido en aquella casa. El emperador quedó descansado, que de le ver tardar tanto estaba con algún recelo que le aconteciese alguna cosa, lo que no quisiera por ningún precio, que le deseaba satisfacer a Targiana por lo mucho que le debía. La reina de Tracia, como fuese poco acostumbrada en aquellas cosas, algún tanto corrida de ver delante de sí un tan valeroso príncipe con quien el emperador rescibiera tan gran placer, estuvo un poco sin le responder; después tomándole por la mano, le hizo levantar diciendo:

—Lo que quiero es que sigáis la voluntad del emperador en todo aquello que os mandare, de que pienso que no os pesará, pues su intención es ver descansada a Targiana con vuestra presencia.

Albaizar le tuvo en merced aquella determinación. Haciendo su acatamiento a la emperatriz y a Gridonia, de ahí se fue al emperador, que le tomó entre los brazos diciendo:

—¡Con cuán mejor voluntad, señor Albaizar, el soldán Olorique vuestro padre rescibiera este abrazo de lo que vós lo rescebis! Todavía me parece que quedo contento por cumplir con mi antigua amistad y con el amor que tengo a Targiana, cuya esta casa es, y de no tenerla vós por vuestra también me pesa, que por hijo de Olorique y casado con Targiana quisiera teneros en la misma cuenta.

—Señor —respondió Albaizar—, de vuestra persona todo se puede creer, ni yo tengo la razón y conocimiento tan flaco que no se me acuerde lo mucho que os debo; mas tengo en la memoria que fui vencido en vuestra corte y la falta que en ella rescebí, y para¹²⁴⁶ tener más que sentir sobre todo, viendo a la princesa Targiana hurtada por vuestro nieto Floriano, que siendo caso tanto para castigarse, no valió razón ni justas amonestaciones ofrescidas por el Turco pidiendo que hiciédes justicia dél o se le entregádes para que se hiciese en su corte, antes en esto le negastes el derecho que acostumbráis guardar a todos, no tan solamente despreciando a quien os lo pedía, mas oyendo casi por escarnio las embajadas que sobrello os enviaron, pudiendo más con vós el amor y parentesco que la justicia y razón, cosa que en los principales poderosos es digna de mayor reprehensión que en ninguna otra persona, porque así como en la tierra fueron elegidos por Dios para sus ministros y con su real poderío mantenerlo todo en igualdad, así son obligados mostrar en sí mismos esta virtud por

¹²⁴³ Suplo 'con' (60v).

¹²⁴⁴ Suplo 'y' (60v). V. la n. sgte.

¹²⁴⁵ Orig.: 'y al' (60v).

¹²⁴⁶ Orig.: 'y para que' (60v).

ejemplo; que cuando la justicia es ejecutada en los estraños y negada en favor de los suyos va fuera de los términos y orden que Dios le puso.

—Ya sé —dijo el emperador— que adonde las voluntades están dañadas pocas veces las corrigen disculpas ni palabras; que aun en eso que decís habría hartos que responder, pues está claro que la señora Targiana vino por su voluntad y no forzada. Mas por no enhadaros con razones sobre cosa que vós no las queréis rescebir, dejemos esta materia, y digo que reposéis de aquí adelante; aparéjese vuestra partida cuando quisiéredes, pues las galeras del turco ha días que os esperan.

—El tiempo —dijo Albaizar—, según me paresce, está tan aparejado para navegar, que lo mejor sería no perderse nada dél.

—Sea como vós mandáredes —respondió el emperador—, que en todo se hará vuestra voluntad.

El embajador del Turco, que allí le esperaba y a estas palabras estuviera presente, después de hacer todas sus cerimonias y cortesías a Albaizar, según la costumbre del Gran Turco su señor, le decía que en la misma hora se podía embarcar, que las galeras estaban aparejadas, el mar sosegado y el viento próspero para su viaje. Albaizar, tomada licencia del emperador y emperatriz y despedido de¹²⁴⁷ toda la gente, acompañado de sus escuderos, así como entró se partió, siguiendo el embajador del Turco con los más que le acompañaban. Juntamente con el embajador, por le honrar, fueron el rey Polendos y Belcar y algunos de los otros prisioneros del Turco que con él tenían amistad. Primaleón, forzado de su voluntad por mandado del emperador, que no era nada de cumplimientos con quien los sabía mal agradecer, le acompañó hasta que se embarcase; con él iba Dramusiando, que en aquellos días se hallara en la corte, que viendo la sequedad y soberbia con que Albaizar se despidiera de Primaleón, no pudiendo disimular cosa tan mal hecha y desgraciada, le dijo:

—Por cierto, Albaizar, toda cortesía es mal empleada en vós, pues la pagáis como quien no la conoce. El emperador tiene toda esta culpa, que usando de su condición con quien no es merescedor della vienen los suyos a ser tratados con desprecio.

—Bien veo —respondió Albaizar— que ninguna cosa mía os paresce bien, mas dello se me da a mí poco, que aunque vuestra amistad me falte, alguna hallaré con que se escuse; mas por que no me juzguéis al revés de mis obras o de la intención con que las hago, dígoos que cumplimientos y cortesías contrahechas son muy contrarias de hombres esforzados, y de ánimos flacos y para poco. Yo soy enemigo de toda esta casa y por tal me publiqué hasta agora; no sería razón que pregonando enemistad y teniéndola metida en el alma, hiciese o usase de otros paresceres; esto quede para quien no se atreve en sí, que los que son acompañados de fortaleza no viven con cautelas. De aquí viene no usar de tanta cortesía con el señor Primaleón como su estado requería y su persona meresce. Si esto no os paresce bien, paréscaos cuan mal quisiéredes, que yo de lo que de mí conosco dello me contento, y si viviere, ante de muchos días delante destos muros os mostraré por obras lo que agora paresce por voluntad.

¹²⁴⁷ Suplo 'despedido de' (61r).

—Seos decir —dijo Dramusiando— que para mi condición ya ese tiempo tarda, que también deseo hallar manera para me vengar del escudo de Miraguarda que me hurtastes, de que siempre tendré lástima hasta que me satisfaga, que no me contento que me vengue otro de la injuria que a mí fue hecha.

Y porque Albaizar quisiera tornar a replicar, Primaleón, que de su natural era áspero y mal sufrido en las palabras, por no decir alguna se partió llevando a Dramusiando, Polendos y Belcar y todos los otros que con él vinieron. Llegados a palacio, sabidas las razones que Dramusiando pasó con Albaizar, sólo al emperador no contentaron, que siempre quería que sus enemigos quedasen culpados. Bien le pareció a él y a todos los de su corte que enemistad tan arraigada, voluntad tan dañada como Albaizar en toda parte publicó, siempre buscaría manera de satisfacerla y vengalla.

Las galeras del Turco, desviándose del puerto de Constantinopla, tendieron las velas al viento, que como fuese próspero a su navegación y viaje, no hallando ningún impedimento en él, en pocos días aportaron en Turquía en el puerto del gran Cairo, adonde el Gran Turco le esperaba. Como sea natural las cosas muy deseadas ser siempre dudosas, y cuando se alcanzan quedar de mayor precio, así aconteció en esta venida de Albaizar, que el Turco, teniendo en la memoria la traición y vileza que usara con los del emperador cuando le trujeron a su hija, temíase que después que los tuviese en su poder hiciese lo mismo a Albaizar. Como esta imaginación le acompañase y su malicia la confirmase, viéndole en su casa rescibió el placer doblado. Salió el Turco acompañado de todos sus continos hasta el mar a rescebillle con parescer y¹²⁴⁸ amor de padre, sin querer que de parte del emperador se le diese embajada ninguna; esto por atajar que no se hablase en sus grandezas y virtudes ni en el buen tratamiento que hiciera a los suyos los días que allá estuvieron, porque cuanto más le loaban, más crecía la culpa del pecado que cometiera con Polendos y los otros.

Algunos días estuvo Albaizar en la corte esperando por los principales de su señorío para que fuesen presentes a su desposorio, que se hizo con las mayores fiestas y mayores gastos de lo que en aquella tierra nunca se hicieron. Fueron presentes el soldán de Persia, el rey de Bitina, el rey de Caspia, el rey de Trapisonda, con otros muchos príncipes y notables caballeros, de cuyo ayuntamiento nació que, acabadas las fiestas, hablasen en la destrucción de Constantinopla, jurando cada uno que para el tiempo que para hacello concertaban vendrían con todo su poder y con la más ayuda que pudiesen de sus amigos y parientes. Asentado este concierto de tan gran cosa, se fueron cada uno a su reino, de los cuales se dirá a su tiempo. Albaizar quedó con Targiana, satisfaciendo la soledad de tantos días con cosas que a poco enhastían¹²⁴⁹ aunque amor las¹²⁵⁰ favorezca.

¹²⁴⁸ Orig.: 'de' (61v).

¹²⁴⁹ Orig.: 'a pocos enhastia' (61v).

¹²⁵⁰ Orig.: 'los' (61v).

CAPÍTULO XXXI

DE LO QUE PASÓ EL CABALLERO DEL TIGRE EN EL VIAJE DE CONSTANTINOPLA DESPUÉS QUE PARTIÓ DE LA ISLA PELIGROSA

EL Caballero del Tigre, del que ha mucho que no hablamos, dice la historia que después de embarcado en la fusta con Argentaio, gobernador de la Isla Profunda, el tiempo no le dejó tomar otra tierra sino la misma isla, en la que estuvo pocos días, que el deseo de llegar Costantinopla y la importunación de cosas que cada día sucedían de los moradores de la tierra le hacían mucho más desear la partida, que como su pensamiento no le diese licencia de ocuparse en otros ningunos, trabajaba por apartarse dellos y pasar la vida en aquel que del todo estaba entregado. Tanto que el tiempo le dio lugar a poderse partir, embarcándose con Selvián en una galera, en poco tiempo llegó a un puerto del reino d'Escocia, adonde saliendo en tierra, armado de armas nuevas que en la Isla Profunda mandara hacer con la misma devisa del tigre dorado, que en cualquier parte era conocida y tenida en mucho por las obras de su dueño, al tercero día de su camino, siendo pasadas las dos partes dél llegó a un valle por medio del cual pasaba un río de mucha agua, tan crecido, que en ninguna parte daba vado. No anduvo mucho por el valle abajo cuando a la orilla del agua, de la misma parte que él caminaba, vio estar unas casas grandes, al parescer hechas poco había; frontero dellas una puente que atravesaba el río, la cual guardaba un caballero armado de armas verdes; en el escudo, en campo negro, un toro blanco; en esta devisa le pareció ser Pompides su hermano; llegando más cerca él y Selvián, se afirmaron ser él. Cabalgaba en un caballo rucio crecido, y¹²⁵¹ como Pompides fuese bien dispuesto y diese gracia a las¹²⁵² armas, los atavíos de su persona le hacían parescer más.

De la otra parte estaba otro caballero, que según el parescer no era menos para estimar que el del Toro, por en la disposición no debelle nada y en la riqueza de las armas hacelle ventaja. Y porque la puente, según la orden de quien la mandaba guardar, no se podía pasar sin haber batalla con el aguardador della o se había de poner en las manos de Armisia, hija del rey d'Escocia, cuya era aquella casa, el caballero extranjero esperaba que el del Toro se acabase de aparejar para por fuerza franquear el pasaje, porque la otra condición, que era entregarse a Armisia, no lo haría por ningún precio, que sabía que sólo por su causa se pusiera aquella costumbre, que nunca en aquella puente la había en ningún tiempo, siendo el principal pasaje de todo el reino. La puente era tan ancha que se podían combatir en ella bien cuatro caballeros; tenía las paredes tan altas, que sin ningún recelo entraban los caballos en ella.

El Caballero del Tigre se detuvo por ver lo que pasaba en aquella batalla, y poniendo los ojos en el del Toro, que se alzara la visera del yelmo para hablar a una

¹²⁵¹ Suplo 'y' (62r).

¹²⁵² Orig.: 'a vnas' (62r).

doncella que estaba en una ventana que caía sobre la puente, entonces conoció verdaderamente ser Pompides; lo que pasó con ella fue de poco detenimiento, y las palabras tan bajas que no las oyó. El del Toro, tornando a derribar la visera, con la lanza en la mano entró en la puente.

—Parésceme —dijo el caballero en voz alta— que todo el día se pase en cerimonias, pues habiendo tanto que me hacéis esperar, en fin os ponéis a hablar amores o en hacer ofrescimientos a costa ajena.

—Si yo los hice —respondió el del Toro—, yo los cumpliré, que así lo acostumbro días ha.

—Pues yo no me precio —respondió el caballero— sino de quebrar costumbres; por lo cual, mirá por vós.

Acabadas estas palabras, se encontraron en medio de la puente con tan gran fuerza que, quebradas las lanzas, se toparon de los cuerpos tan tiestamente¹²⁵³ que casi sin ningún acuerdo vinieron entrambos en el suelo. Cada uno se levantó lo mejor que pudo; los escudos embrazados, las espadas en las manos, comenzaron una batalla temerosa y cruel, tal cual nunca allí se viera otra tal; porque aunque el Caballero del Toro había dos meses que guardaba aquella puente a ruego de Armisia, y en ellos tuviese hechos muy buenos hechos conformes a su persona y vencidos algunos caballeros famosos, nunca en todo este tiempo viniera allí ninguno que en fortaleza, ánimo y ligereza se igualarse con éste. El Caballero del Tigre tenía esta batalla por una de las bien heridas del mundo, recelando alguna vez que Pompides fuese vencido. Mas al fin, después de maltratados, las armas deshechas, se comenzó a parescer alguna mejoría en Pompides, y no pudiendo ninguno sufrir tan gran trabajo, se apartaron por tomar algún reposo. El caballero extraño se sentó en un poyo de la puente, y el del Toro, arrimado a una pared della, le dijo:

—Parésceme, señor caballero, que vós agora iréis sintiendo que si algunos ofrescimientos hice, que los podré cumplir; mas por lo que conozco de vuestras obras quería que se guardasen para otro tiempo y no las quisiédes perder aquí. En entregaros en las manos de Armisia no perdéis nada, pues tenéis visto que otros que lo hicieron no aventuraron nada; llevar esta batalla adelante, ya no puede ser sin mucho riesgo de la vida, y porque ninguno no ha de querer perdella si no es en cosa donde la honra corre detrimento, de mi consejo habéis de hacer lo que os digo.

—Señor caballero —respondió el otro—, el provecho o el daño que me podría seguir de hacer lo que me aconsejáis yo lo sé mejor que vós; por eso, tornemos a nuestra batalla, y la ventura y ella determinen lo que quisieren, que a todo estoy ofrescido.

Acabadas estas palabras, sin esperar respuesta se vino al Caballero del Toro y entrambos tornaron a su contienda, Mas, aunque esta segunda vez el caballero extraño probó todas sus fuerzas haciendo lo que podía, no pudiendo sufrir tan grandes golpes cayó en el suelo sin ningún sentido, casi muerto. El del Toro le quitó el yelmo, diciendo:

¹²⁵³ Reciamente.

—Pues en tiempo que con menos riesgo de vuestra persona os pudiéades aprovechar de mi consejo y no quisistes hacello, cumple que estéis a obediencia de la señora Armisia o os corte la cabeza.

—Por cierto, señor caballero, no sé con cuál desos partidos tenga la vida menos cierta; mas con todo, porque antes se diga que voluntariamente quise morir que entregarme a quien de mí desea venganza, digo que hagáis de mí lo que quisiéredes, que antes quiero estar a vuestra voluntad, pues me vencistes, que a la que no se sabe satisfacer con ninguna cosa.

El del Toro, viéndole tan determinado, no sabiendo la razón por que lo hacía, le rogó que le dijese su nombre.

—Ni eso os diré —respondió él—, que si alguna esperanza de vida me queda, es el vencedor no saber quién es el vencido.

Como el del Toro fuese bien inclinado, detúvose, enviando con su escudero a dar cuenta a Armisia de lo que pasara con aquel caballero, suplicándola tuviese por bien dalle la vida, pues en él no había cosa por que la mereciese perder. Armisia también era de condición piadosa en las cosas donde no había enemistad; mandó a una doncella que fuese al del Toro y le dijese que, sabido el nombre del caballero, le dejase. La doncella llegando a ellos, poniendo los ojos en el vencido conoció que era Adraspe, hijo del duque de Sisana, que matara al príncipe Doriel, hermano de Armisia, por cuya causa ordenara la guarda de aquella puente; echando las manos en los tocados, con gritos que llegaron al cielo comenzó a tirarse de sus cabellos y llorar la muerte de Doriel. Armisia entendiendo el caso, como en las venganzas o en satisfacciones de su voluntad tengan todas poca templanza, quitada de la ventana se bajó abajo acompañada de algunas dueñas y de muchas lágrimas; dijo al Caballero del Toro:

—¿Qué hacéis, caballero, que no acabáis de me descansar del cuidado que más atormentada me traía? Ése que tenéis delante de vuestros pies es el matador de mi hermano, causador de la vejez apasionada del rey mi padre, enemigo de mi honra y descanso. Acabá de dalle fin a la vida, para que la mía quede alegre y descansada.

—Por cierto —dijo el Caballero del Tigre a Selvián—, mayor peligro es la ira de una mujer, cuando la puede ejecutar, que la fuerza de diez mil hombres. Tenme este caballo, que quiero ver si con algunos ruegos puedo estorbar la muerte aquel caballero, que sus obras me ponen este deseo.

Y entrando por la puente a pie, dijo al Caballero del Toro que se esperase un poco, y volviéndose a Armisia, dijo:

—Señora, si alguna enemistad antigua os hace desear la muerte a este caballero, acuérdeseos que de tan gran señora se debe alcanzar perdón, en demás en tiempo que está en vuestra mano hacer lo que vós quisiéredes, que no sería lícito que adonde Dios puso tanta gracia y naturaleza se esmeró, que vós con vuestra crueza le pongáis alguna falta. Harta venganza es del vencedor saber el vencido que de sus manos rescibió la vida en tiempo que le podía dar la muerte; si esto no basta, acuérdeseos, señora, que nunca ninguno negó piedad, pudiendo usar della, que después no se arrepentiese o la esperase de otro.

Estas y otras palabras llenas de razón y virtud dijo el Caballero del Tigre por aplacar a Armisia; mas ¿qué aprovechan razones adonde no hay razón, templanza ni sufrimiento?, que allende de no querellas oír, mandó al Caballero del Toro que sin más detenerse le cortase la cabeza.

—No cortará —respondió el del Tigre—, que cuando vós, señora, quisiéredes usar de toda vuestra crueza, aquí estoy yo que le defenderé; que para eso traigo armas, para no consentir agravios ni sinrazones.

—Yo hasta agora —dijo el del Toro— deseé que la señora princesa aplacase su ira otorgando la vida a este caballero; mas pues vós con amenazas la queréis defender, haré lo que ella me manda, y así maltratado como me veis quiero ver cuán bien lo vengáis.

El Caballero del Tigre, puesto que dijese que por fuerza lo defendería, no era su intención tal, porque Pompides no estaba tal que pudiese rescebir sus golpes, mas díjolo por ver si Armisia, con recelo de ver su caballero en peligro no estando para él, mudaría el propósito. Mas todo no aprovechó nada, que en llevar su intención adelante tenía la constancia¹²⁵⁴ firme y inmutable.

Mas por que de aquí no sucediese más daño, despuso la fortuna el caso de manera que todo se acabó; que estando en estas diferencias y palabras, el caballero, de no haber quien le curase ni le tomase la sangre, fuéle tanta que espiró. Ni aquesto satisfizo a Armisia, que no se contentó de le ver muerto, que quisiera que fuera por su mandado, y recogéndose a su aposento enojada de Pompides en no cumplir su voluntad, le dejó en la puente. Como él por extremo fuese enamorado della y aquel amor le hiciese guardar la costumbre de la puente, quedó tal que, no pudiendo tenerse en los pies, se sentó en un poyo de la puente. El del Tigre, viéndole en tal estado, conociendo su pasión como quien muchas veces pasaba por ella, le quiso consolar con palabras que Pompides rescibió mal, que pensaba que por amor dél nascía su mal. A este tiempo llegó Selvián a ellos, dejando los caballos presos a un árbol viendo lo que en la puente pasaba. Pompides que le vio, bien conoció que el Caballero del Tigre era Palmerín; con esta certeza, lleno de alegría dijo:

—Ya no sé qué mal me pueda venir que con este placer no se pague.

Palmerín, quitándose el yelmo, le abrazó consolándole de su mal, que en las heridas no tenían que recelar, que eran pequeñas y de ningún peligro. No tardó mucho que de dentro salió una doncella que por mandado de Armisia los mandó aposentar, que como se le acordase que estaba vengada y la pasión diese lugar de usar de su condición, que era noble, arrepentida de lo que hiciera le mandó pedir perdón y que entrasen en el aposento donde antes Pompides solía posar, donde después de desarmados les vino a visitar alegre y apartada del enojo con que de la puente partiera, diciendo al Caballero del Tigre:

—Ruégooos, señor, que si vuestras palabras no fueron rescebidas de mí como merecían, que echéis la culpa a la pasión que me acompañaba, nascida de causa tan justa para tenella, que me¹²⁵⁵ trastornaba el juicio y la razón para no poder oír sino

¹²⁵⁴ Orig.: 'mudança' (63r).

¹²⁵⁵ Orig.: 'no' (63v).

aquello que mi voluntad demandaba; que esto tienen las cosas que mucho duelen cuando delante sí tienen el causador dellas, no poder la ira templar con ninguna razón ni sufrimiento. Y porque no sé si sabéis la causa de la enemistad que con aquel caballero tenía, decíroslo he, que no quiero que por donde fuéredes me juzguéis mal. Yo soy hija del rey Meliade d'Escocia, cuya es esta tierra. Estando en su casa este caballero muerto, que llamaban. Adraspe, hijo mayor del duque de Sisana, principal señor en el reino de mi padre, se enamoró de mí, y puesto que en las armas fuese estremado, el mejor destas partes, en las otras maneras y condiciones tenía tantas tachas, que nunca quise oír hablar en él; antes no pudiéndome defender de sus importunaciones y soberbias, quejeme por muchas veces al príncipe Doriel mi hermano. Adraspe, viéndose aborrescido dél, pensando que por fuerza podría alcanzar lo que por voluntad no esperaba, tuvo manera como un día, yendo mi hermano a caza, salió con él armado acompañado de otros conformes a sus obras, y le mató. Mi padre, puesto que esta traición le doliese como cosa hecha en su carne y en su hijo, está viejo, y está en tan flaca disposición que nunca lo pudo vengar; allende desto, es tan gran señor y tan emparentado, que no se atrevió contra él. Yo, acordándome que¹²⁵⁶ la muerte de mi hermano del pesar de mi padre fuera la principal causa, no pudiendo tener otra manera de venganza, determiné venirme a esta casa, que solo para esto mandé hacer, que es pasaje para muchas partes, asentado que cualquier caballero que guardase este paso y en él matase a Adraspe, que yo sabía muy bien que su soberbia le traería aquí, se casase conmigo, siendo persona que lo mereciese. Algunos guardaron esta puente por alcanzar el premio, mas como estuviesen algunos días, él mismo se venía a combatir con ellos y los mataba o vencía. Este Caballero del Toro, haciendo dos meses que guarda este paso, nunca se vino a combatir con él, paresciéndome que le temía por lo que oía de sus obras; hoy, teniendo ya su término cumplido, no pudiendo templar su soberbia vino a buscallo y hubo el fin que vistes. Esta era la razón que tuve para le desear la muerte. Si ella basta para me perdonar de la poca cortesía que tuve con vós, ruégoos me lo toméis en cuenta.

— Por cierto, señora, si al principio supiera lo que agora oigo —dijo el del Tigre—, no tan solamente le quisiera salvar la vida, mas diera priesa a su muerte, que quien es traidor a su príncipe y en su persona comete crimen, la misma tierra no le había de sufrir, y los que tal favorecen o ayudan quedan dinos de la misma pena, que así como los príncipes son soberanos y dados por Dios para el castigo que merecen de sus yerros los hombres, así el castigo que ellos merecen no les puede ser dado sino por quien les ordenó; que contra su rey ninguna persona humana, con razón ni sin ella, puede hacer lo que Adraspe cometió contra el príncipe Doriel su natural señor, que de tan gran calidad son los pecados cometidos contra el rey, que Nuestro Señor permite que no tan solamente el inventor sea punido y castigado, mas su generación lo purgue con muertes de personas, asolamiento de casas, destrucción de haciendas, para que ni memoria quede de tal generación, y cuando quedare, sea mayor el ejemplo del castigo de lo que fue el delito. Vós, señora, hicistes lo que debíades a vuestro padre, y a vós queda agora por cumplir con el señor Pompides mi hermano,

¹²⁵⁶ Orig.: 'de' (63v).

que por merescimiento no pierde vuestra persona, pues es nieto del rey Fadrique de Inglaterra y hijo del príncipe don Duardos mi señor y mucho vuestro pariente.

—Agora sé —dijo Armisia— cuánto debo a este día, que en él vi satisfecha mi voluntad, descansada la vejez de mi padre, vengada la muerte de mi hermano, y sobre todo por mano de quien parece que gané honra y contentamiento. De una cosa me puedo quejar, y es haber tantos días que el señor Pompides está en esta tierra y nunca querer que supiese quién era, y de vós, señor, querría saber quién sois, si Palmerín o Florianio, no porque a uno tenga más afición que a otro, sino para saber con quién hablo.

—Florianio —respondió el Caballero del Tigre— está tan apartado desta tierra, que mal se podría agora hallar en ella. Yo soy Palmerín, a quien vuestra alteza debe tener por su servidor, sino cuanto agora, por esotra razón, me puede contar por hermano como a Doriel si fuera vivo.

Gran cortesía y amor le mostró la princesa Armisia, que allende de ser tan gran príncipe, eran muy parientes, que el rey su padre della era hermano de la madre de don Duardos. La muerte de Adraspe se supo en la corte el mismo día; también se supo quién era el que le venciera, que el rey estaba de allí cuatro leguas. A otro día, metido en unas andas, acompañado de muchos vino a ver a Palmerín, al cual después de habelle hecho toda honra y cortesía debida, tomó entre sus brazos a Pompides llamándole Doriel, certificando rescebile en el mismo grado; tras esto echaba mil bendiciones a Armisia, que fuera causa de su vejez no ir descontenta a la sepultura. En esto vino el arzobispo de Esbrequé, que los desposó;¹²⁵⁷ las fiestas que en estos desposorios se aparejaron fue que antes que Pompides gozase ninguna cosa de Armisia se partió con ejército camino de Sisania¹²⁵⁸ para prender o matar al duque; y en esto hubo muy poco que hacer, que como el duque fuese informado de lo que pasaba, él mismo se fue a Irlanda, de manera que el estado quedó al rey con otros algunos consentidores en la traición. En Inglaterra se supo deste casamiento, adonde se hicieron muchas fiestas y alegrías, que Pompides era muy amado, allende de ser hijo, por sus obras, que ninguno las puede tener buenas que no se haga amar por ellas.

CAPÍTULO XXXII

CÓMO EL CABALLERO DEL TIGRE SE DESPIDIÓ DE ARMISIA Y DEL REY SU PADRE, Y DE LO QUE MAS PASÓ EN SU VIAJE

EL casamiento hecho de Pompides, el Caballero del Tigre se despidió de Armisia y del rey su padre pasando entrellos palabras de mucho cumplimiento y de singular amistad, que adonde ellas no son fingidas son bien gastadas. Puesto en su camino, Pompides salió con él hasta que se embarcase, que su intención era ir por mar apartándose de Inglaterra por no detenerse, que su cuidado no se lo

¹²⁵⁷ En la ed. de Lisboa-1786 no se menciona el desposorio.

¹²⁵⁸ Antes de aquí: 'Sisana'.

consintía. Al despedir, el Caballero del Tigre le trujo a la memoria cuán grande yugo era el de la dignidad real y con cuán gran peso y cargo se había de sostener, rogándole, pues su fortuna le subiera a tan gran alteza, usase de la misma fortuna como de cosa que en ninguno hace asiento ni está segura, antes cuando en mayor felicidad le tuviese puesto, entonces la recelase más, porque sus bienes con esta condición y cautela se han de poseer por que ni en la bonanza dellos se resciba placer sobrado ni en la adversidad pesar muy grande.

—Y para que el estado siempre permanezca en seguridad, habéis de trabajar por el amor de los vasallos manteniéndolos en justicia, y la justicia tan por igual y acompañada de buen celo, que no se convierta en crueza y haga el señor duro y incomportable; moderado en los tributos, de manera que antes parezca que los vasallos se sustentan del favor de su rey que no el rey del sudor de sus vasallos. Desta manera seréis servido con amor, y al contrario haciendo, seréis aborrescido de vuestros vasallos, cosa que hace mala fama y pasar la vida en recelo; y que desto os aparten algunos que favorecen el mal, que tienen las condiciones hechas a sus provechos, trabajá que antes por ser bueno seáis tachado de los malos, que por ser malo viváis en enemistad de los buenos. Yo creo muy bien, señor hermano, que quien hasta aquí en su vida y costumbres hizo tan buena experiencia de su virtud, adelante lo confirmará con obras que ninguno las pueda poner tacha; mas porque sé que las dignidades grandes son corrompedoras de buenas costumbres, y la libertad suelta que consigo trae despierta muchos vicios, quiseos traer esto a la memoria para que con acordaros y con tenella de la raíz de donde venís, parezca que todo lo seguís y remediáis, y estos nuevos vasallos puedan decir que en vós alcanzaron padre y no señor extranjero.

—Señor —respondió Pompides—, puesto que estas palabras, por el fruto que consigo traen, sean mucho para estimar, el amor de que sé que vienen acompañadas me ponen en mayor obligación. Yo las tendré en mi pecho y cumpliré como precepto vuestro; a lo menos por que haciendo al contrario no carezca del nombre de vuestro hermano.

De allí, despidiéndose dél, se volvió para la ciudad. El Caballero del Tigre siguió su viaje, que en pocos días acabó saliendo en tierra. Algunos días anduvo en que no halló en qué emplear sus fuerzas, que puesto que para su condición rescibiera pena, de otra parte, por gastar el tiempo en ir hablando con Selvián en sus amores y en el deleite que dellos le nascía, sentía menos la ociosidad con que caminaba. Desta manera anduvo tanto hasta que entró en el reino de Hungría, adonde hallaba algunas aventuras, y por ser de poca calidad no se hace mención; y porque¹²⁵⁹ entre las muchas que le acontecieron, sola una mercesce traerse a la memoria, diremos della.

Al quinto día que entró en aquel reino, caminando una tarde por una floresta poblada de árboles tan espesos y altos que no daban lugar al sol que con sus rayos llegase a tierra, en el medio della halló una fuente de mucha agua, cubierta de un arco de singular hechura, y porque el día hacía caluroso y él traía gran sed, deseó apearse un poco y pasar la siesta junto aquella fuente. Selvián quitó los frenos a los caballos,

¹²⁵⁹ Suplo 'porque' (64).

por que también el tiempo que allí estuviesen gozasen las yerbas del campo. No les duró mucho este descanso, que estando el Caballero del Tigre lavándose las manos y el rostro, teniendo el yelmo quitado puesto sobre una piedra, salió de lo más espeso de los árboles una doncella descabellada bañada en lágrimas, la color perdida y las ropas rasgadas de las ramas de los árboles, que llegando a él se echó a sus pies, adonde primero que pudiese hablar palabra pasó gran rato, que la falta de huelgo no la dejaba hablar.

El Caballero del Tigre, movido de piedad de vella tal, recelando que tras ella viniese el peligro que así la espantara, se puso el yelmo; mas primero que se pudiese aperscebir salió de las mismas matas un jayán armado de todas armas con una maza en las manos, y viendo el jayán que la doncella se encomendaba al Caballero del Tigre que la socorriese, dijo en voz alta:

— Flaco amparo os veo para resistir mi ira.

Y queriendo descargar en ella con la maza, el Caballero del Tigre rescibió el golpe en el escudo, que fue tal que le hizo dos partes; mas echando mano a la espada, le dio tal golpe, que cortándole las armas le entró tanto por el brazo de la misma maza, que de allí adelante no daba golpe que le hiciese daño. La doncella, tornando en su acuerdo y viendo al jayán, cuyas obras la tenían espantada, y perdida la esperanza del Caballero del Tigre sin le poder sufrir en batalla, se quiso esconder en lo espeso de la floresta. Selvián la detuvo, aconsejándola que esperase hasta al cabo, que después tendría tiempo de hacer lo que quisiese.

— ¡Ay escudero, no me hagáis tanto mal — respondió ella —, que bien basta el que hoy tengo rescebido! No queráis que aquel diablo, después de haber muerto a vuestro señor, haga lo mesmo a mí, que, según sus fuerzas, nadie se le puede amparar.

— Todavía — dijo Selvián — quiero que veáis lo que la fortuna determina; quizá será al revés de lo que pensáis.

El Caballero del Tigre, al cual faltaba el escudo para se poder amparar, sosteníase en su ligereza y desenvoltura; mas el jayán, puesto que probase todas sus fuerzas, la herida que tenía en el brazo le traía tal que no podía levantar la maza. Bien quisiera que a tal tiempo le llegara algún socorro, que por la divisa del tigre y fortaleza de los golpes que rescebía conoció que su enemigo había menester mejor disposición que la suya estaba, mas aprovechándose de su saber pasó la maza a la mano izquierda, creyendo que con ella le podría hacer más daño; mas como la gran fuerza desacompañada de maña ella mesma se desbarata, el jayán, que ningún tiento tenía en aquella mano, viendo que sus golpes aprovechaban poco comenzó a entender en ampararse.

El Caballero del Tigre, conociendo su flaqueza, diose tanta priesa, que no le daba ningún lugar de ampararse. Como el jayán anduviese guardándose de una parte a otra, y fuese pesado y grande, hallose tan cansado que, arimándose a un árbol, se sentó en el suelo al pie dél, adonde se defendía mejor que estando en pie, porque teniendo las espaldas guardadas con la gordura del árbol, el Caballero del Tigre no le podía herir sino por delante, y no osaba llegar por no tener escudo con que cubrirse a los golpes de la maza, que el jayán tomara con entrambas manos por dalle con más fuerza. En gran confusión fue puesto el Caballero del Tigre viendo que después de

tener un jayán vencido se le defendía con tan pequeño remedio; entonces, por descansar algún poco, se apartó y se arrimó a otro árbol.

—Ruégote que me digas —dijo el jayán— quién es el caballero que en tal estado me puso, no esperando yo que los diez mejores del mundo tal hicieran.

—Harelo¹²⁶⁰ de buena voluntad —dijo el del Tigre—, con condición que me digas también tu nombre y qué haces en esta tierra y por qué persigues esta doncella, siendo cosa que tan mal parece a los valientes y esforzados, sino defenderlas en cualquier parte.

—Todo lo haré —dijo el jayán— por saber lo que deseo. A mf me llaman Bascalión de Otranto; a mi padre llamaron Lurcón; fue muerto en Costantinopla por mano de Primaleón yéndole a desafiar por la muerte de don Perenquín de Durazo con¹²⁶¹ intención de casar con Gridonia, duquesa de Ormedes, con quien después casó el mismo Primaleón. Al tiempo que mi padre murió quedé yo y otro mi hermano, que se llamó Darmaco como mi agüelo, que un hijo de don Duardos que ahora anda por el mundo mató, en lo que mucho dudé por lo que mi hermano conocía; y con cuanto hasta agora la fortuna no me desfavoreció en ninguna cosa, no acabé de ser contento con la venganza de mi padre que siempre deseé; y porque en Primaleón no se puede tomar, que está ya apartado de los trabajos del mundo, determiné salir por esta tierra y por el imperio de Grecia y vengarme en algunos inocentes, pues en el culpado no podía, creyendo que a vueltas podría hallar el matador de mi hermano y alguno que con Primaleón tenga tanto parentesco que con ello me satisfaga. Hoy, caminando por esta floresta, topé con esa doncella, que me dijo que caminaba para la corte del emperador y que iba a visitar a la princesa de Tracia de parte de una su parienta, y puesto que mi oficio nunca fue hacer agravio a ninguna, el deseo que tengo que mis obras hagan algún pesar en aquella casa me forzó a querer tener parte con ella; y estándola enamorando con palabras, vinieron cinco caballeros, a los cuales su desventura trujo a tal tiempo por allí, que un escudero de la doncella, después de se salvar de la furia de mis manos, los halló y los trujo; y porque en mi compañía venían diez de que mucho confío, así por la experiencia que dellos tengo como por algunos ser mis parientes, dejeles la empresa en las manos, de que pienso tendrán ya dada buena cuenta, y en cuanto me volví para ver en qué punto estaba la batalla, tuvo esta mala lugar de huir, de que recebf tan gran enojo, que sin me poner a caballo la seguí así a pie hasta este lugar, donde os halló para su amparo. Esto es lo que de mí podéis saber; y pues ya no me queda más que decir, bien será que cumpláis conmigo de la manera que yo hice con vós.

—Cree, Bascalión —dijo el Caballero del Tigre—, que quien pone todo su bien en obras viciosas, las más de las veces rescibe el castigo dellas, que así aconteció agora a ti, que no contento de saber que tu padre y hermano eran muertos en igual batalla y con muy justa causa, tú, señoreado de tu natural soberbia, quieres vengar su muerte en los que no tienen culpa, y no contento de mostrar esto en los que traen armas, quieres también que tu crueza haga señal en las flacas doncellas, que no se sostienen

¹²⁶⁰ Orig.: 'Hare' (65r).

¹²⁶¹ Más claro en la ed. de Lisboa-1786: 'porque tinha'.

en más que en la confianza de los buenos y esforzados, que de otra manera recelo de los malos no las dejaría caminar. Sabe que ante ti tienes un allegado pariente de Primaleón en quien bien podrías vengar la muerte de padre y hermano como en el propio matador, que a mí llaman Palmerín de Inglaterra, hijo de don Duardos y de Flérída, hermana de Primaleón. Por eso, mira por ti, que sólo por quitar del mundo intención tan dañada como la tuya te tengo de quitar la vida, que no es bien que quien así la emplea le dure mucho.

Bien pesó a Bascalión de oír tal nombre, que no estaba en disposición para le resistir; mas como la virtud y el esfuerzo a las veces con la desesperación hace sentir menos el trabajo, lo mejor que pudo se tornó a levantar y quiso mostrar cuán cara se había de alcanzar dél la victoria. Mas en cuanto estuvo asentado, gastando el tiempo en palabras se le fue tanta sangre, que le desflaqueció en grandísima manera, mas como el natural de los miembros es ser guiados por el corazón, ninguna flaqueza se le parecía. Mas no le duró mucho, que el natural desfallecimiento no se puede disimular mucho, y viéndose tan maltratado de las manos de su cruel enemigo, perdida la confianza de la vida, quisiera también con palabras tornar a detener la batalla, creyendo que con cualquier detenimiento le vendría socorro. Mas como sólo en el vencedor está dar la guerra o la paz, el Caballero del Tigre, que ya juzgaba la victoria por suya, muy enhadado de ya tanto detenerse, viendo que el jayán se aprovechaba mal de la maza con la mano izquierda, y que de cansado y de falta de sangre no se¹²⁶² podía tener, le tiró un golpe a la maza que se la cortó junto con la mano, de manera que el jayán, desesperado de todo remedio, arremetió a él por tomalle entre los brazos. El Caballero del Tigre se apartó del, dándole tantas heridas que dio con él a sus pies, y no contento de le ver en tal estado, le cortó los lazos del yelmo y tras ellos la cabeza, de que la doncella quedó tan viva y alegre como hasta allí estuviera muerta y triste.

—Señora —dijo el del Tigre—, por lo que este jayán me contó, pienso que los cinco caballeros que os socorrieron están en gran afrenta. Porque no sería bien que quien así ofrece sus obras a falta de ayuda pudiese perder la vida, yo quiero dalle la mía. Vós os podéis venir con ese escudero a las ancas de su caballo, y en tanto veré para cuánto es mi fortuna.

Cabalgando en el que Selvián le tenía aparejado, entró por donde viera salir al jayán; no anduvo mucho que oyó sonar golpes que a su parecer se daban flojamente o sonaban lejos, y atinando hacia aquella parte, llegó al campo donde se hacía la batalla, que era cerca; mas lo mucho que trabajaron los que andaban en ella los traía tan cansados que las espadas se les volvían en las manos y ellos no se podían tener en pie; y allí vio que de la una parte combatían cinco y de la otra seis, y cuatro estaban muertos. Bien conoció que los seis eran del gigante, que entrellos había dos de estatura de jayanes que sostenían todo el peso de la batalla.

Entre los otros cinco, por la devisa de las armas conoció a Dramiante,¹²⁶³ hijo del rey Recindos; entonces, no aguardando más, se apeó y metió en medio, hiriendo al

¹²⁶² Suplo 'se' (66r).

¹²⁶³ Orig.: 'conocio Adramiante' (66r).

uno de los dos que se combatían con mayor esfuerzo por cima del yelmo, que entrellos no había ya escudo con que se pudiesen amparar, que entrando por él le hirió en la cabeza de tan grandísima fuerza que le desatinó y le hizo venir al suelo. Los otros cinco, viendo su compañero muerto y el jayán que estaba lejos y ya sus enemigos muy bien socorridos, comenzaron de desmayar de manera que no entendían más que en ampararse; mas como el del Tigre viniese algun tanto holgado y sus fuerzas fuesen estremadamente demasiadas de los otros caballeros, con ayuda de sus compañeros dio presto cabo y fin de aquello en poco rato a costa de la vida de sus contrarios, que por el amor o temor que tenían al jayán no hubo ninguno entrellos que la quisiese salvar con rendirse a los vencedores, que aquesto tiene la verdadera fidelidad.

A este tiempo llegó la doncella y Selvián, por quien el Caballero del Tigre fue conocido, con el cual la victoria quedó tenida en menos y con mayor placer,¹²⁶⁴ especialmente después que supieran que el jayán recibiera paga de sus buenos pensamientos, que todos eran sus amigos y de casa del muy poderoso emperador. El uno era Dramiante,¹²⁶⁵ y los otros Frisol, hijo de Drapos, duque de Normandía, Luymán de Borgoña, Tremorán, Blandidón. No quedaron los cinco caballeros en tal estado que el gran placer de la victoria fuese descansado, que allende de todos estar muy maltratados de las manos de sus contrarios, Blandidón y Tremorán estaban muy malamente heridos de las manos de los dos sobrinos del jayán, que les fue muy forzado llevarlos en andas, que sus escuderos y Selvián aparejaron, hasta una villa pequeña que bien cerca de ahí estaba, adonde estuvieron ahí muchos días en guarecer sus heridas, acompañados de todos aquellos caballeros y también de la doncella, que hasta que los vio en buena disposición no los dejó.

El Caballero del Tigre estuvo con ellos en su compañía en cuanto su salud estuvo en duda; después de ya parecer segura se despidió dellos y se puso en su camino, que el cuidado que traía de acaballe le hacía perder todos los otros, y antes que llegase a Costantinopla sonó allá la muerte de Bascalió y sus compañeros.

CAPÍTULO XXXIII

CÓMO EL CABALLERO DEL TIGRE LLEGÓ A LA CORTE DE COSTANTINOPLA, Y DE UNA AVENTURA QUE EN ELLA HALLÓ

A CABADA esta aventura, despedido el Caballero del Tigre de la doncella y de sus amigos, anduvo por sus jornadas hasta entrar en el imperio de Grecia sin hallar aventura ni cosa que le estorbase su viaje, porque aunque el tiempo le pusiese alguna delante, todas fueron de tan poca monta que no se hace caso de ellas. Una de las razones que más le hacía caminar a su salvo era la divisa del Tigre que

¹²⁶⁴ Más claro en la ed. de Lisboa-1786: 'e o conmtentamento en mais'.

¹²⁶⁵ Orig.: 'Dramian' (66r).

traía en el escudo, cuyas obras recelaban en todas partes, que la fama de las que por su dueño pasaban engendraban temor en cualquier persona, y en los esforzados deseo de otras tales. Cuanto más el caballero del Tigre se llegaba a la ciudad de Costantinopla, más le atormentaba el amor, que como todo sea compuesto de temores y recelos, y en los que verdaderamente aman se parezca más que en esotras personas, comenzó hacer obra en él, que traía tantos pensamientos que le combatían y atormentaban; tan entregado era a la voluntad de su señora, que aun no osaba hacer la suya, y como entre algunos movimientos en que entonces se hallaba embarazado la fantasía y el juicio, a la memoria se le representase las palabras con que la princesa Polinarda le despidió la primera vez que¹²⁶⁶ saliera de Costantinopla, aún agora le daban pena y le quitaban el atrevimiento de poder parecer delante della, no se le acordando que la furia con que las dijera era pasada y se había tornado arrepentir de habellas dicho, y que en aquel tiempo no se sabía quién era ni habían visto en él obras para le estimar por ellas; mas con cuanto agora las tenía de su parte tales y tan famosas, y sobre todo tal príncipe, el amor es tan señor de sus vasallos, que siempre les pone niebla en el entendimiento para que nenguna cosa que en ellos haya les parezca igual al merecimiento de quien sirven. Selvián le iba a la mano a todas estas cosas con razones muy claras y llenas de gran felicidad, de manera que con ellas le esforzaba y le daba muy gran osadía para ir adelante.

Un día de fiesta llegaron a vista de la ciudad a hora de tercia, la cual de un cerro estuvieron mirando gran rato, que el Caballero del Tigre estaba contentando los ojos en el palacio del emperador y en aquel estremado aposento de su señora, que de allí se parecía muy estremadamente de bien, pasando consigo algunas imaginaciones enamoradas que a las veces le daban pena y otras veces le alegraban, que destas mudanzas es compuesto el amor, y en cabo dellas, como quien quería dar fin a su recelo, pues no podía al cuidado, se abajó del cerro puesto el yelmo, tomando la lanza y escudo a Selvián despidiéndole de sí, que como tenía por cierto que aquella corte estaba siempre acompañada¹²⁶⁷ de aventuras y la plaza de palacio poblada dellas, quiso, si en su llegada hubiese alguna, pasar por ella sin ser conocido por Selvián, y por aquesta razón le mandó que se apartase dél y mirase muy bien por él para que al tiempo que se apease le hallase prestamente a par de sí.

Y porque su pensamiento viniese muy bien al fin de lo que tanto podía desear, aconteció que un día antes llegara a la corte un caballero que en apariencia de miembros y disposición parecía aparejado a grandes cosas, acompañado de escuderos que le traían las armas, soberbio en las palabras y confiado en sus obras, según por ellas mostraba, el cual llegando delante del emperador, con el rostro descubierto, le dijo en voz alta:

—Alto y poderoso príncipe, a mí me llaman Arnolfo, señor de la isla Astrónica; mi padre y el jayán Bravor fueron grandes amigos, porque el señorío del uno confinaba con el otro; entrambos, por confirmar más el amistad por parentesco, concertaron casarme con Arlanza su hija; después de los contratos hechos y

¹²⁶⁶ Orig.: 'con que' (26v).

¹²⁶⁷ Orig.: 'acompaña' (66v).

aprobados, sucedió que dentro de cinco años que se limitaron para me desposar, por en aquel tiempo no tener edad para consumir matrimonio, murió Bravorante, Calfurnio, Camboldán,¹²⁶⁸ Brocalán y Baleato¹²⁶⁹ sus hijos. los cuales fueron muertos por los de don Duardos tus nietos; y para más destrucción de la casa de Bravorante, Colambrar su mujer, por consejo de Alfernao, mágico y su criado, envió a esta tierra a su hija Arlanza y mi señora para que por engaño llevase de aquí al Caballero del Salvaje, que fuera el principal matador de sus hijos, para en él vengar la muerte dellos o a lo menos satisfacerse de alguna parte de su pena; de que sucedió Alfernao ser muerto, Colambrar lo mismo; su señorío, perdido y sus enemigos señores dél, y la misma Arlanza entregada en las manos del destruidor de su sangre. Yo, como sin ella no quiero vida, víneme a esta corte con intención de me ver con el Caballero del Salvaje y por fuerza de armas hacer libre quien a mi me tiene cativo; ya sé que no está aquí, de que estoy menos alegre de lo que pudiera ser si me viera muerto por.sus manos, que no tengo por injuria ser vencido de las manos de quien sé que nunca lo fue de otre, y quitaríame del cuidado que me atormenta y no me deja vivir. Pues él no eestá aquí, quiérole esperar, y si entretanto me diéredes licencia que pueda hacer armas con algunos de tus caballeros, habrelo por descanso, que tan aborrecido ando de la vida, que a costa della querría ver si podría satisfacer mi deseo; y si aquí hay algunos parientes de los hijos de don Duardos, con éstos me placaría más contender que con otros.

—Vós, caballero —respondió el emperador—, traéis tal empresa, que no sé lo que en ella ganàréis. Por lo que siento de vós querría que mudásedes la intención, que mejor gastaríades vuestras obras en cosas que trujesen fruto que en parte donde os podéis perder con ella. Floriano ni Palmerín su hermano no son en esta tierra, de que mucho me pesa, que siempre los querría par de mí para mi descanso y alegría. Si todavía queréis esperallos y llevar vuestra voluntad adelante, yo os mandaré asegurar el campo, adonde entretanto bien creo que hallaréis quien os dé que hacer, que según los caballeros de esta casa son acostumbrados estar poco ociosos, en él os irán a visitar.

—Eso sólo quiero —respondió Arnolfo.

Y con esto se abajo al campo. Aquel día, antes que se pusiese el sol, justó con tres caballeros estraños; a los dos derribó y al otro venció en batalla de las espadas, y puesto que durase poco, bien mostró Arnolfo que sus golpes y fuerza habían¹²⁷⁰ menester áspera resistencia. Al segundo día, armado de armas negras, en el escudo, en campo negro, unas llamas ardiendo, se puso en la plaza a esperar a quien vino, que fue el Caballero del Tigre, armado de sus armas acostumbradas rotas y deshechas, y la divisa del Tigre tan desteñida y deshecha que casi no se parecía. Pasando por debajo del aposento de la emperatriz vio su señora, de que le vino tan gran sobresalto, que algún poco estuvo fuera de sí; mas el esfuerzo, que en estos tiempos socorre, le tornó en su acuerdo, y viendo a Arnolfo apercebido de justa, queriendo saber la causa, se lo dijo uno de los jueces; entonces volviendo los ojos¹²⁷¹

¹²⁶⁸ Orig.: 'Calboldan' (67r).

¹²⁶⁹ Orig.: 'Balleatos' (67r).

¹²⁷⁰ Orig.: 'auran' (67r).

¹²⁷¹ Suplo 'ojos' (67r).

para donde se los guiaba el amor y la voluntad, después de hartallos en la vista de quien le mataba, dijo entre sí:

—Señora, para saber que me tenéis en la memoria querría que me viésedes, que para tan pequeña afrenta no quiero vuestro favor, que no es bien que con tan gran ventaja se cometa ningún enemigo, que entonces su vencimiento sería honrado y de mucha alegría, y el vencedor no tendría de qué se contentar.

Hecho esto, viendo qu'el emperador y Primaleón y toda la corte le miraban, y algunos comenzaban a decir «Éste es el Caballero del Tigre, que en el escudo trae la devisa», volviéndose a Arnolfo, le dijo:

—Sabe, Arnolfo, que ante ti tienes un pariente del Caballero del Salvaje. Por eso, si en su generación deseas satisfacer tu enojo, ahora tienes tiempo.

A Arnolfo no le pesó de oír estas palabras, antes poniendo las piernas al caballo arremetió a él, y el del Tigre le recibió de la misma manera, donde se dieron tan fuertes encuentros, que el del Tigre perdió un estribo y Arnolfo se fue al suelo. Este encuentro dio que pensar al emperador y Primaleón, que como el día de antes en los que diera Arnolfo mostrara gran precio de su persona, tuvieron las fuerzas de su contrario por muy pujantes. El Caballero del Tigre, por tener el caballo flaco y cansado, se apeó dél y recibió a Arnolfo, que con la espada en la mano le venía a buscar. Por cierto, si el encuentro pareció de hombre esforzado, los golpes no parecieron menos; mas todo le hacía menester para resistir a Arnolfo, que allende de ser estremado caballero, era dotado de grandes fuerzas, y la ira de verse así derribado se las doblara; hacía maravillas, queriendo vender su vida por el precio que pudiese; mas después que oyó decir al del Tigre que era pariente del del Salvaje, parecióle que podría ser el que venciera y matara al hermano de Colambrar. Todas estas cosas le acendían y le daban más esfuerzo, que cuanto más la necesidad le apretaba, más le enseñaba a servirse de sus obras. Entrambos se anduvieron hiriendo gran rato, siendo la batalla tal, que bien se pudiera meter en cuento de las más famosas que nunca se vieron; ninguno dellos mostraba punto de flaqueza, combatíanse bravamente, dándose muchos golpes por do más daño se podían hacer.

—Agora me parece —dijo el emperador— que Arnolfo tenía razón de confiar en sí; mas también me parece que presto su fortuna quiso atajar sus pensamientos, que según el parecer de su contrario, mayor resistencia ha menester.

—Así es bien que sea —respondió Primaleón—, que los malos sean castigados y punidos para que sus intenciones no se ejecuten según el deseo que tienen.

Arnolfo y el Caballero del Tigre, después de pasado gran rato en su porfía, comenzaron a dar señal de sus obras en las armas del uno y del otro, especialmente en las de Arnolfo, que por algunas descubrían las carnes y andaban tintas en sangre, de que les convino apartar por descansar. Rogando al Caballero del Tigre le quisiese decir su nombre,

—Sabe, Arnolfo —respondió él—, que tienes delante de ti un muy allegado pariente del Caballero del Salvaje que te quitará destos pensamientos en que andas, como hizo a otros que los tenían tan malos como tú.

—Agora —dijo Arnolfo— acontezca lo que aconteciere, que ya de aquí no puedo quedar triste; si te venciere o matare, pensaré que hice venganza en mi enemigo, y si

me vencieres a mí, contentareme de ir a visitar a Bravorante y sus hijos. Por lo cual, haz todo lo que pudieres, que esta espada satisfará mi voluntad o rendiré el espíritu delante de ti, y hasta entonces no descansaré.

El Caballero del Tigre, viéndole tan desesperado que eso se le daba morir que vencer, comenzó de se aprovechar de su fuerza y ligereza, y como ya le tuviese herido por algunos lugares de que le salía mucha sangre, dejábale andar perdiendo mucha, cometiéndole algunas veces que se rendiese, que hallaría piedad y buenas obras en el vencedor; mas como Arnolfo no¹²⁷² quisiese aceptar, peleó hasta que desamparado de todas sus tuerzas cayó a sus pies muerto. El del Tigre le quitó el yelmo, y viéndole muerto, dio muchas gracias al Guiador de la vitoria. Luego vino Primaleón y el rey Polendos con algunos otros príncipes, que le acompañaron hasta el aposento de la emperatriz, adonde estaba el emperador; allí, con las rodillas delante dél, se quitó el yelmo, que hasta entonces no lo había hecho, de lo cual pidió perdón a Primaleón. El emperador, llorando de placer, le tomó entre los brazos y le apretaba consigo, que como ya por la mucha edad la naturaleza comenzase ablandalle, cualquier alegría o pesar grande se las hacía derramar, que este es el natural de los viejos.

Acabando el Caballero del Tigre de le besar las manos, hizo lo mismo a la emperatriz y a Gridonia; de ahí yendo a las otras princesas, Leonarda, princesa de Tracia, le abrazó con mucho amor, que caso que ya perdiera el amor que d'antes le tuviera con esperanza de casar con él, estotro era tan verdadero y de tanta amistad cuanto él merecía por las buenas obras que dél rescibiera; mas llegando delante de su señora, alguna sospecha de sus amores puso en los que estaban a la redonda, que entrambos se turbaron así las personas como las lenguas, que el emperador y emperatriz se alegraron mucho, que muchas veces habían hablado en casallos, y viendo que las voluntades serían conformes, determináronse del todo.

Acabado de hacer sus cumplimientos con todas aquellas señoras, Primaleón y el rey Polendos con todos los otros caballeros le acompañaron hasta la posada donde otras veces solía posar, con la mayor alegría del mundo, que tenían por cierto que estando allí Palmerín estaba toda la alteza de las armas. En la posada halló ya a Selvián, que se las tomó y le ayudó a desarmar; allí reposó muchos días en conversación de sus amigos, favorecido de su señora, por el tiempo y la fortuna dalle algún reposo, cosa que hasta entonces nunca le diera.

¹²⁷² Suplo 'no' (68r).

CAPÍTULO XXXIII

DE LA HABLA QUE PALMERÍN HIZO A SU SEÑORA

PALMERÍN estuvo algunos días en la corte ocupado de visitaciones que no le daban lugar a aprovecharse del tiempo en ninguna cosa de su placer, mas ya que ellas le iban faltando tuvo algún espacio de entender en lo que más traía en la voluntad. Tanto le atormentaba el cuidado en que siempre viviera, que jamás le dejara reposar, que esto tienen los corazones enamorados, que el amor tiene en ellos mucha parte, y porque en aquellos días había pocas fiestas y saraos, que eran los tiempos en que más sin sospecha se podía platicar con Dramaciana, no hallaba ninguna manera para poderse hablar con ella y pedille que le cumpliese la palabra que le diera al tiempo de su partida. Entonces, hablando con Selvián, que de todos sus secretos era sabidor y en la posada de la emperatriz tenía mucha entrada, le mandó que se viese con ella y entrambos diesen manera para que él la pudiese hablar.

Esto hizo Selvián como Palmerín deseaba, que Dramaciana estuvo tanto de su parte, que hubo poco que acabar con ella; aquella mesma noche le habló por una ventana de su aposento, que caía sobre el patio del aposento de las damas, que a la redonda era cercado de arcos que hacían sombra y no daba lugar a conocer quién estaba debajo dellos. No menos alegría y contentamento rescibió Palmerín de verse llegado a hablar con Dramaciana que si fuera con su señora, que como sabía que a ésta descubriría todos sus secretos y que con ella descansaba de sus cuidados, parecíale que el verdadero remedio y descanso de sus males estaba en ella. Dramaciana, llegando a la ventana y hallándole ya esperando, le dijo:

—Bien podéis creer, señor Palmerín, que quien a esto se aventura por serviros, no os encubriera otro mejor lugar si lo hubiera; que la amistad de donde mi voluntad nasce me lo hiciera hacer todo, con no saber si vivo engañada o si la empleo peor de lo que pienso.

—A quien tanto debo —respondió Palmerín— no es bien que con palabras le pague ni con ellas le agradezca el deseo que muestra; de vós, señora, no querer que con obras que os viniesen en placer os lo pague, tengo de qué me quejar, y si el tiempo me diere lugar, yo satisfaré lo que hasta aquí no hice. Querría, señora, que me dijédeses qué esperanza tendrá mi vida, pues lo que me sostiene hasta agora es la que vós me pusistes, que tanta esperanza me puso, que pude sostener los días contra el cuidado que me mata.

—Quien tan bien sabe enseñar lo que quiere —respondió Dramaciana—, no ha de vivir sin esperanza, pues vuestras cosas merecen no ser tratadas con olvido. La señora Polinarda muéstrese cuan libre quisiere, que yo quiero que me debáis confesaros que no lo está, y que tanta pena le tiene dada la soledad en que hasta agora vivió como a vós los recelos que decís que os acompañan. Si estas nuevas merecen paga, no quiero que me deis más sino sacarme a salvo de aquesto que os tengo dicho, que no sería razón que las palabras con que me supistes hacer de vuestra parte se conviertan en engaños para mi perdición y perder también a ella. Yo tengo concertado

muchos días ha que os hablará por una ventana del tamaño desta, estrecha, y para más estrecha tiene un hierro que la atraviesa de arriba abajo, que está en una cámara deste aposento que cae sobre el jardin de Flérída. Dígoos que para su condición fue harto acaballo con ella; mas aunque por ello me debáis mucho, al amor se debe la mayor parte, que él es el que en esto más meresce. Agora ordená vuestras cosas de suerte que no sea menester hablaros más veces, que el lugar no es de calidad que lo consienta, ni su osadía tan grande que le dé ese atrevimiento por más que su voluntad se lo pida.

—Nunca la mía me engañó —dijo Palmerín— en la confianza que tuve de vuestra amistad; que siempre con acordarme della desbaraté todos los recelos en que mi corazón se vía, y agora los pierdo del todo, pues veo que vuestro favor me acompaña; mas ¿qué haré, que tengo por tan gran cosa oírme mi señora y poderle decir mis males, que me falta el atrevimiento, que tan grande es el precio de su persona, que delante della no oso poner mis merescimientos?

—Ellos son tales —dijo Dramaciana—, que sin perjuicio se pueden mostrar en cualquier parte. En lo demás, ¿para qué es, señor Palmerín, quien en los peligros de la vida se muestra tan esforzado, quererse hacer medroso donde ella no corre ningún riesgo? Si dijeres que el mucho amor trae consigo este temor, sabed que no dura más de hasta se comenzar la plática, que de ahí adelante él se despide, y hallaréis tanto que decir, que he miedo que a vueltas de pláticas verdaderas juntéis otras que no lo sean; que esto tiene el amor después que se desembaraza.

Sobre esto quisiera Palmerín quejarse a Dramaciana, mas porque la noche era pequeña y la plática se comenzara tarde, no quiso detenerse más en ella; antes señalándole el lugar a do había de ir, el día y hora, se despidió. Palmerín se fue a su posada, adonde lo poco que quedaba por pasar de la noche gastó en imaginaciones que le hicieron perder el sueño, que en estos tales casos así le quitan los placeres no acostumbrados como las tristezas demasiadas.

Llegado el día que Dramaciana le dijera, armado de armas secretas, vestido de atavíos galanos a tal tiempo necesarios, se fue hacia el aposento de Flérída, y dejando a Selvián de fuera para velar, saltó dentro. Por cierto, después que Palmerín allá se vio, hallándose solo y acordándose a dónde iba, no tuvo esta afrenta por tan pequeña que no le pareciese la mayor que nunca pasara, que sabía que había de tener contienda donde su esfuerzo y armas no le podían aprovechar, y sólo con sus merescimientos esperaba de se defender, y éstos no sabía qué tanto le podrían ayudar, pues se habían de presentar delante quien le tenía tan grande, que todos los de los otros parecieron pequeños. Cuanto más se llegaba a la ventana, más le combatía este recelo; tremíanle los miembros, faltábale el aliento; el juicio en aquella hora no era de tanta fuerza que¹²⁷³ supiese poner remedio a tan gran afrenta. Entonces, deteniéndose un poco, dio lugar al entendimiento para poderse determinar, y algún tanto esforzado en sus obras y en la fe con que la servía, llegó al lugar adonde su señora estaba, que ya había algún tanto que le esperaba y le vía hacer aquellas mudanzas. Medio

¹²⁷³ Orig.: 'que no' (69r).

turbado, olvidado de algunos cumplimientos que en tal caso se requieren hacer, comenzó a decir:

—Señora, si mi ventura al cabo de tantos males para descanso dellos me tuvo guardado este galardón, ya no me queda qué sentir ni menos de qué me agraviar, pues todas las cosas de que antes me quejaba vuestra presencia las pone en olvido. Esto debo al amor a quien siempre serví, hacerme prender en parte donde sólo el contento se puede tomar por satisfacción de cuantos trabajos el tiempo me quiso enseñar. Pasallos por serviros tengo por tan gran precio, que pienso que yo soy el que quedo debiendo; mas querría que ni este conocimiento me hiciese daño, que ya sé que las cosas de que más me precio son las que más me dañan. La culpa desto tiene vuestra condición, que de muy libre y esenta ninguna cosa le contenta; pésame véroslo así, no tanto por lo que en eso me va como porque sé que eso os puede poner tacha. Esto solo es lo que siento; que en lo demás, tan enseñado ando en sufrillo todo, que ningún mal me puede venir que me atormente, pues tiene por disculpa acordarme que viene de vós; desto se precia tanto mi corazón, que en las mayores afrentas me lo pone delante, de manera que nunca en mí tuvo tanta parte algún tormento que con esto no se curase. Si este solo remedio no dejáredes a mis males, mal los pudiera pasar mi vida, que tan desviadas hallé siempre todas las otras esperanzas, y tan ciertos todos los peligros, que desde los primeros no quedara para poder esperar otros. Vós, señora, que sabéis que éstas no son palabras buscadas para obligar con ellas, pues las obras con que siempre os serví me quitan desta sospecha, mirá si en el cabo de tan gran prueba como dellas tenéis visto sería buena alguna satisfacción con que a lo menos pareciese que se agradescían, que para con vós soy tan bueno de contentar que ni oso pedir nada, ni traigo mis merescimientos al campo por que no parezca que os quiero obligar con ellos. Vós, que los conocéis, los juzgá, y si nouviéredes por bien igualar el galardón, sea como vuestra voluntad quisiere, que no puede ser que alguna cosa no esté de mi parte; y cuando así no fuere, no le hagáis fuerza, que tan conforme tengo la mía a lo que ella quisiera, que de los males que me ordena me contento;¹²⁷⁴ tanto me precio dellos, que sabiendo que no los merezco no los trocaría por otros ningunos bienes.

—No pensé, señor Palmerín, que para me descubrir esta voluntad —respondió Polinarda— me hiciédeses venir aquí; mas dos cosas me engañaron: la una, la criación y parentesco que tuve con vós, que me hace desear veros y preguntaros por vuestras obras; la otra, Dramaciana,¹²⁷⁵ que agora acabo de creer que es más vuestra amiga que mía. Mas pues la culpa queda conmigo, podreme quejar de mí y no de vós, que queréis cumplir vuestro deseo a costa de mi honra sin ningún peligro de la vuestra. Cuestan os poco palabras; yo, si me engañase con ellas, allende de quedar mal juzgada de vós, no sé lo que puedo ganar. No os niego que conoceros esta voluntad no me hace pensar que os debo alguna cosa, mas no de calidad que no se pueda pagar sin riesgo de mi fama; querer que el trabajo de vuestras obras se pague el galardón a mi costa no me parece razón, pues ellas son tales que ellas mismas se traen la paga, que no es

¹²⁷⁴ Orig.: 'contenta' (69v).

¹²⁷⁵ Orig.: 'Dramasiana' (69v).

tan chico el contentamiento que dellas os queda que no se pueda tomar por descuento del trabajo que os dieron. Si la intención con que decís que me servís es tal como las palabras lo muestran, bien podéis dar cuenta al emperador vuestro agüelo y mío, y al príncipe Primaleón mi padre, que tendrán por bien casarnos a entrambos, porque allende del estado y señorío, merescéis ser rogado, y vuestras cosas son de tan gran merescimiento que no se les puede negar nada. Después dellos contentos, perdé esotros temores, que quien tiene voluntad para acordaros este remedio no le debe faltar para dárosle del todo. Esto es lo que de mí podéis alcanzar, y no lo tengáis por poco, que yo de pensar que no lo es quedo triste, que no sé qué tal por ello me juzgaréis.

—Ya sé, señora —dijo Palmerín—, que no tienen mis obras tanto precio delante de vós cuanto vós decís que tendrán en otros lugares, pues queréis que el galardón dellas esté en voluntades ajenas y de quien yo no le quiero, que asaz de poco descanso sería para mi dolor saber que de quien no me le dio he d’esperar el remedio. No digo que del emperador y príncipe Primaleón ser contentos no me quedara harto placer, mas querría que las suyas fuesen las postreras voluntades, que ya cuando en ello se hablase la vuestra estuviese tanto de mi parte, que la suya dellos no me pudiese hacer daño, y sólo para cumplimiento, siendo necesario, se le diese cuenta. Bien sé que pido en esto mucho, mas la fe y amor con que siempre os serví me hace atrever a todo, y esta misma fe andaba tan alegre de lo que pensaba que os merescía, que no se quiere contentar de galardones dados por otros. Mas si vuestra condición os lo consiente y quiere que con obras llenas de mudanzas me paguéis lo que os quiero, complilda del todo por que a costa de mi vida paséis la vuestra descansada, que aunque yo no resciba más paga, esto me satisfará; y no os temáis de la culpa que desto podéis tener, que por veros sin ella me la quiero echar a mí. Solía ser que pensaba que entre todos los males que el amor podía dar, ser ausente era el mayor; agora lo juzgo al contrario, que veo que los cuidados de lejos en la fuerza de su pena siempre imaginan algunas imaginaciones con que descansan los que no tienen los desengaños dados en presencia, que el parecer que consigo traen quitan toda la confianza. Ya desde lejos usa amor de sus engaños; entre algunos males mezcla algunas esperanzas con que se puedan pasar, que desta manera se sabe él servir, porque si en todas sus cosas fuese desabrido, tan descubiertos serían sus yerros, que allende de le quedar menor poder, sería en menos tenido. Lo cercano no puede contrahacerse por parecerse todo, ni puede con esperanzas vanas sostenerse quien de las verdaderas está desengañado; ya que mis merescimientos delante vós valen tan poco, tenga algún merescer la intención a que siempre fueron guiados, caso que en esto alguna cosa os debo, pues los peligros que en vuestro nombre acometí, en la virtud dél los acabé, y más veces alcancé vitorias dudosas con encomendarme a vós que en la fuerza de mis brazos. Mas aunque por esto yo esté en obligación, ni vós quedáis fuera della, pues a costa de mi sangre mostrastes vuestro poder. Esto quisiera que se os acordara, mas si todavía ser tan libre y mi ventura os lo quita, no me quitará acabar mi vida en lo que comencé, y quedaramé por galardón de mi pena el contento de saber dónde me viene.

—No quisiera —respondió Polinarda— que mis palabras tuvieran esa respuesta, que me parece que quedan mal agradescidas, pensando yo que por ellas me debíades

mucho, pues hablé más de lo que a mi persona y honestidad convenía. Ya que así no lo mirastes, quiéroos disculpar con el amor que decís que me tenéis, que adonde él está, tiene tan ciega la razón como agora pareció en vós, por lo cual quedáis merescedor de menos culpa; y pues con razones que no me agradescistes me comencé a empeñar, quiéroos pagar del todo, que no me consiente la voluntad que aquí me trujo veros partir agraviado. Vós sois tan gran príncipe, tenéis tan grandes calidades, que por ellas confiaréis merescello todo; y yo, por esa razón no querría que pensásedes que me vencía, pues delante de mí vale menos que el amor con que sé que me amáis, y en él confío que entre vuestros deseos el mayor de todos será siempre mirar lo que a mi persona y honra cumple. Y pues para este fin confesáis quererme bien, no dejéis de hablar al emperador y a Primaleón mi padre, y sea para cumplir con ellos; y de mi voluntad estad seguro aunque todas las otras falten. Si esto no os basta, ni yo sé qué más os prometa ni vós lo debéis querer de mí, por no enseñar que si me amáis es al revés de lo que pienso.

—Ya agora —respondió Palmerín—, si deso no me contentase, sería bien que me lo tornásedes a negar; mas no¹²⁷⁶ tengo tan flaco conoscimiento que no conozca que entre cuantas buenas venturas el tiempo me tiene dadas ésta es el remate de todas ellas.

Entonces, tomándole una mano, se la besó muchas veces, no sin lágrimas de la princesa Polinarda, que en estos tiempos, entre las personas que no lo tienen por costumbre, el amor y la vergüenza de se ver en tal acto las acarrea. Entre algunas palabras que pasaron, se desposaron el uno con el otro, siendo a ello presentes la reina de Tracia y Dramaciana,¹²⁷⁷ de quien la princesa estaba aconsejada que lo hiciese así, y quiso que entrambas lo vieses por que del todo perdiese el recelo que de la reina traía; que de tal calidad es el bien querer, que en estos casos de los amigos y de los enemigos se teme, de todos se recela, de nadie se confía. Y porque la mayor parte de la noche era pasada y comenzaba a venir el alba, se despidió Palmerín de su señora Polinarda, y de la reina de Tracia y de Dramaciana¹²⁷⁸ sus amigas, con el cuidado más manso y el amor como solía, que cuando es grande, con ninguna cosa se acrecienta.

¹²⁷⁶ Orig. 'ni' (68r).

¹²⁷⁷ Orig.: 'Trasia y Dramasiana' (70r).

¹²⁷⁸ Orig.: 'Dramasiana' (70r).

CAPÍTULO XXXV

EN QUE DA CUENTA DE LA VENIDA DE ALGUNOS CABALLEROS A LA CORTE Y DE LAS NUEVAS QUE VINIERON DE LA FLOTA DE LOS TURCOS

PASADA esta habla de Palmerín con su señora y satisfecho de lo que della alcanzara, aún no acababa de reposar del todo, que tenía por grave cosa hablar al emperador y parescer que por satisfacer a su deseo se querría apartar del trabajo de las armas, cosa que su buena dicha le estremara entre los otros caballeros, y que haría muy gran menoscabo en su persona; de la otra parte, el amor que le atormentaba no le dejaba aprovechar desta razón, antes le traía tan ciego en ella, que con no nada se apartaba della. A la postre, viniéndole a la memoria que del mal de que siempre se temiera estaba seguro, que era tener el amor de su señora y voluntad ganada, quiso en lo más que quedaba por hacer dar lugar al¹²⁷⁹ tiempo, que siempre acostumbra dar algún remedio a los más desesperados dél, y cuando para él solo faltase, entonces haría lo que agora recelaba. Asentado en esta determinación, alegre de lo que alcanzara, conversaba con sus amigos con más placer de lo que solía, que el amor y el cuidado le daban lugar para ello.

Así pasaba los días, yendo muchos días al aposento de la emperatriz, adonde podía ver a su señora, poniendo los ojos en ella con menos temor que de antes, hablando muchas veces con la reina de Tracia su amiga, lo que hasta allí no osaba hacer, así por lo que con ella pasara como porque temía con ello enojar a su señora, y porque todos estos recelos eran quitados, osaba conversalla y hablar con ella sus secretos, y también era esto causa de Polinarda podelle también hablar a él, que siendo la amistad y conversación con la reina tan grande como ya se dijo, parecía honesto que en cualquier tiempo y lugar se hallase junto della; y porque allende de ser hermosa y galana era muy discreta, ella misma buscaba remedios para que se vieses y les comenzaba la plática, que de otra manera ni Palmerín se atrevía ni Polinarda osaba o no querría desembarazarse.

Un día, estando así juntos, dijo la reina a Palmerín:

— Por cierto, señor, si la ofensa que me tenéis hecha no tuviera consigo tan buena disculpa como es negarme por la princesa mi señora, que aquí está, en todo tiempo os pudiérades temer de mí; mas agora yo soy la que os quiero disculpar, que bien veo que quien tan gran cosa acabó como fue mi encantamiento, no lo podía hacer sino amando en tal lugar; que el amor puesto en otra parte no tuviera tanta fuerza. Pues si después de negada tan señalada vitoria negáredes las gracias della a quien os la hizo alcanzar, ahí fuera mayor la ingratitud que la vitoria; ni quiero que piense alguien que desechar mi estado fue yerro, que por mayor le tuviera después que vi a la princesa contentaros con cosa ninguna de cuantas el mundo puede haber.

¹²⁷⁹ Orig.: a' (68v).

—Señora —respondió Polinarda—, eso quiero deber a ese¹²⁸⁰ vuestro amigo, que teniéndoo en su poder y casando con vós poder gozar vuestro estado y persona, dejallo por cosa en que tanto no¹²⁸¹ ganaba púsome en tal deuda, que de allí adelante hallé mi voluntad tan rendida que vine a lo que vistes.

—No quiero, mi señora, oíros eso, pues en que pensáis que me contentáis me hacéis agravio; que no soy de tan poco conoscimiento que no veo que por vós se debe dejar todo, ni hay en el mundo estado ni parescer por que se deba trocar¹²⁸² la menor calidad de las vuestras;¹²⁸³ por lo cual, ni yo tendré razón de me agraviar de quien me dejó, ni vós pensar que le debéis más de lo que os debe.

—Bien sé yo —dijo Palmerín a la reina— que yo soy el que lo debo todo: a vuestra alteza, los trabajos en que me puso, pues en pago dellos satisfizo el alegría donde siempre la vi dudosa; y al amor el galardón de mis merescimientos, de que siempre tuve poca esperanza, yo le merecí esta paga, que en la mayor desesperación le di siempre gracias. Nunca me pareció que usaba conmigo sinrazón, que viniéndome a la memoria la princesa Polinarda mi señora, tenía que mis males no merecían de aposentar tan alto, y el ardidez y soberbia que de aquí me quedaba me traía alegre, que me ayudaba a desbaratar la pena que ellos me daban. Con esto podía vivir a pesar de mis cuidados; agora, para tener más que debelle, veo que contra su costumbre me quiso poner en el fin de mi esperanza, teniendo por condición a los más fieles vasallos negallos el galardón, y los que menos le estiman alcanzar mayores premios. Y sobre todo, a quien más debo es a la señora princesa, que no creo que las fuerzas del amor tengan tan gran poder que le pueda mostrar con ella; por donde veo que sólo de su voluntad cuelga todo mi descanso, de que yo no me pudiera contentar si le sintiera venir forzado, que el mayor bien que puede alcanzar quien ama es ver que con el mismo amor le pagan, que adonde él está arraigado, ninguno otro interés le contenta, todo lo deja por éste.

—Parésceme —dijo la princesa— que si no os atajara, diréis deso tanto que nunca acabaréis; ya podéis hablar en otra cosa, y dad el agradescimiento de vuestro bien a vuestras obras, que son tales que os hicieron merescedor de todo lo que vuestra voluntad os podía pedir, y los peligros que pasastes os llegaron a estado de os desear todos.

Quiriendo la reina tornar a hablar, la emperatriz las llamó y con esto dieron fin a la plática, de que pesó a Palmerín, que estando delante de su señora todo el tiempo le parecía pequeño.

Pasado aquel día, a otro día vinieron nuevas al emperador que le comenzaron a dar en qué pensar; que los fieros de Albaizar parecían ya verdad, que con cartas y promesas tenía junta toda la morisma; ningún príncipe había en toda ella que con mucha diligencia no se aparejase y comenzase a hacer gente y municiones con todo aparato de guerra. Esto se supo por un mensajero del soldán Belagriz, que tan bien fuere querido dellos, el cual no tan solamente no quiso aquella empresa, mas antes

¹²⁸⁰ Orig.: 'esso quiero dexe esse' (70v).

¹²⁸¹ Orig.: 'cosa que tanto' (70v).

¹²⁸² Orig.: 'tocar' (70v).

¹²⁸³ Orig.: 'de todo el mundo' (70v).

usando de su verdadera amistad, se aparejaba para el socorro de Constantinopla, que bien vio que su necesidad sería tan grande que todo socorro habría menester; y allende de aparejar todas estas cosas para su guerra, dio aviso al emperador para que se apercebiese él y sus amigos, y proveyese en el amparo de su estado y ciudad.

En este tiempo era el emperador tan viejo, que sólo del juicio se aprovechaba, y éste algunas veces se le volvían pasiones; mas aquí pareció que la calidad del caso y grandeza de negocio le ayudaba aconsejarse, que como antiguo y experimentado en cosas arduas, no tenía nada en poco. Después de responder al soldán Belagriz y le dar el agradecimiento de su amistad y del aviso que le diera, hizo mensajeros a Arnedos, rey de Francia, su yerno; a Recindos, rey d'España; a don Duardos, príncipe de Inglaterra; al emperador Vernaio de Alemaña; a Mayortes, Gran Can, y a todos los otros príncipes y señores de la cristiandad, que entonces no había ninguno en toda ella que no tuviese parentesco o estrecha amistad en esta casa, y algunos, si desto carecían, no hacían cuenta, que estaban en el mundo y por personas sin nombre. No hubo ninguno a quien este mensaje no llegase que luego en persona no viniese a visitar al emperador dejando a punto su gente para cuando fuese menester, que el amor y voluntad que siempre le tuvieron les guiaba; allende desto, tenían sus hijos criados en aquella corte y moradores en ella aparejados al mal que les sucediese, queríanlos visitar y hallarse con ellos en cualquier cosa que les sucediese.

Como esta nueva se comenzó a derramar, todos los caballeros andantes que entonces andaban por el mundo se quitaban de las otras aventuras y venían a Costantinopla, adonde pensaban que las hallarían mayores, de suerte que en poco tiempo se hinchó de mucha y muy noble caballería que de todas partes venían; y puesto que después de ser llegados les sucediesen algunas aventuras que les obligasen a partirse, el emperador los detenía no dando a ninguno licencia, que la nueva del ayuntamiento y venida de los enemigos cada día se avivaba. Mas como en estos casos siempre el miedo y la fama suele acrescentar las cosas, cada día sonaban maravillas de la grandeza de la flota y de su mucha caballería, así de jayanes como de fuertes caballeros, y puesto que hubiese éstos muchos, la fama los hacía más. Esta misma fama, caso que fuese dañosa para los corazones flacos, aprovechaba para dar priesa a los animosos y esforzados. Andando así estas cosas, de la Isla Peligrosa vinieron nuevas a Palmerín que Satiafor, gobernador della, era muerto y la isla tomada por fuerza de armas juntamente con engaño de Trofolante el Medroso.

Deste Trofolante se hace muchas veces mención en este libro, que era enemigo antiguo, de casta de jayanes y él por sí muy esforzado y cruel y con ánimo dañado. Él, con otros compañeros, vino a la corte del emperador al tiempo que se hizo el gran torneo de los noveles contra los casados¹²⁸⁴ y extranjeros en Costantinopla, como se escribe en el principio desta historia. Y por hallarse muchas veces vencido, creciéndole la enemistad, trabajaba por ejecutalla¹²⁸⁵ en crueldades salidas de la mala intención, que en el mismo día le venció Florendos y a otro día le venció el Caballero del Salvaje en la floresta de la Fuente Clara por razón del escudo de la palma que la

¹²⁸⁴ Orig.: 'cados' (71v).

¹²⁸⁵ Orig.: 'executallo' (71v).

doncella de Daliarte llevaba a la corte para darle al caballero novel que en el torneo lo hiciera mejor. Después yendo al castillo de Almaurol para se combatir sobre el escudo de Miraguarda, tornó a ser vencido de Florendos, que le guardaba. Viniendo de allá con este sinsabor, encontró en el camino el Caballero de las Doncellas, y sobre querérselas tomar hubo con él batalla y fue vencido.

Así que destos vencimientos vivía tan triste que con ninguna cosa podía templar su pasión que dellos le nascía, y porque allende destas razones, que le movían a hacer malas obras, era pariente de Calfurnio y Camboldán y sus hermanos, crecíale el deseo de ayudar a vengar sus muertes, y con intención de hacer algún trato con Colambrar se fue a la Isla Profunda, adonde halló la tierra al revés de lo que pensó. Con este pensamiento se pasó a la Isla Peligrosa llevando en su compañía dos caballeros sus parientes conformes a su intención, donde con engaños y disimulaciones pudo entrar en la fortaleza, que Satiafor no se temiendo de ninguno, le rescibió dentro, y cuando quiso desviarse de la malicia disimulada no pudo, que Trofolante y sus compañeros, como fuesen valientes y hallasen a los de la fortaleza sin armas y sin sospecha de las haber menester, mataron a cuantos en ella hallaron y a Satiafor con ellos.

Esta gloria o vitoria le duró poco, que Argentao, gobernador de la Isla Profunda, siendo informado de lo que pasaba, tuvo manera como por maña y sin ser menester fuerza la tornó a cobrar prendiendo a Trofolante, y al tiempo que en la corte se aparejaba la armada para el socorro de la isla, llegó a ella preso por mandado de Argentao, de que se rescibió mucha alegría; porque allende de se asegurar la isla, daba causa a desbaratarse la ciudad, que Palmerín con sus amigos se aparejaban para el socorro. Trofolante fue condenado en público y hecho dél¹²⁸⁶ justicia según sus obras merescían, y Argentao remunerado con mercedes según la calidad del servicio.

Acabado esto, no pasaron muchos días que llegó Daliarte, con el cual se hicieron nuevas fiestas y regocijos, que su persona, juntamente con la necesidad que siempre había de sus obras y saber, lo causaba; y como aquel que sabía lo que pasaba de su isla, andaba dando gracias de la voluntad con que lo¹²⁸⁷ hacían a los que para socorro della tenían ofrecidas sus personas. Tras él vino el príncipe Floramán, Albanís de Frisa, Roramonte, Luymán de Borgoña, Polinardo y otros príncipes y caballeros que, dejadas todas otras ocupaciones, venían a Costantinopla por la fama que había de la venida de los turcos. Así, de día en día se juntó la mayor parte o casi toda de la caballería del mundo, con que la corte estaba tan noble y grande cuanto en ningún tiempo lo fuera.

Mas en el mismo día vino nueva que el rey Fadrique de Inglaterra diera fin a su vida y don Duardos tomara el ceptro con la mayor solennidad y con más amor de sus vasallos que ningún príncipe en aquel tiempo tomara, lo que pocas veces se acostumbra, por la crueldad de los príncipes o por mala inclinación de los súbditos. Alguna parte de tristeza hizo la muerte del rey, y el emperador fue el que más lo sintió, que como fuesen de una edad, parecíale que estas fuesen espías de su fin.

¹²⁸⁶ Orig.: 'de' (72r).

¹²⁸⁷ Orig.: 'le' (72r).

Como sea natural la mayor enfermedad que la vejez trae consigo traer siempre delante los ojos la muerte, y este pensamiento o representación de la memoria la corrompe el juicio, trastorna el entendimiento, con que no tan solamente se desbarata la fuerza, mas las otras perficiones se corrompen y la razón carece para que en todo queden menos que hombres, que así aconteció al emperador con esta nueva, que por la pasión que rescibió de la muerte del rey, o por esotros recelos que se dijo, quedó tal que luego se pareciera en él la mudanza que hizo, que las palabras que decía eran dichas sin concierto, y que alguna vez pareciese que lo¹²⁸⁸ traían, duraba muy poco, como aquel que el cuidado repartido en otras cosas variaba el entendimiento.

Fue solemnizada la muerte del rey con obsequias de mucha memoria, habiendo en ellas fuegos, según la usanza de Grecia. Cubriose la corte de luto; mas esto duró poco, que como cada día venían a ella princesas y personas a quien se habían de hacer fiestas y rescibimientos alegres, tuvo poder de desbaratar el otro pesar, allende de ille desminuyendo el tiempo, según la orden de naturaleza, que si así no fuese, de tanta fuerza es el sentimiento de una muerte que mucho duele, que mataría a quien lo pasase si hubiese de durar mucho.

CAPÍTULO XXXVI

DE UNA AVENTURA QUE EN ESTOS DÍAS HUBO EN EL REINO DE FRANCIA, Y DE LA MANERA DELLA

PUESTO que este libro y la historia dél sea de Palmerín de Inglaterra y de Floriano del Desierto su hermano, como en el tiempo que ellos florecían hubiese otros príncipes y caballeros casi iguales con ellos en obras, y merescedores de se hacer memoria de sus acontecimientos, quiso el autor no dejar en olvido las obras de algunos dellos, creyendo que no haciéndolo así hacía cosa para le reprehender y culpar, y también a las damas quitaría su precio cuando por ellas o en su nombre se hiciesen caballerías y obras merescedoras de mucho acuerdo y de saberse en todas partes, a esta causa le pareció bien escrebir algunas cosas que en aquellos días acontecieron en el reino de Francia a muchos caballeros andantes, algunas a su placer, otras al contrario, según la fortuna de cada uno las ordenaba.

Y dice que como en aquel tiempo la fama de la hermosura de Polinarda en Grecia, de Miraguarda en España, de Leonarda en Tracia, fuese tanta que hacía escurecer y teñir en poco todas las princesas y damas de los otros reinos, como Francia entre los de los cristianos sea uno de los más principales y muy famoso por antigüedad de las obras, algunas damas dél que en parescer y hermosura pensaban preceder¹²⁸⁹ a todas, envidiosas de la fama ajena, ensoberbescidas de su confianza, quejosas de los caballeros franceses, por cuya falta o flaqueza de amor les parecía que sus nombres no sonaban por encima de todos los otros, juntadas cuatro dellas que en aquellos días

¹²⁸⁸ Orig.: 'las' (72r).

¹²⁸⁹ Orig.: 'preceder' (72v).

a todo el reino y corte, donde en aquellos días hacían su habitación, pensaban que hacían ventaja a las otras, ordenaron entre sí una manera de aventura adonde muchos caballeros andantes viniesen y por combate y armas hiciesen prueba de sus personas en su nombre dellas, para que a costa de sangre de muchos sus hermosuras tuviesen fama en todas partes.

Estas señoras se llamaban Mansi, Telensi, Latranja, Torsi. Cada una tenía su castillo de los nombres dellas mismas, para que por ellas los viniesen a buscar de lejos. Paresce que fueron tan notables las obras y hechos que allí acontecieron, que de aquella antigüedad quedaron hasta agora los nombres a los mismos castillos, que hasta agora los hay en Francia. Estas cuatro señoras, servidas de muchos, no contentas de querer poner el mundo¹²⁹⁰ en revuelta y a las otras de su tiempo en desprecio, tocadas de envidia unas de otras, quisieron que dellas cuatro se supiese cuál era la que hacía ventaja a las otras. Telensi servía a la infanta Gratimar, hija segunda de Arnedos, rey de Francia, en su casa más altiva, más soberbia, más valerosa que todas, tan confiada en su parescer, gracia y disposición, que lo despreciaba todo. Mansi, Latranja y Torsi servían a la reina; cada una tocada de las mismas calidades que dije de Telensi, usaban del mismo desprecio, sino cuanto Mansi tenía de ventaja ser amada y servida del rey, con que algún tanto la soberbia y presunción la señoreaba.

Mas destas cuatro siendo casadas las tres, no por eso querían que las doncellas de su tiempo las hiciesen ventaja, pues en parescer y hermosura no se la hacían; en ser servidas, lo mismo, cosa que mucho se acostumbra y poco se estraña en Francia, y no es mucho guardarse aún esta regla, pues es dolencia que viene de tan lejos. Torsi, siendo doncella y por casar, pensaba que esta calidad, allende de las otras, le hacían merescer más. Mas como entre ellas la envidia fuese grande y la presunción igual, para prueba del merescimiento de cada una ordenaron entre sí que ninguna se dejase servir de ningún caballero sino con esta condición: que aquel que en nombre de alguna quisiese seguir las aventuras viese a todas cuatro, y vistas, escogese por señora aquella que más la voluntad se aficionase, y la primera cosa que en su servicio hiciese fuese combatirse uno por uno con cuatro servidores de las otras, los cuales venciendo, habría por galardón llamarse caballero de aquella por quien se combatió y con este nombre pudiese¹²⁹¹ seguir las aventuras, quedando su señora con vitoria de la más hermosa, haciéndolas ventajas en todos los autos y cerimonias reales; vanidades que entre las mujeres más se estima y desea, que como de su propia naturaleza sean soberbias y presuntuosas, podello ser entre las de su tiempo y poder usar de desprecio a quien con ellas vive es para ellas el mayor precio que en esta vida se puede alcanzar.

Ordenado este pacto y concierto, con que se pensó hacer en Francia una aventura igual a la del castillo de Almaurol, como los hijos del rey, que en las armas hacían ventaja a todos los del reino, no tuviesen las voluntades prendadas en otra parte, gastaban el tiempo fuera de la corte y no entraron en esta aventura. Germán de Orlens, como también sirviese a Florenda, hija mayor del rey, fue fuera de la cuenta della. Los otros caballeros franceses, como de su natural el amor tenga poca parte en

¹²⁹⁰ Suplo 'el mundo' (72v).

¹²⁹¹ Orig.: 'no pudiesse' (73r).

ellos, no hubo muchos que quisiesen seguir la orden con que cada una de aquellas cuatro señoras quería ser servida. Algunos que quisieron probarse en los peligros del aventura, viendo una de aquellas damas, vencido de sus amores, decía que en su nombre aventuraría su persona según el asiento de su postura; después viendo la segunda, olvidábase del amor primero y a ésta hacía el mismo ofrescimiento; mas viendo la tercera olvidaba las otras dos, y viendo la cuarta perdía la memoria de las tres, de manera que el temor de cada una los apartaba de la afrenta, diciendo que tal fuerza hallaban en el parecer dellas, que siempre la presente hacía poner en olvido las otras. Con este achaque, dejados los amores, se desviaban del daño que dél les podía recrecer. Todavía algunos caballeros, que vencidos del aguardador de Miraguarda pasaban la vida apasionada, quisieron probar esta aventura, y como algunos fuesen de su natural enamorados, unos por servicios de unas, otros de otras, hubo quien hiciese batallas, mas nunca vino tal que venciese a los otros.

Mucho tiempo duró esta contienda, sin ninguna destas cuatro señoras acabar de quedar en entero vencimiento, haciendo sobrello persuaciones a caballeros, como que Dios para tales obras las hiciese. Y porque también algunos caballeros señalados de casa del emperador tuvieron parte en los trabajos desta aventura, dirase aquí alguna cosa dellos, que no será razón esconder las obras de ninguno cuando son tales que pueden ser ejemplo a los que no las usan. Así que, durando estos competimientos, la fama dellos se derramó por el mundo, que fue causa algunos caballeros desfavorecidos en otras partes querer venir a tomar nuevos amores y seguir nuevo cuidado ganado o merecido con su trabajo.

El príncipe Floramán de Cerdeña, que después de muerta Altea su señora ninguna cosa vio por todo el mundo que se la quitase de la memoria, atravesando estos días a Francia para pasar a Grecia, una tarde, ya que el sol se quería poner, a la entrada de un valle muy bien poblado de árboles encontró con una doncella ricamente ataviada, acompañada de dos dueñas, que al pasar se quitó el antifaz que llevaba por amor del sol y le compuso como quien deseó ser vista dél, viendo en las armas y en la manera de su persona que debía ser caballero de grande precio y no¹²⁹² natural de aquella tierra. Como Floramán, de andar siempre enlevado en lo que perdiera diese poca fe de lo que pasaba por el camino, pasó adelante sin acordarse de saludalla ni hacer la cortesía que a una dama en todo tiempo y lugar se le debe. No tardó mucho que una de las dueñas se volvió a él diciendo:

—Señor caballero, querría saber de vós si vestes aquella señora por quien pasastes, o qué razón tuvistes para no le agradecer la cortesía con que os trató. Si es de no sabella sentir, podeis ir en buenhora, que asaz desculpa es a quien no hace lo que debe no saber sentir lo que hace. Si por ventura os lo hace hacer mal tratamiento de algún dolor que os acompaña, de que asaz se parece en los meneos con que camináis, mi señora os ruega que por esta noche queráis reposar en un su castillo, para donde camina, adonde se os hará todo el remedio que fuere posible.

—Señora —respondió Floramán—, si yo alguna falta hice en no saludar a esa señora, agora la tengo por mayor, pues fue hecha a quien no sabe caer en ninguna;

¹²⁹² Suplo 'no' (73r).

mas si a un hombre a quien fuerza de un cuidado trae desbaratado el juicio y el entendimiento se puede rescebir por desculpa caminar sin ninguna cosa destas, yo quedaré libre de la culpa que me queréis poner. Ruégoos que con esta disculpa me presentéis delante esa señora y me ayudéis a no ser mal juzgado della.

Así platicando volvieron las riendas siguiendo a la señora, que después de le enviar el recaudo caminó a pequeño paso por que la alcanzase más presto. No anduvieron mucho que en lo hondo del valle pareció un castillo cercado de agua de todas partes y levantada la puente, por donde la doncella entró antes que Floramán llegase.

—Ruégoos, señora —dijo él a la dueña—, que me digáis quién es esta doncella y el nombre del castillo, que me paresce uno de los bien asentados que nunca vi.

—El castillo —respondió la dueña— tiene más calidades de las que de fuera vedes, que en él hay a las veces algunas aventuras que quien a su salvo las pasa tiene bien de qué se alegrar, y ya a mf me parece que vós no pasaréis sin alguna, pues debajo de aquellos árboles, a la mano izquierda, veo tres caballeros que no deben estar sin algún propósito. Éste se llama el castillo de Latranja; la señora dél tiene el mismo nombre, y es la que vistes entrar y por quien muchos caballeros huelgan de experimentar sus personas contra los defensores de las hermosuras de las otras tres damas de la corte sus competidoras sin querer más galardón que el nombre de suyos, pensando que alcanzar este galardón es harto premio del riesgo con que la merecieron. Vós, señor, la podéis ver, y si vierdes que la razón os enseña que podáis defender su hermosura contra todo el mundo, confesaréis que no alcanzar victoria será por vuestra flaqueza y no por falta de la causa por que os combatierdes.

—Ya yo en otro tiempo —dijo Floramán— perdí el precio de una batalla en que perdí toda mi alegría; si agora me aconteciere otro tanto, no me escandalizaré de la fortuna, porque mucho ha que me trae enseñado a sufrir sus desaventuras. De la señora Latranja oí hablar muchas veces, y pienso que es una de las cuatro damas de aqueste reino que preceden en hermosura a las de su tiempo. Holgara de estar tan libre de otro cuidado que el suyo me obligara a podella servir, mas la mucha parte que de mf tengo dada en otra parte me quita no usar de cosa que parezca de hombre libre.

En esto llegaron junto del castillo, y llegando junto adonde los tres caballeros estaban, se le pusieron delante, diciendo el uno de ellos:

—Señor caballero, conviene que antes que paséis sepamos de vós si por ventura servís a alguna de las cuatro damas de Francia, porque estando aquí alguno de nosotros que no sea servidor desa mesma, será forzado hacer batalla con él.

—Señores¹²⁹³ —respondió Floramán—, aún agora estoy libre deste cuidado, que hasta agora no he visto ninguna dellas; otra señora a quien yo desespero de ver me trae tan fuera de otros pensamientos, que ninguno tengo que se me pueda olvidar.

—Pues así es —respondió el uno dellos—, entrá en buenhora; y después que vierdes a Latranja, si os pareciere como paresció a otros, no seáis de los que se mudan y esta mudanza toman por escusa de no hacer batalla por ninguna dellas. Este

¹²⁹³ Orig.: 'Señora' (74r).

caballero que está junto conmigo —poniendo la mano en uno de los que estaban a par dél— vio las damas todas cuatro, y a la postre quiso que la señora Mansi fuese causa de todos sus trabajos. Este caballero y yo entrambos estamos a manos de Telensi, y estamos aguardando si viniese alguno que sea de las otras partes para que cada uno a costa de su sangre merezca el galardón que ellas ordenaron a quien de todos hubiese victoria.

Floramán, a quien estas cosas poco alborotaban con acordarse de lo que perdiera, se recojó al castillo en compañía de la dueña, adonde fue rescebido con mucha gracia, porque la señora, allende de con su parecer pensar que mataba a todos, quería con buenas obras asegurar las voluntades de los que la viesan. Bien vio Floramán que merecía ser servida, que en extremo era hermosa y acompañada de otras gracias que la ayudaban a acrescentar más su hermosura, y si su voluntad estuviera tanto en su lugar como fuera en otro tiempo, con mucha causa le pareció que pudiera¹²⁹⁴ defender su partido; mas como del todo tuviese apartados aquestos pensamientos, poniendo aparte el amor y afición con que Latranja merecía ser mirada, comenzó a disculparse de la falta en que cayera en la floresta; mas como esta disculpa no fuese juntamente con algunos loores de su hermosura, a que todo su fin era guiado, entendió él que no era tan bien venido como lo fuera al principio.

Acabada la plática, que duró poco, Floramán reposó en el castillo aquella noche; a otro día por la mañana, queriéndose despedir de Latranja, ella no le quiso ver, que pensó que el poco ofrescimiento que en él hallara nasciera de le parecer otra mejor que ella, dolor que ninguna sabe disimular. Floramán se salió del castillo, y hallando a los caballeros del otro día, el que de antes le hiciera la pregunta le tornó a preguntar qué tal venía de lo que viera.

—Cual entré —respondió él.

—Por cierto —dijo el otro—, señal de villanía es ésta, que quien vio lo que vós visteis y no se olvidó de sí mismo no puede tener cosa de que deba alegrarse. Holgara de tener causa de hacer batalla con vós para castigar tan grande ingratitud.

—No queráis más causa —dijo Floramán— que la pena que yo rescibo de me conocer mal, porque para servir a la señora Latranja yo basto tanto como vós, y para conocer lo que ella merescé mucho más que vós; mas para entrar en batalla por ella mi ventura me lo quita, que quiso que en las cosas desta calidad hiciese profisión en otra parte.

—Ya —dijo el otro— no son menester más palabras, pues ésas con más que con palabras merecen castigarse.

Y abajando las lanzas arremetió el uno al otro, encontrándose de manera que Floramán perdió los estribos, mas él le empujó de tal manera que dio con él en el suelo fuera de todo su acuerdo; los otros dos le pidieron que justase con ellos por que en el acontecimiento de su compañero tuviesen parte.

—Pues mi lanza quedó sana —respondió él—, en cuanto ella me durare yo cumpliré vuestra voluntad.

¹²⁹⁴ Orig.: 'pudieran' (74r).

Y apartándose lo que era bien menester arremetió al segundo, que le trató como al primero, y porque aquéste errara el encuentro, quedando la lanza sana, uno de sus escuderos se la dio, que con ella hizo al tercero ser participante, en el suelo,¹²⁹⁵ de sus compañeros. El primero, enojado de lo que le aconteciera, quiso por batalla de las espadas enmendar la falta de la justa; Floramán se quisiera excusar, mas no pudiendo con palabras y excusas honestas, puesto a pie con la espada en la mano, en poco espacio le mostró que no por aquella manera se podía ganar honra con él, que dándole muchos golpes de toda su fuerza, le trató tan mal que le hizo quitar afuera por tomar algún reposo al trabajo que le quitaba las fuerzas.

— ¿Paréceos — dijo Floramán — que bastaré para servir a Latranja tanto como vós?

— No sé — dijo el otro —, mas sé que por parecerme otra mejor que ella me llega al estado en que estoy.

— Esas palabras — dijo Floramán — me parecen bien de vós, mas hubiérais de oír vuestra dama para agradescéros las, que a la verdad son dichas como de hombre muy enamorado. Si viene a mano seréis francés, gente en quien el amor no tiene más parte en cuanto le va bien. Pues por que de los tales el mismo amor no se queje, mirá por vós, que como traidor a él os espero castigar, y quédeos por pago pensar que vuestra deslealtad recibió su emienda por el más leal servidor que hasta agora el amor tuvo y el peor tratado dél.

Apretando la espada en la mano se fue al caballero, que como desesperado de la vida quiso defendella hasta la muerte. Latranja, que dentre las almenas los miraba, no tanto por dar la vida al maltratado como por estorbar la victoria a quien la alcanzaba, bajó abajo y rogó a Floramán que por amor della dejase la batalla, lo que él hizo contra su voluntad, que tan leal era en¹²⁹⁶ el amor y el servicio de las damas, que le parecía que por ninguna razón un caballero debía tan justamente morir como por seguir el contrario desta su opinión. Volviéndose a Latranja, le dijo:

— Por lo que a vós tocaba, quisiera, señora, acabar esta diferencia; mas pues vós no lo quesistes, a vós os debe este caballero la vida, y vós le debéis a él muy poco, si se os acordare lo que aquí le oístes.

Ella se lo agradeció con algunas palabras, tornándose a su castillo más triste que de antes, que de le ver tan esforzado en las armas quisiera que fuera uno de los que defendieran su partido. Floramán dijo al caballero que le dijese su nombre.

— Eso no haré yo — respondió él —, pues no me vencistes y la batalla se dejó a ruego de otro, en la cual vós no ganastes más que yo.

— Hacéis bien — dijo Floramán —, pues las obras han de ser tales, en cubrirse el dueño dellas.

Y tomando licencia de los otros, que de las suyas quedaron más espantados que alegres, se fue su caminó sin saber quién era ni él querer que lo supiesen, que quien de la vanagloria no quiere acompañar sus obras, no se le da nada que no sepan su nombre.

¹²⁹⁵ Orig.: 'saber' (74v).

¹²⁹⁶ Suplo 'en' (74v).

CAPÍTULO XXXVII

DE LO QUE ACONTESCIÓ A ALGUNOS CABALLEROS EN ESTA AVENTURA DE LAS CUATRO DAMAS

ESTANDO la corte de Francia en la ciudad de París cuasi todo un verano, muchos caballeros vinieron a ella que se aficionaron al servicio destas señoras, haciendo en sus nombres justas, batallas y otras cosas que entre los enamorados se hacen, y las más de las veces los menos entremetidos en estas cosas eran franceses, que no repartió el amor tanto de sus dolores que sepan qué cosa es amor, ni ninguno tenga la afición tan viva que ella mesma los enseñe; mas como de fuera viniesen muchos, el amor que allí los guiaba los hacía sentir todos sus accidentes.

Gran soberbia acompañaba a las señoras que de todas estas cosas eran causa; y la de Torsi mayor que de todas, porque las otras, allende de con su parecer querer aficionar, hacíanlo con buen tratamiento, el parecer alegre a quien a su servicio se ofrescía, que era causa¹²⁹⁷ de más asegurar voluntades ajenas. Torsi, de más hermosa, de presunción o de más cruel, todo su fundamento era en la esperanza y confianza de su hermosura; y como de ninguna otra cosa se quisiese ayudar, todo su parecer era acompañado de un desdén, desprecio y esención; y sobre todo, olvidada de todos los servicios y de la voluntad con que los hacían, alegrábase que no se dijese por ella que con muestras apacibles atraía a sí voluntades ajenas, sola en sí mesma confiaba; y a la verdad, aunque esto parezca grave a quien sirve y ama, la dama que por esta vía obliga aficiona debe de ser tenida en mucho, pues cativando voluntades, la suya parece siempre que está libre. Menos servidores tenía Torsi, a lo menos en Francia, que querían lo que ella negaba, mas de extranjeros los más se le aficionaban, que no podían negar el merecimiento del desprecio en que tenía a todo el mundo, y quien tiene la presunción altiva y mala de contentar, en caso tan dudoso huelga d'esperimentar su fortuna, porque no hay vencimiento grande sino adonde el que se combate se desespera.

Estando la corte en estas diferencias acertó a venir a ella Albaizar en el tiempo que venía del castillo de Almaurol y traía el escudo hurtado a Dramusiando; solos dos días se detuvo, que como su afición estuviese puesta en Targiana, con ninguno deseaba hacer batalla sino contra quien en su desprecio quisiese loar a otre. Bien vio él a las cuatro damas y a las infantas Florenda y Gratimar, que no merecían menos que ellas, y bien le pareció que con razón se debía mover cualquiera por las servir; y entre todas Torsi fue la que más le pareció que lo merecía, que allende de hermosa la hallaba conforme a su condición; que, como ya se ha dicho en otras partes, Albaizar era presuntuoso, soberbio y despreciador de todo, diciendo della loores en toda parte que se hallaba; mas como allí no tuviese que hacer y desease llegar a Costantinopla, se fue su camino y no se escribe dél cosa que en Francia hiciese.

¹²⁹⁷ Orig.: 'cosa' (75r).

En los mismos días Palmerín y Florendos pasaron cerca de la corte cada uno por su camino, no queriendo entrar en ella por seguir el rastro de Albaizar, deseoso cada uno de ser el primero que con él topase, que la tenían por mayor empresa que ninguna de aquel tiempo. Lo mismo aconteció a Dramusiando, que teniendo mucho deseo de ir a ver estas damas, el deseo de ver a Albaizar le quitó estotra voluntad; de manera que si en aquel tiempo no fuera el hurto de Albaizar, pudiera ser que en la corte de Francia se hiciera otra aventura tan notable como fuera la del castillo de Dramusiando en Inglaterra, la de Miraguarda en España. Mas aunque en aquellos días todos siguiesen a Albaizar, Pompides y Blandidón, amigos y tenidos por hermanos el uno del otro, no pudieron escapar de pasar por esta aventura: tanta fuerza tuvieron el parecer de aquellas señoras, que los hicieron negar el parentesco, y lo peor de todo, tuvo tanta fuerza la enemistad y sinrazones del amor, que se llegaron al postrer punto de la vida.

Estos dos caballeros famosos, entre los de aquel tiempo tenidos por tales, siguiendo entrambos el camino de Albaizar, desearon pasar por la corte de Francia y ver aquellas señoras de quien tanto se hablaba. Entrando en ella un día que el rey hacía fiesta a unos casamientos en que las damas amostraron todo su poder, no tuvieron necesidad de preguntar por ellas, que entre las otras se parecían. Cada uno puso los ojos en ellas, mudándolos de una a otra, y como el reposo de Torsi, juntamente con el poco caso que hizo de ver que la miraban, hizo en ellos mayor imprisión que ninguna de las otras, porque entrambos se aficionaron a servilla. Declarada la voluntad el uno al otro, tanta fuerza tuvo el amor de aquella primera vista, que ninguno quiso dejar el campo a su compañero; antes siendo de antes tan amigos, tan conversables que ninguna cosa pudiera apartar su amistad, la enemistad y aborrescimiento fue entrellos tan grande como si de mucho tiempo tuvieran de qué tenella. Muchos afirman que el amor es virtud, mas yo no sé cómo se puede llamar virtud cosa de que tantos males nascen. Pompides, vencido del parescer de Torsi, después que con ruegos y palabras no pudo apartar a Blandidón de su pensamiento, dijo que en su presencia era forzado combatirse y el vencedor quedase para defender su parecer. Blandidón, que delante della quería mostrar el afición que le forzara servirla,¹²⁹⁸ consintió en la batalla; como el amor y la sinrazón en cada uno no daba lugar al¹²⁹⁹ reposo, entrambos juntos delante el rey y reina se presentaron a ella con las rodillas en tierra; dijo Pompides:

—Señora, este caballero y yo, a quien la naturaleza hizo muy parientes y la conversación de mucho tiempo grandes amigos, vencidos de vuestra hermosura, gracia y parescer, en un punto somos tornados al contrario; que puesto aparte el parentesco y amistad y todas las otras razones que hay para no dejarse, todo es vuelto en enemistad y deseo de venganza, como si hubiese cosa de que cada uno de nosotros la hubiese desear. Yo vi estas damas vuestras competidoras: bien veo que todas merecen ser servidas, mas vós sola sois la que me parece que más tiene este merecimiento. Él tiene el mismo parecer; cada uno de nosotros desea defender esta

¹²⁹⁸ Orig.: 'servir' (75v).

¹²⁹⁹ Orig.: 'el' (75v).

razón por vós; él por amor de mí no quiso mudar el amor en otra; yo por ninguna no trocaré cuantos males espero. Pudo más el amor de vuestra parte qu'el que hasta aquí nos tuvimos el uno al otro; estamos desafiados para en vuestra presencia y en esta corte hacer batalla, en la cual creo yo que acabaremos entrambos; mas si alguno quedare, será vuestro servidor. Rogámosos que de su alteza nos alcancéis licencia y vós estéis presente, para que estando vós delante, cada uno con más afición haga lo que pudiere.

Gran sobresalto puso esta aventura en todos, y en las tres señoras que en el desafío no entraban gran descontento, viendo que la fuerza del parescer de alguna dellas no fuera tan grande que pudiese mudar la voluntad alguno de aquellos caballeros, como en ellas algún enojo sea malo de disimular, luego se les conoció en el mudar de la color, en la indignación del rostro, desasosiego de los ojos, mudar los lugares, poco reposo en todos sus meneos; y pareciéndoles los caballeros cuando allí llegaron dispuestos, entonces la llamaban del todo desgracia, porque la enemistad ninguna cosa deja parecer bien. Torsi, usando de disimulación, alegre de la gloria de aquel día, alcanzada en tiempo y lugar tan señalado, puso los ojos en la reina, que le mandó que respondiese; la cual volviéndose a Pompides y Blandidón, dijo:

—Bien se parece, señores, que la manera de las condiciones con que cada una destas señoras ha de ser servida no llegó¹³⁰⁰ aún a vuestra noticia, pues por eso os quisistes poner el uno contra el otro. Para combatiros es menester que tengáis las voluntades muy diferentes, mas pues entrambos la tenéis en una parte, ha de defender cada uno por sí contra quien siguiere lo contrario, y el que venciere a los de las otras partes, ése alcanzará el premio que se ofresce al vencedor. Así que cada uno de vós puede perder la enemistad al otro y trabajar por alcanzar vitoria de quien fuere contrario a su opinión.

Contentos y satisfechos quedaron entrambos de la respuesta de Torsi; en el palacio hubo servidores que salieron al campo, entre los cuales los primeros fueron Rubert Roselin, caballero estremado que servía a Telensi; Bricián de Rocafort, que servía a Mansi; el conde Brialto, que servía a Latranja, que cada uno en aquel día esperaba alcanzar perfecto nombre de servidor de aquella por quien se combatiese. Mas primero que se pudiese hacer batalla, entre Pompides y Blandidón ovo otra nueva diferencia, que cada uno quería ser el primero que entrase en el campo contra los otros, teniendo la victoria por cierta. Este debate, porque Torsi no quiso declarar cuál dellos fuese, la reina, con licencia del rey, mandó que el primero dellos que dijera al otro su intención, ése probase primero su fortuna en la batalla.

Justa pareció esta determinación a todos, y ellos la tuvieron también por buena. Y porque Blandidón fuera en quien cupiera la suerte entró luego en el campo, que a la redonda estaba cercado de ventanas llenas de muchas damas con atavíos muy ricos. Las infantas Florenda y Gratimar se mostraron más hermosas que alegres, que quisieran también que en sus nombres oviera batallas y riesgos, porque, aunque princesas, también caminan por el camino de las otras. Bricián de Rocafort, siendo el

¹³⁰⁰ Orig.: 'llega' (75v).

que de la otra parte quiso probar su ventura primero, poniendo los ojos en Mansi, que entre las otras le parecía merecedora de todas las victorias, dijo entre sí:

—Chica empresa es esta que delante vós se me ofresce para pensar que hago mucho en vencella, mas huélgome que venciendo ésta haré lo mesmo a los que defienden las otras partes, y entonces no me negaréis llamarme vuestro, que costándoos tan poco queréis que se compre tan caro.

Blandidón que en extremo estaba alegre de poder mostrar sus obras a quien quería tener contenta con ellas, mirando a Torsi dijo:

—No os pido favor ni ayuda, porque teniéndola de¹³⁰¹ vós ninguna gloria me quedaría vencer a mis enemigos: con mis fuerzas guiadas de amor, que aquí me hizo venir, quiero merescer ser vuestro, y después venga el favor y la merced si vós quisierdes, porque después de merecido será para tener en más.

Poniendo las piernas al caballo, no halló a su contrario tan flaco que le pudiese mover de la silla; quebrando la lanza en él, el otro quebró la suya. Pasando el uno por el otro, al voltear Rocafort, que era tenido por buen caballero, afrontado de haber hecho tan poco, le dijo que justasen otra vez; el cual lo concedió, y a la segunda carrera Rocafort perdió los estribos, abrazándose al cuello del caballo, y Blandidón no quedó tan entero que no hiciese gran revés; mas tornándose a enderezar arremetieron la tercera vez, y como ya el merescimiento de Torsi no mereciese ofensas, Rocafort y su caballo fueron al suelo, y Blandidón estuvo por hacer lo mesmo, mas viendo que su enemigo con la espada en la mano le venía a buscar, saltando del caballo le salió a rescebir.

No pareció esta batalla de las de aquella tierra, que en braveza, dureza de golpes y en ligereza hacía ventaja a cuantas allí se hicieron muchos días había. Rocafort, allende de esforzado, viéndose delante de su señora y rey en su natural, adonde su nombre era tenido en mucho, no quería quedar con ninguna infamia y sin esperanza de poder¹³⁰² más servir a su señora Mansi; el fuerte Blandidón, vencido del grande amor, teniendo delante de sí quien en aquel peligro le pusiera, no queriendo que por su falta ella perdiese nada de su merescimiento, ni él de su esperanza, así que cada uno con estas cosas delante hacían maravillas, probaban sus fuerzas sin se conocer ventaja; mas como Blandidón, allende de su natural esfuerzo, la vergüenza de le parecer que hacía poco le acompañase, crecióronle las fuerzas, comenzando a redoblar los golpes de manera que Rocafort, desamparado del aliento y del favor de su señora, cayó a sus pies casi muerto.

Blandidón le quitó el yelmo con deseo de le cortar la cabeza si no confesase Torsi ser más hermosa que todas las otras tres; mas en este tiempo entró en el campo una dueña que se lo defendió diciendo que las damas le daban la vitoria. Rocafort fue quitado del campo y llevado a su posada. Blandidón, porque aquella batalla le costó mucha sangre, como quien la hubiera con quien se sabía defender, no pudo hacella con otros, y a esta causa quedó con la vitoria imperfeta, que era forzado a quien del todo la hubiese de alcanzar en un día y antes que saliese del campo vencellos a todos,

¹³⁰¹ Orig.: 'teniendo a' (76r).

¹³⁰² Orig.: 'poder' (76r).

y quedando tal de la batalla de alguno dellos que no pudiese entrar en otra, después de sano la había de comenzar de nuevo contra tres, no entrando en esta cuenta ninguno de los que venciera, porque los vencidos del todo perdían el derecho de se poder combatir en nombre de la señora por quien ya fueran vencidos, antes vendrían otros de nuevo. Desta manera no había quien pudiese alcanzar entera vitoria, de que Blandidón algún tanto perdió la esperanza, que de mucho desear esta vitoria iba perdiendo la esperanza de alcanzalla.

Pompides, puesto que del daño de Blandidón no fuese alegre, todavía de le ver sin entera vitoria quedó alegre, que en estos casos hasta entre los nobles vence el interese al¹³⁰³ amistad, creyendo que para él se guardaba el fin della. A otro día, armado de sus armas, se fue al campo de las batallas, y el rey y la reina se pusieron en sus lugares. Las damas salieron ataviadas mejor que el día de antes, porque los días de más peligros guardaban y hacían cerimonias como fiestas celebradas a ellas. Mansi, Latranja, Telensi, como quien con sus personas querían dar ánimo a quien por ellas se combatía, salieron en extremo costosas y galanas, bien que para tal extremo de hermosura todo se podía escusar. Mas ¿cuál es tan bien mirada en lo que la naturaleza le dio que con ello se contente? No estuvo esperando mucho Pompides en el campo cuando vino Rubert Roselín, servidor de Telensi, armado de armas de oro y negro; en el escudo azul el dios más lleno de vitoria de otros dioses. Cabalgaba en un caballo rucio rodado; entró en el campo muy airoso, y mucho más le pareció que quedara después que volviendo los ojos a las ventanas vio en ellas a Telensi, que a su parescer hacía feas a cuantas estaban a la redonda, y con palabras enamoradas decía a sí mismo:

—¿Cómo puede ser que, teniéndooos delante, alguno me pueda hacer daño sino el bien que yo os quiero, que en galardón de alguno, si yo os lo merezco, me trae mil males a los cuales no sé hallar remedio? Vós que lo podéis dar, negallo o escondello por que tenga¹³⁰⁴ más que sentir o porque pensáis que es harto remedio a mis males pensar que los paso por vós y yo me contentaría dello si tuviese cierto que esta es vuestra intención. Este caballero que aquí vino a ofender vuestra hermosura, para que sea ejemplo a otro yo haré que presto esté más lleno de arrepentimiento que agora está con esperanza de la vitoria.

Bien entendió Pompides en el detenimiento de Rubert Roselín cuántas vanidades estaría componiendo; que este es el oficio de los enamorados cuando apartado el pensamiento de toda otra cosa le tienen en aquella a quien aman. Y a la verdad también él compuso algún castillo fundado sobre bien pequeño cimiento, y como hasta entonces su Torsi no viniera a ver la batalla estaba más desesperado, creyendo que ni con parescer ni palabras le deseaba favorecer. Ya enhadado de su tardanza y de las composiciones de Roselín, dijo en voz alta:

—Caballero, acuérdeseos que tenéis más que hacer que gastar el tiempo en imaginaciones.

¹³⁰³ Suplo 'interese al' (76v).

¹³⁰⁴ Orig.: 'tengays' (76v).

—Vós —respondió Roselín— en no tener qué ver ni que os quiera ver queréis dar priesa a la vida, como quien se enhada della. Pésame que me tomáis con armas de ventaja,¹³⁰⁵ que tengo los ojos contentos y el corazón satisfecho de ver por quien padezco, y vós todo al revés, que a quien deseáis servir no se os quiso mostrar, pienso que de la poca confianza que tuvo en vós. Y vós, si a mano viene, diréis que lo ordenó así para que meresciédes más, que este es un cuento a que muchos desesperados se acogen.

—Estáis tan lleno de arengas —respondió Pompides—, que si no os atajase, gastaríades el día en ellas.

Y no esperando por más respuesta arremetió a él lleno de enojo y de mucho esfuerzo; mas el otro, que con contrarias opiniones le rescibió, que era alegría, dio su encuentro en el escudo de Pompides, y haciendo pedazos la lanza le hizo perder un estribo. Pompides hizo menos con el suyo, que tomando en soslayo barahustó la lanza y pasó sin hacer ningún daño. Roselín tomó otra lanza, y a la segunda carrera Pompides le acertó de manera que le arrancó de la silla, y al pasar su caballo tropezó en el otro, y como fuese más flaco, cayó con su señor tomándole una pierna debajo.

Bien pensó Roselín aprovecharse allí dél; mas como en Pompides hubiese más ligereza que su enemigo pensaba, saltó dél tan presto, que antes que su contrario llegó a él ya le halló en pie, que como del encuentro estuviese corrido, quería en la batalla de las espadas ganar lo que perdiera en la justa. Pompides mostraba a la señora Torsi que se le daba poco de su servicio; pues no quisiera mostrársele aquel día, vengábase en quien le tenía poca culpa, que era Rubert Roselín, a quien sus golpes en poca pieza comenzaron a cortar la carne y armas por muchas partes; mas como él se sustentase con tener a su señora presente, ni sentía las heridas ni falta de sangre, con que algún tanto andaba más flaco, ni Pompides no tenía mucho de que se alegrar, que sus armas también estaban despedazadas y los filos de la espada de su contrario tenían teñido con su sangre mucha parte del campo. Mas como fuese estremado, ninguna flaqueza mostraba, lo que no parecia en Roselín, que de cansado rodeaba el campo y daba con menos fuerza los golpes; sosteníase mal en los pies, y no pudiendo disimular su flaqueza, rogó a Pompides quisiese descansar un poco.

—Soy contento —respondió Pompides—, y hágolo por que tornéis de vuestro espacio a mirar a vuestra Telensi y con el contento de tenella vista restauraréis la sangre que tenéis perdida, y a la postre enseñaros he que olvidado o mal mirado de quien a tal estado me trajo, sin ningún favor suyo os he de vencer.

—Bien sé —respondió Roselín— que combatirse contra la desesperación es peligro doblado; mas cuando en tal parte se alcanza vitoria es más de loar, por lo cual por la que yo alcanzaré de vós tendré más honra.

En el fin destas palabras se tornaron a juntar, Pompides acompañado de ira, Rubert Roselín de nuevo esfuerzo y contentamiento, cosas que a las veces se vuelven en lástima cuando las fuerzas las desmamparan. Pompides le cargó de tantos y tales golpes, que le comenzó a traer a su voluntad. Al rey pesó de le ver en tal estado, que era bien querido dél; mas como en esto no le podía valer más que con pesalle, dejó

¹³⁰⁵ Orig.: 'venta' (77r).

llevar la batalla al cabo. Pompides tenía también mucha sangre perdida, y temiéndose que si la batalla durase mucho no quedaría tal que pudiese hacer otras, trabose a los brazos con Roselín, en lo cual no ganó nada, que como no estuviese tanto al cabo de rendirse, con la fuerza que puso reventáronse las heridas, soltáronse las venas, de manera que perdía mucha sangre, así que al tiempo que dio con su enemigo en el suelo hubo casi menester que le ayudasen a levantar. Mas por que la vitoria no quedase dudosa quiso cortalle la cabeza, y hiciéralo si de las señoras no le fuera defendido. Rubert Roselín fue sacado del campo sin acuerdo, y Pompides, en compañía de algunos que le quisieron hacer honra, llevado adonde estaba Blandidón, adonde igualmente fueron curados tan amigos como antes, porque también en la manera de la vitoria no hubo quien hiciese ventaja al otro; en las muestras ni favores de la señora Torsi mucho menos, de manera que en todo estaban iguales.

El rey les fue a visitar, y después de los conocer, enojado de se le encubrir cuando llegaron a su corte, tuvo con ellos muchas palabras de quejas, y la reina muchas más, que no le podía sufrir el corazón venir a su corte cosa de don Duardos y encubrirse. Entrambos se desculpaban con la causa que allí los trujo, que fuera el servicio de las damas, que después que las vieron les pusieron en mayor obligación de encubrir sus nombres, así que con esta disculpa curaron todas las quejas, y estuvieron en aquella casa curados con mucho cuidado los días que sus heridas los detuvieron. En fin, despedidos del rey y de la reina y de Torsi, a la cual ninguna soledad quedó dellos, que en Francia ni la hay ni se acostumbra, se partieron de la corte, Blandidón camino de Costantinopla, Pompides por otro camino; mas aventuras no pensadas le desviaron tanto que le llevaron al reino d'Escocia, adonde pasó lo que ya se dijo.

Así que por las razones ya dichas del hurto del escudo de Miraguarda la aventura de las cuatro damas estuvo muchos días en calma; mas después del escudo vuelto a su lugar venido el Caballero del Salvaje acompañado de Arlanza y sus doncellas, atravesó en Francia y fue el primero que pudo desbaratar la orden de esta aventura, según adelante se muestra; de que muchos tuvieron envidia y él alegre porque se la tuviesen, porque estas son las cosas de que ninguno la debe de querer tener y de que quieran que se la tengan muchos.

CAPÍTULO XXXVIII

DE LO QUE ACONTESCIÓ AL CABALLERO DEL SALVAJE EN LA AVENTURA DE LAS CUATRO DAMAS PASANDO POR EL REINO DE FRANCIA

LA manera desta aventura largamente se halla escrita en la corónica general de los hechos antiguos y obras notables de los franceses, aunque me parece que no va del todo contada la verdad, porque esta nación de gente sobre todos se desean alabar a sí mismos; todas sus escrituras van siempre llenas de sus loores, y los ajenos déjanlos por escrebir. Por esta razón, puesto que muchos caballeros estraños a

costa de sí mismos ganasen mucha honra sobrellos, en las corónicas no hicieron entera relación de sus obras, o a lo menos escondieron mucha parte dellas por quitar el merescimiento a muchos; por esta causa creo yo que todas las batallas que pasaron entre los que siguían esta aventura no fueron puestas en memoria para que adelante se supiese el merescimiento de cada uno. Mas de aquel tiempo hallé escrito del Caballero del Salvaje que entonces florecía un poco, de lo cual quise hacer mención, pues a razón sus obras no deben ser escondidas.

Escríbese dél que después que salió d'España y pasó por Navarra, adonde dejó casado a Dragonalte, cansado o enhadado de la conversación de los días pasados, sólo con Arlanza y sus doncellas determinó seguir su camino derecho a Costantinopla y ver a su señora Leonarda, princesa de Tracia, a quien el amor con más afición le iba inclinando. Mas como entrase en el reino de Francia y oyese hablar en el aventura de las cuatro damas y de lo poco que muchos acababan en ella, no pudiendo negar su inclinación dejar de ir a ver y ofrecerse a cualquier trabajo que la fortuna le ordenase, encendiósele más el deseo después que supo ser estremadamente hermosas, que este nombre es que mucho aviva a los mancebos, especialmente los que son aficionados al servicio de las damas.

Apartándose del camino que llevaba, siguió el de la corte de Francia, que en aquellos días estaba en Borgoña. Algunas aventuras halló antes que allá llegase, las cuales pasó a su honra, que como para él fuesen de poco precio, no se hace caso dellas. Un día, siendo a tres leguas de la ciudad de Sonia, que agora llaman Dijon, adonde la corte estaba, entró en un valle a horas de vísperas, en el cual estaba edificado un monasterio de monjas, casa de mucha autoridad, cercado de árboles que le daban sombra, que como el día fuera de mucha calor, le daban mucha gracia; por debajo dél corría un arroyo de agua clara y con poco ruido, que ayudaba a hacer el lugar más apacible. Junto de la ribera vio tiendas armadas, y a sombra de los arboles damas jugando y saltando, cogendo flores y haciendo guirnaldas dellas; en las ramas de los árboles, escudos colgados, y dentro de las tiendas caballeros que los guardaban.

—Parésceme —dijo el del Salvaje a Arlanza— que aunque el día y el lugar era para desear tener la siesta, que no será con tanto reposo como el calor pedía, pues veo caballeros que pienso que lo defenderán.

Pasando junto dél un caballero anciano encima de un rocín flaco con una corneta echada al cuello, le preguntó qué compañía era aquélla.

—La reina de Francia —respondió él— con sus hijas y damas, que vinieron hoy con el rey a montar a esta floresta, y porque la calor era grande, pásanla a sombra destos árboles. Y el rey tiene su armada en aquel cerro que allá vedes, trabajando por traer la caza adonde ella está para más placer.

—Ruégoo —dijo el del Salvaje— que me digáis, si su venida es a holgar, de qué sirven los caballeros armados.

—Ésos —respondió él— son servidores de las cuatro damas, y vienen para combatirse por ellas si de fuera viniere alguno con quien lo deban hacer. Y porque yo voy un poco de prisa y vuestras preguntas van un poco largas, perdoname, que no puedo más detenerme.

Bien vio el Caballero del Salvaje que se le llegaba la hora; y mandando cubrir el escudo con una funda de cuero por no ser conocido por él, tomó la rienda al caballo; poniendo las espuelas, le halló en buen punto. Después, tomando un camino,¹³⁰⁶ comenzó a caminar platicando con Arlanza cosas no acostumbradas, tan enamorado en el parescer cuan poco lo era en la voluntad. Las damas, que de lejos le vieron, viendo en su compañía una doncella que mostraba ser gigante¹³⁰⁷ en la grandeza del cuerpo, y fea al parescer, comenzaron a reír unas con otras de le ver tan enamorado, o a lo menos al parescer. El del Salvaje, que hasta allí se venía deleitando en la color de las ropas, devisando la perfición de quien las vestía olvidósele lo que hablaba con Arlanza, y ella sintió bien que el propósito era mudado; vio tantas damas y tan galanas, y algunas en tal extremo hermosas, y comenzó desear servillas a todas, que con menos no se contentara. Una señora de aquella compañía, que ya en otro tiempo fuera servida de muchos, por mandado de las otras se adelantó dellas y se vino a él diciendo:

—Bien se parece, caballero, que de muy aficionado a esas señoras con quien venís, pasáis por lo que más se os debe acordar, que son aquellos escudos y los señores dellos, que os defenderán el paso si las condiciones con que ellos le guardan no quisiéredes experimentar.

—Ruégoo, señora —respondió él—, ya que esta vista se ha de merescer con trabajo, me digáis qué condiciones son las con que se guarda el valle; y puede ser que si fueren malas de sufrir, que haya por mejor tornarme que proballas, porque esta señora con quien aquí me vedes no me quiere ver en ningún peligro.

—Pues las damas desta tierra —respondió ella— quieren que las sirvan con otra intención. Parésceme que habéis de ser destos caballeros ociosos que traen las armas para mostrallas, o mostrarse con ellas y defendellas con palabras. Y pues no sabéis la costumbre desta tierra, aquí entre esta gente está la reina de Francia con sus damas, y entre ellas cuatro que en hermosura¹³⁰⁸ piensan que hacen ventaja a todas y desean saber cuál de las cuatro hace ventaja a las otras. Esto ha de ser por armas y desta manera: todo caballero que quisiere entrar en esta aventura las ha de ver una a una; después de vistas, por la que mejor le pareciere ha de hacer batalla con tres caballeros servidores de las otras, uno por uno todos en un día; y venciéndolos, allende de le quedar por gusto el sabor de la vitoria, podrase llamar caballero de aquella en cuyo nombre hiciere batalla; que en esta tierra no le tienen por pequeño premio, según el merescimiento de cada una. Agora, señor caballero, si con estas condiciones queréis probar vuestra fortuna, pasá adelante y vellas heis, y ellas verán lo que hay en vós.

—Por cierto, señora —respondió él—, no digo yo por esas cuatro, mas por cuantas de aquí los ojos me muestran holgaría de experimentar mi persona, y que vós fuésedes una dellas no me pesaría nada. Mas esta satisfacción no me agrada; que allende de ganada¹³⁰⁹ a costa de la vida, no da descanso perfeto, pues en esta vida no hay cosa de más trabajo que vivir siempre con deseo. Todavía me quiero apear y haré acatamiento

¹³⁰⁶ En la ed. de Lisboa-1786: 'lançando se a hũa ilharga': echándose a un lado.

¹³⁰⁷ Orig.: 'donzella mostraua' (78v).

¹³⁰⁸ Orig.: 'harmosura' (78v).

¹³⁰⁹ Orig.: 'no me agrada nada' (78v).

a la reina y veré a esas señoras, y podrá ser que os muestre más de mí de lo que hasta agora me juzgastes.

En esto se puso a pie, y hizo todos sus cumplimientos con tanta gracia, que les hizo parescelle mucho bien. La dueña que primero le habló le mostró las cuatro damas y le dijo los nombres dellas, encomendándole que después de vistas viese la excusa que podía tener para no hacer batalla por ninguna. El Caballero del Salvaje puso los ojos en la primera, que fue Mansi, y estuvo por no ver más, que le pareció que era ofendella esperar ver otra como ella; mas por guardar la regla vio a Telensi: volviósele luego el juicio de manera que no sabía cuál tomase. Llegando a Latranja, dióle tan gran parte de sí como la tenía dada a las otras. En Torsi acabó de no saberse determinar, que, a la verdad, para ella se le acendió el deseo con más ventaja; mas era tan codicioso, que no podía acabar consigo ofrescerse a unas y dejar a otras: todas le parecieron en tal extremo, y en tal extremo se aficionó a todas, que no iba en su mano escoger; y creo yo que si¹³¹⁰ con la condición que le mandaron mirar estas cuatro le mandaran¹³¹¹ mirar todas las otras damas, que por todas dijera lo mismo. Después de estar gran pieza sin determinarse, la dueña le acordó que se pasaba el día, las damas se enhadaban y los caballeros se cansaban de le esperar; que acabase de decir alguna cosa con que se excusase y se fuese en buenhora.

—Señora —respondió él—, vós me metistes en tal afrenta, que no sé valerme en ella; tengo por más el determinarme que el combatirme. Mas direos mi intención: por la señora Mansi me quiero combatir con tres; si los venciere, combatiréme con otros tantos por la señora Telensi, y si mi dicha o su favor me ayudare, aun otro tanto haré por Latranja. Y si por ventura me sobraran las fuerzas, según estoy deseoso parescelle bien, por vós, señora Torsi —enderezando las palabras a ella—, puede ser que haré más; que muerto o vivo probaré mi ventura contra tres, y otros tres y cuantos vós quisiéredes; y ojalá quisiédeses alguna cosa de mí en que os pudiese servir y perder la vida en ella, que allende de me parecer tan hermosa¹³¹² como vuestras competidoras, estáis tan serena, que ni para burlar de cuantas vanidades aquí me hicistes soltar no se os acordó; y yo, adonde veo condiciones libres, allí me pierdo del todo.

Grande alboroto hicieron las damas de ver tales ofrescimientos, diciendo que fuera la mejor manera de se excusar que hasta allí habían visto. En esto llegó el rey, que por tener nuevas de justas dejó la caza desque¹³¹³ le dieron cuenta de lo que pasaba. Como Arnedos fuese discreto, le¹³¹⁴ pareció que el caballero tendría qué hacer en otra parte y quería con palabras quitarse de la obligación de aquellas señoras. El del Salvaje, tornando a cabalgar, después de haber hecho su acatamiento al rey llamó a la dueña, a la cual dijo:

—Si todas esas señoras se quieren servir de la manera que dije, aún no me arrepiento, que estoy enamorado hasta la muerte de todas. Por todas me combatiré

¹³¹⁰ Suplo 'si' (79r).

¹³¹¹ Orig.: 'mandaron' (79r).

¹³¹² Orig.: 'hermosas' (79r).

¹³¹³ Orig.: 'de que' (79r).

¹³¹⁴ Orig.: 'y le' (79r).

hasta la muerte, y tendríala por bien venida si fuese por alguna dellas; mas pues ya me dijistes la condición con que ordenaron esta aventura y el premio que ha de ganar el que la acabare, también os he de decir con qué condición haré campo con sus servidores, y es que si los venciere de la manera que tengo dicha, me han de otorgar un don, que será que quieran¹³¹⁵ que ocho días defienda este valle a cuantos por él pasaren, dos en nombre de cada una; en el fin dellos, si su desventura y mi poca dicha no me deja alcanzar más galardón del que prometen, ellas se podrán ir en buena hora y yo al revés, pues gasté el tiempo y aventuré la vida adonde no me lo supieron agradecer.

— Este caballero —dijo Latranja— parésceme que oyó contar del del Salvaje, que caminó por España con nueve doncellas, y quiere seguille los pasos.

— Por mi fe —dijo Telensi— que le habíamos de otorgar el don para ver sus obras.

— Mas haga una cosa —dijo Mansi—: que si venciere nos vaya a mostrar el castillo de Almaurol y se combata con el aguardador de Miraguarda en nombre de alguna de nosotras.

— No le cometáis tal cosa —dijo Torsi—, que está tan liberal en el prometer, que he miedo que nos lo conceda todo.

— Huelgo, señora, que me conocéis —respondió él—, que no sería razón querer vós de alguien alguna cosa que os lo negase. Todavía ir al castillo de Almaurol, como la señora Mansi quiere, es cosa que con más mala gana haría, porque allende de ser jornada larga, costome ya tan cara una cosa que allá me llevó, que de mala voluntad tornaría allá.

— Pues ya allá estuvistes —dijo la dueña que primero le hablara—, ¿direisnos si vistes a Miraguarda?

— Señora, sí —respondió él.

— ¿Combatístesos con el aguardador?

— Señora, sí.

— ¿Vencístesle?

— Señora, no.

— Pues si no le vencistes —dijo la dueña—, ¿cómo os ofrescéis a vencer tantos?

— Porque allá —respondió él— no tenía cosa que me favoreciese contra tan gran merescimiento como es el de Miraguarda. Aquí tengo el parescer desas cuatro señoras y el amor que yo las tengo a todas cuatro, que meresce desbaratar todo el mundo y no me desbaratar ninguno.

— Gentil amor debe ser el vuestro —respondió la dueña—, pues que se puede repartir en tantos lugares.

Volviendo el rostro a las damas, dijo:

— ¿Qué hacéis? Otorgalde cuanto pide y veremos las maravillas deste caballero. Y vuestra alteza —dijo al rey— lo debía así mandar.

— ¿Quién queréis —respondió él— que ponga en condición lo que mucho estima sin aventurar a ganar otro tanto? Mas si las damas son contentas, hágase como quisieren.

¹³¹⁵ Orig.: 'que quien quiera' (79r).

Mansi, que entre las otras era más su privada y más amada, aceptó la licencia, y todas juntamente otorgaron al caballero acompañalle los ocho días, creyendo que no aventurarían más que prometello, pues de razón o de fuerza había de ser vencido de alguno de tantos como él se ofresciera a vencer.

—Agora —dijo la dueña hablando con él— vuestra intención es cumplida: quiero ver si las obras y palabras son de una misma manera.

—Señora, las palabras aun son menos de las que yó sabré decir —respondió él— si esas señoras me oyesen. Las obras vós las veréis; baste que son en su nombre y en su servicio para tenellas en mucho.

En esto, apartándose un poco del lugar adonde estaba, se compuso en la silla y dijo a Arlanza y a su compañía que no dijese quien era, lo que parecía escusado, pues sus obras le habían de descubrir. Alguna diferencia hubo sobre los servidores de las damas sobre cuál iría primero; que como el del Salvaje se ofresció hacer batalla por todas, parecía que sin ningún concierto le habían de acometer. Mas él, que entendió la razón de su contienda, dijo, que todos lo oyeron:

—Esta primera empresa es en nombre de Mansi, y Telensi la segunda; Latranja, la tercera; Torsi será la cuarta.

—Parésceme —dijo el rey— que aún el caballero no sale afuera de su promesa, pues va con los términos con que la prometió.

Luego se puso de la otra parte el conde Girar, deseoso de enseñar sus obras en servicio de la señora Telensi, que aquel día esperaba merescer algún favor o memoria de lo que por ella padecía, que después de miralla, contento de habella visto, arremetió al del Salvaje, que también contento de la vista de todas le rescibió con un encuentro tan bien dado que dio con él en el suelo sin ningún acuerdo, que fue menester sacalle del campo por que no peligrase. Grande espanto puso este encuentro en el rey y su compañía, que el conde era caballero de mucha cuenta, y creyeron que en el otro había más que palabras. Y que a muchos pareciese mal este primer acometimiento, a Mansi puso mucha esperanza que en su nombre se vencerían los primeros tres, y que para vencer los otros tres no podría hacer tanto que no¹³¹⁶ fuese vencido de alguien, con que ella sola quedase con la vitoria sobre sus competidoras.

Sacado del campo el conde Girar, tomó su puesto¹³¹⁷ Brialto, servidor de Latranja y en aquella corte muy estremado por sus caballerías, y poniendo primero los ojos en ella, que a su parescer hacía ventaja a todas las del mundo, dijo:

—Sea éste, señora, el día en que vuestros favores me paguen los disfavores pasados; la soberbia deste caballero más ha menester que mis fuerzas; por eso, lo que ellas no bastaren haceldo vós con vuestro favor, que de otra manera se podrá perder algo de vuestro merescimiento.

El Caballero Estraño, que no contento de vencer los servidores, holgaba también de desbaratar las contemplaciones, dejole tener el tiempo que él quiso; mas pasada su contemplación arremetieron el uno al otro, dándose tales encuentros, que Brialto quebró su lanza en el Caballero Estraño sin le hacer más daño; mas él le dio tal

¹³¹⁶ Suplo 'no' (79v).

¹³¹⁷ Suplo 'tomó su puesto' (79v).

encuentro que le echó de las ancas del caballo llevando un brazo quebrado de la caída, de manera que por no poder hacer batalla fue sacado del campo como el conde Girar. ¿Quién creará que en este tiempo Mansi podía tanto disimular su alegría que no se lo conociesen todos? Al rey algún tanto se le pareció el pesar que rescibió del vencimiento de Brialto, temiendo ver su corte en alguna falta.

Luego se puso en el puesto Aliar de Normandía, servidor de Torsi, airoso y con mucha confianza, teniendo por sí que con la razón que tenía de su parte lo acabaría todo. A éste no quiso dejar el Caballero Estraño gastar el tiempo en imaginaciones, que aquello quería que fuese todo suyo; antes dándole voces que se guardase, hirió al caballo de las espuelas. Aliar hizo lo mismo, y entrambos se encontraron en los escudos. El del Caballero Estraño fue falsado,¹³¹⁸ quebrando la lanza en la fortaleza de las armas. Aliar, con la silla entre las piernas, hizo compañía a sus amigos, y como fuese muy esforzado, levantose luego con la espada en la mano; el Caballero Estraño se puso también a pie por que no le matase el caballo y por no le acabar de fatigar, que le sintió algún tanto cansado. Poniendo los ojos en la señora Torsi, como que se le quejaba que de aquel caballero suyo rescibiera mayor daño que de ninguno de los otros, dijo:¹³¹⁹

— Siempre, señora, sospeché que vuestro parecer sería el que más daño me haría; mas por que ninguno por vuestro servicio haga más de lo que yo pienso hacer, yo os mostraré que para mí sólo se guardó ser vencido de vós y vencedor de todos los que quisieren tener este nombre.

Y como se le acordase que para cumplir lo que prometiera el día era pequeño y los caballeros muchos, dio fin a las palabras tratando de manera a Aliar, que a pocos golpes le puso en tal estado que quiso apartarse por descansar. Mas como la intención del Caballero Estraño fuese dar priesa aquel negocio, tomándole entre los brazos, a pesar suyo dio con él en el suelo. Las damas, que de fuera le juzgaron por cruel, enviaron allá a la dueña que se le quitase de las manos otorgándole la vitoria.

— Bien pudiéades escusar esa priesa —dijo él—; que¹³²⁰ para no hacelle más daño bastábame saber que por servir a la señora Torsi se puso a rescebillo.

— Mal haya quien aquí os trujo —respondió ella—, que al principio distes placer con vuestras palabras, pensando que no eran más que palabras, y agora enhadáis con las obras.

— Pues ¿qué sería si en vuestro nombre me viédes hacer algunas? —dijo él—. Mas no queréis que las haga por no deberme más que la voluntad que tengo de serviros y enseñáros las en alguna cosa que os cumpla.

Tornando a cabalgar como si no pasara ningún trabajo, pidió otra lanza de las muchas que había en el campo, y allegándose más a las damas, dijo en voz alta, que todos lo oyeron:

— Agora, señora Telensi, por que no tengáis de qué tener envidia, veisme aquí para defender vuestra causa tan entero y con tanta voluntad como al principio, que de vuestro parecer me nasce nuevo esfuerzo y fuerzas sobradas para vencer a todo

¹³¹⁸ Orig.: 'saluo' (80r).

¹³¹⁹ Suplo 'dijo' (80r).

¹³²⁰ Orig.: 'que a' (80r).

el mundo. Y vos, señora Mansi, ya no me negaréis el don que me prometistes, pues la obligación con que la había de merescer ya es cumplida. De me ver en peligro con vos me guarde Dios, que de los que pasare por vuestra causa no se me da nada, que con vuestra presencia los desbarataré todos.

En mucho tuvo el rey las obras deste caballero no pudiendo imaginar quién fuese, porque ser alguno de los hijos de don Duardos, no creía que en su corte se querían encubrir ni hacer tan gran sinrazón a la reina su tía; también de Palmerín sabía que no era de condición de tales empresas; del Caballero del Salvaje, de quien se podría sospechar, tenía nuevas que andaba por España muy d'espacio. De otra parte, caballerías tan estimadas no se podían esperar de otrie, así que de confuso no sabía qué decir.

Estando en estos pensamientos llegó Brian de Borgoña, servidor de Mansi, armado de armas fuertes y galanas; en el escudo, en campo azul, la esperanza coronada de flores, el cual con los ojos puestos en ella, dijo:

—No tengáis por mucho este caballero hacer lo que hizo, pues lo hizo en vuestro nombre; agora que se combate en otro perderá lo que ganó y yo seré el que lo gane todo sino a vos, de que estoy desesperado. Desta manera todas las vitorias serán vuestras, y eso os quedará debiendo quien las alcanzare por vos.

—¿Acabastes ya? —dijo el Caballero Estraño—. Si no, esperaré otro poco por que os contentéis en las palabras, que cuanto a las obras, pues las que agora hago son en nombre de la señora Telensi, no me agradecáis que vais por el camino de los otros.

—No sé lo que haréis —dijo Brian de Borgoña—, mas sé que no contentaros con las vitorias pasadas fue para que rescibiédes el pago de tan gran soberbia.

Y apretando la lanza en el brazo, arremetió a él, que le rescibió de manera que falsándole el escudo y las armas, herido en los pechos, dio con él en tierra, tal, que a no ser un poco en soslayo le matara. Puesto que Brian de Borgoña con su esfuerzo quiso disimular su daño y hacer batalla de las espadas, las damas, por no velle morir, no se lo consintieron. Todo esto daba mayor pesar al rey; mas ya que no podía hacer más que sufrillo, quiso ver el fin.

Luego vino al campo Mosior de Artues, que servía a Latranja, con menos soberbia y presunción que los otros; no queriendo gastar tiempo en liviandades que después se volvían en vergüenza, dio voces al Caballero Estraño que se guardase.

—Yo pensé —respondió él— que quisiérades contemplar un poco primero que viniédes a justa, y por eso me detenía; mas no hcello parece más tener la confianza en vos que en vuestra señora, y pues así es, mirá por vos.

Partiendo entrambos, erraron los encuentros, topándose de los cuerpos con tanta fuerza, que Mosior de Artues quedó casi sin acuerdo. El Caballero Estraño, viéndole en tal estado, echó mano de las enlazadoras del yelmo, tirando tan recio que se le arrancó de la cabeza, y antes que le hiriese con él, por verle desacordado, llamó a la dueña y dijo:

—Deste caballero os hago servicio: mandalde sacar del campo; si no, será forzado entregáosle en peor estado.

Bien pareció esta cortesía a muchos, mas mejor les pareciera si hubiera alguno que la usara con él. La dueña le hizo sacar del campo, mas él, que había tornado en

sí, no quisiera salirse sin hacer batalla; mas las damas no lo consintieron ni el rey lo tuvo por bien; desta manera, fue metido en el cuento de los vencidos.

Luego vino Brisar de Genes, servidor de Torsi, armado de armas muy ricas, no curando de ofrescimientos ni de oratorias, que las obras de con quien había de hacer batalla le pusieron turbación en la lengua y el juicio para desear no más de escapar de sus manos con poco daño, que de alguno ya estaba cierto. El Caballero Estraño, que le vio tan olvidado de quererse favorecer con el parecer de su señora, le dijo:

—Siquiera para que sintáis menos cualquier mal, mirá por quién lo recebís, que cuando su vista no aprovechar para quitarnos dél, aprovechará para doleros menos.

—Ya sé —respondió Brisar de Genes— que para tener de qué glorificar vuestras vitorias queréis que pase todos estos temores; agora mirá por vós, que puede ser que sin este favor de que queréis que me aproveche satisfaga todos los males que me hecistes.

Arremetiendo a él lleno de enojo de verle tan follón, le encontró haciendo lo que hicieron los otros, que fue hacer pedazos la lanza sin movelle de la silla, lo que no aconteció a él, que con la silla encima dél vino al suelo; y por que el Caballero Estraño no le matase vino la dueña, que se le quitó de las manos. Ninguna paciencia tenía Arnedos, rey de Francia, de ver vitoria tan cumplida y tanto en deshonra de su corte. El Caballero Estraño, alegre y presuntuoso de sus vitorias, se llegó a donde estaba Latranja, diciendo:

—Quien hasta agora en el nombre desotras señoras acabó lo que prometió, ¿que hará en el vuestro, que sois tan hermosa como ellas, y en cuanto os miro me parecéis mucho más, que esto me acontece con cada una, pues en el afición y amor que os tengo ninguno me hace ventaja? Así que las mismas razones que ellas tuvieron por sí tenéis vós por vós para vencer a todos, y yo en vuestro nombre; y cuando vuestro favor me faltare, sobrame el merecimiento que tengo para que me le deis; y con este favor de mi parte, ¿quién se me defenderá?

Quien entonces mirara a Mansi, bien la juzgara menos alegre, que después que tuvo igual, algún tanto se entristeció con su vitoria. Telensi, como la que se alcanzara en su nombre estuviese más fresca, sentíase en ella el alegría que Mansi perdiera. Así que destas mudanzas estaban acompañadas la una y la otra, y Latranja no con mucha confianza, porque aunque en el caballero viese tales obras, recelaba que el trabajo de las batallas pasadas le estorbaría poder pasar otras como ella deseaba, y no era mucho parecelle así, pues le nacía de desear al contrario.

CAPÍTULO XXXIX

DE LO QUE PASÓ EL CABALLERO Estraño EN LAS JUSTAS QUE HIZO POR LATRANJA

TORNADO el Caballero Estraño al puesto de donde acostumbraba salir, estuvo un poco hablando con Arlanza, agraviándose a ella de lo poco que en aquel día le parecía que tenía hecho para llegar al merecimiento de aquellas señoras. El hilo destos loores quebró Gomier de Venoes, servidor de Telensi, que de otra parte le acordó que se pasaba el día.

—Yo soy el que más lo debo sentir —respondió él— para satisfacer a estas señoras, que vós no tenéis de qué os quejar, pues pequeño rato abasta para acabar vuestra jornada.

Y poniendo las espuelas al caballo, le encontró con tan gran fuerza, que le hizo igual a sus compañeros; mas como quedase con esfuerzo para poderse combatir, fue el Caballero Estraño a apearse y hacer su batalla, que duró poco, que como Gomier de Venoes, de la caída y del encuentro estuviese quebrantado, y en el esfuerzo no fuese igual a su contrario, las damas, por no velle llegar al postrer punto de su flaqueza, le sacaron del campo. Muy contra su voluntad mostró que lo hacía, mas como en aquel caso habían de ser obedescidas, hizo lo que le mandaron. La dueña que le fue a sacar, poniendo los ojos en el Caballero Estraño, viéndole tan vivo que parecía no haber pasado por él ninguna cosa, le preguntó cuándo esperaba de hallarse cansado.

—Cuando esas señoras que en este peligro me pusieron —respondió él— tuvieren por bien que no pase ninguno por servillas; mas cuanto eso así no fuere y yo fuere tan a menudo visitado de vós, ¿qué trabajo se me puede ofrecer que no me quede en descanso?

—¿Quereisme decir quién sois —dijo la dueña—, para quitar al rey de algunas sospechas en que está?

—Mi nombre, señora, es de tan chico precio y ha tan poco que uso las armas, que me afrentaría sabello tan gran príncipe antes que mis obras me diesen más atrevimiento.

—Mal hayan vuestras obras y vós con ellas —dijo ella—, que vós teneislas por pequeñas y aquí espantan a todo el mundo.

Y tomándose a salir, el Caballero Estraño cabalgó en el caballo de su escudero, por el suyo estar algún tanto flojo. El rey, puesto que de sus vitorias estuviese poco alegre, como fuese de corazón grande, temiendo que por falta de caballo perdiese alguna cosa de su derecho, le mandó dar uno de su persona, con el cual sin ningún recelo se podía cometer un gran hecho. El Caballero Estraño saltó en él, haciendo al rey su acatamiento; después volviéndose a Latranja, con los ojos y el corazón puestos en ella esperó a quien viniese, que fue Bentejer de Berlanda, que servía a Mansi, que en extremo venía galano, mas con muy poca confianza; mas por que no se le conociese se detuvo en miralla y con palabras enamoradas se ofresció a querer ganar por amor

lo que los otros caballeros perdieron. Alegre de haber olvidado con aquella vista el¹³²¹ temor que le acompañaba, arremetió a su contrario, que con la fuerza del caballo fresco le encontró de manera que con las piernas arriba le echó fuera del suyo. No fue la caída tan liviana que no fuese menester sacalle en brazos del campo.

—Agora —dijo el rey—, éste es el más estremado hombre que nunca vi; no sé por qué quiere que no le conozca, que a la verdad sus hechos no son para encubrirse.

El Caballero Estraño se tornó al puesto, deseoso de dar fin a aquella aventura por entrar en otra de nuevo que el más recelaba, por ser requerimiento de más galardón de lo que las señoras prometían. Estando en este pensamiento, Arlanza le quitó dél con decille que otro caballero le esperaba.

—Vós me socorristes a buen tiempo —respondió él—, que yo estaba en una dubda que cada vez que pienso en ella me atormenta.

En esto, dejando las palabras, porque vio que el otro no gastaba tiempo en ellas, arremetió a Beltrán de Beamonte, servidor de Torsi, que le trató de la manera de los pasados, y porque con la caída se le desconcertó un pie, la dueña le hizo sacar del campo. Vencidos éstos, él se llegó a las damas, diciendo:

—Aquí veréis, señoras, qué tan gran merecimiento es el bien que os quiero; que cuando hice campo por alguna de vosotras, vencí los que eran contra vosotras; cuando lo hice contra vuestros servidores, vencí a ellos porque no os quieren tan bien como yo. Quiera Dios que este amor no sea para mi daño, que os veo tan acostumbradas a sentir mal los males por que pasa quien vós queréis que los¹³²² pase por vós, que he miedo que el galardón sea igual a vuestras condiciones, y entonces yo quedaré mal pagado.

Volviendo a Torsi, dijo:

—Si hasta aquí, por servicio destas señoras, hice lo que prometí, ¿por vós qué esperáis que se haga, sino más que prometí? Venga quien quisiere, véaos alegre de los trabajos que por vós pasare, que endemás yo me avendré con ellos. Mas ¿cómo queréis que piense que de los padecer os queda alguna alegría, si a nada me respondéis?

Dichas estas palabras, se fue al puesto. Por no gastar el tiempo en encuentros que enhastiasen a quien los viese, justó con cinco caballeros que ya de cansado pensaron vencelle. Por esta razón salieron dos más de lo ordinario, los cuales eran Alter de Frisa, Dirdén de Burdeos, Galter de Orduña, Danés de Picardía, Ricar de Tolosa; todos éstos cayeron del primer encuentro sino Danés de Picardía, que al segundo cayó casi muerto. El rey, enojado de tan gran vergüenza, no quiso que la contienda fuese más adelante, teniendo aquélla por una de las más estremadas victorias que nunca se alcanzara. El Caballero Estraño, viendo su intención, temiéndose que en las otras condiciones le faltase, le dijo:

—Vuestra Alteza sabe muy bien con qué condición entré en estas justas. Pues yo cumplí lo que prometí, no sería razón que por extranjero se me negarse justicia:

¹³²¹ Orig.: 'del' (81v).

¹³²² Suplo 'los' (81v).

mandá a las damas por quien me combatí que cumplan conmigo según la postura con que me hicieron entrar en campo.

—Bien veo —respondió el rey— que pedís razón, mas no sé con qué intención queréis que os acompañen mujeres que hasta agora no saben más que el reposo de mi corte.

—Eso que vuestra alteza dice —respondió él— se debiera acordar antes de me conceder las condiciones con que me hicieron combatir; agora toda escusa sería mala, y vuestra alteza, cuyo es el oficio de dar a cada uno lo suyo, no ha¹³²³ de querer que yo solo sea a quien él negase su justicia.

—Ruégoo —dijo el rey— que me digáis quién sois, que ya que vi vuestras obras deseo saber el nombre para no quedar del todo triste. Cuanto a las damas, pues vós tenéis razón en lo que pedís, no quiero yo dejar de tenella en cumplir con vós.

—Señor —respondió el Caballero Estraño—, vós me debéis perdonar en quererme encubrir algunos días, que hasta me vengar de una ofensa que me fue hecha estoy determinado encubrirme. Mas antes que salga deste reino, vuestra alteza sabrá quién soy, porque si mi fortuna no me diere lugar por mí mismo le tornar a servir y merecer la merced con que fui tratado dél, estas señoras le dirán mi nombre, a las cuales yo no querría dejalle encubierto, a lo menos por que cuando a mí me viniere a la memoria cuán poca merced recibí dellas, se le acuerde a ellas a quién hicieron tal agravio.

—Ya veo —dijo el rey— que por más que desee cumplir mi voluntad, todavía de la promesa que me hacéis me contento.

Entonces, porque el día era pasado, púsose en el camino de Dijon¹³²⁴ creyendo que el caballero aquella noche quería allá reposar; mas como su intención fuese apartada deste pensamiento, las cuatro damas se despidieron de¹³²⁵ la otra compañía. El Caballero Estraño, rodeado dellas, tomó su camino hacia el monesterio, malcontento de ver apartar de sí la otra compañía. Muy despacio, hasta que la perdió de vista, fue con los ojos rompiendo por los árboles mirando las ropas y atavíos dellas con sus guarniciones, tan deseoso de seguir aquel ejército como si entre él hubiera mucho placer y reposo; mas tanto que los ojos no tuvieron más que ver, se le olvidó tanto como si no fueran merecedoras de acordarse dellas.

Volviéndose a su compañía, que a su parecer quedaran tristes de seguille, se quitó el yelmo, y como del trabajo del día y de la calor y de la vergüenza de se ver entre ellas quedase con una color en el rostro, no hubo ninguna a quien aquel parecer pareciese mal. Una de las grandes afrentas que él nunca se vio¹³²⁶ fue la que entonces pasó; que como todas en extremo le matasen de amores, no sabía a cuál enderezar sus palabras, que temía¹³²⁷ que de los loores que dijese a la primera se enojasen las otras, que esta es regla general entrellas. Con esta conclusión no decía palabra que tuviese concierto, ni con ninguna se detenía en palabras, con temor de perdellas todas. Las damas se recogieron al monesterio, adonde la abadesa las mandó aposentar

¹³²³ Suplo 'ha' (82r).

¹³²⁴ Orig.: 'Dijan' (82r).

¹³²⁵ Orig.: 'deste pensamiento y de' (82r).

¹³²⁶ Orig.: 'nunca siguio' (82r).

¹³²⁷ Suplo: 'que temía' (82r).

aparejado¹³²⁸ con ventanas al campo, quedando en él el Caballero Estraño, el cual aquella noche trabajó tanto con el pensamiento como de día hiciera en las batallas.

CAPÍTULO XL DE LO QUE PASÓ EL CABALLERO ESTRAÑO LOS PRIMEROS DÍAS QUE ESTUVO EN EL VALLE EN SUS JUSTAS

COMO el caballero durmiera la noche con poco reposo, porque los pensamientos que le acompañaban le quitaban el sueño, llegada la mañana no halló aquellas señoras con tanta memoria dél que primero que saliesen a la floresta no fuese pasado mucha parte del día. Aquí¹³²⁹ comenzó de recelar alguna desconfianza, que el amor y la afición con que las miraba, juntamente con lo poco que le pareció que era mirado dellas, le traían esta desesperación. Acrecentábasele mucho más en no saber determinarse en qué manera las serviría; que si lo hiciese igualmente a todas no parecía amor, que el amor verdadero no puede ser igual ni puede obligar en una parte cuando se reparte en muchas para se dar del todo a una y aquella sola ser servida dél. No podía acabar consigo dejar a todas las otras; así que, sabiéndose dar remedio a las afrentas que el tiempo en las armas le ofrecía, a esta sola no se sabía dar remedio; poniendo los ojos en una, allí se le olvidaban todas las otras; puestos en otra, acontecíale lo mismo; las palabras que pasaba con la primera decía a la segunda, de la segunda¹³³⁰ a la tercera, de la tercera¹³³¹ a la cuarta;¹³³² todo era una cosa, no había diferencia en ninguna dellas. Tan enlevado traía el pensamiento, tan trastornado el juicio, que de un punto a otro no se acordaba de lo que tenía dicho para no decillo otra vez.

Arlanza, afrentada algunas veces de le ver tal, quería aconsejalle; mas ¿qué aprovechan los consejos adonde las orejas están cerradas? Desta manera estuvo mucha parte del día sin saber parte de sí; y ellas deseosas de ver sus obras, salieron al campo concertadas todas cuatro negalle todo favor por aburrille más. Mansi, tomando la plática, quiso saber dél qué intención era la suya para con ellas, o a dónde pensaba llevallas.

—Señora, yo solo soy el que no sabe a dónde me llevan mis pensamientos, sabiendo muy bien que ellos son los que me hacen el daño.

—¿Atreviereis —dijo ella— a llevarnos al castillo de Almaurol y combatiros con el aguardador por alguna de nosotras, como hizo el Caballero del Salvaje por otras doncellas que llevó consigo?

—No sé cosa a que no me aventurase —respondió él— si tuviese por mío lo que él tenía de su parte, que fue el amor y buen tratamiento de quien allá le llevó; mas

¹³²⁸ Más claro en la ed. de Lisboa-1786: 'mandou dar apousento separado'.

¹³²⁹ Orig.: 'a quien' (82v).

¹³³⁰ Orig.: 'ij' (82v).

¹³³¹ Orig.: 'iij' (82v).

¹³³² Orig.: 'iiij' (82v).

¿quién queréis vós que cercado de disfavor y mirado con desprecio halle en sí fuerza para ningún gran hecho?

—Mas si alguna de nosotras —dijo Latranja— os rogase que en su nombre hiciédeses batalla contra el parecer de Miraguarda, ¿por cuál lo haréis de mejor voluntad?

—Mayor confusión —respondió él— sería para mí responder a eso que hacer batalla con todo el mundo.

—Pues es menester —dijo ella— que os determinéis y nos digáis cuál de nosotras es amada de vós, para que las otras estén ciertas que no les tenéis amor.

—Mal sabría yo decir a cuál le tengo mayor, que los ojos con que os miré tan contentos quedaron de lo que vieron, que no supieron determinarse a cuál se aficionaron más; para todas tengo un querer, unas palabras, una voluntad, una intención; y cuando mucho me conjurasen, no sabría decir otra cosa.

—¿Vistes a Miraguarda? —dijo Telensi.

—Señora, sí —respondió él.

—¿Qué os pareció? —dijo Torsi.

—Señora, no se me acuerda —respondió él—; porque viéndoos a vós todo lo que de antes vi se me pasa de la memoria; tal fuerza tenéis en ese parecer y tal es el afición con que siempre os miro, que no me acuerdo sino de lo que tengo delante; ni sería razón que quien os ve se le acuerde de ninguna cosa que tenga vista, que en vós parece justo que reposen o se olviden todas las cosas que se han de acordar.

—Bien nos dais a entender —dijo Mansi— que la señora Torsi es la que más pena os da, porque esas palabras aún no las dijistes a otras. Pues así es que ella os parece mejor o la que más poder tiene en vós, con aquellos dos caballeros que veo en lo hondo desta floresta me espero ir, y si vós no quisierdes, yo los conozco por tales que por fuerza me llevarán. Y vós, señora Latranja y Telensi, debéis seguir mi compañía, pues las palabras deste caballero nos dan a entender cuánto huelga con la nuestra.

Que esto fue burlar y hacer de la enojada fingida, no le pareció así al Caballero Estraño, que el amor en las cosas que mucho teme no piensa que son fingidas, antes temeroso de las perder, turbado en el dar de la disculpa, primero que la diese llegaron los caballeros que Mansi dijera. El uno dellos era Menalao de Claramón; el otro, Mosior de Arnao, los cuales, llegando a ellas, espantados de las hallar en poder de hombres estraños, quisieron saber la causa dello.

—Señor Claramón —dijo Mansi—, pues vuestra fortuna aquí os trajo, libranos deste caballero, el cual hallándonos en este valle viniéndonos a holgar en este monesterio, con amenazas y por fuerza nos hizo dejar nuestra romería, y dice que a pesar de cuantos hay en Francia me llevará en España, adonde tiene una señora a quien quiere que sirvamos.

Este Claramón era servidor de Latranja, poco favorecido della, y como pensase que aquella fuerza era verdad, lleno de enojo, tomando la lanza a su escudero, dijo al Caballero Estraño:

—Pues para hacer agravio a mujeres tomastes la orden de caballería, mal haya quien os la dio, y yo, si no lo vengare de vós.

—Vós estáis mal informado —respondió él—; mas ¿quién queréis que contradiga lo que dice mi señora Mansi? De lo que de aquí me huelgo es que os tiene¹³³³ en tanto como a mí, pues metiéndome en peligro no os deja a vós fuera; mas si vós os quisiéredes ir en buena hora, podría ser que no fuésedes el que ganásedes menos.

No pudo Claramón tener tanta paciencia que gastase más el tiempo en palabras, antes remetió a él con tanta priesa, que el Caballero Estraño no tuvo lugar de tener la lanza; haciendo Claramón la suya pedazos, al tiempo del pasar le¹³³⁴ asió por un brazo, tirando tan recio que dio con él en el suelo casi desacordado; y tomándole la lanza, que le dio su escudero, arremetió a D'Arnao, que ya venía contra él enojado de ver a Claramón tan mal tratado.

Este D'Arnao servía a Torsi, y en ser favorecido della estaba con más presunción que todos, que esperaba casar con ella. Pesole a ella¹³³⁵ vello en tal afrenta, quejándose de las gracias de Mansi, pues dellas nacía daño a quien las deseaba servir. El Caballero del Salvaje, no sabiendo a cuántos aquel encuentro dañaba, encontró a D'Arnao de manera que sin ninguna resistencia le hizo tener compañía a Claramón; y por que las damas vieses que ninguno podía merecer más que él, saltó del caballo y con la espada en la mano se fue a ellos, que afrentados de su vergüenza le acometieron juntamente no se acordando que su acometimiento era contra razón y orden de caballería; mas el temor o necesidad quiebra cualquier ley y buena costumbre; mas como tuviesen en la memoria que sus señoras los miraban, cada uno trabajando por hacer más de lo que sus fuerzas bastaban, el Caballero Estraño, deseando parecer bien a quien no le tenía ningún amor, hizo tales obras, que en poco espacio holgaran de tomar reposo si él se lo diera. Mansi, arrepentida de lo que hiciera, le dijo que la oyese un poco, y con aquesto tuvieron buen lugar de cobrar algún aliento.

—Agora —dijo ella— yo estoy muy contenta de lo que hicistes en la batalla, en la cual hasta agora ninguno aquí ha perdido nada. Pues yo fui la causa de aquesta batalla, también se me debe de consentir que por mi causa no vaya más adelante. Vós, señor D'Arnao, y Claramón, no pienso que queréis negarme esta merced; a este caballero bastará mandárselo, pues dice que él es mío.

No pesó a los dos compañeros de hallar tan justa excusa de dejar la batalla, que temían a su contrario mucho; mas por cumplir con sus amores algún poco mostraron hacello contra su voluntad.

—Señora —dijo el Estraño—, estos caballeros no piensan lo que yo pienso, que es que por duelo dellos y por me deber menos excusáis esta contienda; dejaldos acabar, y puede ser que los socorráis en tiempo que os lo agradezcan más.

—Sois tan soberbio —dijo Torsi— y tenéis las palabras tan sueltas, que no estaré alegre hasta que alguien os las castigue.

—Ahí estáis vós —respondió él—, que con ese parecer lo hacéis, y quien tanto poder tiene en mí no debe desear venganza de otre. Vós la podéis dar a quien os la pidiere, y no esperalla de ninguno; mas he miedo que por no verme contento de los

¹³³³ Orig.: 'tienen' (83r).

¹³³⁴ Orig.: 'y le' (83r).

¹³³⁵ Orig.: 'el' (83r).

males que me hacéis, deseáis que venga de otre para que los pase a mi pesar, lo que no haría viniendo de vuestra mano.

En esto, porque a D'Arnao salía mucha sangre de una herida que tenía, fue necesario desarmalle y apretalle la herida, que a falta de no tener paño se hizo de una manga de la camisa de Torsi. Bien deseó el Caballero Estraño que la herida estuviese en él si con tal amor y remedio hubiera de ser curada. Tan gran impresión hicieron en él los regalos de aquella cura, que tomara por menos mal ser él el peor tratado, y con algunas palabras se quejó, que fueron más recibidas con desamor que con dolor de quien las decía; y tuvo más de qué se quejar viendo que al apretar de la herida D'Arnao se quejaba con el dolor. En la señora Torsi hubo muestra de lágrimas, mas no muchas, que Francia no las consiente.

Bien vieron las otras damas los términos en que él¹³³⁶ estaba y a qué extremo le llegara la cura de D'Arnao, y queriendo atormentalle de nuevo con palabras que no le pareciesen bien, llegó al mismo paso un caballero grande de cuerpo armado de oro y blanco, en el escudo, en campo de plata, una Espera hecha pedazos, como quien en alguna cosa tiene la esperanza perdida del todo. Viendo las damas, poniendo los ojos en una y en otra, acabando de vellas todas cuatro quedó, según la costumbre de todos, espantado de lo que vía; mas después de pasada por la fantasía el parecer de cada una, Latranja fue a quien más entregó su corazón, que le pareció en mucho extremo hermosa y deseó enseñárselo con algún servicio, teniendo por cierto que aquéllas eran las cuatro damas francesas de quien en aquel tiempo tanto se hablaba. Llegando a ellas dijo, enderezando¹³³⁷ sus palabras a quien le mataba:

—Señora, ya yo puse la esperanza en alguna parte que me costó caro, y cuál ella me quedó a la postre, en la devisa de mi escudo lo podéis ver. No se me daría nada acontecerme otro tanto por vós, que donde los males se resciben por tal cosa, son livianos de pasar, o a lo menos siéntese menos su tormento.

Puesto que Menalao de Claramón estuviese para hacer poco daño a otre por el mucho que recibiera del Caballero Estraño, como el amor con que servía fuese grande, pudo mal disimular el dolor o los accidentes de aquellas palabras; dijo al de la Espera:

—Si así como yo estoy con las armas rotas y el escudo deshecho quisierdes a pie hacer batalla conmigo, yo os enseñaré que el servicio desa señora y los males también sólo para mí se guardaron.

—En los males —dijo el Caballero Estraño— algunos compañeros hallaréis, que aquí estoy yo que rescibo la mayor parte, pues allende de sentillos no veo ningún favor ni esperanza dél con que se pueda curar, y en vós vi al contrario.

—Bien se parece —dijo el de la Espera a Claramón— que no conocéis de mí más de lo que vedes, pues que dejando de no tener armas me cometéis batalla y yo querría que las tuvieses dobladas para merecer más. Con todo, si esta señora, que no la sé el nombre y con su vista desbarata, quisiese que vós con estas mis armas y yo sólo con acordarme que lo hago por ella me combatiese con vós, yo lo haría. Y no tengáis que esto es soberbia, que aun me parecería que me quedaban armas de ventaja, que de

¹³³⁶ Orig.: 'ella' (83v).

¹³³⁷ Orig.: 'enderando' (83v).

otra manera mal me parecería querer dar mis golpes a quien no estuviese para rescebillos.

Como Claramón todavía porfiase en hacer batalla, el Caballero del Espera no consintió en ella, que no era acostumbrado a contentarse con pequeñas vitorias. El Caballero Estraño, viéndole tan presuntuoso y esforzado, puesto a caballo con una lanza en la mano, le dijo:

—Caballero, yo prometí a estas damas guardar este valle ocho días, dos en servicio de cada una:¹³³⁸ los primeros, que son hoy y mañana, son de la señora Mansi, que es la que está a vuestra mano izquierda; los otros dos son¹³³⁹ por Telensi, que es esotra que está junto con ella; los terceros serán por Latranja, que es quien vós más deseáis servir; los postreros serán por Torsi, de la cual¹³⁴⁰ igualmente estoy enamorado y más descontento que de las otras, que le vi echar lágrimas por los males que yo hice, no echando ningunas por los que ella me hace. Estos ocho días me combatiré con quien aquí viniere; si me venciere no perderé mucho, pues, según veo, puesto que os venza no espero ganar nada; si vós quisierdes probar vuestra ventura, aquí me tenéis con las armas sanas y la voluntad aparejada para que a falta de ninguna cosa déstas no os podáis escusar.

—Señor caballero —respondió el de la Espera—, días ha que no me vi en parte donde más desease mostrar mis obras; mas pues los días están repartidos, para los de la señora Latranja me quiero guardar, que por ella tengo mayor deseo.

—Paréceme —dijo Claramón— que vuestra intención es ganar honra en palabras, pues con ellas atajáis.

—Si a vós eso os parece, no toméis por trabajo tornar aquí a tiempo limitado y puede ser que me juzguéis mejor. Y si la cólera os acompañare hasta entonces, traé armas de nuevo y trabajá que sean buenas, que en poco espacio puede ser que no os lo parezcan.

Y volviendo hacia las damas, quiso algún poco platicar con ellas, o a lo menos mirallas, que natural de enamorados es satisfacerse con la vista de quien ama cuando la esperanza de otros mayores favores le es negado; y como también el natural dellas es cuando de otras tienen noticia o envidia hablar siempre en ello y contentarse si las desdeñan, preguntaron a este caballero si se hallara en el castillo de Almaurol, si viera a Miraguarda, si se combatiera con el aguardador, que en aquel tiempo el nombre de Miraguarda entre las damas era el más nombrado de todos y el de que más envidia se podía tener.

—Algunos días —respondió él— acompañé ese castillo, vi a la señora dél y ahí se me rompió parte de mi esperanza; no sé si mi ventura querrá que aquí se me rompa del todo. Con el aguardador dél no me combatí, mas algunas batallas hice en que perdí y gané, y a la postre Albaizar fue causa de mi destierro.

—¿Es más hermosa que la señora Latranja? —dijo Mansi.

—Gran confusión es esa en que me ponéis —respondió él—: decir mal de las ausentes es de ánimos flacos; contentar a las presentes, lo mesmo. Yo creo bien que

¹³³⁸ Orig.: 'vno' (84r)

¹³³⁹ Orig.: 'que son' (84r).

¹³⁴⁰ Orig.: 'de las quales' (84r).

cada una¹³⁴¹ se debe contentar de lo que hay en ella, y ninguna debe tener envidia a la otra.

— Señora¹³⁴² — dijo el Caballero Estraño —, este caballero¹³⁴³ aún muestra que viene corrido de allá, pues no conoce la diferencia que hay de vós a ella. Yo sólo soy el que lo sé, que no tenéis par; mas para mi mal os hizo Dios tan iguales que no me pude aficionar por una sola, y estoy perdido por todas para tener más que sentir y menos que esperar.

El Caballero de la Espera, que hasta allí estuviera con los ojos en quien no dejaba mudallos en otre, oyendo las palabras del Caballero Estraño, pareciósele de manera de las del Caballero del Salvaje, y mirando para el escudo y viendo la divisa cubierta, conociendo al escudero que le tenía acabó de confirmar más su sospecha. Bien le pesó tener diferencia con tal contrario; mas venciendo el nuevo amor a la antigua amistad, no quiso apartarse de su promesa, ni sabía qué dijese de aquella aventura en que le hallaba, puesto que bien sabía que aquellas eran las que conformaban con su condición, y porque le parecía tarde y no tenía adonde recogerse, tomando licencia de aquellas señoras se fue por el valle abajo con intención de dormir en un lugar que estaba ahí cerca y de día tornar a ver las aventuras del valle hasta que viniese el término de probar la suya. Claramón y D'Arnao se fueron menos alegres de lo que allí llegaron; las damas se recogieron a su aposento, como hicieron la noche de antes, y el caballero debajo los árboles, como hiciera la noche pasada. Y porque conoció que el de la Espera era Dramusiando, no quiso los días que allí estuvo que Arlanza saliese fuera del monesterio, por no ser conocido por ella y también porque como la guardaba para casalla con él, no quería que pensase que en su compañía perdía alguna cosa, como siempre se espera de las conversaciones largas.

Y porque Dramusiando se dice haber poco tiempo que estaba en Costantinopla, dice la historia que después de la partida de Albaizar, puesto que en la corte hubiese nueva de la venida de los turcos, creyendo que a la venida sería algo tarde, como su condición no consintiese gastar el tiempo en ociosidades, quiso dar una vuelta por el mundo para que en él fuesen públicas sus obras. Como el primero reino en que entró fuese el de Francia, acertó de llegar a tiempo que el Caballero del Salvaje tenía entre las manos aquella aventura en que le hallo. Después andando los días, habiendo por toda la cristiandad llamamiento general del emperador Palmerín para el socorro del cerco de Costantinopla, Dramusiando fue de los primeros que allá se hallaron, como siempre era en todos los peligros y afrentas que mucho se escondían.

¹³⁴¹ Orig.: 'vno' (84r).

¹³⁴² Orig.: 'Señor' (84r).

¹³⁴³ Suplo 'este caballero' (84r).

CAPÍTULO XLI DE LO QUE EL CABALLERO Estraño Aquella Noche Pasó en el Campo

COMO las cuatro damas tuviesen el aposento aparejado de las monjas con ventanas para el campo y las noches en aquel tiempo fuesen serenas y claras, podían ver alguna parte del valle, y como el Caballero Estraño estuviese más enamorado que nunca lo fuera, no tuvo poder el trabajo del día de le hacer pasar alguna parte de la noche en sueño reposado, que el ánimo, atormentado de nuevos cuidados, no daba¹³⁴⁴ lugar al corazón, adonde hacían su asiento, que con ninguna cosa descansase. Así que, cercado de pensamientos que le desesperaban, ya que no podía ver quién los causaba, llegose al pie de la ventana de su aposento, porque a lo menos con vellas se contentaría. Allí echado al pie de un árbol, cubierto de la sombra dél, ningún reposo le daba su imaginación, antes dando vueltas sobre la yerba de una parte a otra, en ninguna hallaba sosiego. Ya cansado de bracear,¹³⁴⁵ echado de bruços con el rostro sobre las manos, comenzó a decir:

—Libre pensé yo que era; dello me precié¹³⁴⁶ yo siempre, mas el amor ¿quién le podrá huir?¹³⁴⁷ Vi las damas de Inglaterra, de Grecia, d' España, Arnalta en Navarra; todas las deseé y ninguna me forzó a me perder por ella; vine a Francia, no me aconteció así; lo peor que veo es que son cuatro a matarme y yo no sé cuál es la que más me mata, que a todas amo por un igual; si pongo los ojos en una, allí me queda el corazón, y el alma, y todos los pensamientos mudados; en la segunda aconteceme¹³⁴⁸ lo mismo, y así de una en otra, siempre se me olvida lo que vi por lo que tengo presente, y esto a la verdad no parecen términos de bien amar. Llámeme cada uno como quisiere, que no sé lo que es; sé que por todas padezco de una manera; el mal de cada una estimo por el mayor bien del mundo, y tengo para mí que para hacérmele a ninguna dellas se le acuerda.

Después, señoreado de la ira, tornó a decir:

—Si esto así siempre ha de ser, acabados los ocho días me he de ir como me vine. ¡Tristes de los que en su nombre se vinieren a combatir conmigo, que ya puede ser que cuando ellas le quisieren valer no quiera yo! Y quéjese Cupido cuanto quisiere, que a la postre ya voy entendiendo que no lo aciertan cuantos se hacen sus súbditos.

Bien oyeron las damas estas palabras, que allende de él decillas alto sin sospecha de ser oído, estaba, como dije, al pie de las ventanas. Y viendo la despedida que dio a los amores de que se quejaba, dijo Mansi:

—Este nuestro servidor, según me parece, no es de los que gastan la vida en sospiros y dicen que las esperanzas han de ser largas y que de otra manera no es amor: de otra manera son sus deseos.

¹³⁴⁴ Orig.: 'dauan' (84v).

¹³⁴⁵ Orig.: 'bozeat' (84v).

¹³⁴⁶ Orig.: 'precio' (84v).

¹³⁴⁷ Orig.: 'oyr' (84v).

¹³⁴⁸ Orig.: 'acontesciome' (85r).

—¿Queréis, señoras —dijo Latranja—, que nos vamos con él y tendremos algún pasatiempo con que la noche no nos parezca tan larga?

—¿Quién queréis vos —respondió Torsi— que se aventure a visitar un hombre que cuando más enamorado parece se le vuelven los amores en cólera y dice que matará a todos cuantos ante sí hallare?

—No seáis vos la más medrosa —dijo Telensi—, que ya puede ser, si aconteciere algún mal, que no sea a vos.

Con estos donaires, asiéndose por las manos unas a otras, dellas por fuerza y dellas por voluntad, por mostrar ser esforzadas salieron al campo con vestidos como de noche, que fueron basquiñas de seda y en mangas de camisa, cubiertas con mantillinas por defender el sereno. Tomándole todas en medio, le dijo Mansi:

—Agora, señor caballero, conviene que nos digáis quién sois y de qué os quejáis; si no, será forzado que lo que con armas ganáis con otros aquí perdáis sin ellas.

—¿Para qué era tan gran afrenta? —respondió él—. Bastara, señoras, una sola para me rendir y para que yo supiera a quién me rendía; mas tantas para tan pequeña empresa. ¿qué gloria o alegría le puede quedar?

—Sois tan esforzado y tenéis tales obras —respondió Telensi—, que aun así os habemos temor.

—Mis obras —dijo él— no tienen más de grandes que parecéroslo y ser hechas en vuestro nombre, que juntamente con la voluntad con que os las doy le dan algún parecer. Para vosotras, señoras, ¿qué fuerzas queréis que tenga? Si las que vedes me sobran con otros, es porque vienen¹³⁴⁹ de vos; para con vosotras no tengo ningunas, que el amor las desbarata. Y ojalá que de las fuerzas solamente me hallase desamparado; no es esto sólo lo que me falta, que juntamente con esto me falta vuestro favor y esperanza de alcanzalle. Quien desto está desesperado, ¿qué queréis que le quede de que se alegrar o estar contento? Bien que si acordarme desto me da algún tormento, luego se curan con saber que vienen de vuestra parte; mas esto no es todas las veces, porque el amor, aunque siempre acostumbre vencer, a las veces la desesperación le desbarata; que común cosa es que, cuando el dolor es grande, tener los accidentes descomunales, y donde este parecer falta, la pena que della nasce todo es poco.

—¿Fuestes otra vez enamorado? —dijo Torsi.

—Muchas veces —respondió él.

—¿Atormentoos como agora?

—No, señora, porque entonces amaba en un solo lugar y nunca tuve la esperanza tan perdida que con el tiempo y mis merescimientos no la¹³⁵⁰ pensase cobrar. Agora amo cuatro todas de una manera; lo que merezco a todas, bastara negármelo una para que las otras hagan lo mismo, así que en los otros amores nunca tuve la vida tan desesperada que pensase perdella; agora no es así, que yo mismo la aborresco y siento trabajo en sostenella.

¹³⁴⁹ Orig.: 'viene' (85r).

¹³⁵⁰ Suplo 'la' (85v).

—No os matéis tanto —dijo Torsi—, que quien es tan acostumbrado a pasar por esos vados no se perderá en éste. Mas respondeme a una cosa que aquí venimos. La señora Latranja todavía quiere que le vais a enseñar el castillo de Almaurol y por amor della venzáis al aguardador de la imagen de Miraguarda, o busquéis al Caballero del Salvaje y por fuerza le ganéis las doncellas que trae consigo, y con esto puede ser que tengáis algún favor.

—¡Oh señora —respondió él—; que el favor ponéismelo en lo¹³⁵¹ que no puede ser, y cuando fuese, no sé que tal será, y el trabajo y peligro queréis que esté cierto! El aguardador de la imagen de Miraguarda pienso que no es quien solía, y en nombre de la señora Latranja buscar pequeñas empresas deshace su merecimiento; buscar al Caballero del Salvaje haría de mejor voluntad y combatirme por servilla; mas es forzado que ella vaya conmigo y vosotras, señoras, no os quedéis, que de otra manera, si conmigo hubiere de ir una sola, acá me quedaran parte de mis sentidos, por lo cual no me podré partir.

—Bien sé yo —dijo Latranja— que a todo buscáis excusas; vendrán los días que por mí habéis de guardar este valle, y podrá ser que no las halléis para excusar batalla con el Caballero de la Espera, de quien yo tengo confianza que me sacará de la enemistad de lo poco que hacéis por mí. Y nosotras, señoras, vámonos, que este caballero no quiere más de obligar con palabras y a las obras buscallo desvíos.

Con este achaque se fueron hablando en él, con que gastaron gran parte de la noche, que el sueño las venció, la cual gastaron en su loor; unas le hallaban esforzado; otras, que tenía gracia en lo que decía, y que a la verdad sus amores no eran fingidos. Algunas hubo que les pareció gran sinrazón dalle siempre desfavores, y le comenzaron a mostrar mejor rostro, nascido de la conversación que tenían con él, donde muchas veces en estos negocios nascen esperanzas de bien amarse. Mas él, aborrescido de le dejar sin oír respuesta, creyendo que el enojo no fuese fingido, quedó muy apasionado, que pensó que por su culpa perdiera conversallas más tiempo. Con el enojo que tuvo de sí mismo, le duró la imaginación toda la noche.

Llegada la mañana, se aparejó para esperar a los que viniesen, mas como se pasase gran parte del día primero que viniese ninguno, tuvo lugar de comer y reposar, cosa a que su escudero le importunaba; que de otra manera, tan desesperado andaba del mal tratamiento, que todos los otros mantenimientos se le olvidaban para sostener la vida. El Caballero de la Espera vino temprano al campo, alborotado por ver quien allí lo hacía venir; mas como las damas se levantasen tarde, se apeó y se acostó al pie de un árbol apartado del Caballero Estraño para quitarse el yelmo y no ser conocido dél. Allí estuvo pasándole por la memoria todas sus fortunas, que estando ya al fin dellas libre de muchas que el tiempo le ofresciera, el amor de nuevo le mostrara a Latranja para que también de nuevo comenzase a entrar en cuidados poco necesarios de que no podía sacar más fruto que tormentos sin cura ni remedio; y para peor, estar ofrecido a entrar en campo con el Caballero del Salvaje, hijo de don Duardos su señor, mucho su amigo, tan esforzado en las armas, que con él no se podía ganar sino quiebra de honra y riesgo en la vida, y sobre todo, que quien en estos términos le

¹³⁵¹ Suplo 'lo' (85v).

ponía no quería con algún favor ni esperanza dél pagar algún quilate dellos. Estas imaginaciones le movieron algún tanto a irse y dejar aquella empresa, que bien pensara que no era conocido de ninguno; mas como el amor sea sobre todo, tuvole de manera que le hizo olvidar todas las otras obligaciones, por donde no sean mucho de estrañar desatinos hechos en su nombre, y sería más estraño haber quien por él no los hiciese.

CAPÍTULO XLII

DE LO QUE PASÓ EL CABALLERO ESTRAÑO EN LA GUARDA DEL VALLE EL SEGUNDO DÍA

DICE la historia que llegando a la corte el primero día de las justas Claramón y D'Arnao, el rey supo lo que pasaron en la floresta, no teniendo por mucho ser vencidos, ni ellos tuvieron por grande su falta después que les contaron el vencimiento de otros muchos. Y preguntándoles la razón de su batalla, la contaron, dando la culpa a Mansi, que la ordenara quiriendo desenojarse a costa de su sangre. También le dijeron del Caballero de la Espera, que al parescer debía de tener grandes obras, que como enamorado vencido de Latranja, quedaron desafiados para los días que en su nombre se guardase el valle.

—Ese día, si Dios quisiere, estaré yo presente —dijo el rey—, porque dese de la Espera yo he oído maravillas, y la diferencia de entrambos ha de ser notable. Y por que el Caballero Estraño no pase las noches con tal mal aposento como tendrá esta primera, quiero que le lleven tiendas en que se recoja, puesto que él quedó tan enamorado que querrá que todo se pase en contemplaciones por debajo de los árboles.

Como el rey lo mandó, no sería mediodía cuando los escuderos llegaron al valle con tiendas, las cuales armaron junto con la ribera, frontero de las ventanas de las damas, en el lugar que más el caballero se agradó; en una de las tiendas armaron una cama, y la otra quedó para su escudero tener en ella su poco hato. Grandes agradecimientos envió el Caballero Estraño para que de su parte los diesen al rey de la humanidad y merced que usaba con él, que era mayor de la que a un pobre caballero andante era menester. Pues las damas no tuvieron falta de todas las cosas que un rey muy liberal y enamorado podía dar; allende desto, atavíos muy ricos de fiesta, como si estuvieran en parte donde las hubiera muy grandes.

En los mismos días las monjas fueron proveídas muy cumplidamente de mantenimientos y otras cosas dadas a la casa para ornamentos y servicio del culto divino; que de tal condición es el amor adonde es grande, que no contento de servir a quien ama, trabaja de contentar todas las cosas con que piensa que aplace a quien sirve. En esto no tiene orden el dar, antes pudiendo satisfacer con poco, allí despende de sobra; creo yo que la vida honesta destas monjas, sus sacrificios continos, su ejemplo de virtud, sus necesidades, serían causa de ser muchas veces visitadas de semejantes visitaciones; mas también no dejo de creer que tener por güéspedes a las

damas dejase de ser el principal respeto. De que la señora Mansi no cobró poca soberbia, que de los atavíos fue la suya la mejor parte, y como sea su natural querer mostrar qué pueden y que las sirve y obedece quien de todo el mundo es obedecido, esta vanagloria las levanta hasta el cielo y se lo hace tener todo en poco.

Dos horas serían después de mediodía, y en el valle no era entrada cosa con que el Caballero Estraño se hubiese menester poner yelmo. En este tiempo las damas vinieron, y entrelas Mansi, como que se acordaba que el día era suyo, ataviada por extremo rica y muy galana; y como en aquello pensase que hacía ventaja a las otras, salió delante risueña, con el cuello levantado, como quien triunfa entrelas. Bien vio el Caballero Estraño la presunción y altivez con que Mansi aquel día quería ser mirada. Llegando a ella, mirándola toda, le dijo:

—Quisiera, señora, hallar alguna cosa mal compuesta en vós para ver si con ello ablandara alguna cosa el dolor que vuestro parescer causa;¹³⁵² todo lo veo para me perder, y sobre todo esta hermosura que la naturaleza os dio, tal, que siendo para dar vida a todo el mundo, a mí solo mata. Bien es que metáis todas las velas de gentileza y hermosura y atavíos, para que sobre todo la hermosura sepáis que se ha de estimar y tener en mucho.

No fueron tan agradecidas estas palabras como él pensó que de le alabar el paracer muchas veces lo hiciera.¹³⁵³ En aquella hora no quisiera que los arreos fueran de menos precio, que no contenta de querer que le loasen el traje, quiso que supiesen quién se le diera para triunfar sobre todas; y por eso las rescibió con desdén, porque ninguna supo jamás con disimulación pasar ningún enojo, porque donde veen que las feas saben que lo son, no consienten que le den este desengaño; las hermosas, no satisfechas de lo que saben que hay en ellas, quieren que lo que hacen, lo que visten, lo que dicen, todo sea alabado, y a la verdad, quien destos términos no se aprovechara no sé que disculpa dará de sí, pues está cierto que el alabar y lisonjear es lo que más aprovecha con ellas.

—¡Cuán cierto está hoy olvidaros de todo el mundo —dijo Latranja— y sola la señora Mansi ser la que os da pena!, que con tal afición os veo mirar sus atavíos como si eso fuese lo que más os debe obligar.

—Si vós, señora, me oyédes —dijo él—, no me juzgaríades así.

—Todavía —dijo Latranja— no me podréis negar que hoy se os acrescentó para ella el amor adelante de nosotras.

—Si el día que ella me hizo suyo y vuestro —dijo él— dejáredes en mí alguna cosa libre para tornalla a perder de nuevo, pudiérades tomar esta sospecha; mas quien cuando os vio perdió toda la libertad y la esperanza de tornalla a cobrar, ¿qué queréis que le quede para poder servir con ello? Si queréis saber de qué condición son las leyes de quien bien ama, allá viene el Caballero de la Espera, que ayer se os ofresció: preguntalde, con las novedades que hoy ve, si quiere mudar su propósito.

En esto llegó el de la Espera con gentil continente y aire, porque allende de ser bien dispuesto, el pensamiento que le acompañaba le hacía parescer más, que después

¹³⁵² Orig.: 'causan' (86v).

¹³⁵³ Orig.: 'que en le boluer el rostro muchas vezes se le pareciera' (86v).

de saludar toda la compañía, puestos los ojos adonde los guiaba el corazón, pareció que se le olvidaba de todo.

—Parésceme —dijo el Estraño a Latranja— que tenéis buena experiencia de lo que os dije.

Queriendo proseguir en su plática, de la parte de encima del valle entraron tres caballeros armados de una manera y devisa y de una color; tan parecidos los unos a los otros como aquellos que juntamente tenían el amor en una parte, que era en la señora Mansi. Uno se llamaba Bravor d'Esbroque,¹³⁵⁴ natural inglés, echado de la corte por enojo que el rey tuviera dél; el segundo, Alter D'Amians; el tercero, Galtar de Ambuesa, todos de la casa del rey Arnedos, que como en el primer día de las justas no se hallaron presentes, quisieron enseñar su fuerza en aquél, que era el postrero de los que se hacían por su señora. Llegando donde las damas estaban, viéndola a ella con toda su soberbia y lozanía, olvidados de los celos que le habían de hacer hallarla vestida de las colores del servidor más privado, comenzaron a loar la riqueza del traje y la pompa y manera dél, como si aquello fuera lo por que ellos se enamoraron o por la cosa que más se dejaron vencer. El Caballero de la Espera viendo tan baja manera de enamorados, teniendo el parescer de otra manera, dijo a Mansi:

—Mal me podréis negar que debéis más a los pocos días deste caballero que os acompaña que a los muchos años desotro que os vienen a buscar, que dejando esa beldad, por quien todo el mundo se debe perder, os están contemplando la ropa y el traje como si eso fuese lo principal.

—Si vós —dijo Bravor d'Esbroque, que entrellos era más soberbio— queréis que os muestre cuánto mejor entiendo lo que hago que vós lo sabéis juzgar, tomá del campo lo necesario, y podrá ser que esas palabras y la desenvoltura de donde nascen castiguen su dueño.

—Eso haré yo de buena voluntad —respondió el de la Espera— sin pensar que hago mucho, si este caballero que aquí está no tuviese por mal que le desembarazase un poco.

—No haréis —dijo el del Valle—, que la empresa es mía. Si la dicha me dijere peor de lo que mi afición meresce, entonces podréis probar vuestra ventura, que este caballero, según su parescer, todo será poco para él.

—No sé —respondió Bravor— con qué intención lo decís, mas bien pienso que la manera en que hoy vi a Mansi me hará vencer a vós y a todo el mundo, y castigar a esotro.

—Agora bien —dijo el del Valle—, vós aficionado o perdido por los vestidos, y yo por quien los trae, veamos quién meresce más.

Acabadas estas palabras, puestos los ojos en Mansi, dijo en voz alta:

—Pues este encuentro ha de ser vuestro, bien fuera que hubiéradades mancilla de quien le viene a buscar de tan lejos; que yo me siento con fuerzas¹³⁵⁵ de hacer más daño de lo que vuestra hermosura hace a este caballero y menos de lo que vuestra presencia me hace a mí.

¹³⁵⁴ Orig.: 'Braur Esbroque' (86v).

¹³⁵⁵ Suplo 'con fuerzas' (87r).

Y puesto que Bravor y el Caballero Estraño se encontraron juntamente, fueron muy diferentes los encuentros, que Bravor quebró su lanza; el del Valle, falsándole el escudo y las armas, dio con él muerto en el suelo. Grande espanto puso este encuentro en sus compañeros, y tristeza en las damas, que aunque Bravor naturalmente era soberbio, pesole a ellas ser causa de su mal. Y su escudero con ayuda de los otros le quitaron del campo y le llevaron al monasterio, donde fue enterrado; donde pienso que en tan poco tiempo fue olvidado como fue menester para ser vencido, que esta es costumbre allá en Francia.

Alter D'Amians y Galtar de Ambuesa, puesto que el vencimiento y muerte de Bravor los espantase, queriendo cumplir con la intención que allí los trujera determinaron probar su fortuna. Galtar de Ambuesa fue el primero que se puso en el puesto, diciendo a su señora:

—¿Qué menos amor es el que yo os tengo para favorescerme de lo que este caballero, a quien me parece que lo hicistes? No consintáis que quien por vós desea perder la vida alcance la muerte por mano ajena. Mas antes, para vós dárme la cuando quisiéredes, es menester que agora me la defendáis.

Como estas palabras algún tanto fuesen dichas alto, el Caballero de la Espera dijo a Latranja:

—Parésceme, señora, que el miedo de aquel caballero no es pequeño, pues sus razones son verdadera prueba.

Entrambos arremetieron juntamente, encontrándose de manera que Galtar fue fuera de la silla sin rescebir otro daño, y el del Valle, hallando la lanza sana, arremetió a Alter D'Amians, que atemorizado de tan grandes obras, olvidado de exhortaciones, arrepentido de haber allí venido, puso las espuelas al caballo, deseoso de pasar por el bien o por el mal que la ventura le ordenase. El del Valle le rescibió con otro encuentro, mas mal acertado, por donde rescibió menos daño. Alter D'Amians rompió la lanza en él de manera que, barahustando un pedazo por la cabeza del caballo, le desatinó de manera que le hizo huir huyendo por el campo. El Caballero del Valle viendo que no le podía tener, salió dél, enviando a su escudero tras él, que de allí a la noche no le pudo traer. Alter D'Amians, deseoso de hacer batalla, se puso en pie, mas Galtar le tomó la delantera por ser el que justara primero. El del Valle que rescebía mal que le tuviesen en poco, le acometió con golpes dados de su mano, tales que le hizo llegar lo postrero de sus días. Al fin, no pudiendo sostenerse, fue necesario socorrelle su compañero.

—Bien hicistes —dijo el del Valle— socorrelle con tiempo; mas quiero saber de vós cómo pensáis salir, que se me acuerda que estoy sin caballo, y para me servir del vuestro es menester hacelle sin dueño.

Con esto, en poco espacio los trató de manera que el de la Espera, movido de piedad, rogó a Mansi que los valiese. Mas primero que ella lo quisiese hacer se echaron entrambos a sus pies rogándola, pues por servilla rescibían tanto mal, les quisiese socorrer las vidas para otra vez aventurallas por su servicio.

—No os engañéis —dijo el del Valle—: o ella me ha de prometer un don o ha de ver que en alguna cosa dejo de hacer lo que me manda.

— Eso no prometeré yo —dijo ella— aunque sea más liviano que ser pueda. Por eso, si con esa condición esperáis salvar las vidas, acabá lo que comenzastes, satisfaréis vuestra voluntad y yo sabré de qué suerte es el amor que me tenéis.

— ¿De manera, señora —dijo él—, que queréis que conozca que todos los que os sirven son tratados de una manera? Ya tendré menos de que me quejar, pues veo que no soy yo solo el desfavorecido y olvidado de vós; mas esto no me consuela, que en los favores querría ser solo, y en los desfavores cuantos vós quisiéredes. Estos caballeros no os deberán tan poco que no os deban la vida; quiera Dios que no vea¹³⁵⁶ la mía en términos que vós la valgáis, que no sé qué tan segura la tendría.

Queriendo cabalgar en el caballo de Alter, fuele mandado que no lo hiciese, de manera que aquel día se quedó a pie. Los dos compañeros se fueron camino de la corte, donde aquel día contaron su desventura. En aquel día no hubo en el campo más caballeros ni más justas; el de la Espera se recojó al lugar adonde de antes dormía, más enamorado que nunca, cada vez puesto en mayor confusión por lo que esperaba pasar; las damas se recogieron a su aposento, cada una espantada de lo que viera; Mansi, alegre y contenta lo que por ella se hiciera; el del Valle, triste y descontento del parescer con que le tratara, así que con pensamientos diferentes cada uno gozaba del placer o tristeza que lo acompañaba, que destas mudanzas es el mundo compuesto.

CAPÍTULO XLIII

DE LO QUE PÁSÓ EL CABALLERO DEL VALLE EN LA GUARDA DEL TERCERO Y CUARTO DÍA

ACABADAS las justas del segundo día, retraídas las damas, el Caballero del Valle se recojó a las tiendas, adonde cenó de lo que las monjas le enviaron, contento del acontecimiento de sus aventuras, aunque no del favor que le hacía pasar por ellas. Como del trabajo pasado estuviese cansado, durmió algún poco. En aquel espacio vino su escudero con el caballo, que en todo el día no pudiera tomar, al cual dejó en las guardas de las tiendas, saliéndose al campo como hizo la noche de antes, pensando ser visitado de las damas con el alegría de vellas y podellas contar sus males quedando satisfecho dellos; pues para que los sintiese mayores, aquellas señoras, olvidadas de cumplir con su deseo, durmieron la noche entera, no habiendo ninguna que perdiese el sueño por él perdiéndole él por todas.

Llegada la mañana, salieron al campo en sus palafrenes: Mansi delante con una capilla de flores en la cabeza en señal de la vitoria del día pasado; tras ella Telensi, que esperaba alcanzalla en el día presente, y a la postre Latranja y Torsi, todas tan gentiles mujeres, y tan galanas y con tanta gracia, que el Caballero del Valle, vencido de nuevo, le parecía que las comenzaba a amar. Encendido de lo que las quería y del

¹³⁵⁶ Orig.: 'vean' (87v).

parecer con que le enamoraron, comenzó a decir mil amores por él acostumbrados envueltos en su requerimiento, que plática en que esto no entraba parecíale a él que no merescía respuesta.

—No sé si sabéis —dijo Mansi— que enhadadas de vuestras importunaciones nos imos camino de la corte, y vos quedaréis guardando el campo, y de lo que hiciéredes alguno nos dará nuevas.

—Malas son las que me dais de mí —dijo él—, pues queréis esconderme vuestra presencia, con que acostumbro desbaratar todos los trabajos. Ya que eso me hubiera de decir alguien, hubiera de ser otrie, pues ha menos tiempo que lo pasé en vuestro nombre que ninguna desotras señoras. Todavía, si eso es así que os is, darme heis ley que sepa que las damas de Francia prometer y cumplir no es todo uno.

—No os matéis —dijo Torsi—, que aunque la señora Mansi os diga eso por contentaros, que sabe que holgaréis quitaros de los días que están por venir, aquí os acompañaremos hasta haber fin a los ocho que prometistes, si primero no viniere alguno que con su fuerza y vuestro daño os haga romper la promesa.

—Ya que vos me hacéis mal —respondió él—, no deseáis que otro me le haga, que no puedo yo perder tanto que vos ganéis alguna cosa. Debríades, para más vitoria vuestra, desear que la alcance yo de todo el mundo, y a la postre, vencido o maltratado de vuestro parecer, alcanzalla vos de mí. Pienso que porque pensáis que también esto me dará vitoria no la queréis alcanzar de mí; tan gran aborrescimiento nunca os lo merescieron mis pensamientos; mas pues vuestra condición es satisfecha de lo que hacéis, también seré yo contento, por que no me quede alguna cosa en que piense que os deserví.

En esto llegó el Caballero de la Espera, que después de saludar a las damas dijo a Latranja:

—Señora, nunca vi días qué así me pareciesen grandes como estos que la fortuna aquí me detiene esperando por lo que ella me tiene guardado; a las cuales echando todas las cuentas, ninguna hallo en mi favor, que me parece que este caballero que os sirve no se puede desbaratar. Si yo espero combatirme por vos, él hace lo mismo; lo que yo por amor merezco, merece él según su parecer; si mis fuerzas me dan alguna confianza, las tuyas bien veis qué tales son; así que en él combatir y en todo me es igual. En el meresceros no sé nada, que no le conozco; sé de mí que si con la afición con que os miro miráredes mis obras, ningún desmerescimiento tendré ante vos. Todavía de una cosa estoy triste, que si después de vencelle se os acuerda tan poco como agora, no sería ésa la primera ingratitud que os vi usar; que en él mismo tomé la experiencia. Si me venciere, no me debe doler mucho, pues sus obras no acostumbran ser vencidas de otro, y también porque voy hallando que, vencido o vencedor, para vuestra condición libre todo me será uno.

—No me parece —dijo ella— que son esas palabras con que me ofrecistes vuestras obras el primero día que aquí llegastes; que quisistes que entendiese que por mí venciérades a todo el mundo, y agora por lo que vedes mostráis esa desconfianza.

—No la tengo tan grande de mf —respondió el de la Espera— que ella me estorbe de entrar en campo: téngola de vos, que os amo más que a mí, y mientras más os veo se me acrecienta de nuevo; y a la fin sé que los peligros están ciertos, y el olvido de

no daros por ello nada mucho más cierto, pues adonde esto hay, el descontento y poca confianza no deben de estar lejos.

El Caballero del Valle quisiera entrar en la plática, que como oyó hablar en bien querer, parecióle que no responder por sí era perder parte de su derecho; mas una doncella que llegó en aquel instante le quitó el propósito, que preguntando cuál era el caballero que guardaba el valle, después de se le descubrir le dijo:

—Yo, señor, como no pienso que valgo menos que cada una destas cuatro señoras que vós pensáis que son la flor del mundo, quise enseñallo por armas, para lo cual traigo cuatro caballeros, que son los que vedes al pie de aquel álamo, todos mis servidores, y tan contentos de sello, que cada uno correrá una lanza con vós sobre mostrar que gastan mejor su tiempo conmigo que no vós con estas damas. Agora, si queréis mostrar vuestra dicha, veremos para cuánto sois. Batalla de las espadas no la harán con vós, que allende de no tener mi licencia, guárdolos para otra cosa en que más va.

Como el Caballero del Valle oyese las palabras y no viese el rostro a quien las decía por le traer cubierto, no supo determinar más della de lo que le oyó, y dijo:

—No quisiera más para vencer a quien aquí me viniere a buscar, que ser tratado de quien aquí me tiene de la manera que mostráis que esos caballeros lo son tratados de vós, pues los guardáis para las cosas de vuestro placer. Huelgo que la señora Telensi, cuyo es el día, quede igual con la señora Mansi porque vencí otros tantos.

—Cuál destas señoras es Telensi? —dijo ella.

Él se la mostró, y la doncella tornó a decir:

—Parescer es el suyo para favorecer a quien quisiere, mas aún creo que mis caballeros no tendrán menos razón de su parte.

Esta mujer era la dueña que el día de las justas entraba y salía en el campo a socorrer los vencidos, que como en la corte hubiese nuevas de las maravillas que se hacían en el campo, habiendo algunos caballeros que delante las damas lo querían desminuir, ella, que viera más del Estraño que ellos, por ser llegados a la corte de nuevo, pidió a los cuatro más esforzados quisiesen por amor della irse a probar con el del Valle, de que cada uno fue contento; mas el rey, que le pesó por lo que conocía dellos y del otro, no les dio licencia para más que para justar. A esta causa la dueña, que representaba doncella, pidió justa solamente.

Acabadas estas palabras, uno de los cuatro caballeros, que traía en el escudo, en campo blanco, el mundo con muchas diferencias, se puso contra el Caballero del Valle, y el del Valle quiso partir junto de donde Telensi estaba, diciendo primero:

—Si el mundo no es más que lo que aquel caballero trae consigo, poco será vencelle por vós.

Y con esta esperanza arremetió a él encontrándole en el escudo, haciendo la lanza pedazos, dando con el caballero en el suelo tal que no meneaba pie ni mano.

—¿Qué os parece? —dijo el del Valle a la doncella—. Aquí veréis cuán poca cosa es desbaratar el mundo con el parecer de la señora Telensi.

—Agora comenzastes —dijo ella—, que allá queda quien vengará este primer desastre.

Los otros tres poco alegres de lo que vieron, bien les pareció que había más que hacer de lo que antes pensaban; el segundo, deseoso de vengar la quiebra de su compañero, fue al suelo per la manera del¹³⁵⁷ primero, aconteciendo así al tercero y cuarto.

—Agora —dijo la dueña— ya sé que quereros vencer es tiempo perdido, pues no basta el trabajo de los días pasados ni la fuerza de los hombres; mas ahí están estas señoras que lo harán; y vos tiniendo bien de qué os agraviar, no tenéis a quien sino a ellas, que en lugar de enmendar un agravio os harán muchos, y puede ser que, de muy enamorado, no veáis que es agravio lo que tenéis por favor.¹³⁵⁸

Acabadas estas palabras se quitó el antifaz y quedó conocida dél, que la lisonjeó todo lo que pudo, diciendo:

—Huelgo, señora, que tenéis visto que para serviros yo solo tengo la voluntad cierta, y de aquí viene faltaros los otros servidores en quien más esperanza tenéis.

Poco se detuvo la dueña con él, que como los caballeros no quisiesen detenerse mucho en parte tan vergonzosa, fuele forzado partirse. En aquel día no hubo más que hacer, que al valle no vino ninguno. El rey tuvo sarao aquella noche, y como en la corte se supiese lo que los cuatro caballeros pasaron en el valle, muchas damas blasonaban de sus proezas; como todas sean amigas de novedades a costa ajena, hubo algunas que pidieron a sus servidores que a otro día quisiesen probarse en la aventura por donde tantos pasaban. Muchos hubo que holgaran de escusarse, mas como el amor no recibe disculpas, ofreciéronle a él lo que no tenían en la voluntad, de manera que algunos, corridos de quedar, iban porque vían ir a otros; las damas, envidiosas unas de otras, no hubo ninguna que no quisiese mostrar que tenían quien las sirviese; así que por esta razón, a otro día, a las horas acostumbradas, pareció el valle cuajado de damas, algunas hermosas y todas muy galanas y ricamente ataviadas, que la envidia hacía a las unas querer sobrar y hacer ventaja a las otras. Juntamente con ellas vinieron muchos caballeros armados de armas muy ricas y sobrevistas de estremada invención; si en las damas de la corte hubo envidia, ¿quién creará que en las cuatro no la oviese, especialmente las tres, de ver que Telensi fuera causa de tan gran ayuntamiento?

Ellas salieron al campo acompañadas de su caballero y juntamente con él el de la Espera, también envidioso de le ver tantas buenas andanzas en parte de tanto su contento; a la otra parte se pusieron las de la corte, cercadas de sus servidores. Peligroso debate pareció aquel de aquel día, que como el premio fuese querer cada uno parecer bien a quien servía, no había ninguno a quien faltase fuerza ni esfuerzo. Las damas, sabiendo la voluntad del rey, quitaron que no oviese batallas, que para ellos, puesto que lo disimulasen, no les pesó; y las de la corte, por dar gracia al día, trujeron guirnalda de flores, que hicieron después que entraron en la floresta, prometiendo cada una la suya a su servidor en gualardón de la justa si la alcanzase.

Valdovín de Namús, muy servidor de la hermosa Albania, dama entre las otras metida en la cuenta de las muy galanas y hermosas, fue el primero que vino a la justa,

¹³⁵⁷ Orig.: 'el' (89r).

¹³⁵⁸ Orig.: 'tendreys que acordarse para agrauiaros tendreys por fauor' (89r). En la ed. de Lisboa.1786: 'auereys que lembrades pera vos agrauarem he fauor'.

y porque el Caballero del Valle, antes de querer justar, pidió que pues el gualardón del vencedor había de ser la capilla de flores de la dama por quien justase, que también fuese con tal condición que si él venciase hubiese también el mismo precio y gualardón que los otros habían. Desto todas las damas vinieron en un concierto y fueron dello muy contentas; con este consentimiento que dellas tuvo, dijo contra Telensi:

—Señora, porque con cosa que otra deja no es razón que vós adornéis vuestra persona, comenzá a mandar colgar aquellas guirnalda en ese álamo que está delante vós, al cual espero en pequeña pieza tener cubierto dellas que parezca un mayo.

Acabadas estas palabras encontró a Valdovín de tal suerte que él y el caballo todo fue al suelo. Madama de Albania, quitando la guirnalda de la cabeza, la envió al Caballero del Valle diciendo que quien tan bien la ganara no se la había de negar. Él se la dio a Telensi, diciendo:

—Si deste despojo me confesáis que recebís algún placer, hoy es el día que por serviros metería a saco todo este ejército.

Tras Valdovín vino mosior de Lamorán, servidor de Brisa, que también en la primera justa perdió la guirnalda de su señora, que fue puesta en el tronco del álamo junto con la de Albania. Rión de Belze, servidor de madama de Vertús, perdió el encuentro, y topándose de los cuerpos, cayó casi sin ningún acuerdo. El cuarto fue mosior de Luxemán, servidor de madama Xapela, que también del primer encuentro perdió la empresa. La misma dicha tuvo Riens, servidor de Bías, hermosa y galana, merecedora de se le defender mejor su capilla; mas la flaqueza de quien la defendía, juntamente con la fortaleza del contrario, le hicieron entrar en el cuento de las otras. Alfer de Beona, servidor de Maurecina, allende de hacer poco daño con su encuentro, fue al suelo con una pierna quebrada. Galar de Besieres, servidor de Mopensier, dama de mucha estima; Forcián de Granoble, servidor de madama Yuri, dama de la infanta Gratiamar, entre las hermosas de la corte contada en las primeras; Garmes de Lima, servidor de Polistante; Brisar de Guillermo, servidor de madama de Bru, hermana de Telensi, en opinión de algunos tan hermosa como ella; Gracián de Bles, servidor de madama de Luysón, con otros muchos, antes del sol puesto fueron derribados por el Caballero del Valle, algunos del primer encuentro,¹³⁵⁹ otros del segundo, según la fortaleza de cada uno. Él mudó dos veces: cabalgó la una en el de su escudero; la otra, de un caballero vencido, que se le dio para ver derribar los otros por que ninguno quedases tal que con razón se fuese loando.

Las guirnalda fueron puestas en el álamo, que por que pareciese mejor quiso él que fuesen puestas por todo a la redonda pudiendo caber en una sola rama; de que Telensi estaba llena de vanagloria, y sus compañeras con menos que los días pasados, porque a Mansi le parecía aquel día un triunfo en comparación del día suyo que pasó. Latranja y Torsi ya desconfiaban en sus días poder haber vencimiento de tanta gloria, así que las compañeras de Telensi sabían mal encubrir este dolor y ella mucho peor su vanagloria, de manera que cada una usaba de su natural. Así que, como las cortesanas saliesen todas iguales, pudieron volverse saltando y motejándose por su

¹³⁵⁹ Orig.: 'encuetro' (89v).

camino. Desto se trató en el palacio aquella noche en el sarao, al cual vinieron pocas, que la afrenta de lo que las aconteció de día las hizo que no pareciesen de noche.

El Caballero de la Espera, espantado de lo que viera y de no ver en el del Valle ninguna manera ni muestra de estar cansado, se tornó a su lugar adonde solía posar. Después de las damas recogidas, alegre de ser llegado el día en que pudiese dar señal de sus obras, porque, puesto que no pensase vencer, tenía por cierto dar mejores señales que nunca allí vieron, aquella noche aparejó sus armas, como aquel que las había muy bien menester, más que los días pasados. El del Valle, como fuese incansable y la desesperación de lo poco que valía con aquellas señoras le trujese fuera de sí, ningún reposo tenía; con esta imaginación no se le acordaba de comer ni de cosa que para sustentar la vida fuese necesaria. A lo cual su escudero proveía con toda diligencia, trayéndole a la memoria que a otro día había de entrar en campo con el Caballero de la Espera, el¹³⁶⁰ cual parecía ser para mucho.

— Dame tú que me traten mejor estas señoras — respondió él —, que yo te daré rota la espera y todas las esperanzas que tú quisieres. Desfavorecido y mal tratado, ¿cómo quieres que haga nada?

Bien oyeron ellas estas palabras, que como pareciesen dichas con razón, no hubo ninguna a quien pareciese mal dalle algún favor con que se alegrase, y comenzando las unas con las otras a loar sus obras, a las cuales no quitando su merecimiento, hallaban que fuerza de amor se las hacía decir. El durmió un poco; mas no fue el sueño de tanto reposo que le quitase el deseo de ver si sería salteado en el campo como la otra vez fuera. No le salió el pensamiento vano, que las damas, viéndole sentado adonde acostumbraba y en el lugar adonde le hablaron la primera noche, desearon ir a pasar parte de la noche con él y saber quién era, que esto deseaban sobre todo; y porque les pareció que a todas juntas no lo diría y a una sí, echaron suertes cuál sería, la cual cayó a Latranja, que por más le contentar salió como la primera noche, y así era bien que fuese, porque tentaciones nunca acabarán nada de lo que acometieren¹³⁶¹ si las figuras en que veen no aplacen al que ha de ser tentado.

¹³⁶⁰ Orig: 'en el' (90r).

¹³⁶¹ Orig.: 'acometieron' (90r).

CAPÍTULO XLIII

DE LO QUE ACONTECIÓ AQUELLA NOCHE AL CABALLERO DEL VALLE, Y DE LO QUE PASÓ A OTRO DÍA EN LA BATALLA DEL CABALLERO DE LA ESPERA

ESTANDO el Caballero del Valle echado al pie de un árbol de mucha sombra pasando el tiempo en sus imaginaciones, Latranja llegó al mismo lugar vestida una basquiña de tafetán blanco broslada de plata por el ruedo, atacada en un corpezuelo de tela de plata con golpes, y traía delante, por donde se le parecía, la camisa, que daba mucha gracia al traje; los brazos traía en mangas de camisa, con unos puñetes de mucho valor; los cabellos eran estremados, sueltos sobre las espaldas sin ninguna cosa en ellos, cubierta con su mantillina por amor de el sereno: como esto fuese por el verano y la noche fuese sosegada, decía mucho el traje con el tiempo. Sentándose junto con él, quiso antes que le hablase metelle en confusión que no supiese cuál dellas fuese, por que con su llegada recibiese¹³⁶² algún placer. El Caballero del Valle, como no fuese acostumbrado a espantarse de semejantes sobresaltos, echándole la mano a la mantellina con que tenía atapado el rostro, dijo:

—Porque yo no sé quién sois, y quien se teme y anda enemistado de ninguna cosa se teme tanto como de arrebozados, no me pongáis culpa que por asegurar mi vida os quiero ver el rostro.

Latranja se descubrió, y riendo le dijo:

—Ya agora no me negaréis lo que quisiere saber de vós.

—Con tales armas me combatís —respondió él—, que no sé quién no se rinda para que la vitoria fuese más de loar. Hicistes bien de venir sola, porque todas contra un caballero flaco y vencido de vuestros pareceres y hermosuras, poco había que desbaratar.

—Vós, señor —dijo ella—, me tenéis algunas veces dicho lo mucho que me deseáis servir; si estas no son palabras, llegada es hora en que quiero ver lo que haréis por mí. Víos hoy hacer tales maravillas, que deseo más que nunca saberos el nombre; pues ya le negastes siempre a todas, confesalde a mí sola, y mirá si pensaré quedaros en mucha obligación y deuda.

—Señora —respondió él—, si el día de hoy os pareció bien siendo en servicio de otra, ¿qué hará el de mañana que ha de ser en el vuestro? Y pésame que sé muy bien que se me apareja contienda¹³⁶³ más trabajosa, y vuestros disfavores me train tan flaco, que no sé si serán causa de alguna falta. Habíades de acordaros que puesto que serviros todo el mundo es deuda que se os debe, despreciar a quien os sirve no había de caber en vós; que pues la naturaleza repartió más de sus gracias con vós que con otra, también sería razón que la agradezcáis lo que le debéis con comunicar lo que os dio con quien os lo mereciere. Estos días pasados, porque mi condición no es

¹³⁶² Orig.: 'recibiessen' (90r).

¹³⁶³ Orig.: 'contenda' (90v).

descontentar a ninguna, confesé a todas vuestras amigas que igualmente penaba por cada una. Esto no puede ser, que el amor no se puede repartir; mas él que sabe mi entención, por me pagar o dar algún descuento a cuantos males me tiene hechos, quiso que fuédeses vós la que acá viniédeses a saber que soy sólo vuestro, y que por las otras tenga hecho en las armas lo que vistes, todavía con teneros presente mis obras pudieron ser tales que os contentasen, que no sería razón adonde vós estáis mentar ni acordarse de otrie. Sois más hermosa que todas, más galana que todas, más para ser servida; y huélgome saber vós esto no ser lisonjería, pues que sabéis y conocéis tener todo esto de ventaja. Deciros mi nombre, bien chico servicio os hago; mas, ¿para qué es sabello, si ha de ser para acordarme después que sabéis a quién tratastes mal?

Alguna fuerza tuvieron estas palabras para que se sintiese en Latranja que se holgaba con ellas y que las rescibió con agradecimiento, y por que no se oyesen lejos se llegó más a él por oírle de más cerca. El Caballero del Valle sintiendo en esto algún favor, abajo la voz algún tanto y en estos loores gastó todo lo que la plática duró; y vencido del combate del tiempo y del lugar, y de la hermosura que delante de sí tenía, le hubo de confesar quién era; que le aprovechó poco a su negocio, que como su condición fuese sonada por todo el mundo juntamente con la virtud della, puesto que su persona fuese de tanto precio, le dejó con la esperanza perdida; mas al partir le prometió que aquello de que ella sola se alegrara, que ella sola lo sabría¹³⁶⁴ y que no daría parte a otrie por que no supiese su nombre.

Partida Latranja, el Caballero del Valle, teniendo ya por escusado esperar ninguna cosa della, trabajaba con el pensamiento por la¹³⁶⁵ echar del todo fuera, mas el amor no lo consentía; y puesto que él provocase por convertello en aborrecimiento, no lo podía hacer, que con tener imprimidas¹³⁶⁶ en el alma las perficiones de quien en tal estado le pusiera, no podían los disfavores desbaratar su merecimiento. Entre estas imaginaciones pasó la noche, velándola con su desconfianza; lo que no aconteció a Latranja, que la durmió hasta que vino la mañana no quiriendo decir a sus compañeras lo que él le dijera, a la cual Mansi respondió:¹³⁶⁷

—Ya sé que no tenéis palabras para con ellas ganar una voluntad y hacer confesar a un hombre mayores culpas de lo que sería decir su nombre; mañana yo le saltaré y veréis cuán mejor lo hago; y si mi confianza m'engañare, irán estas señoras cada una por sí y veremos a cuál tiene más amor, porque a ésa lo descubrirá; y cuando no lo dijere a ninguna, cred que por ninguna pena tanto como dice.

Con esta determinación dieron fin a la plática, esperando por el día para ver las aventuras que sucediesen, y antes de ser día claro llegaron criados del rey que armaron tiendas para él y para la reina venir a ver lo que aquel día pasaba. Las cuatro damas se levantaron tarde por que no hubiese justas ni batallas antes de la venida del rey, que así se lo tenía mandado. A las diez horas sería cuando el rey llegó al valle con muchas damas ataviadas para aquel día de muchas riquezas, deseosas de ver cosas

¹³⁶⁴ Orig.: 'sabia' (90v).

¹³⁶⁵ Orig.: 'le' (90v).

¹³⁶⁶ Orig.: 'imprimidos' (90v).

¹³⁶⁷ Orig.: 'respoadio' (90v).

nuevas a costa de otras, por seguir su natural. En el valle, debajo de ramadas, había muchas mesas en que hubo banquetes sumptuosos y de muchos manjares. Las cuatro damas fueron convidadas del rey, que en los atavíos y riquezas con que salieron hacían ventaja a las cortesanas. El Caballero del Valle, dejadas las tiendas adonde antes estaba, por estar muy junto de la gente se apartó gran pieza y al pie de un árbol comió¹³⁶⁸ alguna cosa que su escudero le dio, no tanto como le era menester para sustentar el trabajo de los días pasados; mas el alegría de ver tanta diversidad de damas y tantos trajes le hacía tener en poco todas las otras necesidades.

Acabado el comer del rey, alzadas las tablas, quitado el tráfago de los servidores, las cuatro damas, según su costumbre, se pusieron en sus cuatro palafrenes, guarnecidos como para tal día convenía, y se fueron al¹³⁶⁹ Caballero del Valle, que ya le hallaron apercibido para cualquier afrenta; en su compañía, trayéndole en medio, vinieron hasta junto de las tiendas del rey, y él tan alegre de verse cercado dellas, que ninguna vitoria le igualaba con aquélla. Algún tanto esperó por ver si de los caballeros de la corte saldría alguno, mas la espiriencia de lo que vieron se lo estorbó. En esto estuvo el rey mirando el álamo de las guirnaldas, que siempre le quedó este nombre, adonde cada dama conocía la suya, y también conocían los servidores por cuya flaqueza allí se pusieron; de manera que con hablarse en ello fue tan grande la vergüenza de muchos, que lo tuvieron por otro nuevo vencimiento. En este tiempo asomó de lo hondo del valle el Caballero de la Espera armado de las armas desotros días con otra aguirnalda sobre el yelmo de flores de muchas colores alegres, que ponía más duda de podella ganar que las otras pasadas.

— Aquella guirnalda — dijo el rey — quería ver en el número de las otras para acabar de creer que quien allí las puso no tiene igual; que si la fantasía no me miente, este Caballero de la Espera no es como los pasados.

En esto allegó junto de las tiendas, y haciendo su acatamiento al rey se llegó a Latranja, y tomando la guirnalda en las manos le rogó se la quisiese poner en la cabeza y tener por bien que si él mal la defendiese fuese puesta en las otras, y siendo al contrario, quedase ella con la vitoria de todas y pudiese tornar cada¹³⁷⁰ una a su dueño. Bien pareció a todos esta intención, y aun mejor a Latranja,¹³⁷¹ que movida de la cobdicia de la honra y vitoria¹³⁷² de las empresas de sus amigas, comenzó a desear que este caballero la¹³⁷³ alcanzase, como si en los servicios que le hiciera estuviera igual con el del Valle; por donde se puede juzgar de qué materia son compuestas. Ella tomó la guirnalda, y puniéndola en la cabeza con mucha gracia, volviendo los ojos al Caballero del Valle, le dijo:

— Este es el día en que yo quiero ver qué tales son vuestras obras.

— Si vós de todas no estáis desengañada¹³⁷⁴ — respondió él —, será por vuestra culpa, que mi entención no os tiene ninguna; mas quien tan presto se olvida de lo

¹³⁶⁸ Orig.: 'con' (91r).

¹³⁶⁹ Orig.: 'el' (91r).

¹³⁷⁰ Orig.: 'a cada' (91r).

¹³⁷¹ Suplo 'y aun mejor a Latranja' (91r). V. la n. sgte.

¹³⁷² Orig.: 'honrra latranja y vitoria' (91r).

¹³⁷³ Orig.: 'le' (91r).

¹³⁷⁴ Orig.: 'desengañado' (91r).

pasado no es mucho que desconfie de lo que está por venir. Pues todavía espero meter esa empresa en la cuenta de las otras para mostraros que para os servir ninguno me hace ventaja. Si después desto me hallare con los desfavorecidos y olvidados, alguno habrá con quien me consuele.

El Caballero de la Espera, alegre de ver que le ponía en aquella afrenta, le dijo:

—Haga la fortuna lo que quisiere mientras me engaña con sus obras como tiene por costumbre; que ya no me puede quitar estar contento de lo que padezco por vós, y cuando más las otras esperanzas me faltaren, hallaré que con esto quedo pagado.

Y puniendo las piernas al caballo arremetió al del Valle, que también quisiera que este encuentro espantara mucho al rey; mas este enemigo no era de los pasados, tenía otra fuerza y otro más esforzado ánimo y muy diferente de los que allí justaron los días antes, y por aquesta razón el Caballero del Valle no hizo lo que deseó, que encontrándose en los escudos, no quedaron tan enteros que no perdiesen los estribos y quisiesen caer. Tomadas otras lanzas, corrieron la segunda vez, que como fuesen enojados, quebradas las lanzas se toparon de las escudos y yelmos con tanta fuerza, que entrambos vinieron al suelo. Grande espanto hizo al rey la fuerza del Caballero de la Espera, que del del Valle ya tenían experiencia. Latranja, llena de presunción por su día ser el de mayor riesgo que los pasados, daba tanta parte de sí al desasosiego, que en todos los meneos se le conocía. Ellos se levantaron con mucha ligereza y desenvoltura, comenzando la batalla de las espadas muy cruel, cada uno queriendo mostrar su precio en lugar tan señalado y ninguno descubrirse al otro por que la batalla no cesase, que la cobdicia de la vitoria vencía la amistad, y el amor acrecentaba mucho más la ira y indignación.

Gran pieza se combatieron sin tomar reposo, cortando las armas, deshaciendo los escudos, sin parecer ningún sentimiento de cansancio en ellos. El Caballero del Valle, como se le acordase que le era menester quedar de aquel día para pasar las afrentas de los otros, ayúdabase tanto de su ligereza como de la fuerza. El Caballero de la Espera, queriendo parecer bien a Latranja y ganar honra adonde la viera perder a muchos, hacía maravillas; así que de cada parte había bien que mirar. Por cosa muy fuera de razón tuvo el rey esta batalla, que le pareció igual a las¹³⁷⁵ que en el tiempo de su prisión hicieron¹³⁷⁶ en el castillo de Dramusiando él y sus jayanes con los hijos de don Duardos, y pesábale ver morir tales dos caballeros por tan pequeña causa; mas a los enamorados ¿qué cosa les puede parecer mayor que la que nasce del mismo amor?

A esta hora ya el escudo de la espera estaba todo, deshecho con la fuerza de los golpes, y el del Caballero del Valle alguna cosa más sano por la ligereza con que se guardaba; mas como el trabajo y cansancio los afrontase, quitáronse afuera por cobrar huelgo. Bien vio el Caballero de la Espera sus armas en mala disposición, mas viendo¹³⁷⁷ también a quien era la causa dello, todo le pareció que le sobraba; con esta alegría, olvidado todo peligro, decía entre sí:

¹³⁷⁵ Orig.: 'los' (91v).

¹³⁷⁶ Orig.: 'se hizieron' (91v).

¹³⁷⁷ Orig.: 'venido' (91v).

— ¿Qué mayor bien me puede venir a mi mal que pensar que le paso por lo que os quiero? Espere quien quisiere por otras satisfacciones, que para mí esto sólo basta.

En este tiempo que estuvieron holgando, la dueña que acostumbraba entrar en el campo se llegó a el del Valle diciendo:

— Agora, señor caballero, quiero ver a cuánto llegan vuestras promesas, que este de la Espera, según veo, quiérese vender a las damas a costa de vuestra vida, y ellas, por la ofensa que tienen recebida de vós, estanle deseando la vitoria.

— Días ha, señora — respondió él —, que veo que vuestros disfavores me dañan; agora que no lo pensé por la afrenta en que me veis, mostráis cuánto holgáis con mi daño. De las damas lo desear no me espanto, que esa es la paga que siempre dan a quien les merece al contrario, y no usan de su oficio cuando salen desta regla; mas por que veáis qué esfuerzo nasce de una vista como la vuestra, favoreceme con ella y Latranja favorezca a quien quisiere.

Acabadas estas palabras se tornó a juntar con más ímpetu que al principio. Bueno fuera que entre tal amistad guardada de tanto tiempo hubiera alguna manera de no¹³⁷⁸ quebralla por tan pequeña causa, mas al amor ¿quién le podrá hacer fuerza, pues la suya lo vence todo? Muy gran rato se combatieron¹³⁷⁹ entramos, y como comenzasen a sentir que las armas y fuerza les iban faltando y que de allí adelante sus carnes lo lacerearían, muy deseoso cada uno de allí mostrar su poder, se quitaron afuera.

El rey desto no le placía, porque quisiera que esta batalla no hubiera fin por lo que della recelaba; como de su natural fuese benigno y piadoso, no podía sufrir tan gran desventura como fuera vellos morir por tan pequeña cosa; mas como no hallase algún medio honesto con que apartallos, quedábale sólo el deseo y el pesar de no poder cumplir su voluntad. El Caballero del Valle, puestos los ojos en Latranja, aunque la viese hermosa en el extremo que lo era ella, por el desdén con que le tratara tuvo menos que contemplar, y no deseaba tanto aquella vitoria por la contentar a ella como por quedar para alcanzar otras los días que estaban por venir. El de la Espera, vencido de su parecer y del amor que la tenía, deseoso de la enamorar con obras, pesábale tener tan gruesa condición, y decía consigo mesmo:

— Ya que mi ventura quiso que os viese, hubiera también de querer que fuera en tiempo que el precio de mis servicios os pudieran contentar, pues con ellos no os puedo merecer; mas parece que aun aquí la estrella de mis hados¹³⁸⁰ me persigue, que no contenta¹³⁸¹ de los males que con la afición que os miro me ordena, quieren que en¹³⁸² la primera cosa con que os comencé a servir me falten las fuerzas. Esta culpa tenéis vós, que no las favorecéis, y yo mucha más culpa, pues teniéndos delante mí y queriéndos contentar, soy para tan poco que no venzo a todo el mundo.

Con el afición destas palabras y con encendelle el deseo, tornó a su contienda; el del Valle lo rescibió con sus golpes acostumbrados. Desta tercera vez, si la batalla durara mucho, pudiera cada uno tener de qué se quejar, que como entrambos fuesen

¹³⁷⁸ Suplo 'no' (91v).

¹³⁷⁹ Orig.: 'combatiron' (91v).

¹³⁸⁰ Orig.: 'amados' (92r).

¹³⁸¹ Orig.: 'contento' (92r).

¹³⁸² Orig.: 'quiero que' (92r).

estremados en las armas y entrambos estuviesen determinados de llevar la batalla al cabo, ¿quién sabría juzgar cuál dellos le perdiera primero o cuál dellos saliera tan salvo que al fin tuviera la vida segura más que el otro? Mas como la de cada uno tuviese su término más largo, en el mismo instante, ardiendo entrambos en furia y deseosos de la vitoria, entró por el mismo valle una doncella en un palafrén blanco, los cabellos sueltos y las ropas rasgadas; cubierta de lágrimas, con gritos henchía la floresta. Mucho espanto puso en todos la venida desta doncella, y los dos caballeros se apartaron por ver lo que era. La doncella, sin hacer cortesía al rey, se llegó a las cuatro damas preguntando cuál era por quien se hacía aquella batalla. Mansi le mostró a Latranja, a la cual la doncella hizo mucho acatamiento, y con palabras llenas de dolor y tristeza le dijo:

— Señora, si la vida y honra se han de tener en más que otros pequeños apetitos o deseos, ruégoos por quien sois queráis socorrer dos doncellas, que están cerca de perder estas dos cosas, con dejar a uno destos caballeros que aquí se combaten, que para la afrenta en que estoy con otro nenguno me contentaría. Entramos se combaten por serviros, entramos os querrán contentar.

Acabadas¹³⁸³ estas palabras derramó tantas lágrimas, hizo tanto sentimiento, que fue forzado a Latranja dejar su intención, que era ver el fin de aquella batalla, como si en ella no se aventurara mucho. El rey, movido de piedad de las lágrimas de la doncella y el deseo que tenía de no ver morir tales dos caballeros, acabó con su autoridad mover¹³⁸⁴ a Latranja que socorriese a la doncella, a la cual dijo:

— Yo no sé lo que estos caballeros querrán hacer por mf, mas sé que en lo que pudiere veréis lo que hago por vós.

Preguntándole cuál dellos quería más que la siguiese, la doncella, después de se humillar a él, le respondió:

— Entramos, señor, son para tanto, que no sabría escoger; mas este caballero que trae la devisa del escudo cubierta me holgaría que fuese más, porque estotro caballero, por la espera que trae en el suyo, es tan recelado, que adonde le vieren he miedo¹³⁸⁵ que le cierren los pasos adonde espero aprovecharme dél.

Latranja se metió entrellos, y creyendo que el del Valle en nada le saldría de su voluntad, le dijo:

— Caballero, si para socorro de los tristes se acostumbra traer armas, y por este solo respecto se zufre el trabajo dellas, ruégoos que las lágrimas desta doncella y la deuda en que decís que me estáis os mueva dejar esta batalla y acompañalla en esta afrenta en que os ha menester. Acuérdeseos que allende destas razones, la confianza que puso en vós le debe también aprovechar.

— Señora — respondió él —, si yo no tuviera más que hacer, liviana cosa fuera para mf hacer lo que mandáis; mas como las cosas que se prometen sean de mayor obligación que todas, es necesario que el día de hoy y de mañana haga¹³⁸⁶ lo que vós mandáredes; mas los otros son de la señora Torsi: helos de defender como suyos.

¹³⁸³ Suplo 'Acabadas' (92r).

¹³⁸⁴ Orig.: 'no ver' (92r).

¹³⁸⁵ Orig.: 'mido' (92r).

¹³⁸⁶ Suplo 'haga' (92v).

—No sea ése el inconveniente que estorbe este socorro —dijo Torsi—, que los que guardáis para mi servicio, en¹³⁸⁷ ello quiero que los gastéis.

—Que me place —respondió él—, mas será siendo vós presente, que con esta condición acepté la guarda del valle.

—Señora —dijo la doncella a Latranja—, este caballero no me parece tan obidiente al amor o tan mandado por él como él os dice, pues tiene en más las cosas de su placer que las de vuestra voluntad; mandá a estotro y podrá ser que le halléis otra lealtad y otra fe y otra intención más verdadera de quereros contentar.

Latranja, volviéndose al de la Espera, le rogó que por servilla quisiese aceptar aquella empresa y dejar la batalla, pues para hacello tenía menos excusas para se defender con ellas.

—Señora —respondió él—, en dejar la batalla no pienso que pierdo nada, pues la hago con quien vós veis, mas aventuro poderse presumir que esa es la razón por que le dejé; mas tal es el amor que me hizo ser vuestro, que me enseña a sufrir todas las sospechas por hacer lo que mandáis. En el peligro de que agora me quitáis, vuestra vista me traía tan contento, que con ella me atrevía a pasallo; en estotro a que queréis que vaya no faltará alguna desventura, según la doncella lo encarece; faltarme veros para la pasar con alegría.

Volviendo las palabras a su contrario, le dijo:

—Ruégooos que, aunque de la victoria estéis cierto, tengáis por más cierto el sinsabor que el fin desta batalla podría dar a cualquiera de entrambos.

—Bien veo —respondió el del Valle— que alcanzar honra con vós no será sin mucho daño, y que de dejar la batalla yo soy el que gano, segun vuestros golpes me lo tienen mostrado; mas como de mi promesa tenga algunos días por cumplir, es forzado cumplir mi promesa primero que este segundo mandamiento. La doncella va tan bien acompañada para remediar su fortuna, que esto me hace no sentir mucho ser yo el que la acompañe. Holgara saberos el nombre, para saber a quién debía las palabras que aquí hallé en vós, y la señora Latranja a quién quedaba en deuda, en que ella os debe quedar si no quisiere usar de su libertad.

El rey que también estaba deseoso de lo saber, le rogó que no quisiese encubrirse a él. Dramusiando se quitó el yelmo queriéndole besar la mano, al cual el rey abrazó lleno de alegría y muy contento, pesándole no podelle detener algunos días para hacelle la honra que merecía; mostrándole a la reina y a las damas, les dijo quién era, contando dél maravillas, quedando con mayor deseo, después de habelle conocido, de conocer al del Valle.

—Señor —dijo Dramusiando—, dejalde acabar su aventura, que yo creo que cuando se fuere no querrá dejaros con este deseo; que si es quien yo sospecho, él se os dará a conocer.

Y porque la doncella daba prisa, se partió, tomando primero licencia de Latranja, que en extremo estaba soberbia de poder con su parecer vencer ánimo tan robusto. El rey, por ser casi de noche, se tornó a la ciudad teniendo cada vez en más el Caballero

¹³⁸⁷ Orig.: 'que en' (92v).

del Valle. Las damas, antes que se fuesen tomaron las guirnaldas que el día antes sus servidores perdieron, a lo cual el aguardador del valle no osó resistir.

CAPÍTULO XLV DE LO QUE EL CABALLERO PASÓ OTRO DÍA EN LA GUARDA DEL VALLE

PARTIDO el rey, las cuatro damas se recogieron a su aposento y el Caballero del Valle a su tienda, donde reposó un poco; después, saliéndose adonde acostumbraba, allí imaginando en sus cosas, las damas, que deseaban saber quién fuese, querían cumplir su promesa. Mansi, cuyo era el día, le saltó, que como fuese llena de más soberbia y presunción que sus compañeras, salió con más aparato, que allende de galana, salió costosa. Bien pudiera, para el tiempo que la calor pedía poca ropa, salir conforme a él; mas ¿cuál dellas quiso dejar de mostrar lo que puede, por más razón que tenga para encobrirlo? Traía sobre la camisa una basquiña de tafetán azul, broslada con oro de mil lazos, mucho para ver de día y no para dejar de noche; encima, una ropa de tela de oro, aforrado en el mismo tafetán azul; los bordes y delantera guarnecidos en dos órdenes de perlas y piedras de mucho precio; los cabellos, arrollados en la cabeza, que le daban mucha gracia; encima, un chapeo de terciopelo azul con una pluma de oro y negro que la hacía más galana. Desta manera se sentó juntó con él, y por que no estuviese en duda quién sería se quitó el chapeo quedando con la cabeza al sereno, que por pareacer bien, este es pequeño tormento.

—Ya no sé de qué os quejaréis agora, pues no me podéis negar que con visitación hecha a tales horas no se olvidan todos los agravios y quedan pagados todos los servicios.

Tan alborotado y tan alegre se halló deste sobresalto, que estuvo un poco sin responder, que el corazón, vencido de tan gran hermosura, se olvidó de las palabras con que la había de recibir; mas como en él estos sobresaltos no fuesen de mucha dura, después de la recibir con el acatamiento y cortesía con que su soberbia y presunción quedara satisfecha, le dijo:

—Señora, ya sé que con vuestra presencia se pagan todos los agravios. Quien esto no conoce, venille ha de no merecer tan gran bien como es ser visitado de vós, que tan gran merecimiento es el de vuestra hermosura y parecer, que dejalle solamente ver es harto galardón de todos los trabajos que por él se pasan; y si vós pensáis que en esto tenéis igual, erraréis a vuestro merecer y sería no agradecer a la naturaleza lo que os dio. Sé yo de mí que nunca confesaré esta culpa, que cada vez que os veo, veo muy bien que no se puede ver otra cosa que os haga pasar de la memoria; y de aquí me vienen otros males que me matan tanto como el amor que os tengo, que después

de apartado de vós siento¹³⁸⁸ ser atormentado de amor y soledad y desesperar del remedio, pues está solo en vuestra presencia. Mas no sé por qué os contentáis que quien pena por serviros tenga la vida en estos términos pudiendo con algún favor acrescentalla; y cuando lo hiciédeses, se pareceria lo que podéis, porque, puesto que el matar sea muestra de gran poder, todavía para dar vida falta el poder a todos.

— Ruégoos —dijo Mansi— que antes que os diga a lo que vengo me digáis si estas palabras si se las dijistes también a Latranja.

— Ella merece tanto —respondió él—, que ninguna que yo le dijese sería de sobra; mas cuando la voluntad está en otra parte todas las palabras se olvidan; con vós no puede esto ser, que sola a vós tengo mi libertad entregada; y que a las veces me oigáis decir esto por todas, no¹³⁸⁹ os maravilléis, que yo tengo por cosa torpe descontentar a alguien. Vós sabéis muy bien que el amor no se deja despedazar, que si así fuese, ninguno le tendría en nada y perdería el nombre de divino de que dicen que es compuesto; pues así es que adoquiera que él está ha de estar entero, juzgá vós cuál de todas cuatro debo yo amar más verdaderamente, y vistas las perficiones de cada una, no me podréis negar que a vós. Si ellas tienen por sí ser hermosas, galanas, de noble estado, vós lo tenéis de ventaja; y allende desto, un parecer en ese rostro y en esos ojos, a lo cual no sé el nombre, que quien os ve queda con la libertad perdida, y tan alegre de perdella como si no perdiera cosa que mucho se debe estimar.

No pudo la discreción de Mansi templar tanto su vanidad que no se le pareciese en el desasosiego, que tenía por soberana vitoria pensar que hacía ventaja a sus competidoras. No se le acordando que la honra que a ella le diera pudiera ya tener dada a Latranja, antes alegre de sus loores, poniéndole la mano sobre un hombro, le dijo:

— Si el amor es quien vós decís, cerca estoy de saber a quién le tenéis más cierto, porque no sabréis o no querréis negar a ésa lo que quisiere saber de vós. Vuestras hazañas no acaban de contentar a quien las ve mientras que no sabe quién las hace; quiero que me digáis quién sois: puede que con decírmelo me obligaréis a creer que en todo lo demás me decís verdad.

— Chica satisfacción es ésta —respondió él—, pues con ella me mostráis que mis palabras no son creídas de vós.

Y como diciendo esto le tomase la mano que le tenía sobre el hombro y ella se la dejase sin ningún escándalo, tomó atrevimiento para le decir su nombre. Mas como estos primeros toques sean liberales en Francia, pensando el Caballero del Valle que aquel favor nascía de amor y no de la costumbre general, quisiera seguir su vitoria, la cual se le convirtió en aire; que Mansi se fue y le dejó descontento del fin de su esperanza y ella alegre de lo que valió con él. El Caballero del Valle, atormentado de lo que le querían y del desprecio con que le trataban, culpaba su ligereza; después tornábase a disculpar con el parecer de quien le¹³⁹⁰ engañara; así que, triste de sus acontecimientos, en la mayor fuerza de sus agravios o sinsabores los curaba con acordarse de quién los recibía.

¹³⁸⁸ Suplo siento' (93r).

¹³⁸⁹ Orig.: 'me oygays Dezis esto por todas dixo ella. No' (93v).

¹³⁹⁰ Orig.: 'la' (93v).

A otro día, saliendo el sol, se puso a caballo con intención de vengar sus injurias en quien no le tenía culpa; mas como ya no hubiese con quien hacer batalla o quien la quisiese hacer con él, no vino ninguno en quien pudiese mostrar su tristeza, la cual trabajaba por encubrir a las damas. Mas como sea natural el parecer ser indicio de los acontecimientos, entre sus disimulaciones algunas señales mostraba de cómo fuera tratado, y como naturalmente fuese belicoso, no se contentaba de conocer lo que tenía en sí, mas quería que todo el mundo lo conociese; puesto que las obras que hiciera los días pasados lo pudiera satisfacer, holgaba de gastar el tiempo en las cosas de su inclinación; cuando éstas le faltaban, atormentábalo más la ociosidad y reposo que todos los otros trabajos. A Latranja pesó de no haber justas, porque puesto que de su servidor hubiese visto tan grandes cosas, recelaba que los trabajos de los días pasados podría ser causa de vencelle alguno, lo que ella no quisiera por ningún precio por no ver quedar a sus competidoras con¹³⁹¹ alguna vitoria della, que era lo que más recelaba, que por el peligro dél pasárale livianamente.

De la aventura de Dramusiando y de lo que le aconteció con la doncella no dice nada la historia, porque como su dolor fuese fingido y ella enviada por el sabio Daliarte, que quería guardar la vida de tales caballeros para otros tiempos de más necesidad, llevoe cuatro jornadas, en el fin de las cuales siendo ya desviado del reino de Francia, le dejó diciéndole que se fuese a Costantinopla y que allí hallaría adonde amostar sus fuerzas mejor que contra sus amigos, y en parte tan peligrosa para cada uno dellos. Puesto que el amor de Latranja le atormentase y le fuese duro apartarse tanto della, haciendo el tiempo su oficio, en poco tiempo lo puso todo en olvido.

Pasados los días de la guarda del valle de Mansi y Latranja y Telensi, llegaron los de madama Torsi, adonde con más voluntad el aguardador deseaba mostrar su voluntad y obras; que como con más afición la amase, deseaba que le aconteciesen grandes cosas con que la pudiese contentar. En el primer día ningún caballero vino al valle, que fue causa de le tomar la noche triste. Con enojo de lo poco que hiciera se fue a meter en su lugar acostumbrado, por ver si vería algo que le hiciese olvidar aquella tristeza.

No tardó mucho Telensi que, como la suerte fuese suya, quiso ver si valdría tanto su parescer que se descubriese a ella lo que pensaba que se negaría a oírle. No trujo atavíos de tanto precio como Mansi ni vino para dejalla, que allende de muy hermosa, conformose con el tiempo con basquiña de tafetán pardo atorzalada con oro, y el cuerpo y mangas de lo mismo, sin ningún aforro, cortado de muchos cortes sobre la misma camisa; las mangas, sacado muchos bocadillos; los cabellos, metidos para dentro como hombre, con una gorra parda echada a una parte, con una pluma de oro y pardo que le daba mucho aire, sin ninguna cobertura ni cosa que le amparase del sereno, que el deseo de ser bien vista hacía tener en poco esotros defensivos. Sentada junto con él, quiso platicar en aquello para que allí viniera, que era preguntalle su nombre.

—Señora —dijo él—, esto debo al amor, enseñarme a sufrir todos los males que ordena. Aunque de otra parte no pienso que su intención sea hacerme favor, hallo

¹³⁹¹ Orig.: 'por' (93v).

asimismo que quiere con algún bien que le cuesta poco templar los males para sostener las vidas de quien le espera servir. La voluntad que me hizo a mí ser vuestro no os mercesce tan poco que me muestre que todo el fin de vuestra visitación sea saber mi nombre, y no para darme algún remedio. Si los males tienen dello necesidad para me los hacer basta vuestro parescer; para me valer con ellos no os lo sufre vuestra condición; así que en estos extremos quiere el amor que nó se acabe la vida, siendo la muerte el más cierto remedio y el más deseado que él me podía dar. Si estas palabras son fingidas, vós lo podéis sentir, pues veis que la intención que primero me hizo ser vuestro costándome tanto, no tiene mostrado alguna señal de arrepentimiento, y que¹³⁹² queráis destruir o menospreciar tan gran fe con decir que la tengo dada a otrie, acuérdeselos que los días que en vuestro nombre defendí este valle fueron de tanto riesgo que no se contentaron de hacer claro el amor que yo os tengo, mas engendraron envidia en aquellas que os vieron triunfar de sí. Este dolor, si ellas bien os conocen, de más lejos le deben tener, que tal extremo la naturaleza se esmeró en vós, que las muy hermosas junto con vós no tendrán de qué se alegrar. Mas ¿qué disculpa tendréis entre tantas perficiones ser ingrata a quien os las dio? No se zufre que hermosura estremada se aposente con estremada crueza, que entonces la perfición de una dañaría la virtud a la otra, y haber en vós alguna falta sería causa dar gloria a las que de vuestras obras son vencidas. Los días que aquí os sirvo, juntamente con el amor que os tengo, algún galardón merecen; si así no lo creéis, o me tenéis en tan poco que no os acordáis de mí para dármele, o halláis en mí cosa por do no le merezca, contentame con algunos engaños con que me pueda sostener; los desengaños guardaldos para quien no os quiere tanto como yo, que adonde el amor es poco, todo se puede sufrir.

—Señor —respondió ella—, son cosas tan acostumbradas quejas de servidores, que quien se engaña por ellas tiene mala disculpa de sí. Vuestras palabras, aunque sean fingidas, algún agradecimiento merecen; no dejéis de tener en mucho confesaros esto, pues las verdaderas con agradecerse se pagan; quien las compra más caro, vendrale de no sentir lo que en ello se aventura. Bien creo yo que en estos loores en que conmigo estuvistes liberal, que no os hallaron escusa Latranja ni Mansi; todavía si me dijédes lo que a ellas negastes, luego creería que me amábades más que a ellas.

—Deciros quién soy es tan pequeño servicio —respondió él—, que no os lo dijera si lo hubiera dicho a otra alguna, que entonces no habría en qué viédes la diferencia que hago de vós a las otras. A mí me llaman el Caballero del Salvaje; este nombre ha mucho tiempo que tengo, si agora quisiédes que se trocase en llamarme vuestro, en él reposarían todos mis pensamientos; mas había de ser con alguna merced que me confirmase que deste truco quedábades contenta.

—Señor Floriano —dijo Telensi—, una de las señales de me tener poco amor es decirme quién sois; porque puesto que vuestra persona tenga en sí tan gran merecimiento, vuestra fee y vuestras obras para con las damas tiene tan poco, que a la que de vuestras palabras se dejare vencer no sé con qué se desculpára. Confiésoos

¹³⁹² Suplo 'que' (94r).

que vuestro nombre me hizo tan gran espanto, que con saber que sois vós me hallo tan vencida de temor y miedo, que me habéis de perdonar no me detener más.

Con estas palabras se levantó y se fue, prometiendo de no descubrirle, que el Caballero del Valle, ya que se vía desesperado de la que tenía presente, rogábala le encubriese el nombre, creyendo que en la que viniese se le trocaría la ventura. Mas como su condición no supiese disimular tan gran dolor y tan gran desprecio, no sabía temprar ni encubrir su pena; así, pasó la noche con más tormento que de antes, casi afrentado de le parecer que todas le trataban de una manera, pues después de saber quién era le tenían en menos; mas la codicia o el deseo de vencer alguna le hacía pasar por todas estas cosas, que a su parescer eran deshonorras, si el amor consintiese quo los males que él trae tuviesen este nombre.

A otro día, que era el postrero de la señora Torsi, se armó y salió al campo más temprano que los otros pasados, deseoso de le pasar en batallas, porque ya de allí no esperaba ningún bien, creyendo que lo mereciera. Telensi, según el estilo de las otras, negó lo que él confesara, confesando mil tentaciones que le hiciera, a las cuales ella se salvara, porque en la mayor fuerza de sus quejas las juzgaba todas por palabras fingidas.

CAPÍTULO XLVI DE LO QUE EL CABALLERO Estraño PASÓ EN EL POSTRERO DÍA DE LA GUARDA DE TORSI, Y LO QUE ACONTESCIÓ

UNA hora sería después de mediodía que al valle no había venido ninguna aventura; las damas creían que ya no habría ninguna batalla, porque el temor que tenían de las obras de su aguardador desviaba los aventureros y a los servidores dellas, que era harta prueba de ser mayor el recelo que el amor. Con pensar que no vendría ninguno salieron al campo en sus palafrenes, donde estuvieron un rato motejándose con él, que con menos amores que de antes las conversaba, porque el escándalo algún tanto desbarataba la afición.

En este tiempo entraron en el valle tres caballeros armados de blanco y negro, partidas las colores con bandas amarillas; en los escudos, en campo negro, cisnes blancos, todos de una manera, porque todos traían una intención. Destos tres caballeros, los dos eran italianos y el uno alemán; cada uno tenía por sí de acabar un gran hecho. Al alemán llamaban Lambrot de Sajonia; pasando por Hungría llevando camino de Costantinopla, adonde todos los esforzados querían dar muestra de sus obras, encontró con los dos, que venían de allá y le dieron nuevas de lo poco que había que hacer en la corte, diciendo que iban al castillo de Almaurol, adonde en aquellos días florecían las aventuras. El alemán, cobdicioso de hallarse en aquella parte, rogoles que quisiesen que los acompañase en aquella jornada, y puesto que las naciones eran diferentes, conformes en la voluntad siguieron su camino. Entrados por

Francia, teniendo información de la aventura de las cuatro damas y de la desventura de muchos servidores suyos, deseosos de la gloria y fama de quien los venciera, quisieron verse en aquella afrenta y pasar por aquella aventura, teniendo cada uno confianza de acabar aquello donde tantos fallecieron. Con esta conformidad se armaron todos de unas armas, de una divisa y por ventura de una intención de confianza, y puesto que en el camino se dieron prisa, llegaron al valle el postrero día de la guarda dél.

—No quiso este día —dijo el Caballero Estraño a Torsi— dejarme con tan gran pesar como fuera partirme sin daros a conocer lo mucho que os quiero. Estos caballeros, según su parecer, quieren vengar la ofensa hecha a otros; mas el mío es al revés, que pienso que combatiéndome por vós y teniéndoo presente, ninguno se me amparará.

A este tiempo llegaron los tres caballeros, que como viniesen informados de la manera de la aventura, poniendo los ojos en las señoras supieron mal determinarse cuál dellas hacía ventaja una a otra, puesto que al fin quedaron diferentes en el parecer. Los dos italianos, llamados Brucio Verona y Trusio Beroso, se aficionaron a Latranja, y el alemán a Mansi; a los italianos no faltaron palabras, que como naturalmente sean parleros y cumplidos dellas, en su propia lengua le manifestaron más quejas que el amor podía ordenar en tan corto rato. El alemán también representó su dolor más con muestras y señales de enamorado que con razones ni exclamaciones fingidas. Alegres quedaron las damas de ver gente extranjera en su servicio, a los cuales rescibieron con mejor rostro que hacían a los naturales; mas el del Valle, de los ver tratar mejor que nunca vio, y de lo que hicieron a él antes y después de conocelle, pensó que era especie de venganza cesar de los ofrecimientos acostumbrados, por lo cual sin más detenerse se puso en el puesto, apercebido de justa.

Brucio Verona, por consentimiento de sus compañeros, fue el primero que salió a él. Tenidas eran en mucho sus obras en todas partes, y en aquella pensó él no perder nada de su crédito o a lo menos deseolo;¹³⁹³ mas como la fortaleza del Caballero del Valle desbaratase todos estos pensamientos y confianzas, del primer encuentro dio con él en el suelo. Trusio Beroso, viéndole en tal estado, temiendo que el del Valle quisiese ejecutar su ira en matalle, le dio voces que se guardase. Alguna cosa pareció ésta fuera de razón, mas como el caballero con quien Trusio quería usar desta cautela no se temiese de ninguno, tomando de nuevo otra lanza arremetió a él, al cual del primer encuentro dio con él en tierra, perdiendo entrambos los estribos por el encuentro que rescibió ser de mucha fuerza. Lambrot de Sajonia, el alemán, enojado de ver tan grandes obras en hombre que viniera a buscar de tan lejos, socorriéndose al parecer de la señora Mansi, quiso con aquel parecer favorecer su encuentro.

Este Lambrot de Sajonia era hombre de mucha fuerza y esforzado, mas tenía muy poca maña. Entrambos se encontraron con tanta fuerza, que Lambrot, quebradas las cinchas, con la silla entre las piernas se fue al suelo. El Caballero del Valle, perdidos los estribos, se abrazó a la cerviz del caballo, del cual salió porque vio que el alemán, con la espada en la mano, le llamaba a la batalla. Los italianos, que ya estaban en su

¹³⁹³ Orig.: 'desseoso' (95r).

acuerdo, quisieron primero probar su ventura; mas como entrellos y el alemán sobre esto hubiese diferencia, las damas dijeron que Brucio¹³⁹⁴ Verona fuese el primero.

El Caballero del Valle, por que en todas partes sonasen sus obras, quiso con éstos, que lo saben mejor representar cualesquier hazañas que ninguna otra nación, hacer maravillas, y con esta determinación, en poca priesa le llegó a tal estado, que a Trusio Beroso fue necesario socorrelle. Vileza pareció esto para caballeros que en el parecer de las armas daban de sí otro testimonio, mas la necesidad o recelo de se ver vencidos fue causa de quebrar su costumbre. El del Valle, que en aquel día deseaba que Torsi se contentase de sus trabajos, holgó que se le doblase el peligro, que para pasallos en su nombre rescebía pena ser tan pequeños. Con este pensamiento apresurando los golpes, aprovechándose de su destreza, hizo tanto en armas, que Brucio¹³⁹⁵ Verona cayó a sus pies. Trusio Beroso, desesperado de la vida y por ventura de la misericordia del vencedor según le vio furioso, mudada la esperanza de las armas en desesperación de poder valerse, se socorrió a las damas, que vencidas de piedad le valieron.

El alemán, que de su fuerza y valentía se confiaba, pensando vengar a los italianos, con la espada en la mano, el escudo embrazado, comenzó la tercera batalla. Alguna diferencia sintió el Caballero del Valle de las fuerzas deste caballero a la de los pasados; mas como sintiese que para con éste le era forzado aprovecharse de maña y ligereza, aprovechábase tanto destas dos cosas, que con ellas le hacía perder sus golpes, dando los suyos a tan buen tiempo, que antes del sol puesto le puso en el extremo de sus compañeros. Bien conoció el alemán su destrucción, mas de tal ánimo era acompañado, que quiso antes acabar en las manos de su enemigo que asegurar la vida con pedir socorro a las damas; mas ellas, que enhadadas de ver tantos males nascidos por su causa no querían ver otros de nuevo, le socorrieron. Lambrot de Sajonia, puesto que este socorro le alegró el alma, por no mostrar su flaqueza se agravió por habérsele dado.

El Caballero del Valle, alegre de haber cumplido el plazo que se ofresciera a guardar aquel valle, quiso con palabras mostrar a las damas cuán pequeño le pareciera, pues era dar fin a podellas servir; mas como fuese ya noche, quisieron ellas gastar poca plática con él; antes recogéndose a su aposento, le dejaron tan poco alegre como de antes acostumbraban. A los otros despidieron con mejores razones, nascido de debelles menos, que esta es la razón de que siempre sus cosas son guiadas. Ellos se fueron a un lugar, y al otro día a donde los llevó su ventura, que la vergüenza que pasaron les quitó la voluntad de ir a la corte ni de tornar a ver aquellas señoras, de donde todo su mal nasciera.

El del Valle, acordándose que aquella noche era la postrera esperanza que le podía quedar de alcanzar alguna cosa, no pudo tanto el trabajo ni el cansancio del día que llegada la hora acostumbrada dejase de ir a esperar su fortuna en el paso de las aventuras adonde más cierta hallaba su desventura que en ningún otro; mas el deseo que tenía de vencer algún combate de aquéllos le hacía sufrir tantos sinsabores y decir

¹³⁹⁴ Orig.: 'Brusio' (95v).

¹³⁹⁵ Orig.: 'Brusio' (95v).

su nombre creyendo que el merecimiento dél le ayudase a alcanzar algún favor, y de ver que aquello era lo que le dañaba, determinábase encubrirle, y tanta fuerza hallaba en la hermosura de cada una, que le desbarataba su determinación, de manera que si allende del nombre quisieran saber su vida y lo que le había acontecido, todo lo dijera.

No tardó mucho Torsi que vino al mismo lugar conforme con la intención de sus amigas y muy diferente en el traje dellas, que como de su condición no fuese presumptuosa y se le diese poco querer ganar las voluntades con galanías ni trajes, salió de la manera que acostumbraba traerse por casa: una basquiña de tafetán negro, a la redonda atorcelado de cuatro dedos de un torzal de seda negra, con unos lazos tan sotiles, que se pudiera prender con ellos quien del todo estuviera libre; cubierta una ropa de terciopelo pardo, tan hermosa, que no contenta con destruir la vida atormentaba el alma. Con menos soberbia se sentó junto con él de lo que hicieron las otras damas. Como el Caballero del Valle la amase con más afición que a ninguna, más la temía y más la recelaba que a todas. Este amor, o temor, que le nacía, le impedía la plática, aguardando que ella fuese la que primero la comenzase.

—No pensé —dijo Torsi— que visitación hecha a tal tiempo mereciese tan poco que le negádes las gracias della, ni quisiera ver tan buena prueba al contrario de vuestras palabras, porque aunque hasta agora no sea engañada dellas, quedaramé pesar de pensar que lo será otra.

—Señora —respondió él—, es tan gran cosa veros, que bien se salva quien con enmudescer solamente pasa, pues el placer de vuestra vista desbarata todos los otros pensamientos, y a quien esto no le acontece, de muy libre le viene. Vós juzgaisme al revés, y por eso me condenáis con las causas con que pienso que merezco; culpaisme de no hablar y no se os acuerda que todo lo que puedo decir serán quejas, y yo témoos tanto, que delante de vós no me sé aprovechar dellas. Si tengo de qué tenellas, vós lo sabéis.

—Ya sé —dijo ella— que ninguno que se quiso aprovechar de disculpas le faltasen. Decisme que me servís y no queréis que sepa el nombre de quien me sirve; queréis que os diga palabras a vuestra voluntad y¹³⁹⁶ que no os culpe por las que ofenden a mi honra, porque servicios hechos con engaño bien sabéis vós si merecen agradescerse. Los pasos que aquí me trujeron no deben tener el merecimiento tan bajo que se le niegue lo que tanto deseo saber, pues vuestras obras lo hacen tanto desear.

—Señora —dijo el del Valle—, no sé cuál es peor: o descubriros mi nombre y quedar con el dolor de saber a quién empecieron vuestras obras, o encubrirle con quedarme mayor de dejaros descontenta. Destos extremos quiero seguir a el que me puede hacer más daño, pues es el que a vós menos empece. En muchas partes me llaman el Caballero del Salvaje, en ninguna mis servicios valieron tan poco como en ésta, adonde yo con mejor voluntad los ofrescí. Sé muy bien que agora que sabéis quién soy creeréis que me quejo con más causa; mas si es verdad que el amor a medida del daño suele dar el sufrimiento, esto me sobrará; quiéroos tanto, que deseo la vida por no perder los males que me la quitan, y vós trabajáis quitármela por me apartar

¹³⁹⁶ Suplo 'y' (96r).

este contento. Con esto me traéis tal, que si algún descanso me da vuestra vista, tan quebrantado me traen vuestros disfavores, que no me lo dejan sentir, y entonces de desesperado ninguna cosa recelo; mas el alma, adonde todo va a parar, de muy escandalizada de los males que me hacéis, le llega algún arrepentimiento del mucho amor que os tengo, mas luego se muda este pensamiento, que tan caro me tiene costado este arrepentirme, que de escarmentado ya no cairé en este yerro. En estas mudanzas anda mi vida dando vueltas de uno en otro pensamiento y en ninguno halla descanso; cuando pienso obligaros con lo que merezco, hállome que sólo veros paga todos los merecimientos; mas el mal es que, puesto que estas razones me satisfagan, no puedo con ellas templar mi dolor. No sé cómo puede ser ser vuestro parecer ocasión de mis males y vuestra vista reposo de todos ellos, y por la misma manera de lo que os amo nacer mi pena y deste mismo amor nacer descanso, o a lo menos contento. Mas este remedio de que solía aprovecharme ya perdió su virtud, aprovecha solamente a los males que atormentan poco; los que agora me acompañan son de tal calidad, que sólo el recelo de los que están por venir los hace parecer menores, así que con el temor que tengo por pasar, hallo algún alivio en los presentes: mirá de cuántos remedios mi vida echa mano. Padecer y amar grandes contrarios parecen, mas en mí todo está en un sujeto; desto tenéis vós la culpa, que sois la causa dél, y yo mucho más culpado en sufrir al pensamiento que os lo vaya a descubrir. Guardaríame yo destos lazos si del amor se pudiese guardar alguien; mas porque esto no puede ser, se muda de tantas formas, que me embaraza con ellas; amenaza con un mal no siendo aquel mal con que mata; espanta un tormento con otro por que desta manera se puedan pasar muchos; entre estas aficiones representa unas esperanzas pequeñas que hacen sufrir grandes desaventuras, trayéndolas de manera que el mal presente hace desear otro por que se le quite aquél, y llegado el segundo, luego trae otro nuevo deseo consigo, y como el dolor esté arraigado, dicen algunos que con menos pena se pasa. Puesto que esto sea regla de muchos, será cuando la pena nasciere de otra y no de vós, que contra tal adversario ¿quién se podrá valer? No sé, señora, qué fin esperáis a tantos desconciertos como tengo dichos; si mis locuras os satisfacen por ser vós la causa dellas, tornaré a decir otras, que no tengo el fundamento tan sin razón que pueda acabar tan presto.

— Señor caballero —respondió ella—, si palabras me hubiesen de engañar, tales son las vuestras, que lo pudieran hacer; mas quien sirvió a Targiana y a Arnalta y las dejó quejosas, bien será que halle alguien de que se queje: vuestros cuidados os acompañen, que yo de alegre de acabar mi empresa no puedo más detenerme.

Con esto se fue, con temor que echase mano della y la tuviese, que de su fama nacía este recelo. Tal quedó él de vella ir de tal manera, que con ningún consejo se sabía aprovechar, quejándose de sí mismo y de su fortuna, y como si la tuviera presente, comenzó a decir:

— Traeros a la memoria ayudaría a pasar el dolor, si la memoria de vuestras obras no causasen desesperación. Tal fuerza tiene vuestra presencia, que alegra los ojos y el alma y satisface todas las quejas. Pienso que por que las tuviese mayores quisistes escondérmela.

Con esta postrera intención se¹³⁹⁷ consoló un poco; mas como en él hiciesen poca imprisión acordarse de cosas ausentes, con algunas vueltas que dio por la floresta paseándose tocado de la desesperación, que en el extremo de los males es algún remedio, determinó¹³⁹⁸ de las poner en olvido. Durmió hasta otro día; después, armándose, hizo venir a Arlanza, y a su compañía, que hasta allí estuvieron en compañía de las monjas, a las cuales dio el agradecimiento del buen tratamiento que le hicieran; puesto a caballo, con la divisa del salvaje descubierta, quiso despedirse de las cuatro damas, que también en sus palafrenes salieron al campo, alegres de poder decir su nombre al rey y mucho más alegres de sus vitorias. Algunas importunaciones hubo con las cuales pensaron llevarle consigo, y algunos donaires de velle tan mal obidiente a sus ruegos; mas después que vieron que no aprovechaba, viéndole tan porfiado en su intención, para más burlar, dijo Torsi:

— Veos partir y veo que lo hacéis sin lágrimas.

— De tal calidad es el fuego que el amor y lo que yo os quiero encendieron en mí — respondió él —, que con agua no se apaga, mas antes todos los remedios que para matalle se ordenaron son en mí causa de mayor acendimiento. Vós que lo podéis dar, negástemelo, y como de vós no vino entre el dolor y desconfianza buscar reposo, paréceme que no se puede hallar. Sé que cuando os veo ninguna cosa sé desear sino veros, y delante de vós el miedo me traspasa: mirá qué contrariedad para poder vivir. Esto que conozco, me hace tener en poco el amor, que de todo es causa: de aquí adelante adonde fuere tomaré otro amor, si me diere tan mal como los pasados, no puede ser lo que lo pasado no me enseñe a pasallo livianamente.

Con esto se despidió dellas y se puso en camino para Costantinopla, adonde llevaba tanta priesa como aquel que todo su descanso y bienaventuranza estaba en ella.

CAPÍTULO XLVII¹³⁹⁹ CÓMO EL CABALLERO DEL SALVAJE LLEGÓ A COSTANTINOPLA, Y CÓMO VINO A ELLA DRAGONALTE Y ARNALTA, REYES DE NAVARRA

CUENTA la historia que en todo este camino al Caballero del Salvaje no le sucedió cosa que de contar sea, mas en muy breve tiempo llegó a una floresta junto con los muros de la ciudad, adonde vio muchos caballeros, y entrellos dueñas y doncellas que andaban a caza con falcones. Bien pensó que podía ser el emperador, y así era verdad, que aquel día, por dar algún pasatiempo a su vejez,

¹³⁹⁷ Suplo 'se' (97r).

¹³⁹⁸ Orig.: 'remedio / y determina' (97r).

¹³⁹⁹ La ed. castellana omitió el capítulo 'Em que da conta d'hũa aventura, que passou o caualleiro do Saluaje antes de chegar a Costantinopla'. Tras librar a una doncella de dos caballeros que la llevaban forzada, intenta seducirla, pero la doncella se le niega. Llegados a una villa, la doncella se queda en casa de un tía suya, y él vuelve adonde había dejado a Arlanza.

quiso alegralla con cosas para que ya no era por satisfacer su naturaleza, que forzado de la soledad de lo que perdiera con la mudanza del tiempo, deseaba salir al campo a ver lo que la edad le negaba. Metido en unas andas, en compañía de la emperatriz y de las otras princesas que entonces había en su casa salió¹⁴⁰⁰ fuera con mucha alegría de los caballeros de su corte, que unos a sus damas, otros a las ajenas, cada uno trabajaba de parecer bien; y viendo venir de lejos al Caballero del Salvaje acompañado con cinco doncellas, luego le conocieron, así por la devisa del escudo como por la grandeza de Arlanza, que sabían que venía con él. Dejado este propósito, todos juntamente le fueron a rescebir y abrazar, y viendo el Caballero del Salvaje tan noble caballería y tanto sus amigos, y entrellos a su hermano Palmerín de Inglaterra, desechada toda tristeza y imaginación que de antes traía, puesto a pie y Arlanza por la rienda llegó a donde el emperador en sus andas estaba; allí le besó la mano y le rogó que a Arlanza hiciese tantas mercedes como a persona a quien se le debía el amparo de su vida.

Arlanza apeada del palafrén, acompañada de sus doncellas se llegó a las damas, y era tan grande que igualaba con ellas a caballo. El emperador la abrazó, diciéndole palabras que mucho la contentaron y que después se cumplieron en obras de acrecentamiento de su honra. La emperatriz y Gridonia le hicieron el mismo recibimiento, creyendo que con ello contentaba al Caballero del Salvaje. Leonarda, princesa de Tracia, como ajena o estraña de aquella casa, tuvo menos cumplimientos con Arlanza, y no menos amor y voluntad de se los hacer, como quien pensaba que del servicio que della recibiera el Caballero del Salvaje le quedaba mayor obligación de satisfacerlo.

Al Caballero del Salvaje se hizo todo el buen recibimiento que sus obras merecían; mas como entre estas alegrías le fuese dada nueva de la muerte del rey Fadrique su agüelo, tuvo tanta fuerza este pesar, que desbarató todos estotros placeres, que allende de tan junto parentesco la crianza de su casa le doblaba el dolor. Luego se despidió del emperador recogéndose a la ciudad, donde estuvo algunos días visitado de sus amigos hasta que el tiempo consumió la pasión y le dio lugar de tornar a visitar a quien debía, que era la princesa Leonarda su señora, con palabras en que mostraba sentir su pena.

El emperador hizo cabalgar a Arlanza y a sus doncellas, que de todos era mirada en extremo, que puesto que no fuese hermosa, tenía el rostro apacible, adornado de honestidad graciosa, con que hacía aficionar a cualquier que la mirase; mas en quien este parecer hizo mayor imprisión fue en Dramusiando, que había tres días que llegara a la corte, que como su naturaleza le pidiese cosas conformes a ella, viendo a Arlanza quedó tan aficionado a servilla, que desde aquella hora hasta el postrer día de su vida le duró, y ciego y atormentado deste nuevo cuidado, olvidado de Latranja, la¹⁴⁰¹ miraba con tanto amor, que olvidado de otras cosas que le solían dar pasión, sólo en ella tenía su esperanza, de manera que todos miraban en él y conocían esta nueva mudanza.

¹⁴⁰⁰ Suplo 'salió' (97r).

¹⁴⁰¹ Orig.: 'le' (97v).

Comenzando el emperador a caminar para la ciudad, vio entrar por un costado de la foresta una compañía de dueñas y doncellas con algunos caballeros que traían para su guarda; antes que supiesen quién eran, algunos caballeros del emperador se apercibieron de justa. Los forasteros, puesto que su propósito era venir de paz, uno dellos, el más principal, deseoso de se experimentar en tal parte, pidió la lanza y enlazó el yelmo; primero que partiese se volvió contra una dueña que de aquella compañía era señora, y alegre de las palabras que la dijera o de las que ella le respondió, puso las espuelas al caballo, y halló tal favor en el encuentro, que dio con Belisarte en el suelo sin recibir ningún revés, y tomando la lanza a uno de los caballeros de su compañía, que eran tres los que venían armados, derribó a Astruyano. Desta manera empleó las de los otros dos, derribando de cuatro encuentros cuatro caballeros; y puesto que ninguno déstos fuese de los famosos de la corte, todavía juzgaban a quien los derribaba por hombre mucho para recelar. El emperador, alegre de le ver romper tan bien sus lanzas, mandaba traer otras; mas a este tiempo vino a él una doncella de la parte del caballero, que le dijo:

— Señor, Dragonalte, rey de Navarra, que es el que justó con los vuestros, dice que por no saber que vuestra alteza ni la emperatriz estaban en esta compañía cayó en aquella falta y desacatamiento, y también el deseo que tiene de parecer bien a la reina Arnalta su mujer lo causó; y que agora, por no perder lo ganado, no quiere más justar, que sabe que entre tales caballeros como aquí habrá no puede ganar mucho. Suplica a vuestra majestad le reciba su disculpa para que¹⁴⁰² sin tanta vergüenza le venga a besar las manos, pues de¹⁴⁰³ tan lejos viene a ser vasallo desta casa.

Grande alegría recibió el emperador y emperatriz desta embajada, que Dragonalte, allende de ser hijo de tal padre y nieto del rey Frisol, merecía ser tratado y recibido con mucho amor. Por ser rey y casado con Arnalta, le pareció que sería necesario recibille con fiestas para que Arnalta no perdiese nada de su presunción, y sin dar otra respuesta los fueron a recibir. El rey Dragonalte, viéndolos venir con tanta priesa, se apeó con la reina por la mano en señal de mayor acatamiento del emperador y emperatriz; la emperatriz le pagó esta cortesía con otra semejante, que se apeó también de su palafrén, y con ella Gridonia y Polinarda, Leonarda y todas sus damas, así la rescibieron, dándole a entender que con su visitación la corte y corona imperial recibía acrecentamiento. De palabras desta calidad le dijo el emperador muchas, no saliendo¹⁴⁰⁴ de las andas, que su edad y flaca disposición no se lo consentía; mas todo el tiempo que Arnalta estuvo en pie la habló con el bonete en la mano, descubiertas sus canas, sin aprovechar ruegos della ni quejas de Dragonalte para que se cubriese la cabeza.

Acabado su recibimiento tornaron a cabalgar, mas Palmerín se apeó y llevo a Arnalta por la rienda hasta el palacio, de que la princesa Polinarda se mostró poco alegre; que el amor, por más prendas que tenga de quien ama, nunca vive tan seguro ni tan fuera de sospecha que cualquier recelo no le cause algún dolor. Arnalta, viendo la mucha veneración con que la trataban, iba tan soberbia, que hasta los que no la

¹⁴⁰² Suplo 'que' (98r).

¹⁴⁰³ Suplo 'de' (98r).

¹⁴⁰⁴ Orig.: 'sabiendo' (98r).

conocían se lo vían; mas aunque de fuera mostrase pompa y aparato, algunos descuentos de tristeza hallaba que la consumían este placer, que era ver junto consigo a las princesas Polinarda y Leonarda de Tracia, que con su hermosura y parecer le deshacían todo su orgullo. Bien se acordó en aquella hora cuán injusta empresa seguían los que defendían en España ser ella la más hermosa dama del mundo y más merecedora de ser servida; mas en cuanto estas dos le hacían ventaja, ni por eso dejaba entonces de ser la tercera en aquella corte, que después que vino Miraguarda quedó ya la cuarta.

Fueron ella y Dragonalte aposentados dentro en palacio, en el cuarto del aposento de la emperatriz. Arlanza, con sus doncellas, fueron dadas por huéspedes a la duquesa de Lubayca, camarera mayor de la emperatriz. Y por regocijar más la venida de Arnalta, mandó el emperador que hubiese justas y torneos y saraos en el palacio, a los cuales se hallaba Dramusiando tan dado a sus amores nuevos, que ningún reposo ni descanso le daban. Palmerín, puesto que del recelo que le más atormentaba estuviese descansado, ni por eso vivía tan libre que estuviese seguro del todo, que el amor, adonde es grande, en cuanto no está satisfecho de todos sus deseos siempre tiene de qué se temer, y para poder ver a su señora y gozar de aquella alegría, en cuanto los otros danzaban tomaba lugar en el sarao junto con la reina de Tracia, que le esperaba como favorescedora de sus amores.

Durando algunos días las fiestas vino Pompides, rey de Escocia, a la corte, trayendo consigo a la reina su mujer, y porque su venida fue por la mar hubo menos aparejo de recibimientos sumptuosos, siendo recibido, como persona de casa, con más amor y no con tanto fausto como a Arnalta. Primaleón, por pagar a don Duardos algunas deudas de su amistad antigua, trujo a la reina su nuera por la rienda desde la ribera hasta palacio, aunque más pesó a Pompides y a ella, que con mucha importunación le suplicaron que no lo hiciese. La reina fue aposentada con la princesa Polinarda, que holgó mucho con ella, por ser tan parienta de Palmerín. Pompides con él y con el Caballero del Salvaje, que a este recibimiento salió fuera la primera vez después de la nueva de la muerte del rey de Inglaterra su agüelo.

Así se iba cada día hinchando la corte de príncipes y caballeros, de que el emperador se mostraba tan alegre como realmente lo tenía dentro en sí, que tenía por inclinación natural aquellas cosas no mirando a los gastos de su hacienda, cosa que los reyes no¹⁴⁰⁵ se deben de acordar cuando en cosas desta suerte y manera se gasta.

¹⁴⁰⁵ Orig.: 'los reynos' (98v).

CAPÍTULO XLVIII

CÓMO POR RUEGO DEL EMPERADOR VINIERON A LA CORTE ARNEDOS, REY DE FRANCIA, Y RECINDOS, REY DE ESPAÑA, CON SUS MUJERES, Y EL REY RECINDOS TRUJO CONSIGO A MIRAGUARDA Y AL GIGANTE ALMAUROL

COMO en este tiempo el emperador fuese muy viejo, según muchas veces he dicho, y viviese con recelo de su fin ser llegado presto, deseaba, para ir contento, dejar sus nietos casados, con todos los príncipes y personas principales que en su corte se criaron, y ser presente a las fiestas que a ellos se hiciesen, creyendo que serían remate de las que en su tiempo podían acontecer. Para mayor cumplimiento de su voluntad platicolo con la emperatriz y Primaleón, con cuyo consejo y determinación escribió a Arnedos, rey de Francia, su yerno, que con la reina su mujer le viniese a ver, que como su edad le amenazase cada día, deseaba despedirse dellos. De la misma manera escribió a don Duardos y a Flérída su hija, reyes de Inglaterra. A Recindos, rey d'España, le encomendó mucho quisiese traer consigo y en compañía de la reina a Miraguarda. Allende destas cartas, hizo también mensajero al emperador Vernao su yerno; a Tarnaes, rey de Lacedemonia, que trujese consigo a Sidela su hija, que en hermosura y parecer no debía nada a muchas de aquel tiempo. También tuvo el mismo cumplimiento con el soldán Belagríz y con Mayortes el Gran Can; y como el emperador de todos fuese acatado como señor, amado como padre, tanto como vieron su mandado no hubo ninguno que con la mayor priesa del mundo no se aparejase.

Los primeros que llegaron a Costantinopla fueron el emperador Vernao y don Duarclos, a los cuales se hizo recebimiento guarnecido con mucho amor y de poco fausto, que como don Duardos y Flérída aún en aquellos días trujesen luto por la muerte del rey su padre, no quisieron consentir ningún regocijo ni fiesta, ni menos se hizo al emperador Vernao, por venir entrambos juntos. Fueron el rey don Duardos y Flérída aposentados¹⁴⁰⁶ en el mismo su aposento, que aún tenía su nombre, y a la princesa Polinarda y a sus huéspedes dado otro junto con él. Querer decir el alegría y placer que con estas princesas se rescibió en aquella casa sería nunca acabar; siéntalo quien tuvo hijos a quien mucho amase y a los cuales al fin de sus días vido muy grandes estados y honras poseidas con descanso.

No tardaron mucho que vinieron el soldán Belagríz y Mayortes, a los cuales fue hecho solemne recebimiento y aposentados en palacios conformes a tales personas. Vino más el rey Tarnaes, con la reina y¹⁴⁰⁷ Sidela su hija, y la infanta Paudricia, a las cuales se hicieron nobles fiestas. Paudricia, por ser dueña apartada de las alegrías de las otras, tomola la emperatriz por huéspeda, aposentándola consigo por mandado

¹⁴⁰⁶ Orig.: 'aposendos' (98v).

¹⁴⁰⁷ Suplo 'y' (98v).

del emperador. Así que desta manera venían unos tras otros, con que la corte estaba tan ennoblecida y alegre como en ningún tiempo lo fuera.

No tardó mucho que al puerto llegaron las naos del rey Arnedos y del rey Recindos, que como allende del parentesco tan justo que entrellos había, la estrecha amistad que entrellos siempre hubo no los dejaba apartar el uno del otro, por que Recindos, viniendo por tierra hasta Francia, embarcara en las naos que el rey Arnedos mandara aparejar. Y como el día que llegaron al puerto fuese muy sereno y alegre, dio mucha gracia a las naos, que eran muchas y grandes, de manera que alegraba a los amigos y ponía temor al pueblo con los tiros de artillería, trompetas y otros instrumentos conformes al lugar y aparejo de la flota. Las naos principales venían cubiertas y entoldadas de ricos paños de seda y oro, y las de menos calidad con paños de colores cortados y broslados muy galanamente.

Arnedos, rey de Francia, vino en una nao, y en ella la reina y Florenda y Gratimar sus hijas con muchos caballeros para su guarda; en otra, el rey Recindos y la reina su mujer, también con su guarda; en un galeón que entre la flota hacía mayor ventaja venía la hermosa Miraguarda y en él el gigante Almaurol y Florendos con algunos caballeros para su defensa, que como Recindos tuviese por cierto que la intención del emperador era casalla con Florendos su nieto, heredero del imperio, quiso hacer della tanto caso, que con consentimiento del rey Arnedos trujeron su galeón por capitán y en él solo se puso bandera en la gavia, y como a la más principal la siguieron hasta el puerto de Costantinopla. Los navíos en que venían algunos caballeros andantes y pobres, como no los podían guarnecer de atavíos ricos, venían cubiertos de ramos verdes y alegres que aquel día mandaron buscar en tierra con bateles. No había en toda la flota cosa triste, toda venía cuajada en placer y alegría.

El emperador, de alegre, parecía que reverdecía en su edad, que no queriendo andas, se mandó llevar en una silla a la playa adonde desembarcaban, y vino la emperatriz con todas las reinas y princesas y damas de su corte; sola Paudricia no quiso estar presente a alegría tan general. Salieron en palafrenes guarnecidos por maravilla, mandando traer otros en que fuesen las reinas y princesas, tales, que hacían ventaja a los suyos. El emperador se sentó al bordo del agua, y juntamente con él, allí en pie, Primaleón, don Duardos, el emperador Vernao, el soldán Belagriz, el Gran Can, el rey Tarnaes de Lacedemonia, Polendos, Estrelante, Pompides, Dragonalte, todos reyes, con todos los príncipes y otra noble caballería de famosos caballeros, que con aquella manera de acatamiento autorizaban más la persona imperial, y para él parecía la honra deste día el mayor triunfo que en ningún tiempo alcanzara, que se vía acatado de los mayores príncipes del mundo. Puesto que la gloria de tan gran cosa le tuviese alterado y alegre, acordábasele que había de ser muy breve, con que le hacía no tomalla tan entera como en semejante caso se requería. El rey Arnedos, Recindos y Florendos, en poniendo los pies en tierra, le quisieron besar las manos; él los abrazó con lágrimas de amor, dándolas solamente a Florendos, haciendo lo mismo a la reina d'España y de Francia su hija. Tras ella rescibió a la señora Miraguarda y a sus nietas, todas por un igual, diciendo a la señora Miraguarda:

—Huelgo mucho, señora, que estáis en tierra adonde os sabré servir la merced que me hicistes en el detenimiento de Albaizar para la seguridad de los míos.

Miraguarda le hizo muy gran acatamiento por tan señaladas palabras, sin dar ninguna respuesta.

Sería tan gran trabajo querer contar particularmente los cumplimientos, cerimonias y cortesías que hubo entre estas señoras y las de la ciudad en su recebimiento, que por me escusar dél no lo hago, también porque he miedo de dañar con palabras lo que con ellas no se puede contar. Mas no se puede dejar de decir el espanto que Miraguarda entre las otras hermosas hizo con su presencia. Almaurol salió junto con ella, que aun por su fealdad la hacía parescer mejor. La princesa Polinarda, después de la ver y abrazar, se llegó a su hermano Florendos, diciendo:

—Agora, señor hermano, juzgo por bien empleado el tormento que vuestro cuidado os dio.

—El galardón, señora, querría que fuese igual a él —respondió Florendos—, para que mi vida pudiese vivir segura.

—Ya agora en parte estamos —dijo Polinarda— que todos nos entenderemos; no está aquí el castillo de Almaurol, aunque esté el señor dél, para que las puertas cerradas os hagan guerra.

Así le motejaba, prometiéndole su ayuda y el favor de la reina de Tracia que estaba¹⁴⁰⁸ presente, para remedio de su descanso. Acabados los cumplimientos que los unos tuvieron con los otros, que duraron gran rato, mandó el emperador que se recogesen al palacio. Primaleón llevó de rienda a la reina de España, aunque el rey Recindos no lo quisiera consentir; el rey Polendos, a la reina de Francia su hermana; Palmerín de Inglaterra, a la infanta Florenda; Floriano del Desierto, a la infanta Gratimar. Don Duardos, rey de Inglaterra, tan gran persona y ya fuera de los términos de mancebo, llevó a la hermosa Miraguarda para dar mayor placer al emperador y obligar a Florendos, como quien sabía a cuánto llega o cuánto cuesta¹⁴⁰⁹ querer mucho en extremo; por consiguiente, todos los otros príncipes y caballeros fueron a pie sino el emperador, que iba en su silla en hombros de caballeros hablando con Miraguarda, alegre de ver cuán bien Florendos su nieto gastara su tiempo. Desta manera cada uno acompañaba su dama o a quien más voluntad tenía, hasta llegar a palacio, adonde aquellas señoras fueron aposentadas según de muchos días estaba acordado. Dramusiando tomó por su güesped a Almaurol, que dio causa de tenelle en mucho, que como Dramusiando en aquella casa y corte fuese venerado de todos, viendo la cuenta que hacía de Almaurol dio causa a que le tratasen de la misma manera.

Aquel día y otro, por dar algún descanso al trabajo de la mar y del camino, no hubo sarao; la ciudad ardía en fiestas y regocijos ordenados por el pueblo, que cada vez parecía que crecían, que esto tienen las cosas hechas con amor, no cansar a quien las hace.

¹⁴⁰⁸ Orig.: 'esta' (99v).

¹⁴⁰⁹ Suplo 'cuesta' (99v).

CAPÍTULO XLIX

DE LA HABLA QUE HIZO EL EMPERADOR A TODOS ESTOS PRÍNCIPES, Y CÓMO SE CONCERTARON LOS CASAMIENTOS

PASADOS algunos días después de la venida de aquestos príncipes, los cuales se despidieron en fiestas y alegrías, el emperador, deseoso de dar descanso a algunos dellos para que aquel contento llevase consigo si la muerte quisiese llevalle desta vida, habló muchas veces con el emperador Vernao y con el rey Arnedos y el rey Recindos, Primaleón y también el soldán Belagriz, y también con los otros con quien este caso se debía hablar, diciéndoles su intención y cuán gran descanso sería su vejez ver cumplida su voluntad, que era ver casados sus nietos y los príncipes que en su corte se criaron. Tratando de las calidades de cada uno y de sus costumbres, nombraba con las que le parecían que satisfarían su merecimiento. Los que sabían ser enamorados y cuáles eran las damas dellos, había por cosa justa casallos, mirando que en tal tiempo más se debe satisfacer el deseo de cada uno que mirar alguna desigualdad de personas si entrellas hubiese, mirando que la doncella fuese siempre la que ganase en ello, que de otra manera sería hacelle sinrazón, lo que en estos casos no se zufre por más agravios que¹⁴¹⁰ ellas hagan a quien las sirve. Asentado con todos lo que se¹⁴¹¹ debía hacer según¹⁴¹² su parecer, para el domingo que venía mandó aparejar un banquete en la güerta de Flérída, que este era el lugar que en más se tenía en aquella casa y para donde se guardaban todos los auctos y ceremonias grandes que en ella¹⁴¹³ se habían de hacer.

Gran cosa fue ver las mesas de aquel día, que¹⁴¹⁴ el convite fue general, en especial la mesa¹⁴¹⁵ de las princesas, que como en ella¹⁴¹⁶ se juntase la flor del mundo, quien en ellas ponía los ojos, así hallaba de qué se sostener, que podía bien escusar los otros manjares. No sabía nenguno a quién dar la ventaja salvo los aficionados; que Palmerín no confesara que nenguna igualaba con su señora. Florendos juzgaba lo mesmo en favor de Miraguarda. Floriano, por sostener esta razón por la reina de Tracia, se combatiera con todos ellos. Platir por Sidela, hija del rey Tarnaes, hiciera otro tanto. Así que cada uno pensaba que tenía la razón por sí y no la concediera a otrie. Entre las más antiguas, que eran Gridonia, Flérída y Francelina, Basilia, Flérída estaba tan hermosa, que aun las que entonces florecían no le hacían ventaja.

Acabado el comer, que duró gran pieza, alzadas las mesas, despedidos los servidores, sentados todos por concierto y puestos en silencio, el emperador les quisiera hablar, mas como tuviese la voz flaca y fuese menester sonar lejos para ser bien oído de los que estaban a la redonda, rogó a don Duardos que en su nombre lo

¹⁴¹⁰ Orig.: 'para mas que' (100r).

¹⁴¹¹ Suplo 'se' (100r).

¹⁴¹² Orig.: 'seguia' (100r).

¹⁴¹³ Orig.: 'ellas' (100r).

¹⁴¹⁴ Orig.: 'y' (100r).

¹⁴¹⁵ Suplo 'la mesa' (100r).

¹⁴¹⁶ Orig.: 'el' (100r).

dijese conforme a su intención, pues ya la sabía dél. Don Duardos, levantándose en pie y con la gorra en la mano, le quisiera besar las manos por aquella honra y merced; después desto, volviéndose hacia los reyes, arrimándose a un aciprés por poder mejor hablar, comenzó a decir:

—Muy alta y muy poderosa emperatriz, a quien los más que aquí están por amor y deuda deben tener por señora, pues unos por criación y otros por parentesco le deben la obidencia deste nombre: el emperador mi señor, después que en su casa están juntos estos príncipes y señores que aquí están, consultando con ellos cosas conformes a su singular condición, bien y a provecho de la cristiandad, con consejo y parecer de todos se tomó por conclusión lo que agora diré, y porque queda¹⁴¹⁷ de aquí saber si vuestra majestad y las reinas y princesas y personas a quien toca serán contentas, quiso que en¹⁴¹⁸ público, en presencia de todos, se dijese,¹⁴¹⁹ que para cada uno en particular pedía gran tardanza. Tiene acordado su majestad que cada uno destos caballeros mancebos por casamiento haya el gualardón y premio de sus trabajos para que con algún descanso puedan gozar y poseer lo que tantos trabajos les tiene dado. Los que no saben en qué parte tienen su afición, buscoles su igual merecimiento para que ninguno quede descontento.

Y como aquí se detuviese un poco por cobrar allento o por pensar por dónde empezaría sus casamentos de que dejase contentos a todos, no hubo ninguno que a este tiempo estuviese sin recelo, ni tenían tal seguridad en el rostro que en las mudanzas dél no se les pareciesen los movimientos¹⁴²⁰ en que sus pensamientos andaban, que como el amor sea lleno de sospechas y recelos, cada uno pensaba que no merecía tanto por el premio de sus trabajos. Las damas eran en quien esto más se sentía; que como son de complisión más delicada, más aína se parecía en ellas cualquier mudanza. Polinarda, con los ojos en Palmerín, estaba casi sin acuerdo, traspasada de miedo y de vergüenza, que no sabía si su agüelo la daría a otrie con que fuese menester descubrir lo que tenía hecho. Por cierto, Palmerín, puesto que muchas veces pasase por grandes afrentas, ésta le puso en mayor cuidado; con tanta fuerza le combatió este pensamiento, que si no se arrimara a un árbol cayera en el suelo; mas antes que el amor o temor hiciese más impresión, don Duardos volvió a su plática, diciendo:

—A vós, esforzado y excelente príncipe Florendos, con consentimiento del rey Recindos, quiere su majestad que hayáis por mujer a la señora Miraguarda, creyendo que ella con toda su libertad no será desto pesante y vós quedaréis con la voluntad satisfecha,¹⁴²¹ y el gran cuidado que en esta parte os tiene dado,¹⁴²² con esto quedará descansado y contento.

Quien en el fin destas palabras pusiera los ojos en Florendos, bien conociera en él que aquella nueva le hizo más alegre que si alcanzara el mayor señorío del mundo.

¹⁴¹⁷ Orig.: 'aquesta' (100r).

¹⁴¹⁸ Orig.: 'quiso quien' (100r).

¹⁴¹⁹ Orig.: 'se dixo' (100r).

¹⁴²⁰ Orig.: 'pareciessen en los merecimientos' (100r).

¹⁴²¹ Orig.: 'con voluntad satisfecho' (100v).

¹⁴²² Suplo 'dado' (100v). En la ed. de Lisboa-1786: 'e o cuidado, que neste caso vos tem dado tantos'.

En Miraguarda no había qué conocer, que con tal serenidad quedó en el rostro, que no se pudiera conocer si le plació o si le pesó.

—A ti, mi hijo Palmerín —dijo don Duardos—, en señal del amor que en esta casa te tienen y por te hacer merced, quiere el emperador y el príncipe Primaleón darte por mujer a la princesa Polinarda, adonde piensan que tus obras quedan sastisfechas.

Por cierto, otro alboroto y otro desasosiego se sintió en Polinarda de oír estas palabras diferente del de Miraguarda; parece que el amor era mayor y no pudo sufrir tanto que no diese testimonio de lo que tenía en sí. Palmerín cobró otra color y otro esfuerzo viendo su recelo perdido y su voluntad conformada. Yendo más adelante, dijo don Duardos:

—A vós señor Graciano, príncipe¹⁴²³ de Francia, creyendo que en esto se os satisface el deseo, os casa su majestad con Clarisia su nieta,¹⁴²⁴ hija del rey Polendos. A vós el esforzado Beroldo, príncipe d'España, con Onistalda, hija del duque Drapos de Normandía, nieta del famoso rey Frisol, de que el rey vuestro padre es muy contento por lo que siente¹⁴²⁵ que a vós os puede quedar. A vós príncipe Francián, con Bernalda, hija de Belcar. A vós noble Platir, cuyas obras son dignas de mucho merecimiento, con la princesa Sidela de Lacedemonia, hija del rey Tarnaes, que es muy contento de dároslo sólo por el precio de vuestra persona y por ser nieto de su majestad, que tiene por tan grande estado,¹⁴²⁶ que basta por todos los otros¹⁴²⁷ que no tenéis. A vós don Rosbel, heredero del estado de Belcar vuestro padre, con Dramaciana, hija del duque Tirendos, de quien se dijo que sois servidor muchos días ha.¹⁴²⁸ A Belisarte vuestro hermano, con Dionisia, hija del rey d'Esparte, que también por la presunción que se tiene de sus amores se cree que será contento. A vós Dramiante, con Clariana, hija de Ditreo, príncipe de Hungría. A vós Frisol, heredero del ducado de vuestro padre, con Leonida, hija del duque de Pera. Y porque esta repartición se hizo a lo que se sentía de cada uno, dejó su majestad los más para que sus cosas se hiciesen con consejo y voluntad de todos; por lo cual, porque no paresca que de vós, noble caballero Dramusiando, no se hizo memoria en tal tiempo y en tal aucto, está asentado que os caséis con Arlanza, así porque se cree que vós seréis contento, como también por la pagar a ella lo mucho que se le debe en el defendimiento de la traición de Alfernao; y daros han en dote la isla que quedó de su padre, que creo que para ella la tiene guardada Floriano vuestro amigo.

No tuvo Dramusiando tanto sufrimiento que esperase el fin de la plática, antes echándose a los pies del emperador se los quisiera besar, que el amor de Arlanza le traía atormentado, que estaba muerto no sabiendo si la darían a otro. Don Duardos le levantó rogándole que se sufriese un poco; enderezando las palabras a la reina de Tracia, le dijo:

—Vós, excelente princesa y señora, con quien la naturaleza repartió mucha parte de hermosura y bienes temporales, como no se sepa a qué parte vuestra voluntad está

¹⁴²³ Orig.: 'princepe' (100v).

¹⁴²⁴ Orig.: 'niena' (100v).

¹⁴²⁵ Orig.: 'siento' (100v).

¹⁴²⁶ Orig.: 'esto' (100v).

¹⁴²⁷ Orig.: 'otras' (100v).

¹⁴²⁸ Suplo 'ha' (100v).

inclinada, juzgándolo según el merecimiento de vuestras calidades, pareció bien al emperador y estos reyes y señores que las obras de Floriano mi hijo recibiesen por galardón que le hayáis por marido si dello fuéredes contentos vós y Palmerín, a cuyo parecer dicen que quedastes según el testamento del rey Sardamante¹⁴²⁹ vuestro agüelo.

Palmerín, que hasta allí estuviera en silencio, suplicando al rey su padre que se detuviese un poco, se llegó a la reina de Tracia, y con las rodillas en el suelo le dijo:

—Yo, por el mucho parentesco que tengo con Floriano mi hermano, no osé ofrecérsle la primera vez que os vi, temiendo que en ello pensásedes que miraba más su provecho que vuestra honra, queriendo que viésedes sus obras para que contenta dellas me quedase menos temor y vergüenza de os lo decir que le tomásedes por marido. Antes que yo lo dijese lo concertaron estos señores; suplicoos lo tengáis por bien, pues parece que de Dios es ordenado.

—Señor Palmerín —respondió ella—, yo a vuestro parescer estoy; no tengo qué escoger ni qué querer sino aquello que vós quisiéredes, que haciendo al contrario paréceme que no merecía alcanzar la bendición del rey mi agüelo, ni mis vasallos no sé si se contentaran de hacer otra cosa. Por eso, lo que determináredes se haga, que no tengo más que responder.

Palmerín se levantó, alegre de su respuesta. Don Duardos, mucho más alegre, tornó a su plática, diciendo:

—Agora, señores, que cada uno de vosotros ha oído lo que dél está determinado, pueden los caballeros al emperador, las princesas y damas a la emperatriz, decir si serán contentos o tristes desto, para que ninguna cosa se haga sin voluntad de las partes.

Mas como el concierto destos casamientos pareciese que fuese dado por Dios y que caía del cielo, por no apartarse nada de la voluntad de cada uno, no aguardaron a más tarde, que luego quisieron¹⁴³⁰ se supiese que todos eran contentos. Yendo cada uno a besar la mano al emperador con palabras de agradecimiento, teniendo también el mismo cumplimiento con la emperatriz y Gridonia, y al emperador Vernao y emperatriz Basilia y con los otros reyes y reinas, el emperador los abrazó a todos, y llegando a Palmerín, le detuvo entre los brazos, diciendo:

—Hijo engendrado a mi voluntad, tanto cuidado me tiene dado el amor que os tengo y el placer de vuestras obras, que no hallaba reposo por no hallar con qué satisfaceros. Agora pienso que satisface a mí y a vós en daros la cosa que en esta vida más estimo, que es a la princesa Polinarda mi nieta. ¡Quiera Dios que el descanso que me dio siempre este nombre con la emperatriz vuestra agüela os quede a vós para que en todo nos parezcamos!

—No pensé yo, señor —respondió Palmerín—, que mis obras eran merecedoras de tan grande satisfacción; mas la nobleza de vuestra majestad sobrepuja a todos los merecimientos ajenos.

¹⁴²⁹ Orig.: 'Sardamente' (101r).

¹⁴³⁰ Suplo 'Quisieron' (101r).

Primaleón y Gridonia le mostraron el mismo amor y la misma alegría y afición, como quien de días tenían platicado entrellos de aquel casamiento.

Pasadas aquellas cosas, el emperador, por que nada quedase por hacer aquel día, a la noche, recogido a consejo con Primaleón y don Duardos, y el emperador Vernao y los otros reyes, hablaron en lo que cumplía a la infanta Paudricia, para lo cual fue llamado el soldán Belagriz, y en presencia de todos don Duardos le trajo a la memoria las cosas ya pasadas y lo que dellas sucediera, que era Blandidón caballero tan singular y merecedor de tenelle en mucho. Como ya el Soldán anduviese combatido del yerro de su ley, que por la mucha conversación que tuviera entre cristianos estaba certificado de la verdad della y del amor de Blandidón su hijo, del dolor y compasión que había de la vida de Paudricia, y sobre todo deseoso de no perder la amistad de aquellos príncipes, consintió en lo que querían. Renunciando su ley, casó con Paudricia, y no hubo mucho que hacer en convertir algunos de sus principales que con él vinieron, que el amor que le tenían y el conocimiento del yerro en que vivían se lo hizo hacer, de que el emperador y aquellos señores rescibieron sobrada alegría, que la calidad del negocio lo merecía.

Salidos del consejo, el emperador, por no dar lugar a Belagriz que aconsejado de los suyos se arrepentiese, se fue al aposento de la emperatriz llevando consigo a don Duardos, adonde todos tres con la infanta Paudricia presente, don Duardos le contó todo lo que entre ella y el Soldán era pasado, desengañándola con la intención con que siempre viviera ella y Blandidón su hijo, dándole cuenta cuánto trabajara de mucho tiempo acá con el Soldán que dejando su ley la quisiese tomar por mujer, lo cual agora, alumbrado por Dios, quería hacer, y que pues Nuestro Señor en el fin de tantos días y de tantas pasiones suyas diera tan buena salida a su yerro y tan buen remedio a su pena, que fuese dello contenta, pues allende de casar tan altamente y alcanzar tan alto estado, cobraba marido merescedor della y daba padre a su hijo de que mucho se debía preciar. Paudricia, puestos los ojos en el cielo, estuvo gran rato sin hablar, que la turbación de tan gran cosa la tuvo suspensa; tornándolos a poner en don Duardos, dijo:

—¡Cuantas cosas mi desventura me encubrió para que pudiese vivir!, que si así no fuera y lo que agora me decís supiera, con mi vida pagara la ignorancia de mi yerro. Mas en tal tiempo lo supe, que el amor de mi hijo, la salvación deste hombre, con la de otros muchos que en hacello se aventuran, me lo hará hacer todo y más, pues que decís que fuerza de amor que me tuvo le desculpa de su yerro.

El emperador se lo agradesció, y la emperatriz la abrazó muchas veces, alegre de ver tan buen fin en cosa que parecía que tan desviado le tendría. Luego fue llamado Blandidón y entrellos desengañado de lo que pasaba; que puesto que le pesase perder a don Duardos, la esperanza del estado que alcanzaba, la cobdicia que dello tuvo le hizo olvidar de lo demás y contentarse de lo que se le ofrescía; que esta calidad tienen los estados y bienes de fortuna, hacer poner en olvido todas las otras cosas por el deseo de alcanzallas.

CAPÍTULO L

CÓMO EL SOLDÁN BELAGRIZ SE TORNÓ CRISTIANO, Y CÓMO SE HICIERON LOS DESPOSORIOS SUYO Y DE LOS OTROS PRÍNCIPES

TODAS estas cosas concertadas, no quiso el emperador que la tardanza pusiese algún inconveniente en ellas, como muchas veces acontece a los descuidados en lo que mucho les va; que luego otro día mandó aparejar para que los desposorios se hiciesen de aquellos príncipes: mandó que se hiciesen en la sala real de su aposento, que para ello se aparejó soberanamente. Dicha la misa por el arzobispo de Constantinopla y patriarca de todo el imperio, persona de grande edad y autoridad, guarnecido de letras y virtud, él mismo hizo el sermón, enderezado todo en loor del soldán Belagriz, por donde abiertamente se supo su intención tan santa y buena y lo que había entre él y la infanta Paudricia, cosa que hasta entonces no la sospechó ninguno.

Acabado el sermón, fue bautizado por el mismo arzobispo; tuvo por padrinos al emperador y a don Duardos, y a las emperatrices entrambas de Grecia y Alemaña, madre y hija. Por más honralle, fue el primero que se desposó, el cual auto acabado, Blandidón se echó a sus pies quiriéndoselos besar en señal de amor y obediencia; él le levantó, dándole la mano y bendición alegre del fruto que de su hurto se engendrara, y mucho más alegre en pensar que en él dejaba dino señor a sus vasallos; lo que muchos deben mirar en la criación y costumbres de sus hijos, teniendo tal vigilancia en ellos, que sepan que son ejercitados en obras virtuosas para que después al tiempo de la muerte van descansados con pensar que dejan a sus súbditos rey y señor amigo dellos y no usurpador de sus pueblos, como muchas veces acontece a reyes nuevos a los cuales el descuido de sus padres dejó criar en vicios o en conversación de hombres viciosos, que ejercitando sus costumbres, usan peor dellas cuando el tiempo o la fortuna les da poder con que lo puedan hacer. Vino la infanta Paudricia al desposorio acompañada de las emperatrices, así como lo fuera su marido en el sacramento del bautismo.

Tras ellos quiso el emperador que el primero que se desposase fuese Florendos por más honra y alegría de Miraguarda, que vino tan soberbia y altiva, con tanta presunción, como si en aquel auto ella fuera la que menos ganara. En el día de antes, dando todas las otras princesas las gracias al emperador y a la emperatriz por lo que dellas hiciera, sola Miraguarda quedó sin tener este cumplimiento, con que dio mala noche a Florendos haciéndole pensar que no se contentaría de le tener por marido, de lo cual le nascían mil imaginaciones; agora pensaba que algún defecto que en él hubiese lo causaba, agora que tendría otro en la voluntad que más pena le diese. Esto era lo que mayor impresión hacía en él.

Desposado Florendos con Miraguarda, seguro de sus recelos, satisfecho de sus trabajos, tomándola por la mano, que para él era el mayor grado que se podía alcanzar y para el Caballero del Salvaje el más pequeño, se apartó a una parte por dar lugar a

otros. Flérída y la reina d'España, que entre sí trujeron a Miraguarda, tornaron a su asiento dejándolos a entrambos contentos y enamorados. Por cierto, en aquel auto, aunque hubiese tantas hermosas, no era menos mirada y loada Flérída que todas ellas, puesto que la edad y sus trabajos la tuviesen quitado mucha parte de su hermosura y parescer.

Luego vino la princesa Polinarda, cuyo era aquel día, entre la reina de Francia y emperatriz de Alemaña sus tías; Palmerín, acompañado del emperador Vernao y rey Tarnaes: tras ellos la reina de Tracia, acompañada de la reina Francelina de Tesalia y Flérída, que aquel día quiso ser guiadora de muchas a ruego dellas. Fue desposada con Floriano, que si hasta allí vivió esento y libre, de allí adelante de muy enamorado della quedó tan cautivo, que parecía no ser él. Desto no se espante nadie, que la edad y el casamiento tienen por condición mudar las costumbres; quien con cualquiera destas cosas no la mudare, tendrá hasta la muerte con la que nació. Por esta manera se desposó el príncipe Graciano, Beroldo, Platir y todos los otros príncipes y caballeros con las princesas y señoras que en el capítulo atrás se dijo, viniendo cada uno acompañado con quien quería o más afición tenía

Al fin de todo, la reina de Tracia y la princesa Polinarda, por dar mayor placer a Floriano, tomaron entre sí Arlanza, que fue mucho para ver, que como en el cuerpo fuese tan grande que de los pechos arriba era mayor que ellas, y tuviese los miembros gruesos y las faciones del rostro de la misma proporción, y ellas fuesen delicadas y bellas, hacían la más disforme compostura¹⁴³¹ que se puede decir, de que a ellas les hacía parecer más hermosas y a Arlanza perder alguna hermosura si en ella la había. Vino Dramusiando acompañado de Primaleón y de don Duardos, siendo desposados con igual placer del uno y del otro, que Dramusiando, de enamorado della, ella vencida de su valentía y fama, quedaron conformes en el deseo y voluntad.

Acabado este desposorio, que parecía ser el postrero, Miraguarda suplicó al emperador que él quisiese dar por mujer a Almaurol a Cardiga, hija del gigante Gataru, que en su casa estaba, que sabía que cada uno lo deseaba, y pues aquel día se hiciera para conformar voluntades, que las dellos no quedasen fuera desta cuenta. Como la emperatriz dijese que tenía el consentimiento de Cardiga, fue hecho el desposorio con tanta fiesta como los otros. Desta Cardiga se cuenta en el segundo libro desta historia, llamado *Don Duardos de Bretaña*,¹⁴³² que el gigante Almaurol, allende deste castillo en que siempre estaba, al cual puso su propio nombre, tenía otro el río abajo de ahí a una legua, que hiciera su padre, al cual llamaban la Torre Bella.¹⁴³³ Este castillo, después de casado Almaurol con Cardiga, quiso que se llamase como ella y se le dio en arras, adonde ella después de muerto gastó su vida criando un hijo que le quedara, que le llamaron como a su padre, de manera que parece ser verdad Almaurol y Cardiga en otro tiempo ser marido y mujer y tomar los nombres dellos sus castillos adonde hicieron sus moradas, y durar hasta hoy el nombre.

¹⁴³¹ Suplo 'compostura' (102v).

¹⁴³² Diogo Fernandes: *Terceira Parte da Chronica de Palmeirim de Inglaterra na qual se tratam as grandes cavallerias del seu filho o Principe don Duardos Segundo...* (la primera ed. conocida es la de Lisboa-1587, por Marcos Borges).

¹⁴³³ Hoy conocida como *Quinta da Cardiga*.

Tornando a nuestra historia, dice que acabados los desposorios y dada la bendición a todos por el patriarca, se fueron a la huerta de Flérída, adonde estaba aparejado¹⁴³⁴ de comer. Quien agora quisiese decir los trajes, invenciones y atavíos con que aquel día salieron aquellas altas princesas y hermosas señoras, tendría bien en que gastar su tiempo; y puesto que algunos querían decir que no podían ser muchos por la brevedad del tiempo, responderíamosles que con esperanza de tal auto estaban ya proveídas de muchos días.

Una cosa sola parece ser agravio entre tantos placeres, que fue a las infantas Florenda y Gratiamar quedar fuera de la cuenta de las novias, y fue la causa desto que algunos de los que las merecían que allí había, estar enamorados en otra parte de donde querían haber el galardón. Germán d'Orliens, que sabían¹⁴³⁵ ser servidor de Florenda, parecía desigual en estado, allende de ser vasallo del rey Arnedos, su padre della; mas como el emperador platicase con él y le hallase tan contento de las cosas de Germán d'Orliens que no le pesaría ver casada su hija con tan valeroso vasallo, heredero de tan gran casa, sucesor de la suya cuando heredero legitimo no hubiese, informándose de la infanta Florenda que también sería contenta, fue causa que aquel mismo día se fueron desposados. Gratiamar, siendo más presumptuosa y peor de contentar, quedó fuera del cuento de las desposadas.

Quien el día de antes vio las mesas, aunque fueron cosa para ver, más tuvo que mirar en éste, que eran asentados de manera diferente;¹⁴³⁶ que el día de antes estuvieron las princesas y las damas asentadas por sí, y los caballeros por sí; mas agora era al contrario, que todos estaban juntos. ¿Quién dijera a Florendos dos días antes que en aquel día comería en un plato con la hermosa Miraguarda, Palmerín con Polinarda, Platir con Sidela, y así todos los otros príncipes con aquellas princesas? Grandes mudanzas tiene el tiempo y la ventura; y pues ellos con sus obras nos enseñan a tener confianza, sienta cada uno que en la fuerza de las mayores fortunas y desaventuras habemos de tener esperanza de algún bien, para que no caigamos en tal desesperación que allende de perder el cuerpo perdamos el alma que Dios crio para su servicio.

Por toda la ciudad se hacían grandes fiestas que causaban el amor que a su rey tenían, que cuando así es el tal amor, son incansables para cosas de su placer. En la comida hubo tantos manjares, con tantos regocijos y tanta alegría, que el placer de cada uno hizo poner en olvido que el príncipe Floramán faltaba de tenelle. El emperador fue el primero que le halló menos, que viendo que en ninguna de las mesas estaba, preguntando por él, le dijeron que al cabo de la huerta, al pie de un árbol, estaba echado. Florendos su amigo fue por él, que bien vieron todos que por huir de los tiempos alegres se apartaba del lugar adonde podía haber algún placer. Después de hablalle y querelle traer consigo, le respondió Floramán:

— ¿Para qué quereis, señor Florendos, que vea placeres ajenos quien del todo tiene perdido el suyo? Mi amistad no os mercede que me deis tan gran tormento; dejame con mi cuidado, mi tristeza me basta; no queráis que vea cosas que me le doblen o

¹⁴³⁴ Orig.: 'aparejando' (102v).

¹⁴³⁵ Orig.: 'sabía' (102v).

¹⁴³⁶ Suplo 'diferente' (102v).

que me traigan a la memoria lo que perdí con ver lo que los otros ganaron. Gozá vuestros bienes, pues para vós se guardaron; dejame a mí mis males y el contento dellos, que hasta que me acaben los he de acompañar, y primero me dejarán que yo deje la razón de donde me nascen.

Algunas razones le dijo Florendos por le deshacer su propósito y apartalle dél, mas como no aprovechase le dejó, diciendo al emperador, que le quería traer, que no lo¹⁴³⁷ hiciese, que allende de Floramán rescibir pesadumbre, rescibirían aquellos señores pasión de ver su tristeza. A todos pareció bien este consejo, juntamente con el emperador, y por eso le dejó, con harta pena suya y de sus amigos, que como Floramán fuese gran príncipe y de singular conversación, discreto, mañoso, bien quisto, no había quién de su pena rescibiese pequeña parte, y tenían por gran falta la de su persona en los lugares donde algún placer o alegría había de rescibir; y lo peor de todo era saber que ninguna amonestación a consejo que en tal caso le diesen aprovechaba; tan arraigado estaba su mal, que no quería ver cosas que le hiciesen soledad de lo que perdiera.

Acabado el comer, que duró mucha parte del día, lo más que quedaba se gastó en danzas a la manera de Grecia, adonde danzaron los novios, algunos o casi todos, con menos aire que alegres; de ahí se recogieron a las posadas que para cada uno estaban aparejadas. A otro día fueron levantados, donde con el concierto del día de antes y con singulares vestidos fueron a la iglesia mayor de la ciudad, que se llama de Sancta¹⁴³⁸ Sofía, adonde, rescibidas las bendiciones conforme lo que manda la Sancta Madre Iglesia, se tornaron a palacio adonde el día de antes, siendo servidos con tantos manjares y instrumentos, que parecía que el palacio se asolaba, pasado lo demás en muchos regocijos que los del pueblo tenían aparejados para semejante día; adonde venida la noche, después de haber cenado fueron llevados a ricos lechos conformes a semejantes personas, donde, puesto caso que esta noche primera fuese general en el placer a todos, el Caballero del Salvaje, Floriano, fue el que mejor la festejó.

A otro día, las damas, corridas y afrentadas de ser miradas, y ellos alegres y con menos pesadumbre, vinieron a dar gracias al emperador y emperatriz, según la costumbre de los que en su casa se casaban; y los caballeros que quedaron fuera de la cuenta, por disimular su pena o por dar placer a sus amigos, ordenaron justas y torneos que duraron tantos días hasta que otras nuevas de tristeza las desbarataron; que desta calidad es el mundo, no ser tan constante en sus placeres que tras ellos no traiga algunos pesares, ni algunos males tan perseverados que al fin no tengan algún descuento de bien; que de otra manera no se podrían sufrir si esta esperanza no los sostuviese.

¹⁴³⁷ Orig.: 'le' (103r).

¹⁴³⁸ Orig.: 'sancto' (103r).

CAPÍTULO LI

CÓMO DURANDO LAS FIESTAS QUE EN COSTANTINOPLA SE HACÍAN, EN EL FIN DELLAS LA REINA DE TRACIA FUE LLEVADA POR GRANDE AVENTURA ¹⁴³⁹

COMO los caballeros casados, después de tener en su poder el premio y galardón de sus trabajos quisiesen con reposo pasar algunos días satisfaciendo sus deseos con cosas que alguna hora tuvieron perdidas las esperanzas, los otros que no lo eran y quedaban fuera desta cuenta, por dar placer a sus amigos ordenaron justas y torneos en que pasó mucho tiempo, a los cuales vinieron caballeros estraños por mostrar el precio de sus personas. En los postreros días salió un caballero de armas negras; en el escudo, en campo negro, la esperanza muerta; la sobrevista y devisa, que entre los otros caballeros acostumbra ser de colores alegres, también era negra por señal de más tristeza. El caballo en que cabalgaba era murcillo; la lanza, guarnescida de la misma color; todas sus muestras y atavíos daban a entender que su pena y la memoria de donde nascía no se curaba con alegrías ajenas, mas antes de las ver en otrie se le engendraba mayor dolor o mayor deseo de lo que perdiera.

Éste justó tres días, en los cuales anduvo tan poderoso y tan señalado, que alcanzó la vitoria de cuantos con él se combatieron, y porque nunca a los jueces del campo quiso decir su nombre, hizo que Floriano y Florendos se armaron para combatir con él. Dramusiando se lo estorbó, que conoció ser el príncipe Floramán, al cual Primaleón y don Duardos trujeron delante el emperador, que con amonestaciones quisiera consolalle, quitándole de tal desesperación diciéndole que por cosa que ya no tenía cura ni remedio no se habían de hacer tales extremos, pues con ellos mataba a sí mismo, traía tristes a sus amigos, que por el amor o afición que le tenían no había ninguno que no le alcanzara parte, diciéndole que si en su casa o fuera della, en cualquier provincia de cristianos hubiese cosa con que pudiese olvidar parte de su cuidado que le atormentaba, lo dijese, que pues allí estaban los mayores príncipes della, ellos cumplirían su voluntad.

—Señores —respondió Floramán—, bien veo que tan gran merced y la intención de donde nasce no se puede satisfacer con palabras ni pagar con obras, mas la fe con que al principio comencé a servir mi señora Altea no fue de tan pequeña fuerza que me deje mudar el pensamiento. Sé muy bien que es muerta, mi desventura lo causó,

¹⁴³⁹ En este cap., la vers. en castellano omite la amplia descripción de la pasión que la ausencia de su señora causaba a Floramán y las extrañezas que mostraba en su comportamiento, con una ‘Carta de Floramán’, que fue hallada en pedazos al pie de una ventana de su posada. Dice la carta: ‘Quien recele vuestros males, vendrale de no ser para tanto bien como es tenerlos de vos, pues el contento de sufrirlos por vuestra causa hacer tener en poco el daño si viene dellos. Mas a quien falleció la esperanza que se los ayudaba a pasar, ¿qué le quedará para poder vivir, sino el gusto de perder todo por vos? Este solo remedio me dejó mi ventura para poder sostener mi pena, que si no le tuviera, mal se pudiera pasar. Si allá donde estáis se suele agradecer esta fe, mostradlo a favor de mis obras cuando en vuestro servicio las veáis, que yo, desesperado de otra satisfacción, désta solo me contento, o daré fin a mi vida para poder ir donde con veros descanse del cuidado que vuestro recuerdo me dejó’. Aparte de esto, adelanta a este cap. el texto del sgte.

y que con ninguna cosa ni extremo que haga le puedo dar la vida, que si esto pudiera ser, quedárame debiendo menos, porque entonces penara por mi interés y no por su merescimiento. Huelgo con mis males, porque los paso por ella, y si allá adonde está tiene algún sentimiento de lo que acá pasa, ya sabrá que si alguna vez me viene a la memoria que peno en vano, que la he por desleal y que la echo della, no me sirviendo della sino en los tiempos que la veo contenta de los males que padezco, que el amor de los que verdaderamente aman sin ninguna cautela ha de ser; adonde una vez se aficiona, allí ha de fenescer, que de otra manera sería mudable y merescería poco. Conténtome con mi tormento; ha tantos días que le traigo conmigo, que no sabría vivir sin él; quien piensa que con quererme apartar deste propósito puedo pasar la vida, yerra contra mí, que no se lo merezco. Vuestra majestad, si desea hacerme mercedes, déjeme con mis fatigas para poder vivir, pues en esta vida no hay otro que me lo pueda estorbar.

Tan endurecido le vieron en esta intención, que tuvieron por perdidas las palabras que con él gastasen, y sobre algunas que más hablaron se despidió y se fue a su casa acompañado de Primaleón y de don Duardos.

Cuenta la historia que dejado Primaleón y don Duardos al príncipe Floramán en su posada, se volvieron a palacio tristes de ver su mucha tristeza con que quedaba.

Durando las fiestas, al cabo de muchos días en que se habían hecho muchas justas y torneos acordaron los recién casados, por dar placer a sus nuevas mujeres, ir a monte a una floresta cerca de la ciudad, donde había mucha caza de puercos y venados y otras cosas de que rescibiesen placer; y aparejando todas las cosas que para tal caso era necesario, juntamente con el emperador, que, como ya se ha dicho, en aquellos tiempos de muy viejo se hacía llevar en unas andas, partieron de la ciudad, adonde llegados a la floresta, se apearon en muy ricas tiendas que el día de antes muchos servidores habían aparejado, donde comieron con mucho placer.

Aún la comida no sería bien acabada cuando los monteros que estaban en las ramadas¹⁴⁴⁰ vinieron a decir que a la parte adonde ellos guardaban había salido un puerco el más grande que nunca sus ojos vieron. Los caballeros, levantándose de las mesas, cabalgaron en sus caballos y fueron hacia aquella parte do los monteros les amostraron, comenzando con mucha vocería su caza, recibiendo mucho placer en ella si la fortuna, quitadora de tales pasatiempos, no se lo turbara con lo que agora oiréis; que como aquellos caballeros anduviesen envueltos en la fuerza de su caza, el cielo se empezó a turbar con una escuridad tan tenebrosa y espantable que parecía que todos ellos eran privados de la vista corporal, creciendo de tal manera, que los unos no se vían a los otros, tirando cada uno por su parte; que como juntamente con la escuridad hiciese muy grandes truenos y relámpagos, de manera que los caballos atemorizados comenzaron a huir con sus señores, los cuales con el temor que corriendo no les topasen con ellos en algún árbol, se apearon dellos. Pues en las tiendas adonde el emperador estaba no era menos, que como para la intención que la oscuridad se hizo estuviese allí, allí fue la verdadera tempestad y escuridad, que parecía que el mundo se quería hundir; entre la cual escuridad oyeron voces de

¹⁴⁴⁰ Orig.: 'armadas' (104r).

mujer quejándose como que pedía favor al Caballero del Salvaje, las cuales voces conocieron ser de la reina de Tracia; mas, como tengo dicho, la escuridad era tan grande, que puesto que algunos caballeros que allí se hallaron la quisiesen socorrer, no sabían a dónde ir ni a dónde la reina estaba.

A cabo de gran pieza que la escuridad duró, se fue aplacando de manera que a cabo de poco rato se tornó el cielo como de antes estaba, hallando a la reina de Tracia menos no sin grande dolor del emperador y emperatriz con todas aquellas señoras y princesas; la cual nueva se empezó a derramar tanto, que llegó a oídos de Floriano, que fue maravilla con el gran pesar que recibió no morir; mas como viese que en tal tiempo era menester más otra cosa que mostrar sentimiento, fue a las tiendas del emperador, al cual halló tal del pesar que rescibió, que pensaron que aquel fuera el postrero que placer ni pesar rescibiera en su vida. Dejándole de aquella manera, se fue al más correr de su caballo a la ciudad, y armándose de todas armas propuso en su voluntad de andar por todo el mundo hasta hallar algunas nuevas de lo que tanto pesar le daba. Así, despidiéndose de sus amigos, que muchos le querían acompañar en aquella jornada, se fue su camino. Muchos caballeros quisieran ir en aquella demanda de la reina de Tracia, a los cuales el emperador no consintió, que como tuviese nueva de la venida de los enemigos, no consintió apartar de aquellos caballeros.

Pues, tornando al Caballero del Salvaje, que salió de la ciudad acompañado de aquella tristeza que de tal caso se requería tener, se metió por su camino, anochesciéndole junto de una floresta, que fue causa de mayor tristeza; que como se viese en el campo y de noche, y como siempre en aquellos tiempos tales a las personas tristes les sea causa de mayor tristeza, empezaron a¹⁴⁴¹ venille tantas imaginaciones a la memoria, derramando tantas lagrimas, que parecía que no era quien solía. Mas como la mañana vino, él se levantó, y echando el freno a su caballo, cabalgó en él.

Y porque querer contar las aventuras que le acontecieron en esta demanda sería hacer nueva historia de nuevo, basta saber que él anduvo muchos días muchas tierras y provincias sin hallar nueva ninguna de lo que deseaba, lo cual no era para él pequeña pasión. Y viendo cuán mal recaudo por la tierra hallaba, determinó de entrar en la mar, y con este propósito se fue al puerto más cercano y embarcando en una pequeña fusta se metió en la mar, no llevando más intención a un cabo y a otro más que a donde la ventura le quisiese llevar, en la cual anduvo muchos días, pasando por muchas islas, haciendo batallas con fuertes caballeros y temidos jayanes.

En cabo de los cuales, un día, yendo en su fusta, se les levantó un viento, haciendo andar la mar tan alta, que parecía llegar las nubes, de manera que durando este tiempo, los marineros perdieron el tino, no sabiendo a qué parte estaban, y corriendo por la mar a árbol seco, a cabo de tres días que duró aquella tormenta se halló al pie de una peña tan alta que parecía tocar al cielo, la cual quiso ver por saber en qué tierra estaba, y saliendo en tierra a pie, porque la tierra le parecía tan áspera que no podía caminar a caballo, y empezando a subir la peña, subía con mucho trabajo, descansando en el camino dos o tres veces. Mas no pasó mucho espacio que se halló

¹⁴⁴¹ Suplo 'a' (104v).

de la otra parte de la sierra, en un campo grande y cuadrado cercado de todas partes de otras rocas conformes aquella por donde entrara, que de la parte de fuera eran tan fragosas y con tan gran aspereza, que aunque por arte no estuvieran encubiertas, sólo por la naturaleza dellas parecía imposible ningún hombre humano subir para dar fee de lo que de la otra parte había.

En medio de aquel campo parecían unos palacios de estremada hechura, labrados de aquella misma manera de piedra, por ser hechos en las mismas rocas. A la puerta de los cuales estaba un rétulo que declaraba ser aposento de la reina Melia, en los cuales entró, viendo cuatro aposentos de estremada hechura. Los palacios estaban hechos y cavados en las mismas piedras, con sus portales de la misma hechura labrados por excelencia, por donde se entraba a los aposentos de Melia, que puesto que no fuesen labrados de oro y de otras galas más acostumbradas, su compostura, para quien lo supiese sentir, era de mucha admiración; que habiendo en ellos casas grandes y salas y cámaras y corredores de todas maneras, estaban cortados de la misma piedra por muy gentil arte, de manera que parecía las casas ser todas de una pieza, cortadas de la misma piedra. El Caballero del Salvaje le pareció este asiento destos palacios la cosa más notable¹⁴⁴² que la naturaleza ni el tiempo le pudiera descubrir, tiniendo en mucho obra tan maravillosa no ser más nombrada por el mundo.

En entrando por los palacios corrió todas cuatro cuadras, que en cada una había harto que ver; la claridad dellas bajaba por unas lumbreras que estaban en la más alta roca cortadas, bajando desde arriba la claridad por estremado arte. Todas las cuadras se andaban unas por otras; en ninguna de las puertas halló cosa que le impidiese la entrada; una sola pieza vido que estaba fuera de aquella orden; estaba cerrada¹⁴⁴³ con dos cerraduras gruesas y fuertes, las puertas eran también de hierro, sin otra cosa más, labradas de estremadas obras de historias antiguas que el Caballero del Salvaje no entendió, ni tampoco se detuvo mucho en trabajar por entrar dentro, que vio que su fortaleza¹⁴⁴⁴ se lo quitaba. Andando más adelante, en una parte de la postrera cuadra, entró en una sala que, a su parecer, en grandeza y altura y artificio hacía ventaja a todas las otras, donde vio en la pared encajada una estatua de mujer, a su parecer vieja y antigua, que mostraba ser fundadora de aquella casa; al derredor della estaban algunas estatuas de mármol que no supo qué eran; también se detuvo poco en ello, por ver otra cosa que más le espantó, y era que en el medio de aquella sala estaba una serpiente de metal de singular artificio, y tan grande que casi tomaba toda la anchura de aquella sala; sosteníase sobre los pies, el cuello alzado y el rostro tan vivo y la catadura tan espantosa, que conociéndola por obra artificial y compuesta, engendraba temor a quien la vía.

El Caballero del Salvaje se llegó más a ella; mirándola, vio colgada del pescuezo una llave de un cordón de oro tan sutil que parecía no poderse devisar; quitándosela, bien conoció que para alguna cosa había de servir, mas en toda la casa ni en las otras

¹⁴⁴² Orig.: 'destos palacios mas notables' (105r).

¹⁴⁴³ Orig.: 'vido que estaua cerrada que estaua fuera de aquella horden: esta que estaua fuera de aquella horden estaua cerrada' (105r).

¹⁴⁴⁴ Orig.: 'fortaleza' (105r).

adonde pasara no vio lugar adonde pudiese aprovechar. Después tornando a mirar la sierpe más por estenso por ver si hallaba alguna cosa tan pequeña adonde sirviese, y vio por debajo de una de las conchas de que era hecha, en una de las ijadas, una abertura pequeña, que le parecía que podía aprovechar; probando la llave, halló que aquel era el lugar para que fuera hecha, y dando vuelta, al tiempo que la quiso sacar se abrió con ella un pequeño postigo por donde se podía¹⁴⁴⁵ ver con los ojos todo lo que dentro en la sierpe había.

Por cierto, chicas le parecieron todas las otras cosas de lo que hasta allí había visto en comparación de lo que entonces vio, que de dentro de la sierpe estaban cuatro cirios verdes en sus candeleros de plata, que ardían sin gastarse, dos contra puniente y otros dos a ocidente,¹⁴⁴⁶ y entrellos, sobre alcatifas ricas y un cojín de seda verde a la cabecera, la hermosa Leonarda, reina de Tracia, su mujer, en toda su perfición y hermosura. El Caballero del Salvaje estuvo algún tanto turbado, porque en caso tan grande no sabía lo que creyese, y puniendo más los ojos en ella conoció muy verdaderamente ser ella, y acabándose bien de afirmar y viéndole aún los vestidos propios con que fuera desaparecida en la floresta el día de su gran perdición y desventura, con aquesta certidumbre, dándole muy grandes voces que le mirase, no fueron las voces tales que pudiesen quitalla de aquel sueño; entonces, medio desesperado, encendido en el amor que le tenía, decía:

—Señora, ¿qué gloria o qué alegría me pueden dar mis victorias pasadas, mis grandes aventuras acabadas a mi honra, si en esta que me va la vida me desampara la ventura? Después que mi desventura o desgracia os quiso apartar de mí, corrí muchas tierras para os hallar; ya desesperado de podello hacer, vine a este lugar, adonde os vi para más mi daño, que os veo de manera que no puedo gozaros, y si alguna esperanza me queda, es para más tristeza mía, que el amor y el tiempo me tray este recelo; que os quiera pedir socorro o ayuda para tan gran afrenta, veo que no me oís, que mis palabras son gastallas al viento. Por esto pierdo la esperanza del todo; que la quiera pedir a otra ¿quien me la dará, que para tal necesidad sólo en vuestro favor confiaba? Todos los otros tengo por tan chicos, que perdida la confianza dellos no los quiero.

Entonces volviendo el amor en ira por ver que tan chico impedimiento le quitaba no poder allegar a su señora, echó mano a su espada, con el puño della comenzó a dar en la sierpe, creyendo que la fuerza de los golpes la desharía: todo fue en balde, la compostura della no era desa calidad, antes encendiéndose en vivas llamas se hizo perder de vista. El Caballero del Salvaje, temiendo que aquel fuego hiciese algún daño a su señora, cesó de lo que comenzara, con que el fuego se deshizo; después, desesperado de todos los remedios, cansado de bracear y mucho más cansado de imaginaciones que le atormentaban, se arrojó en el suelo con el rostro hacia la tierra maldiciendo su ventura, pues en todos los casos graves que le ofreciera le mostrara algún camino para salir dellos por fuerza o por maña o favor ajeno, y en este que más le tocaba le escondía todos los remedios, dejándole en la postrera desesperación para

¹⁴⁴⁵ Orig.: ‘podria’ (105r).

¹⁴⁴⁶ Orig.: ‘a cidente’ (105r).

que de ninguna parte le quedase alguna esperanza, vana o verdadera, en que pudiese vivir.

Como los hombres que mucho tiempo fueron libres, si se vienen a enamorar son más enamorados que los otros que lo acostumbran, así este caballero, que siempre¹⁴⁴⁷ viviera esento de algún cuidado, después que se dio a esta reina fue tan dado a ella, que ningún consejo tenía ni buscaba para se poder valer, antes así le cerró el juicio, le desamparó la razón, que determinó vivir en aquella casa junto con su señora los días que el tiempo y el dolor le quisiese emprestar, no se le acordando que ningún otro mantenimiento allí había sino su imaginación, que más presto le ayudaría a matar. Mas a este tiempo entró en la casa su verdadero hermano y amigo Daliarte, que en tan grande afrenta no quiso desamparalle, vestido a la manera inglesa, bien dispuesto, sin armas, que la priesa con que vino no le dio lugar a vestillas. Venía diciendo:

—Bien paresce, señor caballero, que ya no tenéis memoria de mí, pues en el tiempo destos peligros no hacéis cuenta de mis servicios, siendo aquí más menester que en otra parte.

El Caballero del Salvaje se levantó y le abrazó, tiniendo aquel socorro por muy grande, diciendo:

—Señor hermano, veo que un tormento grande desbarata cualquier juicio humano; por eso, no me pongáis culpa de la poca memoria que de vós tuve en este caso. Agora pienso que la fortuna será poco poderosa para hacerme daño, pues os tengo junto comigo; ruégoos que así como sentís¹⁴⁴⁸ mi pena, así me valgáis en ella.

—Señor —dijo Daliarte—, este acontecimiento de la señora Leonarda, quien lo hizo no quiso que tan presto se pudiese remediar; mas la fortuna, que para grandes cosas os tiene guardado, no consintió que la intención de quien esto hizo pudiese ir adelante, antes ordenó que yo por este mi arte y letras alcanzase el fin de aqueste gran encantamento; mas todavía, porque mi entendimiento no basta para del todo le deshacer, vuestro esfuerzo con mi sciencia será menester.

Entonces, mandándole que cerrase el postigo y tornase la llave al pescuezo de la sierpe donde antes la quitara, estando primero un poco mirando la compostura de dentro y la manera como estaba Leonarda, el del Salvaje quisiera con algún ingenio matar la lumbré de los cirios, no pudiendo sufrir que su señora tuviese consigo cosa que le hiciese perder parte de su hermosura y color natural.

—Bien se parece —dijo Daliarte— que destos casos se os entiende¹⁴⁴⁹ menos que a quien los ordenó, que en la fuerza de aquella lumbré se sostiene la vida de Leonarda, que por eso arden sin gastarse, que si así no fuese, acabado de gastar el material de que son compuestos acabaría ella sus días.

Luego se salieron de la casa al campo, donde súpitamente se cerró el aire y se turbó la claridad del día. Acabado el cerco, que duró poco, tornó el día claro y sereno, adonde el Caballero del Salvaje se halló solo y desacompañado de la ayuda de Daiarte; junto consigo un toro de maravillosa grandeza y aspeto¹⁴⁵⁰ feroz, que

¹⁴⁴⁷ Orig.: 'simepre' (105v).

¹⁴⁴⁸ Orig.: 'sentiys' (105v).

¹⁴⁴⁹ Orig.: 'entienden' (106r).

¹⁴⁵⁰ Orig.: 'aspero' (106r).

arremetiendo a él, le pareció que le echaba tan alto que llegaba a la mayor altura de la roca, y tornando a caer, cayó sobre el pescuezo del mismo toro, y así entró con él por una cueva oscura, en el cabo de la cual estaba un patio grande y bien obrado, donde le dejó y desapareció.

El Caballero del Salvaje, caso que aquella visión le atormentase, temió poco cuantas le pudiesen venir, que bien via que eran fantásticas y vanas. Poniendo los ojos a la redonda de la casa, vídola llena de estatuas de hombres famosos que pasaron en el tiempo de Amadís y Esplandián entre los moros, y alegrose de ver tan singular antigualla y notable memoria. En el lugar de más auctoridad estaba el rey Armato de Persia, con corona en la cabeza y letras de oro en el muslo izquierdo que declaraban su nombre. Estando así mirando las obras de aquella casa, entró por la puerta una vieja, tan flaca y arrugada que parecía no poderse tener en los pies; fingiendo que se espantaba de le hallar allí, hinchó la sala de gritos tan terribles y espantosos como si los diera una cosa de mucha fuerza, pidiendo ayuda y favor a aquellas estatuas contra aquel violador de su palacio, a los cuales gritos parecía que se meneaban todas con las espadas alzadas; mas como el Caballero del Salvaje se aparejase para defenderse, se tornaron como estaban de antes, y la vieja desapareció.

El Caballero del Salvaje, tornando a entrar en la cuadra de la serpiente, vio a la mesma vieja junto con las cerraduras de la puerta, como que con su fuerza la quería defender, donde el Caballero del Salvaje conosció que en aquella casa podía estar el remedio de su pena; y no osando cometer la vieja por no poner manos en mujer, estuvo gran pieza sin se saber determinar. La vieja, como que mostraba que con el temor que dél rescebía no osaba esperalle, puso los hombros a la puerta, empujando tan recio que dio consigo dentro cerrando tras sí, quebrando las cerraduras como si fueran de cera, de que el Caballero del Salvaje no pudo estar sin reírse, viendo que la flaqueza de la vieja, pareciendo que había menester quien la ayudase a sostener, en lo que hacía o decía mostraba la mayor fuerza del mundo, teniendo las obras de encantamento por cosas de gracia. Entonces, llegando a la puerta y poniendo las manos en ella, pareciole que otro¹⁴⁵¹ de dentro la¹⁴⁵² tenía, mas como porfiase por abrilla, la vieja la dejó de tenella y le recibió acompañada¹⁴⁵³ de cuatro caballeros armados de muy riquísimas armas. Quejándose dél a ellos que quería destruir el fundamento de tantos años, como pareciese querelle herir cada uno con su maza que traía en la mano, y el Caballero del Salvaje los quisiese resistir, desaparecieron ellos y la vieja.

El Caballero del Salvaje, viéndose desembarazado destos impedimentos, estuvo mirando aquella cámara, que a su juicio era mucho para ver; en el medio della, sobre una coluna de metal artificiosamente labrada, estaba un candelero de oro con una candela blanca ardiendo, tan sutil y delgada, que sin la claridad de la lumbre no se podía parecer; bien le pareció que no estaba allí sin misterio, mas no sabía qué remedio tuviese, pues no sabía qué manera tendría para sacar su señora del lugar donde estaba. Andando mirando la sala a la redonda, que era cercada de almarios o

¹⁴⁵¹ Orig.: 'otra' (106r).

¹⁴⁵² Orig.: 'le' (106r).

¹⁴⁵³ Orig.: 'acompañada' (106r).

cajones labrados a las mil maravillas, con sus cerraduras, metidas en cada una su llave, en los cuales halló en algunos la librería de la infanta Melía, y en otros, vestidos y tocados ricos guarnecidos de pedrerías sin precio, y todo de mujer. Éstos se dice que la infanta Melía hizo para una su sobrina, hija del rey Armato su hermano, que falleció estando concertado casalla, y eran a la manera de aquel tiempo. Súpose todo esto porque se halló escrito en unos comentarios de su vida que en la misma librería estaban, y con el sentimiento¹⁴⁵⁴ de la muerte de su sobrina quiso que lo que en su nombre y para ella se hizo no los gozase otre en el mundo; de manera que con esta intención encerró en aquella casa un notable tesoro de pedrería de que estaban guarnecidos tocados de tan antiguo tiempo.

Todo esto que el Caballero del Salvaje halló, puesto que fuese para contentar a cualquier codicioso, él no descansaba, con ver que el principal tesoro que de allí deseaba sacar estaba como antes, y él desesperado de podella haber a la mano. Estando en este pensamiento, atormentado dél y de la desconfianza con que vivía, tornó a visitalle el gran sabio Daliarte, diciendo con rostro alegre:

—Agora, señor caballero, que de vuestra parte está hecho todo lo que a vós tocaba, dejame a mí el remate de vuestro descanso, que a pesar de quien lo quisiere estorbar seréis tornado a él.

—Bien sé yo —dijo el del Salvaje— que en vós solo hallarán remedio mis males; pues a vós os tengo aquí, ya pienso que estoy sin ellos, que si otra confianza tuviese, merecería perder lo que en la vuestra pienso que está seguro.

CAPÍTULO LII

CÓMO, CON AYUDA DE DALIARTE, EL CABALLERO DEL SALVAJE COBRÓ A LA REINA DE TRACIA SU MUJER

EL sabio Daliarte, primero que entendiese en desencantar a la reina Leonarda quiso ver aquella casa, que puesto que el tesoro della fuese para tener en mucho, la librería le pareció de mayor precio; la cual, con consentimiento del Caballero del Salvaje y por su arte, la envió a la Isla Peligrosa, donde tenía toda la que Urganda dejara, como ya se dijo, quedando lo demás al Caballero del Salvaje, como aquel que con su trabajo lo ganara y merecía. Hecha entre ellos esta partición tan justa, Daliarte quitó del mármol la candelica que ardía en el candelero de oro; después de tenella en la mano, dijo al del Salvaje:

—En esta pequeña luz está toda la vida de la señora Leonarda, y en cuanto no la pudiéramos haber tuviérades mal remedio; ya agora, ni el poder de Targiana, que esto causó, ni el saber de la Drusia Belona, que esto hizo, quitarán no hacerse todo a nuestra voluntad.

¹⁴⁵⁴ Orig.: ‘consentimiento’ (106v).

Entonces, saliendo de aquel aposento, entraron en el mismo adonde estaba la sierpe; Daliarte traía en la una mano la candela y en la otra un pequeño libro que hallara sobre la coluna debajo del candelero donde estaba la candela; después, haciéndole abrir la portecita con la llave, leyendo un poco por el mismo libro, con la fuerza de los encantamientos y palabras que en él¹⁴⁵⁵ había se mató la lumbre de los cirios que en la sierpe estaban, no todos juntos, sino cuanto pasaba alguna pieza del uno al otro, porque si todos juntos se matasen habría¹⁴⁵⁶ riesgo la vida de la reina, que de tal composición eran hechos, que la sostenían en el ser que allí entrara sin corrompella¹⁴⁵⁷ ninguna cosa de su hermosura; y así como se apagaba cualquiera de los cirios le tornaba acender con la lumbre de la candela, que tenía la composición diferente en alguna parte, que allende de conservarle la vida, quebrantaba el sueño, de manera que después de muertos los cirios y tornados a encender, la reina recordó y tornó en sí con tan poco sobresalto como quien no sabía el lugar donde estaba, antes pensaba que recordaba de algún sueño acostumbrado; mas viéndose metida en tan pequeño lugar con tales insignias, junto consigo ya su marido, que por¹⁴⁵⁸ tan chico lugar la miraba y con lágrimas de placer le decía algunas palabras como de hombre que no la viera muchos días había, tuvo más en que pensar y de que espantarse, pensando si lo que vía podía ser sueño, que a ella no se le acordara cómo fuera tomada en la floresta, como aquella que en el mismo instante quitaron de todo su acuerdo para que no se pudiese acordar de nada.

Daliarte que la vía en aquestas imaginaciones, le dio cuenta de lo que por ella pasara y de la tristeza que había en la corte por su pérdida y del Caballero del Salvaje, del cual no se sabía ninguna cosa, que en el mismo día saliera en busca della. Cuanto más esto la reina oía, mayor temor rescebía, que la hacía pensar que quien tal cosa ordenara no sería para dejalla salir della tan presto. El Caballero del Salvaje, no pudiendo sufrir ver a su señora tanto tiempo en la serpiente, rogó a Daliarte quisiese a él acaballe de despenar y a ella de imaginaciones.

—Ya sé —dijo Daliarte— que vuestro corazón invencible no puede o no consiente tanta tardanza.

Sin más aguardar, metió la candela que tenía en la mano por una de las narices de la sierpe; tal obra hizo en ella, que echando llamas por la boca y los ojos se levantó del todo en pie dando tres o cuatro saltos por la casa, tales que parecía que todo aquel aposento se asolaba. La reina Leonarda, traspasada del temor, quedó otra vez sin acuerdo. El Caballero del Salvaje, atormentado del recelo de lo que podía ser, abrazábase con Daliarte que la socorriese. Llegándose entonces Daliarte a la sierpe, metió la mano por el postigo, y matando los cirios, súpitamente se abrió la sierpe por una ijada. Cuando el Caballero del Salvaje vio acabados todos los temores que le atormentaban, y a su señora sin ningún sentido, tornó a pedir socorro a Daliarte, que holgaba de velle tan enamorado que con ninguna cosa descansaba, siendo antes tan

¹⁴⁵⁵ En el Orig. que manejo (el de la Bbtca. Menéndez Pelayo), falta el fol. 107. Sigo el texto de la ed. de la BAE.

¹⁴⁵⁶ En la ed. de la BAE.1908: 'haría'.

¹⁴⁵⁷ En la ed. de la BAE.1908: 'componella'.

¹⁴⁵⁸ Suplo 'por', que encuentro a faltar en la ed. de la BAE-1908.

libre que de todas las pasiones que podían nacer de mujeres hacía burla; donde de antes despreciaba al amor, agora como vasallo le servía y le obedecía en todo, confesando que fuera de su yugo no podían vivir sino los hombres de muy poco saber e inorantes.

Daliarte habiendo duelo dél, tornó a abrir el libro por donde antes leyera. A poco rato tornó la reina en todo su acuerdo y entero juicio, que viéndose en parte que podía muy bien abrazar a su muy amado caballero y marido, echándole los brazos al cuello y apretándose muy reciamente con él por asegurar sus recelos y el miedo en que se viera, el Caballero del Salvaje, en tanto que la tuvo en su poder, muy bien le pareció que la defendería a todo el mundo, y que ya no había fuerza ni saber humano que se la quitasen de su poder; con esta confianza estaba tan alegre y contento como quien juzgara sus males por pasados y que ya el tiempo le daba lugar a poderse vengar dellos.

Daliarte y él anduvieron enseñando a Leonarda las obras de aquella casa. Entrando en el aposento adonde estaba el mármol y la librería de Melia, halló tales ropas y de tan singular hechura y de tanto precio y riqueza, que le pareció que en ellas quedaba satisfecha del daño que rescibiera, deseando vestirse algunas para ir a Costantinopla. Este deseo le hacía desear partirse más presto que la soledad y deseo con que vivía, puesto que fuese grande; y no era mucho ser así, que lo natural de mujeres es estar compuestas de vanidades, que darán la vida y el alma por hacer cosas con que otras las tengan envidia. Este deseo es entre ellas de tanta fuerza, que no lo quebrarán por otra ninguna cosa.

En esta reina se mostró ser bien así, porque siendo adornada de toda honestidad y reposo y sosiego, viendo ante sí joyas y ropas de tan gran precio cuanto nunca viera, deseó luego parescer con ellas, tanto con intención de hacer ventaja a las otras princesas como de parescer bien con ellas. Daliarte le dijo que pues lo que allí había no podía llevar consigo, que se vistiese y ataviase de lo que mejor le pareciese, que las otras ropas no le servirían, que el tiempo no daría lugar a ello, mas que della nascería quien en su hermosura pasase a todas las de su tiempo, y ésta las gozaría con estremado contento y mejor alteza de señorío que entonces hubiera.

Bien le pesó al Caballero del Salvaje de oír estas palabras, que como las tuviese por ciertas, juzgaba que podría pocos días gozar a su señora, no se consolando con las otras esperanzas de su sucesión. El sabio Daliarte, pasadas estas cosas, se despidió dellos, diciendo que pues sus jornadas habían de ser más d'espacio, se quería luego partir para Costantinopla, donde sabía que hacía gran falta para remedio de algunas cosas que no se podían hacer sin armas. Encomendando al del Salvaje que con la más brevedad que pudiese hiciese su camino por ayudar sus amigos en la afrenta en que estaban, primero que Daliarte se partiese hizo llevar por su arte todas las joyas y ropas de aquella casa a su isla, que sirvieron en el tiempo que él profetizó, y porque de lo que la reina llevaba vestido se dará cuenta en otra parte, no se dice aquí.

Tornando el autor a dar cuenta de su encantamiento y quién fue causa dél, en las corónicas del Gran Turco se halla escripto que la princesa Targiana, puesto que en este tiempo fuese casada con Albaizar, soldán de Babilonia, y se viese señora de todo su estado, y por cima de todo señora del mismo, que esto tienen las mujeres que en

estremo son amadas de sus maridos, que a las veces nasce soltura demasiada a aquéllas que lo son, por donde algunos deben tener aviso en esto, pues del amor sobrado nasce una esención suelta que después de acostumbrada no se cura con ningún contrario, ninguna cosa fue parte para le quitar de la memoria al del Salvaje y buscallo todas las maneras del mal y daño que pudiese, que la enemistad capital en que su corazón de mucho tiempo andaba envuelto no hallaba ningún reposo, y dél nascía este deseo, acrescentándosele más cuando oyó decir que era casado con la reina de Tracia, que en estado y hermosura no debía nada a cualquier princesa de su tiempo; y porque en las mujeres el deseo de la venganza siempre está vivo, después que perdió la esperanza de hallar alguno que por amor le satisficiera, quiso ver si por alguna manera podía satisfacer su voluntad.

Siendo informada que en los fines del señorío del soldán de Persia había una mágica grande, de linaje de los soldanes, que había nombre Drusia Belona, deseaba verse con ella, y no sabiendo qué remedio podía tener para ello, la misma¹⁴⁵⁹ Belona, con su saber, la quitó deste pensamiento viniendo a estar con ella entrando¹⁴⁶⁰ por lo alto de una torre adonde Targiana una siesta se estaba bañando; y puesto que tan gran sobresalto recibiese que quisiese con gritos llamar a sus servidores, Drusia Belona proveyó con su diligencia y sabiduría de tal arte, que allende de la asegurar, se le dio a conocer. Tan grande fue la alegría de Targiana viendo satisfecho su deseo, que lo manifestó con palabras y cortesías escusadas y demasiadas a Belona. Teniéndola consigo algunos días festejada con todas las cosas de su placer, le dio cuenta de su pasión y cuánto atormentada vivía con ella, rogándole que para ello le diese algún remedio. Belona la consoló con razones y promesas conformes a su deseo, diciendo:

—Señora, sin que me dijédes nada de lo que me habéis dicho lo sabía, que de vuestras cosas nada es encubierto a mí, antes las tengo tan presentes en el juicio y los ojos como vos misma. Seos decir que para tomar venganza del Caballero del Salvaje fuera poco menester si no tuviera de su parte al sabio Daliarte, que con su sciencia lo defenderá de mí; mas al presente yo sé con qué le podéis hacer daño en que Daliarte no tiene cuidado, la cual le dolerá más al del Salvaje que todas las ofensas que en su persona pueden ser hechas.

—De cualquier manera que de mi parte se le pueda hacer perjuicio —respondió Targiana— sería yo contenta.

—Pues, señora —dijo Belona—, sabé que con cuanto su condición fue siempre libre, agora en todo extremo es aficionado a la reina de Tracia su mujer. Yo tengo acordado un lugar secreto adonde la meta, que sólo para descubrirle y hallalle habrá menester tiempo; y puesto que el famoso Daliarte la pueda hallar, no os dé pena, que primero que la reina salga dél se perderá el imperio, al cual el Caballero del Salvaje no podrá valer. Desta manera seréis del todo vengada.

Grande fue el placer que Targiana rescibió destas palabras, teniéndolas por ciertas. Belona, después de tener hecha su obra y encantada a la reina, como atrás se dice, tornó a ver a Targiana, a la cual con su saber, estando Albaizar en Babilonia,

¹⁴⁵⁹ En la ed. de la BAE-1908: 'princesa'.

¹⁴⁶⁰ A partir de aquí (fol. 108) recupero la lectura del Orig.

llevó al lugar del encantamento y le mostró la prisión¹⁴⁶¹ de Leonarda. Como Targiana estuviese más acostumbrada a las obras de Drusia Belona, pudo con corazón más reposado mirar más a su voluntad todas sus cosas y las maravillas de aquella casa; mas cuando vio la estremada hermosura de la reina Leonarda bien conoció que quien la amaba tendría poco reposo para descansar sin ella; y porque juntamente con el placer de la ver allí presa rescebía pena de la ventaja que le conocía, dijo a Drusia que tornase a cerrar su encantamento o postigo de la sierpe por donde la estuviera mirando. Drusia lo hizo, echando la llave con que cerró al cuello de la sierpe; después, tornando a poner a Targiana en su casa, se despidió della tornándose a Persia, no con tanta esperanza que Leonarda no saldría, como le dijo, ni con tan poca que alguna vez no pensase que el saber de Daliarte tendría bien que hacer en sentir la manera de aquel encantamento. Desta manera quedó la reina de Tracia encantada tantos días hasta que el esforzado Caballero del Salvaje la sacó, como en este capítulo se cuenta.

Aquí deja de hablar en ellos y torna la historia a dar cuenta en el estado en que estaba la corte del emperador Palmerín y del grande ayuntamiento y gruesa armada que hubo sobre Costantinopla; a la cual aún el del Salvaje socorrió, que no era razón que sus obras faltasen adonde tanta necesidad había dellas.

CAPÍTULO LIII DE LO QUE SE HACÍA EN COSTANTINOPLA, Y DE CÓMO TARGIANA ENVIÓ A LA CORTE NUEVAS DE LA VENIDA DE LOS ENEMIGOS

CUÉNTASE en la corónica del emperador Palmerín, que comenzando a vagar el regocijo de las fiestas por la mucha continuación dellas, algunos de aquellos señores más antiguos determinaron partirse para sus casas, porque la edad, después que pasa de los términos de la mancebía, con ninguna cosa reposa sino con aquellas cosas en que hizo asiento. Por esta razón, puesto que don Duardos de Inglaterra; Recindos, rey de España; Arnedos, rey de Francia; Tarnaes, rey de Lacedemonia; Polendos, rey de Tesalia, y Belcar, en aquellas partes fuesen siempre festejados por maravilla y en ella hubiesen pasado los mejores años de su mocedad, como en la historia de Primaleón se cuenta, agora ya comenzándolos a cargar la edad, ocupados de continuos cuidados de la gobernación de sus reinos, pasaban placer los días con los mancebos, a los cuales el tiempo y las novedades dél agradaba.

Así que por esta causa determinando partirse, quisieron dar ejecución a su deseo si la fortuna, que para otra cosa los tenía allí guardados, con sus cosas no lo estorbara; que en estos mismos días, con una doncella de la princesa Targiana, que para ello fue enviada, fue sabido en la corte la innumerable flota de las naos, el gran poder de gente, los temerosos jayanes, los famosos caballeros que para destrucción de

¹⁴⁶¹ Orig.: 'pasion' (108r).

Costantinopla, de los guardadores y defensores de la fe mahometana eran juntos en el puerto de Armintia; la cual armada estaba ya tan a punto, que sólo el viento, que no era aparejado para su navegación y viaje, los detenía; y puesto que en ella hubiese muchos y muy señalados príncipes, Albaizar, por consentimiento de todos, era capitán general con soberana potestad, como aquel que en señorío hacía ventaja a todos y en las armas no debía nada a nadie, y en¹⁴⁶² la enemistad para seguir la guerra, muchas más causas que ninguno.

Tanto que esta nueva fue pública por la ciudad, grandes mudanzas y alteraciones se conocieron en muchos, que los mancebos, deseosos de gloria, con mucha alegría y placer lo rescebían; los viejos, que ya pensaban que con la fama que en sus mocedades ganaron podrían escusar meterse en trabajos de nuevo, pesábales de haber cosas en que les quitasen de su reposo y descanso, considerando¹⁴⁶³ también el peso de tan gran negocio, de tan notable¹⁴⁶⁴ armada, con cuántos daños y muertes se había de resistir. En el pueblo había temor y miedo, como aquellos que esperaban por la asolación de sus casas y destrucción de sus haciendas si la fortuna algún tanto fuese contraria.

El emperador Palmerín, en cuya buena ventura sus naturales siempre confiaron y tuvieron su esperanza, en estos días estuvo tan flaco y falto de virtud, que tullido de todos sus miembros corporales estaba trabado de manera que no se levantaba de una cama; sólo el juicio tenía algún tanto entero para aconsejar a los suyos. Primaleón, como de su natural fuese belicoso y esforzado, puesto que su disposición le favoreciese, en su voluntad no le pesó suceder esto en tal tiempo, por la noble caballería que estaba en su compañía, que en cualquier otro tiempo fuera mala de juntar. Usando de mucha providencia, comenzó de entender en el reparo de la ciudad y hacer llamamiento de sus vasallos para que como a caballero y capitán le hallasen proveído.

El alboroto era tan general que ninguna persona estaba sin él; unos aparejaban armas, otros sobrevistas y galanías, cada uno según su edad y condición le pedía. Los reyes y señores que en la corte se hallaron despacharon mensajeros para sus reinos y señoríos mandando a sus gobernadores que hiciesen la más y mejor gente que pudiesen para socorro de tan gran empresa. Por cierto, después de llegados los mensajeros, ninguna provincia de la cristiandad se halló tan fuera deste negocio que no tuviese su rey o su príncipe heredero metido en lo más ardiente dél, porque en aquellos días todos residían en Costantinopla, y el que se hallaba fuera della no le parecía que tenía fama. Así que por esta razón todo el mundo estaba envuelto en armas; cuanto más la fama del grandísimo ayuntamiento de enemigos se sonaba, tanto más diligencia se ponía en todas partes para resistirle.

Y porque adelante se dirá lo que con cada uno vino, vuelve al emperador Palmerín, que sabiendo lo que pasaba, oyendo el temor del pueblo, acompañado de su ánimo y singular escelencia, quiso que en unas andas descubiertas, en hombros de caballeros le sacasen fuera del palacio: Yendo por todas las calles y plazas públicas

¹⁴⁶² Suplo 'en' (108v).

¹⁴⁶³ Orig.: 'Considerado' (108v).

¹⁴⁶⁴ Orig.: 'noble' (108v).

acompañado de todos los reyes y príncipes que en su corte estaban, visitaba y proveía todas las cosas que le parecían necesarias a la guarda de la ciudad, dando ánimo con su vista a los ánimos flacos de los ciudadanos, acrecentando esfuerzo en aquellos que lo había; de manera que con su presencia no tan solamente animaba los flacos y pusilánimos, mas esforzaba los fuertes y animosos.

CAPÍTULO LIIII

CÓMO VINO EMBAJADA DE LOS ENEMIGOS, Y DE LA MANERA DE SU EMBAJADA Y DE LO QUE SOBRELLO SE RESPONDIÓ Y HIZO

DE la manera que oís andaba el emperador Palmerín proveyendo¹⁴⁶⁵ su ciudad de las cosas que más le parecía ser necesarias. Cuando tornó a su palacio le vino nueva cómo al puerto de la ciudad era llegada una¹⁴⁶⁶ embajada de parte de los moros, y de Albaizar en nombre dellos; y dándole seguridad que él saldría en tierra para esplicar su embajada, la cual por aquellos reyes y príncipes le fue otorgada, y saliendo el embajador en tierra, fue rescebido de aquellos príncipes y caballeros, los cuales le salieron a recibir vestidos a manera de fiesta, con sus ropas de seda tejidas de oro de muy estraña hechura. El cual embajador salió acompañado de cuatro caballeros que en la auctoridad y atavíos de su persona parecían de mucho precio. Siguiendo su camino para el palacio, el pueblo iba tras ellos, porque en estos casos siempre los que tienen menor parte son más amigos de dar nuevas. Entre aquellos señores hubo algunos cuyo parescer era que el embajador fuese oído en presencia de Primaleón sin que el emperador estuviese presente, por que no diesen testimonio de su flaqueza; que a la verdad, la certeza que dello podían llevar les daría mayor esfuerzo; otros decían al contrario, afirmando que la mala disposición a todos era notoria, y cuanto más lo encubriesen a los enemigos, que tanto más lo tendrían por temor, pues estaba tan sano en el juicio, que para oír y responder ninguno podía dar mejor respuesta, por lo cual se le debía dar la embajada a él y no a otrie.

Con esta determinación se fueron al emperador, que por su mandado le trujeron a su sala real, adonde acompañado de sus capitanes rescibió al embajador, el cual después de haber entrado, poniendo los ojos en todas partes, muy bien le pareció, segun lo que vía, que primero que la ciudad se tomase habría qué hacer. Andando más adelante llegó al emperador, el cual, como discreto y hombre que viera mucho, le trató con más veneración y acatamiento y menos soberbia que hasta allí los embajadores de los enemigos solían hacer. El emperador le rescibió con su acostumbrada virtud y cortesía. Sosegado el rumor, el embajador, puesto en pie, comenzó a decir:

¹⁴⁶⁵ Orig.: 'prouando' (109r).

¹⁴⁶⁶ Orig.: 'vn' (109r).

—Alto y poderoso príncipe, en otra disposición y más herviente o floresciente edad quisiera que este cerco te tomara, así porque en el trabajo y afrenta de los tuyos pudieras juntamente llamarte señor y compañero, como también cuando la vitoria de tan grande empresa se hubiese de alcanzar por tus enemigos, fuese dina de mayor renombre y gloria. Albaizar, gran soldán de Babilonia, príncipe de Turquía, con los otros soldanes, reyes y príncipes poderosos me envían a ti. Hácete saber que con todo su poder y ayuda de sus amigos son llegados a esta tierra deseosos de vengar la pérdida que por ella han recebido, para lo cual vienen apercebidos de tanta gente y armas, que no era menester tanta para tan chica empresa. Pero¹⁴⁶⁷ siendo en conocimiento de tu antigua virtud y nobleza y de la que en tu casa en tiempos pasados usastes con Archidiana y Olorique, sus padres de Albaizar, y después con la princesa Targiana, la cual es muy contraria a esta venida, te comete un partido, cual es éste: que quiriendo tú entregar la ciudad y juntamente con ella tu nieto el Caballero del Salvaje, rey de Tracia, que destos males es causa, te dejará el otro estado libre y seguro, y con esta sola satisfacción se tendrán por tan contentos que en el mismo día se volverán y sacarán su flota de los términos de tu señorío. Cierto, por la afición que tengo a tu virtud, te aconsejaría que aunque en hacello rescibas mucha pena, quieras con el menor mal escusar el mayor, que menos mal es perder una ciudad que un imperio, y entregar un hombre que ver morir muchos.

—No quiero —respondió el emperador— que gastéis más tiempo en aconsejarme. Puesto caso que la voluntad con que lo hacéis sea dina de agradecéroslo, entregar un hombre por salvar muchos tendría por muy poco; mas si el hombre es tal que basta para librar a los otros todos, ¿quién queréis que haga tan gran yerro? Dar la ciudad no querrá Dios, que adonde Él tantas veces se celebra no es bien que se entregue a enemigos de su fee para que con otros deshonestos sacrificios sus templos sean maculados. Decí a Albaizar¹⁴⁶⁸ que si él verdadero conocimiento tuviera de lo que a esta casa debe, de otra manera viniera a ella y de otra fuera recebido, y que aunque esotros príncipes buscaran destrucción a mi estado, él solo lo había de estorbar; mas que tengo esperanza en Dios que así como otras veces a vista de los muros de Costantinopla fueron destruidos, y los capitanes y gentes dellos muertos en campo, así agora esta que tienen por mucho mayor tendrá el mismo fin. Cuanto a lo de mi edad, no tengo de qué me quejar, pues el tiempo me guardó para vella acabar con placer de vitoria tanto como éste será, y los trabajos que en ella pudiera rescibir se pueden muy bien escusar con esta compañía de que me veis rodeado,¹⁴⁶⁹ en la cual tengo tan gran confianza, que todos los temores con que el tiempo me amenaza tengo en muy poco.

—Puede ser, señor emperador —respondió el embajador—, que la fortuna que hasta agora no os amostró ningún revés os ciega el conocimiento de la afrenta en que vuestro¹⁴⁷⁰ estado está puesto, y de ahí os viene tener en poco el consejo que más

¹⁴⁶⁷ Orig.: 'por lo qual' (109v). V. la n. 628.

¹⁴⁶⁸ Orig.: 'maculados de Albayzar' (109v).

¹⁴⁶⁹ Orig.: 'rodeada' (109v).

¹⁴⁷⁰ Orig.: 'nuestro' (109v).

menester os era; yo me vuelvo con esa respuesta: los dioses sean testigos de la voluntad con que os di mi parescer.

Sin más esperar se tornó a su galera muy bien acompañado, que el emperador lo mandó así. Metido en ella, se despidió de los que¹⁴⁷¹ le acompañaban y se tornó a su flota, adonde de los principales fue muy bien rescebido sabiendo la respuesta del emperador, que los más dellos estaban tristes pensando que aceptaría el partido que le cometían, de que solo Albaizar ganaba honra y quedaba satisfecho, cosa de que más se debe haber envidia entre aquellos que por ella trabajan.

CAPÍTULO LV

CÓMO LA FLOTA DE LOS ENEMIGOS LLEGÓ AL PUERTO DE COSTANTINOPLA, Y DE LA CONTIENDA QUE HUBO SOBRE EL DESEMBARCAR

LUEGO que el embajador se partió, el emperador mandó llamar a consejo, y como el tiempo estuviese más llegado a obras que palabras, fueron pocas las que entonces se gastaron; solamente se repartieron los cargos que cada uno tomaría. Al emperador Vernao y al rey Polendos se encomendó la guarda de la ciudad con quinientos caballeros y cuatro mil peones, todos del señorío del emperador, que entonces había muchos, que por ser muy cercanos y la venida de los enemigos haber mucho que se esperaba, tuvieron tiempo para venir. A don Duardos, por consentimiento de todos, hicieron capitán general del campo con dos mil de a caballo, quedando a Primaleón señorío sobre los unos y sobre los otros, como persona a quien más el caso tocaba. Por guarda de la persona de don Duardos fue el jayán Dramusiano, que no fue el que en esta empresa menos obras y más poca memoria dejó; Mayortes el Gran Can; Prides, duque de Gález; Rosirán de la Brunda su hijo; Argolante, duque de Ortán; Pompides y otros cincuenta caballeros, que con él eran venidos a las fiestas de los casamientos de sus hijos.

De la más gente de caballo que en la corte había, que serían hasta ocho mil, hicieron cuatro capitanes: Arnedos, rey de Francia, dieron¹⁴⁷² mil y quinientos, llevaba por guarda de su persona a sus hijos, a Graciano y Guarín y Germán de Orlens con otros cincuenta caballeros franceses. A Recindos, rey de España, dieron otros mil y quinientos, y en guarda de su persona el príncipe Beroldo y Onistaldo sus hijos, y el jayán Almaurol y cien caballeros españoles. El soldán Belagriz tuvo también capitanía de todos los suyos, que eran cuatro mil de a caballo, porque, como ya se dijo, éste vino a la corte muy acompañado, y por ser su señorío cerca diole lugar el tiempo para después de saber¹⁴⁷³ la nueva de la venida de los enemigos ser socorrido de los suyos;

¹⁴⁷¹ En el Orig. que manejo (el de la Bbtca. Menéndez Pelayo), falta el fol. 110. Sigo el texto de la ed. de la BAE-1908.

¹⁴⁷² Suplo 'dieron'.

¹⁴⁷³ En la ed. de la BAE-1908: 'ser'.

en guarda de su persona traía cien caballeros principales de su casa, y entrellos su hijo Blandidón, cuyas obras le daban mucha confianza. A Belcar, duque de Ponte¹⁴⁷⁴ y de Durazo, se dio igual gente e igual capitania de Recindos y Arnedos; llevaba por guardia de su persona sus hijos don Rosbel y Belisarte con veinte caballeros. Al rey Tarnaes de Lacedemonia, que en estos días era ya viejo, se encomendó la guarda del palacio con docientos caballeros, porque en la emperatriz y sus damas estaba el miedo tan arraigado, que con ninguna cosa se consolaban.

Primaleón tomó para sí setecientos caballeros que sobraban del cuento de los ocho mil; con éstos visitaba todos los lugares, así de la ciudad como del campo. Palmerín, Florendos y Platir, con otros caballeros famosos, quedaron extravagantes y aventureros, para socorrer a las mayores priesas. Puesto que la corte estaba entonces tan llena de caballeros, ni por eso se dejaba de sentir la falta de Floriano del Desierto, que para tal tiempo era muy grande en el emperador y en don Duardos, y en toda la otra caballería tenían sentimiento de la falta de tal varón.

Tanto que las capitánias y cargos fueron repartidos y los caballeros supieron a qué bandera habían de acudir, y los de pie asimismo, que serían hasta quince mil, a otro día, en saliendo el sol, don Duardos mandó tocar alarma a muy gran priesa, que le viniera nueva que la flota de los enemigos era llegada y media legua de la ciudad comenzaban a tomar tierra; el cual acompañado de otros príncipes y capitanes, con sus banderas tendidas salió a ellos determinado de quitar que no tomasen tierra. El emperador se mandó llevar a una torre alta que estaba hacia aquella parte, para de allí ver lo que sucedía a los suyos. La emperatriz y princesas, queriendo también ver lo mismo, rogaron a Primaleón que las mandase poner en lugar donde lo pudiesen ver; mas viendo tanta multitud de gente, tantas naos como cuanto con la vista se podía alcanzar, allende esto muchas armas relucientes que de lejos resplandecían, voces y gritos de diversas maneras que parecían romper los cielos, y banderas de muchas colores, que daban testimonio de los muchos capitanes, no les bastó los ánimos a mirallos gran rato, antes recogidas al aposento de la emperatriz, cada una sentía su pérdida, porque las más tenían metidos sus maridos en tan gran peligro, de manera que ninguna había tan libre deste temor que no tuviese de qué tenelle. Primaleón las esforzaba con palabras alegres y llenas de esfuerzo; el rey Tarnaes hacía lo mismo, mas ¿qué aprovecha, que el gran miedo así turba el juicio, que no deja aprovecharse del remedio aunque se lo amuestren?

Don Duardos, llegando adonde los enemigos comenzaban a desembarcar, repartió los capitanes riberas de la playa, por que puestos todos en una parte no saliesen por la otra; mas esto era en vano, que los defensores eran tan pocos y los enemigos tantos, que no se podían repartir a todo. Don Duardos con su gente socorrió en aquella parte donde vía que era más menester, y como por aquella parte viniese Albaizar acompañado de los más esforzados caballeros de la flota, juntamente con dos jayanes que en grandeza y ferocidad hacían ventaja a cuantos hubiesen visto, hubo mucho que hacer, que los enemigos viendo allí su principal capitán, venían por le seguir y acompañar. Los del emperador, por defendelles la salida, comenzaron una

¹⁴⁷⁴ En la ed. de la BAE-1908: 'Pontes'.

grandísima refriega, dándose muchas heridas de una parte y de otra. Albaizar, acordándose que según la dura defensa de sus contrarios sería malo de tomar tierra, mandó a los jayanes que le acompañaban que saltasen de los bateles en el agua, que era tan honda que les daba a los pechos; cada uno traía en las manos una maza de hierro de mucho peso, y al cuello traía un escudo de acero de estremada fortaleza; eran tan grandes los golpes que daban, que no había ninguno que los pudiese resistir. Éstos comenzaron de asegurar la salida, que como cada uno viese el daño que éstos hacían, apartábanse por no caer en él.

El esforzado Dramusiando, viendo tan gran destroza¹⁴⁷⁵ hecha por dos diablos, echándose del caballo, metido también en el agua, cubierto de su escudo se fue contra el que venía delante y a quien vio hacer más daño; entrambos comenzaron tan hermosa batalla, que era maravilla vellos. Don Duardos, temiendo que si el otro jayán llegase ayudaría a su compañero y podrían matar a Dramusiando y que sería gran pérdida, acompañado de su ánimo saltó fuera del caballo con intención de ser él a quien empeciesen sus golpes. En este tiempo fue allí la revuelta muy grande, que viendo¹⁴⁷⁶ los del emperador su capitán a pie, no hubo ninguno que de la misma manera no le quisiese acompañar; de otra parte, viendo Albaizar sus jayanes cercados de armas y de tan esforzados enemigos, no quiso haber envidia a sus contrarios, que saltando en el agua acompañado de muchos, fue a favorecer a los suyos. Tanto creció allí la revuelta y tanta sangre salía de las heridas, que parecía en aquella parte el agua de otra color.

El esforzado Palmerín de Inglaterra, que a otra parte andaba haciendo maravillas, viendo la mucha gente que aquella parte acudía y los caballos por el campo, bien le pareció que no era sin gran causa; poniendo las espuelas al caballo, viendo a don Duardos su padre metido en el agua envuelto en sangre y envuelto en batalla con tan temeroso jayán, se arrojó del caballo sin ningún tiento, y pasando por entre las armas llegó a donde él estaba, y allí, poniéndose delante, le dijo:

—A mí, señor, dejá sentir las fuerzas deste enemigo y acompañá a Dramusiando, que no sería bien que vós, que para amparo de todo este ejército sois necesario y escogido, os aventuréis en algún peligro que a todos haga daño.

Si don Duardos no viera que para capitán no era bien aventurarse tanto, tan deseoso era de grandes victorias, que no dejara¹⁴⁷⁷ aquélla a su hijo, mas la necesidad de mirar y proveer en qué estado estaba la batalla le hizo dejar su batalla y entregalla a Palmerín. Albaizar, de la otra parte, no estaba d'espacio, que con su espada abría el camino; mas a este tiempo se le puso delante el esforzado Florendos, que hasta entonces anduviera en otra parte; tan temerosa y notable fue la batalla que entre estos caballeros hubo, que pocos quedaron para poder entrar en otra tan presto. Dramusiando hizo tanto en armas, que por fuerza mató a su enemigo, quedando tal que por mandado de don Duardos fue llevado a la ciudad en hombros. Palmerín de Inglaterra tuvo menos que hacer en el suyo, porque como ya le hallase herido y las armas rotas de las manos de su padre, y él viniese holgado, le mató en menos tiempo,

¹⁴⁷⁵ En la ed. de la BAE-1908 'destreza'.

¹⁴⁷⁶ A partir de aquí (fol. 111) recupero la lectura del Orig.

¹⁴⁷⁷ Orig.: 'dexaua' (111r).

quedando con algunas heridas¹⁴⁷⁸ y en partes que no le dejaron vestir armas en aquellos quince días. Albaizar, viéndose herido y maltratado de las manos de Florendos, y sus jayanes muertos, y que por esta causa los suyos aflojaban, tornose a recoger a su batel dejando a Florendos algo herido; de la mesma manera se recogieron los que pudieron, y a los que de nuestra parte no daban lugar murieron,¹⁴⁷⁹ unos ahogados, otros de las heridas, viendo que no podían salvarse.

Viendo don Duardos que los turcos se tornaban a embarcar, puesto a caballo mandó hacer señales a los suyos que se recogesen; después, viendo que aún en la playa en muchas partes había batallas sobre desembarcar, en las cuales el rey Arnedos con su gente por una parte, Belagriz, soldán de Persia por otra, el rey Recindos d'España y Belcar, cada uno por la suya, tenían hecho mucho, tuvo a buena señal tan buen comienzo; mas diciéndole que Florendos, Platir y Blandidón y el jayán Almaurol eran llevados a la ciudad sin acuerdo ninguno de la mucha sangre que perdieran, y que de otra parte Belcar y el rey Recindos estaban maltratados, y Palmerín malherido y Dramusiando casi desconfiado de la vida, comenzó a tener aquel hecho en más y pensar que si cada victoria hubiese de costar tanto, con pocas que alcanzase se perderían del todo.

Como esto fuese casi mediodía, mandó que todos los heridos se recogesen a la ciudad, que fueron tantos, que hacían perder la esperanza a los sanos. Primaleón salió al campo para dar algún consuelo a los que en él quedaban acompañado de sus sietecientos caballeros, y quisiera que don Duardos y los otros capitanes tomaran algún poco de reposo; mas ni la necesidad que dello tenían no se lo dejó hacer hasta que la noche vino, que pareció triste y espantosa a los de la ciudad, que de la una parte oían gemidos de los heridos; de la otra, llorar por los muertos, y de fuera grita y instrumentos de los enemigos; ni ellos¹⁴⁸⁰ no sabían de su pérdida, que fuera mucho mayor, sino que la mucha sobra¹⁴⁸¹ se la hacía sentir menos.

¹⁴⁷⁸ Orig.: 'herridas' (111r).

¹⁴⁷⁹ En la ed. de Lisboa-1786. 'e os que nam poderam morreram'.

¹⁴⁸⁰ Se refiere a los sitiadores.

¹⁴⁸¹ Suplo 'de gente' (111v).

CAPÍTULO LVI¹⁴⁸²

DEL SENTIMIENTO QUE HUBO EN COSTANTINOPLA POR LA MALA DISPOSICIÓN DE DRAMUSIANDO, Y CÓMO LOS TURCOS ASENTARON SU REAL

LOS capitanes del emperador recogidos a la ciudad con toda su gente, pasaron la noche en curar los heridos, de que Primaleón tuvo mucho cuidado, y halló tantos, que perdió la esperanza de podellos a otro día salir a estorbar la tierra; especialmente porque Palmerín, Florendos, Belcar, el rey Recindos, con los principales caballeros de la corte, entre los cuales entraba el príncipe Beroldo, don Rosbel y Belisarte, estaban tan maltratados, que de allí a muchos días no podrían tomar armas, y si las tomasen, sería por más daño suyo y poco de los enemigos; de que se acordó, por consejo y general parecer, que les dejasen tomar tierra y asentar sus tiendas y sacar su ejército sin ninguna contradicción, y que en este tiempo los heridos cobrarían salud y los socorros que esperaban tendrían lugar de venir; y después, por batalla campal dada en los campos de Costantinopla, alcanzarían vitoria más a placer y destrucción de sus enemigos; entretanto, proveyesen en todo lo necesario, de manera que los cercadores sintiesen tanto el trabajo del cerco como los mismos cercados.

Quedando esto así asentado, don Duardos y Primaleón quisieron luego proveer en los heridos, y en todos tuvieron que hacer, que Palmerín con estar acompañado de la hermosa Polinarda no sintía sus heridas, que la verdadera medicina dellas era su visitación, que a la verdad, puesto que se tenga por opinión que los amores después de casados se convierte en amistad, por donde aquel primer hervor con que se tratan queda más templado, todavía adonde él es estremado y grande, como en estos príncipes era, siempre quedan unas reliquias de lo pasado para hacelles sentir los placeres o pesares que el tiempo da y ofresce, con más afición que a los otros a quien esto nunca aconteció.

Desta misma manera sintía poco su dolor Florendos con Miraguarda a la cabecera de su cama, Platir con Sidela, Polendos con Francelina., Beroldo con Onistalda de Normandía, Graciano con Clarisia, don Rosbel con Dramaciana, Belisarte con Dionisia, Francián con Bernarda, Guarín con Clariana, y así mismo todos los otros caballeros cada uno con quien más amaba; mas este lugar no hubo en Dramusiando, que sus heridas no eran de calidad que se pudiesen curar con la presencia de Arlanza, a quien él de verdadero amor amaba, que tantas veces y tan a menudo le acudían accidentes mortales, que del todo le habían deshauciado, de lo cual en el emperador y en su corte había tanto sentimiento como si sólo en su persona estuviera la salvación del peligro en que estaban, que el amor que le tenían y él merescía por sus obras era muy grande. Don Duardos, puesto que no estaba tan sano que no hubiese menester

¹⁴⁸² Orig.: 'lviii' (111v).

reposar, con ver a Dramusiando en tal disposición ningún descanso recibía,¹⁴⁸³ y él con Flérída, juntamente le acompañaban, porque Arlanza, de desesperada y muerta, no se sabía dar remedio; de la otra parte, Florendos y Miraguarda acompañaban a Almaurol, que también estaba en peligro, mas no tanto como Dramusiando. Por cierto, la pérdida de tales hombres se sentía tanto, que en toda la corte no había persona que no diera parte de sus días para dalles a ellos vida, especialmente a Dramusiando, que hasta entre las damas había muchas lágrimas y oraciones por su salud.

Este pesar se curó alguna cosa con llegar a este tiempo el sabio Daliarte, con el cual se rescibió mucho placer, y también dijo al emperador que Floriano vendría muy presto a la corte, con que el emperador recibió mayor alegría, teniendo en sus brazos apretado a Daliarte con tanto amor como a cada uno de sus nietos, porque en la misma cuenta le tenía. De allí le envió a la emperatriz, que con igual amor le rescibió; lo mismo hizo la emperatriz de Alemaña, Gridonia, Polinarda y Miraguarda, con las otras princesas y damas, porque generalmente era amado, como persona con quien se tenía tanta amistad y parentesco. Flérída fue la que más placer rescibió, así por saber que a este amaba don Duardos con mucha afición, como también porque creía que la vida de sus hijos muchas veces estaba segura con su saber.

En el mismo día llegó a la corte el príncipe Floramán, que cansado de andar muchas tierras en la demanda de Floriano, oyendo del cerco de Constantinopla se vino a ella para estar presente en tan gran necesidad, y pasando por su reino de Cerdeña dejó proveído algún socorro que viniese tras él, del cual se dirá adelante. Llegó al mismo día el rey Estrelante de Hungría acompañado, como príncipe poderoso, con dos mil de caballo y diez mil peones, que por ser más vecino vino más presto que ninguno. Con él venía Frisol su primo y otros caballeros señalados. Este socorro dio mucho esfuerzo a los cercados y priesa a los otros príncipes para mandar venir a los suyos.

Pues los turcos no estaban de vagar, que Albaizar, viendo la grande destrucción que en el principio se hiciera en su gente, comenzó con más cuidado proveer en sus cosas. Después de mandar curar los heridos, pues a los muertos la mar les quedó por sepultura, llamó a consejo los principales de la flota, en el cual se acordó que aquel día no hiciesen ninguna mudanza y que le tomasen para reposo del trabajo pasado, y que a otro día, en amanesciendo, tomando toda la flota en galeras y bergantines y bateles, a cierta señal que en la flota se haría saliesen a un tiempo y juntamente pusiesen las proas en tierra, que fueron tantas que tomaron cerca de una legua de la costa. No hallando ningún impedimiento, con mayor placer y alegría saltaron fuera, tornando las galeras por más gente; desta manera desembarcaron en pequeño rato. Los instrumentos y fiestas que hacían comenzó a sonar en la ciudad con tan gran estruendo, que hasta en los esforzados ponía temor.

Daliarte y Floramán, deseosos de les ver asentar el campo, pidieron licencia al emperador, la cual él no diera a otro ninguno, mas tan seguro vivía del saber de Daliarte, que adonde él fuese perdía cualquier recelo. Ellos salieron de la ciudad solos

¹⁴⁸³ Suplo 'ningún descanso recibía' (111v).

y desarmados, y como en este tiempo el sol saliese por los campos y no hubiese cosa oscura ni encubierta, subiéronse en pequeño altozano para de allí ver la multitud de los enemigos. Algunos hubo entrellos que quisieron correllos con deseo de los prender y informarse de lo que pasaba en la ciudad. Albaizar, al cual para esto pidieron licencia, se lo quitó, que bien sintió la intención con que los dos allí vinieron; mas enviando a ellos un escudero suyo que en la corte del emperador y en España le acompañara, que conocía a los más de aquella tierra, supo que eran Daliarte y el príncipe Floramán, a los cuales envió a decir que si quisiesen ver el ejército, lo podrían hacer de más cerca y sin ningún recelo que les fuese hecho deservicio, pues el que los gobernaba estaba en el cuento de uno de sus servidores. Tanta confianza tuvieron los dos compañeros destas palabras, que sin más detenerse se bajaron por el altozano.

Albaizar los salió a recibir a la meitad del camino acompañado de dos pajes vestidos muy altamente, tan airoso y bien dispuesto, que bien parecía merescedor de tal ditado y soberana capitania como era la suya. Después de haberlos rescebido con grande amor, tomándoles en medio se vino con ellos al real, y con confianza de lo que en él podían ver los trajo por todas partes, mostrándoles todas las particularidades de su ejército y los príncipes dél, nombrando a cada uno por su nombre; eso mismo los jayanes que entrellos había, que eran siete, sin los que Dramusiando y Palmerín mataron. Andando así discorriendo de una parte a otra, nunca quitaba los ojos dellos, que en el rostro de cada uno esperaba conocer lo que sintían de lo que vían; mas a la verdad, puesto que dentro en sí se espantasen mucho, tan bien lo supieron disimular, que más parecía en ellos tenello en poco que en mucho; en las cosas que eran más para ver, por ellas pasaban con mayor desprecio, con que algún tanto quebrantaban la soberbia de Albaizar.

Después de habello visto todo se quisieron volver, y él les acompañó hasta bien cerca de la ciudad preguntándoles por la salud del emperador y de la emperatriz, dando algunas disculpas de su venida; de allí despedidos dél, se fueron platicando ese poco espacio que les quedaba en cuán gran afrenta aquella era. Daliarte, como quien a las veces por espíritu casi profético sabía las cosas antes que viniesen, no podía disimular ni encubrir la tristeza que le acompañaba; mas tanto que entraron en la ciudad, por que el pueblo no lo sintiese, mostraron los rostros alegres para dar esfuerzo a la gente común; mas después de llegados a palacio y el emperador recogido con los de su consejo en secreto, el príncipe Floramán por su mandado comenzó a decir lo que viera, diciendo:

—Señor, yo no hago caso de sobrevistas de oro ni pedrería sin precio, de armas resplandescientes cubiertas de grana, de atavíos maníficos, de tiendas ni pabellones de maravilloso aparato ni de otras cosas desta calidad, que si en esto hubiese de hablar, tanto tendría que decir, que me faltaría el tiempo para dar cuenta de lo que más hace al caso; mas sé afirmar a vuestra majestad y a estos señores para quien lo principal desta afrenta está guardada, que entre las cosas de que no hago cuenta vi tantas de que se debe hacer, que no puedo hablar en ellas sin algún pesar. El número de la gente, según el parecer del señor Daliarte y mío, será más de docientos mil hombres, entre los cuales no vi ninguno que me pareciese que por crecida edad y flaca disposición dejaría de pelear, antes parecen ser escogidos a contento de quien

los rige. Vi que la guarda de hoy hacía el rey d'Etolia,¹⁴⁸⁴ mancebo de hasta treinta años, con diez mil de a caballo y cuarenta mil de pie, cubiertos de fuertes armas; lo que más me pareció de recelar fue que andando todo el otro ejército embarazado en asentar su real y hacer sus cavas, no vi ninguno que por estado y valía de su persona se apartarse del trabajo, antes todos juntamente le seguían y ayudaban, que es cosa que a los menores da mayor esfuerzo y acrescencia amor a sus príncipes y señores. Allende desto, no me pareció que había ninguno que saliese de la orden o se desmandase de lo que le era demandado,¹⁴⁸⁵ que también es señal de ser gobernados por capitanes sabios y guerreros, de lo que los enemigos se deben mucho recelar. Sobre todo me descontentó la gran confianza y poco recelo con que Albaizar nos mandó ir a su ejército y mostrárnoslo muy por estenso, y con la misma dejará ir y venir a él todos los que de vuestra corte sin armas lo quisieren ir a ver, que tan por¹⁴⁸⁶ orden tiene sus cosas, que no se teme que por la desorden se puedan aprovechar de nada sus enemigos. Esto es lo que de nuestros contrarios noté; el señor Daliarte, que tiene el juicio más vivo, podrá decir lo demás que el mío no alcanzó.

—Ciertamente —dijo el emperador—, todas esas cosas fueron tan bien miradas de vós, que no sé quién mejor las pudiera conocer para dar el verdadero aviso dellas, que cuanto en sí son mayores y más para recelar, más nos debemos aprovechar del consejo que para los resecir es necesario; y pues Albaizar con tan gran confianza deja los míos ver su ejército, también yo quiero que si alguno de los suyos quisiere ver esta ciudad, lo pueda hacer. Tú, mi hijo Primaleón, a nenguno se lo estorba, que no sería razón que sintiesen ellos en nosotros lo que nosotros no sentimos dellos; en lo demás, los capitanes provean en su gente y en la orden della, de manera que también sientan que en ello le hacemos ventaja o que en nada no nos la hacen.

Con esta determinación se dio fin al consejo, y cada uno se fue a entender en lo que le era dado cargo o lo que le fuera encomendado, para que nada por falta de diligencia estuviese por proveer.

CAPÍTULO LVII

DE LO QUE ALBAIZAR HIZO ACABADO DE ASENTAR SU REAL, Y DEL SOCORRO QUE VINO AL EMPERADOR

DESPUÉS que Albaizar tuvo acabado de alojar su ejército y cercado de cavas a manera de muro tan seguras y bien hechas que sólo la fortaleza dellas bastaba para con poca guarda se defender a todo el mundo, cuanto más teniendo tanta gente que en el campo raso pudiera estar segura, repartió las estancias y guarda dellas a los capitanes y personas señaladas de su real; y puesto que tan gran providencia pareciese demasiada en hecho tan seguro como parecía el suyo, Albaizar,

¹⁴⁸⁴ Orig.: 'de Tolia' (112v).

¹⁴⁸⁵ Orig.: 'defendido' (112v).

¹⁴⁸⁶ Orig.: 'poca' (113r).

que de sus enemigos tenía más conocimiento, no se fiaba tanto en la fortuna que a discreción della quisiese dejar sus cosas, antes, como guerrero y esforzado capitán, se apercebía para lo porvenir, y tanto que le pareció que en todas¹⁴⁸⁷ las cosas de su ejército tenía proveído como cumplía al estado de la guerra, por consejo de los principales mandó poner fuego a la flota, dejando solamente algunos bergantines y navíos pequeños para traer mantenimientos; todas las otras naos y galeras, carracas, de todo género de navíos, se abrasó en fuego. De que el pueblo no recibió poco espanto, que vían que quedaban aposentados en el campo de sus enemigos ofrecidos a la guerra muy cruel, en la cual les convenía por fuerza vencer o morir, pues todo el otro remedio les estaba quitado delante de los ojos y sólo en la fortaleza de sus brazos estaba la esperanza de sus vidas. Y a la verdad ellos pensaban lo cierto, que como Albaizar y los otros príncipes, como en aquella afrenta pensasen que aventuraban sus estados y quisiesen morir en ella o asegurarlos todo, acordaron¹⁴⁸⁸ de hacer aquello para que el ejército común, desesperado de la salvación, tuviesen que de sólo su esfuerzo colgaba todo el remedio de sus vidas, y esta desconfianza de no poder huir los hiciese esforzados, allende de sellar ellos.

Por cierto, después que el fuego comenzó a arder, bien parecía la tal obra salida de ánimos crueles y deseosos de venganza; que derramadas y estendidas las llamas cerca de las aguas, parecían ellas mismas arder, con tanta fuerza las soplaba el aire, juntamente con salir un humo negro y espeso que hacía no parecerse el cielo; allende desto, el alcritán y pez echaba de sí un hedor tan incomportable que ahogaba los hombres, de manera que casi no podían resollar. Obra de tanta crueza nunca se vio; que como la flota en sí fuese tan grande que casi cuajaba la mar, y entre ella hubiese muchas naos de inestimable grandeza guarnescidas de sedas y granas y otros atavíos según la calidad de los que en ellas vinieron, y todo esto a vista dellos se viese quemar y consumir por su propio mandado, los propios autores y consejeros de tal obra, y Albaizar entrellos, vencidos de compasión de tan crudo hecho, se metían en sus tiendas por no ser testigos dello.¹⁴⁸⁹ El ruido del fuego sonaba muy lejos, las llamas parecían llegar a las nubes, toda la crueldad del mundo parecía tener parte en tan señalado fuego.

Los de la ciudad, cuando de principio vieron comenzar a arder los navíos pensaron que era algún mal recado; mas después que vieron que por orden se estendía el fuego y que ninguno lo mataba, luego cayeron en la intención de sus enemigos. El emperador se mandó llevar a una torre de donde todo se parecía, y viendo cosa tan notable y espantosa no lo tuvo por buena señal, que bien vio que para echar a los enemigos de su imperio sería forzado hacerse por fuerza y con costa de mucha sangre de sus amigos y valedores. La emperatriz y las damas, no les sufriendo el ánimo ver cosa tan cruel, traspasadas de miedo se recogían a sus aposentos, adonde con lágrimas y oraciones se socorrían con el Remediador de todas las cosas.

Siete días a la continua duró así el fuego, en el fin de los cuales el humo se comenzó a desbaratar y deshacer y aparecerse la mar. Viéndola vacía y desmamparada de tan

¹⁴⁸⁷ Oeig.: 'que siendo' (113r).

¹⁴⁸⁸ Orig.: 'acordando' (113r).

¹⁴⁸⁹ Suplo 'los propios ... testigos dello' (113v), como se lee en la ed. de Lisboa-1786.

grandísima flota, hacía nueva soledad en sus propios señores della; mas como el tiempo cura y consume todas las cosas, con muy pocos días que después pasaron se olvidó todo, especialmente¹⁴⁹⁰ cuando empezó haber batallas y escaramuzas, que el cuidado desto desbarataba la memoria de lo pasado, que lo presente y por venir les daba tanto en que entender, que hacía engendrar esotro olvido. En la ciudad no estaba la cosa d'espacio, que en los capitanes había mucha diligencia en la provisión de las cosas necesarias y en la cura de los heridos, los cuales en menos de veinte días fueron guarnescidos y sanos, salvo Dramusiando y Almaurol, que no lo fueron tan presto, puesto que ya estaban fuera de todo peligro.

En el detenimiento destas cosas hubo tiempo y lugar de venir socorro de todas partes con tanta priesa como la calidad del caso lo requería; porque como los más de los reyes cristianos tuviesen metidas sus personas en aquella empresa, sus gobernadores con toda brevedad enviaban la más gente que podían, salvo que no fue tanta como se pudiera sacar si el tiempo para ello diera lugar. Y por que se sepa con el socorro que cada uno socorrió, decirse ha aquí.¹⁴⁹¹

El emperador Vernaio de Alemaña, dos mil de caballo y diez mil de pie. El rey Arnedos de Francia, otros tantos. Recindos, rey d'España, dos mil de caballo y ocho mil de pie. Floramán, cuatrocientos de caballo y cuatro mil de pie. De Tesalia mandaron a Polendos quinientos de caballo y dos mil de pie.¹⁴⁹² Tarnaes, rey de Lacedemonia,¹⁴⁹³ cuatrocientos de caballo y cuatro mil de pie. De Tracia, reino de Florianio, vinieron cuatrocientos de caballo y dos mil de pie. De Inglaterra, cuatrocientos de caballo y diez mil de pie. De Navarra, doscientos de caballo. De Dinamarca, a Albanís, doscientos de caballo. Drapos, duque de Normandía, vino con cien de caballo y cuatrocientos peones. A Belcar vinieron cuatrocientos de caballo y mil peones; de manera que en todos estos socorros vinieron once mil y cuatrocientos de caballo. Con Roramonte, rey de Bohemia, que trujo cuatrocientos de caballo, y los dos mil que consigo trujo Estrelante con diez mil peones, cincuenta y ocho mil y quinientos; la más de la gente escogida a su voluntad de quien allí la enviaba. Éstos afuera de los que en la ciudad había, de los cuales se dio ya cuenta; de manera que, juntos los de la ciudad, serían veinte mil de caballo y sesenta mil de pie. Y a la verdad, el quemar de su flota fue causa y aparejo para este socorro poder venir, porque como los más dellos viniesen por la mar y la hallasen desembarazada de su flota, sin ningún perjuicio pudieron desembarcar en el puerto.

Grande esfuerzo y alegría se rescibió con la venida desta gente, porque allende de la mucha necesidad que della había, vinieron entrela caballeros estimados que daban esfuerzo y confianza a los demás. Por determinación y asiento de todo el consejo se acordó que tanto que éstos se hallasen bien dispuestos y descansados del trabajo de la mar, y los heridos estuviesen sanos y en toda su fuerza, se diese batalla campal a los enemigos, por no ver tantos días gastar y destruir sus campos.

¹⁴⁹⁰ Orig.: 'en especialmente' (113v).

¹⁴⁹¹ En las cifras que siguen, los caballeros y peones totales no cuadran con los parciales.

¹⁴⁹² Suplo lo relativo a Polendos (113v).

¹⁴⁹³ Orig.: 'Lacedemia' (113v).

CAPÍTULO LVIII

DE UNA AVENTURA QUE ACONTESCIÓ EN LA VENIDA DE UN CABALLERO Estraño que en su compañía traía una dueña

ALGUNOS días pasaron después de la venida deste socorro en los cuales no se hizo cosa de que se pueda dar cuenta, porque allende de la gente venir fatigada de la mar, los caballos llegaron tan flacos, que primero que estuviesen para los meter en algún trabajo les fue forzado holgar algunos días; así que en este tiempo se ejercitaban tan poco las armas, que solamente por pasatiempo de los caballeros mancebos había en el campo algunas escaramuzas livianas y de poco daño, de las cuales las más de las veces los del emperador llevaban la ventaja y mejoría.

Estando así, aconteció que un día, después de vísperas, estando el emperador en la estancia de la torre, adonde siempre acostumbraba ver las escaramuzas, esperando cómo sucederían las de aquel día, y de la otra parte la emperatriz y princesas y damas a las ventanas, adonde también solían ver las batallas, vieron atravesar por entre la ciudad y el real de los enemigos un caballero; en el aire y meneo con que venía parecía traer mucha soberbia y confianza de sí mismo; venía en un caballo alazán grande y crecido, armado de armas de oro plateadas, en muchos lugares manchadas¹⁴⁹⁴ de sangre, como quien no había estado holgando, que le daban mucha más gracia; en el escudo, en campo plateado, el Amor, preso por los cabellos a una coluna de oro; la lanza, atravesada en el cuello del caballo, en el hierro della una banderica blanca en señal de seguridad y paz. El escudero le traía otro escudo cubierto de cuero negro, y en la mano otra lanza para si la hubiese menester.

Venía en su compañía una dueña en un palafren murcillo, vestida a manera de Turquía; la ropa, de seda blanca cortada de muchos golpes, sobre otra ropa¹⁴⁹⁵ de seda negra, que lucía de muy lejos; los golpes, tomados en muchas partes con perlas y piedras de mucho valor; por el ruedo, bordado¹⁴⁹⁶ de anchura de un palmo, venían por excelencia labradas algunas historias antiguas, tan propias como si fuera el original dellas; el tocado también era turquesco, compuesto de una manera¹⁴⁹⁷ alta de la misma labor de la cortapisa, salvo que era guarnescido de muy más fina pedrería; los cabellos, sueltos por debajo, echados por las espaldas; el rostro traía cubierto, por no ser conocida.

Llegando frontero de la tienda del soldán Albaizar se detuvo con su compañía. Mucho fue mirado de entrambas las partes sin saber determinar de qué nación sería, por cuanto al vestir de las armas parecía cristiano, en el traje de la dueña que traía consigo parecía al contrario. Y esperando por ver qué haría, le vieron enviar al

¹⁴⁹⁴ Orig.: 'manchados' (114r).

¹⁴⁹⁵ Orig.: 'rope' (114r).

¹⁴⁹⁶ Orig.: 'bordada' (114r).

¹⁴⁹⁷ En la ed. de Lisboa-1786: 'trunfa': turbante.

escudero hacia el ejército de los turcos, el cual llevando el rostro cubierto, después de haber entrado en la tienda de Albaizar, en lengua griega,¹⁴⁹⁸ que él muy bien sabía, le dijo:

—Señores, aquel caballero que está allí dice que habiendo muchos días que sirve aquella señora que consigo trae, nunca sus obras tuvieron tanto merecimiento delante della que le otorgase su amor; agora, sabiendo el grande ayuntamiento de caballeros estremados que en este cerco había, le rogó la trujese a este lugar y que si justase con cuatro caballeros, cuales ellos se escogesen, y los venciese, que se le otorgaría; y siendo caso que en este ejército no hubiese quien hacello se quisiese aventurar, hiciese el mismo partido a los de la ciudad, y no saliendo ninguno, tuviese el mismo merecimiento delante della y alcanzase el galardón que pudiese alcanzar vencéndolos; que agora, señores, veáis si por desenojaros quisiere alguno probarse de las lanzas con él, y ha de ser con tal concierto: que vencido los cuatro, se pueda ir con su dueña.

—Quisiera saber —dijo el soldán de Persia, que ahí estaba y era caballero mancebo y de mucha fama entre los otros—, pues ese caballero saliendo a su salvo de las justas alcanza tan gran don como es el amor de la dueña que consigo trae, y sobre todo irse seguro, qué pone para alguno de nosotros si justare mejor que no él.

—Eso le podéis vós enviar a preguntar —respondió el escudero—, que yo ya he dicho a lo que vine.

Con esto dio la vuelta, yendo en su compañía otro escudero del Soldán para traer la respuesta de lo que preguntaba.

—Paréceme a mí —dijo el Caballero de la Dueña después que le dieron la respuesta— que el señor soldán pide razón en lo que pide; decilde que siendo caso que alguno de los cuatro me derribe en la justa, no siendo en falta conocida de mi caballo, que entonces me place perdelle juntamente con las armas y estar a obidencia de lo que me quisieren mandar, con tanto que esta señora quede libre para poder hacer de sí lo que quisiere.

Contentos quedaron los príncipes paganos de tan buena justificación, afirmando que le nacía de la mucha confianza de su persona. En la misma tienda de Albaizar se escogieron cuatro reyes mancebos que les cayeron por suertes, habiendo otros muchos que quisieran ser de los del desafío. Éstos eran el rey de Bitina, el rey de Trapisonda, el rey de Caspia y el mismo soldán de Persia, que sin suerte le concedieron ser el cuarto por ser acetador del desafío; los cuales en las armas tenían tanto esfuerzo, que puesto que fuera de suertes se hubiera de escoger, no pudieran ser mejores.

En este tiempo vinieron al campo dellos de la ciudad, con seguro de Albaizar, don Duardos, Recindos, Arnedos, Palmerín de Inglaterra, Dramusiando, por ver aquellas justas. Albaizar salió fuera de la estancia a caballo, desarmado, con una lanza en las manos, en su compañía otros cinco príncipes con un jayán su privado de demasiada grandeza, que vinieron acompañando a los cuatro reyes hasta el puesto, dejando mandado que de las cavas afuera no saliese ninguno, pena de muerte. De allí se hablaron con los de la ciudad tratándose con palabras muy bien criadas y bien

¹⁴⁹⁸ Suplo 'en lengua griega' (114v).

desviadas de la voluntad que dentro se tenían. El Caballero de la Dueña, como su natural fuese arguloso y poco zufrido, comenzó a decir en lengua griega que dejasen las cortesías, pues eran fingidas y poco necesarias; no gastasen el tiempo, que tenía más que hacer; sobre esto arremetió el caballo,¹⁴⁹⁹ y tornándose a la dueña se aparejó para justar.

—Paréceme —dijo Albaizar— que si el caballero es dispuesto, que no le falta nada para soberbio; por eso, hágase su voluntad antes que nos mate a todos.

Y dando la primera justa al rey de Trapisonda, mancebo de menos de treinta años, salió en un caballo rucio, armado de armas verdes muy galanas y fuertes; en el escudo, en campo verde, un jayán muerto en señal de otro que venciera en batalla. Primero que partiese hizo cortesía con la cabeza a Albaizar, según que todos acostumbraban, y puniendo las piernas al caballo arremetió contra el Caballero de la Dueña; los encuentros fueron diferentes, que el rey quebró la lanza en él sin hacelle otro daño, y el suyo fue demanera que dio con el rey por cima de las ancas del caballo con tan gran caída, que por gran rato no tornó en su acuerdo. Sacado del campo, el caballero se tornó a su lugar junto de la dueña, enderezándose en la silla alegre de su acontecimiento y de le quedar la lanza sana, que le pareció estremada.

Luego salió el rey de Caspia, también mancebo y esforzado, en un caballo murcillo, armado de armas de encarnado; en el escudo, en campo negro, un ciervo blanco; encontrándose entramos en los escudos, le aconteció de la mesma manera que a su compañero. Luego salió el rey de Bitina, con menos confianza que los pasados, armado de las propias colores del rey de Caspia, porque entramos eran conformes en una intención y voluntad. Encontrando la lanza en el escudo del caballero, la rompió en piezas, y el caballero, con la mucha codicia, erró el suyo, mas topándose al pasar de los cuerpos, fue con tanta fuerza, que el rey, perdido¹⁵⁰⁰ el sentido, vino al suelo; el Caballero de la Dueña perdió los estribos, mas tornándose a enderezar en la silla, se tornó a su señora, a la cual pidió perdón de lo que le sucediera la tercera justa, prometiéndola de enmendalla en la cuarta, de que Albaizar estaba para reventar de enojo, doliéndole más la soberbia con que el caballero trataba aquel negocio que el vencimiento de los suyos.

El soldán de Persia, que era el postrero y más principal entrellos, así en las armas como en estado, salió en un caballo overo, armado de armas de oro y negro de mucho precio; en el escudo, en campo dorado, la Fortuna en un carro a manera de triunfo. Albaizar le dio la lanza, por ser tan gran persona, y le concertó la visera. Bien vio el Caballero de la Dueña que en el esfuerzo y parecer deste cuarto tenían¹⁵⁰¹ más confianza los suyos, y que también, según la honra y cortesía que Albaizar le hiciera, debía de ser de mucho merecimiento; esto le dio muy mayor deseo de acertar mejor su encuentro y enmendar el pasado, y antes que saliese pasando algunas palabras con su señora que nenguno las pudo oír, contento de la respuesta le salió a rescebir al Soldán, que de la otra parte arremetía; los encuentros fueron tan bien dados, que

¹⁴⁹⁹ Orig.: 'cauallero' (114v).

¹⁵⁰⁰ Orig.: 'perdio' (115r).

¹⁵⁰¹ Orig.: 'tenia' (115r).

falsando¹⁵⁰² los escudos, haciendo las lanzas pedazos¹⁵⁰³ en la fortaleza de las armas, al volver el uno para el otro, el Soldán le dijo:

—Paréceme, caballero, que para se parecer cuál de nosotros tiene más de que se agraviar, debíamos de tornar a justar otra vez; y por que os veo sin lanza, el señor Albaizar, por me hacer merced, tendrá por bien de nos mandar dar otras.

—Sea como quisiéredes —dijo el Caballero de la Dueña—, que yo no estoy muy alegre de no os haber derribado, mas la culpa sea de mi caballo, que de flaco no puede menearse.

—Por que no os desculpéis con eso —dijo el Soldán—, yo os doy licencia que toméis otro si quisierdes, y si no le tuviéredes, yo os mandaré dar uno.

—Soy tan nuevo en esta tierra —respondió él—, que no sé a quién pedille, y el vuestro no le tomaría de buena voluntad.

—No sea así —dijo Dramusiando—, que ahí está este en que estoy; es muy bueno, y yo estoy tan aficionado a vuestras obras, que holgaría que os sirviédeses dél.

—Puesto, señor caballero, que yo no os conozca ni nunca vi —respondió él—, tomalle he, que me parece que viniendo de tal mano y con tal voluntad no puede dejar de aprovecharme.

Entonces tomando el suyo, dejó el en que estaba, diciendo al Soldán:

—Agora, señor, si mal lo hiciere, no me rescibáis ninguna disculpa.

Dramusiando cabalgó en el otro, que casi no le podía tener. En esto llegaron las lanzas, y el Soldán tomó una y le envió la otra; poniéndose cada uno a su parte, corrieron la segunda carrera bien diferente de la pasada, que encontrándose en los escudos, el Caballero de la Dueña perdió los estribos y el Soldán fue al suelo con una herida en los pechos, tan desacordado, que fue forzado sacalle del campo como a sus compañeros. El Caballero de la Dueña, volviendo las riendas al caballo, después de enderezarse en la silla se tornó adonde estaba de antes, y volviéndose a Albaizar, le dijo:

—Agora que estoy fuera de la obligación y libre de la postura con que estas justas se hicieron, digo que si vós, señor Albaizar, si diédeses lanzas y licencia a los vuestros, que justaré hasta la noche, o en cuanto este caballo me durare.

—Bien veo —respondió Albaizar— que de lo mucho que confiáis en vós se os torna en soberbia. Pésame porque el cargo que tengo me quita no poder aventurar yo mi persona, mas alguien vendrá que por ventura os quebrante ese argullo, que por agora yo doy licencia a todos.

Don Duardos y los otros tenían en mucho la fortaleza del caballero, y trataban si sería por ventura Floriano del Desierto, mas en la manera de la habla lo dudaban, y tenían por cierto no ser él. No tardó mucho que al campo llegaron cuatro caballeros armados y puestos a punto, mas el Caballero de la Dueña, o de favorecido della, o dellos ser para poco, los derribó todos cuatro en poco rato, y derribara otros tantos si Albaizar consintiera que vinieran, antes afrentado de tan gran quiebra, dijo al

¹⁵⁰² Orig.: 'faltando' (115r).

¹⁵⁰³ Orig.: 'haziendo los pedaços' (115r).

caballero que pues la fortuna le diera tan buen día, que reparase lo que quedaba por pasar, que allí podrían venir otros que con pesar se lo tornasen a robar.

—Todavía —dijo él— me queda deseo de correr otro par de lanzas con vós, mas ya que no puede ser, correllas he con ese jayán que está junto con vós, si lo tuviédes por bien.

—Mirá —respondió Albaizar— cuán presto la fortuna se torna a pagar de la merced que os tiene hoy hecha, que quiere que vós mismo busquéis el pago y toméis venganza de vós mesmo, que está bien cierta en lo que pedís.

Entonces, volviéndose al jayán, le dijo riendo:

—Agora, por amor de mí, Framustante, que cumpláis la voluntad a aquel caballero.

El jayán le besó la mano por la merced, y no tardó mucho que le trujeron las armas, que eran todas de un acero negro y liso sin otra cosa nenguna; el yelmo y escudo de la misma manera,¹⁵⁰⁴ que al parecer de aquellos señores eran las mejores que nunca vieron; a la verdad, puesto que el jayán desarmado pareciese robusto y fuerte, después de armado lo parecía mucho más. Y puestos a punto, salieron el uno contra el otro y encontráronse¹⁵⁰⁵ en los escudos, donde el encuentro suyo hizo poco daño, que resbalando por las armas quedó la lanza sana sin le hacer ningún daño, mas el jayán le encontró de tal manera que, falsándole¹⁵⁰⁶ el escudo rompió la lanza en las armas, haciéndole abrazar al cuello del caballo.

Deste primer encuentro se alegraron poco los que deseaban vitoria, que creían que por fuerza sería vencido según era el jayán y la fortaleza de sus armas. Al caballero también le pareció así, y pesábale de acontecelle delante de tales caballeros; mas dando la vuelta sobre el jayán, puniendo la espuelas al caballo pasaron la segunda carrera; el jayán encontró en el borde del escudo en soslayo, adonde quebrando la lanza hizo tomar un revés a su contrario con el cual aínas le sacara de la silla, mas el encuentro del caballero tuvo mejor dicha que el pasado, que encontrándole en lo alto del escudo y resbalando el hierro de la lanza, le metió la punta por las aberturas de la visera y la rompió con tanta fuerza, que allende de le herir en el rostro le trastornó sobre las ancas del caballo, y llevando el jayán las riendas en la mano tiró tanto que le hizo enarmonar y caer con su señor, tratándole tan mal, que sin ningún acuerdo le sacaron del campo, con harto pesar de Albaizar, que de otra manera pensó que se partiera la justa.

—Agora, señor Albaizar —dijo el Caballero de la Dueña—, si vós lo tuviésedes por bien, me irá a reposar; y porque me parece que, según el enojo tendréis de mí, no sería bien hospedado de vós, quiérome ir con estos señores¹⁵⁰⁷ a reposar esta noche en la cibdad, que también esta señora me lo ruega, y mañana acordaré en lo que tengo de hacer.

—Bien entiendo —dijo Albaizar— que vuestra voluntad es no querer nada de mí; mas por lo que vi de vuestras obras y por lo que esta señora merece, la quiero

¹⁵⁰⁴ Orig.: 'massa' (115v). En la ed. de Lisboa-786: 'toque'.

¹⁵⁰⁵ Orig.: 'encontrandose' (115v).

¹⁵⁰⁶ Orig.: 'faltandole' (115v).

¹⁵⁰⁷ Orig.: 'estas señoras' (116r).

acompañar hasta la ciudad, que bien sé que yendo ahí el rey Recindos y esotros señores voy seguro.

Mucho se lo tuvieron todos en merced, y el de la Dueña por ello le hizo cortesía, y junto de las puertas Albaizar se despidió con los suyos, rogando primero al de la Dueña le quisiese decir quién era.

—Pedisme tan chica cosa y estoy en tal parte —respondió él—, que haría yerro en no decíroslo. Yo soy el Caballero del Salvaje, vuestro principal enemigo; esta señora es la reina de Tracia mi mujer; agora me tenéis en parte que cada día nos veremos y nos podremos servir el uno al otro.

Entonces, quitándose el yelmo, le amostró el rostro, colorado del cansancio, de que Albaizar recibió tan gran pesar, que de turbado no le respondió, y despidiéndose de la reina y de los otros señores, se tornó tan triste que por todo aquel día no habló; mas bien diferente iban desto don Duardos y su compañía, que de alegres no iban en sí. Luego llegó la nueva al emperador, que como si el remedio de su salvación le entrara por la puerta, en tanto lo tuvo.

Este fue el postrero día en que la reina de Tracia triunfó de todas las de su tiempo, porque el amor y cortesía con que la recibieron las princesas de aquella corte parecía demasiado, y allende de espantarse de la ver tan hermosa, tenían su traje por cosa maravillosa, como aquel que fuera tejido y obrado por las manos y el saber de la infanta Melia para casamiento de una hija del rey Armato de Persia su hermano, que tres días antes de las bodas murió de un accidente súbito, como atrás se dijo. El emperador no dejaba su nieto; la emperatriz y la reina Flérída eso mismo; en toda la corte había mucho placer y alegría, como de cosa no esperada, que algunos le tenían por perdido. Floriano, después que el emperador le dejó, besó las manos a la emperatriz su agüela y a la reina su madre y al rey su padre; de ahí fue visitando a los que era obligado hacer su cortesía. Acabados sus cumplimientos se fue a reposar, porque el trabajo pasado tenía necesidad de descanso.

CAPÍTULO LIX

EN QUE DA CUENTA DE LA MANERA DE LA VENIDA DE FLORIANO DEL DESIERTO, Y DE OTRAS COSAS QUE SUCEDIERON

PARA saber la razón por que el Caballero del Salvaje llegó a tal tiempo, ya atrás se da cuenta de todo lo que halló y descubrió del encantamento de donde sacó a su mujer, de lo cual ninguna cosa trajo sino solamente el vestido de Leonarda que traía vestido el día que justó, porque con aquél quería él que entrase en Costantinopla, teniéndole por el más extraño traje del mundo; y puesto que su intención después que salió de las casas de Melia era andar algunos días por el mundo mostrándole sus obras, sabiendo de Daliarte la necesidad en que Costantinopla estaba y el cerco que sobre sí tenía, mudando el primer propósito se vino hacia aquella parte,

deseoso de estar presente a los peligros y trabajos en que sus amigos y parientes estaban puestos,¹⁵⁰⁸ y pareciéndole que en ninguna manera podía entrar en la cibdad a vista de los enemigos estando dellos cercada, tuvo por buen remedio desconocerse¹⁵⁰⁹ y mostrar que más por servicio de la dueña con que venía que por enemistad que a ninguna de las partes tuviese había venido aquella parte. Entonces, mandando cubrir el escudo del salvaje, como tenía por costumbre en los lugares que no quería ser conocido, tomó el otro, en el cual traía la devisa que ya dije, que halló colgado en uno de los palacios de donde Leonarda estaba encantada, que a su parecer, por la manera de la devisa, era más galano. Desta manera llegó delante de las tiendas de Albaizar, adonde le sucedió lo que atrás se dice.

Siendo pasado todo esto, y recogido a la ciudad con mucha alegría y placer de toda la corte, no se habló tanto en sus vitorias como en las maravillas del aposento donde Leonarda estaba metida, del cual contaban maravillas; y la manera del vestido con que vino fue tan por extremo mirado cuanto la calidad della lo merecía. Floriano, después de haber reposado un día o dos, deseoso de se ver con Albaizar en el campo, suplicaba al emperador que no se dilatase la batalla. Mas días hubiera que ella se hubiera dado si la gente y caballos estuvieran para podello hacer, y tenían por cosa estraña no haber dado los turcos ningún combate, que no parecía cosa justa quien de tan lejos y con tal determinación viniera a poner cerco a una cibdad en el vencimiento de la cual estaba la llave del imperio, la quisiesen dejar en todo su reposo y descanso sin trabajar todo lo posible por la combatir y la llegar a toda necesidad. Y a la verdad, aquello juzgábanlo al descuido de los enemigos y no era así, porque¹⁵¹⁰ lo que ellos juzgaban por descuido era consejo estremado, que bien sabía Albaizar y los otros príncipes del ejército cuánto daño los cercadores recibían de los cercados cuando los muros y estancias tienen bien quien los defiendan y amparen¹⁵¹¹, y estar ellos perdiendo cada día su gente y al fin no tomar la ciudad habiendo dentro tantos y tan estremados caballeros que la defenderían. No quisieron dar combate por esta causa, que sabían que con tanta gente como dentro estaba les faltarían presto los mantenimientos, y los de fuera comían y gastaban los de la tierra que los propios moradores traían por que no los asolasen, y que acabados de gastar, ellos mismos pedirían batalla, para la cual los hallarían tan enteros como allí llegaron, lo que no hallarían si cada día se aventuraban a dar combates. De manera que por esta causa la ciudad no era combatida, y parecía que tenían buen consejo, que los mantenimientos no podían durar muchos días, y que durasen, ni por eso se había de dejar de dar batalla, que los cercados tenían della tan gran deseo como los cercadores, teniendo esperanza en Dios y en su justicia, que siempre favorece a quien de su parte la tiene.

Estando así las cosas, un día entró por la ciudad un mensajero del soldán de Persia, que luego fue llevado delante del emperador, que comía con la emperatriz. Puesto de rodillas, como le fuera mandado, dijo:

¹⁵⁰⁸ Orig.: 'prestos' (116v).

¹⁵⁰⁹ Orig.: 'desconocer' (116v).

¹⁵¹⁰ Orig.: 'por' (116v).

¹⁵¹¹ Orig.: 'amparen' (116v).

—Alto y poderoso príncipe, el soldán de Persia mi señor, con licencia y consentimiento de Albaizar su capitán y de todo el ejército de los turcos, dice que porque se halla descontento de lo que en la justa de Floriano vuestro nieto le aconteció, que para deshacer el agravio holgaría de tornarse a ver con él. Y ha de ser desta manera: que vuestra majestad consienta que doce caballeros de vuestra casa de los que más confiare y él entrellos, con seguridad de una parte y de otra puedan mañana justar y haber batalla con otros doce turcos, de los cuales será él capitán, y que esto sea junto o frontero de las ventanas de la emperatriz, por que sus damas vean el precio de cada una de las partes y en su querer esté dejar ir la batalla al cabo o no, puesto que bien saben que cometen mal partido para sí. Y si acabada la batalla quedaren tales que puedan venir a sarao, pide por merced a vuestra majestad que le quiera tener y dalles licencia que vengan a él, y a la señora emperatriz que lo consienta.

—Por cierto —respondió el emperador—, pide en eso cosa de gentil caballero, y tiene razón, que sus obras son para tener en mucho en todas partes. Yo estaba determinado en no dejar comenzar batallas, porque siempre los de dentro causan enojo a los que quedan fuera, mas ¿quién queréis que salga de voluntad a tal príncipe? Decilde que soy contento de enviar doce caballeros y que mañana a las dos horas estarán en el campo, y que la emperatriz tendrá sarao y yo diré a las damas que no dejen llegar a tal estado la batalla que les quite no venir a él; mas que miren que vengan solos, y si con ellos para ver sus batallas vinieran algunos caballeros, que vengan sin armas, que así irán de mi casa.

Y haciendo el escudero su acatamiento, se fue llevando respuesta de lo que viniera, con la cual el Soldán quedó muy alegre. Sus compañeros comenzaron a aparejar devisas y sobreseñales galanas, sabiendo que las damas los habían de ver. Entre los caballeros del emperador hubo algunas diferencias, porque cada uno quería entrar en aquella batalla; a la fin se determinó que Floriano, pues por fuerza había de ser el principal dellos, escogiese los otros; con esto se asosegaron las pasiones que entrellos había.

CAPÍTULO LX

CÓMO SE HIZO LA BATALLA DE LOS DOCE POR DOCE Y LAS DAMAS LA MANDARON DEJAR

ENTRE los caballeros del emperador hubo algunos debates sobre este desafío del Soldán, que cada uno quería tener parte en él; mas como esto fuese imposible por ser muchos y los desafiados pocos, tornaron a confirmarse en la razón de dejallo en la voluntad de Floriano, que como el principal de aquella empresa escogiese los que quisiese, que fueron: Palmerín de Inglaterra su hermano, el príncipe Florendos, Graciano, Beroldo, Floramán de Cerdeña, Blandidón, Platir, Pompides, Estrelante de Hungría, don Rosbel, Francián, hijo del rey Polendos, don Rosirán de la

Brunda, primero amigo y compañero del Caballero del Salvaje, que en aquel tiempo se halló en la corte, que vino con gente de Inglaterra. Todos estos caballeros salieron armados de ricas armas y sobrevistas lozanas y de mucho precio dadas y guarnescidas de las manos de sus señoras, porque, puesto que los más fuesen casados, tan arraigado estaba en ellos el amor del tiempo que las sirvieron, en que este nombre les parecía mejor que los otros, que aún agora no le sabían otro.¹⁵¹²

Desta manera salieron de la ciudad acompañados de don Duardos, de Arnedos y Recindos, del soldán Belagriz y Dramusiando, que desarmados iban a ver la batalla con confianza de en los que a ella viniesen conocer la fuerza de sus contrarios, que bien sabían que los más esforzados del ejército se habían de escoger. Llegando al campo ordenado para la batalla, el cual era más cerca de la ciudad que del ejército, que el Soldán lo quiso así por que la emperatriz y sus damas lo vieses de más cerca, hallaron ya en él al mismo Soldán con sus compañeros como señores, que allende de en el precio de las armas y riqueza dellas parecer quién eran, querían también parecer bien a las damas. Había entrellos cuatro príncipes herederos de reinos poderosos y otros caballeros de gran precio. La manera de las armas y devisas no se escribe aquí, porque adelante se dirá.

Vinieron en su compañía, desarmados, el rey de Gamba,¹⁵¹³ el rey de Partia,¹⁵¹⁴ el rey de Armenia, el jayán Framustante, con algunos caballeros de mucho precio, aunque pocos. El Soldán, deseoso de se encontrar con el Caballero del Salvaje por ver si se podía vengar de la quiebra que dél recibiera, viéndole estar en medio de los suyos se le puso frontero, y junto consigo el rey de Eutolia, que entre los doce era el más señalado y gran justador. Como ya en la corte le conociesen por fama y allí pareciese ser él por la devisa del escudo, que era en campo negro una torre de oro, por señal de otra que por fuerza de armas ganara matando a los aguardadores dél, vitoria¹⁵¹⁵ que tenía en mucho y que della se preciaba, Palmerín se puso en contra, deseoso de en aquel día mostrar a su señora Polinarda cuán constante estaba en el amor con que siempre la sirviera.

A este tiempo el Soldán abajo la visera, el rey de Armenia le dio la lanza, sus compañeros hicieron lo mismo, y estando los de una parte y de otra puestos a punto, al son de una trompeta que Framustante tocó arremetieron los unos contra los otros con mucha furia, encontrándose con tanta braveza, que los más dellos fueron al suelo. Palmerín d'Inglaterra encontró al rey de Eutolia de suerte que, falsándole el escudo, haciéndole la lanza presa en las armas, dio con él en el suelo con la silla entre las piernas, perdiendo él ambas estriberas, cobrándolas luego. El Caballero del Salvaje y el Soldán se encontraron de las lanzas de manera que el Soldán se abrazó al cuello del caballo, y al pasar se toparon los caballos¹⁵¹⁶ de suerte que aturdidos vinieron al suelo con sus señores. El príncipe Florendos se encontró con Argelao,¹⁵¹⁷ príncipe de

¹⁵¹² Orig.: 'que los siruieron que este nombre les parescia mejor que los otros \ y avn agora no les sabian otros' (117r). Enmiendo según la ed. de Lisboa-1786.

¹⁵¹³ Orig.: 'Guamba' (117v).

¹⁵¹⁴ Orig.: 'Despartia' (117v).

¹⁵¹⁵ Orig.: 'aguardadores dela vitoria' (117v).

¹⁵¹⁶ Orig.: 'se toparon de las lancas' (117v).

¹⁵¹⁷ Orig.: 'Agelao' (117v).

Arfasia, y dando con él en el suelo pasó adelante. De los demás, de una parte y de otra no hubo ninguno que quedase a caballo salvo Palmerín y Platir y Florendos, mas éstos no quisieron dejar de acompañar a sus compañeros, que saltando de los caballos, con las espadas en las manos se pusieron a esperar a sus contrarios. El Soldán, juntándose con el rey de Eutolia, que entre los otros se tenía por más injuriado, le dijo:

—Ya que por falta de los caballos recibimos quiebra, hagamos de manera que sin ellos la cobremos.

Entonces, juntándose con sus compañeros, comenzaron la batalla, en la cual pudieran ganar menos que en la justa si no les socorrieran las damas, que el emperador, viendo que el Soldán empezaba a enflaquecer y conocidamente Floriano llevaba lo mejor dél, y el rey de Eutolia trabajaba más por se amparar de los golpes de Palmerín que hacer daño con los suyos, y que también Florendos traía a su contrario a su voluntad, puesto que en los otros había poca ventaja ni se conocía de una ni de otra parte, antes hacían hermosa batalla, viendo que el precio estaba en los tres, dijo a la emperatriz que les¹⁵¹⁸ mandase cesar por que quedasen en disposición de poder venir al sarao, como se lo rogaron. Cupo en suerte de los ir a departir la hermosa Miraguarda, que acompañada con cuatro damas y del rey Polendos y del rey Tarnaes salió al campo.

Por cierto, no hubo menester para apartallos ningún ruego suyo, que en viéndola, así los vitoriosos como los vencidos se apartaron afuera. Miraguarda les agradeció sus cortesía, y acompañada de todos se tornó a la ciudad trayéndola Florendos por la mano; y a la verdad, puesto que entre los turcos no hubiese ninguno que en aquella hora no pusiera la vida por servilla, sobre todos fue el Soldán, que quedó tan enamorado dentro en sí, que sin ningún sentido la seguía, diciéndole sin él algunas palabras verdaderos testigos de su deseo, nombrándola entrelas «Polinarda» creyendo que fuese ella, porque, como atrás se dice, al tiempo que Barrocante y sus compañeros vinieron con la doncella que trujo la primera embajada y denuncia de esta guerra, entre algunos partidos¹⁵¹⁹ de paz que cometía, la principal dellas era que Polinarda casase con el soldán de Persia y Florendos con Armenia su hermana, por donde se parece que en aquellos días ya por fama estaba enamorado della. Agora viendo a Miraguarda y pensando que fuese ella, el amor que de antes le acompañaba tuvo menos que hacer en él, de que Palmerín iba más moro que el mismo Soldán acordándose de las palabras con que la enviara a pedir al emperador por mujer; y si entonces hubiera tiempo para satisfacerse del enojo, no lo guardara a más lejos, poniendo en su voluntad en todas las batallas trabajar por toparse con él y quitalle de aquel pensamiento.

Después de haber entrado en la ciudad, llegados a palacio el Soldán y sus compañeros, fueron muy bien rescebidos del emperador, y Miraguarda de la emperatriz y Gridonia y Flérída y las otras princesas. A Polinarda tuvo bien que

¹⁵¹⁸ Orig.: 'le' (117v).

¹⁵¹⁹ En la ed. de Lisboa-1786: 'algunas condiciones'. De ahí el siguiente desliz del traductor.

contar, diciéndole cuán enamorado el Soldán era della, riendo de las palabras que en su nombre le dijera.

—Vós, señora —respondió Polinarda—, tenéis tanta fuerza para matar a quien os viere, que el Soldán tiene poca culpa en lo que hizo; mas la enemistad que de lejos tengo con esa gente por lo que en otro tiempo envió a pedir, no me deja holgar de oír sus cosas, por lo cual os ruego que no se hable más en él.

El emperador llegó ellas mandándoles que se ataviasen para el sarao, juntamente con Leonarda y las otras princesas, y se fuesen a la huerta de Flérída, que por ser lugar más fresco acostumbraba hacer fiesta allí a los extranjeros, adonde también la emperatriz tenía mandado aparejar por maravilla, como quien adivinaba que aquel sería el postrero día de su placer.

El emperador hizo asentar al Soldán junto consigo, juntamente con los reyes, con toda igualdad. Don Duardos y Recindos y Arnedos hicieron otro tanto a los otros caballeros, de manera que bien conocieron cuán diferente era aquella cortesía de la que se acostumbraba entrellos. Entre los turcos, aquellos en quien el amor tenía poca parte, viendo la caballería de aquella casa, juzgábanla por la mejor de todo el mundo; mas el Soldán y los otros, que en las damas tenían su pensamiento, mucho más hallaban de que hacer caso, que vían muchas y muy estremadas hermosuras y tenían por poco, quien allí gastaba su tiempo o cautivaba la libertad, desbaratar todos los peligros del mundo, juzgando que los hechos notables y obras de fama inmortal que los caballeros de aquella casa acostumbraban a hacer nascían más de la fuerza de sus amores que no de la que la naturaleza les diera.

El Soldán, que hasta allí no quitara los ojos de Miraguarda pensando que fuese Polinarda, viendo en la manera de los asientos que estaba engañado, porque con ella estaba Florendos y con Polinarda Palmerín, tornó a conocer la verdad, y como el amor estuviese en Polinarda de muchos días y la vista puesta en Miraguarda, no supo determinar cuál dellas al presente tenía más parte en él, que en la hermosura mal sabía juzgar cuál hacía ventaja. Los otros príncipes turcos que entonces allí se hallaron, como si ya tuviesen por cierto el desbarato de la ciudad, entre sí estaban repartiendo aquellas damas, tomando cada uno la que mejor les parecía; después que fueron en el real, se concertaron y conformaron en las intenciones, que el Soldán del todo se afirmó en Polinarda y la tomó de su parte; el rey de Eutolia en Miraguarda, dejando la princesa Leonarda para Albaizar, creyendo que por¹⁵²⁰ la enemistad y malquerencia que había entre él y el Caballero del Salvaje, que aquél era su despojo; por consiguiente, cada uno nombró la suya. El rey de Caspia, puesto que fuese mancebo, tanto se enamoró del parecer de Flérída, que dejando todas las otras damas quiso que ésta le cupiese por suerte. De allí adelante salían al campo armados de armas de sus colores; algunos en las bordaduras de las ropas y bordes de los escudos traían los nombres dellas, creyendo que con ellos desbaratarían a sus enemigos.

El sarao duró gran pieza, acompañado de muchos instrumentos, que como el postrero de todos los pasados fue mucho más para ver que ninguno. Cosa clara es que quien en aquella corte se crio y vio la nobleza de la casa del emperador, viendo

¹⁵²⁰ Suplo 'por' (118r).

que aquel día era el postrero de las alegrías y placeres en que siempre se ocuparon los moradores della, que no les bastaría el ánimo a disimular tan gran dolor si del todo no fuese insensible. Acabado el sarao, los turcos se despidieron más enamorados de lo que allí vinieron, enviando el emperador muchas hachas hasta el real con ellos.

Mas antes que se fuesen aconteció una cosa de que se debe hacer memoria, y fue que el jayán Framustante, como todo el tiempo que allí estuvo y duró el sarao no apartase los ojos de Arlanza, con la cual estaba Dramusiando, inclinándole la voluntad más a ella que a otra ninguna persona, tanto le desatinó el amor, que al tiempo del despedirse se le soltaron palabras tan soberbias y desconcertadas que a Dramusiando le fue menester atajalle con otras, de manera que al fin dellas quedaron desafiados para otro día mucho contra la voluntad del emperador. Mas Dramusiando era tenido por tan templado en sus cosas, que en ninguna salía de lo que debía si no era con gran causa. Luego se dieron sus gajes, asegurándoles el emperador el campo de su parte y el soldán de Persia de hacer asegurar a Albaizar de su parte. Con este concierto se despidieron, esperando que lo que quedaba por pasar de la noche se pasase para ver tan notable batalla, porque Framustante entre los jayanes del ejército de Albaizar era el en que más se confiaba, por esta razón Albaizar le trataba con más amor.

CAPÍTULO LXI DE LA BATALLA QUE PASÓ ENTRE DRAMUSIANDO Y EL JAYÁN FRAMUSTANTE

A otro día, antes de hora de tercia, Dramusiando, que de enojo no pudiera dormir la noche, salió al campo armado de armas muy fuertes, sin ninguna cosa por ellas, acompañado del emperador Vernao y de don Duardos y sus hijos, porque éstos fue siempre tratado y tenido en más veneración que de ninguna otra persona, puesto¹⁵²¹ caso que generalmente de todos fuese muy amado. No tardó mucho que de la otra parte vino Framustante, acompañado de algunos amigos suyos, vestido de armas ricas y de tanta fortaleza que le cumplía para tan fuerte enemigo, y como de cuerpo fuese mucho mayor que Dramusiando y viniese en un caballo grande y poderoso, mucha esperanza de vitoria daba a sus amigos, y en los enemigos engendraba algún recelo; que esto tiene el parescer grande, parescer que las obras serán a él conforme, y más en las cosas de que se tiene algún recelo, que entonces se cree más aína; mas los que ya habían experimentado las fuerzas de Dramusiando, tan gran confianza tenían en sus obras, que no les hacía dudar la vitoria. En los desta cuenta entraba Albaizar, que sus golpes le mostraron a tenelle en mucho.

Algunas palabras hubo de la una parte a la otra, mas fueron pocas; que las de Dramusiando, como hombre apasionado, no sufrieron que las soberbias de

¹⁵²¹ Suplo 'puesto' (118v).

Framustante se estendiesen a mucho, antes poniendo las piernas a los caballos se encontraron de todas sus fuerzas, de manera que falsados los escudos se abrazaron a los cuellos de los caballos perdidos los estribos; como en cada uno hubiese mucho esfuerzo, no les faltó para enderezarse en las sillas tomándolos a cobrar. Por cierto, quien la braveza de sus encuentros vio, bien le pareció que eran diferentes de los que hicieron los otros caballeros, y dellos presumían qué tal sería la batalla.

Cada uno echó mano a la espada, que allende de ser cortadoras eran fuera de la medida de las que se acostumbraban traer, y en las manos de sus dueños parecían mucho más pequeñas, que las meneaban con mucha ligereza dando golpes temerosos y grandes; y porque los caballos, cansados del peso dellos, andaban tan flojos que no les dejaban llegar a su voluntad, se apearon dellos. Puesto que hasta entonces la batalla, por la fortaleza de los golpes, pareciese áspera y cruel, de ahí adelante se mostró de otra manera por poderse mejor llegar; y si Dramusiando, como diestro y ligero, se sabía guardar de los golpes de su enemigo, Framustante no con menos desenvoltura se guardaba de los suyos. Así que cada uno en aquella hora se ayudaba de su saber y fortaleza, andando por mucho espacio hiriéndose a menudo sin en ninguno se conocer ventaja ni flaqueza, de manera que los escudos con que se amparaban, puesto que fuesen muy fuertes, estaban de todo deshechos, sin haber en ellos cosa con que se pudiesen cubrir; por esta falta las armas comenzaron a descubrir las carnes. Esta batalla, entre los que destas cosas tenían experiencia, les pareció la más notable que nunca se vio, que puesto caso que la que Dramusiando tuvo con Barrocante no le debiese nada, por ser Barrocante entre los jayanes tenido por más temido, todavía Framustante en la ligereza le hacía mucha ventaja, que daba causa a hacer la vitoria más dudosa.

Mas la ventura de cada uno, que para otra cosa les guardaba, dio causa para que esta batalla no fuese adelante bien contra la voluntad de entrambos; porque en aquel mismo instante llegó al real Targiana y la princesa Armenia acompañadas de muchos caballeros, de las¹⁵²² cuales se dice que como hubiese días que Albaizar y el Soldán con su flota fuesen partidos, Targiana, certificada que con toda seguridad tenían asentado su ejército en el campo de sus enemigos delante los muros de Constantinopla, y los defensores della encerrados de manera que no salían, y allende desto toda la tierra de la redonda en la subjeción de los turcos, y Targiana de su natural fuese deseosa de ver cosas grandes, tocada también del deseo de ver a Albaizar, determinó de ille a ver, proveyendo primero en la gobernación de su señorío. Entonces, tomando consigo dos mil caballeros que Albaizar dejara para que la serviesen y la acompañasen dentro en casa, haciéndolo saber a la princesa Armenia, hicieron entrambas aquella jornada. Y así, acompañadas de muchos caballeros llegaron al imperio de Costantinopla.

Cuéntase en la corónica de aquella casa, hablando de la virtud de Targiana, que tanto era en conocimiento de la honra que del emperador rescibió, que cuando se vio en su tierra y vio los moradores della apremiados y maltratados, con¹⁵²³ muy gran

¹⁵²² Orig.: 'los' (119r).

¹⁵²³ Orig.: 'en' (119r).

pena podía oír los clamores dellos. Llegando a vista de los muros de la ciudad, viéndolos cercados y los señores della llegados a tan cercana destrucción, lloró muchas lágrimas mostrando muy gran sentimiento, como quien con otro galardón quisiera que se satisficieran las grandes mercedes y amor y cortesía con que en aquella corte fuera tratada y recibida. Llegando al ejército, sabiendo que Dramusiando y Framustante hacían batalla, no quiso que en el día de su venida hubiese cosa triste, especialmente porque conocía a Dramusiando y sabía el gran precio de su persona, y también lo mucho que Albaizar estimaba a Framustante. Antes que se apease, acompañada de Albaizar, que holgó en extremo con su venida y de la princesa Armenia por le mostrar venganza tan deseada, yendo también con ellas el Soldán y algunos otros reyes llegaron al campo de la batalla. Targiana se metió entrellos, y poniendo la mano en el hombro derecho a Dramusiando, llevando el rostro descubierto, le dijo:

—Bien sería, Dramusiando, que con la venida de tan gran amiga vuestra como yo se dejase cualquier enojo.

Dramusiando puso los ojos en ella, y conociéndola, apartándose afuera le dijo:

—Por cierto, señora, de flaco conocimiento sería quien antes no quisiese quedar vencido y serviros que vencer y hacer lo contrario, cuanto más que en dejar la batalla yo rescibo merced, que la he con fuerte enemigo.

—Pues yo —respondió Framustante— no rescibo ninguna, que bien sé que aunque esas palabras sean fingidas, a la fin yo os las hiciera salir verdaderas.

—Agora, Framustante —dijo Dramusiando—, desta vez sea servida la señora Targiana, que después, en tiempo estamos que cada día nos veremos.

Albaizar mandó a Framustante dejar la batalla. Don Duardos y el emperador Vernao, que conocieron a Targiana, con la otra compañía se llegaron a ella, salvo el Caballero del Salvaje, que luego se fue a la ciudad por no ser conocido della y dio las nuevas de su venida. Targiana los rescibió con mucho placer, haciéndoles tanto acatamento como tan altos príncipes merecían, y preguntándoles por la disposición del emperador y emperatriz y todas aquellas princesas sus amigas, se despidieron ellos della, yéndose para la ciudad llevando consigo a Dramusiando cansado y sin ninguna herida. Targiana se volvió al real, donde aquel día hubo mucha fiesta y regocijo, especialmente entre la gente menuda, que siempre resciben placer con el alegría de sus mayores, y en los grandes porque se les venía a la memoria con cuánto más placer de allí adelante harían la guerra, pues había damas en el campo a quien mostrar sus obras, y por servillas las harían mucho mayores que antes, que esta sola envidia tenían a los de la ciudad.

El emperador de Alemaña y don Duardos fueron un poco platicando en la hermosura y parecer de la princesa Armenia, que Targiana alguna cosa estaba menoscabada de la suya. En esto llegaron a la ciudad, adonde hallaron tanto placer de la venida de Targiana, que en el real no podía haber más, porque en extremo era amada en aquella casa después que se vio cuán agradescida había sido de los beneficios que della rescibió. Todo el día se pasó en visitaciones, que allende del emperador y emperatriz mandalla visitar, no hubo princesa ni dama que por su parte no lo hiciese, y lo mismo a Armenia por venir en su compañía; mas Targiana, no se

contentando con visitaciones, alcanzó de Albaizar licencia para que la dejase ir a ver a la emperatriz y sus hijas.

A otro día, acompañada de sus damas, que ya para aquel efecto las traía hermosas y galanas, ella y Armenia vestidas por maravilla, llevando consigo al Soldán y otros reyes que había en el campo se fue a la ciudad. El emperador, puesto que por su disposición no saliese de casa, mandándose traer en hombros salió hasta la puerta a rescebilla; allí, tomada entre los brazos, con igual amor que a sus hijas la tuvo abrazada diciéndola palabras conformes a la voluntad que le tenía; a cabo desto recibió con mucho amor y cortesía a la princesa Armenia y al Soldán y reyes que las acompañaban, y así platicando con Targiana llegaron a palacio, adonde a la entrada del aposento de la emperatriz la hallaron con toda su familia, de la cual fue recibida con tanta honra y con tantas muestras de amor, que en casa del Gran Turco su padre no pudiera ser más. Andando por todas las princesas, llegando a Flérída, preguntando a la princesa Polinarda, que la tenía por la mano, quién era, después de sabello se detuvo algún tanto en miralla, que puesto que su edad saliese de los términos de la mocedad, tenía muy singular parecer. Después viendo a Leonarda y a Miraguarda, tuvo bien que mirar y de qué haber envidia, alrede de la tristeza de ver suelta a quien pensaba que tenía presa. Enderezando sus palabras a Miraguarda, le dijo:

—Agora, señora, no pongo culpa a Albaizar ni a ninguno hacer extremos por vós.

Con¹⁵²⁴ la reina Leonarda no tuvo ningunas palabras, por saber que estaba casada con Floriano, a quien mortalmente desamaba. La princesa Armenia, embarazada de lo que vía, y también del poco conocimiento que tenía con aquellas señoras, andaba estrellas como persona que traía el juicio turbado. Volviendo los ojos de una parte a otra, maravillada de la hermosura y parecer de algunas, estaba entre Miraguarda y Leonarda, que la acompañaban por honrilla, que eran las personas que en aquella casa más y mejor parecer tenían. Sus damas y las de Targiana fueron muy bien habladas de la emperatriz lo poco que allí estuvieron.

El emperador estuvo en su sala platicando con el Soldán y sus compañeros en la batalla de Dramusiando y Framustante y en otras cosas tan apartadas de su enemistad como si no hubiera razón de tenella.¹⁵²⁵ Siendo ya tarde, pidieron licencia para tornarse, pareciéndole a Targiana muy chico el día para cuán grande quisiera ella que fuera para pasalle en la conversación de aquellas señoras sus amigas, de las cuales con lágrimas salidas del alma se despidió abrazándolas una a una, desculpándose de la guerra por cuanto se hacía contra su voluntad. Todas la acompañaron hasta el palacio, adonde el despedirse fue lleno de lágrimas, que no dio lugar a palabras ni cumplimientos. El emperador las tornó a acompañar hasta la salida de la ciudad, adonde se despidió de todos y de Targiana a la postre, y porque ella le quisiera dar algunas disculpas de aquella guerra hacerse contra su voluntad, le fue a la mano diciendo:

¹⁵²⁴ Orig.: 'En' (120r).

¹⁵²⁵ Orig.: 'tenello' (120r).

—De ninguna cosa, señora Targiana, me pesa tanto como de no tener edad para poderos servir voluntad tan clara y tan verdadera, que en lo demás, las cosas desta calidad son tan dudosas, que sólo en el fin dellas se sabe quién perdió o quién ganó. Yo tengo tanta confianza en mi justicia y mucha razón, y en la muy poca que el señor Albaizar tiene para destruir mi tierra, que yo espero en Dios que lo hará como vee que tengo justicia de mi parte. Y vós también, señora, acordaos desta casa para serviros della como si fuese de la vuestra misma, que en lo demás, aún agora no sé de quién podéis tener mayor mancilla y dolor.

Con aquesto se despidieron, tornándose el emperador a la ciudad y Targiana al real acompañada de los reyes de Francia y España, y del emperador Vernaio y de don Duardos y muchos caballeros de la corte, que junto con el real se despidieron platicando en la nobleza de Targiana y parecer de Armenia, de las cuales iban algunos caballeros echando suertes, como hicieron los turcos sobre las de la ciudad, que todas estas cosas son natural de la guerra, cada uno pensar lo mejor della y repartir el despojo antes que la fortuna lo determine.

CAPÍTULO LXII

DE LA BATALLA QUE HUBO ENTRE LOS TURCOS Y CRISTIANOS, Y DE LO QUE EN ELLA SUCEDIÓ

ALGUNOS días pasaron después de la venida de Targiana que los de una parte y de otra se aparejaron para dar batalla. Los cristianos tenían mayor necesidad de hacello, que como ya los bastimentos en la ciudad comenzasen a faltar y vieses que Albaizar saliese al campo su gente puesta en orden y sus banderas tendidas, movidos de ira y vergüenza, no había quién más quisiese esperar; todos a una voz clamaban en los oídos del emperador y de los capitanes que acabasen de los desencerrar y mostrar a los enemigos sus fuerzas, con las cuales por ventura perderían parte de su argullo y soberbia. Si por voluntad de Primaleón se hubieran de regir, tan deseoso estaba de ver el fin de aquel negocio, que muchos días hubiera que con pérdida de los unos o de los otros se le oviera dado; mas, como ya se dijo, como los caballeros del socorro que vinieran de muchas partes llegasen maltratados, y la gente de la mar asimesmo, especialmente los del emperador Vernaio, que había menos que llegaron, fue necesario dalles espacio para que se rehiciesen y tornasen en sí, y no metellos en tan gran peligro con las fuerzas desmenuídas; mas como ya este inconveniente fuese quitado y todos generalmente deseasen la batalla, un domingo del mes de abril, día sereno y claro, muy aparejado para tan señalada cosa, después de haber oído misa sacaron las banderas al campo por dos puertas de la ciudad, saliendo los capitanes con su gente con mucha ordenanza y alegría. Don Duardos, que como general de todos ponía cada uno en su lugar, repartió la gente de caballo en sus batallas. La primera dio al soldán Belagriz con todos los suyos, que eran cinco mil; la segunda, a Recindos, rey de España, con tres mil, en los cuales entraban dos

mil que vinieron de España; la tercera, Arnedos, rey de Francia, con otros tres mil, entrando los dos mil franceses; la cuarta, Polendos, rey de Tesalia, con tres mil; la quinta, el emperador Vernaos de Alemaña con tres mil; la sexta y última, don Duardos con cuatro mil.

Primaleón, deseoso de andar suelto por el campo a visitar todas las priesas a su voluntad, no quiso aquel día gobernación de gente ni capitanía, quedando con los aventureros, que eran muchos; en los cuales entraban Belcar, el duque Drapos de Normandía, Mayortes el Gran Can, Palmerín de Ingalaterra, Floriano del Desierto, Florendos y Platir, Blandidon, Beroldo de España, Floramán de Cerdeña, Graciano de Francia, don Rosbel, Belisarte, Onistaldo, Tenebror,¹⁵²⁶ Francián, Pompides, Daliarte, el rey Estrelante. Frisol, Albanís de Frisa, Rodamonte y Dragonalte, rey de Navarra, Luyman de Borgoña, Germán de Orlens, Tremorán, don Rosirán de la Brunda, el gran Dramusiando y Almaurol, con todos los otros caballeros mancebos y señalados que en la corte había, los cuales todos juntos se hallaron al romper en la haz primera del soldán Belagríz, con intención de, después de mezcladas las batallas, acudir cada uno a la parte do más era obligado. En la ciudad quedó solamente el rey Tarnaes para guarda della, con algunos caballeros. La gente de pie en la reguarda, con sus capitanes en buena ordenanza para socorro de los de caballo, que serían cincuenta mil, que los más quedaron para defensa de la ciudad.

Comenzando los capitanes a poner su gente en orden con mucha alegría y contentamiento, don Duardos, armado de ricas armas, con la visera alzada, corrió y visitó todas las capitánías, así de pie como de caballo, animándolos con palabras alegres acompañadas de esfuerzo y mucha esperanza, trayéndoles a la memoria a cada uno sus obras, en especial a aquellos que las tenían tales que se debiesen recomendar para con ellas los incitar¹⁵²⁷ a mayores hechos; a los que tales no las tenían les decía palabras con que los acrecentaba el ánimo, como buen maestro y esforzado capitán; y allende de con ellas los animar, tenía tan gran persona y de tanta auctoridad, y era tan apacible, que sólo con su presencia parecía que alegraba y animaba los pusilánimos y de poco esfuerzo; finalmente, en él parecía que estaba cierta la vitoria. Después de habellos proveído como singular capitán, se recojó a su haz, encomendando a Belagríz el primer rompimiento.

Albaizar no con menos estucia y providencia ordenó sus haces, haciendo de la gente de caballo diez batallas, cinco mil en cada una, de las cuales el primero era el soldán de Persia, en cuya compañía salió el gran Framustante con más de quinientos aventureros fuera de la cuenta de los¹⁵²⁸ cinco mil, personas de mucha nombradía y no menos obras; la segunda haz, el rey de Trapisonda; la tercera, el de Caspia; la cuarta, el rey de Armenia; la quinta el rey de Gamba; la sexta, el rey de Partia;¹⁵²⁹ la séptima, al rey de Bitinia; la octava al príncipe Argelao de Arfasia; la novena al rey de Eutolia. La décima y postrera al soldán Albaizar, en cuya compañía y para guarda de su persona venían los siete jayanes de su ejército; sólo Framustante no iba entrellos,

¹⁵²⁶ Orig.: 'Tenebror' (120v).

¹⁵²⁷ Orig.: 'incertar' (121r).

¹⁵²⁸ Orig.: 'las' (121r).

¹⁵²⁹ Orig.: 'esparta' (121r).

porque como a Dramusiando viese en la delantera de los cristianos, deseoso de se encontrar con él salió en la primera batalla de los turcos con licencia de Albaizar. De la gente de pie hizo Albaizar cuatro escuadras, veinte y cinco mil en cada una; todos los más caballeros, así de pie como de caballo, quedó en el real para guarda de Targiana y de la princesa Armenia y de las tiendas y vituallas del ejército.

Desta manera estaba el ejército de una parte y de la otra aparejados para romper. ¿Qué lengua, por oratoria que fuese, aunque la de Marco Tulio fuese, bastaría a contar las maneras de armas, colores de las sobrevistas, que aquellos caballeros preciados así de una parte como de otra sacaron? Por lo cual, aunque no tan por entero como en¹⁵³⁰ el caso se requería, no dejaré de poner aquí algunas que sacaron, así de unos como de otros, comenzando primero por los cristianos.

Los cuales, algunos de dos en dos y otros de tres en tres, salieron¹⁵³¹ vestidos de unas devisas y colores; don Duardos, el emperador Vernao y el soldán Belagriz sacaron armas de blanco y negro con trozos de oro que apartaban la una color de la otra, muy fuertes y galanas; en el escudo, en campo blanco, grifos negros con letras de oro en los picos que decían el nombre de las¹⁵³² que más amaban. Primaleón y el rey Polendos salieron de armas blancas sin ninguna galanía; en los escudos, en campo blanco, la roca partida, como Primaleón solía traer siendo mancebo estando enamorado de Gridonia su mujer. Recindos y Arnedos, reyes de España y Francia, sacaron armas más conformes a su edad, más honestas que galanas, de morado y pardo;¹⁵³³ en los escudos, en campo pardo, leones rapantes. El rey Estrelante y Belcar su tío sacaron armas de oro y negro fuertes y honestas, porque no había mucho tiempo que que el rey Frisol y Ditreo eran muertos; en los escudos, en campo negro, unos árboles de oro. Palmerín de Inglaterra y el príncipe Florendos salieron armados de armas verdes clavadas con oro, en los escudos, en campo blanco, la Fortuna echada de buzos, como aquellos que no la¹⁵³⁴ tenían en nada ni encomendaban sus cosas a ella. El rey Floramán de Cerdeña y el Caballero del Salvaje sacaron armas azules sembradas de abrojos de oro, más galanas de lo que parece que requería la¹⁵³⁵ vida de Floramán; los escudos traían diferentes, que Floramán traía en campo negro la Muerte con una doncella por la mano, y Floriano, en campo pardo, aquella su devisa tan tenida por el mundo. Dragonalte, rey de Navarra, y Albanís de Frisa, rey de Dinamarca, vinieron armados de armas bermejas con pajaricos de plata; en el escudo, en campo verde, el Amor con un caballero echado de pechos delante dél con los pies encima, que esta fue la devisa que Miraguarda mandó a Dragonalte que trujese toda su vida cuando de Florendos fue vencido delante del castillo de Almaurol. El príncipe Beroldo y Onistaldo su hermano sacaron armas doradas con manchas negras; en los escudos, en campo negro, llamas hechas con oro. Polinardo y Francián salieron de verde y encarnado, cortadas las colores a manera de barras metidas unas entre otras; en los escudos, en campo verde, la mar de plata. Blandidón y Frisol sacaron las suyas

¹⁵³⁰ Suplo 'en' (121r).

¹⁵³¹ Suplo 'salieron' (121r).

¹⁵³² Orig.: 'los' (121r).

¹⁵³³ Orig.: 'partido' (121r).

¹⁵³⁴ Suplo 'la' (121v).

¹⁵³⁵ Orig.: 'a la' (121v).

de negro y amarillo a manera de cuñas; en los escudos, en campo amarillo, grifos de oro clavados con rosas negras. Pompides y Platir sacaron armas verdes; en los escudos, en campo verde, toros blancos, que desta devisa se preciaba mucho Pompides. El príncipe Graciano y Guarín su hermano salieron de blanco y verde, partidas las colores con cordones de oro; en los escudos, en campo blanco, matas verdes con muchas flores de muchas colores. Rodamonte y Belisarte salieron de armas bermejas, sin otra color; en los escudos, en campo sanguino, la Esperanza muerta, como quien ya no la tenía menester. Don Rosbel y Dramiante sacaron armas blancas sembradas de rosas de oro; en los escudos, en campo de oro, cisnes blancos. Basiliardo y Dirdén, hijo de Mayortes, salieron de pardo, con muchos árboles, y los escudos de la misma manera. Tenebror y Germán d'Orliens salieron¹⁵³⁶ armados de armas azules, sin otra galanía. Luymán de Borgoña y Tremorán sacaron armas de amarillo conformes a sus cuidados, que Tremorán de desesperado de casar con su dama tomó aquella devisa, y Luymán de Borgoña, no teniendo qué esperar, hizo lo mismo; en los escudos, en campo amarillo, la Fortuna pintada de negro: armas de tristes y muy enamorados. Daliarte del Valle Escuro y don Rosirán de la Brunda sacaron armas blancas sin ninguna galanía; en el escudo de Daliarte, Apolo en campo verde, como siempre acostumbraba; en el de don Rosirán, en campo bermejo, la cimitarra de Membrot, de cuyo origen decendía. Mayortes el Gran Can y el jayán Almaurol sacaron armas de negro de mucha fortaleza, sin otra pintura; los escudos, de la misma color. El gran Dramusiando salió solo en un gran caballo rucio rodado, armado de hojas de acero d'estremada fortaleza; el¹⁵³⁷ escudo, del mismo acero; y como fuese grande y trujese armas tan señaladas, y allende desto bien quisto de todos, fue la persona con que más afición allí se miraba y de quien tenían mucha esperanza.

Desta manera salieron los reyes y príncipes y caballeros principales de casa del emperador, afuera de otros muchos merecedores de hacer memoria dellos, lo cual no se hace por evitar prolijidad. Sólo el rey Tarnaes, por su mucha edad y mala disposición, quedó en la guarda de la ciudad, que de los demás no hubo ninguno que quisiese estar ausente de los peligros de la primera batalla. Y porque también sería hacer agravio a la otra parte no decir algo de las armas, se pondrá aquí de algunos los más principales, que de todos sería imposible, por ser, como eran, tantos que no bastaría a decirse.

Albaizar, soldán de Babilonia, salió armado de armas verdes sembradas de esperas en señal de su victoria, en el escudo, en campo verde, una figura de oro de los pechos arriba al natural de Targiana, guarnecida de pedrería de mucho precio, más para ver y estimar que para ponella a los golpes de quien sin ninguna cortesía la había de tratar; como allende desto viniese con el rostro desarmado y fuese de muy buen rostro, parecía merecedor de tan gran cargo. El soldán de Persia sacó armas verdes y blancas, metidas unas colores por las otras, con extremos de pedrería y oro hechos¹⁵³⁸ a manera de P, por ser la primera letra del nombre de Polinarda, de quien entonces era más aficionado que a ninguna otra persona del mundo, la cual esperaba

¹⁵³⁶ Orig.: 'Tenebror salio armados' (121v).

¹⁵³⁷ Orig.: 'en el' (121v).

¹⁵³⁸ Orig.: 'pedreria hechas' (122r).

que le quedase por gualardón de la victoria; en el escudo, en campo de plata, la esperanza con rostro alegre, vestida de verde a manera de doncella; en la orla del escudo, el nombre de Polinarda. El rey de Caspia sacó armas de amarillo con manchas negras, en señal de verse vencido en la batalla pasada; en el escudo, en campo negro, una onza con las uñas bañadas en sangre, como que confiaba bañar las suyas en la de sus enemigos. El rey de Trapisonda vino armado de armas de rojo con pajaricos, las alas de plata, clavados en las armas; en el escudo, en campo azul, al dios Mars pintado a la manera antigua, con el rostro feroz y temeroso. El rey de Partia¹⁵³⁹ salió con unas armas blancas y lucientes, sin ninguna cosa por ellas; en el escudo, en campo blanco, un león despedazado, en señal de otro que matara siendo mancebo. El rey de Eutolia sacó armas bermejas y morado, en el escudo, en campo rojo, un toro negro. El rey de Armenia salió armado de armas pardas con rosas de oro menudas; en el escudo, en campo pardo, el ave Fénix, en señal de ser una en el mundo la señora a quien servía. El rey de Gamba sacó armas doradas con extremos de plata; en el escudo, en campo plateado, un león dorado. El rey de Bitina salió de verde con bandas blancas cortadas unas sobre otras; en el escudo, en campo verde, un tigre de oro de martillo clavado a la redonda con pedrería de mucha estima. El príncipe Argelao de Arfasia sacó las suyas de la misma manera del rey de Bitina, por le ser aficionado y posar con él.

Todos los otros caballeros señalados salieron con muy ricas armas, de las cuales por evitar prolijidad no se hace mención; Framustante, con los otros siete jayanes del ejército, salieron de armas resplandecientes, sin ninguna otra pintura, de acero muy fuerte, que como fuesen tantos y en la grandeza del cuerpo sobrasen a todos los del ejército, y los arneses y yelmos resplandeciesen de lejos como el sol las daba, eran bien vistas de sus contrarios.

CAPÍTULO LXIII¹⁵⁴⁰ CÓMO SE DIO LA PRIMERA BATALLA ENTRE LOS CRISTIANOS Y TURCOS, Y DE LOS ACONTECIMIENTOS Y DESAVENTURAS DELLA

PUESTAS a punto las batallas, no hubo rey ni persona señalada que en el primer encuentro no quisiese ser presente, así de una parte como de otra, creyendo que en ayuntamiento tan famoso y de tanto peligro no ganaban honra sino aquellos que en la delantera se hallasen, porque ya los segundos y terceros se podían loar con menos gloria; de lo cual nació algún desconcierto, que fue forzado que algunos señores cuyas capitanías habían de salir por orden, las encomendasen a otros por se hallar en los primeros encuentros. Puestos a punto, con el mayor estruendo del mundo, al son de muchas trompetas tocadas de cada parte, rompió la primera haz del

¹⁵³⁹ Orig.: 'despartia' (122r).

¹⁵⁴⁰ Orig.: 'lxvij' (122r).

soldán de Persia, adonde hubo muy señalados encuentros; que Primaleón encontrándose con el rey de Caspia, rompiéndole el escudo y las armas le echó por las ancas del caballo con una pequeña herida en los pechos, perdiendo él los estribos. Palmerín de Inglaterra hizo lo mismo al rey de Eutolia, que entre los turcos era de gran precio. Florendos, errado el encuentro, se topó del cuerpo con el rey de Armenia y cayeron los caballos con ellos, siendo luego socorridos, mas el turco quedó tan desacordado, que no pudiéndose tener fue llevado al real por dos primos suyos que en su guarda traía consigo. Beroldo de España y Floramán de Cerdeña, con el príncipe Argelao y el rey de Bitina, fueron todos al suelo, y por la gran priesa no pudieron tan presto cabalgar. Recindos y Arnedos, que también se hallaron en esta delantera, se encontraron con el rey de Gamba y el rey de Partia:¹⁵⁴¹ de todos cuatro, Recindos solamente quedó a caballo. El soldán Belagriz se encontró con el rey de Trapisonda; quebradas las lanzas, pasaron el uno por el otro. El soldán de Persia, que entre los de su parte quería ser el que mejor muestra hiciese, puniendo los ojos en el Caballero del Salvaje, arremetiendo el uno al otro dándose fuertes encuentros, mas no salieron iguales, que el del Salvaje perdiendo un estribo, le tornó luego a cobrar; el Soldán, no pudiendo sufrir tan fuerte encuentro, se abrazó a la cerviz del caballo, y si no le socorrieran se acabara de perder.

Entre estos primeros encuentros el que más fue de ver y de que más se debe hacer caso fue el de Dramusiando y Framustante, que como ya se desamasesen y cada uno quisiese mostrar lo que había en él, remetieron con toda fuerza, y no prendiendo las lanzas en los escudos, se encontraron de los cuerpos y caballos¹⁵⁴² como dos torres y todos cuatro vinieron al suelo; y puestos a pie, entre toda la gente comenzaron hacer su batalla temerosa y cruel.

Todos los otros caballeros se encontraron con los de la otra parte, de los cuales no se escribe particularmente; basta que cuantos príncipes había en la corte se hallaron en este primer encuentro; solamente don Duardos y el príncipe Vernao y el rey Polendos, que puesto que mucho lo desearon, por no hacer nenguna desorden quedaron en sus lugares; con ellos, el jayán Almaurol, que también por no ver de la otra parte nengún jayán en aquel primer encuentro si no fue Framustante, al cual Dramusiando¹⁵⁴³ esperaba, no quiso hallarse en ella y quedó en la compañía de don Duardos.

Rompidas las lanzas, de las cuales algunos quedaron muertos y otros a pie, puniendo mano a las espadas comenzaron las más crueles batallas¹⁵⁴⁴ del mundo, que de cada parte había caballeros estremados. Los capitanes, pasados los¹⁵⁴⁵ primeros encuentros, se tornaron a sus haces por no causar desorden. Argelao y el rey de Bitina, que a pie hacían su batalla con el rey Floramán de Cerdeña y Beroldo d'España, fueron socorridos del soldán de Persia, que como singular capitán proveía a todas las cosas de sus amigos, que dio causa ser allí la fuerza de la batalla, que cada uno por

¹⁵⁴¹ Orig.: 'de gamba y espartia' (122v).

¹⁵⁴² Suplo 'de los cuerpos y caballos' (122v).

¹⁵⁴³ Orig.: 'dramusiado' (122v).

¹⁵⁴⁴ Orig.: 'batalla' (122v).

¹⁵⁴⁵ Orig.: 'a los' (122v).

socorrer los suyos hacían maravillas; mas como la gente de Belagriz fuese tanta como la del Soldán y en el esfuerzo les hiciesen ventaja, hicieron tanto en armas, que los enemigos comenzaron a perder del campo, y Argelao y el rey de Bitina quedar sin ningún socorro, de manera que si la segunda batalla del rey de Trapisonda no socorriera, fueran muertos por manos de Floramán y Beroldo. El soldán de Persia, que en aquel día ganó mucha honra entre todos los de su parte, viendo que por fuerza ni ruegos no podía detener los suyos, daba voces al rey de Trapisonda que le socorriese, el cual lo hizo con tanto ímpetu, que sin ninguna resistencia tornaron a ganar todo lo que habían perdido del campo y sacar de la prisa al rey y Argelao.

Quien a este tiempo mirara a Primaleón, bien le pareciera que como principal de aquel negocio en la mayor priesa se metía, y con la espada tinta en sangre y las armas así mismo rompíe por entrellos con tanta braveza que todos le hacían camino, y sólo con su persona, a pesar de los enemigos, hizo cobrar caballos a Floramán y a Beroldo, saliendo ellos tan maltratados que les fue forzado salirse de la batalla, y con su valentía y esfuerzo, y con ayuda de Palmerín y Floriano, se sostuvieron sin perder más tierra de la que primero perdieron.

Al romper de la segunda batalla, a esta hora, hacia la mano izquierda parecía que estaba todo el peso de la batalla, y era la razón que Framustante y Dramusiando hacían allí su batalla a pie, y quebrándosele a Dramusiando la espada, arremetió a brazos con Framustante, y cada una parte por socorrer a los suyos, estaban a pie más de docientos caballeros, por Framustante ser muy querido de Albaizar, y Dramusiando amado y querido de todos, y en perdellos se perdía mucho. Primaleón, llamando a Palmerín, le dijo:

—Socorramos a Dramusiando, que de mala voluntad tornaría a la ciudad si él quedase acá.

Y en diciendo estas palabras, rompiendo por entre la gente con la fortaleza de sus golpes, llegaron a Dramusiando, adonde ya hallaron a pie al Caballero del Salvaje y a Florendos, Platir, Polinardo, Pompides, Daliarte, Mayortes, Frisol, Blandidón, don Rosirán de la Brunda, Belcar y sus hijos, con más de otros veinte caballeros de los principales. De la otra parte el soldán de Persia, que en todos los peligros se quería hallar entre los suyos, también estaba a pie, y con él el rey de Trapisonda y más de otros cien caballeros de mucho precio. Primaleón, puesto que había menester otro reposo, no le zufría el corazón dejar de estar entre sus amigos; puesto también a pie con Palmerín, que en todo le seguía como a padre de su señora, de manera que puso casi todas las batallas en riesgo, porque como se¹⁵⁴⁶ supiese que Primaleón por su voluntad peleaba a pie, no ovo ninguno a quien le pareciese lícito estar a caballo. De la otra parte se hacía lo mismo, porque también el soldán de Persia se apeara por socorrer a Framustante.

En verdad que las obras y caballerías que allí se hicieron podrían poner en olvido todas las cosas pasadas dignas de fama, porque Dramusiando y Framustante, trabados a brazos, se herían con los puños de las espadas, mas estaban tan cansados, que con los golpes no se hacían mucho daño; en Dramusiando parecía haber alguna

¹⁵⁴⁶ Suplo 'se' (123r).

cosa de más allento por ser más suelto, que esta virtud tenía más que nengún hombre de su manera. Primaleón, asiéndose a brazos con el rey de Trapisonda, tanta gente cargó sobrellos, que por fuerza los hicieron apartar. Lo mesmo aconteció a Palmerín con el soldán de Persia.

El Caballero del Salvaje mató dos caballeros que por detrás herían a Dramusiando. Florendos y los demás no estaban tan¹⁵⁴⁷ holgando que por fuerza no ganasen mucha parte del campo; entre los cuales el buen viejo de Mayortes se señalaba mucho, metiéndose tan sin concierto en la fuerza de sus enemigos, de manera que los suyos no le podían socorrer, el cual cercado dellos, después de por sus manos haber muerto muchos dellos, herido de muchas heridas cayó entrellos, adonde antes de un hora fue muerto. Floriano del Desierto, que fue el primero que a él llegó, no pudiendo disimular tan gran dolor, con los ojos llenos de lágrimas comenzó a hacer de nuevo obras muy notables. Publicada la nueva de la muerte del Gran Can, no ovo persona a quien en extremo no le pesase, que allende de ser singular príncipe y esforzado capitán, su conversación merecía dar pena a quien la perdía; mas como el dolor deste mal hiciese mayor impresión en Dirdén su hijo que en otro alguno, tanto lo sintió, que sin más consideración ni temor de la muerte se metió entre sus enemigos haciendo obras como hijo de tal padre, matando y hiriendo muchos, gastando tanto espacio en esto, que de puro cansancio o de dolor de ver a su padre muerto, de tantas heridas cayó junto con él, adonde a poca de hora fue muerto.

Llegadas estas nuevas a don Duardos, que no con poca pena las recibió por la antigua amistad que con Mayortes tenía, tiniendo que el combatirse a pie daría causa a muchas muertes y desaventuras, mandó romper todas las batallas, con lo cual socorrió los suyos con dalles caballos a todos, y apartar a Dramusiando y Framustante antes que Albaizar mandase hacer lo mesmo. Mas esto no se hizo tanto a su salvo que Palmerín no matase por su mano al rey de Trapisonda en compañía de algunos que se le quisieron defender, que Florendos y otros caballeros les dieran la mesma pena. Dramusiando y Framustante quedaron tales que no tornaron a la batalla, antes llevados el uno a la ciudad y el otro al real, fueron curados conforme a la necesidad que dello tenían.

Rompidas las batallas de una parte y de otra, algunos que entraron en la primera haz se quitaron afuera por cobrar allento, no siendo nenguno dellos Primaleón ni Palmerín ni los de aquella casa, que en sus obras parecía que no nacieron para cansarse; el romper de las lanzas, el rajar de los escudos, sus golpes sonaban tan lejos y con tan gran estruendo, que parecía que allí se asolaba todo el mundo.

La emperatriz, con todas las damas, viendo tan grande crueldad, tan cierta perdición, acordándose lo que en aquella batalla aventuraban, se recogieron a sus aposentos; allí, dando muchos gemidos, parecía que su destrucción era llegada. Llegando a oídos estos gritos de los de la ciudad, las dueñas y señoras de mayor auctoridad, puestas en cabello, las faces corriendo sangre,¹⁵⁴⁸ salían por las calles hasta el palacio, adonde en poco rato fueron juntas muchas, como que en el emperador

¹⁵⁴⁷ Suplo 'tan' (123v).

¹⁵⁴⁸ Más claro en la ed. de Lisboa-1786: 'as faces rasgadas'.

esperaban hallar remedio y amparo cuando los del campo les faltasen. El rey Tarnaes quisiera impedir aquel ayuntamiento, mas nunca pudo, que el pueblo desordenado es muy malo de gobernar. El emperador, como ya la edad le desmamparase las fuerzas y el juicio, y algún tanto le acompañase el recelo, no suplía en aquellas afrentas según su costumbre, antes con ánimo más de mujer que de varón esforzado resestía a aquellos temores. Targiana, Armenia y sus damas, no con menos miedo recibían en sí el temor que el ruido de las armas causaba; los aguardadores de los príncipes, de tal manera los trató aquel día la fortuna, que no se hallaba en ellos algún concierto; cada uno tenía hartos que hacer en mirar por sí.

Don Duardos, capitán general de los cristianos, como viniese de refresco, deseoso de mostrar sus obras, antes que quebrase la lanza derribó tres caballeros; después, con la espada en la mano hacía camino por entre los enemigos. Albaizar, que traía el mismo deseo, se hizo tanto señalar entre los suyos, que en ninguno se tenía más confianza; que de cada una de las partes habría tanto que decir, si de cada caballero y de las obras que allí hizo se quisiese hacer relación, que sería comenzar cosa a que no se pudiese dar fin. La batalla estuvo así grande espacio en peso, sin se hallar mejoría a ninguna de las partes; mas como la multitud de la gente contraria acometiesen con ímpetu, y entrellos de refresco entrasen siete jayanes de maravillosa grandeza, comenzaron los cristianos a perder el campo.

El jayán Almaurol, que hasta allí entendiera en guardar a Recindos su señor, viendo que contra él con una maza de muchas púas se venía el jayán Dramorán, al cual la más de la gente hacía camino, se le puso delante. El rey Recindos, que le quiso pagar su lealtad con ayudalle según siempre acostumbrara, vio que de la otra parte venía otro jayán en favor de Dramorán; como su ánimo no fuese acostumbrado de recelar alguna afrenta, recibíole acompañado de su esfuerzo. El rey Recindos, como fuese ya viejo, cansado y perdida la costumbre de semejantes casos, faltándole socorro, fue tan cargado de los golpes de Trafamor, que así había nombre el jayán, que herido de los filos de su espada hasta lo intrínseco de sus entrañas cayó a sus pies muerto, dando fin a la vida en lo que siempre deseó.

A este tiempo el gran Palmerín de Inglaterra llegó aquella parte cansado y con hartos trabajos de lo mucho que había hecho, cubierto de sangre, así suya como de sus enemigos; el cual viendo tan gran pérdida y tan gran desventura, arremetió a Trafamor combatiéndose por alguna pieza,¹⁵⁴⁹ mas al fin, no habiendo quien los apartase, Trafamor pagó la muerte de Recindos, quedando Palmerín tal que le fue forzado salirse de la batalla, y por mandado de Primaleón le llevaron a la ciudad, adonde estuvo desacordado de flaqueza y falta de la mucha sangre que le saliera. Almaurol y Dramorán fueron apartados por fuerza. Y luego se sonó la muerte de Recindos, rey de España; entre los muchos que la sintieron, Arnedos, rey de Francia, su primo y singular amigo, quedó tal del dolor, que teniendo en poco la vida, como quien no la deseaba, con todo desconcierto se metió entre los enemigos, adonde dio fin a su vida con muchas heridas; juntamente con él, Onistaldo, hijo de Recindos, al cual también la pérdida de su padre hizo también buscar la muerte más presto de lo

¹⁵⁴⁹ Orig.: 'parte' (124r).

que su bondad requería. La grandísima tristeza que el dolor destas muertes causó en Primaleón y en don Duardos y en los otros príncipes, les quebró los ánimos de manera que como desesperados pelearon y como hombres tristes no se contentaban con cosa que hiciesen.

El Caballero del Salvaje, en cuyo escudo no había ya divisa ni señal de las colores que en él oviese, topándose con el jayán Dramorán, que de las manos de Almaurol andaba señalado, satisfizo en él su ira, que con mucho golpes dados a su voluntad le mató, no quedando tan salvo que pudiese hacer más armas. Aquel día Belagriz y el rey Polendos, que no eran de los que menores obras tenían hechas, andando algún tanto desviados de donde les pudiese venir socorro, cercados de más de cien caballeros de la gente del rey de Eutolia, puesto que en ellos hiciesen mucho daño, en fin pagaron la deuda a que todos somos obligados. Con tanto dolor sonaban estas muertes en los oídos de sus valedores, que todos peleaban como hombres que pensaban morir.

A este tiempo el príncipe Beroldo de España, tornando de nuevo a la batalla, oyendo decir la muerte de su padre y de Onistaldo su hermano, perdido el juicio natural, como cosa bestial sin ninguna razón ni miedo se metió en la fuerza de la batalla, haciendo muchas maravillas entre sus enemigos con deseo de llegar adonde su padre estaba y allí dar fin a su vida juntamente con la de su hermano por que no le quedase tan grande dolor; Floramán le seguía, haciendo también obras de mucha fama y dignas de memoria. Como Beroldo fuese bien quisto de todos, muchos¹⁵⁵⁰ trabajaron de ser con él en aquella afrenta; con tanta voluntad iban tras él, que no parecía que ninguno con el trabajo le faltasen las fuerzas. Entre los que más se señalaban era Florendos, en el cual ya no había armas ni aun tampoco escudo, que todo se lo deshiciere la gran braveza de aquellos mortales enemigos, andando con muchas heridas; mas el gran dolor de lo que vía le hacía no sentir el dolor que ellas le daban.

Por cierto, aquesta batalla se puede llamar la más mala y más desaventurada que la fortuna entonces pudo ordenar, porque allende de tantas muertes de tan señalados príncipes y esforzados caballeros, nacía della otra manera de tristeza no acostumbrada en tales tiempos: que por una parte viérades entrar los hijos de Belcar, don Rosbel y Belisarte, rompiendo por los enemigos preguntando por su padre, peleando sin ningún concierto ni orden; por otra Francián, hijo del rey Polendos, llamando por el suyo; entonces, como fuesen tan señaladas personas, tan parientes del emperador, cada uno los acompañaba y seguía; allende desto, con sollozos y lágrimas se hacía la batalla.

Beroldo, llegando adonde el rey Recindos su padre estaba, allí halló al jayán Almaurol con el yelmo perdido, el rostro descubierto, la cabeza desgredada, los ojos envueltos en sangre y lágrimas por la muerte de su natural señor, la faz feroz y espantosa, tal, que con ella ponía temor; la espada, tomada con entramas manos, y así juntándose con él, con suspiros muy fuertes que sonaban muy lejos, peleaba maravillosamente, teniendo siete o ocho caballeros muertos a sus pies, con intención

¹⁵⁵⁰ Orig.: 'mucho' (124r).

de en aquel mesmo lugar dar sepultura a su mesmo cuerpo en señal del mucho amor, fee y lealtad que siempre le tuviera; mas ¿qué aprovechaba,¹⁵⁵¹ que ya estaba en el postrero fin de su vida, que tenía muchas heridas y muy peligrosas y la pasión no se las dejaba sentir y se sostenía con ellas?

El príncipe Beroldo, mostrando ímpetu contra los enemigos, no halló la resistencia tan flaca que pudiese romper mucho por ellos, antes si en la misma hora no le socorriera el emperador Vernao, Primaleón, Florendos y Blandidón, allí diera fin a su deseo, que era dar fin juntamente con su padre. Primaleón trabajó todo cuanto pudo por sacar de la batalla a Almaurol, por velle sin yelmo, las otras armas rotas y despedazadas y a él con muchas heridas, mas su fieldad fue de tan grande costancia, que nunca con él se pudo acabar. Allí recreció gran número de enemigos, que el soldán de Persia, que había gran rato que se saliera de la batalla por descansar, entró de nuevo en ella con gente holgada; oyendo decir los hechos de Almaurol y el estrago que hacía, acudió hacia aquella parte. Quien entonces viera las obras de Primaleón y Florendos su hijo, poco tuviera que contar de otras algunas, todo por defender a Almaurol, que estaba con la cabeza desarmada; cosa piadosa era ver a Almaurol querer morir de su propia voluntad y no haber quien desta intención le apartase.

Entre la gente del Soldán vino el jayán Gromato,¹⁵⁵² estremado en fortaleza; pasando por sus enemigos con la fuerza de su brazo, llegó adonde Almaurol estaba, al cual todos temían; mas el esforzado Florendos se le puso delante por le resestir, y allí le matara según estaba maltratado y desamparado de sus armas, si el mismo Almaurol, antes que Gromato¹⁵⁵³ pudiese dar golpe viniera con él a brazos, adonde vino mucha gente de una parte y de otra, cada uno por socorrer los suyos; a la fin, como la fortuna de Almaurol tuviese cumplido su término, dio fin a sus días por manos de Gromato, al cual Beroldo cargó de tantos golpes, que entramos a un tiempo cayeron muertos. Por aquella parte se comenzó luego a ganar campo, porque como el soldán de Persia se saliera de la batalla por causa de una herida que tenía en la garganta, que le ahogaba, por lo cual tuvo lugar el soldán Belagriz para mandar sacar del campo al rey Recindos y a Onístaldo su hijo, siguiéndolos Beroldo, que ya no estaba en estado para poder hacer más batalla.

Primaleón andaba por todas partes, con sus grandes fuerzas resistía, con los ojos velaba, y vio que de la otra parte hacia donde don Duardos peleaba se iba en gran manera perdiendo mucha parte del campo por causa que Albaizar entrara por allí acompañado de tres jayanes, que como ya los hallase a todos destrozados y maltratados, podía aprovecharse mejor dellos. Mas don Duardos hacía tales obras, que en virtud de su esfuerzo se sostenía el campo alguna cosa más, con ayuda de Pompides y Daliarte sus hijos, Platir, que con las armas hechas pedazos andaba siempre ofreciéndose en los mayores peligros, y con él Basiliardo, Frisol, Germán de Orlens, Luymán de Borgoña, Roramonte, Albanís de Frisa, Dragonalte, don Rosirán de la Brunda, Tremorán, Tenebror, don Rosbel, Belisarte y otros muchos, mas tan

¹⁵⁵¹ Orig.: 'aprouecha' (124v).

¹⁵⁵² Orig.: 'gramato' (124v).

¹⁵⁵³ Orig.: 'gromate' (124v).

acortados del trabajo y de las muchas heridas, que no podían resistir tanto que Albaizar no ganase mucha tierra.

Primaleón, dejando en aquella parte al soldán Belagríz y a Blandidón, fue hacia la otra¹⁵⁵⁴ donde don Duardos andaba, llevando consigo a Florendos y a Floramán; mas en el camino halló más embarazo que le hizo detener, y fue que el emperador Vernao su cuñado, y Polinardo su hermano, cercados de gran multitud de turcos peleaban a pie, que el rey de Bitina matara el caballo al emperador y al caer le tomó una pierna que se la hizo pedazos, y con la otra rodilla en el suelo se defendía, mas Polinardo le defendía tan valientemente, que sólo en su esfuerzo se sostenía la vida de su hermano. Gran piedad era ver al emperador en tal estado y tan llegado a la muerte, que era muy singular príncipe y caballero. Primaleón, traspasado de dolor y tristeza, comenzó a sentir la desventura de Costantinopla, a la cual la vía muy llegada;¹⁵⁵⁵ no tuvo tanta fuerza su robusto corazón que dello no le saltasen muchas lágrimas, y como quien antes quería morir que ver tantas muertes, remetiÓ a sus enemigos, dando tantos golpes y tales, que no había quien se le pusiese delante. Florendos y Floramán le iban siguiendo algún tanto más flojos, que Florendos, como tengo dicho, ni tenía armas ni escudo, y como en todo el día no dejara la batalla, estaba que no podía valerse. Floramán, juntándose con el rey de Bitina, tuvieron por gran pieza una cruel batalla, en el fin de la cual el rey de Bitina perdió la vida y Floramán se fue de la batalla por ruego de Primaleón.

Como por aquella parte los turcos, perdido su capitán, comenzasen a enflaquecer, tuvo Primaleón lugar de hacer cabalgar a Polinardo; mas el emperador Vernao no estaba tal que por alguna vía le pudiese sacar del campo; que fue causa aventurarse toda la gente a total destrucción, porque viniendo el rey de Armenia con cuatro mil caballeros, tornó a cobrar lo perdido, siendo menester forzosamente Primaleón ponerse a pie por acompañar a el emperador su cuñado, y con él más de docientos caballeros, de los cuales como muy amigos y verdaderos vasallos murieron muchos dellos, entre los cuales fueron: Ascanol, Lisbanel, Brandamor, Radiarte, Bramarín, Argolante, Rugeraldo, Almadar, Altarís, y los más dellos españoles, que la muerte de su rey les hacía tener en muy poco las vidas y ponellas en todo riesgo y peligro que les viniese. No fue esto tan a su salvo de sus contrarios que el rey de Armenia, con más de quinientos de su parte, no muriesen allí. Al emperador Vernao no le valió tanto la gran defensa que de su parte tuvo, que al fin, de la mucha sangre que allí había perdido, no diese fin y cabo a sus postrimeros días; y ya que fue muerto, fue sacado del campo con gran tristeza y llevado a la ciudad, adonde toda andaba revuelta en grandes llantos y lloros y desventuras.

El esforzado don Duardos se halló solo con el soldán Albaizar, y así, le detuvo hasta que Pompides y Platir con todos los otros caballeros pudieron mejorarse y retraer aquellos grandes enemigos suyos. Albaizar feneciera a las manos de don Duardos si los jayanes, que siempre le seguían, no le defendieran; mas eran tan cargados y habían trabajado tanto, que ya no se podían menear. Y en este tiempo, por

¹⁵⁵⁴ Orig.: 'otra hazia' (125r).

¹⁵⁵⁵ Orig.: 'llagada' (125r).

ser ya tarde, de cada parte se tocaron las trompetas para que se recogesen, yendo cada uno a su capitania. Quien entonces viera a don Duardos, bien le pareciera merecedor de tanto señorío, que con tanto acuerdo y seguridad recogía a los suyos y lo proveía todo como si en los trabajos pasados no hubiera hecho nada, trayendo las armas despedazadas, teñidas en sangre, y él con muchas heridas. Belagriz y Primaleón también recogían la gente, adonde, después de apartados, los unos se fueron a la ciudad y los otros a su real.

CAPÍTULO LXIII¹⁵⁵⁶

DE LO QUE SE HIZO ANTES QUE SE DIESE LA SEGUNDA BATALLA, Y DE LOS GRANDES ACONTECIMIENTOS QUE HUBO EN LA CIUDAD Y DE LA MUERTE DEL EMPERADOR PALMERÍN

ACABADOS de apartarse los capitanes con su gente, por consentimiento de Albaizar y Primaleón sacaron del campo los príncipes muertos para que los diesen sepulturas, a los cuales se les dieron como sus personas merecían. De los llantos y sentimiento que en la ciudad hubo, déjolo al buen entendimiento del lector por no ser prolijo en esta historia; no digo más sino que fue tanto, que hizo tanta imprinsión en el emperador Palmerín, que fue causa de su postrero fin y el ave encantada¹⁵⁵⁷ dio tres voces, las más dolorosas que los hombres vieron. Y así muerto el emperador Palmerín, hechas sus obsequias con imperial solenidad, así mesmo las del emperador de Alemaña y de los otros reyes, pocos días pasaron que no se dio la segunda batalla, que como los heridos ya estuviesen en disposición para cualquiera afrenta, y todos generalmente deseosos¹⁵⁵⁸ de se ver en ella, determinaron salir al campo, porque los enemigos, según el parecer de los otros días, pedían batalla.

La primera cosa que en la ciudad se ordenó fue la guarda della, la cual se encomendó al rey Tarnaes de Lacedemonia y al sabio Daliarte con quinientos caballeros y cuatro mil de pie; la otra gente se repartió en seis haces, como el primer día. La primera tomó Primaleón con dos mil y quinientos caballeros; la segunda, Floramán de Cerdeña con otros tantos; la tercera, el rey Estrelante con la misma copia; la cuarta, Albanis de Frisa con dos mil; la quinta, Drapos, duque de Normandía, con dos mil; la sesta y última, don Duardos con toda la otra gente. Al soldán Belagriz fue

¹⁵⁵⁶ Orig.: 'lxviii' (125v).

¹⁵⁵⁷ Asunto procedente de otros libros previos de la saga de los Palmerines. En *Palmerín de Olivia* (Salamanca-1511) se lee: 'Yo quiero que llevéys con vos para vuestra tierra el ave que sacastes del castillo por que vos acordéys de mí cada vez que la vierdes; ...e aquel día que los vuestros días serán fenecidos morirá ella. E sabed que tres días antes ella anunciará la vuestra muerte dando aquellas tres bozes que dio quando la prendistes'. Y en *Pimaleón* (Salamanca-1512) encuentro un pasaje enormemente similar: 'E como el Emperador entró en el gran palacio, el ave encantada dio tres bozes, las más dolorosas que los hombres vieron'.

¹⁵⁵⁸ Suplo 'deseosos' (125v).

dado cargo que con su gente fuese sobresaliente,¹⁵⁵⁹ socorriese de todos las partes donde le pareciese que era menester.

Cosa para ver muy notable fue la manera del salir destos caballeros de la ciudad al campo, que todos generalmente, en señal de la muerte del emperador y de los otros grandes señores, se armaron de armas negras y las devisas de la misma color, cosa que allende de tener el parecer triste, en los corazones de quien las llevaba o las vía engendraba la mesma tristeza. Para que del todo entrellos no hubiese nenguno que pudiese parecer alegre, cubrieron los caballos de luto.

Verdaderamente, poca esperanza se podía tener en semejantes señales; entrellos no había trompeta ni otro instrumento de los que en la guerra se acostumbraban para alegrías y esforzar los ánimos de los guerreros; toda manera de tristeza parece que buscaron para aquel día, y las cosas alegres apartaron de sí como cosa escusada, que a la manera de su intención no convenía; entrellos mesmos atraían muy gran tristeza, y a los de lejos mucho espanto; que si miraban hacia ellos, parecía gran multitud de gente casi amortajada y que tenían el parecer mortal, cubiertos de negro, color entre las otras tenida por más triste y espantosa, sin ninguna seña ni divisa galana como en tales tiempos se suele traer; las viseras, bajadas, por que en los rostros de cada uno no se pudiese parecer alguna señal diferente de sus atavíos, que daba causa a mucho mayor espanto y parecer unas sombras mortales y no cosa humana. Derramáronse por el campo sin ningún ruido ni alboroto, porque en el sosiego y orden con que caminaban parecían no ser hombres.

Las batallas de a pie, por el consiguiente, salieron de la misma manera y de la misma librea negra y triste; las astas de las lanzas, teñidas de la misma color; sin atambor ni pífano que los alborotase¹⁵⁶⁰ ni les pusiese compás en el caminar, siguiéndose por la ordenanza de sus capitanes, y a ésta seguían sin apartarse nenguna cosa. En esto se puede ver cuánto es de tener en mucho un príncipe virtuoso amigo de su pueblo como fue el emperador Palmerín, en la muerte del cual se mostró tan nuevo extremo de sentimiento, lo cual no se hiciera si viviendo no lo mereciera por buenas obras a sus vasallos y amigos, de lo cual muchos deben tomar ejemplo para saberse gobernar en esta vida de manera que en la muerte se sienta la falta de sus personas y no placer de habellos perdido.

Grande admiración puso en los turcos el parecer de sus enemigos, y mucho más los temieron que antes, que bien vían que hombres que en figura mortal salían en la batalla, como hombres que no tenían esperanza de la vida querían pelear, y creían que hombres que tan gran sentimiento mostraban por la muerte de sus amigos,¹⁵⁶¹ hasta morir y acompañallos trabajarían por la venganza dellos. Albaizar, que todo esto le pasaba por la memoria y fantasía, conocía el peligro de los suyos y el temor que los acompañaba; como singular y esforzado capitán comenzó a esforzallos y animallos con palabras alegres y llenas de mucha confianza, por que por falta dellas no perdiese el premio y galardón de la victoria que se les ofrecía, porque aquellas coberturas tristes, de las cuales Costantinopla estaba cercada, no era sino cierta señal

¹⁵⁵⁹ De reserva.

¹⁵⁶⁰ Orig.: 'alborotes' (126r).

¹⁵⁶¹ Orig.: 'enemigos' (126r).

y prodigio de se entregar a ellos, que eran sus cercadores; y pues que en ellos o en su flaqueza estaba ganarse o perderse¹⁵⁶² todo, les viniese a la memoria que aquellos que tenían delante eran sus enemigos con los que el día pasado pelearon, cuyas fuerzas habían ya experimentado, siendo en número menos que la otra vez, entre los cuales faltaba¹⁵⁶³ el favor y ayuda de muy singulares capitanes que en la primera batalla murieron. Allende desto, les trujo a la memoria que aquella guerra se hacía en venganza de la sangre de sus agüelos, que delante de los muros de aquella ciudad, delante de la cual fuera derramada, estaba clamando, lo cual se había de vengar con los pobladores y defensores della. Tantas palabras dijo Albaizar a los suyos, y de tal suerte, que conoció en ellos perder el miedo y desear la batalla.

Saliendo al campo con sus haces de la manera del primer día, solamente los capitanes mudados, fue también cosa para ver la manera de sus caballeros y de su esfuerzo, que puesto que no saliesen con tales insinias como los de Costantinopla, todavía las suyas eran poco alegres, que entrellos no había armas que de los golpes de sus enemigos no viniesen señaladas; las sobrevistas, rotas por muchas partes; los yelmos, abollados; las lorigas, muy desmalladas y maltratadas en gran manera; los escudos, con muy menos fortaleza de lo que les hacía menester para semejante afrenta; las devisas dellos, desteñidas y sin memoria de lo que antes eran hechas, los cuales fueran deshechos por las manos de sus grandes enemigos; sus armas, muy manchadas de sangre, cosa también piadosa para ver, si se permitiese que alguno de los auctores de su mal hubiese de haber duelo. Por cierto, todo era para notar, que de la una parte se¹⁵⁶⁴ parecía todo tristeza y de la otra todo sangre y desventura, y los ánimos aparejados para más mal.

Puestas las batallas a punto, Primaleón de nuestra parte¹⁵⁶⁵ tuvo la delantera, acompañándole Palmerín de Inglaterra su yerno, Floriano del Desierto, Florendos, Platir, Pompides, Blandidón, don Rosbel, Belisarte, Dragonalte, rey de Navarra, con todos los caballeros mancebos y famosos de la corte; junto con ellos el gran Dramusiando, en el cual mucho más que en otro parecía señal de tristeza. De la parte contraria tuvo la delantera el rey de Eutolia, en compañía del cual salieron los caballeros notables del ejército para hallarse en la primera afrenta; junto con ellos el jayán Framustante, deseoso de encontrar con Dramusiando por la enemistad que ya entramos había. Al tiempo del romper de las batallas, esperando los cristianos por la señal que los turcos harían con sus instrumentos, sucedió un caso que por más de dos horas se detuvieron contra voluntad de entramas las partes.

Ya se dijo cómo para guarda de la ciudad quedara el rey Tarnaes de Lacedemonia y el sabio Daliarte. Escríbese en las corónicas antiguas de los emperadores de Grecia, de donde esto fue sacado, que este sabio, como allende de su sciencia tuviese un espíritu casi profético, alcanzó que la final destrucción de Costantinopla era llegada, y que Primaleón con todos los defensores della, y el rey don Duardos su padre, fenecerían en aquella empresa, y que puesto que los turcos tendrían el mismo fin y

¹⁵⁶² Orig.: 'ven su flaqueza estaua perderse' (126r).

¹⁵⁶³ Orig.: 'falta' (126r).

¹⁵⁶⁴ Orig.: 'le' (126v).

¹⁵⁶⁵ En la ed. de Lisboa.1786: 'da parte dos christanos'.

morirían casi todos, algunos quedarían para señorear la ciudad, puesto caso que en esto algún tanto le engañó su sabiduría. Y porque al albedrío destos que quedasen no quedasen las honras de tan singulares príncipes y altas señoras con otras dueñas de gran precio casadas tan poco había, que casi todas estaban preñadas, y por que no se perdiese el fruto que dellas podría salir, obró por fuerza de encantamento, con su arte y sabiduría, una nube negra y espantosa de tamaña grandeza, que allende de cubrir toda la ciudad y hacella perder de vista, cubrió también el campo, metiendo entre los unos y los otros una escuridad tan grande y espesa, que allende de no poder verse, los detuvo que no rompiesen. Y así, los detuvo grande espacio sin saber lo que podía ser, en el cual usando de su saber, metió dentro en la misma nube a la emperatriz Polinarda con las reinas y señoras que en el monesterio de Santa Clara se metieron; y las otras reinas y princesas de toda la corte, gravadas de sueño, las puso aquel mismo día en la su Isla Peligrosa que Palmerín le diera, la cual encantó de manera, cubriéndola de una niebla, que no se pudo ver hasta que el tiempo y su voluntad dieron lugar para ello.

Allá tornadas en su acuerdo, puesto que la tierra era deleitosa y apacible y los aposentos suntuosos y grandes, con mucho mayor planto la poblaron de lo que pudieran salir de Costantinopla si partieran en su acuerdo, que entonces el deseo de lo que dejaban era para ellas mayor dolor que ninguna otra pérdida; viendo que aquella mudanza nacía de algún gran mal, esto las tornaba más tristes y descontentas.

Y porque dellas se hablará a su tiempo, torna la historia al rey Tarnaes, que después de la nube deshecha hallándose en Costantinopla sin la emperatriz y las otras princesas, solo con las gentes del pueblo y Daliarte menos, ocupado del temor, juntamente con su flaqueza, murió de un accidente de súbito. En la ciudad no hubo quien más tuviese la guarda della, que todos se daban por perdidos; en el campo sucedió como la fortuna tenía ordenado.

CAPÍTULO LXV CÓMO SE DIO LA SEGUNDA BATALLA, Y DE LO QUE EN ELLA SUCEDIÓ

DESHECHA la nube y guiada para adonde Daliarte quiso, quedando el campo descubierto y el día claro, las batallas a punto unas frontero de otras, antes que rompiese de la parte de los cristianos hubo algún impedimento que los detuvo, que oyendo nueva manera de gritos en la ciudad, volviendo los ojos para allá vieron las puertas abiertas y a ellas dueñas y doncellas puestas en cabello que viendo la ciudad desamparada de su real señorío, venían con las manos alzadas al cielo a buscar favor y socorro al campo, adonde cada una¹⁵⁶⁶ tenía su marido o hijos o hermanos, según que la fortuna lo ordenara. Primaleón y don Duardos algún tanto

¹⁵⁶⁶ Orig.: 'vno' (125r).

alterados de tal novedad, detuvieron las banderas y la orden de la gente de armas que no rompiesen hasta saber lo que era, dando mucha culpa al descuido del rey Tarnaes y de Daliarte. Entonces mandando a Pompides y a Platir que fuesen a saber qué era y la causa, sabido por ellos el desaparecimiento de Daliarte y la muerte del rey Tarnaes, aquí acabaron de creer que la fortuna de cada uno tenía ya dado fin a sus obras y el límite de sus días estaba en el postrero término; que bien vían que tan gran mudanza hecha por Daliarte nacía de tener la esperanza perdida, y ya desconfiado de la vitoria, quería poner en salvo aquellas cosas que puestas en manos de los enemigos les darían mayor placer, y a los señores dellas mayor pena. Por general consejo y parecer de todos se tornaron a la ciudad con propósito de aquel día no dar batalla y proveer primero las cosas del común, porque era piedad ver con el dolor que las dueñas y doncellas y la gente menuda los venían a buscar; sobre todo los viejos ancianos, con sus canas descubiertas y bordones en las manos, querían antes entrar en la batalla y morir en ella que verse faltos de todas las otras ayudas y después miserablemente fenescer entre las mujeres indinos de otra muerte.

Gran soledad puso en Primaleón y en don Duardos y en los otros príncipes ver los palacios reales solos y desacompañados de sus mujeres y hijas. Cada uno se iba a su aposento, y hallándose solo y huérfano de las cosas que más amaba, cubríanseles los ánimos de tristeza y soledad, enflaquecíanseles las fuerzas, turbábaseles los entendimientos, que natural es el grande mal desbaratillo todo; que como los más destos príncipes casasen por amores de mucho tiempo y alcanzasen el premio de lo que deseaban con tanto trabajo, después de alcanzado fue el amor de tanta fuerza, que ningún momento podían vivir sin lo que tanto les costara y tan verdaderamente amaban. Agora, viéndose robados del galardón que sus merecimientos les diera, perdida la esperanza de los tornar a cobrar, no sabían darse remedio, porque entrellos no había ninguno que en aquella desventura tuviese tan pequeña parte que pudiese consolar a otro.

Tres días se detuvieron sin dar batalla, en los cuales, por acuerdo de Primaleón, se fueron de noche a las fortalezas todos los viejos y mochos y doncellas, que aprovechaban para nada; de manera que después de desembarazada la ciudad destos impedimentos, vuelta la pasión en ira, fue acordado por consejo de todos que los muros y cercas de Costantinopla fuesen derribados hasta¹⁵⁶⁷ el primer fundamento. Nació este consejo de dos cosas: la una, que los cristianos, perdida la esperanza de ningún socorro ni de amparo de la fortaleza de la ciudad, pusiesen toda su esperanza en sus fuerzas; y la otra, que si la fortuna permitiese que los enemigos alcanzasen vitoria, no gozasen de la población de sus aposentos, ni menos de alabarse de habellos destruido. Allende desto, aprovechó derribarse los muros de Costantinopla para más; que viendo los pobladores della deshechas sus casas y muros y edificios, tan grande enemistad engendraron contra los causadores desto, que les dio fuerzas y ánimo, y la batalla hacerse más por enemistad y venganza que no con deseo de alcanzar vitoria.

Por esta razón, salidos al campo según y de la manera del día de antes, acrescentaron la gente de las haces con la gente de armas que de antes quedara en la

¹⁵⁶⁷ Orig.: 'hasto' (127r).

ciudad. Albaizar, al cual también la destrucción de Constantinopla ponía temor, que conjeturaba la intención de sus enemigos, puestas sus haces en orden, mandó tocar las trompetas, y al rey de Eutolia que rompiese con su primera batalla. Primaleón le salió al encuentro, sucediéndole tan bien que dio con él en el suelo quedando él a caballo; mas fue tan presto socorrido de los suyos, que tornó luego a cabalgar. Palmerín se encontró con el príncipe Argelao, al cual pasando el escudo y las armas, dio con él muerto en el suelo; lo mismo hizo el Caballero del Salvaje a un caballero llamado Ricardoso, tenido en mucho entre los turcos. Florendos, Platir, Graciano, Beroldo y los otros caballeros famosos, cada uno encontró con el suyo, dando con ellos en el suelo; de los otros caballeros hubo muchos por el suelo, saliendo los caballos de la priesa sin señores. Dramusiando y Framustante, quebradas las lanzas pasaron el uno por el otro; y puesto que con la gente no se podían tornar a juntar como querían, el deseo que tenían de conocer cómo era la ventaja los hizo no entender en otra cosa, antes soltando los trozos de las lanzas y arrancando de las espadas, comenzaron su batalla.

Los cristianos se hubieron tan valientemente en esta primera haz, que puesto que el rey de Eutolia tuviese doblada gente y él con algunos en la delantera hiciese maravillas, no pudieron resistir a la fuerza de Primaleón y de Palmerín, y Floriano y Florendos y de los otros caballeros, que no los retrujesen hasta la segunda batalla, de la cual tenía cargo el rey de Caspia, el cual rompiendo con ella, hizo tan gran estrago, que dio con muchos por el suelo. Primaleón, tornando a rehacer los suyos, le resistió de manera que la batalla estaba en peso sin se perder nada del campo; mas tanto hizo el gran Palmerín, que a los turcos fue necesario socorrer con la tercera haz, de la cual aquel día era capitán el soldán de Persia, que gran daño hiciera con su llegada si de la otra parte no socorriera Floramán, rey de Cerdeña, con su capitania. Palmerín, que a este soldán tenía enemiga capital por el casamiento que pidiera de Polinarda, encontrándole¹⁵⁶⁸ de la lanza, dio con él en el suelo. Por la cual causa se comenzó allí gran priesa, que los turcos por tornalle a caballo, y Primaleón a Floramán, que también fuera derribado, vinieron de todas partes.

Por la gran diligencia que los cristianos pusieron en socorrer a Floramán se tuvo algún descuido de Dramusiando, que apartado a una parte hacía su batalla con Framustante entrambos a pie; que los caballos de cansados no se pudiendo menear, les fue forzado apearse dellos; cada uno tenía muchas heridas, aunque pequeñas, y de cansados no se herían con tanta fuerza como de antes; algún tanto de más aliento parecía haber en Dramusiando, mas todo le aprovechara muy poco si a esta hora no socorriera Floriano, porque Framustante, con socorro de Grantor, caballero de mucha nombradía, le pudieran traer a la muerte; mas quiso su fortuna, que para¹⁵⁶⁹ más tiempo le tenía guardado, traer hacia aquella parte el famoso Floriano su amigo, el cual viéndole en tal estado, pasando por entre los que le herían llegó a Grantor, y puesto que en él hallase dura resistencia, de tales golpes le hirió, que con la fuerza

¹⁵⁶⁸ Orig.: 'por lo qual encontrandole' (127v).

¹⁵⁶⁹ Suplo 'para' (127v),

dellos le traía desatinado que no se podía valer, y a la fin de cansado vino a sus pies, donde dio fin a sus días sin le aprovechar ningún socorro.

Tanta gente sobrevino a aquella parte, que él y Dramusiando corrieran riesgo si Estrelante, rey de Hungría, no socorriera con la tercera batalla; desta vez perdiera Framustante la vida si Albaizar, que contino tenía los ojos en él, no mandara romper todas las haces. Don Duardos conociendo el peligro de los suyos, hizo lo mesmo; aquí fue el estruendo tan notable, que parecía que el mundo se asolaba por batalla campal. Floriano, como estuviese a caballo y viese a Albaizar que con una lanza en la mano arremetía, tomando otra le salió al encuentro. Albaizar, que le conoció en la devisa del escudo, se vino contra él; ninguno faltó de su encuentro, dándose con tanta fuerza, que Albaizar perdió los estribos y se abrazó al cuello del caballo, y el caballo de Floriano de cansado vino al suelo, saliendo él tan presto que no recibió ningún daño. Albaizar se tornó a enderezar en la silla, trabajando por tomar en medio con los suyos a Dramusiando y a Floriano, que entrambos a pie, con las espadas en las manos, se hacían temer de manera que ninguno osaba llegar a ellos; todavía se perdieran del todo si Polinardo y el soldán Belagriz, que como dije andaban sobresalientes con cuatro mil caballeros, no le socorrieran,¹⁵⁷⁰ que con su ayuda sacaron del campo a Dramusiando para que pudiese reposar del trabajo pasado y cobrar fuerza y aliento para tornar a la batalla. A Floriano dieron caballo a pesar de sus enemigos. Framustante se salió también de entre los caballeros, por la necesidad que tenía de reposo.

A este tiempo se comenzó gran vuelta hacia donde Primaleón andaba, que el gran Palmerín, tomándose a brazos con el soldán de Persia, andaban a pie, y Polinardo con Ferrabroca, trabajando de cada parte por socorrer a los suyos. El rey de Eutolia, con quinientos caballeros, se puso a pie por socorrer al Soldán, mas Beroldo d'España, teniendo delante los ojos la muerte del rey Recindos su padre, se abrazó con él. Don Duardos sobrevino a esta parte por socorrer los suyos; lo mesmo hizo Albaizar en compañía de muchos caballeros y de cuatro jayanes que de nuevo entraban en la batalla, de que los más de la gente cristiana recibían tan gran temor, que no los osaban esperar. Todo este socorro no pudo aprovechar tanto que Palmerín por fuerza no matase al soldán de Persia, de lo cual los turcos rescibieron mucho sentimiento, porque después de Albaizar era la principal persona del ejército; por el dolor de su muerte se les dobló la fuerza a sus enemigos. El alegría desta vitoria de Palmerín se turbó con la muerte de Polinardo, que como hiciese su batalla con Ferrabroca, caballero de mucha estima, y fuese menos socorrido que su contrario, cargado de muchas y muy grandes heridas dio fin a su vida, no dándola tan barata que el mesmo Ferrabroca con otros no le tuvieron compañía.

La muerte deste príncipe despertó nueva tristeza en sus amigos y compañeros, porque, como dicho tengo, era muerto el emperador Vernao su hermano, y de la vida deste príncipe pendía el amparo de la emperatriz Basilia. El príncipe Florendos, sintiendo esta pérdida más que todos por la criación que tuvieron juntos, deseoso de le vengar entró por entre los enemigos; mas con el primero que topó fue con el jayán

¹⁵⁷⁰ Orig.: 'socorriera' (128r).

Pandolfo, que con una maza en las manos se vino para él. Tan cruel batalla hubo entrellos algún rato,¹⁵⁷¹ que el jayán blasfemaba por se le defender tanto un solo caballero; porque este Pandolfo era muy fuerte y acostumbrado a vencer más liberalmente. Florendos se sostenía en su ligereza y desenvoltura con que se combatía, más que en otra cosa.

La batalla andaba tan trabada de todas partes, que no podían mirar los unos por los otros, que el cuidado tenía cada uno de sí mismo, por la cual causa siendo poco socorrido Pandolfo, Florendos se hubo tan bien con él, que dando con él a sus pies le mató, quedando tan señalado de sus manos, que no se podía menear. Beroldo d'España, que a brazos hacía su batalla con el rey de Eutolia, tan valientemente lo hizo, que no le valiendo ninguna defensa ni ayuda le mató. Mas como Albaizar socorriese con mucha gente, nunca don Duardos ni Primaleón ni los otros príncipes pudieron tanto resistir que le salvaran de la furia de sus enemigos, antes haciendo obras dignas de fama, diera fin en su propio oficio si el soldán Belagriz, que socorrió con sus cuatro mil sobresalientes, no le quitara de la batalla; mas ya tal estaba, que todos le juzgaron por muerto y como muerto comenzaron a sentir su muerte en el grado que merecía; el cual fue entregado a Pacencio, camarero mayor del emperador, que por su virtud tenía cargo de mirar por los heridos y por su edad era reservado de los peligros de la batalla.

Tanta tristeza hizo en todos la presunción de la muerte de Beroldo, que ya no había quien deseara vivir, porque su muerte traía a la memoria la muerte de Recindos, rey d'España, su padre, del emperador Vernao y de los otros príncipes, que hacían la vitoria tan sin alegría, que no había quien la deseara, pues puesto que se alcanzase, se había de gozar sin tales ayudadores.

El Caballero del Salvaje que vio el daño que Albaizar hacía, arremetió a él diciendo:

—Este es el tiempo, Albaizar, en que tú y yo podremos satisfacer nuestra voluntad. Pues cada uno de nosotros es el principal de tan gran desventura, ruégote que entrambos la sintamos antes que los menos culpados padezcan.

—Tanto huelgo con este encuentro —dijo Albaizar—, que no quiero más bien ni más vitoria; porque alcanzada de ti, no se me daría nada después que se pierda mi vida.

Con esta voluntad que entrambos se tenían, se comenzaron a herir mortalmente; mas no duró mucho la contienda, que en favor de Albaizar vino el jayán Altropo que comenzó a defendello, ofendiendo al del Salvaje con una maza con que aquel día día hiciera asaz daño. Albaizar, viéndolos en su batalla y mirando hacia donde don Duardos andaba, vio cómo por aquella parte se perdía mucha parte del campo; quiso socorrer con su persona, como siempre hacía en todas las priesas; con su llegada se tornó a cobrar todo lo perdido. El Caballero del Salvaje estuvo gran rato combatiéndose con Altropo, y como lo hallase casi cansado de lo mucho que aquel día había hecho, y se acordase que le cumplía desembarazarse para quedar para más afrentas, aprovechose tanto de su fuerza y valentía, guardándose de los golpes de su

¹⁵⁷¹ Orig.: 'tanto' (128r).

enemigo, que al fin le tendió a sus pies muerto, quedando tal, que de buena voluntad se saliera un poco de la batalla si le diera lugar el rey de Partia, que viniendo hacia aquella parte con gran copia de caballeros le cercó en medio. Esta fue la hora en que el Caballero del Salvaje mostró para cuánto era, que viendo que la muerte le cercaba de todas partes y que ella misma le conquistaba, determinó venderse por su justo precio; con esta determinación peleaba de manera que ninguno osaba llegarse a él; así le recelaban, que más era combatido de cosas que le tiraban que de otros golpes.

La nueva desta priesa llegó a Primaleón, que no dando lugar a otra consideración, acompañado de aquellos que le quisieron seguir fue hacia aquella parte, y juntamente con él Palmerín, que el trabajo de aquel día nunca le pudo hacer disminuir sus fuerzas; el cual viendo su hermano a pie, herido por muchas partes de su cuerpo, tan cercado de armas que con pocas más se cubriera dellas, comenzó a romper por los enemigos como quien deseaba vengar el daño que a su hermano estaba hecho. De la parte de los turcos vinieron algunos caballeros, entrellos el jayán Malearco, muy temido por sus obras, y tan fuertemente resistieron a Palmerín y a Primaleón, que antes que del campo pudiesen sacar al Caballero del Salvaje murieron de una parte y de otra muchos caballeros. Allí feneció de parte de los turcos el gran rey de Partia, Luymeno su hijo, Antistio su hermano, con otros muchos notables caballeros. De la parte de los cristianos murieron Tenebror y Francián, por los cuales se rescibió mucho pesar y muy gran pérdida, porque allende de ser tales príncipes, eran muy allegados a aquella real compañía.

En este tiempo la batalla se comenzó a hacer con gemidos, sollozos y otras voces tristes; acrescentábasele más de la parte de don Duardos decir que mataron a Blandidón. la cual nueva llegada a Belagriz su padre, no pudiendo disimular su pasión, entró por la batalla llamándole a voces altas, porque no tenía otro y a éste amaba estremadamente, que sus obras lo merecían. Con esta furia entrando por los enemigos sin ningún tiento ni orden, llegó adonde su hijo estaba tendido, que aún el aliento no le había faltado del todo; echándose del caballo quiso morir junto con él. Gran piedad sucedió deste caso, que como Blandidón no fuese así del todo muerto ni desamparado del juicio natural, y sintiese cerca de sí al soldán de Niquea su padre, que con voces tristes lo llamaba, abriendo los ojos quiso levantar la cabeza para hablalle, y no pudiendo de flaqueza, tornó asentarla en su lugar. A este tiempo fue sacado del campo y entregado a Pacencio. Así se traspasó el Soldán viendo lo que su hijo hiciera y juzgándole por muerto, que cerrándosele¹⁵⁷² en el cuerpo toda la pasión, no habló palabra ni pudo, antes cubriéndosele el corazón de dolor se cayó muerto.

Esta nueva llegó a Primaleón y a don Duardos, en los cuales hizo gran imprisión de sentimiento, que en el Soldán se perdía un principal pilar de aquella afrenta. Los suyos, como leales vasallos y amigos haciendo más maravillas en armas, por fuerza dellas y a costa de su sangre le sacaron del campo con intención de dalle sepultura conforme a su persona; y quedando algunos en guarda de su cuerpo, tornaron a la batalla, donde aquel día peleando y con deseo de venganza de la muerte de su señor, hicieron muy grandes obras y al fin fenescieron en compañía de otros muchos. El gran

¹⁵⁷² Orig.: 'y cerrandosele' (129r).

Palmerín, viendo llevar a su hermano del campo y no sabiendo en qué estado, acompañado de enojo y aborrescimiento de su vida hizo tanto en armas, que por fuerza dellas mató al jayán Malearco, quedando en tal disposición que no pudo pasar adelante; tan señalado andaba entre los de su parte, que solamente en su esfuerzo se sostenía el peso de la batalla.

A este tiempo, en el medio de las batallas comenzó a haber gran revuelta; la cual era que Florendos y Platir, cercados de sus enemigos, se defendían a pie, que Florendos estando haciendo batalla con el jayán Pasistrato, siendo ayudado de Platir le mataron; mas a Albaizar, que ninguna cosa le quedaba por probar, vino hacia aquella parte, teniéndolos en tal estado, que si no fueran tales caballeros dieran fin a sus días antes que Primaleón los pudiera socorrer, con la cual ayuda Florendos fuera puesto a caballo. Platir tenía una herida en una pierna, por lo cual peleaba de rodillas, que era causa no podelle socorrer. Como éste fuese gran persona, recelado en las armas, no había quien no se quisiese aventurar por él la vida por ayudar a salvar la suya; todavía fue sacado del campo y entregado a Pacencio, quedando muertos en él Germán de Orlens y Luymán de Borgoña, notables caballeros en estado y señalados en las armas; de la parte contraria murió el rey de Gamba y dos hermanos suyos.

Primaleón, haciendo cabalgar a los demás, tornó a entrar en la batalla. A este tiempo entró de refresco Dramusiando y Floriano, y de la otra parte Framustante y el rey de Caspia, que con¹⁵⁷³ la venida de los unos y de los otros se comenzó a renovar la batalla. El día pasado, las fuerzas íbanse enflaqueciendo, porque puesto caso que muchos caballeros se saliesen de la batalla por cobrar aliento, tenían tanta sangre perdida, que no se podían menear, por la cual causa, si caían, perecían entre los pies de los caballos. Los capitanes, puesto que vieses que sería provechoso tocar a que se recogesen, con tanta desesperación y aborrecimiento hacían su batalla, que no había ninguno que quisiese dar sosiego a su vida; desta manera comenzó a cuajar el campo de muertos en tanta cantidad, que los vivos tropezaban en ellos y caían, y así, morían más entre los pies de los caballos que no a manos de sus enemigos.

Esto no tan solamente aconteció a los caballeros comunes, que también algunos famosos morían desta manera, que de la parte de los cristianos dieron fin a sus vidas el duque Drapos de Normandía, el rey Dragonalte de Navarra, Albanís de Frisa, rey de Dinamarca, los cuales primero que diesen fin a sus días hicieron tanto daño, que mataron muchos de sus enemigos, porque el rey de Caspia también fenesció, y con él muchos caballeros señalados. La cosa andaba tan trabada, que ninguno curaba de sí mismo ni de otro alguno: todos peleaban con deseo de acabar sus días; en el campo había pocos caballeros. Las batallas de pie nunca habían rompido, porque de mandado especial del general estaban así enteras para socorro de los caballeros si menester fuese; mas viendo los capitanes de la infantería que la caballería se consumía del todo y no había quien tuviese memoria dellos, por común consentimiento, no pudiendo sufrir tantas muertes, arremetieron unos a otros con fuerza y ímpetu. Cosa de mucho espanto fue ver este acometimiento, que muy presto se dieron fin los unos a los otros.

¹⁵⁷³ Suplo 'con' (129v).

El gran Framustante, pasando con su fuerza por entre los cristianos, se topó con Dramusiando, que le andaba buscando; no contentos con herirse de las espadas, se trabaron a brazos, probando cada uno sus fuerzas por derribar al otro. Aquí fue necesario socorrer de una y de otra parte, mas como Florendos y Pompides, muertos los caballos, peleasen a pie en aquella parte, fue necesario socorrellos. Albaizar, donde vía que era necesario, socorría con los que le seguían, así que, quedando Dramusiando y Framustante más desembarazados de caballeros, pudieron aprovecharse de sus fuerzas más a su voluntad. Esta fue temerosa batalla, la cual no duró mucho, que como las armas fuesen rotas por muchas partes, heríanse en las carnes. Dramusiando fue muy herido de heridas muy peligrosas, mas Framustante de otras mayores dadas por sus manos conoció ser de muerte, y no queriendo que quien se la daba quedase en salvo, se trabó con él a brazos y entrambos fueron al suelo; mas como Framustante estuviese más mal herido, cayó debajo, rindiendo el espíritu en manos de su enemigo, quedando Dramusiando en tal estado que, no pudiéndose tener en pie, se sentó encima del cuerpo muerto de Framustante defendiéndole algunos cristianos de sus enemigos que le querían dar la muerte; y con esta ayuda tuvo lugar de cobrar algún aliento para poder tornar la batalla; mas su mala disposición no consentía mucho trabajo.

A la fama de la muerte de Framustante vino un su sobrino con otra compañía, los cuales cercando a Dramusiando, trabajaban por dale la muerte. Bien conoció Dramusiando que su fin era llegado, y volviendo los ojos a la redonda, no vido ninguno de sus especiales amigos, de los cuales deseaba despedirse, especialmente de don Duardos y mostrarle cómo moría; tan lealmente amaba a él y a sus hijos, que el deseo y soledad deste apartamiento le daba más pena que la misma muerte, y deseaba encomendalle a Arlanza su mujer y la cosa que della nasciese, que la dejaba preñada; y viendo que no había a quien esto pudiese decir, señoreado de la ira comenzó a mostrar nuevas fuerzas y dar golpes fuera de medida, con los cuales en poco rato hizo mucho estrago, teniendo delante de sí muchos muertos.

Con el temor que le cobraron, le combatían de lejos con lanzas arrojadas, como si fuera alguna sierpe o cosa que de otra manera no se podía vencer. Don Duardos, sabiendo de la manera que Dramusiando estaba, que un caballero inglés se lo dijo, y de cuántas desaventuras aquel día la fortuna le tenía mostradas, ninguna le pareció igual a ésta, que vio a Dramusiando cubierto de heridas y de su propia sangre, y delante de sí muerto a Framustante con otros muchos caballeros, y aún él haciendo maravillas cercado de sus enemigos, de manera que ningún amigo le podía dar socorro, y trayendo a la memoria su amistad, virtud y esfuerzo, viendo que todo junto fenecía, determinó acabar con él; entonces poniéndose a pie, le comenzó a esforzar con palabras.

Dramusiando, viendo junto consigo a don Duardos y el amor con que se ponía a morir junto con él, sintiolo en el alma y corazón, rogándole con lágrimas, fuera de su costumbre, quisiese asegurar su vida, pues en la dél ya no había ningún remedio, porque sólo con deseo de velle se sostenía, suplicándole que si la furia de aquella batalla le dejase escapar, se acordase de Arlanza, y de lo que della nasciese, como de cosa suya y reliquias de Dramusiando, su verdadero siervo y leal amigo, el cual

ofrecido a toda desventura, moría por la fe suya y de sus amigos. Acabadas estas palabras, tan gran flaqueza le sobrevino, que se tornó a asentar sobre Framustante. Don Duardos, teniendo gran pena, faltáronle palabras para consolalle, que las lágrimas no le dejaban hablar; solamente entendía en defendello, juntamente con él Roramonte y don Rosirán de la Brunda con otros muchos caballeros. Dramusiando se quitó el yelmo por que le diese aire, con el cual cobró algún aliento; mas ¿qué aprovechaba, que en todo su cuerpo no había sangre ninguna, sin la cual sus miembros no se podían sostener? En aquel poco espacio que allí estuvo vio que Roramonte y don Rosirán cayeron delante de don Duardos, desamparados de las fuerzas juntamente con la vida; entonces, no queriendo ya ver más males a los cuales no podía dar remedio, desatinado de la muerte que se le acordaba, sin se poner yelmo ni acordarse que le tenía quitado arremetió a los enemigos; mas don Duardos, que no podía acabar consigo velle morir, por fuerza le entregó a Pacencio, cuya virtud y bondad dio a muchos las vidas.

Dramusiando se le amorteció en los brazos, que la falta de sangre desamparaba todo el esfuerzo natural, y don Duardos, juzgándole por muerto, se tornó a la batalla, adonde el Caballero del Salvaje le socorrió con un caballo, que con ver a su padre a tal estado llegado sintió menos el mal de Dramusiando. Luego socorrieron a la parte donde Pompides y Florendos se combatían; en el camino hallaron el rey Estrelante atravesado de heridas mortales, que solo a pie peleaba en compañía de pocos caballeros, tan cansado de matar en los enemigos y se defender dellos, que antes que le pudiesen socorrer cayó muerto entrellos. Si se hubiese de decir el dolor y pena y sentimiento que de la muerte destos príncipes recibía cada uno de sus amigos, sería causa de que todo se pasase en lágrimas y tristeza.

De allí yendo adelante por la batalla, hallaron a Florendos puesto a caballo con ayuda de Palmerín y de Primaleón su padre y de Floramán, que en este día hizo obras tan señaladas como si supiera que de las hazañas dellas se había de alcanzar vitoria de sus enemigos; mas Pompides, en aquel lugar adonde le cercaron hiciera fin a sus días si no fuera de presto sacado del campo. Primaleón, don Duardos, Palmerín de Inglaterra, Floriano del Desierto, Florendos, con otros muchos caballeros, no entendían tanto en pelear como en animar a los que quedaban, que sólo en su presencia dellos se sostenían. Albaizar también hacía lo mismo con otros algunos en quien tenía fee y confianza, que de su parte estaba tan perdida la esperanza de la vitoria como de la otra, peleando solamente por dar fin a sus días juntamente con sus trabajos y vidas de sus contrarios en pago dellos. Entonces se le venía a la memoria a Albaizar el consejo de Targiana, la soledad con que se apartara dél, y juntamente con la que agora llevaba della, sentía gran pena dentro en sí, que el amor, adonde es grande, tiene estos accidentes consigo.

En aquel instante aconteció una cosa de mucha lástima, que algunos que por flaca disposición habían quedado en la ciudad asolada antes que se partiesen, según Primaleón acordara, viendo el campo cuajado de muertos y a los vivos tan aborrecidos de las vidas que también deseaban hacer fin, por que si algunos enemigos quedasen no hallasen con qué satisfacer su pérdida, metieron a robo todas las cosas de la ciudad, y traídas a la plaza principal les echaron fuego, en el cual se

consumieron; y no contentos con esto, si algún edificio había quedado, de cualquier calidad, poniéndole el mismo fuego lo destruyeron todo, de manera que en poco se tornaron en ceniza. El humo llegaba al cielo, el ruido de las llamas sonaba muy lejos, el fundamento de las paredes, hechas para nunca fenecer, hacía mucho ruido y estruendo, que ponía espanto a los que de lejos lo oían. Todas estas cosas parecían ordenadas a fin que no quedase galardón en la vitoria de sus enemigos.

Visto este asolamiento desde el lugar do se hacía la batalla, que el terremoto le asombraba los oídos, algún pequeño espacio los hizo detener así a los unos como a los otros, y acrescentada mayor melancolía en los cristianos, tornaron a su batalla. Cosa mucho para ver y mucho más para se doler della era ver lo que entonces los más destos caballeros hacían, que como ya se tuviesen por del todo muertos y con este mismo pensamiento peleasen, con lágrimas y sollozos se despedían los unos de los otros, como quien tenía ya la jornada cumplida, de la cual la tornada estaba incierta. Don Duardos, ya viejo, ponía los ojos en Palmerín y Floriano, acordándose de sus grandes hechos y cuán al cabo estaban él y ellos; juntamente con esto traspasábale el amor de Flérída, el cuidado con que viviría después que hallase menos a padre y a hijos; no le bastaba el ánimo a sufrir tan gran dolor, y con esta congoja andaba tras ellos por socorrellos, porque los vía metidos en las mayores priesas.

La misma consideración tenía consigo Primaleón, y su corazón robusto y nunca vencido, en aquella hora era traspasado de graves cuidados acordándose de lo mucho que en aquella batalla perdiera, cuántos príncipes y cuán singulares caballeros. Vio entrellos a su hijo Platir llevado del campo juzgado por muerto y a Florendos cerca dello; no bastaba su ánimo a resistir tan gran tormento, antes bañado en lágrimas hacía su batalla, y ya aborrecido de la vida se metió en la mayor furia de sus enemigos, adonde le mataron el caballo, y puesto a pie comenzó a hacer maravillas. Florendos fue el primero que se apeo por acompañalle; tras él Palmerín, que entre los cristianos fue el que mayor estrago hizo entre sus enemigos, socorriendo siempre a sus amigos en las mayores priesas, quitándolos dellas con muy gran trabajo y asaz derramamiento de su sangre. Primaleón, juntamente con el príncipe Florendos y Floramán, comenzaron de matar cuantos se les ponían delante, no habiendo quien les osase esperar.

Aquí acudió Albaizar, también cansado y fatigado, haciendo dura resistencia; traía un caballo holgado, con el cual entraba y salía a su voluntad. El Caballero del Salvaje, poniendo las piernas a su caballo, que casi no se podía tener, arremetió a él; trabándose a brazos con él, vinieron entrambos al suelo. Don Duardos le socorrió poniéndose también a pie, y de la parte de Albaizar generalmente todos los que quedaron vivos. Bien se parecía que aquí se había de acabar de consumir y deshacer todo lo que la fortuna aún no fuera poderosa de deshacer. El Caballero del Salvaje, acordándose que dél nasciera aquel mal y que Albaizar era el ejecutor dél, quiso ver si podría llegalle al extremo de los otros. Entonces, soltándole de los brazos, le comenzó a herir de nuevo. Albaizar se defendía y ofendía con el mismo ánimo con que allí viniera, que en todo le tenía entero si no era en el descontentamiento de los males que por él habían pasado y de ver la destrucción de los suyos. No hubo ninguno que los pudiese apartar, que todos los que venían tenían hartos que hacer en valerse a

sí. De las otras ayudas que venían en favor del Caballero del Salvaje, como en esta priesa estuviesen encerrados, no hubo quien más pudiese dar socorro, de manera que oprimidos de la fuerza de los cristianos, en pequeño rato fueron todos muertos y el campo cuajado dellos. El Caballero del Salvaje hizo tanto en armas, combatióse tan valientemente, que por fuerza trujo a Albaizar al postrero extremo de su vida. De tal manera se hubo con él, que no le valiendo el ayuda ni socorro de ninguno, dio con él muerto a sus pies, y en él se acabaron de consumir todos los caballeros famosos de su ejército; entre los cuales las obras de Albaizar fueron de mayor precio que de otro ninguno, que en su virtud se sostenía la batalla; y bien parecía dino de tan gran señorío como fuera el suyo, defendiendo su vida y de sus amigos y vasallos en cuanto las fuerzas le acompañaron. A la postre murió entrellos como compañero.

Muerto Albaizar, puesto que no había quien no llorase, ni aun por ello aquellos caballeros que quedaban desampararon su cuerpo ni el campo, como se acostumbra en las más de las batallas adonde los capitanes se pierden; antes con deseo de seguille y acompañalle en la muerte como hicieron en la vida, muchos dellos arremetieron al Caballero del Salvaje, en el cual ya no había armas ni escudo ni cosa sana en todo su cuerpo, y para más mal, las fuerzas diminuidas y enflaquecidas y derribadas, de suerte que ni aun la espada no podía tener en la mano. Mas el socorro de los caballeros, que ya lo habían desbaratado todo, llegó a tal tiempo que le pudieron valer y acabar de desembarazar el campo del todo.

El Caballero del Salvaje fue sacado dél y entregado a Pasencio, que como muerto le rescibió. Don Duardos su padre, no pudiendo con esfuerzo ni discreción templar tan gran dolor como era ver su hijo casi muerto, decía muchas palabras llenas de lástimas y de mucha compasión salidas del alma; como quien en aquella hora perdiera el juicio, y su natural esfuerzo usaba extremos mujeriles, que así llamaba a Flérida como si en ella tuviera algún socorro o ayuda para tan gran desventura. Entonces, levantándose con la postrera determinación, viendo a todo el mundo muerto, deseaba hacelles compañía. Palmerín su hijo, no pudiendo ver delante sus ojos tan grande destrucción, tenía el mismo deseo, y viniéndole a la memoria Polinarda, bien holgara con la vida por tornalla a ver; mas como estos fuesen pensamientos, entregose todo a la muerte, como aquel que la tenía muy cercana. Florendos, Platir, Primaleón, pesábales de no hallar quien los matase. Pasencio, todos los heridos que le fueron entregados recojó a un castillo, edificado entre el real de los turcos y la ciudad, adonde con maestros que les cataron las heridas y otros remedios necesarios a ellos, trabajó todo lo que pudo para que por falta de su diligencia no rescibiesen daño. Mas tanta multitud hubo de heridos y tan poco deseo de vivir de su parte, que casi el ahorrescimiento les hacía tanto daño como la falta de la sangre.

Esta se puede creer que fue la más notable batalla del mundo, por las muchas muertes que en ella hubo y el deseo de morir que quedó en los que quedaron, en la cual, así los unos como los otros pelearon con igual aborrescimiento de las vidas, lo cual nunca se vio en otra que en ningún tiempo acontesciese. Este fue el fin de Albaizar, y no es de espantar, que las más de las veces las intenciones dañadas a los principios, a la postre traen estos fines. La vitoria de los cristianos costó tan cara, alcanzose tan sin sabor, que no hubo quien para el despojo de las tiendas, que era

innumerable y sin precio, se acobdiciase, ni la cobdicia, que en estos tiempos hace a muchos cobardes aventurarse a grandes peligros, fue de tanta fuerza que moviese ningún ánimo a desear oro ni pedrería ni cosas de mucho precio; todo lo vencía la tristeza presente de la pérdida de sus amigos y la soledad de sus mujeres y hijos, que entre los humanos tiene tanta fuerza, que todas las otras cosas hacen poner en olvido. El pueblo común, natural de la tierra, que se juntó despues desta desdichada batalla ser acabada y consumida, robó las tiendas y gozaron las cosas dellas; y por ventura algunos tan bestiales que sólo el oro y lo que lo parecía tenían en mucho, y otras cosas preciosas a las cuales su entendimiento no conocía dejaron por el campo, como muchas veces acontece a aquellos que carecen de juicio claro o de la experiencia y comunicación de las cosas.

CAPÍTULO LXVI¹⁵⁷⁴

DEL CONSEJO QUE DALIARTE DIO A LOS DE LA TIERRA, Y CÓMO LLEVÓ EL CUERPO DEL EMPERADOR PALMERÍN A LA ISLA PELIGROSA Y LOS OTROS PRÍNCIPES HERIDOS

ACABADA esta desaventurada vitoria, de la cual ninguna de las partes se podría glorificar, Daliarte salió al campo y recojó todos los muertos para dalles sepolturas, y a los que halló vivos les puso una manera de ungüentos con que los hizo adormir para que, tornados en su acuerdo, los acontecimientos pasados no pusiesen detrimento en sus vidas. Estando en esto allegó al puerto Argenta, gobernador de la Isla Profunda, al cual Daliarte dejara mandado que viniese y por su saber guiado con cuatro galeras, el cual se desembarcó y juntamente con Daliarte entró en la ciudad. Luego Daliarte, mandando hacer ajuntamiento de los que en ella halló, y como del todo estuviese perdida la esperanza de la vida de Primaleón y de Florendos su hijo, trayéndoles a la memoria su grande pérdida les rogó que como a cosa ya pasada y a que no se podía dar remedio, lo pusiesen todo en olvido, y despedida la flaqueza de sus ánimos, de que estaban acompañados, apartasen de sí todo temor y con mucho cuidado y vigilancia tornasen a rehacer su ciudad, no tanto por recelo de los enemigos como por parescer que la fortuna no fuera del todo poderosa de hacer del todo consumir el nombre de la noble ciudad de Costantinopla, como fuera ya de otras ciudades famosas en tiempo pasado de las cuales agora no había memoria. Y para que¹⁵⁷⁵ con más seguro consejo y deliberación se hiciesen sus cosas tornasen¹⁵⁷⁶ a llamar los ciudadanos antiguos que por su flaca disposición no entraron en la batalla, si allí faltaban algunos, y entre sí, por elección de más votos, eligiesen superior que los gobernase en paz y justicia; que sin esto más presto se matarían que hicieron los enemigos.

¹⁵⁷⁴ Orig.: 'lxviii' (131v).

¹⁵⁷⁵ En el orig. que consulto, el fol. 132 está incompleto. En las mermas, sigo el texto de la ed. de la BAE.

¹⁵⁷⁶ En la ed. de la BAE-1908: 'y tornassen'.

—Esto digo porque si el emperador Primaleón y su hijo Florendos no tuviesen cura en sus heridas y Nuestro Señor fuere servido de llevarlos, el imperio quedará al príncipe Primaleón, hijo de Florendos, que de aquí partió con su madre. No deis la gobernación a ninguno en vida; dádsela por cierto tiempo, eligiendo otro en fin de aquel tiempo, o aquel que de antes lo era, si viéredes que lo meresce, y en este comedio será el príncipe Primaleón de edad para gobernar su reino y vendrá a tomar el ceptro real. No os pese de ser criado alongado de vosotros, porque, adonde éste se cría con toda seguridad y en compañía de otros príncipes, adonde se ejercitará en toda su virtud para que quede merecedor de tener y poseer el nombre de sus antepasados. También, en cuanto algunos se acordaren que han de tener señor natural que castigará sus obras, con tal templanza usarán menos de sus malas¹⁵⁷⁷ obras, que los pequeños tendrán menos de que se agraviar. Todas estas cosas os ruego que tengáis en la memoria y las uséis como vasallos amigos de su príncipe; y si, como dije, Dios Nuestro Señor permitiere que el emperador Primaleón diese fin a sus días, de mí seréis visitados cuando viere que conviene al estado de la tierra.

Mucho le agradecieron sus palabras y consejo, pesándoles de la mucha desconfianza que les dejaba de la vida de Primaleón, y después de pedille algunas veces su príncipe y ver que con justas excusas se les negaba, le rogaron les dijese en qué parte se criaba, para envialle a visitar como a su natural señor.

—Ni aqueso puede ser —respondió Daliarte— hasta que su edad os lo muestre; más su criación os diré que es en la Isla Peligrosa, la cual fue de Urganda, de que me hizo merced mi hermano Palmerín, que la ganó a costa de su sangre.

Como ya no hubiese más que hacer ni decir, tomando el cuerpo del viejo emperador, que en el monesterio de Sancta Clara quedara embalsamado, juntamente con los de los otros reyes y príncipes, les metió en una galera de las que Argentao trajo. Primaleón, don Duardos y sus hijos, con Beroldo, Graciano, Floramán de Cerdeña, Blandidón, que también iban como muertos, fuera de su juicio fueron metidos en las otras con todo resguardo y sosiego, curados y visitados con tanta vigilancia como merecía la calidad del peligro y necesidad de sus personas.

Así salieron del puerto de Costantinopla a vista del pueblo, que de nuevo lloraba su desventura, sintiendo por grave cosa hasta los huesos de sus príncipes no dejárselos poseer. Y caminando con próspero viento llegaron a vista de la Isla Peligrosa, y del recibimiento que les fue hecho y de lo que más pasó, en la *Tercera Parte* desta historia se os dará muy entera relación.

¹⁵⁷⁷ Orig.: 'males' (132r). En la ed. de la BAE 1908: 'señor natural de sus obras que los pequeños'.

FUE IMPRESO EL PRESENTE LIBRO EN LA IMPERIAL
CIUDAD DE TOLEDO, EN CASA DE FERNANDO DE
SANTA CATALINA, DEFUNCTO, QUE HAYA
GLORIA, A COSTA DE DIEGO FERRER, MERCADER
DE LIBROS. ACABOSE A XVI DEL MES DE JULIO DE
MD Y XLVIII AÑOS.